
WIDENER LIBRARY
HX 78JC A

3 2044 010 601 151


VE RI
TAS

М. И. Михельсонъ.

ХОДЯЧІЯ И МѢТКІЯ СЛОВА.

СБОРНИКЪ РУССКИХЪ И ИНОСТРАННЫХЪ ЦИТАТЪ, ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ПОСЛОВИЧНЫХЪ ВЫРАЖЕНІЙ И ОТДѢЛЬНЫХЪ СЛОВЪ (ИНОСКАЗАНІЙ).

Второе пересмотрѣнное и значительно пополненное изданіе.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12).
1896.

Предисловіе къ первому изданію.

Нѣтъ слова, которое было бы такъ замашисто, бойко, такъ вырвалось бы изъ-подъ самаго сердца, такъ бы кипѣло и живо трепетало, какъ мѣтко сказанное русское слово.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.

Грѣшный человѣкъ! Цитаты — страсть моя!
Н. Я. Надеждинъ. Сонмище Нигилистовъ.

Красна рѣчь притчею.
Пословица.

I proverbi sono le sentenze del popolo.
Proverbio.

Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius.
Terent. Eunuch. Prol. 41.

Издавая сборникъ цитатъ, — мѣткихъ и ходячихъ словъ (изреченій, пословицъ, поговорокъ, а также отдѣльныхъ выраженій), общеупотребительныхъ въ разговорѣ и письмѣ, я нахожу небезполезнымъ сказать нѣсколько словъ о цѣли его.

Мысль о сборникѣ цитатъ, вообще, — не нова. Пословицы, которыя Аристотель называетъ сохранившимися обломками древней философіи, а также разныя „сентенціи“ и пословичныя изреченія и мѣткія выраженія — вычитанныя или услышанныя — собирались многими учеными еще въ глубокой древности. Плутархъ, Квинтильянъ и мн. др., а затѣмъ Эразмъ Ротердамскій, да наконецъ и новѣйшіе ученые — придаютъ имъ громадное образовательное значеніе. Изреченія мудрецовъ, а также подслушанныя въ народѣ мѣткія слова, выражая въ возможно краткой формѣ, — то въ прямомъ смыслѣ, то удачными сравненіями, то иносказательно, — ту или другую мысль или извѣстное понятіе, дѣлались любимыми, общеупотребительными, большинству знакомыми словами: отличаясь не только оригинальностью и красотою формы, но и своею убѣдительностью и многовѣковою авторитетностью, они „пошли въ ходъ“, приняты и усвоены обществомъ, и сдѣлались *ходячими* — наравнѣ съ ходячею монетою, всѣми принимаемою и имѣющею свою извѣстную цѣну.

Таково происхожденіе и древнѣйшихъ пословицъ: это правдивыя, остроумныя, то прямо, то иносказательно выраженныя мнѣнія, перешедшія изъ рода въ родъ, которыя, составляя какъ-бы мудрость народную, пользовались всеобщимъ уваженіемъ и вѣками освященнымъ довѣріемъ. Онѣ постоянно приводились и еще болѣе распространялись въ сочиненіяхъ такихъ великихъ умовъ, какъ Платонъ, Аристотель, Ѳеофрастъ, Плутархъ, Горацій, Сенека, Ювеналъ, Марціалъ и др., которые служили благодарными источниками для всѣхъ послѣдовавшихъ собирателей разныхъ изреченій, пословицъ и мѣткихъ словъ, во множествѣ затѣмъ перешедшихъ въ новѣйшіе языки.

Не вдаваясь въ подробный перечень множества изданныхъ сборниковъ, упомяну о сборникѣ Эразма Ротердамскаго (1467 — 1536).

2) Разныя изреченія древнихъ мудрецовъ, напр. Пиѳагора и др.,

3) Цитаты изъ сочиненій греческихъ поэтовъ и изъ греческихъ и римскихъ трагедій и комедій, сдѣлавшіяся ходячими словами,

4) Слова, получившія начало отъ миѳологическихъ разсказовъ,

5) Пословицы историческаго происхожденія, несомнѣнно подтверждающія достовѣрность самаго факта и

6) Притчи, которыя также служили ему матеріаломъ при составленіи сборника.

Эразмъ приводитъ въ большей части случаевъ первоначальный источникъ ходячаго слова; когда же этотъ источникъ оставался неизвѣстнымъ, онъ ограничивается объясненіемъ смысла этого слова или указаніемъ — у кого изъ литераторовъ оно встрѣчается.

При составленіи своего сборника я придерживался этого-же авторитетнаго взгляда, не считая возможнымъ исключать изъ сборника особенно мѣткія и ходячія слова только потому, что неизвѣстно, кто *первый* пустилъ ихъ въ ходъ, такъ какъ въ противномъ случаѣ многія общеизвѣстныя и весьма употребительныя изреченія (которыми русская рѣчь особенно богата) и даже пословицы — эта квинтэссенція народной мудрости, купленной многовѣковымъ опытомъ, — этотъ прототипъ ходячаго слова, не могли бы считаться ходячими словами, пока не будутъ найдены ихъ, такъ сказать, метрическія свидѣтельства. Умно и мѣтко, хотя неизвѣстно кѣмъ, сказанное слово, конечно, никогда не перестаетъ быть такимъ, какъ и истинно художественное произведеніе анонимнаго автора не перестаетъ быть художественнымъ!... Другими словами: какъ ни пріятно и поучительно знать истинное происхожденіе того или другого мѣткаго слова, суть не въ этомъ; къ тому же иногда слово, приписываемое одному, могло быть (и, вѣроятно, и было) сказано многими до него; — припомнимъ слова Теренція: „Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius“ — ничего нѣтъ сказаннаго, чтобы не было сказано прежде.

Познакомившись съ разными сборниками, появившимися до и послѣ Эразма, я задался мыслью составить сборникъ мѣткихъ и ходячихъ словъ — русскихъ. Имѣя въ виду замѣчательную способность русскаго человѣка къ усвоенію иностранныхъ языковъ, болѣе или менѣе близкое знакомство русскаго образованнаго человѣка съ произведеніями иностранныхъ литературъ, а также склонность его (не въ смыслѣ „смѣшенья языковъ Французскаго съ Нижегородскимъ“) блеснуть при случаѣ — для украшенія рѣчи или большей убѣдительности ея — и иностраннымъ мѣткимъ словомъ, я къ русскимъ мѣткимъ и ходячимъ словамъ прибавлялъ тѣ соотвѣтствующія имъ иностранныя мѣткія или ходячія слова, которыя нерѣдко встрѣчаются въ твореніяхъ русскихъ писателей, а также и такія, которыя вообще въ ходу у насъ. Сюда относятся слова нѣмецкія, англійскія, французскія, итальянскія и латинскія. Греческія (кромѣ нѣсколькихъ, въ родѣ — эврика, аксіосъ, исполать, у насъ иногда употребляемыхъ) приводятся не какъ ходячія слова, а только для указанія источника русскаго ходячаго слова. Приводя въ па-

раллель, рядомъ съ русскимъ изреченіемъ, пословицей, ходячимъ или мѣткимъ выраженіемъ, соотвѣтствующую по смыслу (а иногда и по формѣ) иностранную цитату, я имѣлъ въ виду указать не только на возможность предположенія, что одинъ авторъ позаимствовалъ это слово у другого, но, какъ бы для сравненія,—отмѣтить также, какъ люди разныхъ народовъ и временъ, при различныхъ условіяхъ жизни, по нѣкоторымъ вопросамъ, постоянно сходились въ сужденіяхъ своихъ. Что касается порядка размѣщенія словъ въ русскомъ отдѣлѣ, то я, начиная съ русскаго слова, переходилъ къ иностраннымъ (если таковыя имѣлись), придерживаясь хронологическаго порядка — отъ ближайшихъ къ болѣе отдаленнымъ — и кончая старѣйшимъ словомъ, какъ дѣйствительнымъ или вѣроятнымъ источникомъ приведеннаго русскаго мѣткаго или ходячаго слова.

Русскія мѣткія и ходячія слова (изреченія и выраженія) для большаго выясненія смысла ихъ приведены въ связи съ цѣлой фразой, въ которой они заключаются, *и напечатаны жирнымъ шрифтомъ въ алфавитномъ порядкѣ.*

При объясненіи ходячаго слова, встрѣчающагося иногда въ разныхъ редакціяхъ, — имѣется ссылка на нихъ, какъ для болѣе полнаго разъясненія этого слова, такъ и для удобнѣйшаго отысканія родственныхъ ему по смыслу ходячихъ словъ, дополняющихъ или видоизмѣняющихъ смыслъ его.

Не ограничиваясь алфавитнымъ расположеніемъ русскихъ словъ,— для облегченія справокъ, составленъ отдѣльный списокъ иностранныхъ ходячихъ словъ, съ ссылкою на номеръ въ русскомъ отдѣлѣ, гдѣ упоминается иностранное слово. Иностранное слово, не упомянутое, а потому и не объясненное въ русскомъ отдѣлѣ, объясняется въ этомъ же иностранномъ отдѣлѣ. Кромѣ того, составленъ особый алфавитный указатель словъ, по которымъ легко отыскать въ русскомъ отдѣлѣ то или другое мѣткое или ходячее слово.

Познакомивъ такимъ образомъ читателя съ планомъ моего сборника, содержащаго пока около девяти тысячъ цитатъ, я далекъ отъ мысли, что я окончательно выполнилъ эту задачу. Сборникъ этотъ долженъ служить только первымъ опытомъ и, можетъ быть, окажется полезнымъ, какъ матеріалъ для составленія возможно полнаго словаря часто употребляемыхъ у насъ русскихъ и иностранныхъ ходячихъ словъ и для дальнѣйшаго ознакомленія съ русской фразеологіей.

Всѣ дѣла человѣческія не безъ погрѣшностей, а тѣмъ болѣе — дѣло новое. Участіе со стороны интелигентнаго общества, сочувственныя указанія автору на всѣ недостатки книги, въ отношеніи плана, а также на недостатки, пропуски и всегда возможныя ошибки — по исполненію — могутъ много содѣйствовать дальнѣйшему пополненію и усовершенствованію такого (смѣю думать) нелишняго литературнаго сборника, и я съ благодарностью воспользуюсь всѣми основательными замѣчаніями хотя и немногихъ лицъ, вполнѣ знающихъ и любящихъ родную рѣчь.

М. Михельсонъ.

16-го декабря 1892 г.

Предисловіе ко второму изданію.

Приступая ко второму изданію моего сборника русскихъ и иностранныхъ цитатъ, пословицъ, поговорокъ, ходячихъ пословичныхъ выраженій и отдѣльныхъ словъ (иносказаній), а также мѣткихъ (но пока еще не ходячихъ) словъ — подъ общимъ заглавіемъ „Ходячія и мѣткія слова“, считаю долгомъ напомнить, что въ предисловіи къ первому изданію я кончаю слѣдующими словами: „Сборникъ этотъ долженъ служить только первымъ опытомъ и, можетъ быть, окажется полезнымъ, какъ матеріалъ для составленія возможно полнаго словаря часто употребляемыхъ у насъ русскихъ и иностранныхъ ходячихъ словъ и для дальнѣйшаго ознакомленія съ русской фразеологіей“.

Первое изданіе моего сборника, при всей неполнотѣ его, не осталось незамѣченнымъ въ русской печати; а то обстоятельство, что оно разошлось въ первые три мѣсяца по выходѣ его въ свѣтъ, служитъ мнѣ доказательствомъ, что подобный сборникъ, задуманный мною, отчасти, по образцу латинскаго сборника Эразма и другихъ иностранныхъ, появившихся въ новѣйшее время за границей *) — будетъ не безполезенъ, а можетъ быть — окажется даже необходимымъ и у насъ, гдѣ работы по изученію отечественнаго языка и литературы не отличаются изобиліемъ.

Успѣхъ моего перваго изданія служитъ мнѣ нравственнымъ побужденіемъ приложить всѣ старанія какъ къ постоянному пополненію моего многолѣтняго труда, такъ и къ расширенію самаго плана его. Въ этомъ смыслѣ я обратилъ особенное вниманіе не только на наши пословицы, но и на пословичныя (большею частію иносказательныя) выраженія, входящія въ составъ нашей фразеологіи, а также — на отдѣльныя слова, употребляемыя въ переносномъ смыслѣ и ставшія вслѣдствіе этого „ходячими“ словами. Параллельно съ объясненіемъ значенія этихъ словъ приводятся соотвѣтствующія имъ иностранныя слова и указывается какъ на источники, такъ, иногда, и на этимологическое происхожденіе ихъ. Сюда относятся особенно многія иностранныя слова, получившія у насъ право гражданства, которое, вѣроятно, и въ будущемъ останется за большинствомъ изъ нихъ, не смотря на отчасти основательное, но едва-ли испол-

---

*) Въ Англіи: Handbook of Familiar Quotations (I. R. P. 1853). Classical and foreign quotations (Henry King. 1889). Familiar quotations (John Bartlett. 1889) и др.

Во Франціи: L'esprit des Autres (Édouard Fournier. 1855).—Le musée de la conversation (Roger Alexandre. 1892).

Въ Германіи: Geflügelte Worte (Büchmann. 1864). — Citatenschatz. Geflügelte Worte, Sprichwörter und Sentenzen (Hans Nehry. 1889).

Въ Италіи: Chi l'ha detto (Giuseppe Fumagalli. 1895).

Въ Варшавѣ на польскомъ языкѣ: Ksienga przyslów, przypowieści i wyrażeń przyslowiowych (Warszawa. Adalberg. 1889).

Нѣкоторые изъ этихъ сборниковъ появились послѣ моего перваго изданія.

нимое, желаніе „пуристовъ“ замѣнить ихъ чисто-русскими (время „мокроступовъ“ и „шарокатовъ“ врядъ-ли возвратится).

Кромѣ этого, сколько есть миѳологическихъ и историческихъ собственныхъ именъ, употребляемыхъ иносказательно, въ качествѣ нарицательныхъ; сколько другихъ выраженій, смыслъ которыхъ вполнѣ ясенъ только для знакомыхъ съ той или другой отраслью науки и, вообще, для людей, весьма начитанныхъ и обладающихъ, къ тому, твердою памятью. Сколько есть извѣстныхъ русскихъ и иностранныхъ ходячихъ выраженій, излюбленныхъ по мѣткости своей, по удачному сравненію, по тонкому намеку на какое-нибудь многимъ извѣстное событіе, наконецъ — по оригинальности формы своей, — постоянно употребляемыхъ въ печати и разговорномъ языкѣ, то для подтвержденія авторитетнымъ словомъ правильности сказаннаго, то для украшенія и бо́льшей выразительности рѣчи! Какъ часто, при употребленіи такихъ ходячихъ словъ или цѣлыхъ цитатъ, напрашивается мысль, *откуда это слово, кѣмъ и гдѣ оно сказано, какой его истинный смыслъ и т. д.* Самая точность цитаты (непремѣнное условіе ея), весьма часто страдающая отъ неимѣнія подъ рукою автора ея, — все это указываетъ на необходимость такого литературнаго сборника. Не вдаваясь въ разсужденія о неоспоримой пользѣ и необходимости толковаго чтенія, нельзя, однако, не принять во вниманіе, что вопросъ не въ томъ, что́ дѣлаетъ человѣкъ, а какъ онъ это дѣлаетъ, и что и читать можно различно. Избранное чтеніе, какъ и умная бесѣда, неоспоримо составляютъ духовную пищу человѣка, какъ кушанья составляютъ тѣлесную пищу его. Всѣ люди ѣдятъ, но ѣдятъ различно: для иного цѣль ѣды — лишь возможно бо́льшее наполненіе желудка: главное — поѣсть — безъ особаго разбора, ради самаго процесса... другой изощряетъ свой вкусъ и въ ѣдѣ видитъ не только удовлетвореніе естественной потребности, но и наслажденіе, и чѣмъ развитѣе его вкусъ, тѣмъ болѣе онъ подчиняется его особенностямъ: качество пищи составляетъ здѣсь главное условіе, и чѣмъ вкуснѣе, чѣмъ лучше она приготовлена, тѣмъ легче она переваривается и усвоивается. Не даромъ Brillat Savarin говоритъ: dis-moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.

Къ пищѣ духовной читатели относятся совершенно также: иные читаютъ, чтобъ убить время, разсѣяться; они пробѣгаютъ книгу, слегка знакомясь съ содержаніемъ ея и спѣша скорѣе добраться до развязки; они читаютъ „чтобъ отъ прочихъ не отстать“ и чтобъ при случаѣ показать, что они слѣдятъ за литературой и знакомы съ тѣмъ или другимъ произведеніемъ ея; они читаютъ, не давая себѣ труда вникать въ содержаніе книги, глотаютъ, не смакуя, не пережевывая и не переваривая содержанія воспринятой духовной пищи.

Другіе читаютъ иначе: не только содержаніе книги и художественное развитіе темы, каждая отдѣльная мысль, каждый удачный оборотъ, каждое отдѣльное слово иногда наводитъ ихъ на размышленіе: умная оригинальная или удачно заимствованная мысль, кстати цитированная фраза въ видѣ изреченія или пословицы, мѣткое выраженіе, иногда

отдѣльное словечко,— все это заставляетъ ихъ невольно призадумываться и спрашивать себя: откуда взялась данная мысль, какъ объяснить смыслъ даннаго выраженія, каково его этимологическое происхожденіе, какъ понимали его авторитетные писатели, не только наши, но и иностранные... Прослѣдить, откуда, какъ и кѣмъ эти мысли или выраженія проводились и, иногда съ незначительными только измѣненіями, обошли всѣ народы,— это составляетъ уже настоящее лакомство для умственныхъ gourmets.

Конечно, вкусы и здѣсь весьма различны и, какъ въ пищѣ тѣлесной, весьма примѣнимо слово Салтыкова: „одному нравится арбузъ,—другому свиной хрящикъ". Не имѣя возможности подобрать только такія кушанья, которыя бы одинаково нравились всѣмъ и каждому, я старался, чтобы „ходячія и мѣткія слова" представляли собой сборникъ на столько богатый всѣмъ, что было сказано и написано выдающагося по содержанію или по формѣ,— чтобы читатель, любящій духовную пищу вообще, а русскій читатель свою родную въ особенности, нашелъ себѣ подходящее по вкусу „menu", то читая его какъ всякую другую книгу, то находя въ немъ необходимыя объясненія, пользуясь имъ какъ справочной книгой.

На этомъ основаніи я, при составленіи этого сборника, имѣлъ въ виду читателей всякаго возраста и различной степени образованія, т. е. начинающихъ только образованіе, или же *(какъ принято говорить)* оканчивающихъ или кончившихъ его, но придерживающихся мудраго правила— „вѣкъ живи, вѣкъ учись", или же, наконецъ, тѣхъ, которые охотно возобновляютъ въ памяти своей то, что̀ они когда-то знали, но потомъ уже помнятъ только смутно, или же — частію, или — совсѣмъ забыли.

Этимъ, между прочимъ, объясняется включеніе въ сборникъ и многихъ иностранныхъ, не всѣмъ понятныхъ словъ, часто употребляемыхъ нашими писателями, и особое разъясненіе нѣкоторыхъ изъ нихъ,—основанное на словахъ Гёте: wer vieles bringt, wird manchem etwas bringen!..

Между замѣчаніями, высказанными во многихъ органахъ печати, а также отзывами, случайно дошедшими до меня,— въ огромномъ большинствѣ весьма сочувственными и лестными, — были и такіе, которые я не могу оставить безъ отвѣта, такъ какъ они основаны на недоразумѣніи.

Какъ видно изъ моего предисловія, я собралъ не только ходячія изреченія, пословицы, пословичныя выраженія и отдѣльныя ходячія слова, но и особенно мѣткія изреченія, встрѣчаемыя у нашихъ писателей. Нѣкоторыя изъ этихъ мѣткихъ словъ, вѣроятно, со временемъ сдѣлаются ходячими, какъ это случилось со многими мѣткими словами Фонвизина, Крылова, Грибоѣдова, Лермонтова, Пушкина и др. Для краткости весь этотъ сборникъ вышелъ подъ общимъ заглавіемъ „Мѣткія и ходячія слова"; но при выборѣ этого заглавія у меня не было и не могло быть мысли, что каждое мѣткое слово есть вмѣстѣ съ тѣмъ и ходячее: „мѣткія и ходячія слова" не значитъ — „мѣткія ходячія слова". Многія мѣткія (по формѣ или смыслу) слова еще не сдѣлались ходячими: напр. Оробѣй, загорюй, курица обидитъ (Никитинъ); Акробаты благотворительности (Гри-

горовичъ); Невѣжи судятъ точно такъ: въ чемъ толку не поймутъ, то все у нихъ пустякъ (Крыловъ); Блаженъ — не тотъ, кто всѣхъ умнѣе, но тотъ, кто, будучи глупцомъ, себя считаетъ мудрецомъ (Карамзинъ); Бритвою тупой обрѣжешься скорѣе (Крыловъ); Была безъ радостей любовь, разлука будетъ безъ печали (Лермонтовъ); Отъ друзей спаси насъ, Боже (Пушкинъ); На то чтобъ умереть родимся (Державинъ); Всѣ младенцы *красны* (Василевскій) и т. д.

Наоборотъ, есть „ходячія" слова, сдѣлавшіяся „ходячими" — не по мѣткости своей, а по разнымъ другимъ причинамъ, вслѣдствіе напр. частаго и всѣми принятаго употребленія ихъ; таковы: Амфитріонъ, притча во языцѣхъ, первое Апрѣля, Юбилей, Будьте здоровы, рогъ изобилія, Шарлатанъ, Ящикъ Пандоры, Плеяда, Апогей и др.

Наконецъ есть одновременно „ходячія" и „мѣткія" слова (цитаты, почти всѣ пословицы, пословичныя выраженія и отдѣльныя слова); напр. А судьи кто? (Грибоѣдовъ); Все это было бы смѣшно, когда бы не было такъ грустно (Лермонтовъ); Пушокъ на рыльцѣ есть (Крыловъ); Не по хорошу милъ, а по милу хорошъ (посл.); Въ тихомъ омутѣ черти водятся (посл.); Съ больной головы на здоровую; Молоко на губахъ не обсохло; Сѣсть между двухъ стульевъ; Переливать изъ пустого въ порожнее (погов.); Птичье молоко; Обломовъ.

Хотя ходячія (и вмѣстѣ съ тѣмъ мѣткія) слова составляютъ бо́льшую часть предлагаемаго сборника, тѣмъ не менѣе самое заглавіе указываетъ, что выбраны не только ходячія, но и мѣткія слова, а не мѣткія ходячія слова только (т. е. собраны тѣ и другія).

Только на ложномъ пониманіи заглавія и явномъ незнакомствѣ съ разницей между выраженіями „мѣткій" и „ходячій", и вообще со значеніемъ ихъ, могло быть основано мнѣніе, что всему міру извѣстныя слова— „Безъ фразъ", „Амфитріонъ" и наше „безпокойный человѣкъ", или: „это азбука" (l'abc de la science) и т. п. неправильно помѣщены въ числѣ „ходячихъ" словъ.

Такія и имъ подобныя замѣчанія и скорыя сужденія наглядно свидѣтельствуютъ, на сколько вопросъ о ходячихъ словахъ, вообще, и по русской фразеологіи, въ частности, еще новъ въ нашей литературѣ. Поэтому настоящій трудъ, хотя бы онъ даже не отличался возможнымъ совершенствомъ, во всякомъ случаѣ, не безполезенъ. Притомъ, при составленіи этого сборника имѣлось въ виду, не только дать читателю обыкновенную хрестоматію избранныхъ мыслей лучшихъ писателей древняго и новаго міра, но и составить необходимую въ научномъ отношеніи справочную книгу для ознакомленія его съ употребительнѣйшими русскими и иностранными ходячими словами и источниками ихъ. На сколько подобныя книги цѣнятся за границей, видно изъ усиленнаго тамъ спроса на нихъ, а въ послѣднее время—и у насъ. Не подлежитъ сомнѣнію, что собственно мѣткихъ (не ходячихъ) словъ можно набрать безчисленное множество; самое слово „мѣтко" имѣетъ значеніе относительное, и въ этомъ смыслѣ достоинство сборника „мѣткихъ" словъ можетъ быть измѣрено

болѣе или менѣе удачнымъ и цѣлесообразнымъ выборомъ ихъ. Что же касается словъ „ходячихъ", т. е. извѣстныхъ цитатъ и пословицъ, пословичныхъ выраженій и иносказаній, часто встрѣчающихся у насъ, какъ въ устной рѣчи, такъ и въ литературѣ, то — возможная полнота, особенно по отношенію къ пословичнымъ выраженіямъ, составляетъ необходимое условіе такого сборника, который такимъ образомъ долженъ знакомить своихъ читателей съ фразеологіей ихъ родного языка, какъ обыкновенный словарь знакомитъ съ словами вообще, входящими въ составъ того или другого языка. Что касается сопоставленія иностранныхъ словъ параллельно съ русскими, то это даетъ возможность дѣлать весьма поучительныя и не лишенныя научнаго значенія сравненія, а указаніе (по возможности подробное и точное) на источники и этимологическое происхожденіе облегчаетъ провѣрку и разъясненіе приведенныхъ данныхъ, а также дальнѣйшее самостоятельное изученіе предмета. Приведенныя мною поясненія о возможномъ источникѣ отнюдь не навязываются читателю, какъ непреложныя, но служатъ только для того, чтобъ дать ему возможность самостоятельно обсудить ихъ и придти къ извѣстному выводу.

Въ заключеніе нѣсколько словъ о способѣ отысканія въ книгѣ того или другого „ходячаго слова".

Въ предисловіи къ первому изданію сказано слѣдующее: „не ограничиваясь алфавитнымъ расположеніемъ русскихъ словъ—для облегченія справокъ составленъ отдѣльный алфавитный списокъ иностранныхъ ходячихъ словъ, съ ссылкою на букву и номеръ въ русскомъ отдѣлѣ, гдѣ приведено иностранное слово. Кромѣ того составленъ особый алфавитный указатель русскихъ словъ, вошедшихъ въ составъ того или другого „ходячаго слова", по которому легко отыскать „въ русскомъ отдѣлѣ и самое ходячее слово". Такимъ образомъ ясно, что, желая, напр., справиться о поговоркѣ. „Пристало какъ сѣдло къ коровѣ", надо искать ее въ книгѣ подъ буквою П въ алфавитномъ порядкѣ. Положимъ, что ищущій эту поговорку не знаетъ ея употребительной формы и съ какого слова или буквы она начинается, тогда онъ *обращается къ указателю словъ въ концѣ книги и тамъ отыскиваетъ одно изъ главныхъ словъ, входящихъ въ поговорку, — въ данномъ случаѣ: корова, сѣдло—и узнаетъ, подъ какой буквой и подъ какимъ номеромъ поговорка помѣщена въ книгѣ:* Также напр. „Что написано перомъ, не вырубишь топоромъ": ищи въ книгѣ — Ч; если начало фразы неизвѣстно, ищи въ указателѣ — Топоръ, Перо. „Что есть истина": въ книгѣ — Ч, въ указателѣ — Истина и т. д.

М. И. Михельсонъ.

Введеніе.

Въ 1892 г. я составилъ впервые появившійся у насъ въ печати сборникъ, подъ заглавіемъ „Мѣткія и ходячія слова".

Нынѣ, издавая вновь пересмотрѣнное и значительно пополненное второе изданіе подъ нѣсколько измѣненнымъ заглавіемъ „Ходячія и мѣткія слова" (такъ какъ одни мѣткія слова составляютъ меньшинство сборника), я считаю не только не лишнимъ, но необходимымъ объясниться съ благосклоннымъ читателемъ по поводу самаго заглавія моего сборника.

Выраженіе „слово" не только въ русскомъ, но и во многихъ иностранныхъ языкахъ, имѣетъ двоякое значеніе. „Слово" означаетъ цѣлую рѣчь, разсказъ — („Слово о полку Игоревѣ"; „Слово на Благовѣщеніе"; „сказать прочувствованное слово"), а также изреченіе, пословицу („для краснаго словца — не пощадитъ ни матери, ни отца"); или же — выраженіе понятія (иногда состоящее изъ нѣсколькихъ словъ, „тягу дать", или одного слова, „обломовщина").

Этотъ двоякій смыслъ выраженія „слово" мы встрѣчаемъ и въ иностранныхъ языкахъ:

Нѣмецкое—„Wort — Worte" означаетъ рѣчь, изреченіе (ср. Ich bitte ums Wort); „Wort — Wörter" (Wörterbuch) — отдѣльное слово (ср. „Liebe" s'ist ein leeres Wort).

Французское — „mot" — въ смыслѣ изреченія (ср. bons mots — bonmot, остроты, острыя изреченія) — и „mot" — слово (mot à mot).

Англійское — „Word" (ср. „vain words", пустыя рѣчи и обѣщанія; „the word of God", Слово Божіе) и „word"— отдѣльное слово.

Итальянское —„Parola" (ср. „più di parole che di fatti" — больше словъ,—разговоровъ, чѣмъ дѣла) и „parola"—отдѣльное слово.

Латинское — „Verbum" — изреченіе (ср. vetus verbum, старое изреченіе) и „verbum" — отдѣльное слово (глаголъ) — ad verbum, „дословно", соотвѣтствующее выраженіямъ — Wort für Wort, Mot à mot.

Греческое —„λόγος", рѣчь и λόγος, отдѣльное слово.

Такимъ образомъ въ сборникъ входятъ „словà", въ смыслѣ изреченій, и „словà", въ смыслѣ отдѣльныхъ выраженій или отдѣльныхъ словъ. Подъ общимъ названіемъ „Ходячія слова" надо понимать тѣ излюбленныя, удачныя изреченія и отдѣльныя выраженія, которыя вслѣдствіе извѣстнаго обычая или по особой мѣткости своей, какъ многимъ знакомыя и, въ извѣстномъ смыслѣ, понятныя слова, особенно часто употребляются народомъ или (иногда) одною частью его: они пошли въ ходъ и сдѣлались — ходячими. За исключеніемъ немногихъ ходячихъ словъ, вызванныхъ обычаемъ или историческими событіями, всѣ ходячія слова были прежде всего мѣткими; а „Мѣткія слова" своего рода кандидаты для причисленія къ будущимъ „Ходячимъ словамъ". Привожу примѣръ:

Наука — сила: это мѣткое слово есть переводъ англійскаго ходячаго слова „Knowlege is power". Когда значеніе этого слова войдетъ въ сознаніе у насъ, какъ это сознано въ Англіи, то слово „наука — сила", несомнѣнно, сдѣлается у насъ также „ходячимъ".

Вообще судьба „Меткихъ словъ“ напоминаетъ судьбу и другихъ кандидатовъ вообще. Такъ, старики и старухи, по совершенной дряхлости, справедливо зачисляемые въ кандидаты для поступленія въ богадѣльню, не рѣдко раздѣляютъ участь мѣткихъ словъ: многіе изъ нихъ принимаются почти тотчасъ по зачисленіи ихъ, другіе поступаютъ спустя нѣсколько времени, а нѣкоторые такъ и не дождутся пріема и, числившись много лѣтъ кандидатами, — умираютъ. Эти послѣдніе однако, все же, болѣе или менѣе, имѣли право быть когда-нибудь принятыми. Такъ и нѣкоторыя „Мѣткія слова“, по разнымъ случайностямъ, иногда за отсутствіемъ въ поддержкѣ выдающагося писателя, иногда вслѣдствіе выдохшейся пикантности, — отсутствія прелести современности, можетъ быть, никогда не будутъ ходячими, но всегда останутся относительно мѣткими, какъ напр. многія историческія слова. На основаніи всего вышесказаннаго, подъ общимъ заглавіемъ „Ходячія и мѣткія слова“ въ сборникъ вошли и размѣщены въ алфавитномъ порядкѣ — „ходячія цитаты“, „пословицы“ и „поговорки“, „пословичныя выраженія“ и „отдѣльныя ходячія слова“ (иносказанія), а также „мѣткія изреченія“, но еще не сдѣлавшіяся ходячими. Кромѣ того въ составъ сборника вошли нѣкоторыя слова, встрѣчающіяся у нашихъ и иностранныхъ писателей, заслуживающія вниманія вдумчиваго и любознательнаго читателя — по миѳологическому, историческому, юридическому, или этимологическому происхожденію.

Приводя русскія ходячія и мѣткія слова, я задался мыслью рядомъ съ ними привести соотвѣтствующія, по смыслу или образу выраженія, иностранныя слова, указывая при этомъ какъ въ русскихъ такъ и иностранныхъ словахъ на имѣющіеся источники или на писателей, которые приводятъ эти слова въ сочиненіяхъ своихъ. При этомъ, гдѣ я считалъ это не лишнимъ, даны соотвѣтствующія объясненія.

При приведеніи пословичныхъ выраженій и отдѣльныхъ ходячихъ словъ (знакомящихъ читателя съ русской фразеологіей), кромѣ объясненія ихъ и сопоставленія съ соотвѣтственными иностранными выраженіями, откуда они иногда заимствованы, приводятся также разныя цитаты писателей, въ которыхъ встрѣчаются эти слова, и цитаты, сами по себѣ, иногда и мѣткія, *но уже не въ смыслѣ ходячихъ или мѣткихъ цитатъ*, а лишь въ видѣ *примѣровъ*, для бо́льшаго поясненія, какъ надо понимать смыслъ приведенныхъ словъ.

Тѣ особенно ходячія и мѣткія иностранныя слова, которыя не могли быть пріурочены къ русскимъ ходячимъ и мѣткимъ словамъ, а потому въ русскій отдѣлъ не вошли, — помѣщены (также въ алфавитномъ порядкѣ и съ разъясненіями) въ особомъ отдѣлѣ иностранныхъ словъ. Указатели русскихъ и иностранныхъ словъ, вошедшихъ въ русскій отдѣлъ, находятся въ концѣ книги съ означеніемъ *буквы* и *номера*, подъ которыми слова легко могутъ быть отысканы въ русскомъ отдѣлѣ.



Ibo intro ad libros, et discam de dictis melioribus.
Plaut. Stich. 2, 2, 75.

A.

1. **Аббатъ — Аббатикъ** (опатъ, кат. игуменъ).

Ср. Княжна Кубанская приставила къ нему гувернера, француза, бывшаго *аббата*, ловкаго и тонкаго проныру, самую, какъ она выражалась, fine fleur эмиграціи, — и кончила тѣмъ, что чуть не 70-ти лѣтъ вышла замужъ за этого «финьфлера».

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 8.

Ср. Старыхъ барынь духовникъ,
Маленькій *аббатикъ*,
Что въ гостиныхъ бить привыкъ
Въ маленькій набатикъ.
Всѣ кричатъ ему въ привѣтъ,
Съ аханьемъ и пискомъ,
А онъ важно имъ въ отвѣтъ:
Dominus vobiscum.

Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

Ср. Monsieur l'Abbé, французъ убогій,
Чтобъ не измучилось дитя,
Училъ его всему шутя,
Не докучалъ его моралью строгой...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 3.

Ср. *Hetzkapläne*.

Ср. Sie ziehen sich in denen, welche wir im Allgemeinen Hetzkapläne nennen, eine Gesellschaft gross, mit der Sie in ruhigen Zeiten Ihre Not haben werden.

Bismark im Preuss. Abgeord. Hause. 18 März. 1875.

Ср. Abbé.

Ср. Notre règne n'est pas tombé;
Nous nous insinuons toujours dans le ménage;
Chaque maison a son abbé;
Il y donne le ton, y joue un personnage,
Pour les valets il est *monsieur l'abbé*,
Pour le maitre, *mon cher abbé*,
Pour la dame, *l'abbé*.

Ср. Аббатъ (abbas-халд.) — отецъ.

До конца XVIII столѣтія члены аристократическихъ семействъ во Франціи получали не рѣдко титулъ аббата, не состоя при этомъ въ духовномъ званіи. Какъ непремѣнные члены въ нѣкоторыхъ аристократическихъ гостиныхъ, они отличались своими свѣтскими манерами и спеціально занимались политическими и любовными интригами. У насъ они занимались и — педагогіей...

*

1*. **Абдериты** (иноск. простаки съ ограниченными понятіями, смѣшные провинціалы) — нѣчто въ родѣ нашихъ пошехонцевъ.

Ср. Я и самъ не изъ Абдеры.

И. И. Дмитріевъ (въ письмѣ къ А. И. Тургеневу, 1821).

Ср. Wieland. Die Abderiten.

Ср. Abderitanae pectora plebis.

Martial. 10, 25.

Абдера — городъ въ Ѳракіи, который, по мнѣнію Гиппократа, своими климатическими условіями вредно вліялъ на здоровье и умственныя способности своихъ обывателей.

См. Пошехонцы.

*

2. **Абракадабра** (иноск. безтолочь, путаница).

Ср. Въ воскресенье Nicolas бѣжитъ къ Бертѣ, и тамъ отдыхаетъ отъ всей *абракадабры*, которую принято называть ученьемъ.

Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 4.

Въ прямомъ смыслѣ Абракадабра (евр. авракадавра—скройся, нечистый)—таинственное слово, перешедшее отъ древнихъ евреевъ и грековъ; родъ заклинанія (отъ лихорадки), которое писалось одиннадцать разъ такъ, что получался треугольникъ. Въ родѣ амулета это носится въ ладанкѣ.

*

2*. **Абцугъ, съ перваго абцуга — тотчасъ.**

Ср. Репетиловъ пришелъ — и *съ перваго* же *абцуга* сказалъ намъ рѣчь: вы, говоритъ, меня не безпокойте, и я васъ безпокоить не буду.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 2.

Въ азартной карточной игрѣ (первая) пара картъ въ меткѣ.

См. Въ соникахъ.

*

3. **Авантажный (видъ).**

Ср. Кажется, я очень *авантаженъ*:
Хорошо одѣтъ и напомаженъ,
Трость въ рукѣ и шляпа на бекрень.

Некрасовъ. Признаніе труженика.

Ср. Марья Николаевна въ тотъ день принарядилась очень къ своему «авантажу», какъ говорили наши бабушки.

Тургеневъ. Вешнія воды. 38.

Ср. Вы сегодня хорошо выглядите!
Буквальный переводъ съ нѣмецкаго:

Sie sehen gut aus; вм. вы хорошо смотрите, у васъ хорошій видъ.

*

4. **Авгіевы конюшни.**

Ср. Стоило бы только увеличить составъ прокурорскаго надзора, чтобы очистить *Авгіевы конюшни.*
М. Е. Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августа.

Ср. **Augiae cloacas purgare.**
Sen. Apoc. 7.

Ср. Τὴν Αὐγέου βουστασίαν ἀνακαθῆσασθαι.
Luc. Alex. 1.

Къ одному изъ двѣнадцати дѣлъ Геркулеса, требовавшихъ (необыкновенной) геркулесовской силы, — принадлежитъ очищеніе конюшенъ Авгія, царя Элиды, много лѣтъ бывшихъ въ пренебреженіи. Чтобы произвесть эту работу, Геркулесъ провелъ черезъ эти конюшни двѣ рѣки, и вычистилъ ихъ въ одинъ день.
Ср. Diodor (1 aet. ant. C. N.). 4. Appollodor. Biblioth. 2, 5, 5.

Авгіевы конюшни = накопившіеся годами безпорядки, требующіе большихъ усилій для устраненія ихъ.

*

5. **Авгуры** — предвѣщатели.

Ср. При сихъ словахъ ударилъ громъ...
«Когда бы были здѣсь *Авгуры*»,
Софантъ съ усмѣшкою сказалъ:
«Къ добру иль къ худу громъ звучалъ,
Сказали-бъ вѣщія намъ куры».
М. М. Херасковъ. Бахаріана. Волшеб. пов.

Ср. Die Kunst der Seher ist ein eitles Nichts,
Betrüger sind sie oder sind betrogen!
Schiller. Die Braut v. Messina.

Ср. Augur. Haruspex.

Предвѣщатель по внутренностямъ животныхъ — haruspex, предвѣщатель по грому, молніи и по полету птицъ — augur, авгуръ. Авгуры пользовались громаднымъ уваженіемъ и вниманіемъ; они выбирались изъ самыхъ уважаемыхъ лицъ и были несмѣняемы.
Ср. Второзак. 18, 10—11, 14. Левитъ. 20, 27. 1 Царствъ. 28, 7—14.

*

5*. **Августѣйшій** (прибавляется къ титулу державныхъ особъ).

Это слово получило начало отъ Римскаго Императора Октавіана, получившаго отъ сената названіе Augustus (величественный) 13 янв. 27-го года до Р. Х. въ знакъ благодарности за сложеніе съ себя диктаторской власти.

*

6. **Авоська воръ — обманетъ, — на авось не надѣйся.**
Обманула меня надѣюшка!

Ср. Въ душѣ моей, какъ въ океанѣ,
Надеждъ разбитыхъ грузъ лежитъ.
Лермонтовъ.

Ср. (Попъ) *понадѣялся на* русскій *авось.*
А. С. Пушкинъ. Сказка о попѣ. Ср. Его же: О Кузьмѣ Остолопѣ.

Ср. Hoffen und Harren macht manchen zum Narren.
Надѣяться и ждать — одураченнымъ стать.

Ср. Ein silbern Nixle und'n guldin Wart a Weile, und'n Schächtele wo du's 'nein thust!
Серебренное «ничего», да золотое «погоди маленько», да ящичекъ, куда это положить!
Körte. Sprichwörter (о пустой надеждѣ).

Ср. Lo sperare e l'aspettare A molti il capo fa girare.

Ср. **O fallacem hominum spem!**
О, обманчивая надежда людей!
Cic. de orat. 3, 2.

Ср. **Fallitur augurio spes bona saepe suo.**
Часто обманывается надежда въ сдѣланныхъ предсказаніяхъ.
Ovid. Her. 16, 234.

См. Вѣкъ живи, вѣкъ надѣйся.

*

7. **Авось, не бось да какъ-нибудь первые сопостаты наши.**
Авоська веревку вьетъ, небоська петлю накидываетъ.
Дѣлать какъ-ни-будь, такъ никакъ и не будетъ.

Ср. Говорятъ, что безпечность въ характерѣ русскаго человѣка: полноте, она въ характерѣ просто человѣка.
Гончаровъ. Фрегатъ Паллада.

*

8. **Автомедонъ** (иноск. возница), искусный въ управленіи лошадьми).

Ср. Автомедонъ и Алкимъ на коней возложили поспѣшно
Свѣтлую сбрую и удила силой втѣснили имъ въ зубы...
Автомедонъ въ колесницу съ блестящимъ
Прянулъ бичемъ.
Жуковскій. Иліада (Homer. Ilias).

Ср. Automedon — возница Ахиллеса.
Virgil.

*

8*. **Агонія** (иноск. борьба передъ концомъ чего-либо).

Ср. Онѣгинъ очень хорошо зналъ, что сдѣлалъ дурно, застрѣливъ Ленскаго... начинаются его мученія, его долгая *агонія.*
Достоевскій. Крит. ст. 3, 1.

Ср. ἀγών — борьба.

Въ прямомъ смыслѣ — бореніе со смертью.

*

9. **Адамова голова.**

Черепъ съ двумя на крестъ лежащими костями. Это изображеніе встрѣчается на аптечныхъ этикетахъ, для обозначенія имъ вредныхъ для здоровья средствъ (напр. противъ мышей, мухъ и др.). Это же изображеніе встрѣчается у подножія распятія и въ видѣ брелока (своего рода «memento mori»).

*

10. **Административнымъ порядкомъ** (не судебнымъ).
«Его выслали административнымъ порядкомъ» (по распоряженію администраціи).

Ср. Пошлите къ нему завтра же, *административнымъ порядкомъ* и со всѣми онерами, двухъ докторовъ узнать о здоровьѣ... и прямо въ больницу на холодныя примочки (какъ будто помѣшавшагося)...
Достоевскій. Бѣсы. 3, 2, 2.

*

11. **Адмиральскій часъ.**

Ср. Бумаги и журналы подписаны и сданы... Но даже въ этотъ вожделѣнный моментъ, когда вся природа свидѣтельствуетъ о наступленіи *адмиральскаго часа,* чело его не разглаживается.
Салтыковъ. Помпадуры. 7.

У основателя русскаго флота, Петра I, былъ обычай — послѣ трудовъ, въ 11 часовъ пить водку съ сотрудниками своими. (Флотск. полдень.)

❋

11*. **Адонисъ** (иноск. красивый молодой человѣкъ).
Ср. Любимецъ вѣтряныхъ Лаисъ,
Прелестный баловень Киприды,
Умѣй сносить, мой *Адонисъ*,
Ея минутныя обиды...
Она дала красы младой
Тебѣ въ удѣлъ очарованье:
И черный усъ, и взглядъ живой,
Любви улыбку и молчанье...
А. С. Пушкинъ. Къ Ѳ. Ѳ. Юрьеву. (1818 г.)

Адонисъ любимецъ Венеры, которая всюду слѣдовала за нимъ; онъ родился отъ дерева, въ которое была превращена его мать за ея преступную любовь къ отцу своему, внушенную ей Венерою.

❋

12. **Адъ безъ выхода, а грѣхи безъ вывода.**
Ср. Тульск. Архивъ. Сборн. посл. XVII в.
Ср. Panditur ad nullas janua nigra praeces.
Черная дверь не раскрывается ни за какую цѣну.
Propert. 4, 11, 2.
См. Входъ въ него для всѣхъ открытъ.

❋

13. **Адъ выстланъ добрыми намѣреніями.**
Ср. **Hell is paved with good intentions.**
Samuel Johnson (1709—1784).
Ср. Boswell. Life of Johnson.
Ср. Hell is full of good meaning and wishings.
George Herbert († 1632). Jacula prudentum. 1651. Ср. W. Scott. Bride of Lammermoor. 1, 7.
Ср. Путь грѣшниковъ вымощенъ камнями, но въ концѣ его пропасть ада.
I. Сир. 21, 11.

❋

14. **Адъ кромѣшный.**
Ср. Это была исторія... среди взбалмошнаго кипѣнія жизни, тупого эгоизма, сталкивающихся интересовъ, угрюмаго разврата, сокровенныхъ преступленій, среди всего этого *кромѣшнаго ада* безсмысленной и ненормальной жизни...
Достоевскій. Униж. и оскорбленные. 2, 9.

❋

15. **Аза въ глаза не смыслитъ** (ничего).
Ср. Сперва надо азбукѣ выучиться и потомъ уже взяться за книгу, а мы еще *аза въ глаза не видали*.
Тургеневъ. Отцы и дѣти. 6. Базаровъ.
Ср. *Аза въ глаза не знаетъ*.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины.
Ср. Бормоталъ лишь околесицу,
А о дѣлѣ — *ни аза!*
Некрасовъ. Филантр. Проситель.
Ср. Я смотрю только на поведеніе. Я поставлю полные баллы во всѣхъ наукахъ тому, кто *ни аза не знаетъ*, да ведетъ себя похвально.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11. Учитель.
Ср. Il ne sait ni A ni B.
Ср. Neque natare, neque litteras novit.
Ни плавать, ни читать не умѣетъ.
Sueton. Octav. 64.
Ср. Μήτε νεῖν, μήτε γράμματα ἐπίσταται.
Diogen. 6, 56.

❋

16. **Азбука** (азъ, буки).
Ср. Вѣдь это *азбука!* (первое начало.)
Ср. Вѣдь это *азбука* эстетики.
Гончаровъ. Лучше поздно...
Ср. Абевега (*а*, *б*, *в*, *г*).
l'abc, das Alphabet (альфа, бета. Гр.).
Ср. l'abc d'une science.
Ср. ἀλφάβητος (алфавитъ).
См. Азбука наука.

❋

17. **Азбука наука, а ребятишкамъ бука.**
Ср. Первый мѣсяцъ я страшно дичился, смотрѣлъ *букою* и скучалъ по своемъ родномъ гнѣздѣ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 2.
Ср. Здѣсь стращаютъ мною ребятъ какъ *букою*.
А. С. Пушкинъ къ Дельвигу.
Ср. Она стригла свои волосы и смотрѣла *букой*.
Тургеневъ. Новь.
Ср. Агу! не плачь, не плачь! Вотъ *бука*, *бука*
Тебя возьметъ! Агу, Агу... не плачь.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Дѣвичье поле. Баба (съ ребенкомъ).

Бука = древн. норвежск. bokka (бокка) = привидѣніе (пугало, которымъ пугаютъ дѣтей); оттуда = человѣкъ угрюмый, суровый, необщительный, нелюдимъ.
См. Азбука.

❋

18. **Азія(я)тщина** (противоположные Европейскимъ обычаи, т. е. грубые: — отсутствіе цивилизаціи).
Ср. Къ ручкѣ (слуги) не подходили: эта *азіатщина* была давно отмѣнена.
Тургеневъ. Новь.
Ср. Мы — европейскія слова и азіатскіе поступки.
Щербина.

❋

19. **Ай, Моська! знать она сильна,
Что лаетъ на Слона!**
Крыловъ. Слонъ и Моська.
Ср. (Вотъ — въ гостиной)
И комаръ, студентъ хромой
Въ кучерской причёскѣ;
И сверчокъ, крикунъ ночной,
Другъ Крылова «Моськи».
Д. В. Давыдовъ (1787—1839). Совр. пѣсня.

❋

20. **Академическіе споры** (теоретическіе, отвлеченные — безъ практическихъ результатовъ).
Ср. Академія — мѣсто близъ Аѳинъ, принадлежавшее нѣкоему Академусу, служившее (съ 368 г. до Р. Х.) для прогулокъ Платону, бесѣдовавшему здѣсь съ своими учениками.

❋

21. **Аквилонъ** — сильный сѣверный вѣтеръ, по быстротѣ подобный полету орла (aquila — орелъ).
Ср. Зачѣмъ ты, грозный *Аквилонъ*,
Тростникъ болотный долу клонишь?
Зачѣмъ на дальній небосклонъ
Ты облако столь сильно гонишь?
А. С. Пушкинъ. Аквилонъ.
Ср. Вдругъ мчится съ сѣверныхъ сторонъ
И съ градомъ, и съ дождемъ, шумящій *аквилонъ*.
Крыловъ. Дубъ и Трость.
См. Борей.

❋

22. **Акробаты благотворительности.**
Ср. Григоровичъ. Заглавіе книги.
Ср. Благотворительность!... Подписка въ пользу бѣдныхъ...
Вполнѣ полезная эксплуатація:
На бѣдныхъ попадетъ грошей толико мѣдныхъ,
А остальное ѣстъ — администрація.
М.
Ср. Для братьевъ сирыхъ и убогихъ
Я вовсе выбился изъ силъ:
Я танцовалъ для хромоногихъ,
Я для голодныхъ ѣлъ и пилъ.
Н. Ф. Павловъ. Благотворитель.
Ср. Мы находимъ убѣжище отъ скуки въ безчисленныхъ благотворительныхъ обществахъ, употребляя всю дѣятельность ума и всю страстность характера на обираніе ближняго, посредствомъ разныхъ сборовъ, лотерей и концертовъ.
Графиня А. Блудова.
Ср. Затѣявши какое-нибудь благотворительное общество для бѣдныхъ и пожертвовавши значительныя суммы, мы тотчасъ, въ ознаменованіе такого похвальнаго поступка, задаемъ обѣдъ... разумѣется, на половину всѣхъ пожертвованныхъ суммъ; на остальныя нанимается тутъ же для комитета великолѣпная квартира съ отопленіемъ и сторожами, а затѣмъ и остается всей суммы для бѣдныхъ пять рублей съ полтиною...
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
Ср. Акробатъ — ἀκροβάτης (ἄκρος — высокій; βαίνω — хожу)—канатный плясунъ, висоплясъ.
См. Меньшая братія. См. Въ пользу бѣдныхъ.

*

23. **Аксіома** (иноск. — объ этомъ не спорятъ).
Ср. Ужъ лучше бить, чѣмъ битымъ быть,
Ужъ лучше ѣсть арбузы, чѣмъ солому...
Созналъ ты эту *аксіому?*
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Ср. Извѣстно и даже за *аксіому* всѣми принято, что знаніе освѣщаетъ не только того, кто непосредственно его воспринимаетъ, но через посредство школы распространяетъ лучистый свѣтъ и на темныя массы.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Введеніе.
Ср. ἀξίωμα (ἄξιον) — достойное (вѣры).
(Мат. самоистина, не требующая доказательствъ.)

*

24. **Аксіосъ.**
Ср. Ἄξιος — достоинъ.
Возглашается въ церкви при посвященіи во всѣ іерархическія степени.

*

25. **Акуратность — вѣжливость царей.**
Ср. Вотъ и отлично! три часа равнехонько. *Акуратность — вѣжливость царей*, какъ говаривалъ покойный Александръ Андреичъ Чацкій...
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 3.
Ср. Die Liebhaber sind so pünktlich wie die Sonne.
Göthe. Jerry u. Bätely, ein Singspiel.
Ср. **L'exactitude est la politesse des rois.**
Louis XVIII (Souvenirs de J. Lafitte. (1844.) 1, 150).
Ср. Oelsner. Brief aus Paris. v. 8-ten Juli 1817. 1, 119 (Briefwechsel zwischen Varnhagen v. Ense u. Oelsner).

*

26. **Акціи** (его) **подымаются, падаютъ** (дѣла поправляются — есть надежда на успѣхъ, или наоборотъ).
Ср. Ses actions haussent.
Курсъ (цѣна) акцій (участія въ коммерческомъ предпріятіи) подымается, когда вслѣдствіе дѣйствительнаго успѣха предпріятія или — спекуляціи является усиленный спросъ на нихъ.

*

27. **Александръ Македонскій герой, но зачѣмъ же стулья ломать.**
Ср. (Послѣ чтенія моего разсказа) Наташа встала; щечки ея горѣли, слезинки стояли въ глазахъ; вдругъ она «схватила мою руку, поцѣловала ее» и выбѣжала вонъ изъ комнаты... Анна Андреевна смотрѣла, какъ будто хотѣла выговорить: Оно, конечно, *Александръ Македонскій герой, но зачѣмъ же стулья ломать.*
Достоевскій. Униженные и оскорбл. 1, 6.
Ср. Какъ добрался (учитель) до Александра Македонскаго, сбѣжалъ съ каѳедры и, что́ силы есть, хвать стуломъ объ полъ! Оно, конечно, *Александръ Македонскій герой, но зачѣмъ же стулья ломать!*
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.
См. Стулья ломать.

*

28. **Аллахъ про то вѣдаетъ** (Богъ знаетъ).
Ср. Алла (имя Бога у Мусульманъ) — al-elâh.
Ср. Эль (древнесемит. Богъ).

*

29. **Аллегорія** (иносказаніе, картинное изображеніе мысли).
Ср. *Соки ты мои высосалъ*, пачкунъ ты старый! «Чѣмъ же я, матушка, высосалъ твои соки?», промямлилъ супругъ. — Болванъ, *аллегоріи* не понимаетъ.
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10.
Ср. Какъ вы думаете, — не сошла-ли она съ ума? то-есть безъ *аллегоріи*, а настоящимъ медицинскимъ манеромъ, а?
Достоевскій. Идіотъ. 1, 15.
Ср. L'allégorie habite un palais diaphane.
Lemierre. Peinture. 3.
Ср. ἀλληγορία (ἄλλος — другой, ἀγορεύω — говорить въ собраніи).

*

30. **Алтыннаго вора вѣшаютъ, полтиннаго чествуютъ.**
Ср. Per piccol furto s'impicca, per grande si fa grazia.
Ср. I ladri grandi fanno impiccar i piccoli.
Большіе воры вѣшаютъ маленькихъ.

Ср. Sacrilegia minuta puniuntur, magna in triumphis feruntur.
Senec. Epist. 87, 20.

Когда Діогенъ увидѣлъ, что разбойниковъ ведутъ на казнь, онъ сказалъ: посмотрите на маленькихъ разбойниковъ, какъ ихъ наказываютъ большіе.

См. Что сходитъ съ рукъ ворамъ.

*

31. **Ал(ь)фа и Омега** (первая и послѣдняя буква въ греческомъ алфавитѣ). Начало и конецъ.

Ср. Вотъ вамъ *альфа и омега*, начало и конецъ всѣхъ дѣлъ, имѣвшихъ цѣль удовлетворить тѣ или другія общественныя обязанности... Начатое по совѣсти дѣло въ концѣ концовъ теряетъ всякій смыслъ... и оканчивается самымъ прозаическимъ хозяйничаньемъ въ общественномъ сундукѣ...
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Опустошитель.

Ср. О другъ! ты *альфа* и *омега*
Любви возвышенной моей!
Языковъ.

Ср. Я есмь *Альфа и Омега*, начало и конецъ, говоритъ Господь, Который есть, былъ и грядетъ, Вседержитель.
Апок. 1, 8; 21, 6.

Ср. Я—первый и Я—послѣдній и кромѣ Меня нѣтъ Бога.
Исаія. 44, 6; ср. 41, 4; 48, 12.

*

32. **Альбіонъ** (Британія).

Ср. Я берегъ покидалъ туманный *Альбіона*:
Казалось, онъ въ волнахъ свинцовыхъ утопалъ.
К. Н. Батюшковъ. Тѣнь друга.

Альбіонъ = albus, бѣлый (бѣлые берега — скалы).

*

33. **Альбомные стихи** (сентиментальные).

Ср. Конечно, вы не разъ видали
Уѣздной барышни *альбомъ*,
Что всѣ подружки измарали
Съ конца, съ начала и кругомъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 4, 28.

Ср. Какой-нибудь піитъ армейскій
Тутъ подмахнулъ стишокъ злодѣйскій.
Тамъ же. 4, 29.

Ср. Альбомъ—лат. album (бѣлое—о листкахъ).

См. Кто любитъ болѣе тебя.

*

34. **Альтернативы** (предстоятъ) — одна изъ двухъ (взаимно исключающихъ) крайностей.

Ср. Начну-ка опять пить... или нѣтъ, еще погожу! твердилъ себѣ Гришка, колеблясь между двумя *альтернативами*...
Салтыковъ. Мел. жизни. Портной Гришка.

Ср. L'alternative, выборъ любого изъ двухъ.

Ср. Alternus — поочередный; alter — другой.

*

34*. **Амазонка** (иноск. наѣздница, а также самое платье, носимое ею для верховой ѣзды).

Слово это получило начало отъ Амазонокъ (греч.), баснословныхъ женщинъ, жившихъ на берегахъ Чернаго Моря, въ Африкѣ — Америкѣ, составлявшихъ отдѣльный воинственный народъ безъ мужчинъ. Для сохраненія потомства онѣ вступали въ связь съ сосѣдними мужчинами (для такой же цѣли царица ихъ Θалестра посѣтила Александра Мак.). Дѣтей мужского пола онѣ отсылали къ сосѣдямъ, а дѣвочекъ оставляли у себя. Пріучая ихъ къ войнѣ, онѣ выжигали имъ правую грудь, чтобы она не мѣшала имъ натягивать лукъ.

Португальскій мореплаватель Орellана нашелъ въ 1539 г. Амазонокъ, ведущихъ войну въ Америкѣ, на берегахъ рѣки Мараньона, названной Амазонской.

Ср. Ἀ—μασθός (безъ—грудь)—Ἀμαστος—безгрудый.

Ср. Homer. (о войнахъ Беллерофона и Фригійцевъ съ Амазонками).

*

35. **Амбиція.**

На грошъ амуниціи, на алтынъ амбиціи.

Ср. Вламываться въ амбицію.
Скабичевскій. „Литер. хроника" („Новости" 1894 г. № 96).

Ср. Смиривъ свою *амбицію*,
За лѣностью слуги,
Почистишь амуницію
И даже сапоги.
Некрасовъ. Говорунъ. 2, 3.

Ср. Задѣть мою *амбицію*
Я не позволю вамъ:
Я жалобу въ полицію
На васъ, сударь, подамъ.
П. Каратыгинъ.

Ср. Вѣдь ужъ чего! Погибаешь, ветошкѣ подобишься, такъ вѣдь нѣтъ же, туда же *съ амбиціей*, дескать, честь моя страждетъ...
Достоевскій. Двойникъ.

Ср. Ambition — самолюбіе.

Ср. Ambitio (ambitiosus) — amb(i), ire (ходить около, добиваться).

Ср. ἀμφί — около.

*

36. **Аминь, аминь, разсыпься** (говорится нечистой силѣ).

Ср. Когда бывало, встарину,
Являлся духъ, иль привидѣнье,
То отгоняло сатану
Пустое это изреченье:
Аминь, аминь, разсыпься.
А. С. Пушкинъ. Ушаковой.

Ср. *Аминь, аминь, разсыпься.* Безъ этихъ словъ кладъ не достается.
Державинъ.

Ср. «Аминь, аминь!» письмомъ не великъ, да велики рѣчи замыкаетъ.
Арх. сборникъ пословицъ XVII в.

Ср. Аминь, аминь, глаголю Вамъ (истинно, истинно говорю Вамъ).
Еванг.

Ср. Das ist wie das Amen in der Kirche (so sicher).

Аминь = истинно, вѣрно, буди, — перешло къ Христіанамъ отъ Евреевъ. Какъ въ синагогахъ, такъ и у первыхъ христіанъ, молившіеся, послѣ благословленія, произносили въ подтвержденіе:

«аминь».—«Вѣрую» кончается словомъ «аминь». Проповѣдь кончается словомъ «аминь».
См. Задать кому аминь. См. Мелкимъ бѣсомъ разсыпаться.

*

37. **Амуриться** (играть въ любовь, нѣжничать).
Ср. Онъ съ тобой *амурится*.
Фонвизинъ. Бригадиръ.
Ср. Amour — любовь.

*

38. **Амфитріонъ** (радушный хозяинъ, хлѣбосолъ).
Ср. Дворянскій людъ (передъ выборами) съ утра до ночи толпился въ квартирахъ, занимаемыхъ Живоглотовымъ и Красновымъ, пилъ и ѣлъ, и въ концѣ концовъ наѣдалъ столько, что сами радушные *амфитріоны* приходили въ изумленіе.
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 2, 3.
Ср. **L'Amphitryon.**
Ср. Je ne me trompe pas, Messieurs: ce mot termine
Toute l'irrésolution,
Le véritable Amphitryon
Est *l'Amphitryon où l'on dîne.*
Molière. Amphitryon (1668). 3, 5.
Юпитеръ въ образѣ Амфитріона стоитъ подлѣ настоящаго Амфитріона; пріятели, удивленные присутствіемъ двухъ Амфитріоновъ, не могутъ догадаться, кто изъ нихъ настоящій: Юпитеръ, чтобъ покончить съ этой сценой, проситъ гостей въ свой домъ «къ столу, къ которому васъ приглашаетъ Сосій» (слуга Амфитріона). Тогда эти же слова повторяетъ Сосій.
У этого Амфитріона Юпитеръ былъ «другъ дома». Въ образѣ Амфитріона Юпитеръ посѣтилъ жену его, Алькмену, которая родила Геркулеса.
Ср. О существованіи Амфитріона.
Herodot. Apollodor. Ср. Plautus. Amphitruo.

*

39. **Анархистъ** (сторонникъ безначалія, — смутъ).
Ср. Whatewer is, is not—is the maxim of the anarchists as often as anything comes across him in the chape of a law wich he happens not do like.
Все, что есть, не существуетъ — девизъ анархиста всякій разъ, когда что-нибудь становится ему поперекъ въ формѣ закона, который ему, случайно, не нравится.
Bentham. Declaration of rights.
Ср. Анархія (ἀν — ἀρχία) — безначаліе.

*

40. **Анахоретъ** (отшельникъ, пустынникъ).
Ср. Чѣмъ угоститъ *анахоретъ*,
Въ смиренной тишинѣ укрытый.
Баратынскій. Пиры.
Ср. Онѣгинъ жилъ *анахоретомъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 4, 37.
Ср. Надъ озеромъ, въ глухихъ дубровахъ,
Спасался нѣкогда монахъ,
Всегда въ занятіяхъ суровыхъ,
Постѣ, молитвѣ и трудахъ.
Однажды лѣтомъ у порогу
Анахоретъ молился Богу.
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1819 г.
Ср. Веди меня, пустыни житель,
Святой *Анахоретъ*.
Жуковскій. Пустынникъ.
Ср. ἀναχωρητής — ἀναχωρέω, удаляюсь.

*

41. **Анаѳема.**
Ср. О чемъ шумите вы, друзья, въ Большой Мѣщанской?
Зачѣмъ *анаѳемѣ* хотите вы предать
Ѳиту и *ъръ* и *ъръ* и *ижицу* и *ять?*
Иль подвигъ совершить мечтаете гигантскій?
Гречъ. Къ реформаторамъ русской орѳографіи (парод.).
Ср. О чемъ шумите вы, народные витіи?
Зачѣмъ *анаѳемой* грозите вы Россіи?
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.
Ср. Кто опишетъ
Негодованье, гнѣвъ царя?
Гремитъ *анаѳема* въ соборахъ.
А. С. Пушкинъ. Полтава.
Ср. Всѣмъ былъ бы (Помпадуръ) хорошъ, да жена *анаѳема*...
Салтыковъ. Помпадуры. 8. Онъ!!
Ср. Пусть тѣшится слѣпое племя...
Внезапно средь его утѣхъ
Прогрянетъ черни вопль голодный
И предъ *анаѳемой* народной
Замолкнетъ наглый этотъ смѣхъ.
К. К. Павлова. Бесѣда въ Тріанонѣ.
Ср. Кто не любитъ Господа Іисуса Христа, *анаѳема*, маранъ-аѳа (да будетъ отлученъ до пришествія Господа).
1 Коринѳ. 16, 22. Ср. Римл. 9, 3.
Ср. Anathema sit.
ἀνάθεμα (Богу посвященное — жертва; въ послѣдствіи обреченное на погибель, проклятіе, отлученіе, а также преданный проклятію).

*

41*. **Ангелъ во плоти** (иноск. кроткій сердцемъ; о женщинѣ прелестной).
Ср. Обидѣть друга не желаю:
На все спокойно я взираю.
Ни домъ его, ни скотъ, ни рабъ —
Ни лестна мнѣ вся благостыня...
Но ежели его рабыня
Прелестна... Господи, я слабъ!
И ежели его подруга
Мила какъ *ангелъ во плоти*,
О, Боже праведный, прости
Мнѣ зависть ко блаженству друга.
А. С. Пушкинъ. (Русск. Арх. 1876 г. 9.)
Гербель. Стих. Пушкина, 10.
Ср. Исх. 20, 17.

*

42. **Андроны ѣдутъ** (Тульск. важничать). Подпускать Андроны (раз.) — лгать, хвастать.
Ср. *Андронъ толстогубый* (вышедшій изъ предѣловъ, зазнавшійся хвастунъ).
Ср. Любилъ *Андронъ* и всласть попить,
Порой стаканы перебить,
Приврать, прилгать и *пулю слить.*
Н. Макаровъ. Метаморфозы.
Ср. Это выходитъ, просто: *Андроны ѣдутъ*, чепуха, белиберда, сапоги въ смятку.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
Говорится, когда хвастунъ несетъ чушь, а также привираетъ, некстати важничаетъ и трещитъ о себѣ; намекъ на съ трескомъ ѣдущіе андроны—повозку съ жердями, которыя тащатся концами по землѣ.
См. Пули лить.

*

43. **Антимонію разводить** (спорить нескончаемо, говорить долго и безсодержательно).

Ср. Сурьма — Антимонія (Antimoine — противъ монаховъ).

Въ XV в. настоятель монастыря Василій Валентинъ (Basilius Valentinus), замѣтивъ, что свиньи жирѣютъ отъ употребленія сурьмы, хотѣлъ испытать дѣйствіе сурьмы на организмъ монаховъ, но тѣ, вскорѣ послѣ употребленія сурьмы, поголовно умирали, что дало поводъ назвать сурьму antimoine, т. е. противъ монаховъ. Съ тѣхъ поръ долго продолжались споры между учеными (Paracelsus и др.) о способѣ употребленія сурьмы.

(Химики спорили — *разводили антимонію*.)

*

44. **Антихристъ.**

Ср. Ты врагъ Христовъ, *антихристовъ* посланникъ.

Некрасовъ. Кому на Руси. Странники.

Ср. Ибо многіе обольстители вошли въ міръ, не исповѣдующіе Христа, пришедшаго во плоти: такой человѣкъ есть обольститель и антихристъ.

2 Посл. Іоанн. 1, 7; ср. 1 посл. Іоанн. 2; 18, 22; 4, 3; ср. Мат. 24, 24.

(ἀντίχριστος — противъ Христа, христіанства.)

*

45. **Антоновъ огонь.**

Ср. *Антоновъ* есть *огонь*, но нѣтъ того закону,
Чтобъ онъ всегда принадлежалъ Антону.

А. М. Жемчужниковъ (Кузьма Прутковъ). Помѣщикъ и трава.

Ср. Feu St.-Antoine.

Ср. Pareillement le feu saint Antoine vous arde (brûle).

Rabelais. 2, 1.

Антоновъ огонь (воспалительная рожа) — болѣзнь, появившаяся въ Зап. Европѣ въ XI вѣкѣ отъ отравленія спорыньей. Отъ ней, по повѣрью, исцѣляли мощи Св. Антонія. Благодаря такому исцѣленію одного молодого дворянина, отецъ юноши учредилъ въ 1095 г. братство Св. Антонія. Образа Св. Антонія, по повѣрью, предохраняютъ отъ пожара.

*

46. **Антонъ Антонычъ Загорѣцкій:**

Лгунишка онъ, картежникъ, воръ;
Я отъ него было и двери на запоръ,
Да мастеръ услужить: мнѣ и сестрѣ Прасковьѣ
Двоихъ арапченковъ на ярмаркѣ досталъ;
Купилъ, онъ говоритъ, чай, въ карты сплутовалъ,
А мнѣ подарочекъ, дай Богъ ему здоровье!

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 10. Хлестова.

Ср. Человѣкъ онъ свѣтскій,
Отъявленный мошенникъ, плутъ —
Антонъ Антонычъ Загорѣцкій,
При немъ остерегись: переносить горазды!

47. **Апатія** (иноск. равнодушіе).

Ср. *Апатія* и лѣнь — истинное замерзаніе души и тѣла.

В. Г. Бѣлинскій.

Ср. ἀπάθεια (ἀ — безъ, πάθος — страсть) — безстрастіе.

*

48. **Апогей** (иноск. высшая степень славы, силы и пр.).

Ср. Безобразія достигли своего *апогея*.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 1.

Ср. ἀπόγειος (ἀπό — отъ, вдали, γῆ — земля) — отдаленный отъ земли.

Въ Астрономіи Апогей — дальнѣйшее разстояніе луны отъ земли.

*

49. Вдругъ заглянетъ: «А кто, скажетъ, здѣсь судья?» — Ляпкинъ-Тяпкинъ! — **«А подать сюда Ляпкина-Тяпкина».** — «А кто попечитель богоугодныхъ заведеній?» — Земляника. — **«А подать сюда Землянику!»**

Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.

*

50. **Апоплексическій ударъ** (параличъ, нервный ударъ, отнятіе члена).

Ср. Бывали случаи: весь вѣкъ
Считался умнымъ человѣкъ,
А въ книгѣ глупымъ очутился:
Пропалъ и умъ, и слогъ, и жаръ,
Какъ будто съ бѣднымъ приключился
Апоплексическій ударъ.

Некрасовъ. Медв. охота (о Грановскомъ).

Ср. Когда же въ книгахъ будемъ мы блистать
Всей русской мыслью, рѣчью, даромъ,
А не заиками хромыми выступать
Съ *апоплексическимъ ударомъ.*

Тамъ же.

Ср. ἀπόπληξις (ἀποπλήσσω, ударяю), ударъ.

См. Кондрашка его хватилъ.

*

51. **Аптекарскій счетъ.**

Ср. Schneiderrechnung.

Ср. C'est un compte pharmacien,
Qui gagne dix-neuf sous au florin.

Ср. Ah! si vous en usez comme cela on ne voudra plus être malade.

Molière. Le malade imaginaire. 1, 1.

Всякій дорогой счетъ, о которомъ пословица говоритъ «темна вода во облацѣхъ» (вслѣдствіе чрезмѣрныхъ цѣнъ за всякую мелочь, входящую въ счетъ аптекаря) — называется аптекарскимъ.

*

52. **Аргументъ** (иноск. убѣжденіе, воздѣйствіе).

Ср. *Аргументъ* экономическій,
Аргументъ патріотическій,
И важнѣйшій, наконецъ,
Съ точки зрѣнья стратегической
Аргументъ — всему вѣнецъ.

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

Ср. Въ третій разъ понять я далъ
Будетъ — гривна со ста,
И воскликнулъ генералъ:
Это очень просто...

Некрасовъ. Тамъ же.

Ср. **Argumentum ad crumenam.**
Убѣжденіе посредствомъ кошелька.

53. Аргусъ (Глаза Аргуса — зоркіе, подозрительные).

Ср. Подозрительные глаза сестрицы съ бдительностью *аргуса* слѣдили за каждымъ шагомъ.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 7.

Ср. Вздыхаетъ плѣнница младая,
Тихонько плачетъ подъ окномъ
Отъ грозныхъ *аргусовъ* украдкой!

А. С. Пушкинъ. Всеволожскому.

Ср. Засѣдала инквизицья,
Преужасная полицья!
Десять *аргусовъ* такихъ,
Что не скроешься отъ нихъ.

И. П. Мятлевъ. Сенсаціи Г-жи Курдюковой.

Ср. Въ русскихъ пословицахъ все есть: издѣвка, насмѣшка, попрекъ, словомъ — все шевелящее и задирающее за живое: какъ стоглазый *Аргусъ*, глядитъ изъ нихъ каждая на человѣка.

Гоголь. Переписка съ друзьями.

Ср. Avoir des yeux d'Argus.

Стоглазый Аргусъ, у котораго половина (50) глазъ попеременно отдыхала, въ то время, какъ другіе бодрствовали, какъ всевидящій и сильный сторожъ, — находился при Іо, превращенной Юпитеромъ въ корову, и подаренной имъ ревнивой Юнонѣ.

Ср. Aeschylus (525—456 до Р. X.).

Когда Аргусъ былъ убитъ Меркуріемъ, то Юнона глазами Аргуса украсила хвостъ павлина.

*

54. Арена жизни (иноск. поприще).

Ср. Увы! въ заведеніи (учебномъ) уже есть «свои» аристократы и «свои» плебеи, и эта демаркаціонная черта... отзовется и дальше, когда и тѣ и другіе выступятъ на широкую *арену жизни*.

Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 4.

Ср. Арена (обыкновенно, усыпанная пескомъ площадь для борьбы; ристалище).

Ср. Arena — песокъ.

*

55. Ареопагъ (иноск. собраніе вліятельныхъ въ дѣлѣ людей, судилище).

Ср. Съ моею Музою смиренной
Я преклоняюсь предъ тобой,
О мой *Ареопагъ* священный;
Публичный обвинитель мой...

Жуковскій. Ареопагу.

Ср. Areopagus — ἀρειόπαγος («Ареевъ холмъ», холмъ Марса — въ Аѳинахъ, противъ Акрополя: тамъ находился высшій уголовный судъ).

*

56. Аристархъ (ученый строгій педантъ-критикъ).

Ср. Истинный талантъ довѣряетъ болѣе [illegible]

Ничто не трогаетъ души твоей холодной.

А. С. Пушкинъ. Къ Аристарху.

Ср. Парнасъ не монастырь и не гаремъ печальный,
И право никогда искусный коновалъ
Излишней пылкости Пегаса не лишалъ.

Тамъ же.

Аристархъ (150 до Р. X.), знаменитый грамматикъ и критикъ, въ особенности Гомера.

См. Евнухъ.

*

57. Аркадія (счастливая).

Ср. Будто ужъ и мы никогда не были молоды, будто въ насъ никогда не играли, не кипѣли, не дрожали силы жизни? ***И мы бывали въ Аркадіи***, и мы скитались по свѣтлымъ ея полямъ...

Тургеневъ. Переписка. 6.

Ср. До нынѣ о любви и пишутъ и кричатъ,
Но гдѣ же та *счастливая Аркадія*,
Гдѣ за любовью вслѣдъ не крадется разладъ?

Д. Д. Минаевъ.

Ср. О, я прямехонько иду
Въ лѣса *Аркадіи счастливой*.

Крыловъ. Волкъ и Кукушка.

Ср. Когда горячка юности пройдетъ, когда сто разъ обманутые надеждою, наконецъ перестаемъ ей вѣрить, тогда, съ досадою оставляя будущее, обращаемъ глаза на прошедшее, и хотимъ нѣкоторыми пріятными воспоминаніями замѣнить потерянное счастье лестныхъ ожиданій... говоря себѣ въ утѣшеніе: ***и мы, и мы были въ Аркадіи!***

Карамзинъ. Письма русскаго путешеств.

Ср. **Auch ich war in Arcadien geboren.**

Schiller. Resignation. 1.

Ср. Auch ich lebt' in Arcadia.

Wieland. Pervonte (1778).

Ср. Et moi aussi je fus pasteur dans l'Arcadie.

Delille. Les jardins. 8, 189.

Ср. **Et in Arcadia ego!**

И я тоже жилъ въ Аркадіи.

Надпись въ видѣ эпитафіи на одной изъ картинъ Пуссена (1594—1665), а также на картинѣ Бартоло Скидоне (1559—1615), представляющей двухъ мальчиковъ-пастуховъ, разсматривающихъ черепъ. Эти же слова находятся на надгробномъ памятникѣ Пуссена, поставленномъ въ Римѣ Шатобріаномъ.

У поэтовъ Аркадія — страна мира и счастія.

*

58. Арлекинъ (шутникъ, проказникъ въ комедіи — фантомъ).

58*. Армида (обольстительная красавица).
Ср. *«Армидины сады»*.
Ср. Тамъ ликовало все. *Армида* молодая,
Къ веселью, роскоши знакъ первый подавая,
Не вѣдая, чему судьбой обречена,
Рѣзвилась, вѣтрянымъ дворомъ окружена...
А. С. Пушкинъ. Къ вельможѣ.
Ср. Torquato Tasso. Gerusalemme liberata.

*

59. Артистъ (иноск. штукарь, ловкій плутъ).
Ср. Онъ машиннымъ краснорѣчьемъ
Плутократію дивитъ...
Ныньче счету нѣтъ *артистамъ*,
Что такимъ путемъ пошли,
И на помощь аферистамъ
Силу знанья принесли.
Некрасовъ. Современники. Герои времени.

*

60. А судьи кто?
Ср. Не я одинъ — всѣ также осуждаютъ (Фамусовъ).
«А судьи кто»?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.
Ср. Ничтожный *судъ*
Толпы, въ рѣшеніяхъ пристрастной,
И вѣтренной и разногласной.
Жуковскій.
См. Улица.

*

**61. А счастье было такъ возможно,
Такъ близко!...**
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 47. Татьяна.
Ср. Behüt' dich Gott; **es wär' so schön gewesen,**
Behüt' dich Gott; **es hat nicht sollen sein.**
Это было бы такъ прекрасно,
Но быть тому не суждено было.
Scheffel. Der Trompeter von Säckingen (1454).
Ср. **Dis aliter visum.**
Боги иначе рѣшили.
Virgil. Aen. 2, 428.
См. Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ.

*

62. Атанде!
Ср. *«Атанде», сказалъ Липранди.*
Ср. Князь сказалъ: «ступай Липранди».
А Липранди — нѣтъ *атанде*,
Я ужъ не пойду!
Пѣсня, приписываемая гр. Л. Н. Толстому.
Русская Старина. 1872.
Ср. Мѣлокъ оставилъ я въ покоѣ;
«Атанде» — слово роковое
Мнѣ не приходитъ на языкъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 17 (не вошедшія въ романъ строфы).
Ср. *«Атанде»!*—Какъ вы смѣли мнѣ сказать атанде? — «Ваше Пр-во, я сказалъ атанде-съ»!
А. С. Пушкинъ. Пиковая дама.
Ср. Attendez — подождите (метать).

*

63. Атласъ (книга гигантская — съ изображеніемъ на ней Атласа, поддерживающаго плечами сводъ небесный).

Атласъ гора на сѣверо-западѣ Африки, какъ высочайшая изъ извѣстныхъ древнимъ горъ, представлялась имъ великаномъ, подпирающимъ небесный сводъ. Въ послѣдствіи съ этимъ миѳомъ соединился другой миѳъ: Атласъ (Атлантъ)— сынъ Титана Япета (братъ Прометея), въ наказаніе за участіе въ возмущеніи противъ боговъ, долженъ былъ подпирать плечами своими небесный сводъ. Ему приписывали знаніе теченія звѣздъ и открытіе шарообразности земли; свои знанія онъ потомъ передалъ Геркулесу.
Ср. Homer. Herodot. Diodor.

Впервые упоминается это слово (вмѣсто собранія географическихъ картъ) въ сочиненіи Меркатора: Atlas sive geographicae meditationes de fabrica mundi et fabricati figura. (Атласъ или географическія замѣчанія о сотвореніи міра и видѣ сотвореннаго міра.) Оттуда «Меркаторская карта».
Ср. Duisburg. 1595.
Ср. Атлантъ — первый шейный позвонокъ, поддерживающій шаръ головной (Анатом.).

*

64. Атлетъ (борецъ, богатырь, силачъ, здоровякъ).
Ср. Кто хочетъ сдѣлаться глупцомъ,
Тому мы предлагаемъ:
Пускай пренебрежетъ трудомъ
И жить начнетъ лѣнтяемъ.
Хоть Геркулесомъ будь рожденъ
И умственнымъ *атлетомъ*,
Все-жъ будетъ слабъ, какъ тряпка, онъ
И жалкій трусъ при этомъ.
Некрасовъ. Пѣсни о трудѣ.
Ср. Athleta, ἀθλητής — борецъ; ἀθλεύειν, бороться.
См. Пигмеи. См. Тряпка.

*

65. Атмосфера (окружающій насъ воздухъ, которымъ мы дышимъ — иноск. среда, сфера, вѣяніе).
Ср. Какъ вы, съ вашимъ умомъ, не видите, *что дѣлается вокругъ васъ?* Однимъ словомъ, повторяю вамъ: здѣшняя *атмосфера* вамъ не годится... вредна вамъ, молодой человѣкъ.
Тургеневъ. Первая любовь. 10.
Ср. Отчего сосѣдъ мой — малый весьма развязный на руку... вмѣсто того, чтобъ дѣйствовать чубукомъ на отмашь... только стискивалъ свой чубучище въ рукѣ, но бить имъ никого не билъ... измѣнилась лишь *атмосфера*, измѣнились лишь отношенія.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Клевета.
Ср. ἀτμός — паръ, σφαῖρα — шаръ, сфера.

*

66. Аттическая соль (тонкая, остроумная шутка).
Ср. Я на вечерахъ, у Помпадуровъ, ничего не видалъ, кромѣ безстыдныхъ жестовъ, которые даже меня заставляли краснѣть. Въ этомъ заключалась вся веселость, вся *аттическая соль* этихъ вечеровъ.
Салтыковъ. Помпадуры. 12.
Ср. Въ этой комедіи болѣе табаку, нежели *соли*.
Гр. Д. Н. Блудовъ (о комедіи Загоскина).
Ср. Входятъ гости.
Вотъ крупной *солью* свѣтской злости
Сталъ оживляться разговоръ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 8, 23.

Ср. И сколько тутъ злости, смѣха и *соли.*
Гоголь.
Ср. Le ragoût d'un sonnet...
Il est de sel attique assaisonné partout,
Et vous le trouverez, je crois, d'assez bon goût.
Molière. Les femmes savantes. 3, 2.
Ср. **Cum grano salis.**
Съ крупинкою соли (съ умомъ, съ нѣкоторымъ остроуміемъ).
Ср. Addito salis grano (въ рецептѣ противоядія).
Plin. (23–79). Hist. natural. 23, 8.
Ср. **Sal atticum.**
Plin. 31, 7, 41, § 87.
Ср. Nulla tam magno corpore mica salis.
Въ такомъ большомъ тѣлѣ ни щепотки соли.
Cato. 86, 3 (о большой скучной книгѣ).
Ср. Слово ваше да будетъ всегда съ благодатью, приправлено солью.
Колосс. 4, 6.
Ср. Слова изъ устъ мудраго — благодать.
Екклес. 10, 12.
(Слово съ солью — мудрое.)
Аттическая философія — со времени Сократа и его школъ. Центромъ этой высшей духовной жизни того времени былъ городъ Аѳины (Аттика). Представителями были: Сократъ, Аристотель, Платонъ, Антистенъ, Аристиппъ, Зенонъ и др.
См. Соль земли.

*

67. **Атукать** (зайца).
Ср. Ловцы кричатъ и свищутъ и храбрятся,
Крутятъ усы, *атукаютъ*, бранятся.
Языковъ. Сказк. о пастухѣ.
Ср. А-ту его (à tout).
См. Улю-лю.

*

68. **Афанасій Ивановичъ и Пульхерія Ивановна** (примѣръ супружескаго согласія и хлѣбосольныхъ хозяевъ).
Ср. Если-бъ я былъ живописецъ и хотѣлъ изобразить на полотнѣ Филемона и Бавкиду, я бы никогда не избралъ другого оригинала, кромѣ ихъ.
Гоголь. Старосвѣтскіе помѣщики.
Ср. La Fontaine. Philemon et Baucis.
Ср. Göthe. Faust, 2, 5.
Ср. Филемонъ и Бавкида (награжденные Юпитеромъ за ихъ хлѣбосольство): по ихъ просьбѣ смерть ихъ настигла одновременно; превращенные въ дубъ и липу, они росли рядомъ на Фригійскихъ высотахъ и вѣрующіе украшали ихъ вѣнками.
Ср. Ovid. Metam. 8, 620–725.
Ср. Однодушно живутъ, сохраняя домашній порядокъ,
Мужъ и жена, благомысленнымъ людямъ на радость.
Жуковскій. Иліада. (Гомеръ.)
См. Филемонъ и Бавкида.

*

69. **Афишевать** (афишировать — стараться наглядно обнаружить что-либо).
Ср. Въ нагломъ приставаніи, въ *афишеваніи* знакомства и короткости, которыхъ не было, заключалась непремѣнно цѣль.
Достоевскій. Идіотъ. 3, 2.
Ср. Afficher (прибивать афишу, объявленіе къ стѣнѣ — къ всеобщему свѣдѣнію).
Ср. Affigere — прикрѣплять.
Ср. Aliquid ad parietem figere.
Прикрѣпить что-нибудь къ стѣнѣ.
Plaut. Mil. glor. 1140. Ср. Cic. ср. Plin.

*

70. **Афронтъ** (личная обида, оскорбленіе).
Ср. Дѣло вы совершили великое, ну, а какъ, сохрани Богъ, дѣйствительно... вмѣсто должной благодарности, да выйдетъ какой *афронтъ*...
Тургеневъ. Степной король Лиръ. 14.
Ср. Ирина должна была произнести на публичномъ актѣ привѣтственные стихи попечителю, а передъ самымъ актомъ ее смѣнила другая дѣвица, дочь очень богатыхъ откупщиковъ; княгиня не могла переварить этотъ *афронтъ*.
Его же. Дымъ. 6.
Ср. Affront, (франц.) — оскорбленіе (à, au front — въ лобъ, въ лицо).

*

71. **Ахеронъ** (иноск. смерть).
Ср. И я сойду путемъ однимъ
На грустный берегъ *Ахерона*...
А. С. Пушкинъ. Мое завѣщаніе друзьямъ.
Ср. Et l'avare Achéron ne lâche pas sa proie.
Racine. Phèdre. 2, 5. Phèdre.
Ср. Hinc via tartarei quae fert Acherontis ad undas.
Virg. Aen. 6, 295.
Ср. Ἀχέρων.
Ахеронъ — рѣка, по которой Харонъ перевозитъ души умершихъ.

*

72. **Ахиллесова пята.**
Ср. Отсутствіе ясно сознанной цѣли — вотъ *ахиллесова пята* всѣхъ администраторовъ, получившихъ воспитаніе у Дюссо и въ заведеніи искусственныхъ минеральныхъ водъ.
Салтыковъ. Помпадуры.
Ср. Много у насъ этихъ *ахиллесовыхъ пятъ*, mon cher Monsieur de Podkhalimoff.
Салтыковъ. За рубежемъ. 3.
Ср. Hier ist die Stelle, wo ich sterblich bin.
Вотъ мѣсто, гдѣ я уязвимъ (смертенъ).
Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.
Аполлонъ (въ лицѣ Париса) убилъ Ахиллеса, ранивъ его стрѣлой въ пятку. Это было единственное уязвимое мѣсто, такъ какъ мать Ахиллеса, Өетида, держа новорожденнаго сына за пятку, окунула его въ рѣку Стиксъ, чтобы сдѣлать его неуязвимымъ, и пятка не обмочилась водою Стикса.
Ср. Hyginus (около 10 лѣтъ до Р. Х.). 107 Fabul. ср. Fulgentius. 3, 7.
Поэтому «слабая сторона», легко уязвимая, «больное мѣсто» человѣка, называется «Ахиллесовой пятою».
Медики называютъ сухожиліе, связующее пятовую кость съ икровыми мышцами — Ахиллесовою пятою.

*

73. **Ахинею нести** (чепуху городить — высокопарно, непонятно говорить).

Ср. Да помилуйте, матушка, что вы за *ахинею порете?* какая тутъ женитьба?... Я просто желаю узнать отъ васъ, уступаете вы вашу дѣвку Матрену или нѣтъ.
Тургеневъ. Записки Охотника. Каратаевъ.
Ср. Радуйся, аѳинейскія мудрости растерзающая.
Акаѳистъ Божьей Матери.
Ср. Аѳинейскія мудрости (въ старинныхъ памятникахъ).
Ср. Атеней — храмъ Аѳины (Минервы) въ Аѳинахъ, гдѣ ученые и поэты читали свои произведенія, *далеко не всѣмъ доступныя.*
Впослѣдствіи подъ словомъ Athenaeum понимали также собраніе ученыхъ статей вообще, такъ что аѳинейскія мудрости, многимъ недоступныя, могли казаться сумбуромъ и — образовать слово «ахинея», въ смыслѣ «чепуха».
Ср. Афинейныя рѣчи (высокопарныя, — не всѣмъ понятныя).
Ср. Языкъ Офеней (другимъ не понятный).

*

74. **Ахъ, если бы мнѣ тоже!** (быть пожалованнымъ улыбкой.)
Ср. А сверстничекъ, а старичекъ
Иной, глядя на тотъ скачекъ
И разрушаясь въ ветхой кожѣ,
Чай приговаривалъ: *«ахъ если, бы мнѣ тоже!»*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкій.
Ср. Да, счастье, у кого есть этакой сынокъ,
Имѣетъ, кажется, въ петличкѣ орденокъ?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
Ср. Es ist eben nichts Seltenes, dass Einer seine *Ehre* für ein *Ehrenzeichen* verkauft.
Jacobs.
См. Желудокъ не варитъ.

*

75. **Ахъ, какой пассажъ!**
Гоголь. Ревизоръ. 4, 13.
(Анна Андреевна, увидя Хлестакова на колѣняхъ передъ дочерью.)
Ср. Какъ Чичиковъ могъ рѣшиться на такой отважный *пассажъ* (увести губернаторскую дочку)?
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9. Просто пріятная дама.

*

76. **Ахъ, ты такой и эдакой Комаринскій мужикъ!**
Ср. Предсѣдатель произносилъ: душа ты моя! маменька моя! и щелкнувъ пальцами, пошелъ приплясывать вокругъ него, припѣвая:
Ахъ, ты такой и эдакой Комаринскій мужикъ!
Гоголь. Мертвыя души.
Ср. Что такое *комаринскій?* Знаете ли вы, что эта пѣсня изображаетъ отвратительнаго мужика, покусившагося на самый безнравственный поступокъ въ пьяномъ видѣ?
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 6. Ѳома.
См. Такой-сякой.

*

77. **Аще Богъ съ нами, никто же на ны.**
Ср. Салтыковъ. Помпадуры. 9.
Ср. *Аще Богъ по насъ, то кто на ны?*
Петръ Великій (въ битвѣ при Азовѣ).
Ср. Placato non possum miser esse Deo.
Кому Богъ помогаетъ, тотъ бѣды не знаетъ.
Ovid. Trist. 1, 3, 40.
Ср. Если Богъ за насъ, кто противъ насъ?
Римл. 8, 31. Ср. Пс. 55, 12; 117, 6.

*

78. **Аще царство раздѣлится, вскорѣ разсорится.**
Ср. Іисусъ сказалъ фарисеямъ: Всякое царство, раздѣлившееся само въ себѣ, опустѣетъ, и всякій городъ или домъ, раздѣлившійся самъ въ себѣ, не устоитъ.
Матѳ. 20, 25.
См. Согласье лучше каменныхъ стѣнъ.

*

Б.

1. **Баба слезами бѣдѣ помогаетъ.**
Баба слезами откупается.
Ср. Чу! *рыданье бабъ* истеричное!
Сдали парня? жалѣй, не жалѣй,
Перемелется...
Некрасовъ. О погодѣ. 2, 6.
Ср. Die Frauen haben grössere Schmerzen, als die, worüber sie weinen.
J. Paul.
Ср. Frauensinn ist wohl zu beugen,
—Ist der Mann ein Mann und schlau—
Aber nicht zu überzeugen:
Logik giebt's für keine Frau;
Sie kennt keine andre Schlüsse,
Als Krämpfe, Thränen, Küsse!
Fr. Bodenstedt. Mirza-Shaffy. 40.
Ср. Women laugh, when they can, and weep, when they will.
Ср. Femme rit, quand elle peut et pleure, quand elle veut.
Ср. Les larmes sont le fort des femmes.
Сила женщины въ слезахъ.
Saint-Evremont.
Ср. Quo non ars penetrat? Discunt lacrimare decenter:
Quoque volunt plorant tempore, quoque modo.
Чего не достигнешь ученьемъ? учатся мило плакать; плачутъ, въ какое время и при какихъ обстоятельствахъ захотятъ.
Ovid. Ars am. 3, 291. Ср. Juven. 6, 273.
Ср. Struit insidias lacrymis, dum femina plorat.
Не безъ задней мысли женщина плачетъ.
Cato. 3, 21.

*

2. **Баба, что мѣшокъ: что положишь, то и несетъ. Пріѣхала баба изъ города, привезла вѣстей три короба.**
Ср. Чичиковъ не сдѣлаетъ этого: бабы врутъ, *баба что мѣшокъ, что положатъ, то несетъ.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 6 (о похищеніи имъ губернаторской дочки).
См. Три короба.

*

3. **Баба-яга костяная нога: въ ступѣ ѣдетъ, пестомъ погоняетъ, помеломъ слѣдъ заметаетъ** (сказочн. Большуха надъ вѣдьмами, безобразная старуха; живетъ въ лѣсу, въ избахъ на курьихъ ножкахъ).
Ср. Тамъ *ступа съ бабою-ягой*
Идетъ-бредетъ сама собой.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.
Ср. Избушку всю окинувши, увидѣлъ,
Что на полу ея лежала *Баба Яга*, уперши, ноги въ потолокъ
И въ уголъ голову.
Жуковскій. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.
См. Избушка на курьихъ ножкахъ.

*

4. **Бабушка еще на двое сказала: либо дождь, либо снѣгъ, либо будетъ, либо нѣтъ. Бабка на двое сказала: либо сынъ, либо дочь.**
Ср. Ну, нѣтъ, старуха *на двое сказала.*
Купецкій сынъ-то женится честь-честью.
А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власьевна.
См. Спорное дѣло. См. Седмая великая держава. См. Это еще вилами писано.

*

5. **Базаровы, Базаровщина.**
Ср. *Базаровы* пройдутъ даже очень скоро. Это слишкомъ натянутый, взвинченный типъ, чтобъ ему долго удержаться. *Базаровщина* — болѣзнь юношеская; она, какъ прорѣзываніе зубовъ, совершеннолѣтію не пристала.
А. И. Герценъ.
Ср. Въ *Базаровѣ* воплотилось — на мои глаза — то едва народившееся, еще бродившее начало, которое потомъ получило названіе нигилизма.
И. С. Тургеневъ. По поводу „Отцовъ и Дѣтей".

*

6. **Ба! знакомыя все лица!**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Фамусовъ.

*

7. **Баклуши бить** (шататься безъ дѣла).
Въ лапти звонить.
Ср. Что мы будемъ дѣлать до обѣда? *Бить баклуши?*
Тургеневъ. Нов. 17.
Ср. Выводятся раскормленныя туши,
Какъ ни ѣдимъ геройски, какъ ни пьемъ,
И хоть теперь мы также *бьемъ баклуши*,
Но въ толщину отъ нихъ уже нейдемъ...
Некрасовъ. Чиновникъ.
Ср. Вотъ рыскаютъ по свѣту, *бьютъ баклуши.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.
Скалывая горбыльки у дерева, готовятъ болваны для токарной выдѣлки щепенной посуды, т. е. дѣлаютъ пустую работу, такъ какъ баклуша сама по себѣ вещь ничтожная.
См. Мухъ ловитъ. См. Состоять въ комитетѣ по утаптыванію мостовой.

*

7*. **Баловаться (Баловникъ — ица, шалунъ — шалунья)** — забавляться.
(Ср. *Чайкомъ побаловаться*).
Ср. Охъ, зелье, *баловница* (Фам.).
Вы — *баловникъ* (Лиза).
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 2.

*

8. **Мы это басней пояснимъ,
За тѣмъ, что истина сноснѣе вполоткрыто.**
Крыловъ. Волкъ и Лисица.
Ср. Съ тобой—и для меня отворитъ дверь мудрецъ,
Со мною — и тебя не выгонитъ глупецъ — (сказала басня).
Съ тѣхъ поръ
Вездѣ сестрицы неразлучно:
И Басня не глупа, и съ Истиной не скучно!
Жуковскій. Истина и Басня.
Ср. La morale a besoin, pour être bien reçue,
Du masque de la fable et du charme des vers;
La vérité plait moins quand elle est toute nue,
Et c'est la seule vierge, en ce vaste univers,
Qu'on aime à voir un peu vêtue.
Boufflers.
См. На басни бы налегъ.

*

9. **Басурманъ. Бусурманитъ.**
Ср. *Басурманинъ*, ворожей,
Чернокнижникъ и злодѣй;
...съ бѣсомъ хлѣбъ-соль водитъ,
Въ церковь божію не ходитъ,
Католицкій держитъ крестъ
И постами мясо ѣстъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. И нейдетъ-ли царь Салтанъ,
Басурманитъ Христіанъ?
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Пошелъ онъ (Чацкій) въ *басурманы?*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 19.
Ср. Же не сви па *басурманъ*;
Но по мнѣ Лафитъ, нѣтъ слова,
Лучше пѣннаго простого.
И. П. Мятлевъ. Сенсаціи г-жи Курдюковой.
Ср. Выпьемъ и за Сѣчь, чтобы долго она стояла на погибель всему *басурманству.*
Гоголь. Тарасъ Бульба.
Басурманъ = мусульманинъ, безбожникъ.
(Басурманить — обращать въ невѣріе.)
Ср. Бесермены = сборщики податей во времена Татарскаго ига.

*

10. **Баталья (началась)** — (иноск.) драка, потасовка.
Ср. Ты какія такія про меня слова говорила? «Не я, молъ, а Ѳекла» — Какъ Ѳекла?—Глядь Ѳекла бѣжитъ—«когда я говорила»?... Глядишь и *началась баталія.*
Успенскій. Черезъ пень колоду. Перестала. 2.
Ср. Bataille (сраженіе, битва); battre, бить.
Ср. Batuere — бить.
Plaut. Martial.

*

10*. **Бахусъ** (Вакхъ), богъ вина и оргій (иноск. вино). Вакханалія (дикій разгулъ съ попойкой и развратомъ).

Ср. *Бахусъ* бѣдствіямъ не разъ бывалъ началомъ...

В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

Ср. Bacchus — сынъ Юпитера и Семелы (луны).

Ovid. Metam.

Ср. Bacchum Nymphis temperare.

Примѣшивать воду къ вину.

*

11. **Башибузукство — Башибузукъ** (иноск. человѣкъ неотесанный, жестокій, разнузданный, способный на всякія насилія).

Ср. Бросали въ меня зубоскальнѣйшія насмѣшки и обвиненія чуть не въ *башибузукствѣ*, чуть не въ антропофагіи...

Н. Макаровъ. Воспоминанія. Предисловіе.

Башибузуки (тур. сорви-голова) — турецкое иррегулярное, недисциплинированное войско.

*

11*. **Башмаки износить** (много времени употребить). Не одну пару желѣзныхъ лаптей чортъ содравъ, покуль ихъ (мужа и жену) въ одну кучу собравъ (Бѣлорусская погов.).

Ср. *Чортъ трое лаптей сносилъ, прежде чѣмъ насъ собралъ въ одну кучу.*

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 1 (каторжные о себѣ).

Ср. Какъ? Мѣсяцъ!... *Башмаковъ еще не износила*,
Въ которыхъ шла за гробомъ мужа.

Полевой. Гамлетъ. 1, 2. (Шекспиръ.)

Ср. И *башмаковъ еще не износила*,
Въ которыхъ шла, въ слезахъ, какъ Ніобея,
За бѣднымъ прахомъ моего отца.

Кронебергъ (Гамл. Шекспир.).

Ср. Jeder muss ein Paar Narrenschuhe zerreissen, zerreisst er nicht mehr.

Каждый долженъ износить не менѣе одной пары башмаковъ (дурацкихъ), — если не больше — пока поумнѣетъ.

Ср. **A little month, or ere those shoes were old
With which she follow'd my poor father's body.**

Shakesp. Hamlet. 1, 2. Hamlet.

Числомъ изношенныхъ башмаковъ опредѣлялось въ древности разстояніе пройденнаго пути, а также — мѣра времени.

Ср. Reinhart Fuchs.

См. Ніобея.

*

12. **Бáю-бáюшки-баю** (припѣвъ при укачиваніи ребенка), **баюкать**.

Ср. Спи младенецъ мой прекрасный,
Баюшки-баю.
Тихо смотритъ мѣсяцъ ясный
Въ колыбель твою.

Лермонтовъ. Казачья колыбельная пѣсня.

Ср. Спи, пострѣлъ, пока безвредный!
Баюшки-баю.
Тускло смотритъ мѣсяцъ мѣдный
Въ колыбель твою.

Некрасовъ. Колыб. пѣсня (пародія).

Ср. ......Не пѣснью нѣжной
Онъ усыпленъ былъ въ сумракѣ ноч-

13. **Безденежье — передъ деньгами** (являющимися, къ несчастью, иногда съ замедленіемъ).

Ср. Хорошее это было время. Денегъ было много, а ежели у кого и оказывалась *недостача*, то это значило *передъ деньгами*...

Салтыковъ. Мелочи жизни. 2. Счастливецъ.

*

14. **Бездна бездну призываетъ.**

Ср. **Abyssus abyssum invocat.**

Ср. Бездна бездну призываетъ голосомъ водопадовъ Твоихъ: всѣ воды Твои и волны Твои прошли надо мною.

Псал. 41, 8; ср. 68, 3.

См. Бѣда одна не приходитъ. См. Бѣда бѣду родитъ.

*

15. **Бездонная бочка.**

Ср. Вы оба пьющіе, губители господскаго, *бездонныя бочки.*

Гоголь. Мертвыя Души.

См. Пьетъ, какъ въ бездонную кадку льетъ.

*

16. **Бездонную кадку водою не наполнишь.**

Ср. **In vas pertusum congerere.**

Въ дырявую кадь лить.

Lucret. (95—51) 3, 949.

Ср. Vas pertusum=безпамятный=ничего не удерживающій въ памяти = болтливый, не могущій сохранить тайны.

Plaut.

Ср. Rimarum plenus=болтливый (полонъ щелей).

Terent.

Ср. Бездонная, дырявая кадь=*vas pertusum* = ὁ τετρημένος πίθος = расточительный (все пропускающій), ненасытный.

Aristot. Oecon. 1, 6.

Ср. εἰς τὸν τετρημένον πίθον ἀντλεῖν=черпать въ дырявую кадь=безуспѣшно трудиться.

Xenophon. Oecon. 8, 40.

См. Бочка Данаидъ. См. Решетомъ воду мѣрять.

*

17. Какъ брань тебѣ не надоѣла!
Разсчетъ коротокъ мой съ тобой:
Ну, такъ, я праздненъ, я безъ дѣла,
А ты — **бездѣльникъ дѣловой!**

А. С. Пушкинъ. „Какъ брань...“

Ср. «Der geschäftige Müssiggänger».

Дѣловой лѣнтяй.

Joh. Elias Schlegel. Lustsp.

Ср. **Strenua** (nos exercet) **inertia.**

Дѣятельная праздность.

Hor. Epist. 1, 11, 28.

Ср. Occupata in otio.

Занята отдыхомъ.

Phaedr. 2, 5.

Ср. **Desidiosa occupatio.**

Праздное занятіе.

Senec. De brevitate vitae. 11.

Ср. **Iners negotium.**

Праздное дѣло.

Тамъ же. 12.

тайствующему по «своему» дѣлу, и назоветъ *безпокойнымъ*, безалаберным (а, можетъ быть, даже распространителемъ «превратныхъ толкованій») человѣка, которому дорого дѣло «общее», дѣло его страны.
Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. Сожалѣли по Житомиру:
«Ты-де нищимъ кончишь вѣкъ
И семейство пустишь по міру,
Безпокойный человѣкъ!»
Некрасовъ. Филантропъ.

*

19. **Безталанный да горемычный — другъ у друга не въ зависти.**

Ср. Горемыка издали тотчасъ чуетъ другого горемыку, но подъ старость рѣдко сходится съ нимъ: ему съ нимъ нечѣмъ дѣлиться — даже надеждами.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо.

Ср. И головушка *безталанная*
Во крови на плаху покатилася.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.

*

20. **И хоть безчувственному тѣлу**
Равно повсюду истлѣвать,
Но ближе къ милому предѣлу
Мнѣ всебъ хотѣлось почивать.
А. С. Пушкинъ. Стансы.

*

21. **Безшабашный** (человѣкъ), иноск. безпокойный, сварливый, не дающій отдыха и покоя.

Ср. *Безшабашная работа* (безъ шабаша, безъ отдыха).

Ср. Работать на шабашъ (въ праздничное время — свободное отъ хозяина).

Шабашъ. Евр. шабашъ, суббота, праздникъ.

*

22. **Безъ Бога не помудрѣешь.**

Ср. Начало мудрости страхъ Господень (благоговѣніе къ Богу начало разумѣнія).
Притч. 1, 7.

*

23. **Безъ бороды и въ рай не пустятъ.**

«*Брить бороду — портить образъ Христовъ*» (у раскольниковъ).

Ср. Не стригите головы вашей кругомъ, и не порти края бороды твоей.
Левитъ. 19, 27.

Ср. И взялъ Аннонъ слугъ Давидовыхъ и обрилъ каждому изъ нихъ половину бороды. Когда донесли объ этомъ Давиду, то онъ послалъ къ нимъ на встрѣчу, такъ какъ они были очень обезчещены. И велѣлъ царь сказать имъ: оставайтесь въ Іерихонѣ, пока отростутъ бороды ваши, и тогда возвратитесь.
2 Царствъ. 10, 4—5. Ср. 1 Парал. 19, 4—5.

Ср. Противоположныя пословицы:
Образъ Божій не въ бородѣ, а подобіе не въ усахъ.
Борода—трава, скосить можно.

Ср. Чтò борода? *борода — трава, скосить можно.*
Тургеневъ. Хорь и Калинычъ.

См. Отбрить. См. По образу и подобію.

*

24. **Безъ вины виноватъ.**

Ср. **Ты виноватъ ужъ тѣмъ, что хочется мнѣ кушать.**
Крыловъ. Волкъ и Ягненокъ.
Ср. Фонвизинъ. Недоросль. 5, 3. Простакова.

См. Кто одолѣетъ, тотъ и правъ. См. Чья сильнѣе, та правѣе.

*

25. **Безъ году недѣля** (очень недавно: гиперб.).

Ср. *Безъ году недѣлю* на свѣтѣ живетъ, молоко на губахъ не обсохло, недоросль! И жениться собирается!
Тургеневъ. Часы. 22. Дядя.

Ср. Малый *безъ году недѣля* изъ яйца вылупился, а она ужъ... женить его хочетъ.
Писемскій. Старая барыня.

Ср. И безъ дня недѣля съ годомъ,
Путь дорога имъ была.
Сказку сказываютъ ходомъ,
Скокомъ дѣлаютъ дѣла.
Ө. С. Чернышевъ. Солдатская пѣсня.

Шуточная передѣлка въ обратномъ смыслѣ — вмѣсто, безъ году недѣля.

*

26. **Безъ денегъ и разума нѣтъ.**
Безъ денегъ и окольничій худенекъ.
Бѣднѣе всѣхъ бѣдъ, когда денегъ нѣтъ.

Ср. Wer nichts hat, gilt nichts.
Qui n'a rien n'est rien.
Serais tu aussi sage que St. Paul,
Si tu n'as rien, tu serais un fol.

Ср. Chi non ha, non è.

Ср. Barbaries grandis habere nihil.
Варварство (невѣжество) большое — ничего не имѣть.
Ovid. Amor. 3, 8, 4.

*

27. **Безъ души** (иноск. безотчетно, опрометью).

Ср. Онъ подхватя ружье свое съ собой
Пустился *безъ души* домой.
Крыловъ. Собака, Человѣкъ, Кошка и Соколъ.

Ср. Я *безъ души*
Лѣто цѣлое все пѣла.
Крыловъ. Стрекоза и Муравей.

*

28. **Безъ заднихъ ногъ** (сильно усталый).

Ср. Захлопотавшіеся отцы (по случаю бала) летали, какъ говорится, *безъ заднихъ ногъ.*
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.

Ср. Я бы васъ сегодня съ собою пригласилъ, да вотъ какъ-то весь упалъ, раскисъ, совсѣмъ *безъ заднихъ ногъ* сдѣлался.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.

Ср. Cassé à quatre pieds.

*

29. **Безъ Кота Мышамъ раздолье** (масляница), т. е. безъ хозяина.

Ср. Wenn die Katze ist nicht zu Haus,
So hat frei umherlaufen die Maus.
Когда кошки дома нѣтъ,
Мышка свободно гуляетъ.
G. Rollenhagen. Der Froschmäusler. 1, 22.

Ср. **Wenn Moses nicht bei Aaron ist,**
So macht Aaron — Kälber!
Friedrich II.

Ср. When the cat is away, the mice play.

Ср. Quand le chat est absent, les souris dansent.
Ср. Romance de Charles le Chauve. XIII s.

Quando la gatta non è in casa, i sorci ballano.
Ср. Perstrepunt, domini ubi absunt.
Шумятъ въ отсутствіи хозяевъ.
Terent.

*

30. **Безъ мыла въ душу влѣзть** (о пролазѣ).
«Онъ безъ мыла куда хочетъ влѣзетъ».
Ср. Братья будутъ богаты, особливо Кровопивушка. Этотъ *безъ мыла* (къ матери) *въ душу влѣзетъ*... онъ и имѣнье и капиталъ изъ нея высосетъ...
Салтыковъ. Господа Головлевы. 1.

*

31. **Безъ оныхъ** (ходить, остаться — безъ всего) — безъ «невыразимыхъ».
Ср. Какъ только, бывало, губернаторъ за ворота, такъ предводитель сейчасъ: эй, тарантасъ! — и маршъ въ деревню. И ходитъ тамъ *безъ оныхъ*, покуда опять начальство къ долгу не призоветъ.
Салтыковъ. Сказки. Праздный разговоръ.
Ср. Inexpressibles.

*

32. **Безъ памяти** (все забывая).
Ср. Вотъ полчаса холодности терплю —
И всетаки я васъ *безъ памяти* люблю.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
Ср. Ну скушай же еще тарелочку, мой милый.
Тутъ бѣдный Фока мой,
Какъ ни любилъ уху, но отъ бѣды такой,
Схвативъ въ охабку
Кушакъ и шапку, —
Скорѣй *безъ памяти* домой,
И съ той поры къ Демьяну ни ногой.
Крыловъ. Демьянова уха.
Ср. И я, *безъ памяти*, бѣгомъ,
Куда глаза глядятъ, отъ этого урода.
Крыловъ. Лисица и Оселъ.

*

33. Съ дворянства моего оковы были сняты,
Безъ пытокъ загремѣлъ святой глаголъ суда,
Въ столицу Грознаго сзывались депутаты,
Изъ нѣдръ степей вставали города.
Апухтинъ. Недостр. памятникъ. Ср. Екатерина II. Указъ 19 Окт. 1764 г.
См. Слово и дѣло.

*

34. **Безъ ропота и сомнѣнія.**
Ср. Богъ производитъ въ васъ и хотѣніе и дѣйствіе по своему благословенію. Все дѣлайте безъ ропота и сомнѣнія.
Филипп. 2, 13—14.
См. Не гнѣви Бога ропотомъ.

*

35. **Безъ суда никто да не накажется.**
Ср. Безъ суда не винить, не наказывать, не лишать чести, жизни и имѣнія.
Петръ I. Генер. Регл. 54 и Уставъ воинск. 8.

*

35*. **Безъ сучка и задоринки.**
Ср. Похлопотавъ о снятіи лежавшаго на имѣніи запрещенія... оно сдѣлалось уже совершенно чистымъ и свободнымъ, т. е. было, какъ говорятъ, *безъ сучка и задоринки*...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. Приложеніе. Нотаріальный вопросъ.

*

36. Не держи-жъ, пусти, дай волюшку
Тамъ опять мнѣ жить, гдѣ хочется;
Безъ талана — гдѣ таланится,
Молодымъ кудрямъ счастливится.
Кольцовъ. „Говорилъ мнѣ другъ, прощаючись".
См. Отчизна тамъ, гдѣ любятъ насъ.

*

37. **Безъ ума** (отъ кого-нибудь) — **быть.**
Ср. Отъ твоихъ прелестныхъ пѣсень
Всѣ пастушки *безъ ума*.
Крыловъ. Кошка и Соловей.
Ср. Er hat einen Narren an ihm gefressen.

*

38. **Безъ фразъ** (безъ разсужденій, околичностей).
Ср. Царство фразы.
М. Н. Катковъ.
Ср. **Sans phrases.**
Ср. **La mort sans phrases!**
Приписывается Сіейесу (Siéyès, 17 Janv. 1793), но sans phrases онъ не прибавлялъ.
Ср. Le Moniteur. (20. Janv. 1793.)
Ср. Sine fuco et fallaciis homo.
Говорящій безъ прикрасъ, открытый.
Cic. Attic. 1, 1, 1.

*

39. **Безъ чиновъ** (безъ церемоній, искренно).
Ср. Кричатъ, что судъ небесъ и строгъ и безтолковъ,
Что боги или спятъ, иль правятъ безразсудно;
Что проучить пора ихъ *безъ чиновъ*.
Крыловъ. Безбожники.
Ср. Я говорю *безъ чиновъ*. Начинаются чины, перестаетъ искренность.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 1. Стародумъ.

*

40. **Безъ языка** (параличъ).
Ср. Она *безъ языка* лежитъ, руками объясняется, а языкъ уже не дѣйствуетъ.
Тургеневъ. Два пріятеля.

*

41. **Бель-фамъ.**
Ср. Она была тонка, невысока, блѣдна —
Belle-femme никто-бъ ее назвать не могъ.
Полонскій. Неучъ.
Ср. Она значительно похорошѣла: прежняя, нѣсколько усиленная худоба въ ней прошла, и она сдѣлалась совершенною *бель-фамъ*.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 10.
Ср. Юбка вся собирается вокругъ, какъ бывало въ старину фижмы, даже сзади немножко подкладываютъ ваты, чтобы была совершенная *бель-фамъ*.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
Belle femme — хорошо сложенная женщина.

*

42. **Береги денежку про черный день.**
Ср. Деньги у меня, конечно, есть, да вѣдь это *на черный день* — было бы съ чѣмъ и глаза закрыть.
Салтыковъ. Губ. Оч. 4. Выгодная женитьба. 1.
Ср. Sorge für einen Nothpfennig.
Ср. Garder une poire pour le soir.
Ср. Cogita quam longa sit hiems.
Подумай, какъ продолжительна зима.
Cato. De re rustica.
См. Черный день придетъ. См. Кто не бережетъ копѣйку.

*

43. **Берегъ виденъ** (конецъ страданіямъ, борьбѣ).

Ср. .....О, море, море!
Когда *увижу берегъ* твой?
Или, какъ челнъ залетный, вскорѣ
Сокроюсь въ безднѣ гробовой?
А. И. Полежаевъ. Море.

Ср. .....За нимъ
Довольно мы путемъ однимъ
Бродили по свѣту. Поздравимъ
Другъ друга *съ берегомъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 48.

Ср. Terram videre.
Cicero.

Ср. Ripam reperire.
Достигнуть берега.
Plaut. Curc. 4, 2, 24.

См. У тихой пристани.

*

44. **Бережъ лучше прибытка.**
Ср. Parsimonia est magnum vectigal.
Бережливость — большой доходъ.
Cic. Parad. 6, 3, 49. Ср. Sen. monit. 22.
Ср. Pecuniam in loco negligere, maximum interdum est lucrum.
Terent. Adelph. 2, 2.

*

45. **Березовая каша. Березовой кашей накормить. Береза умъ даетъ.**
Сотворилъ Богъ дурака, сотворилъ и березу.
Ср. Вотъ какъ вспрыснутъ *березовой кашей*, такъ до новыхъ вѣниковъ не забудутъ.
М. Е. Салтыковъ. Убѣжище Монрепо.
Ср. На меня самого, можетъ быть, цѣлую *березовую рощу* извели: такъ-ужъ я службу понимаю; всѣ эти порядки мнѣ очень извѣстны.
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 8. Маіоръ.
Ср. Мы дочку твою полечимъ, у насъ отличное отъ этого есть лекарство: *березовая лапша*.
Писемскій. Лѣшій.

*

46. **Бесѣды злыя — тлятъ обычаи благіе.**
Ср. **Bonos corrumpunt mores congressus mali.**
Худыя сообщества портятъ добрые нравы.
Tertullian. Ad uxorem. 1, 8.
Ср. φθείρουσι ἤθη χρήσθ' ὁμιλίαι κακαί.
Menander. Thais. Ср. Euripid. fr. 962.
Ср. Посѣщать и слушать злыхъ людей, есть уже начало злого дѣла.
Конфуцій.
См. Дурныя сообщества.

*

47. **Библіоманъ (Библіоманія.)** — страстный любитель и собиратель *рѣдкихъ* книгъ.
Ср. C'est elle! Dieu que je suis aise!
Oui, c'est la *bonne édition* —
Voilà bien, page douze et seize,
Les deux *fautes d'impression*
Qui ne sont pas dans la mauvaise.
Pons de Verdun. Contes et poésies.
(Это служитъ примѣромъ, что библіоманъ предпочитаетъ дурное изданіе съ опечатками — хорошему только потому, что оно *рѣдкое*.)

*

48. **Били васъ палками, розгами, кнутьями,**
Будете биты желѣзными прутьями!
Некрасовъ. Кому на Руси. Странники.
Ср. Отецъ мой наказывалъ васъ бичами, а я буду наказывать васъ скорпіонами.
(Сказалъ Ровоамъ по совѣту молодыхъ людей.)
3 Царствъ. 12, 14.
См. Подтянуть.

*

49. **Битая посуда два вѣка живетъ.**
Ср. Un pot fêlé dure longtemps.
Dict. de l'Académie.
Ср. Malum vas non frangitur.
Erasm. (prov. graec.)

*

50. **Бить отбой** (иноск. отказаться отъ своихъ словъ, дѣйствій; взять слово назадъ).
Ср. Palinodiam canere.
Macrob. 7, 5.
Ср. Παλινοδία — обратный путь.
Бить отбой — въ прямомъ смыслѣ — барабанный бой въ знакъ отступленія войска.

*

51. **Бить тревогу. Бить въ набатъ** (иносказательно: распространять сенсаціонныя извѣстія, возбуждать).
Ср. Знать, *забило* сердечко *тревогу* —
Все лицо твое вспыхнуло вдругъ.
Некрасовъ. Тройка.
Ср. Старухи вмигъ *тревогу бьютъ*
И вотъ общественное мнѣнье!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 10. Чацкій.
Ср. Я постараюся, *въ набатъ я пріударю,*
По городу всему надѣлаю хлопотъ,
И оглашу на весь народъ...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Фамусовъ.
Ср. Аббатикъ,
Что въ гостиныхъ *бить* привыкъ
Въ маленькій набатикъ.
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.
Ср. Lärm schlagen.
Ср. Alarme (à l'arme) — тревога.
См. Фальшивая тревога. См. Общественное мнѣнье.

*

52. **Биться объ закладъ.**
Ср. **«Спорь до слезъ, объ закладъ не бейся».**
Ср. Яшка-то съ рядчикомъ *объ закладъ бились*: осьмуху пива поставили — кто кого одолѣетъ, лучше споетъ то-есть...
Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвцы.
Ср. До слезъ я спорить радъ,
Не бьюсь лишь *объ закладъ*.
А. С. Пушкинъ. Городокъ. (1814 г.)
Ср. *Ударюсь объ закладъ*, что вздоръ,
И если-бъ не къ лицу — не нужно перевязки.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 11. Лиза.
Ср. Да, онъ сошелъ съ ума,
«Представьте: я замѣтила сама,
И хоть *пари держать*, со мной въ одно вы слово».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 17. Наталья Дмитріевна Загорѣцкому.
Ср. Не знавши навѣрное, *биться объ закладъ* — глупо; знавши навѣрное, биться объ закладъ — подло.
Наполеонъ I.
Ср. Parier = tenir pari, держать пари.
Ср. Pignore cum aliquo certare.
Ср. Depono; tu dic mecum quo pignore certes.
Ставлю (держу пари); что держишь (ставишь) въ закладъ?
Virg. Eclog. 3, 31.
Биться объ закладъ = при разногласіи закладывать что-нибудь — вещь, сумму, которая переходитъ къ тому, кто правъ.

*

53. **Благимъ матомъ кричать** (изо всѣхъ силъ, какъ блажной (?)).

Ср. Сталъ на обрубокъ и хочетъ себѣ петлю на шею надѣть; баба *вскрикнула благимъ матомъ*, сбѣжались....

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 4.

Благой — злой, дурной; напр. дорога благая (дурная): ѣхать благо (ѣзды нѣтъ).

Кричать «*благимъ матомъ*» = взывать отчаянно о помощи, какъ въ «злой бѣдѣ».

⁂

54. **Благодарю, не ожидалъ!** (сюрпризъ.)

Чистяковъ.

⁂

55. **Благо ми, яко смирилъ мя еси.**

Слова кн. А. Д. Меньшикова (въ Березовѣ). Эти же слова написаны были углемъ на окнѣ Ревельской тюрьмы умершимъ тамъ (1772 г.) въ заточеніи, бывшимъ архіепископомъ Арсеніемъ Мацѣевичемъ.

Ср. Благо мнѣ, что я пострадалъ, дабы научиться уставамъ Твоимъ.

Псалм. 118, 71.

⁂

56. **Благорастворенiе воздуховъ** (весна благорастворяетъ воздухъ).

Ср. Смѣйтесь! веселитесь! скоро, скоро наступитъ *благорастворенiе воздуховъ* и помеломъ очищено будетъ ваше нечистое торжище!

Салтыковъ. Литераторы-обыватели.

Ср. Нужно для полнаго счастія нашей родины, чтобы мужикъ, говоря стихомъ Державина, «ѣлъ добры щи и пиво пилъ». Если это есть — значитъ, страна кипитъ млекомъ и медомъ и вездѣ чувствуется *благорастворенiе воздуховъ и изобилiе плодовъ* земныхъ...

Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 3.

Ср. *О благорастворенiи воздуховъ*, о изобиліи плодовъ земныхъ и временѣхъ мирныхъ Господу помолимся.

Одно изъ прошеній великой ектеніи (т. е. объ избавленіи отъ моровой язвы, заражающей воздухъ, — отъ неурожая и войны).

См. Курица въ супѣ. См. Земля, гдѣ течетъ молоко и медъ.

⁂

57. **Благородный свидѣтель.**

Ср. Были *благородные свидѣтели*: всѣ видѣли, какъ онъ съ презрительнымъ видомъ усмѣхнулся.

Салтыковъ. Просители. Провинц. сцены.

Ср. Соглядатай французъ — вотъ истинный мастеръ своего дѣла. Онъ облюбуетъ и направитъ свою жертву издалека, почти не прикасаясь къ ней и строго стараясь держаться въ сторонѣ, въ качествѣ *благороднаго свидѣтеля*.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Охранители.

58. **Благослови Господь**
Тебя и днесь и присно и во вѣки!

А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Пименъ Григорію.

⁂

59. **Благую часть избрать.**

Ср. Сестра Мароы, Марія, сѣла у ногъ Іисуса и слушала Его. Мароа же заботилась о большомъ угощеніи и сказала: Господи! скажи, чтобы Марія помогла мнѣ. Іисусъ сказалъ ей въ отвѣтъ: Мароа! Мароа! ты заботишься и суетишься о многомъ: а одно только нужно. Марія же избрала благую часть, которая не отнимется у нея.

Лук. 10, 39—42.

⁂

60. **Блаженны нищіе духомъ, ибо ихъ есть царство небесное.**

Матѳ. 5, 3. Лук. 6, 20.

Ср. Armuth des Geistes Gott erfreut,
Armuth und nicht Armseligkeit.

M. Claudius.

Нищіе духомъ, т. е. считающіе себя недостойными, а потому стремящіеся святою жизнью удостоиться высшихъ благъ небесныхъ. Нѣкоторые ошибочно понимаютъ это слово въ прямомъ смыслѣ, т. е. нищіе духомъ — нищіе умомъ, глупые.

См. Праведному законъ не писанъ.

⁂

61. **Блаженъ, иже и скоты милуетъ.**

Ср. Сколько имъ отъ меня внушеній было,—на головѣ зарубилъ, что *блаженъ человѣкъ, иже и скоты милуетъ*... ничего въ толкъ не берутъ!

Писемскій. Лѣшій. Управитель.

Ср. Праведный печется и о жизни скота своего.

Пр. Солом. 12, 10.

См. На носу зарубить.

⁂

62. Все тлѣнъ и мигъ! **Блаженъ, кому съ друзьями**
Свою весну пропировать дано,
Кто видитъ міръ туманными глазами
И любитъ жизнь за пѣсню и вино.

Н. М. Языковъ.

Ср. **Wer nicht liebt Wein, Weiber und Gesang,**
Der bleibt ein Narr sein Lebelang.

Luther? (I. H. Voss?)

Ср. Es blinken drei freundliche Sterne
Ins Dunkel des Lebens hinein:
Sie heissen Lied, Liebe und Wein.

Th. Körner. Die drei Sterne.

Ср. Wer niemals einen Rausch gehabt,
Der ist kein braver Mann.

Wenzel Müller. Das neue Sonntagskind.

Ср. Tous les méchants sont buveurs d'eau;
C'est bien prouvé par le déluge.

Comte de Ségur.

Ср. **Chi non ama le donne, il vino, il canto,**
Si chiama un pazzo, ma mai un santo.

Итальянск. посл.

дать виномъ тѣло мое; завелъ у себя пѣвцовъ и пѣвицъ; чего бы глаза мои ни пожелали, я не отказывалъ имъ, не возбранялъ сердцу моему никакого веселья.
Еккл. 2, 3, 8. Ср. 8, 15.

*

63. **Блаженъ, кто вѣруетъ,—тепло тому на свѣтѣ!**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 6. Чацкій.
Ср. In deinem Glauben ist dein Himmel,
In deinem Herzen ist dein Glück.
Въ твоей вѣрѣ—твое небо,
Въ твоемъ сердцѣ—твое счастье.
E. M. Arndt. Späteres. Lichtblick an Elisa.
Ср. Der Glaube macht selig.
Ср. Кто будетъ вѣровать, спасенъ будетъ.
Марк. 16, 16.

*

64. **Блаженъ, кто разсуждаетъ мало
И кто не думаетъ совсѣмъ.**
В. Курочкинъ.

*

65. **Блаженъ, кто съ молоду былъ молодъ,
Блаженъ, кто во время созрѣлъ.**
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 10.
Ср. Werde jung alt, so bleibst du lang alt.
Wer im Alter will jung sein, der muss in der Jugend alt sein.
Ср. Mature fias senex, si diu velis esse senex.
Рано сдѣлайся старымъ, если хочешь долго быть старымъ.
Cicer. De Senectute. 10, 32.
См. Хорошаго по немногу.

*

66. **Блаженъ мужъ, иже не иде на совѣтъ нечестивыхъ.**
Ср. Псалт. 1, 1.
Ср. Блаженъ, кто къ злымъ въ совѣтъ не ходитъ.
Ломоносовъ.
Ср. Если будутъ склонять тебя грѣшники, не соглашайся.
Притч. Солом. 1, 10.

*

67. **Блаженъ — не тотъ, кто всѣхъ умнѣе,
Но тотъ, кто, будучи глупцомъ,
Себя считаетъ мудрецомъ.**
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.
Ср. Человѣкъ заслуживаетъ прослыть мудрецомъ, когда онъ старается пріобрѣтать мудрость, но лишь только онъ подумаетъ, что пріобрѣлъ ее, онъ становится дуракомъ.
Персидское изреченіе.
Ср. Еслибъ глупецъ зналъ, что онъ глупецъ, то не былъ бы глупцомъ. М.
Ср. Путь глупаго прямой въ его глазахъ.
Притч. 12, 15.
См. Дуракъ, сознавшійся, что онъ дуракъ, есть ужъ не дуракъ.

*

68. **Блаженъ, сто кратъ блаженъ, кто въ тишинѣ живетъ.**
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.
Ср. Быть славнымъ — хорошо, спокойнымъ—лучше вдвое.
А. С. Пушкинъ. Къ ...

Vit content de lui-même en un coin retiré!
Boileau.
Ср. **Beatus ille, qui procul negotiis**
Paterna rura bobus exercet suis.
Блаженъ, кто далеко отъ дѣлъ (людскихъ)
Собственными волами обрабатываетъ свои наслѣдственныя поля.
Horat. Epod. 2, 1.
Ср. Crede mihi, **bene qui latuit, bene vixit**, et intra
Fortunam debet quisque manere suam.
Ovid. Trist. 3, 4, 25.
Ср. λάϑε βιώσας.
Живи въ тишинѣ (въ неизвѣстности).
Epikur.
См. Тишь да *крышь*.

*

69. **Блезиръ** (для своего блезира; шут.), удовольствіе.
Ср. Простись тогда съ окладомъ и другими *блезирами*.
Д. Григоровичъ.
Ср. Plaisir — удовольствіе.

*

70. Протокъ воды, двѣ-три березы,
Да **ближнихъ искренніе слезы —
Вотъ монументовъ красота.**
Кн. Долгорукій. Завѣщаніе.

*

71. **Близко локоть, да не укусишь.**
Ср. Смотритъ (квартальный «съ совѣстью въ карманѣ») — лежитъ (на базарѣ) всякая живность, разостланы всякія матеріи, и все это какъ будто говоритъ: вотъ и *близокъ локоть, да не укусишь*!
Салтыковъ. Сказки. Пропала совѣсть.
Ср. Послушался бы меня намедни, какъ совѣтоваться пріѣзжалъ, а теперь... мучить ты себя будешь — а *локтя всетаки не укусишь*.
И. С. Тургеневъ. Степной король Лиръ. 15.
Ср. Das Nächste steht oft unerreichbar fern.
Ближайшее часто — недостижимо далеко.
Göthe. Die natürliche Tochter. 4, 3.
См. Око видитъ, да зубъ нейметъ.

*

72. **Близъ царя — близъ смерти.**
Ср. Procul a Jove, procul a fulmine (греч.).
Дальше отъ Юпитера, дальше отъ молніи.
Ср. Eberhardi Tappii Adagia. 1539 г.

*

73. **Блинъ** (иноск. плоское, круглое, аляповатое).
Ср. И круглый и жирный, какъ *блинъ*.
Н. Пушкаревъ.
Ср. Что это за *блинъ?* сказалъ профессоръ, скользнувъ взглядомъ по картинѣ.
Гончаровъ. Обрывъ.
Ср. Посреди небесныхъ тѣлъ
Ликъ луны туманный:
Какъ онъ круглъ и какъ онъ бѣл...
Будто б...

онъ *блисталъ своимъ отсутствіемъ* и какъ будто унесъ съ собою свѣтъ изъ комнаты.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 4.

Ср. Brutus et Cassius **brillaient par leur absence.**
I. Chénier. Tibère. 1, 1.

Ср. Praefulgebant Cassius atque Brutus eo ipso, quod effigies eorum non videbantur. Тѣмъ блистали, что ихъ изображеніе не было видно.
Tacit. Annal. III.

Въ Прусской правительственной газетѣ (18-го Апр. 1846 г.), въ статьѣ фонъ-Раумера († 1856) сказано было, что принцъ Адальбертъ Прусскій, по случаю пребыванія его въ Индіи, былъ rühmlichst abwesend на похоронахъ матери своей въ Берлинѣ.

Ср. Абсентеизмъ.

⁂

75. **Блудный сынъ.**

Ср. Я сознаю теперь вполнѣ, что я *блудный сынъ.*
Писемскій. Взбаламученное море. 1, 18.

Ср. Da veniam, Lenaee pater; peccavimus. Прости, отецъ Леней; согрѣшилъ.
Ovid. Metam. 11, 132. Мидасъ Вакху.

Ср. Peccavi!
Terent. Andr. 2, 4, 12.

Ср. **Pater peccavi** — Отче! я согрѣшилъ.
Luc. 15, 21.

Ср. Младшій сынъ жилъ распутно, но возвратился къ отцу и сказалъ: отче, я согрѣшилъ противъ Неба и передъ тобою; а отецъ сказалъ: приведите откормленнаго теленка и заколите: станемъ ѣсть и веселиться, ибо этотъ сынъ мой былъ мертвъ и ожилъ, пропадалъ и нашелся.
Лук. 15. 12—24.

⁂

76. Эта вовсе не красива:
И блѣдна-то и тонка,
Чай, въ обхватъ-то три вершка;
А ноженка-то ноженка!
Тьфу ты! словно у цыпленка!
Пусть полюбится кому,
Я и даромъ не возьму.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

(Не во вкусѣ крестьянина.)

См. Лицо бѣлое, заря алая.

⁂

77. **Богатому не спится; богатый вора боится.**

Ср. Сапожникъ... въ подземельѣ...
Зарылъ мѣшокъ — и съ нимъ свое веселье!
Не только пѣсень нѣтъ, *куда дѣвался сонъ*;
Чуть ночью кошка заскребетъ,
Ему ужъ *кажется*, что *воръ... идетъ.*
Крыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.

Ср. Metus quum venit, rarum habet somnus locum.
Когда явится страхъ, рѣдко спится.
Publ. Syr. Sentent.

Ср. Не собирайте себѣ сокровищъ на землѣ, гдѣ воры подкапываютъ и крадутъ...
Матѳ. 6, 19—20.

Ср. Бдительность надъ богатствомъ изнуряетъ тѣло и забота о немъ отгоняетъ сонъ.
I. Сир. 31, 1.

См. Лишнія деньги — лишнія заботы.

⁂

78. **Богатый вретъ — никто его не уйметъ.**

Ср. Всѣ только слушаютъ его, разинувъ ротъ,
Хоть онъ такую дичь несетъ,
Что уши вянутъ.
Крыловъ. Мѣшокъ.

Ср. Но у людей, къ несчастью, тотъ порокъ,
Что имъ съ червонцами мѣшокъ
Чтò ни скажи, всему дивиться станутъ.
Крыловъ. Тамъ же.

Ср. Заговорилъ богатый, — и всѣ замолчали и превозносили рѣчь его до облаковъ.
I. Сирахъ. 13, 28.

⁂

79. **Богатырскій сонъ.**

Ср. Или спать, сложивши руки,
При движеніи племенъ
Богатырскимъ сномъ, подъ звуки
Пѣсни дѣдовскихъ временъ.
В. С. Курочкинъ. Старая пѣсня.

Ср. Я слыхалъ о *богатырскомъ снѣ*:
Иногда онъ продолжается
Три дня съ часомъ, но не болѣе...
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

(Сонъ крѣпкій, продолжительный, какъ спалъ богатырь Илья Муромецъ.)

См. Спать соловьинымъ сномъ.

⁂

80. **Богема** (цыганщина, неурядица).

Ср. Bohème (maison — vie de Bohème). Безпорядочная жизнь.

Ср. Bohémien — цыганъ.

⁂

81. **Богохульствовать** (богохульство, власфемія).

Ср. Первосвященникъ сказалъ: Онъ богохульствуетъ: на что еще вамъ свидѣтелей? вотъ теперь вы слышали богохульство Его.
Матѳ. 26, 65. Ср. Лук. 5, 21.

Ср. Mala et inopia consuetudo est contra Deos disputandi, sive ex animo id fit, sive simulate.
Cic. De Deo ejusque natura. 1.

⁂

82. **Богу все возможно.**

Ср. Nihil est, quod deus efficere non possit. Для Бога нѣтъ ничего невозможнаго.
Cicero. De nat. deorum. 3, 39.

Ср. Facile est omnia posse deo.
Ovid. Ars am. Cp. Sophocl. Ajas. 86.

Ср. Іисусъ, воззрѣвъ, сказалъ имъ: человѣкамъ это (спастись) невозможно. Богу же все возможно.
Матѳ. 19, 26. Марк. 10, 27. Лук. 18, 27.

Ср. Есть-ли что трудное для Бога?
Бытіе. 18, 14.

См. Отъ Бога все возможно.

⁂

82*. **Богъ волѐнъ да жена, коли волю взяла. Бабѣ волю дать, не унять.**

Ср. He is a fool who thinks by force or skill
To turn the current of a woman's will.
Samuel Tuke. 1673. Adventures of Five Hours. 5, 3.

Ср. **Ce que femme veut, Dieu le veut.**
Cp. Mery. Hist. des Proverbes. 1.
Ср. Ce que veut une femme est écrit dans le ciel.
La Chaussée.

*

83. **Богъ всякую неправду сыщетъ.**
Безъ правды жить легче, да помирать тяжело.
Ср. Никто, говорящій неправду, не утаится, и не минетъ его обличающій судъ. Ибо будетъ испытаніе помысловъ нечестиваго и слова его взойдутъ къ Господу въ обличеніе беззаконій его.
Премудр. Сол. 1, 8—9. Ср. Пс. 119, 2.
См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться. См. Виноватаго Богъ сыщетъ. См. Ивиковы журавли.

*

84. Смотрите, вотъ примѣръ для васъ:
Онъ гордъ былъ, не ужился съ нами;
Глупецъ хотѣлъ увѣрить насъ,
Что **Богъ гласитъ его устами.**
Смотрите-жъ дѣти на него,
Какъ презираютъ всѣ его.
М. Ю. Лермонтовъ. Пророкъ.
См. Нѣсть пророка въ отечествѣ своемъ.

*

85. **Богъ далъ, Богъ и взялъ.**
Ср. Домъ упалъ отъ вѣтра на отроковъ и они умерли. Іовъ сказалъ: Господь далъ, Господь взялъ, да будетъ имя Господне благословенно.
Іовъ. 1, 21.

*

86. **Богъ дастъ день, Богъ дастъ и пищу.**
Ср. Ὁ τὴν ἡμέραν διδοὺς καὶ τὰ εἰς ἡμέραν σοι δώσει.
Gregor. Nazian.
Ср. Не заботьтесь и не говорите: что намъ ѣсть? или что намъ пить?
Матѳ. 6, 31. Ср. Лук. 12, 22—24.

*

87. **Богъ долго ждетъ, да больно бьетъ.**
Ср. **Gottes Mühlen mahlen langsam, mahlen aber trefflich klein**
Ob aus Langmuth er sich säumet, bringt mit Schärf' er alles ein.
Божьи мельницы тихо мелютъ, но отлично мелко.
Хоть, по долготерпѣнью, медлитъ, Онъ строгостью все возмѣщаетъ.
Logau (1604—55). Sinnged. 1654. 3, 2, 24.
Ср. Though the mills of God grind slowly, yet they grind exceeding small.
Though with patience He stands waiting, with exactness grinds He all.
Longfellow. Retribution (transl. Logau).
Ср. **Sero molunt deorum molae.**
Поздно мелютъ мельницы боговъ.
Sebast. Frank. 1541. Sprichwörter. 2, 119.
Ср. ὥστε οὐχ ὁρῶ τι χρήσιμον ἔνεστι, τοῖς ὀψὲ δὴ τούτοις ἀλεῖν λεγομένοις μύλοις τῶν θεῶν.
Ср. Itaque non video, quid nam utilitatis

Ср. Ὀψὲ θεῶν ἀλέουσι μύλοι, ἀλέουσι δὲ λεπτά.
Божьи мельницы мелютъ медленно, да мелко.
Sextus Empiricus (190 по Р. X.). Adversus mathematicos. 287.
Ср. Не скоро совершается судъ надъ худыми дѣлами, а нечестивому не будетъ добра.
Екклес. 8, 11—13.
См. Не скоръ Богъ, да мѣтокъ. См. Въ муку стереть.

*

88. **Богъ и плачъ въ радость обратитъ.**
Ср. Сѣявшіе со слезами, съ радостію пожнутъ.
Пс. 125, 5.
Ср. Вы печальны будете, но печаль ваша въ радость будетъ.
Іоанн. 16, 20. Ср. 16, 21—22.
См. Вечеръ плачъ, а заутра радость.

*

89. **Богъ любитъ тройцу.**
Безъ тройцы домъ не строится.
Ср. Aller guten Dinge sind drei.
Ср. Toutes les bonnes choses sont au nombre de trois.
Ср. **Numero deus impare gaudet.**
Virg. Ecl. 8, 75.
Виргилій намекаетъ на суевѣріе древнихъ и на мистическое значеніе, которое они придавали *нечетнымъ* числамъ. Пиѳагоръ въ числѣ *одинъ* видѣлъ представленіе о Божествѣ. *Два*—дурное начало, *три*—символъ гармоніи. Древніе пили три раза въ честь трехъ грацій и отплевывались три раза для отвращенія колдовства. Міромъ управляли трое—Юпитеръ, Нептунъ и Плутонъ. У Діаны было три лица. Ср. три Парки, три Фуріи, три Граціи. Цербера представляли трехголовымъ. При жертвоприношеніяхъ ходили три раза кругомъ жертвенника и пр. Многое перешло и къ намъ...
См. Tres faciunt collegium. См. Семь.

*

90. **Богъ намъ прибѣжище и сила.**
Ср. Ein' feste Burg ist unser Gott!
Крѣпкая твердыня нашъ Богъ!
Лютеръ. 1581. (Гимнъ.)
Ср. Ζεὺς σωτὴρ καὶ νίκη.
Зевесъ спаситель и побѣда.
Xenoph. An. 1, 8, 16. (военный лозунгъ.)
Ср. Богъ наше прибѣжище и сила, скорый помощникъ въ бѣдахъ.
Псал. 45, 2.
Ср. Господь — твердыня моя и прибѣжище мое... Богъ мой — скала моя.
Псал. 17, 3.
Ср. Господь Богъ — сила моя.
Аввак. 3, 19.
См. Братья! умремъ за отечество!

*

91. **Богъ не въ силѣ, а въ правдѣ.**
Никон. лѣтоп. 3, 10.
Ср. Чья сильнѣе, та правѣе (у людей).

*

92. **Богъ не выдастъ, свинья не съѣстъ.**

93. **Богъ не Мануковъ, и безъ посулу милуетъ.**
Мануковъ, бывшій въ царствованіе Анны Іоанновны вице-губернаторомъ въ С.-Петербургѣ и казненный *за взятки* 1739 г.
Въ наше просвѣщенное время слово «посулъ» замѣнено болѣе благозвучнымъ — «французскимъ» — промессъ (promesse), т. е. письменнымъ удостовѣреніемъ, выдаваемымъ вліятельнымъ дѣятелямъ, что, въ случаѣ принятія тѣмъ или другимъ вѣдомствомъ предложенія (о постройкѣ моста, дороги и т. п.), они имѣютъ извѣстное участіе въ выгодахъ предпріятія.
См. Взятка. См. Что очень хорошо на языкѣ французскомъ...

⁎

94. **Богъ одинъ, да молельщики не одинаковы.**
Ср. Hat von Euch Jeder seinen Ring von seinem Vater:
So glaube Jeder seinen Ring
Den echten...
Es eifre Jeder seiner unbestochnen
Von Vorurtheilen freien Liebe nach!
Lessing. Nathan der Weise. 3, 7.
Ср. Lernen wir doch auch Ueberzeugungstreue an den Gegnern achten.
Bismark.
См. Всякъ по-своему Бога хвалитъ.

⁎

95. **Богъ проститъ** (присловіе при изъявленіи прощенія въ смыслѣ: не мнѣ тебя прощать, я самъ не безъ грѣха).
Ср. За опасное дѣло беретесь,
Бросьте, бросьте! Ну, *Богъ васъ прости!*
Только знайте: еще попадетесь,
Я не въ силахъ васъ буду спасти...
Некрасовъ. Недавнее время. Еракову.
Ср. Кто побьетъ кого, того царь наградитъ,
А кто будетъ побитъ, того *Богъ проститъ.*
М. Ю. Лермонтовъ. Купецъ Калашниковъ.

⁎

96. **Бодливой коровѣ Богъ рогъ не даетъ.**
Ср. Дѣла совсѣмъ нѣтъ... въ департаментъ совсѣмъ бы ходить незачѣмъ!... Чего лучше!... небось ты первый обрадовался бы! А знаешь пословицу: *бодливой коровѣ Богъ рогъ не даетъ.*
Салтыковъ. Господа Молчалины. 3.
Ср. God sends a curst cow short horns.
Shakesp. Much ado. 2, 1, 22.
Ср. Dat Deus immiti cornua curta bovi.

⁎

97. **Боже мой, Боже! всякій день тоже.**
Нынѣ толокно, завтра толокно; да какъ все одно, наскучитъ оно.
Ср. Непостоянство — доля смертныхъ;
Въ премѣнахъ вкуса счастье ихъ.
Державинъ. Къ первому сосѣду (купцу Голикову).
Ср. Jeden Tag Kartoffelsuppe.
Ср. **Toujours perdrix.**
Всегда куропатки.
Ср. Исп. Come dice el adagio
Que cansa de comer perdices.
Какъ говоритъ пословица, что устанешь ѣсть куропатки.
Ср. L'ennui naquit un jour de l'uniformité.
Lamotte-Houdard. Fables.
Разсказываютъ, что духовникъ Генриха IV, короля Французскаго, укорялъ его за частыя любовныя увлеченія. Узнавъ отъ повара, что любимое блюдо духовника куропатки, король велѣлъ подавать ему каждый день это блюдо. Духовникъ сперва былъ въ восторгѣ, но наконецъ пожаловался королю, что ему подаютъ — toujours perdrix! Король возразилъ духовнику, что онъ хотѣлъ ему наглядно доказать, какъ въ жизни необходимо разнообразіе.
См. Свой хлѣбъ пріѣдчивъ. См. Пригладится милый — тошнѣе постылаго.

⁎

98. **Боже царя храни!**
Гимнъ народный. Муз. Львова. Сл. Жуковскагс.
Ср. **God save the King (the Queen)!**
Боже сохрани короля.
Англійскій народный гимнъ.
Слова: Harry Carrey? муз. John Bull († 1622).
Ср. Salvum fac regem.
Докторъ Джонъ Булль, сочинитель музыки англійскаго народнаго гимна, получилъ, при Елизаветѣ, въ гербѣ надпись — sol, mi, re, fa.

⁎

99. **Божіею благодатью. Божіею милостью.**
Ср. *Власть царей исходитъ отъ Бога.* Эти слова составляютъ высокую истину, когда подъ ними разумѣютъ отвѣтственность передъ верховнымъ судилищемъ... но не: «мнѣ все позволено, потому что я зависимъ только отъ Бога».
В. А. Жуковскій. Письма къ Императрицѣ Александрѣ Ѳеодоровнѣ.
Ср. Von Gottes Gnaden.
Ср. **Dei gratia.**
Это выраженіе въ исторіи встрѣчается въ первый разъ (592 г.), когда лонгобардская королева Теодолинда, послѣ втораго брака своего съ Агилюльфомъ, построила соборъ въ Монцѣ и пожертвовала туда золотую корону съ надписью: Агилюльфъ, *Божіею милостью,* король Италіи.
Ср. Я, по данной мнѣ отъ Бога благодати, какъ мудрый строитель, положилъ основаніе.
Пав. въ I п. къ Кор. 3, 10.
Ср. Но благодатію Божіею есмь тó, чтó есмь.
Онъ же. I Кор. 15, 10.

⁎

100. **Божій судъ.**
Ср. Свободы, генія и славы палачи!
Предъ вами судъ и правда — все молчи!
Но есть и *Божій судъ,* наперсники разврата,
Есть грозный судія, Онъ ждетъ,
Онъ недоступенъ звону злата.
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.
Ср. И не уйдешь ты отъ суда мірского,
Какъ не уйдешь отъ *Божьяго суда.*
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.
Ср. «И трава въ полѣ виноватаго выдаетъ» (павшаго въ поединкѣ).
Ср. Judicium Dei (Судъ Божій).
Ср. средневѣковые судные поединки, а также испытаніе огнемъ, водой, кровью и пр.
Ср. Истинно, Богъ не дѣлаетъ неправды и Вседержитель не извращаетъ суда.
Іов. 34, 12. Притч. 24, 12. Іерем. 32, 19. Матѳ. 16, 27.

См. Трубный гласъ. См. Страшный судъ. См. Дѣло въ шляпѣ. См. Богъ проститъ.

☆

101. **Бойся Вышняго и не говори лишняго.**
Ср. **Лишнее говорить, только себѣ вредить. Лучше недосказать, чѣмъ пересказать.**
Ср. Lingua fuit damno.
Ovid. Metam. 2, 540.
Ср. Не торопись языкомъ твоимъ и слова твои да будутъ немноги, ибо какъ сновидѣнія бываютъ при множествѣ заботъ, такъ голосъ глупаго познается при множествѣ словъ.
Еккл. 5, 1—2.

☆

102. **Больное мѣсто** (чувствительное)—**слабая струна.**
Ср. Наташа сносить не могла, когда Алешу считали неумнымъ: это *было больное мѣсто* въ ея сердцѣ.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 1.

☆

103. **Больше слушай, меньше говори.**
Ср. Человѣку даны два уха, чтобъ слушать, и одинъ языкъ, чтобъ говорить.
Салтыковъ. Скрежетъ зубовный.
Ср. У тебя два уха, ротъ одинъ—
Не даромъ, знай:
Ты больше слушай,
А самъ не болтай.
м.
Ср. Du hast zwei Ohren und einen Mund,
Willst du's beklagen?
Gar Vieles sollst du hören
Und wenig sagen.
Fr. Rückert.
Ср. **I hear, yet say not much, but think the more.**
Слушаю, мало говорю, больше думаю.
Shakesp. King Henry VI. 3, 4, 1. Gloster.
Ср. **Give every man thine ear, but few thy voice. Take each man's censure, but reserve thy judgement.**
Выслушай (совѣтъ) каждаго, только мало отвѣчай, и сужденія своего не высказывай.
Shakesp. Hamlet. 1, 3. Polonius.
Ср. **Parla poco, ascolta assai, e non fallirai.**
Ср. Os unum natura duas formavit et aures, ut plus audiret quam loqueretur homo.
Cato.
Ср. Ἄκουε πολλά, λάλει ὀλίγα.
Diog. Laërt. (Изреченіе Біаса). Ср. Demosthenes.
См. Молчи, коли Богъ разума не далъ. См. Говори меньше, умнѣе будетъ.

☆

104. **Больше чѣмъ душу любить.**
Ср. Много за душу свою одинокую,
Много нарядовъ куплю!
Яль виноватъ, что тебя черноокую
Больше чѣмъ душу люблю.
Вельтманъ. Пѣснь Атамана.
Ср. Что *любилъ какъ душу,*
И то измѣнило.
Кольцовъ. Пѣсня.
См. Давидъ и Іонаѳанъ.

☆

105. **Большинство голосовъ.**
(Въ коллегіальныхъ собраніяхъ вопросъ рѣшается большинствомъ голосовъ.)
Ср. Должно стараться имѣть *большинство голосовъ* на своей сторонѣ: не оскорбляйте же глупцовъ.
А. С. Пушкинъ.
Ср. Was ist die Mehrheit? Mehrheit ist der Unsinn;
Verstand ist stets bei Wen'gen nur gewesen!
Что такое большинство? большинство — безсмыслица. Разсудокъ былъ всегда только у немногихъ.
Schiller. Demetrius. 1.
Ср. Leur nombre dangereux fait leur autorité:
Les sots depuis Adam sont en majorité.
Глупые со времени Адама—въ большинствѣ.
Casimir Delavigne. Épitres. 112.
Ср. Le nombre des sages sera toujours petit. Il est vrai qu'il est augmenté, mais ce n'est rien en comparaison des sots, et par maleur on dit que *Dieu est toujours pour les gros bataillons.*
Voltaire. Ep. à M. le Riche. (1770)
Ср. Dieu est d'ordinaire pour les gros escadrons contre les petits.
Bussy Rabutin. Lettres. 4, 91. (1677)
Ср. Stat pro ratione numerus.
Bismark. 12 Juni 1882, 24 Januar 1887.
Ср. Deus fortioribus adesse.
Tacit. Hist. 4, 17.
См. Качество, а не количество. См. Сила уму могила.

☆

106. **Большой (средней) руки** (значенія, достоинства, разбора).
Ср. Мартышка къ старости слаба глазами [стала,
А у людей она слыхала,
Что это зло еще не такъ *большой руки*:
Лишь стоитъ завести очки.
Крыловъ. Мартышка и Очки.
См. Первой руки.

☆

107. **Большому кораблю, большое и плаванье.**
Ср. Я по натурѣ *большой корабль* и *мнѣ* всегда было *надобно большое плаванье.*
Писемскій. Тысяча душъ. 4, 11. Калиновичъ.
Ср. *Большому кораблю — большое и плаванье.* (Амм. Ѳед.)
По заслугамъ и честь. (Арт. Фил.)
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7.
Ср. Корабль плаваетъ по открытому морю, лодка идетъ берегомъ (турецк. посл.).
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
Ср. Grand nau (navire) veult grande au
Et gros moine gras veau.
Gabr. Meurier. XVI S.
См. Мелко плавать.

☆

107*. **Болѣзнь любви неизлечима.**
Ср. Несите прочь медикаментъ:
Болѣзнь любви неизлечима.
А. С. Пушкинъ (1816). Ср. Гербель. Стихотв. Пушкина (объ И. И. Пущинѣ).
Ср. **Amor non est medicabilis herbis.**
Ovid. Heroid. 5. 149. Metam. 1, 521.

☆

108. **Болѣзнь (бѣда) приходитъ пудами, а уходитъ золотниками.**
Ср. Krankheit kommt *libratim*
Und geht hinweg *uncialim.*
Luther. Tischreden.
Ср. Il mal vien a lire e va via a oncie.
Ср. Tardiora sunt remedia quam mala.
Болѣзнь идетъ быстрѣе, чѣмъ леченіе.
Tacit. Agric. 3.

109. **Бонтонъ.** Хорошій тонъ (обращеніе въ хорошемъ обществѣ).
Ср. О *бонтонѣ* разсуждаетъ,
Какъ въ дворянствѣ мѣщанинъ.
Н. Ѳ. Щербина. Физіологія новаго поэта.
Ср. Привыкъ въ фигурѣ онъ барона,
Къ небрежности его рѣчей,
Во вкусѣ прежняго *бонтона.*
Полонскій. Мими.
Ср. «Судья Ляпкинъ-Тяпкинъ въ сильнѣйшей степени моветонъ...»
Должно быть французское слово.
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Почтмейстеръ (письмо).
Ср. Der feine Begriff und der rechte Ton,
Das lernt sich nur in des Feldherrn
Person.
Schiller. Wallensteins Lager. 1, 6. Wachtmeister.
Ср. Le bon ton.
Ср. Suavissimi mores.
Cic. Att. 16. 16, a, 6.

*

110. **Борей** — Сѣверный вѣтеръ. (Греч. миѳ.)
Ср. *Борей* послушался — летитъ, дохнулъ
и вскорѣ
Насупилось и почернѣло море;
Покрылись тучею тяжелой небеса...
Борей реветъ и рветъ въ лоскутья
паруса.
Крыловъ. Пушки и паруса.
Ср. *Борей* на осень хмуритъ брови
И зиму съ сѣвера зоветъ.
Державинъ.
Ср. Мерзлыми *Борей* крылами
Твои взвѣваетъ знамена.
Ломоносовъ. Восшествіе на престолъ Имп. Елизаветы.
Ср. Вдругъ собирающій тучи Зевесъ бу-
реносца *Борея,*
Страшно ревущаго, выслалъ на насъ.
Гом. Одиссея. 9, 67—68, пер. Жуковскаго.
Ср. Βορέας (Βοή—ρέω, шумъ—иду, теку) сѣверный вѣтръ, съ шумомъ идущій (ср. буря?).
См. Аквилонъ.

*

111. **Борзыми щенками брать.**
Ср. Грѣшки грѣшкамъ—рознь. Я говорю всѣмъ открыто, что беру взятки, но чѣмъ взятки?—*Борзыми щенками.* Это совсѣмъ иное дѣло.
Гоголь. Ревизоръ. 1. Ляпкинъ-Тяпкинъ.
См. Тѣхъ же щей, да пожиже влей.

*

112. **Борода лишняя тягота.**
Изображено на монетѣ штрафной, которая давалась за позволеніе носить бороду.

*

113. **Бородинскій бой.**
Ср. Въ дыму огонь блестѣлъ,
Звучалъ булатъ, картечь визжала,
Рука бойцовъ колоть устала
И ядрамъ пролетать мѣшала
Гора кровавыхъ тѣлъ.
Лермонтовъ. Бородино.

*

114. **Борьба за существованіе.**
Ср. Надо... исполнять тотъ вѣчный несомнѣнный законъ человѣка, — трудомъ всего существа своего, не стыдясь никакого труда, *бороться* съ природою, *для поддержанія жизни своей* и другихъ людей.
Гр. Л. Н. Толстой. О назначеніи науки и искусства.
Ср. Люди отвергли... формулу спасенія: «Возлюби ближняго, какъ самого себя» и замѣнили ее практическими выводами въ родѣ: Chacun pour soi et Dieu pour tous, или научными аксіомами въ родѣ «борьбы за существованіе».
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Ноябрь. 3, 3.
Ср. Не трудно быть гуманнымъ и нравственнымъ, когда самому жирно и весело, а чуть *«борьба за существованіе»,* такъ не подходи ко мнѣ близко.
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Мартъ. 2, 2.
Ср. Есть поэзія въ *борьбѣ за* свое *существованіе.*
Д. Л. Михайловскій (съ нѣм. Freiligrath).
Ср. **Struggle for life.**
Ср. On the origin of species by meens of natural selection or the preservation of favoured races in the *struggle for life.*
Charles Darwin (1859).
(Послѣднія слова въ заглавіи—сдѣлались общеупотребительными.)
Ср. **Struggle for existence.**
Malthus. Essay on the principles of population (1798).
См. Всякъ про себя, Господь про всѣхъ.
См. Аксіома.

*

115. **Ботикъ Петра Великаго** (родоначальникъ русскаго флота).
Ср. И родилъ намъ *ботикъ* — флотикъ,
А тотъ флотикъ — флотъ родилъ.
Бенедиктовъ.
Ср. Дѣдушка русскаго флота.
Кукольникъ. Заглавіе комедіи.

*

116. **Бочка Данаидъ.**
Ср. Danaidenarbeit.
Ср. Le tonneau des Danaides.
Ср. Εἰς τὸν τετρημένον πίθον ἀντλεῖν.
Черпать въ дырявую бочку.
Xenophon. Oekon. 7, 40.
Ср. Ὁ τῶν Δαναΐδων πίθος.
Бочка Данаидъ.
Lucian (Hermot. 61).
Сорокъ девять изъ пятидесяти дочерей Даная (Данаиды) убили своихъ (мужей?) жениховъ; въ наказаніе за это — онѣ въ аду должны были черпать воду въ дырявую бочку.
Ср. Hyginus (168); ср. Axiochus (371 e.); ср. Aeschines. Dialog. 3, 21.
См. Бездонную кадку водою не наполнишь. См. Бездонная бочка.

*

117. **Бояться несчастья и счастья не видать.**
Петръ I.

*

118. **Бразды правленія** (власти) въ руки взять, въ рукахъ держать.
Ср. Ans Ruder kommen; die Zügel ergreifen.
Ср. Ad clavum sedere.
Сидѣть у руля.
Cicer. Virg. Ovid. Metam.
Ср. Tenere clavum imperii.
Cicer.
Ср. Abjecisse clavum deos.
Боги отказались управлять (міромъ).
Arnob. adv. nat. 3, 11.

*

119. **Бракъ** (иноск. испорченная вещь, ниже должной доброты).
Ср. Браковать — признавать негоднымъ.
Ср. Brack. Bruch (ломъ), brechen—ломать.
Въ прям. смыслѣ, браковать—сортировать товаръ.

*

120. **Бракъ холодитъ душу.**
Ср. Законная жена—родъ теплой шапки съ ушами; голова вся въ нее уходитъ. *Бракъ холодитъ душу.*
А. С. Пушкинъ. Письма къ Кн. Вяземскому.
Ср. Какого вы мнѣнія о семейной жизни вообще? Ее можно сравнить съ молокомъ... но *молоко скоро киснетъ.*
Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется.
Ср. Ниже Виргилія.
Ср. Всякій бракъ—любви могила.
Д. Д. Минаевъ.
Ср. Но гдѣ же та счастливая Аркадія,
Гдѣ за любовью вслѣдъ не крадется разладъ?
Любовь—убійственный, хоть и пріятный ядъ,
И только бракъ одинъ — его противоядіе.
Онъ же.
Ср. **Ach! des Lebens schönste Feier**
Endigt auch den Lebensmai.
Mit dem Gürtel, mit dem Schleier
Reisst der schöne Wahn entzwei.
Schiller. Das Lied v. d. Glocke. 98—101.
Ср. Die Ehe ist ein Bund, in welchem sich Mann und Weib verpflichten sich zeitlebens ihr Leid zu klagen.
Hippel.
Ср. A system could not well have been devised more studiously hostile to human happiness than marriage.
Shelly. Notes to „Queen Mab."
Ср. Boire et manger, coucher ensemble,
C'est mariage, ce me semble.
Leroux. Dictionn. comique. 2.
Ср. Le pays du mariage a cela de particulier qne les étrangers ont envie de l'habiter, et les habitants naturels voudraient en être exilés.
Montaigne.
Ср. Бракъ какъ осажденная крѣпость: кто внѣ ея, тотъ хочетъ войти, а тѣ, которые внутри, хотятъ выйти.
Арабская пословица.
Ср. **Capistrum maritale.**
Брачный союзъ (намордникъ).
Ср. Stulta maritali jam porrigit ora capistro.
Juv. 6, 43.
Ср. Audiat, inque vicem det mollibus ora capistris.
Virg.
Ср. Γαμεῖν ὁ μέλλων εἰς μετάνοιαν ἔρχεται.
Жениться собирающійся — на пути къ раскаянію.
Menander. Monost. 91.
См. Необходимое зло. См. Le mariage est un poison.

*

121. **Брань на вороту не виснетъ.**
Ср. И, матушка! *брань на вороту не виснетъ!* У нашихъ барынь бока мѣдные, а лбы чугунные.
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 2. Княжна Анна Львовна.
Ср. Русскій человѣкъ на обиду снословъ, да и *брань на вороту не виснетъ* — но всему есть предѣлы.
Салтыковъ. Признаки времени. 6.
Ср. *Развѣ виснетъ брань кому на вороту?*
Иль сына твоего онъ этимъ поубавитъ?
Изволилъ побранить, а послѣ не оставитъ.
Княжнинъ. Ком. Хвастунъ. 3, 6. Чванкина.
См. Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость. См. Заочная брань.

*

122. **Братъ братомъ, сватъ сватомъ, а денежки не сосватаны.**
Ср. In Geldsachen hört die Gemüthlichkeit auf.
D. Hansemann im Landtage 8 Juli 1847.
Ср. Sur or et argent il n'y a point de parents.
См. Счетъ дружбѣ не помѣха.

*

123. **Ужъ брать, такъ брать,**
А то и когти что марать.
Крыловъ. Вороненокъ.
Ср. Бери, большой тутъ нѣтъ науки,
Бери, чтó можно только взять.
На чтожъ привѣшены намъ руки,
Какъ не на то, чтобъ *брать, брать, брать?*
Островскій. Доходное мѣсто. 4, 8.
Ср. А чтобъ пріятнѣе еще казался свѣтъ,
Бери, лови, хватай все, чтó ни попадетъ.
Фонвизинъ. Къ слугамъ моимъ.
См. Умремъ, ничего съ собою не возьмемъ.

*

124. **Братья! умремъ за отечество. Слово мое, да будетъ дѣломъ! Богъ намъ прибѣжище и сила.**
В. Кн. Дмитрій Донской (передъ Куликовской битвой 1380). Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. 4.
Ср. Was ist unschuldig, heilig, menschlich gut,
Wenn es der Kampf nicht ist ums Vaterland.
Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. 2, 10. Johanna.
Ср. Mourir pour la patrie,
C'est le sort le plus beau, le plus digne d'envie.
A. Dumas et Aug. Maquet. Le Chevalier de Maison-Rouge. 1847.
Refrain du choeur des Girondins.
Cp. Rouget de Lisle. Roland à Roncevaux. 1792.
Ср. **Dulce et decorum est pro patria mori.**
Пріятно и прекрасно — умереть за отечество.
Hor. Od. 3, 2, 13.
См. Богъ намъ прибѣжище и сила.

*

125. **Бритвою тупой обрѣжешься скорѣе.**
Ср. А я, мой другъ, тебя увѣрить смѣю,
Что *бритвою тупой обрѣжешься скорѣе.*
Крыловъ. Бритвы.
Ср. Am leichtsten schartig werden scharfe Messer,
Doch: schneidet man deshalb mit stumpfen besser?
Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. 14.

*

126. **Бросать въ кого нибудь камень** (обвинять).
Ср. Провозглашать я сталъ любви
И правды чистыя ученья:
Въ меня всѣ ближніе мои

Бросали бѣшенно *каменья.*
М. Ю. Лермонтовъ. Пророкъ.
Ср. Іисусъ сказалъ книжникамъ и фарисеямъ, приведшимъ къ нему блудницу: Кто изъ васъ безъ грѣха, первый брось на нее камень.
Іоан. 8, 7.

⁂

127. **Брякнуть** (бухнуть, кинуть съ шумомъ; иноск. сказать что-нибудь невпопадъ, некстати).
Ср. **«Онъ возьми, да и брякни ему напрямикъ».**
Ср. Вы сами ужасно какъ похожи на вашего брата во всемъ! *брякнулъ* онъ вдругъ, для самого себя неожиданно.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 3, 2.
Ср. Mit der Thür in's Haus fallen (вмѣстѣ съ дверью ввалиться въ домъ).
См. Бухнуть. См. Дураку море по колѣно.

⁂

128. **Бубновый тузъ** (на спинѣ).
Ср. Балалайкинъ почтенъ отъ начальства единственнымъ въ своемъ родѣ отличіемъ: правомъ носить на спинѣ изображеніе *бубноваго туза...*
Салтыковъ. Отголоски. 2, 1.
Ср. Ничего не будетъ новаго,
Если завтра у него
На спинѣ *туза бубноваго*
Мы увидимъ... ничего!
Но гораздо вѣроятнѣе,
Что его карьера ждетъ
Деликатнѣе, опрятнѣе...
Милліоны наживетъ.
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
(Бубновый тузъ — четырехугольный знакъ желтаго цвѣта, вырѣзанный на спинѣ арестантской одежды.)

⁂

129. **Будетъ и на нашей улицѣ праздникъ** (удача, исполненіе желанія).
Ср. Мы оба хитримъ, выжидаемъ, ловимъ другъ друга, и будь увѣрена, что *и на нашей улицѣ будетъ праздникъ.*
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 1.

⁂

130. **Будешь во времени и насъ помяни.**
Ср. Вспомни же меня, когда хорошо тебѣ будетъ.
Бытіе. 40, 14.

⁂

131. Тебя я, вольный сынъ эфира,
Возьму въ надзвѣздные края,
И будешь ты царицей міра,
Подруга первая (вѣчная) моя.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

⁂

132. **Будто въ книгѣ, въ сердцѣ читать.**
Ср. Ты свѣтъ довольно знаешь
И *будто въ книгѣ, ты въ сердцахъ людей читаешь.*
Крыловъ. Вельможа и Философъ.
См. Великія души.

⁂

133. **«Будучи обремененъ въ многочисленномъ семействѣ количествомъ членовъ»** (форма прошенія).
Островскій. Доходное мѣсто. 3, 4. Досужевъ.
См. Голодъ не тетка. См. Будьте отцы родные.

⁂

134. **Будь вѣренъ до смерти и дамъ тебѣ вѣнецъ жизни.**
Апок. 2, 10.

⁂

135. **Будь малымъ доволенъ, получишь больше.**
Ср. Wer das Kleine nicht ehrt,
Ist des Grossen nicht werth.
Ср. **Disce parvo esse contentus.**
Учись малымъ быть довольнымъ.
Seneca. Epist.
Ср. Будь доволенъ малымъ, какъ и многимъ.
І. Сирах. 29, 26.

⁂

136. **Будьте благонадежны!**
Безбородко, кабинетный секретарь Екатерины II — просителямъ.
Ср. Буду имѣть въ виду!

⁂

137. **Будьте здоровы! Чихнувшему здравствуй. Исполненіе желаній!**
Ср. Zur Genesung!
Ср. A vos souhaits! Dieu vous aide!
Ср. Avoir un mari,
Ne fût-ce que pour l'heur d'avoir qui vous salue
D'un: Dieu vous soit en aide, alors qu'on éternue.
Molière. Sganarelle. 1, 2. La suivante.
Ср. Ζεῦ σῶσον.
Ср. Chaiim thobim (у Евреевъ).
Ср. Когда чихаютъ, говори: Ahunovar и Aschimvuhû! (для изгнанія злыхъ духовъ.)
Zoroaster. Zend-Avesta.

Нынѣ почти выводящійся древній обычай, обращаться съ этими словами къ чихающему, обсуждался и объяснялся неоднократно древними и новѣйшими изслѣдователями. Египтяне, Евреи, Греки и Римляне, дикіе народы Америки и Африки, а также новѣйшіе народы слѣдовали и слѣдуютъ этому обычаю.

По однимъ, онъ основанъ на легендѣ, что существовала болѣзнь, упоминаемая въ XV в. (родъ инфлуэнцы), при которой появившееся у больного чиханіе служило знакомъ выздоровленія; — по другимъ (при папѣ Пелагіи и до 590 г.) въ Италіи свирѣпствовала болѣзнь, которая при чиханіи или зѣвотѣ*) кончалась смертью. Папа Григорій Великій установилъ молитвы для отвращенія этой болѣзни и тогда установился обычай говорить чихающему — да благословитъ тебя Господь! Но объ обычаѣ этомъ, какъ выше сказано, упоминается гораздо раньше у древнихъ писателей (Геродотъ, Аристотель, Плутархъ, Ксенофонтъ, Гомеръ, Ѳеокритъ, Гиппократъ, Катуллъ и др.) и чиханіе вообще считалось то дурнымъ, то хорошимъ предзнаменованіемъ и, соотвѣтственно этому, вызывало — то пожеланіе помощи свыше, то радостный привѣтъ. Чиханіе считалось многими признакомъ здоровья, и нѣкоторые врачи увѣряли, что чиханіе новорожденныхъ есть одинъ изъ первыхъ признаковъ жизни ихъ. Римляне вѣрили, что Амуръ чихаетъ при рожденіи хорошенькой дѣвушки; на этомъ основаніи влюбленный юноша говорилъ своей возлюбленной: sternuit tibi Amor — Амуръ чих-

*) Отсюда — обычай крестить ротъ при зѣваніи.

нулъ тебѣ! При Тиберіи существовало правило, чтобы во время его прогулокъ, въ случаѣ онъ чихнетъ, всѣ говорили prosit (на здоровье!).

Ср. Plin. Histor. natural. 28, 5.

Ср. Наше: «*Если трудно-больной чихнетъ, будетъ живъ*».

Миѳологія также служила объясненіемъ этого обычая: Прометей, приготовивъ статую будущаго человѣка, открылъ у самаго его носа закупоренную трубочку съ похищеннымъ у Юпитера огнемъ. Статуя чихнула и оживилась. «На здоровье!» сказалъ Прометей, и съ тѣхъ поръ потомство этого человѣка стало повторять этотъ привѣтъ при чиханіи.

Ср. Rabelais. Pantagruel. 3; ср. Cicero. De Divinatione. 2.

Другіе находятъ себѣ объясненіе этого обычая въ Св. Писаніи; такъ какъ Господь создалъ человѣка изъ праха земного и *вдунулъ въ лицо его дыханіе жизни*, то при смерти дыханіе это тѣмъ же путемъ выходитъ изъ него, что легко можетъ случиться при изверженіи воздуха изо рта и носа съ внезапнымъ усиленнымъ напряженіемъ.

Ср. И создалъ Господь Богъ человѣка изъ праха земного и *вдунулъ въ лицо его дыханіе жизни*, и сталъ человѣкъ душою живою.

Быт. 2, 7.

Ср. Онъ не позналъ Сотворившаго его и *вдунувшаго въ него дѣятельную душу и вдохнувшаго въ него духъ жизни*.

Премудр. Солом. 15, 11.

Раввины объясняютъ, что когда нашъ праотецъ Адамъ за непослушаніе сдѣлался смертнымъ, то по опредѣленію Божію, потомки его разъ въ жизни чихали, а именно — умирая; это происходило до Іакова, который умолилъ Господа о прощеніи, и онъ, чихнувъ, остался живъ. Съ тѣхъ поръ однако не переставали молиться о здравіи чихающихъ и чиханіе служило знакомъ здоровья—знакомъ добрымъ. Съ этого времени дѣти при рожденіи чихали. Умершій сынъ Сонамитянки, воскреснувъ, чихнулъ семь разъ.

Ср. И вошелъ Елисей въ домъ и вотъ, ребенокъ умершій лежитъ на постелѣ его и Елисей помолился... и согрѣлось тѣло ребенка, и чихнулъ ребенокъ разъ семь и открылъ ребенокъ глаза свои.

4 Царств. 4, 32—35.

См. Чохъ на правду. См. На всякое чиханіе не наздравствуешься. См. Салфетъ вашей милости.

*

138. **Будьте отцы родные! Заставьте за себя вѣчно Богу молиться! Окажите божескую милость!** (обычныя слова просящихъ.)

140. **Булгаринъ**, противникъ Пушкина (какъ Зоилъ по отношенію къ Гомеру).

Ср. У насъ запретили называть оперу «Пророкъ» этимъ именемъ, а назвали «Осада Гента»; г. *Булгаринъ* въ одной изъ своихъ пошленькихъ статеекъ пишетъ, что въ Петербургѣ давали оперу «Осада Гента», неправильно за границей называемую «Пророкомъ».

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 20.

Ср. Не то бѣда, Авдей Флюгаринъ,
Что родомъ ты не русскій баринъ,
Что на Парнасѣ ты цыганъ,
Что въ свѣтѣ ты Видокъ Фигляринъ:
Бѣда, что скученъ твой романъ.

А. С. Пушкинъ. Стихотв. неизвѣстныхъ годовъ.

Видокъ (Vidocq 1775—1857 г.) — извѣстный французскій солдатъ-дизертиръ, дослужившійся потомъ до начальника сыщиковъ.

См. Его мизинецъ. См. Зоилъ.

*

141. **Бумага (не краснѣетъ) все терпитъ (перо пишетъ).**

Ср. **Literae non erubescunt.**
Charta non erubescit.

Ср. Epistola non erubescit.

Cicer. Ad. fam. 5, 12, 1.

У Римлянъ все можно было писать, но — не говорить.

*

142. **Бурбонъ.**

Ср. Людовикъ XVI инстинктивно чувствовалъ, что отнынѣ имя *Бурбоновъ* всецѣло перейдетъ на главы тѣхъ русскихъ офицеровъ, которые выслужились изъ кантонистовъ и сдаточныхъ.

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. Этотъ Маіоръ былъ изъ такъ называемыхъ «бурбоновъ», т. е. выслужившихся солдатъ, на тридцатомъ году выучился читать.

Тургеневъ. Пѣтушковъ. 8.

Ср. Чтобы все... по стрункѣ у меня! Поведенцъ первый сортъ! Безпорядковъ не потерплю! Знаться можешь съ кѣмъ угодно—я на это наплевать! Но коли ты благородный офицеръ— ну такъ и того... дѣйствуй...

Ср. Хлѣба въ печку у меня не сажать! Бабу мокроподолую теткой не называть! Мундиръ не марать! Молчать! Не разсуждать! Фролка подлецъ! Селедки!

Тамъ же. Маіоръ поручику Пѣтушкову.

См. Наторѣетъ крестьянская овца.

*

143. **Буркулами хлопать.**

Ср. Филинъ проклятый, что ты *бурки-*

короля, назывались bursarii — наши бурсаки. Bursche—молодой человѣкъ, ученикъ, студентъ.

⁂

145. **Буря въ стаканѣ воды.**

Ср. Кто черезъ двадцать, тридцать лѣтъ будетъ помнить о всѣхъ этихъ *буряхъ въ стаканѣ воды* — и о моемъ имени — съ тѣнью или безъ тѣни.

Тургеневъ. Замѣтки по поводу „Отцовъ и Дѣтей" и нареканій на него.

Ср. «Tempête dans un verre d'eau», говоритъ о безпорядкахъ въ крошечной республикѣ Санъ-Марино—Монтескьё (1689—1755 г.).

Ср. **Excitare fluctus in simpulo.**

Производить бурю въ половникѣ.

Cic. De legibus. 3, 16.

Ср. Флейтистъ Доріонъ говоритъ играющему на цитрѣ Тимофею и старающемуся подражать шуму морской бури: я въ кипящемъ горшкѣ слышалъ бурю, гораздо сильнѣе твоей.

Athenäus. Deipnosoph. VIII, 19.

⁂

146. **Бухнуть (слово)** — напрямикъ, невпопадъ (необдуманно—вдругъ).

Ср. Вамъ (Катерина Петровна) можетъ быть завидно, что она замужъ выходитъ, *бухнулъ* спроста Степочка.

Писемскій. Богатый женихъ. 2, 1.

См. Брякнуть.

⁂

147. **Бухъ!**

Ср. Потомъ печатаетъ и въ Лету
Бухъ!

А. С. Пушкинъ. Исторія стихотворца.

Ср. И съ возомъ—*бухъ* въ канаву!

Крыловъ. Обозъ.

Ср. Бухъ-бухнуть, — паденіе.

См. Хлопъ. См. Брякнуть. См. Не поглядѣвъ въ святцы.

⁂

148. **Буцефалъ** (вмѣсто конь).

Ср. Буцефалъ (Βουκέφαλος — бычья голова) — конь Александра Македонскаго.

⁂

149. **Бываютъ странны сны, а на яву страннѣе.**

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.

Ср. Son veramente i sogni....
Immagini del dì guaste e corrotte
Dall' ombre della notte.

Bat. Guarini. Il Pastor Fido. 1, 4.

⁂

150. Въ толпѣ другъ друга мы узнали,
Сошлись и разойдемся вновь,
Была безъ радостей любовь,
Разлука будетъ безъ печали.

М. Ю. Лермонтовъ. Договоръ.

Ср. Онъ ихъ (красавицъ) искалъ безъ упоенья,
А оставлялъ безъ сожалѣнья.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 4, 10.

⁂

151. **Была бы изба нова, а сверчки будутъ.**

Ср. По неисповѣдимой волѣ судебъ, у насъ какъ-то всегда такъ случается, что никакое порядочное намѣреніе, никакая здоровая мысль не могутъ удержаться долгое время на первоначальной своей высотѣ. Не успѣли вы порядкомъ оглядѣться въ новомъ порядкѣ, какъ уже замѣчаете, что въ немъ нѣчто помутилось. Вглядитесь, пристальнѣе, и вы убѣдитесь, что тутъ суетится и хлопочетъ цѣлый легіонъ разнообразнѣйшихъ *чужеземныхъ элементовъ.*

Салтыковъ. Письма о провинціи.

Ср. И съ обществами тажъ судьба (сказать межъ нами),
Что съ деревянными домами:
Хозяева въ него еще не вобрались,
А ужъ сверчки давно въ немъ завелись.

Крыловъ. Вельможа и Философъ.

Ср. Что мы ни начнемъ,
Суды ли, общества-ль учены заведемъ
— Едва успѣемъ оглянуться,
Какъ первые невѣжи тутъ вотрутся.

Тамъ же.

⁂

151*. **Была бы собака, а палка будетъ.**

Ср. Была бы спина, а то будетъ вина!

Салтыковъ. Пошехонская старина. 18.

Ср. Προφάσεως δέεται μόνον ἡ πονηρία.
Злой поступокъ нуждается только въ предлогѣ.

Aristot.

⁂

152. **Была не была (качай съ плеча, куда ни шла)**— пусть будетъ, что будетъ (ходу! валяй!).

Ср. Господинъ Голядкинъ (вскочившій на чужой балъ непрошенный), мысленно сказалъ себѣ *«была не была»* и къ собственному своему величайшему изумленію... началъ вдругъ говорить...

Достоевскій. Двойникъ. 4.

См. Vogue la galère.

⁂

152*. **Было бы болото, черти будутъ.**
Было бы корыто, а свиньи будутъ.
Былъ бы хлѣбъ, а зубы сыщутся.
Были бы крошки, а мышки будутъ.

Ср. *Было бы корыто, а свиньи будутъ.*

А. С. Пушкинъ. Письмо къ женѣ 30-го Окт. 1833 г.

Ср. Wo Mäuse, da Speise.
Où y a pain, y a souris.

См. Меценатъ. См. Идѣ же бо аще будетъ трупъ...

⁂

153. **Было бы горячо подано!**

Ср. Экъ вѣдь «фразъ-то», экъ вѣдь «чувствъ-то»! *Было бы горячо подано,* а вкусъ вѣрно какой-нибудь выйдетъ!

Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Май. 1, 4.

(О взвинчанномъ краснорѣчіи для вящшей убѣдительности.)

См. Безъ фразъ.

⁂

153*. **Былъ конь, да изъѣздился.**

Ср. Прошла моя пора; *былъ конь, да изъѣздился.*

Тургеневъ. Отрывки. Старые портреты.

⁂

154. **Былъ таковъ** (исчезъ).

Ср. Встрѣчаюсь-ли съ знакомыми: поклонъ, да *былъ таковъ.*

А. Ѳ. Мерзляковъ. Пѣсня: „Среди долины ровныя".

Ср. Ворона каркнула во все воронье горло;
Сыръ выпалъ — съ нимъ *была* плутовка *такова.*

Брыловъ. Ворона и Лисица.

См. Поминай какъ звали.

⁂

154*. **Быль молодцу не укоръ.**

Ср. Я смотрю «на всю эту вчерашнюю гадость» (дерзкое поведеніе въ пьяномъ видѣ), какъ слѣдуетъ смотрѣть спокойно уважающему себя джентельмену. «*Быль*, дескать, *молодцу не укоръ*».

Достоевскій. Записки изъ подполья. 2, 8.

См. Простимъ горячкѣ юныхъ лѣтъ.

⁂

155. **Быль—трава, нéбыль вода.**

Ср. *Были* и *небылицы*.

Екатерина II (Заглавіе ея сочиненія).

Ср. И о себѣ не запрещаешь
И *быль* и *нéбыль* говорить.

Державинъ. Фелица.

Ср. Умъ нашъ
Наобумъ мѣшаетъ
Съ былью небылицу.

Кольцовъ. Неразгаданная истина.

Ср. Расхвастался о томъ, гдѣ онъ бывалъ,
И къ *былямъ небылицъ* безъ счету прилыгалъ.

Крыловъ. Лжецъ.

Ср. Куда разумны шутки,
Приговорки, прибаутки,
Небылицы, былины
Православной старины...

А. С. Пушкинъ. Сватъ Иванъ.

Ср. *Небылицей* какой насмѣши,
Или, что̀ ты видалъ, разскажи...

Некрасовъ. Въ дорогѣ.

См. Dichtung und Wahrheit.

⁂

156. **Быть бычку на веревочкѣ (козѣ на бузѣ)** — на привязи гдѣ соль; иноск. попасться.

Ср. Будь-ка губернаторъ построже, да взгляни на дѣло съ точки зрѣнія внутренней политики—*быть бы бычку на веревочкѣ*. Фюитъ!

Салтыковъ. Культурные люди. 1.

Ср. Хорошо, что вы во̀-время надоумили, а то *быть бы бычку на веревочкѣ*. Вѣдь ужъ и исполненіе написано было.

Салтыковъ. Господа Молчалины. 2.

⁂

157. **Быть въ Римѣ—и не видать Папы.**

Ср. Dem ist gleich geschehen, als sei er zu Rom gewesen und hab den babst nit gesehen.

Fastnachtsspiel. 1457.

Ср. **È stato a Roma e non ha veduto il Papa.**

Ср. Athenas intrasse et Solonem non vidisse!
Вошедши въ Аѳины, не видѣть Солона.

Русская пословица появилась у насъ, когда мы вошли въ сношенія съ Папою.

См. Слона-то я и не примѣтилъ.

⁂

Ср. Пародію (о Наполеонѣ I):
To go or not to go.
Бѣжать иль не бѣжать.

Weber. Demokr. 9, 129.

⁂

159. **Быть молодымъ и не умѣть — это сносно; но состарѣться и не быть въ силахъ — это тяжело.**

Ср. И вѣдь обидно то, что не чувствуешь, какъ уходятъ силы.

И. С. Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. Лаврецкій.

Ср. Malheureuse condition des hommes! à peine l'esprit est-il parvenu à sa maturité que le corps commence à s'affaiblir.

Montesquieu. Pensées diverses.

Ср. **Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait.**
Еслибъ молодость знала, еслибъ старость могла.

Ср. Si jeune savoit et vieil pouvoit, un Jupiter il seroit.

Adages. XVI S.

Ср. **O mihi praeteritos referat si Jupiter annos.**
О еслибъ Юпитеръ возвратилъ мнѣ прошедшіе годы.

Virgil. Aeneis. 8, 560.

Ср. Молодые совсѣмъ не заботятся, а старые заботятся напрасно (кит. посл.)

Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

⁂

160. **Быть пораженнымъ слѣпотой.**

Ср. Людей, бывшихъ при входѣ въ домъ (мужа), поразили слѣпотою, отъ малаго до большаго, такъ-что они измучились, искавши входа.

Бытіе. 19, 11. Ср. Прем. Сол. 19, 16.

⁂

161. **Быть по сему.**

Надпись Императрицы Елисаветы по докладѣ о присоединеніи Пруссіи, которая послѣ этого присягнула на подданство Императрицѣ.

Ср. Данилевскій. Мировичъ.

Употребляется въ Высочайшихъ резолюціяхъ и понынѣ.

⁂

162. **Бьютъ не ради мученья, а ради ученья — спасенья.**

Ср. Nemo prudens punit, ut ait Plato, quia peccatum est, sed ne peccetur.
Ни одинъ разумный не наказываетъ, потому что согрѣшили, но чтобъ не грѣшили.

Senec. De ira. 1, 16, 21 (Plato).

⁂

163. **Бѣда аки въ Роднѣ.**

Горе, испытанное Ярополкомъ отъ голода при осадѣ его войска Владиміромъ.

Ср. Карамзинъ. И. Г. Р.

⁂

164. **Бѣда бѣду родитъ** (а третья и сама прибѣжитъ).

Ср. Одна бѣда всегда другую накликаетъ.

См. Бѣда одна не приходитъ. См. Бездна бездну призываетъ.

*

165. **Бѣда, коль пироги начнетъ печи сапожникъ,
А сапоги точать пирожникъ.**
Крыловъ. Щука и Котъ.
Ср. Wo der Bürgermeister schenket Wein,
Der Metzger darf im Rathe sein,
Der Seckelmeister backt das Brod,
Da leidet die Gemeinde Noth.
Надпись на ратушѣ въ г. Готѣ.
Ср. Ein predigender Schuster macht schlechte Schuhe.
Ср. Quam quisque norit artem, in hac se exerceat.
Кто что знаетъ, тѣмъ и занимайся.
Cic. Tusc. 1, 18, 41.
Ср. Optat ephippia bos piger; optat arare caballus.
Horat. Epist. 1, 14, 43.
См. Въ чемъ же призванъ, въ томъ и прибывай.

*

166. **Бѣда одна не приходитъ.**
Ср. Нѣтъ ни въ чемъ удачи:
То — скосило градомъ,
То — снесло пожаромъ;
Чистъ кругомъ и легокъ,
Никому не нуженъ.
Кольцовъ. 2-ая пѣснь Лихача Кудрявича.
Ср. **Nie kommt das Unglück ohne sein Gefolge.**
Никогда несчастіе не приходитъ безъ провожатыхъ.
Heine. Almansor.
Ср. An evil chance seldom comes alone.
Ср. When sorrows come, they come not single spies, But in battalions!
Shakesp. Hamlet. 4, 5.
Ср. Qui terre a, guerre a, **un malheur ne vient jamais seul.**
Molière. L'Amour Médecin. 1, 1. Iosse.
Ср. **Nulla calamitas sola.**
Ср. Fortuna obesse nulli contenta est semel.
Судьба не довольствуется никогда вредить только однажды.
Publ. Syr. Sent.
См. Бѣда бѣду родитъ. См. Бездна бездну призываетъ.

*

167. **Бѣда странѣ, гдѣ рабъ и льстецъ
Одни приближены къ престолу.**
А. С. Пушкинъ. Друзьямъ.
Ср. Détestables flatteurs, présent le plus funeste
Que puisse faire aux rois la colère céleste.
Racine. Phèdre. 4, 6. (Предсм. сл. Федры.)
См. Правду говорить царямъ.

*

168. **Бѣденъ какъ Іовъ.**
Ср. Съ своей цивилизаціей мы *бѣдны какъ Іовъ.*
А. С. Суворинъ.
Arm wie Hiob.
Plus pauvre que Iob.
Ср. Іов. 17, 1—16.

*

169. **Бѣденъ какъ Лазарь.**
Ср. Былъ также нѣкоторый нищій, именемъ Лазарь, и желалъ напитаться крошками, падающими со стола богача, и псы, приходя, лизали струпья его.
Лук. 16, 20—21.
Ср. Лазаретъ—маленькая больница.
Лазарони (Lazzaroni)—нищіе въ Неаполѣ.
См. Лазаремъ пѣть.

*

170. **Бѣдность не порокъ.**
Ср. Денегъ у нихъ не было; конечно, это непріятно; но *бѣдность не порокъ.*
Тургеневъ. Холостякъ. 3.
Ср. Хоть при богатствѣ намъ есть также непріятства,
Хоть говорятъ, что *бѣдность не порокъ;*
Но все ужъ, коль терпѣть, такъ лучше отъ богатства.
Крыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.
Ср. Armuth ist keine Sünde noch Schande.
Pauvreté n'est pas vice (mais peut s'en faut).
Poverta non è colpa.
Ср. Nil habet infelix paupertas durius in se
Quam quod ridiculos homines facit.
Самое горькое въ несчастной бѣдности то,
Что она дѣлаетъ человѣка смѣшнымъ.
Juven. 3, 152.
Ср. Γένοιτο χαὶ ἄπλουτος ἐν τιμαῖς ἀνήρ.
И бѣдный человѣкъ можетъ быть въ почестяхъ.
Sophocl. fr. 783.

*

171. **Бѣдность учитъ, а счастье портитъ.**
Ср. **Paupertas omnes artes perdocet, ubi quem attigit.**
Plaut. Stich.. 1, 3, 24.
Ср. Πενία αὐτοδίδαχτος.
Бѣда самоучка.
Diogeniana.
См. Бѣды человѣка научаютъ мудрости.
См. Нужда скачетъ.

*

172. **Бѣднѣе Ира.**
Ср. Я очутился тогда, какъ *Иръ, въ совершенномъ безденежьѣ.*
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 3.
Ср. Pauperius est Iro.
Juven. Ср. Martial. 5, 41.
Ср. объ нищемъ Ирѣ и дракѣ его съ Улиссомъ.
(Hom. Od. 18, 10—110.)

*

173. **Бѣды человѣка научаютъ мудрости.** (Горе научаетъ.)
Ср. Dir war das Unglück eine strenge Schule.
Несчастье было строгой школой для тебя.
Schiller. M. Stuart. 2, 3. Talbot.
Ср. Adversity is a great school-mistress, as many a poor fellow knows, that hath whimpered over his lesson before her awfull chair.
Thackerey. Henry Esmond.
Ср. L'homme est un apprenti, la douleur est son maitre;
Et nul ne se connait tant qu'il n'a pas souffert.
Alfr. de Mousset. Nuit d'Oct.
Ср. L'adversité est sans doute un grand maitre, mais ce maitre se fait payer

cher ses leçons et souvent le profit qu'on en retire ne vaut pas le prix qu'elles ont coûté.
J. J. Rousseau. Confessions.
Ср. Dice il proverbio che guastando
A poco a poco va l'uomo imparando.
Bojardo. Orlando inamorato. 10, 30.
Ср. Ingenium mala saepe movent.
Ovid. Ars am. 2, 4, 3.
Ср. **quae nocent—docent.**
Ср. παθήματα—μαθήματα.
Мученіе—ученіе.
Herodot. Ср. Aesop. fab. 232.
Ср. Обратную пословицу:
Идти въ науку, терпѣть муку.
Ср. Онъ страданіями навыкъ послушанію.
Евр. 5, 8.
См. Бѣдность учитъ, а счастье портитъ.

*

174. **Бѣжать, куда глаза глядятъ** (куда-нибудь, лишь бы поскорѣе).
Ср. Потребность уйти изъ современнаго реформированнаго губернскаго города оказывается потребностью весьма распространенною. Одни просто готовы *бѣжать, куда глаза глядятъ*.
Гл. Успенскій. Новыя времена. Неплательщики. 2.

*

175. **Бѣлая ночь** (безсонная).
Ср. Вчера было наше третье свиданіе,
Наша третья *бѣлая ночь*...
Достоевскій. Бѣлыя ночи.
Ср. Воротился я домой уже въ четыре часа, въ *бѣлую* свѣтлую, какъ днемъ, петербургскую ночь.
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Янв. 2, 3.

*

176. **Бѣ(е)лены объѣлся.**
Ср. Белениться, сумасбродить.
Ср. Стойте! не вдругъ! *бѣлены вы объѣлись?*
Некрасовъ. Дядюшка Яковъ.
Ср. Что ты, дядюшка? *бѣлены объѣлся!*
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 4. Митрофанъ.
Ср. Что ты, баба, *бѣлены объѣлась?*
А. С. Пушкинъ. Сказка о рыбакѣ и рыбкѣ.

*

177. **Бѣлокаменная** (Москва).
Ср. Передъ ними
Ужъ *бѣлокаменной Москвы*,
Какъ жаръ, крестами золотыми,
Горятъ старинныя главы.
А. С. Пушкинъ. Евгеній Онѣгинъ. 7. 36.
Ср. Надъ Москвой великой, златоглавою,
Надъ стѣной Кремлевской, *бѣлокаменной*—
Тучки сѣрыя разгоняючи,
Заря алая подымается.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.

*

178. **Бѣлоруссія.**
Извѣстно, что наименованіе Россіи «Бѣлою» весьма древнее. Существовало мнѣніе, что восточные народы прозвали Россію «Бѣлою» (Акъ-Урусъ), а Русскихъ Государей — «Бѣлый Царь» (Акъ-Падишахъ), потому что въ Россіи въ XIV и XV в. въ великокняжескомъ обиходѣ бѣлое назвалъ свои владѣнія — «Россіею Бѣлою», т. е. великою или древнею, по смыслу этого слова въ языкахъ восточныхъ. Впослѣдствіи названіе «Бѣлой Россіи» удержалось только за частью русскихъ областей на западѣ (въ томъ числѣ за Смоленскомъ), а нынѣ подъ именемъ Бѣлоруссіи подразумѣваются только губерніи Могилевская и Витебская.
Ср. Татищевъ, Болтинъ, Миллеръ, Карамзинъ (о происхожденіи наименованія Россіи „Бѣлою").
См. Бѣлый Царь.

*

179. **Бѣлоручка** (не любящій тяжелаго труда).
Ср. Ты не гнушался никакимъ трудомъ:
«Чернорабочій я — не *бѣлоручка!*»
Говаривалъ ты намъ — и на проломъ,
Шелъ къ истинѣ, великій самоучка!
Некрасовъ. Медвѣжья охота. 5. (Бѣлинскому.)

*

180. **Бѣлый арапъ.**
Ср. Няня разсказывала ... про Наполеона ... про антихриста и *бѣлыхъ арапов*ъ.
Тургеневъ. Новь. 19.
Ср. Откуда же онъ *бѣлый арапъ?* (Ничкина.)
«Изъ бѣлой Арапіи». (Красавинъ.)
Островскій. Праздничный сонъ—до обѣда. 2.
(Арапъ=должность при дворѣ, занимаемая иногда и бѣлыми.)

*

181. **Бѣлый царь** (Акъ-Падишахъ у восточныхъ народовъ).
Ср. (Мазепа) Усердіемъ горя,
Съ врагами *Бѣлаго царя*
Умомъ и саблей радъ былъ спорить.
А. С. Пушкинъ. Полтава.
Ср. Титулъ «Бѣлаго Царя» азіятскіе народы не отъ себя вымыслили, но перешелъ къ нимъ этотъ титулъ изъ Россіи... можетъ быть, еще въ древнія времена. Это не достовѣрно... Достовѣрно, что по словамъ Мусульманъ у нихъ бѣлый цвѣтъ есть почтительнѣйшій и именованіе «Бѣлаго Царя» паче всѣхъ другихъ честнѣйшимъ признается. Должно замѣтить, что у народовъ монгольской расы выраженіе «бѣлая кость» всегда означало благородство происхожденія; «бѣлый» всегда употребляется въ значеніи «независимый», «не платящій дани», въ противоположность понятію «черный»—«данникъ».
П. И. Рычковъ († 1778 г.). Ср. Журналъ русскаго историграфа Г. Ф. Миллера. Авг. 1763.
Ср. Обѣлить (старинн.), уволить отъ подати (бѣлопашцы и чернопашцы—обѣляемые и платящіе подати).
Достовѣрно, что въ первой половинѣ XVI в. титулъ Бѣлаго Царя русскимъ государямъ придавали татарскіе владѣтели, что доказывается напр. грамотою одного ногайскаго мурзы въ царство-

182. **Издохну на мѣстѣ, а дитя не выдамъ.** Сунься, сударь, только изволь сунуться. Я те **бѣльмы-то выцарапаю. У меня и свои зацѣпы востры.**
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 4. Еремѣевна.
Бѣльма—бѣльмы (бранно) глаза.

183. **Бѣлѣе снѣга.**
Ср. Увы, я старъ! мои сѣдины
Бѣлѣе снѣга той вершины,
Но и подъ снѣгомъ иногда,
Бѣжитъ кипучая вода...
Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. 1833.

Ср. Nive candidior
Ovid. Am. 3, 5, 11; ср. Virg. Aen. 12, 84.
Ср. λευκότερα χιόνος.
Hom. Il. 10, 437.

184. **Бѣсъ не дремлетъ.**
Ср. Не спится графу—*бѣсъ не дремлетъ,*
И дразнитъ грѣшною мечтой
Въ немъ чувства.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.
См. На чорта только слава. См. Врагъ попуталъ. См. На грѣхъ меня лукавый натолкнулъ.

В.

1. **Вавилонское столпотвореніе** (иноск. безпорядокъ, безтолковый шумный разговоръ).
Ср. Ужъ больно много разсуждали-съ. Я слушалъ. «Ну что... понравилось вамъ наше *Вавилонское столпотвореніе?»*
Тургеневъ. Дымъ. 5.
Ср. Подробности перепутались, а общей руководящей мысли, которая помогла бы опознаться *въ Вавилонскомъ столпотвореніи,* нѣтъ и въ поминѣ.
Салтыковъ. Признаки времени. 10.
Ср. Иной въ одной строкѣ пишетъ: *сі,* а въ другой: *ятельству.* Словомъ сказать, это былъ ужасъ! *столпотвореніе Вавилонское!*
Гоголь. Утро дѣлового человѣка.
Ср. Сойдемъ же и смѣшаемъ языкъ ихъ, такъ чтобъ одинъ не понялъ рѣчи другого. И разсѣялъ ихъ Господь оттуда по всей землѣ; и они перестали строить городъ (и башню).
Бытіе. 11, 7—9.

2. **Вавилонъ.**
Ср. Ангелъ говорилъ: палъ, палъ Вавилонъ, городъ великій, потому что онъ яростнымъ виномъ блуда своего напоилъ всѣ народы.
Апок. 14—8.
Ср. Посему дано ему имя: Вавилонъ; ибо тамъ смѣшалъ Господь языкъ всей земли, и оттуда разсѣялъ ихъ Господь по всей землѣ.
Бытіе. 11, 9.
Ср. Новый Вавилонъ, Сенскій Вавилонъ (Парижъ).
(Вавилоны: *запутанный,* криволинейный узоръ.)

3. **Вадемекумъ** (спутникъ — карманная книга).
Vademecum (vade mecum — иди со мною).
Ср. Vademecum sive epigrammatum novorum centuriae duae.
Вадемекумъ или двѣсти новыхъ эпиграммъ.
Petr. Lotichius. 123. Ср. Rabelais. Gargantua et Pantagruel. II, 28.

4. Пока чинъ малъ и бѣденъ,
То плутъ не такъ еще примѣтенъ.
Но важный чинъ на плутѣ, какъ звонокъ:
Звукъ отъ него и громокъ и далекъ.
Крыловъ. Оселъ.
Ср. Omne animi vitium tanto conspectius in se
Crimen habet, quanto major, qui peccat, habetur.
Порокъ тѣмъ замѣтнѣе, чѣмъ порочный знатнѣе.
Juven. 8, 140—141.

5. **Важнѣйшая наука для царей:**
Знать свойства своего народа
И выгоды земли своей.
Крыловъ. Воспитаніе Льва.
(Намекъ на выборъ Лагарпа въ воспитатели Александра I.)
Ср. Не то хорошо, что ново, но то полезно, что согласно съ нравами и потребностями народа.
Гр. М. М. Сперанскій.
Ср. Principis est virtus maxima nosse suos.
Высшая добродѣтель правителя — знать своихъ.
Martial. 4. Ad Domitianum.

6. **Валдайскія баранки** (обваранки).
Ср. «Баранки въ Валдаѣ продажныя, а поцѣлуй на придачу идетъ».
Ср. У податливыхъ крестьянокъ
(Чѣмъ и славится Валдай)
Къ чаю накупи *баранокъ,*
И скорѣе поѣзжай.
А. С. Пушкинъ. С. А. Соболевскому.
Валдайскія баранки, вяземскіе пряники — чисто-русскія произведенія—пользуются извѣстностью даже больше, чѣмъ московскіе калачи и калужское тѣсто.
См. Вяземскіе пряники.

7. **Валить черезъ пень колоду** (иноск. кое-какъ, безпорядочно — по неумѣнію или по затруднительности).
Ср. Ванька съ просонья, разумѣется, исполнялъ все это какъ *черезъ пень колоду валилъ.*
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 1, 15.

Ср. Выдумалъ нѣмецъ Кунцъ кушетку «для сѣченія», а мы деремъ *черезъ пень колоду*, какъ въ древности драли, и горющка намъ мало, какое выраженіе имѣетъ лицо наказуемаго и въ какомъ направленіи двигается «представляемая въ распоряженіе часть тѣла».
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 8.

*

8. Толь дѣло Кіевъ! Что за край!
Валятся сами въ ротъ галушки.
А. С. Пушкинъ. Гусаръ.

Ср. (Греческ.) Жаренные дрозды съ ватрушками въ глотку влетали.
См. Жаренные голуби.

*

9. **Вандалъ** (поступающій противъ образованности).
Ср. *Вандализмъ.*
Ср. А ты читалъ? задача для меня.
Ты Репетиловъ ли?
«Зови меня *вандаломъ*—
Я это имя заслужилъ»...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4.

Ср. «Я создалъ это слово, чтобъ убить дѣло, имъ означаемое», сказалъ Грегоаръ, епископъ въ Блоа (въ обращеніи къ Конвенту).
Ср. Grégoire. Mémoires.

Вандалы—народъ, извѣстный своими разрушительными набѣгами; они не щадили ничего, и даже произведеній искусства; они жили одно время и въ Испаніи: ср. Vandalisia—Андалузія.

*

10. **Ванька-Каинъ** (бранн. иноск. буянъ, отчаянный сорванецъ).
Ср. Что ты ночью бродишь, *Каинъ*?
Чортъ занесъ тебя сюда!
А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.

Ср. Ванька-Каинъ (род. 1713 г.) извѣстный по похожденіямъ своимъ сыщикъ и самъ-же грабитель, удалый балагуръ-разбойникъ, сочинитель пѣсень.
Ср. Д. Мордовцевъ. Ванька-Каинъ.

Ср. Каинъ — проклятый Богомъ убійца Авеля.
См. Исполать.

*

11. **Варвара мнѣ тетка, а правда сестра.**
Ср. Мнѣ *истина всего дороже.*
Подумать не успѣвъ, скажу: ты всѣхъ милѣй;
Подумавъ, я скажу все тоже.
А. С. Пушкинъ. К. П. Бакуниной.

Ср. Dinach était ma tante, mais la vérité est ma soeur.
Sterne.

Ср. Amicus Plato, amicus Socrates, sed praehonoranda veritas.
Luther. De servo arbitrio.
Ср. Cervantes. Don Quix. 2, 51.

Ср. **Amicus Plato, sed magis amica veritas.**
Платонъ мнѣ другъ, но больше—истина.
Ср. φίλος μὲν Σωκράτης, ἀλλὰ φιλτάτη ἡ ἀλήθεια.
Amicus est mihi Socrates, sed magis amica veritas.
Ammon. Vita Aristot.

Ср. Если вы хотите послушаться меня, то вы позаботьтесь о Сократѣ немного, а еще болѣе о правдѣ.
Plato (427—347). Phaedon. c. 19.

Ср. Велика истина и сильнѣе всего.
2 Ездры. 2, 41.

*

12. **Варъ, возврати мнѣ легіоны мои.**
Quinctili Vare, legiones redde.
Ср. Sueton. August. 23.

Слова имп. Августа, когда ему донесли о пораженіи его полководца Вара въ Тевтобургскомъ лѣсу (9 лѣтъ по Р. Х.).

*

13. **Васька слушаетъ, да ѣстъ.**
Крыловъ. Котъ и Поваръ.

(Одинъ говоритъ, а другой и ухомъ не ведетъ.)
Ср. *Ваську поваръ укоряетъ,*
А Васька всетаки курченка убираетъ.
Тамъ же.

См. Какъ къ стѣнѣ горохъ.

*

14. **Ваша рѣчь впереди** (Дайте высказаться говорящему; не прерывайте).
Ср. Ваше Благородіе! прикажите мнѣ одной говорить! — сказала Тебенькова. «Замолчи, Кузьмовна, *твоя рѣчь впереди*» (сказалъ слѣдователь).
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 8. Матушка Мавра Кузьмовна. 7.

См. Позвольте кончить.

*

15. **Ваша рѣчь есть истина святая,**
Ничего умнѣй я не слыхалъ.
А. Чистяковъ. (Повторит. стихъ.)

Ср. Da hat er gar nicht übel dran gethan,
Verzähl' er nur weiter, Herr Urian.
M. Claudius. Urians Reise um die Welt. Refrain.

См. Святая истина.

*

16. **Вверхъ тормашки** (кувыркомъ черезъ голову—вверхъ ногами полетѣть).
Полетѣлъ отъ Машки — вверхъ тормашки.
Ср. Тормошить.
Ср. Капель мнѣ давалъ... Ну, такъ я съ его капель-то чуть *вверхъ тормашки* не *полетѣлъ.*
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.

*

17. **Ввѣряйся, да оглядывайся.**
Ср. Trau, schau, wem.
Qui bien se défie, bien se fie.
Fidarsi è buono, ma non fidarsi è meglio.
Ср. Guarda com' entri, e di cui tu te fide.
Dante. Inferno. 5, 19.

Ср. Fide, sed ante vide; qui fidet, nec bene videt,
Fallitur; ergo vide, ne capiari fide.
Vers. memor.

Ср. Μὴ παντὶ ἐμβάλλειν δεξίαν.
Plutarch.

Ср. Если хочешь пріобрѣсти друга, пріобрѣтай его по испытаніи и не скоро ввѣряйся ему.
I. Сирахъ. 6, 7; ср. 6, 6.

*

18. **Вдова—мірской человѣкъ.**
Вдовица не дѣвица: свой обычай у всѣхъ.
Ср. Все-бы это, сударь, мы ему простили, по пословицѣ: *вдова — мірской человѣкъ*, но... намъ барышни нашей тутъ жалко!...
Писемскій. Тысяча душъ. 3, 12.

Ср. Былъ у нея по слухамъ и мужъ; но такъ какъ она дома ночевала рѣдко, а все по клевушкамъ да по овинамъ, да и дѣтей у ней не было, то... объ этомъ мужѣ и забыли, — словно такъ и явилась она на свѣтъ божій прямо *бабой мірскою*...
Салтыковъ. Ист. одного города. 8.

❊

19. **Вездѣ главная часть образованія народа пріобрѣтается не изъ школы, а изъ жизни.**
Гр. Л. Н. Толстой. Педагог. статьи.
Ср. Nur in der Schule selbst ist die eigene Vorschule.
Göthe. Spr. in Prosa.
Ср. **Non scholae, sed vitae discimus.**
Не для школы, а для жизни поучаемся, передѣлано изъ ѣдкаго замѣчанія:
Non vitae, sed scholae discimus.
Не для жизни, а для школы учимся (для аттестата).
Seneca Junior. Epist. 106.

❊

20. **Вездѣ (въ гостяхъ) хорошо, а дома лучше.**
Свой уголокъ всего краше.
Свой уголокъ хоть бокомъ пролѣзть, все лучше.
Ср. Въ Европѣ удобно, но родины ласки
Ни съ чѣмъ не сравнимы...
Некрасовъ. Дома лучше.
Ср. Велитъ и ткать, и прясть, и шить,
Развязывая умъ и руки,
Велитъ любить торги, науки,
И *счастье дома находить*.
Державинъ. Фелица.
Ср. Be it never so humble, there's no place like home.
J. N. Payne. Clari. (Op.)
Ср. **Où peut on être mieux qu'au sein de sa famille!**
Гдѣ можетъ быть лучше, чѣмъ въ своей семьѣ!
Marmontel (1723—1799). Lucile. 1769 (comp. Grétry).
Ср. Ad ogni uccella suo nido è bello.
Ср. Piu viale fumo di casa mia, che il fuoco dell' altrui.
Ср. Nullus locus domestica sede jucundior.
Нѣтъ мѣста пріятнѣе своего дома.
Cic. Fam. 4, 8.

❊

21. **Велика Ѳедора, да дура: —**
а Иванъ малъ, да удалъ.
У бабы волосъ дологъ, да умъ коротокъ.
Великъ тѣломъ, да малъ дѣломъ.
Великохонекъ, да плохонекъ,
а и маленекъ, да умненекъ.
См. Малъ да удалъ. См. Лобъ широкъ, да мозгу мало. См. Толкуй съ башкой порожнею.

❊

22. **Великіе (сильные) міра сего.**
Ср. Къ народу возбуждать вниманье *сильныхъ міра* —
Чему достойнѣе служить могла бы лира?...
Некрасовъ. Элегія.
Ср. Пріѣзжій отправился дѣлать визиты всѣмъ сановникамъ... жаль, что нѣсколько трудно упомнить всѣхъ *сильныхъ міра сего*... онъ явился даже засвидѣтельствовать почтеніе инспектору врачебной управы и городскому архитектору.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
Ср. И сдѣлалъ имя твое великимъ, какъ имя великихъ на землѣ.
2 Царствъ. 7, 9.

❊

23. **Великъ на малыя дѣла.**
Ср. Современный дипломатъ есть именно «*великій звѣрь на малыя дѣла*».
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Май. 2, 1.
Ср И словомъ слава шла,
Что кротъ *великій звѣрь на малыя дѣла*.
Крыловъ. Воспитаніе Льва.
Ср. Maximus in minimis.
Великій на малыя дѣла.

❊

24. **Великія души понимаютъ другъ друга.**
Ср. *Великія души имѣютъ особенное преимущество понимать другъ друга;* онѣ читаютъ въ сердцѣ подобныхъ себѣ, какъ въ книгѣ, имъ давно знакомой; у нихъ есть примѣты, имъ однимъ извѣстныя, и темныя для толпы.
Лермонтовъ. Горбачъ. Вадимъ.
Ср. Ja edle Seelen finden sich
Zu Wasser und zu Land.
Выдающіеся люди — благородныя души —
Находятъ другъ друга на водѣ и на сушѣ.
Edle Seelen. Studentenlied.
Ср. Die Klugen haben mit einander viel gemein.
У умныхъ людей много общаго.
Göthe. Sprüche in Prosa (ср. Эсхилъ).
Ср. Les beaux esprits lernen einander durch dergleichen rencontre erkennen.
Andr. Gryphius. Horribiliscribrifax. 5, 7.
Ср. Great wits jump.
Sterne. Tristram Shandy. 3, 9.
Ср. **Les beaux esprits se rencontrent.**
Ср. Voltaire (30 Juin 1760). Lettre à Thieriot.

❊

25. **Велико дѣло красота!**
О, Хлоя, мудрые солгали:
Не все на свѣтѣ суета.
А. С. Пушкинъ. Къ молодой актрисѣ.

❊

26. Тогда не то, что нынѣ, —
При государынѣ служилъ Екатеринѣ...
Раскланяйся — тупеемъ не кивнутъ.
Вельможа въ случаѣ, тѣмъ паче,
Не какъ другой, и пилъ и ѣлъ иначе.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

❊

27. **Вертепъ разбойниковъ.**
Ср. Жители пригородовъ не смѣли ѣздить во Псковъ, какъ въ *вертепъ разбойниковъ*.
Карамзинъ. Ист. Гос. Рос. 8.
Ср. И вошелъ Іисусъ въ храмъ Божій и выгналъ всѣхъ продающихъ и покупающихъ въ храмѣ... и говорилъ имъ: написано: домъ Мой домъ молитвы наречется, а вы сдѣлали его вертепомъ разбойниковъ.
Матѳ. 21, 12—13; ср. Ерем. 7, 11.

❊

28. **Вертится на языкѣ** (на умѣ).
Ср. «Слово такъ вотъ и *вертится на языкѣ* (но вспомнить не могу).

Ср. Haeret mihi in summis labiis.
На краяхъ губъ у меня виситъ (слово).
Manuscr. Majer. (cp. Binder. Thesaurus adagiorum).

⁂

29. **Верхнимъ концомъ да внизъ.**
Ср. И я былъ богатъ и славенъ, въ каретахъ ѣздилъ; такія штуки выкидывалъ, что тебѣ и въ голову не придетъ, а потомъ *верхнимъ концомъ да внизъ*.
Островскій. Бѣдность не порокъ. 3, 15. Любимъ.
См. Пусть не видятъ люди.

⁂

30. **Верхушекъ нахвататься** (поверхностно познакомиться съ чѣмъ нибудь).
Ср. *Нахватался верхушекъ*, прочелъ книжонку — и задралъ носъ.
Гл. Успенскій. Нов. врем. Хочешь-не-хочешь. 3.
См. Носъ подымать.

⁂

31. **Веселье Руси—пить.**
Ср. Водка для нашего брата пользительна... И сколько ей однихъ названій: и соколикъ, и пташечка, и канареечка, и маленькая, и на дорожку, и съ дорожки, и посошокъ, и сиводдай, и сиводрала... Стало быть, разлюбезное дѣло эта рюмочка, коли всякій ее по своему приголубливаетъ.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Портной Гришка.
Ср. Чужды нравственности узкой,
Не рѣшаемся мы скрыть
Этотъ знакъ натуры русской . . .
Да! *«веселье Руси—пить!»*
Некрасовъ. Современники.
Ср. **Руси веселіе есть пити,**
Не можемъ безъ того и быти.
Несторъ. Лѣтопись (слова Владиміра).
Ср. Дайте вино огорченному, пусть онъ выпьетъ и забудетъ бѣдность свою и не вспомнитъ больше о своемъ страданіи.
Притч. 31, 6—7.
Ср. Вино и музыка веселятъ сердце.
І. Сир. 31, 32.
См. Вино веселитъ. См. Ergo bibamus.

⁂

32. **Весна моихъ промчалась дней**
И ей ужель возврата нѣтъ?
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 44.
Ср. Non revocare potes, quae periere dies.
Не возвратить прошедшихъ дней.
Auson. Epigr. 13, 4.
См. Но увы нѣтъ дорогъ къ невозвратному.

⁂

32*. **Весталка** (иноск. дѣвица — строгой нравственности).
Весталки, жрицы Весты (гр. Гестія), богини-покровительницы семейнаго очага и жертвеннаго огня. Ихъ было отъ 4 до 6-ти; принимались въ возрастѣ отъ 6 до 10 л.—на 30 лѣтъ. Отъ

33. **Весь я не умру.**
Ср. Державинъ. Памятникъ.
Ср. Нѣтъ! *весь я не умру*: душа въ завѣтной лирѣ
Мой прахъ переживетъ и тлѣнья убѣжитъ.
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.
Ср. **Non omnis moriar.**
Hor. Od. 3, 30, 6 (о себѣ).
См. Добрые умираютъ, (дѣла ихъ живутъ).

⁂

34. **Вечерній звонъ.**
Ср. «Однажды зимнимъ вечеркомъ»
Я перепуганъ былъ звонкомъ,
Внезапнымъ, властнымъ...
Вечерній звонъ! вечерній звонъ!
Какъ много думъ наводитъ онъ!
Некрасовъ. Судъ.
Ср. *Вечерній звонъ, вечерній звонъ!*
Какъ много думъ наводитъ онъ...
Козловъ. Вечерній звонъ.
Ср. Moore. Those evening bells.

⁂

35. **Вечеръ плачъ, а заутра радость.**
Ср. Ибо на мгновеніе гнѣвъ Его, на всю жизнь благоволеніе Его: вечеромъ водворяется плачъ, а на утро радость.
Пс. 29, 6.
Ср. Ты обратилъ сѣтованіе мое въ ликованіе, снялъ съ меня вретище и препоясалъ меня веселіемъ.
Пс. 29, 12.
См. Богъ и плачъ въ радость обратитъ. См. Послѣ грозы ведро. См. Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость.

⁂

36. **Вечеръ покажетъ, каковъ былъ день.**
Зови день по вечеру.
День хвалится вечеромъ.
Ср. Ахъ, всякъ своей бѣдой ума себѣ прикупитъ,
Впредь *вечеръ похвалю, какъ вечеръ ужъ наступитъ*.
И. И. Дмитріевъ. Чижикъ и Зяблица.
Ср. Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.
Не надо хвалить день прежде вечера.
Schiller. Wallensteins Tod. 5, 4. Gordon.
Ср. **Nescis quid vesper serus vehat.**
Не знаешь, что принесетъ поздній вечеръ.
Заглавіе сатиры Варрона.
Cp. Liv. 45, 8, 6. cp. Gellius. Noct. att. 1, 22, 4; 13, 11, 1. cp. Macrob. Saturnal. 1, 7, 12.
Ср. Не хвались завтрашнимъ днемъ, потому что не знаешь, что родитъ тотъ день.
Притч. 27, 1; ср. Іак. 4, 13—14.

⁂

37. **Взбучку кому задать.**
Ср. Мы-ста тебя *взбутетенимъ* дубьемъ.
Некрасовъ.

38. **Взбѣситься** (дѣйствовать какъ одержимый бѣсомъ; разъяриться до иступленія).
Ср. Мнѣ взятки брать? да развѣ я *взбѣшуся!*
Крыловъ. Лисица и Суровъ.
Въ прямомъ смыслѣ — сходить съ ума.
См. Ума лишиться. См. Выжить изъ ума.

*

39. **Взвинтить себя.**
(отдаться возрастающему порыву гнѣва.)
Ср. Онъ постепенно до того *взвинтилъ себя*, что уже пересталъ понимать, чтó умно и чтó глупо.
Тургеневъ. Новь.
Ср. Den Zorn in die Höhe schrauben.
Ср. Vela dare indignationi.
Plin. Ep. 6, 33.
См. Выжить изъ ума. См. Ума лишиться.

*

40. **Взглядъ и нѣчто** (извѣстное заглавіе литер. статей).
Ср. Вотъ этакихъ людей бы сѣчь-то,
И приговаривать: писать, писать, писать!
Въ журналахъ можешь ты однако отыскать
Его отрывокъ: *Взглядъ и нѣчто.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

*

41. **Взъерепенить — взъерихонить** вм. взъерошить (семин. иноск. отодрать).
Ср. Нѣтъ, ты знаешь (что Государь приказываетъ): врешь, бестія ты этакая! Я вотъ тебя перваго *взъерепеню*, перваго!
Писемскій. Взбаламученное море. 5. Бунтъ.

*

42. **Взялся за гужъ, не говори, что не дюжъ.**
Ср. Не хочу я къ тебѣ съ пустыми руками явиться: *Взялся за гужъ, не скажу, что не дюжъ.*
А. С. Пушкинъ. Письмо къ женѣ 21 окт. 1833.
Ср. Aut ne tentaris, aut perfice.
Или не берись, или (взявшись) кончай.
Ovid. Ars am. 1, 389.
См. Не давъ слова крѣпись, а давъ слово, держись. См. Назвался груздемъ, полѣзай въ кузовъ. См. Являться съ пустыми руками.

*

43. **Взятка.**
Ср. Не считай преступнымъ дѣломъ —
Взять хорошенькую *взятку*,
Прилѣпись душой и тѣломъ
Къ канцелярскому порядку.
П. И. Вейнбергъ. Практическіе совѣты.
Ср. «*Взятка*» окончательно умерла, и на ея мѣсто народился «кушъ».
Салтыковъ. Помпадуры.
Ср. Предсѣдатель казенной палаты чрезвычайно любилъ природу, особенно въ лѣтній день, когда по его словамъ «каждая пчелочка съ каждаго цвѣточка *беретъ взяточку*»...
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 12.
Ср. Съ этой дамы я уже *взялъ взятку.* Je prends mon bien où je le trouve и только въ этомъ смыслѣ похожъ на Мольера.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные.

Ср. Мнѣ *взятки* брать? да развѣ я взбѣшуся!
Крыловъ. Лисица и Суровъ.
Ср. За *взятки* онъ подъ судъ нечаянно попался,
Но сколько ни хваталъ, хитро онъ оправдался,
И снова, наконецъ — кто могъ бы ожидать? —
Съ друзьями распростясь, поѣхалъ воровать.
Н. И. Хмѣльницкій. Говорунъ (ком.). Графъ.
Ср. «Лишь только подписать: готовъ и протоколъ!»
Нѣтъ, другъ мой; да и я, вѣдь, тоже не оселъ.
Когда все на голо подписывать я буду,
То скоро работать и челюстьми забуду.
Перо — и то въ себя чернилы, вѣдь, беретъ.
Капнистъ. Ябеда (ком.). Кривосудовъ.
Ср. Бывало, ай, ай, тяжело было (сказалъ Татаринъ): чтó праздникъ, то начальнику барана тащи! «А теперь?» — Совсѣмъ легко стало: *гуртомъ* гоняемъ...
Ср. Даль. Толковый словарь.
Ср. Большія птицы кормятся не зернышками (кит. посл.).
Ср. Paul Perny. Proverbes Chinois.
См. Борзыми щенками. См. Не нами это началось. См. Панама.

*

44. **Взятки гладки** (съ насъ), — ничего не возьмешь.
Ср. Ну, да теперь, братъ, шалишь! съ меня *взятки гладки!* я и за горло возьму! Выгнать меня вздумаетъ — не пойду! ѣсть не дастъ — самъ возьму!
Салтыковъ. Господа Головлевы. 1.

*

45. **Взять терпѣнье** (относиться къ чему, взяться за что — съ терпѣніемъ).
Ср. *Возьми* на часъ *терпѣнье*,
Чтобы квартетъ въ порядокъ нашъ привесть.
Крыловъ. Квартетъ.
Ср. Еще дня два *терпѣнія возьми*,
Не быть тебѣ въ Москвѣ, не жить тебѣ съ людьми.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Фамусовъ.
Ср. Prendre patience.

*

46. **Взяться за умъ** (образумиться).
Ср. Молодые люди прежнихъ порядковъ не любятъ: я ихъ хвалю ... пора *за умъ взяться*. Только вотъ что горе: молодые люди больно мудрятъ.
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсянниковъ.

*

47. **Видалъ Ѳедюшъ на свѣтѣ я, —**
Которымъ ихъ друзья
Вскарабкаться наверхъ усердно помогали,
А послѣ ужъ отъ нихъ — скорлупки не видали!
Крыловъ. Два мальчика.
См. Облизывалъ лишь губки. См. Чужими руками жаръ загребать. См. За добро не жди добра.

*

48. **Видать виды** (многоопытный, бывалый).
Ср. «Мы», т. е. старики, *видавшіе виды*. Всякіе *виды* мы *видѣли*, а такихъ не видали. Поэтому, весьма натурально, что въ недоумѣніи мы спрашиваемъ себя: неужто-жъ и еще *виды* будутъ.
Салтыковъ. Кругл. годъ (1-ое Декабря).
Ср. Она барыня бойкая и *видавшая всякіе виды*, и которую трудно было сконфузить.
Достоевскій. Идіотъ. 1, 15.
Ср. «Молвить безъ обиды,
Ты хлопецъ, можетъ быть, не трусъ,
Да глупъ, а мы *видали виды*».
А. С. Пушкинъ. Гусаръ.
Ср. Мы ужъ *видали виды*; а я къ нимъ (солдатамъ) и появиться не смѣю.
Фонвизинъ. Недоросль. 1, 8. Простакова.
См. Не со вчерашняго дня.

*

49. **Видѣть въ розовомъ свѣтѣ** (видѣть только хорошее, смотрѣть на все оптимистически).
Ср. Помню я школу, но какъ-то угрюмо и непривѣтливо воскресаетъ она въ моемъ воображеніи... Нѣтъ, я сегодня настроенъ такъ мягко, что все хочу *видѣть въ розовомъ свѣтѣ* ... прочь школу!
Салтыковъ. Губ. Оч. Скука.
Ср. Будущность представляется мнѣ въ самомъ *розовомъ свѣтѣ*.
Достоевскій. Крокодилъ.
См. Въ розовомъ цвѣтѣ.

*

50. **Видѣть небо отверстымъ** (блаженствовать, быть въ восторгѣ).
Ср. ... «Зари багряны персты»,
И «райскій кринъ», и «Фебъ» и «*небеса отверсты*».
Такъ громко, высоко — а нѣтъ, не веселитъ,
И сердце, такъ сказать, ничуть не шевелитъ!
И. И. Дмитріевъ. Чужой толкъ.
Ср. O zarte Sehnsucht, süsses Hoffen!
Der ersten Liebe goldne Zeit!
Das Auge sieht den Himmel offen;
Es schwelgt das Herz in Seligkeit.
Schiller. D. L. v. d. Glocke.
Ср. Отнынѣ будете видѣть небо отверстымъ и Ангеловъ Божіихъ, восходящихъ и нисходящихъ къ Сыну Человѣческому.
Іоаннъ. 1, 51. ср. Дѣян. Ап. 10, 11.

*

51. **Видѣть собственными глазами.**
Ср. Я вѣрю *собственнымъ глазамъ*.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
Ср. Je l'ai vu, dis-je, vu, des mes propres yeux vu,
Ce qu'on appelle vu.
Я видѣлъ, говорю я, видѣлъ, собственными глазами видѣлъ,

Вильнетъ умомъ, какъ песъ (лиса, сорока) хвостомъ.
Ср. Давай отвѣтъ на вопросъ! *Спрячь хвостъ-то,—будетъ вилять!*
Глѣбъ Успенскій. Разоренье. Наблюденія одного лѣнтяя. 1.
Ср. Я родился, выросъ и жилъ въ вѣкѣ рабства и холопства, я долженъ былъ *вилять хвостомъ* ...
Писемскій. Взбаламученное море. 5, 7.
Ср. Замѣтивъ облачко надъ фактомъ,
Какъ стушеваться мы спѣшимъ,
Какъ мы *вертимъ хвостомъ* лукаво,
Какъ мы уходимъ величаво
Въ скорлупку пошлости своей.
Некрасовъ. Медвѣжья охота.
Ср. Cauda blandiri.
Ср. Κέρκῳ σαίνειν (хвостомъ вилять).
Aristoph. in Equitibus.
См. Лиса Патрикѣевна. См. Стушеваться.

*

53. **Вина и Сикера** (сикеръ(а)=хмельный напитокъ).
Ср. Вино—глумливо, сикера—буйна и всякій, увлекающійся ими, неразуменъ.
Притч. 20, 1.
Ср. Онъ (Іоаннъ) будетъ великъ передъ Господомъ; не будетъ пить вина и сикера...
Лук. 1, 15. ср. I Царствъ. 1, 11.
Ср. Вина и сикера я не пила, но изливаю душу мою передъ Господомъ.
I Царствъ. 1, 15.
См. Изливать душу свою.

*

54. **Винегретъ** (иноск. безтолковая, безсвязная смѣсь, на подобіе кушанья—винегрета).
Ср. Я люблю *винегретъ*, только не литературный!
Нікодимъ Надоумко (Надеждинъ). Всѣмъ сестрамъ по серьгамъ.
Винегретъ — родъ окрошки, но безъ жидкости.
Ср. Vinaigrette (vinaigre—уксусъ).

*

55. (Стрѣлялъ въ кустъ!) **Виноватаго Богъ сыщетъ.**
Ср. Εὗρε Θεὸς τὸν ἀλιτρόν.
Богъ сыщетъ нечестивца.
Theocrit.
См. Богъ всякую неправду сыщетъ. См. Дѣло въ шляпѣ. См. Ивиковы журавли. См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться. См. Отольются волку овечьи слезки.

*

56. **Вино веселитъ сердце человѣка.**
Ср. Много есть у меня
Для пировъ—серебра,
Для бесѣдъ—красныхъ словъ,
Для веселья—вина.
Кольцовъ. Пѣсня.
Ср. Вино сердце веселитъ, вино разумъ творитъ.
Писемскій. Плотничья артель. 4.
Ср. А нашъ *пѣнникъ*, нашъ кормилецъ,

Ср. Ты произрастаешь... и вино, которое веселитъ сердце человѣка.
Пс. 103, 15.
Ср. Отрада сердцу и утѣшеніе душѣ— вино, умѣренно употребляемое и во время.
I. Сир. 31, 33.
См. Веселье Руси пить.

*

57. **Виситъ на волоскѣ (на ниткѣ).**
Жизнь виситъ на ниткѣ, а думаетъ о прибыткѣ.
Ср. Жизнь его была
На тонкомъ волоскѣ.
Жуковскій. Капитанъ Боппъ.
Ср. Митрофанъ! Ты теперь отъ смерти *на волоску.*
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 4. Скотининъ.
Ср. De pilo pendet.
На волоскѣ виситъ.
Hac nocte pilo pendebit Etruria tota.
Macrobius. Saturnal. 1, 4, 18 (Ennius).
Ср. Omnia sunt hominum tenui pendentia filo.
Дѣла человѣческія всѣ на тонкой ниткѣ висятъ.
Ovid. Ex Ponto. 4, 3, 35.
Ср. Ἐχ τριχὸς κρέμαται.
Zenob. 3, 47.
См. Дамокловъ мечъ. См. Дни его.

*

58. **Вклеить слово.**
Ср. «Ты врешь, собачья дочь!» Да еще, мать моя, *вклеилъ* такое *словцо*, что и неприлично тебѣ сказать. Я такъ въ мигъ и спознала: э, да это долженъ быть важный господинъ.
Гоголь. Женитьба. 1, 13. Сваха.
Ср. «Крѣпко ругается = долженъ быть важный»!

*

58*. **Вкривь и вкось** (судить) — неправильно.
И криво и косо и на сторону.
Ср. За носъ таскать мнѣ десятый ужъ годъ,
И вверхъ и внизъ, и *вкривь и вкось*,
Учениковъ своихъ удалось.
А. Фетъ. Фаустъ. 1. Ночь.
Ср. Все вкривь и вкось идетъ (неудачно).
Ср. Es geht Alles schief und krumm.
Ср. Kreuz und quer.
Ср. Ziehe schon an die zehen Jahr,
Herauf, herab und quer und krumm
Meine Schüler an der Nase herum.
Göthe. Faust. 1. Nacht.
Ср. À tort et à travers.
Безъ толку; какъ попало.

*

59. **Вкусивши сладкаго, не захочешь горькаго.**
Русскіе послы кн. Владиміру по ознакомленіи ихъ съ вѣрой греческой 987 г.
Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. 1.

*

60. **Влѣпить (отвѣсить) пощечину (оплеуху, удары).**
Ср. Какъ только тотъ явился, *влѣпить* (говоритъ губернаторъ) *ему двѣсти*».
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.
Ср. Въ театрѣ такъ искусно оплеушатся, что кажется видишь, какъ одинъ другому *влѣпляетъ пощечину.*
Ср. Даль. Толковый Словарь.
Ср. Flanquer un soufflet.
См. Хватить пятерикомъ.

61. **Влюбленъ какъ кошка.**
Ср. Она божилась мнѣ, что ты *какъ кошка влюбленъ.*
Достоевскій. Идіотъ. 2, 2.

*

62. **Вмѣстѣ тѣсно, въ рознь—тошно.**
Ср. Знать, она сгрубила ему
Въ чемъ-нибудь, али напросто *тѣсно*
Вмѣстѣ житъ показалось въ дому.
Некрасовъ. Въ дорогѣ.
Ср. È ver: con lui felice
Non sono io mai: ma nè senz'esso il sono.
Alfieri. Oreste. 3, 1. Clitennestra.
Ср. Nec possum tecum vivere, nec sine te.
Не могу жить — ни съ тобою, ни безъ тебя.
Martial. Epigr. 12, 47.
Ср. Nec sine te, nec tecum vivere possum.
Ни безъ тебя, ни съ тобою жить не могу.
Ovid. Amores. 3, 11, 39.
См. Необходимое зло.

*

63. **Внимать вамъ долго, понимать**
Душой все ваше совершенство,
Предъ вами въ мукахъ замирать,
Блѣднѣть и гаснуть... вотъ блаженство.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. (письмо Онѣгина.) 8, 32.

*

64. **Внутренно смѣяться** (въ кулакъ).
Ср. Sich in's Fäustchen lachen.
In den Bart lachen.
Ср. In stomacho ridere.
Въ желудкѣ смѣяться (буквально).
Cic. Fam. 2, 16, 7.
Ср. In sino gaudere.
Tibull. 4, 13, 8. ср. Cic. Tusc. 3, 21, 51.
Ср. Ἐν θυμῷ, γρηῦ, χαῖρε καὶ ἴσχεο.
Радуйся сердцемъ, старуха, но *тихо* безъ всякаго крика.
Hom. Od. 22, 411 (Жуковскій).

*

64*. **Внѣ себя быть** (о вышедшемъ изъ себя отъ сильнаго волненія).
Ср. Er ist ausser sich.
Ср. Être hors de soi.
См. Изъ себя выходить.

*

65. **Во вкусъ входить** (находить что-либо вкуснымъ и увлекаться имъ).
Ср. Авдотья моя не такова баба, чтобъ оробѣть, горло у нея здоровое: какъ начала *входить во вкусъ*, горло-то драть... на пять верстъ слышно...
Гл. Успенскій. Черезъ пень колоду. Переслала. 7.
Ср. Рубятъ (лѣсъ)!... Они, было, сначала по опушкѣ хозяйничали, а потомъ *вошли во вкусъ*, вломились въ самое нутро...
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. „Свои средствія".
Ср. Съ каждымъ словомъ становился онъ все привязчивѣе и раздражительнѣе, точно *во вкусъ входилъ.*
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 2.

*

66. **Во время оно.** Когда-то (давно).
Ср. **Когда царь горохъ съ грибами воевалъ.**
При царѣ горохѣ и царицѣ морковнѣ.
Ср. Выѣхалъ (предокъ мой) изъ Россіи... *«при царѣ Горохѣ»* — нѣтъ, *не при царѣ Горохѣ*, а при В. Кн. Иванѣ Ва-

сильевичѣ. «А я такъ думаю, что родъ вашъ гораздо древнѣе и восходитъ даже до временъ допотопныхъ»...

Тургеневъ. Степной король Лиръ. 1.

Ср. Zu Olims Zeiten.

Olim (Curt.) = давно, когда-то.

Ср. Hin ist die Zeit, da Bertha spann. Берта († 970 г.), супруга кор. Рудольфа Бургундскаго, любила ткать и даже дорогою, сидя верхомъ на лошади, ткала.

Ср. Wurzbach. Hist. Wörter.

Ср. Au temps où Berthe filait.

Ср. Au bon vieux temps.

Ср. Au temps que les bêtes parlaient (ce qui parait souvent se faire et à présent).

Ср. Bullet. Dissert. sur la Mythologie française. p. 60.

Ср. Во время оно (въ Евангеліи).

❋

67. **Во всей деревнѣ Катенька красавицей была,**
И въ самомъ дѣлѣ дѣвушка какъ розанчикъ цвѣла.
Прекрасны русы волосы по плечикамъ вились,
И всѣ удалы молодцы за Катенькой гнались.

Знаменитая пѣсня, — игравшаяся въ началѣ этого столѣтія на органчикѣ и пѣвшаяся сперва на нѣмецкомъ языкѣ (Charmante Katharina), а потомъ въ приведенномъ русскомъ переводѣ. Этой пѣснѣ — Charmante Katharina, мы обязаны названіемъ органчика — шарманкой, съ которой пришлые иностранцы являлись на дворахъ, чтобъ потѣшая публику, заработать себѣ дневное пропитаніе.

Ср. Даль. Толковый словарь.

См. Шарманка.

❋

68. **Во всеоружіи.**

Ср. Вѣроятно она не меньше трехъ часовъ сряду охорашивалась передъ цѣлымъ сочетаніемъ зеркалъ, прежде нежели явиться *во всеоружіи*.

Салтыковъ. Кругл. годъ (1 Іюля).

Ср. Облекитесь во *всеоружіе* Божіе, чтобы вамъ можно было стать противъ козней діявольскихъ.

Ефес. 6, 11.

См. Минерва. См. Паноплія.

❋

69. **Во всѣ лопатки гнать** (удирать — что есть духу).

Ср. Совралъ... Ну что было дѣлать? *Удралъ во всѣ лопатки* и съ тѣхъ поръ ни ногой.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 4.

❋

70. **Во всѣхъ ты, Душенька, нарядахъ хороша,**
Во образу-ль какой царицы ты одѣта,
Пастушкою ли гдѣ сидишь у шалаша —
Во всѣхъ ты чудо свѣта.

И. Ѳ. Богдановичъ. Душенька. 2.

❋

71. **Во всю Ивановскую** (орать) — шумѣть, кричать, такъ что слышно далеко.

Ср. Музыканты: двѣ скрипки, флейта и контрбасъ, всего четыре человѣка, взятые, разумѣется, съ улицы... *во всю Ивановскую* допиливали послѣднюю фигуру кадрили.

Достоевскій. Скверный анекдотъ.

72. **Водевильные куплеты** (слова веселые — не серьезные).

Ср. Нѣтъ, скорѣе думаю (Балалайкинъ) пустословъ, потому отецъ его на *водевильныхъ куплетахъ* воспитывалъ.

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. Замѣчанія *«водевильнаго* (легкаго) свойства».

❋

73. **Водить** (таскать) **кого за носъ** (обманывать, управлять).

Ср. *За носъ таскать* мнѣ десятый ужъ годъ,
И вверхъ и внизъ, и вкривь и вкось,
Учениковъ своихъ удалось.

А. Фетъ. Фаустъ. 1. Ночь.

Ср. Ziehe schon an die zehen Jahr,
Herauf, herab und quer und krumm,
Meine Schüler an der Nase herum.

Göthe. Faust. 1. Nacht.

Ср. An der Nase herumziehen.
Auf der Nase herumtanzen.
Mener par le nez.

См. Носъ наклеить.

❋

74. **Водить на помочахъ** (какъ младенцевъ на тесьмахъ) — руководить.

Ср. Пускай его живетъ на своихъ ногахъ! утѣшалъ (отецъ) жену, — въ школѣ довольно *поводили на помочахъ* — теперь пусть самъ собой попробуетъ ходить.

Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 2.

Ср. Am Gängelbande führen.

Ср. Mener à la lisière (ср. древн. нѣм. lista — полоска, покромка).

❋

75. **Воду толочь** (въ ступѣ) — непроизводительный, пустой трудъ.

Ср. Еслибъ захотѣли вполнѣ раздавить, уничтожить человѣка, наказать его самымъ ужаснымъ наказаніемъ, то стоило бы только придать работѣ характеръ совершенной, полнѣйшей безполезности и безсмыслицы. Еслибъ заставить его, напр., переливать воду изъ одного ушата въ другой, а изъ другого въ первый, *толочь песокъ* — я думаю, арестантъ удавился бы черезъ нѣсколько дней, чтобъ хоть умереть, да выйти изъ такого униженія, стыда и муки.

Достоевскій. Зап. изъ Мертваго дома. 2.

Ср. Сколько есть людей, которые переливаютъ изъ пустого въ порожнее и воду толкутъ добровольно...

Ср. Вамъ дѣлать нечего; васъ тѣшитъ этотъ споръ,
А на порядочныхъ людей тоску наводитъ.
Толчете воду вы — и безтолочь выходитъ!

Гречъ. Посланіе къ реформаторамъ русской

(Наказаніе виновныхъ въ монастыряхъ; оно перешло отъ древнихъ.)

*

76. **Воды не замутитъ** (тихій, миролюбивый).

Ср. Ниже я стою,
Питья мутить никакъ я не могу.
Крыловъ. Волкъ и Ягненокъ. Ягненокъ.

Ср. Cur (inquit) turbulentem fecisti mihi
Aquam bibenti?
Какъ смѣешь ты, наглецъ, нечистымъ рыломъ
Здѣсь чистое мутить питье?
Phaedr. Fab. 1, 1, 5—6. Пер. Крылова.

Ср. Мутить воду.
Іезекіиль. 34, 18—19.

*

76*. **Во едину отъ субботъ** (иноск. въ одинъ прекрасный день; когда-нибудь на дняхъ).

Ср. Во едину отъ субботъ зѣло рано пріидоша на гробъ и т. д
Лук. 24, 1. Іоанн. 20, 1. Матѳ. 28, 1. Марк. 16, 1.

Ср. ἐν τῇ μίᾳ (въ эту одну, въ смыслѣ въ первую изъ субботъ, т. е. недѣль между Пасхой и Пятидесятницей).

Ср. Семь седмицъ отсчитай себѣ; начинай считать семь седмицъ съ того времени, какъ появится серпъ на жатіе.
Второзаконіе. 16, 9. ср. Левитъ. 23, 16.

*

77. **Воздадите Кесарево Кесареви, а Божіе Богови.**
Матѳ. 22, 21.

Ср. Quae sunt Cæsaris, Cæsari.

Ср. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что даете десятину съ мяты, аниса и тмина и оставили важнѣйшее въ законѣ: судъ, милость и вѣру; сіе надлежало дѣлать и того не оставлять.
Матѳ. 23, 23. Лук. 11, 42.

См. Thu' was du nicht lassen kannst.

*

78. **Воздушные за́мки** (строить)—грезы, мечтанья о несбыточномъ.

Ср. Мечтаемъ мы, *воздушные за́мки* строимъ, умствуемъ, думаемъ и Бога самого перемудрить — а Богъ возьметъ да въ одну минуту все наше высокоуміе въ ничто обратитъ.
Салтыковъ. Господа Головлевы. 5.

Ср. Что еслибъ? Почему жъ! на счастье нѣтъ закона!
Да чѣмъ же, Боже мой, я хуже Робинзона?
И я могу открыть прелестный островокъ.
Тамъ, сдѣлавшись царемъ, построю городокъ,
Займусь прожектами, народными дѣлами

чило начало, когда Испанія овладѣла золотыми пріисками въ Перу и Мексикѣ и считалась богатѣйшею страною.

Ср. **In aëre piscari.** Arrare aequor.
Plautus. Asinar. 1, 1, 86.

Ср. In aëre aedificare (subtracto fundamento).
Augustin. Serm. 8.

См. Человѣкъ предполагаетъ.

*

79. **. . . Возьмите вы хлѣбъ-соль:**
Кто хочетъ къ намъ пожаловать—изволь,
Дверь отперта для званныхъ и незванныхъ,
Особенно изъ иностранныхъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

См. Хлѣбъ-соль. См. Случайный гость.

*

80. **Возьми шубу, да не быть бы отъ ней шуму.**

Слова Стеньки Разина астраханскому воеводѣ, вымогавшему у Разина дорогую соболью шубу и несправедливости котораго главнѣйшимъ образомъ вызвали бунтъ.
Ср. Карабановъ. Записки.

*

81. **Война на ножахъ** (быть на ножахъ).

Ср. Krieg bis aufs Messer!

Ср. War, war is still the cry, war even to the knife!
Byron. Childe Harold. 1, 86.

Guerre à outrance! (Guera al Cuchillo.)

Испанскій полководецъ Палафоксъ такъ отвѣтилъ французамъ, осаждавшимъ Сарагоссу, на требованіе ихъ сдаться (1808 г.).

Ср. Bellum internecinum.
Война истребительная.
Liv. 9, 25.

*

82. **Войско сухопутное—одна рука; а сухопутное и морское—двѣ.**

Ср. Всякой потентатъ, который едино войско сухопутное имѣетъ, одну руку имѣетъ; а который и флотъ имѣетъ, обѣ руки имѣетъ.
Петръ I. Указъ 1720 г. Янв. 13.

*

83. **Войти (попасть) въ колею** (иноск. на гладкую, торную, удобную дорогу).

Ср. Вообще жизнь его устроилась, *попала въ* окончательную *колею*, изъ которой уже не выйдетъ. Ни тревогъ, ни волненій . . .
Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 1.

Ср. Колеить—накатывать, наторить, продавливать колесомъ—колею, желобъ.

*

84. **Волею, неволею.**
Хочешь-не-хочешь.

Ср. Фактъ совершился и *волей неволей* приходится подчиниться ему

Ср. ὁ δ' οὐ θέλων τε καὶ θέλων.
Euripid. Hecuba. 566.
См. Радъ не радъ.

*

85. **Волка бояться, такъ въ лѣсъ не ходить.**
Ср. «Поставь сейчасъ на zéro!» — Zéro только что вышелъ, стало быть теперь долго не выйдетъ. Вы много проставите... «Ну, вздоръ, вздоръ! *Волка бояться, въ лѣсъ не ходить*».
Достоевскій. Игрокъ. 10.
Ср. Il ne faut pas aller au bois qui craint les feuilles.
Gabr. Meurier. Trésor des Sentences. XVI s.

*

86. **Волкъ въ овечьей шубѣ.**
Искусство половина святости.
Ср. Ein Wolf in Schafskleidern.
Ср. Wan er der Wulf wil raven (rauben) gan
So tuet he schapes kleder an.
Burkhard Waldis. Verlorner Sohn. v. 1993.
Ср. Pelle sub agnina corda lupina latent.
Подъ овечьей кожей скрыты волчьи сердца.
Salutar.
Ср. Numquam te fallant animi sub vulpe latentes.
Horat. A. p. 437. Ср. Pers. 5, 117.
Ср. κερδαλέη ἀλώπηξ.
Хитрая лисица.
Ср. Вы (лицемѣры) по наружности кажетесь людямъ праведными, а внутри исполнены лицемѣрія и беззаконія.
Матѳ. 23, 28.
Ср. Берегитесь лжепророковъ, которые приходятъ къ вамъ въ овечьей одеждѣ, а внутри суть волки хищные.
Матѳ. 7, 15.
См. Спереди—блаженъ мужъ.

*

87. **Волкъ и изъ счету овецъ крадетъ.**
Крадетъ волкъ и считанную овцу.
Ср. Brébis comptées le loup les mange.
Il lupo si mangia anche le pecore contate.
Ср. Lupus non veretur etiam numeratas oves devorare.
Erasmus.
Ср. **Lupus non curat numerum** (ovium).
Ср. Hinc tantum Boreae curamus frigora, quantum
Aut numerum lupus, aut torrentia flumina ripas.
Virg. Ecl. 7, 51—52.

*

88. **Волкъ и каждый годъ линяетъ, а все сѣръ бываетъ.**
Ср. Хоть ты (змѣя) и въ новой кожѣ,
Да сердце у тебя все тоже.
Крыловъ. Крестьянинъ и Змѣя.
Ср. ... «а свой ты нравъ и зубы
Здѣсь кинешь иль возьмешь съ собой?»
— Ужъ кинуть, вздоръ какой! —
«Такъ вспомни же меня, что быть тебѣ безъ шубы».
Крыловъ. Волкъ и Кукушка.
Ср. *Змѣя мѣняетъ кожу*, природа — видъ, мужчина убѣжденія, женщины—туалеты и любовниковъ, но каждый, въ концѣ концовъ, остается самимъ собою.
А. А. Нарышкинъ.
Ср. Der Wolf lässt wohl von seinen Haaren, doch nicht von seinen Nicken.
Ср. Du zogst ins ferne Land, wie ist es dir bekommen?
«Schon gut, hätt' ich nur nicht mich selber mitgenommen».
Göll.
Ср. Il lupo cambia il pelo, ma non il vizio.
Ср. **Vulpes pilum mutat, non mores.**
Лисица волосъ мѣняетъ, не нравъ.
Sueton. Vesp. 16. Ср. Persius. 5, 116.
Ср. Ὁ λύκος τὴν τρίχα, οὐ τὴν γνώμην ἀλλάττει.
Apost. 12, 66.
См. Какъ Волка ни корми. См. Гони природу въ дверь. См. Ворона за море летала.

*

89. **Волосомъ не тронуть** (не обидѣть).
Ср. Въ непогоду-вѣтеръ
Шапка на макушкѣ;
Проходи попъ, баринъ —
Волоска не тронемъ!
Кольцовъ. „Какъ здоровъ, да молодъ".
Ср. По шкуркѣ, такъ и быть, возьмите,
А больше ихъ *не троньте волоскомъ*.
Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.
Ср. Солдаты такіе добрые. До сихъ поръ *волоска никто не тронулъ*.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Простакова.

*

90. **Волосы дыбомъ.**
Ср. *Дыбомъ становится волосъ*,
Чѣмъ наводнилась печать,—
Даже умѣренный «Голосъ»
Началъ не въ мѣру кричать.
Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ. Публика. 4.
Ср. *Волосы встали на головѣ его дыбомъ*, и онъ присѣлъ безъ чувствъ на мѣстѣ отъ ужаса.
Достоевскій. Двойникъ. 5.
Ср. Ну, а что изъ того, что вы берете взятки борзыми щенками? За то вы въ Бога не вѣруете; вы въ церковь никогда не ходите. Вы если начнете говорить о сотвореніи міра, просто *волосы дыбомъ поднимаются*.
Гоголь. Ревизоръ. 1. Городничій судьѣ.
Ср. Obstupui **steteruntque comae** et vox faucibus haesit.
Мнѣ страшно было, волосы дыбомъ стали и голосъ замеръ въ горлѣ.
Virg. Aen. 2, 774; 3, 48.
Ср. Среди размышленій о ночныхъ видѣніяхъ объялъ меня ужасъ и трепетъ и потрясъ всѣ кости мои. И духъ прошелъ надо мною; *дыбомъ стали волосы* на мнѣ.
Іов. 4, 13—15.
См. Прильне языкъ къ гортани.

*

91. **Волосы рвать на головѣ** (съ отчаянья).
Ср. Бѣдный дядя очень скоро увѣровалъ въ глубину своего паденія, готовъ былъ *рвать на себѣ волосы* и просить прощенія...
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.
Ср. Чего-жъ, безумный, ты желаешь
И жребій свой за что клянешь,
Тоскуешь, бѣсишься, мечтаешь,
Съ досады *волосы дерешь?*
А. Н. Нахимовъ. Къ самому себѣ.

Ср. Затмилися ея небесныя красы;
Терзаетъ въ горести она свои *власы*.
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.

*

92. **Волчій аттестатъ** (паспортъ дурной, замаранный, съ которымъ на службу не примутъ).
Волчій билетъ (народн.)—полугодовая отсрочка, выдаваемая приговореннымъ къ ссылкѣ преступникамъ, отъ которыхъ общество отрекается.

*

93. **Вольный казакъ** (иноск. любящій волю—независимый).
Ср. Умъ *вольный казакъ*: жизнь всегда покоряется дисциплинѣ души и нрава; душа всегда таже; умъ разнообразенъ какъ оборотень.
Кн. П. А. Вяземскій.
См. Умъ любитъ просторъ.

*

94. **Вольтерьянецъ** (послѣдователь Вольтера — вольнодумецъ).
Ср. Ни Ѳимушка, ни Ѳомушка не были слишкомъ религіозными людьми. Ѳомушка такъ даже придерживался—*Вольтерьянскихъ правилъ*.
Тургеневъ. Новь. 19.
Ср. Тесакъ ему да ранецъ,
Въ солдаты! Шутка-ли — перемѣнилъ законъ!...
Ахъ, окаянный *вольтерьянецъ*.
Грибоѣдовъ. Горе отъ У. 3, 20. Графиня о Чацкомъ.
См. Это уже самимъ Богомъ устроено.

*

95. **Воля—свой Богъ.**
Ср. Quod volumus sanctum est.
Что хотимъ, то свято.
Ср. Sua cuique deus fit dira cupido.
Всякому горячее желаніе—божество (покоряется всякій желанію, какъ божеству).
Virg. Aen. 9, 185.
См. Охота пуще неволи.

*

96. **Во многомъ глаголаніи нѣсть спасенія.**
Ср. Родственница, въ тайнѣ чувствовавшая, что *во многоглаголаніи* гостя *спасенія нѣтъ*,—старалась подвигнуть его къ дѣйствію.
Гл. Успенскій. Изъ біографіи искателя теплыхъ мѣстъ. 2.
Ср. Заткни фонтанъ своего краснорѣчія, зане и фонтанъ отдохнуть долженъ.
Кузьма Прутковъ.
Ср. Più è tacer, che ragionare, onesto.
Dant. Paradisio. 16, 45.
Ср. **Melius est prudenter tacere, quam inaniter loqui.**
Лучше разумно молчать, чѣмъ глупо говорить.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Nulli tacuisse nocet, nocet esse locutum.
Молчать никому не вредно, вредно — много говорить.
Cato. 1, 12.
Ср. При многословіи не миновать грѣха, а сдерживающій уста свои — разуменъ.
Притч. 10, 19.
См. Говори меньше, умнѣе будетъ. См. Молчи, коли Богъ разума не далъ. См. Больше слушай, меньше говори.

*

97. **Вопіющій** (грѣхъ, дѣло, обида).
Ср. Peccata clamantia.
Ср. Голосъ крови брата твоего *вопіетъ ко мнѣ* отъ земли.
Бытіе. 4, 10 и слѣд.

*

98. **Вопль бѣ, плачъ и рыданіе.**
(по случаю указа объ убіеніи Евреевъ.)
Ср. Есѳ. 4, 3. Ср. Есѳ. 8, 13.
См. Вретище и пепелъ.

*

99. **Воробьиная ночь** (иноск. темная ночь).
Ср. Я всталъ, подошелъ къ окну и постоялъ тамъ до утра... молніи не прекращались ни на мгновеніе; была, что называется въ народѣ, *воробьиная ночь*.
Тургеневъ. Первая любовь. 7.
Ср. *Воробьиная ночь* (народн.) — осеннее равноденствіе.

*

100. **Ворона въ павлиныхъ перьяхъ.**
Ср. Утыкавши себѣ павлинымъ перьемъ хвостъ,
Ворона съ павами пошла гулять спесиво.
Крыловъ. Ворона.
Ср. Gloriari alienis bonis.
Phaedr. fab. 1, 3, 1.
Ср. Κοποῖος ἀλλοτρίοις πτεροῖς ἀγάλλεται.
Ворона украшаетъ себя чужими перьями.
Lucian.

*

101. **Ворона за море летала, а ума не стало.**
Ср. Flög' eine Gans über's Meer,
Käm' eine Gans wieder her.
Ср. **Coelum, non animum, mutant, qui trans mare currunt.**
Кто отправляется за море, мѣняетъ климатъ, но не характеръ.
Hor. Epist. 1, 11, 27. Ср. Sen. Ep. 28, 1. Ср. Bias.
См. Волкъ и каждый годъ линяетъ.

*

102. **Воронъ ворону глазъ не выклюетъ.**
Eine Krähe hackt der andern kein Auge aus.
Les corbeaux ne crèvent pas les yeux aux corbeaux.
Ср. **Crows do not pick out crow's eyes.**
Ср. **Corvus corvo oculos non effodit.**
Plinius.
Ср. Cornix cornici nunquam oculos effodit.
Ср. Macrob. Saturnalia convicia. 7, 5, 2.
Ср. Clericus clericum non deciment. (См. Десятая вина.)
Jus canon. Decret. 1. Caus. XVI. Quaest. 1. const. 56—68.
Ср. Ferae inter se placidae sunt.
Звѣри между собой ласковы.
Sen. de Ira. 2, 8.
См. Свой своему по-неволѣ другъ.

*

103. **Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ,**
Чтобъ умный, добрый нашъ народъ,
Хотя по языку насъ не считалъ за нѣмцевъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Чацкій.
Ср. «Полно модиться, живи какъ водится».
См. Разсудку вопреки. См. Привыкли вѣрить мы.

*

104. **Во снѣ счастье, на яву ненастье.**
Ср. *Въ печали—на яву страдаю,*
А веселъ—будто все во снѣ.
Кн. И. М. Долгорукій. Каминъ въ Москвѣ.
Ср. **Quanto piace al mondo è breve sogno!**
Все веселіе въ мірѣ—только краткій сонъ!
Petrarca. Sonetti e Canzoni in vita di Madonna Laura. Son.1, 14.
См. Все только сонъ.

*

105. **Восторгъ любви!**
Ср. Un'ora del' ebbrezza che ogni ebbrezza scolòra.
Giacosa. Una partita a scacchi. 2.
Ср. I' benedico il loco e 'l tempo e l'ora.
Petrarca. Sonetto in vita di M. Laura. 10. (Marsand.)

*

106. **Вотъ злонравія достойные плоды.**
Фонвизинъ. Недоросль. 5, 8.
Ср. **Das eben ist der Fluch der Bösen That,**
Dass sie, fortzeugend, immer Böses muss gebären.
Всегда отъ зла другое зло исходитъ:
Вотъ почему такъ гибельно оно.
Schiller. Die Piccolomini. 5, 1. Перев. Ляліна.
Ср. So far in blood, that sin will pluck on sin.
Shakesp. King Richard III.
Ср. τὸ δυσσεβὲς γὰρ ἔργον
μετὰ μὲν πλείονα τίκτει,
σφετέρᾳ δ'εἰκότα γέννᾳ.
Дурное дѣло родитъ много такихъ же, подобныхъ ему.
Aeschyl. Agamemnon. 757—58.
См. Зло тихо летать не можетъ. См. Ложь ложью погоняетъ.

*

107. **Вотъ Лисынька на воеводство сѣла.**
Лиса примѣтно потолстѣла.
Крыловъ. Рыбьи пляски.
Ср. Лисица стала и *сытѣй*
Лисица стала и *жирнѣй.*
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.
См. Теплое мѣсто.

*

108. **Вотъ молодость! читать... а послѣ хвать!..**
Вы повели себя исправно:
Давно полковники, а служите недавно.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

109. **Вотъ мчится тройка удалая**
Вдоль по дорогѣ столбовой,
И колокольчикъ, даръ Валдая,
Гудитъ уныло подъ дугой.
Ѳ. Н. Глинка. Тройка.
Ср. Люблю я *тройку удалую*
И свистъ саней на всемъ бѣгу.
А. Толстой. И. С. Аксакову.
Ср. Игры, братскія попойки,
Настежь двери и сердца,
Пышутъ *бѣшенныя тройки,*
Снѣгъ топоча у крыльца.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.
Ср. Эхъ *тройка,* птица — тройка! Кто тебя выдумалъ! знать у бойкаго народа ты могла только родиться.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

*

110. **Вотъ невидаль: мышей!**
Мы лавливали и ершей.
Крыловъ. Щука и Котъ. Щука.
См. Въ чемъ же призванъ, въ томъ и пребывай.

111. **Вотъ погоди-ка: на страшномъ судѣ черти припекутъ тебя за это желѣзными рогатками!**
Вотъ посмотришь, какъ припекутъ!
Гоголь. Мертвыя души. 1, 6. Плюшкинъ.
См. Страшный судъ.

*

112. **Вотъ тебѣ, бабушка, и Юрьевъ день.**
Законами царя Іоанна Васильевича позволенъ былъ крестьянамъ переходъ отъ одного помѣщика къ другому и срокомъ этихъ переходовъ назначено время — за недѣлю до осенняго Юрьева дня или спустя недѣлю, т. е. 26-го Ноября, когда празднуется день Св. Великомученника Георгія, покровителя земледѣльцевъ (γεωργός—земледѣлецъ). Сперва царь Ѳеодоръ Іоанновичъ, а потомъ Василій Іоанновичъ Шуйскій, запретили этотъ переходъ: такимъ образомъ крестьяне были закрѣплены къ землѣ и должны были оставаться у прежняго помѣщика. Вотъ тебѣ, бабушка, и Юрьевъ день! сказали тогда крестьяне.
См. Объегорить.

*

113. **Вотъ тебѣ Богъ, а вотъ и порогъ.**
Ср. *Вотъ Богъ, а вотъ порогъ!* Ни я у тебя, ни ты у меня!
Тургеневъ. Часы. 11.
См. Тутъ Богъ, тамъ двери.

*

114. **Вотъ то-то, всѣ вы гордецы.**
Спросили бы, какъ дѣлали отцы?
Учились бы, на старшихъ глядя.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

*

115. **Вотъ то-то мнѣ и духу придаетъ,**
Что я совсѣмъ безъ драки,
Могу попасть въ большіе забіяки.
Крыловъ. Слонъ и Моська.
См. Ай Моська!..

*

116. **Вотъ ужъ служба, такъ ужъ служба!**
Тутъ нужна моя вся дружба.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. **Hoc opus, hic labor est.**
Это дѣло, вотъ здѣсь трудъ.
Virg. Aen. 6, 129.
(Спуститься въ преисподнюю не трудно, но возвратиться и увидѣть свѣтъ, вотъ въ чемъ дѣло, вотъ гдѣ трудъ, сказала Сивилла Энею.)
См. Входъ въ него для всѣхъ открытъ.

*

117. **Во что бы то ни стало. Была не была.**
Во что святая ни хлыснетъ — ни вынесетъ (будь, что будетъ).
См. была не была. См. Vogue la galère.

*

118. **Впередъ!**
Ср. Могу ли приказать кому нибудь *идти впередъ,* если самъ не буду впереди всѣхъ?
Петръ I. при взятіи Нарвы.
Ср. Vorwärts! (Blücher.)
Ср. Go ahead! (Forward.)
Ср. En avant.

*

119. Враги его, друзья его
(Что, можетъ быть, одно и тоже)
Его честили такъ и сякъ.
Враговъ имѣетъ въ мірѣ всякъ,
Но отъ друзей спаси насъ, Боже!
Ужъ эти мнѣ друзья, друзья!..
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 18.

Ср. Удружить; удружилъ — все дѣло испортилъ.
Ср. Les amis de l'heure présente
Ont le naturel du melon,
Il faut en essayr cinquante
Avant qu'en rencontrer un bon.
Claude Mermet. Le temps passé. 1601.
См. Избави мя, Боже, отъ друзей.

*

120. **Враговъ отечества сразилъ,**
Но самъ сраженъ былъ клеветою.
А. Ѳ. Мерзляковъ. Велизарій.
Ср. ... Нѣтъ презрѣнной *клеветы*,
На чердакѣ вралемъ рожденной
И свѣтской чернью ободренной,
... Нѣтъ нелѣпицы такой,
Которой-бы вашъ другъ съ улыбкой,
Въ кругу порядочныхъ людей,
Безъ всякой злобы и затѣй,
Не повторилъ сто кратъ ошибкой...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 19.
См. Скажешь на ноготокъ, а перескажутъ съ локотокъ.

*

121. **Врагъ попуталъ** (ссылка на чорта).
Ср. Кума ни въ чемъ не прекословитъ.
Живу въ довольствѣ безобидно,
Да нѣтъ: я вздумалъ ревновать.
Что дѣлать? *врагъ попуталъ* видно.
А. С. Пушкинъ. Гусаръ.
Ср. Шалитъ Марусенька моя!
Куда ее *лукавый носитъ*.
Тамъ же.
Ср. Да какую же *продѣлку*
Сочинилъ съ нимъ бѣсъ.
Некрасовъ. Извозчикъ.
Ср. Анъ *бѣсъ меня* въ потьмахъ такъ *съ лѣстницы столкнулъ*.
Что... вотъ я съ той поры калѣка.
Крыловъ. Два мужика.
См. На чорта только слава.

*

122. **Вральманъ.**
Фонвизинъ. Недоросль.
Русское: враль, нѣмецкое: Mann — достаточно выражаютъ смыслъ придуманной фамиліи одного изъ дѣйствующихъ лицъ этой комедіи.

*

123. **Врачу, исцѣлися самъ.**
Ср. Aliorum medicus, ipse ulceribus scates.
Ср. Ἄλλων ἰατρὸς ἕλκεσι βρύων.
Врачъ другихъ, а самъ въ ранахъ.
Plutarch. Comment.
Ср. Іисусу подали книгу пророка Ісаія, и Онъ нашелъ мѣсто, гдѣ было написано: «Духъ Господень послалъ Меня исцѣлять сокрушенныхъ сердцемъ... И онъ сказалъ имъ: нынѣ исполнилось писаніе сіе: конечно вы скажете Мнѣ присловіе: врачъ! исцѣли Самого Себя.
Лук. 4; 17, 18, 21, 23.
См. Другихъ не суди, на себя посмотри.

*

124. **Временемъ и дуранъ правду скажетъ.**
Ср. Wenn der Rath eines Thoren einmal gut ist, so muss ihn ein gescheidter Mann ausführen.
Если, случайно, совѣтъ глупаго хорошъ, то умный человѣкъ долженъ слѣдовать ему.
Lessing. Emilie Galotti. 3, 1.
См. Не презирай совѣта ничьего.

*

125. **Временъ Очаковскихъ и покоренья Крыма.**
Ср. А судьи кто: за древностію лѣтъ,
Къ свободной жизни ихъ вражда непримирима;
Сужденье черпаютъ изъ забытыхъ газетъ
Временъ Очаковскихъ и покоренья Крыма.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.

*

126. **Время всему научитъ.**
Время и случай разумъ подаютъ.
Ср. Le temps est un grand maître.
Corneille. Sertor. 2, 4.
Ср. Ingenium non ante pilos venit.
Разумъ прежде бороды не проходитъ (съ годами — только).
Persius. 4, 4.

*

127. **Время—деньги** (ср. золотое время).
Для корреспондента *время*—тѣже *деньги*.
Салтыковъ. Тряпичкины—Очевидцы.
Ср. **Time is money.**
Время—деньги.
Ср. Time is the measure of business as money is of wares.
Fr. Baco, Essayes „Of Dispatch". 1620.
Ср. πολυτελὲς ἀνάλωμα εἶναι τὸν χρόνον.
Время есть дорогая трата.
Theophrast. (372—287). Cp. Diogen. Laërt. V. 2, 10, 40.

*

128. **Время за нами, время предъ нами, а при насъ его нѣтъ.**
Ср. И *невозвратные бѣгутъ*
Дни, мѣсяцы и годы.
Жуковскій. Громобой.
Ср. Дни текутъ безъ поворота.
И. И. Дмитріевъ.
Ср. Le moment où je parle est déjà loin de moi.
Boileau.
Ср. **Fugit irreparabile tempus.**
Летитъ безвозвратное время.
Virgil. Georg. 3, 284.
Ср. **Dum loquor, hora fugit.**
Пока говорю, часъ улетаетъ.
Ovid. Amor. 1, 11, 15.
Ср. Fugit hora, hoc quod locor, inde est.
Часъ бѣжитъ: то, что говорю, — исчезло.
Pers. 5, 151.
См. Время летитъ.

*

129. **Время золотое** (молодые, счастливые годы).
Ср. Я помню *время золотое*,
День вечерѣлъ, мы были двое.
Ѳ. И. Тютчевъ.
Ср. Nel dolce tempo della prima etade.
Petrarca. Canzona. 1, 1.
См. Пора золотая. См. Золотой вѣкъ.

*

130. **Время летитъ.**
Ср. И хоромъ бабушки твердятъ:
Какъ наши *годы-то летятъ!*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 44.
Ср. А времячко не ждетъ!
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.

Ср. Время еще не уйдетъ...
«Какъ васъ, а насъ *оно не очень ждетъ!*
Крыловъ. Огороднивъ и Философъ.
Ср. О смертный, жизнь стрѣлою мчится.
Жуковскій. Отрывокъ къ кн. Вяземскому.
Ср. Время катитъ чередомъ,
Часъ за часомъ, день за днемъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Die Jahre fliehen pfeilgeschwind.
Schiller. Das Lied v. d. Glocke. 57.
Ср. Truditur dies die.
День за днемъ идетъ.
Hor. Od. 2, 18, 15. ср. Epod. 17, 25.
Ср. **Eheu! fugaces labuntur anni.**
Увы, быстро проходятъ годы.
Hor. Od. 2, 14, 1—2.
Ср. Volat enim aetas.
Cic. Tusc. 1, 31, 76.
Ср. Tempora labuntur, tacitisque senescimus annis,
Et fugiunt freno non memorante dies!
Время быстро летитъ, незамѣтно старѣемъ.
И дни летятъ, не зная узды.
Ovid. Fast. 6, 771—72.
Nihil est annis velocius!
Ovid. Met. 10, 520.
См. Время за нами.

*

131. **Вретище и пепелъ.**
Ср. Во всѣ предѣлы Іудеи
Проникнулъ трепетъ... Іереи
Одѣли *вретищемъ* алтарь;
Главу покрывъ *золой* и *прахомъ*,
Народъ завылъ, объятый страхомъ.
А. С. Пушкинъ. „Когда Владыко Ассирійскій".
Ср. Когда Мардохей узналъ все, что дѣлалось, разодралъ одежды свои и возложилъ на себя вретище и пепелъ.
Есѳирь. 4, 1.
Ср. Было большое сѣтованіе у Іудеевъ и постъ и плачъ и вопль; вретище и пепелъ служили постелью для многихъ.
Тамъ же. 4, 3.
Ср. Вретище сшилъ на кожу мою и въ прахъ положилъ голову мою.
Іовъ. 16, 15.
См. Посыпать пепломъ главу. См. Вопль бѣ, плачъ и рыданіе. См. Ризы разодрать.

*

132. **Вретъ, какъ по писанному (по печатному).**
Ср. Er lügt, wie gedruckt.
Ср. Er lügt wie telegraphirt.
Ср. Es wird vielleicht dahin kommen zu sagen: Er lügt wie telegraphirt, denn gegen den Missbrauch, der mit diesem Beförderungsmittel getrieben wird, sind bis jetzt die wenigsten Leute auf der Hut.
Bismark, im Preuss. Herrenh. 13. Febr. 1869.

*

133. **Вретъ, какъ сивый Меринъ** (хвастаетъ какъ сивый (старый) Меринъ (крещеный жеребецъ).
Ср. «Городничій — глупъ, какъ *сивый меринъ*». (Почтмейстеръ—*письмо Хлестакова.*)
«Какъ сивый меринъ». Не можетъ быть, вы это сами написали. (Городничій.)
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8.
См. Сивый меринъ.

*

134. **Вретъ, что блины печетъ, только шипитъ.**
Вретъ, не поперхнется.
Лжетъ, ино сани трещатъ.
Вретъ, что подъ нимъ ни одна лавка не устоитъ.
Ср. Вотъ въ Римѣ, напримѣръ, я видѣлъ огурецъ,
Ахъ, мой Творецъ!...
Повѣришь ли, ну право, былъ онъ съ гору.
Крыловъ. Лжецъ.
Ср. Er lügt, dass sich die Balken biegen.
Онъ лжетъ, что бревна гнутся.
Ср. Пальмовое дерево пришло къ Магомету на встрѣчу, поклонилось и сказало ему: «Ты посланный Богомъ».
Ср. Weber. Demokrit. 7, 164.
Ср. Il ment comme un arracheur de dents.
Ср. Guillaume Bouchet. Sérées. 3. 1598.
Ср. Tantum mendatiorum, quantum vix una navis vehat.
Столько лжи, сколько едвали на одномъ кораблѣ свезешь.
Erasm. Coll. (Theognis).
Ср. Parthis mendacior.
Horat. Epist. 2, 1, 112.

*

135. **Ври, да не завирайся.**
Такъ завирается, что дома не ночуетъ (не выпутается).
Ср. Послушай: *ври*, да знай же мѣру.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкій Репетилову.
Ср. *Ври* да въ мѣру (Турецк. посл.).
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
См. Лживому надобно памятну быть.

*

136. **Врѣзаться по уши.**
Ср. Дали съѣсть простой кусокъ ржаного хлѣба, съ наговоромъ разумѣется. Вотъ и *врѣзался* братъ *по уши* въ повариху, такъ и бѣгалъ всюду за ней, души въ ней не чаялъ, наглядѣться не могъ.
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 7.
Ср. Я врѣзался въ эту актрисочку, *по уши врѣзался*.
Достоевскій. Бѣдные люди.
Ср. Слышь, учитель-ста *врѣзамшись* былъ,
Баитъ кучеръ, Иванычъ Торопка,
Да знать, счастья ей Богъ не судилъ:
Не нужна-ста въ дворянствѣ холопка!
Некрасовъ. Въ дорогѣ.
См. Души не чаять. См. Присуха.

*

137. Какъ будто провиденціальная наша задача въ томъ и состоитъ, чтобы **все безъ остатка въ три дня разрушить, и въ сто лѣтъ ничего не воздвигнуть.**
Салтыковъ. Круглый годъ.

*

138. **Все благополучно!** (формула рапорта.)
Ср. Ужъ куда какъ было скучно!
Впрочемъ *все благополучно*...
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
См. На вышкѣ не все благополучно.

*

139. **Все въ мірѣ творится не нашимъ умомъ, а Божьимъ судомъ.**
Сахаровъ. Сказанія русскаго народа.
См. Все на свѣтѣ къ лучшему.

*

140. **Все въ струнѣ** (по стрункѣ ходить).
Ср. Чтобы все... по стрункѣ у меня! Поведенцъ первый сортъ! Безпорядковъ не потерплю!
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 8. Маіоръ Пѣтушкову.
Ср. Необходимость «ходить въ струнѣ», памятовать, что «выше лба уши не растутъ» и что съ «суконнымъ рыломъ» нельзя соваться въ «калашный рядъ» — это такая жестокая необходимость...
Салтыковъ. За рубежемъ.
Ср. У меня чистота, у меня порядокъ, у меня *все въ струнѣ*, у меня по ниточкѣ ходи.
Островскій. Доходное мѣсто. 2. Кукушкина.
Ср. Эта генеральша... предъ которой всѣ *ходили по стрункѣ*, была тощая и злая старуха...
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 4.
Ср. Приструнить.
Струна = натянутая нить (плотникъ рубитъ по струнѣ).
Ср. Nach der Schnur leben; schnurgrade.
Ср. Противоположное: über die Schnur hauen—не по стрункѣ, неправильно дѣйствовать.
См. Бурбонъ. См. Съ суконнымъ рыломъ, да въ калашный рядъ. См. Выше лба уши не растутъ.

*

141. **Всего то придетъ съ нихъ съ сестры по шкуркѣ снять,**
Да и того имъ (овцамъ) жаль отдать.
Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.
См. Съ живого кожу драть.

*

142. **Всезнанья Богъ человѣку не далъ.**
Ср. **Der wird stets das Beste missen,**
Wer nicht borgt, was andre wissen.
Лучшаго будетъ всегда лишенъ тотъ,
Кто не позаимствуется тѣмъ, что другіе знаютъ.
Fr. Rückert. Fremdes und Eigenes.
Ср. Sag' o Weiser, wodurch du zu solchem Wissen gelangtest?
«Dadurch, dass ich mich nie andre zu fragen geschämt».
Herder. Der Weg zur Wissenschaft.
Ср. **Zwar weiss ich viel, doch möcht' ich alles wissen.**
Goethe. Faust. I. Nacht. Wagner.
Ср. **Alius alio plus invenire potest, nemo omnia.**
Одинъ можетъ открыть больше другого, всего никто.
Ausonius (309—392).
Эпиграфъ на словарѣ Форчеллини и др.
Ср. **Nec scire fas est omnia.**
Horat. Od. 4, 4, 92.
Ср. Nemo enim omnia potest scire.
Varro. de re rust. 2, 1, 2.
Ср. **Non omnia possumus omnes!**
Не все мы можемъ всѣ.
Lucilius (ср. Macrob. Saturnalia. 6. 1. 35).
Ср. Virgil. Eclog. 8, 63.
Ср. Οὐδεὶς δ'ἀνθρώπων αὐτὸς ἅπαντα σοφός.
Нѣтъ человѣка во всемъ свѣдущаго.
Theognis. 902.
Ср. Ἐν ἅπασι τὸ τέλειον ἀδύνατον.
Во всемъ совершенство невозможно.
Plutarch.
Ср. Οὔ πως ἅμα πάντα θεοὶ δόσαν ἀνθρώποισιν.
Боги не всякаго всѣмъ надѣляютъ (не каждый имѣетъ
Вдругъ и плѣнительный образъ и умъ и могущество слова).
Homer. Od. 8, 167—168. (Жуковскій.)

*

143. **Все испытывайте, хорошаго держитесь.**
I. Өессал. 5, 21.

*

144. **Все кажется въ другомъ ошибкой намъ,**
А примешься за дѣло самъ,
Такъ напроказишь вдвое хуже.
Крыловъ. Обозъ.
Ср. Бываетъ столько же вреда,
Когда
Невѣжда не въ свои дѣла вплетется,
И поправлять труды ученаго берется.
Крыловъ. Голикъ.
Ср. Критиковать — въ смыслѣ хулить — легко; но критика, основанная на знаніи, начитанности, вкусѣ — не легка: не даромъ академіи награждаютъ дающихъ свои отзывы о сочиненіяхъ, представленныхъ на разсмотрѣніе ихъ.

⁂

Ср. Критика тогда только плодотворна, когда она, осуждая, указываетъ на то, чѣмъ бы должно было быть то, что дурно.
Гр. Л. Н. Толстой. Педагог. статьи.
Ср. Tadeln können zwar die Thoren,
Aber klüger handeln nicht.
Langbein. Die neue Eva.
Ср. Oh! kritisieren, lieber Herr, ist federleicht,
Doch besser machen schwierig.
A. v. Platen. Der romantische Oedipus. 5.
Ср. **La critique est aisée, et l'art est difficile.**
Критиковать легко, а искусство (самому создавать) трудно.
Destouches (1680—1754). Le Glorieux. 2, 5, Philinte.
Ср. Il ne fait rien et nuit à qui vient faire.
Piron (o Desfontaines).
Ср. Ῥᾶον ἐστι μωμεῖσθαι, ἢ μιμεῖσθαι.
Критиковать (хулить) легче, чѣмъ сдѣлать (также).
Аполлодоръ (400 л. до Р. Х.). Греч. живописецъ.
Онъ усовершенствовалъ распредѣленіе тѣни и свѣта, а также способъ смѣшенія красокъ.
Эти слова служили надписью на его картинахъ.
Ср. Plutarch de glor. Athen.
См. Хавронья.

*

145. Какъ смерть моя ни зла,
Все легче, чѣмъ терпѣть обиды отъ осла.
Крыловъ. Левъ состарѣвшійся.

*

146. **Все махонькое въ большаки вишь просится,**
да не быть медвѣдю стадоводникомъ, а свиньѣ огородникомъ.
Данилевскій. Мировичъ. Бобылкина.
См. Не быть медвѣдю стадоводникомъ.

*

147. **Все можно, только осторожно.**
Ср. **Осторожа лучше ворожи.**
Ср. Тисни, тисни! есть возможность —
А потомъ дрожи суда!...

Осторожность, осторожность,
Осторожность, господа!
Некрасовъ. Пѣсни о Свободномъ словѣ. Осторожность.

Ср. *Осторожность* мать безопасности.
Гр. Н. И. Панинъ.

Ср. **The better part of valour is discretion.**
Лучшая часть храбрости — осторожность.
Shakesp. King Henry IV. 1, 5, 4. Falstaff.

Ср. La diffidenza è la madre della securtà.
Недовѣріе (осторожность) мать безопасности.

Ср. **Abundans cautela non nocet** (jur.).

Ср. Quid quisque vitet, nunquam homini satis
Cautum est in horas.
Нельзя быть достаточно осторожнымъ, чтобы избѣгнуть бѣды.
Hor. Od. 2, 13, 13.

Ср. καὶ τοῦτο τοι τἀνδρεῖον, ἡ προμηθία.
Мужество — въ осторожности.
Euripid. Просящіе о защитѣ.

См. Десятью примѣрь. См. Сначала подумай.

*

148. **Всему счетъ, мѣра и граница.**

Ср. Древніе Греки не даромъ говорили, что послѣдній и высшій даръ боговъ человѣку — чувство *мѣры*.
Тургеневъ. Литература и житейскія воспоминанія.

Ср. Все отвергалъ: законы, совѣсть, вѣру...
«Послушай: ври, да *знай же мѣру!*»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкій Репетилову.

Ср. *Слишкомъ* много — всегда неумѣстно:
Даже неладно — и *слишкомъ честно!*

Ср. *Allzuviel ist stets gefährlich:*
Es schadet selbst dem Wörtchen — «ehrlich».
M.

Ср. Nicht so redlich, wäre redlicher.
Lessing. Em. Galotti. 1, 4.

Ср. Nichts leidet weniger Uebertreibung, als die Tugend.
Klinger.

Ср. Faut de la vertu, pas trop n'en faut,
L'excès en tout est un défaut.
Monvel. Erreur d'un moment.

Ср. La parfaite raison fuit toute extrémité
Et veut que l'on soit sage avec sobriété.
Molière. Misantrope. 1, 1. Philinte.

Ср. Vitiosum est ubique, quod nimium est.
Все лишнее вредно.
Seneca. Tranquill. 9, 44.

Ср. Insani sapiens nomen ferat, aequus inique;
Ultra quam satis est, virtutem si petat ipsam.
Мудрецъ назовется безумнымъ, справедливый несправедливымъ,
Еслибъ даже добродѣтели пожелалъ, больше чѣмъ слѣдуетъ.
Hor. Epist. 1, 6, 14—15.

Ср. **Est modus in rebus** (sunt certi denique fines).
Hor. Sat. 1, 1, 106.

Ср. Modus est omnibus rebus optumum habitu.
Plaut. Poen. 238.

Ср. πάντων μέτρον ἄριστον.
Lindius Clebules. (Ср. Auson. sept. sap.)

Ср. О лишнемъ не заботься.
Премудр. 3, 23.

См. Знай край. См. Хорошаго по немногу.
См. Заставь дурака Богу молиться.

*

149. **Все на свѣтѣ къ лучшему.**

Ср. Вы не должны сокрушаться, что бракъ между нами не состоится. *Все*, что ни дѣлается, *къ лучшему*.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 13.

Ср. Наконецъ... *все къ лучшему въ здѣшнемъ мірѣ*, какъ сказалъ, кажется, Вольтеръ....
Тургеневъ. Зап. Охотника. Мой сосѣдъ Радиловъ.

Ср. Я увѣренъ, что *все идетъ къ лучшему въ лучшемъ изъ міровъ*, и что со временемъ даже и «стыдъ» будетъ отысканъ... покуда стыда не будетъ — ничего не будетъ!...
Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы.

Ср. **Tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles.**
Все къ лучшему въ этомъ лучшемъ изъ возможныхъ міровъ.
Voltaire (1694—1778). Candide ou l'Optimisme (Слова Панглоса).

Ср. Semper bene cadunt Jovis tesserae.
Hermani Gembergii. Prov. Cent. XIV. 1 (1583).

Ср. Nisi inter omnes possibiles mundos optimus esset, Deus nullum produxisset.
Богъ не создалъ бы міра, если бы онъ не былъ лучшимъ изъ всѣхъ возможныхъ.
Leibnitz. Theododicaea (1710.) 1, 8.

См. È sempre bene.

*

150. **Все потеряно, кромѣ чести.**

Францискъ I, побѣжденный войсками Карла V и взятый въ плѣнъ въ сраженіи при Павіи (1525), написалъ матери своей слѣдующее:
Tout est perdu fors l'honneur.
Такъ пишутъ историки, но на дѣлѣ письмо длиннѣе и написано въ другой редакціи.
Ср. Dulaure. Histoire de Paris. 1837.

Ср. **Mine honour is my life, both grow in one:**
Take honour from me, and my life is done.
Моя честь — моя жизнь, онѣ неразлучны:
Возьмите у меня честь — и жизни конецъ.
Shakesp. King Richard II. 1, 1. Norfolk.

*

151. **Все прахомъ станетъ.**

Ср. Повѣрьте, съ чѣмъ ни схоронится,
Земля все въ землю обратится:
Се равенство природныхъ правъ!
Кн. Долгорукій. Завѣщаніе.

Ср. Прахъ ты и въ прахъ обратишься.
Бытіе. 3, 19.

Ср. Все, что изъ земли, возвратится въ землю.
I. Сирахъ. 41, 43.

Ср. Все, что изъ земли, обращается въ землю, и что изъ воды, возвращается въ море.
I. Сир. 40, 11.

Ср. Всѣ рѣки текутъ въ море.
Еккл. 1, 7.

См. Ребусъ.

*

152. **Все суета.**

Ср. Все на свѣтѣ семъ превратно,
Все на свѣтѣ *суета!*
Исчезаетъ невозвратно
Всякой вещи красота.
В. И. Майковъ. О суетѣ міра.

Ср. А мнѣ, Онѣгинъ, пышность эта —
Постылой жизни *мишура*...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 8, 46.

Ср. Всѣ наши знанія—мечта.
Вся наша мудрость—*суета!*
Карамзинъ.
Ср. **All is but toys.**
Все только суета (мишура).
Shakesp. Macbeth. 2, 3. Macbeth.
Vanitas vanitatum et omnia vanitas.
Eccl. 1, 2.
Ср. Суета суетъ, и всяческая суета.
Еккл. 1, 2.
См. Суета суетъ. См. Sic transit gloria mundi.

*

153. **Все только сонъ.**
Ср. *Вся жизнь наша сонъ*, и лучшее въ ней опять-таки *сонъ*.
Тургеневъ. Яковъ Пасынковъ. 2.
Ср. Мудрецъ сказалъ: *жизнь наша сонъ,*
Минутный даръ судьбы превратной.
Не спорю—правъ, быть можетъ, онъ,
Но пусть же будетъ сонъ пріятный.
Кн. П. А. Вяземскій.
Ср. Счастье, забава,
Свѣтлость короны,
Пышность и слава—
Все только сонъ.
А. П. Сумароковъ. На суету человѣка.
Ср. Ach, irdische Grösse erlischt wie ein Traum.
Ахъ, земное величіе исчезаетъ какъ сонъ.
A. Lortzing. Zar u. Zimmermann. 3, 14.
Ср. **Quanto piace al mondo è breve sogno.**
Всѣ прелести свѣта—краткій сонъ.
Petrarca. Sonetti e Canzoni in vita di Madonna Laura. Son. 1, 14.
См. Во снѣ счастье, на яву ненастье. См. Жизнь есть небесъ мгновенный даръ.

*

154. **Все уже было сказано.**
Ср. «Это ужъ не ново, это было уже сказано» — вотъ одно изъ самыхъ обыкновенныхъ обвиненій критики. Но все уже было сказано, всѣ понятія выражены и повторены въ теченіе столѣтій. Чтожъ изъ этого слѣдуетъ? Что духъ человѣческій ничего новаго не производитъ? Нѣтъ, не станемъ на него клеветать: разумъ неистощимъ въ соображеніи понятій, какъ языкъ неистощимъ въ соединеніи словъ. Всѣ слова находятся въ лексиконѣ; мысли же могутъ быть разнообразныя до безконечности.
А. С. Пушкинъ. Журнальныя статьи.
Ср. Alles Gescheite ist schon gedacht worden, man muss nur versuchen es noch einmal zu denken.
Göthe. Sprüche in Prosa.
Ср. Nil dictum quod non sit dictum prius; methodus sola artificem ostendit.
Нѣтъ ничего сказаннаго, чтобы не было сказано прежде, только форма изобличаетъ мастера.
Wecker.

155. **Все хорошо въ свое время.**
Ср. Все сдѣлалъ Онъ прекраснымъ въ свое время.
Еккл. 3, 11.

*

156. **Все, что существуетъ, разумно.**
Ср. На общественномъ рынкѣ пользуется неограниченнымъ кредитомъ цѣлая философская система, которая прямо утверждаетъ, *что все существующее* уже потому одному *разумно* и законно, что существуетъ...
Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.
Ср. **Alles, was ist, ist vernünftig.**
Ср. Was vernünftig ist, das ist wirklich; und was wirklich ist, das ist vernünftig.
Hegel (1770—1831). Grundlinien der Philosophie des Rechtes (1821).
Ср. Whatewer is, is right.
A. Pope (1688—1744). Essay on Man. 1, 289.
Ср. Whatewer is, is in its causes just.
J. Dryden (1631—1701). Oedip. 3, 1.

*

157. **Все это было бы смѣшно,**
Когда бы не было такъ грустно.
Ср. Безъ васъ хочу сказать вамъ много,
При васъ я слушать васъ хочу;
И я въ смущеніи молчу.
Занять вашъ умъ мнѣ не дано...
Все это было бы смѣшно,
Когда бы не было такъ грустно...
М. Ю. Лермонтовъ. А. О. Смирновой.

*

158. **Вспрыснуть** (шуточн. выпить по случаю удачнаго конца дѣла).
Ср. Только вотъ что̀: *вспрыснуть* нашу сдѣлочку требуется, — это ужъ какъ угодно!
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.

*

159. **Вспыхнуть (покраснѣть) до корней волосъ** (отъ стыда, негодованія).
Ср. Не умолкая въ лганьѣ, мой патронъ неожиданно указалъ на меня и произнесъ съ улыбкою: Вотъ везу дѣтямъ Француза—три тысячи счистилъ, басурманъ... *Я вспыхнулъ до корней волосъ* отъ этого разговора ... у меня захватило дыханіе...
Гл. Успенскій. Нов. времена. Три письма. 2.

*

160. **Всталъ да пошелъ, такъ и вотчина со мной.**
Ср. Porter tout son saint Crespin.
Сапожники считаютъ своимъ патрономъ св. мученика Креспина (бывшаго сапожникомъ по ремеслу). Сапожники — ученики, отправляясь на заработки, берутъ съ собою нужные для ихъ работы инструменты, т. е. ils portaient tout leur St. Crépin. Эта пословица и примѣняется къ тѣмъ, которые носятъ съ собою все, что имѣютъ —имущество въ видѣ знанія.
Ср. Fleury de Bellingen. Etym. des Prov. français.

всякаго имущества, предпочитая ему — высшія, духовныя блага, которыя всегда при немъ.
Seneca. Epist. 9; cp. de constantia sapientis. 5—6. Cp. Phaed. Fab. 4, 21. Cp. Cicer. Paradoxa Stoicorum. 1, 1, 8. Cp. Plutarch. De tranquillitate animae. c. 17.
Ср. Ego, inquit vero, bona mea mecum porto.
Valerius Maximus. 7, 2, externa 3.

*

161. **Встань (стань) передо мной, какъ листъ передъ травой** (чтобъ было)!
Ср. Вдругъ кто-то мнѣ въ ухо «слово» шепнулъ. Съ тѣхъ поръ я поправился. Балыка на закуску захочу—сейчасъ: *встань передо мной, какъ листъ передъ травой*! бакалейщикъ Бородавкинъ! чтобъ былъ балыкъ. Выйдутъ деньги—закричу: *встань передо мной, какъ листъ передъ травой*! господинъ откупщикъ! или вы своихъ обязанностей не знаете! Такъ и живу! Взятокъ не беру, а всего у меня изобильно!
Салтыковъ. Пошехонскіе разсказы. 2.
См. Скатерть самобранка. См. Тише воды, ниже травы.

*

161*. **Вступить въ новый фазисъ** (о дѣлѣ, получающемъ новый оборотъ, положеніе).
«Политика вступила въ новый фазисъ».
Ср. Онъ рискуетъ свое (анонимное) письмецо: онъ чувствуетъ, что *вступаетъ въ новый* практическій *фазисъ*.
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Май. 1, 3.
Въ прямомъ смыслѣ фазисъ различные виды луны вслѣдствіе положенія ея относительно солнца и земли.

*

162. **Вступить въ свои права** (иноск. начинать дѣйствовать по праву).
Ср. Осень давно уже *вступила въ права свои*...
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 4. Скука.
См. Гласность.

*

163. **Всуе законы писати, когда ихъ не исполняти (хранить).**
Петръ I. Указъ 1722 г. Апр. 17.
Ср. Уважай законъ и научи уважать ихъ своимъ примѣромъ: законъ, пренебрегаемый царемъ, не будетъ хранимъ и народомъ.
В. А. Жуковскій. Свобода.
Ср. Русскій человѣкъ вообще порядка не любитъ; законъ и подчиненность ему—претятъ его натурѣ.
Кн. П. А. Вяземскій.
Ср. Всѣ человѣческіе законы имѣютъ свои опасности, неудобства, иногда вредныя слѣдствія, но бываютъ ду-

164. **Всѣ, взявшіе мечъ, мечемъ погибнутъ.**
Ср. Одинъ изъ бывшихъ съ Іисусомъ извлекъ мечъ свой и, ударивъ раба первосвященникова, отсѣкъ ему ухо. Тогда говоритъ ему Іисусъ: возврати мечъ твой въ его мѣсто, ибо всѣ взявшіе мечъ, мечемъ погибнутъ.
Матѳ. 26, 51—52.
Ср. Кто мечемъ убиваетъ, тому самому надлежитъ быть убитымъ мечемъ.
Апок. 13, 10.
Ср. Кто прольетъ кровь человѣческую, того кровь прольется рукою человѣка.
Бытіе. 9, 6.

*

165. Въ моемъ календарѣ ...
«Всѣ врутъ календари».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Хлестова Фамусову.
Ср. Er lügt wie ein Kalender.

*

166. **Всѣ глаза высмотрѣть** (усиленно смотрѣть, чтобъ увидѣть).
Ср. Какъ ангела Божія ждала васъ, *всѣ глаза высмотрѣла*.
Достоевскій. Униженн. и оскорбленные. 1, 12.

*

167. **Всѣ доброхоты, а въ нуждѣ помочь нѣтъ охоты.**
Ср. Отъ родни и отъ друзей любезныхъ
Совѣтовъ тысячу надавано полезныхъ,
Кто сколько могъ,
А дѣломъ ни одинъ бѣдняжкѣ не помогъ.
Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.
Ср. Rathen ist leichter denn helfen.
Il est plus facile de conseiller que de faire.
Ср. On ne donne rien si librement que ses conseils.
La Rochefoucauld. Max. § 110.
Ср. Ne faut-il que délibérer?
La cour en conseillers foisonne:
Est-il bésoin d'exécuter?
L'on ne rencontre personne.
La Fontaine. 2, 2.
Ср. Facile omnes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus.
Мы всѣ, когда здоровы, легко даемъ хорошіе совѣты больнымъ.
Terent. Andr. 2, 1, 9.
См. Хорошо состарѣвшись.

*

168. **Всѣ за одного и одинъ за всѣхъ.**
Ср. Христосъ за всѣхъ умеръ, чтобы живущіе уже не для себя жили, но для умершаго за нихъ и воскресшаго.
2 Кор. 5, 15.
(употребляется также въ смыслѣ круговой поруки для общаго дѣла.)
См. Какъ одинъ человѣкъ.

*

такая, какъ «Выжигинъ», гдѣ бы такъ чудесно были расписаны всѣ — отъ большого до малаго? гдѣ бы доставалось *всѣмъ сестрамъ по серьгамъ.*
Съ патріаршихъ прудовъ (Надеждинъ). Иванъ Выжигинъ (ср. Вѣстникъ Европы 1829 г.).

Ср. Не досталось ли *всѣмъ сестрамъ по серьгамъ?*—да еще съ подвѣсками? (въ похожденіяхъ Жильблаза.)
Тамъ же.

*

170*. Всѣ мы люди — человѣки.

Ср. Въ заповѣди Господней сказано: не пожелай дома ближняго твоего, ни села его, ни раба его, а старушка наша имѣла къ этому зависть, хотя и то надобно сказать: *«всѣ мы люди, всѣ мы человѣки»*, не безъ слабости.
Писемскій. Старая барыня.

Ср. И это человѣкъ?!
И. Дмитріевъ. Эпиграмма.

Ср. Ich bin ein Mensch! Da bist du was recht's!
Я человѣкъ! «Есть чѣмъ похвалиться!»
Lessing. Minna von Barnhelm. 5, 11. Werner v. Tellheim.

Ср. Der beste Mensch ist nicht von Fehlern rein.
K. v. Holtei. Des Sohnes Rache. 2.

Ср. Der Mensch war immer Mensch, voll Unvollkommenheit.
I. P. Uz. Theodicee.

Ср. Der sei ein Mensch, der menschlich Ansehn trägt.
Göthe. T. Tasso. 4, 1.

Ср. Was sind wir Menschen!
Lessing. Nathan der Weise. 1, 1.

Ср. Dass wir *nur Menschen* sind, das beug' in Ergebung das Haupt uns,
Dass wir *Menschen* sind, richt' es uns herrlich empor!
Feuchtersleben. Gedichte.

Ср. «Homo» is a common name to all men.
Homo (человѣкъ) есть имя, общее для всѣхъ людей.
Shakesp. Henry IV. 1, 2, 1. Gadshill.

Ср. **God mad him, and therefore let him pass for a man.**
Богъ его сотворилъ, а потому пускай считается человѣкомъ.
Shakesp. The Merchant of Venice. 1, 2. Portia.

Ср. **Homunculi quanti sunt, cum cogito.**
Сколько есть людишекъ, какъ подумаю.
Plaut. Capt. Prolog. 51.

См. Всякіе люди Богу надобны.

*

171. Всѣ пружины въ ходъ пустить (всѣ средства).

Ср. Отецъ ужасный интриганъ, онъ *всѣ пружины въ ходъ пустилъ...* связи, деньги...
Достоевскій. Униженные и Оскорбленные. 1, 8.

Ср. Omnes adhibere machinas.
Cic. ad Brut. 1, 18, 4.

Ср. πάσας προσφέροντε μηχανάς.
Eurip. Iphig. Taur. 112. ср. Plato leg.

Ср. Пружины (дѣйствующія) въ часахъ и др. механизмахъ.

*

172. Всѣ пути ведутъ въ Римъ.

Ср. Tout chemin mène à Rome.
A Roma si va per più strade.

Ср. **Tutte le strade conducono a Roma.**

Ср. Всѣ пути ведутъ въ Чангъ-ганъ. (Китайск. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

*

173. Всѣ умремъ д. тайными совѣтниками, лишь бы Богъ вѣку продлилъ.
Слово Петра Алексѣевича Булгакова. († 1883)

(Намекъ на полученіе чиновъ по установленнымъ срокамъ (у военныхъ по линіи) и за продолжительную службу, иногда — помимо особенно выдающихся услугъ.)

Ср. И велика важность, тайный совѣтникъ! Еслибъ я продолжалъ служить, тянуть эту... лямку, *я бы* теперь *былъ генералъ-адъютантомъ.*
И. С. Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 10.

Ср. Кто службѣ всѣмъ пожертвовать рѣшился,
Кто такъ, какъ я, классически всему учился,
Кто храбръ, рѣшителенъ, все знаетъ, все видалъ,
Тотъ, рано-ль, поздно-ли, а будетъ адмиралъ.
За это отвѣчать готовъ я головою.
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. „Воздушные замки". 1, 7. Альнаскаровъ.

Ср. Petit poisson devient grand
Pourvu que Dieu lui prête vie.
Маленькая рыбка будетъ большою,
Лишь бы Богъ вѣку продлилъ.
La Fontaine. Le petit Poisson et le Pêcheur.

См. Лямку тянуть.

*

174. Всѣхъ дураковъ не переучишь. Не спорь съ глупцомъ.

Ср. Въ Коранѣ много мыслей здравыхъ,
Вотъ напримѣръ: «Предъ каждымъ сномъ
Молись; бѣги путей лукавыхъ,
Чти правду и *не спорь съ глупцомъ*».
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. Встрѣча Пушкина съ Онѣгинымъ. 11. (неотдѣл. эпиз.)

См. Не оспаривай глупца.

*

175. Всѣхъ злыдней злѣе злая жена.

Злы дни — злые дни (черные дни = римск. dies atri).

Ср. (*Отъ пожара, отъ потопа и*) *отъ злой жены, Боже сохрани!*

Ср. Vor drei Dingen bewahr' uns unser Herregott:
Vor einem bösen Weib, vor Feuer und vor Wassersnoth.

Ср. De femme mauvaise et malatrue, de chair salée
Sans moutarde, de fille oiseuse et rioteuse, libera nos domine!

Ср. Les pires riens qui soit c'est male fame.
Anc. prov. Manuscr. XIII S.

Ср. Semper habet lites alienaque jurgia lectus
In quo nupta jacet: minimum dormitur in illo.
Iuven. 6, 268–269.

Ср. Θάλασσα καὶ πῦρ καὶ γυνὴ τρίτον κακόν.
Море, огонь и жена троякое зло.

Ср. Можно перенесть всякую рану, только

не рану сердечную, и всякую злость, только не злость женскую.
I. Сирахъ. 25, 15.

Ср. Берущій злую жену то-же, что хватающій скорпіона.
I. Сирахъ. 26, 9.

Ср. Всякая злость мала въ сравненіи съ злостью жены.
I. Сир. 25, 21.

См. Лучше жить со змѣею. См. Добрая жена. См. Фурія.

*

176. **Всякая вина отомстится.**

Ср. Не будь я Тарасъ Скотининъ, если у меня не *всякая вина виновата.*
Фонвизинъ. Недоросль. 1, 4.

Ср. Wer glücklich ist, der ist auch gut,
Das zeigt auf jedem Schritt sich;
Denn wer auf Erden Böses thut,
Trägt seine Strafe mit sich!
Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. Glaube u. Leben. 4.

Ср. Culpam poena premit comes.
Horat. Od. 4, 5, 24.

См. Какъ ни крыться... См. Отольются волку овечьи слезки.

*

177. **Всякая ссора красна мировою.**

Ср. *Ссора* не можетъ быть цѣлью самой себѣ, но *имѣетъ цѣлью примиреніе.*
В. Г. Бѣлинскій.

Ср. Послѣ ссоры такъ полно, такъ нѣжно
Возвращенье любви и участья.
Некрасовъ. Мы съ тобой.

См. Милые бранятся, только тѣшатся. См. Худой миръ лучше доброй ссоры.

*

178. **Всякіе люди Богу надобны.**
А. П. Ермоловъ.

Ср. Es muss auch solche Käuze geben.
Göthe. Faust. 1. Marthens Garten. Faust.

Ср. Nature hath fram'd strange fellows in her time.
Shakesp. The Merchant of Venice. 2, 1. Salarino.

*

179. **Всякій купецъ свой товаръ хвалитъ.**

Ср. Laudat venales qui vult extrudere merces.
Horat. Ep. 2, 2, 11.

См. Хорошій товаръ.

*

180. **Всякій молодецъ на свой образецъ.**

Ср. Suis ea (sc. fortuna) cuique fingitur moribus.
Cicero. Parad. 5, 1, 34.

Ср. **Quot homines, tot sententiae: suus cuique mos.**
Terent. Phorm. 2, 4.

*

181. **Всякій самъ себѣ ближе.**

Ср. Ein jeder ist sich selbst der Nächste.

Ср. **Charité bien ordonnée commence par soi même.**

См. Своя рубаха ближе къ тѣлу.
См. Всякъ самъ себѣ дороже.

*

182. **Всякое даяніе благо** (въ смыслѣ помощи).

Ср. Кодексъ его административной дѣятельности состоялъ изъ единственнаго правила: *Всякое даяніе благо и всякъ даръ совершенъ.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

Ср. Кушайте *всякій намъ даръ совершенъ и даяніе благо;*
Кушайте, свѣты мои, на здоровье.
Господь васъ помилуй.
Жуковскій. Овсяный кисель.

Ср. **Alles Gute kommt von oben.**
Jac. 1, 17.

Ср. Даръ малый, но угодный Зевесу.
Hom. Od. 6, 208.

Ср. Всякое даяніе благое и всякій даръ совершенный нисходитъ свыше.
Іак. 1, 17.

*

182*. **Всякое дыханіе** (живущее вообще, человѣкъ).

Ср. Рѣчь шла о скукѣ, этой прародительницѣ *всякаго дыханія*, хвалящаго Господа.
Салтыковъ. Брусинъ.

Ср. Всякое дыханіе да хвалитъ Господа.

Ср. Все дышащее да хвалитъ Господа.
Псал. 150, 6.

*

183. **Всякое лыко въ строку** (всякая, малѣйшая вина виновата).

Ср. Бери въ руки розги и сѣки. Сѣки шибче, сѣки не смущаясь! Смѣло пиши *всякое лыко въ строку*, ибо корни сѣченія горьки, но плоды его сладки.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 8.

Ср. Корни ученія горьки, но плоды его сладки.

См. Всякая вина отомстится. См. Не всякое лыко въ строку.

*

184. **Всякому овощу свое время.**

Ср. Всему свое время, и время всякой вещи подъ небомъ.
Екклес. 3, 1.

См. Дѣлу время, потѣхѣ часъ. См. Пѣнію время, молитвѣ часъ. См. Въ мои года.

*

185. **Всякому свое.** И старикамъ и молодымъ.
Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. **Suum cuique.**

Фридрихъ Великій избралъ эти слова для надписи на разныхъ медаляхъ и монетахъ, и — девизомъ учрежденнаго въ 1701 г. ордена Чернаго Орла.

Ср. «Suum cuique» гласитъ законъ у Римлянъ.
Шекспиръ. Андроникъ. 1, 2.

Девизъ папы Евгенія III. 1430.

Ср. Suum cuique tribuere.
[illegible]

186. **Всякому свое мило.**
Всякому свое, и не мыто, бѣло.
Ср. Iedem dünkt sein' Eul' ein Falk.
Ср. A man thinks his own geese swans.
Ср. Guenille, si l'on veut; ma guenille m'est chère.
Пускай это трапье (хламъ), но мое трапье мнѣ мило.
Molière. Les femmes savantes. 2, 7.
Ср. E ora che siam qui a tavolino,
Oh ragioniamo un po' del nostro damo!
Fra tutti questi il mio gliè 'l più bellino.
Въ то время какъ мы сидимъ за столикомъ,
Поговоримъ немного о нашихъ милыхъ!
Изъ всѣхъ нихъ *мой — самый красивый.*
Canti popolari Toscani.
Ср. Suum cuique placet.
Всякому свое нравится.
Plin. Hist. natur. 14, 6, 8.
Ср. Suam cuique sponsam, mihi meam: suum cuique amorem, mihi meum.
Cic. Attic. 14, 20, 3.
Ср. **Suum cuique pulchrum.**
Свое всякому прекрасно.
Cicero. Tusc. 5, 22, 63.
Ср. Accipe a me καθολικὸν θεώρημα: Nemo unquam, nec poëta, nec orator fuit, qui quemque meliorem se arbitretur.
Прими отъ меня всеобщую теорему: никто, никогда, будь онъ поэтъ, или ораторъ, не считаетъ кого либо лучше себя.
Cicero ad Atticum. 14, 20, 3.
Ср. Meus mihi, suus cuique est charus.
Plaut. Captiv. 2, 3, 40.
Ср. Πᾶς γὰρ τὸ οἰκεῖον ἔργον ἀγαπᾷ μᾶλλον ἤ.
Arist. Eth. Nicom. 9, 7.
См. Вездѣ хорошо, а дома лучше. См. Не по хорошу милъ.

*

187. **Всякому свой таланъ** (своя судьба).
Кольцовъ. Заглавіе пѣсни.
См. Таланъ не туманъ, не мимо идетъ.

*

188. **Всякому своя обида горька.**
Ср. Указъ 1718 г. Декабря 18-го.

*

189. **Всякъ, возносяйся, смирится.**
Ср. Ибо всякій, возвышающій самъ себя, униженъ будетъ, а унижающій себя возвышенъ.
Лук. 14, 11.

*

190. **Всякъ кулинъ въ своемъ болотѣ великъ.**
Ср. **Всякъ хозяинъ въ своемъ дому большой.**
Jeder ist Herr in seinem Hause.
Charbonnier est maître chez soi.
Францискъ I, заблудившись на охотѣ, при наступленіи ночи зашелъ въ хижину угольщика, который его не узналъ. Король попросилъ ужинать; угольщикъ сѣлъ за столъ и занялъ первое мѣсто, сказавъ: chacun est maître chez soi. Онъ вообще велъ себя очень развязно. На другое утро все выяснилось: угольщикъ съ ужасомъ

Ср. Es ist nur eine Religion, aber es kann vielerlei Arten das Glaubens geben.
Kant.
Ср. **In meinem Staate kann jeder nach seiner Façon selig werden.**
Въ моемъ государствѣ, каждый на свой ладъ можетъ достигнуть блаженства.
Friedrich II.
Собственноручная надпись состояла въ слѣдующемъ: Всѣ религіи должны быть терпимы: слѣдуетъ только зоркій глазъ имѣть, чтобъ ни одна другой не вредила, потому что здѣсь каждый на свой ладъ можетъ достигнуть блаженства. 22-го Іюля 1740 г.
Ср. Büsching. Charakter Friedrichs II.
См. Богъ одинъ, да молельщики не одинаковы.

*

192. **Всякъ про себя, Господь про всѣхъ.**
Ср. Jeder für sich, Gott für alle.
Every man for himself and God for us all.
Chacun y est pour soi, et Dieu pour tous.
Ср. Dico providentia Deorum mundum et omnes mundi partes, et initio constitutas esse, et omni tempore administrari.
Cic. De Deo et ejus Nat. 2.
Ср. Возложи на Господа заботы твои и Онъ поддержитъ тебя.
Пс. 53, 23. Ср. Матѳ. 6, 34.
Ср. Всѣ заботы ваши возложите на Него, ибо Онъ печется о васъ.
1 Петра. 5, 7.
См. Всякій самъ себѣ ближе. См. Своя рубаха ближе къ тѣлу.

*

193. **Всякъ пѣтухъ на своемъ пепелищѣ хозяинъ.**
На своемъ пепелищѣ и курица скребетъ.
Въ своихъ углахъ не староста указщикъ.
Ср. Der Hahn ist kühn auf seinem Mist.
Every cock is proud on his own dunghill.
Un coq est bien fort sur son fumier.
Ср. M. l'ambassadeur, j'ai toujours été le maître chez moi, quelquefois chez les autres; ne m'en faites pas souvenir.
Louis XIV à l'ambassadeur Lord Stair.
Ср. È ardito il gallo sopra il suo letame.
Ср. Gallus in suo sterquilinio plurimum potest.
Пѣтухъ (галлъ) на своемъ пепелищѣ много можетъ (сдѣлать).
(Объ импер. Клавдіи, рожденномъ въ Галліи.
Seneca. Apocol. 7, 3.
См. Всякъ куликъ.

*

194. **Всякъ самъ себѣ дороже.**
Ср. Sese omnes amant.
Plaut. Capt. 3, 2.
См. Всякому свое мило.

*

195. **Всякъ своего счастія кузнецъ.**
Ср. Каждый дѣлаетъ свою судьбу и каждаго она дѣлаетъ...

Ср. On est, quand on veut, le maître de son sort.
Ferrier. Adraste.
Ср. **Sui cuique mores fingunt fortunam** (hominibus).
Всякаго человѣка нравъ создаетъ ему его счастіе (судьбу).
Cornel. Nepos. Atticus. 11, 6. Ср. 19, 1.
Ср. Sapiens ipse fingit fortunam sibi.
Мудрый самъ себѣ счастіе куетъ.
Plaut. Trin. 2, 2, 84.
Ср. **Faber est suae quisque fortunae:**
Ср. Verum est, quod in carminibus Appius ait, fabrum esse suae quemque fortunae.
Sallust. De republica ordinanda. 1, 1, 2. (Appius Claudius, Consul. 307 ant. Chr. Nat.). Ср. Menand. monort. 141.

*

196. **Всякъ суетится, лжетъ за двухъ,**
И всюду меркантильный духъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. (въ Нижнемъ).
Ср. **Nation of shopkeepers.**
Народъ торгашей.
Adam Smith (1723—90). Inquiry into the nature and causes of the wealth of nations. II. 4; 7, 8.
Ср. Krämervolk.
Торговый народъ (народъ торгашей).
Zephanja. 1, 11.
Ср. Рыдайте жители нижней части города, ибо исчезнетъ весь торговый народъ, и истреблены будутъ обремененные серебромъ.
Пророка Софоніи. 1, 11.
Ср. И обратятся богатства ихъ въ добычу и домы ихъ въ запустѣніе.
Тамъ же. 1, 13.
См. Коварный Альбіонъ. См. Не солгать, такъ не продать.

*

197. **Всякъ человѣкъ ложь** (—и мы тожъ).
Ср. На землѣ *жить и не лгать невозможно*, ибо *жизнь и ложь синонимы*.
Достоевскій. Дневн. писат. 1873. 6. Бобокъ.
Ср. Таковъ, Фелица, я развратенъ!
Но на меня весь свѣтъ похожъ,
Кто сколько мудростью ни знатенъ,
Но *всякій человѣкъ есть—ложь*.
Державинъ. Фелица.
Ср. **Omnis homo mendax.**
Ps. 115, 2.
Ср. Я сказалъ въ опрометчивости моей: всякій человѣкъ ложь.
Псалм. 115, 2.

*

198. **Вся не долга.**
Ср. Больно ужъ нѣмецъ (управитель) осерчалъ: сѣчетъ всѣхъ поголовно, да и *вся недома*! «На тò, говоритъ, и сидѣнье у тебя, чтобъ его стегать».
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Буеракинъ.

*

199. **Вся правда въ винѣ.**
Пьянаго рѣчи, трезваго мысли.
Ср. Кто-то,
Подумавъ первый о винѣ,
И осушивъ до капли чашу,
Увидѣлъ истину на днѣ.
А. С. Пушкинъ. Истина.
Ср. Im Wein ist Wahrheit nur allein.
A. Lortzing. Undine. 4, 17.
Ср. Der Wein erfindet nichts, er schwatzt nur aus.
Вино ничего не изобрѣтаетъ, оно только выбалтываетъ.
Schiller. Die Piccolomini. 4, 7. Isolani.
Ср. Die Wahrheit ist im Wein;
Das heisst: in unsern Tagen
Muss einer betrunken sein,
Um Lust zu haben die Wahrheit zu sagen.
Правда въ винѣ,
То-есть — кажется мнѣ —
Что совсѣмъ ужъ надо пьянымъ быть,
Чтобъ рѣшиться правду другимъ говорить.
Rückert. Vierzeilen. Erstes Hundert. 22. M.
Ср. **In vino veritas.**
Ср. Vulgoque veritas jam attributa vino est.
Plin. Hist. Nat. 14, 28.
Ср. οἶνος... ἀνθρώποις δίοπτρον.
Вино... людямъ зеркало.
Alc. (610 a. C. n.) fragm. 16.
Ср. οἶνος, ὦ φίλε παῖ, καὶ ἀλάθεα.
Вино, любезное дитя, также правда (называется).
Alc. fragm. 57. Ср. Theokrit. 29, 1.
Ср. ἀνδρὸς δ' οἶνος ἔδειξε νόον.
Вино высказываетъ мысль человѣка.
Theogn. 100.
Ср. οἶνος ἦν ἀληθής.
Вино... говоритъ правду.
Plato. Sympos. 33.
См. Голая правда.

*

200. **Втереть очки** (заставить смотрѣть черезъ невѣрно показывающіе очки,—одурачить).
Ср. И эта женщина хочетъ *втереть* мнѣ *очки* насчетъ какихъ-то платоническихъ отношеній... съ этимъ человѣкомъ, который пройдетъ сквозь строй черезъ тысячу человѣкъ — и не поморщится.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 11.

*

201. **Втоптать въ грязь** (унизить).
Ср. Этотъ человѣкъ своимъ великодушіемъ (онъ выстрѣлилъ на воздухъ) окончательно *втопталъ* меня *въ грязь*. Онъ своимъ великодушіемъ прихлопнулъ меня, какъ гробовой крышей.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.

*

202. **Второй я.**
Ср. Сердцами сходствуемъ; онъ точно *я другой*:
Я горе съ нимъ дѣлю; онъ радости со мной.
В. Л. Пушкинъ. Къ Арзамасцамъ.
Ср. Дня за два до выѣзда губернатора на ревизію, отправлялся туда же... губернаторскій руководитель, предтеча, alter ego... снабженный полномочіями...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10, 10.
Ср. (Мой) **alter ego.**
Другой я (другъ).
Ср. Alter ego.
Ausonius (IV в. по Р. Х.). Praef. 2, 42.
Ср. Verus amicus est tanquam alter idem.
Вѣрный другъ какъ бы второй я.
Cic. De amic. 21, 80.

Ср. Ἄλλος ἐγώ=другъ.
Zenob. Cp. Diog. Laërt. 7. 1, 19, 23. Pythagoras. Cp. Porphyr. Vita Pythag.

Ср. Amicum esse unum animum in duobus corporibus.
Aristot.
φιλία ἐστὶ μία ψυχὴ ἐν δυοῖν σώμασιν.
Porphyr. cp. Aristot. (Diog. Laërt. 5, 1, 20.)

Ср. Ut serves animae dimidium meae.
Hor. Od. 1, 3, 8.

Ср. Cummunia (sunt) amicorum inter se omnia.
Terent. Adelph. 5, 1, 18. Cp. Cic. de offic. 1, 16, 51.

Ср. Amicitia pares aut accipit, aut facit.
Publ. Syr. Sent.

Ср. Amicitias tibi junge pares.
Ovid. Trist. 3, 4, 44.

Ср. τὰ τῶν φίλων κοινά.
У друзей все общее.
Suidas.

Ср. ἕτερος — *другой;* ἑταῖρος (ἕταρος) *другъ,* товарищъ.

*

203. **Втюриться** (тюрить — идти по грязи — попасть въ бѣду, запутаться; иноск. влюбиться по уши).
Ср. Тюря—ротозѣй.
Ср. Только свѣту и радости было передъ глазами, что князь... ну, и *втюрилась,* по нашему, по деревенски сказать.
Писемскій. Тысяча душъ. 3, 12.

*

204. **Входить въ азартъ** (въ задоръ) — горячиться, увлекаться.
Ср. Егорка начинаетъ больше и больше *входить въ азартъ.* Онъ уже не разъ видѣлъ себя въ мечтахъ перебравшимся въ Петербургъ и оттуда — дѣлающимъ экскурсіи въ Парижъ, Ниццу и проч.
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 4.
Ср. Hasarder (hasard — случай) отваживаться—идти на опасность.

*

205. Страшенъ хладъ подземна свода:
Входъ въ него для всѣхъ открытъ,
Изъ него же нѣтъ исхода.
А. С. Пушкинъ. Ода 56 (Изъ Анакреона).
Ср. **Facilis descensus averno!**
Легко спуститься въ адъ.
Virg. Aen. 6, 126.
Ср. Noctes atque dies patet atri janua Ditis.
Ночью и днемъ открыта дверь чернаго ада.
Virg. Aen. 6, 127.
Ср. Εὔκολον τὴν εἰς Ἅιδου ὁδὸν καταμύοντας γοῦν κατιέναι.
Путь къ аду легокъ, потому что попадаешь туда съ закрытыми глазами.
Bion. Cp. Diog. Laërt. 4. 7, 3, § 49.
См. Вотъ ужъ служба. См. Адъ безъ выхода.

*

206. **Вчерашняго дня искать** (ходитъ, какъ вчерашняго дня ищетъ).
Ср. **Den gestrigen Tag suchen.**
Курфюрстъ Іоганнъ Фридрихъ сказалъ однажды свое любимое слово: день этотъ я потерялъ (diem perdidi Веспасьяна). Клаусъ, его шутъ († 1515), отвѣтилъ: завтра мы всѣ хорошенько поищемъ, и вѣрно найдемъ день, который ты потерялъ.
Cp. Wolfg. Büttner. 627. Hist. von Claus Narren. 1572 г.
См. День я потерялъ.

*

207. **Вчера я былъ въ судѣ и видѣлъ тамъ судью:**
Ну, такъ и кажется, что быть ему въ раю!
Крыловъ. Вельможа.
Когда Крыловъ прочиталъ Императору Николаю I эту басню, то Государь обнялъ его, поцѣловалъ и сказалъ: «Пиши, старикъ, пиши».
Ср. Кеневичъ. Басни Крылова.

*

208. **Вчужѣ** (— **обидно, гадко, страшно становится**).
Ср. Столько нынче гаду въ литературу наползло, столько наползло, что даже *вчужѣ* страшно становится.
М. Е. Салтыковъ.
Ср. Какъ это все глупо дѣлается, даже *вчужѣ* гадко становится.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 4.

*

209. **Въ бараній рогъ согнуть.**
Ср. Въ древнія времена ябедникъ представлялъ собою сосудъ, въ которомъ общественная скорбь находила единственное и всегда готовое убѣжище! Бери двугривенный и пиши! За двугривенный человѣкъ рисковалъ, что его и *въ бараній рогъ согнутъ* и въ табакъ сотрутъ, и туда зашвырнутъ, куда воронъ костей не заносилъ!
Салтыковъ. За рубежемъ.
Ср. Приведи кузнеца, да чтобы въ два часа все было сдѣлано, а если не будетъ, такъ я тебя, я тебя!... *въ рогъ согну* и узелъ завяжу.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11. Чичиковъ.
Ср. Ins Bockshorn spannen (jagen).
Ср. Der in ein Bockshorn kroch, als ich den Brutus trieb und Cassius aus Rom.
Lohenstein. Cleopatra.
См. Слово и Дѣло. См. Въ муку стереть.
См. Согнуть въ три погибели.

*

210. **Въ большой колоколъ звонить.**
Ср. *Въ большой колоколъ прикажу звонить,*
Чтобы знали всѣ люди московскіе,
Что и ты не оставленъ моей милостью.
Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ. Царь.
Ср. **An die grosse Glocke hängen.**
Разглашать повсюду.
Häng' an die grosse Glocke nicht,
Was jemand im Vertrauen spricht.
M. Claudius. Ein silbern ABC.

*

211. (Словно) **въ воду кануть** (безслѣдно исчезнуть).
Ср. И ея до сихъ поръ не отыскали?
«Говорятъ тебѣ, *какъ въ воду канула!»*
Тургеневъ. Странная исторія.
Ср. Новая коммиссія: проходитъ годъ, десять, сто лѣтъ, а объ коммиссіи этой ни слуху, ни духу — словно *въ воду канула.*
Салтыковъ. Круглый годъ.
Въ воду кануло (каппуло)=исчезать, какъ камень въ водѣ.
См. Коммиссіи. См. Поминай какъ звали.
См. Ни слуху, ни духу.

*

212. (Какъ) **въ воду опущенъ** (упалъ духомъ).
Ср. Чтò это вы *точно въ воду опущены*: хотите, я сыграю вамъ вальсъ?
Тургеневъ. Ася. 12.
Ср. Что тутъ у васъ случилося?
Какъ *въ воду вы опущены?*...
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Голодная.
Ср. Что съ тобой? Ты какъ будто
Въ воду опущенъ. Послушай, сосѣдъ,
не распить ли намъ вмѣстѣ
Кружку вина? Веселѣе нà сердцѣ будетъ.
Жуковскій. Двѣ были.

❊

213. **Въ воздухѣ.**
Ср. Дѣйствительность представляетъ такое сплетеніе гнусности и безобразія, что чувствуется невольная тяжесть въ вашемъ сердцѣ. Гдѣ причина этому явленію?... *Въ воздухѣ*? да не можетъ же быть, чтобы весь воздухъ былъ до такой степени зараженъ гнилыми міазмами, чтобъ не было никакихъ средствъ очистить его отъ нихъ...
Салтыковъ. Губернскіе очерки. Скука.
См. Атмосфера. См. Чѣмъ пахнетъ.

❊

214. **Въ Вознесенье, когда оно будетъ въ воскресенье** (никогда).
Ср. Zu der Juden Weihnachten.
Къ еврейскому Рождеству Христову.
Wander. Sprichwörter.
Ср. Am Nimmerleinstag, wann die Maulesel Junge werfen.
Ср. Wenn der Charfreitag auf den Gründonnerstag fällt.
Ср. Da kannst du warten bis du schwarz wirst.
Можешь подождать, пока почернѣешь (т. е. послѣ смерти).
Ср. Renvoyer quelqu'un aux calendes grecques.
Ср. La semaine de trois jeudi.
Ср. When two sundays come together.
Ср. Cum mula peperit.
Когда лошачиха ожеребилась (никогда).
Sueton. Galba. 4.
Ср. **Ad calendas graecas.**
Къ греческимъ календамъ, т. е. къ небывалому дню, такъ какъ у Грековъ не было календъ. Римскія календы—1-ое число каждаго мѣсяца—платежный срокъ. Это было одно изъ любимыхъ словъ императора Августа (31 до—14 по Р. Х.) о людяхъ, которые долговъ не платили.
Ср. Sueton. Octav. 87.
См. Послѣ дождичка въ четвергъ.

❊

215. **Въ восходящей линіи** (родственниковъ).
Ср. Независимо отъ обильно расточаемыхъ личныхъ оскорбленій, принято еще за правило пріобщать къ нимъ родственниковъ, оскорбляемыхъ *въ восходящей линіи*.
Салтыковъ. Помпадуры.
Ср. Ноздревъ былъ отдѣланъ Чичиковымъ со всѣхъ сторонъ и боковъ: вся родословная Ноздрева была разобрана и многіе изъ членовъ его фамиліи *въ восходящей линіи* сильно потерпѣли.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

❊

216. **Въ вѣчное (потомственное) владѣніе.**
Ср. Κτῆμα ἐς ἀεί.
Владѣніе навсегда.
Thucydides (454—396). 1, 22. (ср. Lucian.)

❊

217. **Въ глаза глядѣть.**
Ср. *Въ глаза глядитъ*—и мысли-то, кажися,
Всѣ выглядитъ, да высмотритъ насквозь...
Сегодня—что ни есть мнѣ приглянулось,
А завтра — ужъ несутъ на дворъ купцы...
А. А. Мей. Псковитянка. 1, 2. Вѣра.
Ср. Что можетъ, говоритъ Полканъ, пріятнѣй быть...
Въ глаза глядѣть другъ другу,
Чтобъ только улучить счастливый часъ,
Нельзя ли друга чѣмъ потѣшить, позабавить,
И въ дружномъ счастьѣ все свое блаженство ставить?
Крыловъ. Собачья Дружба.
Ср. Von den Augen absehn.

❊

218. **Въ глаза не хваля, за глаза не кори.**
Ср. Du schmähst mich hinterrücks? Das soll mich wenig kränken.
Du lobst mich in's Gesicht? Das will ich dir gedenken.
Ты *за глаза меня коришь*: сердиться я не буду...
Но *хвалишь* ты *меня въ глаза* — тебѣ ужъ не забуду!
Lessing. Sinngedichte. M.
Ср. Es kann einem nichts Schlimmeres passiren, als von einem Hallunken gelobt zu werden.
Schumann. Musik und Musiker.

❊

219. **Въ глазахъ милъ, за глаза постылъ.**
Съ глазъ долой, изъ памяти вонъ.
Ср. Забвеніе — естественный удѣлъ всякаго отсутствующаго.
А. С. Пушкинъ.
Ср. Aus den Augen, aus dem Sinn.
Out of sight, out of mind.
Loin des yeux, loin du coeur.
Lontano degli occhi, lontano del cuore.
Ср. Quantum oculis, animo tam procul ibit amor.
Propert. 3, 20, 10. 2, 91. Ср. Apost. 3, 42.
См. Чего не видишь, того не бредишь.

❊

219*. **Въ грошъ (кого) не ставить.**
Хорошъ; давалъ за него чортъ грошъ, да спятился.
Онъ ломанаго гроша не стоитъ.
Ср. Учить другихъ потребенъ геній,
Потребна сильная душа,
А мы съ своей душой лѣнивой,
Самолюбивой и пугливой
Не стоимъ мѣднаго гроша.
Некрасовъ. Поэтъ и Гражданинъ.

Ср. Она *не ставитъ въ грошъ его.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкій.
Ср. C'est un zéro en chiffres.
Ср. **Homo trioboli.**
Человѣкъ, стоющій три обола (мелкая монета).
Ср. Homo non semissis.
Ничего не стоющій.
Cic. Epist. Fam. 5, 10.
(Semissis — самая мелкая монета.)
Ср. Unius assis estimo.
Ни во что не ставлю.
Catull. 5.
(Assis — мелкая монета.)
Ср. **Nullo numero homo.**
Cic.
Ср. Nullorum hominum homo.
Нулёвый человѣкъ.
Ter.
Ср. Если положить ихъ на вѣсы, всѣ они вмѣстѣ легче пустоты.
Пс. 61, 10.
См. Человѣкъ дюжинный.

*

220. **Въ добрый часъ молвить (въ худой помолчать).**
Въ добрый часъ будь сказано!
Въ добрый часъ! (пожеланье счастья.)
Ср. **Въ добрый часъ, въ Благовѣщенскій.**
Прибавляется (по повѣрью), чтобъ отвратить неудачу,—не сглазить.
Ср. Такъ *въ добрый часъ, въ Архангельскій.*
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 5. Простакова.
Ср. Вотъ уже Иванушкѣ гораздо за двадцать, а онъ, *въ добрый часъ молвить, въ худой помолчать*—и не слыхивалъ о грамматикѣ.
Фонвизинъ. Бригадиръ. 1, 1. Бригадиръ.
Ср. «Имѣю счастье довести до свѣдѣнія В-го В-ва, что въ университетѣ все обстоитъ благополучно».
—Отплевывайтесь, г-нъ Ректоръ!—
«Ваше Величество! *Въ добрый часъ молвить*, въ университетѣ все обстоитъ благополучно».
— Такъ-то лучше. —
(Рапортъ ректора Государю Императору Александру II въ Варшавѣ.)
Ср. Ἀγαθῇ τύχῃ.
Demosth. 3, 18; ср. Plat. Crit. c. 2.
См. Плюнь и дунь. См. Если угодно будетъ Богу.

*

221. **Въ долгу, какъ въ шелку.**
Въ долгу, что въ репьяхъ (запутанъ).
Весь и волосъ въ долгу.
Столько долгу, сколько волосъ на головѣ.
Чѣмъ живешь? Долгами!
Ср. *Долгами жилъ его отецъ...*
И промотался наконецъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 1, 3.
Ср. Er hat mehr Schulden als Haar auf dem Kopf.
Er ist Gott und der Welt schuldig.
Ср. Capillos liberos non habet.
Petron. 38.
Ср. Animam debet.
Душу задолжалъ.
Terent. Phorm. 5, 3, 56.
См. По уши въ долгу.

*

222. **Въ дѣлѣ (не) быть** (участвовать въ сраженіи).
Ср. Въ войну съ Европой поступилъ опять въ военную службу, но въ Крымъ не попалъ и все время *въ дѣлѣ не былъ.*
Достоевскій. Подростокъ. 1, 4, 4.

*

223. **Въ животѣ дрожки проѣхали** (забурчалъ желудокъ отъ голода).
Въ животѣ, что на колесахъ ѣздитъ!
Ср. У меня, значитъ (отъ долгаго ожиданія), и *въ животѣ дрожки проѣхали*; не мѣшало бы, знаете, выпить и закусить.
Салтыковъ. Губернскіе Оч. Просители. 2.

*

224. **Въ здравомъ умѣ и памяти** (формула завѣщанія).
Ср. **Compos mentis.**
Ср. Tu mentis es compos?
Въ здоровомъ ли ты умѣ?
Cic. Philipp. 2, 38, 97.

*

225. **Въ кровь и плоть** (перейти).
Ср. Ужъ эти мнѣ самородки. Да кто же не знаетъ, что щеголяютъ ими только тамъ, гдѣ нѣтъ ни настоящей *въ кровь и плоть* перешедшей науки, ни настоящаго искусства.
Тургеневъ. Дымъ. 14.
Ср. Saft und Kraft.
Ср. **In succum et sanguinem.**
Ср. Amisimus omnem succum et sanguinem.
Cic. Att. 4, 18, 2.

*

226. (Желать) **Въ ложкѣ утопить** (погубить чѣмъ бы то ни было).
Ср. «Я бы *желалъ* его *въ ложкѣ утопить*» (по ненависти).
Ср. А народъ у насъ между тѣмъ слабый, расподлѣющій. Ты къ нему съ добромъ, а онъ наровитъ тебя же *въ ложкѣ утопить.*
Салтыковъ. Сказки. Либералъ.

*

227. **Въ людяхъ—Ангелъ, дома—чортъ (бѣсъ).**
Въ гостяхъ Илья, а дома свинья.
Ср. **Въ людяхъ Ангелъ—не жена, дома съ мужемъ — сатана.**
Д. Ленскій. Загх. водев.
Ср. Sanft sind die Weiber alle, aber nur ausser dem Hause.
Всѣ жены кротки, но только внѣ дома.
Kotzebue.
Ср. Femmes sont à l'église saintes, ès rues anges, à la maison diablesses.
Женщины въ церкви — святыя, на улицахъ—ангелы, дома—чертовки.
Gabriel Meurier. Trésor des Sentences XVI S.
Ср. Moyen de parvenir. Exposition.
Ср. Бо̀льшая часть женщинъ бываетъ болѣе кроткою внѣ своего дома, чѣмъ у себя дома.
Тацитъ.

*

228. **Въ минуту жизни трудную**
Тѣснится-ль въ сердце грусть,
Одну молитву чудную
Твержу я наизусть.
М. Ю. Лермонтовъ. Молитва.
Ср. Если постигнутъ меня испытанія,
Скорби, утраты, враги —

Въ *трудный часъ жизни, въ минуту страданія*
Ты мнѣ, молю, помоги!
Ю. В. Жадовская. Молитва.

*

229. **Въ мое (наше) время**... (было лучше).
Ср. Люди обращаются къ воспоминаніямъ о *прошедшемъ времени*, когда они не довольны настоящимъ.
В. И. Модестовъ.
Ср. .... Le vieillard
Toujours plaint le présent et vante le passé.
Boileau.
Ср. Le temps ne passe pas, c'est nous qui passons.
Pascal.
Ср. **Laudator temporis acti.**
Восхваляющій прошлое.
Horat. Ars poët. 173.
Ср. Laudamus veteres, sed nostris utimur annis.
Ovid. Fast. 1, 225.
Слова старыхъ людей, недовольныхъ настоящимъ и восхваляющихъ времена прошлыя.
Ср. Не говори: отчего это прежніе дни были лучше нынѣшнихъ? потому что не отъ мудрости ты спрашиваешь объ этомъ.
Еккдес. 7, 10.

*

230. Не веселъ я!... **Въ мои года**
Не можно же пускаться мнѣ въ присядку!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

*

230*. **Въ молчанку играть** (въ молчанку=молча).
Игра въ молчанку: кто первый проговорится, платитъ пеню.
Ср. Мы потеряли рѣчь,
Въ молчанку напивалися,
Въ молчанку цѣловалися,
Въ молчанку драка шла.
Некрасовъ. Кому на Руси. Горькое время — горькія пѣсни.

*

231. **Въ морѣ воды довольно.**
Ср. Когда бы на поля свой дождь ты пролила,
Ты-бъ область цѣлую отъ голода спасла:
А *въ морѣ безъ тебя, мой другъ, воды довольно.*
Крыловъ. Туча.
Ср. **Mari e fossa aquam infundere.**
Изъ рва—морю воды прибавить.
Ovid. 5, 5, 44.
Ср. In litus arenas fundere.
Ovid. Trist. 5, 6, 44.
Ср. **Sidera cœlo addere.**
Прибавить небу звѣздъ.
Ovid. Amor. 2, 10, 13.
Ср. **In silvam non ligna feras insanius.**
Въ лѣсъ, глупецъ, дровъ не носи.
Horat. Sat. 1, 10, 34.
Ср. Ululas Athenas ferre.
Cic. Fam. 6, 3.

Ср. Много разъ былъ въ путешествіяхъ, въ опасностяхъ на рѣкахъ, — отъ разбойниковъ, отъ единоплеменниковъ, отъ язычниковъ, — въ городѣ, въ пустынѣ, на морѣ, между лжебратіями.
2 Коринѳ. 11, 26.

*

232*. **Въ Москвѣ только нѣтъ птичьяго молока.**
Все есть кромѣ птичьяго молока.
Ср. «*Птичьяго молока* хоть въ сказкѣ найдешь, а другого отца-матери и въ сказкѣ не найдешь».
Ср. Wer's Glück hat, dem geben seine Hühner Milch.
Французы говорятъ: il est nourri du lait de poule, основываясь на предразсудкѣ древнихъ, будто куры могутъ давать молоко.
Ср. **Lac gallinaceum.**
Petron. Sat. 38.
Ср. Afflua, divitiis omni virtute redundans,
Gallinae, ut fertur, lac reperire queas.
Plin. Sen. (23—79). Hist. mundi. Præfatio.
Ср. ὀρνίθων γάλα.
Птичье молоко.
Aristoph. in Vespis. 108. Ср. Aves. 784; 1673.
Ср. Strabo. Geogr. XIV. narrat de Samiorum agris, quod lac etiam ferrent gallinaceum.
Erasmus.

*

233. **Въ муку стереть.**
Ср. У, щелкоперы, либералы проклятые! Чортово сѣмя! Узломъ бы васъ всѣхъ завязать, *въ муку бы стеръ* васъ всѣхъ, да чорту въ подкладку...
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Городничій.
См. Богъ долго ждетъ. См. Въ порошокъ стереть. См. Въ бараній рогъ согнуть.

*

234. **Въ мутной водѣ рыбу ловить.**
Ср. *Въ мутной водѣ* (*хорошо*) *рыбу ловить* (воспользоваться смутой).
Ср. Петръ I. Указъ 1722 г. Апр. 18-го.
Ср. Im Trüben ist gut fischen.
'Tis good fisching in troubled waters.
Il fait bon pêcher en eau troublée.
Ср. Eau trouble gain du pêscheur.
Gabr. Meurier Sent. XVI S.
Ср. Πρὶν ἰχθοῦς λαβεῖν, ἀλμὴν κυκᾷς.
Прежде чѣмъ рыбъ ловить, воду мутишь.
Aristoph. Vespæ. 1515. ср. Equit. 864.

*

235. **Въ мѣстѣ злачнѣ.**
Ср. Онъ покоитъ меня на злачныхъ пажитяхъ и водитъ меня къ водамъ тихимъ.
Псалм. 22, 2.

*

236. **Въ настоящее время, когда...**
Ср. Призывая на дѣло, на трудъ,
Понялъ горькую истину сразу
Только юноша-геній тогда,
Произнесшій безсмертную фразу:

237. **Въ непогоду — не до плаванья,**
За большимъ въ нуждѣ не гонятся.
Ср. Хоть не такъ оно — не выгодно,
Но, положимъ — дѣлать нечего;
Въ непогоду — не до плаванья,
За большимъ въ нуждѣ не гонятся.
Кольцовъ. Перепутье.

⁂

238. **Въ носъ броситься** (сдѣлаться очень замѣтнымъ, чувствительнымъ, какъ отъ крѣпкой горчицы или хрѣна).
Ср. (Чтобъ передъ начальствомъ отличиться) пишутъ изъ губерніи: «былъ чтобъ бродяга, и такой бродяга, чтобы *въ носъ бросилось*».
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 1.
Ср. Жаль, что (при угощеніи жениха) самоваръ серебряный не догадались подать — это бы еще больше *въ носъ бросилось*.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 15.

⁂

239. **Въ ню же мѣру мѣрите, возмѣрится вамъ.**
Ср. **Like doth quit like, and Measure still for Measure.**
Shakespeare. Measure for Measure. 5, 1.
Ср. Не судите, да не судимы будете, ибо какимъ судомъ судите, такимъ будете судимы, и какою мѣрою мѣрите, такою и вамъ будутъ мѣрить.
Матѳ. 7, 2. Ср. Марк. 4, 24. Ср. Лук. 6, 38.
См. Кто имѣетъ, тому дано будетъ.

⁂

240. **Въ обрѣзъ жить** (безъ излишка и едва достаточно).
Ср. *Жили* мы не бѣдно, а *въ обрѣзъ*.
И. С. Тургеневъ. Часы.

⁂

241. **Въ огонь и въ воду.**
Ср. За правду мы *въ огонь и въ воду*
Идти готовы... на словахъ.
А. Н. Плещеевъ. „На сердцѣ злоба закипѣла".
Ср. На громъ бойницъ, *въ огонь и воду*
Пойдешь ты силенъ и суровъ.
Языковъ. Вульфу.
Ср. Велитежъ мнѣ въ огонь — пойду, какъ на обѣдъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
Ср. Мы вошли въ огонь и въ воду, и Ты вывелъ насъ на свободу.
Пс. 65, 12.
Ср. Будешь ли переходить черезъ воды, Я съ тобою — черезъ рѣки-ли, онѣ не потопятъ тебя, — пойдешь-ли черезъ огонь, не обожжешься, и пламя не опалитъ тебя.
Исаія. 43, 2.
Ср. Господи! помилуй сына моего; онъ въ полнолуніи бѣснуется и тяжко страдаетъ; ибо часто бросается въ огонь и часто въ воду.
Матѳ. 17, 15.
См. Сквозь огонь и воду.

⁂

243. **Въ одинъ прекрасный день. Въ одно прекрасное утро** (однажды).
Ср. Вдругъ, *въ одинъ прекрасный день*, баронессѣ стало скучно — она заплакала и слегла въ постель...
И. С. Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется.
Ср. *Въ одно прекрасное утро* Бобовъ, запыхавшись, прибѣжалъ ко мнѣ...
Тургеневъ. Андрей Колосовъ.
См. Во едину отъ субботъ.

⁂

244. **Въ одномъ карманѣ смеркается, а въ другомъ заря занимается.**
Въ одномъ карманѣ сочельникъ, а въ другомъ Иванъ постный.
Ср. Сто двадцать р. жалованья въ годъ, это по нашему значитъ — *въ одномъ карманѣ смеркается, а въ другомъ заря занимается*; по татарски — ёкъ, а порусски — нѣтъ ничего.
Островскій. Праздничный сонъ — до обѣда. 3. Неуѣденовъ.
См. Яко благъ, яко нагъ, яко нѣтъ ничего.

⁂

245. **Въ одно ухо вошло, въ другое вышло** (какъ услыхалъ — тотчасъ забылъ; — безъ вниманія слушать).
Ср. Не знаю вашего имени-отчества... Ну, все равно, у меня *въ одно ухо вошло, въ другое вышло*.
Достоевскій. Бѣсы. 4, 1.

⁂

246. Стой одинъ передъ грозою,
Не призывай къ себѣ жены...
Въ одну телѣгу впрячь не можно —
Коня и трепетную лань.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 2. Мазепа.
Ср. Ane avec le cheval n'attèle.
Mimes de Baïf. XVI S.
Ср. ἀλώπηξ τὸν βοῦν ἐλαύνει (о несообразномъ).
Лисицу съ воломъ гоняетъ.
Ср. Не впрягай въ плугъ верблюда съ воломъ (турецк. посл.).
Ср. Decourdemanche. Proverbes Turcs.
См. Пѣшій конному не товарищъ.

⁂

247. **Въ петлю лѣзть.**
Ср. И я чего хочу, когда все рѣшено?
Мнѣ *въ петлю лѣзть*, а ей смѣшно!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкій.
Ср. Reddit mihi res ad restim.
Хоть въ петлю!
Terent. Phorm. 4, 4, 5.

⁂

248. **Въ пику** (на зло). **Пикироваться** (говорить колкости другъ другу).
Ср. Оставя боевую пику,
Какъ здѣсь (въ Эперне) онъ мирно пировалъ,
Но за Москву — Французамъ *въ пику* —
Ихъ погреба онъ изсушалъ.
Да и тебя я тутъ примѣтилъ,
Мой Бородинскій бородачъ!...
Кн. П. А. Вяземскій. Эперне.
См. Шпыняти.

Аттилы, да Стеньки Разины иной разъ *въ подметки не годились*.
Достоевскій. Записки изъ подполья. 7.

Ср. А я такъ думаю, что генералъ ему и *въ подметки не станетъ*.
Гоголь. Ревизоръ. 3, 7. Бобчинскій.

*

250. **Въ полномъ (строгомъ, настоящемъ) смыслѣ слова.**

Ср. Мы способны лишь волноваться, да и не волноваться, *въ строгомъ смыслѣ слова*, а только жалкія слова говорить.
Салтыковъ. Дворянскія мелодіи.

Ср. Эта дѣвушка—изумительное, геніальное существо, артистка *въ настоящемъ смыслѣ слова*.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 12.

Ср. In des Worts verwegenster Bedeutung.
Schiller. Don Carlos. 1, 9.

Ср. Dans toute la force (rigueur) du terme.

См. Жалкія слова.

*

251. Справедливы-ль эти слухи?
Отвѣчалъ онъ. Точно-ль такъ?
Въ полученьи оплеухи
Расписался мой дуракъ.
А. С. Пушкинъ. Эпиграмма.

*

252. **Въ пользу бѣдныхъ.**

Ср. Въ увеселеніяхъ безвредныхъ
Спектаклей, баловъ, лотерей
Весь годъ я тѣшилъ *въ пользу бѣдныхъ*
Себя, жену и дочерей.
Н. Ф. Павловъ. Благотворитель.

См. Акробаты благотворительности.

*

253. **Въ порошокъ (въ табакъ) истереть.**

Ср. *Въ порошокъ истереть*.
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Опустошители.

Ср. Завтрашній день все рѣшитъ. Успокойтесь сегодня. Если Ѳома заговоритъ — немедленно его выгнать изъ дому и *стереть его въ порошокъ*.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 12.

См. Въ бараній рогъ согнуть. См. Въ муку стереть.

*

254. **Въ порядкѣ вещей** (какъ принято, какъ вообще водится).

Ср. Какъ безпрепятственно (отъ скуки) совершается процессъ превращенія! То, что когда-то казалось безобразнымъ и гнуснымъ, глядитъ теперь такъ гладко и пристойно, какъ будто все это *въ порядкѣ вещей* и такъ ему и быть должно!...
Салтыковъ. Губернскіе очерки. Скука.

Ср. C'est dans l'ordre des choses.

*

255. **Въ пухъ и прахъ** (разбить, проиграться! — разрядиться).

Ср. ... Разодѣтые *въ пухъ и прахъ*, поочередно шаркали передъ барономъ.
Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется.

*

256. **Въ расплохъ** (внезапно, нежданно, нечаянно, не во время).

Ср. *Смерть беретъ расплохомъ*.

Ср. Не желая, чтобы... смерть меня *въ расплохъ* застала, положилъ я такъ-то въ умѣ своемъ: раздѣлить мнѣ теперь же, при жизни, имѣніе мое...
Тургеневъ. Степной король Лиръ. 10, 12.

Ср. А по нашему покрою,
Если нѣмца взять *въ расплохъ*,
А особенно зимою,
Нѣмецъ, воля ваша, плохъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.

Расплохъ — состояніе того, кого исполошили, захватили нечаянно.

Ср. Расплохой — расплохонькій — весьма плохой.
Ср. Даль. Толковый словарь.

См. Плохъ.

*

257. **Въ розовомъ цвѣтѣ.**

Ср. Ты представляешь себѣ жизнь слишкомъ *въ розовомъ цвѣтѣ*... Ты ждешь отъ нея непремѣнно чего-то хорошаго, а она даетъ не то, чего отъ нея требуютъ капризныя дѣти, а только то, что берутъ у нея съ бою люди мужественные и упорные...
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 7. Лузгинъ.

См. Видѣть въ розовомъ свѣтѣ.

*

258. **Въ ротъ пальца не клади** (онъ свое дѣло крѣпко знаетъ).

Ср. Общество ваше хотя и дозволенное и цѣли его вполнѣ одобрительны, но *пальца ему въ ротъ не клади* ...
Салтыковъ. Мелочи жизни. Дѣвушки. 2.

Ср. Оказалось, что люди они все-таки себѣ на умѣ, такіе люди, что *въ ротъ пальца не клади*.
Салтыковъ. Невинные разсказы. Послѣ обѣда въ гостяхъ.

См. Себѣ на умѣ.

*

259. **Въ руки взять** (кого-нибудь).

Ср. Народъ-то мы... мягкій, *въ руки насъ взять* не мудрено.
Тургеневъ. Дымъ. 5.

*

260. **Въ руцѣ Твои, Господи.**

Ср. *Въ руцѣ Твои* предаю духъ мой.
Николай I. Предсмертныя слова.
Ср. Русск. Арх. 1892 г. 8.

Ср. **In manus tuas.**

Ср. In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum.
Марія Стюартъ, несчастная королева Шотландская — передъ казнью.

Ср. Отче! въ руки Твои предаю духъ Мой, и сіе сказавъ, испустилъ духъ.
Лук. 23, 46.

Эти слова Спасителя произносились не рѣдко, какъ предсмертный возгласъ. (Молитва на сонъ грядущій.)

*

261. **Въ своемъ умѣ** (въ полномъ умѣ).

Ср. Онъ не въ своемъ умѣ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 14. Софья.
(Не въ памяти, не всѣ дома.)

Ср. Apud se esse.
Быть у себя (въ своемъ умѣ).
Terent.

См. Въ здравомъ умѣ и памяти. См. На вышкѣ не все благополучно.

*

262. Ср. **Въ семнадцать лѣтъ вы расцвѣли прелестно,**

Неподражаемо, **и это вамъ извѣстно...**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
Ср. If ladies be but young and fair,
They have the gift to know it.
Shakesp. As you like it. 2, 7. Jaques.

*

263. **Въ семьѣ не безъ урода.**
Ср. Хоть кажется слоновъ умная порода,
Однако же *въ семьѣ не безъ урода*:
Нашъ воевода
Въ родню былъ толстъ,
Да не въ родню былъ простъ.
Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.
См. Нѣтъ правила безъ исключенья.

*

264. Въ набатъ я пріударю,
По городу всему надѣлаю хлопотъ,
И оглашу на весь народъ;
Въ сенатъ подамъ, министру, государю.
Грибоѣдовъ. Г. отъ У. 4, 14. Фамусовъ.
(теперь) — Къ мировому!
См. Бить въ набатъ.

*

265. Ужъ сколько разъ твердили міру,
Что лесть гнусна, вредна; но только все не впрокъ,
И въ сердцѣ льстецъ всегда отыщетъ уголокъ.
Крыловъ. Ворона и Лисица.
См. Какъ кружево плесть. См. Льстецъ подъ словами, змѣй подъ цвѣтами.
См. Равно презрѣнъ.

*

266. **Въ слабомъ настроеніи** (биржев. = въ крѣпкомъ, слабомъ настроеніи).
Ср. Образъ и подобіе Божіи у него (Молчалина), говоря биржевымъ языкомъ, и доднесь находится *въ слабомъ настроеніи.*
Салтыковъ. Г-да Молчалины. 2.
См. По образу и подобію.

*

267. **Въ слѣпомъ царствѣ кривой — царь.**
Промежъ слѣпыхъ кривой первый вождь.
Ср. Unter den Blinden ist der einäugige König.
A one-eyed man is a king among the blind.
Au pays des aveugles les borgnes sont rois.
In terra di ciechi beato chi ha un occhio.
Inter caecos regnat strabus.
Ἐν τοῖς τόποις τῶν τυφλῶν λάμων βασιλεύει.
См. На безлюдьи и Ѳома дворянинъ.

*

267*. **Въ смерти да въ животѣ Богъ воленъ.**
Ср. Пойдемъ (на богомолье), правду ты говоришь. *Въ смерти да животѣ Богъ воленъ.* Пока живы, да силы есть, идти надо.
Гр. Л. Н. Толстой. Два старика. 2.

*

268. **Въ соникахъ** (въ азартной банковой игрѣ) — съ разу, тотчасъ (бить карту) — съ перваго абцуга, съ первой карты.
Соника — первая рѣшающая карта.
Ср. Sonica (нѣм. франц.) — первая рѣшающая карта.
Ср. Il a gagné sonica — онъ выигралъ въ соникахъ, по первой вскрышкѣ карты.
См. Абцугъ.

*

268*. **Въ сорочкѣ родиться** (о счастливцѣ).
Безъ сорочки — несчастливецъ.
Ср. На бѣлый свѣтъ онъ былъ матерью *рожденъ въ сорочкѣ* подъ счастливымъ зодіакомъ. Ему везло...
Полонскій. Неучъ. 17.
Ср. Er hat ein Glückshäubchen mit auf die Welt gebracht.
Ср. Il est né coiffé.
Ср. (наоборотъ) Sinistro fato genitus.
Въ несчастный день рожденный.
Juven. 19, 129.
Ср. Dies ater.
Несчастный день (черный).
Senec. de vita beat. 25.
Ср. Не возьму я въ толкъ,
Не придумаю...
Охъ въ несчастный день,
Въ безталанный часъ,
Безъ сорочки я
Родился на свѣтъ.
Кольцовъ. Косарь.
См. Счастливчикъ. См. Безталанный да горемычный.

*

269. **Въ сторону** (про себя).
Ср. Bei Seite. Aparté. (франц.) **A parte.**
Слова, произносимыя на сценѣ, какъ-бы только для зрителя, а не для лицъ, участвующихъ въ пьесѣ, — въ сторону отъ нихъ.
Ср. Англ. и нѣмецкое apart = особенное.

*

270. **Въ стѣнѣ многіе сучки есть** (глаза, уши) — **и у стѣнъ уши есть. «Стѣны слышатъ»** — предостереженіе говорить тише.
Ср. Что ты разболталась такъ (о застѣнкахъ)! Развѣ ты не знаешь, что *и у стѣнъ есть уши?* Развѣ тебѣ не дорога кожа на твоей спинѣ?
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 1.
Ср. Der Wald hat Ohren, das Feld hat Augen.
Pitchers have ears.
Les murs ont des oreilles.
Ср. У стѣнъ уши есть (Арабск. посл.).
Ср. Solemus dicere, etiam ipsos parietes, quae audiverint, non celaturos.
Hieron. Comment. in ecclesiast. 10.
Ср. И въ спальной комнатѣ твоей не злословь богатаго, потому что птица небесная можетъ перенесть слово твое, и крылатая — пересказать рѣчь твою.
Еккл. 10, 20.

*

271. **Въ схваткѣ счастье великое дѣло.**
Ср. In rebus bellicis maxime dominatur fortuna.
Tacit.

*

272. **Въ счастьи не возносись** (лучше Богу помолись).
(Счастью не вѣрь) **бѣды не пугайся.**
Въ счастьи не возносись, — въ бѣдѣ не унывай.
Ср. Не будетъ, можетъ-быть, лелѣять
Судьба ужъ болѣе тебя

И вѣтръ благопріятный вѣять
Въ твой парусъ: береги себя!
Державинъ. Къ первому сосѣду.

Ср. **Im Glück nicht stolz sein und im Leid nicht zagen.**
Karl Streckfuss (1779 — 1844). Gedichte. Densprüche. 1809.

Ср. **Aequam memento** rebus in arduis
Servare mentem, non secus in bonis
Ab insolenti temperatam
Laetitia, moriture Delli.
Horat. Od. 2, 3, 1—4.

Ср. Rebus angustis animosus atque
Fortis appare: sapienter idem
Contrahes vento nimium secundo
Turgida vela!
Въ тяжелыя времена будь мужественъ
И твердъ; но благоразумно тоже
Рифуй, при слишкомъ попутномъ вѣтрѣ,
Полные паруса!
Horat. Od. 2, 10, 21—24.

Ср. Si fortuna juvat, caveto tolli,
Si fortuna tonat, caveto mergi.
Auson. Sap. Sent. 4, 6. Ср. Periander (одинъ изъ семи мудрецовъ).

Ср. εὐτυχῶν μὴ ἴσθι ὑπερήφανος ἀπορήσας μὴ ταπεινοῦ.
Счастливый не будь заносчивымъ, въ несчастіи не унывай.
Kleobulos. (Diogen. Laërt. 1, 6; 4, 93.)

Ср. μήδε λίην χαλεποῖσιν ἀσῶ φρένα, μήδ' ἀγαθοῖσιν τερφθῆς ἐξαπίνης.
Ни въ несчастіи сердцемъ не унывай,
ни въ счастіи не возносись.
Theognis. 593—94.

*

273. **Въ тиснахъ** (какъ въ снарядѣ, коимъ стискиваютъ, напр. переплетн. доски и т. п.).
Ср. Такъ съ семьею на плечахъ
Хлопоталъ онъ и трудился,
Цѣлый вѣкъ свой былъ *въ тискахъ*
И какъ рыба ðбъ ледъ бился.
Ѳ. Б. Миллеръ. Труженикъ.
Ср. Попасть въ тиски (въ бѣду).
Ср. In der Klemme sitzen.

*

274. **Въ тихомъ омутѣ черти водятся.**
Ср. Одинцова очень мила—безспорно, но она такъ холодно и строго себя держитъ, что ... «*Въ тихомъ омутѣ* .... ты знаешь!» подхватилъ Базаровъ.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 14.
Ср. Stille Wasser sind tief.
Ср. Mais il n'est, comme on dit, pire eau que l'eau qui dort.
Molière. L'imposteur (Tartuffe). 1, 1. M-me Pernelle.
Ср. Qua flumen placidum est, forsan latet altius unda.
Cato. 4, 31.
Ср. Altissima quæque flumina minimo sono labuntur.
Curtius. 7, 4, 13.

*

275. **Въ трауръ** (иноск. шуточн.)—въ грязи.
Ср. Руки, безъ перчатокъ, были грязны,

276. **Въ трехъ соснахъ заблудиться.**
Ср. Подобно анекдотическому пошехонцу онъ способенъ *въ трехъ соснахъ заблудиться*.
Салтыковъ. Круглый годъ.
Ср. «Пошехонцы-слѣпороды *въ трехъ соснахъ заблудились*, за семь верстъ комара видѣли, а комаръ у пошехонца сидѣлъ на носу».

*

277. **Въ три-шеи** (вытолкать).
Ср. Зачѣмъ анаѳемѣ хотите вы предать
Ѳиту, и ѣръ и ѣрь, и ижицу и ять?
Изъ русской азбуки ихъ вытолкать *въ три-шеи?*
Гречъ. Посланіе къ реформаторамъ русской орѳографіи.
Ср. Наколотить шиворотъ.
См. Намять шею.

*

278. **Въ Тришкиномъ кафтанѣ щеголять.**
Ср. Иногда
Иные господа,
Запутавши дѣла, ихъ поправляютъ;
Посмотришь: *въ Тришкиномъ кафтанѣ щеголяютъ*.
Крыловъ. Тришкинъ кафтанъ.

*

279. **Въ трубу вылетѣть** (разориться, обанкрутиться —сдѣлаться несостоятельнымъ).
Ср. Съумѣлъ потрафить ты—съ рублемъ будешь; не съумѣлъ, *въ трубу вылетѣлъ*.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Столпъ.
Ср. Я ни-при-чемъ останусь—это вѣрно!
Да, *вылетѣлъ*, братъ, *я въ трубу!* А братья будутъ богаты ...
Салтыковъ. Господа Головлевы. 1.
Ср. *Пустить въ трубу*—прожигать, проѣсть (прожарить).
Ср. Alles durch den Schornstein jagen (verprassen).
Ср. Verterat in fumum et cinerem.
Превратилъ въ дымъ и пепелъ (пропустилъ въ трубу).
Hor. Ep. 1, 15, 39.

*

280. **Въ ударѣ** (быть),— въ расположеніи что-нибудь сдѣлать.
Ср. Эхъ, ты! не кстати перервалъ!
Шумитъ, какъ угли въ самоварѣ!
А я бы вѣрно перебралъ
Весь Петербургъ: *я былъ въ ударѣ!*
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Ср. Отчего не поболтать? Я же *въ ударѣ*, а это со мной рѣдко случается.
Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.
Ср. Ивановъ (живописецъ) *былъ въ ударѣ*, не дичился, не ёжился, говорилъ охотно и много.
Тургеневъ. Замѣтки.

*

281. **Въ ушахъ звенитъ** (отъ крика, или внутреннихъ причинъ).
Что-то у меня въ ушахъ звенитъ — кто-то поминаетъ (по повѣрью)

Ср. Скачетъ пестрая сорока,
И пророчитъ мнѣ гостей,
Колокольчикъ небывалый
У меня *звенитъ въ ушахъ*....
А. С. Пушкинъ. „Стрекотунья" (отрывки).
Ср. Das rechte (linke) Ohr klingt mir.
Ср. Tinniunt aures sono suopte.
Въ ушахъ звенитъ само собою.
Catull. 52, 10.

❋

282. **Въ цвѣтѣ лѣтъ** (въ молодые годы).
Ср. Терпѣлъ, томился и страдалъ,
И все зачѣмъ? Чтобъ *въ цвѣтѣ лѣтъ*,
Едва взглянувъ на божій свѣтъ,
Унесть въ могилу за собой
Тоску по родинѣ святой...
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.
Ср. Она погибла *въ цвѣтѣ лѣтъ*,
Средь тайныхъ мукъ, иль безъ тревогъ:
Когда и какъ — то знаетъ Богъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Бояринъ Орша.

❋

283. **Въ чемъ же призванъ, въ томъ и пребывай.**
Ср. Каждый оставайся въ томъ званіи, въ которомъ призванъ.
I Кор. 7, 20.
Ср. Умоляю васъ поступать достойно званія, въ которомъ вы призваны.
Ефес. 4, 1.
См. Бѣда, коль пироги начнетъ печи сапожникъ. См. Гдѣ кто родится, тамъ и годится.

❋

284. **Въ чемъ мать родила** (нагой).
Ср. При крещеніи... возьмутъ, раздѣнутъ, да *въ чемъ мать родила* и окунутъ.
Салтыковъ. Пошех. старина. 1, 13.
Ср. Nudus quasi recens utero matris editus.
Apul. met. 1, 14.
Ср. γυμνὸς ὡς ἐκ μητρός.
Голъ какъ изъ матери.
Diogenian. 4, 2.
Ср. Нагъ я вышелъ изъ чрева матери моей...
Іов. 1, 21.

❋

285. **Въ чемъ счастіе по вашему?**
Покой, богатство, честь.
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.

❋

286. **Въ чернилахъ вашихъ, господа,**
И желчи ѣдкой даже нѣтъ,—
А просто грязная вода.
М. Ю. Лермонтовъ. Журналистъ, Читатель и Писатель.
Ср. Пишемъ не чернилами, а горючьми слезьми.
А. С. Суворинъ.
Ср. Перо пишетъ плохо, если въ чернильницу не прибавить хотя нѣсколько капель крови.
Кн. В. Ѳ. Одоевскій.
Ср. Neuere Poeten thun viel Wasser in die Tinte.
Göthe. Maximen und Reflexionen. VI.
См. Зоилъ.

❋

287. **Въ черномъ тѣлѣ держать** (строго).
Ср. Для него—что я, что какой-нибудь ничтожный казачекъ Максимка—все едино. Какъ есть *въ черномъ тѣлѣ содержитъ* и никакой отъ него награды не видать за всѣ труды.
Тургеневъ. Степной король Лиръ. 8.
Ср. Какъ только, бывало, вспомню, что она въ зипунѣ гусей гоняетъ, да *въ черномъ тѣлѣ* по барскому приказу *держится*, да староста ее ругательски-ругаетъ—холодный потъ такъ съ меня и закапаетъ.
Тургеневъ. Записки Охотника. Петръ Петровичъ Каратаевъ.
Ср. Братецъ не балуетъ ея и *держитъ* нѣсколько *въ черномъ тѣлѣ*.
Достоевскій. Село Степанчиково. Заключеніе.

❋

288. **Въ четырехъ стѣнахъ** (засѣсть).
Ср. Стыдъ—хорошее и здоровое чувство. Стыдъ животворитъ... хотя безсильный стыдится только *въ четырехъ стѣнахъ*, но и это келейное стыдѣніе не пройдетъ безъ слѣда, ибо непремѣнно отыщется другой, болѣе сильный, который... пойдетъ дальше.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности и аккуратности.

❋

289. **Въ чужихъ рукахъ всегда ломоть великъ.**
Ср. Въ *чужихъ рукахъ хлѣба крохи* большимъ *ломтемъ* кажутся.
Кн. А. Д. Кантемиръ. Сатир. 3.
Ср. Aliena nobis, nostra plus aliis placent.
Чужое намъ, наше другимъ больше нравится.
Gell. ex Publ. Syro. Cp. Sen. de ira. 3, 31, 1.
Ср. Fertilior seges est alienis semper in agris,
Viciniumque pecus grandius uber habet.
На чужихъ поляхъ всегда жатва обильнѣе,
У сосѣдней скотины вымя больше.
Ovid. Ars am. 1, 349. cp. Juven. 14, 142.
Ср. Cui placet alterius, sua nimirum est odio sors.
Кому нравится чужая судьба, тому своя непремѣнно ненавистна.
Horat. Epist. 1, 14, 11.

❋

290. **Въ чужой монастырь съ своимъ уставомъ не ходятъ.**
Ср. Тебѣ, мой другъ, не слѣдовало не въ свое дѣло соваться, *въ чужой монастырь съ своимъ уставомъ не ходятъ*.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.
Ср. Способность приходить въ негодованіе по поводу «сованій носа», по поводу «непрошенныхъ разглагольствованій» и «*хожденій съ своимъ уставомъ въ чужой монастырь*» свойственна... всякому культурному человѣку.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
Ср. *Въ чужой монастырь съ своимъ уставомъ не ходятъ*: когда онъ у васъ, вы можете не совѣтовать ему пить, а когда онъ у меня, *я* совѣтую ему...
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 15.

Нѣкоторые монастыри имѣли свои судебные уставы: «вѣдать и судить своихъ людей сами и во всемъ, опричь душегубства и разбоя съ поличнымъ».
Ср. Василій Ивановичъ 1510 г. Игумену съ братіею Никол. Гдовска монастыря.
Ср. Указъ Іоанна IV. Объ исправленіи и наказаніи чернецовъ по монастырскому чину и обычаю.

291. **Въ чужомъ пиру похмелье.**
Ваши пьютъ, а у насъ съ похмелья голова болитъ.
У васъ дрова рубятъ, а къ намъ щепки летятъ.
Ср. Плохое дѣло *въ чужомъ пиру похмелье*: не лучше ли намъ поскорѣй убраться?
Лермонтовъ. Герой нашего времени. 1.
Ср. Всякое злонравіе тебѣ непрітно,
Смѣло хулишь, да къ тому и говоришь внятно;
Досаждать злымъ вся жадна, то твое веселье;
А я вижу, что *въ чужомъ пиру мнѣ похмелье!*...
Кн. А. Д. Кантемиръ. Сарра. Къ музѣ своей.
Ср. Egli ha fatto il male, ed io mi porto la pena.
Ср. Alii ebrii sunt, alii poscam potitant.
Plaut. Mil. 3, 2.
См. Паны дерутся. См. Отцы ѣли клюкву.

*

292. **Въ эмпиреяхъ** (быть) — блаженствовать.
Ср. Вотъ они, молодые-то люди наши! никакого... къ жизни вниманія нѣтъ! все гдѣ-то витаютъ *въ эмпиреяхъ* какихъ-то!
Салтыковъ. Г-да Молчалины. 3.
Ср. Недавно одинъ поручикъ пишетъ къ пріятелю: жизнь моя течетъ *въ эмпиреяхъ*: барышень много, музыка играетъ, штандардъ скачетъ...
Гоголь. Ревизоръ. 1, 2. Почтмейстеръ.
Ср. Dante. Il paradisio. 28, 30.
Ср. Empyreum—небо (высшее огненное—πῦρ = огонь), занимаемое Господомъ, Ангелами и Святыми.
Ср. «Надъ семью поясами небесными самъ Богъ».
См. На седмомъ небѣ.

*

293. Дьячекъ разхоробрясь, купца ударилъ въ носъ;
Купецъ схватилъ съ стола бутылку и подносъ —
Въ пріятелей махнулъ—и Сатанѣ потѣха!
Въ юдоли сей, увы, плачъ вѣчно близокъ смѣха!
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.
См. Юдоль печали.

*

294. **Вывести въ люди** (**выйти въ люди**) — дать, получить хорошее общественное положеніе.
Ср. Деньги имѣю... Зачѣмъ? да хоть дочь свою изъ деревенскихъ дѣвокъ *выведу въ люди*!
Ср. Можетъ Господь бы далъ, *въ люди я бы вышелъ*, человѣкъ бы былъ.
Глѣбъ Успенскій. Разоренье. Наблюденія одного лѣнтяя. 1.
См. Выскочить въ люди.

*

295. **Вывести на чистую (свѣжую) воду** (обличить кого, обнаружить что).
Ср. Я его *выведу на чистую воду*: я видѣлъ, какъ онъ крадетъ апельсины въ чужихъ садахъ.
Тургеневъ. Три встрѣчи. (Сонъ.)
Ср. Онъ *вывелъ на свѣжую воду* двѣ-три плутни старосты.
Тургеневъ. Затишье. 1.
Ср. Я солгалъ и довольно гадко солгалъ... Меня *вывели на свѣжую воду*, уличили, пристыдили.
Тургеневъ. Рудинъ. 6.

*

296. **Выгорѣть** (удаваться, хорошо кончиться).
Ср. Уже съ самаго начала открытія непріятныхъ дѣйствій я смутно почувствовалъ, что дѣло не *выгоритъ*, что такъ или иначе, я долженъ буду уступить силѣ обстоятельствъ.
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 3.

*

297. **Выдать** (кого) **головой.**
Ср. Мы люди маленькіе, на ходули не взбираемся, насъ съ разу могутъ забить, затолкать и *выдать головой* на растерзаніе.
Г. К. Градовскій.
Провинившагося или обидчика выдавали головой обиженному (во времена мѣстничества), или задолжавшагося — за долги выдавали головой — на расправу или въ рабство. «Выдать головой» = обнаружить чью-либо тайну и тѣмъ подвергнуть его бѣдѣ.
Ср. «Der grösste Narr kommt zuerst.»
Такъ Карлъ V рѣшилъ въ Брюсселѣ споры о первенствѣ по чину и званію.
C. I. Weber. Demokr. 7, 459.
См. Повинную голову и мечъ не сѣчетъ.

*

298. **Выдумывать perpetuum mobile** (гнаться за несбыточнымъ).
Ср. Онъ не слѣдовалъ примѣру нашихъ доморощенныхъ талантовъ: онъ не *выдумывалъ perpetuum mobile*, не ломалъ головы надъ устройствомъ какой нибудь хитрой машины.
Гл. Успенскій. Нравы Растеряев. улицы. 6.
Ср. Для Европы Россія — одна изъ загадокъ Сфинкса. Скорѣе изобрѣтется *perpetuum mobile* или жизненный эликсиръ, чѣмъ постигнется Западомъ русская истина, русскій духъ, характеръ и его направленіе.
Достоевскій. Критическія статьи. 1, 1.
Ср. **Perpetuum mobile** (снарядъ, который вѣчно совершалъ бы работу, не получая энергіи извнѣ — безпрерывно движущая сила, — не существующій по-нынѣ механизмъ).

*

299. **Выжать** (изъ кого, чего) **что-нибудь** (добиться, добыть).
Ср. Больше ничего
Не *выжмешь* изъ разсказа моего.
А. С. Пушкинъ. Домикъ въ Коломнѣ.

*

300. **Выжига** (пройдоха, прошедшій сквозь огонь, бывалый мошенникъ).
Ср. Существуетъ въ нашемъ городѣ купецъ... Такъ, скалдырникъ — больше ничего, *выжига* — одно слово.
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. 1.
См. Тертый калачъ. См. Сквозь огонь и воду.

*

301. **Выжить изъ ума** (оглупѣть отъ старости).
Ср. Нарочно я, съ намѣреніемъ, съ волей
Его убилъ. Иль *изъ ума я выжилъ* —
Что ужъ и самъ не зналъ, куда кололъ?
Гр. А. К. Толстой. Смерть Іоанна Грознаго.

Ср. Senilis stultitia.
Cicero. Sen. 11, 36.
Ср. Senex delirans.
Terent. Andr. 7, 4, 48.

*

302. **Выжми лимонъ, да и брось вонъ.**
Бросили, какъ выжатый лимонъ.
Бросили, какъ перчатки послѣ бала.
Ср. Свѣтскіе люди даже не бросаютъ, а просто роняютъ человѣка, ставшаго имъ не нужнымъ: *какъ перчатку послѣ бала,* какъ бумажку съ конфетки, какъ невыигрышный билетъ лотереи-томболы.
Тургеневъ. Рудинъ. 11.
Ср. **Der Mohr hat seine Schuldigkeit gethan: der Mohr kann gehen.**
Schiller. Fiesco. 3, 4. Mohr.
Ср. Senex bos non lugetur.
Ср. Γέρων βοῦς ἀπένθητος δόμοισι.
Стараго быка не оплакиваютъ.
Ср. Erasmus.

*

303. **Вы здѣсь не въ кабакѣ.**
(не шумите; ведите себя прилично.)
Ср. Спокойствія рачитель,
Брюхатый офицеръ, полиціи служитель,
Вступаетъ съ важностью въ мундирномъ сюртукѣ:
«Потише!» говоритъ, *вы здѣсь не въ кабакѣ!»*
Тарелкою сосѣдъ отвѣтствовалъ ему...
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.
Ср. Это кабакъ! = шумъ, безпорядокъ.
См. Здѣсь не мѣсто.

*

304. **Выкинуть штуку** (напроказить, поступить ловко, необычайно, неожиданно).
Ср. Вотъ *выкинетъ штуку,* когда въ самомъ дѣлѣ сдѣлается генераломъ.
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Ляпкинъ-Тяпкинъ.
Ср. Ну, *выкинулъ ты штуку:*
Три года не писалъ двухъ словъ
И грянулъ вдругъ какъ съ облаковъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 9. Фамусовъ.
См. Какъ снѣгъ на голову. См. Какъ съ неба свалиться.

*

305. **Выкормилъ змѣйку на свою шейку.**
Змѣю за пазухой отогрѣть.
Ср. До чего онъ ихъ обошелъ! съ перваго раза приняли, какъ родного сына... *отогрѣли змѣю за пазухой.*
Писемскій. Тысяча душъ. 2, 8.
Ср. Eine Schlange am Busen nähren.
Ср. Nourir un serpent dans son sein.
Ср. Tu viperam sub ala nutricas.
Petron. 77.
Ср. Viperam in sinu.
Змѣю за пазухой.
Cic. de Haruspicum responsu. 24, 50.
Ср. Ὄφιν ὑπὸ κόλπου θερμαίνειν.
Aesop. fab. 4, 18. Ср. Theognis. Fragm. 602.
См. Не вспоивъ, не вскормивъ.

*

306. **Вылитый отецъ.**
Ср. Постой-ка, постой, душенька, дай посмотрѣть, на кого ты похожъ! Ну, такъ и есть, на братца... точка въ точку вылитый въ него!
Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.
Ср. Добчинскій куда-нибудь выйдетъ изъ дому, то судья тамъ уже и сидитъ у жены его, я присягнуть готовъ... И нарочно посмотрите на дѣтей: всѣ *какъ вылитый судья.*
Гоголь. Ревизоръ. 4, 6. Земляника.
Ср. Wie aus den Augen geschnitten.
Ср. Ihr gleichet ihr so eben, als wenn ihr ihr aus den Augen geschnitten wäret.
Andreas Griphius. 1616—1664.
Ср. He is as like his father, as if he had been spit out of his mouth.
Ср. Le père craché.
См. Какъ двѣ капли воды.

*

307. Только я, право, боюсь за тебя: ты иногда **вымолвишь такое словцо, какого въ хорошемъ обществѣ никогда не услышишь.**
Гоголь. Ревизоръ. 5, 1. Анна Андреевна.

*

308. **Вынь да положь** (чтобъ было сейчасъ!).
Ср. На счетъ тягости... и не приведи Богъ! Каторжная наша жизнь—вотъ что! *Вынь да положь*—вотъ какая у насъ жизнь! А откуда вынь—никому это, значитъ, не любопытно.
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.
Ср. Ты точно какъ ребенокъ какой, захотѣлась игрушка — *вынь да положь,* а дѣла не понимаешь.
Достоевскій. Идіотъ. 3, 3.
Ср. Роди да подай! (чтобъ было да и только.)
См. Не мудрено: подай! а мудрѣй того: гдѣ взять?

*

309. **Вынь себѣ колечко,**
Пой красавица: купецъ,
Скуй мнѣ златъ и новъ вѣнецъ,
Скуй кольцо златое;
Мнѣ вѣнчаться тѣмъ вѣнцомъ,
Обручаться тѣмъ кольцомъ
При святомъ налоѣ.
В. А. Жуковскій. Свѣтлана. (гаданье.)
См. Дѣвушки гадали.

*

310. **Выпить не дуракъ** (не дуракъ, чтобъ отказаться отъ выпивки).
Ср. Всѣмъ съ нимъ повадно, всѣмъ по себѣ, потому что онъ на всѣ руки: и *выпить не дуракъ,* и пошутить охочъ, и сплясать можетъ....
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 3.

*

311. **Выпить (опрокинуть) по собачкѣ.**
Ср. Маіоръ вытащилъ бутылку коньяку *съ собакой* на этикетѣ, которая почему-то особенно была популярна въ прошлую войну. Такъ и говорили: «вамъ чаю-то *съ собачкой?* Нѣтъ ли у кого *пса,* господа?... Хорошо бы теперь глотка два *фидельки!...»*
Немировичъ-Данченко. Безъ выхода.
По нѣкоторымъ, это слово получило начало отъ формы рюмки, изображавшей собаку. У нѣмцевъ и у другихъ народовъ, не только теперь, но и въ давнопрошедшія времена, пили изъ сосудовъ, изображавшихъ нерѣдко разныхъ животныхъ, или же другіе предметы (сапогъ и пр.); отсюда нѣмецкое sich einen Stiefel antrinken.
Ср. N. Schrader. Das Trinken in mehr als 500 Gleichnissen und Redensarten.

Ср. Sie soffen aus gestiefelten Krügen.
Fischart. Gargantua.

См. Муху раздавить. См. Черепочекъ раздавить.

*

312. **Выпьетъ чарку-чародѣйку**
Забубенный нашъ землякъ:
Жизнь копѣйка! смерть-злодѣйку
Онъ считаетъ за пустякъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.

См. Забубенная головушка. См. Первой руки.

*

313. **Выскочить въ люди.**
Ср. Ему захотѣлось поскорѣе *выскочить въ люди*—онъ запутался.
Тургеневъ. Рудинъ.

См. Онъ пойдетъ далеко. См. Онъ дойдетъ до степеней извѣстныхъ. См. Съ его умомъ. См. Вывести въ люди.

*

314. **Высуня языкъ бѣжать** (на подобіе собакъ, бѣгущихъ высуня языкъ).
Ср. Вотъ и гоняйся за ней по большимъ дорогамъ, *высуня языкъ*, ни свѣтъ, ни заря.
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.

См. Ни свѣтъ ни заря.

*

315. **Высшаго полета** (люди),—которые высоко парятъ — высшаго общества.
Ср. Онъ слегка отдѣлился отъ кресла, но былъ еще такъ неопытенъ въ сношеніяхъ съ дамами *высшаго полета*, что недоумѣвалъ — слѣдуетъ ли ему встать, или продолжать сидѣть.
Салтыковъ. Отголоски. 2, 1.

*

316. **Высшій орденъ — лишняя подушка на похоронахъ.**
Сановникъ*** въ отвѣтъ на принесенное ему поздравленіе.
Ср. Высшія званія суть не иное что, какъ нѣсколько лишнихъ слоговъ для эпитафіи.
Папа Климентъ XIV.

*

317. **Высшій свѣтъ.**
Ср. ...Утѣшься:
Вотъ тебѣ десять цѣлковыхъ.
Добыто все: парикмахеръ,
Галстухъ, перчатки, карета...
А въ перспективѣ вечерней
Прелести *высшаго свѣта*...
П. И. Вейнбергъ. Въ Ломбардѣ.

Ср. Beau monde.
Ср. High life.

*

318. **Вы съ барышней скромны, а съ горничной повѣсы.**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 12. Лиза Молчалину.

*

319. **Выходить изъ границъ** (напр. приличія).
Ср. «Я васъ прошу, оставьте эту книгу въ покоѣ», рѣзко проговорилъ онъ. Это *выходило уже изъ границъ приличія*.
Достоевскій. Подростокъ. 2, 2, 3.

См. Эксцентричность.

*

320. **Вы храбры на словахъ**, попробуйте **на дѣлѣ**.
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.

Ср. Другой — Фарлафъ, *крикунъ надменный*,
Въ пирахъ никѣмъ не побѣжденный,
Но воинъ скромный средь мечей.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 1.

Ср. Βοὴν ἀγαθός.
Добрый крикунъ.
Hom. Il. 2, 408.

См. На словахъ, какъ на гусляхъ.

*

321. **Выше лба уши не ростутъ.**
Ср. Памятовать, что *выше лба уши не ростутъ* — это такая жестокая необходимость.
Салтыковъ. За рубежемъ.

См. Все въ струнѣ.

*

322. **Выше лѣса стоячаго (ниже облака ходячаго) — конь бѣжитъ.**
Ср. Между тѣмъ какъ сильные, могучіе Полканы-богатыри, обутые въ семимильные сапоги всевѣдущаго невѣжества, съ гордымъ презрѣніемъ *къ тѣснымъ* предѣламъ душной вещественной атмосферы, *подымаются, отъ земли отдѣляются выше облака ходячаго, ниже лѣса стоячаго* — мы, скромные пѣшеходы, бредемъ по земной поверхности потихоньку и полегоньку...
Никодимъ Надоумко (Надеждинъ). Сонмище Нигилистовъ. (Вѣстн. Европы. 1829 г. 1.)

См. Превыше облака ходячаго.

*

323. **Выше носу плюнешь — себя заплюнешь.**
Ср. Il ne faut pas cracher plus haut que le nez.
См. Выше своего носа не прыгнешь.

*

324. **Выше своего носа не прыгнешь.**
Ср. Чего ужъ касаться (этого вопроса)! Касайся, не касайся, а *выше своего носа не прыгнешь*.
Гл. Успенскій. Скучающая публика. Фельдшеръ Кузмичевъ.

См. Выше лба уши не ростутъ.

*

325. **Выше цѣлой головой.**
Ср. Человѣкъ въ нѣсколько лѣтъ возвышается, богатѣетъ, выростаетъ *выше ихъ цѣлой головой*. Какъ не позавидовать!
Островскій. Доходное мѣсто. 5. Вишневскій.

Ср. У насъ въ околодкѣ такія крупныя свиньи, что нѣтъ изъ нихъ ни одной, котора, ставъ на задни ноги, не была бы выше каждаго изъ насъ *цѣлой головой*.
Фонвизинъ. Недоросль. 1, 5. Скотининъ.

*

326. **Выѣденнаго яйца не стоитъ** (ничего не стоитъ).
Ср. Знаю я свое счастье, *выѣденнаго яйца* оно *не стоитъ*, мое счастье-то.
Тургеневъ. Разговоръ на большой дорогѣ. Михрюткинъ.

Ср. Препирательства азбучныхъ мудрецовъ не идутъ дальше вопросовъ *о выѣденномъ яйцѣ*.
Салтыковъ. Признаки времени.

Ср. Есть изъ чего сердиться! Дѣло *вы-*

ъденнаго яйца не стоитъ, а я стану изъ-за него сердиться.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8. Чичиковъ.

*

327. **Вьется кругомъ надъ полями,**
Виснетъ пластью надо рвами,
Мчится скокомъ по горамъ,
Ходитъ дыбомъ по лѣсамъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
См. Выше лѣса стоячаго.

*

328. **Вѣдь огурецъ не грѣхъ за диво счесть,**
Въ которомъ двумъ усѣсться можно.
Крыловъ. Лжецъ.

*

329. **Вѣкъ живи, вѣкъ надѣйся.**
Ср. Лишь тотъ, кто подъ землей сокрытъ,
Надежды въ сердцѣ не таитъ!...
И въ тѣхъ лишь нѣтъ надежды вновь,
Въ комъ навсегда застыла кровь.
Некрасовъ. Новый годъ.
Ср. Die Welt wird alt und wird wieder jung,
Doch der Mensch hofft immer Verbesserung.
Свѣтъ отживаетъ и вновь молодѣетъ,
А человѣкъ все надѣется на лучшее.
Schiller. Die Hoffnung.
Ср. Schlägt dir die Hoffnung fehl, nie fehle dir das Hoffen.
Если надежда не сбылась, никогда не переставай надѣяться.
Rückert. Die Weisheit des Brahmanen. XVI. V. 41.
Ср. While there is life there's hope.
John Gay (1688—1732). The sick Man and the Angel.
Ср. L'espérance toute trompeuse qu'elle est sert au moins à nous mener à la fin de la vie par un chemin agréable.
La Rochefoucauld. Maximes.
Ср. Omnia homini, dum vivit, speranda sunt.
Пока человѣкъ живетъ, онъ все долженъ надѣяться.
Senec. Ep. 70.
Ср. **Vitae summa brevis spem nos vetat inchoare longam.**
Краткость жизни не допускаетъ питать далекія надежды.
Hor. Od. 1, 4, 15.
Ср. **Dum spiro, spero.**
Пока дышу, надѣюсь.
Ovid. Trist. 1.
Ср. Aegroto dum anima est, spes est.
Пока больной дышетъ, онъ надѣется.
Cic. Attic. 9, 10, 3.
Ср. Ἐλπίδες ἐν ζωοῖσιν, ἀνέλπιστοι δὲ θανόντες.
Живымъ надежды, безнадежность умирающимъ.
Theocrit. Id. 4, 42.
Ср. Блаженъ, кто не потерялъ надежды своей.
I. Сирах. 14, 2.
См. Надѣючись.

*

330. **Вѣкъ живи, вѣкъ учись** (а умрешь дуракомъ).
Ср. γηράσκω δ'αἰεὶ πολλὰ διδασκόμενος.
Старѣю, но все много учась.
Aeschyl. Fragm. 331. Solon (Plato Amatoribus).
См. Состарѣлся, а жить не уставился.
См. Учиться никогда не поздно.

*

331. **Вѣкъ загубить** (жизнь погубить).
Ср. Не гулялъ съ кистенемъ я въ дремучемъ лѣсу,
Не лежалъ я во рву въ непроглядную ночь, —
Я свой *вѣкъ загубилъ* за дѣвицу-красу...
Некрасовъ. Огородникъ.

*

332. **Вѣкъ обыденки — день; вѣкъ дуба — тысячелѣтіе** (все относительно).
Ср. Чѣмъ четырнадцать дней менѣе четырнадцати лѣтъ, четырнадцати столѣтій? Передъ вѣчностью, говорятъ, все пустяки.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.
Обыденка (мотылекъ, живущій день)—эфемера.
См. Эфемерное явленіе. См. Передъ вѣчностью все пустяки.

*

333. **Вѣра безъ дѣлъ мертва есть.**
Ср. Безъ масла дѣлъ благихъ гаснетъ свѣча вѣры.
Георгій Конисскій, Архіеп. Бѣлор. (1718—1795). Собраніе Соч. 1835.
Ср. Ты вѣруешь, что Богъ единъ, хорошо дѣлаешь, и бѣсы вѣруютъ и трепещутъ. Но хочешь ли знать, что *вѣра безъ дѣлъ мертва?*
Іаков. 2, 14—20; 26.

*

334. **Вѣра и гору съ мѣста сдвинетъ.**
Ср. Съ вѣрой бодрой и смѣлой
Ты за подвигъ берись.
Хомяковъ.
Ср. Wenn es einen Glauben giebt, der Berge versetzen kann, so ist es der Glaube an die eigene Kraft.
Если есть вѣра, которая можетъ горы съ мѣста сдвинуть, то это—вѣра въ собственную силу.
Ebner-Eschenbach.
Ср. Если имѣю всякое познаніе и всю вѣру, такъ что могу и горы переставлять, а не имѣю любви, то я ничто.
1 Коринө. 13, 2.
См. Вѣра безъ дѣлъ мертва есть.

*

335. **Вѣра и математическія доказательства — двѣ вещи несовмѣстимыя.**
Достоевскій. Дневникъ.
Ср. Умъ есть рабъ очевидности; вѣра есть свободное покореніе ума и воли Откровенію.
Жуковскій. Размышленія и замѣчанія. 9. (1850 г.)

*

336. **Вѣра, надежда, любовь.**
Ср. Дай мнѣ терпѣть мои мученья
Въ надеждѣ, вѣрѣ и *любви.*

337. **Вѣра спасаетъ.**
Ср. Онъ же сказалъ ей: дщерь! Вѣра твоя спасла тебя.
Марк. 5, 34. Лук. 7, 50.
Ср. Кто будетъ вѣровать и креститься, спасенъ будетъ.
Марк. 16, 16.
*

338. **Вѣримъ охотно тому, чего желаемъ.**
Ср. Она *вѣруетъ* (желаетъ) за него замужъ; ей за него *вѣруется* (желается).
Ср. Не видавъ, дѣвушкѣ вѣрится (счастье за мужемъ)—потому что желаетъ его (Олонецк.).
Ср. Даль. Толковый Словарь.
Ср. Когда намъ скажутъ, что̀ хотимъ,
Куда какъ вѣрится охотно.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 11. Лиза.
Ср. Liegt das Ziel auch noch so fern:
Was man wünscht, das glaubt man gern.
Bodenstedt. Ada. 30.
Ср. **Thy whish was father, Harry, to that thought.**
Твое желаніе было отцомъ твоей мысли.
Shakesp. King Henry IV. 2, 4, 4. King Henry.
Ср. Fere **libenter homines id quod volunt credunt.**
Охотно люди вѣрятъ тому, чего желаютъ.
Caes. Bell. Gallicum. 3, 18, 2.
Ср. Quod nimis miseri volunt, hoc facile credunt.
Sen. Herc. fur. 313. Cp. Plaut. Truc. 192.
Ср. Tarde, quae credita laedunt, credimus.
Ovid. Heroid. 2, 7.
Ср. Μάντις δ' ἄριστος ὅστις εἰκάζει καλῶς.
Тотъ лучшій пророкъ, кто пророчитъ хорошее.
Eurip. Fr. 944.
(Охотнѣе мы вѣримъ тому, кто предсказываетъ то, чего мы желаемъ.)
Ср. Ὃ γὰρ βούλεται τοῦθ' ἕκαστος καὶ οἴεται.
Всякій вѣритъ тому, чего желаетъ.
Demosth. Olynth. 3, 19.
*

339. **Вѣрность до смерти.**
Ср. Будь вѣренъ до смерти, и дамъ тебѣ вѣнецъ жизни.
Апокал. 2, 10.
См. Клятвы любовныя.
*

340. **Вѣрой и правдой** (служить).
Ср. Городничимъ я служу,
Вѣрой, правдой исполняю
Эту должность—«знаю, знаю!...»
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
*

341. **Вѣчный жидъ.**
Ср. Le Juif errant.
Агасферъ, сапожникъ въ Іерусалимѣ, прогналъ отдыхавшаго у дома его Іисуса Христа, изнемогавшаго подъ тяжестью носимаго имъ креста. «...у Іисусъ, но ты будешь ...щусь.» Съ тѣхъ поръ Агасферъ странствуетъ по свѣту, не находя себѣ ни покоя, ни смерти.
Ср. Mathäus Parisiensis (монахъ XIII в.). Легенды.
*

342. **Вѣчный миръ—до первой ссоры** (кости).
Ср. Намѣрились окончить всѣ раздоры,
Потомъ, какъ водится, *миръ вѣчный заключить*
— *До первой ссоры.*
Крыловъ. Левъ и Барсъ.
Ср. Явимъ же въ ней (дружбѣ) примѣръ мы въ наши времена!
«Дай лапу!» — Вотъ она! —
Орестъ мой! Мой Пиладъ! Прочь свары, зависть, злость!
Тутъ поваръ на бѣду изъ кухни бросилъ *кость*....
Крыловъ. Собачья дружба.
Ср. Обладаніе Украйной составляло существенную *кость* вѣковой кровавой борьбы между Россіей и Польшей.
В. О. Михневичъ.
См. Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся.
*

343. **Вѣчный сонъ** (покой).
Ср. Вражду и плѣнъ старинный свой
Пусть волны финскія забудутъ,
И тщетной злобою не будутъ
Тревожить *вѣчный сонъ* Петра.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.
См. Спать вѣчнымъ сномъ.
*

344. **Вѣщій Олегъ.**
Ср. Твой конь не боится опасныхъ трудовъ,
Онъ, чуя господскую волю,
То смирно стоитъ подъ стрѣлами враговъ,
То мчится по бранному полю.
И холодъ, и сѣча, ему ничего:
Но *примешь ты смерть отъ коня своего.*
А. С. Пушкинъ. Вѣщій Олегъ. Предсказаніе кудесника.
*

345. **Вяземская лавра.**
Домъ кн. Вяземскаго въ Петербургѣ — притонъ, населенный лицами, не претендующими на полученіе Монтіоновской преміи за нравственную, безупречную жизнь.
(Монтіоновская премія, выдается во Франціи за нравственную, безупречную жизнь.)
*

346. **Вяземскіе пряники.**
Ср. Пряникъ, мой однофамилецъ,
Также тутъ не позабыть;
А нашъ пѣнникъ, нашъ кормилецъ,
Сердце любо веселитъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.
См. Валдайскія баранки.
*

Г.

1. **Газета** — повременное, срочное изданіе (сообщающее между прочимъ послѣднія новости дня).

Ср. Онъ *живая газета* (о человѣкѣ, занимающемся пересказами всякихъ вѣстей, — въ родѣ Бобчинскаго и Добчинскаго въ «Ревизорѣ» Гоголя).

Ср. Gazetten müssen nicht genirt werden (wenn sie interessant sein sollen).

Газеты не слѣдуетъ стѣснять (если хотятъ, чтобы онѣ были интересны).

Friedrich der Grosse zu dem Cabinetsminister Grafen Podewils (Podewils an v. Thalmeyer 5 Juni 1740).

Ср. Preuss. Friedrich der Grosse. 3, 251.

Ср. C'est une gazette.

Происхожденіе этого слова нѣкоторыми приписывается итальянскому Gazetto (маленькая монета, которую платили за право прочесть въ рукописи послѣднія новости). Въ Венеціи сенатъ еще въ 1563 г. бралъ такую монету за право прочесть послѣднія вѣсти о войнѣ съ Турками. На персидскомъ языкѣ gaza — деньги, монета. Въ 1622 г. въ Парижѣ врачъ Теофрастъ Ренодо первый получилъ привилегію, въ силу которой онъ началъ издавать еженедѣльный листокъ подъ названіемъ Gazette. Подобныя привилегіи выдавались потомъ и въ другихъ городахъ. По другимъ: Gazetta=маленькая сорока—болтунья.

⁂

2. **Галиматья** (безтолковщина, нелѣпица).

Ср. Поютъ преуморительно,
Они *галиматью*.

Некрасовъ. Говорунъ.

Galimatias.

Ср. Le plus grand faible des hommes, c'est l'amour qu'ils ont pour la vie; et nous en profitons, nous autres, par notre pompeux *galimatias*.

Molière. L'Amour Médecin. 3, 1. Filerin.

Во Франціи, одинъ адвокатъ, при судебномъ разбирательствѣ дѣла о пѣтухѣ (gallus), принадлежавшемъ нѣкоему Matthias, говоря, по тогдашнему обычаю, на латинскомъ языкѣ, вмѣсто Gallus Matthiæ (пѣтухъ Матіаса), путаясь, говорилъ Galli Matthias, т. е. пѣтуха Матіасъ. Съ тѣхъ поръ путаницу, безтолковщину, безсмыслицу называютъ — галиматьей.

Ср. I. C. Gleyse. Лекс. иностр. сл. Ср. Helvet.

Ср. Galimafrée (у Французовъ) и Gallimaufry (у Англичанъ) — кушанье въ родѣ окрошки — hochepot, hotchpot.

Ср. Barle. Nouv. dictionn. franç. allem. 1669.

См. Кавардакъ.

⁂

2*. **Гальбикъ** (нѣм. halb. съ русскимъ уменьшительнымъ окончаніемъ).

Ср. Этотъ, братецъ, и *въ гальбикъ*, и въ банчишку и во все, что хочешь (играетъ).

Гоголь. Мертвыя души. 1, 4. Ноздревъ о Кувшинниковѣ.

Halb. Halbzwölf, onze et demi (— азартная игра).

⁂

3. **Гарантія и Субсидія**
(вѣрный способъ, не рискуя, наживать деньги).

Ср. Будешь въ славѣ, равенъ Фидію,
Антокольскій! изваяй
Гарантію и *Субсидію*...

Некрасовъ. Современники.

См. Рептиліи — субсидіи.

⁂

3*. **Гарпагонъ** (скряга).

Ср. Ты сердишься за то, пріятель мой *Гарпасъ*,
Что сынъ твой по ночамъ сундукъ твой посѣщаетъ!
И философія издревле учитъ насъ,
Что скупость — воровство рождаетъ.

Жуковскій. Эпиграмма.

Ср. Molière. L'Avare (Harpagon гл. дѣйствующее лицо).

Ср. Harpago (Plaut.) мошенникъ, хапунъ.

Ср. ἁρπαζω—грабить (ἅρπαγος—хищникъ).

⁂

4. **Гвалтъ поднять** (поднять шумъ, крикъ).

Ср. Можете себѣ представить, какой *гвалтъ поднялся* на слѣдующее утро, какъ только тетка проснулась и хватилась часовъ... Караулъ, ограбили! ограбили!

Тургеневъ. Часы.

Ср. Вѣсть этой связи дошла наконецъ до самого Петра Андреевича... *Поднялся гвалтъ*, крикъ и гамъ.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 8.

Ср. Верхушки березъ были усѣяны вороньими и грачевыми гнѣздами, и эти птицы съ утра до ночи *поднимали* такой неслыханный *гвалтъ*, что совершенно заглушали человѣческие голоса.

Салтыковъ. Пошехонская старина. 9.

Ср. Gewalt — насиліе (Gewalt! Караулъ!).

⁂

5. **Гвардія умираетъ, но не сдается.**

Ср. **La garde meurt et ne se rend pas.**

Хотя слова эти приписываются генералу Камбронну (въ битвѣ подъ Ватерлоо 18 Іюня 1815 г.), и — даже красуются на статуѣ его въ Нантѣ, но самъ Камброннъ, какъ нарочно — противно изреченію — въ этой битвѣ не умеръ, а — сдался въ плѣнъ.

Слова эти приписываются разнымъ лицамъ: журналисту Rougemont, напечатавшему ихъ въ l'Indépendant.

Ср. Fournier. L'esprit dans l'histoire.

Генералу Michel — приписываютъ эти слова сыновья послѣдняго.

По другимъ — слова эти впервые встрѣчаются въ Journal général de France.

Ср. Michaud Jun. Bibliographie universelle.

Называютъ также полковника Maret.

Ср. Laeso et invicto militi.

Раненому но не побѣжденному воину.

(Надпись на Берлинскомъ инвалидномъ домѣ 1748).

Marquis d'Argens.

По другимъ—Maupertuis. (ср. Paganel. Frédéric le Grand. 1, 2.)

См. Старая гвардія.

6. **Гвоздь** (главная приманка — на представленіи, костюмированномъ балѣ и т. п.).
   Ср. *Гвоздемъ* представленія — была живая картина, представляющая Венеру, рождающуюся изъ морской пѣны. Эта Венера, дѣйствительно, засѣла гвоздемъ въ головѣ зрителей.
   Ср. Le clou.
   См. Гвоздь въ головѣ.

*

7. **Гвоздь въ головѣ.**
   (непоколебимо, упрямо, упорно засѣло.)
   Ср. *Засѣлъ, какъ гвоздь въ стѣнѣ!*
   Ср. Нѣтъ, рѣшительно не могу сегодня заниматься, словно *гвоздь засѣлъ* мнѣ *въ голову*.
   И. С. Тургеневъ. Мѣсяцъ въ деревнѣ. 5, 1. Ислаевъ.
   Ср. Какая-то темная мысль, какъ *гвоздь*, сидѣла *въ головѣ его*.
   Гоголь. Вій.
   Ср. Если въ голову его западала какая нибудь мысль, то она тамъ была все равно что желѣзный *гвоздь*: ничѣмъ нельзя было ее оттуда вытеребить.
   Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
   Ср. У меня такой обычай, какъ чтò заберу въ голову, то изъ нея *гвоздемъ не выколотишь*.
   Фонвизинъ. Недоросль. 2, 3. Скотининъ.
   См. Клинъ клиномъ.

*

8. **Гдѣ баба — тамъ рынокъ, гдѣ двѣ — тамъ базаръ.**
   Гдѣ двѣ бабы — тамъ сувмъ, гдѣ три — тамъ содомъ.
   Бабнякъ соберется — всѣ въ одинъ голосъ кричатъ.
   Ср. Tre donne e un papero fanno un mercato.
   Ср. Quando conveniunt Ancilla, Sibylla, Camilla,
   Garrire incipiunt et ab hoc, et ab hac, et ab illa.
   Какъ сойдутся Анциллы, Сибиллы, Камиллы порой,
   Застрекочутъ объ этомъ, объ этой, о той.
   Ferdinand Taubmann (1565—1618).
   Cp. Kurzweiliger Zeitvertreib. 1666, p. 56.

*

9. **Гдѣ больно, тутъ рука (а гдѣ мило, тутъ глаза).**
   Ср. Naturale est manum saepius ad id referre, quod dolet.
   Естественно держать чаще руку тамъ, гдѣ болитъ.
   Seneca.
   Ср. Ὅπου τις ἀλγεῖ, κεῖϑι καὶ τὴν χεῖρ' ἔχει.
   Plutarch. de garrul. 22.
   См. Гдѣ наболѣло, тамъ не тронь. См. Что у кого болитъ, тотъ о томъ и говоритъ.

*

10. **Гдѣ волчій ротъ, а гдѣ лисій хвостъ.**
   Ср. Одинъ *волчій зубъ* безъ всякаго *хвоста* (*лисьяго*)! Таковъ, сударь, моей

   Ср. Mettere la coda, dove non va il capo.
   Ср. Cutis vulpina consuenda est cum cute leonis (prov.).
   Ср. Ubi leonis pellis deficit, vulpinam induendam esse.
   Phaedr. fab. append. 23.
   Ср. Ἂν ἡ λεοντῆ μὴ ἐξίκηται, τὴν ἀλωπεκῆν πρόσαψον.
   Если львиная кожа не приходится, то употреблю лисью.
   Plutarch. Vita Lysandri. 7.
   См. Не мытьемъ, такъ катаньемъ.

*

11. **Гдѣ вы, завѣтныя мечтанья,**
   Вы, призракъ жизни неземной,
   Вы, сны поэзіи святой!
   А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 36.

*

12. **Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость.**
   Ср. *Гдѣ гнѣвъ, тутъ и милость*. Старикъ прогнѣвается, да проститъ и за неволю. А мы свое возьмемъ.
   Фонвизинъ. Недоросль. 4, 9. Простакова.
   Ср. Der meisten Schönen Zorn gleicht ihrer Zärtlichkeit,
   Sie dauern beide kurze Zeit.
   Gellert. 1. Chloris.
   Ср. Des Zornes Ende ist der Reue Anfang.
   Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. 33.
   Ср. Рану можно перевязать, и послѣ ссоры возможно примиреніе.
   I. Сир. 27, 22; ср. Псалт. 29, 6.
   См. Брань на вороту не виснетъ.

*

13. **Гдѣ голодно, тутъ и холодно.**
   Стужа да нужа — нѣтъ того хуже.
   Ср. *Любовь*, какъ огонь — *безъ пищи гаснетъ*.
   Лермонтовъ. Герой нашего времени.
   Ср. Ohne Wein und Brot leidet Venus Not.
   Were no fewel, the fire goes aut.
   Гдѣ нѣтъ топлива (пищи), огонь (любви) потухаетъ.
   Sans pain, sans vin, amour n'est rien (l'amour gèle).
   Ср. L'antique proverbe nous le désigne, auquel est dit que Vénus se morfond sans la compaignie de Cérès es Bahus.
   Rabelais. 3, 3, 31.
   Ср. **Sine Cerere et Libero friget Venus.**
   Безъ Цереры и Вакха Венера холодна.
   Terent. Eunuch. 4, 5.
   Ср. οἴνου δὲ μηκέτ' ὄντος, οὐκ ἔστι Κύπρις.
   Гдѣ вина нѣтъ, нѣтъ Киприды (любви).
   Euripid. Bacch. 773.

*

14. **А гдѣ до прибыли коснется,**
   Не только тамъ гусямъ, и людямъ достается.
   Крыловъ. Гуси.

*

15. **Гдѣ дрова (рубятъ), тамъ щепа (валится) — не безъ щепокъ.**
   Ср. Wo Holz gehauen wird, da fallen Späne.

*

16. **И гдѣ же тотъ,**
   Кто жизнь безъ горя проживетъ?
   И. И. Козловъ. Н. Б. Долгорукая (пов.).

17. **«Гдѣжъ онъ?»— Онъ тамъ! — «гдѣ тамъ?»— Не знаемъ.**
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.

*

18. **Гдѣжъ самоваръ родной, семейный нашъ очагъ,**
Семейный нашъ алтарь, ковчегъ домашнихъ благъ?
Онъ уцѣлѣлъ одинъ въ обломкахъ прежнихъ лѣтъ,
И къ внукамъ перешелъ неугасимый дѣдъ.
Онъ лучше держитъ жаръ и подъ его шумокъ
Кипитъ и разговоръ, какъ прыткій кипятокъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.
См. И дымъ отечества. См. Самоваръ, домашній запѣвало.

*

19. **Гдѣ законъ, тамъ и обида.**
Ср. Гдѣ больше строгости—тамъ и грѣха больше.
Надо судить по человѣчески.
А. Н. Островскій.
Ср. И дѣ же законъ, ту и обидъ много.
Лѣтоп. О худомъ исполненіи законовъ, несправедливости судей и безпорядкахъ княженія Андрея Боголюбскаго.
Ср. Zu viel Recht ist Unrecht.
Ср. La légalité nous tue.
M. Viennet. (Chambre des Députés. 1833.)
Ср. Peu de lois sages rendent un peuple heureux; beaucoup de lois embarassent la jurisprudence; trop de lois deviennent un dédale, où les jurisconsultes et la justice s'égarent.
Frédéric II.
Ср. L'extrême justice est injustice, lorsqu'elle n'a nul égard aux considérations raisonnables qui doivent tempérer la rigueur de la loi.
Montesquieu.
Ср. Qui n'est que juste est dur, qui n'est que sage est triste.
Voltaire. Oedipe. 3, 3.
Ср. Racine. Les frères ennemis. 4, 3.
Ср. **Summum jus, summa injuria.**
Cic. De Officiis. 1, 10, 33.
Ср. Verum illud Dicunt; jus summum summa est malitia.
Terent. Heautontimorumenos. 4, 5.
Ср. **Fiat justitia, pereat mundus.**
Девизъ импер. Фердинанда I (1556—1564).
Ср. Joh. Manlius. Loci communes (1563).
Ср. Es war ihm auch diese Rede sehr gemein (Ferdin. I.): Das Recht muss seinen Gang haben und sollte die Welt darüber zu Grunde gehen.
Да творится правосудіе, хоть свѣтъ пропадай.
Ср. Zinkgref. Apophtegm. 1626.

*

20. **Гдѣ колыбель его была,**
Тамъ днесь его могила.
Жуковскій.

*

21. **Гдѣ кто родится, тамъ и годится.**
Ср. Берись за то, къ чему ты *сроденъ*,
Коль хочешь, чтобъ въ дѣлахъ успѣшный былъ конецъ.
Крыловъ. Скворецъ.
Ср. Когда не хочешь быть смѣшенъ,
Держися званія, въ которомъ ты *рожденъ*.
Крыловъ. Ворона.
Ср. Geniesse, was dir Gott beschieden,
Entbehre gern, was du nicht hast.
Ein jeder Stand hat seinen Frieden,
Ein jeder Stand hat seine Last.
Chr. F. Gellert. Zufriedenheit mit seinem Stande.
См. На укоризну мы фортунѣ тороваты.
См. Въ чемъ же призванъ.

*

22. **Гдѣ любовь, тамъ и Богъ.** (Любовь выше всего.)
Ср. 1 Коринѳ. 13, 13.
Ср. Amor omnia vincit.

*

23. **Гдѣ любятъ, тутъ не часто гостй.**
Рѣдкое свиданье — пріятный гость.
Ср. Wird man wo gut aufgenommen,
Muss man nicht gleich wiederkommen.
(Muss man ja nicht zwei mal kommen.)
P. A. Wolff (1784—1818). Preciosa. 2, 1. Viarda.
Ср. **Chi raro viene, vien bene.**
Ср. Кто слишкомъ навѣщаетъ друга, наконецъ увидитъ кислое лицо. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
Ср. Господь да благословитъ того, кто приходитъ въ гости, да — на короткое время.
Арабская поговорка.
Ср. Rarum esse oportet, quod diu carum velis.
Publ. Syr. Sentent. Ср. Sen. benef. 1, 14, 1.
Ср. Τὸ γὰρ σπάνιον... τίμιον.
Рѣдкое цѣнно.
Plat. Euthyd. 29.
Ср. Не учащай входить въ домъ друга твоего, чтобы онъ не наскучилъ тобою и не возненавидѣлъ тебя.
Притч. 25, 17.
См. Рѣдко, да мѣтко.

*

24. **Гдѣ наболѣло, тамъ не тронь! за болячку никого не хватай!**
Ср. *Гдѣ наболѣло, тамъ не тронь!*
Гр. Л. Толстой.
т. е. «Что у кого болитъ, тотъ о томъ и говоритъ», но другой не говори.
Ср. Curando fieri quaedam majora videmus
Vulnera: quae melius non tetigisse fuit.
Мы видимъ, что отъ леченія дѣлаются большими
Раны, которыя лучше было не трогать.
Ovid. 3. De Ponto, eleg. 7.
Ср. Ulcus tangere.
Вередъ трогать (гдѣ болитъ).
Terent. Phorm. 4, 49.
Ср. Quicquid horum attigeris, ulcus est.
Гдѣ ни тронешь, рана (плохо).
Cic. Natura D. 1, 37, 104.
См. Гдѣ больно, тутъ рука.

*

25. **Гдѣ наше не пропадало!** (возгласъ самоутѣшенія или утѣшенія другихъ при потерѣ или убыткѣ.)
Ср. *Гдѣ наше не пропадало*, сказалъ воришка, продавши украденную вещь за безцѣнокъ.

*

25*. Вонъ изъ Москвы! Сюда я больше не ѣздокъ!

Бѣгу, не оглянусь, пойду искать по свѣту,
Гдѣ оскорбленному есть чувству уголокъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Чацкій.

*

26. **Гдѣ пастухъ囲 дуракъ, тамъ и собаки дуры.**
Ср. Хотя при стадѣ томъ и множество собакъ,
Да самъ пастухъ дуракъ:
А *гдѣ пастухъ дуракъ, тамъ и собаки дуры.*
Крыловъ. Волкъ и Волченокъ.

*

27. А, Өедя! Откуда?
Гдѣ пропадалъ ты? ни слуху, ни духу!
«Гдѣ я бывалъ — не увидишь отсюда».
И. С. Тургеневъ. Өедя.
См. Ни слуху, ни духу.

*

28. **Гдѣ рука, тамъ и голова.**
Ср. Зло причиняетъ себѣ, кто ручается за посторонняго, а кто ненавидитъ ручательство, спасенъ.
Пр. 11, 15.
Ср. Не забывай благодѣяній поручителя, ибо онъ далъ душу свою за тебя.
I. Сир. 29, 18.
Рука: подпись собственноручная, или при безграмотности — рукоприкладство.
См. Поручился — продался. См. Что написано перомъ, того не вырубишь топоромъ. См. Ah, le beau billet. См. I stay here on my bond.

*

29. **Гдѣ сатана не сможетъ, туда бабу пошлетъ.**
Ср. Was der Teufel nicht kann erdichten,
Das muss ein altes Weib verrichten.
G. Kollenhagen (1542 — 1609). Froschmäusler. 2, 11.
Ср. Où le diable ne peut aller, sa mèr tasche d'y mander.
Старинная пословица.
Ср. Praeco valet Satanae quo non valet ipse venire.
Mich. Neander. Præcepta veter. sap. 1590.
Ср. Куда сатана не можетъ самъ пойти, туда посылаетъ онъ гонцомъ вино.
Ср. Jonas Baudi. Literaturblatt des Orient's (Сентенціи Раввиновъ).
Ср. Dukes. Rabbiner Spruchkunde.

*

30. **Гдѣ столъ былъ яствъ—тамъ гробъ стоитъ**
И блѣдна смерть на всѣхъ глядитъ.
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.

*

31. **Гдѣ страхъ, тутъ и благочестіе** (стыдъ).
Ср. La crainte fit les Dieux; l'audace a fait les rois.
Crébillon. Xerxes. 1, 1.
Ср. Primus in orbe Deos fecit timor.
Stat. Théol. 3, 661.
Ср. Ἵνα δέος, ἔνθα καὶ αἰδώς.
Гдѣ страхъ, тамъ и благоговѣніе (стыдъ).
Epicharm. Plutarch. De cohibenda ira. c. 11.
Ср. Начало мудрости —страхъ Господень.
Притч. 1, 7.
Ср. Страхъ Господень есть истинная премудрость и отдаленіе отъ зла — разумъ.
Іов. 28, 2; ср. Пс. 110, 10. Екклес. 1, 13. I. Сир 1, 15. Второзаконіе. 6, 2.

*

32. **Гдѣ счастье, тамъ и зависть.**
Ср. Hassen und Neiden
Muss der biedre leiden.
Es erhöht des Mannes Werth,
Wenn der Hass sich auf ihn kehrt.
Gottfried von Strassburg. Tristan und Isolde. 1, 12.
Ср. Eminentis fortunae comes invidia.
Velleji Paterc. 1, 9, 6.
Ср. **Invidia gloriae comes.**
Спутникъ славы — зависть.
Ovid. Metam. 14, 113. Cp. Sall. Jug. 55, 3.
Ср. Τοῖς διὰ τῆς δόξης βαδίζουσιν ἀκολουθεῖ φθόνος.
Шествующимъ въ славѣ въ слѣдъ идетъ зависть.
Sokrat. (Stob. flor. 38, 35).
См. Лучше жить въ зависти, чѣмъ въ жалости.

*

33. **Гдѣ тонко, тамъ и рвется.**
Ср. Тургеневъ. (Заглавіе комедіи.)
Ср. *Гдѣ тонко — тамъ и рвется:* въ смыслѣ — у кого нѣтъ, тотъ теряетъ. (буквально и иносказательно.)
Ср. Man zerreisst den Strick, wo er am dünnsten ist.
Ср. Corde triplée est de durée.
Gabr. Meurier. Sent. XVI S.
Ср. Нитка, втрое скрученная, не скоро порвется.
Екклес. 4, 12.
Ср. У неимѣющаго отнимется и то, что имѣетъ.
Матѳ. 25, 29. ср. Лук. 19, 26.
См. На бѣднаго Макара шишки валятся.

*

34. **Гдѣ торно, тамъ и просторно.**
Иди торомъ, не положатъ воромъ.
Ср. Trita via omnium tutissima.
Торная дорога — самая безопасная.
Seybold. Paroem. 1677.

*

35. **Гдѣ трудится голова,**
Тамъ труда для сердца мало.
Карамзинъ.
Ср. L'esprit est toujours la dupe du coeur.
La Rochefoucauld. Max. p. 44. § 102.
Ср. L'esprit a son ordre qui est par principes et démonstrations, le coeur en a un autre.
Pascal. Pensées. 31, 31.
Ср. Le coeur a ses raisons que la raison ne conoist pas.
Pascal. Pensées. 28, 58.

*

36. **Гдѣ трудно дышится,**
Гдѣ горе слышится,
Будь первый тамъ.
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.

*

37. **Гдѣ, укажите намъ, отечества отцы,**
Которыхъ мы должны принять за образцы?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.

*

38. У насъ въ степяхъ такой обычай: **гдѣ ѣдятъ, тамъ и мерзятъ, у кого живутъ, того и ругаютъ.**
Салтыковъ. Помпадуры.

*

39. **Гдѣ я страдалъ, гдѣ я любилъ,**
Гдѣ сердце я похоронилъ...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 50.

*

40. **Геенна** (тартаръ).
Ср. У Евменидъ...

Въ рукахъ змѣй шипятъ, ихъ очи раскаленны,
И за собой ведутъ всѣ ужасы *геенны*.
В. А. Озеровъ. Эдипъ въ Аѳинахъ.

Геенна — у магометанъ Адъ, а также мучительное состояніе умершихъ—до страшнаго суда.

Gehenna
въ средніе вѣка означало не только адъ, но и страданіе и мученіе.

Ср. Je me suis contraint et *gehenné*.
Я себя принуждалъ и *мучилъ*.
Montaigne (XVI в.).

Ср. Gehenné = gêné.

Gehenna — первоначальное названіе долины *Енномъ*, близъ Іерусалима—Тофетъ, гдѣ евреи приносили въ жертву Ваалу и Астартѣ дѣтей своихъ, предавая ихъ сожженію.

Ср. Устроили высóты Тофета въ долинѣ сыновей Енномовыхъ, чтобы сожигать сыновей и дочерей своихъ въ огнѣ. За то вотъ, приходятъ дни, говоритъ Господь, когда не будутъ болѣе называть мѣсто сіе Тофетомъ и долиною сыновей Енномовыхъ, но долиною убійства.
Іеремія. 7, 31—32; 19, 6. ср. 4 Царствъ 23; 4, 10.

*

41. **Гекуба.**

Ср. **И что ему Гекуба или онъ Гекубѣ**, чтобъ онъ плакалъ о ней.

Ср. **What's Hecuba to him, or he to Hecuba,**
That he should weep for her.
Shakesp. Haml. 2, 2. Hamlet.

Счастливѣйшая мать (Гектора, Париса) до Троянской войны, она сдѣлалась несчастнѣйшей женщиной: девятнадцать сыновей ея погибли подъ стѣнами Трои; дочь Кассандра сдѣлалась плѣнницей; Поликсена была принесена въ жертву на гробѣ Ахиллеса; мужъ погибъ; сама она сдѣлалась плѣнницей Улисса и — за оскорбленіе, ему нанесенное, была побита камнями. По другимъ, она бросилась въ море.

*

42. **Геликонъ. Взлетѣть на Геликонъ** (стать поэтомъ).

Ср. Какъ знать, и мнѣ быть можетъ,
Печать свою наложитъ
Небесный Аполлонъ;
Сіяя горнимъ свѣтомъ,
Безтрепетнымъ полетомъ
Взлечу на Геликонъ.
А. С. Пушкинъ. Городокъ.

Ср. Страшись безславія! Чтò, если Аполлонъ,
Услышавъ, что и ты полѣзъ на *Геликонъ*,
Съ презрѣньемъ покачавъ кудрявой головою,
Твой геній наградитъ — спасительной лозою!
А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу.

43. **Генералъ Топтыгинъ** (Михайло Иванычъ).

Ср. Очищай дорогу!
Самъ *Топтыгинъ генералъ*
Ѣдетъ на берлогу.
Некрасовъ. Ген. Топтыгинъ (поѣздка въ саняхъ).

Ср. Господи Іисусе!
Небывалый генералъ,
Видно въ новомъ вкусѣ!...
Генералъ въ саняхъ реветъ,
Какъ медвѣдь въ берлогѣ.
Некрасовъ. Ген. Топтыгинъ (поѣздка въ саняхъ).

*

44. **Генералы свадебные** (кондитерскіе).

Ср. «А генералы ваши или наши будутъ»? спрашиваютъ содержатели кухмистерскихъ—при наймѣ зала и заказѣ угощенія; смотря по условію ими приглашаются для бóльшей важности свадебные (отставные) генералы за плату и угощеніе—особенно на купеческія свадьбы.

*

45. **Гераклитъ и Демокритъ.**

Ср. Съ умомъ всѣ люди **Гераклиты,**
И не жалѣютъ слезъ своихъ;
Глупцы же сердцемъ Демокриты:
Родъ смертныхъ арлекинъ для нихъ.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

Ср. Пусть смотритъ *Гераклитъ унылый*
Съ улыбкой жалкой на тебя,
Но ты блаженъ, о другъ мой милый,
Забывъ въ весельѣ самъ себя.
А. И. Полежаевъ. Сашка. 1, 13.

Ср. *Иные рѣзвятся, хохочутъ, пляшутъ, скачутъ,*
Другіе морщатся, грустятъ, тоскуютъ, плачутъ.
Вотъ какъ вертится свѣтъ; а для чего онъ такъ,
Не вѣдаетъ того ни умный, ни дуракъ.
Фонвизинъ. Къ моимъ слугамъ.

Гераклитъ, древній философъ—пессимистъ.
Демокритъ, древній философъ—оптимистъ.

Ср. Le médecin Tant-pis et le médecin Tant-mieux.
La Fontaine. Les Médecins.

См. Арлекинъ.

*

46. **Геркулесовы столпы.**

Ср. Газетчики на перерывъ другъ передъ другомъ, стараются показать, до какихъ *геркулесовыхъ столбовъ* можетъ дойти всероссійское долгоязычіе.
Салтыковъ. Отголоски. 2, 1.

Геркулесовыми столпами у древнихъ назывались двѣ возвышенности *Calpe* и *Abila* (—мысы на берегахъ Европы и Африки у Гибралтарскаго пролива—нынѣ Гибралтаръ и Цейта), воздвигнутыя будто Геркулесомъ, когда онъ соединилъ Атлантическій океанъ съ Средиземнымъ моремъ.

47. **Геркулесъ** (силачъ).

Ср. Вотъ, новый *Геркулесъ*, со всей собравшись силой,
Что только было въ немъ,
Отнесъ полчерепа медвѣдю топоромъ
И брюхо проколол ему желѣзной вилой.

Крыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.

Ср. Alter Hercules=οὗτος ἄλλος Ἡρακλῆς.

Aristot. Ср. Плутархъ о Тезеѣ.

Геркулесъ сынъ Юпитера и Алькмены — жены Амфитріона. Онъ извѣстенъ своею силой и 12-ью подвигами.

См. Геркулесовы столпы. См. Амфитріонъ.

⁎

48. **Герой—не моего романа.**

Ср. Но Скалозубъ? Вотъ заглядѣнье!
За армію стоитъ горой,
И прямизною стана,
Лицомъ и голосомъ *герой*....
— «*Не моего романа*».

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Софья.

⁎

49. **Геростратъ** (иноск. безумный истребитель произведеній искусствъ).

Ср. Вы такъ «добродушно» напали на Пушкина, что мы никакимъ образомъ не можемъ принять васъ за яраго *Герострата*.

Достоевскій. Крит. ст. 3, 1.

Чтобы обезсмертить имя свое, Геростратъ (356 до Р. Х.) рѣшился поджечь знаменитый храмъ Діаны Эфесской. Онъ былъ казненъ и, подъ опасеніемъ смертной казни, никто не смѣлъ произносить имя его; но имя этого сумасброда сохранилось ...

⁎

50. **Гигантъ** (иноск. выдающійся нравственно; противоп. — пигмей).

Ср. Géant.

Ср. Гиганты, Γίγας, Γίγαντος (греч. мно.)— сыновья Геи—исполины съ драконовыми ногами, боровшіеся съ богами, и осаждавшіе Олимпъ, но — безуспѣшно.

Homer. Hesiod.

См. Пигмеи.

⁎

50*. **Гильотина.**

Ср. Головы рубятъ... человѣка кладутъ, и падаетъ этакій широкій ножъ—по машинѣ, *гильотиной* называется, тяжело, сильно... Голова отскочитъ такъ, что и глазомъ не успѣешь моргнуть!...

Достоевскій. Идіотъ. 1, 2.

Ср. Ce fut le médecin
Guillotin,
Comme chacun devine,
Qui conçut le dessin
De faire une machine,
Que, pour honorer le nom de Guillotin,
On nomme Guillotine.

Ср. Guillotine.

Ср. Гіероглифы — древнія Египетскія письмена (—на египетскихъ памятникахъ), условные знаки и фигуры, изображающіе разные предметы. Шампольонъ младшій впервые объяснилъ значеніе ихъ. Наши «ребусы» частію напоминаютъ ихъ.

Ср. ἱερογλυφικά — священныя начертанія (Егип. жрецовъ).

⁎

51*. Возстань, пророкъ, и вижди, и внемли,
Исполнись волею Моей,
И, обходя моря и земли,
Глаголомъ жги сердца людей!

А. С. Пушкинъ. Пророкъ.

Ср. И явились имъ раздѣляющіеся языки, какъ-бы огненные.

Дѣян. Апос. 2, 3.

См. Огненный языкъ.

⁎

52. **Глаголъ временъ! металла звонъ!
Твой страшный гласъ меня смущаетъ,
Зоветъ меня, зоветъ твой стонъ,
Зоветъ и къ гробу приближаетъ.
Едва увидѣлъ я сей свѣтъ —
Уже зубами смерть скрежещетъ,
Какъ молніей, косою блещетъ,
И дни мои, какъ злакъ сѣчетъ.
Зіяетъ время славу стерть:
Какъ въ море льются быстры воды,
Такъ въ вѣчность льются дни и годы;
Глотаетъ царства алчна смерть.**

Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.

Ср. **Zahn der Zeit.**
Зубъ времени.

Wieland. Abderiten. 4, 12. Peregrinus Proteus. 3.

Ср. **Tooth of time.**

Shakesp. Measure for Measure. 5, 1. Duke.

Ср. Saturni dens.

Virg.

Ср. **Tempus edax rerum** («острозубое время»).

Ср. Simonid. изъ Кеоса (468 до Р. Х.). ср. Stob. Eclog. Phys. 1, 8, 22. Ovid. Metam. 15, 234—35, 872; ex Ponto. 4, 10, 7. ср. Sophocl. Ajas. 714.

Saturnus, Κρόνος, Сатурнъ (богъ времени) изображается съ косою и пожирающимъ своихъ собственныхъ дѣтей, т. е. время все создаетъ и оно же все скашиваетъ, съѣдаетъ.

См. И точитъ лезвее косы.

⁎

53. **Гладить по шерсткѣ** (по головкѣ).

Мать гладитъ по шерсти, мачиха супротивъ.

«Своя матка бья не пробьетъ, а *чужая гладя прогладитъ*.»

Ср. Скажешь слово не *по шерсти*— разорвутъ!

Салтыковъ. Отголоски. 1.

Ср. Я не всегда *глажу по шерсткѣ*, но я искрененъ—и въ этомъ моя заслуга.

Салтыковъ. Господа Молчалины.

Ср. Изъ насъ можно лѣпить всякую фигуру; стоитъ только по головкѣ *погладить*.

См. Иному счастье мать, иному мачиха.

*

54. **Глазами хотѣть съѣсть** (выраженіе злобы).
Ср. Глазами, кажется, *хотѣлъ* бы всѣхъ онъ *съѣсть*.
Крыловъ. Волкъ на псарнѣ.
См. Пожирать глазами.

*

55. Повсюду торжествуетъ **гласность**:
Вступила мысль въ свои права.
В. Курочкинъ.
Ср. Rara temporum felicitate, ubi sentire quae velis, et quae sentias—dicere licet.
Рѣдкое счастливое время, когда позволено чувствовать, что хочешь, и сказать, что чувствуешь.
Tacit. Hist. 1, 1. (о времени царствованія Нервы и Траяна.)
Ср. Ubi libertas cadit, audet libere nemo loqui.
Publ. Syr. Sent.
См. Народу смѣло. См. Вступить въ свои права.

*

56. **Гласъ вопіющаго въ пустынѣ.**
Ср. Гдѣ не существуетъ (увѣренность въ воспріимчивости читателя), литературная дѣятельность представляетъ собою не что иное, какъ поле... на которомъ безцѣльно раздается *гласъ вопіющаго въ пустынѣ*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель.
Ср. Къ «Молвѣ» названье не пристало:
Ея читателей такъ мало,
Что хоть зови ее отнынѣ:
«*Гласъ вопіющаго въ пустынѣ*».
Н. Ѳ. Щербина.
Ср. **Vox clamantis in deserto.**
Ср. Verba dare in ventos.
Говорить на вѣтеръ.
Ovidius. Am. 1, 6, 42.
Ср. Ventis loqui.
Ammian. 15, 5.
Ср. Ventis verba profundere.
Lucret. 4, 929.
Ср. **Canere surdis auribus.**
Пѣть глухимъ ушамъ.
Tit. Liv. cp. Virg. Eclog.
(Говорить безъ результата, когда не слушаютъ.)
Ср. Іоаннъ Креститель сказалъ: я гласъ вопіющаго въ пустынѣ: исправьте путь Господу, какъ сказалъ пророкъ Исаія.
Іоанн. 1, 23. Матѳ. 3, 3. Марк. 1, 3. Лук. 3, 4.

*

57. **Гласъ народа, гласъ Божій.**
Ср. Gehorche Der Stimme des Volks, sie ist Gottes Stimme.
Слушайся голоса народа, это гласъ Божій.
Schiller. Marie Stuart. 4, 8.
Ср. **Vox populi, vox Dei.**
Правильность изреченія: vox populi, vox dei — оспаривается Алкуиномъ (735—804): «cum tumultuositas vulgi semper insaniae proxima sit», такъ какъ бушеваніе толпы всегда близко къ безумію.
Ср. Sacra populi lingua est.
Sen. rhet. controv. 1, 1, 10.
Ср. βοὴ λαοῦ, βοὴ Θεοῦ.
Ср. ἦ σέ γε λαοὶ
ἐχθαίρους ἀνὰ δῆμον, ἐπισπόμενοι θεοῦ ὀμφῇ.
Ср. Знать бы желалъ я: ты самъ ли то волей сносилъ? *Народъ ли Вашей земли ненавидитъ тебя, по внушенію Бога.*
Hom. Od. 3, 214—215; пер. Жуковскаго. Несторъ Телемаку о женихахъ Пенелопы.
Ср. Φήμη δ'οὔτις πάμπαν ἀπόλλυται, ἥντινα πολλοὶ
Λαοὶ φημίζουσι θεός νύ τίς ἐστι καὶ αὐτή.
Никакая молва, которую народъ имѣетъ въ устахъ своихъ,
Не пропадаетъ совершенно, ибо это само божество.
Hesiod. Труды и дни. 763.
Ср. Φήμη γε μέντοι δημόθρους μέγα σθένει.
Голосъ народа имѣетъ большой вѣсъ.
Aesch. Agamemnon. 938.
Ср. *Vox populi* de civitate, vox de templo, vox Domini reddentis retributionem inimicis suis.
Ср. Вотъ шумъ изъ города, голосъ изъ Храма, голосъ Господа, воздающаго врагамъ Своимъ.
Исаія. 66, 6.
См. Перстъ твой вижу ясно.

*

58. **Глубокія бразды оставлять** (иноск. слѣды).
Ср. Страсти и неумѣренныя увеселенія плоти, говоря языкомъ старинныхъ русскихъ романовъ, *оставили* на немъ свои *глубокія бразды*.
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Горехвастовъ.
Бразды (борозда отъ плуга).

*

59. **Глубокое (величавое) молчаніе.**
Ср. Сдѣлайте одолженіе, прервите ваше *величавое молчаніе*.
Достоевскій. Идіотъ. 2, 10.
Ср. Tiefes Schweigen.
Ср. **Altum silentium.**
Ср. Quid me alta silentia cogis
Rumpere?
Зачѣмъ принуждаешь меня прервать глубокое молчаніе.
Virg. Aen. 10, 63.
См. Сломить молчанія печать.

*

60. Кругла, красна лицомъ она,
Какъ эта **глупая луна**
На этомъ глупомъ небосклонѣ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 5. (Объ Ольгѣ.)

*

61. **Глупецъ считаетъ всѣхъ друзьями,**
И мнитъ: «меня ли не любить»?
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

*

62. **Глупому сыну не въ помощь богатство.**
Ср. Оставлять богатство дѣтямъ! Въ головѣ нѣтъ: умны будутъ, безъ него обойдутся, а *глупому сыну не въ помощь богатство*. Наличныя деньги не наличныя достоинства. Золотой болванъ—все болванъ.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 2. Стародумъ.
Ср. И возненавидѣлъ я весь трудъ мой, потому что долженъ оставить его человѣку, который будетъ послѣ меня. И кто знаетъ: мудрый ли будетъ онъ, или глупый? А онъ будетъ распоряжаться всѣмъ трудомъ моимъ, кото-

рымъ я трудился, и которымъ я показалъ себя мудрымъ подъ солнцемъ.
Еккл. 2, 18—19.

Ср. Къ чему сокровище въ рукахъ глупца?
Притч. 17, 16.

См. Крестилъ попъ Иваномъ.

*

63. Царь кроткій или царь ужасный
Любезенъ, страшенъ для другихъ;
Глупцы Нерону не опасны:
Неронъ не страшенъ и для нихъ.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

*

64. **Глупъ до святости.**

Ср. Представьте мое положеніе (писалъ Бѣлинскій, не знавшій иностранныхъ языковъ), — на Бельгійской границѣ меня о чемъ-то спрашиваютъ, а я ничего не понимаю и только глазами хлопаю. Къ счастію начальникъ таможни догадался, должно быть, что я *глупъ до святости* — и пропустилъ меня.
Тургеневъ. Замѣтки.

См. Хлопать глазами.

*

65. **Глупъ, какъ бревно** (какъ пень).

Ср. Этотъ докторъ крайне глупъ... *глупъ, какъ бревно.*
Достоевскій. Двойникъ. 2.

Ср. Вѣдь вы будете, *какъ пень* стоять передъ ними, вѣдь вы не найдетесь...
Достоевскій. Чужая жена. 2.

*

66. **Глупъ, какъ пробка** (куда ни ткнешь, тамъ и торчитъ).

Ср. Ученость безъ ума—доброе вино, которое *отзывается пробкой.*

См. Ученыхъ много, умныхъ мало.

*

67. **Глупъ, одинъ, какъ пара купеческихъ лошадей.**
Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.

Ср. Bête comme trente six milles chevaux.

Ср. Occisa sus sapit plus.
Убитая свинья умнѣе (тебя).
Plaut. Miles glor. 2, 6, 104.

Ср. Ne te equo magis est equus nullus sapiens.
Нѣтъ лошади умнѣе тебя, лошади.
Plaut. Asin. 704.

*

68. **Глупый умнаго (пьяница трезваго) не любитъ.**

Ср. *Я и самъ, матушка, до умницъ-то не охотникъ. Свой братъ завсегда лучше.*
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 8. Митрофанъ.

См. Бритвы. См. Съ умомъ людей боятся.

*

69. **Глухому попу(ъ) двѣ обѣдни не служа(и)тъ.**

Ср. Emortuo verba facere.
Говорить съ мертвымъ.
Plaut. Poen. 4, 2, 18.

См. Гласъ вопіющаго въ пустынѣ.

*

70. **Глядитъ въ книгу, а видитъ фигу.**

Ср. Былъ онъ похожъ на того разсѣяннаго ученика, который *глядитъ въ книгу*, но въ тоже время *видитъ фигу*, подставленную ему товарищемъ.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.

*

71. **Глядѣть въ гробъ** (быть близкимъ къ смерти).

Ср. *Я въ гробъ* уже *гляжу*, а ты лишь въ свѣтъ вступаешь.
Крыловъ. Воспитаніе Льва. Левъ сыну.

Ср. Тѣ лѣта,
Когда ужъ *смотришь вонъ изъ свѣта.*
Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.

См. Одной ногой въ могилѣ. См. Я въ дверяхъ вѣчности стою.

*

72. **Глядѣть (смотрѣть) въ оба** (въ оба глаза, обоими глазами—внимательно, не зѣвать)!

Ср. Нонче, братъ, всякаго народу довольно. *Гляди въ оба!*
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Подозрѣваніе.

*

73. **Глядѣть налѣво и направо.**

Ср. Вечоръ она мнѣ величаво
Клялась, что если буду вновь
Глядѣть налѣво и направо,
То дастъ она мнѣ яду;—право,
Вотъ какова ея любовь.
А. С. Пушкинъ. Пажъ, или пятнадц. годъ.

Ср. Eine Regierung darf nicht schwanken; hat sie ihren Weg gewählt, so muss sie *ohne rechts oder links zu sehen*, vorwärts gehen.
Bismark. Reden.

Ср. Не уклоняйся ни направо, ни налѣво; удали ногу твою отъ зла.
Притч. 4, 27.

*

74. **Гляжу на будущность съ боязнью,**
Гляжу на прошлое съ тоской.
М. Ю. Лермонтовъ. „Гляжу". 1841 г.

*

75. **Гнилой Западъ** (слово антагонистовъ-западниковъ, стремящихся «домой»).

Ср. Разсуждаютъ о будущности Россіи, ну и конечно тутъ-же кстати достанется и *гнилому Западу*. Экая притча, подумаешь! бьетъ онъ насъ на всѣхъ пунктахъ, этотъ *Западъ*—а *гнилъ!*
Тургеневъ. Дымъ. 5.

Ср. Если вамъ непремѣнно хочется почесать зубки на счетъ *гнилого Запада*, то

77. **Гнули — Богъ ихъ прости! —**
Отъ пятидесяти
На сто.
К. Ѳ. Рылѣевъ. „Ахъ, гдѣ тѣ острова".
Ср. А. С. Пушкинъ. Пиковая дама. Эпиграфъ.
(Загнуть карту—держать извѣстный кушъ.)

*

78. **Гнѣвайся, да не согрѣшай.**
Замахнись, да не ударь.
Ср. **Maximum remedium irae dilatio est.**
Лучшее средство при гнѣвѣ—замедленіе.
Senec. de ira. 3, 12.
Ср. Ut fragilis glacies, interit ira mora.
Какъ хрупкій ледъ, гнѣвъ проходитъ, если переждать.
Ovid. Ars amandi. 1, 374.
Ср. Maximum remedium irae mora est.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Благоразуміе дѣлаетъ человѣка медленнымъ на гнѣвъ.
Притч. 19, 11.
Ср. Гнѣваясь, не согрѣшайте: размыслите въ сердцахъ вашихъ, на ложахъ вашихъ и утишитесь.
Псал. 4, 5. ср. Ефес. 4, 26.
Ср. Не будь духомъ своимъ поспѣшенъ на гнѣвъ.
Еккл. 7, 9.
См. Господинъ гнѣву своему—господинъ всему. См. Человѣкъ въ ярости безуменъ.

*

79. **Гнѣваться человѣческое, а злопамятствовать дьявольское дѣло.**
Ср. Der Siege göttlichster ist das Vergeben.
Schiller. Die Braut v. Messina. 428. Isabella.
Ср. **To err is human, to forgive divine.**
Pope. Essay on Criticism. 2, 325.
Ср. **Humanum est errare, sed diabolicum perseverare.**
Ioachim Zener. Spr. 1688.
Ср. Человѣческо во еже согрѣшати, рекше, падати и покаяніемъ встати.
Степенн. книг. 2, 146.
Ср. Гнѣваясь, не согрѣшайте: солнце да не зайдетъ во гнѣвѣ вашемъ; и не давайте мѣста дьяволу.
Ефес. 4, 26—27.
См. Кто старое вспомянетъ, тому глазъ вонъ. См. Господинъ гнѣву своему — господинъ всему. См. Ошибаться.

*

80. **Говорилъ, говорилъ, говорилъ.**
Ср. Крѣпостникъ, находя незаконной,
Откровенно реформу бранилъ,
А въ отвѣтъ якобинецъ салонный
Говорилъ, говорилъ, говорилъ.
Некрасовъ. Недавнее время.
Ср. Жуютъ, жуютъ они этотъ несчастный вопросъ (о будущности Россіи), словно дѣти кусокъ гумиластика: ни соку, ни толку.

81. **Говорильная машина.**
Ср. Не смущаясь говоритъ
Въ интересахъ господина.
Заплати, да тэму дай,
Говорильная машина
Загудитъ.
Некрасовъ. Современники (объ адвокатѣ).
Ср. Заткни фонтанъ краснорѣчія, зане и фонтанъ отдохнуть долженъ.
Кузьма Прутковъ.
Ср. **Ohe iam satis!**
Охъ, ужъ довольно!
Plaut. Stich. 5, 4. Casina. 2, 3. Mercator. 4, 3. ср. Horat. 1, 5, 12. ср. Martial. 4, 99.
Ср. Satis superque est.
Довольно и больше чѣмъ довольно.
Plaut. Amphitr. 1, 1, 74.
Ср. Inanis verborum torris.
Безумный потокъ словъ.
Quintil. 10, 7, 23.
См. Говорилъ, говорилъ, говорилъ.

*

82. **Говори меньше, умнѣе будетъ.**
Ср. Нѣкто обращался съ насмѣшками къ мнимому философу, чтобъ испытать его: дѣйствительно ли онъ терпѣливо перенесетъ его глумленіе, какъ истинный философъ. Когда тотъ довольно долго молчалъ, но наконецъ спросилъ: убѣдился ли ты теперь, что я философъ, то онъ получилъ въ отвѣтъ: «да, еслибъ ты молчалъ».
Ср. **O, si tacuisses, philosophus mansisses!**
Boëthius. Consol. philosophiae. 2, 17.
Ср. Accipite de mea paupertate quod habeo; ne tacendo philosophus puter.
St. Bernhardus († 1153). De diligendo Deo.
Ср. О, если бы вы только молчали! это было бы (вмѣнено) вамъ въ мудрость.
Іов. 13, 5.
Ср. И глупецъ, когда молчитъ, можетъ показаться мудрымъ, и затворяющій уста свои — благоразумнымъ.
Пр. Сол. 17, 28.
См. Молчи, коли Богъ разума не далъ.

*

83. **Говоритъ, какъ пишетъ.**
Ср. Чтò говоритъ! — и *говоритъ какъ пишетъ!*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.
Ср. Мы пустыя пѣсни пѣли
И *громкихъ словъ любили* праздный *шумъ.*
П. М. Ковалевскій. Нашимъ сверстникамъ.
См. Словоизверженіе. См. Говорилъ, говорилъ, говорилъ.

*

84. **Говорить громовымъ голосомъ.**
Ср. Агнецъ снялъ первую изъ семи печатей (книги) и я слышалъ одно изъ четы-

дывая мимоходомъ въ зеркала и чаще чѣмъ въ будни посѣщая дѣвичью.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 2, 1.
Гоголь — родъ утки.

*

85*. **Гогъ и Магогъ** (иноск. вліятельный, сильный—воротила).
Ср. Вотъ катитъ, полюбуйтесь какой *гогъ-магогъ*, — заключилъ исправникъ, указывая глазами на идущаго управителя.
Писемскій. Лѣшій. 1.
Ср. Онъ (губернаторъ), да еще виц-губернаторъ — это *Гога и Магога.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.
Ср. И было ко мнѣ слово Господне: сынъ человѣческій! обрати лице твое къ *Гогу* въ землѣ *Магогъ*, князю Роша, Мешеха и Өувала и скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: Вотъ Я — на тебя, Гогъ и т. д.
Іезек. 38, 2—3; 39, 1.
Ср. Когда же окончится тысяча лѣтъ, сатана будетъ освобожденъ изъ темницы своей и выйдетъ обольщать народы, находящіеся на четырехъ углахъ земли, *Гога и Магога*, и собирать ихъ на брань; число ихъ какъ песокъ морской.
Апок. 20, 7.

*

86.
Гой ты, родина моя!
Гой ты, боръ дремучій!
Свистъ полночный соловья,
Вѣтеръ, степь да тучи!
Гр. А. А. Толстой.
См. Родина.

*

87. **Голая правда.**
Ср. Недавно мудрые искали
Забытыхъ истины слѣдовъ...
Твердили: «*истина нагая*
Въ колодезь убралась тайкомъ».
И дружно воду выпивая,
Кричали: здѣсь ее найдемъ!
А. С. Пушкинъ. Истина.
Ср. Однажды *истина нагая*,
Оставя кладезь свой, на бѣлый вышла свѣтъ.
Жуковскій. Истина и Басня.
Ср. Die nackte Wahrheit.
Ср. **Nuda veritas.**
Horat. Od. 1, 24, 7.
Ср. Ἄριστον μὲν ὕδωρ.
Лучшее — вода.
Pindar. (521—441 до Р. Х.) Olymp. 1, 1.
(Надпись на колодцѣ, при баняхъ.)
Правда въ древности изображалась голою.
См. Вся правда въ винѣ.

*

обезглавилъ его и избавилъ сыновъ Израилевыхъ отъ поношенія.
Псал. Давида на единоборство съ Голіаѳомъ (греч.) = (151 гл.) 6—7. ср. 1 Царствъ 17, 51.

*

89. **Голова** (глава—главный).
Ср. (Me esse) hujus rei caput.
Глава въ этомъ дѣлѣ.
Terent.

*

90. **Голова (память), что решето** (куриная память).
Ср. **Vas pertusum.**
См. Бездонную кадку.

*

91. **Головотяпы** имѣли привычку «тяпать» головами обо все, что ни встрѣтилось на пути. Стѣна попадется — объ стѣну тяпаютъ; Богу молиться начнутъ — объ полъ тяпаютъ.
Салтыковъ. Исторія одного города.

*

92. **Голову сломя.**
Ср. Спѣшу къ вамъ, *голову сломя*,
И какъ васъ нахожу?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
Ср. Es geht über Hals und Kopf.

*

93.
Пишутъ, какъ бы свѣтъ весь за̀-ново
Къ общей пользѣ измѣнить,
А голоднаго отъ пьянаго
Не умѣютъ отличить.
Некрасовъ. Филантропъ.

*

94. **Голодной кумѣ хлѣбъ на умѣ.**
Голодной курицѣ просо снится.
Ср. Наконецъ девять часовъ. Поставятъ на столъ пустыя щи, а тамъ, по молитвѣ, и спать. Во снѣ онъ (священникъ) видитъ, что коммиссія объ улучшеніи быта духовенства устраивается... «*А я во снѣ видѣлъ, что намъ жалованья прибавили*»,—сообщаетъ онъ женѣ:—«а что̀, ежели сонъ вѣщій?»
Салтыковъ. Мелочи жизни. На лонѣ природы. 2.
Ср. Il lupo sogna le pecore.
Ср. La volpa sogna le galline.
Ср. Sogna il guerrier le schiere,
Le selve il cacciator;
E sogna il pescator
Le reti e l'amo.
Metastasio. Artaserse. 1, 6.
Ср. Canis panes somnians.
Собака, видящая хлѣбъ во снѣ.
Paul Manut. Adagia. 1603. ср. Theocrit. in Piscat.
См. Что у кого болитъ.

*

95. **Голодъ лучшій поваръ** (приварокъ).

Голодъ дурной хлѣбъ дѣлаетъ нѣжнымъ пшеничнымъ.
Senec. Ep. 117.

Ср. Jejunius raro stomachus vulgaria temnit.
Голодный желудокъ рѣдко пренебрегаетъ обыкновеннымъ (неизъисканнымъ).
Horat. Sat. 2, 2, 38.

Ср. ἡ ἐπιθυμία τοῦ σίτου ὄψον.
Голодъ приправа къ хлѣбу.
Ср. Xenoph. Memor. 1. 3, 5. Ср. Porphyr. de abstinentia. 3, 6.

*

96. **Голодъ не тетка.**

Ср. Ежели насильно меня въ застольную сведутъ, такъ я всетаки ѣсть не буду!... «Вотъ лиходѣйка! *Голодъ не тетка*... будетъ жрать! Ведите въ застольную!»
Салтыковъ. Пошехонская старина. 19.

Ср. Семья у бѣдняка, а голодъ, знаешь,
Не свой братъ...
Жуковскій. Мат. Фальконе.

Ср. Куда я бѣденъ, Боже мой!
Нуждаюся во всемъ; къ тому-жъ жена и дѣти.
Крыловъ. Крестьянинъ и Смерть.

Ср. Когда-бъ ты зналъ, какъ я въ душѣ честна!
Да что же дѣлать? Нужда, дѣти.
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

Ср. Я — бѣдный человѣкъ; къ тому-жъ жена и дѣти.
Жена и дѣти, другъ, повѣрь — большое зло...
А. С. Пушкинъ. Первое посланіе цензору 1824 г.

Ср. Тебѣ, разумѣется, съ-пола горя: у тебя одинъ сынишка; а тутъ, братъ, Прасковью Ѳедоровну надѣлилъ Богъ такою благодатью — что годъ, то несетъ: либо Праскушку, либо Петрушку; тутъ, братъ, другое запоешь.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9. Чиновники.

См. Будучи обремененъ.

*

97. **Голому разбой не страшенъ.**
Нагой разбоя не боится.

Ср. The beggar may sing before the thief.
Ср. Qui n'a rien, ne craint rien.
Ср. Vivent les gueux!
Béranger.
Ср. Piron (Société des Bibliophiles. 5. Mélanges).

Это слово часто встрѣчается еще въ XVIII в.
Ср. Fournier. L'esprit des autres.

Ср. **Cantabit vacuus coram latrone viator.**
Путешественникъ неимущій припѣваючи пройдетъ мимо вора.
Iuvenal. Sat. 10, 22.

Ср. Fortuna miserrima tuta est.
Бѣдствіе безопасно (бѣдствующему терять нечего).
Ovid. ex Pont. 2, 2, 31.

Ср. Nudo vestimenta detrahere.
Съ нагого одежду снимать.
Plaut. As. 1, 1.

*

98. **Голъ, какъ бубенъ.**

Ср. «Самъ нагъ пойду, а тебя какъ бубна пущу».

Ср. Подѣломъ, если останемся *голы, какъ бубны.*
А. С. Пушкинъ. Къ Князю Вяземскому.

См. Пробубениться.

99. (Тяжбу завелъ—сталъ) **голъ, какъ соколъ.** (Соколъ—желѣзный ломъ, стѣнобитное орудіе.)
Голъ, какъ колъ.
Заплаточки съ лоскуточками бесѣдуютъ.

Ср. Я никогда не отличался краснорѣчіемъ; но теперь все, чтò было во мнѣ ума, улетучилось, и я остался *голъ, какъ соколъ.*
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.

Ср. У меня есть 117 душъ!.. Черезъ минуту, по рекомендательному же моему письму, оказалось, что я *голъ, какъ соколъ*, и, въ добавокъ, совралъ!
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 4.

Ср. Nackt und bloss wie eine Mörserkeule.
Ср. Kapp und kahl.
Ср. Nie feu, ni lieu (ни кола, ни двора).
Ср. Ad incitas redactus.
До крайнихъ границъ (крайности) доведенный.
Plaut. Trinummus. 2, 4, 136.

См. Голъ, какъ бубенъ. См. Матъ. См. Ни кола, ни двора.

*

100. **Голымъ родился; голъ и умрешь.**

Ср. Родился нагъ и нагъ вступаетъ въ гробъ Руссо.
А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу.

Ср. Нагъ изыдохъ отъ чрева матери моея, нагъ и отъиду тамо.
Іова. 1, 21.

См. Жилъ честно... См. Въ чемъ мать родила.

*

101. **Голь на выдумки хитра.**

Ср. Хитеръ Нѣмецъ! обезьяну *выдумалъ* (народъ — о захожихъ гаерахъ съ обезьянами).
Ср. Даль. Толковый Словарь.

См. Нужда скачетъ. См. Нѣмецъ обезьяну выдумалъ.

*

102. **Голь, шмоль, ноль и компанія.**

Ср. Прежде были разбойники, грабители да воры, люди все отчаянные да крупные, а теперь всякая *Голь, Шмоль, Ноль и компанія* аккордомъ плутуютъ.
Н. С. Лѣсковъ. Мелочи Архіер. жизни. Русское тайнобрачіе. 4.

Ср. Воруйте, батюшки, воруйте! Нынче по этой части свободно, потому вездѣ *голь да шмоль* завелась — какъ тутъ деньгамъ уцѣлѣть!
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.

*

103. **Гомерическій смѣхъ** (непотухаемый, неудержимый, несказанный).

Ср. Наши дамы взвизгнули и бросились стремглавъ бѣгòмъ вонъ, кавалеры *гомерически захохотали.*
Достоевскій. Бѣсы. 2, 5, 2.

Ср. А только повѣрите ли, господа, я никогда не бралъ взятокъ, сказалъ Ползунковъ, недовѣрчиво оглядывая все собраніе. *Гомерическій, неумолкаемый смѣхъ* всѣхъ—залпомъ покрылъ слова Ползункова.
Достоевскій. Ползунковъ.

Ср. *Неудержимый, несмолкаемый смѣхъ* поднялся у нихъ, какъ у небожителей.
Тургеневъ. Наканунѣ. 15.

Ср. Homerisches (unauslöschliches) Gelächter.
Ср. **Rire homérique** (rire inextinguible).
Ср. On partit d'un éclat de rire homérique.
Mémoires de la Baronne d'Oberkirch (XVIII в.).
Ср. Въ женихахъ *несказанный* Аѳина
Смѣхъ возбудила, ихъ сердце смутивъ
и разсудокъ разстроивъ,
Дико они хохотали.
Жуковскій. Одиссея (ср. Гомера).
Ср. ἄσβεστος γέλως.
Homer. Ilias. 1, 5, 99. Odyss. 8, 326.
Ср. ἄσβεστον γέλω.
Odyss. 20, 346.
ἄσβεστος = асбестъ, несгораемый горный ленъ.

*

104. **Гомеръ. Омиръ.**
Ср. *Гомеръ* написалъ сказаніе о знаменитыхъ и достославныхъ мужахъ Греціи... Это до такой степени съ одной стороны простое, а съ другой — возвышенное созданіе, что даже въ древности это твореніе полагали невозможнымъ для одного человѣка и была поговорка: «музы диктовали, а *Гомеръ* писалъ».
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 14.
Ср. . . . *божественный Омиръ!*
Ты, тридцати вѣковъ кумиръ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 36.
Ср. О ты, пѣвецъ боговъ,
Гомеръ, отецъ стиховъ.
И. Ѳ. Богдановичъ. Душенька.
Ср. (Богамъ Омиръ) — былъ закадышный
другъ:
Ѣдалъ амврозію, тянулъ и нектаръ
съ ними.
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.
(закадышный, задушевный = Busenfreund.)
См. Нектаръ и Амврозія.

*

105. **Гони природу въ дверь, она войдетъ въ окно.**
Ср. Островскій. Не сошлись характерами. 3.
Ср. «Вотъ», Муха говоритъ, «гоняютъ!
Чтожъ такое?
*Коль выгонятъ въ окно, такъ я влечу въ
другое.*»
Крыловъ. Муха и Пчела.
Ср. Quand la fourche à la main, nature on
chasserait,
Nature cependant sans cesse reviendrait.
La Fontaine.
Ср. Chassez les préjugés par la porte, ils rentreront par la fenêtre.
Frédéric II. à Voltaire. 1771.
Ср. **Chassez le naturel, il revient au galop.**
Destouches (1680—1754). Le Glorieux. 3, 5.
Ср. **Naturam expellas furca; tamen usque recurret.**
Гони природу вилами, она всегда возвратится.
Horat. Epist. 1, 10, 24.
Ср. Naturam furca pellas ex,
Sie kehrt doch wieder, diese Hex'.

И по сію не вспомнюсь пору!
Повѣришь ли? ну, право, былъ онъ *съ
гору.*
Крыловъ. Лжецъ.
Ср. Гора хоть не *гора*, но, право, будетъ
съ домъ.
Тамъ же.
Ср. Aussi fut-ce un maître dada,
Aussi grand que le mont Ida.
Scarron (о Троянскомъ конѣ).
Ср. Les Troyens virent un superbe cheval, quadrupède pacifique et sournois, plus grand que notre girafe, que dis-je? plus haut que Monmartre et ses moulins à vent? Instar montis equum.
Castil-Blaze.
Ср. **Instar montis equum.**
Лошадь — съ гору.
Virg. Aen. 2, 15.
См. Стоять горой.

*

107. **Гора мышь родила.**
Ср. Que produira l'auteur après tous ces
grands cris?
La montagne en travail enfante une
souris.
Boileau. Art poétique.
Ср. C'est promettre beaucoup, mais qu'en
sort-il souvent?
Du vent.
La Fontaine. La montagne qui accouche.
Ср. Rabelais. Pantagr. 3, 24; ср. Faedr. fabul. 4, 22.
Ср. **Parturient montes, nascetur ridiculus mus.**
Родятъ горы, родится смѣшная мышь.
Horat. Ars poëtica. 139. ср. Virg. Aen. 8, 83.
О плохихъ поэтахъ, много обѣщающихъ, въ потѣ лица кропающихъ стихи, но — безрезультатно (о большихъ надеждахъ, но малыхъ результатахъ).
Ср. Царь Египетскій Tachos сказалъ царю Спартанскому Агезилаю II:
Ὤδινεν ὄρος, Ζεὺς δ' ἐφοβεῖτο, τὸ δ' ἔτεκεν μῦν.
Гора рожала, Зевесъ испугался, но родилась мышь.
Athenäus. Deipnosoph. 14; ср. Plutarch. Agesil. 36.
См. Риѳмоплетство.

*

108. **Гора съ горой не сходится, а человѣкъ съ человѣкомъ сойдется** (горшокъ съ горшкомъ соткнется).
Ср. *Гора съ горой не сходится*, а человѣкъ съ человѣкомъ сходится.
Островскій. Доходное мѣсто. 3, 3. Юсовъ.
Ср. **Che monte con monte non si ritrova, ma si ben huomo con huomo.**
Ср. Dice il proverbio, che a trovar vanno
Gli uomini spesso, e i monti fermi stanno.
Ariosto. Orlando fur. 23, 1.
Ср. Occurrunt homines, nequeunt occurrere montes.
Люди встрѣчаются, горы не могутъ (встрѣчаться).
... cum monte non miscetur (гора съ

Turo beturo lo poga, inesch beinesch poga.
Гора съ горой не встрѣчается, а человѣкъ съ человѣкомъ встрѣчается.
Ср. Гербуртъ Регенсъ.

*

109. **Горбатаго исправитъ могила (а упрямаго дубина).**
Ср. *Полечатъ, вылечатъ* авось.
А *ты*, мой батюшка, *неизлечимъ, хоть брось!*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 8. Хлестова Репетилову.

*

110. **Гордіевъ узелъ** (разрубить).
Ср. Разстался... *Гордіевъ узелъ* какой-то затянулся — *пришлось перерубить*, а больно было!
Тургеневъ. Рудинъ. 6.
Ср. Время, этотъ великій мастеръ *разрубать* всѣ *гордіевы узлы* человѣческихъ отношеній, рѣшило этотъ вопросъ гораздо проще и приличнѣе.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 18.
Ср. Die Knoten vieler Worte lös't das Schwert.
Узелъ многихъ словъ разрубаетъ мечъ.
Göthe. „Tasso". 4, 2.
Въ Фригіи, въ городѣ Сардахъ, въ храмѣ Зевеса, была колесница царя Гордія; дышло было привязано узломъ, котораго никто не могъ развязать. Между тѣмъ, по древнему предсказанію, тотъ, кто развяжетъ этотъ узелъ, будетъ владѣть всей Азіей. Александръ Македонскій, увидѣвъ этотъ узелъ, разсѣкъ его мечемъ.
Дѣло, которое трудно разрѣшить, потому что оно запутано, уподобляютъ Гордіевому узлу; разсѣчь его значитъ—рѣшить его быстро и насильственно.

*

111. Судьба насъ будто берегла,
Ни безпокойства, ни сомнѣнья...
А горе ждетъ изъ-за угла?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Софья.

*

112. **Горе землѣ, когда царь отрокъ.**
Ср. **Woe to that land, that's govern'd by a child!**
Горе странѣ, которой управляетъ дитя!
Shakesp. Richard III. 2, 3. 3-iй гражданинъ.
Ср. Горе тебѣ, земля, когда царь твой отрокъ.
Екклес. 10, 16.
Ср. И дамъ имъ отроковъ въ начальники, и дѣти будутъ господствовать надъ ними.
Исаія. 3, 4.

*

113. **Горе побѣжденнымъ.**
Ср. La loi de l'univers est: Malheur aux vaincus!
Законъ вселенной: горе побѣжденнымъ!
Saurin. Spartacus. 3, 3.
Ср. **Vae victis!**
Горе побѣжденнымъ!
Liv. 5, 48, 9; ср. Plaut. Pseudol. 5, 2, 19.
Слово Бренна, предводителя Галловъ, взявшихъ и опустошившихъ Римъ (390 до Р. Х.). Когда Римляне не хотѣли уплатить дань въ 1000 фунтовъ золота, то Бреннъ прибавилъ къ гирямъ на вѣсы еще—мечъ свой, сказавъ—vae victis!
См. Положить свой мечъ на вѣсы.

*

114. **Горе сушитъ.**
Горе одного только рака краситъ.
Ср. Ты скажи, что безъ ней
Сохну, вяну я,
Что трава на степи
Передъ осенью.
Кольцовъ. „Ты не пой соловей".
Ср. Я, право, высохъ бы съ тоски....
Крыловъ. Прудъ и Рѣка.
Ср. Tabescere dolore ac miseria.
Сохнуть съ горя и бѣдствія.
Terent.
См. Печаль не уморитъ, а здоровью повредитъ. См. Не годы старятъ, — а горе.

*

115. **Горе ты, горе, змѣя подколодная,**
Ворогъ старинный ты мой!
Ты, неотступное, ты, безъисходное—
Рано сошлись мы съ тобой.
М. П. Розенгеймъ.
Ср. Мы только плачемъ и взываемъ:
«О горе намъ рожденнымъ въ свѣтъ!»
Г. Р. Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.
Ср. O wär' ich nie geboren!
A. Adam. Le Postillon de Lonjumeau. 2, 5.
Ср. Would thou hadst ne'er been born!
Shakesp. Othello. 4, 2.
Ср. Самый счастливый тотъ, кто умираетъ въ колыбели (Турецк. посл.).
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

*

116. **Городничему всегда мѣсто найдется.**
Киселю да царю всегда мѣсто есть.
Ср. Да и *въ церкви не было мѣста. Взошелъ городничій — нашлось.* А была такая давка, что яблоку негдѣ упасть.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 3. Пѣтухъ.
Ср. Non fu mai sacco pleno—Che non v'entrasse ancora un grano.
Никогда не было такого полнаго мѣшка, чтобъ въ него не вошло еще одно зерно.
См. Яблоку негдѣ упасть.

*

117. **Городничій—глупъ, какъ сивый меринъ.**
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8.
См. Вретъ, какъ сивый меринъ.

*

118. **Горохъ въ полѣ, что дѣвка въ домѣ; кто ни пройдетъ, всякъ щипнетъ.**
Ср. Поспѣлъ горохъ! Накинулись,
Какъ саранча на полосу:
Горохъ, что дѣвка красная,
Кто ни пройдетъ—щипнетъ!
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Крестьянка.
Ср. Belle fille et méchante robe trouvent toujours qui les accrochent.

*

119. **Горшокъ чугуну** (котлу) **не товарищъ.**
Ср. Но въ дружбѣ что за счетъ? котелъ горой за свата,
Горшокъ съ котломъ за-панибрата.
Крыловъ. Котелъ и горшокъ.
Ср. Какъ странствія ихъ были далеки,
Не знаю: но о томъ я точно извѣстился,
Что цѣлъ котелъ домой съ дороги воротился,
А отъ горшка одни остались черепки.
Тамъ же.

Ср. Какое общеніе у горшка съ котломъ? Этотъ толкнетъ его и онъ разобьется.
I. Сирахъ. 13, 3.

*

120. **Горька работа, да сладокъ хлѣбъ.**
Ученье горько, но плоды сладки.
Ср. Arbeit hat bittere Wurzel, aber süsse Frucht.
No sweet, without some sweat.
Celui qui mange les dures,
Mangera les mûres.
Ср. **Nil sine magno**
Vita labore dedit mortalibus.
Жизнь ничего не давала смертнымъ безъ большого труда.
Horat. Sat. 1, 9, 59—60.

*

121. **Господинъ гнѣву своему—господинъ всему.**
Ср. **Не сердись, печенку испортишь.**
Ср. **Mensch, ärgere dich nicht!**
Mannstedt. Заглавіе—фарса.
Ср. **Let thy fair wisdom, not thy passion sway!**
Слѣдуй голосу ума, а не гнѣву.
Shakesp. Twelfth-Nigth. 4, 1. Olivia.
Ср. **Ira furor brevis est, animum rege; qui nisi paret, Imperat.**
Hor. Epist. 1, 2, 62—63.
Ср. Animus hominis, quidquid sibi imperat, obtinet.
Publ. Syrus. Sent.
Ср. Iracundiam qui vincit, hostem superat maximum.
Ibidem.
Ср. Cum semel vincit sapiens, minime vincitur.
Ibidem.
Ср. **Compesce mentem.**
Hor. Od. 1, 16, 22.
Ср. Глупый весь гнѣвъ свой изливаетъ, а мудрый сдерживаетъ его.
Притч. 29, 11.
См. Гнѣвайся, да не согрѣшай. См. Самообладаніе превыше.

*

122. **Господь смотритъ на сердце.**
Ср. Gott sieht aufs Herz.
Ср. Господь сказалъ Самуилу: Я смотрю не такъ, какъ смотритъ человѣкъ; ибо человѣкъ смотритъ на лице, а Господь смотритъ на сердце.
1 Царствъ. 16, 7.
См. Чужая душа потемки.

*

123. **Готовъ!** (полонъ, пьянъ.)
Ср. Онъ, раскраснѣвшійся и почти восторженный, побѣжалъ съ объясненіями, онъ былъ довольно сильно *готовъ*.
Достоевскій. Идіотъ. 3, 4.

*

124. Я чувствую невѣдомыя силы:
Я чувствую цѣлое войско (армію) въ груди моей.
Th. Körner. Zriny. 2, 11. Zriny.
См. Цѣлый міръ на битву звать.

*

124*. **Грація** (иноск. красота и прелесть движенія).
Граціи — три богини прелести и красоты, принадлежавшія къ свитѣ Венеры (Аглая, Талія и Эвфрозина).
Ср. Hesiod.
См. Три граціи.

*

125. **Гремитъ! Благоговѣй, сынъ персти.**
И. И. Дмитріевъ. Размышленіе по случаю грома.
Ср. Созда Богъ человѣка, персть земъ отъ земли.
Бытіе. 2, 7.
(персть—прахъ.)

*

126. Но счастливый глупецъ не знаетъ,
Что скука на свѣтѣ бываетъ.
Гремушку въ руку—онъ блаженъ
Одинъ среди безмолвныхъ стѣнъ.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.
См. Есть томная на свѣтѣ мука. См. Чѣмъ бы дитя ни тѣшилось.

*

127. **Гривуазныя пѣсни.**
Ср. Когда однѣ *гривуазныя пѣсни* на умѣ, тогда, конечно, кажется, что все на свѣтѣ распутывается легко.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.
Ср. Grivois — веселый, скоромный, пикантный.
Ср. Grivoiser — тереть табакъ (поднести крѣпкаго табаку (перцу).
Ср. (нѣм.) starker Toback.

*

128. **Грогъ** (напитокъ).
Ср. Въ награду пьянымъ онъ (президентъ) нальетъ
И пуншъ и *грогъ* душистый.
А. С. Пушкинъ. Пирующіе студенты.
Ср. **Grog** (Англ.).
Въ англійскомъ флотѣ, каждый матросъ получалъ порцію голаго рома. Результатомъ были — пьянство и отсутствіе порядка. Адмиралъ Вернонъ (1740 г.) распорядился, чтобъ матросамъ выдавали ромъ, разбавленный водою. Еще прежде матросы дали Вернону, носившему сюртукъ изъ верблюжьей шерсти (grogram), прозвище — Old Grog. Затѣмъ напитокъ, имъ придуманный, назывался Grog.

*

129. **Громъ гремитъ не изъ тучи, а изъ навозной кучи.**
Ср. Еслибы (критикъ) ограничился посильными оскорбленіями, я бы не обратилъ на нихъ вниманія, зная *изъ какой кучи идетъ этотъ громъ*; но онъ позволяетъ себѣ заподозрить мои убѣж-

130. **Громъ не грянетъ, мужикъ не перекрестится.**
Ср. Наконецъ загремѣлъ первый громъ... Греми, батюшка, греми! — сказала Прасковья Павловна, услышавъ въ первый разъ этотъ призывъ природы къ жизни:—греми! *громъ не грянетъ, мужикъ не перекрестится.*
Салтыковъ. Сат. въ прозѣ. Г-жа Падейкова.
Ср. Wenn der Bauer nicht muss, rührt er weder Hand noch Fuss.
Если мужикъ не обязанъ—онъ ни рукой, ни ногой не двинетъ.
Ср. Coelo tonantem credidimus Iovem (Regnare).
Когда громъ на небѣ загремѣлъ, мы увѣровали въ Юпитера (правящаго).
Horat. Od. 3, 5, 1.
Ср. Какъ конь подъ царемъ безъ узды,
Такъ царство безъ грозы.
Никон. лѣтоп. 1453 г.; ср. Карамзинъ. И. Г. Р. 1.

*

131. **Громъ побѣды раздавайся,**
Веселися, храбрый Россъ!
Державинъ.

*

132. **Гроши сколачивать** (копить).
Ср. Отъ итальянской аріи,
Исполненной красотъ,—
Къ занятьямъ канцеляріи
Трудненекъ переходъ;
Спокойствіе смѣняется
Тревогою души,
И вовсе страсть теряется
Сколачивать гроши.
Некрасовъ. Говорунъ. 3.

*

133. **Грудной вопль въ себѣ чувствую.**
Н. А. Лейкинъ.

*

134. **Грудь бѣлая волнуется,**
Что рѣченька глубокая—
Песку со дна не выкинетъ.
Кольцовъ. Пора любви.

*

135. **Грѣхи молодости** (ошибки молодости).
Ср. **Delictae juventutis, meae ne memineris.**
Берни (L'abbé de Bernis) привелъ эти слова, когда при немъ нѣкто похвалилъ его сочиненія юности, прекрасныя въ литературномъ отношеніи, но не — въ нравственномъ.
Ср. Грѣховъ юности моей и преступленій моихъ не вспоминай...
Псал. 24, 7.
Ср. Ты пишешь на меня горькое и вмѣняешь мнѣ грѣхи юности моей.
Іов. 13, 26.
Ср. Я былъ смущенъ потому, что несъ безславіе юности моей.
Іеремія. 31, 19.

*

136. **Грѣхъ да бѣда на кого не живетъ** (съ кѣмъ

Ср. Но свѣтъ... жестокихъ осужденій
Не измѣняетъ онъ своихъ:
Онъ *не караетъ заблужденій,*
Но *тайны требуетъ* для нихъ.
А. С. Пушкинъ. „Когда твои младыя лѣта." 1829 г.
Ср. Les bienséances sont la sauve-garde de la morale publique.
La Harpe.
См. Декорумъ соблюсти.

*

138. **Грѣхъ не вмѣняется, когда нѣтъ закона.**
Римл. 5, 13.
Ср. Гдѣ нѣтъ закона, нѣтъ и преступленія.
Римл. 4, 15.

*

139. **Грѣхъ противъ Св. Духа.**
Ср. **Sünde gegen den heiligen Geist.**
Ср. Lesen soll man nur dann, wenn die Quelle der eigenen Gedanken stockt, was auch beim besten Kopfe oft genug der Fall sein wird. Hingegen die eigenen urkräftigen Gedanken verscheuchen, um ein Buch zur Hand zu nehmen, ist *Sünde gegen den heiligen Geist.*
A. Schoppenhauer. Parerga u. Paralipomena.
Ср. Всякій грѣхъ и хула простятся человѣкамъ; а хула на Духа не простится человѣкамъ. Если кто скажетъ слово на Сына Человѣческаго, простится ему; если же кто скажетъ на Духа Святаго, не простится ему ни въ семъ вѣкѣ, ни въ будущемъ.
Матө. 12, 31—32. Лук. 12, 10.
См. Смертный грѣхъ.

*

140. **Грѣшнымъ дѣломъ** (о дѣйствіяхъ не одобряемыхъ или неодобрительныхъ).
Ср. Ты, *грѣшнымъ дѣломъ*, статейки въ журналахъ пишешь; такъ я въ этомъ отношеніи хотѣлъ тебя предупредить: помалчивай, другъ. Спокойнѣе.
Салтыковъ. Отголоски. 1.

*

141. **Грязью бросать** (порочить, чернить, клеветать).
Ср. При жизни
Вслѣдъ за тобой
Клеветники *бросали грязь;*
Угасъ —
И вотъ друзья тебѣ сейчасъ
Бросали грязь на крышку гроба.
Д. Д. Минаевъ. Послѣдняя процессія.
Ср. Ζῶντι φθονῆσαι, χατθάνοντα δ'αἰνέσαι.
Живущему завидовать, умершаго одобрять.
Monander in Bacchii.

*

142. **Грязью играть, лишь руки марать.**
Ср. Не водись съ безчестнымъ, не трись подлѣ сажи, самъ *замараешься.*
Островскій. Бѣдность не порокъ. 3, 11. Люб. Торцовъ.

Ср. Какая хорошенькая! У твоего отца видно *губа не дура*.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. Базаровъ о Ѳенечкѣ.

Ср. Собакевичъ опрокинулъ половину бараньяго бока къ себѣ въ тарелку, съѣлъ все, обгрызъ, обсосалъ до послѣдней косточки. «Да, подумалъ Чичиковъ, у этого *губа не дура*».
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.

*

144. **Гусаръ. Гусара пустить** (школьн.).

Ср. Положеніе (чиновниковъ) въ первую минуту было похоже на положеніе школьника, которому товарищи засунули въ носъ *гусара*, т. е. бумажку, наполненную табакомъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

Въ прямомъ смыслѣ гусаръ—легкоконный воинъ. Венгерскій король, Матвій Корвинъ, —для образованія военной команды навербовалъ изъ среды землевладѣльцевъ двадцатаго человѣка и называлъ ихъ *гусарами* (Husza—по венгерски двадцать, Huszar — двадцатый = одинъ изъ двадцатыхъ). По другимъ, это слово происходитъ отъ 'hussa—ура.

*

145. **Гусь. Гусь лапчатый** (—себѣ на умѣ)—намекъ на загребающія, запускаемыя лапы.

Ср. Однако ты, я вижу, хорошъ *гусь*. Чего соловьемъ распѣлся?
Тургеневъ. Разговоръ на большой дорогѣ. Селиверстъ.

См. Пальцы долги.

Д.

1. **Да будетъ свѣтъ.**

Ср. Рцы, Господи, мнѣ рцы: «въ тебѣ *да будетъ свѣтъ!*»
М. М. Херасковъ. Владиміръ возрожденный.

Ср. **Fiat lux.**

Девизъ, употребляемый при великихъ открытіяхъ. Изобрѣтателя книгопечатанія изображаютъ съ полуразвернутымъ листомъ, на которомъ начертано: fiat lux.

Ср. Сказалъ Богъ: да будетъ свѣтъ и бысть.
Бытіе. 1, 3. Ср. Пс. 32, 6.

*

2. **Давай Богъ ноги** (шибко бѣжать).

Ср. Жутко мнѣ стало, что и сказать нельзя... вскочилъ да и *давай Богъ ноги*.
Тургеневъ. Замѣтки. 9. О соловьяхъ.

См. Страхъ обнялъ всѣхъ звѣрей. См. Откуда взялись ноги.

*

3. **Давидъ и Іонаѳанъ** (примѣръ дружбы).

Ср. Когда кончилъ Давидъ разговоръ съ Сауломъ, душа Іонаѳана прилѣпилась къ душѣ его, и полюбилъ его Іонаѳанъ, какъ душу свою.
I Царствъ. 18, 1—4; 19, 1; 20, 17. Ср. 2 Царствъ. 1, 26; 21, 7.

См. Орестъ и Пиладъ. См. Больше чѣмъ душу люблю.

*

4. **Давность не малый свидѣтель.**

Ср. χρόνια βέβαιος μάρτυς ἐς ἀλήθειαν.
Древность—вѣрный свидѣтель истины.

Гражданская, земская давность — десятилѣтіе. (Законодат.)

*

5. **Давно ужъ вышелъ изъ пеленокъ** (выросъ).

Ср. У насъ ребенокъ году,
Хотябъ онъ царскій былъ, и глупъ, и слабъ, и малъ;
А годовалый львенокъ
Давно ужъ вышелъ изъ пеленокъ.
Крыловъ. Воспитаніе Льва.

Ср. Er hat die Kinderschuhe ausgetreten.

Ср. Ex ephebiis excessit.
Изъ дѣтскихъ башмаковъ вышелъ.
Terent. Andr. 1, 1, 24.

*

6. **Да воскреснетъ Богъ и расточатся врази Его.**

Ср. Мнѣ покойный Павелъ Аѳанасьевичъ (Фамусовъ) разъ навсегда сказалъ: ты Молчалинъ, ежели захочется тебѣ разсуждать, перекрестись и прочитай трижды: *да воскреснетъ Богъ и расточатся врази Его!* и расточатся!
Салтыковъ. Г-да Молчалины.
Ср. Пс. 67, 2.

*

7. **Дай Богъ здоровья вамъ и генеральскій чинъ.**

Ср. Мы люди стараго вѣка, мы полагаемъ, что безъ принциповъ жить нельзя. Vous avez changé tout cela, *дай вамъ Богъ здоровья и генеральскій чинъ.*
Тургеневъ. Отцы и дѣти. 5. Павелъ Петр.

Ср. Вы славно судите, **дай Богъ здоровья вамъ**
И генеральскій чинъ,—а тамъ,
Зачѣмъ откладывать бы дальше?
Рѣчь завести объ генеральшѣ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

Иносказательно это слово употребляется шуточно въ концѣ письма.

См. Патріархальныя времена.

*

8. **Дай Богъ, чтобы земля на немъ легкимъ пухомъ лежала.**

Ср. Дай Богъ душѣ его спасенье,
А косточкамъ его покой
Въ могилѣ, въ мать-землѣ сырой.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 18. Анисья.

Ср. Molliter ossa cubent.
Кости пусть мягко лежатъ.
Ovid. Trist. 3, 3, 76.

Ср. **Sit tibi terra levis.**

Ср. S. T. T. L. (надгробная надпись.)

Ср. Et sit humus cineri non onorosa tuo.
Ovid. Amores. 8, 9, 68. ср. Virg. Georg. 2, 92. ср. Martial 9. Epigr. 30. ср. Tibull. 2, 4, 50.

Ср. χοῦφα σοὶ χθὼν ἐπάνωθεν πέσοι.
Eurip. Alkestis. 477—478.

⁂

9. **Дай вору золотую гору, воровать не перестанетъ.**

Ср. Въ комъ есть и совѣсть и законъ,
Тотъ не украдетъ, не обманетъ,
Въ какой бы нуждѣ ни былъ онъ:
А вору дай хоть милліонъ —
Онъ воровать не перестанетъ.
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

⁂

10. **Дай ему леща!** (затрещину.)

Ср. Бить надо! *Дать леща!* Дайте мнѣ палку...
Гл. Успенскій. Очерки.

Ср. Я, не долго думая, какъ трехануль, да какъ началъ лудить, да какъ началъ вклеивать, да какъ началъ конопатить, надставлять, да притукивать, приколачивать, да засмаливать—какъ началъ *раздавать лещей*, судаковъ и осетровъ кому въ носъ, кому въ лобъ, кому въ разныя мѣста... словомъ сказать, расшвырялъ я нечистую силу...
Глѣбъ Успенскій. Тамъ же.

⁂

11. **Дай мнѣ точку опоры и я двину землю.**

Ср. О самолюбіе! ты рычагъ, которымъ Архимедъ хотѣлъ приподнять земной шаръ.
Лермонтовъ. Герой нашего времени.

Ср. Δός μοι ποῦ στῶ, καὶ τὴν γῆν κινήσω.
Ср. Δός μοι πᾶ βῶ καὶ κινῶ τὰν γᾶν.
Archimed. (287—212)—о рычагѣ.
Ср. Simplicius. In Phisic.

См. Рычагъ.

⁂

12. **Дайте и дастся вамъ.**
Лук. 6, 38.

Ср. Благотворяющій бѣдному даетъ взаймы Господу, и Онъ воздастъ ему за благодѣяніе его.
Притч. 19, 17. ср. Евр. 13, 16.

⁂

13. **Далеко кулику до Петрова дня** (ниже по сравненію).

Ср. Терпѣть не могу я этихъ буржуа... Деньжищъ у нихъ пропасть — это правда, но ни благородныхъ манеръ, ни благородныхъ чувствъ, ни порядочныхъ привычекъ... Нѣтъ! *далеко кулику до Петрова дня*, купчинѣ до дворянина!...
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо.

Ср. Старикъ ожидалъ чего-то непостижимо-высокаго (въ моемъ разсказѣ), но бросилъ всѣ мечты о высокомъ съ перваго шага видно (сказалъ онъ),: что *далеко кулику до Петрова дня.*
Достоевскій. Униж. и оскорбл. 1, 6.

Куликъ, прилетая весною, приноситъ тепло, но настоящее тепло начинается съ Петрова дня. Смыслъ первоначальный этого слова, по другимъ, таковъ: далеко (долго ждать) кулику (пьяницѣ) до Петрова дня (конца поста).

Далеко кулику, пьяницѣ до работника, идущаго съ Петрова дня на тяжелую работу (?).

Ср. Куликать, пьянствовать.

⁂

14. **Далеко куцому за зайцемъ** (недостаточно быть куцымъ, какъ заяцъ, чтобы умѣть бѣжать, какъ заяцъ).

Ср. Es gehört mehr zum Tanz, denn neue Schuhe.
Чтобъ умѣть танцовать, недостаточно имѣть новые башмаки.

Ср. Zum Reiten gehört mehr denn zwo Lenden über ein Pferd zu schlagen.
Для верховой ѣзды недостаточно перекинуть ляжки надъ лошадью.

⁂

15. **Дама, пріятная во всѣхъ отношеніяхъ и — просто пріятная дама.**

Ср. (Чтобъ не приняли за личность) будемъ называть (эту) даму, какъ она называлась почти единогласно въ городѣ N. и именно, *дамою пріятною во всѣхъ отношеніяхъ*. Это названіе она пріобрѣла законнымъ образомъ, ибо точно ничего не пожалѣла, чтобы сдѣлаться любезной въ послѣдней степени... Другая дама, т. е. пріѣхавшая (къ ней), не имѣла такой многосторонности въ характерѣ, и потому будемъ называть ее—*просто пріятной дамой.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

⁂

16. **Да мимо идетъ отъ меня чаша сія.**

Ср. И отошедъ немного, палъ на лице Свое и молился и говорилъ: Отче Мой! если возможно, да минуетъ Меня чаша сія, впрочемъ, не какъ Я хочу, а какъ Ты.
Матѳ. 26, 39. Марк. 14, 36. Лук. 22, 42.

⁂

17. **Дамокловъ мечъ** (постоянно угрожающая опасность).

Ср. (Что) тутъ борьба со стихіею,
Если надорванъ кредитъ,
Если надъ собственной выею
Мечъ Дамоклесовъ виситъ.
Некрасовъ. Пѣсня объ „Аргусѣ".

Ср. Надъ вашей головой *колеблется сѣкира...*
М. Ю. Лермонтовъ. Казотъ.

Діонисій Старшій, тиранъ Сиракузскій (405—367), вылечилъ отъ предубѣжденія льстеца Дамокла (называвшаго его счастливѣйшимъ человѣкомъ), тѣмъ, что приглашалъ его къ своимъ обѣдамъ, но надъ его мѣстомъ велѣлъ прикрѣпить къ потолку блестящій мечъ, *висѣвшій надъ его головою на* конскомъ *волосѣ*. Дамоклъ понялъ, какъ мало счастливъ тотъ, который находится подъ вѣчнымъ страхомъ.
Ср. Cic. Tusc. 5, 21. ср. Horat. Od. 3, 1, 17. Ср. Pers. Sat. 3, 40. ср. Boëtius. Consol. philos. 3, 5.

См. Виситъ на волоскѣ.

⁂

18. **Да наши предки Римъ спасли.**

Ср. Вы сколько пользы принесли?
«Да наши предки Римъ спасли».
Крыловъ. Гуси.

Ср. Maulesel treiben viel Parlaren,
Dass ihre Voreltern Pferde waren.

См. Оставьте предковъ вы въ покоѣ.
См. Родословное дерево.

⁂

19. **Дантистъ.**
Ср. Онъ и демократъ и соціалистъ, а имѣньемъ его управляетъ братъ, хозяинъ въ старомъ вкусѣ, изъ тѣхъ, что *дантистами* величаютъ.
Тургеневъ. Дымъ. 5.
Ср. Что другое-съ, а *зубье считать* у мужичья—это я до тонкости понимаю... потому привыкъ—въ прежней моей должности.
Тургеневъ. Степной король Лиръ. 9. Житковъ.
Ср. Трехъ-аршинный мужчина какой нибудь, ручища у него самой натурой устроена для ямщиковъ — словомъ *дантистъ* эдакой...
Гоголь. Повѣсть о капитанѣ Копѣйкинѣ.
Ср. Ударъ зубодробительный.
(Дантистъ, «безъ клещей» вынимающій зубы.)
См. Сила все ломитъ.

*

20. **Да оскудѣетъ рука моя** (клятва).
Ср. О, будочники и всѣхъ сортовъ квартальные добраго стараго времени! *Да оскудѣетъ рука моя*, если она напишетъ недоброе слово о васъ!
Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.
Ср. Если я забуду тебя, Іерусалимъ—забудь меня десница моя.
Псалт. 136, 5.
См. Дающаго рука не оскудѣетъ.

*

21. **Даровому коню въ зубы не смотрятъ.**
Ср. Einem geschenkten Gaul — guckt man nicht ins Maul.
Ср. Cheval donné ne doit on en dens regarder.
Prov. ruraux et vulgueux. XIII S.
Ср. Equi donati dentes non sunt inspiciendi.
S. Hieronym. Ep. ad Eph. procem.
(*Въ зубы не смотрятъ*, т. е. не справляются о возрастѣ его, основываясь на качествѣ зубовъ.)
Ср. (нѣм.) Einem auf den Zahn fühlen (о людяхъ) иноск.—допрашивать, вывѣдывать, выпытывать (гдѣ что болитъ).
Ср. Donum quodcunque probato.
Erasm. (Strabo). Cp. Cic. Attic. 15, 17.

*

22. **Даромъ** (безъ денегъ).
Нынѣ даромъ только зуботычину возьмешь, а то все за деньги (народн.).
Ср. «Люди собираются молебенъ пѣть — дай и я помолюсь *даромъ*».
Ср. Пусть полюбится кому,
Я и *даромъ* не возьму.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Umsonst wird nicht einmal ein Altar gedeckt.
Ср. Umsonst ist der Tod.
См. Блѣдна-то и тонка. См. На счетъ прусскаго короля. См. Подари-жъ уѣхалъ въ Парижъ.

*

23. **Даромъ и чирей не сядетъ.**
Ср. Права не даются даромъ: даже *прыщъ* на носу — и тотъ *даромъ не вскочитъ*, но сначала почешется.
Салтыковъ. Г-да Молчалины.

*

24. **Даръ Божій** (пища, хлѣбъ).
Ср. Не хорошо даръ Божій ногами топтать (ронять крохи на полъ).
Ср. Gabe Gottes.
Eine jute jebratene Jans und eine saure Jurke dazu, ist eine jute Jabe Jottes.
Хорошій жареный гусь и кислый огурецъ къ нему, — хорошій даръ Божій.
Шутливая фраза, придуманная въ насмѣшку надъ нѣмцами (въ Берлинѣ), произносящими букву g какъ j.
Ср. Если человѣкъ ѣстъ и пьетъ и видитъ доброе во всякомъ трудѣ своемъ, то это—даръ Божій.
Еккле. 3, 13.
Ср. Даръ Божій — жизнь вѣчная.
Римл. 6, 23.

*

25. **Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ.**
Подарки глаза запорашиваютъ.
Ср. *Металлъ*, ты *мудрецовъ коверкаешь душами*,
Коробишь совѣсть въ нихъ и движешь всѣхъ умами.
Кн. И. М. Долгорукій. Приказъ швейцару.
Ср. Gleich schenken? Das ist brav! Da wird es reussieren!
Göthe. Faust. Mephist.
Ср. Munera, crede mihi, capiunt homines-que deosque:
Placatur donis Iupiter ipse datis.
Дары увлекаютъ, повѣрь, людей и боговъ:
Юпитеръ мирится самъ при видѣ даровъ.
Ovid. Ars amandi. 3, 653—54; cp. Plato. Resp. p. 390.
Ср. Не извращай закона, не смотри на лица и не бери даровъ, ибо дары ослѣпляютъ глаза мудрыхъ и превращаютъ дѣло правыхъ.
Второз. 16, 19.
См. Нелицепріятно судить. См. Соблазнъ великъ—и совѣсть молчитъ. См. Мзда глаза ослѣпляетъ. См. Уда серебрена.

*

25*. **Дать (получить) Carte blanche** (неограниченное полномочіе).
Ср. Carte blanche (листъ бѣлой бумаги съ подписью дающаго полномочіе, въ которомъ самое порученіе довѣряется написать получившему этотъ листъ).

*

26. **Дать лычко, чтобъ получить ремешокъ.**
Ср. Mit der Wurst nach dem Schinken werfen.
To give a lark, to catch a kite.
Дать жаворонка, чтобъ схватить коршуна.
Donner un oeuf pour avoir un boeuf.
Dar un ago per aver un palo.
Ср. Ovum dat nulli, nisi sit retributio pulli.
Christoph. Lehman. Florileg. 1630.
Ср. Pileum donat, ut pallium recipiat.
Даетъ шляпу, чтобъ получить плащъ.
Erasmus. 1515.
Ср. Quisquis magna dedit, voluit sibi magna remitti.
Martial. 5, 60.
Ср. Donare illis, qui donare maxima possunt.
Давать тѣмъ, которые могутъ дать больше.
Plin. Epist. 9, 30.

*

27. **Дать (получить) сдачи** (иноск.) — отвѣтить тѣмъ же — оскорбленіемъ за оскорбленіе.

Ср. Она радовалась тому, что хорошо если этотъ мальчикъ будетъ умѣть *«дать сдачи»*, а вовсе не погибать.
Гл. Успенскій. Волей-неволей. Наконецъ нашли виновнаго. 2.

Ср. Всѣ, которые доселѣ занимались сокрушеніемъ зубовъ и челюстей человѣческихъ, покинули это занятіе изъ опасенія *получить сдачи*.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Къ читателю.

⁂

28. **Да хоть кого смутятъ**
Вопросы быстрые и любопытный взглядъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Софья.

Оправданіе провалившагося на экзаменѣ гимназиста.

⁂

29. **Дача съ протекціей** (шуточно — о дачѣ, крыша которой во время дождя *протекаетъ*).

⁂

30. **Дачный мужъ.** (мужъ, отправляющійся съ дачи на службу и получающій разныя порученія отъ жены, свояченицъ, тещи и сосѣдей; онъ возвращается на дачу и въ карманахъ его, подъ мышкой, на всѣхъ десяти пальцахъ рукъ, на пуговицахъ пальто и чуть не въ зубахъ у него — разныя связки, котомки, картонки всѣхъ возможныхъ величинъ. . .)
Ср. Щегловъ. Дачный мужъ. Повѣсть.

⁂

31. Можно бы про это пѣсню спѣть,
Да чтобъ кого по уху не задѣть.
Сказалъ бы словечко, да волкъ недалечко.

Ср. Басньэту можнобы и болѣ пояснить,—
Да чтобъ гусей не раздразнить.
Крыловъ. Гуси.

⁂

32. «Чье тонѣе тканье?»
—Твое; **да что въ немъ проку, коль оно**
Не одѣваетъ и не грѣетъ. —
Крыловъ. Паукъ и Пчела.

См. Свѣтитъ, да не грѣетъ.

⁂

33. **Дающаго рука не оскудѣетъ.**

Ср. Дающій нищему не обѣднѣетъ.
Пр. Сол. 28, 27.

Ср. Не ожесточи сердца твоего и не сожми руки твоей предъ нищимъ братомъ твоимъ.
Второз. 15, 7.

См. Да оскудѣетъ рука моя.

⁂

34. **Дважды даетъ, кто скоро даетъ.**
Кто скоро помогъ, тотъ дважды помогъ.

Ср. Добро дѣлать спѣшить надобно.
Суворовъ.

Ср. Was du gewähren kannst, gewähre gleich,
Der Aufschub mindert jeder Gabe Werth.
Raupach.

Ср. Qui oblige promptement — oblige doublement.

Ср. Ne dites jamais: A demain,
Pour adoucir une blessure:
Бѣдному дважды помогаетъ, кто скоро помогаетъ.
Publ. Syrus. Sent.

Ср. Не утомляй ожиданіемъ очей нуждающихся и не откладывай подавать нуждающемуся.
I. Сирах. 4, 1, 3.

См. Честный отказъ лучше затяжки.

⁂

35. **Дважды-два—стеариновая свѣчка.**

Ср. Какая разница между ошибкою нашего брата и ошибкою женщины? Вотъ какая: мужчина можетъ, напримѣръ, сказать, что дважды-два не четыре, а пять или три съ половиною; а женщина скажетъ, что *дважды-два—стеариновая свѣчка.*
И. С. Тургеневъ. Рудинъ. Пигасовъ.

См. Какъ дважды-два.

⁂

36. **Два медвѣдя въ одной берлогѣ не живутъ** (не уживутся).

Ср. Я доберусь; я ей скажу злодѣйкѣ:
Отстань отъ насъ! ты видишь: *двѣ волчихи*
Не водятся въ одномъ оврагѣ . . .
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Дочь.

Ср. Una domus non alit duos canes.
Erasm.

⁂

37. **Два сапога пара.**

Ср. Il n'y a pas de mauvaise chaussure qui ne trouve pas sa pareille.
Prov. Breton.

Ср. Тàкъ мы ихъ понимаемъ, какъ есть они во всей здѣшней округѣ самый вредный господинъ-съ. Теперича, ежели взять ихъ, да еще господина Аппетова, такъ это именно можно сказать: *два сапога—пара-съ!*
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Охранители.

⁂

38. (на) **Два слова.**

Ср. Но *слова два* прибавлю я.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

Ср. Я было хотѣла ему тоже *словца два* сказать, да, признаюсь, оробѣла, сердце такъ стало биться.
Гоголь. Женитьба. 2, 15. Агафья Тихоновна.

Ср. Я только что спросилъ *два слова*
Объ Софьѣ Павловнѣ: быть можетъ нездорова?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкій.

Ср. Улыбочка и *пара словъ.*
Тамъ же. 2, 11. Лиза.

Ср. Хотите-ль знать вы истины *два слова?*
Тамъ же. 3, 1. Софья.

Ср. Il faut que de ce fait j'arrête les complots,
Et qu'à l'oreille un peu je lui dise *deux mots.*
Molière. L'imposteur. 3, 1. Damis.

Ср. Tribus bolis.
Въ три маха.
Plaut. Curcul. 5, 2, 13.

*

39. **Два чувства дивно близки къ намъ:
Любовь къ родному пепелищу,
Любовь къ отеческимъ гробамъ.**
А. С. Пушкинъ. Черновые наброски. 10.

*

40. **Дверь добро съ ушами, а храмина съ очами.**
Ср. Не лѣпо есть быти дому безъ ушію (т. е. безъ пса), а храму безъ очію (т. е. безъ стражи).
Рукопись XVII в. Житіе Св. Петра и Февроніи Муромскихъ.
Одна изъ желѣзныхъ скобокъ, въ которую продѣвають закладню для запора воротъ, называется въ Тверск. губерніи «ухомъ».

*

41. **Дверь отперта** для званыхъ и незваныхъ,
Особенно изъ иностранныхъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
Ср. Охъ, дворянчики, дворянчики,
Полюбились вамъ *иностранчики!*
Отъ россійскаго вы отклонилися,—
На чужое преклонилися,
Къ иноземцамъ обратилися...
Тургеневъ. Пунинъ и Бабуринъ. Пунинъ.
Ср. Das Ausländische hat immer einen gewissen vornehmen Anstrich für uns.
Иностранное представляется намъ всегда въ какой-то важной окраскѣ.
Bismark. 15. Nov, 1849.
См. Много званыхъ.

*

42. **Двое дерутся, третій не подходи.
Двѣ собаки дерутся, третья не приставай.**
Ср. У насъ цѣлая деревня смотритъ, какъ пьяный мужикъ бьетъ возжами жену посреди улицы, и говоритъ: *свои собаки грызутся, чужая не приставай.*
Гл. Успенскій. Скучающая публика. Побоище.
Ср. Съ женою моей ты не мири меня; развѣ ты не вѣдаешь пословицы: *свои собаки* грызутся, чужая не приставай.
Фонвизинъ. Бригадиръ. 4, 4.
Ср. Zwischen Baum und Borke stecken.
Ср. Il ne faut pas mettre le doigt entre l'arbre et l'écorce.
(при спорѣ между супругами.)
Ср. Ne depugnes in alieno negotio.
Ср. Hom. Iliad. de Menelao et Paride.
Ср. φιλῶν κριτὴς μὴ γίνου.
Не будь судьей друзей.
Pittac.
Ср. Хватаетъ пса за уши, кто, проходя мимо, вмѣшивается въ чужую ссору.
Притч. 26, 17.
См. Хватать пса за уши. См. Медвѣдь реветъ, корова реветъ.

*

43. **Двоемысленъ непостояненъ бываетъ.**
Ср. Человѣкъ съ двоящимися мыслями не твердъ во всѣхъ путяхъ своихъ.
Іак. 1, 8.
См. Ни холодно, ни жарко.

*

44. **Двухъ смертей не бывать, одной не миновать.**
Ср. Все въ жизни невѣрно, и *смерть* лишь одна
Вѣрна, неизмѣнно вѣрна!
Все кинетъ, минуетъ, забудетъ, пройдетъ—
Она *не минуетъ*, найдетъ.
П. М. Ковалевскій. Смерть.
Ср. *Двухъ смертей не видать, одной не миновать.*
Жуковскій. Сказка о царѣ Берендеѣ.
Ср. Для всѣхъ одинъ законъ — законъ *уничтоженья*,
Во всемъ мнѣ слышится таинственный привѣтъ
Обѣтованнаго забвенья.
Е. А. Баратынскій. Финляндія.
Ср. **Omnes una manet nox.**
Всѣхъ ожидаетъ одна (и таже) ночь.
Hor. Od. 1, 28, 15.
Ср. Omnes eodem cogimur.
Hor. Od. 2, 3, 25.
Ср. Въ потѣ лица твоего будешь ѣсть хлѣбъ, доколѣ не возвратишься въ землю, изъ которой ты взятъ, ибо прахъ ты, и въ прахъ возвратишься.
Бытіе. 3, 19.
См. Отъ смерти не уйдешь. См. Сегодня съ друзьями, а завтра съ червями.

*

45. **Двуязычный** (лукавый, двояко говорящій).
Ср. Doppelzüngig—bilinguois.
(намекъ на языкъ змѣи.)
См. Изъ одного рта тепло и холодно.

*

46. **Девятый валъ** (наибольшій, роковой).
Ср. Глубь безъ дна—
Смерть вѣрна!
Какъ заклятый
Врагъ грозитъ,
Вотъ *девятый*
Валъ бѣжитъ.
А. И. Полежаевъ. Пѣснь погибающаго пловца.
Ср. Меня въ чужбину вихрь умчалъ
И бросилъ на *девятый валъ*
Мой челнъ, скользившій безъ кормила.
Кн. А. И. Одоевскій. Къ отцу.
Ср. Пора: перо покоя проситъ;
Я девять пѣсень написалъ;
На берегъ радостный выноситъ
Мою ладью *девятый валъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 9. Путешествіе Онѣгина.
Ср. Заглавіе романа Данилевскаго.
Ср. Onda madre.

*

46* **Декаденты** (поэты упадка). **Декадизмъ.**
Декаденты—противники современнаго состоянія французскаго общества. Отличительный характеръ ихъ поэзіи — неясность, неопредѣленность, мистицизмъ вслѣдствіе стремленія касаться только вопросовъ таинственныхъ — движеній и чувствованій сердца. Съ 1885 г. выходитъ ихъ особенный органъ: Le Décadent.

*

47. **Декольте** (женскій сверху вырѣзанный нарядъ, такъ что шея, плеча и руки выше локтя обнажены).
Ср. Ослѣпительное декольте (на раутѣ во время поста) торжествующе смотритъ на всѣхъ стариковъ-мудрецовъ и всѣми своими *вырѣзами* бросаетъ имъ въ лицо: ага! вы думали, что насту-

пилъ великій постъ? такъ вотъ же вамъ масляница!

Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 8.

Ср. Décolletée et manches courtes—бальный нарядъ.

«Декольте» и «откровенный», иносказательно, взаимно другъ друга замѣняютъ.

Ср. Le cou—collum, шея.

*

48. **Декорумъ соблюсти.**

Ср. Выступаютъ микроскопическіе детали и подвохи, которымъ, *ради декорума,* присвоивается наименованіе ловкихъ пріемовъ.

Салтыковъ. Пестрыя письма.

Ср. Надобно по крайней мѣрѣ *сохранять пристойность*, когда уже справедливость нарушена.

Н. М. Карамзинъ.

Ср. Sauver (garder) les apparences. Соблюсти приличія.

Ср. Decorum (Cicer).

См. Грѣхъ не бѣда—молва не хороша.

*

49. **Демидронъ**... это что-жъ такое, дяденька? «Это, jardin des familles russes», т. е. садъ, въ которомъ русскій семейный союзъ преимущественное осуществленіе себѣ находитъ. «Штучку» я тебѣ тамъ одну покажу — *«пальчики оближешь!»*

Салтыковъ. Кругл. годъ (1-ое Сентября).

Демидронъ—исковерканное названіе Демидова сада, какъ минерашки—заведенія минеральныхъ водъ. Теперь уже нѣтъ заведенія подъ этимъ названіемъ, но остается тотъ фактъ, что всякое, съ виду доброе, начинаніе у насъ, со временемъ извращается.

См. Облизывать пальцы.

*

50. **Демократія. Демократы.** (против. Аристократія. Аристократы.)

Ср. *Аристократы*, сервилисты, хотятъ *стараго порядка,* ибо *онъ для нихъ выгоденъ*; *демократы*, либералисты, хотятъ *новаго безпорядка*, ибо надѣются имъ воспользоваться *для своихъ личныхъ выгодъ.*

Карамзинъ. Мысли объ истинной свободѣ.

Ср. S'il y avait un peuple de dieux, il se gouvernait démocratiquement. Un gouvernement si parfait ne convient pas aux hommes.

J. J. Rousseau. Du contrat social.

Δημοκρατία = Δῆμος — народъ, κρατέω — управляю.

*

51. **Демьянова уха** (чрезмѣрное угощеніе противъ воли гостя).

Ср. Писатель, счастливъ ты, коль даръ прямой *имѣешь*:
Но если помолчать во время не *умѣешь*
И ближняго ушей ты не *жалѣешь*,
То вѣдай, что твои и проза и *стихи*
Тошнѣе будутъ всѣмъ *Демьяновой ухи.*

Крыловъ. Демьянова Уха.

Намекъ на усиленное угощеніе гостя чтеніемъ своихъ стиховъ.

См. Безъ памяти.

*

52. **Денегъ вволю; а еще-бъ побол̀е.**

Ср. *Человѣкъ*, пока живетъ,
Все хочетъ болѣе: таковъ ужъ созданъ свѣтъ.

Крыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.

Ср. **Fortuna multis dat nimis, satis nulli.**

Счастье многимъ даетъ слишкомъ; довольно—никому.

Martial. De Africano. 12, 10, 2.

См. Ненасытима утроба. См. Чѣмъ больше есть. См. Сытыхъ глазъ на свѣтѣ нѣтъ.

*

53. **Деньга на деньгу набѣгаетъ.**

Денежки, что голуби: гдѣ обживутся, тамъ и ведутся.

Ср. Gut will Gut.
Money begets money.
Le bien cherche le bien.
Danari fan danari.

Ср. Semper eris pauper, si pauper es Aemiliane.
Dantur opes nullis nunc nisi divitibus.
Всегда будешь бѣденъ, если ты бѣденъ,
Богатства даются только богатымъ.

Martial. Ad Aemilianum.

Ср. Возьмите у него талантъ и дайте имѣющему десять талантовъ, ибо всякому имѣющему дастся и пріумножится, а у неимѣющаго отнимется и то, что имѣетъ.

Матѳ. 25, 28—29. Ср. Лук. 19, 24—26.

См. Кто имѣетъ, тому дастся.

*

54. **Деньги найдутъ друга.**

Ср. **Ubi amici, ibidem opes.**

Quintil. 5, 11, 41. Cp. Plaut. Truculent. 4, 4, 32.

Ср. εἰ μὲν γὰρ πλουτεῖς, πολλοὶ φίλοι.
Если ты богатъ, то будетъ много друзей.

Theogn. Gnomae. 697.

Ср. У богатаго много друзей.

Притч. 14, 20.

См. Друзей у богатыхъ, что мякины около зерна.

*

55. **Деньги слѣпы.**

Торгъ безъ глазъ, а деньги слѣпы: за что отдаешь, не видятъ (о неразумной тратѣ).

Ср. Какъ-же покупать мертвыя души? гдѣжъ дуракъ такой возьмется? и на какія *слѣпыя деньги* станетъ онъ покупать ихъ.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

См. Протереть глаза денежкамъ.

*

56. **Деньги счетъ любятъ.**

Дружба дружбой, а деньгамъ счетъ.

Ср. Деньга (монг.) мелкая серебряная монета (XIV—XV в.), а затѣмъ (съ XVII в.) и мѣдная.

Ср. Гроши (деньги) и грошъ—монета.

Ср. Нѣм. Moneten (монеты) = деньги.

См. Счетъ дружбѣ не помѣха. См. Братъ братомъ, а деньги не сосватаны.

*

57. **День да ночь, и сутки прочь.**

Изо-дня-въ-день—спустя рукава.

Ср. Вѣдь я ужъ сколько лѣтъ одинъ

маюсь, — *день-да-ночь — сутки прочь,* а стараго не забылъ.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.

Ср. In den Tag hineinleben.

Ср. In diem vivere.

Persius.

Ср. Deus venter est, et in diem vivitur, et sanctior est ille, qui ditior est.

Hieron. Epist. ad Chromacium.

Ср. In diem vivere, est praesentibus rebus contentem vivere atque ex parato, minime sollicitum de futuribus (жить беззаботно).

Erasm. Adag. 1, 8, 62. Ср. Cic. de Orat. 2, 4, 169. Ср. Plin. Ep. 5, 54.

Ср. In horam vivere.

Cic. Philipp. 5, 9.

Изъ приведенныхъ примѣровъ видно, что латинское in diem vivere не значитъ — маяться.

См. Спустя рукава.

*

58. **День и ночь не имѣть покоя.**

Ср. Keine Ruh bei Tag und Nacht.

L. Da Ponte. Don Juan. 1, 1. Leporello (Mus. Mozart. 1787). ср. Göthe. Götz v. Berlichingen. 5. Weislingen.

Ср. И не будутъ имѣть покоя ни днемъ, ни ночью поклоняющіеся звѣрю и образу его.

Апок. 4, 8; 14, 11.

*

59. **День я потерялъ.**

Ср. Нашъ становой приставъ... къ интересу такое пристрастіе имѣетъ, что тотъ самый *день считаетъ* въ жизни своей *потеряннымъ*, въ который выгоды не имѣлъ по службѣ.

Писемскій. Старая барыня.

Ср. Ich habe einen Tag verloren.

Herz. Friedrich der Weise. Churf v. Sachsen (Zinkgref. Apophtegm).

Ср. **C'est le jour le plus perdu où l'on n'a pas ris.**

Chamfort.

Ср. **Diem perdidi!**

Imp. Titus (79—81).

Эти слова имп. Титъ произнесъ однажды за столомъ при мысли о томъ, что онъ въ этотъ день никому не сдѣлалъ добра.

Ср. Sueton. Tit. 8.

Ср. Пустота потеряннаго дня ничѣмъ не восполнится (Кит. посл.).

Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

Ср. Не лишай себя добраго дня и часть добраго желанія да не пройдетъ мимо тебя.

I. Сир. 14, 14.

*

60. **Деревня, домъ и дача** (благосостояніе).

Ср. Теперь ему со всѣхъ сторонъ
Удача:
Что̀ дастъ обѣдъ, что̀ сходитъ на поклонъ, —
Иль чинъ, иль мѣсто схватитъ онъ;
Посмотришь, у него *деревня, домъ и*

61. **Дерево познается по плоду, а человѣкъ отъ дѣлъ.**

Ср. Den Baum erkennt man nach den Früchten.
Tree is known by its fruit.
On connait l'arbre à ses fruits.
L'albero si conosce dal frutto.

Ср. Quaelibet ex proprio fructu cognoscitur arbor.

Ср. Или признайте дерево хорошимъ и плодъ его хорошимъ; или признайте дерево худымъ и плодъ его худымъ, ибо дерево познается по плоду.

Матѳ. 12, 33.

Ср. По плодамъ ихъ узнаете ихъ. Собираютъ ли съ терновника виноградъ, или съ репейника смоквы.

Матѳ. 7, 16. ср. Лук. 6, 44.

См. Яблоко отъ яблони не далеко откатывается.

*

62. **Держать (кого) въ ежовыхъ рукавицахъ.**

Ср. Онъ постоянно слѣдилъ за мною, точно я была способна на всѣ преступленія и меня слѣдовало *держать въ ежовыхъ рукавицахъ*.

Тургеневъ. Несчастная. 17.

Ср. Я жестоко ошибаюсь, если онъ, наученный опытомъ, и едва спасшись отъ погибели, неумолимо не *держалъ* теперь *самою себя въ ежовыхъ рукавицахъ*.

Тургеневъ. Записки охотника. Пѣвцы.

Ср. Находясь у мужа въ страшныхъ *ежовыхъ рукавицахъ*, она рѣшительно была рада, что онъ умеръ.

Писемскій. Взбаламученное море. 1, 17.

Ср. Нужно, чтобъ Чичиковъ *держалъ* крестьянъ *въ ежовыхъ рукавицахъ*, гонялъ бы ихъ за всякій вздоръ, чтобъ самъ-таки лично, гдѣ слѣдуетъ, далъ бы и зуботычину и подзатыльникъ.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

*

63. **Держи дѣвку въ тѣснотѣ, а деньги въ темнотѣ. Ка̀заная дѣвка (денежная) серебряная, неказаная (рублевая) золотая. Шила въ мѣшкѣ не утаишь, дѣвушку за замкомъ не упрячешь.**

Ср. Lieber eine Wanne voll Flöhe, als ein hübsches Mädchen hüten.

Ср. Sebastian Franck. 1, 27.

Ср. Quand on a des filles, on est toujours berger.

Ср. Il est bien difficile de garder un trésor, dont tous les hommes ont la clef.

Trésor du Monde. Paris. 1565.

Ср. Dove son ragazze inamorate
È inutil tener porte serrate.

Ср. Та дверь крѣпче всего заперта, которую можно оставить открытою (Кит. посл.).

Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

Ср. Magno cum periclo custoditur, quod multis placet.

64. **Держи карманъ!** (какъ не такъ — сейчасъ наполню, ирон.)—насмѣшл. отказъ, отрицаніе.

Ср. На благородство чувствъ его надѣются... Самъ, дескать, предложитъ (помощь), упрашивать будетъ. *Держи карманъ!*
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 1, 4.

Ср. Кабы ты проигралъ (пари), сталъ бы ты себѣ прострѣливать руку — какъ-же, *держи карманъ!*
Тургеневъ. Отчаянный. 4.

Ср. Нашли щедраго! какъ-же, *держи карманъ!*
Тургеневъ. Несчастная. 14.

Ср. Подставь свою суму (въ прямомъ смыслѣ).
Крыловъ. Фортуна и Нищій.

*

65. **Держиморда** (полицейскій служитель).

Ср. Да сказать *Держимордѣ*, чтобъ не слишкомъ давалъ воли кулакамъ своимъ; онъ, для порядка, всѣмъ ставитъ фонари подъ глазами — и правому и виноватому.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 5. Городничій.

*

66. **Держи языкъ на привязи** (обуздывай свой языкъ).

Ср. А ты бы лучше *языкъ-то на привязи подержала!*
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 4.

Ср. Зачѣмъ же быть, скажу вамъ напрямикъ,
Такъ *невоздержну на языкъ?*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Софья Чацкому.

Ср. Die Zunge im Zaum halten (hüten).
Ср. Psalm. 34, 14.

Ср. **Favete linguis!**
Horat. Od. 3, 1, 2.

Favete linguis! — Этотъ призывъ употреблялся въ Римѣ во время богослуженія.
Ср. Cicer. de divin. 1, 45, 102. 2, 40, 83.

Ср. Ore favete omnes.
Virg. Aen. 5.

Ср. Digito compesce labellum.
Пальцемъ зажми губы (ротъ).
Juven. 1, 160.

Ср. Virtutem primam esse puto, compescere linguam.
Считаю первою добродѣтелью укрощать языкъ.
Cato. 1, 3.

Ср. Удерживай языкъ свой отъ зла.
Псалт. 33, 14.

Ср. Если кто изъ васъ думаетъ, что онъ благочестивъ и не обуздываетъ своего языка, но обольщаетъ свое сердце, у того пустое благочестіе.
Іак. 1, 26.

Ср. А языка укротить никто изъ людей не можетъ. Это неудержимое зло; онъ исполненъ смертельнаго яда.
Іак. 3, 8.

Ср. Для словъ своихъ сдѣлай вѣсъ и мѣру и для устъ твоихъ дверь и запоръ.
І. Сир. 28, 29.

См. Языкъ мой—врагъ мой. См. Ѣшь пи-

Ср. Δεσπότης, самовластный повелитель, господинъ.

*

67. **Десятая вина виновата.**
Ср. Полевое Уголовное Уложеніе 1812 г. Янв. 27.

Ср. Съ жребія двадцатаго казнить смертію.
Указы Имп. Анны и Елисаветы 1731 г. и 1752 г.

При заговорахъ, по жребію изъ десяти виновныхъ, десятый обвиняется (ср. Римск. decimatio—при двадцатомъ—vicesimatio).
Ср. Tacit. Annales. XIV, 44.

Ср. Decimare (decem).
Казнить десятаго.

Ср. **Unus pro multis.**
Unum pro multis dabitur caput·
Одна голова падетъ за многихъ.
Virg. Aeneis. 5, 814—15. Нептунъ Энею.

Нынѣ употребляется въ смыслѣ самопожертвованія за единомышленниковъ.

См. Виноватаго Богъ сыщетъ.

*

68. **Десять тысячъ китайскихъ церемоній.**

Намекъ на отсутствіе простоты въ отношеніяхъ людей.

*

69. **Десятью примѣрь, одновà отрѣжь.**
Семь разъ примѣрь, одинъ разъ отрѣжь.

Ср. Tre volte misura e taglia con una.

Ср. Deliberandum est saepe, statuendum est semel.
Обсуждать надо часто, рѣшить однажды.
Publ. Syr. Sententiae.

Ср. Девять помышленій похвалилъ я въ сердцѣ, а десятое выскажу языкомъ.
І. Сир. 25, 9.

См. Все можно, только осторожно. См. Попалъ въ просакъ. См. Сначала думай, а послѣ дѣлай.

*

70. **Дешевле не берутъ и не отдаютъ** (безъ уступки; въ прямомъ смыслѣ—рѣшительная цѣна).

Ср. У насъ нынче куда ни обернись — все Пьеръ ле Граны! *дешевле не берутъ и не отдаютъ.*
Салтыковъ. Помпадуры.

*

71. **Дешевле пареной рѣпы** (задаромъ отдаютъ).

«Съ пареной рѣпой проѣхали. По грошу аршинъ».

Ср. Право, у васъ душа человѣческая все равно, что *пареная рѣпа.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.

Ср. Въ дѣвушкахъ хороши, а въ женахъ и *рѣпы не стоютъ.*
Итальянская пословица (Bergamo).

*

72. **Дешево да гнило,**
Дорого да мило.

«Дешевое на дорогое наведетъ».

Ср. Не *гонялся бы ты,* Кузьма, *за дешевизной.*
А. С. Пушкинъ. Сказка о купцѣ Кузьмѣ Остолопѣ.

Ср. Девизомъ Германской выставки въ Филадельфіи можетъ служить:
Ugly and cheep.
The Sun (Американская газета).

Ср. Le bon marché ruine.
Dictionn. de l'Académie.

Ср. Cosa cara, ch'è bella, non è cara.
Предметъ дорогой, который красивъ, не дорогъ.

См. И дешево и сердито. См. Числомъ поболѣе, цѣною подешевле. См. По молебну и плата.

⁂

73. **Джентльменъ** (человѣкъ великосвѣтскій, честный, благородный—порядочный).

Ср. Онъ не измѣнитъ данному слову, потому что онъ *джентльменъ*, онъ не позволитъ себѣ сомнительнаго поступка... онъ не ударитъ въ лицо своего слугу... онъ привѣтливо приметъ бѣднаго помѣщика-сосѣда, который явится съ просьбою по дѣлу... потому что онъ *джентльменъ*. Вообще онъ не «замараетъ» себя... нѣтъ, никогда. Даже наединѣ самъ съ собой онъ будетъ мыслить и чувствовать, какъ *джентльменъ*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Счастливецъ.

Ср. Я ждалъ встрѣтить какого нибудь грязнаго оборванца. Напротивъ, это былъ самый изящный *джентльменъ*... чрезвычайно хорошо одѣтый, державшій себя какъ господинъ, привыкшій къ самому утонченному благообразію.
Достоевскій. Бѣсы. 1, 2, 1.

Ср. Оно даже и непорядочно между нами тогда вышло, *не—по джентльменски*.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 2.

Ср. Gentleman.

Ср. Gentilhomme (gentilis homo, родовой—благородный человѣкъ).

⁂

74. **Джонъ Булль** (иноск. Англійскій народъ).
John Bull.
Arbuthnot (1675—1735). History of John Bull. (1712.)

⁂

75. **Дивенъ рукодѣлъ въ дѣлѣ познается.**
(Дѣло явитъ дѣятеля.)

Ср. A l'oeuvre on connait l'artisan.
La Fontaine. 1, 21.

Ср. Отъ величія красоты созданія сравнительно познается Виновникъ бытія ихъ.
Премудр. Соломона. 13, 5. ср. Римл. 1, 20. ср. Дѣян. 14, 17.

См. Дѣло мастера боится.

⁂

76. Такъ думаетъ иной,
Затѣйникъ,
Что онъ въ подсолнечной гремитъ,
А онъ — **дивитъ**
Свой только муравейникъ.
Крыловъ. Муравей.

Ср. Если онъ въ твоихъ глазахъ великанъ, то въ нашихъ онъ карликъ.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

⁂

76*. **Дипломатъ** (иноск.) — человѣкъ тонкій, скрытный, осторожный, находчивый, изворотливый, какъ дипломатъ; (въ прямомъ смыслѣ) — служащій по дипломатической части, акредитованный своимъ правительствомъ при иностранномъ дворѣ, какъ представитель своего государя.

⁂

77. **Диссонансъ** (иноск. разногласіе, рознь, неудача).

Ср. Самый легкій *диссонансъ* въ жизни, самая малѣйшая неудача стали приводить его тотчасъ въ изступленіе.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 2.

Диссонансъ въ музыкѣ — разнозвучіе, нестройность звуковъ.

Ср. Dissonare (dis-sonare, разно-звучать).

⁂

78. **Дистанція огромнаго размѣра** (разстояніе—разница).

Ср. ... Едва
Гдѣ сыщется еще столица, какъ Москва?
«*Дистанція огромнаго размѣра*».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ Фамусову.

⁂

79. **Дитя не плачетъ, мать не разумѣетъ.**

Ср. Не *даютъ груди* грудному *младенцу, который не плачетъ*. (Турецк. посл.)

Ср. Тотъ, который говоритъ (проситъ), не остается голоднымъ. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

См. Просите и дастся вамъ.

⁂

80. **Дичь пороть—нести** (дикія мысли—чушь).

Ср. Безъ заминки, гдѣ придется,
Всюду *поретъ дичь*
И поэтому зовется
Милый Петръ Ильичъ!
В. С. Курочкинъ. Общій знакомый.

Ср. Такую *дичь несетъ*,
Что уши вянутъ.
Крыловъ. Мѣшокъ.

Ср. У Израильтянъ, у древнихъ, въ видѣ хлѣба,
Слетала манна съ неба,
Потомъ ужъ дичь!
Въ театрѣ-жъ, въ пьесахъ Манна
Ужъ не слетаетъ манна,
А прямо — *дичь*...
П. А. Каратыгинъ (о нѣкоторыхъ пьесахъ Манна).
Ср. Исходъ. 16, 4, 12.

Ср. Ежели столбнякъ и попройдетъ, то занесетъ такую *дичь*, что у Бога просишь опять столбняка.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Простакова.

См. Молоть вздоръ. См. Чепуху молоть.

⁂

81. **Діаволъ.**

Ср. Вдругъ приходитъ *дьяволъ* самъ,
Съ бородою и съ усамъ:

82. Романъ классическій, старинный,
Отмѣнно **длинный, длинный, длинный,**
Нравоучительный и чинный.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

Ср. Сначала краткости, теперь ужъ ты
Боишься *длинноты*.
Я самъ того-жъ боюсь.
Крыловъ. Плотичка.

Ср. C'est bien, mais il y a des longueurs dans ce distique (хорошо, но есть длинноты).
Rivarol, (по поводу просьбы сказать свое мнѣніе объ одномъ *двустишіи* Кн. Вор. Влад. Голицына).

См. Какое хочешь имя дай...

⁂

83. **Длинный, какъ пожарная кишка.**

Ср. Помните, у меня воспитатель былъ? *Длинный такой, точно пожарная кишка.*
Салтыковъ. Круглый годъ. Неугодовъ.

⁂

84. **Для вящшей славы Божіей.**

Ср. So lange es noch Fanatiker in der Welt geben wird, ist kein Bubenstück so grässlich, dass nicht irgend ein betrogener Wahnsinniger *in majorem Dei gloriam* zu verüben im Stande sein sollte.
Wieland. Vermischte Schriften.

Ad maiorem Dei gloriam.

Девизъ Іезуитскаго ордена (основ. 1540 г.) встрѣчается часто въ канонахъ и постановленіяхъ Тридентскаго собора (1562).
Ср. Canones et decreta concilii Tridentini.

Ср. **A. M. D. G.** Эпиграфъ на журналѣ «Apocalypse». 1791.

Эти иниціалы были напечатаны на ручкѣ плети, которой драли въ іезуитскихъ училищахъ — ad maiorem Dei gloriam.

⁂

85. **Для камердинера нѣтъ героя.**

Ср. Говорятъ, *для камердинера не бываетъ героя*, но всѣ современники суть камердинеры.
Фельдмаршалъ Князь Паскевичъ.

Ср. Für einen Kammerdiener giebt es keine Helden.

Ср. Dass ein Fürst vor seinem Kammerdiener viel verliert, kommt daher, weil kein Mensch gross ist.
Kant. Nachlass.

Ср. Es giebt, sagt man, für den Kammerdiener keinen Helden. Das kommt aber bloss daher, weil der Held nur von Helden anerkannt werden kann.
Goethe. Wahlverw. 2, 5.
Cp. Hegel. Phänomenologie des Geistes. 1807.

Ср. *Il n'y a pas de héros pour son valet de chambre.*
M-me Cornuel (Cp. Lettres de M-lle Aïssé. 1846).

Ср. Plus on approche des grands hommes, plus on trouve qu'ils sont hommes. Rarement ils sont grands vis-à-vis de leurs valets de chambre.
La Bruyère. Caract.

Ср. Peu d'hommes ont été admirés par leurs domestiques.
Montaigne. Essais. 3, 2.

Ср. Il faut être bien héros, pour l'être aux yeux de son valet de chambre.
La maréchal de Catinat († 1712).

Нѣкоторые приписываютъ это слово Г-жѣ Корнюэль (Précieuse du XVII s.).

Антигонъ I. Гонатъ, царь Македонскій († 240 до Р. Х.), отвѣтилъ Гермодоту, который въ стихахъ назвалъ его сыномъ солнца и Бога: Объ этомъ мой камердинеръ ничего не знаетъ.
Ср. Plutarch. Isis et Osiris. 24; Apophtegm. reg. et imp.

Ср. Никто не можетъ быть великимъ человѣкомъ для своего доктора.
Принцъ Александръ Нидерландскій.

⁂

86. **Для контенанса** (для смѣлости, для твердости духа).

Ср. Аѳанасій Лукичъ, хотя отъ роду не пивалъ водки, но тутъ *«для контенансу»*, выпивъ рюмочку, хотѣлъ, было, по крайней мѣрѣ крякнуть съ нѣкоторою самостоятельностью и не произвелъ ни малѣйшаго звука.
Тургеневъ. Три портрета.

⁂

87. **Для краснаго словца —
Не пощадить ни матери, ни отца.**

Ср. Вы полагаете, что я—какъ бишь это сказано? *для краснаго словца не пожалѣю ни отца, ни пріятеля.*
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 6.

Ср. А ужъ Тряпичкину точно, если что попадетъ на зубокъ, берегись: *отца родного не пощадитъ для словца.*
Гоголь. Ревизоръ. 4, 8. Хлестаковъ.

Ср. Малѣйшая въ комъ странность чуть видна...
Веселость ваша не скромна.
У васъ тотчасъ ужъ *острота готова.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 3. Софья.

Ср. Здѣсь *острое словцо* пріязни всей дороже.
А. С. Пушкинъ. Къ Арзамасцамъ.

Ср. Il vaut mieux perdre un bon mot, qu'un ami.
Quitard. Dictionn. des prov. 1849, p. 44.

Ср. Qui pour un bon mot va perdre vingt amis.
Boileau. Sat. 9, 22.

Ср. Bon mot n'espargne nului.
Anc. prov. Manuscr. XIII S.

Ср. Potius amicum quam dictum perdendi.
Лучше потерять друга чѣмъ остроту.
Quintil. de institut. orat. 6, 3, 28.

Ср. Flammam a sapiente facilius in ore ardente opprimi, quam bona dicta teneat.
Огонь остряку легче заглушить во рту, чѣмъ удержать острое слово.
Cic. de Orat. 2, 54, 222.

Ср. Dummodo risum
Excutiat sibi, non hic cuiquam parcet amico.
Если только смѣхъ
Вызоветъ себѣ, онъ не пощадитъ ни одного друга.
Hor. Sat. 1, 4, 34.

⁂

88. **Для литературы изслѣдованіе явленій жизни составляетъ «conditio sine qua non» существованія.**
Салтыковъ. Круглый годъ (1-ое Мая).

Ср. **Conditio sine qua non.**
Необходимое условіе.

⁂

89. **Для милаго дружка и сережку изъ ушка** (любимое украшеніе).

Ср. Мужъ моей сестры... отсчиталъ двѣ тысячи и сказалъ: *для милаго дружка и сережка изъ ушка.*
Салтыковъ. Мелочи жизни. Въ сферѣ сѣянія. 2.

Ср. Ладно, ладно! *для дружка*
И сережку изъ ушка!
Отыщу я до зарницы
Перстень красной Царь-дѣвицы.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Блаженствомъ смерть мнѣ будетъ отъ тебя.
Мой другъ, *чего не вынесешь, любя!..*
М. Ю. Лермонтовъ. „Склонись ко мнѣ".

Ср. Liebe überwindet alles.
Amour ne craint ni péril, ni mort.
Amore vince ogni cosa.

Ср. Arguit, arguito: quicquid probat illa probato:
Quod dicet, dicas: quod negat illa, neges.
Riserit, arride: si flebit, flere memento...
Бранитъ (кого), брани; что̀ одобряетъ, одобряй;
Что̀ скажетъ, и ты скажи; что̀ отрицаетъ, отрицай;
Засмѣялась, усмѣхнись; заплачетъ, не забудь заплакать.
Ovid. Ars amandi. 2, 199.

Ср. **Omnia vincit amor,** et nos cedamus Amori.
Virg. Ecl. 10, 69.

Ср. Verus amor nullum novit habere modum.
Propert. 2.

Ср. Amare autem nihil aliud est nisi eum ipsum diligere, quem ames, nulla indigentia, nulla utilitate quaesta.
Любить же — ничто иное, какъ сердечно отдаться тому, кого любишь, безкорыстно, безрасчетно.
Cic. Amicitia. 27, 100.

Ср. Nihil difficile amanti.
Cic. Orat. 10, 33.

См. Гдѣ любовь, тамъ и Богъ. См. Любовь все побѣждаетъ.

*

90. **Для очистки (успокоенія) совѣсти.**

Ср. И онъ бы такъ сдѣлалъ. И потому, если ругался... то безъ всякой злобы, а только такъ, *для очистки совѣсти.*
Достоевскій. Записки изъ Мертв. дома. 1, 1.

Ср. Pour l'acquit de conscience.
Ср. Quietus — спокойный.

*

91. **Для пьянаго и со свѣчею худо;**
Да врядъ, не хужель и въ потьмахъ.
Крыловъ. Два Мужика.

*

92. **Дни его ужъ были сочтены.**
Жуковскій. Капитанъ Боппъ.

Ср. Сладкой жизни мнѣ *немного*
Провожать *осталось дней;*
Парка *счетъ ведетъ* имъ строго,
Тартаръ тѣни ждетъ моей.
А. С. Пушкинъ. Ода. 5, 6. (изъ Анакреона.)

См. Плутонъ (Тартаръ). См. Парки.

94. **Добрая жена — веселье, а худая — зло зелье.**
(Зелье — отрава, негодный человѣкъ.)

Ср. А *съ доброю женой* (кто этого не знаетъ?)
Живется какъ-то *веселѣй.*
Крыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.

Ср. **Nette Pflanze.**

Ср. Der Erde Paradies und Hölle
Liegt in dem Worte Weib.
Seume. Der grosse Muth. 3—4.

Ср. For men at most differ as Heaven and Earth,
But women worst and best as Heaven and Hell.
Tennyson. Idylls. Merlin and Vivien.

Ср. Les femmes sont extrêmes: elles sont meilleures ou pires que les hommes.
La Bruyère. Car. 1.

Ср. La femme est mets digne des dieux — quand le diable ne l'assaisonne pas.

Ср. Женщины — рай для глазъ, чистилище — для кармана, адъ для души. (Испанск. посл.)

Ср. Omnium autem quae sunt animata, et mentem habent,
Mulieres sumus miserrima *planta.*
Изъ всѣхъ имѣющихъ душу и разумъ
Мы женщины злѣйшее *зелье.*
Ср. Euripid. in Medea.

Ср. Γυναικὸς οὐδὲ χρῆμ' ἀνὴρ ληΐζεται
Ἐσθλῆς ἄμεινον, οὐδὲ ῥίγιον κακῆς.
Нѣтъ для человѣка лучшаго сокровища, какъ добрая жена, и бо̀льшаго зла, какъ ду̀рная жена.
Simonid. Jamb. 7.

Ср. Добродѣтельная жена — вѣнецъ для мужа своего, а позорная, — какъ гниль въ костяхъ его.
Притч. 12, 4.

См. Всѣхъ злыдней злѣе. См. Лучше хлѣбъ ѣсть съ водою, чѣмъ жить со злою женою. См. Съ доброй женою горе — полгоря, а радость вдвойнѣ. См. Хорошая жена — юртъ. См. Доброю женою и мужъ честенъ. См. О женщины.

*

95. **Добрая слава до порога, а худая за порогъ.**
Добрая слава въ углу сидитъ, худая слава по дорожкѣ бѣжитъ.

Ср. Добрыя вѣсти не переходятъ за порогъ, дурныя распространяются на тысячу верстъ. (Китайск. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

*

96. **Добрая слава лучше богатства.**

Ср. Ein hohes Kleinod ist der gute Name.
Великая драгоцѣнность — доброе имя.
Schiller. M. Stuart. 1, 8. Paulet.

Ср. **The purest treasure mortal times afford**
Is spotless reputation.
Чистѣйшее сокровище въ нашей жизни
Незапятнанное имя.

Кто лишаетъ меня добраго имени,
Похищаетъ у меня то, что его не обогатитъ,
Меня же дѣлаетъ дѣйствительно бѣднымъ.
Shakesp. Othello. 3, 3. Jago.

Ср. **Val più un' oncia di riputazione, che cento libro d'oro.**

Ср. Ego si bonam famam mihi servasso, sat ero dives.
Если сберегу себѣ доброе имя, я буду достаточно богатъ.
Plaut. Mortell. 1, 3, 71.

Ср. **Bona opinio homini tutior pecunia est.**
Добрая слава вѣрнѣе денегъ.
Publ. Syrus. Sententiae.

Ср. Honestus rumor alterum est patrimonium.
Publ. Syr. Sent.

Ср. Лучше имя доброе нежели богатство.
Притч. 22, 1.

Ср. Заботься объ имени, ибо оно пребудетъ съ тобою долѣе, нежели многія тысячи золота. Днямъ доброй жизни есть число, доброе имя пребываетъ во вѣкъ.
I. Сир. 41, 15—16.

⁂

97. **Доброе начало — половина дѣла — полдѣла откачало.**
Смѣлый приступъ — половина побѣды.

Ср. Frisch gewagt ist halb gewonnen.

Ср. Una cosa ben cominciata è mezzo finita.

Ср. **Dimidium facti, qui cœpit, habet.**
Horat. Epist. 1, 2, 40.

Ср. Incipe! Dimidium facti est coepisse. Supersit
Dimidium. Rursus hoc incipe et efficies.
Начинай! Начало—половина дѣла. Останется половина. Опять начинай и кончишь.
Auson, Epigr. 80.

Ср. ἡ ἀρχὴ ἥμισυ παντός.
Начало половина всего.
Aristot. cp. Nicomach. Eth. 7.
Pythag. Cp. Jamblichus (Pythag. 29).

Ср. Ἀρχὴ γὰρ λέγεται μὲν ἥμισυ παντὸς ἐν ταῖς παροιμίαις ἔργον.
Plato. 466. D.

См. Попытка не пытка.

⁂

98. **Добро помни, зло забывай.**
Лихо долго помнится, а хорошее скоро забудется.

Ср. . . . Людей поступки злые
Мы на мѣди вырѣзываемъ ясно,
А добрые — мы пишемъ на водѣ.
П. И. Вейнбергъ (Перев. Шекспира).

Ср. **Men's evil manners live in brass; their virtues**
We write in water.
Shakespeare. King Henry VIII. 4, 2. Griffith.

Ср. Men use, if they have an evil tourne, to write it in marble and who so doth us a good tourne, we write it in dust.
Люди обыкновенно при дурномъ оборотѣ дѣла, неудачу записываютъ на мраморѣ, а при удачѣ мы записываемъ ее — въ пыли.
Thomas Moore. Hist. of Richard III. 1557.

Ср. Забывай обиды, но никогда не забывай благодѣяній.
Конфуцій.

См. По водѣ писать.

⁂

99. **Доброта безъ разума пуста.**

Ср. Кто знатенъ и силенъ,
Да *не уменъ*,
Такъ худо ежели и съ добрымъ сердцемъ онъ.
Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.

См. Съ живого кожу драть. См. Добрый малый—добра мало.

⁂

100. **Доброю женою и мужъ честенъ.**

Ср. Добродѣтельная жена — вѣнецъ для мужа своего, а позорная—какъ гниль въ костяхъ его.
Притч. 12, 4.

См. Добрая жена. См. Хорошая жена — юртъ. См. Съ доброй женой горе — полгоря.

⁂

101. **Добрые умираютъ, да дѣла ихъ живутъ.**

Ср. Нѣтъ! *что въ душевной глубинѣ,*
Того не унесетъ могила:
Оно останется по мнѣ.
Д. В. Веневитиновъ. Утѣшеніе.

Ср. *Слѣды исчезнутъ поколѣній,*
Но живъ талантъ, безсмертенъ геній.
Ѳ. Глинка.

Ср. Wenn der Leib in Staub zerfallen,
Lebt der grosse Name noch.
Если тѣло и въ прахъ распалось,
Великое имя осталось.
Schiller. Das Siegesfest. 9.

Ср. Der edle Mann lebt auch nach seinem Tode fort
Und ist so wirksam als er lebte;
Die gute That, das schöne Wort,
Es strebt unsterblich, wie er sterblich strebte.
Великій человѣкъ живетъ и послѣ смерти
И такъ же дѣйствуетъ, какъ и при жизни;
Доброе дѣяніе, прекрасное слово
Дѣйствуютъ безсмертно, какъ дѣйствовалъ онъ—смертный.
Goethe. Künstlers Apotheose.

Ср. **Sors tua mortalis, non est mortale, quod optas!**
Рокъ твой — смертный, но не смертно то, къ чему стремишься.
Ovid. Metam. 2, 56.

См. Весь я не умру.

⁂

102. **Добрый Геній** (добрый Ангелъ).

Ср. Товитъ сказалъ женѣ: не печалься, сынъ придетъ здоровымъ, и твои глаза увидятъ его, ибо ему будетъ сопутствовать *добрый Ангелъ*.
Товит. 5, 22.

⁂

103. **Добрый добру научаетъ, а злой на зло наставляетъ.**

Ср. ἐσθλῶν μὲν γὰρ ἄπ' ἐσθλὰ μαθήσεαι.
Отъ добрыхъ научишься добру.
Theogn. Gnom.

⁂

104. **Добрый конецъ, всему дѣлу вѣнецъ.**

Ср. Ende gut, Alles gut.

Ср. Ἀρχῆς καλῆς κάλλιστον εἶναι καὶ τέλος.
Отъ добраго начала еще лучше бываетъ конецъ.
Gregor. Nazians.

См. Конецъ вѣнчаетъ дѣло.

⁂

105. **Добрый малый — добра мало** (недостаточно быть—только добрымъ).
Ср. Nachbars Kuh ist 'ne herzensgute Kuh, giebt aber keine Milch.
У сосѣда добрѣйшая корова, только молока она не даетъ.

*

106. **Добры люди! какъ мнѣ быть?**
Я невѣрнаго любила,
Научите не любить.
И. И. Дмитріевъ. Пѣсня.

*

107. **До второго пришествія.**
Жди до второго пришествія. (дольгонько!)
Ср. Я вамъ такое могу разсказать, что вы только ротъ разинете, да такъ и останетесь до *второго пришествія* съ разинутымъ ртомъ.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
См. Разиня ротъ.

*

108. **До гробовой доски** (до смерти).
Ср. Тутъ непремѣнно вы найдете
Два сердца, факелъ и цвѣтки;
Тутъ вѣрно клятвы вы прочтете
Въ любви *до гробовой доски.*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 4, 29. (въ альбомѣ.)
См. Вѣрность до смерти.

*

109. Ночью страшный былъ морозъ,
До животиковъ промерзъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

110. **Дойная корова** (иносказ. о человѣкѣ, вѣдомствѣ)—кого обираютъ, эксплуатируютъ, изъ кого извлекаютъ всевозможную пользу.
Ср. Купецъ былъ *дойною коровою* всѣхъ, кто представлялъ собою какую-нибудь власть. Онъ давалъ взятки, подносилъ хлѣбъ-соль, жертвовалъ, дѣлалъ иллюминаціи «въ честь»... участвовалъ карманомъ въ аллегри «въ пользу» и т. д.
Глѣбъ Успенскій. Книжка чековъ. 2.
Ср. За деньги она не сердится, хоть ты ее и *доилъ, какъ козу.*
Достоевскій. Бѣсы. 2, 2, 2.

*

111. **До конца ногтей.**
Ср. Не взыщите! честность ярая
Одолѣла *до ногтей.*
Некрасовъ. Филантропъ.
Ср. Въ эти дни я совершенно измѣнился, весь *до конца ногтей*...
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 2.
Ср. **Jusqu'au bout des ongles.**
Ср. Ахъ онъ такой милый! Et gentleman *jusqu'au bout des ongles.*
Салтыковъ. Круглый годъ. (1-ое Іюля.)
Ср. **Ad unguem**
Factus homo.
До ногтей (до мелочей)
совершенный человѣкъ.
Horat. Satyr. 1, 5, 32—33.
Скульпторы окончательно полируютъ мраморъ ногтемъ, и потому ad unguem factus homo=человѣкъ совершенный, какъ произведеніе скульптуры, окончательно ногтемъ выполированное.
Ср. De Walkenaër—о Гораціи.
Ср. греч. δι' ὄνυχος = accuratus, exactus.
Plutarch. De praeceptis bonae valetudinis.
Ср. εἰς ὄνυχα = до ногтей, до совершенства.
Plutarch. De profect. in virt. 17.
См. На ноготокъ. См. До мозга костей.

*

112. **Докрался до кобылы.**
Ср. Wer ein Kalb stiehlt, stiehlt eine Kuh.
He who will steal a calf, will steal a cow.
Qui a pris un œuf, prendra un bœuf.
Qui prend le veau, prendra vache et troupeau.
Gabr. Meurier. Trésor de sent. XVI S.
Ср. Taurum tollet, qui vitulum sustulerit.
Быка украдетъ, кто теленка стащилъ.
Petron. Satir. 25. Cp. Quint. Institut. orat. 1, 9, 5.
Ср. *Кобыла* — доска, на которой наказывали кнутомъ! докрался до кобылы— до кнута (?).

*

113. **До крови.**
Ср. Вы еще не до крови сражались, подвизаясь противъ грѣха.
Евр. 12, 4.

*

114. **Доктринеры.**
Ср. Не человѣчность нужна, а ненависть: оскаливая зубы, печатно вопіютъ *доктринеры* бараньяго рога и ежовыхъ рукавицъ. Какое время!
Салтыковъ. Круглый годъ (1-ое Мая).
Ср. **Doctrinaire.**
«Nain jaune réfugié», газета, издававшаяся на французскомъ языкѣ въ Брюсселѣ, такъ назвала главу одной партіи — Royer-Collard, который воспитывался въ училищѣ—Prêtres de la doctrine (называвшемся просто—doctrinaires). Когда въ 1816 г. онъ произнесъ рѣчь, одинъ изъ членовъ правой воскликнулъ: Voilà bien les doctrinaires! Вотъ вамъ доктринеры!
Ср. Duvergier de Hauranne. Hist. du gouvernement parlementaire. 3. Cp. Balsac († 1654). Le Socrate chrétien. Disc. 10.
Доктринеры — непрактическіе поборники научныхъ теорій, старинной политики, противники нововведеній.
См. Въ бараній рогъ согнуть.

*

115. **Долга (эта) пѣсня** (не дождаться конца ея— не дожить—когда-то еще будетъ!).
См. Вся не долга.

*

116. **Долгъ есть тягостное бремя, отнимаетъ сонъ и время.**
Ср. Alienum aes homini ingenuo acerba est servitus.
P. Syrus.
Ср. «Пусть тѣ не спятъ, которымъ я долженъ»—новое воззрѣніе.

*

117. **Долгъ платежемъ красенъ.**
Ср. Со временемъ сей *долгъ*, я знаю,
Красенъ мнѣ будетъ *платежемъ.*
И. М. Долгорукій. Каминъ въ Москвѣ.

*

118. **До людей** (рано утромъ, пока люди не вышли на улицу).
Ср. *До людей*
Домой убраться поскорѣй.
Крыловъ. Лиса.

*

119. **До лясу.**
Ср. Въ 1862 году поляки ходили до *лясу*

— въ лѣсъ; и мы ходимъ теперь въ этотъ же лѣсъ, сирѣчь въ народъ, который для насъ глухъ и теменъ не хуже любого лѣса.
Тургеневъ. Новь. 4.
Ср. «Единъ до Сасу, а другой до Лясу»= одинъ въ Саксонію, другой къ лѣсу.
О смутахъ въ Литвѣ, а затѣмъ — въ Польшѣ 1863 г.

*

120. **Дома новы, но предразсудки стары.**
Не истребятъ
Ни годы ихъ, ни люди, ни пожары.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.
См. Какъ мудрено истребить закоренѣлые предразсудки.

*

121. **Домашній споръ** (никого другого (чужого) не касающійся).
Ср. Оставьте: это споръ Славянъ между собою,
Домашній старый *споръ*, ужъ взвѣшенный судьбою...
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.
Ср. Domesticum malum.
Ср. Erasm. (Homer).

*

122. **Домовой** (Дѣдушка).
Ср. Изъ клѣтей *домовой*
Соръ метлою посмелъ,
И лошадокъ за долгъ
По сосѣдямъ развелъ.
Кольцовъ. „Что ты спишь, мужичекъ".
Ср. Помѣстья мирнаго *незримый покровитель*,
Тебя молю, мой *добрый домовой*,
Храни селенье, лѣсъ и дикій садикъ мой
И скромную семьи моей обитель.
А. С. Пушкинъ. Домовому.
Домовой — духъ хранитель иль обидчикъ (т. е. свой или чужой), языческій богъ Славянъ, — олицетвореніе огня (свѣта и тепла), печи и огнища — очага и рода, — душъ умершихъ предковъ (такъ какъ душа представляется въ образѣ огня).
См. Лары и пенаты.

*

123. **До мозга костей** (совершенно).
Ср. У кого захотѣли вы правды? Лучшія изъ этихъ барынь испорчены *до мозга костей.*
Тургеневъ. Дымъ. 14.
См. До конца ногтей.

*

124. **Домъ Божій** (храмъ, церковь).
Ср. Этотъ камень, который я поставилъ памятникомъ, будетъ домомъ Божіимъ.
Бытіе. 28, 22.
Ср. И былъ у Михи домъ Божій и посвятилъ одного изъ сыновъ своихъ, чтобъ онъ былъ у него священникомъ.
Суд. 17, 5.
Ср. Домъ Мой домомъ молитвы наречется.
Матѳ. 21, 13. Исаія. 56, 7.

*

125. **Домъ на пескѣ строить** (безъ основанія, ненадежно).
Ср. Le bien de la fortune est un bien périssable;
Quand on bâtit sur elle, on *bâtit sur le sable.*
Racan. Bergeries.

Ср. Всякій, кто слушаетъ сіи слова Мои и не исполняетъ ихъ, уподобится человѣку безразсудному, который построилъ домъ свой на пескѣ.
Матѳ. 7, 26.

*

126. Съ такою бережью диковинкалъ, что **домъ Скорёшенько пойдетъ вверхъ дномъ.**
Крыловъ. Мельникъ.
Ср. Drunter und drüber.
Bottom upwards. (Sens) dessus dessous.

*

127. **До неба (Бога) высоко, а до Царя далеко.**
До царя дойти — голову нести (не легко, опасно).
Ср. Богъ высоко, панъ далеко, а пидпанки що хотятъ, то зробятъ. (Камен. Подольскъ.)
Ср. Deus in altis habitat, Rex procul equitat.
Ср. Какъ небо въ высотѣ и земля въ глубинѣ, такъ сердце царей — неизслѣдимо.
Притч. 25, 3.

*

128. **Доносчику первый кнутъ.**
Ср. *Первый* завсегда *къ бѣдѣ предатель близокъ.*
Крыловъ. Мальчикъ и Червякъ.
См. Истцу первое слово.

*

129. **Доносчикъ — что перевощикъ; надобенъ на часъ, а тамъ, не знай насъ!**
Вѣстовщикъ да переносщикъ, что у рѣки перевощикъ и т. д.
Ср. У самыхъ *тѣхъ* всегда въ глазахъ *предатель низокъ,*
Кто, при нуждѣ, его не ставитъ въ грѣхъ ласкать.
Крыловъ. Мальчикъ и Червякъ.
Ср. Шпіоны подобны буквѣ ъ: нужны они только въ нѣкоторыхъ случаяхъ, но и тутъ можно безъ нихъ обойтися...
А. С. Пушкинъ. Крит. замѣтки.
Ср. **Die Canaillen sind zu brauchen, aber nicht zu estimiren.**
Эти канальи пригодны, но уважать ихъ нельзя.
Friedrich II — о шпіонахъ.
Ср. They love not poison that do poison need.
Яда не любятъ тѣ, которые его употребляютъ.
Shakesp. King Richard II.
См. Показывать кукишъ (о сикофантахъ).

*

130. **Донъ-Жуанъ** (синонимъ неутомимаго искателя любовныхъ приключеній и — развратника).
Ср. Что это у васъ въ Глуповѣ? *Донъ-Жуанъ* какой-то... mille e tre! сказалъ начальникъ края, кстати вспомнивъ фразу Лепорелло изъ Моцартова «Донъ-Жуана».
Салтыковъ. Литераторы-Обыватели.
Ср. Mille e tre — число любовницъ Донъ-Жуана.
Ср. Молва о Донъ-Жуанѣ
И въ мирный монастырь проникла даже:
Отшельники хвалы ему поютъ.
А. С. Пушкинъ. Каменный гость. Лепорелло.
Ср. Lorenzo Daponte. Don Giovanni. Mus. Mozart.
Донъ-Жуанъ Теноріо, другъ Петра Грознаго, усердный поклонникъ хорошенькихъ женщинъ, хотѣлъ увезть дочь (а не жену) Командора, котораго онъ убилъ на дуэли. (Испанск. сага XIV в.)

Ср. Фоблазъ (соблазнитель женщинъ).
Ср. Louvet. Faublas („frivole et galant") — герой романа XIX в.

*

131. **Донъ-Кихотъ** (сумасбродный защитникъ устарѣлыхъ взглядовъ.)
Ср. Храня обычаи, обряды,
Не *донкишотствуешь* собой.
Державинъ. Фелица.
Ср. Cervantes. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. 1. 1605; 2. 1615.

*

132. **Допиться до чортиковъ.**
Ср. Онъ разбилъ лампу... Будь онъ проклятъ!... Я ужъ подумалъ, не *допился ли онъ до чортиковъ.*
Глѣбъ Успенскій. Очерки.

*

133. **До положенія ризъ** (иноск. въ сильной степени, окончательно).
Ср. **«Упился до положенія».**
Ср. До обѣда онъ еще крѣпился, но потомъ началъ дѣлать возліянія, и къ вечеру доходилъ если не *до положенія ризъ*, то до весьма возбужденнаго состоянія.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 13.
Ср. Ахъ, Аркадій! сдѣлай одолженіе, поссоримся разъ хорошенько—*до положенія ризъ*, до истребленія.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. Базаровъ.

*

134. **До поры, до времени** (рано).
Ср. Бородаль моя, бородушка!
Бородаль моя бобровая,
Посѣдѣла ты, бородушка,
До поры своей, до времени.
А. В. Тимофѣевъ. Борода.
Ср. *До поры, до время*
Всѣмъ я весь изжился
И кафтанъ мой синій
Съ плечъ долой свалился.
Кольцовъ. Горькая доля.

*

135. **До послѣдней копѣйки** (гроша).
Ср. Танцы съ плѣнительной знатью!..
Какъ не истратить на это
Все до послѣдняго гроша?
П. И. Вейнбергъ. Въ ломбардѣ.
Ср. Истинно говорю тебѣ: ты не выйдешь оттуда (изъ темницы), пока не отдашь до послѣдняго Кодранта.
Матѳ. 5, 26.

*

136. **До послѣдней нитки** (все — безъ остатка).
Ср. Пойдутъ теперь во всѣ стороны тащить! оглянуться не успѣемъ, какъ все *до послѣдней нитки* растащутъ.
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.
См. Оглянуться не успѣлъ.

*

137. **Допотопные (взгляды, теоріи)** — отсталые.
Ср. Помнишь Булгаринъ говаривалъ: о дѣйствіяхъ и намѣреніяхъ начальства не слѣдуетъ отзываться не только въ смыслѣ порицанія, но ниже въ смыслѣ похвалы... Потому что гдѣ есть похвала, тамъ есть ужъ разсужденіе, а гдѣ разсужденіе — тамъ корень зла... Отъ разсужденія недалеко до анализа, отъ анализа — до порицанія... «Какія однакожъ у тебя *допотопныя теоріи.*»
Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.
См. Булгаринъ.

*

138. **До протокола** (до вмѣшательства полиціи).
Ср. Пить такъ пить — *до протокола*,
Середины не люблю.
Некрасовъ. Современники.

*

139. **До пѣтуховъ вставать.**
Съ курами ложиться, съ пѣтухами вставать.
Ср. Зачѣмъ бы ей, подумалъ я,
Вставать до пѣтуховъ! кто проситъ?
Шалитъ Марусенька моя!
Куда ее лукавый носитъ.
А. С. Пушкинъ. Гусаръ.
Ср. Злодѣя ихъ (пѣтуха) не стало:
Да барыня, боясь, чтобъ время не пропало,
Ужъ рано такъ будить ихъ стала всякій разъ,
Какъ рано пѣтухи и съ роду не вставали.
Крыловъ. Госпожа и двѣ служанки.

*

140. **До, ре, ми, соль.**
Ср. Онъ (Россини) звуки льетъ; они кипятъ,
Они текутъ, они горятъ...
Какъ зашипѣвшаго «аи» (вино)
Струя и брызги золотые...
Но, господа, позволеноль
Съ виномъ равнять *do, re, mi, sol?*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. Отрывки изъ путешествія.
Ср. **Ut, re, mi, fa, sol, la, si.**
Итальянское названіе тоновъ, данное Гвидономъ Ареццо (XI в.), образовано изъ начальныхъ слоговъ первой строфы оды Павла Діакона (†797 г.) къ Св. Іоанну.
Ut queant laxis *re*sonare fibris
*Mi*ra gestorum *fa*muli tuorum
*Sol*ve polluti *la*bii reatum
*S*ancte Johannes.
Чтобъ съ легкимъ сердцемъ могли воспѣть
О твоихъ чудесахъ юноши,
Освободи отъ вины грѣховныя уста,
Святой Іоаннъ.
У Французовъ осталось *ut*; у Итальянцевъ для благозвучія *do*.

*

141. **Дорогá милостыня во время скудости.**
Ср. Благовременна милость во время скорби, какъ дождевыя капли во время засухи.
І. Сир. 35, 28.
См. Дорого яичко къ свѣтлому дню.

*

142. **Дорóги бархатныя.**
Ср. Чичиковъ Губернатору намекнулъ какъ-то вскользь, что въ его губернію въѣзжаешь, какъ въ рай: *дороги* вездѣ *бархатныя.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 1.
Ср. Богъ ухабовъ, Богъ метелей,
Богъ проселочныхъ дорогъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Русскій Богъ.
Ср. Свободна русская ѣзда
Въ двухъ только случаяхъ: когда
Нашъ Макъ-Адамъ, или Макъ-Ева—

Зима, свершивъ, треща отъ гнѣва,
Опустошительный набѣгъ,
Путь окуетъ чугуномъ льдистымъ...
Или когда поля пройметь
Такая знойная засуха,
Что черезъ лужу можетъ въ бродъ
Пройти, глаза зажмуря, муха.
Онъ же. Станція.

*

143. **Дорого яичко къ свѣтлому дню (велику-дню).** (Все хорошо въ свое время.)
Ср. Свѣтитъ солнышко,
Да осенью;
Цвѣтутъ цвѣтики,
Да нé въ-пору.
Кольцовъ. Пѣсня.
Ср. La liberalité consiste moins à donner beaucoup, qu'à donner à propos.
La Bruyere. Caract. 1, 4, p. 70.
Ср. Tempore quaedam magna fiunt, non summa.
Большое дѣлается не по суммѣ, а по времени (по своевременности).
Seneca. Benefic. 3, 8.
Въ прямомъ смыслѣ эти слова объясняются тѣмъ, что въ XV в. Архіепископскій намѣстникъ бралъ съ крестьянъ, игуменовъ, поповъ и діаконовъ *по Новгородской гривнѣ* за великоденное яйцо!
Ср. Митр. Евгеній. Ист. Княж. Псковскаго. 2.
См. Дорогá милостыня. См. Все хорошо въ свое время.

*

144. **До Святого Духа не снимай кожуха.**
Ср. Fino ai Santi Fiorentini,—Non pigliare i panni fini.
Прежде флорентинскихъ Святыхъ (въ маѣ) не берись за легкія (лѣтнія) платья.

*

145. **Доселѣ Макаръ гряды копалъ, а нынѣ Макаръ въ воеводы попалъ** (намекъ на откупщиковъ).
Ср. ... Эка штука!
Во дворцѣ я буду жить,
Буду въ золотѣ ходить,
Въ красно платье наряжаться,
Словно въ маслѣ сыръ кататься;
Весь конюшенный заводъ
Царь въ приказъ мнѣ отдаетъ:
То есть я *изъ огорода*
Стану царскій воевода.
Ершовъ. Конекъ-Горбуновъ.
Ср. Вотъ такимъ-то образомъ и г. Губаревъ попалъ въ барья.
Тургеневъ. Дымъ.
Ср. Вчерашній рабъ, татаринъ, зять Малюты,
Зять палача и самъ въ душѣ палачъ,
Возьметъ вѣнецъ и бармы Мономаха.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.
Ср. Макаръ = откупщикъ, плутъ; макарыга—попрошайка.
Ср. Даль. Толк. Словарь.
См. Какъ въ маслѣ сыръ кататься.

*

146. **Достоинствамъ, уму
Богатство свѣтъ предпочитаетъ:
Достоинства нельзя занять,
А деньги всякій занимаетъ.**
Хемницеръ. Богачъ и Бѣднякъ.

*

147. **Доходъ нечистый** (грѣшный).
Ср. Или скучно съ нами вамъ?
Мы не гегелисты,
И журналъ на новый годъ,
Вѣрный вамъ сулитъ доходъ,
Хоть *доходъ нечистый.*
М. А. Дмитріевъ. Пародія Свѣтланы. Н. А. Полевому.
См. Отъ трудовъ праведныхъ...

*

148. **До чортиковъ** (допиться) — **до зеленаго змѣя** (перепойной горячки).
См. Допиться до чортиковъ.

*

149. **Драчливый пѣтухъ жиренъ не бываетъ.**
Ср. Un bon coq n'est jamais gras.

*

150. **Древо жизни.**
Ср. Эта древняя фамилія, вокругъ которой пропитывались сотни уѣздной мелкоты—этотъ корень *древа жизни* несчастнаго уѣзда,—явно, на глазахъ всѣхъ, изводилась въ конецъ, вымирала...
Гл. Успенскій. Новыя времена. Неизлечимый. 1.
Ср. The Tree of knowledge is not that of Life.
Byron. Manfred.
Ср. И произрастилъ Господь Богъ изъ земли всякое дерево, пріятное на видъ и хорошее для пищи, и дерево жизни посреди рая, и дерево познанія добра и зла.
Бытіе. 2, 9.
Ср. Древо жизни двѣнадцать разъ приносящее плоды, дающее на каждый мѣсяцъ плодъ свой; и листья древа для исцѣленія народовъ.
Апок. 22, 2.

*

151. **Древо познанія добра и зла.**
Ср. Отъ всякаго дерева въ саду ты будешь ѣсть; а отъ дерева познанія добра и зла, не ѣшь отъ него; ибо въ день, въ который ты вкусишь отъ него, смертью умрешь.
Бытіе. 2, 7. Ср. 2, 9.

*

152. **Дрожать, какъ осиновый листъ. Трястись, какъ листъ на осинѣ** (какъ осина горькая).
Ср. Она...то *дрожитъ, какъ осиновый листъ,* то весела, какъ ребенокъ. Оказывалось, хотѣла провести кого нибудь — и боялась; а провела — и весела и довольна.
Гл. Успенскій. Новыя времена. На старомъ пепелищѣ. 5.
Ср. Чтожъ ты, милая,
Вся *какъ листъ дрожишь?*
Съ дѣтскимъ ужасомъ
На него глядишь.
Кольцовъ. Ночь.
По повѣрью, осина проклятое дерево: на немъ Іуда удавился, и съ тѣхъ поръ на немъ листъ дрожитъ.

*

153. **Другихъ не суди, на себя погляди.**
Ср. Чѣмъ кумушекъ считать трудиться,
Не лучше ль *на себя,* кума, *оборотиться.*
Крыловъ. Зеркало и Обезьяна.

Ср. Willst du fremde Fehler zählen, heb'an deinen an zu zählen:
Ist mir recht, dir wird die Weile zu den fremden Fehlern fehlen.
Logau. Sinngedichte.

Ср. In tuum ipsius sinum inspice.
Въ твою собственную грудь взгляни.
Plin. 28, 4.

Ср. Qui alterum incusat probri, eum ipsum se intueri oportet.
Кто другого обвиняетъ въ постыдномъ, — пусть самъ на себя поглядитъ.
Plaut. Trucul. 1, 2, 58.

См. Сучецъ въ чужомъ глазу. См. Не суди другихъ, да не осудишься отъ нихъ. См. Врачу, исцѣлися самъ.

*

154. **Другіе дни, другіе сны;**
Смирились вы, моей весны
Высокопарныя мечтанья,
И въ поэтическій бокалъ
Воды я много подмѣшалъ.
А. С. Пушкинъ. Путеш. Онѣгина.

Ср. Иные дни — мечты иныя....
С. Ѳ. Дуровъ.

Ср. **Andre Zeiten, andre Vögel!**
Andre Vögel, andre Lieder!
Sie gefielen mir vielleicht,
Wenn ich andre Ohren hätte.
Heine. Atta Troll. XXVII.

Ср. Autre temps, autres moeurs.

Ср. Le temps qui change tout, change aussi nos humeurs;
Chaque âge a ses plaisirs, son esprit et ses moeurs.
Boileau. A. P. 3, 373.

Ср. Les jours se suivent pas à pas,
Mais ils ne se ressemblent pas.
P. J. Le Roux. Dictionn. comique. 2.

Ср. **Tempora mutantur et nos mutamur in illis.**
Времена мѣняются и мы съ ними.
Owen († 1622). Epigram. 1, 58. Ср. Andr. Gartner. Proverb. dicteria, 1566. XVI. Авторъ (?). Приписывается почему-то Импер. Лотарю I, что другими опровергается.

Ср. Omnia mutantur.
Borbonius. XVI S.

*

155. **Другу не дружить, а недругу не мстить.**
Ср. Не мстите за себя, возлюбленные, но дайте мѣсто гнѣву Божію. Ибо написано: Мнѣ отмщеніе, Я воздамъ, говоритъ Господь.
Римл. 12, 19. (Второзак. 32, 35.)

*

156. **Другъ вѣренъ, кровъ крѣпокъ.**
Ср. Вѣрный другъ — крѣпкая защита; кто нашелъ его, нашелъ сокровище.
I. Сирах. 6, 14.
См. Другъ — денегъ дороже. См. Старый другъ лучше новыхъ двухъ.

*

157. **Другъ — денегъ дороже.**
Ср. Вѣрному другу нѣтъ цѣны.
I. Сир. 6, 15.
См. Старый другъ лучше новыхъ двухъ. См. Нѣтъ друга, такъ ищи. См. Второй я. См. Другъ вѣренъ, кровъ крѣпокъ.

*

158. **Другъ дома. Домашній другъ.**
Ср. Когда супругъ
Уйдетъ и вдругъ
Захочетъ возвратиться,
Онъ долженъ дать
Супругѣ знать,
Заранѣ объясниться.
Прекрасная Елена.

Ср. Благопристойные мужья
Для умныхъ женъ необходимы;
При нихъ *домашніе друзья*
Иль чуть замѣтны иль незримы.
А. С. Пушкинъ. Посланіе Родзянкѣ.

*

159. **Другъ друга тяготы носить.**
Ср. Чтожъ и перенесешь (испытанія), коли Господу Богу угодно. Знаешь въ писаніи-то что сказано: *тяготу другъ другу носите*—вотъ и выбралъ меня Онъ, чтобъ семейству своему тяготы носить!
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 1.

Ср. Aidons-nous l'un et l'autre à porter nos fardeaux.
Voltaire. Religion Naturelle. 2.

Ср. Носите бремена другъ друга, и такимъ образомъ исполните законъ Христовъ.
Галат. 6, 2.

*

160. **Другъ познается въ несчастіи.**
Ср. Я надежду имѣлъ
На испытныхъ друзей:
Но ихъ рой отлетѣлъ
При невзгодѣ моей.
А. Полежаевъ. Вечерняя заря.

Ср. На языкѣ легка и ласка, и услуга;
Но въ нуждѣ лишь узнать прямого можно друга.
Крыловъ. Собака, Человѣкъ, Кошка и Соколъ.

Ср. Mit Freunden ist's vorbei in schlimmen Tagen.
Schiller. Scen. aus den Phönicierinnen.

Ср. The friend in need
Is the friend indeed.

Ср. Au besoin voit-on son ami.
Roman du Renart. v. 20, 618. XIII S.

Ср. Come dell' oro il fuoco
Scopre le masse impure,
Scoprono le sventure
De' falsi amici il cor.
Metastasio. Olimpiade. 3, 3.

Ср. Gli amici son qual l'ombra dell' indice solare,—

Остальная толпа была не моя, а Фортуны.
Ovid. Trist. 1, 5, 33.
Ср. Пріобрѣтай друга по испытаніи: Бываетъ другъ въ нужное для него время и не останется съ тобою въ день скорби твоей.
I. Сир. 6, 7—8.
См. При пивѣ, при бражкѣ. См. Только въ бѣдѣ—друга узнаешь.

*

161. **Дружба дружбой, а служба службой.**
Ср. (Княземъ) предписано было его вотчинному начальству преподносить... всей земской полиціи праздничныя деньги, но меня, конечно, этимъ не умаслишь: *дружба дружбой, а служба службой.*
Писемскій. Уже отцвѣтшіе цвѣтки. Исправникъ.

*

162. **Дружба, это ты!**
Больше той любви не бываетъ,
Какъ другъ за друга умираютъ.
Ср. Скатившись съ горной высоты,
Лежалъ на прахѣ дубъ, перунами разбитый,
А съ нимъ и гибкій плющъ, кругомъ его обвитый...
О *дружба, это ты!...*
Жуковскій. Дружба.
Ср. Giurammo insiem di vivere
E di morire insieme.
Ср. Verae amicitiae sempiternae sunt.
Cic. de amicit. 9, 32.
Ср. Amicitias immortales esse debere (vulgatum proverbium).
Liv. 40, 46, 12.
Ср. φιλίας ἀθανάτους.
Diodor. 27, 16, 1.
Ср. **Amor vincit omnia** = amicitia.

*

163. Песъ дружества слыветъ примѣромъ съ давнихъ дней,
А дружбы между псовъ, какъ будто межъ людей,
Почти совсѣмъ не видно.
Крыловъ. Собачья дружба.

*

164. **Дружиться дружись, а ножъ (камень) за пазухой держи.**
Держи камень за пазухой (будь остороженъ).
Ср. Съ Москалемъ дружи, а камень за пазухой держи.
Ср. Поляки съ русскими пировали, а камень за пазухой держали (1611 г.).
С. Мацѣевичъ.
Ср. Ferre lapidem altera manu, panem ostendere altera.
Держать камень въ одной рукѣ, хлѣбъ показывать въ другой.
Plaut. Aulul. 2, 2, 18.

*

165. **Друзей у богатыхъ, что мякины около зерна.**
Ср. **Ubi amici, ibi opes.**
Гдѣ собираются друзья, тамъ—деньги.
Quintilian. 5, 11, 41.
Ср. φίλους ἔχων νόμιζε θησαυροὺς ἔχειν.
Имѣть друзей значитъ имѣть сокровища.
Menand. monost. 526.
Ср. Бѣдный ненавидимъ бываетъ даже близкими своими, а у богатаго много друзей.
Притч. 14, 20. Ср. I. Сирах. 6, 15.
См. Другъ денегъ дороже.

*

166. **Друзья мнѣ — мертвецы.**
Ср. Одинъ я не скучаю,
Друзья мнѣ—мертвецы,
Парнасскіе жрецы.
А. С. Пушкинъ. Городокъ.
Ср. With the dead there is no rivalry. In the dead there is no change. Plato is never sullen. Cervantes is never petulant. Demosthenes never comes unseasonably. Dante never stays to long etc.
Macaulay. Essay on Bacon.
Ср. **Choose an author as you choose a friend.**
Выбирай автора, какъ ты выбираешь друга.
Earl of Roscommon. Essay on translated verse. 96.
Ср. **Un livre est un ami qui ne trompe jamais.**
Pixérécourt.
Это слово написано имъ на всѣхъ книгахъ его библіотеки.
Ср. Хорошая книга — искренній другъ! когда она тебѣ надоѣла, она не сердится, и когда ты ей вѣришь, она тебя не обманываетъ. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

*

167. **Дудки!** (заигрываешь, шалишь, не обманешь.)
Ср. Шалитъ Европа, если по временамъ подкуриваетъ настоящему порядку! *Дудки!...* не убаюкаютъ... Врагъ идетъ! и въ лицѣ англійскаго пролетаріата, и во французскомъ работникѣ, и въ угнетенномъ итальянцѣ и въ истерзанномъ негрѣ!...
Писемскій. Взбаламученное море. 5, 8. Ливановъ.
См. Дурака нашелъ.

*

168. **Дуй его горой** (бранн. — чтобъ его раздуло, разнесло).
Ср. Все вотъ, бывало, говорилъ: «ишь, говоритъ, какъ *тебя дуетъ горой*, скоро лопнешь», а вотъ самъ напередъ и убрался.
Писемскій. Взбаламученное море. 1, 17.

*

169. **Дульцинея** (иноск. — предметъ ухаживанія, зазноба).
Ср. Ха-ха! mille e tre! Я полагаю, всего лучше перевести его (учителя, подозрѣваемаго въ усиленномъ ухаживаніи за дѣвицами гор. Глупова) въ другое мѣсто... подальше отъ *Дульциней!*
Салтыковъ. Литераторы—обыватели.
Ср. Dulcinea—предметъ любви Донъ-Кихота.
Сервантесъ. Донъ-Кихотъ.

*

170. **Думаетъ (только) индейскій пѣтухъ (да генералы)**—говорится въ отвѣтъ на оправданіе: «**я думалъ**».
Начало этой поговорки (переводной) приписывается анекдоту о крестьянинѣ гор. Дрездена, продававшемъ своего индейскаго пѣтуха. — Узнавъ, что за попугая заплатили 15 талеровъ, крестьянинъ за пѣтуха своего запросилъ вдвое, такъ какъ онъ «въ два раза больше попугая».—

Да вѣдь попугай говоритъ, возразили ему, а развѣ пѣтухъ твой можетъ говорить? — «Такъ что-же», отвѣтилъ крестьянинъ: «пѣтухъ хоть говорить не умѣетъ, за то онъ больше *думаетъ*»!

*

171. Великій человѣкъ лишь громокъ на дѣлахъ
И думаетъ свою онъ крѣпку думу— Безъ шуму.
Крыловъ. Двѣ бочки.
Ср. Одна съ виномъ,
Безъ шуму и шажкомъ,
Плетется.
Тамъ же.
Ср. Grosse Seelen dulden still.
Schiller. Don Carlos. 1, 4.
См. Пустая бочка пуще гремитъ.

*

172. **Думать крѣпкую думу** (сильно задуматься).
Ср. Въ золотомъ ковшѣ не мочилъ усовъ,
Опустилъ головушку на широку грудь,
А въ груди его была *дума крѣпкая*.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.
См. Думаетъ свою онъ крѣпку думу.

*

173. **Дуракамъ законъ не писанъ** (по невмѣняемости ихъ).
Ср. Какіе-такіе ты *законы для дураковъ нашелъ*! Для дураковъ одинъ законъ: «учить надо».
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 8.
Ср. Μωρῷ καὶ βασιλεῖ νόμος ἄγραφος.
Porphyr. 10.
См. Дурака учить, решетомъ воду носить.
См. Праведному законъ не писанъ. См. Дуракамъ и въ алтарѣ не спускаютъ.

*

174. **Дуракамъ и въ алтарѣ не спускаютъ.**
Ср. Аще же кто цѣломудренъ смыслъ имый беззаконно нѣчто творящаго въ церкви святѣй или во святыхъ мѣстѣхъ, біетъ, таковый не извержется.
Кормчая.

*

175. **Дуракамъ счастье.**
Ср. Тебѣ за глупость Богъ счастье далъ, такъ ты и молчи.
Островскій. Доходное мѣсто. Кукушкина — дочери.
Ср. Такіе праздные *счастливцы*,
Ума недальняго, лѣнивцы,
Которымъ жизнь куда легка.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ. 1.
Ср. Только и лѣзетъ тому счастье, кто глупъ, какъ бревно, ничего не смыслитъ, ни о чемъ не думаетъ.
Гоголь. Игроки. 25. Ихаревъ.
Ср. Судьба—проказница, шалунья,
Опредѣлила такъ сама:
Всѣмъ *глупымъ счастье* отъ безумья,
Всѣмъ умнымъ—горе отъ ума.
Грибоѣдовъ. „Горе отъ Ума". Эпиграфъ.
Ср. Но давно ужъ рѣчь ведется,
Что лишь *дурнямъ кладъ дается*,
Ты-жъ хоть лобъ себѣ разбей,
Такъ не выбьешь двухъ рублей.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Ну, такъ просто... будь глупцомъ:
И этакъ многимъ удается.
So sei denn einfach dumm,
Auch damit kommt man oft gut in der Welt herum.
И. Дмитріевъ. Отецъ и Сынъ. (Флоріанъ.) Перев. Михельсона.
Ср. Für Görgen ist mir gar nicht bange,
Der kommt gewiss durch seine Dummheit fort.
Gellert. Der sterbende Vater.
Ср. **Fool of fortune.**
Дуракъ счастья.
Shakesp. King Lear. 4, 6. Lear. Cp. Timon of Athens. 3, 6. Timon. Cp. Romeo and Juliet. 3, 1. Romeo.
Ср. À fou — fortune.
Ср. Sans vice et sans travail je voudrais m'enrichir.
Eh bien! sois donc un imbécile,
J'en ai vu beaucoup réussir.
Florian. Fables.
Ср. Въ этомъ свѣтѣ только дураки живутъ безъ горя. (Турецк. посл.)
Cp. Decourdemanche. Prov. Turcs.
См. Счастливчикъ. См. За горами, за лѣсами. См. Олухъ Царя Небеснаго.

*

176. **Дурака нашелъ!** (отвѣтъ на невыгодное предложеніе.)
См. Дудки!

*

177. **Дурака учить, какъ въ бездонную кадь воду лить** (время терять).
Ср. Какъ въ утлый мѣхъ воду лить, такъ безумнаго учить.
Притча Даніила Заточника.
Ср. **In vas pertusum** congerere.
Laërt. 3, 949.
Ср. In pertusum ingerimus dicta dolium, operam ludimus.
Въ дырявую (бездонную) кадь переливаемъ слова, теряемъ время.
Plaut. Pseudol. 1, 3, 135.
См. Дурака учить, что решетомъ воду носить. См. Бочка Данаидъ.

*

178. **(Дурака учить, что) решетомъ воду носить.**
Ср. Стыдить лжеца, шутить надъ дуракомъ
И спорить съ женщиной — все то-же,
Что *черпать воду решетомъ*.
М. Ю. Лермонтовъ. Эпигр.
Ср. Qui discit sine libro, is **aquam haurit cribro.**
Кто учится безъ книги (безъ ума)—решетомъ воду черпаетъ.
Plinius. Valer. Maximus.
См. Дурака учить, какъ въ бездонную кадь воду лить.

*

179. **Дурака хоть въ ступѣ толки.**
Ср. Толки глупаго въ ступѣ пестомъ вмѣстѣ съ зерномъ, — не отдѣлится отъ него глупость его.
Притч. 27, 22.

*

180. **Дураковъ не орутъ, ни сѣютъ, а сами родятся.**
Ср. *Безумныхъ-бо ни орютъ, ни сѣютъ, но сами ся ражаютъ.*
Даніилъ Заточникъ къ кн. Григорію Долгорукому.
Ср. Narren wachsen unbegossen.

*

181. **Дураку вредъ — умному навѣтъ.**
Des Narren Unfall ist des Weisen Warnung.
Ср. **Feliciter is sapit, qui periculo alieno sapit.**
Счастливо поумнѣлъ, кто поумнѣлъ отъ бѣды другого.
Plaut. Mercator. 4, 7, 40.
Ср. **Cautis pericla prodesse aliorum solent.**
Осторожнымъ чужія бѣды въ пользу бываютъ.
Phädr. Fab. 1, 30, 8.
Ср. **Periculum ex aliis feci, quod mihi ex usu sit.**
Terent. Heautot. 2, 19.
Ср. Ex vitio alterius sapiens emendat suum.
Publ. Syrus. Sent.
См. Своей бѣдой всякъ себѣ ума купитъ.
См. Чужая бѣда научитъ.

*

182. **Дураку море по колѣна.**
Пьяному море по колѣно, а лужа по уши.
Ср. А ну, какъ онъ «ляпнетъ»! Умный человѣкъ—тотъ посовѣстится и не «ляпнетъ», а дураку — вѣдь не даромъ же говорятъ, что *дураку море по колѣна*—ляпнетъ онъ, непремѣнно ляпнетъ!
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 4.
См. Брякнуть. См. Бухнуть.

*

183. **Дуракъ въ воду кинетъ камень, а десять умныхъ не вынутъ.**
Ср. Губернаторъ съ бумагой вошелъ, спрашиваетъ, какой у насъ въ уѣздѣ духъ? А я почемъ знаю! Ему-то съ полѣгоря: *бросилъ камень въ воду, а я его вытаскивай оттолѣ!*
Салтыковъ. Пошехонская старина. 27.
Ср. Дуракъ — тотъ гдѣ ни повстрѣчаетъ,
Каменьевъ пропасть *накидаетъ*
И ими *заградитъ* твой путь.
Кн. И. М. Долгорукій. Каминъ въ Москвѣ.
Ср. *Единъ безумный ввержетъ камень въ море и тысячи умныхъ не вытащутъ его.*
Сказка о Синаргинѣ.
Ср. Карамзинъ. И. Г. Р. 3.
Ср. Der Regierung einen Stein zwischen die Räder werfen—das ist kein patriotisches Gewerbe.
Bismark im Preuss. Herrenhause. 7 März 1872.

*

184. **Дуракъ дурака хвалитъ.**
Ср. За что-же, не боясь грѣха,
Кукушка хвалитъ Пѣтуха?
За то, что хвалитъ онъ Кукушку.
Крыловъ. Кукушка и Пѣтухъ.
Ср. On ne loue d'ordinaire que pour être loué.
La Rochefoucauld. Maximes. 49, § 146.
Ср. Molière. Femmes savantes (Vadius et Trissotin).
Ср. Ces ânes, non contents de s'être ainsi grattés,
S'en allèrent dans les cités,
L'un l'autre prôner.
La Fontaine. Le Lion, le Singe et les deux Anes.
Ср. **Asinus asinum fricat.**
Ср. Mutuum muli scabunt.
Поочередно мулы чешутъ (другъ друга).
Varro. (Заглавіе сатиры.)
Ср. τὸν ξύοντα ἀντιξύειν.
Чешущаго (въ свою очередь) почесать.
Apostol. 17, 20. Ср. Diogen. 8, 48.

*

185. **Дуракъ, еслибъ зналъ, что онъ дуракъ, — не былъ бы дуракъ.**
Ср. *Дуракъ, сознавшійся, что онъ дуракъ, есть уже не дуракъ!* Какова правда! Онъ сыплетъ истинами.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 2.
Ср. Le plus sage est celui qui ne pense pas l'être.
Boileau.
Ср. *Человѣкъ заслуживаетъ прослыть мудрецомъ, когда онъ старается пріобрѣсть мудрость; но лишь только онъ подумаетъ, что пріобрѣлъ ее, онъ становится дуракомъ.*
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

*

186. **Дуракъ родился!**
Ср. На минуту всѣ смолкли, слышенъ былъ только стукъ ножей и вилокъ. —*Дуракъ родился!* сказалъ хозяинъ.
Салтыковъ. Помпадуры и Помпадурши.
См. Тихій Ангелъ пролетѣлъ.

*

187. **Дурныя сообщества портятъ хорошіе нравы.**
Ср. Вожжаясь съ хорошими господами и самъ испортился.
Гл. Успенскій.
Ср. Посѣщать и слушать злыхъ людей, это есть уже начало злого дѣла.
Конфуцій.
Ср. Худыя сообщества развращаютъ добрые нравы.
1 Коринѳ. 15, 33.
См. Бесѣды злыя—тлятъ обычаи благіе.

*

188. **Духъ бодръ, плоть же немощна.**
Ср. Je vois le bon parti, mais je suis le contraire.
Regnard. Le Joueur. 4, 1.
Ср. L'animo è prontó, ma il potere è zoppo.
Ariosto. Orland. fur. 25, 76.
Ср. L'animo è pronto, ma la carne è stanca.
Petrarca.
Ср. Veggio 'l meglio ed al peggior m'appiglio.
Petrarca. Canzone. 17.
Ср. **Video meliora proboque: Deteriora sequor.**
Вижу доброе и сочувствую ему, а творю худое.
Ovid. Metam. 7, 20—21. Medea.
Ср. Εἰ σῶμα δοῦλον, ἀλλ' ὁ νοῦς ἐλεύθερος.
Тѣло рабъ, а духъ свободенъ.
Stob. 12, 33 (Sophokl).
Ср. Недостаточно, чтобы страхъ передъ Небомъ служилъ компасомъ, — если совѣсть не управляетъ рулемъ. (Китайск. посл.)
Ср. Paul Perny. Proverbes Chinois.
Ср. Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть въ искушеніе. Духъ бодръ, плоть немощна.
Матѳ. 26, 41. Марк. 14, 38.
Ср. Мы знаемъ, что законъ духовенъ, а я плотенъ, проданъ грѣху.
Не то дѣлаю, что̀ хочу, а что̀ я ненавижу, то дѣлаю.
Римл. 7, 14—15. Ср. 16—25.
См. Охота смертная, да участь горькая.

*

188*. **Духъ времени** (направленіе).
Ср. У ней проявлялись иногда нѣкоторыя черты и выходки, принадлежавшія

современной ей средѣ. Это была, такъ сказать, невольная дань *духу времени.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 2.

Ср. Старайся *духъ* постигнуть *вѣка*,
Узнать потребность русскихъ странъ;
Будь человѣкъ для человѣка,
Будь гражданинъ для сограждaнъ...
К. Ѳ. Рылѣевъ. Видѣніе.

См. Чѣмъ пахнетъ.

⁕

189. **Духъ отрицанья, духъ сомнѣнья**
На духа чистаго взиралъ,
И жаръ невольный умиленья
Впервые смутно познавалъ.
А. С. Пушкинъ. Ангелъ.

Ср. Ich bin der Geist, der stets verneint.
Я духъ, который отрицаетъ.
Göthe. Faust. 1. Mephist.

Ср. Son lo spirito che nega Sempre, tutto.
Boito. Mefist. 2. (op.)

⁕

190. **Душа въ пятки ушла** (отъ страха).
Ср. Ну, говорю имъ, не трусить!... А у нихъ ужъ *душа въ пятки упала!* такъ и трясутся!
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 8.

Ср. И теперь *уйдешь* весь *въ пятки*,
Какъ посредникъ налетитъ.
Некрасовъ. Ночлеги. 3.

Ср. А вотъ я-то войду, какъ потерянный,—
И *ударится въ пятки душа.*
Некрасовъ. Застѣнчивость.

Ср. Вотъ въ знакомый вбѣжалъ магазинъ,
Вытеръ потъ на лицѣ, нѣтъ лица на купцѣ:
Душу въ пятки упряталъ Смирдинъ.
К. П. Бахтуринъ. Баронъ Брамбеусъ.

Ср. Das Herz ist ihm in die Hosen gefallen.

Ср. **Animus in pedes decidit.**
Душа въ ноги ушла.
Erasmus.

Ср. πᾶσιν δὲ παραὶ ποσὶ κάππεσε θυμός..
Hom. Ilias. 15, 280 (ужасъ при видѣ Гектора).

⁕

191. **Душа изъ тѣла рвется вонъ.**
Ср. Весь міръ, какъ смрадная могила!
Душа изъ тѣла рвется вонъ...
Вонми смиренію души...
И *духъ отъ тѣла разрѣши.*
К. Ѳ. Рылѣевъ. 1826. „Мнѣ тошно здѣсь“.

Ср. Такъ и *рвется душа*
Изъ груди молодой!
Хочетъ воли она,
Проситъ жизни другой!
Кольцовъ. „Такъ и рвется“.

Ср. Пала грусть-тоска тяжелая,
На кручинную головушку;
Мучитъ душу мука смертная;
Вонъ изъ тѣла душа просится.
Кольцовъ. Измѣна суженой.

Ср. Да ты скажи мнѣ: какъ же не любить-то?
Душа изъ тѣла рвется.
А. А. Мей. Псковитянка. 1. Вѣра.

Ср. Встрѣчулъ глаза твои
Лазурью глубокіе —
Душа на встрѣчу имъ
Изъ груди просится.
М. Ю. Лермонтовъ. „Слышу ли голосъ“.

См. Изъ себя выходить.

⁕

192. **Душа не на мѣстѣ** (безпокоиться).
Ср. Здѣсь у меня *душа не на мѣстѣ.* Ну, сохрани Богъ, украдутъ что-нибудь у насъ—пропалъ я.
Тургеневъ. Безденежье. Матвѣй.

⁕

193. **Души (въ комъ) не чаять** (до самозабвенія, до увлеченія любить).
Ср. Мой Иванъ Семенычъ
Прекравный, а *души во мнѣ не чаялъ*,
И баловалъ, какъ малаго ребенка.
А. А. Мей. Псковитянка. 1, 2. Вѣра.

Ср. Мой господинъ *во мнѣ души не чаетъ.*
Крыловъ. Двѣ собаки.

⁕

194. **Душу выложить** (говорить всю правду).
Ср. А ты намъ *душу выложи!*
«Не скрою ничего!»
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Крестьянка.

См. Изливать душу свою.

⁕

195. **Душу отвести** (успокоиться).
Ср. Я требую малаго, очень малаго... только немножко мнѣ нужно участія, только, чтобы не отталкивали бы меня, *душу* дали бы *отвести.*
Тургеневъ. Дымъ. 13.

Ср. Тургеневъ—очень хорошій человѣкъ, и я легко сближаюсь съ нимъ. Это — человѣкъ необыкновенно-умный; бесѣды и споры съ нимъ *отводили мнѣ душу.*
Бѣлинскій. (ср. Біографія Тургенева въ посмертномъ изданіи сочиненій Тургенева 1883 г.)

Ср. Старушка становилась больна, если долго не получала извѣстій объ Наташѣ, и когда я приходилъ съ ними, *отводила душу* на моихъ разсказахъ...
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 12.

Ср. Ну, *отвела* я тогда *душу* надъ ней, исколотила ее, такъ вѣдь и лекаря потомъ призывала, ему деньги платила.
Достоевскій. Униж. и оскорбл. 2, 4.

⁕

196. **Дуэль** (поединокъ, одинъ на одинъ — по единому съ каждой стороны).
Ср. То былъ пріятный, благородный,
Короткій вызовъ, иль картель:
Учтиво, съ ясностью холодной
Звалъ друга Ленскій на *дуэль.*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 6, 9.

Ср. Duellum — duo, два (между двумя).
Plaut. cp. Sulp. Sever.

Ср. Duellum — война, ссора (Zwist—zwei, два).
Tit. Liv. Cic. Ovid.

⁕

197. **Дылка дать** (тягу дать, удрать).
Ср. Дыля — нога, дылять — шагать.
Ср. *Дылда* (долгоногій, долговязый).
Ср. *Дылда выросла.*
Достоевскій. Идіотъ. 4, 1.

⁕

198. **Дымъ коромысломъ** (стоитъ, клубится — переваливаясь *дугою*).
Ср. *Онъ поднялъ дымъ коромысломъ.*
Достоевскій. Идіотъ. 4, 2.

⁕

199. **Дыханье сперло** (захватило).
Ср. Вдругъ (на раутѣ) появляется декольте, блестящее, ослѣпительное съ та-

кимъ изумительнымъ вырѣзомъ на спинѣ, что у тайныхъ совѣтниковъ мгновенно *спирается* въ зобу *дыханье*.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 8.
Ср. Вѣщуньина съ похвалъ вскружилась голова,
От радости въ зобу *дыханье сперло*...
Крыловъ. Ворона и Лисица.
См. Декольте.

⁂

200. **Дьяволъ гордился, да съ неба свалился.**
Ср. Hochmuth kommt vor dem Fall.
Ср. Pride goes before and shame follows after.
Ср. Боги посылаютъ гордость, когда рѣшили погубить домъ твой.
Theognis.
Ср. Погибели предшествуетъ гордость и паденію надменность.
Притч. 16, 18.
Ср. И низверженъ былъ великій драконъ, древній змій, называемый діаволомъ и сатаною, обольщающій всю вселенную, низверженъ на землю, и ангелы его низвержены съ нимъ.
Апокал. 12, 9.
См. Кого хочетъ Богъ наказать, у того отнимаетъ разумъ. См. Смиреніе паче гордости.

⁂

201. Разъ въ крещенскій вечерокъ
Дѣвушки гадали:
За ворота башмачекъ,
Снявъ съ ноги, бросали;
Снѣгъ пололи; подъ окномъ
Слушали; кормили
Счетнымъ курицу зерномъ;
Ярый воскъ топили;
Въ чашу съ чистою водой,
Клали перстень золотой,
Серьги изумрудны;
Разстилали бѣлый платъ,
И надъ чашей пѣли въ ладъ
Пѣсенки подблюдны.
В. А. Жуковскій. Свѣтлана.
См. Вынь себѣ колечко.

⁂

202. **Дѣвушкѣ въ семнадцать лѣтъ**
Какая шапка не пристанетъ!
(Шапка-невидимка Черномора.)
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 3.
См. Красота дьявола.

⁂

203. **Дѣла давно минувшихъ дней,**
Преданья старины глубокой.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 1.
Ср. Tell me the tales that to me were so dear
Long, long ago.
Разскажи мнѣ о томъ, что было мнѣ такъ дорого
Давно, давно прежде.
T. H. Bayly. Cramers Vocal Gems.

⁂

204. **Дѣла — какъ сажа бѣла** (плохія).
Ср. Что, какъ дѣла? «*Дѣла, какъ сажа бѣла!*» похвалить нельзя.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 27.
Ср. А какъ твои дѣла? «Да наши *дѣла, какъ сажа бѣла*, вы какъ?» Живемъ и мы по грѣхамъ нашимъ, тоже небо коптимъ.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 4.
См. Небо коптить.

⁂

205. **Дѣла не дѣлай, отъ дѣла не бѣгай.**
Ср. Какъ ни просто держитъ себя священникъ, все же онъ не свой братъ;— безъ нужды мужикъ къ нему не пойдетъ. Сиди дома, думай думу, *дѣла не дѣлай, а отъ дѣла не бѣгай.*
Салтыковъ. Мелочи жизни. На лонѣ природы. 2.
Ср. А нашъ братъ и вѣкъ такъ живетъ.
Дѣла не дѣлай, отъ дѣла не бѣгай...
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 6. Цыфиркинъ.
См. Тянуть канитель.

⁂

206. **Дѣлать (шить) что на живую нитку** (наскоро, кое-какъ).
Гдѣ сшито на живую нитку, тамъ жди прорѣхи.
Ср. Es ist mit der heissen Nadel genäht.

⁂

207. **Дѣлить имъ нечего.** (О чемъ спорятъ?)
Додѣлились до ссоры.
Ср. Вѣдь, кажется, *намъ нечего дѣлить*,
И мѣста много всѣмъ подъ небесами.
Достоевскій. На Европейскія событія 1854 г.
Ср. Но въ дѣлежѣ когда безъ спору?
Крыловъ. Раздѣлъ.
См. Спорятъ. См. Козла бойся спереди.

⁂

208. **Дѣло въ шляпѣ** (конецъ дѣлу).
Отрубилъ да и въ шапку.
Ср. Мнѣ всегда казалось, что для нашего отечества нужно не столько изобиліе, сколько расторопные исправники. Въ большинствѣ случаевъ — я твердо въ этомъ убѣжденъ — довольно одного хорошо выполненнаго окрика, и *дѣло въ шляпѣ*.
Салтыковъ. Графъ и Репортеръ. Графъ.
Ср. У огородника взошло все и поспѣло:
Онъ съ прибылью, и *въ шляпѣ дѣло.*
Крыловъ. Огородникъ и Философъ.
Дѣло въ шляпѣ, т. е. кому вынется, тому сбудется,—отъ обычая рѣшать споръ по жребію; восковые шарики съ надписью именъ тяжущихся бросались въ шляпу; кому принадлежалъ первый вынутый шарикъ, тотъ былъ правъ, т. е. кому вынется, тому сбудется.
Ср. Судебникъ 1550 г. (Карамзинъ. Ист. Г. Р.)
Ср. L'affaire est dans le sac.
Ср. Omnis **res est iam in vado.**
Дѣло устроено (in vado = на мѣстѣ, гдѣ можно перейти въ бродъ).
Terent. Andr. 5. 2, 5.
Ср. **In portu res est.**
Plaut. Mercat. 4, 7.

⁂

209. **Дѣло горитъ** (иноск. скоро поспѣваетъ).
Ср. Лежитъ, кажется, (нашъ мужичекъ) цѣлый день на боку, да за то ужъ какъ примется, такъ у него, словно, *горитъ* въ рукахъ *дѣло!* откуда что берется.
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 7. Горехвастовъ.
См. Кипитъ работа.

⁂

210. **Дѣло мастера боится.**
Каковъ мастеръ, такова и работа.
Ср. Не даромъ говорится,
Что *дѣло мастера боится.*
Крыловъ. Щука и Котъ.
Ср. Всякая работа мастера хвалитъ.
Ср. Das Werk lobt den Meister.
Ср. Издѣліе хвалится по рукѣ художника.
I. Сирах. 9, 22.
См. Дивенъ рукодѣлъ въ дѣлѣ познается.

⁂

211. **Дѣло не волкъ, въ лѣсъ (не убѣжитъ) не уйдетъ.** (поспѣетъ!)
Ср. «Я на слѣдствіе».—Я вѣдь знаю эти слѣдствія: это именно та самая вещь, объ которой сложилась русская пословица: *дѣло не волкъ, въ лѣсъ не убѣжитъ . . .*
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 7. Лузгинъ.
Ср. Что-же такъ-съ (ѣхать)? часомъ раньше, часомъ позже—*дѣло не волкъ, въ лѣсъ не уйдетъ.* За одно ужъ у насъ покушаете, а послѣ обѣда и въ путь-съ.
Салтыковъ. Невинные разсказы. Святочный разсказъ. 2.

⁂

212. **Дѣло по дѣлу, а судъ по формѣ.**
Ср. *По формѣ снарядили судъ,*
Отставку Мишкѣ дали
И приказали,
Чтобъ зиму пролежалъ въ берлогѣ
старый плутъ.
Крыловъ. Медвѣдь у пчелъ.
См. Щуку бросили въ рѣку.

⁂

213. **Дѣло рукъ** (кого-нибудь).
Ср. Милость его посѣтила великая... Это *дѣло не его рукъ.* Это свыше; да.
Тургеневъ. Странная исторія.
Ср. E tua officina est.
Изъ твоей мастерской (дѣло рукъ твоихъ)!
Erasm.
Ср. Впослѣдствіи времени постигнутъ васъ бѣдствія за то, что вы будете дѣлать зло предъ очами Господа, раздражая его дѣлами рукъ своихъ.
Второзак. 31, 29.

⁂

214. **Дѣло само за себя говоритъ**
(дѣло какъ на ладони).
Ср. Ipsa res monet (indicat).
Terent. Eun. 705. Cp. Cic. p. Mil. 20, 53.
Ср. Αὐτὸ δείξει τὸ ἔργον.
Plato. cp. Apost. 4, 49.

⁂

215. **Дѣлу время, потѣхѣ часъ.**
Ср. Работѣ время, потѣхѣ часъ.
Царь Алексѣй Михайловичъ. („Урядникъ".)
Ср. Когда въ дѣлахъ,—я отъ веселій прячусь;
Когда дурачиться—дурачусь;
А смѣшивать два эти ремесла

Und sich am heitern Spiel neu stärkt
zu strengem Fleiss.
Rückert. Weisheit des Brahmanen.
Ср. Es kommen Fälle vor im Menschenleben,
Wo's Weisheit ist, nicht allzu weise sein.
Schiller. Iphigenie in Aulis. 4, 3.
Ср. Wer sich nicht selbst zum besten haben
kann,
Der ist gewiss nicht von den Besten.
Göthe. Meine Wahl. Epigram.
Ср. Die höchste Weisheit ist, nicht weise
stets zu sein.
M. Opitz. Epigram.
Ср. On n'est sage, qu'autant qu'on est fou de la folie humaine.
Fontenelle.
Ср. Les hommes sont si nécessairement fous, que ce serait être fou par un autre tour de folie que de ne pas être fou.
Pascal. pensées. 16, 48.
Ср. C'est un grand pas dans la finesse, que de faire penser de soi, que l'on n'est que médiocrement fin.
La Bruyère. Caract.
Ср. **Dulce est desipere in loco.**
Пріятно въ свое время подурачиться.
Horat. Od. 4. 12, 28.
Ср. Insipiens esto, quum tempus postulat, aut res.
Cato. 2, 18.
Ср. **Aliquando et insanire iucundum est.**
Senec. De tranquillit. animi. 17, 10.
Ср. καὶ συμμανῆναι δ᾽ἔνια δεῖ.
И дурачиться съ другими иногда надо.
Menander fr. 821.
Ср. Казаться глупымъ—счастливая тайна мудрыхъ.
Эсхилъ. Прометей. 4. Ср. Екклес. 3, 1—8.
См. Всякому овощу свое время. См. Послѣ дѣла гулять хорошо.

⁂

216. **Дѣтки—радость, дѣтки-жъ и горе.**
Безъ дѣтей горе, а съ дѣтьми вдвое.
Дѣти (благодать) — благословеніе Божіе.
Ср. Природа!—ты для насъ щедра, какъ
мать —
Но *дѣти... тяжела намъ эта благодать.*
Полонскій. Неучъ. 24.
Ср. Ужъ извѣстно, какія у Раисы Петровны чувства; у меня эти чувства то вотъ гдѣ сидятъ! (показываетъ на затылокъ.) Что ни девять мѣсяцевъ — смотришь, анъ и пищитъ въ углу *благословеніе Божіе,* словно ужъ предопредѣленіе али повѣтріе какое . . .
Салтыковъ. Губернскіе очерки. Выгодная женитьба. 4, 2, 1. Грибасовъ.
Ср. **Kinder haben ist ein Segen Gottes,**
Keine haben — eine Gnade Gottes.
Имѣть дѣтей — благословенье Божіе,

217. Она казалась вѣрный снимокъ
Du comme il faut... прости:
Не знаю, какъ перевести.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 14.
Ср. Марья Александровна всегда отличалась между нами своимъ безукоризненнымъ comme il faut, съ котораго всѣ берутъ образецъ.
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 1.
Comme il faut = какъ должно, какъ прилично, какъ принято въ большомъ свѣтѣ.
См. Бонтонъ.

Е.

1. **Евнухъ** (безопасный стражъ въ гаремѣ).
Ср. Его душа любви не проситъ;
Какъ истуканъ онъ переноситъ
Насмѣшки, ненависть, укоръ,
Обиды шалости нескромной,
Презрѣнье, просьбы, робкій взоръ
И тихій вздохъ, и ропотъ томный.
Взоръ нѣжный, слезъ упрекъ нѣмой
Не властны надъ его душой.
А. С. Пушкинъ. Бахч. Фонтанъ.
Ср. Исаія. 56, 3—5. Второзак. 23, 3.
Ср. εὐνοῦχος (εὐνή—ложе, ἔχω—имѣю, присматриваю) — чиновникъ, родъ камергера, имѣющій входъ въ гаремъ.
См. Аристархъ.

❋

2. **Египетская тьма.**
Ср. Моисей простеръ руку свою къ небу и была густая тьма по всей землѣ Египетской три дня.
Исх. 10, 21—22. Прем. Сол. 17; 2, 13, 20.

❋

3. **Египетскій трудъ** (работа) — большой необыкновенный трудъ, намекъ на пирамиды и другія гигантскія сооруженія Египтянъ.

❋

4. **Египетскія казни.**
Ср. Онъ за 25 рублей (по условію) обязывался выкосить территорію величиной съ Великобританію, обязывался кучами неустоекъ, подвергая себя всякимъ *египетскимъ казнямъ*....
Гл. Успенскій. Очерки. Сонъ подъ новый годъ.
Ср. Исходъ. 8.

❋

5. Но безъ вина, что̀ жизнь улана,
Его душа на днѣ стакана.
М. Ю. Лермонтовъ. Уланша.
См. На днѣ души. См. На днѣ совѣсти.

❋

6. **Его же царствію не будетъ конца** (всегда такъ будетъ!).
Ср. Фраза (обращенная къ присяжнымъ засѣдателямъ), что «они не перестанутъ въ судѣ дѣйствовать», затѣмъ только пущена въ ходъ, чтобъ сдѣлать имъ комплименть, внушивъ имъ, что *царствію ихъ не будетъ конца*...
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 5.
Ср. *Его же царствію не будетъ конца.*
Ср. „Вѣрую“.

❋

6*. **Его и калачемъ сюда не заманишь.**
Ср. Отставной поручикъ острилъ на счетъ Колосова — «Я», говорилъ онъ: — «знаю что̀ онъ за гусь; теперь, я думаю, чай, *его сюда калачемъ не заманишь!*»
Тургеневъ. Андрей Колосовъ.

❋

7. **Его мизинецъ умнѣе чѣмъ...** (не стоишь мизинца его.)
Ср. У Булгарина *въ одномъ мизинцѣ болѣе ума* и таланта, нежели во многихъ головахъ рецензентовъ.
Сынъ Отечества. № 27 (изд. Гречемъ и Булгаринымъ).
Ср. По поводу этого афоризма: Нѣсколько словъ *о мизинцѣ* г. Булгарина.
А. С. Пушкинъ. Журнальныя статьи.
Ср. Здѣсь всѣ, всѣ *не стоятъ вашего мизинца*, ни ума, ни сердца вашего.
Достоевскій. Идіотъ. 3, 2.
Ср. Послушать, такъ *его мизинецъ*
Умнѣе всѣхъ...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 7. Княгиня о Чацкомъ.
Ср. **Er hat im kleinen Finger (Nagel) mehr Verstand als...**
Ср. Pluris est ejus unguis, quam tu totus es.
Больше его ноготь стоитъ, чѣмъ ты весь.
Petron. 57 (въ концѣ).
См. Хватить пятерикомъ.

❋

8. **Его стиховъ плѣнительная сладость**
Пройдетъ вѣковъ завистливую даль;
И внемля имъ, вздохнетъ о славѣ младость,
Утѣшится безмолвная печаль,
И рѣзвая задумается младость.
А. С. Пушкинъ. Къ портрету Жуковскаго.
Ср. Пройдетъ временъ *въ таинственную* даль.
(Благонамѣр. 3, 1818 г.)
Ср. А это развѣ ничего,
Что въ поздній вѣкъ твоей достигнутъ лиры звуки.
Крыловъ. Богачъ и поэтъ.
См. Нѣмая печаль.

❋

9. **Еда̀ и Саулъ во пророцѣхъ?**
Ср. И пророчествовалъ предъ Самуиломъ: По этому говорятъ: Неужели и Саулъ въ пророкахъ.
1 Царствъ. 10, 9—12. 1 Царствъ. 19, 24.

❋

10. **Единогласно** (всѣми присутствующими) выбранъ.
Ср. Выбранъ *единогласно* (шуточно, когда кто получилъ всего одинъ избирательный голосъ, и то — *свой*).

Ср. Einstimmig, unanimously, unanimement, una voce (итал.).
Ср. Uno animo (единодушно).
Ср. Omnes uno ore consentiunt.
Cic. de amic. 28, 86.
Ср. ἐξ ἑνὸς στόματος ἅπαντες.
Aristoph. Equ. 670. Cp. Plat. Polit. 2.
См. На вороныхъ прокатить.

*

11. Я зналъ одной лишь думы власть,
Одну — но пламенную страсть:
Она, какъ червь во мнѣ жила,
Изгрызла душу и сожгла.
Она мечты мои звала
Отъ келій душныхъ и молитвъ
Въ тотъ чудный міръ тревогъ и битвъ,
Гдѣ въ тучахъ прячутся скалы,
Гдѣ люди вольны, какъ орлы.
Я эту страсть во тьмѣ ночной
Вскормилъ слезами и тоской;
Ее предъ небомъ и землей
Я нынѣ громко признаю
И о прощеньи не молю.
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.
См. Призывать въ свидѣтели небо и землю.

*

12. **Ежедень не будешь уменъ.**
На всякій часъ ума не напасешься.
Ср. **Nemo mortalium omnibus horis sapit.**
Никто изъ смертныхъ во всякъ часъ смышленъ.
Plin. N. h. 7, 181.
См. На всякаго мудреца довольно простоты.

*

13. **Еже писахъ, писахъ** (настойчивость, непреклонное упрямство).
Ср. **What is writ, is writ.**
Что написано, написано.
Byron. Childe Harold's Pilgrimage. IV. 185.
Ср. Ce qui est écrit est écrit.
Cp. P. J. Roux. Dictionn. comique. 1.
Ср. **Quod scripsi, scripsi.**
Ср. Первосвященники же Іудейскіе сказали Пилату, не пиши: Царь Іудейскій, но что Онъ говорилъ: Я царь Іудейскій. Пилатъ отвѣчалъ: что я написалъ, то написалъ.
Іоанн. 19, 21—22.
См. Что написано перомъ, не вырубишь топоромъ.

*

14. **Ей, ей!...**
Пускай лишусь жены, дѣтей,
Оставленъ буду цѣлымъ свѣтомъ,
Пускай умру на мѣстѣ этомъ
И разразитъ меня Господь...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.
См. Пропади моя душа!

*

15. **Ей сна нѣтъ отъ французскихъ книгъ,**
А мнѣ отъ русскихъ больно спится.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 2. Фамусовъ.

*

16. **Елисейскія поля** (небесное жилище).
Ты за предѣлы земли, на поля Елисейскія будешь
Посланъ богами — туда, гдѣ живетъ Радамантъ златоглавый,
Гдѣ пробѣгаютъ свѣтло безпечальные дни человѣка,
Гдѣ ни метелей, ни ливней, ни хладовъ зимы не бываетъ;
Гдѣ сладкошумно летающій вѣетъ Зефиръ, Океаномъ
Съ легкой прохладой туда посылаемый людямъ блаженнымъ.
Homer. Odyss. 4, 563—568. Жуковскій.
Ср. ἠλύσιον (πεδίον).

*

17. **Ему замѣси, да и въ ротъ положи.**
Дай яичко, да еще и облупленное.
Ему разжуй, поднеси, да въ ротъ положи.
Ср. Wer aber recht bequem ist und faul,
Flög' dem eine gebratne Taube in's Maul,
Er würde höflich sich's verbitten,
Wär' sie nicht auch geschickt geschnitten.
Göthe. Gedichte.
См. Ждать, чтобъ жареные голуби въ ротъ летали.

*

18. **Ему самъ чортъ не братъ!**
Чуть за ухо попало, такъ и чортъ ему не братъ.
Ср. Глядѣлъ онъ смѣло:
Казалось — *чортъ ему не братъ.*
Полонскій. Неучъ.
Ср. Le roi n'est pas son cousin.

*

19. **Ерофеичъ** (водка, настоянная травами).
Мнѣ ничто ни почемъ: былъ бы Ерофеичъ съ калачемъ.
Ср. А вы, чай, съ Настоемъ *Ерофеичемъ* тоже знакомы? У насъ въ полку его Настасьей Ерофевной прозывали.
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. Просители. 2. Забіяка къ Живновскому.
Ср. Прощайте, звонкіе стаканы,
И пуншъ и мощный *Ерофей*...
А. И. Полежаевъ. Сашка. 2, 4.
Ср. Ерофей — Черный-коровякъ, Verbascum nigrum (раст.).

*

20. **Ерунда** (чужь, дичь, вздоръ).
Ерунду нести (ерундить — попусту суетиться), нести дичь.
Ср. Захмелѣвшій, какъ бы съ просонья... подпѣвалъ какую-то *ерунду*, силясь припомнить стихи.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 1, 1.
Ср. Я въ студенты хотѣлъ бы его...
Чтобы чинъ получилъ, но едва ли...
—Что чины—говоритъ—*ерундà*...
Некрасовъ. Газетная.
Ср. Ерунда (Ерандà—Симбирск.)—жидкій *безвкусный* напитокъ, квасъ или бражка: ни то, ни сё — не разберешь.
Ср. «Не пиво, а какая-то *ерунда*».
Нѣкоторые приписываютъ начало этого слова изобрѣтательности учениковъ бурсы, которые все имъ непонятное (а потому и безтолковое) называли *ерундой* отъ латинской глагольной формы «gerundium», разъясненіемъ и употребленіемъ которой они затруднялись.
Ср. Ерунда — нѣм. Hier und da(?).
Н. С. Лѣсковъ.
См. Чепуху молоть.

*

20*. **Ершъ** (забіяка).
Ср. И того *ерша*-гуляку,

Крикуна и *забіяку*...
Къ государю привели.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Тутъ, отдавъ царю поклонъ,
Ершъ пошелъ, согнувшись, вонъ,
Съ царской дворней *побранился*,
За мулькомъ поволочился,
И *салакушкамъ шести*
Носъ разбилъ онъ на пути.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Будьте милостивы, братцы!
Дайте чуточку *подраться*.
Распроклятый тотъ карась
Поносилъ меня вчерась,
При честномъ, при всемъ собраньи
Неподобной разной бранью.
Тамъ же.

Ср. Ахъ батюшка! Сердце взяло, *дай додраться*.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 3. Простакова.

*

21. Прочелъ
И альманахи и журналы,
Гдѣ нынче такъ меня бранятъ.
А гдѣ такіе мадригалы
Себѣ встрѣчалъ я иногда—
È sempre bene, господа.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 35.

è sempre bene — всегда хорошо — выраженіе итальянское о людяхъ всѣмъ довольныхъ, ко всему оптимистически относящихся.

Ср. Oft brummt der Pessimist mit Fug:
«Die Suppe da ist versalzen genug».
Der Optimist, der schnalzt vergnüglich:
«Ja, unser Salz, das salzt vorzüglich».
Gedankensplitter.

См. Гераклитъ и Демокритъ. См. Все на свѣтѣ къ лучшему.

*

22. Жизнь! зачѣмъ ты собой
Обольщаешь меня?
Еслибъ силу Богъ далъ —
Я разбилъ бы тебя.
Кольцовъ. Разсчетъ съ жизнію.

Ср. O warum, sag' warum,
Leben, täuschest du mich?
Gäbe Gott mir die Kraft, —
Ich vernichtete dich!
Kolzow. Michelsson.

См. Горе ты, горе.

*

23. **Еслибъ я не былъ Александръ, я бы хотѣлъ быть Діогеномъ.**
Александръ Македонскій (336—323).
Ср. Diogenes. Laërt. 6, 2. Ср. Plutarch. Alexander. 14.

*

24. **Если бы не законъ, не было бы и преступника.**

Ср. Ибо законъ производитъ гнѣвъ, потому что гдѣ нѣтъ закона, нѣтъ и преступленія.
Римл. 4, 15.

Ср. Дѣлами закона не оправдается предъ Нимъ никакая плоть: ибо закономъ познается грѣхъ.
Римл. 3, 20.

Ср. И до закона грѣхъ былъ въ мірѣ; но грѣхъ не вмѣняется, когда нѣтъ закона.
Римл. 5, 13.

Ср. Жало же смерти — грѣхъ; а сила грѣха — законъ.
1 Коринѳ. 15, 56.

Ср. Ибо написано: проклятъ всякъ, кто не исполняетъ постоянно всего, что написано въ книгѣ закона.
Второз. 27, 26; Галат. 3, 10.

См. Не будь закона. См. Не знаяй закона.

*

25. Мнѣ хочется, невѣжамъ не во гнѣвъ,
Весьма старинное напомнить мнѣнье:
Что **если голова пуста,**
То головѣ ума не придадутъ мѣста.
Крыловъ. Парнасъ.

Ср. Ist von Natur der Kopf euch leer,
Vom Amte, das ihr habt, wird es im Kopf nicht mehr.
Krylow. Michelsson.

Ср. Wem Gott ein Amt giebt, dem giebt er auch Verstand.
Кому Богъ даетъ должность, тому даетъ и — разумъ (т. е. право, чтобы онъ себя и другіе его считали разумнымъ).

См. Не мѣсто человѣка краситъ.

*

25*. **Если гора не идетъ къ Магомету, то Магометъ долженъ идти къ горѣ.**

Ср. Теперь остается всего какихъ-нибудь тридцать часовъ ѣзды, чтобъ свидѣться... Я... люблю вѣрить, *что если гора нейдетъ къ Магомету, то Магометъ долженъ идти къ горѣ*. Остается только спросить: кто изъ насъ двухъ находится въ непріятномъ положеніи горы, которая не можетъ сдвинуться съ мѣста...
Н. Д. Ахшарумовъ. Чужое имя. 3, 3.

*

26. Красуйтесь въ добрый часъ!
Да только помните ту разницу межъ насъ:
Что съ новою весной листъ новый народится;
А если корень изсушится, —
Не станетъ дерева, ни васъ.
Крыловъ. Листы и Корни.

См. Свинья подъ Дубомъ.

*

27. **Если угодно будетъ Богу.**
Если живы и здоровы будемъ.

Ср. *Коли живъ я* только *буду*,
Чудный островъ не забуду.
А. С. Пушкинъ. Сказка о царѣ Салтанѣ.

Ср. Wenn mir Gott Leben und Gesundheit schenkt.

Ср. **Sub reservatione Iacobea.**
Съ оговоркою Іакова.

Ср. Вмѣсто того, чтобы вамъ говорить: *если угодно будетъ Господу и живы будемъ*, то сдѣлаемъ то или другое, вы, по своей надменности, тщеславитесь (т. е. не надо говорить: сдѣлаю, безъ приведенной оговорки).
Іак. 4, 15.

Ср. Я скоро приду къ вамъ, если угодно будетъ Господу.
1 Коринѳ. 4, 19.

Ср. Къ вамъ же возвращусь опять, если будетъ угодно Богу (Павелъ Іудеямъ).
Дѣян. Апост. 18, 21.

Ср. Αἴγε θεοί γ'εὐέχωσι.
Homer.

См. Въ добрый часъ молвить. См. Хвали день о вечеру, а жизнь — при смерти. См. Вечеръ покажетъ, какъ былъ день.

*

28. **Есть ли хотя одна и самая гадкая женщина, которую бы зеркало не увѣряло, что она довольно хороша?**
И. А. Крыловъ. Каибъ.

О такихъ красавицахъ сложилась пословица въ народѣ: *Такая красава, что въ окно глянетъ, конь прянетъ; на дворъ выйдетъ, три дня собаки лаютъ!*

Ср. Pessima sit, nulli non sua forma placet.
Какъ ни безобразна, нѣтъ такой, чтобъ ей своя фигура не нравилась.
Ovid. Ars amandi. 1, 614.

См. If Ladies.

*

29. **Есть много богачей, которыхъ смерть одна**
Къ чему нибудь годна.
Крыловъ. Похороны.

Ср. So mancher Reiche nichts für Andre thut.
Sein Tod nur ist zu Etwas gut.
Krylow. Michelsson.

Ср. Ein Geizhals und ein fettes Schwein
Uns erst im Tode nützlich sein.
Logau. Epigr.

Ср. L'avare et le cochon ne sont bons qu'après la mort.

Ср. Avarus, nisi cum moritur, nihil rectum facit.
Скупой ничего путнаго не дѣлаетъ, развѣ только — когда умретъ.
Publ. Syrus. Sententiæ.

*

30. **Есть много, другъ Гораціо, на небѣ и землѣ,**
О чемъ во снѣ не снилось вашимъ мудрецамъ.

Ср. Какимъ образомъ я могъ сдѣлаться пріятелемъ Ирины Павловны съ моей фигурой, съ положеніемъ моимъ въ обществѣ, оно точно неправдоподобно; но вы знаете — уже Шекспиръ сказалъ: *Есть многое на свѣтѣ, другъ Горацій* и т. д.
Тургеневъ. Дымъ. 11.

Ср. Es gibt mehr Ding' im Himmel und auf Erden,
Als eure Schulweisheit sich träumen lässt.

Ср. **There are more things in heaven and earth, Horatio,**
Than are dreamt of in your philosophy.
Shakesp. Hamlet. 1, 5. Hamlet. Ср. H. Heine. Atta Troll. 23, 21.

*

31. **Есть рѣчи — значенье**
Темно иль ничтожно,
Но имъ безъ волненья
Внимать невозможно.
Въ нихъ слезы разлуки,
Въ нихъ трепетъ свиданья.
М. Ю. Лермонтовъ. 1841.

*

32. **Есть темная на свѣтѣ мука,**
Змѣя сердецъ: ей имя — скука.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

См. Сложа руки.

*

33. **Еще одно послѣднее сказанье —**
И лѣтопись окончена моя.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Пименъ.

*

Ж.

1. **Жалкія слова.**

Ср. Мы способны лишь волноваться, да и не волноваться, въ строгомъ смыслѣ слова, а только *жалкія слова* говорить.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 4.

Ср. Вы, молодой человѣкъ, и того даже не умѣли понять, что Лизавета Прокофьевна осталась съ вами потому, что вы больны, изъ состраданія, изъ-за вашихъ *жалкихъ словъ*. . . .
Достоевскій. Идіотъ. 2, 10.

Ср. Да полно вамъ, батюшка, томить-то меня *жалкими словами*! умолялъ Захаръ.
Гончаровъ. Обломовъ. 1, 8.

Ср. Іовъ отвѣчалъ: слышалъ я много и такого; жалкіе утѣшители всѣ вы!
Іов. 16, 2.

Ср. Leidiger Trost.

См. Общія мѣста.

*

2. **Жалуетъ царь, да не жалуетъ псарь.**

См. До неба высоко, а до царя далеко.

3. **Жаль до смерти.**

Ср. Но куда умомъ ни кинуся —
Мои мысли врозь расходятся,
Безъ слѣда вдали теряются,
Черной тучей покрываются...
Погубить себя? — не хочется,
Разойтися? — нѣту волюшки!
Обмануть, своею бѣдностью
Красоту сгубить? — *жаль до смерти!*
Кольцовъ. Пѣсня. „Не на радость".

*

4. Лишь стану засыпать, то и вижу будто ты, матушка, изволишь бить батюшку... Такъ мнѣ и **жаль стало... Тебя, матушка: ты такъ устала, колотя батюшку.**
Фонвизинъ. Недоросль. 1, 4. Митрофанъ.

*

5. Оселъ, уставясь въ землю лбомъ,
Изрядно, говоритъ, сказать не ложно,
Тебя безъ скуки слушать можно;
А жаль, что не знакомъ
Ты съ нашимъ пѣтухомъ:

Ещебъ ты болѣ навострился,
Когда бы у него немножко поучился.
Крыловъ. Оселъ и Соловей. Оселъ.
Ср. Er passt dazu, wie der Esel zum Lautenschlagen.
Ср. Junge Geistliche wissen so viel von Kyrchregyren,
Als Müllers Esel kan qwintieren.
Brant. Narrenschiff.
(Quinterne = струнный инструментъ.)
Ср. **Asinus ad lyram!** (auscultator.)
Gellius. 3, 16.
Ср. Asino lyra superflue canit.
Для осла звуки лиры лишни.
Hieron. ad Marcellum. 27, 1.
Ср. ὄνος λύρας (ἀκούων).
Diogen. 7, 33.
Ср. Si quis mihi filius unus, plures ve in decem mensibus gignuntur, si erunt ὄνοι λύρας, id est, asini ad lyram, exhaeredes sunto.
Если у меня въ теченіи десяти мѣсяцевъ родится одинъ или болѣе сыновей, и они будутъ ослы у лиры (т. е. ничего въ искусствѣ не понимающіе), то да лишатся наслѣдства.
Varro. Sat. Testamentum (Gell. 3, 16, 13).
Ср. ἀλλ' ὄνος λύρας ἀκούεις κινῶν τὰ ὦτα.
Ты оселъ слушаешь лиру, хлопая ушами.
Lucianus adv. indact. 4.
См. Хавронья. См. Смысленъ какъ оселъ къ волынкѣ. См. Хлопать ушами. См. Не мечите бисера. См. Свинья въ апельсинахъ.

*

6. **Жаръ-птица.** Перо, какъ жаръ горитъ. (сказочн.)
Ср. На полянѣ той гора
Вся изъ чистаго сребра;
Вотъ сюда-то до зарницы
Прилетаютъ *жары-птицы*.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

7. **Жатвы много, а дѣлателей мало.**
Ср. И сказалъ имъ: жатвы много, а дѣлателей мало; и такъ молите Господа жатвы, чтобы выслалъ дѣлателей на жатву.
Матѳ. 9, 37. Ср. Лук. 10, 2. Іоанн. 4, 35.
См. Людей нѣтъ.

*

8. **Жгучій вопросъ** (животрепещущій, существенный).
Ср. Отчего *жгучіе вопросы* не дожны быть доступны этому крестьянскому юношѣ, который по выходѣ изъ школы будетъ и семьянинъ и общественный дѣятель, гласный, судья, присяжный ...
Гл. Успенскій. Власть земли. 11.
Ср. Эти новые люди, саврасы будущаго — изъ милліонной массы народа ни о какихъ буквально *вопросахъ*, ни *жгучихъ*, ни нежгучихъ, никто и никогда изъ нихъ не думалъ, ни о какого рода работѣ мысли не имѣетъ понятія....
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Деревенская молодежь.

*

9. **Жгучія (горючія) слезы.**
Ср. Пишемъ не чернилами, а *жгучьми слезьми*.
А. С. Суворинъ.
Ср. А темныя грезы
Бушуютъ и вьются,
А *жгучія слезы*
Такъ моремъ и льются,
И въ эти мгновенья
Ужасна невзгода....
Ей нѣтъ выраженья,
Ей нѣтъ перевода.
Н. П. Грековъ. „Бываетъ порою".
См. Въ чернилахъ.

*

10. **Ждать, чтобъ жареные голуби въ ротъ летали.**
Ср. **Gebratene Tauben, die einem ins Maul fliegen.**
Ср. Auch fliegen umb (möget ihr glauben)
Gebraten Hühner, Gäns und Tauben,
Wer sie nicht facht und ist so faul,
Dem fliegen sie selbst in das Maul.
Hans Sachs. Schlaweraffen Landt. 33—36. 1536. Cp. Sebast. Brant. Narrenschiff. 57, 17.
Ср. **Il attend, que les alouettes lui tombent toutes rôties.**
Rabelais. Les navigations de Panurge (перепечатка Rabelais. Gargantua et Pantagruel. 1547).
Ср. Hic porci cocti ambulant.
Здѣсь вареныя свиньи прогуливаются.
Petron. 45, 4.
Ср. ὀπταὶ κίχλαι μετ' ἀμητίσκων εἰς τὴν φάρυγ' εἰσεπέτοντο.
Жареные дрозды съ ватрушечками въ глотку влетали (о золотомъ вѣкѣ).
Telekleides (V в. до Р. Х.).
Ср. περὶ τὸ στόμ' ἐπέτοντο.
Вкругъ рта летали (отъ желанія быть съѣденными).
Pherekrates. Cp. Athenäus (3 в. до Р. Х.). Deipnosoph. 2, 28; 16, 95.
См. Валятся сами въ ротъ галушки.

*

11. **«Жди череду!»**
Ср. Сѣдой старикъ спесивится:
«Нельзя никакъ—*жди череду*.»
Болитъ моя головушка,
Щемитъ въ груди ретивое,
Печаль моя всесвѣтная;
Пришла бѣда незваная,
Какъ съ плечъ свалить — не знаю самъ.
И сила есть—да воли нѣтъ;
Наружѣ кладъ—да взять нельзя:
Заклялъ его обычай нашъ;
Ходи, гляди, да мучайся,
Толкуй съ башкой порожнею...
Кольцовъ. Пора любви.
Младшую дочь не выдаютъ прежде старшей.

*

12. **Желанныя вѣсти, милъ гонецъ.**
Горькія вѣсти и гонцу не на радость.
По вѣстямъ и гонца встрѣчаютъ.
Ср. Stets zu spät kommt gute Kunde,
Schlechte Kunde stets zu frühe.
Fr. Bodenstodt. Ada. 30.

*

13. **Желтый домъ.**
Ср. Вѣдь ты просто съ ума сойдешь, *въ желтомъ домѣ* жизнь кончишь.
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 6.
Ср. Снилось мнѣ, что въ Петроградѣ,
Чрезъ Обуховъ мостъ пѣшкомъ
Перешелъ, спѣшу къ оградѣ
И вступаю въ *Желтый Домъ*.
А. Ѳ. Воейковъ. Домъ сумасшедшихъ.

Ср. Его въ безумные упряталъ дядя-плутъ;
Схватили, въ *желтый домъ*, и на цѣпь посадили.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 16. Загорѣцкій о Чацкомъ.
Ср. Petites-Maisons.
Ср. C'est un échappé des Petites-Maisons.
Il est bon à mettre aux Petites-Maisons.
Dictionn. de l'Académie.
Домъ этотъ названъ «желтымъ» — отъ желтой окраски (Обуховской больницы); потомъ «отправить въ желтый домъ» замѣнилось словами: «отправить на тринадцатую версту» (по Петергофской дорогѣ), куда былъ переведенъ домъ для сумасшедшихъ.

*

14. **Желудкомъ жить** (прозябать).
Ср. Раскроемъ лѣтопись временъ:
Когда былъ человѣкъ блаженъ?
Тогда, какъ, думать не умѣя,
Безъ смысла онъ — *желудкомъ жилъ*.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.
См. О хлѣбѣ одномъ не жить.

*

15. **Желудокъ не варитъ** (иноск.—душа не переноситъ).
Ср. Тьфу служба и чины, кресты—души мытарства;
Лохмотьевъ Алексѣй чудесно говоритъ,
Что радикальныя потребны тутъ лекарства,
Желудокъ больше не варитъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Репетиловъ.
См. Афронтъ.

*

16. **Желѣзная воля** (иноск. твердая, какъ желѣзо).
Ср. Вы, можетъ быть, полагаете... что на это у меня не хватитъ духа? Вы меня не знаете... у меня *воля желѣзная*.
Тургеневъ. Стукъ... стукъ... стукъ. 6.

*

17. Мой сынъ! ты будешь ли отъ горькихъ нуждъ избавленъ?
Желѣзною пятой насилья не раздавленъ?
А. К. Жуковскій (Бернетъ). Семейное чувство.

*

18. **Желѣзный канцлеръ**, прозвище кн. Бисмарка, провозглашавшаго о наступленіи вѣка крови и *меча*.
Ср. Гдѣ вы—пѣвцы любви, свободы, мира
И доблести? Вѣкъ «крови и меча»!
На тронъ земли ты посадилъ банкира,
Провозгласилъ героемъ палача...
Некрасовъ. Поэту.
Ср. **Eisen und Blut.**
Желѣзо и кровь.
Ср. Не рѣчами и постановленіями большинства рѣшаются великіе современные вопросы — это была ошибка 1848 и 49 годовъ, — но *желѣзомъ* и кровью.

Ср. Der Krieg ist die stärkende Eisenkur der Menschheit.
Война для человѣчества укрѣпляющее леченіе — желѣзомъ.
I. Paul. Fasten-Predigt.
Ср. Caedes videtur significare sanguinem et ferrum.
Quintilian. Declamationes. 350.
Ср. Quæ medicamenta non sanunt, ferrum sanat,
Quæ ferrum non sanat, ignis sanat.
Hippocrat.
Ср. Ὁκόσα φάρμακα οὐκ ἰῆται, σίδηρος ἰῆται, ὅσα σίδηρος οὐκ ἰῆται, πῦρ ἰῆται.
Что не излечивается лекарствами, желѣзомъ (ножомъ) излечивается, что желѣзомъ не излечивается, огнемъ излечивается.
Hippocrat. Aphorism.

*

19. **Желѣзо уваришь, а злой жены не уговоришь.**
Ср. Лучше желѣзо варить, нежели съ злою женою жить.
I. Златоустъ.
См. Ксантиппа. См. Лучше жить со змѣею.
См. Фурія. См. Всѣхъ злыдней злѣе.

*

20. **Жемчужина** (иноск. драгоцѣнность, украшеніе).
Ср. Онъ, вѣроятно, никакъ не ожидалъ найти подобную *жемчужину* въ такой скверной раковинѣ (я говорю о богомерзкомъ городѣ О...).
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.
Ср. Mein Herz gleicht ganz dem Meere...
Und manche *schöne Perle*
In seinem Herzen ruht.
H. Heine. Die Heimkehr.
См. Приливъ и Отливъ.

*

21. **Жена на мужа не доказчица.**
Ср. На мужа извинительно женѣ и не доносить.
Ср. Уложен. XI. ст. 197 и указъ 1822 Фев. 8.

*

22. **Жена не сапогъ (не лапоть), съ ноги не скинешь.**
Ср. А ты думаешь, небось, что женитьба все равно, что: «эй, Степанъ, подай сапоги!» натянулъ на ноги, да и пошелъ? Надо поразсудить, поразсмотрѣть.
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Подколесинъ.
Ср. Но жена — не рукавица:
Съ бѣлой ручки не стряхнешь,
Да за поясъ не заткнешь.
А. С. Пушкинъ. Сказка о царѣ Салтанѣ.
См. У васъ товаръ. См. Женитьба есть, а разженитьбы нѣтъ.

*

23. **Женится, перемѣнится.**
Ср. . . . Да, братъ, **теперь не такъ** . . .
Теперь, братъ, я не тотъ . . .
Эхъ, братецъ, славное тогда житье-то было!

гача... выдать украдкой... На этотъ счетъ у ней была одна удивительно вѣрная мысль: *обвѣнчаютъ, такъ ужъ не развѣнчаются...*
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 7.

Ср. *Обвѣнчаешься, не разженишься.*
Кольцовъ. У всякаго свой талантъ.

См. Жена — не сапогъ. См. Невѣста не жена.

⁂

25. **Женскій вопросъ.**

Ср. Мужчины, разсуждая *о женскомъ вопросѣ*, только цѣною величайшихъ усилій могутъ воздерживаться отъ экскурсій игриваго свойства.
М. Е. Салтыковъ. Крутлый годъ. 1-ое Декабря (вечеромъ).

Ср. Не могу не упомянуть о благородныхъ, честныхъ воззрѣніяхъ Бѣлинскаго на женщинъ вообще, и въ особенности на русскихъ женщинъ, на ихъ положеніе, на ихъ будущность! на ихъ неотъемлемыя права, на недостаточность ихъ воспитанія, словомъ, на то, что̀ теперь называютъ *женскимъ вопросомъ.*
Тургеневъ. Замѣтки.

Ср. Великія силы женщины не поняты, не признаны, не воздѣланы ни ими самими, ни мужчинами, и подавлены, грубо затоптаны, или присвоены мужской половиной... А женщины, не узнавая своихъ природныхъ и законныхъ правъ, вторгаются въ область мужской силы — и отъ этого взаимнаго захвата и вся неурядица.
Гончаровъ. Обрывъ. Райскій.

Ср. Вся ошибка *«женскаго вопроса»* въ томъ, что дѣлятъ недѣлимое, берутъ мужчину и женщину раздѣльно, тогда какъ это единый цѣлокупный организмъ.
Ѳ. М. Достоевскій. Изъ записной книжки.

Ср. Мужчина, для исполненія воли Бога, долженъ служить Ему и въ области физическаго труда, и мысли, и нравственности. Для женщины средства служенія Богу суть преимущественно и почти исключительно (потому что кромѣ нея никто не можетъ этого сдѣлать) — дѣти. Только черезъ дѣла свои призванъ служить Богу и людямъ мужчина, только черезъ дѣтей своихъ призвана служить женщина.
Гр. Л. Н. Толстой. По поводу возраженія статьѣ „женщинамъ".

Ср. Идеальная женщина, по мнѣ, будетъ та, которая родитъ, выкормитъ и воспитаетъ наибольшее количество дѣ-

Ср. Семейная жизнь — все для женщины, для нея другой жизни нѣтъ.
И. С. Тургеневъ. Несчастная.

Ср. Быть доброй женой и особенно матерью—это вершина назначенія женщины.
Ѳ. М. Достоевскій. Къ г-жѣ Герасимовой.

Ср. La femme la plus estimable est celle qui a le plus d'enfants.
Napoléon I (à M-me de Staël).

⁂

26. **Женскія (дѣвичьи) думы измѣнчивы.**

Ср. А *милый полъ, какъ пухъ, легокъ.*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 21.

Ср. Veränderlich
Ist Frauensinn, und nimmer gleicht er sich.
Schiller. Aen. 4, 108. Dido.

Ср. **Souvent femme varie,**
Bien fol est qui s'y fie:
Victor Hugo. Le roi s'amuse. 4, 2.

Францискъ I, разговаривая съ своей сестрой,— Маргаритой Ангулемской, вырѣзалъ слова: toute femme varie на оконномъ стеклѣ, въ замкѣ Шамборъ. — Людовикъ XIV, по просьбѣ Лавальеръ, велѣлъ ихъ уничтожить.
Ср. Hertslet. Treppenwitz der Weltgeschichte.

Ср. **La donna è mobile**
Qual pium' al vento.
Женщина измѣнчива (подвижна),
Какъ пухъ на вѣтрѣ.
Piave. Rigoletto. Op. Verdi. 3, 2. 1851.

Ср. Femmina è cosa garrula e fallace,
Vuole e disvuole: è *folle uom che sen fida.*
Tasso. Gerusalemme liberata. 19, 84.

Ср. *Femmina cosa mobil* per natura
Più che fraschetta al vento...
Tasso. Aminta. 1, 2.

Ср. *Femmina è cosa mobil* per natura.
Petrarca. Sonotto. 131 (Marsand).

Ср. Mobilior ventis femina.
Женщина подвижнѣе вѣтра.
Calpurn. ecl. 3, 10.

Ср. **Varium et mutabile semper femina.**
Измѣнчива и перемѣнчива всегда женщина.
Virg. Aeneis. 4, 569—70.

См. Флюгеръ. См. Любовь проходитъ и приходитъ вновь.

⁂

27. **Женскія немочи догадки лечатъ.**

Ср. Besonders lernt die Weiber führen;
Es ist ihr ewig Weh und Ach
So tausendfach
Aus einem Punkte zu kurieren.
Göthe. Faust. 1. Mephist.
Вамъ женщины незамѣнимы;
Ихъ охи, ахи, въ добрый часъ,
Тысячи разъ
Все съ той же точки исцѣлимы.
Пер. Фета.

⁂

28. **Женскія слезы дешевы.**

Пускай она поплачетъ...
Ей ничего не значитъ!
М. Ю. Лермонтовъ. Завѣщаніе.

Ср. Легче плакать, чѣмъ страдать
Безъ всякихъ признаковъ страданья!
М. Ю. Лермонтовъ. Эпитафія.

См. Слезки, что слюнки. См. Баба слезами бѣдѣ помогаетъ.

❊

29. **Женъ, дѣтей заложимъ.**

Ср. Не пожалѣемъ нашихъ достояній!
Не пощадимъ казны и животовъ!
Мы продадимъ дворы свои и домы!
А будетъ мало: *женъ, дѣтей заложимъ.*
А. Н. Островскій. Кузьма Захарьичъ Мининъ, Сухорукъ. 4, 5. Мининъ. (Современн. 1862 г.)

Ср. Продадимъ дома свои, *заложимъ женъ и дѣтей.*
Козьма Мининъ, въ Нижнемъ Новгородѣ, 1611 г. (Карамзинъ. Ист. Г. Р.)

Ср. Was schert mich Weib, was schert mich Kind.
Какое мнѣ дѣло до жены, какое—до дѣтей.
H. Heine. Die Grenadiere.

❊

30. **Живая вода** (духъ спасенія).

Ср. **Живая и мертвая вода.** (сказочн.)

Ср. Въ поэзіи, въ глаголахъ Провидѣнья,
Всепреданный искалъ я утѣшенья —
Живой воды источникъ я нашелъ.
А. И. Одоевскій. Поэзія.

Ср. И вспрыснулъ *мертвою водою* —
И трупъ чудесной красотою
Процвѣлъ; тогда *водой живою*
Героя старецъ окропилъ...
И бодрый, полный новыхъ силъ...
Встаетъ Русланъ.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 6.

Мертвой водой окропить—плоть и мясо срастаются, живой водой окропить—мертвый оживаетъ.

Ср. Если бы ты зналъ даръ Божій и Кто говорилъ тебѣ: дай Мнѣ пить, то ты сама просила бы у Него и Онъ далъ бы тебѣ воду живую.
Іоанн. 4, 10.

Ср. Сіе сказалъ Онъ о Духѣ, который имѣли принять вѣрующіе въ Него.
Іоанн. 7, 39.

Ср. И въ радости будете почерпать воду изъ источниковъ спасенія.
Исаія. 12, 3.

Ср. Ибо я изолью вòды на жаждущее и потоки на изсохшее; излію Духъ Мой на племя твое и благословеніе на потомковъ твоихъ.
Исаія. 44, 3.

❊

31. **Живая собака лучше мертваго льва.**

Ср. Mieux vaut goujat debout qu'empereur enterré.
La Fontaine. Matrone d'Ephes.

Ср. Val più un asino vivo che un dottore morto.

Ср. Кто находится между живыми, тому есть еще надежда, такъ какъ и псу живому лучше, нежели мертвому льву.
Ср. Еккл. 9, 4.

❊

32. **Живи и жить давай другимъ.**

Ср. Есть три разряда эгоистовъ: эгоисты, которые сами *живутъ и жить даютъ другимъ*; эгоисты, которые сами *живутъ и не даютъ жить другимъ*, наконецъ эгоисты, которые и *сами не живутъ, и другимъ жить не даютъ*... Женщины, большею частію, принадлежатъ къ третьему разряду.
Тургеневъ. Рудинъ. 2. Пигасовъ.

Ср. Leben und leben lassen.
Wieland.

Ср. Le moy est haïssable.
Pascal. Pensées. 29, 27.

Ср. Indigne vivit per quem non vivit alter (prov.).
Недостойно живетъ, изъ-за котораго другой не живетъ.

Ср. *Живи и жить давай другимъ.*
Екатерина II.

Ср. Но только не на счетъ другихъ.
Державинъ. (Ср. Ключъ къ сочиненіямъ Державина. 1822.)

❊

33. **Живи не такъ, какъ хочется, а какъ Богъ велитъ.**

Ср. Со двора пойду,
Куда путь манитъ,
А жить стану тамъ—
Гдѣ ужъ Богъ велитъ.
Кольцовъ. Дума Сокола.

Ср. «Жить какъ набѣжитъ, и ладно живетъ и не ладно живетъ».
Ѳеофанъ Прокоповичъ.

Ср. Quoniam non potest id fieri, quod vis Id velis, quod possit.
Такъ какъ не можетъ сдѣлаться, чего хочешь, хоти, что можетъ (сдѣлаться).
Terent. Andr. 2, 1.

Ср. Ut quimus, ajunt; quando ut volumus non licet.
Какъ можно (живи), говорятъ, если нельзя, какъ хочется.
Terent. Andr. 4, 6, 10.

Ср. Ζῶμεν γὰρ οὐχ ὡς θέλομεν ἀλλ' ὡς δυνάμεθα.
Живемъ не какъ хотимъ, а какъ можемъ.
Plato in Hipp. Ср. Zenob. 4, 16.

См. Своя воля, своя и доля.

❊

34. **Живи просто, выживешь лѣтъ со сто.**

Ср. Lever à six,—Manger à dix,—Souper à six,—Coucher à dix,—
Font vivre l'homme dix fois dix.
Gruther. Recueil.

См. Хорошаго по немножку.

❊

35. **Живого мѣста нѣтъ** (цѣльнаго, здороваго, не тронутаго).

Ср. *Живого нѣтъ мѣстечка!*
И только на строкѣ
Торчитъ кой-гдѣ словечко,
Какъ муха въ молокѣ.
Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ (наборщики, послѣ просмотра цензоромъ).

❊

35*. **Живой языкъ** (на которомъ говоритъ существующій народъ — въ противоположность мертвому, на которомъ говорили, но уже не говорятъ).

Ср. Моэтъ — вотъ сочинитель славный!..
Поэтъ доступный, всѣмъ съ-руки,

Онъ переводится свободно
На всѣ *живые языки*.

Кн. П. А. Вяземскій. Эперне. (Moët et Chandon. Шамп.—каламбуръ.)

*

36. **Животрепещущій** вопросъ (въ смыслѣ нравственномъ—выдающійся, главный вопросъ, отъ котораго все зависитъ,—въ прямомъ, точка трепещущая, жизненная).

Ср. Стоитъ ли яриться противъ стихотворцевъ 1866 г.? Какъ будто нѣтъ тысячи другихъ *животрепещущихъ вопросовъ*, на которые вы, какъ журналистъ, *обязанный* прежде всего *ощущать, чуять насущное, нужное, безотлагательное*, — должны обратить вниманіе публики.

Тургеневъ. Замѣтки (Обращеніе къ Писареву).

Ср. Сатира—плеть: ударомъ обожжетъ, но ничего тебѣ не выяснитъ, не дастъ тебѣ *животрепещущихъ* образовъ, не раскроетъ глубины жизни съ ея тайными пружинами, не поставитъ зеркала...

Гончаровъ. Обрывъ.

Ср. Der hüpfende Punkt.

W. Harwey. Exercit. de gener. anim. 17. 1651 г.
Ср. Aldovrandy. Ornithol. 1610 г. 14, 1.

Ср. Point saillant.
Ср. **Punctum saliens.**
Ср. Punctum salit.

V. Coiter. Exercit. anatom. 1578 г.

Ср. Quod punctum salit iam et movetur ut animal.

Theodorus Gaza (1479).—изъ Аристотеля.

Ср. Στίγμη αἱματίνη ἐν τῷ λευκῷ ἡ καρδία: τοῦτο δὲ τὸ σημεῖον πηδᾷ καὶ κινεῖται, ὥσπερ ἔμψυχον.

Кровяная точка въ бѣлкѣ (обозначаетъ) сердце—эта точка прыгаетъ и трепещетъ, какъ живое.

Aristot. Hist. animal. 6, 3.

*

37. Въ тѣни хранительной темницы
Утаены ихъ красоты:
Такъ аравійскіе цвѣты
Живутъ за стеклами теплицы.

А. С. Пушкинъ. Бахчисарайскій фонтанъ.

Ср. Для того ли молодость
Соблюдали, нѣжили,
За стекломъ, отъ солнышка,
Красоту лелѣяли.

Кольцовъ. Пѣсня.

(за стекломъ = быть оберегаемымъ, холенымъ.)

*

38. **Живъ курилка, да не умеръ.**

Ср. Какъ? *живъ* еще *Курилка*-журналистъ?
Фу, надоѣлъ Курилка-журналистъ!
Какъ загасить вонючую лучинку?

тотъ выходитъ изъ круга, у кого курилка погаснетъ.

Ср. И. Снигиревъ. Русскіе народные праздники (святочная игра).

Ср. Le petit bonhomme vit encore.
Ср. **Lampada cursu tibi trado.**
Передаю (на бѣгу) тебѣ лампаду (теперь твоя очередь).
Ср. Et quasi cursores, vitai lampada tradunt.
И, какъ бѣгущіе, передаютъ факелъ жизни (т. е. одно поколѣніе передаетъ другому факелъ жизни).

Varro r. rust. 3, 16, 9. Ср. Lucretius. 2, 78.

Въ Аѳинахъ между прочими ристалищами существовало и такое: бѣгущій долженъ былъ держать въ рукѣ факелъ такъ, чтобъ онъ не погасъ, и послѣ извѣстнаго разстоянія передать его другому,—другой третьему и т. д. У кого факелъ погасъ, тотъ терялъ право участвовать въ игрѣ. Игра получила начало отъ Прометея, похитившаго огонь, перешедшій отъ него изъ рукъ въ руки.
У Персовъ эта игра происходила верхомъ.

*

39. **Живьемъ проглотить.**

Ср. Если будутъ грѣшники склонять тебя: «иди съ нами, сдѣлаемъ засаду для убійства, подстережемъ непорочнаго безъ вины, живыхъ проглотимъ ихъ, какъ преисподняя»,—не ходи въ путь съ ними.

Притч. Сол. 1, 10—15.

Ср. Еслибъ не Господь былъ съ нами, то люди живыхъ проглотили бы насъ.

Пс. 123, 3.

*

40. Она не забудетъ, придетъ, приголубитъ,
Обниметъ, на-вѣки полюбитъ—
И брачный свой тяжкій надѣнетъ вѣнецъ...
И жизненной сказкѣ — конецъ.

П. М. Ковалевскій. Смерть.

См. Пѣсня спѣта.

*

41. **Жизни или смерти ради** (на всякій случай).

Ср. Но *жизни или смерти ради*
Молю, ты дай мнѣ пару строкъ.

Фетъ. Фаустъ. 1. Мефистофель (Гёте).

Ср. Um Lebens oder Sterbens willen
Bitt' ich mir ein paar Zeilen aus.

Goethe. Faust. 1. Mephist.

*

42. **Жизнь есть небесъ мгновенный даръ.**

Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.

Ср. **Даръ напрасный, даръ случайный,
Жизнь, зачѣмъ ты мнѣ дана?**

А. С. Пушкинъ. 26 Мая 1828.

Ср. Не напрасно, не случайно,
Жизнь судьбою намъ дана.

Филаретъ, Митрополитъ Моск. (Пушкину).

*

О Боже! жизнь кратка, межъ тѣмъ
Искусство долго въ изученьи.
Göthe. Faust. 1. Nacht. Wagner. пер. А. Фета.
Ср. Art is long, and time is fleeting.
Longfellow. A Psalm of Life.
Ср. **Ars longa — vita brevis.**
Искусство долго — жизнь кратка.
Seneca. De brevitate vitae.
Ср. Ὁ βίος βραχὺς ἡ δὲ τέχνη μακρή.
Hippokrates. Aphorism.
Ср. Punctum temporis (моментъ).
Terent.
Ср. Punctum est quod vivimus, et adhuc puncto minus.
Жизнь наша—точка и еще менѣе.
Sen. Epist. 94.
Ср. Temporis punctum est omnis vita.
Στιγμὴ χρόνου πᾶς ἐστιν ὁ βίος.
Plutarch. De pueris instituendis.

❋

44. **Жизнь наша—храмъ Соломона, и каждый камень въ немъ да кладется безъ устали и ропота.**
Масонское изреченіе.

❋

45. **Жизнь пережить — не поле перейти.**
Жизнь изжить—не лапоть сплесть.
Ср. *Вѣкъ прожить—не поле*
Пройти за сохою.
Кручину, чтó тучу,
Не уноситъ вѣтромъ.
Кольцовъ. 2 Пѣснь Лихача Кудрявича.
Ср. *Жизнь* — не праздникъ, не цѣпь наслажденій,
А *работа*, въ которой таится подчасъ
Много скорби и много сомнѣній.
Надсонъ. „Позабытые шумнымъ ихъ кругомъ".
Ср. Жизнь не шутка и не забава, жизнь даже не наслажденіе ... жизнь — тяжелый трудъ.
Тургеневъ. Фаустъ. Письмо 9-ое.
Ср. Старайся жить, оно не такъ легко, какъ кажется.
Тургеневъ. Тамъ же.
См. Таланъ не туманъ, не мимо идетъ.
См. Старость придетъ.

❋

46. **Жизнь правдѣ посвящать.**
Ср. **Vitam impendere vero!**
Juven. Sat. 4, 91.
Девизъ Жана Жака Руссо.

❋

47. **Жилка** поэтическая (въ немъ есть)—комическая, литературная.
Ср. Еслибъ во мнѣ билась *поэтическая жилка*—я бы, вѣроятно, принялся писать стихи.
Тургеневъ. Сонъ. 2.
Ср. Повѣсти—во всякомъ случаѣ—писать ты бы могъ, такъ какъ въ тебѣ есть *литературная жилка*.
Тургеневъ. Новь. 1, 4.
Ср. Eine musikalische, poetische Ader haben.
Ср. Veine poétique.
(Поэтическая) жилка —
Врожденная способность.

❋

48. **Жилъ честно, цѣлый вѣкъ трудился**
И умеръ голъ, какъ голъ родился.
Н. А. Львовъ. Эпитафія на память Хемницера. 1778.

Ср. Катится мимо ихъ (поэтовъ) Фортуны колесо;
Родился нагъ и нагъ вступаетъ въ гробъ
Руссо.
А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу. 1814.
Ср. Quand je naquis, j'étais tout nu;
Je le serai, quand la Parque inhumaine
M'entrainera dans un monde inconnu:
Faut-il donc prendre tant de peine
Pour m'en aller comme je suis venu?
Alm. des Muses. 1795.
Ср. **Jean s'en alla comme il était venu,**
Mangeant le fond avec le revenu.
Иванъ ушелъ, какъ пришелъ.
Эпитафія Лафонтена, имъ же написанная.
Ср. Louis Philippe, сказавшій то же, садясь въ карету, которая отвезла его въ ссылку.
См. Голымъ родился.

❋

49. **Жилы тянуть** (изъ кого) — заставлять для своей пользы другого черезъ силу трудиться — (свои — изнемогать отъ труда).
Ср. **«Тяните жилы, пока живы».**
Ср. Ты ребенкомъ дралъ щетинку
Изъ живыхъ свиней,
А теперь ты *жилы тянешь*
Изъ живыхъ людей.
Некрасовъ. Современники. Герои времени.

❋

50. **Жить — мучиться, а умереть не хочется.**
Ср. Меня могила не страшитъ:
Тамъ, говорятъ, страданье спитъ
Въ холодной вѣчной тишинѣ.
Но съ жизнью жаль разстаться мнѣ.
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри. 5.
Ср. Мы блаженство желали-бъ вкусить въ небесахъ,
Но съ міромъ разстаться намъ жаль.
М. Ю. Лермонтовъ. Земля и Небо.
Ср. Нѣту силъ: усталъ я
Съ этимъ горемъ биться —
А на свѣтъ посмотришь,
Жалко съ нимъ проститься.
Кольцовъ. Пѣсня.
Ср. Какъ бываетъ жить ни тошно,
А *умирать* еще *тошнѣй*.
Крыловъ. Крестьянинъ и Смерть.

❋

51. **Жить (на широкую) на большую ногу** (какъ богатые, знатные люди).
Ср. Онъ *на большую ногу жилъ*,—затѣмъ, что были руки длинны.
Достоевскій. Ползунковъ.
Ср. Auf einem grossen Fuss leben.
Ср. Four in hand (четверка, т. е. вожжи отъ четверки лошадей въ рукахъ) — ѣхать четверкой (иноск.) — роскошничать.
Разныя моды вызваны желаніемъ великихъ міра сего прикрыть тѣ или другіе тѣлесные недостатки свои. Желаніе Генриха II, короля Англіи, скрыть наростъ на ногѣ своей, побудило его носить длинные башмаки съ загнутыми къ верху носками (à la poulaine). Явилось подражаніе и, чѣмъ кто былъ знатнѣе, тѣмъ длиннѣе были носки (отъ 6-ти дюймовъ до 2-хъ футовъ).
Ср. C. I. Weber. Demokritos. VII. 382.
См. Пальцы долги.

❋

52. **Жить припѣваючи** (въ довольствѣ, въ достаткѣ).

Ср. У врачей есть одна весьма слабая сторона, это — желаніе самой широкой нравственной и матеріальной благодарности, требованіе, чтобы врачъ *жилъ припѣваючи.*
С. П. Боткинъ.

Ср. Ты будешь *жить* со мной *припѣваючи.*
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 3. Скотининъ Софьѣ.

*

53. **Жнетъ гдѣ не сѣялъ**, собираетъ гдѣ не расточалъ.

Ср. Вишь, что старый хрѣнъ затѣялъ:
Хочетъ *жать* тамъ, *гдѣ не сѣялъ*:
Полно, лакомъ больно сталъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Der eine fängt den Hasen, der andere isst ihn.

Ср. Ego apros occido, sed alter fruitur pulpamento.
Я убиваю кабановъ, а другой наслаждается мясомъ.
Diocletianus. Ср. Flav. Vopisc. 14.

Ср. Ἀλλότριον κάματον σφετέρην ἐς γαστέρ' ἀμῶνται.
Atque metunt ventrum in proprium sudorem alienum.
Чужой трудъ (потъ) жнутъ въ свой желудокъ.
Hesiod. Theogonia.

Ср. ἀλλότριον ἀμῶν θέρος.
Alienam metens messem.
Чужую жатву жнущій.
Aristoph. in equitibus.

Ср. Я зналъ, что ты человѣкъ жестокій: жнешь, гдѣ не сѣялъ, и собираешь, гдѣ не разсыпалъ.
Матѳ. 25, 24.

Ср. Ибо въ этомъ случаѣ справедливо изреченіе: одинъ сѣетъ, а другой жнетъ.
Іоанн. 4, 37.

См. Зарывать талантъ свой. См. Sic vos non vobis.

*

54. **Жребій брошенъ** (рѣшено).

Ср. Alea jacta est. Чтò будетъ, тò будетъ, а будетъ, чтò Богъ дастъ.
Салтыковъ. Пестрыя письма. 8.

Ср. *Жребій брошенъ*; я ухожу изъ этого города на вѣки...
Достоевскій. Бѣсы. 3, 2, 1.

Ср. Jacta est alea.
Ulrich v. Hutten. Ad liberos in Germania omnes.

Ср. Ich hab's gewagt.
Gesprächsbüchlein 1521 г.

Ср. Le dé en est jesté.
Старинная поговорка.

Ср. **Alea jacta est.**
Sueton. Caesar. 32.

Ср. ἀνεῤῥίφθω ὁ κύβος.
Menand. Pompejus. 60. ср. Appian. de bellis civil. II.

По Светонію — эти слова сказаны Цезаремъ при переходѣ черезъ Рубиконъ 49 г. — на латинскомъ языкѣ, по Плутарху — на греческомъ.

См. Перейти черезъ Рубиконъ. См. Дѣло въ шляпѣ. См. Отъ жеребья не уйдешь.

*

55. **Жуиръ — жуировать** (забавляться, жизнь прожигать).

Ср. Это одинъ изъ тѣхъ субъектовъ, которые называются *«жуирами»*: живали и въ роскоши, живали и въ нищетѣ... заставляли другихъ изъ окна прыгать, но и сами изъ онаго прыгивали.
Салтыковъ. Губ. Очерки. 7. Горехвастовъ.

Ср. Служить... сидѣть каждый день семь часовъ въ какой-то душной конурѣ, ce n'est pas mon genre, и я... вы понимаете, славянинъ, хочу жить, хочу *жуировать.*
Тамъ же.

Ср. Jouer (jocari) — забавляться — веселиться.

З.

1. **Забастовать** (кончать напр. игру; шабашить — дѣлать шабашъ, перестать работать).

Ср. *Забастовка* рабочихъ (стачка за границей — имѣющая цѣлью всеобщую остановку работы, чтобы заставить хозяевъ измѣнить существующія условія въ пользу рабочихъ).

Ср. (Онъ отыгрался). Онъ *забастовалъ* (пересталъ играть).

Первое дѣло — безъ этого онъ не выростетъ, а второе дѣло — ежели его не бить, онъ тебя почитать не станетъ... Не оченно чтобы бить, а такъ потрепать лишній разъ; — это оченно имъ въ пользу.
И. Ф. Горбуновъ.

Ср. Съ него деньгами штрафъ возьмемъ, братцы, потому и дѣло это у него бла-

что мужикъ балуется; порядокъ нужно соблюдать. Коли за дѣло, то и посѣки; почему-жъ не посѣчь?

Гоголь. Мертвыя души. 1, 3. Селифанъ.

Ср. Der Vater straft sein Kind und fühlet selbst den Streich;
Die Härt' ist ein Verdienst, wo dir das Herz ist weich.

Rückert. Wanderungen.

Ср. Je nay vey aultre effect aux verges, si non de rendre les ames plus laches, ou plus malicieusement opiniastres.

Montaigne. Essays.

Ср. Ὁ μὴ δαρεὶς ἄνθρωπος οὐ παιδεύεται.
Человѣкъ безъ наказанія—не воспитывается.

Menander.

Ср. Не оставляй юноши безъ наказанія: если накажешь его розгою, онъ не умретъ; ты накажешь его розгою и спасешь душу его отъ преисподней.

Притч. 23, 13—14. ср. Притч. 13, 25.

Ср. Кто любитъ своего сына, тотъ пусть чаще наказываетъ его, чтобы впослѣдствіи утѣшаться имъ.

I. Сирах. 31, 1. ср. 2—3. ср. 7—25.

См. Всякое лыко въ строку. См. Нѣтъ мошны, такъ есть спина. См. Открытый вопросъ.

*

3. **За богатымъ не угоняешься.**

Ср. Inops potentem dum vult imitari, perit.
Когда бѣдный хочетъ подражать богатому, то погибаетъ.

Phaedr. 1, 24, 1.

Ср. Не заботься о томъ, чтобы нажить богатство.

Притч. 23, 4. ср. 1 Тим. 6, 6; 9—10.

См. Лопнуть отъ зависти.

*

4. **За Богомъ молитва, за Царемъ служба — не пропадетъ.**

Ср. Хотя по пословицѣ: Богъ высоко, а Царь далеко; однако у *перваго молитва, а у другого служба не пропадаютъ.*

Петръ I. (См. Нартовъ. Достопам. повѣствованія и рѣчи Петра I.)

Ср. А служба твоя забвенна николи не будетъ.

Царь Алексѣй Михайловичъ — Ордину-Нащокину.

См. До неба высоко, а до Царя далеко.

*

5. **Ахъ, какія ты забранки пригинаешь**, сказала Коробочка, глядя на него со страхомъ.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 3.

*

6. **Забубенная головушка** (беззаботный, разгульный, буйный).

Ср. Бубень—лѣнтяй.

Ср. Тутъ есть одинъ малый дѣльный: горькій пьяница. Вы обратите на него

Я знаю самъ, что ты ихъ черные купила.

Жуковскій. Эпиграммы.

*

8. Друзья! Не все-ль одно и тоже:
Забыться праздною душой
Въ блестящей залѣ, въ модной ложѣ,
Или въ кибиткѣ кочевой.

А. С. Пушкинъ. Калмычкѣ.

Ср. Любовь дикарки не многимъ лучше любви знатной барыни; невѣжество и простосердечіе одной такъ же надоѣдаютъ, какъ и кокетство другой.

Лермонтовъ. Герой нашего времени. Бэла.

*

9. **За весельемъ горесть ходитъ по пятамъ.**

Ср. На быстрыхъ крыліяхъ веселіе летитъ,
А горе — тутъ какъ тутъ!

В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

Ср. Tel qui rit vendredi, dimanche pleurera.

Racine. Les Plaideurs. 1, 1. Petit Jean.

Ср. Après grant joie vient grant ire (colère).

Roman du Renart. v. 13648. XIII в.

Ср. Vae tibi gaudenti, quia mox post gaudium flebis.
Горе тебѣ радующемуся, ибо скоро послѣ радости заплачешь.
(Этотъ латинскій стихъ заключаетъ въ себѣ всѣ части рѣчи: междом., мѣстоим., прилаг., союзъ, нарѣчіе, предлогъ, существ. и глаголъ.)

Ср. Концомъ радости бываетъ печаль.

Притч. 14, 13.

*

10. **Завидливъ бываетъ обидливъ.**

Ср. Caeca invidia est... nec quidquam aliud scit, quam detractare virtutes.
Зависть слѣпа... и ничего не знаетъ другого, какъ унижать добродѣтель.

Liv. 38, 49.

Ср. Гдѣ зависть и сварливость, тамъ неустройство и все худое.

Іак. 3, 16.

*

11. **Завиральныя идеи** (завираться, вольнодумствовать).

Ср. ...Пробѣгалъ я сейчасъ
Вашу книгу, свободы крестьянства
Вы хотите? На что же тогда
Пригодится вамъ ваше дворянство?
Завираетесь вы, господа!

Некрасовъ. Недавнее время (у Цѣпного моста). 1.

Ср. Пожалуста при немъ не спорь ты вкривь и вкось,
И *завиральныя идеи эти брось.*

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 3. Фамусовъ.

Ср. Обвиненія во «вракахъ» — въ тайной розыскныхъ дѣлъ канцеляріи.

См. Вкривь и вкось.

*

On ne saurait boire et souffler le feu.
Chi troppo abbracia nulla stringe.
Ср. Flare simul et sorbere haud facile est.
Разомъ дуть и глотать едва-ли возможно.
Plaut. Mostell. 3, 2, 104.
Ср. Nusquam est qui ubique est.
Кто вездѣ, тотъ нигдѣ.
Sen. Epist. 2.

*

13. **Завтра, завтра, не сегодня,**
Такъ лѣнивцы говорятъ.
В. Федоровъ. Перев. съ нѣмецкаго.
Ср. **Morgen! Morgen! Nur nicht heute!**
Sprechen immer träge Leute.
F. Weisse (1726—1804). Der Aufschub.
Ср. «οὐχοῦν εἰς αὔριον τὰ σπουδαῖα».
И такъ спѣшное до завтра
(вошло въ поговорку послѣ сочиненія Плутарха).
Ср. Plutarch. Pelopidas. 10. Archias.
См. Откладывай бездѣлье, да не откладывай дѣла.

*

14. **Завтрашнему дню не очень вѣрь.**
Ср. **Heute rot, morgen tot.**
Ср. Не вѣрно ничто подъ луною!
Сегодня веселія часъ,
А завтра лежимъ подъ землею —
И завтра не вспомнятъ объ насъ.
М. А. Дмитріевъ. Думы.
См. Сегодня съ друзьями, а завтра съ червями. См. Сегодня полковникъ.

*

15. **Завязать узелокъ** (для памяти).
Ср. До завтра! Ты же побывай ко мнѣ вечеромъ и такъ какъ ты разсѣянъ и можешь забыть, то *завяжи узелокъ*.
Достоевскій. Крокодилъ.
Ср. *Эй, завяжи на память узелокъ!*
Просилъ я помолчать — не велика услуга.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

16. **Задали памятку, что до новыхъ вѣниковъ не забудутъ.**
Ср. Вотъ какъ березовой кашей вспрыснутъ, такъ *до новыхъ вѣниковъ не забудутъ*.
М. Е. Салтыковъ. Убѣжище Монрепо.
Ср. Онъ вамъ задастъ! Онъ при мнѣ ревизовалъ нашу губернію... *до новыхъ вѣниковъ не забудутъ*.
Писемскій. Тысяча душъ. 4, 1.
Ср. Попарить сухимъ вѣникомъ.
Ср. Отвалять на обѣ корки.
Ср. Einem das Bad gesegnen (приколотить).
Ср. Jemand einen Denkzettel geben.
См. Небо съ овчинку покажется. См. Небу жарко станетъ. См. Березовая каша. См. На усъ мотать.

*

17. **Задать кому аминь (Карачуна).**
Ср. Вмигъ *аминь* лихой забавѣ:
Попадешься на копье.
А. С. Пушкинъ. Делибашъ.
См. Аминь. См. Знаменитый жилъ бояринъ. См. Русскому здорово.

какъ начальникомъ будетъ, *задастъ перцу!* Забудете папироски курить, да посвистывать.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 2.

*

19. **Задать феферу.**
Ср. Погодите, то ли будетъ? *Зададутъ феферу* и вамъ.
Тургеневъ. Степной король Лиръ.
Ср. Феферъ (Pfeffer) — перецъ.
Ср. Einen verpfeffern = задать перцу, отдѣлать.
См. Ческу задать.

*

20. **За двумя зайцами погонишься — и одного не поймаешь.**
Ср. Wer zwei Hasen zugleich hetzt, fängt gar keinen.
Chasser aux lièvres et aux oiseaux ensemble.
Ср. Chi due lepri caccia, una non piglia e l'altra lascia.
Ср. Duos insequens lepores, neutrum capit.
Двухъ преслѣдующій зайцевъ, ни одного не поймаетъ.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Ὁ δύο πτῶχας διώχων οὐδέτερον καταλαμβάνει.
Aesop. Fab. cp. Apostolios. Centur. 12.
См. Хотѣлъ задомъ два стула захватить. См. И нашимъ и вашимъ. См. Туда и сюда. См. Страха ради Іудейска.

*

21. **Заднимъ ходомъ** (зайти) — добиваться чего — не прямымъ, а окольнымъ путемъ.
Забѣгать съ задняго крыльца.
Переднее крыльцо круто. — Заднее крыльцо положе.
Съ передняго крыльца отказъ, а съ задняго— милости просимъ.
Ср. «Передній ходъ — чистый, задній — черный, грязный».
Ср. Мои товарищи *забѣгали* къ профессорамъ *съ задняго крыльца* и цѣловали ручку у ихъ супругъ...
Писемскій. Тысяча душъ. 1, 7.
Ср. Если ты явишься съ пустыми руками, тебѣ скажутъ Эффенди спитъ, если съ бакшишемъ, извольте войти Эффенди. (Турец. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
Въ прямомъ смыслѣ: задній ходъ (парохода) — ходъ кормой.

*

22. **Заднимъ числомъ** (прошедшимъ — съ опозданіемъ).
Ср. И всегда по возможности будемъ
Вѣрны истинѣ — *заднимъ числомъ*.
Некрасовъ. Недавнее время. Послѣсловіе.
Ср. Подписывать бумагу *заднимъ числомъ* (при опоздании).
См. Русскій человѣкъ заднимъ умомъ крѣпокъ.

*

о какихъ же *заднихъ мысляхъ* можетъ идти рѣчь?
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.

Ср. Неужели, чтобъ доѣхать до Вильно, револьверъ нуженъ? спросилъ я вовсе *безъ задней мысли*. Такъ спросилъ, что мелькнулъ револьверъ, а я тяготился, о чемъ говорить.
Достоевскій. Подростокъ. 1, 4, 3.

Ср. Arrière-pensée—задняя мысль.

*

24. **За добро не жди добра.**

Ср. Свинья...
Наѣлась желудей до сыта, до отвала...
И рыломъ подрывать у Дуба корни стала.
«Неблагодарная!» промолвилъ Дубъ ей тутъ;
«Когда бы вверхъ могла поднять ты рыло,
Тебѣ бы видно было,
Что эти желуди на мнѣ ростутъ.»
Крыловъ. Свинья подъ Дубомъ.

Ср. **Undank ist der Welt Lohn.**

Ср. Die Dankbarkeit ist die Tugend der Nachwelt.
K. Fischer. Akadem. Reden.

Ср. Du hast auf Dank gerechnet? Mein Bester, sei kein Thor!
Die Münze ist verrufen und kommt nur selten vor.
K. v. Holtei. Gedichte. Theatral. Korallenschnur. 12.

Ср. Was ist vergesslicher als Dankbarkeit?
Schiller. Don Karlos. 3, 5. König.

Ср. Le monde paye d'ingratitude.
Obliger un ingrat, c'est perdre le bienfait.

Ср. La reconnaissance est un fardeau, et tout fardeau est fait pour être secoué.
Diderot. Le neveu de Rameau.

Ср. Malo si benefacias, id beneficium interit.
Худому если добро сдѣлаешь, благодѣяніе пропадетъ.
Plaut. Poenul. 3, 3.

Ср. Malo benefacere tantundum est periculum, quantum bono malefacere.
Худому дѣлать добро такъ-же опасно, какъ доброму дѣлать зло.
Plaut. Poenul. 3, 3.

Ср. Benefacta male locata, malefacta arbitror.
Благодѣянія неумѣстныя — считаю злодѣяніями.
Ennius (Cic. Off. 2, 18).

Ср. Improbus est homo, qui beneficium
Scit sumere et reddere nescit.
Безчестенъ человѣкъ, который благодѣяніе умѣетъ принять, а заплатить тѣмъ-же не умѣетъ.
Plaut. Persa. 5, 1.

... post tempus

его выручилъ, а онъ меня выучилъ.
См. Выкормилъ змѣйку. См. Видалъ Ѳедюшъ. См. Свинья подъ Дубомъ.

*

25. **За друга поручиться, отъ недруга помучиться** (другъ обратится въ недруга).

Ср. Зло причиняетъ себѣ, кто ручается за посторонняго.
Притч. 11, 15.

Ср. Грѣшникъ разстроитъ состояніе поручителя, и неблагодарный въ душѣ оставитъ своего избавителя.
I. Сир. 29, 19. Ср. 29, 20.

См. Поручился — продался. См. Хочешь врага нажить.

*

26. **Задумчивая ночь.**

Ср. *Задумчивая ночь*, смѣнивъ мятежный день,
На все набросила таинственную тѣнь.
П. А. Плетневъ. Ночь.

Ср. Люблю... твоихъ *задумчивыхъ ночей*
Прозрачный сумракъ, блескъ безлунный;
...Когда свѣтла
Адмиралтейская игла,
И не пуская тьму ночную
На золотыя небеса,
Одна заря смѣнить другую
Спѣшитъ, давъ ночи полчаса.
А. С. Пушкинъ. Петербургъ (Мѣдный всадникъ).

Ср. Такъ робко набѣгаетъ тѣнь,
Такъ тайно свѣтъ уходитъ прочь,
Что ты не скажешь: минулъ день,
Не говоришь: настала ночь.
А. А. Фетъ. „Жди яснаго на завтра дня".

Ср. Сіяньемъ безсумрачнымъ небо ночное сіяетъ,
И пурпуръ заката сливается съ златомъ востока:
Какъ-будто денница за вечеромъ слѣдомъ выводитъ
Румяное утро.
Гнѣдичъ. Идиллія.

*

27. **Зады да зады! Вѣдь съ задами-то вѣкъ назади останешься.**
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 7. Цыфиркинъ.

*

28. **Задѣть (задирать) за живое** (въ прям. смыслѣ— о мясѣ; иноск. о душѣ).

Ср. (Въ нашихъ пословицахъ) все есть; издѣвка, насмѣшка, попрекъ, словомъ—все шевелящее и *задирающее за живое*...
Н. В. Гоголь. Переписка съ друзьями.

*

29. **Заживо умереть.**

Ср. Здѣсь кончилъ вѣкъ Панфилъ, безъ толку одъ пѣвецъ!
По смерти жить сбирался.

Подобный могиламъ, ничего кромѣ имени не сохраняю.
Publ. Syrus (Gellius).
Ср. Ἔμψυχος νεκρός.
Живой мертвецъ.
Sophokl. Antigona. Cp. Euripid. Aeol. (Stob.) Cp. Lucian.
Ср. Истинная вдовица и одинокая надѣется на Бога и пребываетъ въ моленіяхъ и молитвахъ день и ночь; а сластолюбивая заживо умерла.
1 Тим. 5, 6.
Заживо умереть — быть забытымъ при жизни; также—быть совсѣмъ дряхлымъ.

*

30. **Заживу, какъ сибаритъ.**
Ср. Червонцевъ я себѣ повытаскаю груду,
Такъ, завтра же богатъ я буду,
И *заживу, какъ сибаритъ.*
Крыловъ. Бѣдный Богачъ.
(Жители города «Сибарисъ», въ Южной Италіи, славились своей невоздержностью и мотовствомъ.)

*

31. **Зажила рана, а все рубецъ есть** (обида помнится).
Ср. Plus l'injure a été sentie vivement, plus elle laissera de traces dans l'âme, plus le ressentiment sera profond:
Vivit sub pectore vulnus.
Bautain. Philosophie morale.
Ср. **Vivit sub pectore vulnus.**
Живетъ рана въ груди.
Virg. Aen. 4, 67 (о Дидонѣ).
Ср. Aeternum servans sub pectore vulnus.
Сохраняя вѣчную рану въ груди.
Virg. Aen. 1 (о Юнонѣ, обиженной рѣшеніемъ Париса).
См. Судъ Париса. См. Не вспоминай того, что было.

*

32. **Заиграли кости** (запрыгали кости).
Ср. Съ осленкомъ встрѣтясь, Апеллесъ
Зоветъ къ себѣ осленка въ гости;
Въ осленкѣ *заиграли кости!*
Осленокъ хвастовствомъ весь душитъ лѣсъ.
Крыловъ. Апеллесъ и Осленокъ.
Намекъ на Катенина, сказавшаго, что Крыловъ ему надоѣлъ своей дружбой.
Ср. В. Кеневичъ. Басни Крылова. (Н. И. Гречъ. 10-го ноября 1863.)
Ср. Штабсъ-Капитанъ Закатаевъ (Катенинъ тожъ).
Н. И. Гречъ. Черная женщина.
См. Мидасовы уши. См. Сердце запрыгало.

*

33. **Заикаться** (заикнуться, иноск. начинать говорить).
Ср. Сколько разъ я *заикалась* говорить ему издалека, чтобъ простилъ-то...
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 12.
Ср. Куда я пойду? Да я тебѣ всѣ глаза выцарапаю, ты только *заикнись.*
Глѣбъ Успенскій. Нравы Растеряевой улицы. 2.
См. Издалека заговорить.

*

34. **Закадычный (запазушный) другъ** (задушевный, неизмѣнный, для друга на все готовый).
Ср. Бурковъ—лихой малый и *закадычный мой другъ...*
Салтыковъ. Губ. Очерки. 7. Горехвастовъ.
Ср. Busenfreund (Busen—грудь, пазуха).

*

34*. **Закалъ. Закалка** (иноск. характеръ; степень твердости отъ подготовки къ жизни).
Закалять (пріучать извѣстнымъ суровымъ родомъ жизни къ лишеніямъ, къ стойкости, твердости. Намекъ на закаливаніе стали въ огнѣ, чтобъ придать ей надлежащую твердость).
Ср. Я догадался, что имѣю дѣло съ бюрократомъ самого новѣйшаго *закала.*
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 2.
Ср. Но отецъ твой — старый воинъ,
Закаленъ въ бою.
Лермонтовъ. Казачья колыб. пѣсня.

*

35. **Закатилось солнце земли Русской!**
Митрополитъ Кириллъ о смерти В. К. Александра Невскаго 1263 г.
Ср. Карамзинъ. И. Г. Р. IV.

*

36. **За компанію и жидъ удавился (и монахъ женился).**
Не ради чего иного прочаго, какъ едино для ради единственнаго компанства.
Ср. Желалъ бы съ нимъ убиться...(Чацкій.)
Для компаньи? (Лиза.)
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 8.
Говорится шуточно при согласіи вступить въ компанію. Нѣкоторые, понимая компанію въ смыслѣ «войны», кампаніи, объясняютъ эту поговорку, что жидъ удавился вслѣдствіе неудачной поставки во время войны (?).
Ср. Mitgegangen, mitgefangen, mit gehangen (только не произвольно!).
Ср. Compagnie fait pendre les gens.
За компанію люди вѣшаются.
Adages franç. XVI s.
См. На людяхъ и смерть красна. См. Панургово стадо. См. Компанія.

*

37. **Законъ и пророки.**
Ср. Для насъ *законъ, у насъ пророки.*
Въ насъ Божьей силы чудеса!
Хомяковъ. Мы—родъ избранный!
Ср. Ce que je vous dis, c'est la loi et les prophètes.
Это правда, какъ Богъ святъ.
Ср. Не думайте, что Я пришелъ нарушить законъ или пророковъ: не нарушить пришелъ Я, но исполнить.
Матѳ. 5, 17.
Ср. Іисусъ сказалъ законнику: возлюби Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ, всею душою твоею и всѣмъ разумѣніемъ твоимъ... и возлюби ближняго твоего, какъ самого себя. На сихъ двухъ заповѣдяхъ утверждается весь законъ и пророки.
Матѳ. 22, 37—40; ср. Марк. 12, 30—31.
Ср. Законъ и пророки до Іоанна: съ сего времени Царствіе Божіе благовѣствуется. Но скорѣе небо и земля прейдутъ, нежели одна черта изъ закона пропадетъ.
Лук. 16, 16—17.

*

38. **Законъ Линча.**
Ср. **Lynch law.**
Джонъ Линчъ (въ к. XVI в.) получилъ отъ жителей Сѣверной Каролины, считавшихъ, что законы Соединенныхъ Штатовъ не удовлетворительны, неограниченную власть издавать за-

коны, судить и карать по нимъ (народная расправа по собственному усмотрѣнію).

*

39. **Законъ назадъ не дѣйствуетъ.**

Ср. Законъ обратнаго дѣйствія не имѣетъ.
Указъ 1785 г. Дек. 18-го.

Ср. Lex ad praeterita trahi nequit. (Jur.)

*

40. **Законы святы,**
Но исполнители лихіе супостаты.
Капнистъ. Ябеда. 1, 1. Добровъ.

Ср. Учрежденія безъ людей тщетны.
Гр. М. М. Сперанскій.

Ср. Le leggi son, ma chi pon man ad esse?
Dante. Purg. 16, 97.

Ср. *Законы мудры, но люди не мудры.* (Кит. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

*

41. **Залѣзать въ чужой карманъ.**

Ср. Современный Митрофанъ
Глупъ во всемъ, въ одномъ искусенъ:
Залѣзать въ чужой карманъ.
Некрасовъ. Современники. Герои времени.

См. Митрофанушка. См. Недоросль.

*

42. **Замалчивать** (что нибудь)—преднамѣренно не упоминать.

Ср. Todtschweigen.

Ср. Vel optima nomina non appellando fiunt mala!
Даже лучшія имена отъ неупоминанія (замалчиванія) ихъ—дѣлаются худыми.
Поговорка извѣстнаго римск. ростовщ. Альфіуса.
Ср. Col. 1, 7, 2.

Ср. Foenerator Alphius.
Horat. Epodon. 2, 67.

*

43. **Замиреный другъ не надеженъ.**
Надсаженый конь, надломленый лукъ, да замиреный другъ (всегда ненадежны).
Отрѣзанный ломоть къ хлѣбу не пристанетъ.

Ср. Въ аршинъ рана заживетъ, а *отруби* хоть ноготь—*не прирастетъ.*
Тургеневъ. Отрывки. Старые портреты.

Ср. Вы бы сами разсмѣялись, еслибъ я сталъ увѣрять васъ, что ... что прошедшаго не было, что срубленное дерево опять зацвѣтаетъ.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 43.

Ср. Geflickte Freundschaft wird nie wieder ganz.

Ср. Eine Versöhnung
Ist keine, die das Herz nicht ganz befreit.
Ein Tropfen Hass, der in dem Freudenbecher
Zurückbleibt, macht den Segenstrank zum Gift.
Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 3, 4.

Ср. Wohl lässt der Pfeil sich aus dem Herzen ziehn,
Doch nie wird das verletzte mehr gesunden.
Schiller. Die Braut von Messina. 2722—23.

Ср. A ami racommodé ne te fie qu'à moitié.

Ср. Amicizia riconciliata è come piaga mal saldata.

Ср. Дружба—какъ стекло, сломаешь—не починишь.
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

См. Зажила рана, а все рубецъ есть.

*

44. **За могилой**
Рѣчь безмолвна,
Вѣчной тьмою
Даль одѣта.
Кольцовъ. Вопросъ.

Ср. Und ein Narr wartet auf Antwort.
И дуракъ ждетъ отвѣта.
Heine. Nordsee. Fragen.

(ждетъ отвѣта—на неразрѣшимые вопросы.)

*

45. Ежели жизнью земною
Творецъ ограничилъ летучій нашъ вѣкъ
И насъ **за могильной доскою,**
За міромъ явленій, не ждетъ ничего:
Творца оправдаетъ могила его.
Е. А. Баратынскій. На смерть Гёте.

*

46. **За моремъ телушка полушка, да рубль перевозъ.**

Ср. Въ Петербургѣ апельсины и лимоны дешевы, а въ теплыхъ земляхъ совсѣмъ нипочемъ... Правду пословица говоритъ: *за моремъ телушка полушка, да рубль перевозъ.*
Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.

*

47. **Замужъ идетъ, пѣсни поетъ; а вышла, слезы льетъ.**

Ср. **Въ дѣвкахъ сижено — горе мыкано, замужъ выдано—вдвое прибыло.**

Ср. Выдающій замужъ свою дѣвицу, поступаетъ хорошо, а не выдающій поступаетъ лучше.
1 Коринѳ. 7, 38.

*

48. Что-жъ—быть можетъ онъ богатъ
Счастьемъ семьянина,
Замѣня блистанье латъ
Тогой гражданина.
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

Ср. Je n'ai pas d'ordre à recevoir de vous; votre robe n'a rien à commander à mon épée, dit le capitaine des pompiers au juge de paix.
Erreur! cria de la fenêtre un jeune homme. Cicéron, illustre pompier dans son temps, a dit: Cedant arma togae; ce qui signifie que ce vénérable magistrat a droit à votre obéissance.
Ch. de Bernard. Le Gentilhomme campagnard.

Ср. **Cedant arma togae ...**
Пусть оружіе уступитъ тогѣ.
Cic. De offic. 1, 22, 77. Philipp. 2, 8. In Pisonem. 29—30, 73.

(пусть рѣшаетъ не сила оружія, а гражданская власть.)

*

49. **Заниматься — самому продаться.**

Ср. Beneficium accipere, libertatem vendere est.
Принять благодѣяніе—продать свободу.
Publ. Syr. Sent.

*

50. **Заниматься** (брать въ займы)—**что побираться.**

Ср. Borgen ist
Viel besser nicht als betteln.
Lessing. Nathan der Weise. 2, 9. Al-Hafi.

*

51. **За одинъ разъ дерева не срубишь.**

Ср. Viele Streiche fällen die Eiche.
Little strokes fell great oaks.
Au premier coup ne tombe pas l'arbre.

Ср. Al premier cop arbres ne chiet. XIII s.
Ср. Ad primos ictus non corruit ardua quercus.
Erasmus.
Ср. Multis ictibus dejicitur quercus.
Многими ударами дубъ срубается.
Ср. Manut. (Diogeniana).
Ср. Πολλαῖς πληγαῖς δρῦς στερρὰ δαμάζεται.
Отъ многихъ ударовъ твердый (дубъ) человѣкъ поддается.
Diogen.
Эти древнія пословицы понимаются также въ смыслѣ—«капля по каплѣ камень долбитъ».
См. Не вдругъ Москва строилась.

*

52. **За-очи коня не купятъ.**
Ср. Die Katze im Sack kaufen.
Кошку въ мѣшкѣ покупать (т. е. не видавши — за глаза).
Тиль Эйленшпигель продалъ скорняку кошку въ мѣшкѣ, зашитую въ заячій мѣхъ.
Ср. Acheter chat en poche.
Ср. C'est mal achat de chat en sac.
Jean Miellot. Prov. XV S.
Ср. Acheter chat en sac.
Montaigne. Essays. 3, 5.
Ср. Acheter le chat pour le lièvre.
Ср. Comprare la gatta in sacco.
Ср. Emere catullum in sacco.
Ср. Emere aleam (покупать не видѣвши, на удачу, съ рискомъ).
Paulus Diaconus. 18, 4, 7.
См. Убилъ бобра.

*

53. **Заочная брань (по указу Государеву) тебѣ же на воротъ виснетъ.**
Ср. Я пасквиль тотъ взяла — я написала съ краю:
Оставить автора, стыдомъ его казня,
Что здѣсь—какъ женщины—касается меня,
Я—какъ царица—презираю.
А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ.
Ср. *Заочная брань* ни во что да вмѣнится и да обратится въ поношеніе тому, кто ее произнесъ.
Екатерина II. Манифестъ 1787 г.
См. Брань на вороту не виснетъ.

*

54. **Запанибратствовать. За-панибрата быть** (съ кѣмъ нибудь) — какъ съ равнымъ, короткимъ другомъ, на ты.
Ср. Онъ уже не *панибратствовалъ*, убѣдившись, что въ братья къ мужику онъ не годится.
Гл. Успенскій. Чудакъ баринъ. 3.
Ср. Они въ душѣ какъ-то перестали уважать его, какъ-то болѣе *за-панибрата* стали съ нимъ обходиться.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 9.
Ср. Онъ (изъ дворянъ) съ перваго шага сталъ съ ними (другими каторжными) *за-панибрата*, ругался съ ними, даже дрался.
Достоевскій. Записки изъ Мертв. дома. 1, 2.

*

55. **Запасъ бѣды не чинитъ.**
Ср. Vorrath—nimmer schad't.
Ср. **Le superflu, chose très nécessaire.**
Излишекъ—весьма необходимая вещь.
Voltaire. Le Mondain.

*

56. **За поясъ заткнуть** (справиться такъ же легко, какъ—*топоръ за поясъ заткнуть*).
Ср. Что Василій Ѳедотовъ сказалъ, ужъ это свято! потому онъ всяку мудрость произошелъ — и нѣтъ такого агличана, котораго онъ бы *за поясъ не заткнулъ*.
Тургеневъ. Новь. 2, 23. Фабричные.
Ср. Въ комъ я вижу дурной духъ... я тому нуль, хотя онъ Солона *заткни за поясъ*, такъ говорилъ учитель.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
См. Einen in den Sack stecken.

*

57. **За правдивую погудку смычкомъ по рылу бьютъ.**
Ср. Нахвастаетъ съ три короба,
А уличишь—отшутится
Безстыжей поговоркою,
Что *за погудку правую*
Смычкомъ по рожѣ бьютъ.
Некрасовъ. Кому на Руси. Послѣдышъ. 2.
Ср. Wer die Wahrheit geigt, dem schlägt man die Fiedel an den Kopf.
См. Правда глаза колетъ. См. Три короба.

*

58. **За правое дѣло стой смѣло.**
Ср. Хотя-бы землю съ твердью всею
Грозила бездна проглотить,
Но мужа, праваго душою,
Никто не устрашитъ.
А. Н. Нахимовъ. Къ самому себѣ.
Ср. **Thue recht und scheue Niemand.**
Ср. Thue nur das Rechte in deinen Sachen;
Das andre wird sich von selber machen.
Göthe. Sprüche in Reimen.
Ср. Et si la nature fragile
Était à ces derniers moments,
Nous la verrions d'un oeil tranquille
S'écrouler dans ses fondements.
J. B. Rousseau.
Ср. Les torrents impétueux,
La mer qui gronde et s'élance,
La fureur et l'insolence
D'un peuple tumultueux,
Des fiers tyrans la vengeance
N'ébranlent point la constance
D'un coeur ferme et vertueux.
Voltaire.
Ср. Battu des ruines du monde,
Le juste aura péri, mais n'aura point tremblé.
Lefèvre.
Ср. Ama di buon core e lascia dir chi vuole.
Ср. **Justum, ac tenacem propositi virum**
Non civium ardor prava jubentium,
Non vultus instantis tyranni
Mente quatit solida...
Si fractus illabitur orbis,
Impavidum ferient ruinae.
Horat. Od. 3, 3, 1—4, 7—8.
Ср. По сему не убоимся, хотя бы поколебалась земля, и горы двинулись въ сердце морей. Богъ посреди его; онъ
) не поколеблется. Воспумѣли
; двинулись царства: Всевыш-
ъ гласъ Свой и растаяла земля.
. 45, 3, 6—7.
ue tu dois.

*

апъ—весь базапъ (кидается).

Ср. О люди! всѣ похожи вы
На прародительницу Еву:
Что намъ дано, то не влечетъ;
Васъ непрестанно змій зоветъ
Къ себѣ, къ таинственному древу;
Запретный плодъ вамъ подавай,
А безъ него вамъ рай не рай.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 27.

Ср. Die Lust ist mächtiger als alle Furcht der Strafe.
Göthe. Die Mitschuldigen. 2, 3.

Ср. La défense est un charme; on dit qu'elle assaisonne les plaisirs, et surtout ceux que l'amour nous donne.
La Fontaine.

Ср. **Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata.**
Мы стремимся къ запрещенному всегда и желаемъ то, въ чемъ отказано.
Ovid. Amores. 3, 4, 17. Ср. 2, 19, 3.

Ср. **Unde fames homini vetitorum tanta ciborum est?**
Откуда у человѣка такое стремленіе къ запрещенному (голодъ на запрещенную пищу).
Ovid. Metam. 15, 138.

Ср. Quod licet ingratum est, quod non licet, acrius urget.
Ovid. Amor. 2, 19, 3.

Ср. Только плодовъ дерева, которое среди рая, сказалъ Богъ,—не ѣшьте ихъ и не прикасайтесь къ нимъ, чтобы вамъ не умереть.
Бытіе. 3, 3. Ср. Бытіе. 2, 16—17.

Ср. Воды краденыя *сладки* и *утаенный* хлѣбъ *пріятенъ*.
Притч. 9, 17.

См. Древо познанія добра и зла. См. Пріѣдчивъ некраденый кусокъ.

*

60. **Зарапортоваться.**
Рапортовалъ, да не дорапортовалъ; сталъ дорапортовывать, зарапортовался (сбиться, заговориться).

Ср. Впрочемъ — прибавилъ лекарь, который всѣ эти отрывистыя рѣчи произнесъ не переводя духа и съ явнымъ замѣшательствомъ: — я, кажется, немного *зарапортовался*.
Тургеневъ. Записки охотника. Уѣздный лекарь.

*

61. **За рога тянуть** (какъ рогатую скотину) — силою заставить.

Ср. Развѣ чортъ ее *за рога тянулъ* за крѣпостного выходить! Ежели за крѣпостного замужъ пошла, такъ должна понимать, что и сама крѣпостною сдѣлалась.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 19. (о временахъ до-реформенныхъ.)

Ср. Bovem cornu trahere (насильно, противъ воли).
August. de scal. parad. 11.

*

62. **Зарывать талантъ свой въ землѣ.**

Ср. Блаженъ, кто жизнь въ борьбѣ кровавой,
Въ заботахъ тяжкихъ истощилъ!
Какъ рабъ лѣнивый и лукавый
Талантъ свой въ землю не зарылъ!
А. Н. Плещеевъ. Впередъ.

Ср. Ich kann und will das Pfund nicht mehr vergraben!
Göthe. Zueignung.

Ср. Подошелъ (рабъ), получившій одинъ талантъ, и сказалъ: господинъ! я зналъ тебя, что ты человѣкъ жестокій, жнешь, гдѣ не сѣялъ, и собираешь, гдѣ не разсыпалъ, и, убоявшись, пошелъ и скрылъ талантъ твой въ землѣ: вотъ тебѣ твое.
Матѳ. 25, 24—25. Ср. Матѳ. 25, 18.
Талантъ Аттическій = 1400 р.
(Талантъ = богатство, способности.)

См. Кто имѣетъ, тому дастся.

*

63. **Зарядить свое — одно и тоже** (— дѣлать, говорить — все тоже).

Ср. Я все-таки не понимаю, зачѣмъ ты теперь дѣлить ихъ вздумалъ? Всему этому, я думаю, твоя меланхолія причиной... «Э, матушка! *зарядили* вы свою меланхолію. Тутъ, быть можетъ, свыше сила дѣйствуетъ, а вы: меланхолія».
Тургеневъ. Степной король Лиръ. 10. Харловъ.

Ср. Дождь, какъ говорится, *зарядилъ* на цѣлыя сутки.
Тургеневъ. Странная исторія.

*

64. **За свой грошъ вездѣ хорошъ.**

Ср. Geld macht den Mann.
Qui a or — vaut.
Chi han ducati, Signori son chiamati.

Ср. Et genus, et formam, regina pecunia donat.
Horat. Epist. 1, 6, 37.

*

65. (Ѣхать) **За семь верстъ киселя ѣсть.**

Ср. И я не поѣду. Очень мнѣ нужно тащиться *за пятьдесятъ верстъ киселя ѣсть*.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 10.

Ср. Помилуйте! развѣ сладко свидѣтелемъ-то быть? Первое дѣло — *за сто верстъ киселя ѣсть*.
Салтыковъ. Современная Идиллія. 2.

*

66. **За семью замками сидѣть** (взаперти, вдали отъ свѣта).

Ср. Что мы знали? *Сидѣли за семью замками* и ждали чего-то.
Гл. Успенскій. Новыя времена. На старомъ пепелищѣ. 5.

См. Семью печатями.

*

67. **За словомъ въ карманъ не полѣзетъ.**

Ср. *Ума въ карманахъ не искали,*
На случай былъ всегда готовъ.
Кн. И. М. Долгорукій.

Ср. Живой и бойкій русскій умъ, что *не лѣзетъ за словомъ въ карманъ*, не высиживаетъ его, какъ насѣдка цыплятъ, а влѣпливаетъ съ разу.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.

Ср. Er ist nicht aufs Maul gefallen.

Ср. Il ne met pas sa langue dans sa poche (prompt à la riposte).

*

68. Иди же къ Невскимъ берегамъ,
Новорожденное творенье!
И заслужи мнѣ славы дань —
Кривые толки, шумъ и брань.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 1, 40.

См. Хвалу и клевету пріемли равнодушно.
См. Не подымай меня высоко.

*

69. **За собой слово не удержавъ, за людьми не удерживаютъ.**
Когда за своими щеками не удержалъ, за чужими не удержишь.
Ср. Il n'est secret que de rien dire.
Ср. Segreto confidato non è più segreto.
Ср. Alium silere quod voles, primus sile.
О чемъ хочешь, чтобъ другой молчалъ, самъ молчи.
Seneca. Hippolyt. 376.
См. Секретъ на весь свѣтъ.

*

70. **Заставь дурака Богу молиться, онъ и лобъ расшибетъ (разобьетъ).**
Ср. (Для большей солидности статьи о пользѣ оспопрививанія) «слѣдуетъ говорить обо всемъ. И о томъ, чтò было до Рождества Христова,и о томъ, чтò было по Рождествѣ Христовомъ, и о томъ, чтò неизвѣстно...» Припоминаю по этому случаю пословицу: *Заставь дурака Богу молиться,— онъ лобъ расшибетъ*, надписываю ее въ видѣ эпиграфа на статьѣ...
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 9.

*

71. **За стаканомъ** (вина). **За чаркой.**
Ср. Le verre en main.
Ce qui est dit entre les verres,
ne doit point mener à la guerre.
Ср. In fiocchi.
Ср. Inter pocula — non est disputandum.
За стаканомъ — не споры, а веселые разговоры!
Ср. **Inter pocula.**
Pers. Sat. 1, 30.

*

72. **Застольный племянникъ** (призрѣнный въ домѣ бѣдный сроднякъ).
Ср. **«Я у дяденьки въ племянникахъ состою».**
Ср. **«Пошелъ бы охотно въ племянники къ богатому дядѣ».**
Ср. **«Это барской курицы племянникъ».**

*

73. **Затвердила сорока Якова—одно про всякаго.**
Ср. *Затвердила сорока Якова — одно про всякаго*, какъ говоритъ пословица: какъ наладили на два, такъ не хотите съ нихъ съѣхать. Вы давайте настоящую цѣну (за мертвую душу).
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5. Собакевичъ Чичикову.

*

74. **Затеряна давно твоя могила,**
И память благодарная друзей
Дороги къ ней не проторила.
Некрасовъ. Памяти пріятеля.
Ср. (Къ нему) не заростетъ народная тропа.
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.

*

75. **Заткнуть уши** (стараться не слушать).
Ср. Еслибъ мнѣ стали открывать теперь... секреты, то я бы, кажется, *заткнулъ уши* и не захотѣлъ слушать ничего дальше.
Достоевскій. Бѣсы. 1, 4, 3.
Ср. Quid aures tam quam cero et plumbo clauditis.
Зачѣмъ вы затыкаете уши точно воскомъ и свинцомъ.
Ambros. de incarn. domini. 3, 14.
Ср. Obturem patulas... legentibus aures!
Закрылъ бы открытыя уши.
Hor. Ep. 2, 2, 105. Ср. Juven. 14, 19.
Ср. Κηρὸν τοῖς ὠσὶν ἐπαλείφεις.
Воскомъ замазываешь уши.
Apost. 9, 77.
Ср. Уши товарищамъ воскомъ тогда заклеилъ я...
Жуковскій. Одисс. 12, 177 (Homer. Od.).

*

76. **За тобою, что за каменною стѣною.**
Ср. Соломинъ не только не могъ солгать или прихвастнуть: на него можно было положиться, какъ на *каменную стѣну*. Онъ не выдастъ.
Тургеневъ. Новь. 2, 25.
Ср. Имя Господа—крѣпкая башня: убѣгаетъ въ нее праведникъ—и безопасенъ.
Притч. 8, 11.
См. На Бога положишься, не обложишься.

*

77. А я, хоть правда не высоко,
За то лечу,
Куда хочу.
Крыловъ. Бумажный Змѣй.
См. На зеленой вѣткѣ.

*

78. **За третье Августа,—засѣли мы въ траншею,**
Ему данъ съ бантомъ, мнѣ на шею.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ.

*

79. **Затрещали морозы** (снѣгъ).
Ср. Вѣтеръ и вылъ, и свисталъ,
Въ печкѣ огонь **затрещалъ,**
А на дворѣ затрещали морозы.
М. А. Стаховичъ. Внучекъ.
Ср. Намъ не стать привыкать —
Пусть *морозъ* твой *трещитъ*:
Наша русская кровь
На морозѣ горитъ.
И. С. Никитинъ. Встрѣча зимы.
Ср. И вотъ уже *трещатъ морозы*
И серебрятся средь полей...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 4, 42.
См. Морозъ трескучій.

*

80. **За тридевять земель** (далеко).
Ср. Вы грубы... такъ что порядочный человѣкъ отъ васъ *за тридевять земель* бѣжать готовъ.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 9. Ѳома.
Ср. Ты лети, мой соловей,
Хоть за *тридевять земель,*
Хоть за синія моря,
На чужіе берега.
Бар. А. А. Дельвигъ. Русск. пѣсня.
Ср. Вспорхнулъ и полетѣлъ за *тридевять полей.*
Крыловъ. Оселъ и Соловей.
Тридевять = двадцать семь (старинный счетъ девятами); у кочевыхъ народовъ нашихъ и понынѣ считаютъ девятами (тонгузами).
Даль. Толковый словарь.
См. За тридевять морей. См. Какова исторія.

*

81. **За тридевять морей.**
Ср. Въ кругу людей,
Уставъ отъ злобы ихъ, въ ожесточеньи дикомъ,
Готовъ бываешь ты *за тридевять морей*
Бѣжать, кляня судьбу, съ отчаяньемъ и крикомъ.
П. А. Кусковъ. „И вотъ я вновь одинъ".
См. За тридевять земель. См. Какова исторія.

*

82. Покойникъ — былъ дуракъ!
Что, если-бы съ такою властью
Взялся онъ за дѣла, къ несчастью?
Вѣдь погубилъ бы цѣлый край!..
И тыбъ тамъ слезъ не обобрался!
Затѣмъ-то и попалъ онъ въ рай,
Что за дѣла не принимался.
Крыловъ. Вельможа.

*

83. **За ушко да на солнышко** (иноск. уличить, выставить на свѣтъ, вывести на чистую воду) — какъ выводятъ изъ комнаты...
Ср. Какая ныньче свобода дана! Прежде этого самого господина корреспондента, за такіе поступки, *за ушко да на солнышко*, а ныньче — ничего!..
Салтыковъ. Мелочи жизни. 1, 3, 2.
Ср. А вотъ я этого грубіяна, который меня прерываетъ, *за ушко да на солнышко*!...
Салтыковъ. Современная Идиллія. 24. (Предсѣдатель суда.)

*

84. **Захлебываться** (отъ переполненія чувствъ — знакъ душевнаго волненія, сочувствія, какъ захлебываются отъ залива дыхательнаго канала).
Ср. Чиновники - карьеристы приснащиваются къ «человѣку судьбы». Если «человѣкъ судьбы» либеральничаетъ, они *захлебываются* отъ либерализма; если «человѣкъ судьбы» впадаетъ въ консервативное озлобленіе—они озлобляются вдвое.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.

*

85. **Зачинается разсказъ**
Отъ Ивановыхъ проказъ,
И отъ Сивки, и отъ бурка
И отъ вѣщаго коурка.
(сказочн.)
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

86. **Зачѣмъ же было огородъ городить, зачѣмъ же было капусту садить.**
Ср. Какъ могло случиться, что (петербургская) дума, принявшая проектъ «городского ломбарда», сама же его забалотировала, какъ скоро дѣло коснулось существеннаго пункта, т. е. денегъ (сдѣлать заемъ)? *Зачѣмъ же было огородъ городить и капусту садить*?
В. О. Михневичъ. Вчера и сегодня („Новости". 12 Мая 1895 г. № 129).

*

87. **За шутку не сердися, и въ обиду не вдавайся.**
Ср. Ich habe durch mein ganzes Leben gefunden, dass sich der Charakter eines Menschen aus nichts so sicher erkennen lässt, als an einem Scherz, den er übel nimmt.
Lichtenberg. Verm. Schriften.
Ср. Si quid per jocum dixi, nolito in serium convertere.
Если я что въ шутку сказалъ, не обращай въ серьезное.
Plaut. Poen. 5, 5, 42.

*

88. **Заяцъ (биржевой)**—сводчикъ покупателей и продавцовъ.
Ср. *Заяцъ* пріѣхалъ... *зайцемъ* прозванъ оттого, что онъ во всякомъ мѣстѣ, словно бы изъ-подъ куста выпрыгнулъ. Гдѣ его и не ждешь, а онъ тутъ. Крестьянствомъ не занимается, а только маклеритъ.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 5.
Ср. Böhnhase—мастеровой, не записанный въ цехъ.
Заяцъ на биржѣ (Böhnhase) маклеръ—невыборный, не присяжный.

*

89. **Заяцъ дорогу перебѣжитъ—къ несчастью,** повѣрье (весьма старое).
Ср. Es ist ihm ein Hase über den Weg gelaufen.
Ср. φανεὶς λαγὼς δυστυχεῖς ποιεῖ τρίβους.
Покажется заяцъ—несчастье приноситъ.
Suidas.

*

90. **Звено къ звену** (подобрать) — въ связи.
Ср. Всю цѣпь моихъ воспоминаній
Я подобралъ *звено къ звену*.
В. И. Туманскій. Звено.

*

90*. **Звѣзда моя закатилась** (иноск. счастье мое погибло).
Ср. *Падаетъ звѣздочка* съ неба
Съ яркой своей высоты,
Долго ли *звѣздочка счастья*
Въ небѣ мнѣ *теплилась* ты?
Грустно, темно!.. ни листочка
Нѣтъ ужъ на вѣткахъ нагихъ...
Вотъ и звѣзда золотая
Гаснетъ... и лебедь затихъ.
(Изъ Гейне.)
Ср. Es fällt ein Stern herunter
Aus seiner funkelnden Höh'!
Das ist der Stern der Liebe,
Den ich dort fallen seh'!..
Es ist so still und dunkel,
Verweht ist Blatt und Blüth',
Der Stern ist knisternd zerstoben,
Verklungen das Schwanenlied.
Heine. Lyrisches Intermezzo. 59.
См. Подъ одной звѣздою.

*

91. **Звѣзды, звѣздочки** (выдающіяся артистки).
Ср. **Звѣзда дѣвка** (бойкая)!
Ср. *Звѣздочки* имѣютъ много общаго съ астрономическими «падающими звѣздами»: онѣ и появляются на горизонтѣ—въ извѣстный сезонъ.

∴

Ср. Ради пріюта и хлѣба,
Къ добрымъ Россіи сынамъ,

Звѣздочка вѣнскаго неба
Въ Питеръ *скатилася* къ намъ.
В. Курочкинъ. Звѣздочка Вѣнскаго неба.

*

92. **Звѣзды считать** (баклуши бить).
Ср. *Звѣзды на небѣ считаетъ*
Да краюшку уплетаетъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Воронъ считать — пустяками заниматься.

*

93. **Здоровая душа въ здоровомъ тѣлѣ.**
Ср. Главное, другъ мой, *береги здоровье!* — твердилъ ему отецъ: — *mens sana in corpore sano*. Будешь здоровъ, и житься будетъ веселѣе, и все пойдетъ у тебя ладкомъ да миркомъ!
Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 2.
Ср. La vertu est la santé de l'âme
et la santé est la vertu du corps.
Добродѣтель есть здоровье души,
а здоровье — добродѣтель тѣла.
Proudhon.
Ср. Orandum est, ut sit **mens sana in corpore sano!**
Juvenal. 10, 356.

*

94. **Здорово живешь.**
Ср. Да чего вы боитесь? что мы наконецъ дѣлаемъ? «Ничего не дѣлаемъ; такъ промежду себя собрались... а всетаки, насъ вѣдь не погладятъ». За что же? «*А здорово живешь* — вотъ за что!»
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.
Ср. Я люблю тебя безъ ума, безъ памяти — и какъ подумаю я теперь, что ты этакъ, ни съ того, ни съ сего, *здорово живешь*, меня покидаешь...
Тургеневъ. Записки Охотника. Конецъ Чертопханова.
См. Ни съ того, ни съ сего.

*

95. **Здоровому врачъ не надобенъ.**
Ср. Фарисеи спросили: для чего Учитель вашъ ѣстъ и пьетъ съ мытарями и грѣшниками? Іисусъ же, услышавъ это, сказалъ имъ: не здоровые имѣютъ нужду во врачѣ, а больные.
Матѳ. 9, 12.

*

96. **Здоровому все здорово.**
Ср. Sanis sunt omnia sana.
Здоровымъ все здорово.
Marcelli Palingenii. De hominis vita. 1628.
См. Русскому здорово, а нѣмцу смерть.

*

97. **Здоровье дороже денегъ.**
Ср. Какъ здоровъ да молодъ—
Безъ веселья — веселъ;
Безъ призыва — счастье
И валитъ и ѣдетъ.
Кольцовъ. Молодое время.

Богатства царскія не могутъ дать тебѣ больше.
Horat. Epist. 1, 12, 5—6.
Ср. Здоровье и благосостояніе тѣла дороже всякаго золота и крѣпкое тѣло лучше несмѣтнаго богатства.
І. Сир. 30, 15.

*

98. **Здравствуй женившись, дуракъ и дура!**
Тредьяковскій—при „Дурацкой свадьбѣ".
(и теперь часто мысленно повторяется.)
Одинокъ да холостъ горюетъ въ одну голову.
Ср. Libero lecto nihil est jucundius.
Нѣтъ ничего пріятнѣе свободной постели.
Cic. Att. 13.
(Намекъ на независимость.)
Ср. Fulmenta lectum scandunt.
Стулья лѣзутъ на скамью.
Varro. (т. е. жены берутъ верхъ надъ мужьями.)
См. Не пѣть курицѣ пѣтухомъ.

*

99. Здравствуй, русская молодка,
Раскрасавица-душа,
Бѣлоснѣжная лебёдка,
Здравствуй, матушка Зима.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.
Ср. Candidior puella cycno.
Дѣвушка бѣлѣе лебедя.
Martial. 1, 115, 2.
См. Бѣлѣе снѣга.

*

100. **Здѣсь не мѣсто!**
Ср. *Здѣсь не мѣсто* съ вами объясняться, — не безъ волненія возразилъ главный конторщикъ, да и не время.
Тургеневъ. Записки Охотника. Контора.
Ср. Плетневъ... не внушалъ студентамъ никакихъ преувеличенныхъ чувствъ, ничего подобнаго тому, что возбуждалъ въ нихъ, напримѣръ, Грановскій, да и поводовъ къ тому не было—*non hic erat locus*.
Тургеневъ. Замѣтки.
Ср. Подите—*здѣсь не мѣсто*
Такимъ рѣчамъ, такимъ безумствамъ.
А. С. Пушкинъ. Каменн. гость. 3. Донна-Анна.
Ср. **Non erat hic locus.**
Hor. Ars poët. 19.
Ср. Hic non est locus.
Plaut. Ex Epidico. 3, 4.

*

101. Что это? Боже мой! **здѣсь цѣлая орда!**
Зачѣмъ изволили пожаловать сюда?
М. Н. Загоскинъ. Урокъ холостымъ. Ком. Звонкина.

*

102. Кто по часамъ не поджидалъ
Зеленую карету,
И водевилей не писалъ
На бенефисъ «предмету!»
Некрасовъ. Прекрасная партія. 3.
Зеленый цвѣтъ — принадлежность казенныхъ театральныхъ каретъ.

*

Ср. Сегодня постный день, говоритъ кошка при видѣ печенки, до которой достать не можетъ.
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
(Когда мы не можемъ чего достигнуть, то хулимъ то, чего мы прежде домогались.)
См. Отцы ѣли клюкву, а у дѣтей оскомина на зубахъ. См. Оскомину набить.

❋

104. **Зеленый столъ** (карточный—съ **зеленымъ сукномъ**).
Сѣсть за зеленый столъ (играть въ карты).
Ср. Вотъ — за *зеленымъ столомъ*
Рѣжутся въ винтъ, не смыкаючи очи,
Четверо старцевъ — и цѣлыя ночи
Заняты симъ благороднымъ трудомъ.
Н. Стружкинъ. Дѣловое время.
Ср. Das Buch der Könige aufschlagen.
Раскрыть книгу «царствъ» (библ.)
— намекъ на карточныхъ королей.

❋

105. **Земля, гдѣ течетъ молоко и медъ.**
Ср. Сказываютъ, какъ это тамъ хорошо и привольно, и *рѣки*-то, слышь, *молочныя*, и *берега*-то *кисельные*, и воруютъ-то всѣ безданно—безпошлинно.
Салтыковъ. Невинные разсказы. Развеселое житье.
Ср. И *молокомъ текутъ тамъ рѣки.*
Крыловъ. Волкъ и Кукушка.
Ср. Auf Weidenkoppen Semmel stehn,
Darunter Bäch mit Millich gehn.
Hans Sachs. Schlaweraffenlandt. 25—26.
Ср. И сказалъ Господь (Моисею): Я увидѣлъ страданіе народа Моего въ Египтѣ... и иду избавить его отъ руки Египтянъ и вывести его изъ земли сей въ землю хорошую и просторную, гдѣ течетъ молоко и медъ.
Исх. 3, 8; 14, 5. Ср. Левитъ. 20, 24.

❋

106. **Земля наша велика и обильна, но порядка въ ней нѣтъ,** придите княжить и владѣть нами.
Славянскіе послы къ Варяжскому племени Русь. 862 г.
Лѣтоп. Нестора. Карамзинъ. И. Г. Р. 1.
Первый примѣръ самообличенія славянъ за-границей; съ тѣхъ поръ многіе русскіе за-границей—бранятъ свое отечество.

❋

106*. **Зенитъ — достигнуть зенита** (иноск. достигнуть высшей точки въ своихъ дѣйствіяхъ).
Зенитъ (въ прямомъ смыслѣ)—умственная точка на небѣ надъ теменемъ наблюдателя; продолженіе его отвѣсно проходитъ черезъ средоточіе земли до противоположной умствен. небесной точки, называемой—надиръ.

❋

107. **Зефиръ** (божокъ легкихъ, нѣжныхъ западныхъ

Ср. И такъ не заботьтесь о завтрашнемъ днѣ, ибо завтрашній самъ будетъ заботиться о своемъ, довольно для каждаго дня своей заботы.
Матѳ. 6, 34.

❋

108*. **Зло побѣждай добромъ.**
Ср. Месть есть чувство, котораго я не знаю, и величайшее для меня наслажденіе платить добромъ за зло.
Александръ I. Благословенный. 1813 г.
(„Вѣра и Разумъ“ журн. 1886 г. № 16.)
Ср. Никому не воздавайте зломъ за зло, но пекитесь о добромъ передъ всѣми человѣками.
Римл. 12, 17, 19—20.
Ср. Не говори: «я отплачу за зло»; предоставь Господу, и Онъ сохранитъ тебя.
Притч. 20, 22. 2 Коринѳ. 8, 21.

❋

109. **Зло тихо летать не можетъ.**
Петръ I въ письмѣ къ Мазепѣ. 1708 г.
Ср. Дѣянія Петра I. 2.

❋

110. **Злые толки.**
Ср. Пѣла, пѣла пташечка —
И затихла.
Знало сердце радости —
И забыло.
Ахъ, убили пташечку
Злыя вьюги,
Погубили молодца
Злые толки.
Бар. А. А. Дельвигъ. Пѣсня.
См. Языкъ безъ костей.

❋

111. **Злые языки страшнѣе пистолета.**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Молчалинъ.
Ср. Но можешь ли язвить ты такъ издалека,
Какъ **злой языкъ клеветника,**
Отъ коего нельзя спастись ни за горами,
Ни за морями?
Крыловъ. Клеветникъ и Змѣя.
Ср. Böse Zunge, ein bös Gewehr.
Ср. Böse Zungen schneiden schärfer denn Schwerter.
Ср. Wie trefflich ist gesagt das Wort der alten Weisen:
Mein Sohn, die Zunge ist von Fleisch, das Schwert von Eisen.
Lass deine Zunge nie das Amt des Schwertes führen.
Zweischneidig, spitz und scharf, das will dir nicht gebühren.
Rückert. Weisheit des Brahmanen.
Ср. Le ciancie — spesso sono lancie.
Ср. Языкъ ложнаго друга ранитъ сильнѣе

112. **Злѣ пріобрѣтенное злѣ и пропадетъ.**
Какъ нажито, такъ прожито.
Ср. Unrecht Gut gedeiht nicht.
Wie gewonnen, so zerronnen.
Ср. Ill got, ill spent.
Ср. Mal gagné, mal dépensé.
Ср. Vien presto consumato—
L'injustamente acquistato.
Ср. **Male parta, male dilabuntur.**
Naevius † 204 до Р. Х. (ср. Paulus Diaconus.)
Cic. Philipp. 2, 27.
Ср. Male partum, male disperit.
Plaut. Poenul. 4, 2, 22.
Ср. Non habet inventus sordida praeda bonos.
Ovid. Amores. 1, 10, 48.
См. Чужое добро въ прокъ нейдетъ.

*

113. **Знаетъ, гдѣ раки зимуютъ.**
Ср. Руки у меня связаны! а то бы я показалъ вамъ, *гдѣ раки зимуютъ?*
Салтыковъ. Исторія одного города. 10.
Ср. И все ужъ сдѣлаетъ, когда ей растолкуютъ:
Она вѣдь *знаетъ* тó, *гдѣ раки*-то *зимуютъ.*
Княжнинъ. Хвастунъ. Ком. 3, 6. Чванкина.
Ср. Er weiss wo Barthel den Most holt.
Деревенскій староста Бартель (деревни Бекингенъ, близъ Гейльбронна), пользуясь своимъ вліяніемъ, имѣлъ обыкновеніе осенью таскать изъ кадокъ крестьянъ виноградное сусло. Всѣ это знали, но изъ боязни — молчали. Съ тѣхъ поръ повторялось это слово, чтобъ намекнуть, что кто-нибудь знаетъ, въ чемъ дѣло, но изъ осторожности не говоритъ.
Cp. Körte. Sprichwörter.

*

114. **Знаетъ (чуетъ) кошка, чье мясо съѣла.**
Ср. Прежній-то прикащикъ на первыхъ порахъ перетрусился: передъ пріѣздомъ(барина) дворы крестьянскіе обѣгалъ, всѣмъ кланялся — *видно чуяла кошка, чье мясо съѣла!...*
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсянниковъ.
Ср. Мы (ѣдемъ) депутаціей отъ уѣзда... (къ губернатору)... Негодяй у насъ завелся... Онъ съ нами же ѣдетъ... *Почуяла кошка, чье мясо съѣла*—предупредить грозу хочетъ!...
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 8.
Ср. Li vilains réproche du chat
Qu'il set bien qui barbes il leche.
Fabliaux et Contes. 3. XIII в. Cp. Fables de Marie France. Fol. 20. XIII в.

*

115. **Знаетъ** (горе мое) **одна грудь да подоплека** (иноск. о задушевной тайнѣ).
Ср. Одни раздѣлили выкупную ссуду по равной части между трактирами: Московскимъ, Новотроицкимъ и Саратовскимъ... сколько было по этому случаю выпито водки—*про то знаетъ*
Ср. Sub tunica et sinu quod ajunt.
Подъ рубахой и грудью, какъ говорятъ.
Tertull. de fuga in persec. 12.
Ср. ἀποκρύπτεις, καὶ ὑπὸ κόλπον φυλάττεις.
прячешь и отрежешь въ груди.
Lucian. disp. c. Hesiod. 2.
Подоплека = подбой крестьянской рубахи отъ плечъ до пол-пояса.

*

116. Но отецъ твой — плутъ извѣстный—
Знаетъ роль свою.
Некрасовъ. Колыбельная пѣсня (подр. Лермонтову).
Ср. Но отецъ твой — старый воинъ,
Закаленъ въ бою...
М. Ю. Лермонтовъ. Колыбельная пѣсня.
Ср. Bene aliquid adsimulare.
Terent.
См. Сгорѣть со стыда. См. Какъ твердо.

*

116*. **Знай, баба, свое кривое веретено.**
Что тебя не жжетъ, того и не туши.
Не твоя печаль чужихъ дѣтей качать.
Ср. Иному, *до чего нѣтъ дѣла,*
О томъ толкуетъ онъ охотнѣе всего;
А поглядишь — у самого
Деревня между глазъ сгорѣла.
Крыловъ. Три мужика.
Ср. Was dich nicht brennt, das blase nicht,
Was dich nicht juckt, das kratze nicht.
Ср. Di quel che non ti cale
Non dir nè ben nè male.
Ср. Tecum habita.
Persius. 4, 52.
Ср. Ἱστοὶ γυναικῶν ἔργα (οὐκ ἐκκλησίαι).
Ткацкіе станки дѣло женщинъ.
Sophocl. in Ajace. Cp. Homer.
См. Mulier taceat in ecclesia.

*

117. **Знай кому добро творить и кого за что дарить.**
Ср. Если ты дѣлаешь добро, знай, кому дѣлаешь, и будетъ благодарность за твои благодѣянія.
I. Сир. 12, 1.

*

118. **Знай край (не падай).**
Ср. Allzuviel ist ungesund.
Too much of one thing is good for nothing.
Rien de trop.
Ogni troppo è vizioso.
Ср. Vitiosum est ubique, quod nimium est.
Senec. de tranquill. 9, 6.
Ср. **Ne quid nimis.**
Ничего лишняго (слишкомъ).
Terent. Andr. 1, 1, 34.
Ср. Quaeque sunt vetera praecepta sapientium... nihil nimis.
Cic. de fin. 3, 22, 73.
Ср. Μηδὲν ἄγαν. (надпись на храмѣ Дельфійскомъ.)
Chilon? Solon? Socrates? Другой изъ семи мудрецовъ? (Diogen. Laërt. 1, 41, 41.)
Cp. Theogn. 219, 335, 401. Cp. Euripid. Hippol. 263—65.
Ср. Ни на кого не налагай лишняго.

119. **Знай нашихъ.**
Ср. (Андрюша) съ теткой, съ людьми обращался дерзко. Я, дескать, художникъ, вольный казакъ! *Знай нашихъ!*
Тургеневъ. Записки Охотника. Татьяна Борисовна.
Ср. Тогда Русланъ одной рукою
Взялъ мечъ сраженной головы,
И, бороду схвативъ другою,
Отсѣкъ ее, какъ горсть травы.
Знай нашихъ! молвилъ онъ жестоко.
(Черномору.)
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 5.
См. Вольный казакъ.

❊

120. **Знай сверчокъ свой шестокъ.**
Всякій Еремѣй про себя разумѣй.
Ср. Не намъ бы съ вами о такихъ людяхъ разсуждать: гдѣ намъ?... *Знай сверчокъ свой шестокъ.*
Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.

❊

121. **Знай себя, и того будетъ съ тебя** (не мѣшайся не въ свое дѣло).
Ср. Какое намъ дѣло до другихъ! Нѣтъ лучше того, какъ знать себя самого.
Кн. Кутузовъ-Смоленскій.
Ср. **Nihil praeter suum negotium agere.**
Cic. de offic. 1, 34, 125.
Ср. Homines plus in alieno negotio vident, quam in suo.
Senec. Ep. 109.
Ср. О лишнемъ не заботься.
I. Сирах. 3, 23.
См. Мети всякъ передъ своими воротами.
См. Познай самого себя.

❊

122. **Знакомство съ Завалишинымъ и Полежаевымъ; заѣхать къ Сопикову и Храповицкому** (завалиться, полежать, сопѣть, храпѣть).
Ср. Этимъ... означаются всякіе мертвецкіе сны на боку, на спинѣ и во всѣхъ иныхъ положеніяхъ, съ захрапами, носовыми свистами и прочими принадлежностями.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

❊

123. **Знакомыхъ тьма, а друга нѣтъ.**
А. С. Пушкинъ. „Всегда такъ будетъ".
Ср. Hominibus plenum, amicis vacuum.
Полно людьми, пусто друзьями.
Sen. de Benef. 6, 34.
Ср. ὦ φίλοι, οὐδεὶς φίλος.
О друзья, ни одного друга!
Aristot. (Diogen. Laërt. 5. § 21).

❊

124. Близко города Славянска,
На верху крутой горы
Знаменитый жилъ Бояринъ,
По прозванью Карачунъ.
М. Н. Загоскинъ. Баллада Аскольдова Могила.
Ср. Когда-жъ *карачуновъ я злобныхъ* усмирю,
Съ тобой всю славу раздѣлю.
Крыловъ. Рыцарь.
(карачунъ = злой духъ.)
См. Задать кому аминь (карачуна).

❊

125. **Знаменіе времени.**
Ср. Скверное это ремесло (диффаматоровъ) и по существу, и по послѣдствіямъ, но, не смотря ни на что, ряды диффаматоровъ не только не рѣдѣютъ, но день ото дня становятся плотнѣе и плотнѣе. Стало быть, таково уже *знаменіе времени.*
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 3.
Ср. Онъ же (Господь) сказалъ имъ въ отвѣтъ: вечеромъ вы говорите, будетъ ведро, потому что небо красно. И поутру сегодня — ненастье, потому что небо багрово. Лицемѣры! различать лицо неба вы умѣете, а знаменій временъ не можете?
Матѳ. 16, 3.

❊

126. **Знаменія и чудеса.**
Ср. Вотъ *знаменія* моей смерти!
сказалъ Іоаннъ Грозный, увидя комету 1584 г.
Карамзинъ. Ист. Г. Р. IX.
Ср. Σημεῖα καὶ τέρατα.
Ср. Aelian. (II в. по Р. X.). Variae Historiae. 12, 57.
Ср. Но я ожесточу сердце Фараоново и явлю множество знаменій Моихъ и чудесъ Моихъ въ землѣ Египетской.
Исход. 7, 3. Прем. Сол. 8, 8. Дѣян. 5, 12.
Ср. Возстанутъ лжехристы и лжепророки и дадутъ великія знаменія и чудеса, чтобы прельстить, если возможно, и избранныхъ.
Матѳ. 24, 24.

❊

127. **Знамя держать высоко.**
Ср. Да, управлять подъ часъ бывало не легко!
Я помнила лишь выгоды Россіи —
И *знамя то держала высоко.*
А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ.
Ср. Онъ будетъ служить по выборамъ. Ибо только такимъ образомъ истинный джентльменъ можетъ оправдать свое призваніе... *высоко держать свое „знамя".*
Салтыковъ. Мелочи жизни. Счастливецъ.
Ср. Онъ безупречно вѣренъ своимъ убѣжденіямъ и, конечно, на своемъ мѣстѣ докажетъ на дѣлѣ, *какое его знамя* и *какъ нужно держать его.*
Тамъ же.

❊

128. **Знать звѣря по когтямъ, да по ушамъ.**
Знать звѣря по когтямъ, знать и по копытамъ (клыкамъ).
Ср. Ни мнѣ, ни площадному шуту
Не удалось прикрыть своихъ проказъ:
Онъ *по когтямъ* узналъ меня въ минуту,
Я по ушамъ узналъ его какъ разъ.
А. С. Пушкинъ. Ex ungue leonem.
Ср. И нѣгдѣ приповѣствуется: отъ ногтій познается левъ.
Св. Димитрій Тупталo (слово на Рож. Христ.).
Ср. Четьи Минеи. Декабрь. Кіевъ.
Ср. **Ex ungue leonem** (pingere).
По когтямъ изобразить льва
(по части судить о цѣломъ).
Ср. Ἐξ ὄνυχος τὸν λέοντα γράφειν.
Lucret. de rerum natur. 5, 10, 35. Alcäus. (610 a. C. n.). (cp. Plutarch. De defectu oraculorum. 3.) cp. Phidias (circa 500 a. C. n.). (cp. Lucianus. Hermotimus. 54).
См. Знать птицу по перьямъ.

❊

129. **Знать, какъ свои пять пальцевъ.**
Ср. Русскаго человѣка Даль *знаетъ*, какъ свой карманъ, *какъ свои пять пальцевъ*.
Тургеневъ. Замѣтки. Критич. ст. 4 (о Казакѣ Луганскомъ).
Ср. Connaître comme sa poche.

*

130. **Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю.**
Ср. Ничего не беретъ, уперлася въ одномъ: *знать не знаю, вѣдать не вѣдаю*...
Писемскій. Лѣшій. 2.
См. Отрицай.

*

131. **Знать (птицу по перьямъ, а) человѣка — по рѣчамъ.**
Ср. Wie der Mann, so die Rede.
Ср. À la plume et au chant l'oiseau, et au parler le bon cerveau.
Gabr. Meurier. Trésor des Sentences. XVI S.
Ср. La langue est la partie du corps, par laquelle les médecins reconnaissent les maladies du corps, et les philosophes celles de l'âme.
Языкъ — часть тѣла, по которой медики распознають болѣзни тѣлесныя, а философы — душевныя.
Parini (1729—99).
Ср. **Le style c'est l'homme.**
Ср. Le style est l'homme même (de l'homme même).
Buffon. (Recueil de l'Académie. 1753.)
Ср. Al canto l'uccello — Al parlar il cervello.
Ср. **Qualis vir, talis oratio.**
Каковъ мужъ, такова рѣчь.
Senec. Epist. 20. ad Lucilium.
Ср. Interpres mentis est oratio.
Cic. de leg. 1.
Ср. Esse solent vitae consona verba.
Anon. Fab. Aesop. 39, 10.
Ср. Interit multum, Davusne loquatur, an Heros.
Большая разница — говоритъ ли Давъ (слуга), или — герой.
Horat. Ars p. 114.
(объ обязательности драматурга заставлять дѣйствующихъ лицъ говорить слогомъ, соотвѣтствующимъ ихъ положенію.)
Ср. Imago animi sermo est: qualis vir, talis oratio.
Publ. Syr. Sententiae (Senec. de mor. 72, 73).
Ср. Λόγος εἰκὼν διανοίας.
Isocr.
Ср. Οἷος ὁ βίος τοιοῦτος καὶ ὁ λόγος.
Socrat.
Ср. Ἀνδρὸς χαρακτὴρ ἐκ λόγου γνωρίζεται.
Plato, republ. 3.
Ср. Испытаніе человѣка въ разговорѣ его.
I. Сир. 27, 5.
Ср. Въ словѣ помышленія сердца человѣческаго.
I. Сир. 27, 6.
Ср. Прежде бесѣды не хвали человѣка, ибо она испытаніе людей.
I. Сирах. 27, 7.

*

132. **Зови надежду сновидѣньемъ,**
Неправду истиной зови,
Не вѣрь хваламъ и увѣреньямъ,
Лишь вѣрь одной моей любви!
М. Ю. Лермонтовъ. Къ***

Ср. Не вѣрь, что свѣтъ блеститъ въ звѣздахъ;
Что ходитъ солнце въ небесахъ;
Не вѣрь ни истинѣ, ни лжи;
Но только вѣрь моей любви.
Н. Маклаковъ.
Ср. Zweifle an der Sonne Klarheit,
Zweifle an der Sterne Licht,
Zweifl' ob lügen kann die Wahrheit,
Nur an meiner Liebe nicht.
A. W. v. Schlegel. (Shakesp. Haml.)
Ср. **Doubt thou, the stars are fire,**
Doubt that the sun doth move.
Doubt trouth to be a liar,
But never doubt, I love!
Shakesp. Haml. 2, 2. Polonius.

*

133. **Зоилъ.**
Ср. Охотникъ до журнальной драки,
Сей усыпительный *Зоилъ*
Разводитъ опіумъ чернилъ
Слюною бѣшеной собаки.
А. С. Пушкинъ. Эпигр.
Ср. Crimen ruber, niger ore, brevis pede, lumine laesus:
Rem magnam praestas, Zoile, si bonus es.
Martial. In Zoilum.
Зоилъ — злобный критикъ (270 до Р. Х.) — Гомеромастиксъ = бичъ Гомера — оставилъ по себѣ недобрую память своими бранными нападками на сочиненія Платона, Изократа и особенно Гомера, за что и былъ заживо сожженъ.
См. Въ чернилахъ вашихъ. См. Рыжій да красный.

*

134. **Золовка хитра на уловки.**
Ср. Аблесимовъ. Мельникъ. Опера.

*

135. **Золотая молодежь.**
Ср. **Jeunesse dorée** — прозвище, данное парижской (богатой) молодежи, стоявшей (1794 г.) во главѣ контръ-революціи; впрочемъ, оно только разъ встрѣчается въ 1797 г. въ Исторіи Французской революціи Пажеса, а затѣмъ уже съ 1824 г. пошло въ ходъ благодаря Минье, Тьеру, Тибодо и Прюдомму.
Въ настоящее время означаетъ богатую молодежь большихъ городовъ, прожигающую жизнь.
У насъ: (въ купечествѣ) Саврасы безъ узды, о которыхъ говорится: хорошо тому жить, кому бабушка ворожитъ.
Ср. Nos numerus sumus et fruges consumere nati...
Мы нули, и способны только питаться плодами.
Hor. Epist. 1, 2, 27. Ср. Hom. Il. 6, 142.
См. Хорошо тому жить, кому бабушка ворожитъ. См. Саврасы безъ узды. См. Счастливчикъ.

*

135*. **Золотая (середина) посредственность.**
Ср. Вы просто *золотая середина*, которая вездѣ уживается... по своему.
Достоевскій. Бѣсы. 1, 1, 8.
Ср. Каждое дѣйствіе свое надо обдумать, сообразить съ обстоятельствами, выяснить себѣ его послѣдствія, а не бросаться въ воду, не спросясь броду... Если вы это называете *золотой посредственностью*, — быть по вашему...
Салтыковъ. Брусинъ.

Ср. Какъ столько выгодъ согласилъ
Ты съ духомъ мудрости змѣиной?
Какой *«златою серединой»*
Ты путь опасный проходилъ?...
И. С. Аксаковъ. „Добро-ъ мечты".

Ср. **Goldene Mitte.**

Ср. Das Mittelmass ist gut dem Alter wie der Jugend,
Nur Mittelmässigkeit allein ist keine Tugend.
Средняя мѣра хороша — старымъ и молодымъ,
Только одна посредственность — не добродѣтель.
Fr. Rückert. Die Weisheit des Brahm. 3, 10.

Ср. Heureuse médiocrité,
Préside à mes désirs, préside à ma fortune;
Écarte loin de moi l'affreuse pauvreté,
Et d'un sort trop brillant la splendeur importune.
Un ami de Voltaire.

Ср. **Aurea mediocritas.**
Золотая посредственность (драгоцѣнная).
Horat. Od. 2, 10, 5.

Ср. Mediocritatem illam tenere, quae est inter nimium et parum.
Держаться той середины, которая между лишнимъ и малымъ.
Cic. Off. 1, 25, 89.

См. Не спросясь броду, не суйся въ воду.
См. Середины держись.

*

136. **Золотое (дорогое) время (терять).**

Ср. Когда мы выѣзжаемъ? «Я думаю сейчасъ-же: *зачѣмъ золотое время терять?»*
Писемскій. Лѣшій. 1.

См. Время деньги. См. Время золотое.

*

137. **Золотое дно** (выгодное имущество — дѣло).
Уралъ, золотое дно, серебряна покрышка (о богатствѣ рыбы).

Ср. Малиновецъ-то, покуда братецъ съ сестрицами распоряжались, грошъ давалъ, а теперь *золотое дно!* Умница ты, это всякій скажетъ.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.

*

138. **Золотой вѣкъ.**
(Вѣкъ Сатурна—безъ горя, заботъ и трудовъ.)

Ср. Aurea prima sata est aetas, quae vindice nullo,
Sponte sua, sine lege, fidem, rectumque colebat.
Ovid. Metam. 1, 89—112. Amor. 3, 8, 40.
ср. Athenaeus. Deipnosoph. 6.

Ср. Χρύσεον γένος.
Hesiod. ἐργ. κ. ἡμ. 109—123 (9 в. до Р. Х.).

См. Пора золотая.

*

139. **Золотой дождь** (выгода, богатство, изобиліе) — намекъ на золотой дождь, посыпавшійся на Данаю.

Ср. Отъ княгини ждутъ у насъ всевозможнаго покровительства и *золотыхъ дождей.*
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 1.

Ср. ...Нищій
Расправилъ свой кошель, и щедрою рукой
Тутъ полился въ него червонцевъ *дождь златой.*
Крыловъ. Фортуна и Нищій.

Юпитеръ явился къ Данаѣ въ видѣ *золотого дождя*: у ней родился сынъ — Персей, извѣстный герой.
Ср. Pausanias.

*

140. **Золотой мостъ строить** (облегчить избавленіе отъ бѣды).

Ср. Отступающему непріятелю надо строить *золотой мостъ.*
Фельдмаршалъ Кн. Кутузовъ. (о камп. 1812 г.)

Ср. Fliehendem Feinde baue goldene Brücken.

Ср. Mach im ein golden prucken,
dass er fort mög rucken.
Fischart. Gargantua.
Ср. Saint-Simon. Mém. (Le Cardinal de Retz. 2, 369.)

Ср. Ouvrez tousjours à vos ennemis toutes les portes et chemins et plustost leur faites un pont d'argent, afin de les renvoyer.
Rabelais. Gargantua. 1, 43. Ср. Machiavel. Disc. 3.

Ср. **Pont d'or** (средневѣк.)=Мостки съ корабля на берегъ (спасенье).

Ср. A nemico che fugge, fa un ponte d'oro.
Итальянская пословица.

Ср. Hosti fugienti pontem substerne aureum.

*

141. **Золотой телецъ** (золото, богатство).
Поклоняться золотому тельцу.

Ср. Но въ роскошный чертогъ *золотого тельца,*
Къ сильнымъ міра, пѣвецъ, не ходи ты...
Л. Пальминъ. Поэту.

Ср. Adorer le veau d'or.

Ср. Скоро уклонились они отъ пути, который я заповѣдалъ имъ: сдѣлали себѣ литого тельца и **поклонялись ему.**
Исх. 32; 4, 8, 19, 20. Ср. Второз. 9; 12, 16. Пс. 105, 19. Ср. Дѣян. 7, 41.

Въ послѣдствіи это выраженіе — поклонялись ему—употреблялось *ошибочно* въ смыслѣ поклоненія богатству и стремленія къ нему, — *ошибочно,* такъ какъ этотъ золотой телецъ (конусъ) былъ сооруженъ (отлитъ) изъ *пожертвованныхъ* ожерелій.

См. Wenn Moses nicht bei Aaron ist.

*

142. **Золотой человѣкъ** (весьма полезный, безцѣнный, хорошій).

Ср. *Золотой человѣкъ*; истинная находка... на этихъ молодцовъ (приказныхъ), да вотъ еще на пьяницъ — просто гигантъ! (объ энергичномъ исправникѣ.)
Тургеневъ. Два пріятеля.

*

143. **Золото огнемъ искушается, а человѣкъ напастьми.**
Золото огнемъ, человѣкъ бѣдой познается.
Вѣренъ, что золото въ огнѣ.

Ср. *Злато искушается огнемъ, а человѣкъ напастьми.*
Даніилъ Заточникъ.

Ср. Calamity is man's troue touch-stone.
Beamont and Fletcher. Triumph of Honour.
Ср. L'or s'éprouve par le feu, l'homme par le malheur.
Ср. Ignis aurum probat, miseria fortes viros.
Publ. Syr. Sentent.
Ср. Adversa magnos probat.
Въ несчастіи узнается величіе (людей).
Plin. Paneg. 31.
Ср. Золото испытывается въ огнѣ, а люди, угодные Богу, въ горнилѣ уничиженія.
I. Сирах. 2, 5. Ср. Притч. Сол. 17, 3. Премудр. 3, 6.

*

144. **Золотыя горы сулить.**
Золотыя горы—подставляй полы.
Ср. Царь
Горы золота сулитъ.
А. С. Пушкинъ. Сказка о золотомъ пѣтушкѣ.
Ср. Бонапарте нищимъ сулитъ *золотыя горы.*
Гр. Ростопчинъ. 1812. г.
Ср. Ждалъ *горы золота;* но корабли разбило...
Крыловъ. Фортуна и Нищій.
Ср. Не льстись *горами золотыми*
И будущему дню не вѣрь.
Державинъ.
Ср. Promettre monts et merveilles.
Ср. Is senex per epistolas pellexit, modo non **montes auri pollicens.**
Въ письмѣ тотъ старикъ обманывалъ, обѣщая ему чуть не горы золотыя.
Terent. Phormio. 1, 2, 18.
Ср. Maria montesque pollicere coepit.
Моря и горы началъ обѣщать.
Sallust. Catil. 23.
Ср. Neque ille sibi mereat Persarum montes, qui esse aurei perhibentur.
Stichus. 1, 1, 24—25; ср. Aristophan (Acharn. 81). Gudrun. v. 493.
(Персы называли золотыя руды золотыми горами.)
Ср. χρυσᾶ ὄρη ὑπισχνεῖσθαι.
Aristot.

*

145. **Золотыя руки.**
Руки золотыя, да горло мишурное (хорошій работникъ, да пьяница).
Ср. Всѣ согласны, что очнись онъ, ему цѣны не будетъ, что у него *золотыя руки*... шляется въ поденщикахъ, да и то только для того, чтобы выработанное пропить въ кабакѣ...
Гл. Успенскій. Власть земли. 1.
Ср. Онъ неоднократно дѣлалъ прогулы, являлся въ мастерскую пьяный, но хозяинъ выгонять не рѣшался, потому что *руки* у Гришки были *золотыя.*
Салтыковъ. Мелочи жизни. Портной Гришка.

*

146. **Золотыя яйца.**
Умерла та курица, что несла золотыя яйца.
Ср. Онъ курицу [illegible]

146*. **Зондировать (дѣло)**—иноск. узнавать, доискиваться.
Ср. Онъ наблюдалъ покамѣстъ, по нѣкоторымъ обстоятельствамъ, особую осторожность въ своихъ шагахъ и только еще *зондировалъ* дѣло.
Достоевскій. Идіотъ. 1, 3.
Намекъ на зондированіе, щупанье, изслѣдованіе зондомъ (металлическимъ пруткомъ съ головкой).
См. Щупать пульсъ.

*

147. **Зубами удержать** (насильно).
Ср. Какъ выражала ты живо
Милыя чувства свои!
Помнишь, тебѣ особливо
Нравились зубы мои:
Какъ любовалась ты ими,
Какъ цѣловала любя!
Но и *зубами моими*
Не удержалъ я тебя...
Некрасовъ. „Гдѣ твое личико смуглое"?
Ср. Von süssem Liebessehnen
Wie kostest du mehr und mehr...
Du weisst noch, von meinen Zähnen
Warst du entzückt so sehr:
Dass ihnen die Küsse galten'
Sagt' mir deiner Augen Licht,
Und doch konnt ich fest dich halten
Selbst mit den Zähnen nicht.
(Michelsson.)
Ср. Es hat dem lieben Gott gefallen unser Kind an den Zähnen zu sich zu nehmen!
Увѣдомленіе о смерти.
Ср. Mordicus tenere (arripere).
Зубами удерживать — всѣми силами.
Cic. acad. pr. 2, 16, 51.

*

148. **Зубастъ, какъ щука.**
Ср. *Зубастой щукѣ* въ мысль пришло
За кошачье приняться ремесло.
Крыловъ. Щука и Котъ.

*

149. **Зубъ на зубъ не попадаетъ** (отъ дрожи).
Ср. Промокнешь до костей; а не промокнешь—
Промерзнешь. *Зубъ на зубъ не попадаетъ.*
Н. В. Кукольникъ. Паткуль. Емельянъ.
Ср. Мы стояли въ водѣ по горло... Владиміръ дрожалъ, какъ листъ, *зубъ на зубъ не попадалъ.*
Тургеневъ. Записки Охотника. Льговъ.
См. Промокнуть до костей.

*

150. **Зубъ со свистомъ.**
Ср. Э, не перебивайте, Петръ Ивановичъ, вы не разскажете, вы пришепетываете; у васъ, я знаю, одинъ *зубъ во рту со свистомъ.*
Гоголь. Ревизоръ. 1, 3. Бобчинскій.

*

151. **Зубы заговаривать** [illegible]

ваетъ, исподтишка сѣть на ея погибель раскидываетъ... Вытаращитъ глазища да дурманомъ ей душу и поливаетъ.
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.

Ср. Шутовку ты, что-ли, изъ меня дѣлать хочешь!—мать объ дѣлѣ говоритъ, а онъ—скоморошничаетъ! Нечего *зубы*-то мнѣ *заговаривать*! Сказывай, какая твоя мысль?
Салтыковъ. Господа Головлевы. 1.

Ср. Il ment comme un arracheur de dents.
Есть люди, которые вѣрятъ, что зубную боль можно унять заговоромъ. Плуты этимъ пользуются: они нашептываютъ безсмысленныя слова, чтобъ заставить думать, что отъ этихъ якобы чудодѣйственныхъ словъ (симпатическое средство!) уймется боль.
О лицахъ, старающихся всякими убѣдительными словами уговорить другого дѣйствовать въ извѣстномъ направленіи (большею частію, желая обойти его), говорятъ тоже въ переносномъ смыслѣ: они ему «зубы заговариваютъ».

*

152. **Зубы на полку положить** (голодать).
Жди толку, положа зубы на полку.
Ср. Ежели мы дураковъ учить не будемъ, такъ намъ самимъ *на полку зубы класть* придется.
Салтыковъ. Благонамѣр. рѣчи. Въ дорогѣ.
Ср. Я ѣду на кондицію, подхватилъ Ждановъ, чтобы *зубовъ не положить на полку*.
И. С. Тургеневъ. Новь. 1, 4.
«Зубы (зубья) кладутъ на полку» когда прасть нечего, работы нѣтъ — голодать приходится.

*

153. **Зубы показать** (ощерить, скалить, грозить — какъ звѣри).
Ср. Einem die Zähne fletschen — Hörner (Zähne) zeigen.
Ср. Cornua obvertere alicui.
Plaut. Pseud. 4, 3, 5.
См. Зубы скалить.

*

154. **Зубы (глаза) разгорѣлись** (отъ сильнаго желанія).
Ср. У дядюшки, у Якова,
Про бабъ товару всякаго...
Зубы у дѣвокъ, у бабъ *разгорѣлись*,
Ленъ и полотна, и пряжу несутъ.
Некрасовъ. Дядюшка Яковъ.
Ср. У кумушки *глаза и зубы разгорѣлись* (увидя виноградъ).
Крыловъ. Лисица и Виноградъ.

*

155. **Зубы скалить** (надсмѣхаться, смѣясь раскрывать ротъ).
Зубоскалъ—насмѣшникъ. **Зубоскальство.**
Ср. Человѣкъ свиститъ, хохочетъ... Поди, угадывай... разумѣй его рѣчь, куда онъ ее гнетъ? Быть можетъ, онъ смѣется надъ тѣмъ, что точно достойно смѣха, а быть можетъ, и надъ собственнымъ смѣхомъ *зубы скалитъ*. Бѣлинскій не прибѣгалъ къ глумленію, къ *зубоскальству*.
Тургеневъ. Замѣтки.
См. Зубы показать.

*

156. **Зубы съѣсть** (о людяхъ, на извѣстномъ дѣлѣ состарѣвшихся — опытныхъ).
Онъ на этомъ дѣлѣ зубы съѣлъ.
Ср. **Съѣла бабушка зубы—остались ротъ да губы** (состарилась).
Ср. Меня, голубушка, не перехитришь! я сама на этихъ дѣлахъ *зубы съѣла*!
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 5. Недозволенныя семейныя радости.
Зубы съѣла—говорится о лошади (старше 9-ти лѣтъ)—сточившей свои зубы.
Ср. Sich etwas an den Schuhen abgelaufen haben.
См. Собаку съѣсть.

*

157. **Зубы точить (почесать).**
Ср. А ты теперь, мой батюшка, на комъ угодно, *зубки точи*, хоть на мнѣ, а я уйду, мѣшать не буду.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 2.
Ср. Если вамъ непремѣнно хочется *почесать зубки* на счетъ гнилого Запада, то вотъ... Князь Кокò... Отличный вамъ будетъ собесѣдникъ.
Тургеневъ. Дымъ. 5.
Ср. Durch die Hechel ziehen (Hechel—чесалка=зубья чесалки).
Чесать между своими зубами, какъ ленъ черезъ зубья чесалки.
Ср. Dente Theonino circumroditur.
Огрызаетъ зубомъ Теона.
Horat. Epist. 1, 18, 82.
Теонъ—злой критикъ—хулитель.
Ср. Poëta indoctus et mordax Theon.
Ausonius.
См. Попасть на зубокъ. См. Поднять на зубокъ.

*

158. **Зѣница ока.**
Ср. Первѣющій былъ у насъ голова! Староста былъ, копѣйки мірской не утаилъ, а правду блюлъ, пуще глазу, *зеницы ока*.
Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника. Конокрады.
Ср. На самой вершинѣ воза возсѣдала тщедушная кухарка, берегущая барское добро, какъ *зеницу ока*.
Достоевскій. Бѣлыя ночи. 1.
Ср. Наши (барскіе) кони нѣжные; ихъ должно *беречь пуще зеницы ока*.
Писемскій. Лѣшій. 1.
Ср. Jemand wie seinen Augapfel hüten.
Ср. Conserver comme la prunelle de l'oeil.
Ср. Plus oculis suis amabat.
Больше своихъ глазъ любила.
Catull. 3, 5.
Ср. Господь нашелъ его (народъ) въ пустынѣ, въ степи печальной и дикой, ограждалъ его, смотрѣлъ за нимъ, хранилъ его, какъ зѣницу ока Своего.
Второзак. 32, 10.
Ср. Храни заповѣди мои ... какъ зрачекъ глазъ твоихъ.
Пр. 7, 2.
Ср. Храни меня, какъ зѣницу ока.
Псал. 16, 8.

*

И.

1. **И будутъ одна плоть** (мужъ и жена).
   Ср. Mann und Weib sind ein Leib.
   Mari et femme ne font qu'un corps.
   Ср. И сказалъ человѣкъ: вотъ это кость отъ костей моихъ и плоть отъ плоти моей. Она будетъ называться женою, ибо взята отъ мужа. Потому оставитъ человѣкъ отца своего и мать свою и прилѣпится къ женѣ своей; и будутъ (два) одна плоть.
   Бытіе. 2, 23—24. Ср. Матѳ. 19, 5.
   Ср. Такъ-что они уже не двое, но одна плоть.
   Марк. 10, 8. Ефес. 5, 31.
   См. Плоть отъ плоти, кость отъ костей.

*

2. **И бѣси вѣруютъ.**
   Ср. Ты вѣруешь, что Богъ единъ: хорошо дѣлаешь; и бѣсы вѣруютъ и трепещутъ, но вѣра безъ дѣлъ мертва.
   Іаков. 2, 19, 20.

*

3. По улицамъ курьеры, курьеры, курьеры... Тридцать пять тысячъ однихъ курьеровъ! **Иванъ Александровичъ! ступайте департаментомъ управлять.** Я, признаюсь, немного смутился, вышелъ въ халатѣ, хотѣлъ отказаться, но...
   Гоголь. Ревизоръ. 3, 6. Хлестаковъ.

*

4. **Ивиковы журавли.**
   Ср. Парѳеній, слышишь? Крикъ вдали,
   То *Ивиковы журавли!*
   В. А. Жуковскій. Ивиковы журавли. Перев. съ нѣм.
   Ср. Sieh da, sieh da, Timotheus,
   Die Kraniche des Ibycus.
   Schiller. Die Kraniche des Ibycus.
   Ср. Ibici grues.
   Cp. Mich. Apostolii. Prov. Cent. 2. 1662.
   Ср. αἱ Ἰβύκου γέρανοι.
   Plutarch. De futili loquacitate.
   Журавли — свидѣтели убійства пѣвца Ивика. Внезапное появленіе ихъ вызвало въ одномъ изъ убійцъ этотъ возгласъ, который послужилъ обличеніемъ ихъ въ убійствѣ.
   См. Всякая вина отомстится. См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться.

*

5. **И въ солнцѣ пятна есть.**
   Ср. Мы жертвы слабыя судьбы,
   Проступки наши такъ понятны!
   У розы даже есть шипы,
   И *есть на самомъ солнцѣ пятна.*
   К. Р. „Я не могу писать стиховъ".
   Ср. Сядемъ здѣсь. Я боюсь первыхъ мѣстъ:
   Что за радость ослѣпнуть отъ блеска
   Генеральскихъ, сенаторскихъ звѣздъ?...
   Можетъ быть, изощренный нашъ взглядъ
   И открылъ бы предметъ для сатиры
   (*Въ самомъ солнцѣ есть пятнышки*). Но —
   Нѣмы струны карающей лиры,
   Вихорь жизни порвалъ ихъ давно.
   Некрасовъ. Балетъ.
   Ср. Опять увидѣть ихъ мнѣ суждено судьбой:
   Жить съ ними надоѣстъ, *и въ комъ не сыщешь пятенъ?*
   Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
   Ср. И *въ солнцѣ* и въ лунѣ *есть темныя мѣста.*
   Херасковъ. Россіяда.
   См. Ни дерева безъ порока, ни коня безъ подтычки.

*

6. **И въ усъ себѣ не дуетъ** (спокойно дышетъ, равнодушенъ, знать ничего не хочетъ).
   Ср. Слылъ умникомъ и *въ усъ себѣ не дулъ*
   И — наглупилъ на всю Россію.
   Некрасовъ. Современники. Герои времени.
   Ср. Вѣдь столбовые все, *въ усъ никому не дуютъ*
   И объ правительствѣ иной разъ такъ толкуютъ,
   Что еслибъ кто подслушалъ ихъ... бѣда!
   Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
   Ср. *Ты себѣ и въ усъ не дуешь!*
   Гоголь. Ревизоръ. 5, 1. Городничій.
   Ср. Противоп.: Онъ ходилъ по комнатѣ и только *отдувался,* тереби усы.
   Салтыковъ. Брусинъ.
   Ср. Онъ испугался нашего гнѣва и, теперь, *совершенно успокоенный,* только *изрѣдка отдувался...*
   Тургеневъ. Записки Охотника. Льговъ.
   См. И ухомъ не ведетъ. См. Какъ къ стѣнѣ горохъ.

*

7. **И вы будете какъ Боги.**
   Ср. Eritis sicut Deus, scientes bonum et malum.
   Göthe. Faust. 1.
   Ср. **Eritis sicut Dii.**
   Бытіе. 3, 5.
   Ср. Знаетъ Богъ, что въ день, въ который вы вкусите ихъ (плоды), откроются глаза ваши, и вы будете, какъ боги, знающіе добро и зло.
   Бытіе. 3, 5.

*

8. **Игралъ въ дуду, не скачутъ; рыдалъ въ пиру, не плачутъ.**
   Ср. Мы играли вамъ на свирѣли, и вы не плясали; мы пѣли вамъ печальныя пѣсни, и вы не рыдали.
   Матѳ. 11, 17. Лук. 7, 32.
   См. Плясать по чужой дудкѣ.

*

9. **Игра не стоитъ свѣчъ** (пустое дѣло).
   Овчинка выдѣлки не стоитъ.
   Ср. Многіе, покупая *подвѣнечныя свѣчи,* къ сожалѣнію, не хотятъ сообразить, что *игра — свѣчъ не стоитъ.*
   Д. Д. Минаевъ.

Ср. **Le jeu, comme on dit, n'en vaut pas la chandelle.**

Corneille. Le Menteur. 1, 1. Cliton.

Ср. Il n'y a si petit Saint qui ne veuille sa chandelle.

*

10. **Игра природы** — необыкновенное въ природѣ, напр. уродъ — животное съ двумя головами, — шесть пальцевъ на рукѣ, а также (кажущееся) сходство формы скалы съ головой животнаго или человѣка и т. п.

Ср. Uno scherzo di natura,
Un uom senza architettura.

Guardagnoli. Il cadetto militare.

Ср. Lusus naturae.

*

11. **Играть въ дурачки** (безъ картъ) — дурачить себя и другихъ.

Ср. И юноши и старички
Безъ картъ играютъ въ дурачки.

И. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшіе.

*

12. **Играть, какъ кошка съ мышкой.**

Ср. *Игралъ* я съ нимъ въ эту игру года четыре, точно *кошка съ мышью*: поотпущу его немного, дамъ обнюхать какую-нибудь плутню, и только-бы ему сплутовать, а я его и цапъ.

Писемскій. Лѣшій. 2. Исправникъ.

Ср. Онъ наслаждался своими насмѣшками надо мною; онъ *игралъ* со мной, *какъ кошка съ мышью*, предполагая, что я весь въ его власти.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 10.

Какъ извѣстно, кошки, прежде чѣмъ съѣсть мышенка, играютъ съ своей жертвой.

*

13. **И дешево и сердито.**

Ср. Какъ не много нужно (чтобы умереть)! Небольшой кусокъ свинца, щепотка (пороха) и легкое движеніе пальца... *И дешево и сердито...*

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 6, 9.

Ср. Надъ дверьми (заведенія) нахально красуется вывѣска: «и дешево и сердито».

Салтыковъ. Помпадуры. 6, 5.

Ср. «Дешевка» (дешевая водка — послѣ уничтоженія откупа).

Ср. **Magnifique et pas cher.**

См. Дешево да гнило.

*

14. И такъ и Я твоей души
Не осужу, сказалъ Спаситель:
«Иди въ свой домъ, и не грѣши!»

А. И. Полежаевъ. Грѣшница. Ср. Іоанн. 8, 11.

См. Она много любила.

*

15. **Иди ко мравію, о лѣниве!**

Ср. Пойди къ муравью, лѣнивый, посмотри на дѣйствія его и сдѣлайся мудрымъ.

Притч. 6, 6.

*

16. **И долго буду тѣмъ народу я любезенъ.**

намекая на слово истуканъ — его употребляютъ бранно въ смыслѣ болванъ.

Въ прямомъ смыслѣ идолъ — изображеніе языческаго бога — въ видѣ изящныхъ изваяній или рѣзныхъ болвановъ.

Ср. Кумиръ, — истуканъ.

*

17. **Идти противъ теченія** (не должно).

Ср. Недостатокъ оригинальности вездѣ, во всемъ мірѣ, спеконъ-вѣка, считался всегда первымъ качествомъ и лучшею рекомендаціей человѣка дѣльнаго, дѣлового и практическаго... и только развѣ одна сотая людей постоянно смотрѣла и смотритъ иначе.

Достоевскій. Идіотъ. 3, 1.

Ср. Der grosse Mann geht seiner Zeit *voraus*,
Der Kluge geht *mit ihr auf allen Wegen*,
Der Schlaukopf beutet sie gehörig aus,
Der Dummkopf *stellt sich ihr entgegen.*

Bauernfeld. Xenien.

Великій человѣкъ свой вѣкъ *опережаетъ*,
Вездѣ *съ нимъ* умный *поспѣваетъ*,
Хитрецъ, что есть въ немъ—*все возьметъ*,
Лишь глупый—*противъ вѣка претъ.*

м.

Ср. Contra torrentem niti.
Стремиться противъ теченія.

Aur. Augustinus. Epist. ad Divum Hieronymum.

Ср. Contra aquam remigare.
Грести противъ теченія.

Sen. Ep. 122.

Ср. Stultus—Pugnat in adversas ire natator aquas.

Ovid. Remed. Amor. 1, 121.

Ср. Nec vincere possis,
Flumina, si contra, quam rapitunda, nates.

Ovid. Ars am. 2, 181.

Ср. Не удерживай теченія рѣки.

I. Сир. 4, 30.

См. Противъ рожна прати. См. Плетью обуха не перешибешь.

*

18. **Иду на вы.**

В. Кн. Святославъ (при объявленіи войны). Ср. Карамзинъ. И. Г. Р. 1.

*

19. **И дымъ отечества намъ сладокъ и пріятенъ.**

Ср. Когда-жъ постранствуешь, воротишься домой,
И дымъ отечества намъ сладокъ и пріятенъ!

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

Ср. Поэтъ сказалъ—и стихъ его для насъ понятенъ:
«*Отечества и дымъ намъ сладокъ и пріятенъ*»!
Не самоваромъ ли—сомнѣнья въ этомъ нѣтъ—
Былъ вдохновенъ тогда великій нашъ

Ср. Più val il fumo di casa mia, che il fumo dell' altrui (prov.).
Ср. Et fumus patriae dulcis.
Ѳ. Тумановскій. Россійскій Музеумъ (1792—94). Эпиграфъ.
Ср. Non dubia est Ithaci prudentia, sed tamen optat,
Fumum de patriis posse videre focis.
Не подлежитъ сомнѣнію мудрость Улисса, однако онъ желаетъ, чтобъ могъ увидѣть дымъ отечественнаго очага.
Ovid. 1. de Ponto.
Ср. Дымъ отечества лучше, чѣмъ огонь на чужбинѣ. (Греч. посл.)
Ср. Но напрасно желая
Видѣть хоть дымъ, отъ родныхъ береговъ вдалекѣ восходящій,
Смерти единой онъ молитъ.
Homer. Odyss. 1, 56 — 58 (перев. Жуковскаго).

*

20. **Идѣ же бо аще будетъ трупъ, тамо соберутся орли.**
Ср. Матѳ. 24, 38; Лук. 17, 34.
Ср. Гдѣ трупъ, тамъ и онъ (орелъ).
Іов. 39, 30. Ср. Аввак. 1, 8.
Ср. Das Opfer liegt, die Raben steigen nieder.
Schiller. Wilhelm Tell. 4, 3. Stüssi.
См. Было бы болото.

*

21. Что страсти? вѣдь рано иль поздно ихъ сладкій недугъ
Исчезнетъ при словѣ разсудка;
И жизнь — какъ посмотришь съ холоднымъ вниманьемъ вокругъ—
Такая пустая и глупая шутка.
М. Ю. Лермонтовъ. „И скучно и грустно".

*

21*. **Избави Богъ!** (о нежелательномъ — отъ чего открещиваются.)
Ср. Вотъ стали пѣть, что взятки гадки,
Я честенъ сталъ, на сколько могъ;
Но, чтобъ совсѣмъ отстать отъ взятки, —
Избави Богъ! Избави Богъ!
В. Стародубскій. Избави Богъ!

*

22. Услыша судъ такой, мой бѣдный соловей
Вспорхнулъ и полетѣлъ за тридевять полей...
Избави, Богъ, и насъ отъ этакихъ судей!
Крыловъ. Оселъ и Соловей.
Ср. Asinus ad Lyram.
См. Хавронья.

*

23. **Избави мя, Боже, отъ друзей, а съ врагами я и самъ справлюсь.**
Ср. Враговъ имѣетъ въ мірѣ всякъ:
Но *отъ друзей спаси насъ, Боже!*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 18.
Ср. Der Freunde Eifer ist's, der mich
Zu Grunde richtet, nicht der Hass der Feinde.
Усердіе друзей губитъ меня,
А не ненависть враговъ.
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 16.
Ср. **But of all plagues, good Heaven, thy wrath can send,**
Save, save, oh! save me from the candid friend!
Canning. The new Morality.

Ср. **Da chi mi fido**
Guardi mi Dio,
Da chi non mi fido
Mi guarderò io.
Отъ того, кому вѣрю—
Огради меня, Боже!
Отъ того кому не вѣрю—
Я и самъ огражусь тоже.
Giusti. Proverbi Toscani.
Эта Итальянская поговорка начертана въ видѣ надписи на одной старинной стѣнѣ по дорогѣ изъ Ниццы въ Виллафранку, а также въ Венеціи—на стѣнѣ подземной тюрьмы подъ палатою Дожей (Pozzi).
Ср. *Я могу защитить себя отъ враговъ, а не могу защитить себя отъ друзей.*
Гонойнъ бэнъ Исаакъ († 873). Изреченія философовъ XII в.
Ср. **Cave a falsis amicis, salvabo te ab inimicis.**
Берегись невѣрныхъ друзей, отъ непріятелей я тебя защищу.
Надпись на саблѣ Собѣсскаго (въ Венгерскомъ національномъ музеѣ).
Ср. Heu facinus: non est hostis metuendus amanti;
Quos credis fidos effuge: tutus eris.
О измѣна: любящему не врага надо бояться; бѣги отъ тѣхъ, которыхъ вѣрными считаешь: безопасно будетъ.
Ovid. Ars am. 1, 751 — 52; Ср. Quintilian. Declam. 9, 1; Ср. Thukydides. 7, 75.
Слово «cave a falsis amicis» приписывается царю Антигону, который, приказавъ жрецу принести жертву Богу, чтобы Богъ защитилъ его отъ друзей, на вопросъ жреца: почему не отъ враговъ, отвѣтилъ: отъ враговъ я и самъ защищусь, а отъ друзей нѣтъ.
Ср. Ioh. Manlius. Loci communes. 2, 90 (Bas. 1563).
По другимъ — это сказалъ Александръ Великій.
Ср. Balth. Schupp. Freund in der Not. 1657.
См. Враговъ имѣетъ въ мірѣ всякъ.

*

24. **Избушка на курьихъ ножкахъ,** пирогомъ подперта, блиномъ покрыта (сказочн.).
Ср. Избушка тамъ *на курьихъ ножкахъ*
Стоитъ безъ оконъ, безъ дверей.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.
Ср. Иванъ Царевичъ выѣхалъ къ *избушкѣ*
На курьихъ ножкахъ. Онъ сказалъ: избушка,
Избушка, къ лѣсу стань задомъ, ко мнѣ
Стань передомъ. И передъ нимъ избушка
Перевернулась; онъ въ нее вошелъ.
Жуковскій. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.

*

25. **Издалека (заговорить).**
Ср. Сколько разъ я заикалась *говорить* ему *издалека,* чтобъ простилъ-то: прямо-то не смѣю, такъ *издалека,* ловкимъ этакимъ манеромъ заговорила...
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 12.

*

26. **Издали и такъ и сякъ, а вблизи—ни то, ни се.**
Ср. Самодержецъ съ высоты престола видитъ лица и вещи въ обманчивомъ свѣтѣ отдаленія.
Карамзинъ. И. Г. Р. 8.

Ср. Для насъ все *хорошо вдали*,
Вблизи все *скучно и постыло!*
Батюшковъ.

Ср. Von weitem schon gefiel mir Phasis sehr;
Nun ich sie in der Nähe
Von Zeit zu Zeiten sehe,
Gefällt sie mir auch nicht von weitem mehr.

Фазида *издали* меня ужъ восхищала;
Теперь, когда она по временамъ
Являлася *вблизи* моимъ глазамъ,
Такъ даже издали мнѣ нравиться не стала.
Lessing. Phasis. (M.)

Ср. De loin c'est quelque chose, et de près ce n'est rien.
La Fontaine. Le Chameau et les Bâtons flottants.

Ср. **Major e longinquo reverentia.**
Издали—бо́льшее уваженіе.
Tacitus. Ann. 1, 47.

Ср. Minuit praesentia famam.
Близость уменьшаетъ славу.
Claudian. de bello Gildon. 385.

См. Славны бубны за горами. См. Нѣсть пророка въ отечествѣ своемъ.

*

27. **Изливать душу свою.**

Ср. (Бездѣтная) Анна долго молилась, и какъ говорила въ сердцѣ своемъ, а уста ея только двигались, и не было слышно голоса ея, то Илій счелъ ее пьяною. Нѣтъ, Господинъ мой, сказала Анна: я — жена, скорбящая духомъ, вина и сикера я не пила; но изливаю душу мою предъ Господомъ.
1 Царствъ. 1, 12—15.

См. Вина и сикера. См. Облегчить душу. См. Душу отвести.

*

28. **Излить гнѣвъ свой** (чашу гнѣва).

Ср. Теперь не худо былобъ съ ряду,
На дочь и на отца,
И на любовника глупца,
И на весь міръ *излить всю желчь и всю досаду!*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Чацкій.

Ср. И одно изъ четырехъ животныхъ дало семи ангеламъ семь золотыхъ чашъ наполненныхъ гнѣвомъ Бога.
Апок. 15, 7.

Ср. И услышалъ я изъ храма громкій голосъ, говорящій семи ангеламъ: идите и вылейте семь чашъ гнѣва Божія на землю.
Апок. 16, 1.

См. Семь.

*

29. **Изнанка медали (оборотная сторона).**

Ср. Бабы, военные, франты;
Золото, деньги, брильянты,
Оханья, жадные взгляды,
Горемъ убитыя лица...
Здѣсь-то *изнанка медали*...
П. И. Вейнбергъ. Въ ломбардѣ.

Ср. Непомѣрная роскошь, потомъ — ненасытимая жажда комфорта, т. е. угожденіе плоти и исключительное стремленіе къ матеріальному благосостоянію, и часто въ ущербъ нравственному преуспѣянію,—вотъ *оборотная*, темная *сторона* нашего времени.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 2.

Ср. До послѣдняго момента на добро, а не на худо надѣются; и хоть предчувствуютъ *оборотъ медали*, но ни за что себѣ заранѣе настоящаго слова не выговорятъ.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 1, 4.

Ср. Alles Ding hat zwei Seiten.
Ср. Toute médaille a son revers.
См. Комфортъ.

*

30. Я запѣлъ бы смѣло,
Да не та мнѣ доля:
Износилось тѣло,
Уходилась воля.
Э. И. Губеръ. Пѣсня.

Ср. **Сила молодая**
Съ тѣломъ износилась.
Кольцовъ. Горькая доля.

См. Пора золотая.

*

31. **Изношенное (помятое) лицо.**

Ср. Жена его, маленькая, худая, съ *изношеннымъ лицомъ*.
Тургеневъ. Два пріятеля.

См. Лицо твое румяное.

*

32. Ему (Петрушкѣ) нравилось больше самое чтеніе, лучше сказать, процессъ самаго чтенія, что вотъ-де, **изъ буквъ вѣчно выходитъ какое-нибудь слово.**
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2.

*

33. **Изъ всей дурацкой мочи** (чрезмѣрно, некстати сильно—громко).

Ср. На печи, въ углу поетъ
Изо всей дурацкой мочи:
Распрекрасныя вы очи.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

33*. **Изъ границъ (приличія) вывести, выйти.**

Ср. Эта лѣнивая бестія можетъ, наконецъ, *вывесть* человѣка *изъ* послѣднихъ *границъ*.
Достоевскій. Двойникъ. 1.

См. Эксцентричный.

*

34. **Изъ двухъ золъ выбирай меньшее.**
Ср. Петръ I, въ письмѣ къ Гр. Апраксину. 1711 г.

Ср. **Ex malis eligere minima.**
Cic. De offic. 3, 1. ср. 3, 29.

Ср. E malis multis, malum quod minimum est, id minime est malum.
Plaut. Ex Sticho. 1, 2.

*

35. **Изъ дурака и плачъ смѣхомъ претъ.**

Ср. Случается, ѣсть нѣчего —
Смѣется дурачокъ!
Подастъ ли кто копѣечку,
Ударитъ ли по темени —
Смѣется дурачокъ!
Смѣшливъ... что съ нимъ подѣлаешь?
Изъ дурака, родименькій,
И горе смѣхомъ претъ.
Некрасовъ. Послѣдышъ. 3. Кума князю.

См. Нѣтъ ничего глупѣе глупаго смѣха.

*

36. **Изъ-за лѣсу дерева не видать.**
«Аль тебѣ въ лѣсу лѣса мало»?

Ср. Er sieht oft, wie Herr Wieland spricht,
Den Wald vor lauter Bäumen nicht.
Blumauer. Aeneis. 2, 9, 5.

Ср. Die Herren dieser Art blend't oft zu vieles Licht.
Sie sehn den Wald vor lauter Bäumen nicht.
Господъ такихъ часто ослѣпляетъ слишкомъ яркій свѣтъ;
Изъ-за деревъ имъ лѣса не видать.
Wieland. Abderiten. 5, 2. ср. Musarion. 2, 135.

Ср. La hauteur des maisons
Empêche de voir la ville.
Ed. Fournier. „l'Esprit des Autres".
Ср. Les contes facétieux du Sieur Gaulard. 1581.

Голаръ разсказываетъ, что по описаніямъ другихъ, онъ надѣялся, что Парижъ большой и красивый городъ; но надъ нимъ посмѣялись, утверждая это, потому что изъ-за массы высокихъ домовъ, города не видно.

Ср. **Frondem in silvis non cernere.**
Не видѣть зелени въ лѣсу.
Ovid. Trist. 7, 4, 9.

Ср. **Medio flumine quaerere aquam.**
Propert. 1, 9, 16.

Ср. Quaerit aquas in aquis.
Ov. Amor. 2, 2, 43.

См. Стоитъ человѣкъ по горло въ водѣ.

*

37. **Изъ земли, словно, вырости** (иноск. явиться внезапно).

Ср. Взяли мы сто тысячъ и ушли... Выходимъ мы на подъѣздъ... Какъ вдругъ передъ нами, *словно изъ земли выросли*, три кавалера (жандарма) ужаснѣйшихъ размѣровъ.
Салтыковъ. Губ. Очерки. 7. Горехвастовъ.

*

38. **Изъ избы сору не выноси, а подъ лавку копи** (да въ печь), не сплетничай.

Ср. Главное, чтобы *сору изъ избы не выносить* и чтобы все, что произошло между нами, осталось и умерло какъ въ могилѣ.
Писемскій. Взбаламученное море. 3, 15.

Ср. Онъ до того застѣнчивъ, стыдливъ и молчаливъ, что на него почти можно надѣяться,—*изъ избы сора не вынесетъ*.
Достоевскій. Игрокъ. 3.

Ср. Пустынникъ былъ не говорливъ;
Мишукъ съ природы молчаливъ:
Такъ *изъ избы не вынесено сору*.
Крыловъ. Пустынникъ и Медвѣдь.

Ср. Il faut laver son linge sale en famille.

Ср. Не надо выводить наружу о постыдныхъ дѣлахъ внутри дома. (Китайск. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

Ср. Если подъячій вынесетъ дѣло изъ суда, изъ «**избы губной**» или съѣзжей, то по уложенію (X. ст. 13.) онъ присуждается къ наказанію кнутомъ.

*

39. **Изъ кожи лѣзть** (усиленно стараться).

Ср. Оба судьбой мы похожи,
Если пошире глядѣть:
Вѣкъ свой мы *лѣзли изъ кожи*,
Чтобы въ цензуру поспѣть.
Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ. Разсыльный.

Ср. *Изъ кожи лѣзутъ вонъ*, а возу все нѣтъ ходу.
Крыловъ. Лебедь, Щука и Ракъ.

Ср. Да чѣмъ же ты, Жужу, въ случай попалъ...
Межъ тѣмъ какъ я *изъ кожи рвусь* напрасно.
Крыловъ. Двѣ собаки.

См. Какъ бѣлка въ колесѣ. См. Изъ себя выходить.

*

40. **Изъ любви къ искусству.**
Искусство для искусства.

Ср. Она несла съ собой невѣдомыя чувства,
Гармонію небесъ и преданность мечтѣ, —
И былъ законъ ея — *искусство для искусства*,
И былъ завѣтъ ея — служенье красотѣ!
Надсонъ. Поэзія.

Ср. Онъ собственноручно чиститъ сапоги, не изъ нужды, а единственно *изъ любви къ искусству*, потому что любитъ, чтобъ сапоги у него блестѣли.
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 1.

Ср. Арестантъ пришелъ (въ Сибирь) за контрабанду, и, разумѣется, не могъ утерпѣть и пустился проносить вино. Сколько разъ его за это наказывали... Да и самый проносъ вина доставлялъ ему самые ничтожные доходы ... Чудакъ любилъ *искусство для искусства*.
Достоевскій. Зап. изъ Мертваго дома. 1, 1.

*

41. **Изъ меня можно познать, сколь бѣдное твореніе есть человѣкъ.**
Петръ Великій, на смертномъ одрѣ.
Ср. Морошкинъ. Рѣчь объ Уложен.

Ср. Слава, слава! гдѣ ты и на что теперь пригодилась мнѣ?
Гр. М. И. Платовъ, на смертномъ одрѣ.

*

42. **Изъ молодыхъ, да ранній (пѣтухомъ кричитъ).** (выскочка.)

Ср. Ахъ, молодой человѣкъ, молодой человѣкъ! *изъ молодыхъ, да ранній*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня. Племяннику.

Ср. Въ полдень онъ уже на службѣ, серьезный и сосредоточенный. Покуда у него нѣтъ опредѣленной должности, но швейцаръ (старикъ) уже угадалъ его и выражается прямо, что онъ *изъ молодыхъ, да ранній*... «Вотъ погодите,» говоритъ швейцаръ: «онъ вамъ ужо, какъ начальникомъ будетъ, задастъ перцу!»
Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 2.

*

43. **Изъ мухи слона дѣлать, изъ блохи верблюда** (преувеличивать).

Ср. ... Тамъ процвѣтаетъ гласность,
Тамъ принялись науки сѣмена,
Тамъ въ головахъ у всѣхъ такая ясность,
Что *комара не примутъ за слона*.
Некрасовъ. Дружеская переписка. 2. Петербургское посланіе.

Ср. Пусть я ипохондрикъ и, стало быть, *изъ мухи готовъ слона сдѣлать*....
Достоевскій. Вѣчный мужъ. 2.

Ср. Они тамъ всѣ, по своей всегдашней привычкѣ, слишкомъ забѣжали впередъ и *изъ мухи сочинили слона.*
Достоевскій. Идіотъ. 4, 5.

Ср. Faire d'une mouche un éléphant.

Ср. Far d'una bulla acquajuola un canchero.
Изъ воданаго пузыря — рака.

Ср. Culicem elephanti conferre.
Блоху (комара) со слономъ сравнивать.
Erasmus.

Ср. Κώνοπα ἐλέφαντι παραβάλλεις.
Комара со слономъ сравниваешь.
Liban. (315—393 по Р. X.)

Ср. Ἐλέφαντα ἐκ μυίας ποιεῖς.
Lucianus in Muscae Encomio.

*

44. **Изъ ничего одинъ только Богъ свѣтъ создалъ.**
«Изъ ничего — ничего не выходитъ.»

Ср. Aus nichts wird nichts.

Ср. **De nihilo—nihil.**
Изъ ничего — ничего.

Ср. Nihil igitur fieri de nihilo posse putandum est
Semine quando opus est rebus.
Lucret. (98—55). De rerum natura. I. 149, 205; II. 287. Ср. Boeth. Consol. phil. 5, 1.

Ср. De nihilo nihilum, in nihilum nil posse reverti.
Pers. Sat. 3, 84.

Ср. Οὐδὲν γίγνεται ἐκ τοῦ μὴ ὄντος.
Ничего не родится изъ несуществующаго.
Epicur. Physic. (Ср. D. Laërt. 10, 38). Ср. Aristot. phys. 1, 4.

Ср. Οὐδὲν γὰρ ἐκ τοῦ μηδενὸς ἔρχεται.
Ничего изъ несуществующаго не выходитъ.
Marcus Aurelius. De se ipso. 4, 4.

См. Vom Sein zum Sein, geht alles Leben über.

*

45. **Изъ огня да въ полымя.**
Отъ дождя да подъ капель.
Изъ кулька въ рогожку
(изъ бѣды — въ худшую).

Ср. Теперь... да *въ полмя изъ огня:*
Тотъ нищій, этотъ франтъ-пріятель
Отъявленъ мотомъ, сорванцомъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 10. Фамусовъ.

Ср. Тутъ поздно дѣвушки узнали,
Что *изъ огня*, да *въ полымя* попали.
Крыловъ. Госпожа и двѣ служанки.

Ср. Aus dem Regen in die Traufe kommen.

Ср. Sehet euch vor mit eurer Freiheit, dass ihr nicht dem Regen entlaufft und fallet ins Wasser.
Luther. Ermahnung zum Frieden.

Ср. To fall out of the frying pan into the fire.
Tomber de la poële dans la braise.

Ср. De calcaria in carbonariam pervenire.
Изъ одной печи въ другую попасть.
Tertull. Carn. Chr. 6.

Ср. Tendere de fumo ad flammam.
Ammian. Marcell. 14, 11; 28, 1.

46. **Изъ одного рта и тепло и холодно** (разныя рѣчи).
Изъ одного мѣста, да разныя вѣсти.

Ср. Souffler le froid et le chaud.
Эта пословица основана на разсказѣ о Сатирѣ (лѣшемъ), который, замѣтивъ, что крестьянинъ дуетъ на свои холодныя руки и спросивъ его, зачѣмъ онъ это дѣлаетъ, получилъ въ отвѣтъ: «чтобъ ихъ согрѣть». Черезъ нѣсколько времени, однако, замѣтивъ, что крестьянинъ дуетъ на свою горячую похлебку, и получивъ на тотъ же вопросъ отвѣтъ: «чтобъ остудить», не понимая, какимъ образомъ одно и тоже дѣйствіе можетъ имѣть разныя послѣдствія, онъ ушелъ и съ сердцемъ сказалъ крестьянину: не хочу я знаться съ тобой, потому что *изъ того же рта у тебя* выходитъ *и тепло и холодъ.*
Ср. Fleury de Bellingen. Étymol. des Proverbes français.

*

47. **Изъ одной мучки — да не однѣ ручки** (спекли).
(въ видѣ насмѣшки и порицанія.)

Ср. Вы не *изъ той муки*, изъ которой пекутся гувернеры, да мнѣ гувернера и не нужно. Я ищу учителя...
Тургеневъ. Новь. 1, 3. Сипягинъ.

Ср. Что грѣха таить, *одного помету*; да вишь, какъ (Простакова) развизжалась.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 3. Скотининъ.

Ср. De la même pâte, de la même farine.

Ср. «Ne vous en souvenez-vous pas, Clara? Le roi se mit à rire et a dit en latin un bon mot sur la farine. Des gens— comment donc? des gens...— Ejusdem farinæ, — dit Eugène.
H. de Balsac. Le Père Goriot.

Ср. **Ejusdem farinæ**
(Homo malæ farinæ).

Ср. Omnes hi sunt ejusdem farinæ.
Seneca. de benef. 3, 9. Ср. 3, 24.

Ср. Si tu, quum fueris nostræ paulo ante farinæ.
Pers. Sat. 5, 115.

См. На одинъ копылъ. См. Одного поля ягода. См. Это нашего сукна епанча.

*

48. **Изъ-подъ палки.**

Ср. Весь этотъ народъ работалъ *изъ-подъ палки*, слѣдственно онъ былъ праздный, слѣдственно развращался.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 1.

Ср. На волѣ собственной мы — немощны и жалки;
Намъ силъ почина не дано;
А станемъ не-хотя работать *изъ-подъ палки*, —
И дѣло ладится умно.
Алексѣй Жемчужниковъ. Враги.

*

49. **Изъ поповъ, да въ дьяконы** (попасть).

Ср. Auf den Hund kommen.

Ср. D'évêque devenir meunier.

Ср. Cantherio comeso mulo provehi.
Проѣвши коня (виноградника), проѣхаться на мулѣ.
Cic. Epist. 9, 18, 6 (игра словъ: Cantherius = конь и виноградникъ).
Ср. ἀφ' ἵππων ἐπ' ὄνους.
Procopius Sophista.
Нѣмецкое выраженіе «Auf den Hund kommen» объясняется двояко: по однимъ, это слово получило начало отъ тѣхъ городовъ, гдѣ собака впрягалась въ телѣгу вмѣсто лошадей или осла. Кто вынужденъ былъ вмѣсто этихъ болѣе дорогихъ животныхъ пользоваться услугами собаки, о томъ говорили — er ist auf den Hund gekommen; по другимъ, это слово значило: онъ ведетъ собачью жизнь (ein Hundeleben führen).
См. Собачья жизнь.

*

50. **Изъ похвалъ (изъ вины) шубы не сошьешь.**
«Изъ вины (говорится въ отвѣтъ на — виноватъ) — шубы не сошьешь».
Ср. Ne verba pro farina.
Не слова нужны, а мука.
Ср. Michael. Apostolii Prov. 1662.
(Отъ словъ пользы нѣтъ — дѣло надо.)

*

51. **Изъ пустяковъ, да много шуму.**
Ср. Viel Lärmen um Nichts.
Ср. **Much ado about nothing.**
Много шуму изъ-за ничего.
Shakesp. (заглавіе комедіи).
Ср. **Tant de bruit pour une omelette.**
Столько шуму изъ-за яичницы.
Дебарро (Desbarreaux † 1675), франц. поэтъ, заказалъ себѣ въ гостинницѣ, въ постный день, яичницу съ саломъ. Въ то самое время, когда набожный хозяинъ принесъ ему запрещенное блюдо, съ ужаснымъ трескомъ разразился громъ, и хозяинъ отъ страха упалъ на колѣни. Тогда Дебарро, выбросивъ яичницу въ окно, сказалъ вышеприведенныя слова.
Ср. Œuvres de Voltaire.
Ср. Tragoedias in nugis agere.
Трагедію изъ пустяковъ разыгрывать.
Cic. de Orator. 2, 51.
См. Много шуму, — мало проку.

*

52. **Изъ рукъ вонъ.**
Какъ пойдетъ изъ рукъ валиться, ничто не будетъ спориться.
Ср. И щемитъ и ноетъ,
Болитъ ретивое,
Все — *изъ рукъ вонъ* плохо,
Нѣтъ ни въ чемъ удачи!
Кольцовъ. 2-ая пѣснь Лихача Кудрявича.
Ср. Такъ лѣниться, что нигдѣ нѣтъ признака труда... Это *изъ рукъ вонъ*.
Гончаровъ. Фрегатъ Паллада.

*

53. **Изъ себя выходить** (отъ гнѣва).
Ср. Es ist um aus der Haut zu fahren.
C'est à crêver dans sa peau.
Ср. Homo extra corpus est suum, quum irascitur.
Человѣкъ внѣ себя (тѣла своего), когда гнѣ-

54. **Изъ сказки (пѣсни) слова не выкинешь.**
Ср. Не пьяница я былъ, и не воръ, а вотъ сдѣлалъ же такое дѣло... ну, да ужъ Богъ съ нимъ! *изъ сказки слова не выкинешь...*
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 8. Въ острогѣ.
Ср. Другое подспорье (деревенскому попу) — поминальные пироги и блины. И отъ нихъ удѣляется часть священнику и церковному причту. Не даромъ сложилась пословица: поповское брюхо, что бёрдо, все мнетъ. Горькая это пословица, обидна, а дѣлать нечего: *изъ пѣсни слова не выкинешь.*
Салтыковъ. Мелочи жизни. На лонѣ природы. 2.

*

55. Свинья на барскій дворъ когда-то затесалась,
Вокругъ конюшенъ тамъ и кухонъ наслонялась,
Въ сору, въ навозѣ извалялась,
Въ помояхъ пó-уши до-сыта накупалась:
И изъ гостей домой
Пришла свинья-свиньей.
Крыловъ. Свинья.
См. Хавронья.

*

56. **И книги въ руки.**
Кто больше бывалъ, тому и книги въ руки.
Ср. Начни ты. Ты насъ всѣхъ сбилъ съ толку, тебѣ *и книги въ руки.*
Тургеневъ. Андрей Колосовъ.
Ср. Такъ, служба! самъ ты въ той войнѣ
Дрался—тебѣ *и книги въ руки.*
Некрасовъ. „Такъ, служба".
Ср. Что ужъ, господа ученое званіе, про васъ и говорить? вамъ *и книги въ руки!*
Писемскій. Тысяча душъ. 2, 1.
Ср. Извольте, вамъ *и книги въ руки*: вы хозяинъ,
Мы гости.
М. Ю. Лермонтовъ. Маскарадъ (игроки о картахъ). 1, 1.
Ср. «Письменному и книги въ руки», т. е. больше знающему довѣріе и уваженіе.

*

57. **Иль мало насъ?** Или отъ Перми до Тавриды,
Отъ Финскихъ хладныхъ скалъ до пламенной Колхиды,
Отъ потрясеннаго Кремля
До стѣнъ недвижимыхъ Китая,
Стальной щетиною сверкая,
Не станетъ Русская земля?
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.
См. Шапками закидаемъ!

*

58. **Иль сѣна клокъ, иль вилы въ бокъ.**
Либо удастся, либо отдастся.
Ср. Наши доходишки, сами знаете, *либо сѣна клокъ, либо вилы въ бокъ.*
Достоевскій. Бѣсы. 2, 2, 1. Ѳедька—бѣглый съ каторги.
Ср. Aut vincere, aut mori.

Я слѣдовать люблю народному примѣру—
И лепту я мою спѣшу въ тотъ сборъ принесть.
Скажу: *и моего тутъ капля меду есть.*
Кн. П. А. Вяземскій. На церковное строеніе.

Ср. Но утѣшаюсь тѣмъ, на наши смотря соты,
Что въ нихъ *и моего хоть капля меду есть.*
Крыловъ. Орелъ и Пчела.

См. Лепта вдовицы. См. Тутъ и мой кирпичъ.

*

60. **Имъ же имя легіонъ.**

Ср. Господа, разрѣшавшіеся... послѣ «Ревизора», комедіями въ родѣ «Ракановъ», совершенно были увѣрены, что дарятъ русской литературѣ драгоцѣннѣйшіе перлы. И такихъ господъ не одинъ, не два; *имъ имя — легіонъ.*
Достоевскій. Крит. ст. 1, 2.

Ср. И спросилъ его: какъ тебѣ имя? и онъ сказалъ въ отвѣтъ: легіонъ имя намъ, потому что насъ много.
Марк. 5, 9.

Ср. Онъ сказалъ: легіонъ, потому что много бѣсовъ вошло въ него.
Лук. 8, 30.

Legio — войско (6666 чел.—12500, 100000—милліонъ).

*

61. (Буду) **Имѣть въ виду.**

Ср. Нѣтъ, я не вѣрю ничему,
Съ тѣхъ поръ какъ шефъ сказалъ мнѣ: *буду*
Я васъ *имѣть въ виду*, возьму
Участье въ васъ и не забуду.
П. И. Вейнбергъ. Разочарованіе.

Ср. Помнить буду,
Если только не забуду.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

См. Будьте благонадежны.

*

62. **Имѣющій уши слышать, да слышитъ.**
Матѳ. 11, 15. Марк. 4, 23.

*

63. **И нашимъ и вашимъ.**

Ср. *Расхищеній не одобряю, твердо отвѣчалъ я: — но, съ другой стороны, не могу не принять въ соображеніе, что всякому человѣку сладенькаго хочется.*
Салтыковъ. За рубежемъ. 1.

Ср. Auf beiden Achseln tragen.

Ср. Duabus se venditat partibus.
Къ услугамъ обѣимъ сторонамъ.
Phaedr. Append. 18, 10.

Ср. Duo parietes de eadem fidelia dealbare.
Обѣлить разомъ двѣ стѣны (угодить тѣмъ и другимъ).
Cic. Fam. 7, 29, 2. Cp. Petron. 39.

Ср. δύο τοίχους ἀλείφειν.
Двѣ стѣны намазать (изъ одного горшка) чернымъ и бѣлымъ.
Append. prov. 2, 2.

См. Страха ради Іудейска. См. Туда и сюда. См. Хотѣлъ задомъ два стула захватить. См. За двумя зайцами. См. Однимъ ударомъ двухъ мухъ убить.

*

63*. **Индифферентизмъ** (религіозный) **иноск.** — безвѣріе.

Ср. Ересь — еще сравнительно добрый знакъ... Мы видимъ, что въ народѣ живетъ еще доброе чувство и интересъ къ религіи. Гораздо хуже, если народъ *индифферентенъ* къ вѣрѣ: это признакъ омертвенія духовнаго.
Никодимъ. Патріархъ Іерусалимскій.

Въ прямомъ смыслѣ — равнодушіе, безучастіе.
Indifferentia—безразличіе, діаметр. противоп.—фанатизмъ.

*

64. **И не пророкъ, да отгадчикъ.** (И не пророкъ, да видитъ, что куда идетъ.)

Ср. Futurorum praescientia non e sortibus aut auguriis petenda est, sed a prudentia.
Предвидѣніе будущаго получается не отъ оракуловъ и авгуровъ, а отъ мудрости.
Erasmus Roterod.

Ср. Qui bene conjiciet, hic vates.
Кто вѣрно соображаетъ, тотъ и пророкъ.
Cp. Cicero. de divin. 2, 5, 12.

См. Вѣримъ охотно тому, чего желаемъ.

*

65. **Инкогнито (проживать)** — не подъ своимъ именемъ, скрывая санъ — «закрывомъ».

Ср. Случай — *инкогнито* провидѣнія.
Гр. Д. Н. Блудовъ.

Ср. Incognitus — незнакомый.

*

65*. **Инкунабула** (первопечатная книга — предметъ восторга библіомановъ).

Ср. Въ прямомъ смыслѣ латинское—incunabula, колыбель.

Ср. Ab (ipsis) incunabulis — съ дѣтскаго возраста.
Liv. 4, 36, 5. Cp. Auson. prof. 5, 5. Quintil. praef. 1, 6.

Ср. Incunabula amicitiae—начало дружбы.
Cicero.

Ср. Cunae — гнѣзда.

Ср. ἐξ ἔτι σπαργάνων.
еще съ пеленокъ.
Philon. 2, 7.

*

66. **Иной молчокъ отвѣтъ.**
Доброе молчаніе чѣмъ не отвѣтъ.

Ср. Keine Antwort ist auch eine Antwort.

Ср. Saepe tacens vocem verbaque vultus habet.
Часто въ лицѣ, и при молчаніи, есть и голосъ и слова.
Ovid. Ars am. 1, 574.

Ср. Αὐτὴ φράσει σιγῶσα.
Само молчаніе говоритъ (не отвѣчая, можно также многое дать понять).
Eurip. Iphig. Taur. 763.

См. Нѣмые разговоры.

*

67. **Иной смѣхъ плачемъ отзывается.**

Ср. И при смѣхѣ иногда болитъ сердце и концомъ радости бываетъ печаль.
Притч. 14, 13.

См. Смѣхъ сквозь слезы.

*

68. **Иному слонъ не слонъ, а страшенъ таракань.**

О Петрѣ I, боявшемся черныхъ таракановъ вслѣдствіе идіосинкрасіи — безотчетнаго чувства любви или ненависти и отвращенія къ извѣстному предмету.

*

69. **Иному счастье (судьба) мать, иному — мачиха** (и не всегда дни равны).
Ср. Тебя *судьба не баловала*;
Къ веселой участи она
Ничѣмъ тебя не пріучала.
И. И. Козловъ. Кн. Н. Б. Долгорукая. 1, 9.
Ср. Насъ всѣхъ влечетъ различный путь,
Судьба намъ разное даетъ:
Кому *даритъ кресты на грудь*,
А кто *свой крестъ въ груди несетъ*.
Ср. Сочиненія Лермонтова. Изд. Рихтера. 1, 353. Наброски (Боденштедтъ).
Ср. Multi — committunt eadem diverso crimina fato:
Ille crucem sceleris pretium tulit, hic diadema.
Многіе совершаютъ преступленія съ различнымъ исходомъ:
Одному крестъ судьба нести даетъ, другому діадему...
Juv. 13, 103.
Ср. **Ipsa dies quandoque parens, quandoque noverca.**
Ср. Ἄλλοτε μητρυιὴ πέλει ἡμέρη, ἄλλοτε μήτηρ.
Самый день иногда мать, иногда мачиха.
Diogen. 2, 76. Ср. Hesiod. De observ. dier. 825. ср. Phavorinus philosoph. apud Gellium (17, 12, 4).
См. Гладить по шерсткѣ. См. Сверши съ успѣхомъ дѣло злое. См. Нести крестъ свой.

*

70. **И ноты есть у насъ, и инструменты есть;**
Скажи лишь, какъ намъ сѣсть.
Крыловъ. Квартетъ.
См. Какъ ни садитесь.

*

71. **Инсинуація** (иноск. оскорбительный намекъ).
Ср. Мы никогда не унизимся до этого (до полемики съ нахальствомъ и даже ненавистью), а будемъ на всѣ обвиненія и *инсинуаціи* отвѣчать съ спокойствіемъ и достоинствомъ, полными презрѣнія...
Салтыковъ. Г-да Молчалины. 4.
Инсинуація (въ прямомъ смыслѣ наущеніе, подстрекательство).
Ср. Insinuare — войти въ душу (въ глубь), учить, кривить. Ср. sinus — грудь, кривизна, складка, сѣти.

*

72. **Институтка** (иноск. неопытная, наивная, съ свѣтомъ не знакомая дѣвушка).
Ср. Такъ много въ васъ застѣнчивости, какой-то запуганности... и еще чего-то, какъ бы выразиться, *чего то институтскаго*.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 1.
Ср. Дамы ухватились за руки, поцѣловались и вскрикнули какъ *институтки*, вскорѣ послѣ выпуска, когда маменьки еще не успѣли объяснить имъ, что отецъ у одной бѣднѣе и ниже чиномъ, нежели у другой.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

*

73. **Интеллигенція** (иноск. образованная, умственно развитая часть жителей).
Ср. *Интеллигенціей* смѣхотворно называютъ у насъ всякаго неокончившаго курсъ недоумка...
Салтыковъ. Пошехонскіе разсказы. 6.
Ср. Пора дать дорогу — не скажу уже готовой «настоящей» *интеллигенціи*, а хотя тѣмъ вопросамъ общественнаго блага, которые могутъ образовать эту настоящую *интеллигенцію*. Да, еще «образовать» ее надобно — такъ она слаба, не увѣрена въ себѣ, во всѣхъ тѣхъ видахъ, которые доступны ей въ настоящемъ...
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Деревенская молодежь.
Ср. Intelligence (умъ, понятіе), intelligent (умный понятливый). Ср. intelligo, понимаю.

*

74. **Интрижку завести** (путаться съ кѣмъ-либо).
Ср. «Еслибъ двѣсти тысячъ онъ имѣлъ
въ карманѣ», —
Мыслитъ куртизанка, лежа на диванѣ...
«А теперь, не стоитъ... бросивши мальчишку,
Я съ богатымъ старцемъ *заведу интрижку*»...
Классикъ. Отъ 200 тысячъ до четвертака.
Ср. Какое отношеніе съ общимъ дѣломъ имѣютъ *интрижки* господина Ставрогина.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 8.
Ср. Интриговать (интрига, интриганъ).
Ср. Intrigant — проныра, строющій козни, каверзы.
Ср. Tricae — волосики, шерстинки, опутывающіе ноги птичекъ — (иноск.) путы, затрудненія.
Ср. Intricare (in-tricare) путать, каверзничать.
См. Всѣ пружины въ ходъ пустить.

*

75. **И овцы цѣлы, и волки сыты.**
Ср. Задачу о волкѣ, козѣ и сѣнѣ.
Ср. *И гадость свою выполнилъ, да и окрестность вонью не отравилъ* — вотъ наша мудрость была какова!
Салтыковъ. Круглый годъ.
Ср. Живи такъ, *чтобы и волки были сыты, и овцы цѣлы*.
Островскій. Доходное мѣсто. 3. Юсовъ.
Ср. *Капиталъ пріобрѣсти и невинность соблюсти*.
Ср. Vouloir garder la chèvre et les choux.

*

76. **И пальцы на рукахъ не равны** (одинъ больше, другой меньше — нѣтъ равенства).
Богъ и пальцы не уровнялъ.
Ср. «Всѣ смертные равны, таковъ законъ природы».
Есть правда въ этомъ, но отыщется и ложь.
И лошади равны, какъ люди: отчегожъ
И въ нихъ есть высшія и низшія породы?
Есть кляча въ пять рублей, есть лошадь тысячъ въ шесть.
И въ людяхъ былъ Вольтеръ, да и Добчинскій есть.

Нѣтъ, на одинъ аршинъ нельзя творенья мѣрить,
Хоть будь они о двухъ иль четырехъ ногахъ.
Нѣтъ, милый краснобай, тебѣ насъ не увѣрить,
Какъ тамъ ни горячись въ напыщенныхъ словахъ,
Что наша матушка, природа коммунистка:
Нѣтъ есть и у нея свой выборъ и очистка.
Единство видимъ въ ней, но равенства въ ней нѣтъ.
Таковъ былъ искони и, есть и будетъ свѣтъ.
Какъ почву ни равняй насильственной лопаткой,
Природа кое-гдѣ глядитъ аристократкой

Изъ старой записной книжки. (ср. Русск. Арх. 1876 г. 10.)

Ср. Selbst die fünf Finger sind nicht gleich an einer Hand,
Verschieden ist ihr Dienst, ihr Ansehn, Gröss' und Stand.

Rückert. Weisheit des Brahmanen.

См. Равенство — одна мечта.

*

77. **И пошелъ, и пошелъ** (говорить).

Ср. Ихъ выгоды и наши выгоды — все едино: имъ хорошо — намъ хорошо, имъ худо — намъ худо... *и пошелъ, и пошелъ*. Да вѣдь какъ говорилъ...

Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсянниковъ. (Объ Александрѣ Васильевичѣ Королевѣ—по случаю размежеванія.)

Ср. Онъ сказалъ, что если княгиня меня хорошо приметъ, такъ значитъ и вездѣ примутъ, а карьера и сдѣлана, *и пошелъ, и пошелъ* расписывать!

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 1.

Ср. Онъ, какъ разъ вспылитъ, такъ *и пошелъ, и пошелъ*, безъ удержу.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

*

78. **Иппокрена** — источникъ коня (Пегаса).

Ср. И свѣтлой *Иппокреной*
Съ издѣтства напоенный,
Подъ кровомъ вешнихъ розъ
Поэтомъ я возросъ.

А. С. Пушкинъ. Къ Батюшкову.

(выпившій этой воды дѣлается поэтомъ.)

Ср. Оставь читателей судьями думъ твоихъ:
Имъ шепчетъ въ уши Фебъ, чей лучше слогъ, чей хуже,
Кто въ *Иппокренѣ* пилъ, кто черпалъ въ мутной лужѣ.

В. П. Петровъ (1736—1799). Посланіе изъ Лондона.

— ἵππος — конь, κρήνη — источникъ.

См. Пегасъ.

*

79. **И радъ-бы въ рай, да грѣхи не пускаютъ** (готовъ сдѣлать, да не можетъ).

Ср. Какъ много ручейковъ *текутъ такъ смирно, гладко*,
И такъ журчатъ для сердца сладко,
Лишь только оттого, *что мало въ нихъ воды!*

Крыловъ. Ручей.

Ср. А онъ?... смолчитъ и голову повѣситъ!
Конечно, *смиренъ — всѣ такіе не рѣзвы*...

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкій о Молчалинѣ.

См. Молчи, когда Богъ разума не далъ.
См. Говори меньше, умнѣе будетъ.
См. Матерьи важныя.

*

80. **Ирредентисты.**

Ср. **Italia irredenta.**

Италія неосвобожденная.

Партія (въ Италіи), стремящаяся къ полному освобожденію земель, населенныхъ Итальянцами, отъ чужеземнаго владѣнія,—и къ возсоединенію ихъ съ Итальянскимъ Королевствомъ.

См. Свободная до Адріи.

*

81. **И сія вся приложатся вамъ.**

Ср. Нужно только терпѣніе, а *прочая вся приложатся*.

Салтыковъ. Г-да Молчалины. 3.

Ср. Наипаче ищите Царствія Божія, и это все (всѣ блага земныя, о которыхъ заботятся люди міра сего) приложатся вамъ.

Лук. 12, 31. Ср. Матѳ. 6, 33.

*

82. **И скучно, и грустно, и некому руку подать**
Въ минуту душевной невзгоды...
Желанья! что пользы напрасно и вѣчно желать?
А годы проходятъ — все лучшіе годы.

М. Ю. Лермонтовъ. „И скучно и грустно".

*

83. **Исподволь и ольху согнешь, а вкрутѣ и вязъ переломишь.**

Ср. А *дуги гнутъ съ терпѣньемъ и не вдругъ*.

Крыловъ. Трудолюбивый Медвѣдь.

См. Терпѣнье. См. Согнуть въ дугу.

*

84. **Исполать** (хвала тебѣ, славно)!

Ср. *Исполать тебѣ*, дѣтинушка, крестьянскій сынъ,
Что умѣлъ ты воровать, умѣлъ совѣтъ держать.

Пѣснь. „Не шуми мати зеленая дубровушка" (одна изъ пѣсенъ Ваньки-Каина).

Ср. εἰς πολλὰ ἔτη — на многія лѣта.

См. Ванька-Каинъ.

*

85. **Исполнять волю пославшаго.**

Ср. Я сошелъ съ небесъ не для того, чтобы исполнять волю Мою, но волю Пославшаго Меня Отца.

Іоанн. 6, 38. Ср. Іоанн. 9, 4.

Ср. Моя пища есть творить волю Пославшаго Меня.

Іоанн. 4, 34.

Ср. Да будетъ воля Твоя!

Молитва „Отче Нашъ."

*

86. **Исторія злопамятнѣе народа.**

Карамзинъ. И. Г. Р. (о Іоаннѣ Грозномъ).

Ср. **Die Weltgeschichte ist das Weltgericht.**

Исторія — есть страшный судъ.

Schiller. Resignation.

Ср. History, which is, indeed, little more

than the register of the crimes, follies and misfortunes of mankind.
Gibbon. Decline and Fall. 3.

Ср. L'histoire n'est que le tableau des crimes et des malheurs.
Voltaire. L'Ingénu. 10.

*

87. **Вѣдь это исторія, понимаете-ли: исторія — сконапель истоаръ**, говорила гостья.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

Ср. Ноздревъ былъ въ нѣкоторомъ отношеніи историческій человѣкъ. Ни на одномъ собраніи, гдѣ онъ былъ, не обходилось безъ *исторіи*.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.

Ср. Вы были замѣшаны *въ исторію*.
Тамъ же.

Ср. О! *исторія* у насъ вещь ужасная! благородно или низко вы поступили, правы или нѣтъ, могли избѣжать, или не могли, но ваше имя замѣшано въ *исторію*... все равно, вы теряете все, расположеніе общества, карьеру, уваженіе, друзей.
Лермонтовъ. Княгиня Лиговская. 2.

Ср. Ah! grand'maman!...
Вы не слыхали здѣшнихъ бѣдъ?..
Время нѣтъ!
Il vous dira toute l'histoire...
Пойду спрошу.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 18. Графиня-внучка.

*

88. **Истцу первое слово, отвѣтчику послѣднее** (обычный пріемъ на судѣ).
Эту пословицу нѣкоторые приписывають обычаю, — допрашивать (въ застѣнкѣ) сперва доносщика, а потомъ отвѣтчика.
Ср. «Доносщику первый кнутъ».
См. Не спѣши карать, спѣши выслушать.
См. Слово и Дѣло.

*

89. **И счастье я могу постигнуть на землѣ,**
И въ небесахъ я вижу Бога.
М. Ю. Лермонтовъ. „Когда волнуется".

*

90. **И тамъ я былъ, и медъ я пилъ,**
—и Котъ ученый
Свои мнѣ сказки говорилъ.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

См. По усамъ текло, въ ротъ не попало.

*

91. **Итоги (подводить).**
Онъ мастеръ подводить итоги (составлять плутовскіе отчеты).
Ср. Пусть приведетъ меня дорога
Хоть до ничтожнаго *итога*
Случайной пользы на землѣ.
И. С. Аксаковъ.

*

92. **Итого** (итогъ).
Ср. **Summa summarum.**
И того, всего на все.
Plaut. Truculent. 1, 1, 4. Ср. Senec. Ep. 40.
Summa summarum = однимъ словомъ.

*

93. **И то сказать, какая совѣсть въ ворѣ.**
Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.

См. Дай вору хоть золотую гору.

*

94. **И ты, мой сынъ!**
Ср. Et tu, Brute? — Then fall Caesar!
Shakesp. Jul. Caesar. 3, 1. Ср. Schiller. Die Räuber. 4, 5. Römergesang.

Ср. Tout m'abandonne ailleurs! Tout me trahit ici!
Pharnace, amis, maîtresse; et toi, mon fils, aussi!
Racine. Mithridate. 3, 4.

Ср. **Et tu quoque mi fili.**
Ср. καὶ σὺ τέκνον.
Разсказывають, что съ этими предсмертными словами Цезарь обратился къ своему другу Бруту, бывшему тоже въ числѣ убійцъ его, 15-го марта 44 г. до Р. X.
Suetonius (Julius Caesar. c. 82) отрицаетъ это, хотя и упоминаетъ о вышеприведенномъ разсказѣ (καὶ σὺ τέκνον!).
Cassius Dio также утверждаетъ, что Цезарь, въ толпѣ нападавшихъ на него, не могъ ни говорить, ни дѣйствовать и умеръ подъ ударами убійцъ.

*

95. **И у курицы сердце есть.**
Ср. Ameisen haben auch Galle.
Une fourmie elle même a sa colère.
Anche la moscha ha la sua collera.
Ср. Formicae quoque sua bilis est.
И у муравья желчь есть.
Ср. Habet et musca splenem.
И у мухи селезенка есть.
Ср. Mich. Apostolius. Prov. Cent. 9.

Ср. Laesa etiam repugnat ovis.
Обиженная овца тоже противится.
Propert. 2, 5, 20.

Ср. Ἔνεστι καὶ μύρμηκι καὶ σέρφῳ χολή.
Есть и у муравья и у червя желчь.
Aristophan. Aves. 82.

*

96. **И ухомъ не ведетъ.**
Ср. Иной скажетъ мнѣ слово, меня всего пройметъ, другой то же самое слово скажетъ, или еще красивѣе — я *и ухомъ не веду*.
Тургеневъ. Рудинъ. 6.

Ср. А Мишенька *и ухомъ не ведетъ*:
Со свѣтомъ Мишка распрощался,
Въ берлогу теплую забрался,
Да у моря погоды ждетъ.
Крыловъ. Медвѣдь у пчелъ.

Ср. Куда! — никто и *ухомъ не ведетъ*,
Какъ будто-бъ ложныя я распускала вѣсти.
Крыловъ. Мыши.

Ср. Demitto auriculas, ut iniquae mentis asellus.
Опускаю ушки, какъ недовольный осленокъ.
Hor. Sat. 1, 9, 20.

См. И въ усъ себѣ не дуетъ. См. Какъ къ стѣнѣ горохъ. См. Ухо востро держать. См. Трынтрава.

*

97. **Ищите женщину!**
Ср. О какомъ бы несчастьи при немъ ни говорили, — онъ всякій разъ съ сосредоточеннымъ ожесточеніемъ спрашивалъ: «А какъ ее зовутъ?», т. е. женщину, отъ которой произошло то несчастіе, потому что, по его увѣренію, *всякому несчастію причиной женщина*, стоитъ только хорошенько вникнуть въ дѣло.
Тургеневъ. Рудинъ. 2. (О Пигасовѣ.)

Ср. Du vergisst, dass hier eine Frau im Spiel ist.
«Das ist sie überall...»
G. Ebers. Uarda. 2, 14.
Ср. **Cherchez la femme! (où est la femme?)**
Al. Dumas père. Les Mohicans de Paris. 2, 16.
Cp. Sardou. Ferréol. 1.
Ср. **Such a plot must have a woman in it.**
Въ такомъ заговорѣ должна быть замѣшана женщина.
Richardson. Sir Charles Grandisson. 1, 24.
Ср. Wherever there is a quarrel, there is allways a lady in the case.
Стар. Анг. посл.
Ср. **Nulla fere causa est, in qua non femina litem Moverit.**
Врядъ-ли есть дѣло (процессъ), которое-бы не было возбуждено женщиной.
Juvenal (47—113 по Р. X.). Sat. 6, 242—243.

*

98. **Ищите и обрящете.**
Ср. Wer sagt: ich suchte, doch ich fand nicht, glaub', er lügt.
Wer sagt: ich suchte nicht und fand; glaub' er betrügt.
Wer sagt: ich sucht' und fand; dem glaub', er redet wahr;
Anstrengung und Erfolg sind ungetrennt ein Paar.
Rückert. Weisheit des Brahmanen.
Ср. Матѳ. 7, 7. Лук. 11, 9 и др.

*

99. **И я его лягнулъ.**
Ср. Но ты коснуться Льва, конечно, не дерзнулъ?
Лиса Осла перерываетъ.
Вотъ-на! Оселъ ей отвѣчаетъ;
А мнѣ чего робѣть? **и я его лягнулъ:**
Пускай ослиныя копыта знаетъ.
Крыловъ. Лисица и Оселъ.

Ср. Den todten Löwen kann jeder Hase am Barte zupfen.
Ср. **Le coup de pied de l'âne.**
La Fontaine. Le Lion devenu vieux.
Ср. Quando il lione è morto le lepri gli saltano adosso.
Ср. Leonem mortem et catuli mordent.
Ср. Noli
Barbam vellere mortuo leoni.
Не рви бороду у мертваго льва (не оскорбляй).
Martial. 10, 90, 9.
Ср. τίς ἀλκὴ τὸν θανόντ' ἐπικτανεῖν.
Что за храбрость добивать умирающаго.
Soph. Antigon. 1030.
См. Подстрѣленнаго сокола и ворона носомъ долбитъ. См. На покляпое дерево и козы скачутъ.

*

100. Новымъ чувствамъ всѣмъ сердцемъ отдался,
Какъ ребенокъ душою я сталъ:
И я сжегъ все, чему поклонялся,
Поклонился всему, что сжигалъ....
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 25 и 27. Лаврецкій.
Ср. Я во многомъ измѣнился, братъ: волны жизни упали на мою грудь: я по прежнему вѣрю въ добро, въ истину; но я не только вѣрю, я вѣрую теперь, да, я вѣрую, вѣрую.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 25.
Ср. Mitis depone colla, Sicamber! *incende quod adorasti, adora quod incendisti.*
Съ кротостью приклони шею, Сикамберъ! сожги, чему поклонялся (идолъ), поклоняйся тому, что сжегъ (крестъ).
(Слова Св. Ремигія, обращенныя къ Хлодвигу, королю Франковъ, при крещеніи его въ Реймсѣ 496 г.)

*

I.

1. **Іезуитъ** (иноск. хитрый, лукавый, проискливый, фальшивый).
Іезуитскій поступокъ.
Ср. Jesuiter — Jesuwider (противъ Іисуса).
Joh. Fischart. Jesuitenhütlein. 1580. 4.
Ср. Quand vous semez du Jésuite, vous récoltez du révolte.
Girolamo Napoléon — въ депутатск. собр. въ Версали. 24-го нояб. 1876 г. (Cp. Journ. off. de la République fr. 25 Nov. 1876.)
Ср. Jesuita, Jesuita, non ibat Jesu ita
Іезуитъ, Іезуитъ, не шелъ Іисусъ такъ.
(Отвѣтъ бѣднаго пѣшаго іезуита, при встрѣчѣ съ другимъ, *ѣхавшимъ въ каретѣ* и обратившимся къ первому съ словами: Minime, minime, semper minimus eris.)
Іезуитъ = Римско-католическій монахъ іезуитскаго ордена, основаннаго Лойолою.
См. Пусть будутъ іезуиты.

*

2. **Іеремiада** (плачевная жалоба).
Ср. Въ докладѣ (губернатору) никакихъ другихъ фразъ не было, кромѣ: а «дабы сей пагубный духъ истребить» и пр. Ѳеденька выслушивалъ эту длинную *іеремiаду* лишь изрѣдка, ради приличія...
Салтыковъ. Помпадуры. 9.
Ср. Плачъ Іереміи (библ.).

*

3. **Іуда предатель** (Іуда Искаріотъ).
Ср. Берегись ты этого князя. Это *Іуда-предатель* и даже хуже того.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 6.
Ср. При семъ и Іуда, предающій Его, сказалъ: не я ли Равви? Іисусъ говоритъ: ты сказалъ.
Матѳ. 26, 25; ср. 15, 16, 21, 23, 48, 49.
См. Іудово лобзаніе.

*

4. **Іудово лобзаніе** (предательская ласка).
Ср. Не бо врагомъ Твоимъ тайну повѣмъ, ни *лобзанія Ти дамъ яко Іуда*.
Молитва предъ причащеніемъ.
Ср. Предающій же Его далъ имъ знакъ, сказавъ: Кого я поцѣлую, Тотъ и есть, возьмите Его. И тотчасъ подошедъ къ Іисусу, сказалъ: радуйся, Равви! И поцѣловалъ Его.
Матѳ. 26, 48—49; ср. Марк. 14, 44. ср. Лук. 22, 47—48.
См. Іуда предатель.

*

К.

1. **Кабы!** (Если-бы.)
Ср. Ой, *кабы* всѣ бабы были-бъ молодицы,
Кабы въ полугарѣ поменьше водицы,
Кабы всегда чарка доходила дò рту...
Гр. А. К. Толстой. Ой, кабы.
См. Не хвали пива въ суслѣ.

*

2. **Ой, кабы зимою цвѣты расцвѣтали,**
Кабы мы любили да не разлюбляли,
Кабы дно морское достать да измѣрить,
Кабы можно, братцы, краснымъ дѣвкамъ вѣрить.
Гр. А. К. Толстой. Ой, кабы.

*

3. **Кабы знать, гдѣ упасть, тамъ бы соломки подкласть** (для осторожности).
Ср. Одно тутъ каждый понимаетъ,
Что на пути до рудниковъ
Постлать соломки не мѣшаетъ.
Некрасовъ. Современники. Герои времени.

*

4. **Кабы кривосудье пò боку да къ чорту!**
Да кабы голодный всякій день обѣдалъ,
Да кабы неправды человѣкъ не вѣдалъ!
Гр. А. К. Толстой. Ой, кабы.

*

5. **Кабы не кабы, такъ и мы-бъ были цари.**
Кабы не кабы, да не но,
То былъ бы генераломъ давно.
Кабы бабушка не бабушка,
такъ была бы дѣдушкой.
Если бы, да кабы во рту росли бобы,—
былъ бы не ротъ, — а огородъ.
Ср. *Еслибъ!* За *еслибъ* и въ Москвѣ сто рублей даютъ.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 8.
Ср. Ой, *кабы* Волга матушка да вспять побѣжала,
Кабы можно, братцы, начать жить сначала.
Гр. А. К. Толстой. Ой, кабы.
Ср. Wenn das Wenn und das Aber nicht wär',
Wär' jeder Bauer ein Edelmann. —
Ср. Der Mann, der das Wenn und das Aber erdacht,
Hat sicher aus Häckerling Gold schon gemacht.
Кто выдумалъ «кабы» да «но», тотъ вѣрно изъ рубленой соломы (сѣчки) золото сдѣлалъ.
Bürger. Der Kaiser und der Abt.
Ср. Wenn die Sonne vom Himmel fiele säßen wir Alle im Dunkeln.
Wenn der Himmel einfiele, blieb' kein alter Topf ganz.
Wenn der Himmel einfiele, wären alle Spatzen gefangen.
Ср. Si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes prises.
Ср. Au cas que Lucas n'ait qu'un oeil, sa femme épousera un borgne.
Oudin. Curiosités françaises.
Ср. Еслибъ все, что попадетъ на языкъ, попало-бы въ руки (т. е. что желаешь, сбылось бы), то каждый факиръ былъ бы пашой. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
Ср. Si Nisi non esset, perfectus quilibet esset.
Кабы не было «если-не», не было бы несовершенныхъ.
Andr. Gärtner. Dicta proverbialia. 1574.
Ср. Quid si nunc caelum ruat?
А что̀, если небо провалится?
Ter. Heaut. 719. Ср. Theogn. 869.

*

6. **Кавардакъ** (иноск. безпорядокъ, путаница, безтолковый шумъ).
Ср. Самая лучшая администрація заключается въ отсутствіи таковой. Ежели же я буду выдумывать, то непремѣнно что-нибудь выдумаю: либо утѣсненіе, либо просто глупость. А тогда и прочіе начнутъ выдумывать, и выйдетъ у насъ смятеніе, т. е. *кавардакъ*.
Салтыковъ. Помпадуры. 11.
Въ прямомъ смыслѣ=кавардакъ означаетъ кушанье (въ родѣ окрошки), въ которое безъ разбора входитъ смѣсь всякихъ питательныхъ веществъ, какъ-то: муки, капусты, толченаго сухаря, рыбы и т. п., такъ что получается пища, въ которой и вкуса не разберешь.
Не мудрено, что урчаніе, бурчаніе и воркотня въ животѣ отъ употребленія въ пищу кавардака (этотъ «кавардакъ» въ животѣ) — подали поводъ употреблять это слово въ переносномъ смыслѣ для обозначенія безпорядка, путаницы и безтолковаго шума вообще.
Ср. Сегодня за обѣдомъ объѣлся всякой дряни, чувствую, что уже начинается въ желудкѣ возня.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 10.

*

7. **Кадка меду, ложка дегтю: все испортитъ.**
Ср. На землѣ нѣтъ ничего совершеннаго, и какъ ни малы требованія человѣка,

судьба никогда не удовлетворяетъ его, даже испортитъ дѣло, если можно... *Ложка дегтю попадетъ-таки въ бочку меду!*
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 4.
Ср. Es giebt keinen Honig ohne Galle.
Ср. Poco fele fa amaro molto mele.
Ср. Conjugatio mellis et fellis.
Apul. flor. 4, 18.
Ср. πικρῷ γλυκὺ μεμιγμένον.
Съ горькимъ сладкое смѣшано.
Plato. Phileb. 46 C.
См. Одна паршивая овца все стадо портитъ.

*

8. **Каждому своя отчина мила и каждому своего жаль.**
Александръ Литовск. къ Іоанну III. Грамота XV в.
См. Всякому свое мило.

*

9. **Но каждый бѣдняку въ отвѣтъ**
Короткое иль «да» иль «нѣтъ».
Хемницеръ. Богачъ и Бѣднякъ.
(Короткое «да» иль «нѣтъ» — пренебрежительно по нежеланію поддерживать разговоръ.)

*

10. **Каждый человѣкъ имѣетъ свою цѣну.**
Это слово, приписываемое Роберту Вальполю (1676—1745 г.), имъ сказано не въ этой формѣ. По словамъ Кокса (Koxe. Memoirs of the life of Sir Robert Walpole. IV.), Вальполь сказалъ: Разглагольствія мнимыхъ патріотовъ основаны на ихъ корыстныхъ видахъ: всѣ эти люди имѣютъ свою цѣну.

*

11. Вѣдь поди-же! **Кажинный разъ на эфтомъ самомъ мѣстѣ.**
И. Ф. Горбуновъ.
Ср. Eadem oberrare chorda.
Ошибаться на той же струнѣ, на одномъ и томъ же мѣстѣ (о поэтахъ и музыкантахъ).
Horat. Ars poët. 356.
Ср. Bis ad eundem (lapidem) offendi.
Дважды на тотъ же камень наткнуться.
Cic. Fam. 10, 20, 2.

*

12. **Казанскій сирота** (плутъ, прикидывающійся бѣднякомъ).
Ср. О казанскихъ мурзахъ (татарскихъ князьяхъ), которые пользовались добротою русскихъ и извлекали себѣ выгоды, то жалобами на судьбу, то клянчаньемъ, то переходомъ въ русскую вѣру.
Ср. Даль. Толк. словарь.

*

13. **Казенная квартира** (иноск. острогъ).
Ср. *Казенная квартира*, знаете, это славная вещь,—а? Какъ вы думаете?
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 5. Слѣдователь.
Ср. La maison du roi.

*

14. **Казенное добро въ водѣ не тонетъ, въ огнѣ не горитъ.**
Казенное добро страхомъ огорожено.
Ср. «Живы?» — продолжалъ я шутить.—
Что намъ дѣется! Мы нонѣ—*казенные. Ни въ огнѣ не горимъ, ни въ водѣ не тонемъ*,— пошутили и они въ тонъ мнѣ.
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 19.

*

15. **Казна шатущая корова—не доитъ ее лѣнивый.**
Ср. «Дай прокормить казеннаго воробья— безъ своего гуся за столъ не сядемъ».
Ср. Носилъ ливрею царскую,
Сорилъ казну народную.
Некрасовъ. Кому на Руси. Помѣщикъ.
Ср. Онъ вздумалъ утверждать, и спорилъ вѣдь о томъ,
Что *будто бы казна святыня для того,*
Кому повѣрена—прости ему, о Боже!
Что *будто бы она и собственность его—*
Двѣ вещи разныя, а не одно и тоже...
М. П. Розенгеймъ. Надгробное слово Боброву (бывш. эконому 1-го Кадет. к.).
См. Приложиться къ общественному пирогу.

*

16. **Казовый конецъ** (иноск.) указываемая исключительно хорошая сторона дѣла (не касаясь дурныхъ).
Ср. Казовый конецъ сукна (на показъ).
Ср. Гораздъ орать, балясничать,
Гнилой товаръ *показывать*
Съ хазоваго конца.
Некрасовъ. Кому на Руси. Послѣдышъ. 2.
Ср. Хазъ (татарск.) — краса.

*

17. **Какая смѣсь одеждъ и лицъ,**
Племенъ, нарѣчій, состояній!
А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

*

18. **Какіе все скачки** (шуточно — вмѣсто: дальнія разстоянія).
Ср. Обѣдня кончилась; поѣхалъ я въ Сенатъ,
Оттуда во дворецъ, оттуда въ Лѣтній Садъ,
Изъ сада къ Знаменью, отъ Знаменья въ Морскую,
Съ Морской въ Фурштадтскую, съ Фурштадтской на Сѣнную,
Съ Сѣнной въ Литейную, съ Литейной на Пески,
Съ Песковъ въ Садовую — *какіе все скачки!*
Н. И. Хмѣльницкій. Говорунъ. (ком.)

*

19. Знаете ли вы семь чертей и одна вѣдьма вамъ въ зубы, что... (городн.)
Ахъ, Боже мой! **какія ты, Антоша, слова произносишь!**
Гоголь. Ревизоръ. 5, 2. Анна Андреевна.

*

20. **Какова Ананья, такова у ней Маланья** (какова госпожа, такова и прислуга).
Ср. Wie die Frau so die Dirn (Magd),
Wie der Baum so die Birn.
Like mistress, like maid.
Qual è la padrona, tal è la serva.
Ср. Qualis hera, talis pedissequa.
Какова госпожа, такова и прислуга.
Cic. ad Att. 5, 13.
pedissequa (pes—sequor) = по ногамъ, шагамъ другого, слѣдовать.
См. Куда баринъ, туда и дворня.

*

21. Далеколь (въ исторіи)? «**Какова исторія. Въ иной залетишь за тридевять земель, за тридесято царство**».
Фонвизинъ. Недоросль. 4, 8. Митрофанъ.
См. За тридевять земель.

⁂

22. **Какова мать, такова и дочь.**
Ср. Безстыдница! гдѣ? съ кѣмъ? ни дать ни взять — *она*
Какъ мать ея, покойница жена.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Фамусовъ.
Ср. Вотъ всякій, кто говоритъ притчами, можетъ сказать о тебѣ: *какова мать, такова и дочь*.
Іезекіилъ. 16, 44.

⁂

23. **Каково аукнется, таково и откликнется.**
Ау, подай голосокъ черезъ темный лѣсокъ.
Ср. Подумаетъ ли онъ (крестьянинъ),
Что вонъ подъ той рябиною
Рѣзвились наши дѣтушки,
Аукались со мной?
Некрасовъ. Кому на Руси. Помѣщикъ.
Ср. Словно лѣшій вѣдьмѣ вторитъ
И *аукается* съ ней...
Кн. П. А. Вяземскій. Тройка.
Ср. Wie man in den Wald schreit, so hallt es wieder.
À bon salut bon accueil.
Ut salutas, ita salutaberis.
Ср. Par pari respondere.
Отвѣчать тѣмъ же.
Plaut. Mercat. 3, 4, 44.
Ср. Contumeliam si dices, audies.
Обидное скажешь—самъ услышишь.
Plaut. Pseud. 4, 7, 77.
Ср. Ab alio exspectes, alteri quod feceris.
Publ. Syr.
Ср. Dixerit insanum qui me totidem audiet.
Кто бы безумнымъ меня назвалъ, то же бы услышалъ (отъ меня).
Horat. Sat. 2, 3, 298.
См. Въ нюже мѣру мѣрите, возмѣрится вамъ. См. Око за око.

⁂

24. **Каковъ въ колыбельку, таковъ и въ могилку.**
Ср. Характеръ людской развѣ мѣняется? *Какимъ въ колыбельку, такимъ и въ могилку*.
Тургеневъ. Дымъ. 14.
Ср. Люди, *избалованные въ дѣтствѣ, сохраняютъ особый отпечатокъ до конца жизни*.
Тургеневъ. Затишье. 2.
Ср. Воспитаніе начинается съ колыбели!
Жуковскій. О воспитаніи Наслѣдника Цесаревича.
Ср. Jung gewohnt, alt gethan.
Ср. Habitude du berceau dure jusqu'au tombeau.

25. **Каковъ царь, такова и орда.**
Каковъ попъ, таковъ и приходъ.
Ср. По ватагѣ и атаманъ, а по овцамъ пастырь.
Іовъ, первый патріархъ русскій—объ Игнатіи, Лжепатріархѣ, поставленномъ отъ Лжедмитрія.
Ср. **Qualis rex, talis grex.**
Ср. Maximae in res (ruthenicas) cadit dictum:
Qualis est princeps, tales sunt subiectorum mores.
I. Ulieldur. Hodaeporicion Ruthenicum.
Ср. **Regis ad exemplar** totus componitur orbis.
Примѣромъ государя управляется весь міръ.
Claudianus. 4. Cons. Hon. 299.
Ср. Homines in regis mores se formant.
Люди слѣдуютъ нравамъ царя.
Liv. 1, 21.
Ср. Каковъ правитель народа, таковы и служащіе при немъ, и каковъ начальствующій надъ городомъ, таковы и всѣ живущіе въ немъ.
I. Сирах. 10, 2.
См. Куда баринъ, туда и дворня. См. По Сенькѣ шапка.

⁂

26. Ахъ, батюшка! сонъ въ руку!
Ну, виноватъ: **какого-жъ далъ я крюку!**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 10. Фамусовъ.

⁂

27. **Какого тебѣ еще рожна надо?**—Чего тебѣ еще недостаетъ (простонародн.).
Ср. *На какой рожонъ* (на какого чорта).
Ср. Вы то что? *Вамъ какого еще рожна недостаетъ*? сердилась мать... «Маменька! что такое? Такъ только на горничныхъ можно кричать».
Глѣбъ Успенскій. Нравы Растеряев. улицы. 8. Семейство Претерпѣевыхъ.
Ср. На какой *рожонъ* ты деньги копишь.
Глѣбъ Успенскій. Разоренье. Наблюденія одного лѣнтяя. 1.
Ср. *На рожонъ напороться* — попасть въ бѣду.
См. Противъ рожна прати.

⁂

28. **Какое торжество готовитъ древній Римъ?**
Куда текутъ народа шумны волны.
К. Н. Батюшковъ. Умирающій Тассъ.

⁂

29. **Какое хочешь имя дай**
Твоей поэмѣ полудикой:
Петръ Длинный, Петръ Большой, но только Петръ Великій
Ее не называй.
К. Н. Батюшковъ. Совѣтъ эпическому стихотворцу.
См. Длинный, длинный, длинный.

32. Дались намъ эти языки!
Беремъ же побродягъ, и въ домъ, и по билетамъ*,
Чтобъ нашихъ дочерей всему учить — всему,
И танцамъ, и пѣнью, и нѣжностямъ, и вздохамъ,
Какъ будто въ жены ихъ готовимъ скоморохамъ.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.

* приходящихъ на урокъ, съ платою по билетамъ, выдающимся имъ за каждый разъ.

См. Скоморохъ.

*

33. Голикъ
По платью барскому безъ устали колотитъ,
И на кафтанахъ онъ **какъ будто рожь молотитъ.**

Крыловъ. Голикъ.

*

34. И новый хоръ пѣвцовъ такую дичь занесъ,
**Какъ будто тронулся обозъ,
Въ которомъ тысяча немазанныхъ колесъ.**

Крыловъ. Парнасъ.

*

35. **Какъ былинку вѣтеръ,
Молодца шатаетъ,
Зима лицо знобитъ,
Солнце сожигаетъ.**

Кольцовъ. Горькая доля.

Ср. Multa tulit, fecitque puer, sudavit et alsit.

Еще мальчикомъ много перенесъ и трудился, потѣлъ и мерзъ.

Horat. Ars poët. 413.

*

36. **Какъ бѣлка въ колесѣ.**

Ср. Еслибы вновь народился Шекспиръ, ему не изъ чего было бы отказаться отъ своего Гамлета, отъ своего Лира: Его проницательный взоръ не открылъ бы ничего новаго въ человѣческомъ быту... Тоже легковѣріе и таже жестокость, таже потребность крови, золота, грязи... тѣже ухватки власти, тѣже привычки рабства, таже естественность неправды, — словомъ тоже хлопотливое прыганье *бѣлки* въ томъ же старомъ, даже неподновленномъ *колесѣ.*

Тургеневъ. Довольно. 14.

Ср. Хлопочетъ, мечется, ему дивятся всѣ:
Онъ, кажется, изъ кожи рвется,
Да только все впередъ не подается,
Какъ бѣлка въ колесѣ.

Крыловъ. Бѣлка.

См. Изъ кожи лѣзть.

*

37. **Какъ бѣльмо на глазу.**

Ср. И Чацкій, *какъ бѣльмо въ глазу*...
Вишь показался ей онъ гдѣ-то здѣсь внизу...

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 11. Лиза.

Ср. *Stimulus* ego nunc *sum tibi*.

Я теперь у тебя, *какъ бѣльмо на глазу.*

Plaut. Cas. 2, 68.

Ср. Оставшіеся изъ жителей будутъ тернами для глазъ вашихъ и иглами для боковъ вашихъ и будутъ тѣснить васъ на землѣ, въ которой будете жить.

Числа. 33, 55.

*

38. **Какъ бѣсъ передъ заутреней** (метаться, вертѣться).

Ср. Все наровитъ отстать, отдѣлиться отъ большихъ семей; отъ семьи-то отойдетъ, а силъ справиться нѣтъ, вотъ онъ и начинаетъ *вертѣться какъ бѣсъ передъ заутреней.*

Гл. Успенскій. Крестьянинъ и крестьянскій трудъ. 6.

Ср. Передъ нимъ, *какъ бѣсъ передъ заутреней, вертѣлся* маленькій человѣкъ не то армянинъ, не то грекъ,—однимъ словомъ, существо, которое Прокопъ, подъ веселую руку, называлъ «православнымъ жидомъ».

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 10.

Ср. Общество, положительно обвиняя вице-губернатора, еще тѣснѣй и преданнѣй сгрупировалось около губернатора, и одинъ только князь *вертѣлся какъ бѣсъ передъ заутреней*...

Писемскій. Тысяча душъ. 4, 4.

Ср. Se remuer comme un diable dans un bénitier.

Adages fr. XVI. S.

*

39. **Какъ ваше имя?** Смотритъ онъ
И отвѣчаетъ: Агаѳонъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 9.

Такимъ образомъ думаютъ узнать имя будущаго жениха (на святкахъ).

*

39*. **Какъ воду (пить вино)** — безъ мѣры.

Ср. Бесѣда кипитъ, не смолкая,
И льется рѣкою вино,
Великихъ и малыхъ равняя;
Всѣ группы смѣшались давно,
Зацѣпинъ въ ударѣ, *какъ воду*,
Венгерское пьетъ...

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

*

40. **Какъ воды въ ротъ набралъ** (молчитъ настойчиво).

Ср. Онъ принялъ меня ласково, но о вчерашнемъ посѣщеніи — ни слова! *Какъ воды въ ротъ набралъ.*

Тургеневъ. Несчастная. 10.

Ср. Упорная сатана! Хоть бей, хоть брось, все молчитъ: *словно* себѣ *воды въ ротъ наберетъ*, — все молчитъ!

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 4.

*

41. **Какъ волка ни корми, онъ все въ лѣсъ глядитъ.**

Ср. *Какъ волка ни корми*, онъ все *къ лѣсу глядитъ.*

Петръ I. Князю Репнину объ иноземцахъ (Дѣян. Петра I).

(помѣщики о крестьянахъ, переходившихъ къ другимъ помѣщикамъ.)

Ср. Не стройте изъ домовъ своихъ монастырей,
Не запирайте женъ, какъ старицъ иль звѣрей,
А то, какъ явится на часъ свобода,
То госпожа *природа*
Свое возьметъ.

П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный зрѣнія.

Ср. Die Katze lässt das Mausen nicht.
Ср. Setz einen Frosch auf einen weissen Stuhl,
Er hüpft doch wieder in seinen Pfuhl.
Посади лягушку на бѣлый стулъ,
А она опять прыгнетъ въ свою лужу.
W. Müller. Das Element.
Ср. Rana in paludem ex aureo resilit throno.
Лягушка и съ золотого трона въ болото скачетъ.
Publ. Syrus. 777. Ср. Plin. Hist. natur. 9, 74.
Ср. Tamen ad mores natura recurrit
Damnatas, fixa et mutari nescia.
Juven. Sat. 13, 239.
См. Гони природу въ дверь. См. Волкъ и каждый годъ линяетъ, а все сѣръ бываетъ. См. Чернаго кобеля не вымоешь до бѣла.

*

42. Лишь мысль къ Тебѣ взнестись дерзаетъ,
Въ Твоемъ величьи исчезаетъ,
Какъ въ вѣчности прошедшій мигъ.
Державинъ. Богъ.

*

43. **Какъ въ маслѣ сыръ кататься** (жирное въ жирномъ — до излишества).
Ср. Женись, братъ, женись! Если хочешь *кататься, какъ сыръ въ маслѣ*, и если сознаешь въ себѣ способность быть сыромъ, такъ это, именно масло — супружеская жизнь!
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Лузгинъ.
Ср. Жить въ довольствѣ, *какъ сыръ въ маслѣ кататься*... да не заѣдать чужого вѣка... Это еще не значитъ быть добрымъ.
Тургеневъ. Нов. 1, 19. Маркеловъ.
Ср. За то ни въ чемъ не будешь ты нуждаться
И станешь у меня, *какъ въ маслѣ сыръ кататься.*
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.
Ср. Être comme un coq en pâte.
См. По маслу идетъ. См. Доселѣ Макаръ. См. Чужой вѣкъ живетъ.

*

44. **Какъ въ море льются быстры воды,**
Такъ въ вѣчность льются дни и годы.
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.
Ср. Всѣ рѣки текутъ въ море.
Еккл. 1, 7.

*

45. **Какъ дважды два** (четыре) — такъ вѣрно, такъ ясно.
Ср. Ни тотъ, ни другой васъ не стоютъ— это ясно, *какъ дважды два—четыре.*
Тургеневъ. Переписка. 12.
Ср. Хотѣлось бы такую улику достать, чтобы на *дважды два четыре* походило! На прямое безспорное доказательство походило бы.
(говорится о томъ, что само собой разумѣется,— ясно, какъ дважды два четыре.)

*

46. **Какъ двѣ капли воды.**
Ср. Вашъ характеръ я считаю совершенно сходнымъ съ моимъ, и очень рада; *какъ двѣ капли воды.*
Достоевскій. Идіотъ. 1, 7.
Ср. А тутъ (какъ женишься) вообрази, около тебя будутъ ребятишки, можетъ быть цѣлыхъ шестеро, и всѣ на тебя, *какъ двѣ капли воды.*
Гоголь. Женитьба. 1, 11. Кочкаревъ.
Ср. Gleich wie ein Ei dem andern.
As like as two peas.
Ср. Ovo prognotus eodem.
Hor. Sat. 2, 1, 26.
Ср. Nam tam ovo ovum simile.
Cic. Quaest. academ. 2, 17; 4, 18. Ср. Senec. apoc. 11.
Ср. Nam tam aqua similis aquae.
Какъ вода на воду похожа.
Plaut. Menaech. 5, 9, 30.
Ср. Ex uno puteo similior nunquam potest aqua aquae sumi.
Похожѣе не можетъ быть вода съ водой, взятой изъ одного колодца.
Plaut. Mil. 26, 70.
Ср. Nam tam lac lacti simile.
Plaut. Amphitr. 2, 1, 54.
См. Вылитый отецъ.

*

46*. **Какъ его земля носитъ!** (о дурномъ человѣкѣ.)
Ср. Такой ужъ мерзавецъ, что даже прочіе мерзавцы—и тѣ удивляются, *какъ его земля носитъ.*
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января.
См. Пока Богъ грѣхамъ терпитъ.

*

47. Не дай Богъ никого сравненьемъ мнѣ обидѣть!
Но какъ же критика Хавроньей не назвать,
Который, что ни станетъ разбирать,
Имѣетъ даръ одно худое видѣть.
Крыловъ. Свинья.
Ср. Критика тогда только плодотворна, когда она, осуждая, указываетъ на то, чѣмъ бы должно было быть то, что дурно.
Гр. Л. Н. Толстой. Педагог. ст.
Ср. Das ist die klarste Kritik von der Welt,
Wenn neben das, was ihm missfällt,
Einer was Eigenes, Besseres stellt.
Geibel. Juniuslieder. Sprüche.
Ср. Die jetzigen Menschen sind zum Tadeln geboren.
Vom ganzen Achilles sehen sie nur die Ferse.
Ebner-Eschenbach. Aphorismen.
См. Хавронья. См. Жаль, что не знакомъ ты съ нашимъ пѣтухомъ.

*

48. **Какъ женщина, ему вы измѣнили.**

Жуликовъ—мазуриковъ въ эту пору грозную—
Какъ на небѣ звѣздочекъ въ ноченьку морозную.
В. Курочкинъ. Въ наше время. 1.
См. У неба много звѣздъ прелестныхъ.

⁂

49. Ахъ! **Какъ игру судьбы постичь?**
Людей съ душой — гонительница, бичъ!
Молчалины — блаженствуютъ на свѣтѣ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 13. Чацкій.
Ср. Nihil morosius hominum judiciis.
Ничего нѣтъ враждебнѣе людскихъ сужденій.
Erasmus.
Ср. Di nos quasi pilas homines habent.
Боги нами, какъ люди мячикомъ, играютъ.
Plaut. Capt. Prol. 22.
Ср. Ludit in humanis divina potentia rebus.
Въ людскихъ дѣлахъ играетъ власть боговъ.
Ovid. ex Ponto. 4, 3, 49.
См. Молчалинъ.

⁂

49*. **Какъ изъ-подъ земли вырости** (явиться внезапно).
Ср. Толкую-съ я такимъ манеромъ съ мужикомъ, вдругъ Егоръ Парменовъ, *какъ изъ-подъ земли выросъ.*
Писемскій. Лѣшій. 2.

⁂

50. **Какъ кошка съ собакой** (жить).
Ср. Когда дѣла нѣтъ настоящаго, серьезнаго дѣла, тогда дѣятели *живутъ, какъ кошки съ собаками* и начинаютъ между собою разныя дрязги за принципы и убѣжденія.
Достоевскій. Крит. ст. 5. Послѣднія литературныя явленія.
Ср. Wie Hund und Katze leben.
Ср. Ils s'accordent comme chiens et chats.

⁂

51. **Какъ кружево плесть.**
Ср. Женщины за недостаткомъ ума... посредствомъ хитрости, *плетутъ какъ кружево*, свою домашнюю политику.
И. А. Гончаровъ. Обломовъ.
Ср. Кому нужда, тѣмъ спесь, лежи они въ пыли.
А тѣмъ, кто выше — лесть *какъ кружево плели.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкій.

⁂

52. **Какъ къ стѣнѣ горохъ** (не льнетъ).
Ср. Мать учить начнетъ, бывало,
Говоритъ, подъ часъ и бьетъ—
Какъ къ стѣнѣ горохъ! ни мало,
То-есть ухомъ не ведетъ.
А. Н. Майковъ. Дурочка.
Ср. Всѣ увѣренія мои и успокоенія отскакивали *какъ отъ стѣны горохъ*. Онъ мало слушалъ...
Достоевскій. Бѣсы. 2, 9.
Ср. Глупо онъ лѣпитъ *горохъ въ стѣну.*
Кантемиръ. Сатир. 1, 54.
(Какъ къ стѣнѣ горохъ — не прошибетъ, а назадъ отскочитъ.)
См. И ухомъ не ведетъ. См. И въ усъ себѣ не дуетъ.

⁂

53. **Какъ липку ободрать** (до гола, до чиста).
Разбойникъ мужика, *какъ липку ободралъ.*
Крыловъ. Крестьянинъ и Разбойникъ.

⁂

54. **Какъ много изъ пустого**
На свѣтѣ дѣлаютъ преступнаго и злого.
Крыловъ. Крестьянинъ и Извощикъ.

⁂

55. **Какъ мудрено истреблять закоренѣлые предразсудки, въ которыхъ низкія души находятъ свои выгоды.**
Фонвизинъ. Недоросль. 5, 1. Правдинъ.
Ср. . . . *Воевать*
Съ людскими предразсудками труднѣе,
Чѣмъ тигровъ и медвѣдей поражать.
М. Ю. Лермонтовъ. Сашка. 31.
Ср. Разумъ имѣетъ свои права, о которыя, рано-ли, поздно-ли, глупость и предразсудки должны сокрушаться.
Екатерина II.
Ср. **Einer neuen Wahrheit ist nichts schädlicher als ein alter Irrthum.**
Нѣтъ ничего вреднѣе для новой истины, какъ старое заблужденіе.
Gœthe. Ueber Naturwissenschaften. 3.
Ср. When the reason of old establishments is gone, it is absurd to keep nothing but the burthen of them. This is superstitiously to embalm a carcase not worth an ounce of the gums that are used to preserve id.
Burke. Speeches.
См. Дома новы, но предразсудки стары.
См. Ochsen zittern.

⁂

56. «Стой, братцы, стой!» кричитъ Мартышка: «погодите!
Какъ музыкѣ идти! вѣдь вы не такъ сидите.»
Крыловъ. Квартетъ.
См. Какъ ни садитесь.

⁂

57. **Какъ на ладони** (открыто, видно, ясно).
Ср. Я посовѣтовалъ моему пріятелю поселиться... у сельскаго старосты, чтобы жизнь его — вся, какъ есть, во всѣхъ подробностяхъ — была передъ начальствомъ *какъ на ладони.*
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Подозрѣваемые.
Ср. У меня, братъ, вывертовъ нѣтъ! Я весь тутъ, *на ладони.*
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 3.

⁂

58. **Какъ небо отъ земли** (разстояніе, отличіе, разница).
Ср. Я деликатно напомню, что они и я — это разница-съ. *Земля и небо.*
Достоевскій. Скверный анекдотъ.
Ср. Елико отстоитъ *небо отъ земли,* толико отстоитъ нашъ санъ паче всякаго сана мірскаго.
Митрополитъ Фотій.
Ср. Himmelweit verschieden.
Ср. **Toto cœlo, tota terra.**
На разстояніи неба отъ земли—громаднаго пространства.
Ср. Toto coelo errare.
Сильно ошибаться.
Macrob. Saturn. 3, 12, 10.
Ср. Εὐθὺς γὰρ ἡμάρτηκεν οὐράνιον ὅσον.
Aristoph. Ran. 1136.

⁂

59. **Какъ нерѣзанныхъ собакъ** (такъ много, какъ собакъ-самцовъ около самки).

Ср. Драматическихъ актеровъ по провинціи—*какъ собакъ нерѣзанныхъ*.
Діогенъ (Билибинъ). (ср. „Новости" 29-го Янв. 1895 г. № 29.)
Ср. Нерѣзь = свиной самецъ, кабанъ (не боровъ).

*

59*. **Какъ ни въ чемъ не бывало.**
Ср. Онъ немного сконфузился, но на секунду-съ и опять, *какъ ни въ чемъ не бывало*.
Писемскій. Лѣшій. 2.
См. Какъ съ гуся вода.

*

60. **Какъ ни кинь—все клинъ** (препятствіе: ничего не выходитъ;—безвыходно, неудача вездѣ).
Ср. Не разъ встрѣчался мнѣ человѣкъ пожилой, много думавшій, видѣвшій много, знающій все, что̀ выдумано мыслью относительно будущаго... и ежеминутно убѣждающійся, что изъ всего этого, *какъ ни кинь — все клинъ*.
Гл. Успенскій. Новыя времена. Хочешь — не хочешь.
Ср. Подтянутой губерніи,
Уѣзда Терпигорева,
Пустопорожней волости,
Изъ смежныхъ деревень —
Заплатова, Дырявина,
Разутова, Знобишина,
Горѣлова, Неѣлова,
Неурожайка-тожъ.
Некрасовъ. Кому на Руси. Прологъ.
См. Бѣда одна не приходитъ. См. Свѣтъ не клиномъ сошелся.

*

61. **Какъ ни крыться, а будетъ повиниться.**
Какъ ни крой, а швы наружу выйдутъ.
Ср. Die Sonne bringt es an den Tag.
Солнце выведетъ на чистую воду.
Chamisso. Заглавіе стихотворенія и повторительная строка.
Ср. Ein Faden ist so fein gesponnen,
Er kommt doch endlich an die Sonnen.
Ср. Quidquid sub terra est, in apricum proferet aetas.
Все, что подъ землей, время выведетъ на свѣтъ (на солнце).
Hor. Epist. 1, 6, 24.
Ср. Tempus omnia revelat.
Время все раскрываетъ.
Tertull. Apolog. contra gentes. Cp. Gell. Noct. Attic. 21, 12.
Ср. Πᾶντ' ἀναπτύσσει χρόνος.
Sophocl. Aj. 646 f. (fr. 280 N).
Ср. Нѣтъ ничего сокровеннаго, что̀ не открылось-бы, и тайнаго, что̀ не было бы узнано.
Матѳ. 10, 26.
Ср. Нѣтъ ничего тайнаго, что̀ не сдѣлалось бы явнымъ, и ничего не бываетъ потаеннаго, что̀ не вышло бы наружу.
Марк. 4, 22. ср. Лук. 8, 17; 12, 2.
Ср. Что̀ вы сказали въ темнотѣ, то̀ услышится во свѣтѣ.
Лук. 12, 3. ср. Іов. 12, 22.
См. Всякая вина отомстится. См. Виноватаго Богъ сыщетъ. См. Богъ всякую неправду сыщетъ. См. Концы хоронить. См. Ивиковы журавли.

*

62. **Какъ ни полезна вещь, цѣны не зная ей,**
Невѣжда про нее свой толкъ все къ худу клонитъ.
Крыловъ. Мартышка и Очки.
См. Невѣжды судятъ точно такъ.

*

63. Чтобъ музыкантомъ быть, такъ надобно умѣнье
И уши вашихъ понѣжнѣй,
Имъ отвѣчаетъ соловей:
А вы, друзья, **какъ ни садитесь,**
Все въ музыканты не годитесь.
Крыловъ. Квартетъ.
Ср. пародію:
Чтобъ рецензентомъ быть, такъ надо больше знаній,
Начитанность и вкусъ всего нужнѣй,
А вы, «друзья!» какъ ни вертитесь,
Все въ рецензенты не годитесь.
∴
См. Какъ музыкѣ идти, вѣдь вы не такъ сидите.

*

64. **Какъ ни хорошо въ гостяхъ, а дома лучше.**
Ср. **Il n'y a pas de société qu'on ne quitte.**
Ср. «Il n'est si bonne compagnie qui ne se quitte» (disait en mourant le roi Dagobert à ses chiens).
Cp. Pluquet. Contes popul. et prov.
См. Вездѣ хорошо, а дома лучше.

*

65. **Какъ облупленное яичко** (чисто, ясно).
Ср. Wie aus dem Ei geschält.

*

66. **Какъ одинъ человѣкъ.**
Ср. Нѣмцы шли, *какъ одинъ человѣкъ*, съ совершенной рѣшимостью и съ полною увѣренностью въ побѣдѣ.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. 7—8. 1, 2.
Ср. И возсталъ весь народъ, какъ одинъ человѣкъ, и сказалъ: не пойдемъ никто въ шатеръ свой и т. д.
Судьи. 20, 8.
Ср. И собрались всѣ Израильтяне противъ города единодушно, какъ одинъ человѣкъ.
Судьи. 20, 11.
См. Всѣ за одного и одинъ за всѣхъ.

*

67. **Какъ отъ козла, ни шерсти, ни молока.**
Ср. Ясно вижу теперь, что хотѣлось вамъ доказать мнѣ, что съ него, съ позволенія сказать, *какъ съ козла, ни молока, ни шерсти*, и что онъ самъ ни то, ни се, ни рыба, ни мясо...
Достоевскій. Романъ въ девяти письмахъ. 6.
См. Ни то, ни се. См. Ни рыба, ни мясо.

*

68. **Какъ пить дать** (сдѣлать навѣрное, скоро).
Ср. ... Тебя ужъ упекутъ
Подъ судъ—*какъ пить дадутъ*.
Не слушаю—подъ судъ, подъ судъ!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 3. Фамусовъ.
Ср. Жаждалъ, и вы напоили меня.
Матѳ. 25, 35. Ср. Матѳ. 10, 42.
Жаждущему дать пить—и въ глубокой древности было обязательно.

*

68*. **Какъ по писанному (говорить)** — гладко, безъ запинки.
Ср. Лжетъ нагло и хотя-бы въ одномъ

словѣ заикнулся, — *какъ по писанному* качаетъ.

Писемскій. Лѣшій. 2.

См. Говоритъ, какъ пишетъ.

*

69. **Какъ порохъ въ глазу** (что досаждаетъ, озабочиваетъ, за чѣмъ слѣдишь заботливо—дорогое).

Ср. Такъ ли бы надобно было встрѣтить отца родного, на котораго вся надежда, который у насъ одинъ, *какъ порохъ въ глазъ*.

Фонвизинъ. Недоросль. 3, 8. Простакова Стародуму.

*

70. **Какъ постелешь, такъ и поспишь.**

Ср. Wie man sich bettet, so schläft man.

Ср. Comme on fait son lit, on se couche.

Le Roux. Dictionn. comique. 1.

См. Что ты посѣялъ, то и жни.

*

71. **Какъ праха сынъ, клонюсь главою**
Я къ вашимъ каменнымъ пятамъ,
Какъ сынъ небесъ, пройду пятою
По вашимъ бурнымъ головамъ.

В. Г. Бенедиктовъ. Горныя выси.

*

72. **Какъ ракъ на мели** (въ безпомощномъ положеніи).

Ср. Умника ихняго (покровителя) за рѣзвость въ распоряженіяхъ перевели въ другое мѣсто; а они и остались *какъ раки на мели*.

Писемскій. Тысяча душъ. 3, 4.

См. Сѣсть на мель.

*

73. **Какъ рукой сняло.**

Ср. Всего на свой ладъ не передѣлать! а вотъ лучше выпьемъ да закусимъ селедочкой, да сыграемъ пулечку въ винтикъ: печаль-то *какъ рукой сниметъ*.

Салтыковъ. Губернскіе Очерки. Скука.

Ср. Вишь побѣжалъ какъ встрепанный!
Откуда прыть явилася!
Болѣзнь ту благородную
Вдругъ *сняло какъ рукой*!

Некрасовъ. Кому на Руси... 4.

*

74. **Какъ Сидорову козу** (выдрать).

Ср. «На сѣверѣ дикомъ ростетъ одиноко
На голомъ утесѣ сосна,
И снится ей...»
И снятся (ей): *Сидорова коза* и Макаръ, но телятъ не гоняющій....

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.

См. Туда упрячу, куда Макаръ телятъ не гонялъ.

*

75. **Какъ снѣгъ на голову** (неожиданно).

Ср. Вдругъ, ужъ точно, *какъ снѣгъ на голову*, нагрянетъ старость.

Тургеневъ. Вешнія воды. 1. (О сѣдинѣ.)

Ср. Не приславъ предварительнаго письма, никого не предупредивъ, свалился онъ, *какъ снѣгъ на голову*.

Тургеневъ. Часы. 24.

Ср. Comme une bombe.

Ср. Гувернеръ-Французъ никакъ не могъ привыкнуть къ мысли, что онъ упалъ «какъ бомба» въ Россію.

Тургеневъ. Первая любовь. 1.

*

76. Во мнѣ себя изображаешь,
Какъ солнце въ малой каплѣ водъ.

Державинъ. Ода Богъ.

Ср. Exemplumque Dei quisque est in imagine parva.

Каждый есть изображеніе Бога—**въ маломъ видѣ.**

Manilius. Astr. 4, 895.

См. По образу и подобію.

*

77. **Какъ спичка тонка** (изсохнуть, какъ спичка).

Ср. Всѣмъ бы, кажется, красотка,
Да у ней, кажись, сухотка:
Ну, *какъ спичка*, слышь, *тонка*,
Чай въ обхватъ-то три вершка;
Вотъ какъ замужъ то поспѣетъ,
Такъ небось и потолстѣетъ.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

78. **Какъ стелька пьянъ** (напиваться).

Ср. Именинникъ (арестантъ) *напивался какъ стелька* и непремѣнно ходилъ по казармамъ, стараясь показать всѣмъ, что онъ пьянъ, что онъ гуляетъ.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 3.

Ср. Еще обѣденъ нѣтъ, а ты *какъ стелька пьянъ!*

А. Е. Измайловъ. Пьяница.

Ср. Пластомъ лежать (стлаться, какъ стелька въ сапогѣ).

См. Пьянъ, какъ сапожникъ.

*

79. **Какъ стихъ безъ мысли въ пѣснѣ модной,**
Дорога зимняя гладка.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 35.

*

80. **Какъ съ гуся вода** (слѣдовъ не оставляетъ).

Чужая слеза — какъ съ гуся вода.

Какъ съ гуся вода, съ тебя худоба!

(сходитъ, не вымоча, не оставляя слѣда—**на жиромъ пропитанныхъ перьяхъ**).

Ср. Видно тебѣ все, *какъ съ гуся вода*, иной бы съ горя исчахъ, а тебя еще разнесло.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 7.

Ср. Вышелъ себѣ — ему и горя мало, съ него все это такъ, *какъ съ гуся вода!*

Гоголь. Женитьба. 2, 17. Кочкаревъ.

Ср. Er lässt sich keine graue Haare darum wachsen.

Ср. Il s'en soucit autant que des neiges d'antan.

См. И ухомъ не ведетъ. См. Трынтрава.

*

81. (Ровно) **Какъ съ неба свалиться** (явиться неожиданно).

Ср. Три года не писалъ двухъ словъ,
И *грянулъ* вдругъ, *какъ съ облаковъ!*

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 9. Фамусовъ.

Ср. Soleamus...
Qui repentino advenerint, de coelo decidisse dicere.

Lactant. Institut. 1, 11, 55. Ср. Tertull. apolog. 10.

См. Два слова. См. Какъ снѣгъ на голову.

*

82. Какъ измѣнилася Татьяна!
Какъ твердо въ роль свою вошла.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 28.

Ср. Знаетъ роль свою.

Некрасовъ. Колыбельная пѣсня. Пародія.

Ср. I hold the world but as the world,
A stage, where every man must play a part.
Shakesp. The merchant of Venice. 1, 1.
См. Пѣсня спѣта.

*

83. **Какъ угорѣлый (котъ) метаться.**
Ср. Такъ мы, не день, не мѣсяцъ, и не годъ,
А цѣлый вѣкъ отъ моря и до моря
Металися, какъ угорѣлый котъ,
Томительно изслѣдуя и споря...
Добролюбовъ (Яковъ Хамъ). Новый общественный вопросъ (о происхожденіи Росса).
См. Ошпаренный. См. Угорѣла барыня въ нетопленной горницѣ. См. Уступите мнѣ Игоря.

*

84. **Какъ у Христа за пазухой.**
Какъ у отца-матери за пазушкой (въ родит. домѣ).
Ср. И въ директоры правленья,
Наконецъ попалъ!
Тутъ ужъ торная дорога:
Нахвативъ десятокъ мѣстъ,
Какъ за пазухой у Бога,
Онъ живетъ; по-барски ѣстъ...
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Ср. Такъ вотъ, друзья — и жили мы,
Какъ у Христа за пазухой,
И знали мы почетъ.
Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Послѣдышъ. 3.
Ср. Отцы!
Живемъ за вашей милостью,
Какъ у Христа за пазухой.
Тамъ же. Климъ Князю (послѣ освобожденія).
Ср. За батюшкой, за матушкой,
Какъ у Христа за пазухой
Жила я, молодцы.
Тамъ же. До замужества.
См. На лонѣ Авраамовомъ. См. Какъ въ маслѣ сыръ кататься.

*

85. **«Какъ хороши, какъ свѣжи были розы».**
И. С. Тургеневъ. Стихотворенія въ прозѣ.
Ср. Въ тѣ беззаботные года
Не знали мы житейской прозы;
Какъ хороши тогда,
Какъ свѣжи были розы.
К. Р. Розы. (1886 г.)
Ср. Noch ist die blühende goldene Zeit,
Noch sind die Tage der Rosen.
O. Roquette.
Ср. Mais où sont les roses d'antan?
Villion. Dames du temps jadis.
Ср. Addio del passato — bei sogni ridenti
Le rose del volto — già sono pallenti.
F. M. Piave. Traviata. 3, 4. Violetta.
Ср. Alieni temporis flores.
Ср. Una dies aperit, conficit una dies.
Одинъ день цвѣтетъ и — умираетъ.
Auson. Id. 14, 40.
(о пролетѣвшей юности.)

*

86. Да, онъ (учитель) горячъ! Я ему нѣсколько разъ уже замѣчалъ... Говоритъ:
Какъ хотите, для науки я жизни не пощажу.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Хлоповъ объ учителѣ Исторіи.
См. Александръ Македонскій.

*

87. **Каламбурить** — (дѣлать каламбуры — говорить посредствомъ *игры словъ*).
Каламбуръ — игра словъ. **Каламбурщикъ.**
Ср. Нѣтъ, этотъ, мнѣ показалось, не *каламбурщикъ*, онъ и просто говорить, кажется, не умѣетъ, не то что *каламбурить.*
Достоевскій. Бѣсы. 1, 4, 4.
Ср. Возлѣ дамъ глядитъ амуромъ
Въ цвѣтникѣ изъ розъ;
Допотопнымъ *каламбуромъ*
Всѣхъ смѣшитъ до слезъ.
В. С. Курочкинъ. Общій знакомый.
Ср. Однакожъ я, когда умишкомъ понатужусь,
Засяду — часу не сижу,
И какъ-то невзначай я *каламбуръ* рожу.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.
Примѣръ каламбура:
Впередъ играть рѣшительно
Не буду въ преферансъ!
Я — правилами строгъ!
Въ немъ «взятки брать» приходится
Избави меня Богъ!
Некрасовъ. Говорунъ. 2, 2.
Ср. **Calembour(g).**
Ср. Philaréte Charles. Études sur l'Allemagne ancienne et moderne. 1854. Ср. Littré. Dictionn.
Это слово взято изъ сочиненія 1380 года: Philipp Frankfurter — Der Pfaffe von Kalenberg, ein Schelmenbuch.
Нѣмецкое — Kalauer = неудачная, плохая острота, — намекъ на плохой сортъ кожи, выдѣлываемый въ городѣ «Kalau».

*

88. **Калачемъ не заманишь** (ничѣмъ не заставишь сдѣлать).
Ни за какія коврижки (не соглашаться).
Ср. Играемъ въ Баденѣ въ рулетку
И скверный курсъ намъ—ни почемъ!
И осенью въ родную клѣтку
Насъ не *заманишь калачемъ.*
А. Яхонтовъ. Окно въ Европу.
Ср. Нѣтъ ужъ... покорно прошу извинить! *калачемъ меня* къ себѣ впередъ *не заманите.*
Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.

*

89. **Калифъ на часъ.**
Хотя бы семь дней, да только царствовать!
(Борисъ Годуновъ — волхвамъ, предсказавшимъ ему царскій вѣнецъ, 1591 г.)
Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. 10.
Ср. Сонъ на яву или калифъ на часъ. Тысяча одна ночь.
Арабская сказка.
Ср. Der verwunschene Prinz.
Ср. Свадебный бояринъ (шуточн.).
Ср. На свадьбѣ всѣ бояре = калифъ на часъ.

*

89*. **Камарилья** (иноск. группа интригановъ, доносчиковъ, пользующихся довѣріемъ власть имѣющаго лица, чтобы вліять на ходъ событій).
Ср. *Камарилья* — названіе лицъ, собиравшихся въ 1814 г. въ отдѣльномъ небольшомъ кабинетѣ Фердинанда VII. и вліявшихъ на него разными доносами и интригами.

Camara (исп.) — комната. Camarilla — кабинетъ (короля).

*

90. **Камелія** (цвѣточное дерево изъ породы *чайныхъ;* иноск. дама полусвѣта, напоминающая японскіе *чайные* дома).

Ср. *Камеліями*, папенька, *онѣ* прозываются... *Камелія*, батюшка, это цвѣтокъ такой. Цвѣтками назвали! настоящимъ-то манеромъ стыдно назвать, такъ по цвѣтку названіе выдумали!...
Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 4.

Ср. Разгуловъ вакхическихъ менторъ и рабъ,
Которому память такая дана,
Что знаетъ *камелій* онъ всѣхъ имена.
Д. Д. Минаевъ. Гражданинъ Невскаго проспекта.

Ср. Баловни счастья и щедрой судьбы...
Въ лицахъ читаешь всю важность ихъ цѣлей:
Устрицъ бы свѣжихъ, да свѣжихъ *камелій*.
Д. Минаевъ. 1-ое Января.
Ср. A. Dumas fils. La dame aux camélias (заглавіе романа).

*

91. (Аще сіи умолчать) **Каменіе возопіетъ.**

Ср. Понеже намъ страсть и смерть повелѣ молчати,
Сей камень возопіетъ о насъ ти вѣщати—
часть надписи на мраморной плитѣ надъ могилой Вас. Кочубея и Іоанна Искры, казненныхъ Мазепою за донесеніе ихъ Петру I. о измѣнѣ Мазепы, 1708 г. Іюля 13-го.
(Погребены 17-го Іюля того же года въ Кіевской Лаврѣ.)

Ср. «Te saxa loquuntur».
Надпись на искусственномъ тунелѣ въ Зальцбургѣ.

Ср. Ученики начали въ радости велегласно славить Бога за всѣ чудеса, какія видали они, и нѣкоторые Фарисеи сказали Ему: Учитель! запрети ученикамъ Твоимъ. Но Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: сказываю вамъ, что если они умолкнутъ, камни возопіютъ.
Лук. 19, 37—40.

*

92. **Каменное сердце.**

Ср. Saxeum pectus.
Greg. Ep. 9, 122.

Ср. Licet quis possit existere saxei, ut ita dicam, cordis.
Hieron. Ep. 66, 1.

Ср. Illic (in pectore) tu silices.... habes.
Тамъ (въ груди) у тебя камни.
Ovid. Her. 10, 109.

Ср. Et dicam silices pectus habere tuum.
Ovid. Trist. 3, 11, 4.

Ср. Σοὶ δ' αἰεὶ κραδίη στερεωτέρη ἐστὶ λίθοιο.
Ты сердцемъ безчувственнѣй камня.
Hom. Odyss. 23, 103 (перев. Жуковскаго).

Ср. Духъ новый вложу въ нихъ, и возьму изъ плоти ихъ сердце каменное, и дамъ имъ сердце плотяное.
Іезек. 11, 19; 36, 26.

*

93. **Каменный гость.**

Ср. Статуя: «Я на зовъ явился...
Дай руку».
Донъ Жуанъ:—Вотъ она... О, тяжело
Пожатье *каменной его десницы!*
А. С. Пушкинъ. Каменный гость. 4.

Донъ-Жуанъ въ насмѣшку приглашаетъ къ себѣ на ужинъ статую, поставленную убитому имъ Командору, — отцу любовницы. Командоръ является и отправляетъ Донъ-Жуана въ адъ. (Испанская сага XIV вѣка.)

См. Донъ-Жуанъ.

*

94. **Камень дать, вмѣсто хлѣба.**

Ср. Куска лишь *хлѣба онъ просилъ*,
И взоръ являлъ живую муку,
И кто-то *камень положилъ*
Въ его протянутую руку.
М. Ю. Лермонтовъ. Нищій.

Ср. Ferre lapidem altera manu, altera panem ostendere.
Держать камень въ одной рукѣ, хлѣбъ показывать въ другой.
Plaut. Aulul. 2, 2, 18.

Ср. О Сатурнѣ, богѣ времени, все имъ сотворенное и — дѣтей своихъ пожирающемъ, которому жена его—Рея, чтобы спасти новорожденнаго Юпитера, вмѣсто него поднесла камень. (Греч. миѳ.)

Ср. Есть ли между вами такой человѣкъ, который, когда сынъ его попроситъ у него хлѣба, подалъ бы ему камень.
Матѳ. 7, 9. Ср. Лук. 11, 11.

См. Протягивать руку.

*

95. **Камень за пазухой держать.**

См. Дружиться дружись.

*

96. **Камень на камнѣ не останется.**

Ср. Пріѣзжалъ ксендзъ и увѣщевалъ свою паству, чтобы она *камня на камнѣ* въ семъ градѣ *не оставила*.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 15.

Ср. Много ныньче грѣха, сударыня. Ежели всѣ-то сосчитать, такъ *камня на камнѣ* въ Москвѣ *не останется*.
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.

Ср. Promitto tibi... tegulam illum in Italia nullam relicturum.
Обѣщаю тебѣ, что онъ кирпича на кирпичѣ въ Италіи не оставитъ.
Cic. Att. 9, 7, 5.

Ср. Истинно говорю вамъ: не останется здѣсь камня на камнѣ; все будетъ разрушено.
Матѳ. 24, 2.

*

97. **Камень преткновенія.**

Ср. Jemand ein Stein des Anstosses sein.

Ср. C'est une pierre de scandale.

Ср. Камень, положенный Мною въ Сіонѣ, о который невѣрующіе претыкаются, не покоряясь слову.
1 Петра. 2, 8.

Ср. А Израиль не достигъ до закона праведности, потому что искали не въ вѣрѣ, а въ дѣлахъ закона, ибо преткнулись о камень преткновенія, какъ написано: се, полагаю въ Сіонѣ камень преткновенія и камень соблазна; но всякій вѣрующій въ Него не будетъ постыженъ (Исаія. 28, 16; 8, 14).
Римл. 9, 31—33.

*

97*. **Кампанію открыть** противъ кого (иноск. начать дѣйствовать (противъ кого-нибудь) для достиженія цѣли).
Ср. Онъ отправился къ ней съ твердымъ намѣреніемъ *открыть* тотчасъ же сердечную *кампанію*....
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 7.

*

98. **Камуфлетъ (подпустить)**—озадачить (неожиданнымъ) противодѣйствіемъ, обидой,—осадить.
Камуфлетъ — мина (военн.); иносказательно стало это слово со времени Севастопольской войны и употребленія камуфлетовъ Тотлебеномъ.
Ср. Camouflet.

*

98*. **Канва** (иноск. основа для сочиненія, напр. романа или повѣсти), основной планъ.
Ср. Канва (canevas) сквозная ткань для вышиванія.
Ср. Hanf (нѣм.). Ср. Chanvre (франц.).
Ср. χάνναβις (греч.), конопля.

*

99. **Каносса.**
Ср. **Nach Canossa gehen wir nicht.**
Въ Каноссу мы не пойдемъ.
(т. е. выпрашивать прощенье и унижаться передъ папой, какъ это было съ Генрихомъ IV. 26—28 Января 1077 г. у Григорія VII.)
Бисмаркъ. 14 Мая 1872 г.
Въ наше время телеграфовъ, телефоновъ и фонографовъ пѣшкомъ не отправляются, но — продѣлывается тоже (quod erat demonstrandum).
См. Не хвались идучи на рать.

*

100. **Кануперъ.**
Ср. Напримѣръ, Вальтеръ-Скоттъ или Куперъ —
Ихъ на вѣру иной пропускалъ,
Но и въ нихъ открывалъ я *Кануперъ*!
(Такъ онъ вредную мысль называлъ.)
Некрасовъ. Газетная. Цензоръ.
(Кануперъ—Balsamina vulgaris—душистое растеніе.)
Кануперъ=душо́къ? съ душко́мъ?

*

101. **Капиталъ и трудъ** (капиталисты и труженики).
Ср. Соглашеніе интересовъ *капитала и труда*, отъ взаимной справедливости и умѣренности которыхъ зависитъ будущее народовъ—вотъ, по истинѣ, капитальный трудъ.

*

102. **Капитальное** (главное); иноск. важное, значительное, особенное, выдающееся.
Ср. Всѣ вдругъ задались мыслію о томъ, что съ Аглаей произошло нѣчто *капитальное* и что рѣшается судьба ея...
Достоевскій. Идіотъ. 4, 5.
Ср. Для меня это составляетъ *капитальнѣйшее предпріятіе*, отъ котораго такъ много зависитъ въ судьбѣ всего моего семейства...
Достоевскій. Идіотъ. 1, 12.
Ср. La capitale—главный городъ.
Ср. Capitalis — главный. Caput — голова, глава.
См. Капитальный вопросъ.

*

103. **Капитальный вопросъ** (существенный), отъ рѣшенія котораго все зависитъ.
Ср. Вотъ *капитальный вопросъ*, вотъ изъ чего горячусь я!
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 4.
Ср. *Капитальная ошибка*—важная ошибка.
См. Капитальное. См. Капиталъ и трудъ.

*

104. **Капля** (чего-нибудь,— малость) — **Капелька** — очень немного.
Ср. Въ устройствѣ избы для ночлега странниxъ людей видѣлась уже *капелька* заботы о ближнемъ, *капля* состраданія къ нему, *капелька* мысли о немъ.
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. „Съ человѣкомъ тихо". 1.

*

105. **Капля въ морѣ** (сравнительно мало—ничтожно).
Ср. Чувствовалъ я, что мои усилія—*капля въ морѣ*....
Гл. Успенскій. Новыя времена. Хочешь-не хочешь. 1, 3.
Ср. *Какъ капля въ море* опущенна,
Вся твердь передъ Тобой сія...
Державинъ. Богъ.
См. Какъ солнце въ малой каплѣ водъ.

*

106. **Капля по каплѣ и камень долбитъ.**
Ср. Мысль, сдѣлавшаяся страстною, мысль, доведенная до энтузіазма — вотъ та неистощимая струна, которая *капля по каплѣ*, неотступно *долбитъ камни* невѣжества и предразсудковъ.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Къ читателю.
Ср. Steter Tropfen höhlt den Stein.
Ср. Assidua stilla saxum excavat.
Ovid.
Ср. Gutta cavat lapidem—consumitur annulus usu.
Кольцо стирается отъ употребленія.
Ovid. Epist. ex Ponto. 4, 10, 5.
Ср. πέτρην κοιλαίνει ῥανὶς ὕδατος ἐνδελεχείῃ.
Камень долбитъ капля воды стойкостью (постоянствомъ).
Choerilos († 401 a. C. n.). Ср. Apost. 15, 19.
Ср. **Gutta cavat lapidem non (bis) vi, sed saepe cadendo,**
Sic homo fit sapiens, non vi (bis non), sed saepe legendo.
Капля долбитъ камень не силою (не дважды), а часто падая,
такъ человѣкъ дѣлается мудрымъ не силою (не дважды), а часто читая.
Giordano Bruno. Il candelajo (1582). Com. 3, 6. Ср. Ovid. Ars amandi. 1, 473—76.
Ср. Вода стираетъ камни, такъ и надежду человѣка ты стираешь.
Іов. 14, 19.

*

106*. **Капутъ (ему пришелъ)**!—конецъ, погибель.
Ср. Наконецъ («послѣ катастрофы» т. е. реформы) подоспѣло и земство. Тутъ ужъ самъ квартальный надзиратель сказалъ: ну, теперь, братъ, *капутъ*!»
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.
Ср. Капутъ (въ игрѣ пикетъ) — шлемъ (schlimm) — въ винтѣ: — не имѣть ни одной взятки.
Ср. Caput mortuum.

*

107. **Каракули** (некрасиво, нечетко, неразборчиво написанное).
Ср. Эти блѣдныя *каракули* (въ кляузныхъ бумагахъ), запятнанныя чернилами, масломъ и грязью—все это давно уже стало возбуждать во мнѣ физическое отвращеніе...
Гл. Успенскій. Черезъ пень колоду. 1.
Каракули, напоминаютъ «каракулю» — кривой, изломистый сучекъ (дерево).

*

108. **Караулъ! (кричать)** — звать на помощь (— грабятъ!)
Ср. У Климыча судьи часишки воръ стянулъ,
И онъ кричитъ на вора: *караулъ!*
Крыловъ. Волкъ и Мышенокъ.

*

109. Ахъ, Боже мой, онъ **Карбонарій!**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ о Чацкомъ.
Ср. Это не мое только мнѣніе; — другіе тоже находятъ, что этотъ баринъ смотритъ *Карбонаріемъ*.
Тургеневъ. Дымъ. 15.
Carbonari (угольщики), — тайное политическое общество. Оно открыто явилось въ 1820 г., сперва въ Италіи, а потомъ во Франціи. Его девизъ—мщеніе агнца, задушеннаго волкомъ.
Ср. Botta. Storia d'Italia. Ср. Гр. Орловъ. Mémoires sur le royaume de Naples.

*

110. **Карикатура** (рисунокъ, изображающій что-либо въ извращенномъ, смѣшномъ видѣ — иноск. извращеніе).
Ср. Но наше сѣверное лѣто...
Карикатура южныхъ зимъ...
А. С. Пушкинъ. Евгеній Онѣгинъ. 4, 50.
Ср. Caricature (charge)—charger le char—переполнить грузъ.
Ср. Итал. caricatura—caricare грузить—преувеличивать.
Ср. Латинск. pop. carricare—carrus, возъ.

*

111. **Карнавалъ** (католическая масляница).
Ср. Carnevale (итал.) carne, мясо — vale, въ употребленіи.

*

112. **Карточный домъ** (маленькій; непрочный домъ—на подобіе игрушечныхъ домиковъ изъ картъ).
Ср. C'est un vrai château de cartes.
Dict. de l'Académie.

*

112*. **Карьера** (удачное прохожденіе службы, быстрое и какъ бы въ перегонку съ другими).
Карьеристъ (дорожащій служебной карьерой).
Ср. Честолюбье-ль васъ тревожитъ?
Онъ *карьерѣ* дастъ толчокъ,
Даже выхлопотать можетъ
Португальскій орденокъ!
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Ср. Боюсь я этихъ бойкихъ молодыхъ людей, которые ради *карьеры* готовы отречься отъ отца и матери, которые, такъ сказать, едва вышедши изъ пеленокъ, уже потрясаютъ указательнымъ перстомъ, какъ бы угрожая невидимому врагу: вотъ я тебя!
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Февраля.
Ср. (Молодые карьеристы)... Да это совсѣмъ не жестокій, а именно только легкій и до невмѣняемости неразвитый народъ...
Тамъ же.
Ср. Carrière (итал. carriera, лат. carrecta, carrus—*колесница, карета*)—ристалище (поприще, теченіе жизни, службы).
См. Грѣхъ не вмѣняется, когда нѣтъ закона. См. Дуракамъ законъ не писанъ.

*

113. **Каскадный репертуаръ.**
Ср. Оказалось, что мой сосѣдъ не только тонкій цѣнитель жанра, но и самъ очень мило исполняетъ капитальныя пьесы *каскаднаго репертуара*.
Салтыковъ. Помпадуры. 12.
Ср. Dis moi Vénus, quel plaisir trouves-tu
A faire ainsi cascader ma vertu?
Meilhac et Halévy. La belle Hélène.
См. Скоромные куплеты.

*

114. **Кастальскія воды (ключъ).**
Ср. *Кастальскій ключъ* волною вдохновенья
Въ степи мірской изгнанниковъ поитъ...
А. С. Пушкинъ. Три ключа.
Ср. Подъ Геликономъ,
Гдѣ *Касталійскій токъ* шумѣлъ,
Я, вдохновенный Аполлономъ,
.......въ тайнѣ пѣлъ.
А. С. Пушкинъ. Отвѣтъ.
Ср. Я въ минувши годы,
У береговъ *Кастальскихъ водъ*
Любилъ марать поэмы, оды...
А. С. Пушкинъ. Изъ письма къ Дельвигу.
Нимфа *Касталія*, жившая близъ Дельфъ, отвергнувъ любовь Аполлона, бросилась въ ручей, который отъ нея получилъ свое названіе. Аполлонъ полюбилъ это мѣсто, велѣлъ здѣсь выстроить храмъ, а ручью далъ вдохновляющую силу. Кто изъ него пилъ, дѣлался поэтомъ.
См. Геликонъ.

*

114*. **Кастовый духъ** (—духъ (сословной) обособленности, напоминающій касты индусовъ).
См. Парія.

*

115. **Касторъ и Поллуксъ, — Діоскуры** (братья-друзья).
Ср. «Сколько въ васъ силы, молодости самой цвѣтущей, способностей, талантовъ, просто... *Касторъ и Поллуксъ!*» (Кирсановъ.) — Вонъ куда,—въ миѳологію метнулъ. (Базаровъ.)
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 21.
Леда, жена Тиндарея, снесла два яйца: изъ одного вылупились Касторъ и Клитемнестра (дѣти Тиндарея—смертныя), а изъ другого Поллуксъ и Елена (дѣти Юпитера—безсмертныя). Ихъ, т. е. Кастора и Поллукса, называли Діоскурами, потому что (нѣкоторые) ихъ обоихъ считали сыновьями Юпитера (Διὸς κοῦροι).
См. Начнемъ ab ovo.

*

116. **Катавасія (у дѣдушки Афанасія)**—шумная сходка, безпорядокъ, сумбуръ, путаница.
Ср. Но далѣе началась такая *катавасія* на кладбищѣ, что я всего и не удер-

жалъ въ памяти, ибо очень многіе (мертвецы) разомъ проснулись (и начали говорить)...
Достоевскій. Дневн. писат. 1873 г. 6. Бобокъ.

Ср. Καταβάσιον = мѣсто схода; катавасія, когда оба хора сходятся на средину церкви для повторенія ирмоса или для совокупнаго пѣнія.

(При отсутствіи полнаго согласія выходитъ шумливое, неблагозвучное пѣніе и музыкальный сумбуръ.)

*

117. **Качается корона** (когда не твердо сидитъ).

Ср. Но время шло, печальные слѣды
Вокругъ себя невольно оставляя...
Качалася на мнѣ корона золотая,
И ржавѣли въ рукахъ державныя бразды.
А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ.

*

118. **Качать головой** (отъ удивленія, негодованія или сомнѣнія).

Ср. «Теперь пойдутъ иныя рѣчи!»
Замѣтилъ весело одинъ.
«Теперь насъ ждутъ просторъ и слава!»
Другой восторженно сказалъ,
А третій посмотрѣлъ лукаво
И *головою покачалъ!*
Некрасовъ. Пѣсня о свободномъ словѣ. 4.

Ср. Чеченецъ посмотрѣлъ лукаво
И *головою покачалъ*.
М. Ю. Лермонтовъ.

Ср. Ueber diese Antwort des Kandidaten Jobses,
Geschah allgemeines *Schütteln des Kopfes*.
Kortum. Die Jobsiade. 1, 19.

*

119. **Качать на рукахъ** (подкидывать на рукахъ въ знакъ почета и уваженія).

Ср. Голубчикъ! красавицу нашу
Весной въ хороводѣ опять
Подхватятъ подруженьки Машу
И станутъ *на ручкахъ качать!*
Станутъ качать,
Къ верху бросать,
Маковкой звать,
Макъ отряхать!
Некрасовъ. Морозъ Красный-носъ. 1, 19.

Макъ отряхать — народная игра — «сѣять макъ». Маковкой садится въ серединѣ круга красивая дѣвочка, которую подъ конецъ подкидываютъ вверхъ, представляя тѣмъ отряхиванье мака. «Макомъ» тоже бываетъ простоватый дѣтина, которому при подкидываніи достается не мало колотушекъ. (Замѣч. Некрасова. Тамъ же.)

*

120. **Качество, а не количество.**

Ср. Autorität, nicht Majorität.
Авторитетность (голосовъ), а не большинство.
Fr. Stahl. 15 April 1850 im Erfurter Parlament.

Ср. **Man soll die Stimmen wägen und nicht zählen.**
Голоса надо взвѣсить, а не считать.
Schiller. Demetr. 1. Sapieha.

Ср. Nicht Stimmenmehrheit ist des Rechtes Probe.
Не большинство голосовъ доказываетъ, за кѣмъ право.
Schiller. M. Stuart. 2, 3. Talbot.

Ср. Wenn man versprechen kann, so kann man auch gewählt werden.
Кто можетъ обѣщать, тотъ можетъ быть и выбранъ.
Bismark. Въ Собраніи депут. 1-го Іюня 1865 г.

Ср. Nichts ist widerwärtiger als die Majorität: denn sie besteht aus wenigen kräftigen Vorgängern, aus Schelmen, die sich accomodiren, aus Schwachen, die sich assimiliren, und der Masse, die nachtrollt, ohne nur im mindesten zu wissen, was sie will.
Нѣтъ ничего противнѣе большинства: оно состоитъ изъ нѣсколькихъ сильныхъ воротилъ, изъ плутовъ, которые входятъ въ соглашеніе (въ аккомодацію) между собою, изъ слабыхъ, которые къ нимъ подлаживаются и изъ массы, которая слѣдуетъ теченію, не имѣя ни малѣйшаго понятія о томъ, чего она хочетъ.
Gœthe. Ueber Naturwissenschaften. 4.

Ср. Every day we see men do for their faction, what they would die rather, than do for themselves.
Ежедневно мы видимъ, какъ люди ради партіи дѣлаютъ то, чегобы они не сдѣлали для себя, хотя бы пришлось лишиться жизни.
Macaulay. Essays.

Ср. **Numerantur sententiae, non ponderantur.**
Голоса считаютъ, но не взвѣшиваютъ.
Plin. jun. 2, 12.

Ср. Maximum in eo vitium est, qui non melioribus, sed pluribus placet.
Publ. Syr. Sententiae.

Ср. Non enim numero haec iudicantur, sed pondere.
Не числомъ надо это рѣшать, а «вѣсомъ» (голосовъ).
Cic. De offic. 2, 22.

Ср. Текел — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и найденъ очень легкимъ.
Даніил. 5, 27.

См. Большинство. См. Человѣкъ съ вѣсомъ.

*

121. **Кашу заварить** (кашу — безпорядокъ, суматоху вызывать).

Эту кашу не скоро расхлебаешь (такую заварили!).

Ср. Она такую *кашу заварила*, еле-еле я виномъ судей отпоилъ, а то бы меня, раба Божьяго, и выдрали бы да изъ деревни бы вонъ выгнали... Вотъ вѣдь чего намутила!
Гл. Успенскій. Черезъ пень колоду. Перестала. 2.

Ср. Вѣдь отвѣтственность, можно сказать, вся на мнѣ лежитъ: я вѣдь эту *кашу заварилъ*.
Тургеневъ. Холостякъ. 3.

См. Что испекъ, то и кушай. См. Рабъ Божій.

*

122. **Кашу масломъ не испортишь.**
Каши не перемаслишь.

Ср. Вы, какъ видно, придерживаетесь пословицы: «*Масло каши не испортитъ*». Ну, а я думаю, что эта пословица да-

леко не основательна: если ужъ черезчуръ вольете масло въ кашу, такъ навѣрное испортите ее этимъ (о чрезмѣрныхъ похвалахъ).

Буренинъ. Пріятельскіе разговоры. („Нов. Вр.“ 1895. г. 14 Апр. № 6868.)

См. Всему счетъ, мѣра и граница.

*

123. **Квадратуру круга — отыскивать** (стараться разрѣшить задачу, доселѣ неразгаданную,—считающуюся неразрѣшимою).

Ср. Примирить, сгладить эту разницу (наказанія) невозможно—это своего рода неразрѣшимая задача — *квадратура круга.*

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 3.

Ср. Il a trouvé la quadrature du cerceau (cercle) — иронически.

Ср. Adages franç. XVI S.

Квадратура круга — поверхность круга, обращенная въ равный ей квадратъ (задача неразрѣшенная).

*

124. **Квазимодо** (безобразный, очень некрасивый человѣкъ).

Ср. Какъ отвратительно мнѣ было смотрѣть на его вѣчную насмѣшливую улыбку. Это было чудовище, нравственный *Квазимодо.*

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 5.

Ср. Квазимодо (дѣйствующее лицо въ бал. Эсмеральда).

Ср. Victor Hugo. Notre-Dame de Paris.

*

125. **Квакать одно и тоже** (какъ лягушки) — постоянно жаловаться, плакаться.

Ср. Критикъ строгій...
Кричитъ: Да перестаньте плакать,
И все *одно и тоже квакать.*

А. С. Пушкинъ. Евгеній Онѣгинъ. 4, 32. (Объ элегіяхъ.)

Ср. Quamvis sint sub aqua, sub aqua maledicere tentant.

Хотя онѣ подъ водою, но и подъ водою занимаются бранью.

Ovid. Metam. 6, 376.

Ср. Et veterum in limo ranae cecinere querelam.

И въ болотѣ лягушки пѣли старинную брань.

Virg. Georg. 1, 378.

Ср. Brékekex, koáx. brékekex, koáx, koáx.

Aristoph. Ranae. 209 и далѣе. (Звукоподраж.)

Латона, мать Діаны и Аполлона, прибывъ въ Ливію, пожелала утолить жажду и подошла къ водѣ, заросшей тростникомъ. Крестьяне помѣшали ей, нарочно взмутивъ воду. За это Латона превратила ихъ въ лягушекъ; съ тѣхъ поръ слышно ихъ гнѣвное кваканье.

*

126. **Квасной патріотизмъ. Квасные патріоты.**

Ср. Бѣлинскій болѣлъ *квaснымъ патріотизмомъ* не долго.

Тургеневъ. Замѣтки.

Ср. Патріотъ иной у насъ
Закричитъ «дю квасъ, дю квасъ,
Дю разсольникъ огуречный!»
Пьетъ и морщится сердечный —
Кисло, солоно, мове,
Ме се Рюсъ — э ву саве —
Надобно любить родное,
Дескать, даже и такое,
Что не стоитъ ни гроша...
Но не въ этомъ
Ле патріотизмъ! Замѣтимъ,
Что онъ долженъ быть въ душѣ.

Мятлевъ. Сенсаціи Г-жи Курдюковой.

Ср. Теперь прошу еще на пару словъ моихъ почтенныхъ славянскихъ братій и, въ особенности, васъ гг. *квасные патріоты.*

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 6.

См. Патріоты.

*

127. **Квинтэссенція** (иноск. сильнѣйшій экстрактъ, главная сущность мысли).

Ср. Quinta essentia, пятое существующее. Ε' οὐσία.

Ср. Ammonius (500 по Р. Х.). Vita Aristot.

Ср. Aristot. de Mundo. 2, который говоритъ, что это эфиръ, — совершенно другая, пятая, стихія (сверхъ—воды, земли, огня и воздуха), божественная, непреходящая.

Ср. Aristot. De cœlo. 1, 3. De gener. animal. 2, 3. De meteor. 1, 3.

*

128. **Кейфовать** (кейфъ, отдыхъ)— отдыхать.

Ср. Чѣмъ необразованнѣе общество, тѣмъ склоннѣе оно ко всѣмъ этимъ играмъ въ кости, въ карты; всѣ восточные народы, которые еще необразованнѣе насъ, очень любятъ все это и у нихъ, напр., за величайшее блаженство считается ихъ *кейфъ*, т. е. когда человѣкъ ничего ужъ и не думаетъ дальше.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 1, 14.

Ср. Испанск. siesta, = Лат. sexta (шестой часъ послѣ восхода солнца).

Ср. Keefeli maky. (Татарск. Турецк.)

См. Сладкое бездѣліе.

*

129. **Кинь хлѣбъ-соль назадъ, очутится впереди. Брось хлѣбъ позади, а очутится напереди.**

Ср. Отпускай хлѣбъ твой по водамъ, потому что по прошествіи иныхъ дней опять найдешь его.

Еккл. 11, 1.

Ср. Давайте и дастся вамъ.

Лук. 6, 38; 12, 33.

*

130. **Кипитъ работа.**

Ср. Споконъ вѣку *работа* народная
Подъ унылую пѣсню *кипитъ*,
Вторитъ ей наша муза свободная
Вторитъ ей — или честно молчитъ.

Некрасовъ. Газетная.

Ср. Онъ уголовное взвелъ на бѣдняжку дѣло;
Судья — Лиса: *оно* въ минуту *закипѣло.*

Крыловъ. Крестьянинъ и Лиса.

Ср. Fervet opus.

Virgil. Georg. 4, v. 169 (о работѣ пчелъ).

*

131. **Кисельные берега и медовыя рѣки.**

Ср. Вотъ вѣдь что досадно: зачѣмъ вы вѣрите въ соціализмъ-то, *кисельные берега и медовыя рѣки.*

Писемскій. Взбаламученное море. 2, 1.

См. Земля, гдѣ течетъ молоко и медъ.

*

132. **Китайская (татарская) грамота** (неразборчивое, непонятное писаніе).

Ср. За книгой съ дѣтства, кромѣ скуки,
Онъ ничего не ощущалъ,
Китайской грамотой — науки,
Искусство—бреднями считалъ...
Некрасовъ. Притча о „киселѣ“.

Ср. Не только теорія Классицизма и Романтизма—ихъ первоначальныя основанія, ихъ азбука—есть для него Татарская грамота.
Надеждинъ. О закрытіи типографскаго ящика при „Сынѣ отечества“.

Ср. C'est pour moi de l'hébreu.

См. Азбука. См. Тарабарская грамота.

*

133. **Китайская стѣна** (преграда, — о косности).

Ср. И по всей границѣ *стѣна* (у Китайцевъ) *выстроена*. Чтобъ ни они ни къ кому, ни къ нимъ никто. Своимъ умомъ хотятъ жить...
Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.

*

134. Нашъ **Кіевъ дряхлый, златоглавый,**
Сей пращуръ русскихъ городовъ.
А. С. Пушкинъ. Бород. годовщина.

*

135. **Классикъ** (выдающійся, перворазрядный, образцовый, «классическій» писатель. Приверженецъ «классическаго» образованія, а не—«реальнаго»).

Ср. У насъ теперь слыть *классикомъ* тоже, что бывало во времена терроризма носить бѣлую кокарду!
Надеждинъ. Полтава Пушкина. (Вѣстникъ Европы. 1829 г.)

Ср. Classicus adsiduusque scriptor, non proletarius.
A. Gellius (125—175 p. C. n.). Noctes Attic. 19, 8, 15.

т. е. по имущественному цензу и по налогу къ первому классу принадлежащій писатель, а не пролетарій.

См. Романтическое.

*

136. **Клевать носомъ** (дремать сидя).
Носомъ окуней ловитъ.

Ср. Выкурилъ онъ трубку, выкурилъ другую и начинаетъ *клевать носомъ*. Задремлетъ чуточку — и сейчасъ же *вздрогнетъ* и протретъ глаза.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 28.

*

137. **Клевета, что уголь: не обожжетъ, такъ замараетъ.**
Змѣю обойдешь, а отъ клеветы не уйдешь.

Ср. *Клевещи, клевещи—клевета* какъ тифъ, въ крови остается.
Д. Л. Мордовцевъ.

Ср. Чье это *сочиненье?*
Повѣрили глупцы, другимъ передаютъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 10. Чацкій.

Ср. *Злословіе* даже безъ доказательствъ

Ср. Be thou as chaste as ice, as pure as snow, thou shalt not escape calumny.
Get thee to a nunnery.
Будь цѣломудренна какъ ледъ, чиста какъ снѣгъ, ты не избѣгнешь клеветы.
Ступай въ монастырь.
Shakesp. Hamlet. 3, 1. Hamlet.

Ср. **Calomniez, calomniez, il en reste toujours quelque chose.**
Клевещите, клевещите, всегда что нибудь отъ этого останется.
Beaumarchais. Le Barbier de Séville. 2, 7.

Ср. Non è il mondan romore altro che un fiato
Di vento...
Dante. Purgatorio. 11, 100—101.

Ср. Calumniare audacter, semper aliquid haeret.
Ioh. Olorinus. 1609. Ethograph. Mundi. 9.

Ср. **Audacter calumniare etc.**
F. Bacon. 1605. De dignit. et augment. Scient. 8, 2, 34.

Ср. Медій (330 до Р. Х.), выступая въ свитѣ Александра Македонскаго во главѣ льстецовъ, совѣтуетъ имъ: смѣло клеветать и кусать, чтобы все таки остались слѣды, хотя бы рана и зажила.
Plutarch. 24 (какъ различають льстеца отъ друга).

Ср. Злой — что уголь: если не жжетъ, то чернитъ.
Anacharsis.

Ср. Ложь, словно рана: хотя залечивается, но шрамъ остается.
Персидская посл.

См. Скажешь на ноготокъ, а перескажутъ съ локотокъ. См. Враговъ отечества сразилъ.

*

138. **Клеится** (дѣло пошло на ладъ).

Ср. Нашъ разговоръ не *клеился*. Я не зналъ что̀ сказать, а она, пожалуй, и не поняла бы меня.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 2.

Ср. Третій годъ надъ ломаными (дробями) бьемся, да что-то *плохо клеится*.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Цыфиркинъ.

Ср. Разговоръ сначала *не клеился*, но послѣ дѣло пошло.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

*

139. **Клинъ клиномъ выбиваютъ** (иноск. зло побороть зломъ, силу—силой, дерзость—дерзостью, т. е. равное — равнымъ).

Ср. (Мой) любовный угаръ ста̀лъ проходить. Но чтобы совсѣмъ прошелъ, лучшее для этого средство было *«клинъ клиномъ выбивать»*. Я и попробовалъ (познакомившись съ подругой моей кузины)...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 4. Хроника.

Ср. Cuneus cuneum trudit.
Virgil.
Ср. ἥλῳ τὸν ἧλον, πάτταλῳ τὸν πάτταλον.
гвоздемъ гвоздь, сваей сваю (клиномъ клинъ).
Diogen. 5, 16. Ср. Lucian in Philopseud. Ср. Aristot. Polit. 5.

Этими словами объясняется происхожденіе пословицы—отъ извѣстной у древнихъ игры χυνδαλισμός (родъ свайки), при чемъ воткнутая въ землю свайка вышибается брошенной въ нее такой же свайкой.
Ср. Julius Pollux. libr. 9.

Не оттуда-ли перешла въ измѣненномъ видѣ игра въ бабки?

См. Чѣмъ ушибся, тѣмъ и лечись.

*

139*. **Кличъ кликать**, объявлять всенародно, вызывать.

Ср. Точно сиднемъ сидѣвшій Илья-Богатырь,
Стала Сила на волю проситься:
Передъ ней впереди — необъятная ширь,
Ужъ и есть гдѣ душѣ расходиться!
Сонъ стряхая съ очей, *кличъ* великій она
На всю Русь *подняла:* «отоприте!
Что лежать на печи? Безъ коварства и зла
Мнѣ въ подмогу *людей* изберите!»
А. Яхонтовъ. „Сила земская“.

*

140. **Клоунъ** (бранно о человѣкѣ, разыгрывающемъ въ обществѣ роль шута).

Ср. Что̀ такое эти провиденціальные младенцы?... безсильная каста сорванцовъ-недоумковъ... Масса, у которой и своего дѣла по горло, у которой нѣтъ времени смотрѣть на представленія Богъ вѣсть откуда явившихся *клоуновъ,* не только не чувствуетъ ихъ присутствія, но даже не знаетъ объ ихъ существованіи.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Февраля.

Ср. (Англ.) Clown—шутъ (арлекинъ древне-англійскихъ театральныхъ представленій (у Шекспира).

См. Арлекинъ. См. Полишинель. См. Парія.

*

141. **Клятвы любовныя.**

Ср. Тутъ непремѣнно вы найдете
Два сердца, факелъ и цвѣтки;
Тутъ вѣрно *клятвы вы прочтете*
Въ любви до гробовой доски.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 19 (альбомн. стишки).

Ср. Aphrodisium jusjurandum.
Клятва Афродитина (въ любви).
Ovid. Ars am. 1, 633. Ср. Propert. 2, 28, 8. (о клятвахъ нарушаемыхъ. Афродита—Венера.)

Ср. Veneris perjuria venti.

142. **Кляузныя дѣла** (тайныя, нечистыя, крючкотворныя).

Ср. Трактиръ грязный, темный... какъ нельзя лучше подходитъ къ толстому купцу, пришедшему поговорить съ худенькимъ приказнымъ по *кляузному дѣлу...*
Гл. Успенскій. Новыя времена. Неплательщики. 2.

Ср. Кляуза = придирка.

Ср. Clausel (нѣм.) — оговорка; Clauselmacher — строющій козни.

Ср. Consilia sua clausa habere.
Имѣть скрытыя (тайныя) совѣщанія.

Ср. Claudere — тѣснить, прижать.

*

143. **Книга жизни.**

Ср. Моисей сказалъ: Прости имъ грѣхъ ихъ. А если нѣтъ, то изгладь и меня изъ *книги* Твоей, въ которую Ты вписалъ. Господь сказалъ Моисею: того, кто согрѣшилъ предо Мною, изглажу изъ книги Моей.
Исх. 32, 32. ср. Псал. 68, 29. ср. Апок. 17, 8; 20, 12, 15.

Ср. Радуйтесь, что имена ваши написаны на небесахъ.
Лук. 10, 20. ср. Евр. 12, 23.

Ср. Побѣждающаго не изглажу изъ книги жизни.
Апок. 3, 5; 13, 8. ср. Филип. 4, 3.

Ср. Спасутся... всѣ, которые найдены будутъ записанными въ книгѣ.
Даніил. 12, 1.

*

144. **Книжники и Фарисеи** (лицемѣры).

Ср. Горе вамъ книжники и Фарисеи, лицемѣры, что поѣдаете домы вдовъ и лицемѣрно долго молитесь.
Матѳ. 23, 4. ср. 23; 13—15, 25, 27.

Ср. Фарисей, ставъ, молился самъ въ себѣ такъ: Боже, благодарю Тебя, что я не таковъ, какъ прочіе люди, грабители, обидчики, прелюбодѣи, или какъ сей мытарь.
Лук. 18, 16.

См. Фарисей.

*

145. **Коварный Альбіонъ** (Англія).

Ср. L'esprit mercantile ne pouvait que développer une disposition naturelle à *la perfidie*, et puisque on *trompait les dieux eux mêmes, par la substitution de victimes étrangères aux enfants, qu'on promettait d'immoler, comment n'eût-on pas trompé les hommes?* On sait l'adage *punica fides.*
P. de Golbéry.

Ср. **Punica fides.**
Пуническая вѣрность.
Tit. Liv. Ср. Sall. Jug. 108, 3.

145*. **Ковчегъ** (иноск. святыня, завѣтное, святилище).
Ср. Гдѣжъ самоваръ родной, семейный
нашъ очагъ,
Семейный нашъ алтарь, *ковчегъ* домашнихъ благъ?
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.
Ср. *Ковчегъ* минувшаго, гдѣ ясно
Дни дѣтства мирнаго прошли
И волны жизни безопасно
Надъ головой моей текли.
Кн. П. А. Вяземскій. Родительскій домъ.
Ср. Ковчегъ завѣта.
Ср. Поставь (въ скиніи) ковчегъ откровенія.
Исх. 40, 3. ср. 40, 9; 20. ср. Исх. 37, 1—9.
Въ православной церкви ковчегъ находится на престолѣ вмѣстѣ съ крестомъ и евангеліемъ и служитъ для храненія запасныхъ святыхъ даровъ.
См. Святая святыхъ.

*

146. **Когда зубовъ не стало, такъ и орѣховъ принесли.**
Ср. Отставку бѣлкѣ дали
И тоже цѣлый *возъ орѣховъ ей прислали*:
Орѣхи славные, какихъ не видѣлъ свѣтъ;
Всѣ на отборъ: орѣхъ къ орѣху — чудо!
Одно лишь только худо —
Давно зубовъ у бѣлки нѣтъ.
Крыловъ. Бѣлка.
Ср. Was man in der Jugend wünscht, hat man im Alter in Fülle.
Göthe. Надпись ко 2-ой части „Dichtung u. Wahrheit".
Ср. **Des dents pas de pain; du pain, plus de dents.**
Ср. Hé! que nous servira d'avoir du bien, s'il ne nous vient que dans le temps, que nous ne serons plus dans le bel âge d'en jouir.
Molière. L'Avare. 1, 2. Cléante.
Ср. Son acerbi tormenti: aver del pane e esser senza denti.

*

147. **Когда легковѣренъ и молодъ я былъ.**
Ср. *Когда легковѣренъ и молодъ я былъ*,
Младую гречанку я страстно любилъ.
А. С. Пушкинъ. Чорная шаль.

*

148. **Когда на охоту ѣхать, тогда и собакъ кормить** (поздно, не вовремя).
Поздно собакъ кормить, коль въ поле ѣхать.
Ср. Все *лучше* бываетъ, *когда все заранѣе осмотрѣно и уготовлено.*
Петръ I, въ инструкціи Брюсу — о построеніи С.-Петербурга.
Ср. In omnibus negotiis priusquam aggrediare adhibenda est praeparatio diligens.
Во всѣхъ дѣлахъ, прежде чѣмъ приступить, надобно тщательно приготовиться.
Cic. de off. 1.
Ср. Fodere puteum, ubi sitis fauces tenet.

Ср. If we can't as we would, we must do as we can.
Faire de nécessité vertu.
Ср. Facis de necessitate virtutem.
Дѣлаешь изъ нужды добродѣтель.
Hieron. advers. Ruf. 3, 1.
Ср. Calamitas virtutis occasio.
Бѣдствіе служитъ поводомъ добродѣтели.
Sen. de Prov. 4, 6.

*

150. **Когда пилось, тогда и двоилось** (въ глазахъ).
Ср. Но что? я вижу все *вдвоемъ*:
Двоится штофъ съ аракомъ,
Вся комната пошла кругомъ...
А. С. Пушкинъ. Пирующіе студенты.

*

151. **Когда у насъ бѣда надъ головой,**
То рады мы тому молиться,
Кто вздумаетъ за насъ вступиться.
Но только съ плечъ бѣда долой,
То избавителю отъ насъ же часто худо...
Крыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.
См. Мужикъ тонулъ. См. Я его выручилъ.
См. Опѣшить.

*

152. **Кого люблю, того и бью.**
Ср. Qui aime bien, châtie bien.
Chi ti ama bene, ti fa pianger bene.
Ср. Господь кого любитъ, того наказываетъ.
Евр. 12, 6; ср. Притч. Сол. 3, 12.
Ср. Кого я люблю, тѣхъ обличаю и наказываю.
Апокал. 3, 19.
Ср. Кто сына любитъ, тотъ съ дѣтства наказываетъ его.
Притч. Сол. 13, 25.

*

153. **Кого намъ хвалитъ врагъ, въ томъ, вѣрно, проку нѣтъ.**
Крыловъ. Левъ и Барсъ.

*

154. **Кого хочетъ Богъ наказать, у того отнимаетъ разумъ.**
Ср. Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Городничій.
Ср. Богъ егда хочетъ показнити человѣка, отниметъ у него умъ.
Ипатьевск. Лѣтоп. 1178 г.
Ср. Wenn Gott Einen strafen will, thut er ihm die Augen zu.
Ср. .. cet esprit d'imprudence et d'erreur,
De la chute des rois funeste avant-coureur.
Racine. Athalie. 1, 2. Joad.
Ср. Stultum facit fortuna quem perdere vult.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Crede mihi, miseros prudentia prima relinquit.
Et sensus cum re consiliumque fugit.
Повѣрь, несчастныхъ прежде всего оставляетъ мудрость.
Ovid. de Ponto.
Ср. **Quos vult perdere Jupiter, dementat.**
Quos Deus perdere vult, dementat prius (Barnes).
Сравни этотъ переводъ со стихомъ неизвѣстнаго автора въ схоліонѣ къ Антигонѣ Софокла. 620.

Ср. Боги, кому хотятъ помочь, снабжаютъ пониманіемъ и разсудкомъ, а *когда хотятъ кого мучить, отнимаютъ у него пониманіе и разумъ*.
Панчатантра. Съ Санскр.

*

155. **Кое странное піанство,**
Къ пѣнію мой гласъ бодритъ.
Тредьяковскій. На сдачу Гданска.

*

156. **Козелъ отпущенія** (которому достается за чужіе грѣхи).
Ср. Der Sündenbock sein.
Ср. И приведетъ Ааронъ козла, на котораго вышелъ жребій для Господа, и принесетъ его въ жертву за грѣхъ, а козла, на котораго вышелъ жребій для отпущенія, поставитъ передъ Господомъ, чтобъ совершить надъ нимъ очищеніе и отослать его въ пустыню для отпущенія (и чтобъ онъ понесъ на себѣ ихъ беззаконія въ землю непроходимую).
Левитъ. 16, 9, 10; ср. Лев. 16, 21, 22.
См. Отъ жеребья не уйдешь.

*

157. **Козла бойся спереди, коня сзади, а человѣка со всѣхъ сторонъ.**
Ср. Нѣтъ болѣе надрывающей сердце повѣсти, какъ повѣсть этого безконечнаго *истязанія человѣка надъ человѣкомъ*.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 6.
Ср. ...Жалкій человѣкъ!
Чего онъ хочетъ? Небо ясно;
Подъ небомъ мѣста много всѣмъ:
Но *безпрестанно и напрасно*
Одинъ враждуетъ онъ ... Зачѣмъ?
М. Ю. Лермонтовъ. Валерикъ.
Ср. Любовь былабъ союзъ всѣхъ странъ;
Другъ друга люди бы не ѣли;
Ужиться межъ собой умѣли
Французъ, арабъ и мусульманъ.
Кн. Долгорукій. Каминъ въ Москвѣ.
Ср. Der Ochse stösst von vorne, das Pferd von hinten, der Pfaffe von allen Seiten.
Ср. Beware of a woman before, of a horse behind, of a cart sideways, of a priest every vay.
Ср. Il faut se garder du devant d'un boeuf, du derrière d'un âne et d'un moine de tous côtés.
Ср. **Homo homini lupus.**
Человѣкъ человѣку волкъ.
Plaut. Aulular. 2, 4.
Ср. Quid est homini inimicissimum? Alter homo.
Кто враждебнѣе всѣхъ человѣку? другой человѣкъ.
Publ. Syrus. Sentent.
Ср. Saepe nihil inimicus homini, quam sibi ipse.
Человѣкъ часто самъ себѣ злѣйшій врагъ.
Cicer. ad Attic. 10, 12.
Ср. **Bellum omnium in (contra) omnes.**
Война всѣхъ противъ всѣхъ.
Ср. Th. Hobbes. De cive. 1, 2; ср. „Leviathan". 18.
Ср. Insidias facere, ut si hostes sint omnibus omnes.
Козни строить, какъ будто всѣ всѣмъ враги.
Lucilius.
Ср. πολεμίους εἶναι πάντας πᾶσι.
Plato. Leg. 625—26.
См. Дѣлить имъ нечего.

*

158. **Козла пустить въ огородъ.**
Не вѣрь козлу въ капустѣ, а волку въ овчарнѣ.
Ср. Въ главные конторщики пожаловали; вотъ нечего сказать, нашли, кого пожаловать! Вотъ ужъ точно можно сказать, *пустили козла въ огородъ*.
Тургеневъ. Записки Охотника. Контора.
Ср. А дома *стеречи съѣстное* отъ мышей *Кота оставилъ*.
Крыловъ. Котъ и Поваръ.
Ср. Den Bock zum Gärtner machen.
Ср. Faire du loup le berger.
Ср. Raccomandar il lardo alla gatta.
Lasciare le pere in guardia dall'orso.
Dar la lattuga in guardia al paperi.
Ср. Accipitri timidas credis, furioso, columbas!
Plenum montano credis ovile lupo.
Ястребу ввѣряешь кроткихъ голубей,
Полную овчарню горному волку.
Ovid. Ars amandi. 2, 363—64.
Ср. **Ovem lupo committere.**
Terent. Eun. 5, 1, 16.
Ср. Lupos apud oves custodes relinquere.
Plaut. Pseud. 1, 2, 8.
Ср. Agninis lactibus alligare canem.
Plaut. Pseud. 1, 3, 85.
См. Все махонькое въ большаки. См. Не безъ грѣха. См. Я была въ курятникѣ судьей. См. Нанималась лиса.

*

159. **Козни строить** (о хитрыхъ продѣлкахъ).
Ср. *Готовитъ козни*, точитъ ножъ,
Вздуваетъ огнь междоусобья;
Съ монахомъ шепчется она,
Моя коварная жена.
Гр. Е. П. Ростопчина. Насильный бракъ.
Ср. Лисица-кознодѣй.
Фонвизинъ.
Ср. Пусть намъ *строятъ козни* злыя,
Будетъ то, что было встарь.
Кн. Вяземскій. 6 Декабря 1854.
Ср. Pfaffentrug und Weiberlist,
Sage mir, was schlechter ist.
Ср. Qui insidias plus timet, capitur minus.
Кто больше остерегается козней, меньше попадается.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Человѣкъ грѣшный строитъ козни на кровь.
I. Сирахъ. 11, 32.
См. Точить ножъ.

*

159*. **Козырять** (кого, кому) — иноск. ругать, грозить.
Ср. Какъ (эти люди) *козыряютъ* другъ друга! Какъ они способны замучить другъ друга по вопросу о выѣденномъ яйцѣ!
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 6.
Такимъ образомъ козырять (играть въ карты) и козырять (бранить) — омонимы и — синонимы.

*

160. **Коку съ сокомъ** (поднести) — очень пріятное, лакомое — богатство, лесть.

Ср. Городъ здѣсь хорошій, доходный; какъ разъ будущій муженекъ (въ должности городничаго) *коку съ сокомъ* наживетъ.

Салтыковъ. Пошехонская старина. 16.

Ср. Умѣютъ этакъ иногда *поднести коку съ сокомъ*: *коку съ сокомъ* — это пословица русская, и умѣютъ кстати поздравить...

Достоевскій. Двойникъ. 2.

Ср. Люди стали нынче охъ, какіе недураки: коли видитъ, что тебѣ нуженъ, такъ ужъ *всю коку съ сокомъ* выжметъ изъ тебя, какая только ему слѣдуетъ...

Писемскій. Тысяча душъ. 3, 4.

Коко(а) дѣтское — яичко, гостинецъ; *кокачъ* пирогъ съ яйцами.

*

161. **Коли двое говорятъ — пьянъ, ступай, ложись спать!**

Ср. Изъ Талмуда.

Ср. **Durch zweier Zeugen Mund**
Wird allerwegs die Wahrheit kund.
Двухъ очевидцевъ можетъ быть
Довольно, дѣло подтвердить.

Göthe. Faust. 1. Der Nachbarin Haus. Mephisto. пер. Фета.

Ср. А и въ законѣ вашемъ написано, что двухъ человѣкъ свидѣтельство истинно.

Второз. 19, 15. ср. Іоанн. 8, 17; Второзак. 17, 6. Матѳ. 18, 16.

Ср. При устахъ двухъ или трехъ свидѣтелей будетъ твердо всякое слово.

2 Коринѳ. 13, 1. Евр. 10, 28. Тимоф. 5, 19.

См. Не спѣши карать.

*

162. **Коли не врешь, такъ правду говоришь** (при сомнѣніи въ правдѣ).

Ср. Зайчиха! правду ли я говорю? «*Коли не врешь, правду говоришь*», — отвѣчала Зайчиха...

Салтыковъ. Сказки. Здравомысленный заяцъ.

*

163. **Колоколъ въ церковь сзываетъ, а самъ въ церкви не бываетъ.**

Ср. «Послушайте», сказалъ отшельникъ мужикамъ,
«*Какъ васъ учу, такъ вы и поступайте.*
Живите хорошо, а мнѣ не подражайте».

А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу.

Ср. **Haltet euch an meine Worte und nicht an meine Werke.**

Ср. Les cloches appellent à l'église, mais n'y entrent pas.

Ср. Facta mea, non dicta vos, milites, sequi volo.

Воины! хочу, чтобъ вы послѣдовали не словамъ, а дѣламъ моимъ.

Consul Valerius. 343 до Р. Х. (Ср. Liv. 7, 32.)

Ср. И такъ все, что велятъ вамъ соблюдать, соблюдайте и дѣлайте, по дѣламъ же ихъ не поступайте, ибо они говорятъ и не дѣлаютъ.

Матѳ. 23, 3.

*

164. **Колоколъ призываетъ живыхъ и оплакиваетъ мертвыхъ.**

Ср. *Колоколъ, нѣкогда призывавшій живыхъ и оплакивавшій мертвыхъ*, лежитъ разбитый у подножія храма.

Салтыковъ. Забытыя слова (1889 г.).

Ср. *Заунывный гудитъ-воетъ колоколъ,*
Разглашаетъ всюду вѣсть недобрую.
По высокому мѣсту лобному,
Руки голыя потираючи,
Палачъ весело похаживаетъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.

Ср. De levendeghen rope ik to godes denste un eren,
Blitze und donre helpe ik abkeren,
De Doden bewiene ik, grot und kleine;
Mich heft gheghaten meister Henningk von Peine 1456.
Живыхъ зову на служеніе Богу и чтобъ славить Его,
Молнію и громъ помогаю отвести,
Мертвыхъ оплакиваю,—большихъ и малыхъ;
Меня отлилъ мастеръ Геннингкъ (изъ?) фонъ-Пейне.

(Надпись на колоколѣ Сенготардской церкви въ Бранденбургѣ.)

Ср. **Vivos voco. Mortuos plango. Fulgura frango.**
Живыхъ созываю. Мертвыхъ оплакиваю.
Молнію разбиваю.

(Надпись на большомъ колоколѣ собора въ Шафгаузенѣ.)

Ср. Schiller. Das Lied von der Glocke.

См. Лобное мѣсто. См. Въ большой колоколъ звонить.

*

165. **Колосальное** (иноск. громадное, выдающееся по размѣрамъ).

Ср. *Колосальный успѣхъ.*

Ср. Никто подъ конецъ не вѣрилъ, что торжественный день пройдетъ безъ какого нибудь *колосальнаго* приключенія, безъ развязки...

Достоевскій. Бѣсы. 3, 1, 1.

Колосальный=колосу подобный. Колòсъ=громада, громадный человѣкъ (физ. или нравств.).

См. Колòсъ Родосскій. См. Семь чудесъ міра.

*

166. **Колòсъ на глиняныхъ ногахъ.**

Ср. У большого страшнаго истукана голова была изъ чистаго золота, грудь и руки изъ серебра, чрево и бедра — мѣдныя, голени желѣзныя, ноги частью желѣзныя, частью **глиняныя**. Камень оторвался отъ горы, ударилъ въ истуканъ, въ желѣзныя и глиняныя ноги его — и разбилъ ихъ.

Даніил. 2, 31—34 (сонъ Навуходоноcора).

См. Россъ — больной разслабленный колòсъ.

*

167. **Колòсъ Родосскій** [громадное литое изображеніе человѣка—одно изъ семи чудесъ міра (маякъ)].

Ср. *Колòсъ Родосскій*, днесь смири свой гордый видъ.

Рубанъ. На памятникъ Петру I.

*

168. **Колоть глаза** (корить).

Ср. Что-жъ вышло? Новая родня ей *колетъ глазъ*
Попрёкомъ, что она мѣщанкой родилась,

А старая за то, что къ знатнымъ прилелась.
Крыловъ. Ворона.
См. Отъ одного берега отсталъ, къ другому не присталъ. См. Правда глаза колетъ.

❋

168*. **Колпакъ** (иноск.) глупый, сонный, недогадливый, безхарактерный человѣкъ (мужъ), которымъ можно вертѣть, какъ вертятъ колпакъ на головѣ.
Ср. Она нарядила мужа въ колпакъ.
Ср. Schlafmütze.

❋

169. **Колупаевы и Разуваевы.**
Ср. Приличнѣе было бы взглянуть въ глаза *Колупаевымъ* и *Разуваевымъ* и разоблачить детали того кровопивственнаго процесса, которому они предаются безъ всякой опаски, при свѣтѣ дня.
Салтыковъ. За рубежемъ. 1.
Ср. Ну, ужъ времячко! говоритъ купецъ *Колупаевъ* сосѣду своему, купцу *Разуваеву*, удивляясь, что оба они сидятъ на волѣ, а не въ острогѣ.
Тамъ же.
См. Конецъ вѣка. См. Послѣднее время.

❋

170. **Колѣна (колѣнца) выкидывать.**
Ср. «Никакого дѣла, будь оно самой Святой Пасхи святѣе, не слѣдуетъ дѣлать даромъ: хоть гривенникъ, а слупи, рукъ не порти». И ужъ *выкидывалъ* же онъ *колѣна*—утѣшеніе вспомнить!
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 1 (о Подъячемъ).
Ср. Онъ—самолюбивъ и я—самолюбивъ; онъ потребуетъ, чтобъ я *колѣнца* передъ нимъ *выкинулъ*, а я за это ему въ шею! Нѣтъ ужъ такъ и быть, вытерплю! все вытерплю, даже *колѣнце выкину*...
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 2.

❋

171. (Тутъ) **Комаръ носа не подточитъ** (шито-крыто, дѣло чисто,—не придерешься).
Ср. Фельдфебель Веретянинъ служилъ и велъ себя такъ, что, какъ говорится, *комаръ носа не подточитъ.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 6.
Ср. Ты при постороннихъ людяхъ чепуху-то эту (о происхожденіи человѣка) несешь... А ты умненько себя, голубчикъ, держи! Ты линію-то свою веди, да такъ, чтобы *комаръ носу не могъ подточить!*
Салтыковъ. Г-да Молчалины. 3. Молчалинъ сыну.
Ср. Если ты написалъ: «равнодушно
Губернатора встрѣтилъ народъ»,
Исключу я три буквы: «ра—душно»
Выйдетъ... что же? три буквы не счетъ!
Незамѣтныя эти поправки
Такъ измѣнятъ и мысли, и слогъ,
Что потомъ *не подточишь булавки!*
Да, я авторовъ много берегъ!
Некрасовъ. Газетная. Цензоръ.

❋

172. **Комеражи** (сплетни, переносы).
Ср. Городъ N. уже давно не получалъ никакихъ совершенно вѣстей. Даже не происходило ничего такого, что называютъ въ столицахъ *комеражами*—для города тоже, что своевременный подвозъ съѣстныхъ припасовъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
Ср. Commérages — (commère) сплетни кумушекъ. (Лат. cum — mater.)

❋

173. **Комильфо (—комильфотно)**—приличное, принятое въ большомъ свѣтѣ.
Ср. «Лицемѣріе»—плодъ Смиренія и «Сладострастія» — Добродѣтели сообща выкормили и выпоили, а потомъ и въ пансіонъ къ француженкѣ *Комильфо* отдали.
Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и пороки.
Ср. Она казалась вѣрный снимокъ
Du comme il faut... прости:
Не знаю какъ перевести.
А. С. Пушкинъ. Евгеній Онѣгинъ. 8, 14.
См. Бонтонъ.

❋

174. **Коммиссіи (обсуждаютъ).**
Ср. *Коммиссія* должна была разрѣшить вопросъ о мѣрахъ, которыя необходимо принять на случай могущаго быть свѣтопреставленія...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрѣля.
Ср. (Царь) о наукахъ споръ имъ предложилъ на судъ,
Но способъ былъ и этотъ худъ,
Затѣмъ, что царь имъ далъ большое содержанье:
Такъ въ голосахъ между собой разладъ
Для нихъ былъ настоящій кладъ;
И *если бы имъ волю дали,*
Онибъ до-нынѣ толковали
Да жалованье брали.
Крыловъ. Водолазы.
См. Въ воду кануть. См. Ни слуху, ни духу.

❋

175. **Коммиссія** (иноск. возня, хлопоты).
Ср. Эхъ вѣдь *коммиссія!* Ну, ужъ *коммиссія* мнѣ съ вами... вѣдь вы какъ ребенокъ: дай, да подай огонь въ руки!
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 5.
Ср. Я задумалъ жениться... Такая, право, *коммиссія!* не радъ, что связался: (родители невѣсты) хотятъ непремѣнно, чтобъ у жениха было никакъ не меньше трехъ сотъ душъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 4. Чичиковъ.
См. Что за коммиссія.

❋

176. **Компанія** (сборище, общество, бесѣда).
Не для компанства, а ради пріятства.
Не ради чего иного прочаго, какъ едино для ради единственнаго компанства.
Ср. Cumpan — Cumpe.
Ср. Compagnie—compagnon (cum, panium; cum panis) вмѣстѣ хлѣбъ — сотрапезники — въ извѣстномъ обществѣ или учрежденіи.

Ср. Pennon — знамя. Compengne. (1364 г.) Compagnée, compagnie (1520 г.) — одного знамени.
Ambert. (Constitutionnel. 20 Juin 1854.)
См. За компанію и жидъ удавился.

*

177. **Компетентный (судья)**, полноправный, надлежащій — знающій.
Ср. Я лично имѣлъ случай бесѣдовать *съ компетентнымъ лицомъ* и слышалъ отъ него, что количество межевыхъ ошибокъ — невѣроятно.
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Свои средствія.
Ср. Я обратился къ нему для узнанія фактовъ (ему вполнѣ знакомыхъ), какъ къ *компетентному* лицу.
Достоевскій. Идіотъ. 2, 10.
Ср. Compétent (лат. competere, подходить, годиться).

*

178. **Компетенція, компетентность.**
Ср. Мы — говоритъ одинъ — и только мы одни имѣемъ совершенно правильныя и здравыя понятія насчетъ института городовыхъ!.. «Нѣтъ», — огрызается другой «истинная *компетентность* въ этомъ дѣлѣ не на вашей, а на нашей сторонѣ. Мы первые подали мысль о снабженіи городовыхъ свистками...»
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 6.
Ср. Въ рукахъ губернской администраціи власть безъ *компетенціи*, въ рукахъ земскихъ учрежденій — *компетенція* безъ власти.
А. Д. Градовскій.

*

179. **Комплименты (дѣлать)** — говорить любезности.
Ср. Фердинандъ, Болгарскій претендентъ, —
Между претендентами,
Какъ «ты шутъ!» — есть *комплиментъ*
Между *комплиментами*.

Ср. Разъ послушавъ такого туза...
Согласишься, почтителенъ, тихъ,
Постоишь, удалишься украдкой
И начнешь — сатирическій стихъ
Въ *комплиментъ* перелаживать сладкій.
Некрасовъ. Газетная.
Ср. Komplimente sagen (говорить), machen (также — церемониться).
Ср. Ohne Komplimente — безъ церемоній.
Ср. Итальянское — complimento — исполненіе долга (вѣжливости) — compleo — (лат.) исполнять.

*

180. **Компрометировать** (поставить кого въ неловкое положеніе передъ другимъ, осрамить, выдать).
Ср. Единственно, чтобъ не выдать *скомпрометированнаго* пріятеля, я давеча утаилъ о поправкахъ (имъ неправильно сдѣланныхъ).

Ср. Mittere in fabulas et sermones aliquem.
Сдѣлать притчею во языцѣхъ (опозорить).
Quintil.
См. Притча во языцѣхъ.

*

181. **Кому быть на висѣлицѣ, тотъ не утонетъ.**
Ср. Wer hängen soll, ersäuft nicht.

*

182. Вашъ буйный шумъ и хриплый крикъ
Смутилиль Русскаго Владыку?
Кому вѣнецъ: мечу иль крику?
А. С. Пушкинъ. Бород. годовщина.

*

183. **Кому много дано, съ того много спросится.**
Ср. Посмотрю я, ваше превосходительство, на чины на эти! Почетъ отъ нихъ — слова нѣтъ! ну, однако, и отвѣту на нихъ лежитъ много!... *«Кому много дано, съ того много и взыщется»*...
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7. Генералъ Утробинъ.
Ср. Отъ всякаго, кому дано много, много и потребуется, и кому много ввѣрено, съ того больше взыщутъ.
Лук. 12, 48.
Въ Китаѣ, въ случаѣ безпорядковъ служебныхъ, при присужденіи наказанія низшему 20-ти ударовъ бамбуковымъ тростникомъ, старшіе получаютъ больше — 40 и болѣе ударовъ.
См. Съ большаго больше и взыщется.

*

184. **Кому поживется (поведется), у того и пѣтухъ несется.**
Кому паитъ, у того и бык доитъ.
Ср. Wer Glück hat dem kalbet ein Ochse.
Ср. Dum fortuna favet, parit et taurus vitulum.
Ср. Народа общій гласъ избралъ его царемъ.
Что еслибъ? Почему-жъ! *На счастье нѣтъ закона!*
Да чѣмъ же, Боже мой, я хуже Робинзона.
Н. И. Хмѣльницкій. Воздушные замки.
Ср. Брось его въ Нилъ, онъ возвратится съ рыбой во рту.
Арабск. посл.
Ср. Кому счастье, у того куры доятся.
Аристофанъ.
Эта русская пословица, собственно, понимается въ видѣ насмѣшки, такъ какъ яйцо, о которомъ, по повѣрью, думаютъ, что оно снесено пѣтухомъ — есть уродливое яйцо безъ бѣлка, съ однимъ желткомъ и твердой скорлупой, такъ-называемый спорышъ, изъ котораго (по повѣрью) вылупливается приносящій бѣду василискъ. Нѣкоторыми эта пословица приводится и для обозначенія необыкновенной удачи.
См. Кому счастье служитъ. См. Птичье молоко.

*

185. **Кому счастье дружитъ, тому и люди.**
Ср. Мой кошелекъ истощился —
И нѣтъ моихъ милыхъ друзей!
Некрасовъ. Изъ Гейне.

Ср. Ce sont amis que vent emporte,
Et il ventait devant ma porte.
Rutebœuf.

Ср. Quo se fortuna, eodem se et favor inclinat hominum.
Publ. Syr. Sentent.

Ср. **Donec eris felix, multos numerabis amicos.**
Tempora si fuerint nubila, solus eris.
Счастливъ пока ты будешь, друзей насчитаешь ты много,
А затуманятся дни,— будешь на свѣтѣ одинъ.
Ovid. Trist. 1, 9, 5—6; ср. Plautus. Stychus. 4, 1, 16.

Ср. Εὐτυχία πολύφιλος.
У счастія много друзей.
Ср. Theog. 697.

Ср. Водись съ тѣми, кому счастье улыбается.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

См. На обѣдѣ всѣ сосѣди. См. При пивѣ, при брагѣ.

*

186. **Кому счастье служитъ, тотъ ни о чемъ не тужитъ.**
Не родись красивый, а родись счастливый.

Ср. Ахъ, слушай, Ленскій, да нельзяль
Увидѣть мнѣ *Филлиду* эту,
Предметъ и мысли и пера,
И слезъ и рифмъ et cetera?!...
А. С. Пушкинъ. Евгеній Онѣгинъ. 3, 2. Онѣгинъ объ Ольгѣ.
Ср. ниже. Virg. Eclog. 3, 107.

Ср. Wer das Glück hat, führt die Braut heim.

Эта нѣмецкая пословица получила (будто) начало вслѣдствіе того, что Вюрцбургскій Епископъ Арно, сражаясь за короля Франковъ—Людвига, противъ Богемскаго Герцога, отбилъ у всадниковъ дочь послѣдняго, невѣсту моравскаго князя—для своего короля Людвига. (871 г.)

Ср. **Happy man be his dole!** He that runs fastest—gets the ring.
Shakesp. Taming of the Shrew. 1, 1.

Ср. Le plus heureux l'emporte.

Ср. **Cui fortuna favet, Phyllida solus habebit.**
Кому счастье — тому одному и Филлида.
Virgil. Eclog. 3, 107.

Ср. Mopso Nisa datur.
Мопсу (безобразному пастуху) Низа (красавица) достается.
Virg. Eclog. 8, 26.

Ср. Diligitur nemo, nisi cui fortuna secunda est.
Никто не любимъ, когда ему счастье не улыбается.
Ovid. ex Pont. 2, 3, 23.

См. Кому поживется.

*

187. **Кому честь, честь.**

Ср. Отдавайте каждому должное...
Римл. 13, 7.

См. Всякому свое. См. Воздадите.

*

188. **Комфортъ** (уютство, удобство, довольство—душевное и тѣлесное благосостояніе).

Ср. Одинъ *комфортъ* нашъ идолъ... Для *комфорта* проводится трудовая до чахотки жизнь! Для *комфорта* десятки лѣтъ — изгибаются, клянчутъ, кривятъ совѣстью! Для *комфорта* берутъ взятки и совершаютъ наконецъ преступленія.
Писемскій. Тысяча душъ. 2, 2.

Ср. Она хлѣбъ черный одинъ будетъ ѣсть, да водой запивать, а ужъ душу свою не продастъ, а ужъ нравственную свободу свою не отдастъ за *комфортъ*.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 1, 4.

Ср. Англ. Comfort — удобство. Ср. Confortare (—укрѣплять, ободрять, утѣшать).

*

189. **Кондрашка его хватилъ.**

Ср. Сѣлъ бы въ грязь, такъ жутко и такъ тяжко,
Да грозитъ чудовище-*кондрашка*
И твердитъ какъ Вѣчному Жиду,
Все: «иди, иди, иди!»... Иду...
Некрасовъ. Признаніе труженика.

Ср. Не было тогда ни дифтеритовъ, ни тифовъ, ни болѣзней сердца, а былъ одинъ врагъ тѣлесъ человѣческихъ: *Кондрашка*. По этому говорили кратко: вчера Сидоръ Кондратьичъ съ вечера покушали, легли почивать, а сегодня утромъ смотримъ, а они приказали долго жить.
Салтыковъ. За рубежемъ. 4.

Ср. И съ той ночи Трехъизбеннаго городка *Кондрашка* Булавинъ, прибравъ къ себѣ Ивашку Лоскута, Филатку Никифорова, Гришку Баникова и иныхъ гулящихъ людей, человѣкъ съ 200,—князя, офицеровъ и солдатъ побили.
Серг. Соловьевъ. Исторія Россіи. Булавинскій бунтъ 1707 г.

Историкъ по этому поводу замѣчаетъ: «не отсюда ли простонародное выраженіе о внезапной смерти—Кондрашка хватилъ?»

У насъ, какъ и у другихъ народовъ не рѣдко, (чтобъ не назвать предмета, особенно непріятнаго, своимъ настоящимъ именемъ), вмѣсто него употребляютъ имя собственное, или вообще другое слово: такъ напр. говорятъ вмѣсто «смерть» (ударъ) — Кондрашка (Кондрашка хватилъ) — Мирошка (хватитъ Мирошка (смерть) — далеко уйдешь); также — курносая; вмѣсто чортъ — нечистый, нелегкая; вмѣсто медвѣдя — Мишка — Михаилъ Ивановичъ Топтыгинъ.

Ср. Митрофанъ, Ѳалалей, Макаръ и др.

Ср. Freund (Hain) Hein (сокр. Hein(d)rich — смерть. Heindrich — Кондратій?)

Ср. Old Harry (старый Генрихъ)—сатана.

См. Приказалъ долго жить.

*

190. **Конецъ вѣка** (нравы конца вѣка).

Ср. Современники о современной любви. Любовь *конца вѣка*. (Заглавіе книги.)

191. **Конецъ вѣнчаетъ дѣло.**
Ср. Das Ende krönt das Werk.
All is well, that end's well.
Shakespeare. Заглавіе комедіи.
Ср. La fin couronne l'oeuvre.
Un bel morire tutta la vita honora.
Ср. **Finis coronat opus.**
См. Не вѣрь началу. См. Добрый конецъ.

*

192. **Конфузить** (стыдить, озадачивать) — ставить въ неловкое положеніе передъ другими.
Ср. Вели подносчику-то своему (Семену) выпить; у него давно слюнки текутъ, (сказалъ онъ) и замѣчаніемъ этимъ *сконфузилъ* и меня и Семена.
Писемскій. Плотничья артель. 4.
Ср. Confus—пристыженный, смущенный (confusus); confundere—смѣшать.
См. Слюнки текутъ.

*

192*. **Конца краю не будетъ** (безгранично).
Ср. Успѣху твоему *конца края не будетъ*. Дерзай, голубчикъ, дерзай!
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрѣля.

*

193. **Концы въ воду** (и разговора нѣтъ).
Ср. Всякій убытокъ, чѣмъ за нимъ ходить, сдеру съ своихъ же крестьянъ — такъ и *концы въ воду*.
Фонвизинъ. Недоросль. 1, 5. Скотининъ.
Это выраженіе получило начало отъ казни — съ камнемъ, да и въ воду.
Царь Іоаннъ IV въ Новгородѣ (по лѣтописямъ) бросалъ виновныхъ въ рѣку съ камнемъ на шеѣ. По преданію, въ царствованіе Анны Ивановны случались такія-же казни—по секрету; это называлось тогда: *концы въ воду* (чтобы слѣдъ простылъ).
Снегиревъ. Русскіе въ своихъ пословицахъ.
Ср. Жанна Бургонская бросала въ Сену парижскихъ студентовъ изъ оконъ своей спальни, чтобы—*концы въ воду*.
Dubarle. L'Histoire de l'université de Paris. 1826.
Ср. Лучше было бы ему, еслибы мельничный жерновъ повѣсили ему на шею и бросили его въ море...
Лук. 17, 2.
См. Концы хоронить.

*

194. **Концы съ концами сводить.**
Ср. Проживало семейство (Осининыхъ) въ одноэтажномъ деревянномъ домикѣ съ полосатымъ параднымъ крылечкомъ на улицу, зелеными львами на воротахъ и прочими дворянскими затѣями, и едва-едва *сводило концы съ концами*, должая въ овощную лавочку и частенько сидя безъ дровъ и безъ свѣчъ по зимамъ.
Тургеневъ. Дымъ. 7.
Ср. Вы знаете, сударыня, что у меня ни за мной, ни передо мной ничего нѣтъ.
[illegible]

Ср. Не принимать никакъ резоновъ отъ овцы:
Понеже *хоронить концы*
Всѣ плуты, вѣдомо, искусны.
Крыловъ. Крестьянинъ и Овца.
Ср. Ѣсть краденное, не вытирая губъ. (Кит. посл.)
(воруетъ, а скрыть не умѣетъ.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.
См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться. См. Концы въ воду. См. Не можно вѣкъ носить личинъ. См. Шито крыто.

*

196. **«Кончаю! страшно перечесть...
Стыдомъ и страхомъ замираю...
Но мнѣ порукой ваша честь,
И смѣло ей себя ввѣряю...»**
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 31. Письмо Татьяны.

*

197. **Конченъ балъ!** (конецъ!)
Ср. Съ меня довольно! *конченъ балъ!* Опустите меня (на подушку), дайте хоть помереть спокойно...
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 5.
См. Пѣсня спѣта.

*

198. **Конь добрый — да не ѣзженъ, хорошъ парень—да не ученъ.**
Ср. Необъѣзженный конь бываетъ упрямъ, а сынъ, оставленный на свою волю, дѣлается дерзкимъ.
I. Сир. 30, 8.

*

199. **Конь о четырехъ ногахъ, да спотыкается.**
Ср. Strauchelt doch auch ein Pferd und hat doch vier Beine.
Ср. Un cheval a quatre pieds et si schiet.
Proverbes communs goth. XV s.
Ср. Quadrupes in plano — quandoque cadit in pede sano.
Ср. Henr. Bebel. 1512.
См. Ни дерева безъ порока, ни коня безъ подтычки.

*

200. **Коня! коня! Престолъ мой** (все царство) **за коня** (перев. А. Дружининъ).
Ср. **A horse! a horse! my kingdom for a horse.**
Shakesp. King Rich. III. 5, 4.

*

201. **Копья ломать** (иноск. заступаться за кого, защищать, бороться, спорить).
Ср. На меня возложена будетъ защита самыхъ легкихъ скопцовъ, дабы на нихъ я могъ, такъ сказать, *переломить первое мое копье* на аренѣ защиты.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Переписка.
Ср. Бой на копьяхъ — на рыцарскихъ турнирахъ.
Ср. Mit Jemand eine Lanze brechen.
См. Арена.

*

и вредныя похоти, которыя погружаютъ людей въ бѣдствіе и пагубу— ибо корень всѣхъ золъ есть сребролюбіе.
Тим. 6, 9—10.

См. Ненасытима утроба.

*

203. **Корифей-ка** (иноск. выдающіеся по какой либо отрасли науки или искусства; главные въ какомъ либо дѣлѣ).

Въ прямомъ смыслѣ — хороначальникъ (у грековъ), глава.

Ср. χορυφαῖος, верхній, старшій, главный; χορυφή, темя, вершина — превосходное.

*

203*. **Кормить завтраками** («приходи завтра» — откладывать исполненіе обѣщаннаго).

Ср. «Скорѣе!» закричалъ, «изволь мнѣ долгъ платить!
Ужъ *завтраковъ* теперь не будешь мнѣ сулить!»
Жуковскій. Эпигр.

Ср. Payer ses créanciers en pirouettes.

Ср. Не говори другу твоему: пойди и приходи опять, и завтра я дамъ.
Притч. 4, 28.

*

204. **Коротки руки!**

Ср. Да я!...
«*Коротки руки!*»
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Почтмейстеръ Городничему.

*

205. **Коротко да ясно, оттого и прекрасно** (говорить, приказывать).

Ср. *Кто хочетъ ясенъ быть, тотъ кратче говори.*
Кн. А. А. Шаховской. Расхищенныя шубы. 2.

Ср. **Legem brevem esse oportet**, quo facilius ab imperitis teneatur.
Законъ долженъ быть краткомъ, чтобъ легче запоминался незнающими.
Senec. Epist. 94.

Ср. **Quidquid praecipies, esto brevis**; ut cito dicta
Percipiant animi dociles, teneant que fideles.
Поучая, будь краткомъ; чтобы сказанное — скоро
Было понято и вѣрно удержано.
Horat. Ars poët. 335—36.

*

206. **Космополитъ** (всемірный гражданинъ).

Ср. Храня пристойный видъ,
Кто поумнѣй, зоветъ себя: *космополитъ.*
Я иначе людей подобныхъ называю...
Космополиты вы? прочь громкія слова!
Всегда я презиралъ и нынѣ презираю—
Бродягъ не помнящихъ родства!
А. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшіе. Валуинъ.

Ср. Я не со всякимъ встрѣчнымъ связываюсь и предпочитаю быть осторожнымъ съ людьми, не помнящими родства.
Салтыковъ. За рубежемъ. 1.

Ср. И смѣшной-то это человѣкъ, бродяга: *ну ничего не помнитъ*, хоть ты колъ ему на головѣ теши, все забылъ, ничего не знаетъ.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 3.

Діогенъ Циникъ (412—323) на вопросъ, откуда онъ, отвѣтилъ: Κοσμοπολίτης—«безпріютный, бездомный, безъ отечества, нищій, бродяга...»
Diogen. Laërt. 6, 2, 6, 63.

Этотъ отвѣтъ Цицерономъ (ошибочно) приписывается Сократу.
Ср. Cicer. Tuscul. 5, 37, 108. Ср. Zeller. Philos. der Griechen. 1875. 2, 1. p. 140, 277.

См. Хоть колъ на немъ теши.

*

207. **Косо смотрѣть** (коситься на кого)—враждебно.
Станешь бѣситься, какъ жена косится.

Ср. И *косо смотритъ изъ-подлобья*
И, повторяя клятвы ложь,
Готовитъ козни, точитъ ножъ,
Вздуваетъ огнь междоусобья...
Гр. Е. П. Ростопчина. Насильный бракъ.

Ср. Pfaffentrug und Weiberlist,
Sage mir, was schlechter ist!

Ср. Schel ansehn (отъ schielen, коситься).

См. Козни строить. См. Точить ножъ.

*

208. **Кости да кожа** (худощавость).
Кости, что крючья: хоть хомуты вѣшай (о костлявыхъ).

Ср. Щеки подтянуло, скулы выпятились, *кости да кожа...*
Тургеневъ. Разсказъ отца Алексѣя.

Ср. До осени зачахъ,
И *кости* у осла остались лишь *да кожа.*
Крыловъ. Оселъ.

Ср. Sur l'auteur dont l'épiderme
Est collé tant près des os,
La Mort tarde à frapper ferme,
De peur d'ébrécher sa faux.
Piron (о Вольтерѣ).

Ср. Ossa ac pellis totus est.
Весь кости да кожа.
Plautus, Aulular. 3, 6.

Ср. Ὀστι' ἔτ' ἦς χαὶ δέρμα.
Theocr. 2, 89.

*

209. **Кости сломать.**
Не слушаетъ духа кротости, такъ палкой по кости.

Ср. И долетѣла къ мужу сплетня,
И въ злости,
Переломалъ онъ Донъ-Жуану
Всѣ *кости.*
П. И. Вейнбергъ (Гейне изъ Тамбова). „Они летѣли."

Ср. Нашего брата *безъ дубины не увѣришь*, извѣстно.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 7.

Ср. И на нашихъ людей,
Государь Пантелѣй,
Палки ты *не жалѣй*
Суковатыя.
Гр. А. К. Толстой.

Ср. Дубинку Петра Великаго.

Ср. Argumentum baculinum (объясненіе, увѣреніе, убѣжденіе не словомъ, а палкой).

Ср. Зевесъ
Своей заморской ищетъ трости
И хочетъ *изломать* Дурачеству всѣ *кости.*
П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный зрѣнія.

Ср. Si tu dis un seul mot, je te romprai les bras.
Molière. L'Imposteur. (Tartuffe) 3, 6. Orgon.
См. Ребра пересчитать. См. Помять бока.

❋

209*. **Костоломка** (иноск. жел. дорога); **костоломъ** (строитель ея).
Ср. Сотню рублей серебра
Въ день получаю...
Сорокъ-четыре ребра
Въ сутки ломаю...
А! господинъ костоломъ!..
Некрасовъ. Современники. Герои времени.

❋

210. **Кость бѣлая, кость черная.**
Ср. **Афетова кость бѣлая, Хамова — черная.** (благородное и простое поколѣніе ?!)
Ср. Такъ! отвѣчали странники:
Кость бѣлая, кость черная —
И поглядѣть, такъ разныя:
Имъ разный и почетъ.
Н. А. Некрасовъ. „Кому на Руси жить хорошо". Помѣщикъ.
См. Плоть отъ плоти моей.

❋

211. **Кось, какъ Соловей-разбойникъ.**
Онъ однимъ глазомъ на Кіевъ, другимъ на Черниговъ глядѣлъ.
Сказочный богатырь, который однимъ *посвистомъ* съ ногъ сбивалъ.

❋

211*. **Котерія** (тѣсный союзъ лицъ съ своими особыми частными интересами).
Ср. Coterie (франц. cote — écot — quote-part. Запись денежная со стороны участника), quota (итал.), quotus (сколько).

❋

212. **Кошка (черная) пробѣжала (между ними),** — разошлись по неудовольствіямъ.
Ср. Двухъ дочерей онъ съ женою прижилъ; но онѣ уже давно вышли замужъ, и рѣдко посѣщали Суходолъ (имѣніе отца); между ними и ихъ родителями *черная кошка пробѣжала.*
Тургеневъ. Отрывки. Старые портреты.
Ср. Ты всегда въ меня вѣрилъ больше, чѣмъ во всѣхъ. Теперь же онъ влилъ въ твое сердце подозрѣніе противъ меня, недовѣріе; ты винишь меня; онъ взялъ у меня половину твоего сердца. *Черная кошка пробѣжала* между нами.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 4.

❋

213. **Кошки скребутъ (на сердцѣ)** — горе съѣдаетъ.
Ср. Онъ хотя болталъ и шутилъ, но *на сердцѣ* у него *кошки скребли.*
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 17.

❋

214. **Кошку бьютъ, а невѣсткѣ навѣтку даютъ** (поучать обиняками).
Ср. Арапникомъ, *будто по лошади, по немъ задѣваютъ.*
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсянниковъ.
(о господахъ — съ крестьянами — на охотѣ.)
Ср. Man schlägt die Katze und meint die Schnur.
Battre le chien devant le lion.
Ср. Ce que je dis à vous, ma nièce, c'est pour vous, mon neveu.
Ср. Я говорю съ тобою дочь моя, но чтобъ поняла невѣстка. (Турецк. посл.)
Cp. Decourdemanche. Prov. Turcs.
См. Не по коню, такъ по оглоблямъ.

❋

215. **Кошмаръ** (давленіе во снѣ).
Ср. Любовь на мигъ... любовь — забава отъ бездѣлья,
Любовь — не жаръ души, а только жаръ въ крови,
Любовь — большой *кошмаръ*, тяжелый чадъ похмелья —
Нѣтъ, мнѣ не жаль ея, промчавшейся любви!...
С. Я. Надсонъ. Завѣса сброшена.
Ср. Мысль о ней лежала на ея сердцѣ камнемъ, *кошмаромъ*, мучила ее страшными привидѣніями.
Достоевскій. Бѣсы. 2, 4, 1.
Ср. Насталъ вечеръ и только тогда я очнулся отъ *кошмара* и вспомнилъ о настоящемъ.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 1.
Ср. *Тяжелѣй горы,*
Темнѣй полночи,
Легла на душу
Дума черная.
Кольцовъ. „Не шуми ты, рожь".
Ср. Das Alpdrücken.
Ср. Der Alp (Mahr) — горный духъ, демонъ.
Ср. Nightmare (ночной духъ).
Ср. Cauchemar (лат.): calcare, давить, топтать и (герм.) Mar — Mahr (духъ).

❋

216. **Ко(а)щей** безсмертный (вѣчный жидъ).
Ср. Бралъ съ родного, бралъ съ убогаго,
Слылъ *кащеемъ-мужикомъ*...
Некрасовъ. Власъ.
Ср. Тамъ царь *кощей* надъ златомъ чахнетъ.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.
Кощей, скряга, корпящій надъ своею казной, старикъ худощавый, костлявый (сказка объ Иванѣ Царевичѣ).

❋

217. **Краеугольный камень.**
Ср. На свѣтѣ нѣтъ ничего безусловно-обезпеченнаго, ничего такого, что̀ не подчинялось бы закону поры и времени... весь міръ стоитъ на этомъ *краеугольномъ камнѣ.*
Салтыковъ. Помпадуры. 7.
Ср. Гуманность, и именно гуманность съ подчиненными, отъ чиновника до писаря, отъ слуги до мужика, — гуманность... можетъ послужить, такъ сказать, *краеугольнымъ камнемъ* предстоящихъ реформъ и вообще къ обновленію вещей.
Достоевскій. Скверный анекдотъ.
Ср. Приступая къ нему, камню живому, и сами какъ живые камни, устрояйте изъ себя домъ духовный, ибо сказано въ писаніи: вотъ я полагаю въ Сіонѣ камень краеугольный и вѣрующій въ него не постыдится.
Исаія. 28, 16.
Ср. Для невѣрующихъ камень, который отвергли строители, но *который сдѣ-*

лался главою угла, камень претыканія и камень соблазна.
1 Петра. 2, 6—7. Пс. 117, 22.

Ср. На чемъ утверждены основанія земли, или кто положилъ краеугольный камень ея? (спросилъ Господь Іова.)
Іов. 38, 6.

*

218. **Крайности сходятся.**

Ср. **Les extrêmes se touchent.**
L. S. Merciers (1740—1814). Tableau de Paris. 4, 348.
Ср. Anquetil. Louis XIV, sa Cour et le Régent. 1.

Ср. Une gravité trop étudiée devient comique, ce sont comme des extrémités qui se touchent.
Labruyère. Caractères (1687).

Ср. Les sciences ont deux extrémités qui se touchent.
Pascal. Pensées (1692).

Ср. Extrema frequenter una habitant.
Ср. Aristot. Morab. Eudemiorum. 3, 7.

Ср. **«Nimitates aequalitates»** ex Aristotele desumpta. (2. Ethic. 6.)
Alardus Gazaeus (Cassiani † 448. Collationes patr. Sceticorum 16).

Ср. αἱ ἀκρότητες ἰσότητες. (extremitates, aequalitates.)
Извѣстное изреченіе древнихъ философовъ.
Epiphanius (4 вѣка). Adversus haereses. 1, 3, 2.

См. Il est peu de distance de la roche Tarpéienne au Capitole.

*

219. **Крапивное сѣмя** (мелкіе служащіе—приказные крючки).

Ср. Это *крапивное сѣмя* подтасовываетъ... у него уже руки такія грабительскія.
Тургеневъ. Два пріятеля.

Ср. Отецъ мой... занимался хожденіемъ по дѣламъ тяжебнымъ—и инымъ. Въ прежнія времена подобныхъ ему людей обзывали подъячими, крючками, *крапивнымъ сѣменемъ*.
Тургеневъ. Часы. 1.

Ср. Нѣтъ тебѣ разрѣшенія жениться! Вашего *крапивнаго сѣмени* столько развелось, что дѣваться некуда.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 4. Выгодная женитьба.

Ср. О крапивномъ сѣмени.
А. П. Сумароковъ. Сат.

Въ Сибири изъ волоконъ глухой крапивы вяжутъ «сѣти».

См. Приказная строка.

*

219*. **Краситься** (иноск. румяниться).

Ср. Красавица она, я знаю, и поэтъ!
Но если разбираешь строго,
То видишь, что въ ея твореньяхъ *красокъ* нѣтъ,
А на лицѣ ихъ очень много.
Кн. П. А. Вяземскій. Эпиграммы. 7.

См. Штукатуриться.

*

220. **Красна рѣчь притчею.**

Притча=изреченіе (сказаніе) о роковомъ событіи.

Притча = пословица.
Ср. Даніилъ Заточникъ.

Ср. Есть же *пословица въ Руси и до сего дни*: погибоша, рече, яко Обри, безъ останка.
Лѣтоп. Переясл. (См. Буслаевъ. Русск. посл.)

Ср. Есть *притча въ Руси и до сего дне*: погибоша аки Обрѣ.
Несторъ. Лѣтоп.

Ср. Притчи Соломона (въ Библіи).

См. Притча во языцѣхъ. См. Что за притча!

*

221. **Красная нить** (иноск. признакъ, отличительная черта).

Ср. Чайльдъ-Гарольдъ прошелъ сквозь длинный лабиринтъ грѣха и уже, пресытившись развратной жизнью, сталъ испытывать томленіе и тоску, которыя проходятъ *красною нитью* черезъ всю (эту) поэму.
П. И. Вейнбергъ. (ср. „Новости". 25-го Ноября 1895. Поэзія міровой скорби XIX в.)

Ср. О красной нити на рукѣ младенца.
Бытіе. 38, 28.

Ср. Когда мы прійдемъ въ эту землю, ты привяжешь червленную веревку къ окну, черезъ которое ты насъ спустила, все семейство отца твоего собери къ себѣ въ домъ твой. Кто будетъ съ тобою въ (твоемъ) домѣ, того кровь на головѣ нашей, если чья рука коснется его. И они пошли, а она (спасшая ихъ отъ преслѣдованія) для спасенія своего дома отъ погибели, привязала къ окну червленную веревку.
Іис. Навин. 2, 18—19, 21.

Съ 1776 г. во всѣ канаты Англійскаго флота вплетается красная нить.

*

222. **Красному яблочку червоточинка не укоръ.**
Не выросла та яблонька, чтобъ ее черви не точили.

Ср. Дѣвка какъ налитая—не ущипнешь.
А работать страсть. Съ глушинкой она, это точно. Ну, да *червоточинка красному яблоку не покоръ*.
Л. Н. Толстой. Власть тьмы. 4, 3.

Ср. Wann dich die Lästerzunge sticht,
So lass dir dies zum Troste sagen:
Die schlecht'sten Früchte sind es nicht,
Woran die Wespen nagen.
G. A. Bürger. Trost.

Ср. Unter den Menschen und Borsdorferäpfeln sind nicht die glatten die besten, sondern die rauhen mit einigen Warzen.
J. Paul. Hesperus.

Ср. On ne jette des pierres qu'à l'arbre chargé de fruits.

Ср. I migliori alberi sono i piu battuti.

*

223. **Красные кресты** (цензора).

Ср. Не чета Александру Сергѣичу—
Тотъ частенько на водку давалъ,
Да за то попрекалъ все цензурою:
Если *красные* встрѣтитъ *кресты*,—
Такъ и пуститъ въ тебя корректурою.
Некрасовъ. О погодѣ. 2, 4.

См. Не чета. См. Красный карандашъ.

*

224. **Красные штаны** (генеральскіе).
Ср. Прежде генераловъ узнавали по головамъ, а ныньче узнаютъ по *штанамъ*.
Гр. Евдокимовъ (когда генераламъ были присвоены красные штаны).

*

225. **Красный** (народн. дикій, полоумный человѣкъ), ярый республиканецъ.
Ср. Всѣ младенцы — *красны*.
И. Ф. Василевскій. Человѣческая комедія. 1882 г.
Ср. Умная голова! правда, онъ *красный*, да вѣдь у меня, ты знаешь, это ничего не значитъ. Да и Коля слишкомъ молодъ; никакихъ глупостей онъ отъ него не переймет.
Тургеневъ. Новь. 1, 7.
Ср. Но старый мой колпакъ изношенъ;
Хоть и любилъ его поэтъ,
Онъ по-неволѣ мной заброшенъ.
Не въ модѣ ныньче *«красный» цвѣтъ*.
И такъ, въ знакъ мирнаго привѣта,
Снимая шляпу, бью челомъ.
А. С. Пушкинъ. В. С. Филимонову.
Ср. **Le spectre rouge** (de 1852).
Красный призракъ.
Заглавіе брошюры 1851 г., въ которой Франціи предсказывается гражданская война.
M. A. Romieu.
См. Сдѣлаться изъ Савла Павломъ.

*

226. **Красный карандашъ** (побивающее орудіе цензора).
Ср. Весь исполненъ тревогою страстной,
По движеньямъ похожъ на лису,
Старъ и глухъ; и въ рукахъ его *красный*
Карандашъ и очки на носу...
Въ оны годы служилъ онъ цензурѣ.
Некрасовъ. Газетная.
См. Красные кресты.

*

227. **Красный пѣтухъ.**
Краснаго пѣтуха на кровлю посадить (поджечь).
Ср. Высѣкли, разозлили малаго, а тотъ со зла *пустилъ краснаго пѣтуха*, спалилъ всю деревню, въ раззоръ раззорилъ...
Глѣбъ Успенскій. Малые ребята. 11.
Ср. Einem den rothen Hahn auf's Dach setzen.
Въ Вюрцбургѣ стоитъ домъ подъ именемъ «zum rothen Hahn». На крышу одного дома (около 1560 г.), по приказанію Вильгельма Грумбаха, посадили *краснаго пѣтуха*, а домъ подожгли. Пѣтухъ перелеталъ на сосѣдніе дома, которые въ свою очередь загорались. Когда здѣсь домъ былъ построенъ вновь, то его и назвали въ память событія «zum rothen Hahn».
Ср. Pröhle. Deutsche Sagen.

*

228. **Краснѣть (отъ стыда).**
Онъ лжетъ и не краснѣетъ.
Ср. Прискорбно смотрѣть на молодыхъ людей: они совсѣмъ ныньче отучились *краснѣть* и потуплять глаза.
Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 4.
Ср. Ныньче *краснѣютъ* по поводу затѣянной пакости только тогда, когда она не удалась.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2.
Ср. *Краснѣющіе* юноши мнѣ гораздо милѣе, чѣмъ блѣднѣющіе.
Катонъ старшій.

*

229. **Красота дьявола.**
Ср. Елеонора Карповна въ первой молодости отличалась, вѣроятно, тѣмъ, что французы, неизвѣстно(?) почему, называютъ *«красотою дьявола»*, т. е. свѣжестью...
Тургеневъ. Несчастная. 6.
Ср. **Beauté du diable** (красота, свойственная молодости вообще).
Ср. **Le diable était beau quand il était jeune** (prov.).
Ср. La Gioventà è una bellezza da sè.
Молодость есть красота сама по себѣ.
См. Дѣвушкѣ въ семнадцать лѣтъ.

*

230. Но ты лишь **красть собаку научаешь,**
Затѣмъ, что краденный кусокъ,
Всегда ей оставляешь.
А ты впередъ ее хоть меньше бей,
Да **кражу отнимай у ней.**
Крыловъ. Собака.

*

231. **Крахъ** (погромъ биржевой) — о дѣлѣ, которое трещитъ.
Ср. У мужицкаго алтына,
У дворянскаго рубля
Плутократъ, какъ караульный,
Станетъ на часахъ,
И пойдетъ грабежъ огульный,
И случится *крррахъ!*
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Der Krach — трескъ; krachen — трещать.

*

232. **Краше въ гробъ кладутъ.**
Ср. Боже мой, Боже! Узнать ее нельзя: *краше въ гробъ кладутъ*.
Тургеневъ. Записки Охотника. Уѣздный лекарь.
См. Лица нѣтъ.

*

233. **Крезъ** (иноск. богачъ).
Ср. Здѣсь онъ не струситъ, онъ здѣсь не уступитъ,
Здѣсь его *Крезъ* за милліонъ не купитъ!
Некрасовъ. Псов. охота. 3.
Ср. Смотри, ты *Крезомъ* сталъ.
Крыловъ. Фортуна и Нищій.
Ср. Croeso ditior.
Крезъ, царь Лидійскій, былъ извѣстенъ своими богатствами.
Ср. Herodot. 1, 50.
См. Никто не счастливъ прежде смерти.

*

234. **Крестами помѣняться.**
Ср. *Помѣняться крестами*, хочешь? Изволь... коли такъ, я радъ; побратаемся!
Достоевскій. Идіотъ. 2, 4.
Ср. А сверхъ того между собой
Для утвержденія ихъ дружбы круговой
Крестами даже *помѣнялись*.
Хемницеръ. Друзья.

Древній обычай русскаго народа: обмѣниваться крестами, даже съ чужими и инородцами въ знакъ побратимства—тѣсной дружбы и взаимной помощи.

Ср. Крестный братъ.

См. Чокнемся.

*

235. **Крестилъ попъ Иваномъ, да прозвали люди болваномъ.**

Ср. Бѣги притворства и обмана;
Боярамъ знатнымъ ты не льсти:
Въ различныхъ орденахъ *болвана*
Болваномъ, а не Богомъ *чти*.
А. Н. Нахимовъ. Къ самому себѣ.

Ср. Ѳаддей роди Ивана,
Иванъ роди Петра:
Отъ дѣдушки *болвана*
Какого-жъ ждать добра.
А. С. Пушкинъ. О романахъ Ѳаддея Булгарина — Иванѣ Выжигинѣ и Петрѣ Ивановичѣ Выжигинѣ.

Ср. Болванъ неотесанный.

Ср. Ein ungehobelter Klotz (Bengel).

Ср. Caudex (стволъ, бревно) — болванъ.
Terent. Heautont. 5, 1, 4.

*

235*. **Кретинъ** (глупый, слабоумный; намекъ на юродивыхъ горныхъ странъ Европы, людей тупыхъ и уродливыхъ).

Ср. Изъ-за крестика иль чина
У него трещитъ спина
И съ покорностью *кретина*,
Безучастно какъ машина...
Онъ единой службой дышетъ...
И все пишетъ, пишетъ, пишетъ...
Д. Минаевъ. Труженики. 4.

Ср. Crétin, christianus — добрый христіанинъ, блаженный.

*

236. **Крещенскіе морозы** (о сильныхъ морозахъ — о холодѣ, какъ въ «Крещеніе»), иноск. о холодности въ обращеніи.

Ср. Она слыла холодной, какъ *крещенская зима*, и запугивала всѣхъ своею недосягаемою, своею грозною добродѣтелью.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 10.

Ср. У! какъ теперь окружена
Крещенскимъ холодомъ она.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 8, 33.

*

237. **Кривить душой.**

Ср. Забываемъ мы, что по присяжному листу мы клянемся *не кривить душой*; ни по корысти, ни по свойству, ни по родству, ни по дружбѣ.
Писемскій. Тысяча душъ. 3, 4.

Ср. Не надобно въ судѣ *кривить душой*.

Ср. Настоящая *минута* въ высшей степени *критическая* для русскаго общества, такъ какъ переживаемые нами годы непремѣнно должны *рѣшить* дѣло въ какомъ-нибудь опредѣленномъ смыслѣ.
Гл. Успенскій. Малые ребята. 9.

Ср. Кризисъ — переломъ, *рѣшающій исходъ* болѣзни.

Ср. Κριτικός, рѣшающій, κρίσις, рѣшеніе.

*

239. Когда изъ гвардіи, иные отъ двора,
Сюда на время пріѣзжали,
Кричали женщины ура!
И въ воздухъ чепчики бросали!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.

Ср. Une femme qui jette son bonnet par dessus le moulin.

См. На воздухъ шляпы кидать. См. Ура.

*

240. **Кровная нужда** (большая нужда).
Къ тебѣ *нужда* есть *кровная*;
Возьми съ меня что хочешь ты,
Лишь сдѣлай мнѣ — по своему.
Кольцовъ. Пора любви.

См. Присуха.

*

241. **Кровь съ молокомъ.**

Ср. Гдѣ тебѣ голубкѣ,
Замужемъ-то жить,
Трудъ, порой рабочей,
Въ полѣ выносить.
И въ кого родилась
Ты съ такимъ лицомъ?
Старшія-то сестры
Кровь вѣдь *съ молокомъ*...
И. С. Никитинъ. Жена ямщика.

Ср. Иной, взглянувъ на него, говорилъ: «Экой здоровенный, *кровь съ молокомъ*».
Достоевскій. Вѣчный мужъ. 1.

Ср. *Кровь съ молокомъ* нашъ сынокъ-первенецъ,
Кровь съ молокомъ и невѣста... Иди-же,
Благослови молодыхъ подъ вѣнецъ.
Некрасовъ. Морозъ Красный-носъ. 1, 23.

Ср. На лицѣ моемъ
Кровь отцовская
Въ *молокѣ* зажгла
Зорю красную.
Кольцовъ. Косарь.

Ср. Какъ рафинадъ! Бѣлая, румяная, какъ *кровь съ молокомъ*.
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.

*

242. **Кровью своей умываться.**
«Ты у меня своей кровью умоешься».

Ср. «Повинный работѣ» человѣкъ... выбиваясь изъ силъ, надрываясь и *про-*

Ср. И находясь въ бореніи, прилежнѣе молился, и былъ потъ его какъ капли крови, падающія на землю.
Лук. 22, 44.
См. Работай до пóту.

*

243. **Кромѣ осетра и стерляди.**
Условіе при закидываніи тони, по которому содержатель обязывается выдать купившему тоню всю пойманную рыбу — кромѣ осетра и стерляди, прежде обязательно отправлявшихся ко двору.
Ср. Осетренники = сборщики подати осетрами съ ловель къ княжескому двору.

*

244. **Кротость и хитрость.**
Ср. **Molle atque facetum.**
Мягко и шутливо.
Hor. Sat. 1, 10, 44 (о музѣ Виргилія).
Ср. Будьте мудры, какъ зміи, и просты, какъ голуби.
Матѳ. 10, 16.
См. Мудрость змѣина, незлобивость голубина.

*

245. **Крошить крупно (мелко)— Крупно крошить!** (иноск. хвастать.)
Чего маленько, того кроши меленько.
Ср. Aufschneiden (mit dem grossen Messer schneiden).
Ср. De petit—petit, et d'assez — assez: по средствамъ.
См. Протягивать ножки по одежкѣ.

*

246. **Круглая сирота** (безъ отца и матери—кругомъ).
Ср. Иванъ Андреевичъ принялъ къ себѣ въ семейство дочь одного отдаленнаго родственника, *круглую сироту*....
Тургеневъ. Три портрета.
Ср. Кому теперь приласкать меня? Кто мнѣ доброе слово молвитъ? Вѣдь я *кругомъ сирота*.
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 10.

*

247. **Круглый годъ** (цѣлый годъ).
Ср. Салтыковъ. Заглавіе его сочиненія.
Ср. Невозможно ей не удивляться... Женщина *круглый годъ* живетъ въ деревнѣ, въ глуши — и не сплетничаетъ, не пищитъ, не присѣдаетъ, не волнуется, не давится, не дрожитъ отъ любопытства.... Чудеса!
Тургеневъ. Зап. Ох. Татьяна Борисовна.
Ср. Не знаешь вѣкъ, что есть ночная тѣнь,
И *круглый Божій годъ* все видишь
Майскій день...
Никто тамъ не садитъ, не сѣетъ:
А, еслибъ посмотрѣлъ, что тамъ растетъ и зрѣетъ!...
Крыловъ. Лжецъ.
Ср. Ver erat aeternum: placidique tepentibus auris

248. **Круглый невѣжда (дуракъ)**(круглый—кругомъ, округлившійся, полный, совершенный).
Ср. *Невѣжда* онъ былъ *круглый*, ничего не читалъ...
Тургеневъ. Записки Охотника. Татьяна Борисовна.

*

249. **Круговая порука** (соглашеніе; круглая — всѣ по одномъ, одинъ по всѣхъ).
Ср. Какимъ образомъ создалась эта *круговая порука* снисходительности — я объяснить не берусь, но что порука эта была нѣкогда очень крѣпка—это подтвердитъ каждый провинціалъ.
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 4.

*

250. **Кругозоръ** (умственный), иноск. кругъ понятій человѣка.
Ср. Если онъ ничего не читалъ, то *умственный кругозоръ* его долженъ быть ограниченъ.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 4.
Ср. **Горизонтъ** (кругозоръ).
Ср. Наука и жизнь несомнѣнно раскроютъ еще шире *горизонты* мыслей и стремленій.
Достоевскій. Подростокъ. 3, 13, 3.
Ср. Человѣкъ *ограниченный* — нѣм. beschränkt (граница—Schranke).
Ср. Borné — ограниченный, (Borne — граница, тумба).
Ср. ὁρίζων (κύκλος)—(кругъ) ограничивающій (нашъ взоръ).
Ср. ὁρίζω—ограничивать.

*

251. **Кругомъ да около** (ходить).
Ср. ... За что тебя любить-то?
Обманщикъ ты! Охаживать гораздъ
Кругомъ да около.
А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власьевна.

*

252. **Кругомъ пальца (дѣло) обернуть**—легко, живо сдѣлать.
Этого дѣла кругомъ пальца не обернешь (не легкое).
Ср. Позвольте, я къ вамъ Ѳому Ѳомича приведу: онъ для васъ это дѣло (увеличеніе процентовъ на капиталъ)—*кругомъ пальца обернетъ*.
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.
Ср. Не бойтесь! Мы *кругомъ пальца обвернемъ дѣльце* ваше. Самъ, батюшка, литераторъ...
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 5.
Ср. Um den Finger zu wickeln (легко что сдѣлать, легко съ кѣмъ справиться).

*

253. **Крылатая молва.**
Ср. И даже говорятъ, на слухъ *молвы крылатой*,
Охотники... явились къ берегамъ
Чтобъ похлебать ухи

эта богиня всюду разсказывала о неблаговидныхъ продѣлкахъ боговъ.
Ср. Virg. ср. Sophocl.
По Овидію, жилище ея имѣло тысячу входовъ.
См. Крылатыя слова.

*

254. **Крылатая мысль.**

Ср. На все отозвался онъ сердцемъ своимъ,
Что проситъ отъ сердца отвѣта;
Крылатою мыслью онъ міръ облетѣлъ,
Въ одномъ безпредѣльномъ нашелъ онъ предѣлъ.
Баратынскій. На смерть Гёте.

Ср. Ach! zu des Geistes Flügeln wird so leicht
Kein körperlicher Flügel sich gesellen.
Göthe. Faust. 1. Vor dem Thor.

*

255. **Крылатыя слова** (слова вылетающія изъ устъ говорящаго).

Ср. Ловилъ мой слухъ летучія слова.
М. Ю. Лермонтовъ.

Ср. **Geflügeltes Wort.**
I. H. Voss. (въ нѣмецкомъ переводѣ Гомера.)

Ср. ἔπεα πτερόεντα.
Homer. Odyss. Iliad. (встрѣчается 104 раза).

Ср. Голосъ потомъ свой возвысилъ и бросилъ *крылатое слово.*
Гомеръ. Одиссея. Перев. Жуковскаго. 1, 120.

Ср. Не злословь, потому что птица небесная можетъ перенесть слово твое и крылатая можетъ пересказать рѣчь твою.
Еккл. 10, 20.

Въ послѣднее время это слово, вѣроятно въ подражаніе заглавію книги Бюхмана (Geflügelte Worte), часто употребляется устно и печатно вмѣсто «ходячія слова», хотя и различно понимается и объясняется. Въ «Новостяхъ» и затѣмъ также въ «Новомъ Времени» являлись фельетоны, изданные потомъ отдѣльно подъ заглавіемъ: «Крылатыя слова» (собраніе бытовыхъ разсказовъ по поводу нѣкоторыхъ пословицъ, поговорокъ и др. словъ) С. В. Максимова.
См. Крылатая мысль. См. Ходячія слова.

*

256. **Крылья подвязать, урѣзать** (убавить своеволья, простора) — лишить воли.

Ср. Иль у сокола
Крылья связаны,
Иль *пути* ему
Всѣ *заказаны?*
Кольцовъ. Дума Сокола.

Ср. Einem die Flügel beschneiden.
Ср. Alas accidere.
Ср. χείρειν πτερά.
Урѣзать крылья.
Kallimachos.

*

257. **Крѣпость и волю даруетъ борьба.**

Ср. Но *крѣпость и волю даруетъ борьба,*
Но духъ возвышаетъ она.
Морозная ночь, полнолунная ночь!
Ты силъ богатырскихъ полна!
В. И. Туманскій. Мысль о сѣверѣ.

Ср. Его же: Мысль о югѣ.

Ср. Къ борьбѣ съ судьбою я привыкъ,
Окрѣпъ подъ бурей искушеній.
Она высокихъ думъ родникъ.
Причина слезъ и вдохновеній.
Никитинъ. „Суровый холодъ жизни".

Ср. Перетерпѣвъ судебъ удары,
Окрѣпла Русь. Такъ тяжкій *млатъ*
Дробя стекло, *куетъ булатъ.*
А. С. Пушкинъ. Полтава.

Ср. Wer den Himmel will gewinnen
Muss ein Kämpfer sein.
E. Geibel. 3. Vorwärts.

Ср. Soll einst die Nachwelt dich mit Segen nennen,
Musst du den Fluch der Mitwelt tragen können.
Raupach.

Ср. La gloire est le but où j'aspire,
On n'y va point par le bonheur.
V. Hugo. Ode. 1.

Ср. Aucun chemin de fleurs ne conduit à la gloire.
La Fontaine. 10, 14.

Ср. Alla gloria non si va senza fatica.
A gloria non si va per via fiorita.
Dante.

Ср. **Per aspera ad astra.**
Девизъ орд. Венденской короны, учр. 1864 г.

Ср. Nec est ad astra mollis e terris via.
Не гладокъ путь отъ земли къ небесамъ (къ звѣздамъ).
Senec. Herc. fur. 437.

Ср. **Per angusta ad augusta.**
Черезъ (тѣсноту) борьбу къ побѣдѣ.
Девизъ Маркграфа Бранденбургскаго † 1642.

Ср. Hectora qui nosset, si felix Troja fuisset?
Publica virtuti per mala facta via est.
Кто зналъ бы Гектора, еслибъ Троя была счастлива?
Путь къ славѣ идетъ черезъ бѣдствія.
Ovid. Trist. 4, 3, 75.

Ср. Rebus in adversis animam admittere noli,
Spem retine!
Въ бѣдѣ не падай духомъ;
Не теряй надежды.
Cato. 2, 25—26.

Ср. Haud est virile terga fortunae dare.
Врядъ ли мужественно бѣжать (въ борьбѣ) отъ судьбы.
Senec. Oedip. 1.

Ср. **Tu ne cede malis, sed contra audentior ito.**
Ты не уступай злу, но смѣлѣе иди противъ него.
Virg. Aen. 6, 95.

Ср. Quocirca vivite fortes,
Fortiaque adversis opponite pectora rebus.
Для того вы сильные живете,
Сильною грудью боритесь противъ несчастій.
Hor. Sat. 2, 2, 135—136.
Ср. 1 Тим. 1, 18—19.

См. Море житейское. См. Мой духъ!

*

258. **Ксантиппа** (злая женщина).

Ср. И ею (Аспазіей)... бѣдная *Ксантиппа!*
Твой мужъ (Сократъ)...
Бывалъ до неба вознесенъ.
А. С. Пушкинъ. Посланіе Лидѣ.

Ср. Самая трудная война, которую я велъ, была война съ моей супругой Олимпіей.
Филиппъ Македонскій.

Нѣмцы, вмѣсто Xanthippe, о такой подругѣ жизни говорятъ: Zanktippe. (zanken — ссориться.)
Слово Ксантиппа — имя жены Сократа (469 —

399), сдѣлалось нарицательнымъ и означаетъ злую, сварливую жену.
См. Анаѳема. См. Фурія. См. Фрина.

*

259. Ахъ, матушка! не доверши удара!
Кто бѣденъ, тотъ тебѣ не пара.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.
Ср. Si qua voles apte nubere, nube pari.
Если хочешь хорошо жениться, то женись на равной.
Ovid. Hercul. 9, 32.

*

260. **Кто велій яко Богъ нашъ.**
Владиміръ Мономахъ.
Ср. Духъ всюду Сущій и Единый,
Кому нѣтъ мѣста и причины,
Кого никто постичь не могъ.
Кто *все собою наполняетъ,*
Объемлетъ, зиждетъ, сохраняетъ,
Кого мы называемъ Богъ.
Державинъ. Богъ. Ода.
Ср. La gloria di colui che tutto muove,
Per l'universo penetra, e risplende
In una parte più, e meno altrove.
Dante. Paradisio. 1, 1—3.
Ср. L'Amor che move il sole e l'altre stelle.
Dante. Parad. 33, 145.
Ср. Jovis omnia plena.
Virg. Ecl. 3, 60.
Ср. Thales, sapientissimus inter septem, recte dixit: homines existimare oportere **Deos omnia cernere, Deorum omnia esse plena.**
Талій, мудрѣйшій изъ семи (мудрецовъ), вѣрно сказалъ: люди должны знать, что боги все видятъ, богами все исполнено.
Cicer. de Legib. 2.
Ср. Пс. 76, 14. ср. 88, 9.

*

261. **Кто въ лѣсъ, кто по дрова** (иноск. — рознь).
Ср. Такъ какъ всѣ они не имѣютъ ни малѣйшаго понятія о правильной постройкѣ звуковыхъ сочетаній, то понятное дѣло, что хоръ выходитъ, какъ говорится, *кто въ лѣсъ, кто по дрова...*
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 2.
Ср. Жители горланили *кто въ лѣсъ, кто по дрова...* иные ссорились и ругались, иные затянули пѣсни...
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 3.
Ср. Запѣли молодцы: *кто въ лѣсъ, кто по дрова.*
Крыловъ. Музыканты.
См. Хоть брось.

*

262. **Кто въ Маѣ женится, тотъ будетъ маяться.**
Ср. Twischen Paschen un Pingsten (im Mayen) fryen die Unseligen (westfälisch).
Ср. Si le commun peuple dit vray,
La mauvaise s'épouse en may.
Calendrier des bons Laboureurs pour 1618.
Ср. **Mense malas Maio nubere, vulgus ait.**
Мѣсяцъ Май — несчастный: онъ между Апрѣлемъ, посвященнымъ Венерѣ и Іюнемъ—посвященнымъ Юнонѣ (защитницамъ брачной жизни).
Ср. Май — мѣсяцъ покаянія, неудобный для свадебныхъ нарядовъ. При Ромулѣ Май (Majus) былъ посвященъ старшимъ государственнымъ дѣятелямъ; Іюнь (Junius a junioribus)—юнымъ,— для браковъ.
Ср. Ovid. Fast. 5, 489.
Ср. Διὰ τί τοῦ Μαΐου μηνὸς οὐκ ἄγονται γυναῖκας.
Plutarch. Quaest. Rom. 86.

*

263. **Кто въ нуждѣ (обидѣ) не бывалъ, тотъ ее и не знавалъ.**
Ср. *Несчастьемъ я научена*
Вникать въ мученія несчастныхъ;
Кто не терпѣлъ, кто не страдалъ,
Не разгадаетъ тотъ страданья.
Гр. Ростопчина.
Ср. Стоитъ только хорошенько выстрадаться самому, какъ уже всѣ страдающіе становятся тебѣ понятны и почти знаешь, что̀ нужно сказать имъ.
Гоголь. Переписка съ друзьями. 16.
Ср. **He jests at scars, that never felt a wound.**
Тотъ шутитъ надъ рубцами, кто никогда не чувствовалъ ранъ.
Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 2. Romeo.
Ср. J'ai connu le malheur et j'y sais compatir.
Guillard. Oedipe à Colone. 2, 4. Thésée (Mus. Sacchini).
Ср. Qui ne sait compatir aux maux qu'on a soufferts!
Voltaire. Zaïre. 2, 2. Zaïre.
Ср. **Non ignara mali, miseris succurrere disco.**
Зная несчастіе, я научилась помогать несчастнымъ.
Virg. Aen. 1, 630.
(Слова Дидоны, предлагающей гостепріимный кровъ Энею и товарищамъ его.)
См. Сытый голоднаго не понимаетъ.

*

264. **Кто говоритъ, что хочетъ, услышитъ чего и не хочетъ.**
Ср. Cum dixeris quae vis, quae non vis audies.
S. Hieronymus adv. Rufin. 3, 42.
Ср. **Qui quae vult, dicit, quae non vult, audiet.**
Terent. Andr. 5, 4, 17. ср. Hor. Sat. 2, 3, 298.
Ср. Εἰπὼν ἃ θέλεις, ἄκουε καὶ ἃ μὴ θέλεις.
Кто говоритъ, что хочетъ, услышитъ и чего не хочетъ.
Macar. 3, 49. ср. Eurip. Alc. 704.
См. Каково аукнется, таково и откликнется.

*

265. **Кто добро творитъ, тому Богъ отплатитъ.**
Ср. Bonis quod bene fit, haud perit.
Plaut. Rud. 4, 3, 2.
Ср. Благотворящій бѣдному даетъ взаймы Господу и онъ воздастъ ему за благодѣяніе.
Притч. 19, 17.
Ср. Кто напоитъ одного изъ малыхъ сихъ только чашею холодной воды, во имя ученика, истинно говорю вамъ, не потеряетъ награды своей.
Матѳ. 10, 42.
См. Дайте и дастся вамъ.

*

266. **Кто добръ, не все лишь для себя трудится.**
Ср. Сажая деревцо, и тѣмъ я веселюсь,
Что если отъ него самъ тѣни не дождусь,

То **внукъ мой нѣкогда сей тѣнью насладится,**
И это для меня ужъ плодъ.
Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.
Ср. Mes arrière-neveux me devront cet ombrage.
La Fontaine.
Ср. Serit arbores, quae alteri saeculo prosint.
Cic. Tusc. 1, 4, 31.
Ср. **Carpent tua poma nepotes.**
Пожнутъ твои плоды внуки.
Virg. Ecl. 9, 50.

⁎

267. **Кто жилъ и мыслилъ, тотъ не можетъ**
Въ душѣ не презирать людей.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 46.
Ср. Wornach soll man am Ende trachten?
Die Welt zu kennen und sie nicht verachten.
Göthe. Gedichte.

⁎

268. А все по клеветамъ. Ну, самъ подумай ты:
Ктожъ будетъ въ мірѣ правъ, коль слушать клеветы?
Крыловъ. Лисица и Сурокъ.
См. Угнетенная невинность или поросенокъ въ мѣшкѣ.

⁎

269. **Кто злымъ попускаетъ, тотъ самъ зло творитъ.**
Ср. Qui peut et n'empêche, pèche.
Ср. Bonis nocet, quisquis pepercerit malis.
P. Syrus. Sentent.

⁎

269*. **Кто знатенъ и силенъ,**
Да не уменъ,
Такъ худо ежели и съ добрымъ сердцемъ онъ.
Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.
Ср. Ἀπαιδευσία μετ' ἐξουσίας τίκτει ἄνοιαν.
Необразованность съ властью родитъ глупость.
Aristot.
См. Волосомъ не тронуть.

⁎

270. **Кто имѣетъ, тому дастся.**
Ср. **On ne prête qu'aux riches.**
Ср. Il en est pour les choses littéraires comme pour les choses d'argent: on ne prête qu'aux riches.
Ed. Fournier. L'esprit des autres. 15.
(т. е. извѣстное мѣткое слово неизвѣстнаго автора нерѣдко приписывается выдающемуся писателю.)
Ср. Dantur opes nullis nunc nisi divitibus.
Martial. Ad Aemilianum.
Ср. Кто имѣетъ, тому дано будетъ и преумножится; а кто не имѣетъ, у того отнимется и то, что имѣетъ.
Матѳ. 13, 12; 25, 29. Ср. Марк. 4, 25. Лук. 8, 18; 19, 26.
См. Деньга на деньгу набѣгаетъ.

⁎

271. **Кто кого сможетъ, тотъ того и гложетъ.**
Кто кого смогъ, тотъ того и въ бокъ.
Ср. И словомъ, такъ была юстиція строга,
Что *кто кого смога*, такъ *тотъ того въ рога*.
Фонвизинъ. Лисица-Казнодѣй.
Ср. Im Leben gilt der Stärke Recht,
Dem Schwachen trotzt der Kühne,
Wer nicht gebieten kann, ist Knecht.
Schiller. Die Weltweisen.
Ср. Ὁ πλεῖον δυνάμενος τὸν ἀσθενέστερον κατισχύει.
Сильнѣйшій утѣсняетъ слабѣйшаго.
Diodor. Syc.
См. Кто одолѣетъ, тотъ и правъ.

⁎

272. А на послѣднемъ (листочкѣ) прочитаешь:
Кто любитъ болѣе тебя
Пусть пишетъ далѣе меня.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 18. Извѣст. альбомн. стишки.
Ср. На послѣднемъ семъ листочкѣ
Напишу четыре строчки и т. д.
См. Альбомные стихи.

⁎

273. **Кто любитъ попа, кто попадью, кто попову дочку.**
Ср. На вкусы нѣтъ закона: *Кто любитъ попа, а кто попадью*, говоритъ пословица.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.
См. На вкусъ и на цвѣтъ мастера нѣтъ.
См. Одному нравится арбузъ, другому — свиной хрящикъ.

⁎

274. **Кто на морѣ не бывалъ, тотъ до сыта Богу не маливался.**
Древн. Русск. Стихотвор. стр. 107.
Ср. Wer nicht beten kann, der werde ein Schiffsmann.
Ср. He that will learn to pray, let him go to sea.
Ср. Si tu veux apprendre à prier, vas sur la mer.
Ср. Chi non sà orare, vada in mare.
Ср. **Adversae res admonent religionem.**
Liv. 5, 51.
Ср. Нѣтъ ничего, утверждаю, сильнѣй и губительнѣй моря;
Крѣпость и самаго бодраго мужа оно сокрушаетъ.
Hom. Odyss. перев. Жуковскаго. 8, 138—39.
См. Нужда научитъ Богу молиться.

⁎

275. **Кто не бережетъ копѣйки, самъ рубля не стоитъ.**
Безъ копѣйки, рубль не рубль.
Ср. Кто не бережетъ денежки, тотъ самъ не стоитъ рубля.
Петръ Великій.
Ср. Wer den Pfennig nicht ehrt ist des Thalers nicht werth.
Ср. Chi non istima il sol quatt'rino
Non è degno del zecchino.
См. Береги денежку про черный день.

⁎

276. **Кто не слушается отца матери, послушается телячьей шкуры.**
Ср. «*Не слушался отца и матери, послушайся теперь барабанной шкуры*». «Не хотѣлъ шить золотомъ, теперь бей камни молотомъ».
Достоевскій. Записки изъ Мертв. дома. 1, 1.

⁎

277. **Кто не со Мною, тотъ противъ Меня,** и кто не собираетъ со Мной, тотъ расточаетъ.
Матѳ. 12, 30. Лук. 11, 23.

⁎

278. **Кто не умѣетъ повиноваться, тотъ не умѣетъ повелѣвать.**
Ср. «Wer ist ein unbrauchbarer Mann?».
Der nicht befehlen und auch nicht gehorchen kann.
Göthe. Gedichte.
Ср. Il n'y a pas de plus sage abbé que celui qui a été moine.
Ср. **Nemo potest regere, nisi qui et regi.**
Senec. de ira. 2, 15, 4.
Ср. ἄρχε πρῶτον μαθὼν ἄρχεσθαι.
Solon (Diog. Laërt. 1, 60).
Ср. Μὴ ἄρχε, πρὶν ἄρχεσθαι μάθῃς.
Не повелѣвай, прежде чѣмъ научишься повиноваться.
Pittacus.
Ср. Οὐκ ἔστιν εὖ ἄρξαι μὴ ἀρχθέντα.
Не повелѣвать хорошо тому, кто не повиновался.
Aristot. Eeth. 3, 2, 9. Ср. 4, 13, 4.

*

278*. **Кто ни попъ—тотъ батька** (все равно).
Ср. Изъ остальныхъ либераловъ Волоховъ отнесся къ Ѳеденькинымъ проказамъ и его переходу къ консерваторамъ, какъ-то загадочно сказавъ, что ему *кто ни попъ, тотъ батька.*
Салтыковъ. Помпадуры. 9.
Ср. Услышавъ требованіе (урядника) явиться къ Ѳердыщенко... она (Домьяшка) какъ бы изумилась, но какъ въ сущности ей было все равно, *кто ни попъ,—тотъ батька,* то послѣ минутнаго колебанія она начала приподниматься, чтобъ послѣдовать за посланнымъ.
Салтыковъ. Ист. одного города. 8.

*

279. **Кто одолѣетъ, тотъ и правъ.**
Крыловъ. Левъ и Барсъ.
Ср. Кто по смирнѣй, такъ тотъ и виноватъ.
Крыловъ. Моръ звѣрей.
Ср. Молчи! усталъ я слушать,
Ты виноватъ ужъ тѣмъ, что хочется мнѣ кушать.
Крыловъ. Волкъ и Ягненокъ.
См. Чья сильнѣе, та правѣе. См. Кто кого сможетъ.

*

280. **Кто первый пришелъ, первый мололъ** (муку).
Не попалъ въ свой чередъ, такъ не залѣзешь впередъ.
Ср. **Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.**
Ср. Die ok irst to der molen kumt, die sal erst malen.
Кто первый пришелъ молоть, тотъ первый долженъ молоть.
Eike v. Repkow. Sachsenspiegel (1219—1233).
Ср. Homeyer. 1861. 2, 59, 4.
Ср. Le premier venu engrène.

Ср. Народъ мы мягкій... въ руки насъ взять не мудрено. Видятъ люди, большого мнѣнія о себѣ человѣкъ, вѣритъ въ себя, приказываетъ, — главное, приказываетъ; стало быть онъ правъ и слушаться его надо. Всѣ наши расколы такъ основались... *Кто палку взялъ, тотъ и капралъ.*
Тургеневъ. Дымъ. 5.
Ср. **Qui prior tempore, prior (potior) jure.**
Кто первый по времени, первый по праву.
Imperat. Anton. Cod. VIII. 18.
Ср. Potior est, qui prior est.
Terent. Phormio. 2, 3, 48.
Ср. **Primo occupanti** — первому занявшему.
(О правѣ владѣнія, принадлежащемъ тому, кто первый занялъ (завладѣлъ) никому не принадлежащее.)
См. Кто первый пришелъ, первый мололъ.

*

282. **Кто передъ Богомъ не грѣшенъ, передъ царемъ не виноватъ.**
Кто Богу не грѣшенъ, кто бабкѣ не внукъ.
Ср. Брали мы, правда, брали; *кто Богу не грѣшенъ, царю не виноватъ.*
Салтыковъ. Губ. Очерки. 1. Первый разсказъ подъячаго.
Ср. *Передъ Господомъ Богомъ я грѣшенъ!*
И кто же не грѣшенъ предъ Нимъ?
Кн. Вяземскій. Утѣшеніе.
Ср. Нѣтъ человѣка, который бы за собою не имѣлъ какихъ нибудь грѣховъ.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.
Ср. Si, quoties peccant homines, sua fulmina mittat
Jupiter, exiguo tempore inermis erit.
Если бы за каждый грѣхъ людей посылалъ свои молніи
Юпитеръ, онъ былъ бы скоро обезоруженъ.
Ovid. Trist. 2, 1, 33.
Ср. Vitia erunt, donec homines.
Грѣхи будутъ, пока люди будутъ.
Tacit. Histor. 4, 74.
См. Ни дерево безъ порока. См. Міръ въ суетахъ, человѣкъ въ грѣхахъ.

*

283. **Кто поздно пришелъ, тому (оглоданъ) мосолъ.**
Ср. Qui ne vient à l'heure, dine par coeur.
Ср. Sero (tarde) venientibus ossa.
См. Къ шапочному разбору.

*

284. **Кто самъ себя не уважаетъ, того и другіе уважать не будутъ.**
Ср. *Коли ты хочешь, чтобъ тебя уважали,* во первыхъ, и главное, *уважай самъ себя;* только самоуваженіемъ ты заставишь и другихъ уважать себя.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 2.
Ср. Мы излишне смиренны... *Кто самого себя не уважаетъ, того безъ сомнѣнія*

Ср. **Nur die Lumpe sind bescheiden,**
Brave freuen sich der That.
Göthe. Rechenschaft. 71—72.

*

285. **Кто силенъ да богатъ, тому хорошо воевать.**
Ср. Деньги суть жизнію войны.
Петръ I въ письмахъ 1711 года.
Ср. Для войны нужны три вещи: деньги, деньги, деньги.
Маршалъ Тривульціо Людовику XII (1498—1515).
Ср. Geld ist des Krieges Stärke.
Körte. 2383.
Нѣм. Имп. Гейнрихъ V (1106—25), съ угрозою обращаясь къ польскому посланнику и указывая на казну свою—какъ на nervus rerum agendarum, сказалъ ему: этимъ васъ попарно погонятъ.
Kleinschmidt. Unsere Zeit. 1874, 1. Zur Gesch. des Adels.
Ср. Les nerfs de batailles sont les pécunes.
Rabelais. Gargantua. 1, 46.
Ср. **Nervus rerum.**
Ср. Pecunia infinita nervus belli.
Деньги безъ конца — нервъ войны.
Cic. Philipp. 5, 2, 5.
Ср. τὸν πλοῦτον νεῦρα τῶν πραγμάτων (богатство нервъ дѣяній).
Bion (270 до Р. X.). Ср. Diog. Laërt. 4, 7, 6, 48.
Ср. τὰ νεῦρα τῶν πραγμάτων=(деньги) нервъ вещей,—дѣяній.
Demosthenes (385—322). За это Демосѳеномъ вновь придуманное слово его укоряетъ Эсхинъ (противъ Ктезифона 52).
Въ карточной игрѣ «Пикетъ», придуманной во Франціи и представляющей войну, тузъ (As= золотая монета) выше всѣхъ картъ.

*

286. Вольнѣе всякъ живетъ:
Кто путешествуетъ, въ деревнѣ кто живетъ...
Кто служитъ дѣлу, а не лицамъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 27. Чацкій.
Ср. Никакіе таланты не возвысятъ человѣка въ государствѣ *безъ угожденія людямъ.*
Карамзинъ.
Ср. Augendienerei..
Угодничество.
Ср. (Повинуйтесь господамъ своимъ) не съ видимою только услужливостью, какъ человѣкоугодники... служа съ усердіемъ, какъ Господу, а не какъ человѣкамъ.
Ефес. 6, 6.
Ср. Не въ глазахъ только служа имъ, какъ человѣкоугодники...
Колосс. 3, 22.
См. Служить бы радъ, прислуживаться тошно.

*

287. **Кто смѣетъ Минина породой укорить.**
А. Ѳ. Воейковъ. Къ Сперанскому.
См. Родословное дерево.

*

288. **Кто старое помянетъ, тому глазъ вонъ.**
Ср. Эхъ Васильевна! *кто прошлое помянетъ, тому глазъ вонъ.* Не правда ли? Вѣдь ты на меня не сердишься, не правда ли?
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 5.
Ср. *Кто старое помянетъ, тому глазъ вонъ,* сказала Анна Сергѣевна, — тѣмъ болѣе, что, говоря по совѣсти, и я согрѣшила тогда... Одно слово: будемъ же пріятелями по прежнему.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 25.
Ср. *Задняго не помнить:*
Формула мирныхъ договоровъ между князьями (Собраніе госуд. грамот. 1, 63, 64, 66).
См. Гнѣваться человѣческое, а злопамятствовать дьявольское.

*

289. **Кто тонетъ.—за соломинку хватается.**
Ср. Анна Васильевна, за неимѣніемъ солиднаго кавалера... вспомнила объ Иванѣ Ивановичѣ, и съ горя послала за нимъ... говоря: *утопающій и за соломинку хватается.*
Тургеневъ. Наканунѣ. 15.
Ср. Нѣтъ дѣятельнаго торжествующаго зла; въ качествѣ человѣка отживающаго — человѣка иныхъ пѣсней и иныхъ традицій, *я хватаюсь за эту соломинку* и возлагаю на нее великія надежды.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 4.
Ср. *Утопающій хватается и за соломинку*... еслибъ онъ не утопалъ, то онъ не считалъ бы соломинку за древесный сукъ.
Достоевскій. Игрокъ. 5.
Ср. Wer am Ertrinken ist, ergreift jeden Strohhalm.
Ср. Homme qui se noie, s'accroche au moindre brin d'herbe.
Ср. Кто падаетъ въ море, для спасенія хватается и за змѣю. (Тур. посл.)
Cp. Decourdemancho. Prov. Turcs.
См. Другіе дни, другіе сны.

*

290. **Кто умѣетъ жить обманомъ,**
Всѣ зовутъ того цыганомъ;
И колдовки, колотовки
Тѣже дѣлаютъ уловки.
Аблесимовъ. Мельникъ. (Опера.)

*

291. **Кто устоитъ въ неравномъ спорѣ:**
Кичливый Ляхъ иль вѣрный Россъ?
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.
См. Неравный споръ.

*

292. **Кто, что, гдѣ, какими средствами, почему, какъ, когда.**
Ср. Милостивые государи! Васъ учили, что источники изобрѣтенія: *кто, что, гдѣ и при какихъ обстоятельствахъ*... но я васъ спрашиваю... кто, сѣвъ писать сочиненіе, станетъ задавать себѣ подобные вопросы, и каково выйдетъ сочиненіе, изобрѣтенное подобнымъ образомъ?..
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 5.
Ср. **Quis, quid, ubi, quibus auxiliis, cur, quomodo, quando.**
Cic. pro Milone.
(Полное распространенное предложеніе отвѣчаетъ на эти вопросы.)

*

293. **Кто чужой радости не радъ, тотъ самъ себѣ врагъ.**
Ср. Радуйтесь съ радующимися и плачьте съ плачущими.
Римл. 12, 15.

*

294. **Кубаремъ (по)катиться—завертѣться.**
Ср. Тятька, тятька! закричали
Дѣти, суетятся
И бѣгутъ къ нему на встрѣчу,
Кубаремъ катятся.
Суриковъ. Чумацкія дѣти.

*

295. **Куда баринъ, туда и дворня.—**
Ср. Such mistress, such Nan,
Such master, such man.
Th. Tusser † 1580. April's abstract.
Ср. Tel maitre, tel valet.
Le Chevalier Bayard.
Ср. Du maitre, quel qu'il soit, peu, beaucoup, ou zéro,
Le valet fut toujours ou le singe ou l'écho.
Piron. École des pères.
Ср. **Qualis dominus, talis et servus.**
Petronius. 58.
Ср. Maxima quaeque domus servis est plena superbis.
Juven. 5, 66.
Ср. Mobile mutatur semper cum principe vulgus.
Claudian. 7. Paneg. 6.
Ср. Царь беретъ его за руку, и онъ принимаетъ запахъ царя.
Ср. Dukes. Rabbiner Spruchkunde.
См. Каковъ царь, такова и орда. См. Какова Ананья, такова у ней Маланья.

*

296. **Куда (откуда) вѣтеръ подуетъ.**
Ср. Вы (карьеристы) отгадываете, *откуда и какимъ вѣтромъ дуетъ* и... совершенно точно опредѣляете, какая въ данномъ случаѣ потребуется доза проворства, бойкости, а пожалуй даже и нахальства...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Февраля.
Ср. Den Mantel nach dem Winde hängen.
Ср. Animo nunc huc, nunc fluctuat illuc.
Душою склоняется то сюда, то туда.
Virg. Aen. 10, 680.
Ср. Cothurno versatilior.
Подвижнѣе (податливѣе) котурна.
Erasm.
Ср. Εὐμεταβολώτερος κοθόρνου.
Перемѣнчивѣе котурна.
Ср. Suidas, Plutarch, Lucianus.
Котурнъ (обувь древнихъ трагиковъ) былъ въ пору и на правую и на лѣвую ногу—мужчинамъ и женщинамъ.
См. Флюгеръ. См. Карьера. См. L'homme absurde.

*

296*. **Куда иголка, туда и нитка.**
Ср. Что же мнѣ противъ мужа идти? *Куда иголка, туда и нитка!*
Гр. Л. Толстой. Объ Иванѣ дуракѣ. 9.

*

297. **Куда конь съ копытомъ, туда и ракъ съ клешней.**

Ср. **Quod licet Jovi, non licet bovi.**
Ср. **Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta.**
Не все всѣмъ равно удобно.
Propert. 4, 9, 7.
Ср. **Duo quum faciunt idem, non est idem.**
Когда двое дѣлаютъ тоже, — не тоже.
Ср. Duo quum idem faciunt...
Hoc licet impune facere huic, illi non licet.
Когда двое дѣлаютъ тоже, то дѣлать это безнаказанно — позволено этому, а тому не позволено.
Terent. Adelphi. 5, 3.
Русская пословица (куда конь съ копытомъ) основана на варіантѣ басни «Лягушка и Волъ». Въ немъ разсказывается, что ковали коня, а ракъ подставилъ свою клешню, чтобъ и его подковали.
Ср. Потебня. Басни, пословицы и поговорки.

*

298. **Куда на выдумки природа таровата.**
Крыловъ. Любопытный.

*

299. **Куда ни сунься, (тутъ какъ тутъ.)**
Ср. Тотъ черномазенькій, на ножкахъ журавлиныхъ,
Не знаю, какъ его зовутъ...
Куда не сунься — тутъ какъ тутъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 6. Чацкій.
Ср. Куда людей на свѣтѣ много есть,
Которые вездѣ хотятъ себя приплесть,
И любятъ хлопотать, гдѣ ихъ совсѣмъ не просятъ.
Крыловъ. Муха и Дорожные.
См. Нашъ пострѣлъ вездѣ поспѣлъ.

*

300. **Куда одинъ баранъ, туда и все стадо.**
Ср. *Бараны* — подражатели.
Ср. Der Mensch ist ein nachahmendes Geschöpf.
Und wer der vorderste ist, führt die Herde.
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 4. Wallenstein.
Ср. **O imitatores, servum pecus.**
О подражатели, рабское стадо.
Horat. Epist. 1, 19, 19.
См. Рабское слѣпое подражанье. См. Панургово стадо.

*

301. **Куй желѣзо, пока (кипитъ) горячо** (пользуйся случаемъ).
Въ тѣ поры желѣзо куй, когда кипитъ.
Ср. Вотъ тебѣ мой дружескій совѣтъ: *куй желѣзо, пока горячо*, и лови счастіе, которое видимо посылаетъ тебѣ благодѣтельная судьба.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 9, 11.
Ср. Время подобно желѣзу горящему, которое ежели остынетъ, не удобно къ кованію будетъ.
Петръ I въ письмѣ къ фельдмаршалу Шере-

Ср. Convien battere il ferro mentre è caldo.
Ср. Ferrum quando calet, cudere quisque valet.
Publ. Syr.
Ср. At enim nihil est, nisi, dum calet, hoc agitur...
Ибо ничего не будетъ, если не ковать желѣзо, пока горячо.
Plaut. Poen. 914.
Ср. Dum calet, devorari decet.
Plaut. Pseud. 11, 27.
Ср. Nil est, refrixerit res.
Ничего, если остынетъ (въ противоп. смыслѣ).
Ter. And. 238.
Ср. Matura, dum libido manet.
Спѣши, пока охота не прошла.
Terent. Phorm. 4, 5, 4.
Ср. Utendum est animis, dum spe calent.
Curt. 4, 1, 29.
См. Подъ случай попасть. См. Легко найти счастье.

*

302. **Кукишъ съ масломъ** (какже не такъ!).
Ср. Я думаю на будущій годъ молотилку выписать, говоритъ онъ, а самъ въ тоже время думаетъ: *кукишъ съ масломъ!* на какія-то деньги ты выпишешь!
Салтыковъ. Невинные разсказы. Деревенская тишь.

*

303. **Кукуевщина** (иноск. о крупныхъ катастрофахъ, безпорядкахъ на желѣзныхъ дорогахъ).
Ср. *Кукуевская исторія* нѣсколько освѣтила этой публикѣ представленіе о самосохраненіи и она не унималась (предвидя несчастіе).
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Свои средствія.
Ср. Сколько *кукуевскихъ катастрофъ*! Спѣшатъ, бѣгутъ, давятъ другъ друга, кричатъ караулъ и изрыгаютъ ругательства... Поѣхали! И вдругъ... паровозъ на дыбы! На встрѣчу другой... прямо въ лобъ! Батюшки! да никакъ смерть!
Салтыковъ. Пошехонскіе разсказы. 2.
Кукуевщина — слово, получившее начало отъ желѣзнодорожной катастрофы на Курской дорогѣ.
См. Костоломка.

*

304. **Кулакъ** (иноск. мужикъ-воротила, маклакъ, скряга, кремень, намекъ на сжатую руку).
«Кулакъ безъ Бога проколотится, а безъ божбы не проживетъ».
Ср. Кулакъ пятый *тузъ* въ колодѣ;—тузить, бить кулаками.
Ср. Такъ какъ въ этомъ (въ рубкѣ лѣса) замѣшаны не одни мужики, а и мужицкая аристократія — *кулаки*, то дѣло пошло по иному. *Кулаки*, чтобы *твою* и дай ему взаймы, смотря по нуждѣ его.
Второзак. 15, 7—8.

*

305. **Кульминаціонный пунктъ** (иноск. наибольшая высота, — верхъ (образованности), высшая точка).
Ср. Въ XVIII вѣкѣ—этомъ вѣкѣ просвѣщенія и освободительныхъ стремленій, міровая скорбь выступаетъ съ особою силою и доходитъ до своего *кульминаціоннаго пункта* въ первой половинѣ XIX вѣка.
П. И. Вейнбергъ (ср. Новости. 25-го Ноября 1895 г. Поэзія міровой скорби).
Ср. Въ городѣ (Берлинѣ), имѣющемъ претензію быть *кульминаціоннымъ пунктомъ* цѣлой имперіи, уличная жизнь, по мнѣнію моему, должна преимущественно отражать на себѣ степень бо́льшей или меньшей эмансипаціи общества отъ узъ.
М. Е. Салтыковъ. За рубежомъ. 2.
Кульминація свѣтила = мгновеніе перехода его черезъ полуденникъ (меридіанъ) мѣста (Астрон.).
Ср. Culmen—вершина.
См. Апогей. См. Міровая скорбь.

*

306. **Кума** (иноск. своя)—**Кумить**—**дружить** — держать чью сторону. (Тверск. Псковск.)
Спасибо кума́, что до ку́ма добра.
«На него не щпись, онъ тебѣ *«кумитъ»*.
Ср. Какой судьбой
Безхвостая здѣсь съ нами засѣдаетъ?
И гдѣ же дѣлся нашъ законъ?
Дай голосъ, чтобъ ее скорѣе выслать вонъ.
А мышь въ отвѣтъ: «Молчи! все знаю я сама,
Да эта крыса мнѣ *кума*».
Крыловъ. Совѣтъ Мышей.
См. Ну какъ не порадѣть родному человѣчку.

*

307. Пока былъ умный жрецъ, **кумиръ не путалъ вракъ;**
А какъ засѣлъ въ него дуракъ,
То идолъ сталъ болванъ болваномъ.
Крыловъ. Оракулъ.

*

308. **Кумовскія вѣсти** (сплетни).
Кому до чего, а кумѣ до всего.
Что знаетъ кумъ, знаетъ и кумова жена, а по ней и вся деревня.
См. Комеражи.

*

309. **Купель силоамская.**
Ср. Для человѣка одинокаго и притомъ перешибленнаго пополамъ—(деревенское уединеніе) своего рода *купель силоамская*, приводящая за собой исцѣленіе отъ всѣхъ недуговъ.

Ср. Самъ виноватъ и еще пуще *куражится!* «Не хочу въ ворота, разбирай заборъ!»
Достоевскій. Идіотъ. 4, 1.

*

312. **Куражъ въ головѣ.**
Быть подъ куражомъ, въ куражѣ (навеселѣ).
Ср. Я остался полштофа распить;
А за первымъ—второй; *въ куражѣ*
Отъ души невзначай отлегло,
Позабылъ я въ тотъ день объ ножѣ.
Некрасовъ. Вино. 2.
Ср. Courage — храбрость.

*

313. (Это и) **Курамъ на смѣхъ** (такъ смѣшно (глупо?), что даже глупыя куры (къ тому же не умѣющія смѣяться)—смѣяться станутъ).
Ср. «Просто *курамъ на смѣхъ!*» — негодовалъ онъ: «не патріархомъ ему быть, а въ шалашѣ сидѣть, да горохъ стеречь».
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 15.

*

314. **Курить ѳиміамъ** (покланяться, похваливать, зубы заговаривать, подкуривать).
Ср. Не *кури ѳиміамъ* предъ кумиромъ златымъ,
Не садись за роскошное брашно...
Не торгуй, какъ Исавъ, первородствомъ святымъ...
А. Пальминъ. Поэту.
Ср. Позвольте мнѣ представить вамъ моего пріятеля... онъ посвятилъ себя (винокуренному) промыслу своего родителя. Между тѣмъ онъ любитъ еще *курить ѳиміамъ*—на алтарѣ поэзіи.
Нікодимъ Надоумко (Надеждинъ). Сонмище нигилистовъ. (Вѣстникъ Евр. 1829 г. 1.)
Ср. φύσεως θυμίαμα (куреніе природѣ).
Орфеева пѣсня.
См. Чему дивишься ты. См. Чечевичная похлебка.

*

315. **Курица въ супѣ.**
Ср. Мы мечтали о всеобщемъ возрожденіи, о золотомъ вѣкѣ, *о курицѣ въ супѣ* «Генриха IV.»
Салтыковъ. Помпадуры. 10.
Ср. **Je veux que le dimanche chaque paysan ait sa poule au pot.**
Я хочу, чтобъ по воскресеньямъ у каждаго поселянина была курица въ горшкѣ.
Henri IV. Bourbon (1594—1610); ср. Hardouin de Péréfixe. Histoire de Henry le Grand. 1681.
При вступленіи на престолъ Людовика XVI на пьедесталѣ статуи Генриха IV нашли надпись—Resurrexit. На другой день была другая:
Resurrexit? j'approuve fort ce mot,
Mais pour y croire il faut la poule au pot.
Тогда появилась третья эпиграмма:
Enfin la poule au pot sera donc bientôt mise!
On doit du moins le présumer,
Car depuis deux cent ans qu'on nous l'avait promise,
On n'a cessé de la plumer.

*

316. **Курицу яйца не учатъ.**
Ср. Das Ei will klüger sein als die Henne.
Ср. Ovum ante gallinam.
Яйцо прежде курицы.
Macrob. Saturnalia. 7, 16.

*

317. **Курносая** (смерть).
Ср. Когда придетъ, касатики, пора, *курносая* турнетъ гостей со двора, тогда ...не спросятъ, кто въ чемъ явился и въ чемъ принарядился.
Турусы на колесахъ. Москва 1846 г. (ср. Русск. Старина 1890 г. 4.)
Ср. La camuse (курносая — смерть).
См. Кондрашка его хватилъ.

*

318. **Куролесить** (проказить, путать).
Поетъ куролесу, а несетъ аллилую!
Ср. Я пью-съ. Тутъ-то я и *накуролесить* могу, совсѣмъ даже глупъ-съ и обидѣть могу.
Достоевскій. Вѣчный мужъ. 5.
Ср. Что ты въ Москвѣ *накуролесилъ*
И голъ остался, какъ соколъ—
Такъ и раскисъ и носъ повѣсилъ...
А. И. Полежаевъ. Сашка. 2, 5.
Ср. κύριε ἐλέησον=господи помилуй.
(при быстромъ произнесеніи этихъ словъ выходитъ путаница непонятная; куролесить = говорить — дѣлать несообразное.)

*

319. **Куроцапъ — куроцапство** (мелочной воришка, хапунъ, взяточникъ (урывай — алтынникъ).
Ср. Быть можетъ и въ настоящую минуту, видя меня, вы мысленно восклицаете: «вотъ *куроцапъ!*» прибавилъ онъ (становой), словно угадывая, что происходило въ глубинахъ моего сердца.
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 2.
Ср. Я въ первое время моей литературной дѣятельности слишкомъ обобщалъ понятіе *о куроцапствѣ* и даже приписывалъ ему какое-то почти должностное значеніе.
Тамъ же.
Ср. Schnapphahn. Ср. Chenapan; grippe-coq.
См. Шалопай.

*

320. **Курочка по зернышку клюетъ, да сыта бываетъ.**
Ср. Покаралъ его Господь въ недобрый часъ,
Ахъ, зачѣмъ же онъ не бралъ примѣра съ насъ?
Наша *курочка по зернышку клюетъ*,
Все клюетъ и припѣваючи живетъ.
К-въ. Довольные люди (о Рыковѣ).
Ср. Нужды нѣтъ, что по пятачкамъ, да по гривеничкамъ сбираемъ: *курочка и по зернышку клюетъ, да сыта бываетъ!*
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 6.

*

321. **Куры не клюютъ** (очень много чего нибудь).
Ср. Работы столько, что куры не клюютъ (не справиться).
Ср. «По малости торгуемъ!» — Сказывай: «по малости!» *Куры денегъ не клюютъ*, а онъ смиренникомъ прикидывается!
Салтыковъ. Пошехонская старина. 27.

Ср. Er hat Geld wie Heu, wie Mist.
Ср. Aurum pro luto haberemus.
Золота какъ навозъ бы имѣли.
Petron. 51.
Ср. Bona pro stercore habet.
Plaut. Trucul. 556.

*

321*. **Куры строить** (ухаживать).
Ср. Дѣвушкамъ красоткамъ
Онъ ли *строилъ куры?*
Бабушкамъ devot'камъ
Говорилъ ли, куры
Отчего несутся?..
А. С. Пушкинъ къ Жуковскому. 1825.
См. Ферлакуръ.

*

322. **Кусать губы.**
Ср. И Фебу вслухъ прочелъ Горацій,
Кусая губы, первый листъ.
А. С. Пушкинъ. Эпигр. (На Надеждина.)
(кусать губы, чтобы не разсмѣяться.)
Ср. Mordere labrum.
Ср. ἐσθίειν τὰ χείλη.
Ср. Женихи, *закусивши съ досадою губы*,
Смѣлымъ его пораженные словомъ,
ему удивлялись.
(Женихи, въ домѣ Одиссея, послѣ словъ Телемака.)
Hom. Odyss. 1, 377—378, перев. Жуковскаго.

*

323. **Кусать свой языкъ.**
Эй, прикуси языкъ! (замолчи!)
Ср. Крикливый господинъ вдругъ *прикусывалъ* свой *язычокъ*.
Салтыковъ. Помпадуры. 5, 2.
Ср. И они кусали языки свои отъ страданія.
Апок. 16, 10.

*

324. **Кусать (щипать) усъ** (отъ волненья, нетерпѣнья).
Ср. Кто киверъ чистилъ весь избитый,
Кто штыкъ точилъ, ворча сердито,
Кусая длинный усъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.
Ср. И, *щипля усъ* отъ нетерпѣнья,
Считаетъ каждыя мгновенья.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 1.

*

324*. **Кушъ.**
Ср. Гонитель воровъ безпощадный,
Блистающій честностью мужъ
Ждетъ случая хапнуть громадный,
Приличный амбиціи *кушъ*.
Некрасовъ. Современники. 2. Герои дня.
См. Амбиція. См. Взятка.

*

325. **Къ Варварѣ на расправу.**
Ср. **Потянули Варвару на расправу.**
(вмѣсто: потянули къ Варварѣ на расправу.)
Ср. *Ступай*, значитъ, *Варвара на расправу*: такъ ее бестію и надо...
Писемскій. Плотничья артель. 4.
Ср. Ну-ка, *ступай*, *Варвара на расправу!*
Гоголь. Женитьба. 2, 6. Кочкаревъ.

Въ башнѣ Варв. воротъ, въ Москвѣ, находился одинъ изъ историческихъ застѣнковъ, гдѣ расправлялись съ привлеченными къ допросу.

*

326. (Дочки)
Французскіе романсы вамъ поютъ
И верхнія выводятъ нотки;
Къ военнымъ людямъ такъ и льнутъ,
А потому что — патріотки.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
Ср. Дамы стали находить (у Чичикова) величественное выраженіе въ лицѣ, что-то даже марсовское и *военное*, что, какъ извѣстно, *очень нравится женщинамъ*.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

*

327. **Къ добру и злу постыдно равнодушны,**
Въ началѣ поприща мы вянемъ безъ борьбы.
М. Ю. Лермонтовъ. Дума.
См. Крѣпость и волю даруетъ борьба.

*

328. **Къ дѣлу!** (безъ околичностей, обиняковъ и разглагольствованій, къ дѣлу не относящихся.)
Ср. *Къ дѣлу, къ дѣлу*, закричали мы, ужъ не свои ли похожденія ты хочешь намъ разсказывать?
Тургеневъ. Андрей Колосовъ.
Ср. **Ad rem!**

*

329. Ни славою, ни почестьми не льстится,
И мыслью оживленъ одной:
Что **къ пользѣ общей онъ трудится.**
Крыловъ. Орелъ и Пчела.

*

330. **Къ чести сказать.**
Ср. *Къ чести его* должно *сказать*, что онъ никогда *не хвастался своими побѣдами*.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 4.
Ср. *Заслуживаетъ чести* быть любимымъ, кто идя по снѣгу, не оставляетъ слѣдовъ. (О скромности при успѣхѣ въ любви.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

*

331. **Къ шапочному разбору.**
Къ разъѣзду каретъ.
(слишкомъ поздно, когда все кончилось.)
Ср. Наши посѣтители монастыря къ обѣднѣ, однако, не пожаловали, а пріѣхали ровно *къ шапочному разбору*.
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 1.
Ср. Коли явился ты на балъ,
То можешь воротиться.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкій Репетилову.
Ср. **Post festum** (послѣ пира) — въ смыслѣ опоздать.
(въ употребленіи у нѣмцевъ.)
Ср. Coena comesa venit.
Послѣ съѣденнаго ужина приходитъ.
Varro, de rusticana. 1, 2, 11.
Ср. κατόπιν ἑορτῆς.
Diogeniana. 5, 73. Socrat. (Plato. Georg. 1.)
См. Послѣ ужина горчица.

*

Л.

1. **Лабиринтъ** (иносказательно — запутанные отношенія, обороты рѣчи, и т. п. путаница — темнота въ разсужденіяхъ, въ сочиненіяхъ).

Ср. Какой же однако выходъ изъ этого *лабиринта* двоесловій? Неужели только одинъ и есть: помолчу?...

Салтыковъ. За рубежемъ. 6.

Ср. Будетъ. Ибо ежели я не оборву разомъ, то навѣрное запутаюсь въ *лабиринтѣ* самовопрошеній и самовозраженій.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 4.

Ср. Novi generis labyrintho inclusus.
Запертый въ новаго рода лабиринтѣ.

Petron. 73.

Ср. Λαβύρινϑος, (λαμβάνω — захватить) ловушка?

Лабиринтъ — зданіе съ запутанными дорожками, откуда трудно найти выходъ.

Тезей вышелъ изъ лабиринта, *слѣдуя ниткѣ Аріадны.*

О лабиринтахъ въ Египтѣ—ср. Геродота;—на Критѣ—ср. Страбона, Плинія.

См. По ниткѣ дойдешь до клубка. См. Потерять нить. См. Языкъ доведетъ до Кіева. См. Leitfaden.

⁂

1*. **Лавировать** (иноск. уклоняться, вилять, увертываться, выжидать, чтобы вѣрнѣе дойти до цѣли).

Въ прямомъ смыслѣ лавировать (морск.) плыть подъ парусами противъ вѣтра, поворачиваясь къ нему то тѣмъ, то другимъ бокомъ.

⁂

2. **Лавры пожинать** (прославляться).

Ср. Ты пѣлъ въ теченіе полвѣка,
Безсмертья *лаврами увитъ*,
Ту пѣснь, что душу человѣка
И возвышаетъ и живитъ.

К. Р.—А. Н. Майкову. 30 Апр. 1888 (по случаю 50-ти лѣтняго его юбилея).

Ср. И, наконецъ, когда вы *лавры* всѣ *пожнете*,
Въ отставку вышедши, чтожъ дѣлать вы начнете?

Н. И. Хмѣльницкій. Ком. „Воздушные замки". 1, 8. Аглаева.

Древніе лавровыми листьями вѣнчали героевъ, а затѣмъ вошло въ обычай вѣнчать лавромъ и особенно выдающихся художниковъ (poëta laureatus).

Аполлонъ влюбился въ неумолимую нимфу Дафне (Daphne). Замѣтивъ ее однажды, онъ поспѣшилъ за ней. Нимфа, видя его приближеніе, обратилась за помощью къ Юпитеру, который превратилъ ее въ лавровое дерево. Съ тѣхъ поръ

Ср. Vous qui vivez en ces demeurs
Êtes-vous bien, tenez vous-y;
Et n'allez pas chercher midi
À quatorze heures.

Voltaire. (Надпись на солнечныхъ часахъ.)

Ср. **Chercher midi à catorze heures.**

Ср. Matinée senonaise.

Ср. Si qua sede sedes, et erit tibi commoda sedes:
Illa sede sede, nec ab illa sede recede.
Если на мѣстѣ сидишь и удобно на мѣстѣ сидишь ты,
То на томъ мѣстѣ сиди и ужъ съ мѣста того ты—ни съ мѣста!

Ср. Mich. Neander. Praecepta veterum sapient. 1590.

См. Отъ добра—добра не ищутъ.

⁂

4. **Лазаремъ (я) пѣть** (иноск. жалобно говорить — льстиво выпрашивать) — стихъ, который нищіе поютъ.

Хоть лазаремъ пой, хоть волкомъ вой.

Ср. *Лазарничать* — выпрашивать.

Ср. *Лазаря* знатнымъ барамъ *пѣть*.

Данилевскій. Мировичъ. (Ломоносовъ.)

Ср. Со мной *лазаря пѣть* нечего, меня не проведешь... Шалишь! Руки-то себѣ нагрѣлъ.

Тургеневъ. Несчастная. 11.

См. Бѣденъ какъ Лазарь. См. Руки нагрѣть.

⁂

5. **Лазейку для себя оставить.**

Ср. Хоть правда, что она свела строенье такъ,
Чтобы не ворвался въ него никто никакъ,
Да только *для себя оставила лазейку*.

Крыловъ. Лиса-строитель.

⁂

6. **Лай, хохотъ, пѣнье, свистъ и хлопъ,**
Людская молвь и конскій топъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 17. Сонъ Татьяны.

Ср. Вышелъ Бова изъ шатра и услышалъ въ чистомъ полѣ *людскую молвь* и *конскій топъ*.

Сказка о Бовѣ Королевичѣ.

⁂

7. **Лакомый кусокъ (только бы попалъ въ ротокъ).**

Ср. И впрямь, Авдотья Николавна
Была *прелакомый кусокъ*.

Лермонтовъ. Казначейша. 11.

Ср. Если этой дѣвушкѣ да придать тысченокъ двѣсти приданаго, изъ нея бы могъ выйти очень *лакомый кусокъ*.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.

Юлія Цезаря: пришелъ, увидѣлъ и побѣдилъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 14.

Ср. Сосѣдъ изъяснялся (о Тентетниковѣ) *лаконическимъ* выраженіемъ: «Естественнѣйшій скотина»!
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.

Ср. Style laconique.

Ср. Laconicae malo studere brevitati.
Symmach. Ep. 1, 14, 1.

Ср. Non imitor λαχωνισμὸν tuum.
Не подражаю твоему лаконизму.
Cic. ad famil. 11, 25, 2.

Ср. Лапидарный слогъ (краткій, какъ древнія римскія надписи на камняхъ (lapis — камень).

См. Пришелъ, увидѣлъ, побѣдилъ.

*

8. **Лапти плесть** (иноск. путать, дѣлать неумѣло).

Ему чортъ лыки деретъ, а онъ лапти плететъ.

Ср. **Вы лапти плетете!** (одинъ изъ обычныхъ комплиментовъ во время игры въ винтъ.)

Ср. Финансисты!... Иные финансисты народъ, какъ липку, обдираютъ и — *лапти плетутъ*.

⁂

Ср. Вы, ваше превосходительство, въ карты *лапти* изволите *плесть*; гдѣ же это видано, чтобъ съ короля козырять, когда у меня тузъ одинъ...
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 4. Выгодная женитьба. 1. Гарбасовъ.

См. Концы хоронить.

*

9. **Лапу запускать (въ чужой карманъ).**

Ср. Ловецъ (квартальный) стѣснять себя не любилъ и *запускалъ лапу* довольно свободно. Руки были не то, чтобъ слишкомъ озорныя, но охотно зацѣпляли все, что̀ попадалось по дорогѣ! Словомъ сказать, былъ лихоимецъ порядочный.
Салтыковъ. Сказки. Пропала совѣсть.

*

10. **Ларчикъ просто открывался.**

Ср. Да откуда ты, братецъ, все знаешь?— «Угадайте!» говоритъ. — А *ларчикъ просто открывался*: онъ велъ дружбу съ камердинеромъ князя Откровеннаго: изъ этого источника все и узнавалъ.
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 2, 4.

Ср. И какъ открыть его, никакъ не догадался,
А *ларчикъ просто открывался*.
Крыловъ. Ларчикъ.

Ср. Стоитъ только догадаться,
За дѣло просто взяться.
Тамъ же.

См. Я отыщу секретъ.

*

11. **Лары и пенаты.**

Ср. Пускай живутъ съ тобой
И музы и хариты,
И *лары* домовиты.
Жуковскій. Къ Батюшкову.

Ср. Эсхилъ возвращался къ *пенатамъ* своимъ,
Къ брегамъ благовоннымъ Алфея...
Теонъ при *домашнихъ пенатахъ*
Остался на брегѣ Алфея...
«Ужель и тебя посѣтила печаль
При мирныхъ *домашнихъ пенатахъ*»?
Жуковскій. Теонъ и Эсхилъ.

Ср. Пою подъ чуждымъ небомъ,
Вдали *домашнихъ ларъ*.
А. С. Пушкинъ. Къ Батюшкову. 1815 г.

Лары и пенаты — божества у Римлянъ. Ларовъ помѣщали въ домахъ у очага, у богатыхъ въ отдѣльныхъ молельняхъ (Lararia), а также — на площадяхъ, перекресткахъ и въ храмахъ (Lares familiares, compitales, publici и др.). Ларамъ приносились жертвы въ прежнее время — пищею—для сожженія, потомъ и дѣтьми, а въ послѣдствіи имъ въ жертву вывѣшивали у дверей внѣ дома куклы, по числу дѣтей въ семьѣ, или— маковыя головки (вмѣсто дѣтскихъ). Лары представляли собой добрыхъ духовъ умершихъ предковъ. И ларовъ и пенатовъ считали покровителями и защитниками родины и жилища:—пенатовъ (cella penaria — комната для припасовъ) особенно внутри дома, а ларовъ кромѣ того — покровителями пастбищъ и дорогъ.

Ср. **Pro aris et focis certamen.**
За свои алтари и очаги сраженье,
т. е. за родину и за домъ (за семью).
Cicer. de natura deorum. 3, 40, 94.

Ср. In aris in focis, in dis penatibus.
Cic. de domo. 56, 143; ср. 40, 106.

Ср. Aras focos penates.
Sen. de benef. 5, 15, 5.

Ср. Pro patria, pro liberis, pro aris atque focis (cernere).
Sallust. Cat. 59, 5.

См. Пенаты. См. Домовой.

*

12. Не плачь, не плачь, мое дитя!
Не сто̀итъ онъ безумной муки.
Вѣрь, онъ **ласкалъ тебя шутя**,
Вѣрь, онъ любилъ тебя отъ скуки.
М. Ю. Лермонтовъ. 1841.

Ср. Es treiben junge Leut'
Gar oft aus Zeitvertreib,
Ja oft aus bösem Will'n
Mit Mädchen Herzenspiel'n.
Lied.

*

13. **Ласково слово не трудно, да споро.**

Ср. Höflich mit dem Mund, hurtig mit dem Hut,
Kostet nicht viel und ist doch sehr gut.

Ср. Parole douce et main au bonnet
Ne coûte rien et bon est.

Ср. **Onor di bocca molto vale e poco costa.**

Ср. Cortesia di bocca, mano al capello,
Poco costa ed è buono e bello.

Ср. Beretta in mano non face mai danno.

Ср. Difficile dictu est quantopere conciliet animos hominum comitas affabilitasque sermonis.
Трудно сказать, насколько вѣжливость и ласковое слово примиряютъ душу людей.
Cic. off. 2, 14, 48.
Ср. Премудр. 4, 7.

*

14. **Ласковый теленокъ двухъ матокъ сосетъ.**

Ср. И выходитъ, что ласковое-то теля двѣ матки сосетъ, а гордому-то да строптивому и одна сосать не даетъ.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Къ читателю.

Ср. Вы отбиваете всѣхъ отъ себя и забываете, что *ласковый теленокъ двухъ матокъ сосетъ*.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 9. Ѳома.

*

15. **Лафа.**
Ср. «Эка ему *лафа* привалила» (прибыль, хорошія карты въ игрѣ).
Ср. Бывало, кто-нибудь . . . мѣсто исправника получитъ — про него говорили: теперь ему будетъ не житье, а *лафа*. Или — «умница» подходящаго «дурака» на распутьи обрѣтетъ и начнетъ его чистить — про него говорили: этому человѣку *лафа* съ неба свалилась; теперь только не зѣвай!
Салтыковъ. Пестрыя письма. 5.
Ср. Это мнѣ на руку. Люди они добрѣйшіе, сестрѣ у нихъ будетъ — *лафа*.
Тургеневъ. Новь. 18.
Лафа (стар. Татарск. алафа = жалованье) — счастье, удача, выгода.

*

16. **Лебединая пѣсня.**
Ср. Великому великая награда,
Когда поэтъ *пѣснь лебедя* пропѣлъ
И, внемля ей, народъ осиротѣлъ.
В. С. Курочкинъ. 18-го іюля 1857 (смерть Беранже).
Ср. Разъ среди ихъ шума раздался чудесно
Голосъ, всю пронзившій бездну поднебесной.
Лебедь благородный дней Екатерины
Пѣлъ, прощаясь съ жизнью, *гимнъ свой лебединый*.
В. А. Жуковскій. Царскосельскій лебедь (послѣднее его сочиненіе).
Ср. **Cycnea vox.**
Ср. Illa tanquam **cycnea** fuit divini hominis **vox.**
Это былъ какъ бы лебединый голосъ божественнаго человѣка.
Cicer. De orat. 3, 2, 6 (о предсмертной рѣчи Л. Красса).
Ср. Cantus cycneus.
Лебединая пѣсня.
Ср. Ovid. Met. 14, 430. Martial. 13, 77. Cic. Tusc. 1, 30, 73.
Ср. Κύκειον ἆσμα.
Лебединая пѣсня.
Aeschyl. Agam. 1407. Ср. Aesop. Fab. Ср. Pindar. Olimpica 2, 78. Ср. Diogen. 5, 37.
Сравнивая предсмертныя вдохновенныя слова человѣка съ послѣднимъ жалобнымъ звукомъ умирающаго лебедя (Cycneus musicus), Клитемнестра говоритъ о Кассандрѣ:
ἡ δέ τοι κύκνου δίκην
τὸν ὕστατον μέλψασα θανάσιμον γόον.
та, которая подобно лебедю
пропѣла послѣднюю смертную жалобу.
Aesch. (525—456) „Agamemnon".
Лебединая пѣсня иноск. — предсмертное сочиненіе.

*

17. **Лебедь рвется въ облака,**
Ракъ пятится назадъ, а щука тянетъ въ воду.
Крыловъ. Лебедь, щука и ракъ.
(отсутствіе согласья.)
См. Согласье лучше каменныхъ стѣнъ.
См. Сколько головъ, столько умовъ.

*

18. **Левъ, Львица** (иноск. модные щеголи и щеголихи, отличающіеся внѣшними успѣхами въ большомъ свѣтѣ).
Ср. Вѣдь она, говорятъ, и съ артистами, и съ пьянистами и, какъ тамъ по ихнему, со *львами* да со звѣрями знакомство вела.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 2. Гедеоновскій.
Ср. Не свѣтская женщина теперь передъ вами, не *львица*.... такъ, кажется, насъ величаютъ . . . а бѣдное, бѣдное существо.
Тургеневъ. Дымъ. 13. Ирина.
Ср. Lion, Lionne (Англ. Lion, lioness).
Названіе это намекаетъ на сходство отращиваемыхъ длинныхъ ногтей этихъ щеголей — съ когтями льва, и — рыжихъ, золотисто-желтыхъ волосъ этихъ *львицъ* — съ гривой львиной.
По словамъ Tallemand des Reaux, Г-жа Поле (Paulet) за свою горячность, храбрость, сверкающіе глаза и золотисто-желтые волосы — первая удостоилась въ Парижѣ названія «Львицы».
Ср. Chapelain. „О львицѣ" 1638.

*

19. **Легко найти счастье, а потерять и того легче. Прошла пора, другой не дождешься.**
Ср. Когда-жъ ты не умѣлъ при счастьи поживиться,
То не фортунѣ ты, себѣ за то пеняй,
И знай,
Что, можетъ, вѣкъ она къ тебѣ *не возвратится*.
Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.
Ср. Das Glück ist eine leichte Dirne,
Sie weilt nicht gern am selben Ort;
Sie streicht das Haar dir von der Stirne
Und küsst dich rasch und flattert fort.
H. Heine. Romanzero. 2. Motto.
Ср. Geflügelt ist das Glück und schwer zu binden.
Schiller. Die Braut von Messina. 650.
Ср. Der ist ein Rasender, der nicht das Glück
Fest hält in unauflöslicher Umarmung,
Wenn es ein Gott in seine Hand gegeben.
Schiller. M. Stuart. 3, 6.
Ср. Fortune is easily found, but hard to be kept.
Ср. Qui ne prend son aventure, quand il peut,
Il ne l'a pas, quand il veut.
Ср. Fortunam citius reperias, quam retineras.
Счастье скорѣе найдешь, чѣмъ удержишь.
Publ. Syr. Sententiae.
Ср. Accipe quam primum, brevis est occasio lucri.
Martial. 8, 9.
См. Подъ случай попасть. См. Куй желѣзо, пока горячо. См. Счастью не вовсе вѣрь.

*

19*. **Ледъ разбитъ** (иноск. враждебность, холодность отношеній исчезли; сердце смягчилось; затрудненія устранены).
Ср. Она призналась, что сама давно желала спросить дружескаго совѣта, что мѣшала только гордость, но что теперь, когда *ледъ разбитъ*, ничего и не могло быть лучше.
Достоевскій. Идіотъ. 1, 4.

Ср. Но какъ бы то ни было, а *ледъ* былъ *разбитъ*, и о князѣ вдругъ стало возможнымъ говорить вслухъ.
Тамъ же. 2, 1.

Ср. Теперь, когда *ледъ* молчанія былъ *разбитъ*, генералъ радъ заявить объ этомъ «отъ всей искренности».
Тамъ же.

Ср. Rompre la glace — сдѣлать первый шагъ, проломить дорогу.

(Намекъ на разбитіе льда, чтобъ очистить водный путь.)

*

20. **Лежачаго не бьютъ.**

Ср. Въ бореньѣ *падшій невредимъ;*
Враговъ мы въ прахѣ не топтали.
А. С. Пушкинъ. Бородинская годовщина.

Ср. Слово гр. Разумовскаго въ Сенатѣ, по поводу дѣла кн. Орлова, лишеннаго милости Императрицы и—«не имѣющаго болѣе прежней силы и власти», а потому—«стыдно намъ нападать на него!»

Ср. Побѣдителю прилично великодушіе.
Кн. Суворовъ.

Ср. Кто упадетъ, *лежащихъ* никого *не били бы.*
Указъ Петра II о кулачныхъ бояхъ 1726 г. іюля 21-го.

Ср. 'T is a cruelty
To load a falling man.
Shakesp. King Henry VIII. 5, 2.

Ср. Si decidit hostis,
Ire super satis est, vitamque — relinquere victo.
Thebaid. lib. 8.

Ср. Corpora magnanimo satis est prostrasse leoni:
Pugna suum finem quum jacet hostis, habet.

Великодушному льву довольно, когда онъ повергнетъ врага:
Конецъ борьбѣ, когда непріятель лежитъ.
Ovid. Trist. 5, 8, 35.

Ср. **Parcere subiectis et debellare superbos.**
Щадить побѣжденныхъ (подчинившихся), усмирять (войною) гордыхъ.
Virg. Aen. 6, 853. (Anchises Aeneo.)

*

21. **Лежитъ! Ахъ, она, бестія! Лежитъ! Какъ будто благородная! Бредитъ бестія! Какъ будто благородная!**
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 4. Простакова.

*

22. **Лель** — старинный славянскій божокъ любви.

Ср. Купидонъ, Амуръ.

Ср. И славитъ сладостный пѣвецъ
Людмилу-прелесть и Руслана
И *Леля* [illegible]

ибо всѣ клали отъ избытка своего, а она отъ скудости своей положила все, что имѣла, все пропитаніе свое.
Марк. 12, 42—44. Лук. 21, 1—4.

*

24. **Лета.**

Ср. Мараетъ онъ единымъ духомъ
Листъ:
Внимаетъ онъ привычнымъ ухомъ
Свистъ;
Потомъ всему терзаетъ свѣту
Слухъ,
Потомъ печатаетъ—и въ *Лету*
Бухъ!
А. С. Пушкинъ. Исторія стихотворца.

Ср. Быть можетъ *въ Летѣ* не потонетъ
Строфа, слагаемая мной.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 40.

Ср. И память юнаго поэта
Поглотитъ медленная *Лета*,
Забудетъ міръ меня...
Тамъ же. 6, 22.

Ср. Lethaeo poculo mergi.
Symmach. Ep. 1, 91.

Ср. Pocula Lethaeos... Arente fauce traxerim.
Horat. Epodon. 14, 3—4.

Ср. Lethaei ad fluminis undam... longa oblivia potant.
Virgil. Aen. 6, 714—715.

Рѣка забвенія: изъ нея пьютъ души усопшихъ при переходѣ въ Елисейскія поля.
Ср. Hesiod. Theog. 227.

*

25. **Летитъ какъ пухъ.**
Легче перышка.

Ср. И вдругъ прыжокъ, и вдругъ *летитъ*,
Летитъ, какъ пухъ отъ устъ Эола;
То станъ совьетъ, то разовьетъ,
И быстрой ножкой ножку бьетъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 20 (балетъ).

Ср. И по ковру *скользитъ, плыветъ*
Ея божественная ножка.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

Ср. Pluma levior.
Ср. Plin. Hist. nat. III. Ср. Homer. Odyss. 10. Ср. Strabo. Diodor.

Эолъ—повелитель вѣтровъ.

См. Женскія думы измѣнчивы.

*

26. **Летѣть на почтовыхъ** (спѣшить).

Ср. Пускай старикъ крылатый,
Летитъ на почтовыхъ!
Намъ дорогъ мигъ утраты
Въ забавахъ лишь однихъ.
А. С. Пушкинъ. Къ Пущину. (1815 г.)

До желѣзныхъ дорогъ—это было самое быстрое сообщеніе.

*

Ср. **Mendacem memorem esse oportet.**
Лгуну надо быть памятнымъ.
Quintilian. 4, 2, 91. Ср. St. Hieronymus. Ср. Terent. Andr. (Davus). ср. Apulejus. Apolog. Magiae. 69.
См. Ври, да не завирайся. См. Вретъ.

*

28. **Либерала корчить.**
Ср. Всякій маменькинъ сынокъ,
Всякій обирала,
Модныхъ бредней дурачекъ
Корчитъ либерала.
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня (въ 30-хъ годахъ).
См. Либеральничать. См. Матушкинъ сынокъ.

*

29. **Либералы и консерваторы.**
Ср. Я *либералъ*, а между «своими» слыву даже краснымъ... съизмалѣтства сочувствую «благимъ начинаніямъ».
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 9.
Ср. **Whig and Tory** —
Двѣ политическія партіи, образовавшіяся въ Англіи со временъ Карла II (1680 г.). Эти слова были бранныя прозвища, которыми противники другъ друга обзывали. Консерваторы называли либераловъ *Whig* (сыворотка—пища крестьянъ-либераловъ). Другіе производятъ *Whig* отъ Whigam (вооруженіе шотландскихъ крестьянъ въ войнѣ противъ Карла I: Whigamore). Либералы называли Консерваторовъ — сторонниковъ Двора—*Tory* (равносильно слову разбойникъ). Tory будто бы похожи на католическихъ разбойниковъ, которые во времена Карла I опустошили Ирландію.
Ср. Macaulay. Hist. of Engl. 1, 2.
См. Красный.

*

29*. **Либеральничать** (корчить либерала — свободомыслящаго).
Ср. Какъ есть умъ и умничанье: такъ есть либерализмъ и либеральничанье. Дай намъ Богъ поболѣе ума и поменѣе либеральничанья.
Изъ старинной записной книжки. (ср. Русс. Арх. 1874 г.)
Ср. Скажи, какъ могъ попасть ты въ либералы?
— Да такъ пришлось: судьбы не побѣдить.
Нѣтъ ни гроша, къ тому-жъ и чинъ мой малый:
Такъ чѣмъ-же вы прикажете мнѣ быть.
Тамъ же.
См. Либерала корчить.

*

30. Гдѣ Терекъ...
Играетъ и воетъ, какъ звѣрь молодой,
Завидѣвшій пищу изъ клѣтки желѣзной;
И бьется о берегъ въ враждѣ безполезной
И лижетъ утесы голодной волной...
А. С. Пушкинъ. Кавказъ.

*

кто Гуливеръ, возвратясь изъ страны *Лилипутовъ*, гдѣ люди были всего въ какіе-нибудь два вершка росту, до того пріучился считать себя между ними великаномъ, что и ходя по улицамъ Лондона... воображалъ... что онъ все еще великанъ, а прохожіе маленькіе...
Достоевскій. Бѣсы. 1, 1, 1.
Ср. **Lilliput** — страна (сказочн.), обитаемая лилипутами (людьми величиною съ палецъ).
Ср. Swift (1667—1745). Gulliver's Travel's (1726).
См. Пигмей. См. Мальчикъ съ пальчикъ.
См. Дивитъ свой только муравейникъ.

*

32. **Линія не вышла.** (*Линіи нѣтъ* — неудача.)
Ср. *Вышла линія* — ну и не плошай...
А. Н. Островскій.
Ср. Ему легко... вообразить себя, по мѣрѣ толстѣющихъ и крутящихся на немъ, съ годами и *по линіи* эполетъ, чрезвычайнымъ полководцемъ... И сколько изъ такихъ дѣлаютъ потомъ ужасныя фіаско на полѣ брани...
Достоевскій. Идіотъ. 4, 1.
Ср. Производство въ войскахъ *по линіи* (случайное передвиженіе), а не по заслугамъ.
См. Фіаско.

*

33. **(Лиса) замѣтила, что дядькѣ должно**
Знать и политику, быть хитраго ума,
Короче: какова сама.
И всѣ они, хотя себя не называли,
Но ясно намекали,
Что въ дядьки лучше ихъ ужъ некого избрать:
Совѣты и вездѣ почти на эту стать.
И. И. Дмитріевъ. Воспитаніе Льва.
Ср. Vous me conseillez fort bien pour vous.
Vous êtes orfèvre, monsieur Josse.
Вы мнѣ отлично совѣтуете—въ свою пользу:
Вы ювелиръ, господинъ Жоссъ.
Molière. L'Amour médecin. 1, 1. Sganarelle.
Отвѣтъ Жоссу, когда тотъ совѣтуетъ отцу, чтобъ разсѣять тоску дочери — купить ей ожерелье съ бриллiантами, рубинами, или изумрудами.
Ср. **Pro domo.**
(для дома, для себя.)
Cicer. De domo sua (заглавіе его рѣчи).
Говорится, когда кто совѣтуетъ, или дѣйствуетъ, имѣя въ виду не чужую, а свою личную пользу.
Ср. Proque sua causa quisque disertus erat.
Для защиты своего дѣла, каждый былъ краснорѣчивъ.
Ovid. Fast. 4, 112.
Ср. Всякій совѣтникъ хвалитъ свой совѣтъ, но иной совѣтуетъ въ свою пользу.
І. Сир. 37, 7.
См. Страха ради Іудейска.

*

34. **Лиса Патрикѣевна** (иноск. человѣкъ пронырли-

Литовскій князь Патрикѣй Паримонтовичъ (XIV в.) посѣялъ между Новгородцами смуты и вражды и отличался своей хитростью и пронырствомъ.
Ср. Доленга-Ходоковскій (о славянскихъ древностяхъ).
См. Вилять хвостомъ.

*

35. Все, что мы видимъ вокругъ насъ, все въ свое время обратится частью въ развалины, частью въ навозъ, одна **литература вѣчно останется цѣлою и непоколебленною.**
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
Ср. *Литература служитъ воплощеніемъ всѣхъ духовныхъ силъ страны*, и ежели ея нѣтъ, то это значитъ, что духовныя силы находятся въ отсутствіи или лежатъ глубоко подъ спудомъ.
Тамъ же.
См. Подъ спудомъ.

*

36. **Лиха бѣда на кого не живетъ.**
Ср. Frei geht das Unglück durch die ganze Erde.
Свободно гуляетъ несчастье по всей землѣ.
Schiller. Wallensteins Tod. 4, 11.
Ср. Die ewige
Beglaubigung der Menschheit sind ja Thränen.
Schiller. Don Carlos. 2, 2.
Ср. Ach! an der Erde Brust
Sind wir zum Leide da.
Göthe. Faust. 1.
Ср. Endless is the list of human ills,
And sighs might sooner fail, — than cause to sigh.
Young. Night-Thougths.
Ср. Tu fais l'homme, ô Douleur! oui l'homme tout entier.
Lamartine. Harmonies.
Ср. Cuivis potest accidere, quod cuiquam potest.
Съ каждымъ можетъ случиться, что̀ съ кѣмънибудь можетъ случиться.
Publ. Syrus. (Senec. Tranquill. 11.)
Ср. Non est vitam invenire sine tristitia in ullo.
Ср. Οὐχ ἐστὶν βίον εὑρεῖν ἄλυπον ἐν οὐδενί.
Menander.

*

37. **Лиха бѣда начало!**
Ср. Доро̀гой бѣдъ, дорогой благъ,
На все лишь *первый труденъ шагъ.*
Летишь ли вверхъ, катишься-ль въ бездны,
Нельзя стремленья удержать!
Шагнулъ — оглядки безполезны:
Пошла писать!
Кн. П. А. Вяземскій. Пошла писать.
Ср. Построить долго ли? *лиха бѣда начало.*
Хемницеръ. Строитель.
Aller Anfang ist schwer, am schwer-

Ср. La distance n'y fait rien, il n'y a que le premier pas qui coûte, сказала одна знакомая мнѣ дама. (M-me Necker? M-me De Staël?)
M-me du Deffand (1697—1780) говоритъ въ письмѣ къ d'Alembert 7-го іюля 1763 г., что это слово принадлежитъ ей. Она сказала это, когда кардиналъ Polignac подчеркнулъ, что Св. Діонисій, обезглавленный въ Монмартрѣ, совершилъ пѣшкомъ такой длинный путь — а именно до Сенъ-Дени, держа голову въ рукѣ.
Ср. Quitard. Dictionnaire des proverbes.
Ср. Littré. Dict. „pas".
Ср. Omnium quidem rerum primordia sunt dura.
Petr. Chrysos.
Ср. Maximum enim fortasse omnium, ut dicitur, principium quare et difficillimum.
Boeth. comment. in Cic.
Ср. Ἀρχὴ δήπου παντὸς ἔργου χαλεπώτερόν ἐστι.
Append. prov. 1, 41.
См. Первую пѣсенку зардѣвшись поютъ.
См. Пошла писать См. Страшно дѣло до начину.

*

38. **Лихому лихое (а доброму доброе).**
Ср. Böses muss mit Bösem enden.
Злому злой конецъ бываетъ.
Schiller. Siegesfest. перев. Жуковскій.
Ср. κακὰ κακοῖς.
Зло злымъ (поправить).
Sophocl. fr. 591.
Ср. Сѣющій неправду пожнетъ бѣду.
Притч. Сол. 22, 8.

*

38*. **Лица нѣтъ** (на комъ-нибудь) — (иноск.) отъ волненія, испуга измѣнился.
Ср. Мучитъ пряху грусть-кручина,
Нѣтъ на ней *лица.*
И. С. Никитинъ. Пряха.
Ср. Вотъ подъѣхалъ къ крыльцу, вотъ ужъ онъ на крыльцѣ,
Вытеръ потъ на лицѣ; *нѣтъ лица на купцѣ:*
Душу въ пятки упряталъ Смирдинъ.
Бахтуринъ. Брамбеусъ.

*

39. Я ее хочу,
Я по ней крушусь:
Лицо бѣлое —
Заря алая;
Щеки полныя,
Глаза темные
Свели молодца
Съ ума-разума.
Кольцовъ. Косарь.
(Идеалъ красоты.)
См. Блѣдна-то и тонка.

*

40. **Лицомъ къ лицу** (съ кѣмъ стоять, говорить).
Ср. Но съ торжествующимъ врагомъ
Онъ встрѣтилъ смерть *лицомъ къ лицу*,
Какъ въ битвѣ слѣдуетъ бойцу.

Лицо твое румяное
Скорѣй платка износится.
Кольцовъ. Пора любви.
См. Изношенное лицо.

❊

42. Такъ я-жъ вамъ сдѣлаю его изображенье:
Лицо широкое его, какъ «Уложенье»,
Одѣто въ красненькій сафьянный переплетъ.
Княжнинъ. Ком. „Хвастунъ". 3. Верхолетъ.

❊

43. **Лишеніе правъ состоянія** (по суду).
Ср. Не щадятъ ни заслуги, ни званія!
Адвокатамъ однимъ только рай:
За *лишеніе правъ состоянія*,
И за то теперь деньги давай!
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
См. Даромъ.

❊

44. **Лишнія деньги — лишнія заботы.**
Ср. Much gold, much care.
Ср. **Crescentem sequitur cura pecuniam.**
За умножающимся богатствомъ слѣдуетъ забота.
Horat. Od. 3, 16—17.
См. Богатому не спится.

❊

45. **Лобное мѣсто** (возвышенное) мѣсто казни.
Ср. А ты самъ ступай, дѣтинушка,
На высокое *мѣсто лобное*,
Сложи свою буйную головушку.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня про Калашникова. 1837 г.
Ср. По высокому *мѣсту лобному*
Палачъ весело похаживаетъ.
Тамъ же.
Ср. Schedelstätte = темянное мѣсто.
Ср. Calvarium = темя. (Еванг.)
Ср. И неся крестъ Свой, Онъ вышелъ на мѣсто, называемое лобное, по Еврейски Голгоѳа.
Іоанн. 19, 17.
Лобное мѣсто въ Москвѣ, каменная подвысь противъ Спасскихъ воротъ: никогда не было мѣстомъ казни, а царскимъ и патріаршимъ, при народныхъ торжествахъ и молебствіяхъ; съ него же читались указы, приговоры . . .
Казни происходили близъ, на площади Китай-города.
Ср. Даль. Толковый словарь.

❊

46. **Лобъ широкъ, да мозгу мало.**
Голова съ пивной котелъ, а мозгу ни крошки.
Ср. Молчи, пустая голова!
Слыхалъ я истину, бывало:
Хоть *лобъ широкъ*, да *мозгу мало.*
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 3. Витязь.
Ср. Breite Stirn, wenig Hirn.
Ср. Grosse tête, peu de sens.
См. Велика Ѳедора, да дура.

❊

46*. **Ловить въ сѣти** (устроить ловушку — иноск. о тайномъ умыслѣ, ухищреніяхъ ко вреду другого).
Ср. Приглашая меня къ себѣ, вы сами меня *ловили въ сѣти*, вы разсчитывали... что я хочу отомстить князю... что я весь такъ и передамся въ ваши интересы, что... найдете во мнѣ подмогу.
Достоевскій. Идіотъ. 4, 2.

Ср. Multae insidiae sunt bonis.
Cic. p. Sest. 48, 102.
См. Козни строить.

❊

47. **Ловкій шагъ** (удачный ходъ).
Ср. Очень *«ловкій шагъ»*—спеціальное выраженіе охранителей-публицистовъ, когда они хотятъ охарактеризовать какой-нибудь подвохъ.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 9.

❊

48. **Ловласъ** (самонадѣянный ухаживатель, развратникъ).
Ср. Онъ буйно молодость убилъ,
Взявъ образецъ *въ Ловласъ*,
И рано сердце остудилъ
У Кессенихъ въ танцклассѣ.
Некрасовъ. Прекрасная партія. 3.
Ср. Она любила Ричардсона,
Не потому, чтобы прочла,
Не потому чтобъ Грандисона
Она *Ловласу* предпочла.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 30.
Ср. **Lovelace** — (герой романа).
Richardson. Clarissa Harlowe (1749).
Grandison, герой романа того же автора: Sir Charles Grandison (1753).

❊

49. **Ложный стыдъ** (изъ-за нарушенія превратныхъ свѣтскихъ обычаевъ).
Ср. Не разойтиться-ль полюбовно? . . .
Но дико свѣтская вражда
Боится *ложнаго стыда.*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 28 (поединокъ).
Ср. Falsche Scham.
Ср. False shame is the parent of many crimes.
Fox. Political Speeches.
Ср. Mauvaise honte.
Ср. Не будь лицепріятенъ противъ души твоей и *не стыдись* ко вреду своему.
I. Сирах. 4, 26.

❊

50. **Ложь ложью погоняетъ.**
Ср. Le mensonge est père du mensonge.
Ср. Fallacia alia aliam trudit.
Одинъ обманъ ведетъ другой.
Terent. Andr. 4, 4, 39.
См. Вотъ злонравія достойные плоды.

❊

51. **Ложь на тараканьихъ ножкахъ** (какъ разъ подломится — обнаружится).
Ложь не живуща.
Ср. Bugie hanno corte di gamba. (Ит. посл.)
Ср. Ложь безъ ногъ (не удержится); лгуна легче догнать, чѣмъ хромого.
Испанск. посл.
Ср. У лжи ногъ нѣтъ (она прозвучитъ, но не устоитъ).
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

❊

52. **Лозунгъ** (иноск. условный пріемъ, условное направленіе—принятый порядокъ
Ср. Старикъ былъ окруженъ соглядатаями . . . на прислугѣ лежало наблюденіе за его здоровьемъ, и за всѣмъ, происходившимъ въ его домѣ, а также о результатѣ наблюденій доведеніе до свѣдѣнія господъ. «Въ случаѣ чего

сейчасъ же гонца слать!» — таковъ былъ общій *лозунгъ*.

Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.

Ср. Чувство человѣчности, думалось, сдѣлалось *лозунгомъ* жизни.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.

Ср. Losung (нѣм.) лозунгъ, пароль.

Ср. Geld ist die Losung — деньги — главное дѣло (общепризнанное средство для устраненія препятствій).

Лозунгъ (въ прям. см.) — слово для опознанья часовыхъ своихъ, при входѣ и выходѣ ночью изъ мѣста расположенія войска (военн.).

*

53. **Ломанаго гроша не стоитъ** (ничего).

Ср. Русскій человѣкъ не видитъ міроваго событія въ явленіи, которое само по себѣ *ломанаго гроша* не стоитъ.

Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы. 3.

См. Въ грошъ кого не ставить.

*

54. **Ломанымъ языкомъ говорить** (коверкать языкъ).

Ср. Работая перомъ, какъ топоромъ,
Фирсъ каждый день печать съ собой знакомитъ!
Вотъ подлинно пришлось сказать о немъ:
Ломаетъ онъ языкъ и оды ломитъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Эпигр. 1820.

Ср. Ein gebrochenes Deutsch, Englisch, Russisch sprechen—radebrechen.

Ср. Écorcher la langue.

*

54*. **Ломать голову** (надъ чѣмъ) — усиленно думать.

Ср. Онъ не могъ бы объяснить этого, но еслибъ и могъ объяснить, то теперь онъ бы не сталъ надъ этимъ особенно *ломать голову*.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 3.

Ср. Sich den Kopf zerbrechen.

Ср. Se creuser l'esprit.

*

55. **Ломать рубль** (иноск. при несостоятельности дѣйствительной или фиктивной платить кредиторамъ только часть долга, вмѣсто рубля половину или еще меньше).

Ср. Философствуетъ прикащикъ торгаша,
Что за прорва у хозяина душа!
Онъ два раза кредиторскій *рубль ломалъ*,
Обдуваетъ всѣхъ, какъ прежде обдувалъ.

К-въ. Довольные люди.

*

55*. **Ломиться въ открытую дверь.**

Ср. **Enfoncer une porte ouverte.**

Ср. **Soli lumen inferre.**

Поднести къ солнцу свѣтъ — объяснять ясное.

Quintil. Institut. orator. 5. De usu argumentorum.

Ср. Quando clavis reperitur, ostium non frangitur.

Когда ключъ найденъ, двери не ломаются.

Publ. Syrus. Sententiae.

Ср. Ubi rerum testimonia adsunt, quid opus est verbis.

Гдѣ самое дѣло за себя говоритъ, къ чему слова.

Cic. in Sall.

*

56. **Лопатой загребать (деньги)** — много.

Ср. Я служилъ отлично,
Заправлялъ палатой,
Денежки прилично
Загребалъ лопатой.

Чернорѣч. пустынникъ. Элегія.

*

56*. **Лопнуть отъ зависти.**

Ср. Лягушка на лугу увидѣвши Вола,
Затѣяла сама въ дородствѣ съ нимъ сравняться;
Она завистлива была,
И ну топорщиться, пыхтѣть и надуваться...
Съ натуги *лопнула* и — околѣла.

Крыловъ. Лягушка и Волъ.
Ср. Phädr. fab. 1, 24.

Ср. Inflat se tanquam rana.

Надувается какъ лягушка.

Petron. 74.

Ср. Rumpitur invidia.

Лопнулъ отъ зависти.

Martial. 9, 98.

См. Не бывать бычкомъ лягушкѣ.

*

57. **Луковица** (иноск. старинные карманные часы, напоминающіе своею формою луковицу),

Ср. Бѣлугинъ вынимаетъ изъ жилетки серебряную *луковицу*... Да-съ; теперича будетъ часика три, какъ дожидаемся... (— пріема у начальника).

Салтыковъ. Губернскіе Оч. 4. Просители. 2.

Ср. Безпрестанно справляется онъ съ старинной серебряной *луковицей*, но убѣждается, что до урочнаго времени еще куда далеко.

Салтыковъ. Пошехонская старина. 28.

*

57*. **Лукреція** (иноск. идеально вѣрная жена).

Ср. Къ *Лукреціи* Тарквиній новый
Отправился, на все готовый.

А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

Ср. О Лукреціи, женѣ Тарквинія Коллатина, лишившей себя жизни, вслѣдствіе оскорбленія, нанесеннаго ей Секстомъ Тарквиніемъ въ ея домѣ.

Ср. О Василиссѣ Никулишнѣ, женѣ Данилы Ловчанина, въ которую влюбился Кн. Владиміръ, и которая лишила себя жизни булатнымъ ножомъ на могилѣ мужа своего, убитаго въ опасномъ мѣстѣ, куда его нарочно отправилъ Владиміръ.

См. Пенелопа. См. Уріева жена.

*

58. **Лукуллъ — лукулловскія пиршества.**

Ср. *Лукуллъ*, о степени грамотности котораго даже свѣдѣній не имѣется (?), былъ римскій вельможа; но мало ли мы знаемъ вельможъ, которые писывали «штопъ» вмѣсто «чтобъ» и «абвахта» вмѣсто «гауптвахта».

Салтыковъ. Г-да Молчалины. 4.

Ср. Въ Богородскомъ давались громадныя пиршества... они отличались необыкновенными, *лукулловскими угощеніями*...

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 2.

Лукуллъ († 57 до Р. X.), римскій полководецъ (воевалъ противъ Митридата) и богачъ, извѣстенъ своими роскошными пиршествами (лукулловскими); онъ былъ не только весьма образованный, но даже ученый человѣкъ.

❋

59. **Лучше божбы: ей-ей, ни-ни.**
Ср. Probo ad probum non opus est juris jurandum.
Terent.
Ср. Не пріучай устъ своихъ къ клятвѣ.
I. Сир. 23, 8. ср. 9—11. Матѳ. 5, 33—36.
Ср. Да будетъ слово ваше: да, да; нѣтъ, нѣтъ; а что сверхъ этого, то отъ лукаваго.
Матѳ. 5, 37. Іак. 5, 12.

❋

60. Гдѣ случай ты имѣлъ,
Живой ужъ отъ тебя не вырывался цѣлъ,
Такъ **лучше бы ты мертвыхъ ѣлъ,**
И оставлялъ живыхъ въ покоѣ.
Крыловъ. Медвѣдь въ сѣтяхъ.
См. Хвалю къ усопшимъ я почтеніе.

❋

61. **Лучше въ обидѣ быть, нежели въ обидчикахъ.**
Ср. Besser Unrecht leiden, denn Unrecht thun.
Mieux vaut souffrir que nuire.
Ср. Mieux vaut estre martyr que confesseur.
Gabr. Meurier. Trésor de sent. XVI s.
Ср. Accipere quam facere praestat injuriam.
Лучше принять, нежели нанести обиду.
Cic. Tuscul. 5, 19.

❋

62. **Лучше гнуться, чѣмъ переломиться.**
Ср. Не за себя я вихрей опасаюсь;
Хоть я и *гнусь, но не ломаюсь*:
Такъ бури мало мнѣ вредятъ.
Крыловъ. Дубъ и Трость.
Ср. Ниже тоненькой былиночки
Надо *голову клонить*,
Чтобъ на свѣтѣ сиротиночкѣ
Безпечально вѣкъ прожить.
Сила ломитъ и соломушку,
Поклонись пониже ей . . .
Некрасовъ. Пѣснь Еремушкѣ.
(Солому трудно сломить, потому что она гнется отъ вѣтра.)
См. Сила солому ломитъ.

❋

63. **Лучше дать, чѣмъ взять.**
Ср. Надобно поддерживать слабыхъ, ибо Онъ сказалъ: блаженнѣе давать, нежели принимать.
Дѣянія Апост. 20, 35.

❋

64. За то и я могла свободно говорить
Въ эпоху дикихъ войнъ и казней хладнокровныхъ,
Что **лучше десять оправдать виновныхъ,**
Чѣмъ одного невиннаго казнить.
А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ (о Екатеринѣ II).
Ср. *Лучше десять винныхъ освободить, нежели одного невиннаго къ смерти приговорить.*
Петръ I и Екатерина II.
Ср. **Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condamner un innocent.**
На стѣнѣ въ залѣ Парижскаго суда.
Ср. **Melius est unum civem servare, quam mille hostes occidere.**
Лучше одного гражданина сохранить, чѣмъ умертвить тысячу враговъ.
Императоръ Антонинъ.
См. Судебная ошибка.

❋

65. **Лучшее есть врагъ хорошаго.**
Ср. **Что хорошо, то хорошо; а что лучше, то лучше.**
Ср. **Das Bessere ist oft des Guten Feind.**
Herwegh.
Ср. **Striving to better, oft we mar what's well.**
Ища лучшее, часто ухудшаемъ (теряемъ) хорошее.
Shakesp. King Lear. 1, 4. Albany.
Ср. Le mieux est l'ennemi du bien.
Voltaire. La bégueule.
Ср. **Il meglio è il nemico del bene.**
M. Giovan. Boccaccio. Annotazione sopra alcuni luoghi del Decamerone. 1574 г.

❋

66. **Лучше жить въ зависти, чѣмъ въ жалости.**
Ср. Besser beneidet, als beleidet.
Better be envied, than pitied.
Il vaut mieux faire envie que pitié.
Ср. Miseratione melius invidia.
Зависть лучше жалости.
Ср. Qui invident, egent: illi quibus invidetur, rem habent.
Plaut. Truculent. 4, 2.
Ср. Κρεῖσσόν ἐστι φθονεῖσθαι ἢ οἰκτείρεσθαι.
Herod. Thalia. 52. Ср. Pindar. Pyth. 1, 85.
Ср. Periander. (550 до Р. X.)
См. Гдѣ счастье, тамъ и зависть.

❋

67. **Лучше жить со змѣею, чѣмъ съ злою женою.**
Лучше хлѣбъ ѣсть съ водою, чѣмъ жить съ злою женою.
Ср. Лучше жить въ землѣ пустынной, нежели съ женою сварливою и сердитою.
Притч. 21, 19.
Ср. Лучше жить въ углу на кровлѣ, нежели съ сварливою женою въ пространномъ домѣ.
Притч. 25, 24.
Ср. Соглашусь лучше жить со львомъ и дракономъ, нежели жить со злою женою.
I. Сир. 25, 18.
См. Всѣхъ злыдней злѣе. См. Ксантиппа.
См. Фурія. См. Желѣзо уваришь.

❋

68. **Лучше маленькая рыбка, чѣмъ большой таракань.**
Лучше маленькій (новый) деревянный домъ, чѣмъ большая (застарѣлая) каменная болѣзнь.
Ср. Онъ отозвался, что хотя онъ и маленькій человѣкъ въ служебной іерархіи, но что и на маленькомъ мѣстѣ можно небольшую пользу государству принести, какъ это уже предусмотрѣно мудрой русской пословицей, гласящей: *лучше маленькая рыбка, чѣмъ большой таракань.*
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 2.
Ср. Лучше цѣльный домъ въ пространствѣ 10 локтей, чѣмъ развалившійся (на пространствѣ) ста локтей.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

Ср. Лучше худо сидѣть на лошади, чѣмъ красиво — съ нея свалиться.
Арабск. пословица.

*

69. **Лучше первымъ здѣсь (въ деревнѣ), чѣмъ вторымъ въ Римѣ.**
Cæsar (Cp. Plutarch. Cæsar. 11).
Ср. Das schlechteste Dorf ist ein kleines Reich,
In Rom ist der zweite dem letzten gleich.
Ничтожнѣйшая деревушка—маленькое царство,
Въ Римѣ — второй равенъ послѣднему.
A. v. Chamisso. 1, 231.
Ср. **Better to reign in hell, than serve in heaven.**
Лучше господствовать въ аду, чѣмъ быть рабомъ въ небѣ.
Milton. Paradise lost. 1, 261.
Ср. È meglio essere capo di gatto, che coda di leona.
Лучше быть головой кошки, чѣмъ хвостомъ льва.
Meglio capo di villa, che coda di città.

*

70. **Лучше поздно, чѣмъ никогда.**
Ср. Въ то время въ голову начальству не приходило, чтобъ предложить подчиненному сѣсть. Эти «милости просимъ» да «садитесь пожалуйста» — уже гораздо позднѣе въ обыкновеніе вошли... И то слава Богу. *Лучше поздно, чѣмъ никогда.*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 2.
Ср. Besser spät als gar nicht.
Ср. Spät kommt ihr, doch ihr kommt.
Вы поздно пришли — но вы пришли.
Schiller. Die Piccolomini. 1, 1. Illo.
Ср. Better late than never.
Ср. **Mieux vaut tard que jamais.**
È meglio tardi che mai.
Ср. **Præstat sero quam nunquam convenire.**
Cp. Christ. Lehman. Florileg. polit. 1630.
Ср. Sero sapiunt—scil. Phryges i. e. Trojani — dummodo sapiant.
Фригійцы поздно умнѣютъ, лишь бы умнѣли.
Cicer. Fam. 7, 16, 4.
Ср. χρόνια μὲν ἦλθες, ἀλλ' ὅμως αἰνῶ τάδε.
Поздно ты приходишь, но я хвалю тебя и за это.
Euripid. Helena. 1232.
Ср. Твой Одиссей возвратился; хоть поздно, но все наконецъ онъ
Съ нами.
Homer. Od. 23, 7—8. пер. Жуковскаго.
Ср. Κρεῖττον ὀψιμαθὴς ἢ ἀμαθής.
Лучше поздно учащійся, чѣмъ ничему не учившійся.
См. Учиться никогда не поздно.

*

71. **Лучше смерть, чѣмъ позорный животъ.**
Безчестье хуже смерти.
Ср. Besser Ehr' ohne Leben, als Leben ohne Ehre.
Ср. Mieux vaut mourir à honneur qu'à honte vivre.
Ср. **Peggior della morte è il turpe riposo.**
Niccolò Tommaseo. Coraggio e Speranza. 2.
Ср. Est socia mortis homini vita ingloria.
Человѣка безславная жизнь — равна смерти.
Publ. Syr. Sentent.
Ср. **Honesta mors turpi vita potior.**
Tacit. Agr. 33.
Ср. κρεῖσσον θανεῖν ἢ ζῆν αἰσχρόν.
Лучше умереть, чѣмъ худо жить.
Plato.
Ср. Лучше смерть, чѣмъ горестная жизнь.
I. Сир. 30, 17.

*

72. **Лучше убожество съ добромъ, нежели богатство съ грѣхомъ.**
Ср. Лучше кусокъ сухого хлѣба и съ нимъ миръ, нежели домъ, полный заколотаго скота, съ раздоромъ.
Притч. 17, 1.

*

73. **Лучше хлѣбъ съ водою, чѣмъ пирогъ съ бѣдою.**
Ср. Лучше блюдо зелени, и при немъ любовь, нежели откормленный быкъ, и при немъ ненависть.
Притч. 15, 17.

*

74. **Лыжи навострить** (улизнуть, удрать, улепетнуть).
Ср. При женѣ — какъ листъ дрожитъ,
Скорчитъ рожу, отвернется,
Или — *лыжи навострить!*
Григорьевъ 1. Андрей Степ. Букв. Вод.
Ср. Куда это онъ *лыжи навострилъ?* Ишь спѣшитъ, точно въ аптеку торопится.
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.
Ср. Женитесь! говорю я. Такъ куда тебѣ! — *навострилъ лыжи*, да и не встрѣчается съ тѣхъ поръ.
Салтыковъ. Губ. Оч. 4. Выгодная женитьба. 3. Марья Гавриловна.
Ср. Мужикъ убѣжитъ какъ дважды два, *навостритъ* такъ *лыжи*, что и слѣда не отыщешь.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.
Ср. Ancoras tollere.
Varro. De re rust. 3, 17, 1.

*

75. **Лыка не вяжетъ** (пьянъ безъ языка).
Ср. Женѣ моего прапрадѣда не разъ приходилось возвращаться съ этихъ ассамблей (при Петрѣ I) въ состояніи *«лыка не вяжущихъ»* персонъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 1.
Ср. Обернулись — анъ бригадиръ, весь пьяный, смотритъ на нихъ изъ окна и *лыка не вяжетъ.*
Салтыковъ. Ист. одного города. 8.
См. Подшефе.

*

75*. **Лыкомъ шитъ.**
Хуже лапотнаго лыка.
Хоть лыкомъ шить, да мыломъ мыть (мужъ).
Ср. Сказано Москали! *лыкомъ вязано*, въ лыкахъ ходитъ, подъ лыкомъ спитъ.
Данилевскій. Мировичъ. Гр. Разумовскій.
Ср. Вся важность, выжатая изъ десяти нынѣшнихъ генераловъ... количествомъ,—а не качествомъ, была бы гораздо меньшаго объема и вѣса, чѣмъ важность, выжатая изъ одного какого-нибудь Генералъ-Маіора (прежнихъ временъ), хотя бы и *лыкомъ шитаго.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 2, 4.
Лыко — волокнистое неокрѣпшее подкорье, молодой лубъ (отъ липы) — мочало, рогожа, лапти.
См. Не лыкомъ шитъ. См. Не всякое лыко въ строку.

*

76. **Львиная доля** (бо́льшая часть).

Ср. Упивается тонкими винами,
Сыплетъ золото щедрой рукой,
Въ предпріятіяхъ *долями львиными*
Надѣляется... Чѣмъ не герой?...
Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.

Ср. Вотъ эта часть моя
По договору:
Вотъ эта мнѣ, какъ *льву*, *принадлежитъ* безъ спору.
Крыловъ. Левъ на ловлѣ.

Ср. Erst komm' ich, dann komm' ich noch einmal und dann komm' ich erst recht. (правило эгоиста.)

Ср. Pars leonina.

Ср. **Primo mihi.**

Ср. Ego primam tollo, nominor quia leo.
Phaedrus. 1, 5. Ср. Aesop. Leo et onager. Ср. Leo, Asinus et Vulpes (fab. 258, 260).

Ср. **Leonina societas.**
«Товарищескій» договоръ, въ силу котораго одинъ несетъ всѣ убытки, а другой получаетъ всю выгоду.
Pandect. Ulpian. Lex. 29. § 2. Dig. pro soc. XVII, 2.

*

76*. **Льетъ какъ изъ ведра** (о проливномъ дождѣ— вообще обильно).

Ср. Дождь съ утра до вечера *лилъ какъ изъ ведра*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.

Ср. Онъ спитъ, а между тѣмъ
Вода *бѣжитъ какъ изъ ушата*.
Крыловъ. Мельникъ.

Ср. Il pleut à seau.

*

77. **Льстецъ подъ словами, змѣй подъ цвѣтами.**

Ср. Есть въ жизни райскіе цвѣты —
Но *змѣй* повсюду *подъ цвѣтами*.
Жуковскій. Пери и Ангелъ.

Ср. **Latet anguis in herba.**
Скрывается змѣя въ травѣ.
Virg. Ecl. 3, 93; ср. Georg. 4, 457—59. Damoetas.

Ср. Impia sub dulci melle venena latent.
Ov. am. 1, 8, 104.

См. На словахъ медокъ.

*

78. **Лѣвая рука не знаетъ, что дѣлаетъ правая** (по свящ. пис. о милостынѣ).

Ср. И какъ, сударь, благодѣянія-то дѣлаетъ! *Одна рука даетъ, другая не вѣдаетъ.*
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Въ дорогѣ.

Ср. Онъ любилъ творить тайную милостыню, т. е. *правою рукой подавалъ нищему грошъ, а лѣвую оставлялъ въ заблужденіи, якобы подалъ рубль.*
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Сентября.

Ср. У тебя же, когда творишь милостыню, пусть лѣвая рука не знаетъ, что̀ дѣлаетъ правая.
Матѳ. 6, 3.

См. Трубить передъ собою.

*

79. **Лѣвой ногой съ постели ступить.**
Не той ногой порогъ переступить.

Ср. Шумъ, гамъ, свѣтопреставленье... думаешь, что̀ случилось? анъ просто: онъ *не той ногой съ постели всталъ.*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 2.

Ср. Er ist mit dem linken Fuss zuerst aufgestanden.
(Не въ духѣ, на него стихъ нашелъ.)

См. Не въ своей тарелкѣ. См. Стихъ нашелъ.

*

79*. **Лѣнивому всегда праздникъ.**

Ср. Faule Leute haben immer Feierabend.

Ср. Ignavis semper feriae.

Ср. Semper Saturnalia agunt.
Petron. 44.

Ср. 'Αεργοῖς αἰὲν ἑορταί.
Лѣнивымъ всегда праздники.
Theocrit.

См. Пимена гулимана и лѣнтяя преподобнаго.

*

80. **Лѣстницу надо мести сверху, а не снизу.**

Ср. На чтобы походило,
Когдабъ...
Не съ вышнихъ степеней, а съ нижнихъ начинать
Порядокъ наблюдать.
Хемницеръ. Лѣстница.

Ср. Nur dann kann unten Ordnung man verlangen,
Hat man von oben angefangen.
Перев. Михельсона.

Ср. Wenn man die Treppe kehrt, fängt man von oben an.

Ср. Die Reformation in capite et membris muss bei den Majoriten anheben, nicht bei den Minoriten.
Kaiser Sigismund.

*

81. **Люби ближняго, какъ самого себя.**

Ср. Я дамъ вамъ міръ божественный и чудный,
Міръ безпечальнаго, святого бытія,
Но лишь исполните законъ вы многотрудный:
Любите ближняго, какъ самого себя.
Монастырскій.

Ср. Вспомнимъ, мы *родные братья*,
Дѣти матери одной.
Хомяковъ. Не гордись.
Ср. Левитъ. 19, 18. Матѳ. 19, 19; 22, 39. Галат. 5, 14.

См. Законъ и пророки.

*

82. **Любилъ я слушать звонкій лепетъ**
Вблизи бѣгущаго ручья,
Жужжанье мошки, листьевъ трепетъ
И вздохъ далекій соловья...
С. Ѳ. Дуровъ (1816—1869). „Иные дни“.

*

83. **Люби своихъ враговъ.**

Ср. «Вино твой первый врагъ: его ты берегися,
Возненавидь...» — Отецъ Егоръ, перекрестися!
Давноль ты самъ твердилъ: *люби своихъ враговъ!*
Измайловъ. Возраженіе пьяницы.

Ср. Любите враговъ вашихъ! ибо Онъ повелѣваетъ солнцу Своему восходить надъ злыми и добрыми.
Матѳ. 5, 44—45.

Ср. Ибо, если вы будете любить любящихъ васъ, какая вамъ награда? Не то-же ли дѣлаютъ и мытари?
Матѳ. 5, 46. Ср. Лук. 6, 27.

*

84. **Любить... но кого же? на время—не стоить труда,**
А вѣчно любить невозможно.
М. Ю. Лермонтовъ. И скучно и грустно.

*

85. **Любишь кататься, люби и саночки возить.**
Ср. Wer will mit essen, muss auch mit dreschen.
Il n'y a pas d'omelette sans casser des oeufs.
On ne peut manger la noix sans la casser.
Ср. Multa ex quo fuerunt commoda, ejus incommoda aequum est, ferre.
Terent. Heautontim. 5, 8.
Ср. Qui fugit molam, fugit farinam.
Кто не хочетъ молоть, не хочетъ муки.
Cp. Apostol. Cent. 15.
Ср. Ὁ φεύγων μύλον, ἄλφιτα φεύγει.
Plut.
См. Не разгрызть орѣха, не съѣсть и ядра.

*

86. **Любишь меня, люби и собаку мою.**
Кто гостю радъ, тотъ и собачку его кормитъ.
Ср. Love me, love my dog.
Ср. Qui m'aime, aime mon chien.
Anc. prov. Manuscr. XIII s.
Ср. Chi ama il padrone fa carezze al cano.
Ср. **Quisquis amat dominum, diliget catulum.**
Кто любитъ хозяина, ласкаетъ собачку.
Horat.

*

87. **Любишь не любишь** (азартная игра: банкъ, штосъ — на право, на лѣво).
Ср. Онъ — предрагоцѣнный человѣкъ. Выпить ли, сыграть ли въ *«любишь не любишь»* — на все это онъ именно душа...
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 4. Скука.

*

88. **Любовь безумитъ.**
Ср. О если бы тебя...
Постигло страшное *безуміе любви*...
Тогдабъ воскликнулъ ты къ богамъ:
Отдайте, боги, мнѣ разсудокъ помраченный.
А. С. Пушкинъ. Мечтателю.
Ср. И вотъ она съ томленіемъ въ глазахъ
Къ любезному въ объятія упала...
«Будь счастлива!» Эротъ ей прошепталъ;
Разсудокъ чтожъ? *Разсудокъ ужъ молчалъ.*
А. С. Пушкинъ. Разсудокъ и Любовь.
Ср. «Дурачество,
Съ сего часа всегда съ Эротомъ ты ходи;
Кудабъ онъ ни пошелъ, вездѣ его води!»
Потомъ пощечины двѣ-три влѣпилъ,
Да тѣмъ и заключилъ.
Съ тѣхъ поръ *Дурачество всегда съ Амуромъ ходитъ.*
П. П. Сумароковъ. Амуръ [illegible]

Ср. Le premier soupir de l'amour et le dernier de la sagesse.
Charron. Sagesse.
Ср. Amour, amour, quand tu nous tiens,
On peut dire, Adieu, Prudence!
La Fontaine. Le Lion amoureux.
См. Любовь слѣпа. См. Суженый, что бѣшеный.

*

89. **Любовь все побѣждаетъ.**
Ср. *Любовь* — болѣзнь... она *овладѣваетъ человѣкомъ* безъ спроса, внезапно, противъ его воли — ни дать, ни взять — холера или лихорадка... Да, любовь цѣпь, и самая тяжелая.
И. С. Тургеневъ. Переписка. 15.
Ср. Существуетъ на свѣтѣ довольно старинное... справедливое мнѣніе, что для любви нѣтъ ни заторовъ, ни препятствій, ни даже враждебныхъ стихій; *все она побораетъ* и надъ всѣмъ торжествуетъ.
Писемскій. Хозаровъ. 5.
Ср. *Любви* всѣ возрасты *покорны*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 29.
Ср. Любовь — себя забвенье.
Жуковскій. Къ Батюшкову.
Ср. *Любви покорно все*, любовь... одной судьбѣ.
Карамзинъ. Къ невѣрной.
Ср. **Liebe überwindet alles.**
Ср. Wozu der Lärm, wozu das Drängen, Toben, die Angst und die Noth? Es handelt sich ja bloss darum, dass jeder Hans seine Grethe finde.
A. Schoppenhauer. Welt als Wille und Vorstellung.
Ср. **Stony limits cannot hold love out:**
And what love can do, that dares love attempt.
Каменныя преграды не могутъ препятствовать любви:
И чего только можетъ достигнуть, любовь того смѣло добьется.
Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 5. Romeo.
Ср. **Ce je ne sais quoi.**
Ср. La cause de l'amour est un *je ne sais quoi* comme dit (Corneille) et les effets en sont effroyables. *Ce je ne sais quoi*, si peu de chose qu'on ne peut le reconnaître, remue toute la terre, les princes, les armées, le monde entier. Le nez de Cléopatre, s'il eût été plus court, toute la face de la terre, avait changé.
Pascal. Pensées.
Ср. Il est des noeuds secrets, il est des sympathies,
Dont, par le doux rapport, les âmes assorties
S'attachent l'une à l'autre, et se laissent piquer
Par *ce je ne sais quoi* qu'on ne peut expliquer.
Corneille. Rodogune. 1, 5.
Ср. Qui que tu sois, voici ton maître;

Ср. Egli (l'amore) è un male universale,
Una smania, un pizzicore,
Un solletico, un tormento ...
Ces. Sterbini. Barbiere di Siviglia. 2, 5. (mus. Rossini.)

Ср. **Omnia vincit Amor, et nos cedamus amori.**
Все побѣждаетъ любовь, и мы покоряемся любви.
Virg. Eclog. 10, 69.

Ср. Cras amet qui nunquam amavit, quique amavit, cras amet.
Кто никогда не любилъ, завтра полюбитъ, и кто любилъ, завтра полюбитъ.
Autor (?). Pervigilium Veneris.

См. Гдѣ любовь, тамъ и Богъ. См. Для милаго дружка и сережку изъ ушка. См. Эротъ.

*

90. **Любовь народная.**

Ср. Поэтъ, не дорожи *любовію народной!*
Восторженныхъ похвалъ пройдетъ минутный шумъ,
Услышишь судъ глупца и смѣхъ толпы холодной...
А. С. Пушкинъ. Поэту.

Ср. Бригадиръ понялъ, что *любовь народная*—есть сила, заключающая въ себѣ нѣчто съѣдобное.
Салтыковъ. Исторія одного города. (Торжественная встрѣча градоправителя и — угощеніе.)

Ср. Die wankelmüt'ge Menge,
Die jeder Wind herumtreibt! Wehe dem,
Der auf dies Rohr sich lehnet.
Schiller. Maria Stuart. 4, 11.

Ср. A habitation giddy and unsure
Hath he, that buildeth on the vulgar heart.
Shakesp. King Henry IV. Second part.

Ср. **La popularité c'est la gloire en gros sous.**
Популярность—это слава, въ видѣ крупныхъ мѣдныхъ монетъ.
Victor Hugo. Ruy-Blas. 3, 5. Don Salluste.

Ср. Nihil est incertius vulgo.
Нѣтъ ничего ненадежнѣе толпы.
Cicer. Prol. Muraen.

Ср. **Aura popularis.**
Дуновеніе (измѣнчивое) народной любви.
T. Liv. 30, 26. Hor. Od. 3, 2, 20. Virg. Aen. 6, 817.

Ср. Resistentem longius, quam voluit, popularis aura provexit.
Cicer. De harusp. respons. 20, 43.

*

91. **Любовь проходитъ и приходитъ вновь.**

Ср. Мгновенно сердце молодое
Горитъ и гаснетъ. Въ немъ *любовь*
Проходитъ и приходитъ вновь.
А. С. Пушкинъ. Полтава.

Ср. *Смѣнитъ не разъ* младая дѣва
Мечтами легкія мечты:
Такъ дерево свои листы
Мѣняетъ съ каждою весною.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 4, 16.

Ср. *Любить не ставитъ въ грѣхъ*
Та этого, *та многихъ, эта всѣхъ!*
Лермонтовъ. „Склонись ко мнѣ".

Ср. *Вѣтеръ дунулъ и Авдѣй*
Полюбился больше ей;
Стоитъ дунуть въ третій разъ,
И полюбится Тарасъ.
Н. В. Кукольникъ. Кн. Холмскій (пѣснь Ильинишны).

Ср. Любовь ни времени, ни мѣсту не подвластна.
Жуковскій.

Ср. Die Liebe liebt nur einmal
Die Liebe liebt nur zweimal,
Die Liebe liebt nur dreimal...
Und dann — noch einmal...
Lied.

Ср. Eins das müsst ihr dem Weibe lassen:
Dass sie zu weich ist dauernd zu hassen;
Mögen sie hundert Männer betrüben,
Den hundert und ersten wird sie noch lieben.
S. Kinkel. Spr. 50.

Ср. L'amour est un vrai recommenceur.
Любовь всегда готова—начать съ нова.
Le Compte Bussy-Rabutin à M-me de Sévigné. Juillet. 1655.

Ср. À sa manière l'amitié est aussi une vraie recommenceuse.
Madame de Sévigné au Compte de Bussy. Juillet. 1655.

Ср. Mobilior ventis femina.
Colpurn. ecl. 3, 10.

См. Женскія думы измѣнчивы. См. Сердце вновь горитъ и любитъ.

*

92. **Любовь слѣпа** (проказитъ).
Любовь ни зги не видитъ.

Ср. Извѣстно, что человѣкъ, слишкомъ увлекшійся страстью, особенно если онъ въ лѣтахъ, совершенно *слѣпнетъ*, мало того, теряетъ разсудокъ и дѣйствуетъ, какъ глупый ребенокъ, хотя бы и былъ семи пядей во лбу.
Достоевскій. Идіотъ. 1, 4.

Ср. Дурачество, разинувъ ротъ,
Въ безмѣрной радости, не видя, гдѣ Эротъ,
Стрѣльнуло изо всей дурацкой мочи—
И *вышибло ребенку очи.*
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.

Ср. Die Libe ist blind.

Ср. Die Liebe wird wie die Katze blind geboren, aber die Ehe ist eine Staarnadel in der geübtesten Hand.
Börne.

Ср. Insano nemo in amore videt.
Въ безумной любви (безумно любя) — всѣ слѣпы.
Propert. 2, 14, 18.

Ср. Τυφλὸς... ὁ Ἔρως.
Любовь слѣпа.
Theocrit. 10, 10, 19.

См. Любовь безумитъ. См. Эротъ. См. Семи пяденей.

*

93. Мучительный ужасный крикъ
Ночное возмутилъ молчанье...
Въ немъ было все: **любовь, страданье,**
Упрекъ съ послѣднею мольбой,
И безнадежное прощанье —
Прощанье съ жизнью молодой.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

94. И я **любовь узналъ** душой
Съ ея небесною отрадой,
Съ ея мучительной тоской.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 1.

Ср. Сынъ мой, *бойся женской любви*, бойся *этого счастья, этой отравы.*
Тургеневъ. Первая любовь. 21.

Ср. Ахъ! когдабъ я прежде знала,
Что *любовь родитъ бѣды.*
И. Дмитріевъ. Пѣсня.

Ср. **Nie fühlte Schmerz, wer nie den Schmerz erfuhr der Liebe.**
A. v. Platen. Treue um Treue. 4.

Ср. Das alte Lied:
Die Engel, die nennen es Himmelsfreud,
Die Teufel, die nennen es Höllenleid,
Die Menschen, die nennen es Liebe!
Старую пѣсню:
Ангелы называютъ небесной радостью
Дьяволы называютъ адской мукой,
Люди называютъ — любовью.
Heine. Traumbilder. 8.

Ср. Himmelhoch jauchzend,
Zum Tode betrübt,
Glücklich allein
Ist die Seele, die liebt.
До небесъ ликующая,
До смерти огорченная,
Счастлива только
Душа любящая.
Göthe. Egmont. 3. Klärchen.

Ср. Jeder Jüngling sehnt sich so zu lieben,
Jedes Mädchen so geliebt zu sein:
Ach, der heiligste von unsern Trieben,
Warum quillt aus ihm die grimme Pein?
Göthe. Verm. Gedichte. Aus den Leiden des jungen Werther.

Ср. Alas! the love of women! it is known
To be a lovely and a fearful thing.
Byron. Don Juan. 2, 199.

Ср. **Null' uomo può saver, che sia doglienza,**
Se non provando lo dolor d'Amore;
Nè può sentire ancor, che sia dolzore
Finchè non prende della sua placenza!
Никто не можетъ узнать, что есть горе,
Когда не испыталъ страданій любви.
Такъ же не можетъ онъ понять, что̀ есть радость,
Пока не узнаетъ любви наслажденій.
Dante da Majano. Sonett.

Ср. Amor punge e unge.

Ср. Di quell' amor ch'è l'anima
Dell' universo intiero,
Misterioso, altero,
Croce e delizia al cor.
F. M. Piave. Traviata (mus. Verdi). 1, 3.

Ср. Женщины — рай для глазъ, чистилище для кармана, адъ — для души.
Испанск. посл.

Ср. Littore quot conchae, tot sunt in amore dolores.
Сколько раковинъ на берегу моря, столько страданій отъ любви.
Ovid. Ars amandi. 2, 519.

Ср. Amor et melle et felle est fecundissimus.
Любовь обильна и медомъ и желчью.
Plaut. Cist. 1, 1. 70.

Ср. χαλεπὸν τὸ μὴ φιλῆσαι
χαλεπὸν δὲ καὶ φιλῆσαι.
Мука не любить
Мука и любить.
Anacreon.

*

95. **Любо дорого смотрѣть.**
Такъ хорошо, что любо-съ-два! (дважды хорошо.)
Ср. Чудовый человѣкъ... За что ни возьмется, все у него такъ выходитъ, что *любо дорого смотрѣть.*
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 1. Первый разсказъ подьячаго.

*

96. **Людей нѣтъ!**
Ср. Кѣмъ его замѣнить? Гдѣ у насъ люди то? Люди-то у насъ гдѣ?
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 5.

Ср. Лишь Богъ помогъ бы русской груди
Вздохнуть пошире, повольнѣй,—
Покажетъ Русь, что *есть въ ней люди,*
Что есть грядущее у ней.
Некрасовъ. Несчастные. 2.

См. Человѣка ищу. См. Съ человѣкомъ тихо! См. Жатвы много, а дѣлателей мало.

*

97. **(На) людей посмотрѣть и себя показать.**
Ср. Легко могу вообразить себѣ положеніе россіянина, выползшаго изъ своей скорлупы, чтобы *себя показать и людей посмотрѣть.* Все-то ему ново, всего-то онъ боится, потому что изъ всѣхъ формъ европейской жизни онъ всецѣло воспринялъ только одну — искусство, не обдирая рта, ѣсть артишоки и глотать устрицы, не проглатывая, въ то же время, раковину.
Салтыковъ. Признаки времени. 6.

Ср. Вашъ дражайшій сынъ также на свѣтѣ какъ нибудь возмостится *людей посмотрѣть и себя показать.*
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 8. Вральманъ.

Ср. And for to see, and eeke for to be seye.
Chaucer. Wyf of Bath. Prol.

Ср. Spectatum veniunt, veniunt spectentur ut ipsae.
Посмотрѣть приходятъ; приходятъ, чтобъ и на самихъ посмотрѣли.
Ovid. Ars amandi. 1, 99.

*

98. **Людей слушать — осла на плечи взвалить.**
Ср. *Коль слушать всѣ людскія рѣчи,*
То придетъ и осла къ себѣ взвалить на плечи.
А. П. Сумароковъ.

Ср. Est bien fou de cerveau
Qui prétend contenter tout le monde et son père.
La Fontaine. Le meunier, son fils et l'âne.

Ср. On ne peut contenter tout le monde et son père. (XV s.)

См. На весь свѣтъ не угодишь.

*

99. **Лягушки, просящія царя** (иноск. всѣмъ недовольные).
Ср. Лягушкамъ стало *не угодно*
Правленіе народно,
И показалось имъ совсѣмъ не благородно
Безъ службы и *на волѣ жить.*
Чтобъ горю пособить,
То *стали у боговъ царя онѣ просить.*
Крыловъ. Лягушки, просящія царя.

Ср. Лягушки, просящія царя.
Вас. Майковъ. 1766 г.

Ср. Phaedr. Fab. Ranae regem petentes.
Ср. Aesop. 166.

См. Квакать одно и тоже.

*

100. **Лямку тереть (тянуть)** — иноск. служить въ строю; быть въ тяжкой работѣ.
Надѣлъ лямку, такъ тяни.
Ср. Отецъ его, боевой генералъ 1812 г., всю жизнь свою *тянулъ лямку*, командовалъ сперва бригадой, потомъ дивизіей...
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 1.

Ср. На восьмой десятокъ
Пять лѣтъ перегнулось...
Какъ одну я *лямку*
Тяну безъ подмоги!
Кольцовъ. Размышленіе Поселянина.

Лямку—ремень для носки (тяги) тянуть; ремень солдатской сумы.

*

М.

1. **Мавзолей** (о великолѣпномъ посмертномъ памятникѣ).
Ср. Узнали мы такихъ людей,
Передъ которыми позднѣй
Слѣпой народъ восторгъ почуетъ,
Вздохнетъ—и совѣсть уврачуетъ,
Воздвигнувъ пышный *мавзолей*.
Некрасовъ. Несчастные. 2.

Мавзолеемъ назывался памятникъ, который былъ поставленъ Мавзолу, царю Карійскому — женою его Артемизіей въ Галикарнасѣ. Онъ по великолѣпію своему принадлежалъ къ семи чудесамъ міра.
См. Семь чудесъ древняго міра.

*

2. **Мазаться къ кому** (ластиться, поддѣлываться, льстить).
Спереди машутъ, а сзади кукишъ кажутъ.
Ср. Въ самыхъ лучшихъ дружескихъ и простыхъ отношеніяхъ лесть или похвала необходимы, какъ *подмазка* необходима для колесъ, чтобъ они ѣхали.
Гр. Л. Н. Толстой. Война и Миръ.
Ср. *Не мазана арба — скрипитъ.*
См. По губамъ мазать. См. Какъ будто тронулся обозъ. См. Въ сердцѣ льстецъ всегда отыщетъ уголокъ.

*

2*. **Макіавелли** (иноск. неразборчивый въ средствахъ для достиженія своихъ цѣлей, тонкій, хитрый, коварный, вѣроломный).
Ср. Онъ принадлежалъ къ породѣ крошечныхъ *Макіавелей*, которые охотно оправдываютъ всѣ средства, лишь бы они вели къ достиженію предположенныхъ цѣлей.
Салтыковъ. Губ. Оч. 8. Матушка Мавра Кузьмовна.

Макіавелли (Machiavelli. 1469 — 1527), знаменитый дипломатъ и писатель.
См. Цѣль освящаетъ средства.

*

3. **Маковъ цвѣтъ.**
Ср. Тоски ночной и слѣду нѣтъ,
Лицо твое какъ *маковъ цвѣтъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 33. Няня.
Ср. Мать дородная въ шубейкѣ
Важно въ розвальняхъ сидитъ.
Дочка рядомъ въ душегрѣйкѣ
Словно *маковъ цвѣтъ* горитъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница.

*

4. **Мала искра велики вещи сожигаетъ** (а сама прежде всѣхъ погибаетъ).
Ср. **A little fire is quickly trodden out,**
Which, being suffer'd, rivers cannot quench.
Маленькій огонь легко затоптать,
Котораго, если его потерпять, рѣки не потушатъ.
Shakesp. Henry VI. 3, 4, 8. Clarence.
Ср. **Parva saepe scintilla contempta magnum excitat incendium.**
Часто малая искра, пренебреженная, большой пожаръ производитъ.
Curt. 6, 3, 11.
Ср. Отъ искры огня умножаются угли.
I. Сирах. 11, 32.
Ср. Посмотри небольшой огонь какъ много вещества зажигаетъ.
Іаков. 3, 5.
См. Москва отъ копѣечной свѣчки сгарала. См. Смолоду прорѣха, подъ старость дыра.

*

5. **Маленькая птичка (птичка-невеличка), да ноготокъ востеръ.**
Ср. Бонапартъ... изъ себя какой былъ мизерный! такъ, каплюшка — плюнуть да растереть! «*Мала птичка, да ноготокъ востеръ*».
Салтыковъ. Пошехонская старина. 18.
Ср. Поймалъ его Пахомушка,
Поднесъ къ огню, разглядывалъ,
И молвилъ: *Пташка малая,*
А ноготокъ востеръ.
Некрасовъ. Кому на Руси. Прологъ.
Ср. Безсильному не смѣйся
И слабаго обидѣть не моги!
Мстятъ сильно иногда безсильные враги,
Такъ слишкомъ на свою ты силу не надѣйся.
Крыловъ. Левъ и Комаръ.
Ср. Il n'est nul petit ennemi.
Ср. Parva necat morsu spatiosum vipera taurum.
Маленькая змѣйка убиваетъ жаломъ большого быка.
Ovid. Remed. amoris. 421.
Ср. Думать, что безсильный врагъ не можетъ вредить, это — думать, что искра не можетъ производить пожара.
Саади.

*

6. **Маленькая собачка до старости щенокъ.**
Ср. Крошечнаго роста, худенькій, живой, вертлявый, Зыковъ казался очень мо-

лодымъ человѣкомъ, хотя ему было тогда далеко за сорокъ лѣтъ. Поэтому онъ говаривалъ самъ о себѣ: *Маленькая собачка до старости щенокъ.*

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 9, 8.

Ср. Petite brebiette touz jours semble jeunette.

Ср. Gabriel Meurier. Trésor des Sentences. XVI S.

*

7. **Малъ да удалъ.**

Малъ золотникъ, да дорогъ (увѣсистъ).

Малъ золотникъ, да золото вѣсятъ, великъ верблюдъ, да воду возятъ.

Ср. Corporis exigui vires contemnere noli:
Ingenio pollet, cui vim natura negavit.
Не презирай силы (тѣлесныя) маленькаго человѣка,
Умомъ беретъ, кому природа отказала въ силѣ.

Cato. 2, 9.

См. Велика Ѳедора, да дура.

*

8. **Малъ языкъ, да всѣмъ тѣломъ владѣетъ.**

Ср. Корабли, какъ они ни велики, небольшимъ рулемъ направляются, такъ и *языкъ небольшой* членъ, но много дѣлаетъ.

Іаков. 3, 4.

См. Языкъ до Кіева доведетъ и до кія.

*

9. **Малые и большіе.**

Ср. Явился сынъ; тутъ царь сбираетъ весь народъ,
И *малыхъ и большихъ* сзываетъ.

Крыловъ. Воспитаніе льва.

Ср. **Pusillis cum majoribus.**
Малые съ большими.

Ср. Господь благословляетъ боящихся Его, малыхъ съ великими.

Псал. 113, 21.

*

10. **Мальчикъ съ пальчикъ.**

Ср. Жилъ маленькій *мальчикъ*:
Былъ ростомъ онъ *съ пальчикъ*...
Какъ искры глазенки,
Какъ пухъ волосенки;
Онъ жилъ межъ цвѣточковъ...

Жуковскій. Мальчикъ съ пальчикъ.

Ср. Я чай, вездѣ бывалъ ты, все видалъ:
И домовыхъ, и водяныхъ, и лѣшихъ,
И *маленькихъ людей*, живущихъ тамъ,
Гдѣ край земли сошелся съ краемъ неба.

Дельвигъ. Отставной солдатъ. 3-ій пастухъ.

См. Лилипуты. См. Пигмеи.

*

11. **Мамаево побоище.**

Ср. Мамай и витязи, оружье побросавъ,
Отъ нашея руки бѣгутъ, спѣшатъ стремглавъ:
Имъ степь широкая, какъ тѣсная дорога...
И русскій въ полѣ сталъ, хваля и славя Бога!

В. А. Озеров. [illegible]

11*. **Манекенъ** (иноск. чучело, болванъ, глупецъ, ненатуральный въ движеніяхъ).

Ср. Mannequin (франц.), Manneken (flam.), Männchen (нѣм.).

Въ прямомъ смыслѣ — деревянная фигура человѣка съ сгибами членовъ, употребляемая преимущественно художниками (а также для разъясненій хирургическихъ).

*

12. **Манжеты трясутся** (боится).

Ср. Manschetten haben.

Ср. He hett en Manschettenfeeber.
У него манжетная лихорадка.

Насмѣшка военныхъ надъ штатскими, носившими длинныя манжетки (онъ трясется — и манжетки съ нимъ).

*

13. **Маниловщина — Маниловы.**

Ср. Не надо доходить до *маниловщины*; не надо сладко лгать и льстить своему народу; но не надобно и доводить его до самоотпѣванія.

О. Ф. Миллеръ.

Ср. А вотъ вы наконецъ и удостоили насъ своимъ посѣщеніемъ. Ужъ такое, право, доставили наслажденіе — майскій день, имянины сердца...

Гоголь. Мертвыя души. 1, 2. Маниловъ.

*

13*. **Манипуляціи** (иноск. ухватки, способъ обработки).

Въ прямомъ смыслѣ — ощупываніе (вообще дѣйствіе) руками (напр. магнетизера).

Ср. Manus — рука, manipulus — горсть.

*

14. **Манія** (иноск. сильное, необыкновенное пристрастіе къ чему-нибудь).

Ср. Это была дама лѣтъ сорока пяти, бывшая красавица, любившая и теперь, *по маніи*, свойственной сорокапятилѣтнимъ дамамъ, одѣваться слишкомъ ужъ пышно... покровительство литераторамъ было въ ней такого же рода *маніей*, какъ пышно одѣваться.

Достоевскій. Идіотъ. 4, 6.

Манія (μανία) въ прямомъ смыслѣ бѣшенство.

*

14*. **Манна небесная.**

Ср. Охотникъ Владиміръ, живя теперь, какъ многіе живутъ на Руси, безъ гроша наличнаго, безъ постояннаго занятія, питался только-что не *манной небесной*.

Тургеневъ. Записки Охотника. Льговъ.

Ср. Намъ камень лилъ воды потоки,
Дождили манной небеса.

Хомяковъ. Мы — родъ избранный!

Ср. На поверхности пустыни нѣчто мелкое круповидное, какъ иней на землѣ, и Моисей сказалъ имъ: это хлѣбъ, который Господь далъ вамъ на пищу.

Исходъ. 16, 14—15.

Ср. Сыны Израилевы ѣли [illegible]

Ср. И одождилъ на нихъ манну, и хлѣбъ небесный далъ имъ.
Пс. 77, 24.
Ср. Ты питалъ пищею Ангельскою и послалъ имъ съ неба готовый хлѣбъ, имѣвшій всякую пріятность по вкусу каждаго.
Пр. Сол. 16, 20.
См. Дичь.

*

15. **Маремьяна старица о всемъ мірѣ печалится** (на весь міръ печальница), ирон. о сердобольныхъ людяхъ.
Ср. А! *Маремьяна старица, обо всемъ мірѣ печальница!* каково, сударушка, поживаешь?
Салтыковъ. Губ. Оч. 8. Мавра Кузьмовна. 8.
Ср. Ужъ прямо *Маремьяна старица, по всемъ мірѣ печальница* ...
Гр. Л. Толстой. Власть тьмы. 1, 11.
Ср. День-деньской моя печальница,
Въ ночь ночная богомолица,
Вѣкова моя сухотница ... (народн. пѣс.)

*

15*. **Мартирологъ** (описаніе мученичества).
Ср. Исторія человѣчества вообще есть безконечный *мартирологъ*.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 6.
Ср. Martyrologe.
Ср. Μάρτυρ (μαρτύριον (богосл.) свидѣтельство)—свидѣтель (свидѣтельствующій своею кровью истинность христіанской вѣры).
См. Четьи минеи.

*

16. **Мартынъ Задека** (толкователь сновъ).
Ср. То былъ, друзья, *Мартынъ Задека*,
Глава халдейскихъ мудрецовъ,
Гадатель, толкователь сновъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 22.
Ср. Мнѣ остается только разсказать безъ утайки всѣ обстоятельства, сопровождавшія сіе чудное гаданіе и предоставить пророческой прозорливости нашихъ «Брюсовъ» и «*Мартыновъ-Задекъ*» — случившихся со мною знаменательныхъ приключеній ...
Никодимъ Надоумко (Надеждинъ). Сонмище Нигилистовъ.

*

17. **Масличный листъ**. (Масличная вѣтвь, Завѣтъ мира.)
Ср. Голубь возвратился къ Ною въ вечернее время, и вотъ, свѣжій масличный листъ во рту у него: и Ной узналъ, что вода сошла съ земли.
Бытіе. 8, 11.

*

18. **Маслянные глаза** (съ поволокою)—выражающіе желаніе.
Ср. То отступятъ они шага на два и закинутъ голову, то снова придвигаются къ картинѣ; *глазки ихъ покрываются маслянистою влагой*.
Тургеневъ. Записки Охотника. Татьяна Борисовна (о людяхъ, ничего несмыслящихъ въ искусствѣ).
Ср. Намеднись, вечеромъ, была я у Марьи Ивановны; ну, конечно, декольте; подходитъ это Трясучкинъ, будто разговариваетъ, а самого его такъ и подергиваетъ, и *глаза* такіе *маслянные*-премаслянные...
Салтыковъ. Губ. Оч. 4. Выгодная женитьба. 8. Марья Гавриловна.
Ср. Какъ роса сіяетъ на̀ полѣ,
Осребрённая свѣтиломъ дня,
Такъ сердечная чувствительность
Въ *маслѣ глазъ* его свѣтилася.
Карамзинъ. Илья Муромецъ.

*

19. **Масть къ масти подбирается.**
Кто на кого похожъ, тотъ съ тѣмъ схожъ.
Ср. Eine Krähe sitzt gern neben der Andern.
Ср. Birds a feather flock together.
Ср. Les oiseaux de même plumage, s'assemblent sur même rivage.
Ср. **Aequalis aequalem delectat.**
Cicer.
Ср. **Pares cum paribus facillime congregantur.**
Равные съ равными весьма легко сходятся.
Cic. de Senect. 3, 7 (Cato M. 5, 37).
Ср. ἀεὶ κολοιὸς παρὰ κολοιόν.
Ворона всегда подлѣ вороны.
Arist. Rhet. 1, 11.
Ср. Ὅμοιον ὁμοίῳ καὶ ἴσον ἴσῳ.
Подобный подобному, равный равному (любезенъ).
Plato de legibus. 8.
Ср. Κακὸς κακὸν ἡγηλάζει
Ὡς αἰεὶ τὸν ὁμοῖον ἄγει θεὸς ὡς τὸν ὁμοῖον.
Подлинно здѣсь негодяй негодяя ведетъ, говорилъ онъ —
Права пословица: равнаго съ равнымъ безсмертные сводятъ.
Hom. Odyss. 17, 217—18 (пер. Жуковскаго).
См. Подобный подобнаго любитъ. См. Свой своему по неволѣ братъ. См. Воронъ ворону глазъ не выклюетъ.

*

20. **Матадоръ** (иноск. важное, знатное лицо; тузъ, тонъ задающій).
Ср. Мой умъ — колода картъ: — «Вотъ вздоръ!
Но знать, не перваго разбора».
Прибавитъ, въ видѣ приговора,
Журнальной партьи *Матадоръ*.
Вамъ, господа, и книги въ руки!..
Кн. П. А. Вяземскій. Выдержка.
Въ прямомъ смыслѣ это слово (испанское) означаетъ главнаго бойца при боѣ съ быкомъ, наносящаго быку смертельный ударъ.
Ср. Mactare — убить быка (Ovid). Mactator (убійца — собств. мясникъ).
Ср. (испанск. matar — убивать, toro — быкъ(?)
Матадоръ—въ картахъ—козырь.
См. Тузъ. См. И книги въ руки.

*

21. **Матеріи важныя** (важные вопросы).
Ср. Я самъ, какъ хватятся объ камерѣ, присяжныхъ,
О Байронѣ, ну, о *матеріяхъ важныхъ*,
Частенько слушаю, не разнимая губъ;
Мнѣ не подъ силу, братъ; я чувствую, что глупъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

Ср. Le silence est le parti le plus sûr pour celui qui se défie de soi-même.
La Rochefoucauld. Max. p. 41. § 79.
См. И радъ бы въ рай да грѣхи не пускаютъ. См. Молчи коли Богъ разума не далъ.

*

22. **Матушкинъ сынокъ** (избалованный женскимъ воспитаніемъ).
Ср. Ну, Митрофанушка! ты, я вижу, *матушкинъ сынокъ*, а не батюшкинъ.
Фонвизинъ. Недоросль. 1, 4. Скотининъ.
Ср. А я *матушкинъ сынокъ*.
Тамъ же. 3, 5. Митрофанъ.
См. Митрофанъ.

*

23. **Матъ** (крайняя гибель) — конецъ.
Дошли до мату (ни хлѣба про голодъ, ни дровъ про хату).
Ср. Приставъ... кассу запираетъ,
Мебель штемпелемъ клеймитъ;
Леонидъ не унываетъ
И цинически остритъ:
Матъ, конечно, предпріятью,
А правленью — не бѣда!
Стулъ съ казенною печатью
Также мягокъ, господа!...
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Ср. Шахъ и *матъ!* (перс.) — châh mât: шахъ — умеръ (конецъ шахматной игры).
Ср. Matt (нѣм.) утомленный.
Нѣкоторые пріурочиваютъ слово нѣмецкое «Matt» къ выраженію «Mathäi am letzten» (при смерти), намекающему на послѣднюю главу Матеея (о смерти Спасителя). — «Ende» (въ переводѣ Лютера).

*

24. **Махать картоннымъ мечемъ** (безсильная угроза).
Ср. Повѣрь: для нихъ смѣшонъ твой плачъ и твой укоръ,
Съ своимъ напѣвомъ заученнымъ,
Какъ разрумяненный трагическій актеръ,
Махающій мечемъ картоннымъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Не вѣрь себѣ.

*

25. **Махнуть рукой** (на прощанье).
Ср. Провожать тебя я выйду
И *махну рукой!*
Некрасовъ. Колыбельная пѣсня (парод.).
Ср. Провожать тебя я выйду—
Ты *махнешь рукой...*
М. Ю. Лермонтовъ. Казачья колыб. пѣсня.
Ср. *Махнуть рукой* — отступиться отъ дѣла.

*

25*. **Маху дать** (промахнуться, ошибиться).
Ср. (Я заговорилъ о дипломатіи). Finissons, monsieur, строго прерываетъ меня маменька... Конечно, я не понятъ и *я далъ страшнаго маху...*
Достоевскій. Дневникъ. 1877 г. Май. 2, 1.

*

26. **Машинально.**
Ср. Онъ подалъ руку ей. Печально
(Какъ говорится, *машинально*)
Татьяна молча оперлась...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 17.
Машинально — безсознательно — какъ машина.

*

27. **Маѳусаилъ** (долговѣчный).
Ср. Неужли будешь ты *второй Маѳусаилъ?*
Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.
Ср. Гдѣ слава? гдѣ великолѣпье?
Гдѣ ты, о сильный человѣкъ?
Маѳусаила долголѣтье
Лишь былобъ сонъ, лишь тѣнь нашъ вѣкъ.
Державинъ. Водопадъ.
Маѳусаилъ жилъ 969 лѣтъ.
Ср. Бытіе. 5, 27.

*

28. **Мгновенье мнѣ принадлежитъ,**
Какъ я принадлежу мгновенью.
Баратынскій. Финляндія.

*

29. **Медвѣдь реветъ, корова реветъ, а кто кого деретъ—самъ чортъ не разберетъ** (о ссорахъ и жалобахъ обѣихъ сторонъ, считающихъ себя правыми и обиженными — преимущественно о пререканіяхъ супруговъ).
Ср. И та сторона вретъ, и другая вретъ, и *чортъ ихъ разберетъ!*
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.
См. Двое дерутся, третій не подходи.

*

30. **Медвѣжій уголъ** (иноск. малонаселенная, отдаленная глушь—намекъ на медвѣжью берлогу).
Ср. Усадьба ихъ находится въ самомъ, какъ говорится, *медвѣжьемъ углу* нашего захолустья.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 28.

*

31. **Медвѣжья услуга.**
Ср. Вмѣстѣ съ хлопаньемъ они... (оракулы русскаго искусства) сбиваютъ съ толку и съ панталыку начинающихъ и неустановившихся еще талантовъ... и оказываютъ *медвѣжьи услуги* и русскому искусству, и своимъ протеже.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 1.
Ср. Вотъ Мишенька, не говоря ни слова,
Увѣсистый булыжникъ въ лапы сгребъ,
Присѣлъ на корточки, не переводитъ духу,
Самъ думаетъ: «Молчи-жъ, ужъ я тебя воструху!»
И у друга *на лбу подкарауля муху,*
Что силы есть—*хвать* друга *камнемъ въ лобъ.*
Ударъ такъ ловокъ былъ, что черепъ врозь раздался
И Мишинъ другъ лежать на-долго тамъ остался.
Крыловъ. Пустынникъ и Медвѣдь.
См. Услужливый дуракъ опаснѣе врага.

*

32. **Медленно спѣши.**
Ср. Пожалуйста, извините меня, что *я медленно спѣшу*. Дѣйствительно, я не поспѣлъ къ переходу на Дунай.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2. Тряпичкины.
Ср. **Eile mit Weile.**
Gœthe. Hermann u. Dorothea.
Ср. **Hâtez-vous lentement.**

Ср. Hâtez-vous lentement; et, sans perdre courage,
Vingt fois sur le métier remettez votre ouvrage:
Polissez-le sans cesse et le repolissez;
Ajoutez quelquefois, et souvent effacez.
Boileau. Ars p. 1, 171—74.

Ср. Nous suivons le proverbe de l'empereur Auguste: festina lente.
Frédéric II à Voltaire.

Ср. **Festina lente.**
Медленно спѣши.
Imper. Augustus. (Sueton. August. 25.)

Ср. Σπεῦδε βραδέως.
Sophocl. Antigon. 231. Ср. Soph. Electra. 320.

См. Saepe stylum vertas.

*

33. **Медлить — дѣла не избыть.**

Ср. Не откладывай до завтраго,
Что̀ сегодня можешь выполнить.
А. С. Пушкинъ. Бова.

Ср. Mancherlei hast du versäumet:
Statt zu handeln hast geträumet,
Statt zu denken hast geschwiegen,
Solltest wandern, bliebest liegen.
Goethe. Spr. in Reimen.

Ср. Indecision and delay are the parents of failure.
Canning. Political Speeches.

Ср. La temporisation, si souvent utile dans les temps calmes, perd les hommes dans les temps extrêmes.
Lamartine. Girondins.

Ср. Catilina est aux portes et l'on délibère.
Goupil de Préfeln. 1789 (Constituante).

Ср. Dum Roma deliberat Saguntum perit (prov.).
Пока Римъ обсуждаетъ, Сагунтъ погибаетъ.

Ср. Tolle moras, semper nocuit differre paratis.
Избѣгай медлительности, всегда вредило откладывать.
Lucan. Phars. 1, 281.

Ср. (Противоп.) Mora omnis odio est, sed facit sapientiam.
Publ. Syr. Sent.

См. Завтра, завтра, не сегодня. См. Мѣшканьемъ бѣды не избудешь.

*

34. **Медовый мѣсяцъ** (первый мѣсяцъ послѣ свадьбы).

Ср. Находясь, такъ сказать, въ *медовомъ мѣсяцѣ*, сидятъ они въ родѣ двухъ ангелончиковъ за чаемъ.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 2.

Ср. Honigmonat.

Ср. Flitterwochen (Flitern — Mittelhochd. flüstern, kosen (англ. flirt?) — шептаться).

Ср. Flitter—мишура, блестки (на чепчикѣ новобрачной).

Ср. **La lune de miel.**

Ср. Zadig éprouva que le premier mois du mariage, comme il est décrit dans le livre du Zend, est la lune de miel; et que le second est la lune de l'absinthe.
Задигъ узналъ по собственному опыту, что первый мѣсяцъ послѣ брака, какъ сказано въ книгѣ Зендъ, есть мѣсяцъ меда, а другой — мѣсяцъ полыни.
Voltaire. Zadig. 3.

Ср. Когда первый мѣсяцъ супружества бываетъ только медовымъ мѣсяцемъ, то второй бываетъ мѣсяцемъ полыннымъ.
Персидское изреченіе.

*

35. **Между молотомъ и наковальней** (въ тискахъ).
Угодилъ промежъ косяка и двери.

Ср. Одну безспорную идею
Далъ современный опытъ намъ:
Иль подставляй ты людямъ шею,
Иль власть на нихъ катайся самъ.
Е. В—ая. Бесѣда мертвецовъ.

Ср. Zwischen **Amboss und Hammer.**
Spielhagen (Заглавіе романа).

Ср. Du musst herrschen und gewinnen,
Oder dienen und verlieren,
Leiden oder triumphiren,
Amboss oder Hammer sein.
Goethe. Gesellige Lieder: Ein anderes. 7—10.

Ср. Diesem Amboss vergleich' ich das Land, den Hammer dem Herrscher,
Und dem Volke das Blech, das in der Mitte sich krümmt.
Goethe. Epigr. 14, 1—2.

Ср. Zeige dich zu jeder Zeit
Stärker als dein Herzensjammer!
Sei nicht Amboss deinem Leid,
Nein, sei deines Leides Hammer.
H. Marggraff.

Ср. Zwischen Thür und Angel.

Ср. До сихъ поръ я былъ какъ-бы наковальней, теперь буду молоткомъ.
Фридрихъ II Гогенштауфенъ (1218—1250) противъ Иннокентія IV.
Ср. G. Weber. Weltgeschichte.

Ср. «Il faut être enclume ou marteau».

Ср. Essere tra l'ancudine e'l martello.

Ср. Inter malleum et incudem.

Ср. Inter sacrum saxumque sto.
Стою между жертвой и скалой.
Plaut. Capt. 3, 4, 84.

т. е. стоять между жертвой и камнемъ, которымъ ее убивали, ударивъ по головѣ ея.
Ср. Liv. 1, 24.

Ср. Μεταξὺ ἄκμονος καὶ τῆς σφύρας.
Origenes Theolog.

Ср. Если ты наковальня, терпи, если — молотокъ, то ударяй.
Арабск. посл.

См. Межъ двухъ огней.

*

36. **Между нами** (сказать) — подъ секретомъ.

Ср. Вѣдь Большинцовъ, *между нами*, — вѣдь онъ просто глупъ.
Тургеневъ. Мѣсяцъ въ деревнѣ. 3. Ракитинъ.

Ср. И я скажу, но будь то сказано *межъ нами*,
Что этакъ и дѣлецъ иной чужими чванится дѣлами.
Хемницеръ. Часовая стрѣлка.

Ср. Niemand beichtet gern in Prosa,
Doch vertraun wir oft sub Rosa
In der Muse stillem Hain.
Goethe. An die Günstigen.

Ср. Unter uns (gesagt).
Entre nous (soit dit).
Unter dem Siegel der Verschwiegenheit.

Ср. **Sub rosa.**

Символомъ молчаливости у древнихъ была роза. При пиршествахъ она вѣшалась надъ столомъ

въ знакъ того, что все сказанное за пиршествомъ, подъ вліяніемъ особенно веселаго настроенія, никакъ не должно передаваться другимъ. Въ исповѣдной также на деревѣ вырѣзывалась роза—въ знакъ молчанія о сообщенномъ на исповѣди. Роза посвящалась Венерѣ и Эроту.
См. Секретъ. См. Эротъ.

*

37. **Между небомъ и землею** (на воздухѣ).
Ср. Когда мулъ вбѣжалъ съ Авессаломомъ подъ вѣтви большого дерева, то Авессаломъ запутался волосами своими въ вѣтвяхъ дуба и повисъ между небомъ и землею.
2 Царствъ. 18, 9.
Ср. И простеръ Онъ какъ-бы руку и взялъ меня за волоса головы моей, и поднялъ меня духъ между землею и небомъ....
Іезекіилъ. 8, 3.

*

38. **Между Сциллой и Харибдой.**
Ср. Читатель любитъ, чтобы бесѣдующій съ нимъ публицистъ имѣлъ видъ открытый и даже смѣлый—цензура, напротивъ, не любитъ этого. Какимъ образомъ пройти *между Харибдой и Сциллой*? Какимъ образомъ, съ одной стороны, не растерять подписчиковъ, а съ другой—не навлечь на себя кару закона?
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.
Ср. Хотя ремесло (выуживанія новостей) въ провинціи не безопасно, однако онъ умѣлъ такъ ловко проскальзывать *между Сциллой и Харибдой*, что ни съ кѣмъ серьезно не поссорился.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Въ сферѣ сѣянія. 4.
Ср. Изба моя съ краю, ничего не знаю—вотъ девизъ каждаго Молчалина... Съ этимъ девизомъ онъ благополучно проползаетъ *между* всевозможными *Сциллами и Харибдами*.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 1.
Ср. Thus when I shun Scylla, your father, I fall into Charybdis, your mother.
Shakesp. Merchant of Venice. 3, 5.
Ср. La vieille, au lieu du coq, les fit tomber par là
De Charybde en Scylla.
La Fontaine. La vieille et les deux servantes.
Ср. **Hostes incurris dum fugis hostem,**
Incidis in Scyllam, cupiens vitare Charybdim.
Попадаешь въ Сциллу, желая избѣгнуть Харибды.
Gualterus Episcopus Insulanus. Alexandri Magni vita. 1513 и 1277 г.
Philippe Gauthier de Châtillion. Alexandreis. 5, 301.
Ср. Τὴν Χάρυβδιν ἐκφυγὼν τῇ Σκύλλῃ περιέπεσον.
Избѣгнувъ Харибды попалъ въ Сциллу.
Apostol. 16, 49. (Paroemiogr. Graeci, ed. Leutsch. 2, 672.)
Ср. Страшная Скилла живетъ искони тамъ... Къ ней приближаться
Страшно не людямъ однимъ, но и самымъ безсмертнымъ...
Близко увидишь другую скалу...
Страшно все море подъ тою скалою тревожитъ Харибда...
Если избѣгнуть удастся Харибды, могу ли добиться
Силой, когда на спутниковъ бросится жадная Скилла?
Hom. Odyss. пер. Жуковскаго. 12, 85—114.
См. Изъ огня да въ полымя. См. Межъ двухъ огней. См. Носъ вытащитъ, хвостъ увязитъ. См. Моя хата съ краю.

*

39. **Межъ двухъ огней** (затруднительное положеніе).
Ср. Трудное положеніе *межъ двухъ огней*.
Гл. Успенскій. Новыя времена. Хочешь-не хочешь.
Это слово беретъ свое начало отъ обычая въ Татарской Ордѣ — проводить къ хану Русскихъ князей и пословъ между двухъ костровъ.
Ср. Zwischen zwei Feuer kommen.
Попасть въ перекрестный огонь съ двухъ сторонъ;—понимается также въ смыслѣ опасности при желаніи помирить двѣ враждующія стороны.
Ср. Hac urget lupus, hac canis angit.
Между волкомъ и собакой.
Hor. Sat. 2, 2, 64.
Ср. Hac lupi, hac canes.
Plaut. Cas. 810.
Ср. Peribo si non fecero; si faxo, vapulabo.
Gell. 3, 3, 8.
Ср. ἔμπροσθεν κρημνός, ὄπισθεν λύκοι.
Спереди обрывъ, сзади волки.
Apost. 7, 15.
См. Между Сциллой и Харибдой. См. Пора межъ волка и собаки.

*

40. А дворяне, усмотря,
Что смѣшно то для Царя,
Межъ собой перемигнулись
И въ другорядь растянулись.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. *Упалъ въ другорядь* — ужъ нарочно.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2.
См. Упалъ онъ больно, всталъ здорово.

*

41. **Меледу меледить** (дѣлать пустяки).
Ср. Басни Мольво подали мнѣ мысль замѣнить иногда (стильную) *меледу* переводами нѣкоторыхъ изъ его четверостишій.
И. И. Дмитріевъ въ письмѣ къ П. П. Свиньину. (1828 г.)
Ср. Leeres Stroh dreschen.
Ср. Litus arare.
Берегъ пахать (напрасно трудиться).
Ovid. Her. 5, 115. Trist. 5, 4, 48. Pont. 4, 2, 16.
Ср. **Actum ne agas.**
Terent. Phormio. 2, 3, 72. Ср. 3, 2, 71.
Ср. Satis stultus es, **rem actam agis.**
Plaut. Pseud. 1, 2, 27. Cistell. 4, 2, 36.
Ср. Operam ludere.
Plaut. Casin. 2, 7, 1. Ср. Terent. Phorm. 2, 2, 18.
Ср. In pertusum ingerimus dicta dolium, operam ludimus.
Plaut. Pseud. 1, 3.
См. Переливать изъ пустого въ порожнее.

*

42. **Мели, Емеля, твоя недѣля.**
Съ этими словами обращаются къ болтуну, который *мелетъ вздоръ*; тутъ намекъ на обычай распредѣлять домашніе труды между членами

семьи — поочередно — на недѣлю, — кто стряпаетъ, кто мелетъ зерно и проч.
См. Молоть вздоръ.

*

43. **Мелкимъ бѣсомъ разсыпаться.**
Ср. Старикъ Вольтеръ даръ угождать имѣлъ
Царямъ, философамъ, повѣсамъ,
Онъ *разсыпался мелкимъ бѣсомъ*,
И кстати подносить умѣлъ
Того-сего.
Кн. П. А. Вяземскій. Того-сего.
Ср. Гусаръ Пыхтинъ гостилъ у насъ;
Ужъ какъ онъ Танею прельщался,
Какъ *мелкимъ бѣсомъ разсыпался*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 26.
См. Мазаться къ кому. См. Аминь, аминь, разсыпься.

*

44. **Мелко плавать.**
Ср. Что̀ баринъ восхотѣлъ, то и творилъ. Бывало, кто даже изъ господъ вздумаетъ имъ перечить, такъ они только посмотрятъ на него да скажутъ: *мелко плаваешь*.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 21.
Ср. Да оно видно такъ бываетъ: кто самъ *мелко плаваетъ*, тотъ и задираетъ.
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсянниковъ.
См. Большому кораблю большое и плаваніе.

*

45. **Мелкотравчатый людъ** (незначительный).
Ср. Сегодня, какой-нибудь *мелкотравчатый* внизу копошится, а завтра онъ ужъ, смотришь, на верхъ влѣзъ.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 2.
Ср. Весь этотъ смирный *мелкотравчатый* людъ явился въ собраніе (по билетамъ, разосланнымъ губернаторшей), такъ сказать, «по неизбѣжности».
Достоевскій. Бѣсы. 3, 2, 3.
Ср. *Мелкотравчатый* лугъ — поросшій *мелкою травою*.

*

46. **Мене, мене, текел, упарсин.**
Ср. Мàни значитъ: Монархъ,
Кончилъ царствовать ты!
Градъ у Персовъ въ рукахъ —
Смыслъ середней черты;
Фàресъ — третья — гласитъ
Нынѣ будешь убитъ.
А. И. Полежаевъ. Видѣніе Валтасара. (изъ Байрона.)
Ср. Бога ты не прославилъ, за это и послана отъ Него кисть руки и начертано это писаніе. Вотъ и значеніе словъ:
мене — исчислилъ Богъ царство и положилъ конецъ ему;
текел — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и найденъ очень легкимъ;
перес — раздѣлено царство твое и дано Мидянамъ и Персамъ.
Даніилъ. 5, 23—28.
(Таинственныя огненныя слова, начертанныя на стѣнѣ во время пиршества Вавилонскаго царя Валтасара и возвѣщавшія близкую гибель царя и раздѣлъ его царства персидскимъ царемъ Киромъ, осаждавшимъ Вавилонъ.)
См. Человѣкъ съ вѣсомъ.

*

47. **Менторъ** (наставникъ).
Ср. Нашъ *менторъ*, помните: колпакъ его, халатъ,
Перстъ указательный, всѣ признаки ученья...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
Менторъ — другъ Одиссея, наставникъ, руководитель, спутникъ сына его — Телемака.
Ср. Fénélon. Télémaque.
Ср. ... Тогда поднялся неизмѣнный
Спутникъ и другъ Одиссея, царя безпорочнаго, *Менторъ*.
Hom. Odyss. 1, 224—225. пер. Жуковскаго.

*

48. **Меньшая братія** (меньшіе братья).
Ср. Бесѣдуя... мы совершенно шутя выпили графинчикъ и, настроивъ себя на чувствительный тонъ, пустились въ разговоры о *меньшей братіи*. — *Меньшая братія* — это, братъ, первое дѣло! — говорилъ я. — *Меньшая братія*—это, братъ, штука, говорилъ Прокопъ. И — странное дѣло! — ни мнѣ, ни Прокопу не было совѣстно...
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.
Ср. Откроемъ-ли радушныя объятья
Для страждущихъ, для *меньшей братьи* всей.
Хомяковъ.
Ср. Вѣдь мы не варвары, не турки:
Кто слезы отереть не радъ?
Ну какъ не проплясать мазурки,
Когда страдаетъ *меньшій братъ?*
П. Ф. Павловъ. Благотворитель.
См. Акробаты благотворительности.

*

49. **...Меня не худо бы спроситься,**
Вѣдь я ей нѣсколько съ-родни —
По крайней мѣрѣ искони
Отцомъ не даромъ называли.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

*

50. **Мерзость запустѣнія.**
Ср. Постыдно восхищаться только внѣшнимъ блескомъ и роскошью столичной жизни и умышленно закрывать глаза на всю *мерзость запустѣнія* политическихъ и всякихъ другихъ нравовъ.
П. Д. Боборыкинъ. Обнищалый. 11.
Ср. Это—круговая порука апатіи и лѣности, въ результатѣ которой не можетъ быть ничего иного, кромѣ *мерзости запустѣнія*.
Салтыковъ. Г-да Молчалины. 4.
Ср. Abominatio desolationis. (Bibl.)
Ср. Когда увидите мерзость запустѣнія, реченную чрезъ пророка Даніила, тогда находящіеся въ Іудеѣ, да бѣгутъ въ горы.
Матѳ. 24, 15—16; Лук. 21, 20—22; Дан. 9, 27; 12, 11.
См. Круговая порука.

*

51. **Мертвечина** (мертвость, мертвизна), иноск. безчувственность, безжизненность мысли—застой.

Ср. (Нѣкоторые люди) опошливаютъ все, до чего ни прикасаются. Всякая живая идея въ ихъ устахъ обращается въ *мертвечину*.
Достоевскій. Критич. ст. 1, 4.

❋

52. **Мертвіи срама не имуть.**
Ср. Погибнемъ! *мертвымъ срама нѣтъ!*
Жуковскій. Пѣвецъ во станѣ русск. воиновъ.
Ср. Да не посрамимъ земли Русскія, но ляжемъ, братіе, костьми ту: *мертвіи бо срама не имуть*.
В. К. Святославъ передъ битвою съ греческимъ полководцемъ Іоанномъ Цимисхіемъ 970 г. (Карамз. И. Г. Р. 1.)

❋

53. **Мертворожденное дитя** (иноск. дѣло затѣянное, но не заключающее въ себѣ условій жизненности).
Ср. Благодѣтельный проектъ городского ломбарда, всесторонне обсужденный и разработанный (думою утвержденный), въ рѣшительную минуту (за отказомъ денегъ) проваливается и оказывается какимъ-то *мертворожденнымъ*.
Михневичъ. Вчера и сегодня. („Новости" 12-го Мая 1895 г. № 129.)
Ср. Преступленіе, оставленное безъ наказанія — недоговоренное слово... это недоносокъ, который осужденъ *умереть при самомъ рожденіи*.
Салтыковъ. Благон. рѣчи. Переписка.
Ср. Изъ-подъ пера твоего лился протестъ, но ты облекалъ его въ такую форму, которая дѣлала его *мертворожденнымъ*. Все, противъ чего ты протестовалъ,—все это и нынѣ стоитъ въ томъ же видѣ, какъ и до твоего протеста.
Салтыковъ. Сказки. Приключеніе съ Крамольниковымъ.

❋

54. **Мертвый капиталъ** (имущество, деньги, не приносящія дохода).
Ср. Вѣдь какъ подумаешь, сколько денегъ пропадаетъ даромъ безъ всякой совершенно пользы! Сколько есть *мертвыхъ капиталовъ*, которые именно, какъ мертвецы, лежатъ въ ломбардахъ!
Гоголь. Игроки. 1, 13. Ихаревъ.
(здѣсь говорится о мертвыхъ капиталахъ въ смыслѣ—не прокученныхъ.)
Ср. Argent mort. Ср. Numi vacui. Ict. (юрид.).

❋

55. **Мертвымъ покой, а живымъ живое.**
Ср. **Живой живое и думаетъ.**
Ср. *Спящій* въ гробѣ, мирно спи:
Жизнью пользуйся, живущій.
Жуковскій. Торжество побѣдителей. (Баллада Шиллера.)

❋

56. **Мертвымъ тѣломъ хоть заборъ подпирай.**
Ср. Думаешь иногда: что ужъ во мнѣ (старикѣ): кажется только и корысти, что *заборы мною подпирать*...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января.
Ср. Зачѣмъ вы исчисляете всѣ ихъ (мертвыхъ) качества? Вѣдь въ нихъ толку теперь нѣтъ никакого, вѣдь это все народъ мертвый. *Мертвымъ тѣломъ хоть заборъ подпирай*, говоритъ пословица.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5. Чичиковъ.

❋

56*. **Мессалина** (иноск. о безстыдныхъ, распутныхъ женщинахъ).
Ср. Въ скромныхъ сферахъ (между женщинами) несравненно болѣе неподдѣльнаго, натуральнаго, молодого и свѣжаго, искренняго и правдиваго, чѣмъ въ бельэтажахъ, гдѣ, на половину, если не болѣе, все — поддѣлка, фальшь, косметики и вата, а затѣмъ— разсчетъ, притворство, лицемѣріе и ложь, а порою и постыднѣйшая разнузданность современныхъ *Мессалинъ*...
Н. Макаровъ. Исповѣдь. 4, 3.
Massalina († 48) — жена римскаго императора, прославившаяся распутствомъ.

❋

57. Я памятникъ себѣ воздвигъ чудесный, вѣчный,
Металловъ тверже онъ и выше пирамидъ...
Такъ! весь я не умру...
Державинъ. Памятникъ.
Ср. **Aere perennius.**
Прочнѣе (долговременнѣе) мѣди.
Horat. Od. 3, 30, 1.

❋

58. **Метаморфоза** (иноск. всякое превращеніе — перемѣна).
Ср. Какимъ образомъ человѣкъ становится литераторомъ, въ какой мѣрѣ въ этой *метаморфозѣ* играетъ роль призваніе и дѣйствительная талантливость, и въ какой простая случайность?—Это вопросъ, который я рѣшить не берусь.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Ноября.
Ср. In nova fert animus mutatas dicere formas,
Corpora.
Ovid. Metam. 1, 1.
Ср. Μεταμόρφωσις (Μετά—μορφή,—пере—образъ)—превращеніе.
Сочиненіе (Овидія) «Метаморфозы», въ которомъ трактуется о разныхъ превращеніяхъ боговъ,— послужило началомъ для употребленія слова *метаморфоза* въ смыслѣ всякаго превращенія, всякой перемѣны вообще.

❋

58*. **Метеоръ** (иноск. о людяхъ внезапно являющихся на какомъ нибудь поприщѣ и такъ-же внезапно исчезающихъ).
Ср. ......Но горній духъ исчезъ
Въ бездонной синевѣ безоблачныхъ небесъ,
Какъ дымъ, какъ *метеоръ*, какъ призракъ полуночи,
Исчезъ — и сонъ покинулъ очи.
К. Н. Батюшковъ. Тѣнь друга.
Ср. Появился *метеоромъ*,
Метеоромъ и пропалъ!
Никогда онъ не былъ воромъ,
А людей съ сумой пускалъ.
Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.

Въ прямомъ смыслѣ метеоръ—воздушное явленіе на небѣ, внезапно являющееся и скоро исчезающее.

См. Пустить кого съ сумою.

❋

59. **Мети всякъ передъ своими воротами.**
Чужой ворохъ ворошить, только глаза порошить (не мѣшайся въ чужое дѣло).

Ср. Ein jeder fege vor seiner Thür',
Dann ist es rein im Stadtquartier.
Göthe.

Ср. Chacun doit balayer devant sa porte.

Ср. Пусть всякій сметаетъ снѣгъ передъ своей дверью. (Кит. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

Ср. **Nihil præter suum negotium agere.**
Cicer. de officiis. 1, 34, 125.

См. Знай себя, и того будетъ съ тебя.

❋

60. **Метода обученія** (способъ изложенія, система).
Метода (иноск. порядокъ, манера).

Ср. Директоръ училища пріѣхалъ; спрашиваетъ: у васъ *какая метода*? А дьяконъ ему: у насъ *метода* одна—за вихоръ!
Глѣбъ Успенскій. Разоренье. Тише воды, ниже травы. 6.

Ср. Μέθοδος (μετά, за, по—ὁδός, путь) слѣдованіе по (извѣстному) пути.

❋

61. **Мефистофель** (злой духъ).

Ср. Mephisto.
Göthe. Faust.

Это имя напоминаетъ имя библейскаго *хромою* сына Іонаѳана, — *«Мемфивосѳей»*.
Ср. 2 Царствъ. 4, 4.

Ср. Mephascheth—ofel = распространяющій мракъ, — выраженіе еврейское, подслушанное авторомъ Фауста у Франкфуртскихъ евреевъ и позаимствованное имъ для названія злого духа.

❋

61*. **Механику подвести** (принять ловкія мѣры, пускать въ ходъ хитро придуманныя дѣйствія для достиженія собственныхъ цѣлей).

Ср. Предположите, напримѣръ, хоть такой случай: Держиморда имѣетъ порученіе превратить ваше бытіе въ небытіе. Что онъ очень хорошо знаетъ, какую *механику* слѣдуетъ *подвести*, чтобъ вы въ одну минуту перестали существовать... Не падайте духомъ передъ этими военными хитростями...
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 2.

❋

62. **Меценатъ** (иноск. покровитель наукъ и искусствъ).

Ср. Какой-то тамъ живетъ на Мойкѣ Меценатъ,
Что пестуетъ твой слогъ, а ты тому и радъ...
В. П. Петровъ. Посланіе изъ Лондона.

Ср. **Sint Mæcenates, non deerunt, Flacce, Marones.**

Были бы, Флаккъ, Меценаты, не будетъ недостатка въ Маронахъ.

Мароны: P. Virgilius Maro.
Martial. 8, 56. Ср. Virg. Horat. Propert.

Меценатъ († 9 до Р. Х.)—римскій патрицій, покровительствовавшій Горацію и Виргилію и воспѣтый ими.

См. Было бы болото, черти будутъ.

❋

63. **Мечты, мечты! гдѣ ваша сладость?**
Гдѣ вѣчная къ ней риѳма «младость»?
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 44.

❋

64. **Мечъ духовный.**

Ср. И шлемъ спасенія возьмите, и мечъ духовный, который есть слово Божіе.
Ефес. 6, 17.

❋

65. **Мзда глаза ослѣпляетъ.**
Лошадь любитъ овесъ, земля навозъ, а воевода привозъ.

Ср. Про дѣло имъ свое съ доводами толкуетъ,
И каждому *въ карманъ подарки разны суетъ*.
Вся челядь вдругъ ему въ одинъ вѣщаетъ гласъ:
Хоть дѣло и съ душкомъ, но мы *оправимъ* васъ.
Кн. Н. М. Долгорукій. Приказъ швейцару.

Ср. Угощенія и подарки ослѣпляютъ глаза мудрыхъ и, какъ бы узда въ устахъ, отвращаютъ обличенія.
I. Сир. 20, 29.

Ср. Даровъ не принимай, ибо дары слѣпыми дѣлаютъ зрячихъ и превращаютъ дѣла правыхъ.
Исх. 23, 8.

См. Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ.

❋

66. **Мидасовы уши** (имѣть)—глупый, болтливый.

Ср. Намѣряся писать *Мидасовъ судъ*,
Хотѣлъ съ тебя списать я *уши для Мидаса*.
Крыловъ. Аполлесъ и Осленокъ.

Ср. Μίδου ὄνου ὦτα.
Ослиныя уши Мидаса.
Aristophan. Plutos. 287. Cp. Ovid. Metam. 11, 145—195.

Мидасъ, царь Фригійскій, однажды рѣшилъ споръ между Аполлономъ и Вакхомъ—въ пользу Вакха. За это Аполлонъ снабдилъ Мидаса длинными ослиными ушами. Мидасъ пряталъ ихъ подъ свою Фригійскую шапку и объ этомъ зналъ только брадобрѣй его. Чтобъ освободиться отъ тяготившей его тайны, брадобрѣй отправился къ озеру и, обратясь къ близлежащему болотистому углубленію, шепнулъ: у Мидаса ослиныя уши. На другой годъ на этомъ мѣстѣ выросъ тростникъ, который постоянно шепталъ тѣже слова, и такимъ образомъ для всѣхъ открылась тайна Мидаса.

См. Заиграли кости.

❋

67. **И милліономъ черныхъ глазъ**
Смотрѣла ночи темнота
Сквозь вѣтви каждаго куста.
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри. 15.

Ср. Schon stand im Nebelkleid die Eiche,
Ein aufgethürmter Riese da,
Wo Finsterniss aus dem Gesträuche
Mit hundert schwarzen Augen sah.
Göthe. Willkommen und Abschied.

❋

68. **Милліонъ** (иноск. множество).

Ср. Представьте мнѣ хоть одно постано-

вленіе въ современномъ нашемъ быту, въ семейномъ или въ общественномъ, которое бы не вызывало полнаго и безпощаднаго отрицанія. — Я вамъ *милліоны* такихъ постановленій представлю—*милліоны*!

Тургеневъ. Отцы и дѣти. 10. Павелъ Петровичъ Базарову.

Ср. Сколько есть такихъ мѣшковъ,
Которые теперь съ вельможей,
У коего они не смѣли сѣсть въ прихожей,
Играютъ за-просто въ бостонъ?
Велико дѣло—*милліонъ*.

Крыловъ. Мѣшокъ.

Ср. Въ итальянскомъ языкѣ окончаніе **one** соотвѣтствуетъ нашему увеличительному—**ище, ина**. По словамъ историка Трейчке, знаменитый путешественникъ Марко Поло (1298), разсказывая о путешествіи своемъ по Китаю и о густомъ населеніи его, употребилъ слово **millione** (тма темъ, много тысячъ) — отъ mille, millia. Видя въ этомъ преувеличеніе, соотечественники его, въ насмѣшку, назвали самого Марко Поло—Marco Millione: отсюда явилось слово millione—милліонъ.

*

69. **Милосердый Самарянинъ** (примѣръ христіанскаго милосердія).

Ср. Лук. 10, 33—35.

*

70. **Милые бранятся, только тѣшатся.**

Ср. Иногда не обходится безъ того, чтобъ сердиться (за то, что ихъ ругаю), но мы вѣдь свои люди и дѣйствуемъ по пословицѣ: *милые дерутся — только тѣшатся*.

Салтыковъ. Губ. Очерки. 7. Корепановъ.

Ср. Liebeszorn ist neuer Liebeszunder.

Ср. Querelles d'amants, renouvellement d'amour.

Ср. **Amantium irae amoris integratio** (est).

Terent. Andr. 3, 3.

Ср. Non bene, si tollas proelia, durat amor.
Нѣтъ прока въ любви безъ размолвокъ.

Ovid. Amor. 1, 8, 96.

Ср. Irae interveniunt, redeunt rursum in gratiam,
Bis tanto amici sunt inter se quam prius.

Plaut. Amph. 3, 2.

Ср. ὀργὴ φιλούντων ὀλίγον ἰσχύει χρόνον.
Гнѣвъ любящихъ не долго продолжается.

Menander (ср. Stobaeus. Serm. 61).

*

71. **Миндальничать** (говорить, дѣйствовать вяло, слащаво).

Ср. У насъ утопающій самъ долженъ сочинить ту соломинку, за которую ему приходится ухватиться! Гдѣ ужъ тутъ *миндальничать*? Надо, братъ, чорту въ глаза умѣть смотрѣть, а не раздражаться по ребячески.

Тургеневъ. Новь. 2. Паклинъ.

Ср. Съ барышнями въ мазуркѣ *лимонничать*, съ чужими женами *апельсинничать*.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2. Бахчеевъ. Ср. Его же. Преступленіе и наказаніе.

Ср. Süssholz raspeln (терпужать солодковый корень)—миндальничать—die Sirupsengel.

*

72. **Минерва (во всеоружіи).**

Ср. Иной думаетъ, что онъ такъ-таки и вышелъ изъ головы Юпитера, какъ Минерва *во всеоружіи*.

Салтыковъ. Признаки времени. 5.

Минерва, дочь Юпитера (которому, по словамъ Пиндара, Вулканъ топоромъ разсѣкъ голову) — выскочила (по Стесихору) изъ головы Юпитера, *во всеоружіи*.

См. Во всеоружіи.

*

73. **Минимумъ** (наименьшая степень, наименьшее количество; противоп.—максимумъ).

Ср. Все измѣнилось кругомъ насъ: спросъ на наши услуги вдругъ понизился до *минимума*.

Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.

Ср. *a minima* — протестъ прокурора противъ слишкомъ малаго наказанія.

Ср. parvus — minimus (superl.) = малый — наименьшій.

*

74. **Министръ** (иноск. умная голова—распорядительный человѣкъ).

Ср. Аггей пріѣзжалъ... спрашиваю его: куда отсюда поѣдешь? Къ *Министру*, говоритъ. Это онъ тебя *Министромъ* называетъ. Да и подлинно — *Министеръ*! лёгко ли дѣло! какую махинищу (имѣніе) купила за даромъ.

Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.

Министръ (санъ)—высшій начальникъ части верховнаго управленія.

*

75. **Минувшаго не возвратить.**

Ср. Минувшихъ лѣтъ не воскресить!
Былыхъ временъ не возвратить.

К. Р. Письмо.

Ср. Онъ (Ангелъ) же сказалъ мнѣ: «Возврати мнѣ день, который уже прошелъ». — Какой человѣкъ, отвѣчалъ я, можетъ сдѣлать тѳ, чего ты требуешь отъ меня?

3 Ездры. 4, 5—6; 9—11.

*

76. **Минувшихъ дней очарованье,
Зачѣмъ опять воскресло ты?**

В. А. Жуковскій. Пѣсня.

*

77. Ушелъ: Ахъ! отъ господъ подалѣй!
**Минуй насъ пуще всѣхъ печалей
И барскій гнѣвъ и барская любовь.**

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 2. Лиза.

*

78. **Минусъ-плюсъ.**

Ср. Пусть васъ *минусъ* въ игрѣ не смущаетъ,
Игроки! пусть не радуетъ *плюсъ*;
Смерть придетъ — всѣ итоги сравняетъ.

Некрасовъ. Недавнее время. 4.

Ср. Могу тебя измѣрить разомъ,
Мой другъ чернякъ:
Ты математикъ—*минусъ* разумъ,
Ты злой насмѣшникъ—*плюсъ* дуракъ.

А. С. Пушкинъ. На профессора.

Слова «минусъ» и «плюсъ» впервые упоминаются въ XIII в. у Леонарда Пизъ — (Liber Abarei) — для обозначенія ошибки, происшедшей при рѣшеніи задачи: при полученіи бо́льшаго числа, чѣмъ слѣдовало, говорили плюсъ, а при полученіи меньшаго числа, чѣмъ слѣдовало, говорили — минусъ. Знакомъ сложенія (какъ полагаютъ) служило t (et — и), которое въ XV в. (Видеманъ. 1489 г.) перешло въ +; минусъ обозначался неперекрещенной чертой, то есть: —.

Ср. Intermédiaire des mathématiciens (1894 г.) (ср. „Новости" 27-го Авг. 1894 г. № 235).

См. Итого. См. Ученыхъ много, умныхъ мало.

*

79. **Минута съ нимъ (съ счастьемъ) одна, кто ею дорожитъ,**
Терпѣнья годы наградитъ.

Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. Ein einz'ger Augenblick kann Alles umgestalten.
Одно единственное мгновеніе можетъ все преобразить.

Chr. M. Wieland. Oberon. 7, 75.

*

79*. **Миріады** (десятки тысячъ, безчисленное количество. тма).

Ср. Лишь ты одно (свѣтило) скользишь стезей лазурной;
Недвижно все окрестъ...
Да сыплетъ ночь своей бездонной урной
Къ намъ *миріады* звѣздъ.

А. А. Фетъ.

Ср. Μυριάς. Десять тысячъ.

*

80. **Миръ вамъ!**

Ср. Когда они говорили о семъ (что узнали Его воскресшаго), Самъ Іисусъ сталъ посреди нихъ и сказалъ имъ: миръ вамъ.

Лук. 24, 36. Іоанн. 20; 19, 26.

Ср. **Pax vobiscum.**

*

81. **Миръ съ честью!**
Peace with honour!

Биконсфильдъ 1878 г., по возвращеніи съ Берлинскаго конгресса.

*

82. **Мистификація.**

Ср. Не могу не упомянуть о *мистификаціи*, которой подвергся одинъ издатель толстаго журнала, столь же одаренный практическими талантами, сколь обиженный природой насчетъ способностей: читали ему сочиненіе то съ ироніей, то восторженно, а слушатель-издатель, постоянно, то хуля, то подхваливая, наконецъ приходилъ въ совершенный тупикъ и уже не выражалъ ни одобренія, ни порицанія.

Тургеневъ. Замѣтки.

Это слово съ его производными придумали друзья поэта Henri Poinsinet († 1769 г.) — человѣка до глупости тщеславнаго и легковѣрнаго — для обозначенія тѣхъ неимовѣрныхъ шутокъ, которыя они съ нимъ продѣлывали. Такъ, напр., они убѣдили его — цѣлыми недѣлями стоять передъ огнемъ, чтобъ привыкнуть къ жарѣ пылающаго камина и затѣмъ — купить у короля «должность Экрана». Слово Mystification 1835 г. вошло въ Словарь Французской Академіи.

Ср. Littré. Ср. Grimm. Correspondences. 1764. Ср. Jean Monets. Mémoires. 2.

Ср. Mystifier, **mystification**, etc.

Ср. Asinus inter simias.
Оселъ между шаловливыми насмѣшниками.

Gallen.

*

83. **Митрофанъ** (матушкинъ сынокъ, неучъ, юный болванъ).

Ср. Новѣйшій «*Митрофанъ*», какъ прежній, такъ же грубъ,
Неугомоненъ и капризенъ!
А авторъ нынѣшній на столькожъ вышелъ глупъ,
На сколько былъ уменъ Фонвизинъ.

П. А. Каратыгинъ. Эпигр. (по поводу комедіи: „Новѣйшій Митрофанъ".)

Ср. Вотъ въ полуфрачкѣ, раздушеный,
Временъ новѣйшихъ *Митрофанъ;*
Нетесаный, недоученый,
А ужъ безнравственный болванъ!

М. Ю. Лермонтовъ. Казначейша. 45.

Ср. Ну, *Митрофанушка!* ты, я вижу, *матушкинъ сынокъ*, а не батюшкинъ.

Фонвизинъ. Недоросль. 1, 4. Скотининъ.

См. Недоросль. См. Залѣзать въ чужой карманъ.

*

83*. **Міровая скорбь.**

Ср. Скорбь о несовершенствахъ міра, о нестроеніяхъ въ немъ и о страданіяхъ человѣчества — вотъ что составляетъ *міровую скорбь*.

П. И. Вейнбергъ (ср. „Новости". 25-го Ноября, 1895 г. Поэзія міровой скорби XIX в.).

См. Суета суетъ.

*

84. **Міроѣдъ.**

Ср. У всего сосѣдства бѣднаго
Скупитъ хлѣбъ, а въ черный годъ
Не повѣритъ гроша мѣднаго,
Втрое съ нищаго сдеретъ.

Некрасовъ. Власъ.

*

85. **Міръ во злѣ** (лежитъ) — во лжи.

Ср. *Міръ* лежитъ *во злѣ* и въ соблазнахъ. Если будешь описывать міръ, какъ онъ есть, то будешь описывать много лжи, и въ словахъ твоихъ не будетъ правды. Чтобы была правда въ томъ, что описываешь, надо писать не то что̀ есть, а то, что̀ должно быть, описывать не правду того, что̀ есть, а правду царствія Божія, которое близится къ намъ, но котораго еще нѣтъ.

Гр. Л. Н. Толстой. Предисловіе къ Сборнику.

Ср. Die Welt liegt im Argen.

Ср. Мы знаемъ, что мы отъ Бога, и что весь *міръ* лежитъ *во злѣ*. Знаемъ также, что Сынъ Божій пришелъ и далъ намъ свѣтъ и разумъ, да познаемъ Бога истиннаго.

1 Посл. Іоанна. 5, 19—20.

См. Нонѣшній свѣтъ.

*

86. **Міръ въ суетахъ, человѣкъ въ грѣхахъ.**

Ср. Знаю, что *за тобою, какъ за всякимъ, водятся грѣшки.*

Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій Землянникѣ.

Ср. Iliacos intra muros peccatur et extra.
Грѣшатъ всѣ въ стѣнахъ и внѣ стѣнъ Иліона.
Hor. Ep. 1, 2, 16.

Ср. Нѣтъ праведнаго ни одного.
Римл. 3, 10.

Ср. И увидѣлъ Господь, что велико развращеніе человѣковъ на землѣ, и что всѣ мысли и помышленія сѐрдца ихъ были зло во всякое время.
Бытіе. 6, 5.

Ср. Помышленіе сердца человѣческаго— зло отъ юности его.
Тамъ же. 8, 21. Ср. Матѳ. 15, 19.

См. Кто передъ Богомъ не грѣшенъ.

*

87. **Младость дважды не бываетъ.**
Дмитріевъ. Къ Карамзину.

Ср. Мечтамъ и *годамъ нѣтъ возврата...*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 4, 16.

Ср. Die Jugend und die schöne Liebe, alles hat sein Ende.
Goethe. Egmont. 3.

Ср. Des Lebens Mai blüht einmal und nicht wieder.
Schiller. Resignation.

*

88. Дому владыкѣ миръ и **многая лѣта съ чады и домочадцы.**
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Кутейкинъ.

См. Исполать.

*

89. **Многое въ немногихъ словахъ** (надо сказать, а не обратно).

Ср. **Was ist der langen Rede kurzer Sinn?**
Въ чемъ вкратцѣ смыслъ длинной рѣчи?
Schiller. Die Piccolomini. 1, 2. Questenberg.

Ср. **More matter, with less art.**
Больше содержанія, меньше искусства.
Shakesp. Hamlet. 2, 2. Queen.

(Примѣняется, когда говорятъ очень кудряво, нанизывая перлы краснорѣчія, но—безъ содержанія.)

Ср. **Multa paucis** (часто встрѣчаемый эпиграфъ).

Ср. Pauciloquus sed eruditus.

Ср. Говори главное, многое въ немногихъ словахъ.
I. Сирах. 32, 10.

См. Не многое, но много.

*

90. **Много желать—ничего не видать.**

Ср. Ему на мысли впало,
Что, взрѣзавъ курицу, онъ въ ней достанетъ кладъ.
Ее зарѣзалъ онъ. И что-же? Въ воздаянье
Онъ вынулъ изъ нея простые потроха.
Крыловъ. Скупой и Курица.

См. Золотыя яйца.

*

91. **Много званыхъ, мало избранныхъ.**

Ср. Beaucoup d'appelés, peu d'élus.

Ср. Beaucoup d'épelés, peu de lus; шуточно — о книгахъ.

Ср. **Compelle intrare.**
Luc. 14, 23.

Ср. Господинъ сказалъ рабу: пойди по дорогамъ и изгородямъ и убѣди придти, чтобы наполнился домъ мой. Ибо сказываю вамъ, что никто изъ тѣхъ званыхъ (и отказавшихся: ср. Лук. 14, 18 — 20) не вкуситъ моего ужина: ибо много званыхъ, но мало избранныхъ.
Лук. 14, 23—24.

*

92. **Много знать — скоро состарѣешься.**

Ср. Эка эгоза, залягай тебя лягушки. Все тебѣ знать надо... Ложись, да спи... А то *много знать будешь, скоро состаришься.*
Гр. Л. Н. Толстой. Власть тьмы. Варіантъ. (вмѣсто 4, 13—16). 2, 1.

Ср. — Отъ кого у тебя перстенекъ золотой?
«Скоро *старость придетъ*, коли будешь *все знать*».
Некрасовъ. Огородникъ.

Ср. Отъ кого же это письмо? «Очень любопытна! *Много будешь знать, скоро состарѣешься*».
Писемскій. Тысяча душъ. 1, 9.

Ср. Is cadet ante senem, qui sapit ante diem.
Тотъ раньше умретъ чѣмъ состарѣется, кто прежде времени (много) знаетъ. (посл.)

*

93. Тотъ, кто палъ — возстанетъ вновь:
Много милости у Бога,
Безъ границъ Его любовь!
А. С. Хомяковъ. Не гордись.

См. На милость образца нѣтъ.

*

94. **Много разбирать, и того не видать.**

Ср. То... карманы пусты,
То носъ широкъ, то брови густы,
Тутъ этакъ, тамъ не такъ...
Никто по мысли ей никакъ.
Крыловъ. Разборчивая невѣста.

Ср. Если бы губы Никанора Ивановича, да приставить къ носу Ивана Кузьмича, да взять сколько нибудь развязности, какая у Бальтазара Бальтазаровича, да, пожалуй, прибавить къ этому еще дородности Ивана Павловича — я бы тогда тотчасъ-же рѣшилась.
Гоголь. Женитьба. 2, 1.

*

95. **Много сулятъ, мало даютъ.**
Много обѣщателей, да мало исполнителей.
Обѣщалъ панъ шубу, да не далъ: инъ слово его тепло (грѣетъ).

Ср. За то обѣщанъ ей орѣховъ цѣлый возъ.
Обѣщанъ — между тѣмъ все время улетаетъ;
А бѣлочка моя нерѣдко *голодаетъ.*
Крыловъ. Бѣлка.

Ср. Versprochen hat man ihm dafür ein Fuder Nüsse,
Versprochen! — Halten doch stösst oft auf Hindernisse;
Und hungern muss indess mein Eichhörnchen gar oft.
M. Russicher Fabelschatz.

Ср. **Zwischen heut und morgen sind Grüfte,**
Und zwischen Versprechen und Erfüllen Klüfte.
Fr. Rückert. Die Makamen des Hariri. 42.

Ср. Ce sont nues et vent sans pleuvoir.

Ср. Magna promisisti, exigua video.
Много ты обѣщалъ, мало вижу.
Sen. Epist. 107.

См. Не сули журавля. См. Адъ выстланъ добрыми намѣреніями. См. Когда у насъ бѣда надъ головой. См. Мягко стелетъ.

*

96. **Много съ тѣхъ поръ воды утекло** (времени прошло) — многое измѣнилось.

Ср. **Время бѣжитъ какъ вода**.

Ср. Вспомните, мы десять лѣтъ не видались, цѣлыхъ десять лѣтъ. *Сколько воды утекло съ тѣхъ поръ!*
Тургеневъ. Дымъ. 12.

Ср. Въ три года вашей разлуки *много воды ушло*.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 3, 2.

Ср. Но быстро съ горъ *текутъ*
Въ долины вешни *воды*,
И невозвратные бѣгутъ
Дни, мѣсяцы и годы.
Жуковскій. Громобой.

Ср. Il passera bien de l'eau sous le pont.
Oudin. Curiosités franç.

Ср. Multa prius vasto labentur flumina ponte.
Много прежде воды подъ мостъ утечетъ.
Prop. 1, 15, 29.

*

97. **Много трудился, а толку не добился.**

Ср. Пыхтя, насилу дышитъ,
А все ни отъ кого похвалъ себѣ не слышитъ.
И не диковинка, мой свѣтъ!
Трудишься много ты, да толку въ этомъ нѣтъ.
Крыловъ. Обезьяна.

См. О добрѣ трудиться, есть чѣмъ похвалиться.

*

98. **Много шуму (крику) — мало проку (толку).**
Визгу много, а шерсти нѣтъ.
(Стригъ чортъ свинью, анъ визгу много, а шерсти нѣтъ.)
Шуму было много, а вышелъ болтунъ.

Ср. Пьяницы-крикуны ея (— хозяйки Притыннаго-кабачка) боятся; она ихъ не любитъ: *выгоды отъ нихъ мало, а шуму много*.
Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвцы.

Ср. Viel Geschrei und wenig Wolle.
Great cry and little wool (quoth the devil, when he sheared his hoghs).
Grand bruit et petit toison (dit celui qui tond le cochon).
Assai romore e poca lana (disse colui che tosova la porca).

Ср. Magno jam conatu magnas nugas.
Большія хлопоты изъ-за большихъ пустяковъ.

Мнѣ грустно... потому что весело тебѣ.
М. Ю. Лермонтовъ. Отчего.

Ср. Твоей души святые звуки,
Твой дѣтскій бредъ—
Перетолкуетъ все отъ скуки
Безбожный свѣтъ.
Н. Ф. Павловъ. Не говори...

*

100. **Мнѣ душно здѣсь, я въ лѣсъ хочу.**

Ср. Склоняясь къ моему плечу,
Онъ умиралъ, твердя всечасно:
Мнѣ душно здѣсь... я въ лѣсъ хочу...
А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

Ср. *Мнѣ душно здѣсь*... Здѣсь я въ послѣдній разъ съ нимъ видѣлась... *Пойдемте на воздухъ*.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.

*

101. Возьмите-же все золото, всѣ почести назадъ:
Мнѣ родину, мнѣ милую, мнѣ милый дайте взглядъ.
А. Ѳ. Мерзляковъ. Пѣсня. „Среди долины ровныя".

*

102. **Мнѣ съ нимъ дѣтей не крестить** (ничего нѣтъ общаго, нечего дорожить, церемониться).

Ср. Мнѣ ваши деньги нужны, а вамъ моя харчь: *не дѣтей намъ съ вами крестить*; проѣзжій поѣлъ, покормилъ, не засиживайся.
Тургеневъ. Постоялый дворъ.

*

103. О милый гость, святое «прежде»!
Зачѣмъ въ мою тѣснишься грудь?
Могуль сказать: «живи» надеждѣ?
Скажуль тому, что было — «будь»?
В. А. Жуковскій. Пѣсня. „Минувшихъ дней очарованье".

*

104. **Мое дѣло сторона** (я тутъ не причемъ).

Ср. Коли чего коснется, *мое дѣло сторона*, я знать не знаю, вѣдать не вѣдаю — крестъ поцѣлую...
Гр. Л. Н. Толстой. Власть тьмы. 2, 8.

Ср. А мнѣ что? *мое дѣло сторона*... Я сытъ. Благодарю моего Бога—большаго не желаю.
Гл. Успенскій. Изъ біографіи искателя теплыхъ мѣстъ. 4.

Ср. Онъ, конечно, своего не упускалъ—ну да вѣдь *наше дѣло сторона!*
Салтыковъ. Г-да Молчалины. 2.

См. Моя хата съ краю, ничего не знаю.
См. Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю.

*

105. (Да) **Можноль и за то ручаться напередъ,**
Кто здѣсь изъ насъ кого переживетъ?
Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.

Ср. Много жеребятъ умерло, и кожа ихъ служила матерямъ ихъ — покрываломъ.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.
(Молодые чаще умираютъ, чѣмъ старые.)

*

106. **Мозгами шевелить** (думать, соображать).
Ср. Есть и безъ насъ кому выдумывать и *мозгами шевелить* . . . Пускай ихъ! Вѣдь оно, выдуманное-то, и безъ того въ свое время до насъ дойдетъ — тогда мы и попользуемся!
Салтыковъ. Г-да Молчалины. 3.
Ср. У меня… денежки трудовыя, ой-ой, какъ много я *шевелить мозгами* долженъ, чтобы ихъ добыть!
Салтыковъ. Пестрыя письма. 5.
Ср. Загадка-то глупая, отгадывать нечего. *Пошевели мозгами*—поймешь.
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 7.

*

107. **Мозолить глаза** (досаждать—постояннымъ появленіемъ на глаза).
Ср. Никакого начальства нѣтъ; никто, значитъ, *глаза* тебѣ *не мозолитъ*, никто съ тебя не спрашиваетъ…
Салтыковъ. Невинные разсказы. Развеселое житье.
Ср. Онъ придетъ, будетъ требовать, будетъ всѣмъ *мозолить глаза* своимъ нищенскимъ видомъ…
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 1.

*

108. На всѣ твои затѣи
Не могутъ отвѣчать и сами грамотѣи.
И мнѣль о томъ судить, когда **мои глаза**
Не могутъ различать отъ ижицы аза!
Фонвизинъ. Къ слугамъ моимъ.
См. Аза въ глаза не смыслитъ.

*

109. **Мой духъ! довѣренность къ Творцу!**
Мужайся! будь въ терпѣньѣ камень!
К. Н. Батюшковъ. Надежда.
Ср. Сбери свои всѣ силы нынѣ,
Мужайся, стой и дай отвѣтъ.
М. В. Ломоносовъ. Іовъ.
Ср. Courage!
Ср. On dit que vous avez un fils digne d'un autre siècle, mais non d'un autre père. Il fait des jolis vers: Macte animo, generose puer. (часто встрѣчается у Вольтера.)
Voltaire. Lettre à M. le marquis d'Argenson.
Ср. **Macte animo!**
Ср. Macte, nova virtute, puer, **sic itur ad astra!**
Мужайся, юноша, такъ достигаютъ до звѣздъ!
Ср. Virg. Aen. 9, 641. Аполлонъ. Ср. Senec. ep. 48, 11; 73, 15.
См. Крѣпость и волю даруетъ борьба.

*

110. **Моисей и пророки.**
Ср. У нихъ есть Моисей и пророки: пусть слушаютъ ихъ.
Лук. 16; 29, 31.
См. Законъ и пророки.

*

111. **Мокрая курица, а тоже пѣтушится.**
Ср. Господинъ, господинъ… Какой вы господинъ? Вы, сударь, *мокрая курица*… Сидите себѣ сиднемъ цѣлый Божій день… много этакъ высидите…
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 2.
Ср. «Катя, помилуй, что ты это?» (она ударила жениха по щекѣ.) А она мнѣ въ отвѣтъ: колибъ настоящій былъ человѣкъ,—прибилъ бы меня, а то — *курица мокрая!*
Тургеневъ. Клара Миличъ. 18.
Ср. Крикливый господинъ вдругъ прикусывалъ язычокъ и *превращался изъ юрдаго пѣтуха въ мокрую курицу.*
Салтыковъ. Помпадуры. 5, 2.
Ср. C'est une vraie poule mouillée (poltron).
Ср. Dictionn. de l'Académie.
См. Тряпка.

*

112. **Молитесь и трудитесь.**
Ср. Памятуйте присно Латинское оное присловіе: *молитесь и трудитесь.*
Петръ I при спускѣ корабля, 1714 г.
(Ср. Дѣянія Петра I. 4.)
Ср. **Ora et labora.**
Ср. Laborare est orare. (орденъ Бенедикт.)
Работать значитъ молиться.

*

113. **Молода — въ Саксоніи не была** (солдатск. посл.—отказъ).
Ср. **Молода, зелена, подъ Очаковымъ не была.**
Ср. Природа-то все премудро устроила… Вотъ онъ готовъ бы до небесъ головой-то долѣзти, анъ ему природа говоритъ: шалишь! *молода въ Саксоньи не была!* изволь-ка посидѣть.
Салтыковъ. Губ. Оч. 4. Просители. 2. Живновскій (о рословъ, но слабосильномъ).
См. Молодо—зелено.

*

114. **Молода жена плачетъ до росы утренней, сестрица до золота кольца, мать до вѣку.**
Ср. Сдали парня… Мужики… раскошелятся
И кручинушку штофомъ запьютъ,
А слезами-то бабы подѣлятся!
По ведерочку слезъ на сестренокъ уйдетъ,
Съ пол-ведра молодухѣ достанется,
А старуха-то мать и безъ мѣры возьметъ—
И безъ мѣры возьметъ — что останется!
Некрасовъ. До сумерекъ. 6.
Ср. Увы! утѣшится жена,
И друга лучшій другъ забудетъ…
Однѣ я въ мірѣ подсмотрѣлъ
Святыя искреннія слезы—
То *слезы бѣдныхъ матерей!*
Некрасовъ. „Внимая ужасамъ войны“.
Ср. **Bella matribus detestata.**
Войны матерямъ ненавистныя.
Horat. Od. 1, 1, 24.
Ср. Bella! horrida bella!
Войны! ужасныя войны!
Virg. Aen. 6, 86.
См. Слезки, что слюнки.

*

115. **Молодецъ на овецъ, а на молодца самъ овца** (молотъ или наковальня).
Ср. Турецкій баши-бузукъ, мучитель безоружныхъ и беззащитныхъ, отрѣзыватель мертвыхъ головъ, по-русской

пословицѣ — *молодецъ противъ овецъ, а противъ молодца и самъ овца.*
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Декабрь. 2, 4.

*

116. **Молодое вино въ ветхіе мѣхи** (вливать).
Ср. Не вливаютъ вина молодого въ мѣхи ветхіе.
Матѳ. 9, 17.
См. Старая закваска.

*

117. **Молодо — зелено** (незрѣло, неопытно).
Ср. Ахъ ты, дѣва, *зеленъ разумъ!*
Небо шире синя моря;
Море долже чиста поля;
Взоръ быстрѣй коня лихова;
Бѣлый сахаръ слаще меда;
Мужъ милѣй роднова брата.
Н. Бергъ. Рыба и Дѣва.
Ср. Зеленъ—ягодки нѣтъ зрѣлой.
Крыловъ. Лисица и виноградъ.
Ср. My salad days,
When I was green in judgement.
Мои юношескіе (салатные) дни,
Когда я зеленъ былъ въ сужденіяхъ.
Shakesp. Antony and Cleopatra. 1, 5.
См. Молокососъ. См. Молода—въ Саксоніи не была.

*

118. **Молодые во выбору мрутъ, старые поголовно. Кого Богъ накажетъ, тотъ самъ помретъ, другого любя приберетъ.**
Ср. Не рыдай такъ безумно надъ нимъ,
Хорошо умереть молодымъ!
Некрасовъ. „Не рыдай".
Ср. Es stirbt als Knabe, wen die Götter lieben.
Юнымъ умираетъ, кого боги любятъ.
E. Geibel. 2. Verlorene Liebe. 2.
Ср. Heaven gives its favourites—early death.
Byron. Childe Harold's Pilgrimage. 4, 102.
Ср. **Whom the gods love die young, was said of yore.**
Byron. Don Juan. 4, 12.
Ср. **Quem Di diligunt, adolescens moritur.**
Plaut. Bacchides. 4, 7, 18.
Ср. Ὃν οἱ θεοὶ φιλοῦσιν ἀποθνήσκει νέος.
Кого боги любятъ, тотъ рано умираетъ.
Эти слова Плутархъ приводитъ въ рѣчи своей, утѣшая Аполлонія, у котораго умеръ сынъ.
Cp. Stobaeus. Florilegium. 120, 8. Cp. Menander. Ex bis fallente. 46.
Ср. Не рыдай Мене, Мати, зрящи во гробѣ...
Ирмосъ. 9. (Во Свят. и Вел. Субботу на утрени.

*

119. **Молоко на губахъ не обсохло. Матушкино молоко вкругъ рыла не обсохло.**
Ср. Да тебѣ сколько лѣтъ-то?... *Молоко на губахъ не обсохло!*... И жениться собирается!
И. С. Тургеневъ. Часы. 22. Дядя.
Ср. Жениться хочетъ, когда *молоко*, съ позволенія сказать, *на губахъ не обсохло.*

Ср. Lepus tute es, pulpamentum quaeris?
Ты самъ еще заяцъ, а требуешь лакомства?
Ter. Eunuch. 426.
Заяцъ у древнихъ считался большимъ лакомствомъ и между прочимъ слово это понималось въ смыслѣ всякихъ лакомствъ, и слова Теренція означаютъ: ты самъ еще нѣжный мальчикъ (лакомство!), а уже хочешь наслаждаться лакомствами.
Cp. Donat. Cp. Mar. Plot. Sacerdos. 1.
Cp. Macar. 6, 29.
См. Молокососъ. См. Торопиться жить.

*

120. **Молокососъ** (не зрѣлый, но самоувѣренный).
Ср. Не знаю, отъ чего такой *молокососъ*
Возмогъ осмѣлиться предъ графомъ вздернуть носъ.
Княжнинъ. Ком. „Хвастунъ". 3. Верхолетъ.
Ср. Черный фракъ какъ-то солиднѣе. Цвѣтные больше идутъ секретарямъ, титулярнымъ и прочей мелюзгѣ—*молокососно* что-то.
Гоголь. Женитьба. 1, 3. Подколесинъ.
Ср. Grünschnabel, *зеленый* клювъ. Gelbschnabel — *желтый* клювъ.
Ср. C'est un béjaune (bec-jaune — желтый клювъ).
(Намекъ на молодыхъ птенцовъ, у которыхъ клювъ — желтый.)
Ср. Je lui ferai voir son petit béjaune (sa bêtise).
Molière. Festin de Pierre. 2, 4. Cp. Malade imaginaire. 3, 6.
Ср. Car vous avez le bec trop jaune.
Roman de la Rose. XIII S.
Ср. Béjaunes—вновь вступающіе въ коллегію (нѣм. Fuchs).
См. Носъ подымать. См. Молодо—зелено.

*

121. **Молоть** (вздоръ).
Ср. Да полно *вздоръ молоть!*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкій.
Ср. *Вздоръ мелешь*, малый. Уши вянутъ. Полно!
Дельвигъ. Отставной солдатъ.
Ср. C'est un moulin à paroles.
Это мельница на языкъ.
См. Мели Емеля. См. Дичь пороть. См. Пороть вздоръ. См. Чепуху молоть.

*

122. **Молчалинъ.**
Ср. ... Мнѣ завѣщалъ отецъ,
Во первыхъ угождать всѣмъ людямъ безъ изъятья:
Хозяину, гдѣ доведется жить,
Начальнику, съ кѣмъ буду я служить,
Слугѣ его, который чиститъ платья;
Швейцару, дворнику для избѣжанья зла,
Собакѣ дворника, чтобъ ласкова была.

123. **Молчаніе знакъ согласія.**
Молчбою правъ не будешь.
Ср. Позволь мнѣ пожертвовать хоть малость на общее дѣло. Принимается? *Молчаніе есть знакъ согласія!* Спасибо!
Тургеневъ. Нов. 4. Паклинъ.
Ср. Wer schweigt, bejaht; bekennt seine Schuld.
Ср. **Qui tacet consentire videtur.**
Bonifacius VIII († 1303); ср. Jus canonic. 6, decretales. 5, 12, 43.
Ср. Silentium videtur confessio.
Молчаніе — сознаніе.
Senec. rhet. controv. 10, 2, 6.
Ср. **Tacent, satis laudant.**
Кто молчитъ, достаточно хвалитъ.
Terent. Eunuch. 3, 2.
Ср. οὐ κάτοισθ', ὅθ' οὕνεκα ξυνηγορεῖς σιγῶσα τῷ κατηγόρῳ.
Развѣ ты не понимаешь, что молчаніемъ ты соглашаешься съ обвинителемъ.
Sophokl. Trach. 814; ср. Eurip. Orest. 1592.
Ср. Αὐτὸ δὲ σιγᾶν ὁμολογοῦντός ἐστί σου.
Eurip. Iph. Aul. 1142.

*

124. **Молчи, коли Богъ разума не далъ** (не узнаютъ, что ты глупъ).
Ср. Сорокалѣтній буршъ, *прослывшій* между нами *за глубочайшаго мыслителя, по милости своего* вѣчнаго, ничѣмъ не нарушимаго *молчанія*, какъ-то особенно торжественно безмолвствуетъ.
Тургеневъ. Рудинъ. 6.
Ср. «Почему же онъ философъ?» спросилъ я однажды,—*какъ же не философъ?* Ты, сударикъ, посмотри, какъ *онъ таково хорошо молчитъ!*
Тургеневъ. Отрывки. Старые портреты.
Ср. Можно глупымъ быть ужасно
И прослыть за разумъ, геній,
Лишь не надо слишкомъ ясно
Выставлять своихъ сужденій.
Стародубскій.
Ср. I do know of these,
That therefore only are reputed wise
For saying nothing.
Я знаю такихъ, которые только потому слыли мудрыми, что ничего не говорили.
Shakesp. The merchant of Venice.
Ср. Le silence est la vertu de ceux qui ne sont pas sages.
Bouhours.
Ср. C'est une grande misère que de n'avoir assez d'esprit pour bien parler, ni assez de jugement pour se taire.
La Bruyère. Car. 1, 84.
Ср. Qui nescit tacere, nescit et loqui.
Sen. de mor. 132.
Ср. **Si tacuisses, philosophus mansisses!**
Еслибъ ты промолчалъ, (остался бы) былъ бы философомъ.
Boëthius. Consolat. Philosophiae. 2, 17.
Ср. Stultitia prae se fert pudorem.
Глупость часто прикрывается скромностью (стыдливостью).
Terent.
Ср. Οὐ λέγειν δεινός, ἀλλὰ σιγᾶν ἀδύνατος.
Говорить не мастеръ, а молчать не въ силахъ.
Epicharm. (Gell. 1, 15, 15.)

Ср. О, если бы вы только молчали! Это было бы вмѣнено вамъ въ мудрость.
Іов. 13, 5.
Ср. Иной молчитъ — и оказывается мудрымъ.
I. Сир. 20, 5.
Ср. И глупецъ, когда молчитъ, можетъ показаться мудрымъ, и затворяющій уста свои — благоразумнымъ.
Притч. 17, 28.
См. Говори меньше, умнѣе будетъ. См. И радъ бы въ рай, да грѣхи не пускаютъ. См. Дуракамъ счастье.

*

125. **Моль одежду тлитъ, а печаль сердце.**
Ср. Какъ моль одеждѣ, и червь дереву, такъ печаль вредитъ сердцу человѣка.
Пр. 25, 20.
См. Печаль не уморитъ, а здоровью повредитъ. См. Горе сушитъ. См. Не годы старятъ, а горе.

*

126. **Монета** (звонкій денежный знакъ, — деньги).
Ср. Dea moneta — (всесильная) богиня монета — золото.
Moneta, Mnemosyne — имя матери Музъ; Moneta также прозвище Юноны: въ ея храмѣ (въ Римѣ) чеканились деньги; оттуда чеканенныя деньги получили названіе «moneta»—монета.

*

127. **Монтекки и Капулетти** (двѣ враждебныя партіи, семьи).
Въ трагедіи, Ромео и Юлія, дѣйствующія лица Ромео и Юлія — принадлежатъ къ этимъ двумъ партіямъ.
Ср. Shakesp. Romeo and Juliet.

*

128. **Морганатическій бракъ** (тайнобрачіе).
Ср. *Бракъ съ лѣвой стороны:* женѣ низшаго противъ мужа состоянія и дѣтямъ отъ этого брака не даются имя и права отца (юрид.).
Это слово — morganaticum — производится отъ «morgan»—Morgengabe=«подарокъ» на другое утро послѣ свадьбы—не обязательный для жениха, какъ при обыкновенномъ бракѣ, а «добровольный».
Нѣкоторые полагаютъ, что это—сокращенное—Na de «Moer goan» (plattdeutsch) идти по матери (слѣдовать *званію матери*, а не отца).

*

129. **Море житейское** (жизнь).
Море житейское подводными камнями переполнено.
Жизнь — борьба.
Ср. Какъ видите, я въ Крутогорскѣ; прочіе въ другихъ такихъ городахъ переплываютъ многоволнистое *житейское море.*
Салтыковъ. Губ. Оч. 7. Горехвастовъ.
Ср. Не для праздниковъ и пированій — на битву мы сюда призваны; праздновать же побѣду будемъ тамъ.
Гоголь. Переписка съ друзьями. 30.
Ср. Могила — тихій сонъ, а *жизнь* — съ бѣдами *брань,*
Судьба — невидимый, безчувственный тиранъ!
Жуковскій.

Ср. Dieser ist ein Mensch gewesen
Und das heisst ein Kämpfer sein.
Онъ былъ человѣкъ —
Это значитъ быть борцомъ.
Göthe. Westöstl. Divan. Buch des Paradieses.
Ср. Das Leben ist ein Kampf.
Ср. **Ma vie est un combat.**
Жизнь моя — борьба.
Voltaire. Mahomet. 2, 4. Девизъ Бомарше.
Ср. **Vivere militare est.**
Жить — бороться.
Seneca Jun. Epist. 96, 5.
Ср. Militia est vita hominis.
Job. 7, 1.
Ср. Подвигомъ добрымъ я подвизался.
2 Тим. 4, 7; 1 Тим. 6, 12.
Ср. Παλαίσμαθ' ἡμῶν ὁ βίος, εὐτυχοῦσι δὲ
Οἱ μὲν τάχ', οἱ δ' ἐσαῦθις, οἱ δ' ἤδη βροτῶν.
Жизнь наша — постоянная борьба: счастливы эти раньше, тѣ позже, другіе — никогда.
Euripid. Suppl. 550—51.
См. Крѣпость и волю даруетъ борьба.
См. Потерпѣть кораблекрушеніе.

*

130. **Море хлопотъ** (бѣдъ).
Ср. (Что) съ тобой настоящее горе
Я разумно и кротко сношу,
И впередъ — въ это темное *море* —
Безъ обычнаго страха гляжу.
Некрасовъ. „Ты всегда хороша несравненно".
Ср. «*Выпить море*».
Ср. Хотѣть, чтобъ насъ хвалилъ весь свѣтъ,
Не тоже ли, что *выпить море*.
Жуковскій. Къ кн. Вяземскому и В. Л. Пушкину.
Ср. **Une mer à boire** = нескончаемыя хлопоты.
Ср. Si j'apprenais l'hébreu, les sciences, l'histoire!
Tout cela, c'est la mer à boire.
La Fontaine. Fables. 8, 25.
Ср. Mare interbibere.
Море выпить (невозможное).
Naev. trag. 55. Ribb.
Ср. Mare malorum.
Plaut.
Ср. Lerna malorum.
(Lerna — озеро въ Греціи, издающее вредныя испаренія.)
Ср. Erasm.
Ср. Ilias malorum.
Иліада бѣдъ.
Cicero. Attic. 8, 11.

*

131. **Морозъ по кожѣ деретъ** (иноск. отъ страха).
Ср. Теперь (домовой), вѣрите-ль, каждую ночь воетъ безъ устали... какъ замотаетъ башкой-то изъ стороны въ сторону, какъ зальется, *морозъ даже по кожѣ деретъ*.
Гл. Успенскій. Власть земли. 9.
Ср. «И! батюшка! за дѣвкой не усмотришь! Богъ съ ней! Лишь бы свое дѣло дѣлала... Отчего же человѣку и не погулять...» *Морозъ подиралъ по кожѣ* Пѣтушкова.
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 7.
См. Мурашки пошли.

*

131*. **Морозъ трескучій.**
Ср. Смотритъ съ неба мѣсяцъ блѣдный,
Точно серпъ стальной;
По селу *морозъ трескучій*
Ходитъ — самъ большой.
И. З. Суриковъ. Морозъ.
Ср. Можетъ быть, ей снится
Какъ *морозъ трещитъ*,
Какъ солдатъ озябшій
На часахъ стоитъ.
И. З. Суриковъ. Часовой.
См. Затрещали морозы.

*

132. **Морфей (въ объятіяхъ Морфея).**
Ср. Я сонъ пою, безцѣнный даръ *Морфея*.
А. С. Пушкинъ. Сонъ.
Ср. И вотъ жезломъ невидимымъ своимъ
Морфей на все невѣрный мракъ наводитъ.
Темнѣетъ взоръ...
Вздохнули вы; рука на столъ валится
И голова съ плеча на грудь катится,
Вы дремлете...
Тамъ же.
Ср. *Въ объятіяхъ Морфея*
Безпечный духъ лелѣя,
Позволь мнѣ полѣниться.
А. С. Пушкинъ. Дельвигу.
Ср. О немъ она во мракѣ ночи,
Пока *Морфей* не прилетитъ,
Бывало, дѣвственно груститъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 28 (о Татьянѣ).
Ср. Der Schlaf ist doch die köstlichste Erfindung.
H. Heine. William Ratcliff. 10.
Ср. **Sleep! O gentle sleep! Nature's soft nurse!**
Сонъ! О милый сонъ! Природы нѣжный попечитель!
Shakesp. King Henry IV. 2, 3, 1.
Ср. Laborum omnium et solicitudinum perfugium est somnus.
Трудовъ и заботъ убѣжище — сонъ.
Cic. de Divin.
Морфей — сынъ бога сна — богъ сновидѣній, имѣетъ силу вызывать сонныя видѣнія, являясь предъ спящими въ различныхъ видахъ.
Ср. Ovid. Metam. 11, 634—693.
Μορφή = образъ; μορφεύς = изображающій.
Ср. Морфій — усыпляющее средство.
См. Метаморфоза.

*

132*. **Морщины расправлять** (успокоить, развеселить).
Ср. Faites nous rire, monsieur. Мы такъ бѣдны смѣхомъ, что нужно, чтобы кто-нибудь *расправлялъ наши морщины*.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 6.
Ср. Тогда смиряется души моей тревога,
Тогда *расходятся морщины* на челѣ
И счастье я могу постигнуть на землѣ,
И въ небесахъ я вижу Бога.
Лермонтовъ. Когда волнуется.

*

133. **Москва... какъ много въ этомъ звукѣ
Для сердца Русскаго слилось!**
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 36.
Ср. Что матушки Москвы и краше и милѣе?
И. И. Дмитріевъ. Причудница.

Ср. *Москва*, градъ срединный, *градъ сердечный*,
Коренной Россіи градъ!
Ѳ. Н. Глинка.

*

134. **Москва отъ копѣечной свѣчки сгарала.** **Отъ искры Москва загорѣлась** (отъ малыхъ причинъ часто происходятъ великія дѣла).

Москва горѣла отъ свѣчки 1493 г. Іюля 28-го и 1737 г. Мая 30-го.
Карамзинъ. Ист. Гос. Росс. VI. Записки гр. Миниха.

Во время Троицкаго пожара 1737 г. упалъ знаменитый Царь-Колоколъ на то мѣсто, гдѣ и теперь находится.

См. Мала искра велики вещи сожигаетъ.

*

134*. **Московскіе калачи** (одно изъ излюбленныхъ русскихъ произведеній).

Ср. *Уралъ* прославился *икрой*...
Нашъ *Петербургъ* богатъ *водой*...
Въ *Перми* заводы и *пельмени*...
Въ *Калугѣ тѣсто* въ полсажени;
Арбузовъ въ Астрахани тма;
Вареньемъ Кіевъ щеголяетъ
Оружьемъ Тула процвѣтаетъ;
Черкаскъ обилуетъ *быками*;
Москва же славится давно
Невѣстами и калачами.
П. Каратыгинъ. Приключеніе на искусств. водахъ. Ком. (перев.)

См. Валдайскія баранки. См. Вяземскіе пряники.

*

135. Однакожъ, **мостъ-атъ нашъ каковъ,**
Что лгунъ по немъ не сдѣлаетъ пяти шаговъ,
Какъ тотчасъ въ воду.
Крыловъ. Лжецъ.

Ср. Die Brücke kommt. Fritz! Fritz! wie wird dir's gehen!
Gellert. Der Bauer u. sein Sohn.

*

136. **Мошенники пера.**

Ср. Не вѣчно вѣдь будутъ проповѣдывать, что крестьянская реформа есть источникъ всѣхъ золъ, что судъ присяжныхъ — злонамѣренная комедія, что свободная печать — вертепъ *мошенниковъ пера*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.

Ср. (Отставной литераторъ) вчера еще былъ *разбойникомъ печати*, подрывателемъ основъ и краеугольныхъ камней; сегодня — онъ только пріятнѣйшій собесѣдникъ, увлекательнѣйшій разсказчикъ и несравненный дамскій кавалеръ.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.

Ср. **Мошенники пера, прелюбодѣи мысли и разбойники печати.**
М. Н. Катковъ.

Ср. Свободная трибуна критика-публициста вовсе не то, что присяжная трибуна «прелюбодѣя мысли».
В. П. Буренинъ.

Ср. Прелюбодѣй мысли пьетъ за здоровье софистовъ XIX вѣка.
В. Д. Спасовичъ (тостъ за адвокатскимъ пиромъ).

Ср. Я ненавижу проституцію пера.
Лассаль.

См. Софисты XIX вѣка. См. Краеугольный камень.

*

137. **Мошенникъ на мошенникѣ сидитъ и мошенникомъ погоняетъ.**

Ср. Весь городъ тамъ такой: *мошенникъ на мошенникѣ сидитъ и мошенникомъ погоняетъ*. Всѣ христопродавцы.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5. Собакевичъ.

*

138. **Моэтъ** — вотъ сочинитель славный!
Онъ пишетъ прямо на-бѣлò —
И стихъ его, живой и плавный,
Ложится на душу свѣтло,
Живетъ онъ славой всенародной;
Поэтъ доступный, всѣмъ съ-руки,
Онъ переводится свободно
На всѣ живые языки.
Кн. П. А. Вяземскій. Эперне. (Moet et Chandon — шамп.)

См. Настольная книга.

*

139. **Моя малость.**

Ср. Мы — люди маленькіе...

Ср. Вотчина... противъ меня... заступы я себѣ ни отъ кого не вижу, не замарайте же меня, *маленькаго человѣка*, на вѣки предъ господиномъ...
Писемскій. Лѣшій. 2. Егоръ Парменычъ.

Ср. **Meine Wenigkeit.**
Opitz. Prosodia Germanica. 5.

Ср. **Mea tenuitas.**
Aulus Gellius (150 p. C. N.). 12, 1, 24.

Ср. **Mea parvitas.**
Valerius Maximus (30 p. C. N.). Prologus.

См. Выдать головой.

*

140. **Моя (хата) изба съ краю, ничего не знаю.**

Ср. Ахъ, матушка, пора эти («лишніе») разговоры оставить! *Изба моя съ краю, ничего не знаю!* Вотъ правило, которымъ мы должны руководствоваться, а не то чтобы что...
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 2.

Ср. *Изба моя съ краю, ничего не знаю* — вотъ девизъ каждаго Молчалина.
Салтыковъ. Г-да Молчалины. 1.

Ср. Много говорятъ, много... Я что? конечно: *моя изба съ краю, ничего не знаю.*
Писемскій. Тысяча душъ. 2, 8.

*

141. **Мрутъ какъ мухи.**

Ср. Еслибы арестанты лишены были всякой возможности имѣть свои деньги, — они или сходили бы съ ума, или *мерли бы какъ мухи.*
Ѳ. М. Достоевскій. Зап. изъ Мертв. дома. 1, 5.

Ср. У него (Плюшкина) точно умираютъ въ большомъ количествѣ? «*Какъ мухи мрутъ!*» Неужели *какъ мухи?*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.

*

142. **Мудрость змѣина, незлобивость (кротость) голубина.**

Ср. **Не ищи мудрости, а ищи кротости.**
Св. Кириллъ Туровскій.

Ср. Sonder falsch wie die Tauben! und ihr beleidigt keinen:

Aber klug wie die Schlange! und euch beleidigt keiner.
Безъ фальши какъ голуби! и вы никого не обидите:
Но мудры какъ змѣй, и васъ никто не обидитъ.
Haug.
Ср. Будьте мудры, какъ зміи, и просты, какъ голуби.
Мате. 10, 16.
См. Кротость и хитрость.

*

143. **Мудрость старости честнѣе.**
Ср. И сказалъ Еліуй: я молодъ лѣтами, а вы — старцы; я говорилъ самъ себѣ: пусть говорятъ дни, и многолѣтіе поучаетъ мудрости; но духъ въ человѣкѣ и дыханіе Вседержителя даетъ ему разумѣніе. Не многолѣтніе только мудры, а потому: выслушайте меня, объявлю вамъ мое мнѣніе и я.
Іов. 32, 6—10.

*

143*. **Мужество гражданское.**
Ср. Я неумѣренно распространился (въ моемъ Дневникѣ) на грустную тему, потому только, что она грустно поразила меня. Но — il faut avoir le courage de son opinion и, кажется, эта умная французская поговорка могла бы послужить руководствомъ для многихъ, ищущихъ отвѣтовъ на свои вопросы въ сбивчивое время наше.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Февраль. 2, 6.
См. **Il faut avoir le courage de son opinion.**

*

144. **Мужикъ тонулъ, топоръ сулилъ, а вытащили, топорища жаль.**
См. Опѣшить. См Когда у нас бѣда надъ головой. См. Я его выручилъ.

*

145. **Мужикъ уменъ, да міръ дуракъ.**
Міръ силенъ какъ вода, а глупъ какъ свинья.
Ср. Die Menschheit ist gross, und die Menschen sind klein.
Börne. Gesammelte Schriften.
Ср. Jeder, sieht man ihn einzeln, ist leidig klug und verständig;
Sind sie **in corpore**, gleich wird euch ein Dummkopf daraus.
Каждый, отдѣльно взятый, сносно уменъ и понятливъ;
Въ полномъ составѣ они: тотчасъ предъ вами глупецъ.
Schiller. Gedichte.
Ср. Erträglich ist der Mensch als Einzelner,
Im Haufen steht die Thierwelt gar zu nah.
Grillparzer. Ein Bruderzwist in Habsburg.
Ср. «Senatores boni viri, senatus autem

147. **Муза** (иноск. вдохновеніе).
Ср. Доколѣ *музами* любимый,
Ты Піэридъ горишь огнемъ...
Мірскія забывай печали.
А. С. Пушкинъ къ Батюшкову.
Ср. Богиня мужественныхъ думъ!
Тебѣ стихи мои звучали,
Живые, свѣтлые, какъ ты!
Н. М. Языковъ. Къ Музѣ.
Ср. Вдохни небесное мнѣ, *муза*, вдохновенье,
Владимірово пѣть святое просвѣщенье...
М. М. Херасковъ. Владиміръ возрожденный.
Ср. Ну-же, *Муза*, ну-же, ну,
Возьми арфу,
Воспой Марфу,
Тредьяковскаго жену.
Тредьяковскій.
Ср. Grèce est notre pays, mémoire est notre mère.
Ronsard (о музахъ).
Ср. Муза, скажи мнѣ о томъ многоопытномъ мужѣ (Улиссѣ).
Homer. Odyss. 1, 1. (перев. Жуковскаго — Одиссея.)
Ср. Музы — всѣ девять, смѣняясь, голосомъ сладостнымъ пѣли.
Hom. Od. 24, 60. (пер. Жуковскаго. Одиссея.)
Музы—девять дочерей Юпитера и Мнемозины (памяти). Вотъ имена ихъ:
Кліо (муза исторіи) — мать Гіацинта, *Евтерпа* (лирическаго стихотворства), *Талія* (драмы и комедіи), *Мельпомена* (трагедіи) — мать Сиренъ, *Терпсихора* (танцевъ), *Эрато* (нѣжныхъ любовныхъ пѣсенъ), *Полимнія* (гимна), *Уранія* (астрономіи) и *Каліопа* (эпоса) — мать Орфея и Гименея.
Музы вдохновляютъ смертныхъ ко всему доброму и прекрасному и помогаютъ имъ; по этому поэты съ древнѣйшихъ временъ въ стихахъ своихъ обращаются къ нимъ съ просьбой о помощи. Ихъ считали дѣвами, но другіе отвергаютъ это, основываясь на вышеприведенныхъ данныхъ о дѣтяхъ нѣкоторыхъ музъ.
См. Піэриды.

*

148. **Музыка будущности.**
Ср. Я ничего не имѣлъ бы противъ *музыки будущаго*, если не заставляли бы насъ слушать ее въ настоящемъ. Вводить реализмъ въ музыку тоже, что вводить поэзію въ алгебру.
Изъ старой записной книжки (ср. Русск. Арх. 1874 г. 1). Кн. П. А. Вяземскій.
Ср. **Zukunftsmusik.**
L. Bischoff, редакторъ Нижнерейнской музыкальной газеты, употребилъ это слово, говоря о музыкальной идеѣ Рихарда Вагнера, по поводу сочиненія Вагнера: Das Kunstwerk der Zukunft.
Ср. его газету 1859 г. № 41.
Впослѣдствіи Вагнеръ, протестовавшій противъ

ки наживаю удобно: взятки беру и за правду стою.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.

Ср. *Пойдетъ* у насъ ужъ *музыка не та...*

Крыловъ. Квартетъ.

*

150. **Они (музыканты) немножечко дерутъ;**
За то ужъ въ ротъ хмельного не берутъ,
И всѣ съ прекраснымъ поведеньемъ.

Крыловъ. Музыканты.

Ср. Gute Leute und schlechte Musikanten.
Хорошіе люди и дурные музыканты.

Clemenz Brentano (1778—1842). Ponce de Leon. 5, 2. Valerio.

Ср. Diese guten Leute und schlechten Musikanten, so wird in Ponce de Leon das Orchester angeredet.

H. Heine. Ideen. Das Buch le Grand. cap. 13. Cp. E. T. A. Hoffmann. Kater Murr. Cp. Shakesp. Romeo and Juliet. 4, 5.

*

151. О надеждахъ и **мукахъ былыхъ вспоминать**
Въ насъ тайная склонность кипитъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Земля и Небо.

Ср. При невзгодахъ настоящаго нужно *утѣшаться мыслію, что были времена и болѣе тяжкія*, да и тѣ прошли.

Н. М. Карамзинъ.

Ср. Et puis, caprice étrange,
Je me surprends bénir
Le beau jour, oh! mon ange,
Où tu m'as fait souffrir.

Lermontow. 1830.

Ср. Oh! c'était le bon temps, j'étais bien malheureuse.

Rulhière (un mot de l'actrice Sophie Arnould).

Ср. Quae fuit durum pati, meminisse dulce est.
Что было трудно выстрадать, о томъ пріятно вспомнить.

Senec. Hercul. fur. 656.

Ср. **... forsan et hæc olim meminisse juvabit.**
Можетъ быть и объ этомъ когда нибудь будетъ пріятно вспомнить.

Virg. Aen. 1, 203.

Ср. Habet enim praeteriti doloris secura recordatio delectationem.
Безмятежное воспоминаніе о прошедшемъ горѣ имѣетъ свою прелесть.

Cic. Fam. 5, 12, 4.

Ср. Jucunda memoria est præteritorum malorum.
Пріятно воспоминаніе о прошедшихъ невзгодахъ.

Cic. Fin. 2, 3?, 105.

Ср. О прошлыхъ бѣдахъ поминаетъ охотно
Мужъ, испытавшій ихъ много.

Жуковскій. Одиссея. 15, 400—1 (Hom. Od.).

*

152. **Мурашки (по кожѣ) пошли** (часть тѣла затекла, онѣмѣла) — отъ причинъ физич. и правственныхъ.

Ср. Показалось мнѣ, что онъ на меня съ перваго раза слишкомъ зорко посмотрѣлъ... я сѣлъ въ углу на лавку, будто какъ благодушествую, а у самого даже *муравьи по-за кожей заползали!* Все, знаешь, думаю, что на лазутчика напалъ.

Салтыковъ. Невинные разсказы. Развеселое житье.

Ср. Я проснулся... анъ рука не дѣйствуетъ и нога лѣвая тоже; однако поразмялся и снова вошелъ въ дѣйствіе; только *мурашки* долго по суставцамъ бѣгали и теперь еще бѣгаютъ...

Тургеневъ. Степной король Лиръ. 10.

Ср. Ее отъ одного уже представленія этихъ выгодъ бросало въ дрожь и *кололо мурашками.*

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 7.

См. Морозъ по кожѣ деретъ.

*

153. **Муха на возу.**

Ср. «Ну» Муха говоритъ, «теперя слава Богу!
Садитесь по мѣстамъ и добрый всѣмъ вамъ путь;
А *мнѣ ужъ дайте отдохнуть*:
Меня насилу крылья носятъ.

Крыловъ. Муха и Дорожные.

Ср. Мы всѣ какъ *муха на возу* важничаемъ и въ своей невинности считаемъ себя виновниками великихъ происшествій.

Карамзинъ.

Ср. La mouche du coche.

La Fontaine. Fabl. 7, 9.

См. Мы пахали!

*

154. **Мухи не обидитъ** (о добродушномъ, безобидномъ).
Червяка не раздавитъ.

Ср. *Мухи* въ жизнь свою покойникъ *не обидѣлъ!* Ну, теперь бѣда! Помирать надо!

Тургеневъ. Несчастная. 17.

Ср. (Я) — *не сдѣлалъ курицѣ бы зла*:
Какъ осторожно бы вода моя текла!

Крыловъ. Ручей.

Ср. А съ умыслу онъ *мухи не обидитъ.*

И. А. Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.

Ср. Non posse videtur muscam excitare.

Sen. apoc. 10.

См. Кто знатенъ и силенъ.

*

155. **Муху задавить** (выпить).

Ср. Теперь четверть двѣнадцатаго... ну такъ ровно въ тридцать пять минутъ двѣнадцатаго я тебя отпущу. А тѣмъ временемъ *муху задавимъ.*

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.

*

156. **Мухъ ловить** (баклуши бить) — ничего не дѣлать.

Ср. У Пелагеи Николавны (мужъ)...
Все такъ же смиренъ, такъ же глухъ
И такъ же важно *ловитъ мухъ.*

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 45.

Ср. Третій братъ все лѣто *мухъ ловилъ*,
И такъ счастливо,
Что диво!
Не знаю, прежде онъ бывалъ ли въ томъ горазд̀ъ,
А тутъ труды его не втунѣ:
Какъ ни взмахнетъ рукой, благодаря Фортунѣ,
Ни разу промаху не дастъ.

Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. Fliegen fangen.

Ср. Gober des mouches. Béer aux mouches.
Императоръ Домиціанъ находилъ большое удовольствіе въ томъ, что длинной иглой убивалъ мухъ.

Ср. Fleury de Bellingen. Étymologie des prov. français.

См. Баклуши бить. См. Промахъ.

*

157. Порой обманчива бываетъ сѣдина:
Такъ мхомъ покрытая бутылка вѣковая
Хранитъ струю кипучаго вина.

М. Ю. Лермонтовъ. Старый гусаръ.

Ср. Порой и старца строгій видъ,
Рубцы чела, власы сѣдые,
Въ воображенье красоты
Влагаютъ страстныя мечты.

А. С. Пушкинъ. Полтава.

См. Но и подъ снѣгомъ иногда.

*

158. **Мы всѣ учились понемногу,**
Чему нибудь и какъ нибудь,
Такъ воспитаньемъ, слава Богу,
У насъ не мудрено блеснуть.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 5.

Ср. Да помнилъ (Онѣгинъ), хоть *не безъ грѣха*,
Изъ Энеиды два стиха.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 6.

Ср. Aliquis in omnibus, nullus in singulis.

*

159. «Постойтежъ, я сыскалъ секретъ»,
Кричитъ Оселъ: «**мы вѣрно ужъ поладимъ,**
Коль рядомъ сядемъ».

Крыловъ. Квартетъ.

*

160. **Мы живемъ среди полей**
И лѣсовъ дремучихъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Цыгане. 1, 1.

*

161. **Мы люди темные (книжнымъ ученьемъ обойдены)**—не знаемъ, гдѣ грѣхъ, гдѣ спасенье.
Мы люди темные, ѣдимъ пряники неписаные.

Ср. Народъ здѣсь довольно пустой,— *темный* народъ. Поучать надо.

Тургеневъ. Новь. 10.

Ср. Прежде простецъ говорилъ «*мы люди темные*»—въ надеждѣ укрыться подъ этимъ знаменемъ отъ вмѣняемости...

Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 3.

Ср. У грамотнаго естественно рождается мысль, что ему уже и не слѣдуетъ, что онъ и не долженъ третироваться такъ, какъ эти *темные люди*. — Они, дескать, темные, а мы народъ грамотный.

Достоевскій. Критич. ст. 1, 4.

См. Ѣсть пряники неписаные.

*

162. **Мы не созрѣли.**

Ср. Господинъ Ламанскій, среди всего пассажа, доложилъ намъ, что *мы не созрѣли*. Господи, какъ мы обидѣлись! Господинъ Погодинъ прискакалъ изъ Москвы на почтовыхъ, запыхавшись, и тутъ же началъ всенародно утѣшать насъ и, разумѣется, тотчасъ же насъ увѣрилъ (даже безъ большого труда), что *мы* совершенно *созрѣли*...

Достоевскій. Крит. ст. 1, 3.

Ср. *Мы не созрѣли.*

Е. И. Ламанскій (изъ рѣчи его).

Ср. До здраваго русскаго вѣча
Вамъ еще, государи, далече.

А. Толстой. Потокъ богатырь.

Ср. *Уме недозрѣлый*, плодъ недолгой науки.

Кн. Кантемиръ. Къ уму своему.

См. Рыломъ не вышелъ.

*

163. **Мы не такъ ужъ глупы** (умнѣе, чѣмъ кажется).

Ср. Охъ, братецъ, признаюсь,
Что бритвы очень тупы!
Какъ этого не знать? вѣдь мы *не такъ ужъ глупы*;
Да острыми-то я порѣзаться боюсь.

Крыловъ. Бритвы.

Ср. А ты... *не думай, что мы глупы*, мы гораздо умнѣе, чѣмъ съ перваго раза кажется.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 7.

Ср. Pas si bête.

*

164. **Мы пахали!**

И. И. Дмитріевъ. Муха.

Ср. Мы сбили, мы рѣшили.

Тамъ же.

Ср. Faire la mouche du coche.
См. Муха на возу.

*

165. **Мы почитаемъ всѣхъ нулями,**
А единицами себя.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 14.

Ср. **Nullo numero homo.**

Cicero.

Ср. Nullorum hominum homo.
Нулевый человѣкъ.

Terent.

См. Человѣкъ дюжинный. См. Въ грошъ кого не ставить.

*

166. **Мы почти всегда извиняемъ то, что понимаемъ.**

М. Ю. Лермонтовъ. Герой нашего времени. Журналъ Печорина. Пред.

Ср. Я знаю, что *понять* извѣстное явленіе *значитъ оправдать* его.

М. Е. Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 11.

Ср. The greatest observer and the most profound thinker is invariably the most lenient judge.

Buckle. History of Civilisation.

Ср. **Tout comprendre c'est tout pardonner.**
Все понимать значитъ все прощать.

Ср. Tout comprendre rend très-indulgent.
Кто все понимаетъ дѣлается снисходительнымъ.

Staël. Corinne ou L'Italie. 18, 5.

Ср. Chi più intende, più perdona (prov.).

*

167. **Мы свой знатный родъ ведемъ отъ тѣхъ гусей,**
Которымъ нѣкогда былъ долженъ Римъ спасеньемъ.

Крыловъ. Гуси.

*

168. **Мыслете писать** (пьяну быть), выдѣлывать ходя зигзаги *(М)*.

Ср. Смотрите, смотрите, на ногахъ не держится. Этакое *мыслете* онъ всякій день *пишетъ*.

Гоголь. Женитьба. 2, 9. Кочкаревъ.

Ср. Il fait des esses (S).

*

169. Помилуйте! **мы съ вами не ребята! Зачѣмъ же мнѣнія чужія только святы?**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Чацкій Молчалину.

*

170. **Мыши кота погребаютъ** (плачъ ханжи, притворная печаль).
Картина (Сузд.): мыши кота хоронятъ.
Ср. Жилъ-былъ Мурлыка, *котъ* Сибирскій, ростъ богатырскій,
Усы какъ у Турка, сизая шкурка,
На кражѣ помѣшанъ, за то и повѣшенъ,
Радуйся наше подполье!
Ср. Жуковскій. Война мышей и лягушекъ.

*

171. **Мышиный жеребчикъ** (молодящійся старый, но дряхлый любитель женщинъ).
Ср. Что такое *мышиный жеребчикъ?* Волею судебъ онъ — человѣкъ обезпеченный: онъ созрѣлъ рано и уже въ 16—17 лѣтъ началъ срывать цвѣты удовольствія... Чѣмъ болѣе подвигался типъ (имѣющій преобразоваться въ жеребчика къ старости), тѣмъ болѣе онъ истощался, изнашивался, превращался въ тряпку... ему надо румяниться, носить корсетъ...
Гл. Успенскій. Власть земли. 12.
Ср. Мышиный жеребчикъ (какъ Гоголь
Молодящихся старцевъ зоветъ)...
Некрасовъ. Балетъ.
Ср. Чичиковъ подходилъ къ той и другой дробнымъ, мелкимъ шагомъ, сѣменилъ ножками, какъ обыкновенно дѣлаютъ маленькіе старички-щеголи на высокихъ каблукахъ, называемые *мышиными жеребчиками.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.
Ср. Juvenari.
Молодиться, ребячиться.
Horat. Ars poet.
См. Срывать цвѣты удовольствія.

*

172. **Мѣдный лобъ (безстыжъ)** — нахалъ.
Ср. Павлуша-*мѣдный лобъ* (приличное прозванье)
Имѣлъ ко лжи большое дарованье.
А. Е. Измайловъ. Лгунъ.
Ср. Тихъ и кротокъ какъ овечка,
И *крѣпонекъ лбомъ,*
До хорошаго мѣстечка
Доползетъ ужомъ.
Некрасовъ. Колыбельная пѣсня (парод. Лермонтова).
Ср. О сколько лицъ безстыдно-блѣдныхъ,
О сколько *лбовъ широкомѣдныхъ*
Готовы отъ меня принять
Неизгладимую печать.
А. С. Пушкинъ.
Ср. Eherne (eiserne) Stirn.
Lessing. Miss Sara Sampson. 2, 4.
Ср. Je vois d'ici quelle aventure
Ср. Permettez moi de vous mettre en présence de votre conscience, si cet organe n'est pas dans la situation, dont parle Horace: *Illi robur et aes triplex,* c'est à dire cuirassé d'un triple molleton...
L. Reybaud. Jérôme Paturot.
Ср. Illi robur et **aes triplex**
Circa pectus erat, qui fragilem truci
Commisit pelago ratem
Primus.
Horat. Od. 1, 3, 9.
Ср. Я зналъ, что ты (домъ Іакова) упоренъ, и что въ шеѣ твоей жилы желѣзныя, и лобъ твой—мѣдный.
Исаія. 48, 4.
См. Скотинины всѣ родомъ крѣпколобы.

*

173. **Мѣдь звенящая, или кимвалъ звучащій.**
Ср. Если я говорю языками человѣческими и ангельскими, а любви не имѣю, то я — мѣдь звенящая и кимвалъ звучащій.
1 Коринѳ. 13, 1.

*

174. **Мѣста не столь отдаленныя** (юрид.).
Ср. Покойный графъ Михаилъ Николаевичъ не даромъ говаривалъ: путешествія въ *мѣста не столь отдаленныя* не токмо не вредны, но даже не безъ пользы для молодыхъ людей могутъ быть допускаемы.
Салтыковъ. За рубежемъ. 1.

*

175. **Мѣткое слово.**
Ср. И часто въ рѣчь Петрушкину
Вставляютъ *слово мѣткое,*
Какое не придумаешь,
Хоть проглоти перо!
Некрасовъ. Кому жить хорошо. 2.
Ср. *Нѣтъ слова, которое было бы такъ замашисто, бойко, такъ вырвалось бы изъ-подъ самаго сердца, такъ бы кипѣло и живо трепетало, какъ мѣтко сказанное русское слово.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.

*

176. **Мѣшканьемъ бѣды не избудешь.**
Ср. **If it were done, when't is done, then't were well,**
It were done quickly.
Еслибъ было покончено, когда что сдѣлано, то былобъ хорошо
Сдѣлать это скорѣе (что надо сдѣлать, надо дѣлать скорѣе).
Shakesp. Macbeth. 1, 7. Macbeth.
Ср. **Procrastination is the thief of time.**
Мѣшканье — воръ времени.
E. Young. Night-Toughts. 1, 393.
Ср. **Periculum in mora.**
Liv. 38, 25, 13.
См. Смолоду прорѣха. См. Завтра, завтра.

*

177. **Мѣшокъ въ чести.**
Ср. Не [illegible]

Ср. Galt lang der Sack für klug? könnt ihr es wohl errathen,
Wie lange noch der Sack von Allen ward geehrt?
So lange man aus ihm konnt' holen die Dukaten:
Dann warf man ihn hinaus, denn er war nichts mehr werth.
Mich. Russischer Fabelschatz.

*

178. **Мягкія слова кости ломятъ.**
Ср. Кротостью склоняется къ милости вельможа, и мягкій языкъ переламываетъ кость.
Пр. Сол. 25, 15.
См. Покорное слово — гнѣвъ укрощаетъ.
См. Ласково слово не трудно, да споро.

*

179. **Мягко стелетъ, да жестко спать.**
Ср. Два совѣтника казенной палаты... разсуждали о томъ, будетъ ли Козелковъ (новый начальникъ) дерзокъ на языкъ, или же будетъ *«мягко стлать, да жестко спать»*.
Салтыковъ. Помпадуры. 4.
Ср. Сладко говоришь и добро *мягко стелешь*.
Царь Иванъ Васильевичъ. (Сборникъ Кн. А. Оболенскаго № 6. Донесеніе Буковецкаго 1575 г.)
Ср. Уста ихъ мягче масла, а въ сердцѣ ихъ вражда; слова ихъ нѣжнѣе елея, но они суть обнаженные мечи.
Пс. 54, 22.
См. Адъ выстланъ добрыми намѣреніями.

*

Н.

1. **На аршинъ смѣрить** (кого-нибудь)—прибить палкой.
Ср. Il en a tout le long de l'aune.
Онъ получилъ во всю длину локтя—его порядкомъ побили; l'aune, локоть—мѣра, немного меньше аршина.

*

2. Нѣтъ-съ, книги книгамъ рознь. А если-бъ, между нами,
Былъ цензоромъ назначенъ я,
На басни бы налегъ. Охъ, басни — смерть моя!
Насмѣшки вѣчныя надъ львами, надъ орлами!
Кто что ни говори,
Хоть и животныя, а все-таки цари.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Загорѣцкій.

*

3. **На безлюдьи и Ѳома дворянинъ.**
Ср. (Прабабкѣ Еввѣ) стало скучно подъ конецъ!
Явился змѣй! Подбитый Асмодѣемъ,
Онъ съ яблочкомъ умѣлъ къ ней хитро подойти
И *на безлюдіи*, чтобъ время провести,
Шутя, *кокетствовать* она *пустилась съ змѣемъ*.
Кн. П. А. Вяземскій. Къ С. Ѳ. Безобразовой.
Ср. Ѳома догадался, какой передъ нимъ человѣкъ, но тотчасъ же почувствовалъ, что прошла его роль шута и что *на безлюдьи и Ѳома можетъ быть дворяниномъ*.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.
Ср. Но кто-жъ вамъ право далъ, составивъ комитетъ,
Коверкать грамоту, непризванные судьи?
Откуда вы взялись? гдѣ вашъ авторитетъ?
Или васъ уважать должны мы *на безлюдьи*?
Гречъ. Къ реформаторамъ русской орѳогр. противникамъ — ъ, ѣ, ѳ, і.
Ср. Вотъ уважать кого должны мы *на безлюдьи!*
Вотъ наши строгіе цѣнители и судьи!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.
См. Въ слѣпомъ царствѣ кривой — царь.
См. Пружины.

*

4. **На безрыбьи и ракъ рыба.**
На чужой сторонѣ и жукъ мясо.
Ср. Faute de grives le diable mange des merles.
См. На безлюдьи и Ѳома дворянинъ.

*

5. **На бекрень** (на бокъ)—свороченный (на сторону).
Ср. Онъ иногда самъ не зналъ, что̀ такое говорилъ, и весь былъ, какъ говорится, *на бекрень*, но всетаки слылъ за весьма пріятнаго собесѣдника.
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 2.
Ср. Да что вашъ русскій человѣкъ, который не только шапку, да и мозгъ-то свой носитъ *на бекрень*.
Тургеневъ (біогр. очерки).

*

6. **На битой дорогѣ трава не растетъ.**
Ср. À chemin battu il ne croit point d'herbe.
Ср. Bien vous en croi, quar à sentier
Qui est batus ne croit point d'erbe.
Cil qui oïrent cest proverbe
Commencerent si grant risée...
Fabliaux 2. p. 103. XIII s. (намекъ на безплодіе).

*

7. **На благородномъ разстояніи.**
Ср. Еще пріятнѣе въ молчаньи
Врагу готовить честный гробъ,
И тихо цѣлить въ блѣдный лобъ
На благородномъ разстояньи.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. Поединокъ. 6, 33.

*

8. **На Бога надѣйся, а самъ не плошай.**
Боже поможи, а самъ не лежи.
Богъ-то Богъ, да и самъ не будь плохъ.
Съ Богомъ начинай, а руками кончай.

Молись, а къ берегу гребись.
Аминемъ квашни не замѣсишь,
молитву твори, да муку клади.
Ср. **Aide-toi, le ciel t'aidera.**
La Fontaine. Le Charretier embourbé.
Ср. Aidez-vous seulement et Dieu vous aidera.
Regnier. Satires. 13.
Ср. Ayde-toi, Dieu te aidera.
Rabelais. 2, 27 (Prov. XV s.).
Ср. Faites votre devoir, et laissez faire aux dieux.
Corneille. Horace. 2, 8. Le vieil Horace.
Ср. Chi si ajuta Iddio l'ajuta.
Ср. Сперва привяжи своего осла, а потомъ поручи его Богу.
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
Ср. **Ora et labora.**
Молись и трудись.
Ср. Cum Minerva manum quoque move.
При покровительствѣ Минервы (и самъ) руки приложи.
Erasmus.
Ср. Sua enim cuique prudentia deus est.
Panegyr. lat. 9, 4. Ср. Ovid. Metam. 8, 72.
Ср. Αὐτός τι νῦν δρῶν, εἶτα τοὺς θεοὺς κάλει.
Самъ что-нибудь дѣлая, затѣмъ зови боговъ.
Suidas.
См. Смѣлымъ Богъ владаетъ.

*

9. **На Бога положишься, не обложишься.**
Ср. Wer Gott vertraut, hat wohl gebaut.
Espère en Dieu en chaque lieu.
Ср. Qui domino fidit, bene vidit et aedificavit.
Ср. На Тебя уповали отцы наши; уповали, и Ты избавлялъ ихъ; къ Тебѣ взывали они и были спасаемы.
Пс. 21, 5—6.
См. Надежда не постыжаетъ.

*

10. **На боковую** (лечь) — на̀-бокъ, на отдыхъ.
Ср. Старикъ начинаетъ чувствовать, что глаза у него тяжелѣютъ. Пора и *на боковую.*
Салтыковъ. Пошехонская старина. 14.
Ср. Эхма! Ужъ укачало тебя! *на боковую* просишься!
Салтыковъ. Господа Головлевы. 1.

*

11. **На брюхѣ шелкъ, а въ брюхѣ щелкъ.**
Дома щи безъ крупъ, а въ людяхъ шапка въ рубль!
Ср. Хоть съ толокна *животы подвело*—
Да *въ позументахъ* подъ каждымъ *сѣдло.*
Некрасовъ. Псовая охота. 1.
Ср. Glänzendes Elend.
Блестящее бѣдствіе.
Göthe. Leben des jungen Werther. 2.
Ср. Sammt am Kragen — Hunger (Klagen) im Magen.
Ср. Great boast, smal roast.
Ср. Habit de velours, ventre de son.
Molto fumo e poco arrosto.
Много дыму, мало нжарено.
Ср. **Tirano la carozza coi denti.**
Карету тянутъ зубами.
Ср. In eburnea vagina plumbeus gladius.
Въ ножнахъ изъ слоновой кости, мечъ свинцовый.
Ср. Erasm.

Ср. Ambitiosa vivere paupertate.
Съ амбиціей жить въ бѣдности.
Juven. 3, 182.
См. Концы съ концами сводить.

*

12. **На бумагѣ** (только), а не въ дѣйствительности.
Ср. Иль это ужъ климатъ въ Россіи такой,
Что къ дѣлу совсѣмъ не годится,
И что̀ ни посѣемъ на почвѣ родной,
Бумагой одной разродится?...
Розенгеймъ. Русскія элегіи.
Ср. число войскъ; распоряженія, не исполняемыя; капиталы и т. д.

*

13. **На бѣднаго Макара и шишки валятся.**
Кому пироги да пышки, а намъ желваки да шишки.
Ср. Гробъ упалъ и раскрылся.
Сердечный ты мой!
Натерпѣлся ты горя живой,
Да пришлося терпѣть и по смерти...
Вотъ ужъ подлинно *бѣдный Макаръ!*
Некрасовъ. О погодѣ. 1.
Ср. C'est l'âne du moulin.
См. Иному счастье мать, иному—мачиха.

*

14. **На-бѣло̀** (писать—не переписывая).
Ср. Большинство теперешнихъ молодыхъ беллетристовъ пишутъ свои произведенія чуть не прямо *на-бѣло̀*...
И. С. Тургеневъ. Замѣтки.
Ср. Смѣялась надъ толпою вздорной,
Судила здраво и свѣтло,
И шутки злости самой черной
Писала прямо *на-бѣло̀*...
А. С. Пушкинъ. Въ альбомъ.
Ср. «Моэтъ»—вотъ сочинитель славный!
Онъ пишетъ прямо *на-бѣло̀*—
И стихъ его живой и плавный,
Ложится на̀ душу свѣтло.
Кн. П. А. Вяземскій. Эпернэ.
Moet et Chandon—шампанское (на-бѣло̀ — намекъ на бѣлую головку).

*

15. **На весь свѣтъ не угодишь.**
Ср. Kannst du nicht Allen gefallen durch deine That und dein Kunstwerk,
Mach'es Wenigen recht; **Vielen gefallen ist schlimm.**
Schiller. Wallenstein.
Ср. Wer jedes Freund sein will, ist niemands Freund.
G. C. Pfeffel. Das Chamäleon und die Vögel.
Ср. Eines schickt sich nicht für Alle.
Gœthe. Beherzigung.
Ср. One cannot please every one.
Ср. On ne peut contenter tout le monde et son père.
La Fontaine. Le meunier, son fils et l'âne.
Ср. Et y a un vieil proverbe qui dit que Jupiter mesme,
Quand il pleut, ne plait pas à tous les mortels.
Satire Ménippée. Harangue de M-r d'Aubray. XVI s.
Ср. **Non in omnes, arbitror, omnia convenire.**
Cic. pro Rosc. Am. 42, 122.
Ср. **Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta.**
Propert. 4, 9, 7.
Ср. Non conveniens omnibus, omnis erit.
Ovid. Ars am. 3, 188.

Ср. Nulla lex satis commoda omnibus est.
Нѣтъ закона, который бы всѣмъ былъ удобенъ.
Cato. Tit. Liv. 34, 3.
Ср. Ne Jupiter quidem omnibus placet.
Ср. Theognis.
См. На вкусъ и на цвѣтъ мастера нѣтъ. См. Людей слушать — осла на плечи взвалить. См. На всякое чиханье не наздравствуешься. См. Wer den Besten.

*

16. **На вкусъ и на цвѣтъ мастера нѣтъ.**
Ср. And we see againe, what Strange Tastes delight the Taste, as Red-Herrings, Caveary, Permisan etc.
Bacon. Nat. Hist. Cent. IX (1627) — о разныхъ вкусахъ и неблаговонныхъ кушаньяхъ, услаждающихъ нашъ вкусъ.
Ср. Chacun à son goût.
Ср. **De gustibus et coloribus non est disputandum.**
О вкусахъ не спорятъ:
поговорка средневѣковыхъ схоластиковъ.
Ср. Diversos diversa juvant, non omnibus annis
Omnia conveniunt.
Разнымъ разное по душѣ, не ко всякому возрасту все подходитъ.
Pseudo-Gall. 2, 104.
Ср. Sua cuique quum sit animi cogitatio
Colorque proprius.
У каждаго свой вкусъ и цвѣтъ (колоритъ).
Phaedr. 4. Prol. 7.
Ср. Denique non omnes eadem mirantur amantque.
Hor. Ep. 2, 2, 58.
Ср. Non omnibus eadem placent, nec conveniunt quidem.
Не всѣмъ одно и то-же нравится и подходитъ.
Plin. Epist. 6, 27.
Ср. Non eadem omnia aeque omnibus here suavia esse scito.
Знай, не все одно и то-же равно всѣмъ въ то-же время пріятно.
Plaut. Asin. 3, 3.
Ср. Mille hominum species et rerum discolor usus.
Velle suum cuique est, nec voto vivitur uno.
Pers. Sat. 5, 52.
См. На весь свѣтъ не угодишь. См. Кто любитъ попа, кто попадью. См. Одному нравится арбузъ, другому свиной хрящикъ.

*

17. **На воздухъ шляпы (шапки) кидать** (въ знакъ ликованія).
Ср. Отъѣхавъ съ полверсты... я, въ избыткѣ восторга, *кинулъ шляпу на воздухъ* и закричалъ «ура!»
Тургеневъ. Андрей Колосовъ.
Ср. *На воздухъ шапки полетѣли.*
Фетъ. Фаустъ. 6. Вагнеръ (Göthe. Faust).
См. Кричали женщины ура. См. Ура.

*

18. **На волканѣ** (вулканѣ) **стоять** (на нетвердой, опасной почвѣ).
Ср. Всѣ очень хорошо понимаютъ, что человѣческія общества *стоятъ на волканѣ.*
Писемскій. Взбаламученное море. 5, 3.
Ср. **Nous dansons sur un volcan** — Пророческое слово Нарцисса, Ахилла Сальванди, французскаго посланника въ Неаполѣ,— о близкомъ паденіи Бурбонскаго дома.—На балѣ, данномъ Людовикомъ Филиппомъ, Герцогомъ Орлеанскимъ, 5-го Іюня 1830 г. въ Палероялѣ, проходя мимо Герцога, Сальванди сказалъ ему: «это вполнѣ неаполитанскій праздникъ — nous dansons sur un volcan».
Ср. Salvandy (1796—1856). Livre des Cent-et-un an. 1. Ср. Guizot. Mémoires. 2.
Ср. Nous marchons sur des vulcans. (Robespierre. 1794.)
H. Taine. Les origines de la France contemporaine. 2. La révolution. 3.
Вулканъ — огнедышащая гора: Вулканъ — богъ огня.

*

19. **На волка помолвка, а пастухъ теленка укралъ.**
Ср. Друзья! пустой вашъ трудъ: на волка только слава —
А ѣстъ овецъ-то — Савва.
Крыловъ. Пастухъ.
См. На чорта только слава.

*

20. Въ чужбинѣ свято наблюдаю
Родной обычай старины:
**На волю птичку выпускаю
При свѣтломъ праздникѣ весны.**
А. С. Пушкинъ. Птичка.

*

21. **На вороныхъ прокатить** (забалотировать, накидавъ больше черныхъ шаровъ, чѣмъ бѣлыхъ).
Ср. Губернаторъ, благодаря своей открытой жизни, такъ съумѣлъ сойтись съ дворянами, что тѣ, особенно въ угоду ему, *прокатили* на первой же балотировкѣ губернскаго предводителя *на вороныхъ.*
Писемскій. Тысяча душъ. 4, 1.
Ср. Его, по обыкновенію, окружили и просили еще разъ пожертвовать собой на пользу сословія; но когда онъ изъявилъ готовность балотироваться, то, противъ обыкновенія, его *прокатили на вороныхъ.*
Салтыковъ. Помпадуры. 5, 4.

*

22. **На все готовый** (на всякую крайность).
Ср. Къ Лукреціи Тарквиній новый
Отправился *на все готовый.*
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.
Ср. О Секстѣ Тарквиніи въ домѣ Лукреціи, женѣ Тарквинія Колатина.
См. На всѣ руки. См. Лукреція.

*

23. **На все отозвался онъ сердцемъ своимъ,
Что проситъ у сердца отвѣта.**
Е. А. Баратынскій. На смерть Гёте.

*

24. **На всѣ руки** (и швецъ, и жнецъ, и въ дуду игрецъ).
Ср. Мастеръ *на всѣ руки*: и литераторъ, и администраторъ, и ораторъ, и шулеръ.
Тургеневъ. Дымъ. 1.
Ср. Передрягина любили, потому что онъ былъ малый на всѣ руки и имѣлъ

бойкое перо. Когда требовалось мыслить либерально, — онъ мыслилъ либерально; когда нужно было мыслить консервативно, — онъ мыслилъ консервативно.

Салтыковъ. Пестрыя письма. 2.

Ср. Ноздревъ во многихъ отношеніяхъ былъ многосторонній человѣкъ, т. е. *на всѣ руки.*

Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.

Ср. Omnis Minervae homo.

Petron. 43, 8.

Ср. Grammaticus, Rhetor, Geometres, Pictor, Aliptes, Augur, Schoenobates, Medicus, Magus — omnia novit.

Juven. 3, 76.

Ср. Онъ *на все способенъ* (въ двоякомъ смыслѣ).

См. Шулеръ.

*

25. **На всѣ четыре стороны.**

Ср. Я вышелъ на улицу съ твердымъ намѣреніемъ идти *на всѣ четыре стороны* (куда глаза глядятъ).

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 2.

Ср. Онъ требовалъ своего посоха, молилъ, чтобы отдали ему его свободу, чтобъ отпустили его *на всѣ четыре стороны.*

Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 5.

Ср. Мои очи слезныя коршунъ выклюетъ,
Мои кости сирыя дождикъ вымоетъ,
И безъ похоронъ горемычный прахъ
На четыре стороны развѣется.

М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ.

Ср. «Четыре страны свѣта».

*

26. **На всякаго мудреца довольно простоты.**

Ср. Il n'y a si sage, qui à la fois ne rage.

Ср. **Auriculas asini quis non habet.**

У кого не бываетъ ослиныхъ ушей.

Pers. Satyr. 1.

Ср. Omnes ingeniosos melancholicos.

Cic. Tusc. 1, 33, 80.

Ср. **Nullum magnum ingenium sine mixtura dementiæ fuit.**

Ни одинъ великій умъ не былъ безъ примѣси безумія.

Seneca. De tranquillit. anim. 17, 10.
Ср. Aristot. Problemata. 30, 1.

Ср. **Neque semper arcum tendit Apollo.**

Не всегда натянутъ и лукъ Аполлона.

Horat. Od. 2, 10, 19. (о поэтахъ.)

Ср. **Quandoque bonus dormitat Homerus.**

Иногда самъ славный Гомеръ дремлетъ.

Тоже понимается въ смыслѣ оправданія, котораго оно у Горація не имѣетъ:

Ср. Indignor, quandoque bonus dormitat Homerus.

Возмущаюсь, когда и славный Гомеръ дремлетъ.

Horat. Ars poetica. 359.

См. Ошибаться человѣческое дѣло. См. Ни дерева безъ порока. См. Ежедень не будешь уменъ.

*

27. **На всякое чиханіе не наздравствуешься** (со всѣми мнѣніями сообразоваться и всѣмъ угождать невозможно).

Древній обычай говорить чихающему: «будьте здоровы», былъ прежде особенно распространенъ, какъ актъ вниманія и вѣжливости; но когда, какъ это часто бываетъ, чиханіе учащается, или нѣсколько человѣкъ разомъ расчихаются, то становится неудобно «на всякое чиханіе повторять—будьте здоровы!» (т. е. всѣмъ угождать.)

См. Будьте здоровы! См. На весь свѣтъ не угодишь.

*

28. **Навыкъ мастера ставитъ.**

Навычка—выучка.

Ср. Прилежность, *навыкъ,* руки:
Вотъ всѣ мои тутъ и науки.

Крыловъ. Огородникъ и Философъ.

Ср. Uebung macht den Meister.

Ср. Früh übt sich was ein Meister werden will.

Schiller. Wilhelm Tell. 3, 1.

Ср. Long experience made him sage.

John Gray (1688—1732). The Shepherd and the Philosopher.

Ср. **Experience is by industry achieved.**

Умѣнье получается трудомъ и усердіемъ.

Shakesp. The two Gentlemen of Verona. 1, 3.

Ср. **En forgeant on devient forgeron** (febvre XV s.).

Ср. Fit fabricando faber.

Ср. **Exercitium est mater studiorum.**

Ср. Nos autem *magister artium* docuit *usus.*

Colum. 4, 11, 2.

Ср. Usus et experientia dominantur in artibus.

Colum. 1, 1, 16.

Ср. Exercitatio artem parat.

Tacit. Germania. 24, 1.

Ср. Per varios usus artem experientia facit.

Manil. 1, 61.

Ср. Usus magister egregius.

Plin. Ep. 1, 20, 12.

Ср. Μελέτη τὸ πᾶν.

Упражненіе — все.

Periander (одинъ изъ семи греч. мудрецовъ).

*

29. **На вышкѣ не все благополучно.**

Не всѣ дома—одной клепки нѣтъ (помѣшанъ).

Ср. Es raspelt bei ihm im Oberstübchen.
Bei dem ist eine Schraube locker.
Il lui manque un clou.

См. Гвоздь въ головѣ.

*

30. **На грѣхъ мастера нѣтъ (а на бѣду и курица пѣтухомъ поетъ).**

На грѣхъ и курица свиснетъ (быть бѣдѣ, такъ будетъ—не избѣгнешь,—бываютъ всякія несчастія—всяко бываетъ).

Ср. Три дочки у ней на рукахъ, и всѣ невѣстами побывали, а замужъ хоть бы одна вышла. Послѣдній женихъ даже ночью въ трескучій морозъ изъ дому выбѣжалъ... «*На грѣхъ мастера нѣтъ*... Оно точно... А всетаки, коли бы меня послушались...»

Тургеневъ. Холостякъ. 3. Пряжкина.

См. Неровенъ часъ. См. Морозъ трескучій.

*

31. **На грѣхъ меня лукавый натолкнулъ.**

Ср. Въ свой рядъ смиренный волъ мычитъ:
«И мы
Грѣшны...»

На грѣхъ меня *лукавый натолкнулъ*:
Изъ стога у попа я клокъ сѣнца стянулъ.

Крыловъ. Моръ звѣрей.

См. На чорта только слава. См. Врагъ попуталъ. См. Бѣсъ не дремлетъ.

*

32. **Надежда не постыжаетъ.**

Ср. Hoffnung lässt nicht zu Schanden werden.

Ср. Римл. 5, 5.

Ср. На тебя уповали (отцы наши) и не оставались въ стыдѣ.

Пс. 21, 6.

См. На Бога положишься.

*

33. **На деньгахъ нѣтъ знаку (тамги).** (Не узнаешь, какъ или откуда онѣ добыты.)

Ср. Lucri bonus est odor ex re Qualibet.

Нажива хорошо пахнетъ, откуда бы ее ни добыть.

Juvenal. Sat. 14, 204.

Ср. **Non olet (pecunia).**

Не пахнутъ деньги —

сказалъ Веспасьянъ (69—79), когда сынъ его Титъ выразилъ неудовольствіе по поводу налога на мочу. Веспасьянъ, получивъ первыя деньги отъ этого налога, приблизилъ ихъ къ носу Тита и спросилъ его, пахнутъ ли онѣ; на отрицательный отвѣтъ Тита, онъ сказалъ: однако эти деньги — отъ налога на мочу.

Ср. Sueton. Vita Vesp. 23. ср. Cassius Dio. 66, 14.

*

34. **На деньги люди чутки.**

Ср. Оставить такъ его, такъ можетъ
кладъ пропасть;
Нельзя ручаться ни за сутки;
И вырыть могутъ и украсть:
На деньги люди чутки.

Крыловъ. Скупой.

*

35. **На днѣ души** (въ глубинѣ души).

Ср. *На днѣ души* нашей столько таится всякаго мелкаго, ничтожнаго самолюбія, щекотливаго, сквернаго честолюбія...

Н. В. Гоголь. Переписка съ друзьями. 18, 1.

*

36. **На днѣ совѣсти.**

Ср. Люди слабодушные отыскивали *на днѣ совѣсти* что-нибудь постыдное.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.

*

37. **Надо взять отъ жизни все, что она можетъ дать.**

Ср. Иные не останавливались... и шли все дальше и дальше; они преусердно начали набивать свои карманы и опу-

Ср. Ужъ ты меня, старика, прости! зудилъ онъ: ты вотъ на почтовыхъ супъ скушала, а я — *на-домихъ* ѣмъ.

Салтыковъ. Господа Головлевы. 4.

См. Летѣть на почтовыхъ.

*

39. **Надоѣсть хуже горькой рѣдьки.**

Ср. *Надоѣли вы мнѣ пуще горькой рѣдьки*, Пульхерія Петровна, съ вашими часами! Слышать о нихъ больше не хочу.

Тургеневъ. Часы. 10.

Ср. Иные хвалятъ новаго начальника потому только, что новый, а не старый, который одной только физіономіей *надоѣлъ* имъ *хуже горькой рѣдьки.*

Писемскій. Тысяча душъ. 4, 1.

*

40. **Надрывать животики** (хохотать до изнеможенія).

Ср. Крѣпкоголовые **хихикали** и *надрывали животики.*

Салтыковъ. Помпадуры. 5, 2.

Ср. Такіе мы строжайшіе
Порядки заведемъ,
Что *надорветъ животики*
Вся вотчина... увидите.

Некрасовъ. Кому на Руси. Послѣдышъ. 2.

Ср. Бывало, по цѣлымъ часамъ слова не добьешься, а за то ужъ иногда... какъ начнетъ разсказывать, такъ *животики надорвешь со смѣха...*

Лермонтовъ. Герой нашего времени. Бэла.

Ср. Einem das Zwerchfell erschüttern.

Ср. Désopiler la rate.

См. Помирать со смѣху. См. Покатиться со смѣху.

*

40*. **На дурномъ счету быть** (о комъ имѣютъ дурное мнѣніе).

Ср. N'être pas bien dans les annales de qn.

*

41. Звѣзда дрожитъ въ огняхъ заката,
Любви прекрасная звѣзда,
А на душѣ легко и свято,
Легко, какъ въ дѣтскіе года.

И. С. Тургеневъ. Весенній вечеръ.

*

41*. **Надъ душой (стоять) висѣть.**

Не стой надо мной, какъ чортъ надъ душой.

Ср. Онъ принялъ систему не торопить дочерей своихъ замужъ, т. е. *висѣть у нихъ надъ душой* и не безпокоить ихъ слишкомъ томленіемъ своей родительской любви объ ихъ счастіи какъ... происходитъ сплошь да рядомъ даже въ самыхъ умныхъ семействахъ.

Достоевскій. Идіотъ. 1, 4.

См. Сплошь да рядомъ.

*

42. **Надъ семью поясами небесными самъ Богъ.**

Ср. Богъ нашъ — на небесахъ.

Пс. 113, 11.

44. **Надѣйся добра, а жди худа.**
Ср. **Das Beste hoffen, auf das Schlechteste gefasst sein.**
Надѣяться на лучшее, быть приготовленнымъ къ худшему.
Ср. Ouvre ta porte au bon jour et prépare-toi au mauvais.
Ср. Speramus optima. Pati vel difficillime malumus, quam servire.
Надѣемся на лучшее, но предпочитаемъ (претерпѣть) худшее, чѣмъ подчиниться.
Cic. Præcepta generis demonstr.

*

45. **Надѣлала Синица славы,**
А море не зажгла.
Крыловъ. Синица.
Ср. Il boirait la mer et les poissons (о хвастунѣ).
Ср. Exurere mare.
Сжечь море.
Ср. Erasm.
Ср. Онъ умѣетъ подсластить великій океанъ.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.
См. Много сулятъ, мало даютъ. См. Много шуму, мало проку. См. Гора мышь родила.

*

46. **Надѣючись и живутъ и мрутъ.**
Ср. *Поддержка,* которою человѣкъ наиболѣе пользуется въ жизни, это—*надежда.*
А. Ѳ. Вельтманъ.
Ср. Nur die Hoffenden leben.
Halm. Iphigenie.
Ср. Le courage, la résignation, la patience; sentimens de deuil! cortège de l'infortune! *le plus leger espoir fait plus de bien que vous!*
Staël. Delphine.
Ср. In hac spe vivo.
Этой надеждой живу.
Ср. Shakesp. Perikl. 2, 2.
Ср. Aegroto, dum anima est spes esse dicitur.
Cic. Att. 9, 10, 3.
Ср. Ἐλπὶς γὰρ ἡ βόσκουσα τοὺς πολλοὺς βροτῶν.
Надежда питаетъ большинство людей.
Stob. 90, 14. (Sophocl.)
Ср. ἐν ἐλπίσι χρὴ τοὺς σοφοὺς ἔχειν βίον.
Eurip. fr. 406.
См. Вѣкъ живи, вѣкъ надѣйся.

*

47. **На заднихъ лапкахъ (стоять, ходить),** холопски угождать.
Ср. *На заднихъ лапкахъ за подачкой стоялъ . . .*
Да не буду стоять, не буду подличать.
Данилевскій. Мировичъ.
Ср. Чѣмъ служишь! Вотъ прекрасно!
На заднихъ лапкахъ я хожу.
Крыловъ. Двѣ Собаки.
Ср. Какъ счастье многіе находятъ
Лишь тѣмъ, что хорошо *на заднихъ лапкахъ ходятъ.*
Тамъ же.
См. Служить бы радъ, прислуживаться тошно.

*

48. **На затылкѣ глазъ нѣтъ** (сзади не видать).
У него глаза въ затылкѣ (ничего не видитъ, невнимателенъ—укоръ).
Ср. Er hat auch hinten Augen.
Ср. In occipitio quoque habet oculos.
Онъ и въ затылкѣ глаза имѣетъ (зоркій, хитрый).
Plaut. Aulul. 1, 1, 28.
Ср. A fronte simul et occipitio oculatus.
Онъ видитъ и спереди и сзади (прозорливъ).
Erasm. (Homer. Il. 1.)
Ср. τὰ τυφλὰ τοῦ σώματος—задняя часть тѣла.
Ср. τυφλός—слѣпой, задній.
Ср. И вокругъ престола четыре животныхъ, исполненныхъ очей спереди и сзади.
Апокал. 4, 6.

*

49. **Назвался груздемъ, полѣзай въ кузовъ.**
Кто въ кони пошелъ, тотъ и воду вози.
Ср. Въ скорости *придется* надѣть извѣстную тебѣ лямку, т. е. *полѣзть въ кузовъ, такъ какъ я назвался груздемъ.*
Тургеневъ. Новь. 8. Неждановъ.
Ср. Le vin est tiré (versé, il) faut le boire.
См. Взялся за гужъ.

*

50. **На зеленой вѣткѣ**
Птичка распѣвала:
Въ золоченой клѣткѣ
Птичка замолчала.
Э. И. Губеръ. Пѣсня.
Ср. Non bene pro toto libertas venditur auro
Не хорошо, за все золото, промѣнять свободу (—свобода дороже золота).
Auson. Fab. Aesop. 54, 25.
См. Тюремка не теремокъ, не потѣшна.

*

51. **На землѣ нѣтъ совершенства.**
Ср. O dass dem Menschen nichts Vollkommnes wird,
Empfind' ich nun.
Gœthe. Faust. 1. Wald.
Ср. Vervollkomnung ist unsere Bestimmung, Vollkommenheit aber wohl nie unser Loos.
Усовершенствованіе — наше назначеніе, но совершенство намъ не дано.
Weber. Demokrit. 3.
Ср. Nous sommes nés perfectibles; nous ne serons jamais parfaits: la perfection, comme «le statu quo» serait notre mort.
Proudhon. De la justice dans la révolution.
Ср. Nihil est simul inventum et perfectum.
Cicer. de Orat.
Ср. Nihil in simplici genere omni ex parte perfectum atque beatum Natura exposuit.
Cicer. de Invent.
См. Ни дерева безъ порока.

*

52. **На злодѣѣ и шапка горитъ.**
Воръ обличилъ себя тѣмъ, что услышавъ возгласъ: «на злодѣѣ шапка горитъ», невольно ухватился за шапку; оттуда примѣненіе этой пословицы — при невольномъ самообличеніи.
Ср. Qui se sent galeux, se gratte; qui se sent morveux, se mouche.
См. Знаетъ кошка, чье мясо съѣла.

*

53. **Наканунѣ великаго событія.**
À la veille d'un grand évènement.
Наполеонъ I, въ письмѣ къ герцогу Бассано, 1813 г. 10 Окт.

*

54. **На короткую ногу (стать)** — близко сойтись.
Ср. Извѣстія были занесены... къ Епанчинымъ... Варварой Ардаліоновной, какъ-то вдругъ появившейся къ нимъ и даже *ставшею* у нихъ очень скоро *на* очень *короткую ногу*, находя нужнымъ близко сойтись съ ними.
Достоевскій. Идіотъ. 2, 1.
Ср. Ноздревъ съ Чичиковымъ, въ нѣсколько минутъ, сошелся *на* такую *короткую ногу*, что началъ уже говорить *ты*...
Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.

*

55. **На кривой объѣхать** (надуть). — Кривыя, гнутыя оглобли — удобнѣе.
На кривой лошади (на кривыхъ оглобляхъ) плута не объѣдешь.
Ср. «Криво — лукáво».
Ср. Видятъ головотяпы, что воръ-новаторъ кругомъ *на кривой* ихъ *объѣхалъ!*
Салтыковъ. Исторія одного города. 2.

*

56. **На крыльяхъ...** (летѣть).
Ср. Я жду скорѣйшаго на это разрѣшенья,
И въ Петербургъ лечу *на крыльяхъ* восхищенья.
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. „Воздушные замки". 1, 8. Альнаскаровъ.
Ср. *На крыльяхъ* бѣшенства летитъ она въ чертоги,
Гдѣ былъ Зевесъ и прочи боги.
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.
Ср. **Auf Flügeln des Gesanges.**
На крыльяхъ пѣсни.
H. Heine. Lyrisches Intermezzo. 9, 1.

*

57. **На крѣпкій сукъ—острый топоръ.**
Ср. Auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.
Ср. Malo arboris nodo malus cuneus requirendus est.
На дурной (крѣпкій) сукъ, нуженъ и крѣпкій клинъ.
Hieronymus. Ep. 69, 5.

*

58. **На курьихъ ножкахъ.**
Ср. Избушка тамъ *на курьихъ ножкахъ*
Стоитъ безъ оконъ, безъ дверей.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.
См. Баба-ягà.

*

59. **На ладанъ дышитъ** (умираетъ).
Ср. Старикашка! въ гробъ смотритъ, *дышитъ на ладанъ*, а сплетню бабью слушаетъ.
Достоевскій. Двойникъ. 2.
Ср. Сынки угодили въ отца:
Старикъ еще *дышетъ на ладанъ*
И ждетъ боязливо конца,
А дѣти гуляютъ съ ключами.
Некрасовъ. Секретъ. 3.
См. Наслѣдникъ сундуки со смѣхомъ отопретъ.

*

60. **На лбу написано.**
Ср. А наше солнышко, нашъ кладъ?
На лбу написано: театръ и маскарадъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
Ср. Es steht ihm auf der Stirn geschrieben,
Dass er nicht mag eine Seele lieben.
У него на лбу написано, что онъ ни одной души не любитъ.
Goethe. Faust. 1. Margarete.
Ср. C'est à tort qu'on dit: **Fronti nulla fides**; l'erreur naît d'une imparfaite et superficielle étude.
Docteur Isidor Bourdon.
Ср. Ex fronte perspicere.
Ср. Non enim solum ex oratione, sed etiam ex vultu et oculis et *fronte*, ut ajunt, meum erga te amorem perspicere potuisses.
Не только изъ словъ, по лицу и глазамъ и лбу, какъ говорится, ты бы могъ усмотрѣть мою любовь къ тебѣ.
Cic. Att. 14, 13 B, 1.
См. Наружный видъ обманчивъ.

*

61. **На ловца и звѣрь бѣжитъ.**
Купецъ ловецъ, а на ловца и звѣрь бѣжитъ.
Ср. Поглядѣлъ изъ-за портьеры:
Зала публикой кипитъ —
Все тузы-акціонеры!
На ловца и звѣрь бѣжитъ...
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Ср. Говорятъ еще, господа, что *птица сама летитъ на охотника.*
Достоевскій. Двойникъ. 3.
Ср. L'en dit: Qui bien chace (chasse) bien troueve (trouve).
Le dit du Buffet. Fabliaux (ed. Méon). 3. XIII S.
Ср. La balle cherche le joueur.
Мячикъ ищетъ игрока (играющаго въ мячъ).
См. Шулеръ.

*

62. **На лонѣ** (Авраамовомъ).
Ср. *На лонѣ* природы.
Ср. *На лонѣ* скуки безотрадной.
А. С. Пушкинъ. Бахчисарайскій фонтанъ.
Ср. In Abrahams Schoss.
Ср. Θεῶν ἐν γούνασι κεῖται.
Ср. Мы не знаемъ — то *въ лонѣ безсмертныхъ* сокрыто.
Hom. Odyss. 1, 263—264; 16, 129—130, 396. Перев. Жуковскаго.
Ср. Умеръ нищій и отнесенъ былъ Ангелами на лоно Авраамово. Богачъ умеръ, и въ адѣ, будучи въ мукахъ, онъ поднялъ глаза свои и увидѣлъ вдали Авраама и Лазаря на лонѣ его.
Лук. 16, 22—23.
См. Какъ у Христа за пазухой.

*

63. **На людяхъ и смерть красна.**
Ср. Въ сѣняхъ и передъ сѣнями на площадкѣ столпилось человѣкъ пятьдесятъ плѣнныхъ. Я вмѣшался въ толпу по пословицѣ: *на людяхъ и смерть красна.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 8, 6.
Ср. Я только себя спрашиваю, какую пользу мое присутствіе можетъ при-

нести. А впрочемъ... Извольте; останусь. *На людяхъ и смерть красна.*
Тургеневъ. Новь. 17.

Ср. Freund, höre fremde Leiden an
Und lerne deine leichter tragen.
Schiller.

Ср. Quiconque a beaucoup de témoins de sa mort, meurt toujours avec courage.
При многихъ свидѣтеляхъ всякій умираетъ мужественно.
Voltaire. Siècle de Louis XIV. 28.

Ср. La croce del altero insegna a portare la vostra.

Ср. Commune naufragium omnibus est consolatio.
Общее кораблекрушеніе — для всѣхъ утѣшеніе.

Ср. **Solamen miseris, socios habuisse malorum.**
Несчастнымъ утѣшеніе, имѣть товарищей по несчастью.
Spinoza. Eth. 4, 57 (1677); ср. Marlow. Faustus (1580).

Ср. Gaudium est miseris socios habuisse poenarum.
Dominicus de Gravina. Chronic. de reb. in Apul. gestis (1330—1350). Ср. Senec. de Consolat. Polybio. 31. Ср. Aesop. fab. 237 в. Lepores et ranae. Ср. Thucydid. 7, 75.

Ср. Горестно утѣшеніе, основанное на страданіяхъ братьевъ, и страданіе многихъ доставляетъ успокоеніе.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde (Meschullam Dafero).

См. За компанію и жидъ удавился.

*

64. **На мази** (совсѣмъ готово — смазано (?)
Ср. Нѣтъ, вы представьте себѣ, какая со мной штука случилась! — все дѣло ужъ было *на мази*, и денегъ я съ три пропасти разсорилъ, вдругъ — хлопъ рѣшеніе: вести (эту) дорогу—не своевременно!...
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 2.

*

65. **На милость образца нѣтъ.**
Не по образцамъ зима и лѣто бываетъ, а по волѣ Божіей.
Ср. Или вотъ табакерку дадутъ... Что жъ? *На милость вѣдь образца нѣтъ.* Поощрить захотятъ.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 6.

Ср. Всемогущество благости есть то именно и то одно, что выводитъ царей изъ ряда человѣчества... *благость, для которой нѣтъ закона*, которая всегда говоритъ: «милую, потому что на то есть моя воля»... Это ихъ верховная привиллегія.

66. **Намъ все употреблять для счастія возможно:**
Во зло употреблять не должно ничего.
Карамзинъ.

Ср. Usez, n'abusez pas, le sage ainsi l'ordonne.
Voltaire.

Ср. **Abusus non tollit usum.**
Злоупотребленіе не препятствуетъ употребленію.

Ср. Ex abusu non arguitur ad usum (jur.).

Ср. Ab abusu ad usum non valet consequentia (jur.).

Ср. Есть двѣ вещи, которыя не слѣдуетъ доводить до крайности: употреблять и воздерживаться.
Зороастръ.

Ср. Неужели надо возставать противъ прекраснаго солнечнаго свѣта, потому что летучія мыши его не выносятъ. Пусть лучше тысячи изъ нихъ ослѣпнутъ, чѣмъ ради нихъ дать померкнуть солнцу.
Саади.

*

66*. **Намылить голову** (пожурить).
Ср. Я тогда же *намылилъ голову*, чтобы въ чужія дѣла не совались.
Достоевскій. Идіотъ. 1, 3.

*

67. **На мышку, и кошка звѣрь.**
Ср. Коль до когтей у нихъ дойдетъ,
То, вѣрно, льву не быть живому:
Сильнѣе кошки звѣря нѣтъ.
Крыловъ. Мышь и Крыса.

Ср. Когда боится трусъ кого,
То думаетъ, что на того
Весь свѣтъ глядитъ его глазами.
Тамъ же.

*

68. **На мѣстѣ преступленія.**
Ср. И говорятъ Ему: «она
Была въ грѣхѣ уличена
На самомъ мѣстѣ преступленья...»
А. И. Полежаевъ. Грѣшница.

Ср. Auf frischer That (ertappt).

Ср. **En flagrant délit.**

Ср. **In flagranti** (crimine comprehensi).
Tribonian. († 545) и др. Codex Justinianus 529 г. corpus juris IX, 13, 1, § 1.

Ср. ἐπαυτοφώρῳ—in ipso actu (на самомъ воровствѣ).

Ср. Учитель! эта женщина взята въ прелюбодѣяніи.
Іоанн. 8, 4.

*

69. Рѣшилъ Фиглярииъ вдохновенный:
Я во дворянствѣ мѣщанинъ;
Кто-жъ онъ въ семьѣ своей почтенной?
Онъ—**на мѣщанской дворянинъ.**
А. С. Пушкинъ. Эпигр.

*

71. Изъ гроба тогда Императоръ,
Очнувшись, является вдругъ;
На немъ треугольная шляпа
И сѣрый походный сюртукъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Воздушный корабль.

*

72. **Нанималась лиса на птичій дворъ, беречь отъ коршуна.**
Ср. Наймись *курятникъ* мой *отъ лисъ* ты *охранять*,
Кому какъ не лисѣ всѣ лисьи плутни знать?
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.
Ср. Artem arte deludere.
Terent.
Ср. Ars deluditur arte.
Cato. 1, 26, 2.
Ср. Vulpinari cum vulpe adversus vulpem.
(Хитрить) лисить лисой противъ лисицы.
Erasm.
Ср. Ἀλωπεκίζειν πρὸς ἑτέραν ἀλώπεκα.
M. Varro (Nonius Marcellus).
Ср. Πρὸς Κρῆτα κρητίζειν.
Противъ Критянина (плута) — плутовать.
Plutarch.
См. Козла пустить въ огородъ. См. Нашла коса на камень.

*

73. **На ноготокъ** (отъ смерти). **На волосокъ.**
«Не уступлю *на волосокъ* (на ноготокъ), ни на іоту».
Ср. Unguem latum transversum non discedere a re aliqua.
Не отступать на ноготокъ отъ чего-либо (ни на волосокъ).
Cicero. Attic. 13, 20.

*

74. **На ногу наступить** (не дастъ)—обиды не снесетъ.
Ср. Помилуйте, В-е С-во, еслибъ вамъ извѣстно было, за какія дѣла я подъ судомъ находился — самые пустяки!... Не могу стерпѣть, чтобъ мнѣ кто-нибудь *на ногу наступилъ*...
Салтыковъ. Губ. Оч. 4. Просители. 8. Живновскій.
См. Амбиція.

*

74*. **На ножахъ** (иноск.), о (кровныхъ) врагахъ.
Ср. Мытищева, Катерина Александровна, страшная соперница Анфисы Алексѣевны во всемъ; *на ножахъ* съ ней была.
Достоевскій. Идіотъ. 1, 14.

*

75. **На носу зарубить** (на биркѣ) — для памяти.
На стѣнку зарубить.
Ср. Этого человѣка надо слушать, разиня ротъ, чтобъ словечка не проронить, да слова-то его *на носу зарубить*.
Островскій. Доходное мѣсто. 1, 10. Юсовъ.
Ср. Wart', ich werde dir eine Kerbe in's Ohr schneiden!
Ср. Kerbholz — бирка.
См. На усъ мотать. См. Не спѣши языкомъ, торопись дѣломъ. См. Разиня ротъ.

*

76. **На нѣтъ — суда нѣтъ.**
Ср. Такъ, значитъ, починиться не желаете?... Ну, *на нѣтъ суда нѣтъ*...
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2. Портной Гришка.
Ср. Еслибъ я захотѣлъ исполнить все какъ слѣдуетъ, — мнѣ мало было бы и двадцати четырехъ часовъ въ сутки. Но что же дѣлать! à l'impossible nul n'est tenu.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 4.
Ср. Критика, по настоящему, у насъ еще не существуетъ: несправедливо было бы намъ и требовать оной. У насъ и литература едва ли существуетъ, а *на нѣтъ — суда нѣтъ*, говоритъ неоспоримая пословица.
А. С. Пушкинъ. Журнальныя ст. (о соч. П. А. Катенина.)
Ср. Wo nichts ist, hat der Kaiser sein Recht verloren.
Ср. **Kann ich Armeen aus der Erde stampfen? Wächst mir ein Kornfeld in der flachen Hand?**
Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 1, 3.
Ср. **À l'impossible nul n'est tenu.**
Où il n'y a pas de quoi, le roi perd son droit.
Ср. **La plus belle fille ne donne que ce qu'elle a.**
Ср. Nemo dat quod non habet. (jur.)
Ср. **Ultra posse nemo obligatur.**
Никто не обязанъ (дѣлать) больше возможнаго.
Ср. **Impossibilium nulla obligatio est.**
Celsus jun. (100 a. p. C. n.) Lex. 185. Digest. 50, 17.
Ср. Argumentum ab impossibili.

*

77. **На обухѣ рожь молотить** (зерна не обронить).
Съ грязи пѣнку снимаетъ.
Изъ блохи голенище кроитъ (скряга).
Ср. Кабатчикъ Антошка Стрѣловъ съ лабазникомъ Деруновымъ... навѣрное знаютъ, гдѣ раки зимуютъ! Стрѣловъ! Деруновъ! Прожженые! Идите и проповѣдите, како *на обухѣ рожь молотить*.
Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы. 1.
Ср. Жилъ былъ въ деревнѣ мужикъ жаднѣющій и, бывало, *на обухѣ рожь молотить* примется, зернышка не уронитъ...
Писемскій. Тысяча душъ. 4, 12. Папушкинъ.
См. Плюшкинъ. См. Знаетъ, гдѣ раки зимуютъ. См. Снимать сливки.

*

78. **На обѣдѣ всѣ сосѣди, а пришла бѣда, они прочь какъ вода.**
Хлѣба нѣтъ, друзей не бывало.
Ср. When good cheer is lacking, friend will be packing.
Ср. Un ami de table et de vin—tenir ne faut pour bon voisin.
Ср. Αὐτοληκύθους καὶ τραπεζέας.
(Блюдолизы и прихлебатели желудка и пищи.)
Plutarch. (Quo pacto dignoscas adulatorem ab amico.)
Ср. Бываетъ другомъ участникъ въ трапезѣ и не останется съ тобою въ день скорби твоей.
I. Сирахъ. 6, 10.
Ср. τράπεζα — трапеза, кушанье, столъ.
См. Кому счастье дружитъ. См. При пивѣ, при бражкѣ. См. Съ разборомъ выбирай друзей. См. Трапезу дѣлить.

*

79. **На обѣ корки** (пропечь) — (иноск.) распекать, пронять, отдѣлать.

Ср. (Теща) обыкновенно заступалась за дочь и *пропекала* зятя *на обѣ корки.*
Писемскій. Хазаровъ. 10.

*

80. **На одинъ копылъ** (колодку) **чортъ всѣхъ ляховъ покроилъ.**
Всѣ на одну колодку (сдѣланы).
Всѣ на одинъ покрой.

Ср. Мужчины *всѣ таковы.* Въ женихахъ они обыкновенно умираютъ отъ любви, а какъ женятся, такъ и начнутъ обманывать.
Писемскій. Хазаровъ. 6.

Ср. Alle über einen Leisten geschlagen.

Ср. Und so sind sie alle, einer wie der andre.
И такъ всѣ они, одинъ какъ другой.
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 7.

Ср. **So are they all, all honourable men.**
Таковы они всѣ, всѣ почтенные люди.
Shakesp. Jul. Caesar. 3, 2. Antony.

Ср. **Così fan tutte.**
Такъ онѣ (женщины) всѣ поступаютъ.
Lorenzo Daponte. Заглавіе его ком. Оп. 1790. (муз. Моцарта.)

Ср. **Crimine ab uno disce omnes.**
По одному суди о другихъ (въ дурномъ смыслѣ).
Virg. Aeneis. 2, 65.

Ср. Omnes congruunt; unum quem noris omnes noris.
Всѣ между собой похожи; одного узнаешь, всѣхъ знаешь.
Terent. Phorm. 2, 3, 35.

Ср. Ἐξ ἑνὸς τὰ πάντ' ὅρα.
По одному смотри на всѣхъ.
Suidas.

*

81. Счастливъ тотъ, кто, **на одной ногѣ стоя, двѣсти стиховъ пишетъ въ часъ одинъ.**
Кн. Кантемиръ. Сат. на безстыдную нахальчивость.

Ср. Au pied levé.

Ср. ...in hora saepe ducentos
Ut magnum, versus dictabat **stans pede in uno.**
Horat. Sat. 1, 4, 10.

*

82. **На орѣхи** (досталось).

Ср. Рубятъ (лѣсъ)... Ужъ *будетъ* имъ *на орѣхи!..*
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. „Свои средствія".

*

83. **На-отрѣзъ** (отказать рѣшительно — какъ отрѣзалъ).
Сказалъ, что топоромъ отрубилъ.

Ср. Ахъ, вчера по мнѣ
Ты такъ плакала!
На-отрѣзъ старикъ
Отказалъ вчера.
Кольцовъ. Косарь.

Ср. Какъ быть? Татьяна не дитя...
Всѣмъ *на отрѣзъ* одно и тоже:
Нейду.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 7, 25.

*

84. **На первомъ планѣ** (иноск. главное относительно порядка дѣйствія въ задуманномъ предпріятіи).

Ср. Замѣтивъ облачко надъ фактомъ...
Какъ ретроградамъ рукоплещемъ,
Какъ выдаемъ своихъ друзей!
Какіе слышатся аккорды
Въ постыдной оргіи тогда!
Какія выдвинутся морды
На первый планъ!...
Некрасовъ. Медвѣжья охота. 1, 3.

Ср. Съ выраженіемъ «по возможности» либералъ примирялся ради общей пользы, которая у него всегда *на первомъ планѣ* стояла.
Салтыковъ. Сказки. Либералъ.

Ср. На первомъ планѣ картины, въ живописи — ближайшая точка перспективы.

*

85. **На пищѣ св. Антонія** (голодая).

Ср. Съ трудомъ сводилъ концы съ концами и нерѣдко сиживалъ *на пищѣ св. Антонія.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 1.

Св. Антоній (215—356), извѣстный своей аскетической жизнью, родился въ Верхнемъ Египтѣ; онъ роздалъ нищимъ все свое имущество, питался акридами, ходилъ въ власяницѣ; поселился окончательно въ Египетской пустынѣ, ведя самую строгую жизнь и отказывая себѣ въ самомъ необходимомъ. Отъ него и послѣдователей его получило начало монашество.
См. Антоновъ огонь.

*

86. **На побѣгушкахъ** (быть) — для разсылки бѣгомъ.

Ср. Вы за нихъ же распинаетесь, имъ же прислуживаете, и чуть у нихъ не *на побѣгушкахъ.*
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 10.

*

87. **На покляпое дерево и козы скачутъ.**
Свались только съ ногъ, а за тычками дѣла не станетъ.

Ср. Кто мимо льва ни шелъ, всякъ вымѣщалъ ему
По своему:
Кто зубомъ, кто рогами.
Крыловъ. Лисица и Оселъ.

Ср. Wer fällt über den läuft alle Welt.
If a man once falls all will tread on him.
Quand l'arbre est tombé tout le monde court aux branches.
Ogn'uno corre a far legna all albero che casca in terra.

Ср. In misero facile fit potens injuria.
Бѣдствующаго легко обидѣть.
Publ. Syr. Sent.

Ср. Δρυὸς πεσούσης πᾶς ἀνὴρ ξυλεύεται.
Павшее дерево всякій рубитъ на дрова.
Theocrit.

См. И я его лягнулъ. См. Подстрѣленнаго сокола и ворона носомъ долбитъ.

*

88. **На-попятъ** (— спятиться).
На попятный дворъ (уйти).

Ср. Къ свадьбѣ все приготовили... ты у меня смотри... *на попятный* не вздумай! я такой счетъ представлю, что угоришь!
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 4. Выгодная женитьба. 1. Дерновъ.

Ср. Какъ затесался къ намъ Французъ,
Да увидалъ, что проку мало,

Пришелъ онъ, помнишь ты, въ конфузъ
И *на попятный* тотчасъ драло.
Некрасовъ. „Такъ, служба!"

Ср. Ну вотъ видишь, вотъ ужъ и не честно съ твоей стороны: слово далъ, да и *на попятный дворъ*.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 4. Чичиковъ Ноздреву.

См. Семь пятницъ на недѣлѣ.

⁂

89. **На посулѣ, что на стулѣ, посидишь да и встанешь.**
Ср. **Не клади въ ухо, а положи въ руку.**
Ср. *На посулѣ, какъ на стулѣ*,
Посидишь да не поѣшь,
Такъ животъ не будетъ свѣжъ.
Аблесимовъ. Мельникъ.

См. Не сули журавля.

⁂

89*. **На поцѣлуи, что на побои, ни вѣса, ни мѣры.**
Ср. Обойми, *поцѣлуй*,
Приголубь, приласкай,
Еще разъ, поскорѣй,
Поцѣлуй горячѣй.
Кольцовъ. Послѣдній поцѣлуй.

Ср. A long, long kiss, a kiss of youth and love.
Byron. Don Juan. 2, 168.

⁂

90. **Направить, утвердить стопы.**
Ср. Утверди стопы мои въ словѣ Твоемъ и не дай овладѣть мною никакому беззаконію.
Пс. 118, 133.

⁂

91. **На произволъ судьбы.**
Ср. Нельзя же, братъ, оставить ее такъ, *на произволъ судьбы*, въ жертву...
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.

⁂

92. **На пропалую** (зря, очертя голову, чтобы ни вышло).
Ср. Галопадъ летѣлъ *во всю пропалую*... и все поднялось и понеслось...
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

⁂

93. Что за диковина? лѣтъ двадцать ужъ прошло,
Какъ мы, **напрягши умъ, наморщивши чело,**
Со всеусердіемъ все оды **пишемъ, пишемъ,**
А ни себѣ, ни имъ похвалъ нигдѣ не слышимъ.
И. И. Дмитріевъ. Чужой толкъ.

⁂

93*. **На равной ногѣ** (на равныхъ правахъ).
Ср. Генералъ не могъ... помириться съ мыслью находиться съ Фердыщенкомъ въ одномъ обществѣ, и *на равной ногѣ*.
Достоевскій. Идіотъ. 1, 12.

Ср. Онъ не льстилъ; онъ съумѣлъ стать у нихъ совершенно *на равную* и независимую ногу...
Достоевскій. Идіотъ. 2, 1.

См. На короткую ногу. См. Жить на большую ногу.

⁂

94. Между сильныхъ плечъ пробѣжалъ морозъ,
На раскрытыхъ устахъ слово замерло.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.

Ср. Занялся духъ, *слово замерло*.
Кольцовъ. „На зарѣ туманной юности".

Ср. Что я вижу? что такое?
Какъ, и *духъ въ немъ занялся*...
А. С. Пушкинъ. Сказка о Кузькѣ Остолопѣ.

Ср. La force l'abandonne et sa bouche trois fois,
Voulant le rappeler, ne trouve plus de voix.
Boileau. Le Lutrin.

Ср. **Vox faucibus haesit** (отъ ужаса!).
Голосъ въ гортани остановился.
Virg. Aen. 3, 48.

См. Прильпе языкъ къ гортани. См. Отъ радости въ зобу дыханье сперло.

⁂

95. **На распашку** (одежда не застегнутая, не подпоясанная, открытая, такъ что полы распахиваются).
На распашку говорить (открыто, откровенно).
Ср. Очень вѣрю, (что вы довольно скромны)... а потому рискую *говорить* съ вами совершенно *на распашку* о предметѣ довольно щекотливомъ.
Писемскій. Тысяча душъ. 2, 6.

Ср. Съ одной стороны, приводились безчисленные примѣры благополучнаго казнокрадства; съ другой — произносились имена, насчитывались суммы, указывались лазейки. Безъ утайки, *на распашку*...
Салтыковъ. За рубежемъ. 1.

⁂

96. **На роду написано.**
Ср. Вамъ *на роду написано*
Блюсти крестьянство глупое,
А намъ работать, слушаться,
Молиться за господъ.
Некрасовъ. Кому на Руси. Послѣдышъ. 3.

Ср. Есть этакіе люди, у которыхъ *на роду написано*, что съ ними должны случаться разныя необыкновенныя вещи!
Лермонтовъ. Герой нашего времени. 1.

Ср. Авось-либо Господь милостивъ и счастье *на роду* ему (Митрофанушкѣ) *написано*.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Простакова.
Ср. Тамъ же. 1, 6.

См. Такъ ему на роду написано было.

⁂

97. **Ты народу смѣло**
О всемъ и въявь и подъ рукой—
И знать и мыслить позволяла.
Державинъ. Фелица.

Ср. Rara temporum felicitate, ubi sentire quae velis, et quae sentias dicere licet.
Рѣдкое счастливое время, когда позволено чувствовать, что хочешь, и говорить, что чувствуешь.
Tacit. Hist. 1, 1. (о временахъ Нервы и Траяна.)

См. Гласность. См. Подъ рукой.

⁂

98. **Наружный видъ обманчивъ.**
По наружности человѣка не суди.
Ср. *Наружность* иногда *обманчива* бываетъ:
Иной какъ звѣрь, а добръ, тотъ ласковъ, а кусаетъ.
Крыловъ. Прохожіе и Собаки.

Ср. Der Schein trügt.
Ср. Garde-toi, tant que tu vivras,
De juger les gens sur la mine.
La Fontaine. 1, 6. Fabl. 5.

Ср. Il ne faut point juger des gens sur l'apparence.
La Fontaine. Le paysan du Danube.
Ср. Il existe dans les hommes un intérieur, qu'il faut approfondir; la plupart des défauts se couvrent de l'extérieur de l'honnêteté et du manteau de l'hypocrisie. Il serait donc imprudent de choisir ses amis à la mine: Fronti nulla fides.
Galerie de littérature.
Ср. **Bella in vista, dentro trista.**
Ср. **Fronti nulla fides.**
Лбу не вѣрь (наружности не вѣрь).
Juvenal. Sat. 2, 8.
(о лицемѣрахъ, критикующихъ общественную нравственность, тогда какъ сами они втайнѣ предаются самымъ безстыднымъ поступкамъ.)
См. Не все то золото, что блеститъ. См. На лбу написано.

*

99. **На руку не чистъ.**
Ср. Что Климычъ *на руку не чистъ*, всѣ это знаютъ.
Крыловъ. Зеркало и Обезьяна.
Ср. Ночной разбойникъ, дуэлистъ...
И крѣпко *на руку не чистъ;*
Да умный человѣкъ не можетъ быть не плутомъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.
Ср. Puras deus, non plenas, aspicit manus.
Богъ смотритъ, не на полныя, а на чистыя руки.
Publ. Syrus. Sententiae.
Ср. Воздалъ мнѣ Господь по правдѣ моей, по чистотѣ рукъ моихъ предъ очами Его.
Пс. 17, 25.
См. Прекрасный человѣкъ. См. Являться съ пустыми руками. См. Взятка.

*

99*. **Нарѣзаться** (напиться).
Ср. (Съ Ноздревымъ) въ собраніи... какая нибудь исторія непремѣнно происходила: или выведутъ его подъ руки изъ зала жандармы, или принуждены бываютъ вытолкать свои же пріятели... или *нарѣжется* въ буфетѣ...
Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.

*

100. **Насандалить носъ** (насандалиться, напиться пьянымъ).
Ср. Пьянюшкинъ, отставной квартальный,
Исправно *насандаливъ носъ*,
Въ худой шинелишкѣ, зимой, въ большой морозъ,
По улицѣ шелъ утромъ и шатался.
А. Е. Измайловъ. Пьяница.
См. Позавтракать. См. Готовъ.

*

101. **На свой аршинъ не мѣряй.**
Ср. Есть обстоятельства, когда надо допустить и другія соображенія, когда нельзя *все мѣрить на одну мѣру*.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 2. Князь.
Ср. Умомъ Россіи не понять,
Аршиномъ общимъ не измѣрить;
У ней особенная стать —
Въ Россію можно только вѣрить.
Ѳ. И. Тютчевъ.
Ср. Безпечно женскимъ ласкамъ вѣрилъ
И *на аршинъ* предлинный *свой*
Людскую честь и совѣсть *мѣрилъ*.
Лермонтовъ. Монго.
Ср. Кого-жъ любить? Кому же вѣрить?
Кто не измѣнитъ намъ одинъ?
Кто всѣ дѣла, всѣ рѣчи *мѣритъ*
Услужливо *на нашъ аршинъ?*
Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 22.
Ср. Они *своимъ аршиномъ* чужихъ силъ *мѣрить* не должны.
Ломоносовъ.
Ср. Mesurer les autres à son aune.
Ср. Eadem mensura metiri.
Cic. ad Attic. 13, 12 (по гречески).
Ср. **Metiri se suo modulo ac pede.**
Horat. Epist. 1, 7, 98.

*

102. **На седмомъ небѣ** (быть)—(высшая степень радостнаго возбужденія).
Ср. Рогожинъ весь обратился въ одинъ неподвижный взглядъ. Онъ оторваться не могъ отъ Настасьи Филипповны, онъ упивался, *онъ былъ на седмомъ небѣ*.
Достоевскій. Идіотъ. 1, 16.
Ср. Моя любовь идетъ все crescendo, въ видѣ хроматической гаммы, все выше и выше, и въ настоящую минуту *зашла* ужъ *за седмое небо*.
Тургеневъ. Переписка. 12.
Ср. *На* какомъ *седмомъ небѣ былъ* теперь этотъ честолюбецъ (получивъ извѣстіе, что князь, сенаторъ, къ нему пріѣдетъ на вечеръ.
Писемскій. Богатый женихъ. 1, 5.
Ср. Клянусь вечернею зарею
И блескомъ утра золотымъ:
Онъ *семь небесъ* своей рукою
Одно воздвигнулъ за другимъ.
Ѳ. И. (Ѳ. И. Тютчевъ). Подражаніе Арабскому. (ср. Сѣверные Цвѣты. 1827 г.)
Ср. *На семи поясахъ* Богъ поставилъ *звѣздное теченіе*.
Ср. Être aux anges.
Ср. **In cœlo sum:**
Я на небѣ.
Cic. ad Atticum. 2, 9, 1.
Ср. Videor in coelum ascendere.
Cic. de domo. 28, 75.
Ср. Ἐς οὐρανὸν ὔμμιν ἀλεῦμαι.
In coelum vobis saliam.
Theocrit. Hodœpor.
Ср. Человѣкъ... во Христѣ восхищенъ былъ до третьяго неба.
2 Корино. 12, 2.
Представленіе о семи небесахъ происходитъ отъ различныхъ названій неба, встрѣчаемыхъ въ писаніи. Это представленіе перешло и въ Коранъ, гдѣ о семи небесахъ упоминается въ сурахъ, 2, 17, 40, 65, 67, 71. — Въ сурѣ 23 (Вѣрующіе) говорится о семи небесахъ (буквально о семи путяхъ): «Надъ вами мы сотворили *семь небесъ*». Въ сурѣ 78 (Возвѣщеніе), гдѣ начинается о возвѣщеніи воскресенія, говорится: развѣ мы не выстроили надъ вами *семь твердей небесныхъ? Самый коранъ принесенъ Ангеломъ Гавріиломъ изъ седмого неба* (въ ночь Алкадара съ 23-го на 24-ое мѣсяца Рамадана).
См. Надъ семью поясами небесными самъ Богъ.

*

103. **На силу милъ (любъ) не будешь.**
На силу не быть милу.
Ср. За что же (мнѣ на васъ) сердиться? Какое же особое право имѣю я на васъ? Нравлюсь я вамъ и вы мнѣ нравитесь. А нѣтъ, такъ и я нѣтъ. *Насильно милъ не будешь.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.
Ср. Милый мой, ты чрезвычайно со мной безцеремоненъ. Впрочемъ до свиданья; *насильно милъ не будешь.*
Достоевскій. Подростокъ. 1, 7, 3.
Ср. Liebe duldet keinen Zwang.

*

104. **Насквозь всего знать (видѣть).**
Ср. А губы зачѣмъ надулъ? Смотри ты у меня! я вѣдь *насквозь тебя*, тихоня, *вижу!*
Салтыковъ. Пошехонская старина. 2.
Ср. Я *вижу* хитрость ихъ *насквозь.*
Крыловъ. Плотичка.
Ср. Я тебя *знаю насквозь*, какъ ты самъ себя не знаешь.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
Ср. Ego te **intus et intus et in cute novi.**
Pers. Sat. 3, 30.
См. Раскусить.

*

105. **Насладенье измѣняетъ.**
Ср. Будьте увѣрены, что Колумбъ былъ счастливъ не тогда, когда *открылъ* Америку, а когда *открывалъ* ее.
Достоевскій. Идіотъ. 3, 5.
Ср. «Такъ *наслажденье измѣняетъ!*»
Вздохнувши, я сказалъ,
«*Пока не тронуто—блистаетъ;*
Дотронься—блескъ пропалъ».
Жуковскій. Мотылекъ.
Ср. Поцѣлуями прежде считалъ
Я счастливую жизнь свою,
Но теперь я *отъ счастья усталъ.*
М. Ю. Лермонтовъ. „Поцѣлуи" (1831).
Ср. Радость плотская *ограничивается наслажденіемъ*; по мѣрѣ какъ затихаетъ веселый гудокъ, затихаетъ и веселость.
Георгій Конисскій. Собраніе соч. 1835.
Ср. Zu viel Honig ist bitter.
Ср. Nicht der Besitz, nur das Enthüllen,
Das leise Finden nur ist süss.
C. A. Tiedge. Urania. 2. Gesang.
Ср. Des Genusses wandelbare Freuden
Rächet schleunig der Begierde Flucht.
Schiller. Das Ideal und das Leben.
Ср. Ach, so ist der Menschen Geschlecht: wir sehnen und hoffen,
Und das ersehnte Glück wird uns errungen zur Last.
Ахъ, таковъ родъ человѣческій: мы страстно желаемъ и надѣемся,
И желанное счастье, достигнутое — становится въ тягость.
Th. Körner. Erinnerungen an Karlsbad. 1811.
Ср. **All things that are,**
Are with more spirit chased than enjoyed.
За всѣмъ —
Съ бо́льшимъ рвеніемъ гонятся, чѣмъ (по-

Ср. L'âme du plaisir est dans la recherche du plaisir même.
Pascal.
Ср. Cave ne nimia mellis dulcedine diutinam bilis amaritudinem contrahas.
Берегись, чтобы чрезмѣрною сладостью меда не вызвать скучную горечь желчи.
Apul. met. 2, 10.
Ср. Λόγος ἐστὶ παλαιός,
Ὡς καὶ τοῦ μέλιτος τὸ πλέον ἐστὶ χολή.
Старое есть слово, что и излишній медъ — желчь.
Anthol. Pal. 16, 16. Ср. Pind. Nem. 7, 52.
Ср. Сытая душа попираетъ и сотъ.
Притч. 27, 7.
См. Подъ нимъ струя свѣтлѣй лазури.

*

106. **На словахъ, какъ на гусляхъ, а на дѣлѣ — какъ на балалайкѣ.**
Большой говорунъ, плохой работникъ.
Ср. Балалайкинъ, адвокатъ: ни-то выжига, ни-то пустословъ.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 3.
Ср. Волшебный градъ! тамъ люди *въ дѣлѣ тихи,*
Но говорятъ, волнуются *за двухъ.*
Некрасовъ. Дружеская переписка. Петербургское посланіе (о Москвѣ).
См. Вы храбры на словахъ. См. Не спѣши языкомъ, торопись дѣломъ.

*

107. **На словахъ медокъ, а на сердцѣ ледокъ.**
На языкѣ медъ, а подъ языкомъ ледъ.
Ср. Всѣ вы бестіи, *усердны на однихъ словахъ*, а *не на дѣлѣ* ...
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Простакова.
Ср. Facta ejus cum dictis discrepant.
Cic. Fin. 2, 30, 96.
Ср. Mel in ore, verba lactis,
Fel in corde, fraus in factis.
Ср. In melle sunt linguae sitae vostrae
— corda in felle sunt sita.
Языки у васъ въ меду, а сердца въ желчи.
Plaut. Truc. 1, 1.
Ср. Homo semper in ore aliud fert, aliud cogitat.
У человѣка всегда на языкѣ одно, а на умѣ — другое.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Приближаются ко Мнѣ люди сіи устами своими и чтутъ меня языкомъ, сердце же ихъ далеко отстоитъ отъ Меня.
Матѳ. 15, 8.
См. Съ тобой разговориться, что меду напиться. См. Что на умѣ, то и на языкѣ. См. Льстецъ подъ словами.

*

108. Къ заслугамъ и честямъ премножество дорогъ,
Наслѣдникъ бабушкинъ и маменькинъ сынокъ,
Не на однихъ словахъ, будь баринъ самымъ дѣломъ.
А. Ѳ. Воейковъ. къ Сперанскому.
Ср. ...

109. **(Мой) наслѣдникъ...**
Укравъ ключи у трупа моего,
Онъ **сундуки со смѣхомъ отопретъ.**
А. С. Пушкинъ. Скупой рыцарь. 2.
Ср. Въ Египтѣ встарину велось обыкновенье,
Когда кого хотятъ пышнѣе хоронить,
Наемныхъ плакальщицъ пускать за гробомъ выть.
Крыловъ. Похороны.
Ср. «Глазами плачетъ, а сердцемъ *смѣется*». (Посл.)
Ср. Wann Erben reicher Leute die Augen wässrig machen—
Sind solcher Leute Thränen nur Thränen von dem Lachen.
Die Römer brauchten Weiber, die weinten für das Geld.
Obs nicht mit manchen Erben sich ebenso verhält?
Cp. Logau. Lachende Erben.
Ср. Freu dich liebes Mütlein, traure schwarzes Hütlein, heisst's bei lachenden Erben.
Otto. Evangel. Krankentrost (1664), pag. 1034.
Ср. Gli uomini dimenticano piuttosto la morte del padre che la perdita del patrimonio.
Machiavelli. Il Principe. 17.
Ср. **Heredis fletus sub persona risus est.**
Плачъ наслѣдника—замаскированный смѣхъ.
Publ. Syrus. Sententiae.
Ср. Sic flet heres, ut puella nupta viro; utriusque fletus non apparens risus.
Наслѣдникъ какъ невѣста плачетъ; обоихъ плачъ скрытый смѣхъ.
Varro. Sententiæ.
Ср. Plerique enim lacrimas fundant; et toties siccos oculos habent, quoties spectator defuit.
Многіе проливаютъ слезы на показъ; и такъ же скоро глаза у нихъ высыхаютъ, какъ скоро некому на нихъ смотрѣть.
Senec. Tranquill. 15.
Ср. На похоронахъ богатыхъ все есть кромѣ людей, которые бы сожалѣли о нихъ. (Китайск. посл.)
Cp. Paul Perny. Prov. Chinois.

*

110. А между тѣмъ **наслѣдникъ твой,**
Какъ воронъ къ мертвечинѣ падкій,
Блѣднѣлъ и трясся надъ тобой
Знобимъ стяжанья лихорадкой.
А. С. Пушкинъ. На выздоровленіе Лукулла.
См. Наслѣдникъ... сундуки со смѣхомъ отопретъ.

*

110*. **На слѣпого очковъ не приберешь** (кто не хочетъ понять, тому не объяснить).
Ср. Was nutzen Licht und Brill'
Dem, der nicht sehen will.
Ср. Solent *oculis clausis denegare*, qui non credunt factum esse, quod nolunt.
Hieron. adv. Lucif. 20.
Ср. Τί τυφλῷ καὶ κατόπτρῳ.
Что слѣпому въ зеркалѣ?

*

111. **На смерть что на солнце, во всѣ глаза не взглянешь.**
Видимая смерть страшна.
Ср. *Надъ смертью издали шути*, какъ хочешь, *смѣло*;
Но *смерть вблизи* — совсѣмъ *другое дѣло*.
Крыловъ. Медвѣдь въ сѣтяхъ.
Ср. Ni le soleil, ni la mort se peuvent regarder fixement.
La Rochefoucauld. p. 34. §. 26.
Ср. Il est à l'article de la mort.
Ср. **In articulo mortis.**
Въ самый моментъ смерти.
Terent. Adelph. 2, 2, 21.

*

112. **На совѣтъ чужой не ходи; пока позовутъ, подожди.**
Ср. Ad consilium ne accesseris, antequam voceris.
Cicer. cp. Ps.-Cato dist. 7.
Ср. Μὴ πρότερον εἰς βουλὴν παρέλθῃς, πρὶν ἂν κλητεύῃς.
Cp. Plutarch. Quaest. conviv. 1, 2, 3.

*

113. **Насолить** (сдѣлать непріятность).
Ср. Когда начальникъ захочетъ *насолить* своему подчиненному, то рано ли, поздно ли, а все-таки успѣетъ въ этомъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 6.
Ср. Я у него унесъ козленка...
Охъ, у него зарѣзалъ я теленка!...
— «Что вижу, кумъ! ты всѣмъ въ деревнѣ *насолилъ*».
Крыловъ. Волкъ и Котъ.
Ср. Einem die Suppe versalzen (головомойку задать).

*

114. **Наставить на умъ.**
Пророкъ Наумъ наставитъ на умъ.
Ср. Спасибо, милый кумъ!
Наставилъ ты меня *на умъ*.
Крыловъ. Котенокъ и Скворецъ.
Наумъ (1-го Дек.) покровитель ученья.

*

115. **На старости я сызнова живу;**
Минувшее проходитъ предо мною...
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Пименъ.
Ср. **Но сердце старыми мечтами молодѣетъ,**
Но сердце старыми привычками живетъ,
И радостнѣй въ тѣни прошедшаго цвѣтетъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.

*

116. **Настольная книга** (необходимая, любимая).
Ср. Когда тревожила насъ младость
И жажда ощущеній жгла,
Его (Моэта) поэма, наша радость,
Настольной книгой намъ была.
Прочтешь поэму — и, бывало,
Давай полдюжины поэмъ!
Какъ ни читай, кажись—все мало...
И зачитаешься совсѣмъ... (Моэтомъ—виномъ.)
Кн. П. А. Вяземскій. Эперне.
См. Моэтъ.

*

117. **Настоящій человѣкъ на настоящемъ мѣстѣ.**
Ср. Бѣлинскій, какъ *литературный критикъ*, былъ именно тѣмъ, что Англичане называютъ — the right man in the right place, *настоящій человѣкъ на настоящемъ мѣстѣ*.
Тургеневъ. Замѣтки.
Ср. **The right man in the right place.**
A. H. Layard. House of Commons. 15 Jan. 1855.

*

118. **Наступить на любимую мозоль.**
Ср. Готовъ вытерпѣть, Богъ знаетъ что, только бы не мозоли.
Гоголь. Женитьба. 1, 6. Подколесинъ.

❋

119. **Наступя на горло** (насильно) настойчиво.
Ср. Вмѣсто того, чтобъ искренно, благородно: «виноватъ!»... а вы все съ азартомъ да *наступя на горло!*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Господа Молчалины. 5.
Ср. Никогда и ничего онъ не требовалъ *наступя на горло*, а всегда только по возможности.
Салтыковъ. Сказки. Либералъ.

❋

120. **На стѣну лѣзть.**
Ср. Ничего не было для Бѣлинскаго важнѣе и выше дѣла, за которое онъ стоялъ, — мысли, которую онъ защищалъ и проводилъ: тутъ онъ *на стѣну готовъ былъ лѣзть*...
Тургеневъ. Замѣтки.
Ср. Но какъ я-то, я-то тогда влопался (защищая ихъ)! За нихъ *на стѣну лѣзъ!*
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 1.
Ср. Зевесъ,
Услыша то, столь сильно огорчился,
Что чуть съ престола не свалился.
Потомъ съ отчаянья онъ *на стѣну полѣзъ.*
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.

❋

121. **На счетъ прусскаго короля.**
Ср. Das ist für den alten Fritzen.
Ср. **Travailler pour le roi de Prusse.**
Ср. Far le penate al diavolo.
Ср. **Ad honores.**
Трудиться ради чести — даромъ.
Это выраженіе объясняютъ различно; большею частью полагаютъ, что тутъ говорится о Фридрихѣ Великомъ.
Послѣ пораженія принца Субиза (Soubise) при Росбахѣ, въ Парижѣ пѣли: Il a travaillé, il a travaillé pour le roi... de Prusse.
Въ лоттереѣ число 31 называется (шуточно) misère en Prusse, потому что 31 числа солдаты прусскіе не получали жалованья, т. е. служили королю даромъ.
И мы, играя даромъ, т. е. безъ денегъ, говоримъ, что играемъ *на счетъ прусскаго короля.*
Тоже говорятъ — работая даромъ.
См. На Шереметевскій счетъ. См. На шеромыжку. См. Даромъ.

❋

122. **Насъ было двое, братъ и я...**
Въ товарищи себѣ мы взяли
Булатный ножъ, да темну ночь;
Забыли робость и печали,
А совѣсть отогнали прочь.
А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.
Ср. Par nobile fratrum.
Благородная пара братьевъ (хорошая парочка)!
Hor. Sat. 2, 3, 243.

❋

123. **На-съѣденье.**
Ср. Журналистамъ *на-съѣденье*
Плоды трудовъ моихъ отдамъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 60.

Ср. И всюду раздался псовъ алчныхъ лай и вой;
Что дѣлать? *Я шинель имъ отдалъ на-съѣденье.*
Снѣгъ мокрый, сильный вѣтръ... О страшное мученье.
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

❋

124. **На тебѣ, небоже, что мнѣ не гоже** (небогій — убогій).
Ср. Охотно мы *даримъ,*
Что̀ намъ не надобно самимъ.
Крыловъ. Волкъ и Лисица.
Ср. «Добро, не плачься на меня»,
Сказалъ, разжалобясь разбойникъ:
«И подлинно, вѣдь мнѣ коровы не доить;
Ужъ такъ и быть,
Возьми себѣ назадъ подойникъ».
(ободравъ мужика, какъ липку.)
Крыловъ. Крестьянинъ и разбойникъ.
Ср. Да не изволишь ли сѣнца? Вотъ цѣлый стогъ:
Я куму услужить готова.
Крыловъ. Волкъ и Лисица.
Ср. Возьми-ка у меня щенка любого
Отъ Жучки: я бы радъ *сосѣда* дорогого
Отъ сердца *надѣлить* —
Чѣмъ ихъ топить...
Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.
Ср. Пейте, прошу васъ, все равно—свиньямъ выливать.

❋

125. **На томъ свѣтѣ.**
«Какъ *на томъ свѣтѣ* отвѣчать-то будетъ намъ»!
Ср. «Будемъ мы *на томъ свѣтѣ на баръ служить* (они будутъ въ котлѣ кипѣть, а насъ заставятъ дрова подкладывать).»
Ср. Въ кромѣшный адъ провалимся,
Такъ ждетъ и тамъ крестьянина
Работа на господъ!...
А будетъ, что̀ назначено:
Они въ котлѣ кипѣть,
А мы—дрова подкладывать.
Некрасовъ. Кому на Руси. Послѣдышъ. 3.
См. Адъ кромѣшный.

❋

126. **На тонкой ногѣ** (держать себя).
Ср. Теперь вамъ особенно нужно держать себя прилично и *на тонкой ногѣ*, чтобы всѣ видѣли, что вы дворянскія дѣти.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 5.

❋

127. **Наторѣетъ крестьянская овца, лучше боярской козы обрыкается.**
Сохрани Богъ отъ вора, отъ пожара, да отъ нашего брата, когда угодитъ въ бары.
Не дай Богъ мужику барство, а свиньѣ рога!
Ср. *Низкая душа, выйдя изъ-подъ гнета, сама гнететъ.*
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.
Ср. Люди, когда страдаютъ, обыкновенно покорны, но если разъ имъ удалось сбросить ношу свою, то ягненокъ превращается въ тигра, притѣсненный дѣлается притѣснителемъ и пла-

титъ сторицею—и тогда горе побѣжденнымъ....

Лермонтовъ. Вадимъ.

Ср. *Кто втерся въ знатный чинъ лисой,*
Тотъ въ *этомъ чинѣ будетъ волкомъ.*

Жуковскій. Эпиграмма.

Ср. Demüthiger Mönch, hoffärtiger Abt.

Ср. Kein Scheermesser, das härter schiert,
Als wenn ein Bauer ein Herre wird.

Ср. Steht der Bauer aufrecht, so spottet er des knieenden Edelmanns.

Franklin (сдѣлалось нѣм. пословицей).

Ср. Unerträglich wenn der Bauer Herr wird.

Luther.

Ср. Set a beggar on horseback and he'll ride a gallop.

Посади нищаго на коня и онъ поскачетъ въ галопъ.

Shakesp. King Henry VI. (3 part.)

Ср. Il n'y a pire abbé, que celui qui a été moine.

Ср. Quando la merda monta in scagno ò che la puzza ò che lo danno.

Ср. Asperius nihil est humili, cum surgit in altum.

Нѣтъ суровѣе того, кто изъ ничтожества — повысится.

Claud. Eutrop. 1, 181.

См. Бурбонъ. См. Посади свинью за столъ.

*

128. **На тощи** (всякое дѣло криво-косо).
На тощакъ и не выговоришь.
На тощакъ съ нимъ не заговоришь.

Ср. Ты, батя, *на тощакъ* должно быть — оттого вздоръ и городишь!

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.

Ср. Клянусь: и я любить умѣю
Но *на тощакъ*, что́ за любовь?..

Кн. П. А. Вяземскій. Первый отдыхъ Отдыхалова.

*

129. **На трусливаго много собакъ.**

Ср. Viele Hunde sind des Hasen Tod.

Ср. Praeda canum lepus est.

Martial. 1, 22.

*

130. **Натура—дура, судьба индѣйка, а жизнь копѣйка!**

М. Ю. Лермонтовъ. Герой нашего времени. Княжна Мери.

Ср. *Жизнь копѣйка*, смерть-злодѣйку
Онъ считаетъ за пустякъ.

Кн. Вяземскій. Масляница.

См. Выпьетъ.

*

131. **Наука — сила.**

Ср. Что ни говорятъ Мизософы, а **наука святое дѣло.**

Карамзинъ. Письма русскаго путешественника.

Ср. Vernunft und Wissenschaft,
Des Menschen allerhöchste Kraft.

Gœthe. Faust. 1.

Ср. Kenntnisse sind die einzige Macht, die ...

Ср. Laissez dire les sots, le savoir a son prix.

La Fontaine. 8, 19.

Ср. Scientia et potentia in idem coincidunt.

Bacon. Nov. Org. 2, 3.

Ср. Nam et ipsa **scientia potestas est.**

Тамъ-же въ латинскомъ переводѣ:

Meditationes sacræ (1597 г.).

Ср. Человѣкъ мудрый силенъ.

Притч. 24, 5.

См. Оружіе обоюдоострое. См. Ученье свѣтъ, а неученье тьма.

*

132. **На укоризну мы Фортунѣ тороваты...**
А поглядишь, такъ сами виноваты.

Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. Ничего не можетъ быть хуже и обиднѣе слишкомъ поздно пришедшаго счастія. Удовольствія оно, все таки, вамъ доставить не можетъ, а за то лишаетъ васъ права, драгоцѣннѣйшаго права—браниться и проклинать судьбу.

Тургеневъ. Рудинъ. 12. Пигасовъ.

Ср. Chi vede il periglio
Nè cerca salvarsi,
Ragion di lagnarsi
Del fato non ha.

P. Metastasio. Demofoonte. 3, 1.

Ср. Suæ quemque fortunæ maxime poenitet.

Всякій плачется на свою собственную судьбу. (никто не доволенъ своей судьбой.)

Cic. Fam. 6, 1.

Ср. Optat ephippia bos piger; optat arare caballus.

Волъ желаетъ сѣдла; лошадь хочетъ орать.

Hor. Epist. 1, 14, 43.

См. Гдѣ кто родится, тамъ и годится.

*

133. **На усъ мотать** (помнить).

Ср. Читатель-простецъ составляетъ ядро читательской массы... газетчикъ знаетъ это и *мотаетъ себѣ на усъ*: «надобно устроить такъ, чтобы простецъ читалъ именно мою газету».

Салтыковъ. Мелочи жизни. 3, 3.

Ср. Только ты слушай да *на усъ мотай.*

Островскій. Бѣдность не порокъ. Любимъ Торцовъ.

Ср. Начальство имѣетъ тонкіе виды; даромъ, что далеко, а оно себѣ *мотаетъ на усъ.*

Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Ляпкинъ-Тяпкинъ.

Ср. Sich etwas hinter die Ohren schreiben.

Ср. Храни заповѣдь отца твоего и не отвергай наставленія матери твоей. Навяжи ихъ навсегда на сердце твое, *обвяжи ими шею твою.*

Притч. 6, 20—21. ср. Второзак. 6, 8.

См. На носу зарубить. См. Задали памятку.

*

134. **На хотѣнье есть терпѣнье.**

Ср. Желая всѣмъ сердцемъ реформъ въ моемъ отечествѣ, я однакожъ понимаю,

на цугундеръ, какъ въ высокомъ слогѣ говорится.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 1. Помощникъ Квартальнаго.

Ср. По дѣлу... тутъ дѣло есть у меня. «*На цугундеръ потянули...* ха, ха!»

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 5.

Ср. Вотъ его раба божьяго—и *на цугундеръ*.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Становой.

Ср. Zu hundert — къ сотнѣ (ударовъ).

Слѣды муштровки нѣмецкихъ командировъ прежнихъ временъ въ русской арміи (?).

См. Рабъ божій.

*

136. **Начавъ красавицей чудесное творенье,**
Окончить рыбою, себѣ на посрамленье.
Пизоны! можете-ль, скрѣпя свои сердца,
Не осмѣять сего безумнаго творца?

А. Ѳ. Мерзляковъ. Посланія о стихотворствѣ.

Ср. Ut turpiter atrum
Desinat in piscem mulier formosa superne.

Horat. Ars poet. 4. (о сочиненіи безъ единства.)

Пизоны Pisones=благородные Римляне, потомки Нумы Помпилія.

См. Началъ за здравіе.

*

137. **Начало конца.**

Ср. **That is the true beginning of our end,**
въ шутку: вмѣсто—the true end of our beginning.
Это настоящая цѣль нашего начинанія.

Shakesp. Midsummer-Night's Dream. 5, 1. Prologus.

Ср. Il me parait, Sire, que
c'est le commencement de la fin.

Talleyrand? (Cent Jours). Ср. C. I. Weber. Demokr. 7, 317.

*

138. **Начало премудрости страхъ Божій.**

Ср. Начало мудрости—страхъ Господень. Благоговѣніе къ Богу—начало разумѣнія.

Притч. 1, 7. Ср. Пр. 9, 10.

Ср. Я молился и даровалъ мнѣ разумъ, я взывалъ, и сошелъ на меня духъ премудрости.

Премудр. Солом. 7, 7.

См. Гдѣ страхъ, тутъ и благочестіе.

*

139. **Началъ за здравіе, а свелъ за упокой.**

Ср. Мы всѣ поемъ уныло. Грустный вой
Пѣснь русская. Извѣстная примѣта!
Начавъ за здравіе, за упокой
Сведемъ какъ разъ.

А. С. Пушкинъ. Домикъ въ Коломнѣ. 15.

Ср. За то, что онъ смягчилъ разгнѣванную гостью,
Хотѣлъ я *похвалить*...
«*А кончили бы злостью*».

Грибоѣдовъ. Горе о. У. 3, 13. Софья Чацкому.

(несоотвѣтствующій началу конецъ.)

Ср. **Desinit in piscem.**
Кончается рыбой.

Ср. Ut—Desinat in piscem mulier formosa superne.
Что — кончается рыбою сверху прекрасная женщина.

Hor. Ars poet. 4.

См. Начавъ красавицей. См. Пѣсня Русская. См. In cauda venenum.

*

140. **На чемъ свѣтъ стоитъ (ругать)** — всячески и сильно.

Ср. Все удовольствіе его состояло шпынять надъ всѣми этими несчастными нахлѣбницами, ругать ихъ поминутно и *на чемъ свѣтъ стоитъ!...*

Достоевскій. Скверный анекдотъ.

Ср. А я такъ слышалъ, что третьяго дня онъ отдѣлывалъ меня *на чемъ свѣтъ стоитъ...*

Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 7.

Ср. Dire—pis que pendre.

*

141. **На чику (быть)** (на стражѣ, поджидая кого; наготовѣ).

Ср. Чикъ-въ-чикъ, впору; чикъ и огонь.

Ср. Жить на чику — въ бойкомъ мѣстѣ, на яру, въ суетѣ.

Ср. Въ моемъ государствѣ должны быть вѣчно на часахъ: священникъ, докторъ и я.

Николай I.

Ср. Auf dem Posten sein.

Ср. **Toujours en vedette** (о прусскихъ короляхъ).

Frédéric II. Exposé du Gouvernement prussien.

*

142. **На чистыя деньги** (наличныя).

Чистоганомъ — счетомъ (не товаромъ или въ долгъ).

Ср. Baares Geld.

Ср. Argent comptant.

*

143. **Начнемъ ab ovo.**

А. С. Пушкинъ. Родословная моего героя.

Ср. Сойдется десять русскихъ, мгновенно возникаетъ вопросъ о будущности Россіи, да въ такихъ общихъ чертахъ, отъ *яицъ Леды*, бездоказательно, безвыходно.

Тургеневъ. Дымъ. 5.

Ср. **Ab ovo,** съ яйца (съ начала).

Ср. Ab ovo usque ad mala.
Съ яйца до яблоковъ, съ начала до конца: безъ перерыва.

Hor. Sat. 1, 3, 6—7.

Римляне начинали обѣдъ яйцами и кончали фруктами.

Ср. **In medias res** —
Auditorem rapit.

Hor. Ars poet. 147—148.

Горацій говоритъ о Гомерѣ, что онъ описалъ Троянскую войну не съ самаго начала, т. е. **ab ovo,**—не съ двойного яйца Леды, изъ котораго вылупилась Елена, изъ-за которой началась война, а прямо вводитъ читателя въ середину (**in medias res**), въ суть дѣла.

См. Касторъ и Поллуксъ.

*

144. Когда-жъ намѣренъ ты правленье мнѣ вручить,
То я тотчасъ **начну звѣрей учить**
Вить гнѣзды(а).

Крыловъ. Воспитаніе льва.

(намекъ на воспитаніе Александра I французомъ Laharpe.)

*

145. **На чорта только слава, а монахъ поросенка съѣлъ.**

Ср. Молчи, Соня, я совсѣмъ не смѣюсь, я вѣдь и самъ знаю, что меня *чортъ тащилъ*.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 4.

Ср. Прости, отецъ святой,
Прости мое ты прегрѣшенье!
И самъ не знаю, какъ я впалъ во искушенье;
Ахъ, *наустилъ* меня проклятый *бѣсъ*.
А тутъ бѣсенокъ изъ-за печки:
«Не стыдно-ли всегда *клепать* на насъ?...
Я самъ лишь... вижу въ первый разъ,
Какъ яйца пекутъ на свѣчкѣ».
Крыловъ. Напраслина.

См. Бѣсъ не дремлетъ. См. Врагъ попуталъ. См. На грѣхъ меня лукавый натолкнулъ. См. Не было печали.

*

146. **На чужой коровай ротъ не раззѣвай, а свой затѣвай** (о чужой женѣ).
Ср. Коровай — свадебный хлѣбъ.
Ср. Обычай древнихъ Римлянъ: при бракосочетаніи брачующіеся вкушали хлѣбъ (panis farreus — confarreatio).

*

147. **На чужой ротокъ не накинешь платокъ** (пусть болтаетъ).
Ср. (Слонъ) себѣ идетъ
Впередъ
И *лаю* твоего совсѣмъ *не примѣчаетъ*.
Крыловъ. Слонъ и Моська.

См. Полаютъ, да отстанутъ. См. Собака лаетъ, вѣтеръ носитъ.

*

148. **На чужой спинѣ беремя легко.**
По чужой шкурѣ не больно.
Чужое горе не болитъ.
Ср. I never knew any man in my life, who could not bear another's misfortunes perfectly like a Christian.
A. Pope. Thoughts on various subjects.

Ср. **Nous avons tous assez de force pour supporter les maux d'autrui.**
У всѣхъ насъ достаточно силы, чтобъ перенести горе другого.
La Rochefoucauld. Maximes. 19.

Ср. De alieno ludere corio.
Apul. Met. 4.

*

149. **На чью либо голову** (на погибель).
Ср. **Лучше въ чужую голову, чѣмъ въ свою.**
Ср. Игнатьевск. лѣтоп. (Карамзинъ. И. Г. Р. 2.)

Ср. In suum ipsius caput.
Ср. εἰς τὴν αὑτοῦ κεφαλήν.
Ср. На нашу голову онъ перейдетъ къ господину своему Саулу.
1 Паралипом. 12, 19.

Ср. Рылъ ровъ и выкопалъ его, и упалъ въ яму, которую приготовилъ; злоба его обратится на его голову, и злодѣйство его упадетъ на темя его.
Пс. 7, 16—17.

*

150. **Наша** (сила, сторона) **взяла** (**хоть рыло въ крови**).
Ср. Наша не выгорѣла — мы приникли; *наша взяла* — мы подняли голову...
Салтыковъ. Дневникъ провинціала въ Петербургѣ. 3.

См. Побѣда Пирра.

*

151. **Нашего полку прибыло** (о равныхъ по положенію, убѣжденіямъ, направленію).
Ср. Услышавъ, что Неждановъ студентъ, Голушкинъ... промолвилъ: Славно! славно! *нашего полку прибыло*...
Тургеневъ. Новь. 17.

Ср. Въ бракъ изволите вступить? А... доброе дѣло: *нашего полку прибудетъ*...
Я также женатый человѣкъ...
Писемскій. Хазаровъ. 5.

*

152. **Нашелъ!**
Ср. Εὕρηκα.
Слово Архимеда (287—212), когда онъ открылъ законъ удѣльнаго вѣса, при изслѣдованіи содержанія золота въ коронѣ, назначенной для Гіерона II Сиракузскаго.
Ср. Vitruvius. 9.

*

153. Прилетѣвъ въ деревню дяди,
Его **нашелъ ужъ на столѣ,**
Какъ дань готовую землѣ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 52.

*

153*. **Наше мѣсто свято!** (приговор. крестясь.)
Ср. Пусть время рушитъ все; въ сердечной глубинѣ
Былому мѣсто есть и *это мѣсто свято*...
Кн. П. А. Вяземскій. Гр. Д. Н. Блудову.

*

154. **На Шереметевскій счетъ** (pour l'honneur, ради чести, даромъ).
Гр. Борисъ Петровичъ Шереметевъ, извѣстный богачъ, жертвовалъ громадныя суммы на благотворительныя дѣла. На его счетъ многіе бѣдные жили и онъ никогда имъ не отказывалъ, по примѣру предка своего, который, на вопросъ Іоанна Грознаго, гдѣ онъ скрылъ свои сокровища, отвѣчалъ: Царь, я передалъ ихъ Богу чрезъ руки нищихъ.
См. На счетъ прусскаго короля. См. На шеромыжку.

*

155. **На шеромыжку** (поживляться). **Шеромыжникъ** (на чужой счетъ пирующій, шутъ, увеселитель).
Ср. Помнишь, какъ мы съ тобой бѣдствовали, обѣдали *на шеромыжку*, и какъ одинъ разъ, было, кондитеръ схватилъ меня за воротникъ, по поводу съѣденныхъ пирожковъ на счетъ доходовъ англійскаго короля?
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Письмо Хлестакова.

Ср. Холостые *шаромыжники*.
А. С. Пушкинъ. Письмо къ женѣ. 30-го Окт. 1833 г.

Шеромыга (шарить — мыкать?).
Ср. Шеромыгѣ все бы шаромъ даромъ (широмъ). Cher ami = дружище.
Даль. Толковый словарь (?).

Ср. (нѣм.) Schmarotzer.
Ср. A boire et manger *exultatus* (радуемся),
Mais au débourser *suspiratus* (вздыхаемъ).
Ср. Gabr. Meurier. Sent. XVI s.

Ср. C'est faire comme le *pourceau de St. Antoine* (se fourrer partout).
Ср. Jehan Mielot. Recueil de prov. 1475.

Свиньи, принадлежавшія аббатству Св. Антонія (въ Дофине) — снабженныя колокольчикомъ на

шеѣ, входили во всѣ дома окрестностей аббатства, куда ихъ охотно впускали и гдѣ ихъ кормили, чтя память Святого, которому онѣ посвящены.

Ср. Fleury de Bellingen. Étym. des proverbes.

Ср. Summa bona putas, *aliena vivere quadra!*

Высшимъ благомъ считаешь, жить на чужой счетъ!

Juven. 5, 2.

См. На счетъ прусскаго короля. См. На Шереметевскій счетъ. См. Скоморохъ.

*

156. **Нашествіе двунадесяти языковъ 1811 г.** (походъ Наполеона противъ Россіи).

*

157. **На шеѣ (быть, сидѣть)** — тяготить, обременять.

Ср. Auf dem Halse haben (liegen).

Ср. In cervicibus esse.

Liv. 44, 39; 4, 12.

*

158. Поколѣнья,
По тайной волѣ Провидѣнья,
Восходятъ, зрѣютъ и падутъ...
И наши внуки въ добрый часъ
Изъ міра вытѣснятъ и насъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 38.

*

159. **На Шипкѣ все спокойно** (надпись на картинѣ Верещагина, представляющей замерзшихъ воиновъ).

*

160. **Нашихъ дураковъ отсель до Москвы не перевѣшаешь.**

Ср. Что, если бы вралей и остальныхъ собрать,
И въ яму къ этому въ товарищи послать?...
Да *яма надобна большая!*

Хемницеръ. Метафизикъ.

Ср. Wenn alle Diebe gefangen würden, die Galgen müssten dichter stehen.

Еслибъ вѣшать всѣхъ воровъ, висѣлицамъ пришлось бы потѣсниться.

Lessing. Die Juden. 1. Michel.

Ср. Infinita è la schiera degli sciocchi.

Petrarca. Trionfo del Tempo. 84.

Ср. **Stultorum numerus est infinitus.**

Число дураковъ безконечно.

Ср. Stultorum plena sunt omnia.

Cicero. Fam. 9, 22, 4.

См. Большинство голосовъ. См. Одному только Богу извѣстно.

*

161. **Нашла коса на камень.**
Нашли зубы на зубы, что коса на камень.
Наскочила кость на кость.
Дока на доку нашелъ.

Ср. Относительно распеканія — разъ и *нашла коса на камень* (объ отказѣ офицера Довре исполнить приказаніе начальника).

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 13, 4 (Цесаревичъ и Довре).

Вглядись-ко; ты вѣдь взялъ фальшивую бумажку».

Крыловъ. Купецъ.

Фальшивая бумажка = поддѣльный, ничего не стоющій бумажный денежный знакъ.

Ср. Чортъ побери, не стоитъ просто, ни благороднаго рвенія, ни трудовъ! Тутъ-же подъ бокомъ, отыщется плутъ, который тебя переплутуетъ.

Гоголь. Игроки. 1, 25. Ихаревъ.

Ср. Der Lügner werde anderthalbmal mehr belogen, ist das beste Hausmittel gegen Lügner.

Weber. Demokritos. 4.

Ср. **À corsaire corsaire et demi.**

À menteur menteur et demi!

Ср. **Novacula in cotem incidit.**

Бритва наскочила на оселокъ.

Livius. 1, 36.

Ср. Fragili quaerens illidere dentem, Offendet solido.

Желая зубомъ ударить на хрупкій зубъ, наскочилъ на здоровый.

Horat. Sat. 2, 1, 77—78.

См. Плутъ плутомъ губится. См. Фальшивая монета. См. Нанималась лиса.

*

162. А глядишь — **нашъ Лафаэтъ,**
Брутъ или Фабрицій
Мужичковъ подъ пресъ кладетъ
Вмѣстѣ съ свекловицей.

Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

*

163. Онъ, какъ ярый Мирабо,
Вольность прославляетъ,
А глядишь—**нашъ Мирабо**
Стараго Гаврила,
За измятое жабо,
Хлещетъ въ усъ и въ рыло.

Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

*

163*. **Нашъ пострѣлъ вездѣ поспѣлъ.**

Ср. Вчера Андронъ былъ Меценатъ,
Сегодня лѣзетъ въ филантропы...
Полѣзъ Андронъ нашъ въ патріоты...
Не лѣзъ онъ только въ Вальтеръ-Скоты
И то затѣмъ, что ужъ охоты
Къ тому онъ вовсе не имѣлъ;
Ну и затѣмъ, что *нашъ пострѣлъ*
И безъ того *вездѣ поспѣлъ.*

Н. Макаровъ. Метаморфозы.

Ср. Hänschen in allen Gassen.

См. Куда ни сунься, тутъ какъ тутъ.

*

164. **На экваторѣ сидѣть** (флотск.)—безъ денегъ.

Ср. Чтобъ занять это мѣсто, мнѣ непремѣнно нужно хоть какъ-нибудь экипироваться, потому что я весь въ лохмотьяхъ... Иначе на мѣсто явиться невозможно, а не явись я къ назначенному сроку, мѣсто займетъ другой; тогда я опять *на экваторѣ*...

Ср. Чѣмъ *ближе къ удочкамъ*, тѣмъ *ближе и къ бѣдѣ*.
Крыловъ. Плотичка.
Ср. Es hat geschnappt.
Ср. **Meus hic est, hamum vorat.**
Онъ мой, удочку глотаетъ.
Plaut. Curcul. 3, 1.
Ср. Piscis ad hamum.
Horat. Ep. 1, 7, 74.
См. Попалъ въ просакъ.

*

165*. **На языкъ пошлины нѣтъ.**
Съ вѣстей пошлины не берутъ.
Ср. Давно уже сказалъ какой-то умный шутъ,
Что *пошлины съ вранья* въ Россіи *не берутъ*.
Кн. П. А. Вяземскій. Гр. Д. Н. Блудову.
Ср. Ври дуракъ, чтò хочешь, *со вранья пошлинъ не берутъ*.
Фонвизинъ. Бригадиръ. 4, 4. Софья.
Ср. Слава Богу, что *на вранье пошлинъ нѣтъ*. Вѣдь куда бы какое всѣмъ намъ было разореніе.
Тамъ же. Бригадирша.
См. Умъ любитъ просторъ.

*

166. **Ндраву моему не препятствуй.**
А. Н. Островскій.
Ср. Ты, говоритъ, Мадамъ Жуберъ-съ, деньги бери (за разбитое трюмо), а *ндраву моему не препятствуй*...
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 7.
См. Широкая натура.

*

167. **Не Ахиллесовъ гнѣвъ и не осаду Троя,**
Гдѣ боги спорили и гдѣ дрались герои,
Но Душеньку пою.
Богдановичъ. Душенька.

*

168. **Не безъ грѣха** (не безъ ошибокъ, не совсѣмъ чисто).
Ср. Да помнилъ... хоть *не безъ грѣха*,
Изъ Энеиды два стиха.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 1, 6.
Ср. У кошекъ, какъ у насъ (кто этого не знаетъ?)
Не безъ грѣха въ надсмотрщикахъ бываетъ.
Крыловъ. Хозяинъ и Мыши.
См. Козла пустить въ огородъ.

*

168*. **Небесное созданье.**
Небесная красота и кротость.
Ср. Celeste Aida, forma divina.
A. Ghislanzoni. Aida. 1, 1. (mus. G. Verdi.)
Ср. ... Bella
Come un angiol, che Dio crea nel più ardente
Suo trasporto d'amor.
Pellico. Francesca da Ramini. 3, 2.
Ср. Un tesor che non ha pari
Di bellezza e di virtù.
Parini. Le nozze. str. 15.
См. Ангелъ во плоти.

*

169. **Не Боги горшки обжигаютъ.**
Быть тебѣ въ раю, гдѣ боги горшки обжигаютъ (насмѣшка).
Ср. Лѣсковъ, вращаясь среди тогдашнихъ журнальныхъ свѣтилъ и вожаковъ, увидѣлъ, конечно, что *не святые горшки лѣпятъ*.
В. О. Михневичъ („Новости" 1895 г. № 56, по поводу смерти Лѣскова).
Ср. Вотъ уже два года скоро по издателямъ шныряю, и всю ихъ подноготную знаю: *не святые горшки лѣпятъ*, повѣрьте!
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 3.
Ср. Многіе полагаютъ, будто женская работа не можетъ быть такъ чиста, какъ мужская... не напрасно же сложилась по міру пословица: *не боги горшки обжигаютъ*.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 8.
Ср. Предстоящая задача совсѣмъ не такъ головоломна, какъ увѣряютъ. *Не боги горшки обжигаютъ*—и простые смертные, при помощи доброй воли, съумѣютъ это сдѣлать.
Салтыковъ. Мелочи жизни. 1, 3.
Ср. Ситниковы (глупцы) намъ необходимы. Мнѣ нужны подобные олухи. *Не богамъ же горшки обжигать*.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 19. Базаровъ.
Для обыкновенныхъ дѣлъ не нужно быть геніемъ: такія дѣла доступны и обыкновенному человѣку...

*

170. **Не бойся кнута, а бойся грѣха.**
Ср. **Le crime fait la honte, et non pas l'échafaud.**
Преступленіе постыдно, а не казнь.
Thomas Corneille. Le Comte d'Essex. 4, 3. Le Comte.
Ср. Charlotte Corday. Прощальное письмо къ отцу.
Ср. **Estque pati poenam, quam meruisse minus.**
Подвергаться казни менѣе (важно), чѣмъ заслужить ее.
Ovid. 1. de Ponto.

*

171. **Не бойся собаки, которая лаетъ.**
Молчанъ-собака исподтишка за икры хватаетъ.
Ср. *Который лаетъ песъ, — не скоро тотъ укуситъ*.
А. П. Сумароковъ. Рѣка и Лужа.
Ср. Bellende Hunde beissen nicht.
Ср. Chien qui aboie ne mord pas.
Ср. Can che abbaja, poco morde.
Ср. Canis timidus vehementius latrat, quam mordet.
Кроткая собака сильнѣе лаетъ, чѣмъ кусаетъ.
Quint. Curt. 7; 4, 13.

*

172. **Небо коптить.**
Безъ дѣла жить, только небо коптить.
Ср. *Коптилъ я небо* божіе,
Носилъ ливрею царскую,
Сорилъ казну народную.
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Помѣщикъ.
Ср. По прежнему ты все, я вижу, краснобай,
Отчаянный философъ и лѣнтяй.
Живешь себѣ безъ цѣли и безъ дѣла,—
Напрасно *небо* лишь *коптишь!*
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкаго въ Москву, продолженіе ком. Грибоѣдова Горе отъ ума. 1. Фамусовъ.

Ср. Тентетниковъ былъ не то доброе, не то дурное существо, а просто — *коптитель неба.* Такъ какъ ужъ не мало есть на бѣломъ свѣтѣ людей, которые *коптятъ небо*, то почемужъ и Тентетникову не *коптить его?*
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.
См. Казна шатущая корова.

*

173. «Какихъ лѣтъ стихотворецъ былъ?»
— Ему пятнадцать лѣтъ! —
«Пятнадцать только лѣтъ? **не болѣе того?**
Такъ розгами его!»
В. Л. Пушкинъ. Эпигр.
См. Только-то? Эй, розгу!

*

174. Конекъ туда попалъ,
Гдѣ (я слышалъ стороною)
Небо сходится съ землею,
Гдѣ крестьянки ленъ прядутъ,
Прялки на небо кладутъ?
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Гдѣ *край земли сошелся съ краемъ неба,*
Гдѣ можно въ облако любое вбить
Крючекъ иль гвоздь и свой кафтанъ
повѣсить.
Дельвигъ. Отставной солдатъ. 3-ій пастухъ.

*

175. **Небо съ овчинку покажется** (отъ страха).
Ср. И за-границей тоже. Какъ набоишься дома, такъ и за-границей *небо съ овчинку кажется...*
Салтыковъ. За рубежемъ. 6.
Ср. На конюшню бы васъ, мерзавцевъ, да драть, покуда *небо съ овчинку покажется!*
Салтыковъ. Пошехонская старина. 18.
Ср. Я такъ испугался, что — прости меня угодникъ! — *Небо съ овчинку показалось!*
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 4.

*

176. **Не будь закона, не стало бы и грѣха.**
Ср. Грѣхъ, взявъ поводъ отъ заповѣди, произвелъ во мнѣ всякое пожеланіе; ибо безъ закона грѣхъ мертвъ.
Римл. 7, 8.
См. Если бы не законъ. См. Не знаяй закона.

*

177. **Небу жарко станетъ.**
Такую задать парку (баню), что небу станетъ жарко.
Ср. Иная барыня, вырвавшись изъ родной Заманиловки, накуролеситъ въ Петербургѣ, и Москвѣ, и за границей такъ, что только *небу жарко.*
Гл. Успенскій. Черезъ пень колоду. 2, 3.
См. Куролесить. См. Задали памятку.

*

177*. **Не бывать бычкомъ лягушкѣ.**
См. Не быть медвѣдю стадоводникомъ.

*

179. **Не было печали, такъ черти накачали.**
Ср. А нельзя ли мнѣ познакомиться съ твоею госпожею?—«Отчего жъ, коли вы не боитесь пословицы: *не было печали, да черти накачали».*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.
Ср. Дралъ со всѣхъ я кожу,
Но прижалъ вельможу...
Не было печали,
Черти накачали...
Чтожъ? Остепенился?
Нѣтъ,—дуракъ, женился...
Не было печали,
Черти накачали.
Чернорѣч. пустынникъ. Элегія.
(одинъ изъ примѣровъ, что всякую бѣду народъ сваливаетъ на чорта.)
См. На чорта только слава. См. Врагъ попуталъ. См. Бѣсъ не дремлетъ.

*

180. **Не быть бы счастью, да несчастье помогло** (комед.).
Ср. На мое счастье корова себѣ ногу сломала.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.
См. Пожаръ способствовалъ.

*

180*. **Не быть медвѣдю стадоводникомъ, а свиньѣ огородникомъ.**
Не бывать бычкомъ лягушкѣ,
Больше въ деньгѣ есть цѣны, нежели въ полушкѣ.
Ср. Снегиревъ. Русск. посл.
Ср. Жить хочетъ мѣщанинъ,
Какъ именитый гражданинъ,
А сошка мелкая, какъ знатный господинъ.
Крыловъ. Лягушка и Волъ.
Ср. Inops, potentem dum vult imitari, perit.
Phaedr. Fab. Rana rupta et Bos.
Сошка мелкая = бѣдный дворянинъ, мелкій чиновникъ, вообще незначительный человѣкъ.
См. Все махонькое. См. Лопнуть отъ зависти.

*

181. **Нева металась, какъ больной,**
Въ своей постели безпокойной.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.
Ср. Волны кипѣли и выли, свирѣпо на берегъ высокій
Съ моря бросаясь.
Гом. Одисс. перев. Жуковскаго. 5, 402—3.

*

182. **Не вдругъ Москва строилась.**
Ср. Тщательствомъ Монарха нашего изпразднися оная древняя пословица: Не разомъ Краковъ будовано.
Өеофанъ Прокоповичъ.
Ср. Rom ist nicht auf einmal (an einem Tage) erbaut.
Ср. Rome n'a pas été faite en un jour.

Ср. Отколь ни взялся ястребъ злой;
Не взвидѣлъ свѣта голубь мой.
Крыловъ. Два голубя.
Ср. Отъ горести *не взвидя свѣту*,
«Несчастный», онъ сказалъ...
Крыловъ. Орелъ и Кротъ.
Ср. (Конь) самъ, какъ бурный вихрь, пустился,
Не взвидя свѣта, ни дорогъ.
Крыловъ. Конь и Всадникъ.

⁎

183*. **Не видать (ему этого) какъ своихъ ушей.**
Ср. Безъ горячаго участія и ходатайства брата Саши и старика отца, мнѣ *не видать бы ея, какъ своихъ ушей.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 3.

⁎

184. **Невиненъ будь, какъ голубица,**
Смѣлъ и отваженъ, какъ орелъ.
Н. М. Языковъ. Поэту.

⁎

185. **Не виновенъ, но заслуживаетъ снисхожденья.**
Одно изъ рѣшеній присяжныхъ при новомъ судопроизводствѣ (?).

⁎

186. **Не вино винитъ, вина.**
Не винитъ вино, винитъ пьянство.
Ср. Nullum crimen vinum est, sed culpa bibentis.
Не въ винѣ преступленіе, виновенъ пьющій.
Cato. 2, 21.

⁎

187. **Не во гнѣвъ будь сказано (не въ обиду).**
Ср. Человѣкъ я по природѣ робкій, иной разъ, *не во гнѣвъ вамъ будь сказано,* и подступиться къ вамъ не смѣешь.
Писемскій. Лѣшій. 2.
Ср. Я звалъ тебя, коль *не во гнѣвъ,*
Чтобъ помогла ты мнѣ поднять мою вязанку.
Крыловъ. Крестьянинъ и Смерть.
Ср. Въ каждомъ домѣ здѣсь изъ оконъ,
Скажемъ Ниццѣ *не во гнѣвъ,*
Вьется длинный рыжій локонъ,
Льется кошачій напѣвъ.
Цѣлый день себѣ мяучатъ
Миссы дô-поту лица
А все горла не пріучатъ
Не фальшивить до конца.
Кн. П. А. Вяземскій. Ницца.
Ср. Absit invidia verbo.
Liv. 9, 19, 15.
Ср. Pace tua dixerim.
Terent.
См. Съ позволенія сказать.

⁎

188. **Не возьму я въ толкъ,**
Не придумаю...
Кольцовъ. Косарь.
Ср. Ума не приложу... *въ толкъ не возьму*... ходитъ баринъ въ плисовыхъ панталонахъ, словно кучеръ, а сапожки обулъ съ оторочкою, рубаху красную надѣлъ и кафтанъ тоже кучерской.
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсянниковъ.
Ср. Да я *не возьму въ толкъ*, о чемъ спрашиваютъ.
Фонвизинъ. Недоросль. 4, 8. Митрофанъ.
Ср. Etwas nicht klein kriegen (не раскусить, не раздробить, не расколоть).
Ср. Nicht bekomm' ich's klein,
Nicht erklär' ich's mir...
Michelsson. Der Mäher (Кольцовъ. Косарь).

⁎

189. **Невольно къ этимъ грустнымъ берегамъ**
Меня влечетъ невѣдомая сила...
Знакомыя, печальныя мѣста!
А. С. Пушкинъ. Русалка. 4. Князь.

⁎

190. **Не вреди и недругу.**
Ср. Quod prudentis opus? cum possit, nolle nocere.
Quid stulti proprium? non posse et velle nocere.
Въ чемъ дѣло мудраго? хоть бы могъ, не хотѣть вредить.
Что свойственно глупцу? хоть не можетъ, но желать вредить.
Auson. in Sent. Biae.

⁎

191. **Не всегда поповымъ ребятамъ Дмитріева суббота.**
Ср. Не все судьба голубитъ нас:
Всему свой день, всему свой часъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Измаилъ-Бей. 1, 7.
Родительская суббота называется Дмитріевой потому, что въ субботу около дня Св. Димитрія Солунскаго (Октября 18—26), учреждено Велик. Кн. Димитріемъ Донскимъ поминовеніе о православныхъ воинахъ, павшихъ на Куликовомъ полѣ 1380 г.
См. Не все коту масляница.

⁎

192. **Не все коту масляница, будетъ и Великій постъ.**
Ср. **Es ist nicht alle Tage Kirmess.**
Ср. **Non semper Saturnalia erunt.**
Сатурналіи—праздничные дни не вѣчны.
Senec. Apoc. 12, § 2.
Ср. οἴει γὰρ ἀεὶ Διονύσια ἑορτάσειν.
Lucian de merc. cond. 16.
Ср. Non semper Anthesteria.
Ср. Οὐκ ἀεὶ ἀνθεστήρια.
См. Не всегда поповымъ ребятамъ Дмитріева суббота. См. Юбилейный годъ. См. Золотой вѣкъ. См. Сатурналіи.

⁎

193. **Не все таской, но и лаской.**
Не все по затылку, ино по головкѣ (погладить).
Ср. Есть такія вещи, которыя никогда не возьмешь силою... Любовь понятнѣе всего,—всякихъ хитростей и дипломатическихъ тонкостей... Вспомните басню — вѣдь не дождемъ, не вѣтромъ сдернуло плащъ съ путника, а солнцемъ...
Достоевскій. Критич. ст. 1, 5.
Ср. Да, былъ я строгъ по временамъ,
А впрочемъ больше *лаской*
Я привлекалъ сердца.
Некрасовъ. Кому на Руси. 5. Помѣщикъ.
Ср. Работаючи *по волѣ*,
Сработаешь разомъ болѣ!..
А когда-же, *по неволѣ*,
Господинъ погонитъ въ поле...
Сонъ придетъ—придетъ и лѣны!...
А. О. Аблесимовъ. Оп. Счастье по жребію. Пѣсня работника.
Ср. Блаженъ владыка, кто *не страхомъ*—
Любовью правитъ свой народъ.
В. А. Озеровъ. Гимнъ богу Любви.

Ср. Ach, der Güte sanfte Waffen
Nützen mehr, als strenge sein!
P. v. Winter. Das unterbrochene Opferfest. 2, 14.

Ср. **All by love and nothing by force.**

Ср. **Tout par amour, et rien par force.**

Ср. Plus fait douceur que violence.
La Fontaine. Phébus et Borée. 6, 3.

Ср. Fistula dulce canit, volucrem dum decipit auceps.
Свистокъ сладко поетъ, когда ловецъ ловитъ птицу.
Dion. Cato. 1, 27.

См. Ласково слово.

*

194. **Не все то золото, что блеститъ.**

Ср. Es ist nicht Alles Gold, was glänzt.
All is not gold, that glisters.
Tout ce qui brille n'est pas or.

Ср. Tout n'est pas ors c'on voit luire.
Ruteboeuf. Li Diz de freire Denise cordeliers. 1. XIII в.

Ср. Non è oro tutto quel che riluce.

Ср. Ne credas aurum, quidquid resplendet ut aurum.

Ср. **Nimium ne crede colori.**
Не довѣряй слишкомъ цвѣту (наружности).
Virg. Ecl. 2, 17.

Коридонъ говоритъ красавцу бѣлокожему, чтобъ онъ не гордился цвѣтомъ лица: этого не достаточно; не одна наружность нравится.

См. Наружный видъ обманчивъ.

*

195. Духъ отрицанья, духъ сомнѣнья
На духа чистаго взиралъ...
Прости, онъ рекъ, тебя я видѣлъ,
И ты не даромъ мнѣ сіялъ:
Не все я въ мірѣ ненавидѣлъ,
Не все я въ мірѣ презиралъ.
А. С. Пушкинъ. Ангелъ.

Ср. И все, что предъ собой онъ видѣлъ,
Онъ *презиралъ, иль ненавидѣлъ.*
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

196. **Не вспоивъ, не вскормивъ — не сдѣлаешь себѣ врага.**

Ср. Erziehst du dir 'nen Raben, wird er dir die Augen ausgraben.

Ср. Nourris un corbeau et il te crêvera l'oeil.

Ср. Qui volucrem nutrit, pro munere stercus habebit.
Ср. Mich. Neander. Praecepta prud. 306. (1590)

Ср. Даже человѣкъ мирный со мною, на котораго я полагался, который ѣлъ хлѣбъ мой, поднялъ на меня руку.
Пс. 40, 10.

См. Выкормилъ змѣйку. См. За добро не жди добра. См. Я его выручилъ, а онъ меня выучилъ.

*

197. **Не вспоминай того, что было.**
Не растравляй душевныхъ ранъ.
И. Макаровъ.

Ср. Что пользы пепелъ шевелить?
Что *рану старую дразнить?*
Гр. Ростопчина.

Ср. Молю: улыбкой вѣроломной
Не растравляй заснувшихъ ранъ,
Не вызывай изъ бездны темной
Словъ, обличившихъ свой обманъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Желаніе.

Ср. **И вспоминаньемъ ранъ не растравляй своихъ!**
В. А. Озеровъ. Эдипъ въ Аѳинахъ. Антигона Эдипу.

Ср. Triste petis munus; quis enim sua proelia victus
Commemorare velit.
Ovid. Met. 9, 4—5. ср. 12, 542—43.

Ср. Cicatricem refricare.
Рану растравлять.
Cicer.

Ср. Ulcus tangere.
Дотронуться до раны.
Terent. Phorm. 4, 4, 9.

Ср. Quidquid enim horum attigeris ulcus est.
Гдѣ тронешь — рана.
Cicer. Nat. deor. 1, 37, 104.

Ср. ἀλλ' οὐχ ὅλον, ὥς φασιν, ἕλκος.
Plato. Ak. (все плохо).

Ср. **Infandum, regina, jubes renovare dolorem.**
Ты повелѣваешь, царица, возобновить (въ памяти) несказанную боль (т. е. раскрыть раны).
Virg. Aen. 2, 3. Эней Дидонѣ о гибели Трои.

Разсказываютъ, что нѣкоторые духовные весьма кстати употребляли эти слова Виргилія: такъ одинъ изъ нихъ, Iезуитъ (Arnould) Арну, проповѣдовалъ въ церкви Notre-Dame о страданіяхъ Господа; при входѣ въ церковь Маріи Медичи, обязанный, по обычаю, начать проповѣдь сначала, онъ обратился къ ней съ этими словами: Infandum, regina, jubes renovare dolorem; другой—аббатъ—на вопросъ одной дамы, часто ли онъ былъ сѣченъ въ школѣ, отвѣтилъ тѣмъ же стихомъ, что по-русски вышло бы, говоря стихомъ Озерова:

И вспоминаньемъ ранъ не растравляй «моихъ!»

См. Зажила рана, а все рубецъ есть.

*

198. **Не всѣхъ коли, хоть одного на племя пусти** (хвастуну).

Ср. Пустить (птицу) на племя, или назначить на убой.

Ср. Мы несемъ едино бремя,
Только жребій нашъ иной;
Вы—назначены *на племя,*
Я—назначенъ *на убой.*
Д. В. Давыдовъ. Дамѣ, при отъѣздѣ на войну. 1826 г.

*

199. **Не всякое лыко (слово) въ строку** (не всякую мелочь вводи въ дѣло).

Ср. А вы бы *не всякое лыко въ строку,* атаманы молодцы! пошпыняли другъ дружку — и будетъ! Прочее можно и простить!
Салтыковъ. Пошехонскіе разсказы. 6.

Ср. Молодежь какъ молодежь! Ну, точно, есть въ нихъ... есть этотъ душокъ... вотъ хоть бы насчетъ прародителей-то нашихъ... Такъ вѣдь *не всяко же лыко въ строку.*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 3.

Ср. А которая строка не люба... ино та строка вольно выписывать вонъ изъ грамотъ.
Псковская судная грамота вѣчевая 1467 г.

Слово это въ прямомъ смыслѣ означаетъ: на строку въ лаптяхъ идетъ только чистое лыко.

*

200. **Не всякому по Якову**, такъ перевелъ Ломоносовъ въ своей Риторикѣ слова Цицерона:
Non omnibus dormio.
Я не для всѣхъ сплю—не ко всѣмъ равно снисходителенъ.
Ср. Cicer. fam. 7, 24, 1.
Ср. **Pauci quos aequus amavit Jupiter.**
Только немногіе, которыхъ любилъ Юпитеръ, на свѣтъ возвратились изъ ада, куда доступъ легокъ, но выходъ изъ котораго труденъ. (Сибилла Энею.)
Virg. Aen. 6, 129. Cp. Plin. ep. 1, 2, 2.
Ср. Онъ возвѣстилъ слово Свое Іакову, уставы Свои и суды Свои—Израилю. Не сдѣлалъ Онъ того никакому другому народу (т. е. какъ Іакову) и судовъ Его они не знаютъ.
Псал. 147, 8—9.
См. Входъ въ него для всѣхъ открытъ.

*

201. **Не всякому (слову) слуху вѣрь.**
Говорятъ!
Ср. Говорятъ, будто-бы Хвалынскій, облачившись въ полную парадную форму и даже застегнувъ крючки, пáрилъ своего начальника въ банѣ — да *не всякому слуху можно вѣрить.*
Тургеневъ. Два помѣщика.
Ср. И тотъ дуракъ,
Кто *слушаетъ* людскихъ всѣхъ *вракъ.*
Крыловъ. Мартышка и очки.
Ср. They say or I heard say, is half a lie.
Ср. *On dit.* (Les on dit.) *On dit est un sot.*
Ср. On dit est souvent un grand menteur.
Ср. «Dicesi» è un mezzo bugiardo.
Ср. Illa vox vulgaris, *Audivi.*
Этотъ голосъ толпы—*я слышалъ.*
Cic. Pro Plancio. 23, 57.
Ср. Nec cito credideris.
Ov. Ars am. 3, 685. Cp. Petron. 43.
Ср. νῆφε καὶ μέμνησο ἀπιστεῖν.
Epicharm. (Cic. ad. Att. 1, 19, 6). Cp. Eurip. Helen. 1617.
Ср. Распроси друга, ибо часто бываетъ клевета. Не всякому слову вѣрь.
I. Сир. 14, 15—16.
Ср. Кто скоро довѣряетъ, тотъ легкомысленъ...
Тамъ же. 19, 4.
См. Не вѣрь ушамъ, а вѣрь глазамъ.

*

202. Не шей ты мнѣ, матушка,
Красный сарафанъ:
Не входи, родимушка,
Попусту въ изъянъ.
Н. С. Цыгановъ. Русск. пѣсня.

*

203. **Не въ авантажѣ** (не въ выгодномъ свѣтѣ, не въ почетѣ).
Ср. Не церемонюсь я съ несытыми въ алчной злобѣ проходимцами и потому у нихъ *не въ авантажѣ.*
Данилевскій. Мировичъ. Ломоносовъ.
(недолюбливаютъ.)
Ср. Наука въ Россіи *не въ авантажѣ* обрѣтается.
Петръ Великій.
Ср. l'avantage, польза, преимущество.
См. Финансы въ авантажѣ.

*

204. **Не въ бровь, а прямо въ глазъ** (сказать впопадъ, мѣтко).
«Попасть въ самую центру». (простонар.)
Ср. Такъ сказать,
Не въ бровь, а въ глазъ ихъ тычетъ смѣло.
Полонскій. Неучъ. 43.
Ср. «Ну-съ господинъ Клещевниковъ, какъ въ карточки поигрываете?» Это ужъ *не въ бровь, а прямо въ глазъ* (намекъ шулеру на его шулерство).
Салтыковъ. Пошехонская старина. 16.
Ср. Комедія не мудрая,
Однако, и не глупая,
Хожалому, квартальному
Не въ бровь, а прямо въ глазъ!
Некрасовъ. Кому на Руси. 2. Сельская ярмонка.
Ср. **Den Nagel auf den Kopf treffen.**
Попасть въ головку гвоздя.
Ср. You have hit the nail on the head.
Ср. **Acu rem tetigisti.**
Попалъ (какъ) иголкою.
Plaut. Rudens. 5, 2, 19.
Ср. Слова мудрыхъ — какъ иглы и какъ вбитые гвозди.
Еккл. 12, 11.

*

205. **Не въ коня кормъ.**
Въ худого коня кормъ тратить, что въ худую кадушку воду лить.
(Иносказательно: о не соотвѣтствующей духовной пищѣ.)

*

206. **Не въ своей тарелкѣ** (въ дурномъ, не въ (обыкновенномъ) хорошемъ расположеніи духа.)
Ср. Да здравствуетъ насмѣшливость, веселость и злость! Вотъ я опять *въ своей тарелкѣ.*
Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется. Горскій.
Ср. На вздоръ и шалости ты хватъ,
И мастеръ на бездѣлки,
И шутовской надѣвъ нарядъ,
Ты былъ *въ своей тарелкѣ.*
М. Ю. Лермонтовъ. Булгакову.
Ср. Любезнѣйшій! ты *не въ своей тарелкѣ!*
Съ дороги нуженъ сонъ. Дай пульсъ—
ты нездоровъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Фамусовъ Чацкому.
Ср. Il ne peut pas se tenir dans la même assiette.
Онъ не можетъ усидѣть на одномъ мѣстѣ.
Ср. Je ne suis pas encore dans une assiette tranquille.
Frédéric II. Lettre à Voltaire.
Ср. **Il n'est pas dans son assiette.**
Онъ не въ духѣ.
«Il n'est pas dans son assiette», говорится о осадкѣ корабля, не имѣющаго достаточно воды для своего хода.
Ср. Assiette du vaisseau=дифферентъ положенія киля.
Вообще assiette = мѣсто гдѣ сидятъ; мѣсто за столомъ обозначалось прежде круглымъ кускомъ хлѣба (на которомъ клалось съѣдобное), а потомъ — тарелкою (s'asseoir = садиться).
См. Лѣвой ногой съ постели ступить.

*

207. **Не въ свои сани не садись.**
Ср. Мой другъ! ему я говорилъ:
Ты *не въ свои садишься сани;*
Танцоркой вздумалъ управлять!
Ну, гдѣ тебѣ?...
М. Ю. Лермонтовъ. Монго.
Ср. Впредь тебѣ, невѣжа, наука;
Не садися не въ свои сани.
А. С. Пушкинъ. Сказка о рыбакѣ и рыбкѣ.
Ср. Сани здѣсь — подобной дряни
Не видалъ я на вѣку:
Стыдно *сѣсть въ чужія сани*
Коренному русаку.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.
Ср. Риѳмачъ! когда въ тебѣ есть совѣсть,
Въ чужія сани не садись:
Ты Фаэтона вспомни повѣсть,
И сѣсть въ ухабъ поберегись.
Кн. П. А. Вяземскій. Ухабъ.
(Фаэтонъ, сынъ Феба и Климены выпросилъ у отца позволеніе въ продолженіи одного дня управлять солнечной колесницей; но не успѣлъ онъ ухватиться за вожжи, какъ кони его понесли и Юпитеръ ударомъ молніи свергъ его оттуда.)
Ср. Ovid, Hesiod, Homer.

⁂

207*. **Не въ службу, а въ дружбу** (прошу сдѣлать).
Ср. Да здравствуетъ дома Россія...
Не суясь ни въ ссоры, ни въ дружбу,
Да помнитъ, и помнитъ вѣрнѣй,
Что часто *не въ дружбу, а въ службу*
Иные вербуютъ друзей.
Кн. П. А. Вяземскій. Мое мнѣніе о нынѣшней войнѣ (1859 г.).
См. Политика свободныхъ рукъ. См. Дружба дружбой, а служба службой.

⁂

208. **Не въ счетъ абонемента** (иноск. сверхъ всего— уговора).
Ср. Иные валеты... и въ усъ себѣ не дуютъ, а только ухмыляются... а иные, *не въ счетъ абонемента* еще и хорохорятся...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 2, 5.
Ср. Pardessus le marché.

⁂

208*. **Не въ томъ сила** (дѣло, смыслъ).
Ср. А дѣвочку взяла «Мадамъ»
И въ магазинѣ поселила.
Не очень много шили тамъ
И *не въ шитьѣ была тамъ сила.*
Некрасовъ. Убогая и нарядная. 1.

⁂

209. А такая въ томъ нужда,
Что не выйду никогда
За дурного, за сѣдого,
За беззубаго такого.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

⁂

209*. **Невѣдомому Богу.**
Ср. **Deo ignoto.**
Ср. Проходя и осматривая ваши святыни, я нашелъ и жертвенникъ, на которомъ написано: невѣдомому Богу. Сего-то, Котораго вы, не зная, чтите, я проповѣдую вамъ.
Дѣян. Апост. 17, 23.
(Ап. Павелъ передъ Ареопагомъ въ Аѳинахъ.)

Ср. Вотъ Богъ великъ и мы не можемъ познать Его.
Іов. 36, 26.

⁂

210. **Невѣжи судятъ точно такъ:**
Въ чемъ толку не поймутъ, то все у нихъ пустякъ.
Крыловъ. Пѣтухъ и жемчужное зерно.
Ср. Wir sind gewohnt, dass die Menschen verhöhnen,
Was sie nicht verstehn.
Göthe. Faust. 1.
Ср. Les esprits médiocres condamnent d'ordinaire tout ce qui passe leur portée.
La Rochefoucauld. Max. 78. § 876.
См. Какъ ни полезна вещь. См. Свинья подъ дубомъ.

⁂

211. **Не вѣритъ ушамъ своимъ** (—то ли было сказано, что послышалось).
Ср. Онъ былъ такъ пораженъ этой выходкой, что въ первую минуту, кажется, *не вѣрилъ ушамъ своимъ.*
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 7.

⁂

212. **Невѣрующій Ѳома.** (Ѳома невѣрный.)
Ср. Ты повѣрилъ, потому что видѣлъ Меня; блаженны не видѣвшіе и увѣровавшіе.
Іоанн. 20, 29.

⁂

212*. **Не вѣрь женѣ въ подворьѣ, а коню въ дорогѣ.**
Не вѣрь коню въ полѣ (холѣ), а женѣ въ домѣ (волѣ).
Ср. Weibern und Geschossen soll niemand trauen.
Ср. Nec mulieri nec gremio credi oportere, proverbium est.
Fest. p. 165.
Gremium — мѣсто въ церкви, гдѣ собирается толпа.
Ср. Ὃς δὲ γυναικὶ πέποιθε, πέποιθ' ὅγε φιλήτῃσι.
Кто же вѣритъ женщинѣ, тотъ вѣритъ и поцѣлуямъ.
Hesiod. Opp. 375.

⁂

213. **Не вѣрь началу, а вѣрь концу** (а жди конца).
Ср. Der Ausgang giebt den Thaten ihre Titel.
По результату дѣяніямъ даютъ оцѣнку.
Gœthe. Die Vögel (nach Aristophan).
Ср. Der Erfolg ist offenbar,
Die Absicht aber ist niemals klar;
Drum wird man alle Menschengeschichten
Ewig nach dem Erfolge richten.
Результатъ всякихъ дѣлъ очевиденъ всегда,
Но не ясно намѣренье намъ никогда;
Потому о дѣлахъ и судить будемъ вѣчно,
Руководствуясь лишь результатомъ, конечно.
Fr. Rückert. Vierzeilen. Zweites Hundert. 68. M.
Ср. **Exitus acta probat.**
Ovid. Her. 2, 85.
См. Конецъ вѣнчаетъ дѣло. См. Сверши съ успѣхомъ.

⁂

214. **Не вѣрь ушамъ, а вѣрь глазамъ.**
Не вѣрь брату родному, а вѣрь своему глазу кривому.

Ср. Homines amplius oculis, quam auribus credunt.
Люди больше вѣрятъ глазамъ, чѣмъ ушамъ.
Senec. Ep. 6, 5. Ср. Hieron. Ep. 60, 10.
Ср. Pluris est oculatus testis unus, quam auriti decem.
Qui audiunt, audita dicunt: qui vident, plane sciunt.
Лучше одинъ свидѣтель очной, чѣмъ десять ушныхъ;
т. е. лучше одинъ очевидецъ, чѣмъ десять говорящихъ по слуху.
Plaut. Truc. 2, 6, 8.
Ср. ὠτίων πιστότεροι ὀφθαλμοί.
Глаза надежнѣе ушей.
Apost. 18, 71. Ср. Herod. 1, 8.
См. Не всякому слуху вѣрь.

*

215. **Невѣста не жена, можно разневѣститься.**
См. Женитьба есть, а разженитьбы нѣтъ.

*

216. Иная лучшая потребна мнѣ свобода: для власти, для ливреи
Не гнуть ни совѣсти, ни помысловъ, ни шеи.
А. С. Пушкинъ. Изъ VI Пиндемонте.
Ср. **Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa.**
Не имѣть въ чемъ себя упрекнуть — причины блѣднѣть отъ (сознанія) вины.
Hor. Epist. 1, 1, 61.
(средство быть счастливымъ.)

*

217. **Не гнѣви Бога ропотомъ, а молись Ему шопотомъ.**
Ср. *На Бога грѣхъ роптать!*
(въ смыслѣ слава Богу! не могу жаловаться.)
Крыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.
Ср. О ты, что въ горести *напрасно*
На Бога ропщешь человѣкъ.
Ломоносовъ. Іовъ.
Ср. Не унывай, *не смѣй роптать*,
Терпи — въ страданьи благодать!
Н. И. Козловъ. Кн. Н. Б. Долгорукая. Священникъ.
Ср. А ты кто, человѣкъ, что споришь съ Богомъ?
Римл. 9, 8.
Ср. Горе тому, кто препирается съ Создателемъ своимъ.
Исаія. 45, 9.
См. Безъ ропота и сомнѣнія.

*

218. О милыхъ спутникахъ —
Не говори съ тоской: ихъ нѣтъ!
Но съ благодарностію: были!
Жуковскій. Воспоминанія.

*

219. **Не говоря худого (дурного) слова (да въ рожу).**
Ср. Но Бахусъ бѣдствіямъ не разъ бывалъ начало:
Буянова толкнулъ, нахмурившись, дьячекъ,
Буяновъ, не терпя привѣтствія такого,
Задѣлъ дьячка въ лицо, *не говоря ни слова.*

(Въ смыслѣ: не въ обиду будь сказано.)
См. Съ позволенія сказать. См. Собака на сѣнѣ лежитъ.

*

220. **Не годы старятъ — а горе (жизнь).**
Ср. Attenûant vigiles corpus miserabile curae.
Ovid. 3. Met.
Ср. Забота — прежде времени приводитъ старость.
I. Сирахъ. 30, 26.
Ср. Mala senium accelerant.
Бѣды ускоряютъ старость.
Ср. Pauli Manutii Adagia. (Homer.)
См. Печаль не уморитъ, а здоровью повредитъ. См. Горе сушитъ. См. Моль одежду тлитъ.

*

221. **Не гонится слонъ за мышью.**
Ср. Der Elephant fängt keine Mäuse.
Ср. Ἐλέφας μῦν οὐ δάκνει.
Слонъ мыши не кусаетъ.
Arsenios.
Ср. Ἐλέφας μῦν οὐκ ἀλεγίζει.
Слонъ мыши не замѣчаетъ.
Theophylaktos Simonotta. Dialog. de quaest. phys.
См. Орелъ мухъ не ловитъ.

*

222. **Не горитъ!** (нечего спѣшить—какъ на пожаръ.)
Ср. Чего спѣшить? Спѣшатъ-то на пожаръ, а у насъ, слава Богу, *не горитъ!*
Салтыковъ. Господа Головлевы. 4.
См. Поспѣшить — людей насмѣшить.

*

223. **Не гребень голову чешетъ, а время** (временье.)
Ср. (Волосы) ихъ *не гребень чешетъ* —
Золотая доля,
Завиваетъ въ кольца
Молодецка удаль.
Кольцовъ. 1 пѣснь Лихача Кудрявича.
Ср. Полюбитъ забота,
Не чешетъ и *гребень.*
Кольцовъ. 2 пѣснь Лихача Кудрявича.

*

224. Такъ подчивалъ сосѣдъ Демьянъ сосѣда Фоку
И не давалъ ему ни отдыха, ни сроку.
Крыловъ. Демьянова уха.
Ср. Sine ullis, ut dicitur, feriis.
Безъ всякаго, какъ говорится, праздника (отдыха).
Arnob. adv. nat. 1, 13.

*

225. **Не давъ слова, крѣпись, а давъ слово, держись.**
Слово законъ, держись за него какъ за колъ.
Ср. Ein Mann, ein Wort, ein Wort ein Mann.
An honest man's word is as good as his bound.
Chose promise, chose due.
Ср. Le plus lent à promettre est toujours

Ср. **Promittas facito.**
Что обѣщалъ, исполни.
Ovid. A. A. 1, 443.
Ср. Лучше тебѣ не обѣщать, нежели обѣщать и не исполнить.
Екклес. 5, 4.
См. Рцы-слово-твердо. См. Честное слово.
См. Взялся за гужъ.

✻

226. **Недальній — недалекъ** (— **не уменъ**).
Ср. Онъ *недалекъ*, но онъ добръ! рѣшила она мысленно... и свадьба состоялась...
Писемскій. Взбаламученное море. 1, 4.
Ср. Такіе праздные счастливцы
Ума недальняго, лѣнивцы...
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ. 1.

✻

227. (До сихъ поръ, но) **не далѣе.**
Ср. Bis hier her und nicht weiter.
Schiller. Die Räuber. 2, 1.
Ср. **nec plus ultra.**
но не далѣе = крайній предѣлъ.
non plus ultra = высшаго качества.
(Девизъ города Севильи = дальше на западъ — нѣтъ земли.)
Ср. И сказалъ (Я морю): доселѣ дойдешь и не перейдешь, и здѣсь предѣлъ надменнымъ волнамъ твоимъ.
Іов. 38, 11.
См. Геркулесовы столпы.

✻

228. Скажи-ка, дядя, вѣдь не даромъ
Москва, спаленная пожаромъ,
Французу отдана?...
Не даромъ помнитъ вся Россія
Про день Бородина.
М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.

✻

229. **Не держи сто рублей, держи сто друзей.**
Ср. Что всѣ сокровища (тогда) въ мірѣ! *Не имѣй денегъ, имѣй хорошихъ людей* для обращенія, сказалъ одинъ мудрецъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2. Чичиковъ Манилову.

✻

230. **Не для житейскаго волненья,**
Не для корысти, не для битвъ, —
Мы рождены для вдохновенья,
Для звуковъ сладкихъ и молитвъ.
А. С. Пушкинъ. Чернь.
Ср. Когда съ тобой сроднилось вдохновенье
И сильно имъ твоя трепещетъ грудь,
И видишь ты свое *предназначенье*,
И знаешь свой благословенный путь,
Когда тебѣ на подвигъ все готово,
Въ чемъ на землѣ *небесный явенъ даръ*
— Могучей мысли свѣтъ и жаръ
И огнедышущее слово —
Иди ты въ міръ...
Н. М. Языковъ. Поэту.
Ср. *Природа дѣлаетъ пѣвца, а не ученье*,
Онъ, не учась, ученъ, какъ придетъ въ восхищенье.
Науки будутъ все науки, а не даръ.
И. И. Дмитріевъ. Чужой толкъ.
Ср. Poeta nascitur, non fit.
Поэтъ родится, не дѣлается.

Ср. **Nascimur poetae, fimus oratores.**
См. Огонь святой. См. On devient cuisinier, mais on naît rôtisseur.

✻

231. **Не добро брать серебро, а дѣла дѣлать свинцовыя.**
Петръ I. Письма.

✻

232. **Недобрый** (**черный**) **глазъ** (— **не гляди на насъ, не сглазь!**) — о порчѣ глазъ.
Попъ сквозь каменную стѣну сглазитъ.
Ср. Ѳимушка смертельно боялась духовныхъ лицъ; у нихъ, по ея примѣтамъ, *глазъ былъ дурной*.
Тургеневъ. Нов. 19.
Въ древней Греціи и Италіи вѣрили въ дурное вліяніе «недобраго глаза».
Ср. O. Jahn. Ueber den Aberglauben des bösen Blicks bei den Alten.
См. Сглазить.

✻

233. **Не дорогъ подарокъ, дорога любовь.**
Ср. Мнѣ не дорогъ твой подарокъ, дорога твоя любовь.
В. Александровъ.
Ср. Jou gave with words of so sweet breath composed,
As made the things more rich.
Shakesp. Hamlet. 3, 1.
Ср. Tel donne à pleine main qui n'oblige personne:
La façon de donner vaut mieux que ce qu'on donne.
Corneille. Le menteur. 1, 1. Cliton.
Ср. Acceptissima semper munera sunt, auctor quae pretiosa facit.
Самые пріятные дары, которые дѣлаются цѣнными тѣмъ, кто ихъ приноситъ.
Ovid. Heroid. 17, 71.
Ср. Adornare verbis benefacta.
Украсить благодѣянія словами.
Plin. Ep. 1, 8, 15.
Ср. Δόσις δ'ὀλίγη τε φίλη τε!
Даръ и убогій Зевесу угоденъ.
Hom. Odyss. 6, 208; 14, 58.

✻

234. **Недоросль.** (Маменькинъ сынокъ. Избалованный неучъ, или недоучка изъ дворянъ.)
Ср. Фонвизинъ. Заглавіе комедіи его.
См. Митрофанъ.

✻

235. **Недосолъ на столѣ, а пересолъ на спинѣ** (при недосолѣ — солонка на столѣ, а за пересолъ бьютъ.)
Ср. Ежели кушанье оказывалось черезъчуръ пересоленнымъ, то его (повара) призывали и объявляли, что *недосолъ на столѣ, а пересолъ на спинѣ*.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 3.
Ср. (Священникъ) солитъ похлебку не во время варки ея (соляныхъ частицъ много улетучивается), а тогда, когда она уже стоитъ на столѣ. «*Недосолъ на столѣ, пересолъ на спинѣ*» — шутитъ онъ ради оправданія своихъ черезъ-чуръ уже экономическихъ соображеній.
Салтыковъ. Мелочи жизни. На лонѣ природы. 2.

✻

236. **Недостоинъ развязать ремень обувя (кого-нибудь).**
Ср. Сильнѣй и впереди меня,
Тотъ, кто идетъ во слѣдъ за мною:
Ему—припавъ къ ногамъ—*не стою*
Я развязать съ ноги ремня.
Кн. П. А. Вяземскій. А. А. Иванову.
Ср. Nicht werth einem das Wasser zu reichen.
Ср. Il n'est pas digne de le déchausser.
Ср. Indignus qui illi matellam praestet.
Martial. 10, 11.
Ср. Dare aquam manibus.
Plaut. Pers. 5, 1, 17. Most. I, 3, 150.
Ср. Недостоинъ развязать ремень обуви Его.
Марк. 1, 7. Лук. 3, 16. Іоанн. 1, 27.
Ср. Здѣсь Елисей, сынъ Сафатовъ, который подавалъ воду на руки Иліи.
4 Царствъ. 3, 11.
См. Въ подметки не годиться.

*

237. **Недругъ даритъ, зло мыслитъ.**
Ср. Geschenk vom Feind ist selten gut gemeint.
Gifts from ennemies are dangerous.
D'ennemi qui nous donne défier nous devons.
Da chi ti dona guardati.
Ср. Hostium munera non munera.
Erasm. (Homer.)
Ср. ἐχϑρῶν ἄδωρα δῶρα οὐκ ὀνήσιμα.
Враговъ дары не дары, не выгодны.
Sophokl. Ajas. 665.
См. Опасаюсь Данайцевъ.

*

238. **Не думано—не вѣдано, не чаяно—не гадано** (про счастье).
Ср. Grata superveniet, quae non sperabitur hora.
Нежданно явится счастливый часъ.
Hor. Epist. 1, 4, 14.
Ср. Insperata accidunt magis saepe quam quae speres.
Неожиданное случается чаще, чѣмъ что ожидаешь.
Plaut. Mostell. 1, 3, 40.
См. Слѣпое счастіе. См. Чего не чаешь, то получаешь.

*

239. **Не дѣлаетъ платье монахомъ.**
Ср. Есть и въ браминахъ лицемѣры.
Крыловъ. Напраслина.
Ср. Не дѣлаютъ чернеца однѣ рясы.
Кн. А. Д. Кантемиръ. Сатир. 4.
Ср. La robe ne fait pas le moine.
Roman de la Rose. v. 11094. XIII s.
Ср. Li abis ne fait pas l'ermite.
Fabliaux 3. XIII s. Cp. Rabelais. 1. Prologue.
Ср. Cucullus non facit monachum.
Монашеская ряса не дѣлаетъ монахомъ.

*

240. **Не жареное — не пахнетъ** (не угадаешь).
Ср. Губернаторъ . . . спрашиваетъ, какой у насъ духъ въ уѣздѣ. А я почемъ знаю! *Не жареное — не пахнетъ.*
Салтыковъ. Пошех. стар. 27. Предводитель.

*

241. **Не женись на умницѣ,**
На лихой бѣдѣ,
Не женись на вдовушкѣ,
На чужой женѣ.
А. В. Тимофѣевъ. Выборъ жены.

*

241*. **Незабудка — символъ вѣрной дружбы и любви** (—подарокъ на память).
Ср. Вплети безсмертья *незабудки*
Въ вѣнокъ свой съ розами любви . . .
Кн. П. А. Вяземскій. И. И. Дмитріеву.
Ср. «Подалѣе, какъ ты унылый,
Чуть виденъ голубой цвѣтокъ! . . .
Сорви же мнѣ его, мой милый:
Онъ для любви не такъ далекъ!»
Черезъ ручей прыгнувъ, стрѣлой
Летитъ онъ цвѣтикъ драгоцѣнный
Сорвать поспѣшною рукой . . .
Онъ вязнетъ, тонетъ, нѣтъ спасенья! . . .
«Прости! не позабудь меня! . . .»
Воскликнулъ юноша несчастный,—
И мигомъ пагубный цвѣтокъ
Схватилъ рукою безнадежной . . .
Его онъ кинулъ дѣвѣ нѣжной.
Цвѣтокъ печальный съ этихъ поръ
Любови дорогъ . . .
Онъ *незабудкою* зовется.
Лермонтовъ. Незабудка. (Сказка.)

*

242. **Не за горами** (—не далеко).
Ср. Новыя времена были *не за горами.*
Данилевскій. Вечеръ въ теремѣ.
См. Смерть не за горами.

*

242*. **Не замай!** (Не займай, не тронь!) — **предостереженіе.**
Ср. Нешто залетные мои, хорошъ Русакъ на ласки,
Да только *не замай* — загнетъ злодѣй салазки.
Турусы на колесахъ. Москва. 1846 г. (ср. Русск. Старина. 1890 г. 4).
«Салазки» (Тамбовск.) — скулы.
См. Я ѣду, ѣду, не свищу.

*

243. **Незваный (не въ пору, не во-время) гость— хуже татарина.**
Незваные гости съ пиру долой.
Ср. *Не въ пору гость хуже татарина*, гласитъ пословица, не въ пору возвѣщенная истина хуже лжи, не въ пору поднятый вопросъ только путаетъ и мѣшаетъ.
Тургеневъ. Замѣтки.
Ср. Честь велика, когда почетный баринъ
Къ намъ «запросто» приходитъ ѣсть хлѣбъ-соль,
Но за столомъ насъ отъ «честей» уволь:
Незваный гость досаднѣй чѣмъ Татаринъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Посланіе къ А. И. Тургеневу.
Ср. Ungeladene Gäste gehören nicht zum Feste.
Ср. Bien venu comme un chien dans un jeu de quilles.
Ср. Umbris non est locus.
Тѣнямъ нѣтъ мѣста.
Horat. Epist. 1, 5, 28.
т. е. незваному (съ гостемъ званымъ, какъ тѣнь его, пришедшему) — нѣтъ мѣста.

*

244. Простимъ ему, простимъ ему, о братья:
Не знаетъ, что творитъ!
П. И. Вейнбергъ. Элегія въ видѣ „Monde brillant“.
Ср. Отче! прости имъ, ибо не знаютъ, что дѣлаютъ.
Лук. 23, 34.

*

245. **Не знаешь, гдѣ найдешь, гдѣ потеряешь.**
Ср. Онъ отправился за границу, гдѣ надѣялся найти успокоеніе своей больной душѣ, но кто можетъ *знать заранѣе, гдѣ* и что *найдетъ*, и *гдѣ* что *потеряетъ?* Будущее находится во власти судьбы.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 4.
Ср. А онъ (Чацкій) въ отвѣтъ: «Не даромъ, Лиза, плачу—
Кому извѣстно, *что найду я*, воротясь,
И сколько, можетъ быть, *утрачу!*»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Лиза.
Ср. Бѣлѣетъ парусъ одинокій
Въ туманѣ моря голубомъ...
Что *ищетъ* онъ въ странѣ далекой?
Что *кинулъ* онъ въ краю родномъ?
М. Ю. Лермонтовъ. Парусъ.
Ср. Nescias quod optes, aut quid fugias, ita ludit dies.
Publ. Syr. Sentent.

*

246. **Не знаешь, какому святому молиться** (кого, чего держаться).
Ср. Il ne sait à quel saint se vouer.
Oudin. Curiosités françaises.
См. Съ волками жить.

*

247. **Незнаніемъ закона никто не отговаривайся.**
Петръ I.
Ср. Ignorantia juris, quod quisque scire tenetur, neminem excusat. (jur.)

*

248. **Не знать, на какую ногу ступить** (какъ поступить) — какъ человѣкъ въ нерѣшительности переступаетъ съ ноги на ногу.
Ср. Въ виду всякаго рода западней и ловушекъ, писатель невольно стушевывается, измѣняетъ прежней искренности, дѣлается робокъ, *не знаетъ на какую ногу ступить*.
Салтыковъ. Признаки времени. 4.
Ср. Ne savoir sur quel pied danser.

*

249. Какъ вамъ доводится Настасья Николавна?
«Не знаюсь-съ, виноватъ:
Мы съ нею вмѣстѣ не служили».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ.

*

250. **Не знаю чтò** (это «не знаю что») — необъяснимое.
Ср. Неодолимо какъ судьбина,
Не знаю чтò, въ игрѣ лица,
Въ движеньи каждомъ пришлеца,
Къ нему влекло тебя, о Нина...
Баратынскій. Балъ.
Ср. Есть въ ней, знаете, эта простота, эта мягкость манеръ, эта женственность, это *je ne sais quoi*, enfin.
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 4. Просители. 5. Разбитной.
Ср. Темно-лиловое шелковое платье сидѣло на ней обворожительно, а на голову было кинуто какое-то *je ne sais quoi*... легкое и изящное.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. 2, 1.
Ср. **Ce je ne sais quoi.**
Ср. Il est des noeuds secrets, il est des sympathies
Dont, par le doux rapport, les âmes assorties
S'attachent l'une à l'autre, et se laissent piquer
Par *ce je ne sais quoi* qu'on ne peut expliquer.
Corneille. Rodogune. 1, 5. Ср. Pascal. Pensées.
См. Любовь все побѣждаетъ.

*

251. **Не знаяй закона, не знаетъ и грѣха.**
Ср. Неужели отъ закона грѣхъ? Никакъ. Но я не иначе узналъ грѣхъ, какъ посредствомъ закона. Ибо я не понималъ бы и пожеланія, еслибъ законъ не говорилъ: не пожелай (Исх. 20, 16—17).
Римл. 7, 7.
См. Гдѣ законъ, тамъ и обида. См. Не будь закона. См. Если бы не законъ.

*

252. Подъ грозной броней ты не вѣдаешь ранъ:
Незримый хранитель могучему данъ.
А. С. Пушкинъ. Вѣщій Олегъ.

*

253. **Неизвѣстность томитъ.**
«И бѣда извѣстная — лучше ожидаемой неизвѣстности».
Ср. Не казнь страшна, а приготовленіе къ ней.
Гончаровъ. Обломовъ.
Ср. Erkanntes Uebel ist gut.
Ср. Das eingetretene Uebel hat immer eine freundlichere Gestalt, als das noch entfernte. Unglück presst, die Furcht aber zermalmt.
Matthisson.
Ср. Present fears
Are less than horrible imaginings.
Shakesp. Macbeth. 1, 3.
Ср. L'aspettar del male è mal peggiore
Forse, che non parebbe il mal presente.
Tasso. Gerusalemme liberata.
Ср. Semper plus metuit animus ignotum malum.
Душа всегда больше боится неизвѣстной бѣды.
Publ. Syr. Sent. Ср. Aristot. eth. Nicom. 1179, b, 35.
Ср. (Habeas ut nactus:) nota mala res optuma est.
(Оставься при своемъ:) зло намъ извѣстное лучшее (въ сравненіи съ неизвѣстнымъ).
Plaut. Trinummus. 1, 2, 25.
Ср. **Omne ignotum pro terribili.**
Каждая неизвѣстность страшна.
Walter Scott. Redgauntlet (о непомнящихъ родства).

*

254. **Нейтральная почва (нейтралитетъ)** — стоять (становиться) — на нейтральной почвѣ, не держаться чьей либо стороны, не принимать участія въ спорѣ двухъ сторонъ.
Ср. Инженеръ (услышавъ жалобу публики съ одной стороны и кондуктора съ другой) *становится на нейтраль-*

ную почву и говоритъ: Это не мое дѣло... Я ничего не знаю!...
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Свои средствія.

Ср. Я съ дѣтскихъ лѣтъ воспитывался въ системѣ строжайшаго *нейтралитета*: ни порицанія, ни похвалы, такъ какъ въ то время и то и другое одинаково разсматривалось какъ позывъ къ непрошенному вмѣшательству.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. 2, 1.

Ср. Neuter — ни тотъ, ни другой.

*

255. **Не карай во гнѣву.**
Ср. Nihil minius quam irasci punientem decet.
Publ. Syrus. Sententiae.

Ср. Господи! не въ ярости Твоей обличай меня и не во гнѣвѣ Твоемъ наказывай меня.
Пс. 37, 2. Ср. Іерем. 10, 24.

*

256. **Не кивай на сосѣда, а погляди на себя.**
«Иванъ киваетъ на Петра».
Ср. Про взятки Климычу читаютъ,
А онъ украдкою киваетъ на Петра.
Крыловъ. Зеркало и Обезьяна.

См. Не суди другихъ. См. Другихъ не суди, на себя погляди. См. Сучецъ въ чужомъ глазу видишь. См. Съ больной головы на здоровую.

*

257. **Не ко двору** (не впрокъ — не въ пользу, не къ дѣлу).
Ср. Покуда у насъ не водъ поэтамъ и художникамъ... *не ко двору* они намъ пришли?...
Писемскій. Тысяча душъ. 4, 11. Калиновичъ.

*

258. **Не копите сокровищъ въ скрыняхъ, копите же въ сердцѣ своемъ.**
Ср. Гдѣ сокровище ваше, тамъ будетъ и сердце ваше.
Матө. 6, 21. Лук. 12, 34. Ср. Матө. 6, 20.

*

258*. **Не красе́нъ бѣгъ, да здоровъ** (о бѣгствѣ отъ драки, или съ поля сраженія).
Бѣжокъ нечестенъ, да здоровъ.
Ср. Wer durch Fliehen sich mag retten,
Kann wieder vor die Lucke treten.
Wander. 1, p. 1072.

Ср. **Those that fly may fight again,**
Which he can never do that's slain.
Кто обратился въ бѣгство, можетъ послѣ еще сражаться,
Чего тотъ никогда не можетъ сдѣлать, кто убитъ.
Samuel Butler. Hudibras. 3, 3, 243.

Ср. He that fights and runs avay,
May live to fight an other day;
But he who is on battle slain.

Ср. Ἀνὴρ ὁ φεύγων καὶ πάλιν μαχήσεται.
Мужъ обратившійся въ бѣгство опять будетъ сражаться.
Menander monost. 45. Ср. Gell. Noct. att. 17, 21, 31.

Отговорка Демосөена, обратившагося въ бѣгство послѣ битвы при Херонеѣ.

*

259. **Не красна изба углами, красна пирогами.**
Не по постройкѣ домъ, а по хозяину цѣнится.
Ср. Non domo dominus, sed domino domus honestanda est.
Не по дому хозяинъ, а по хозяину домъ уважается.
Cicero. Off. 1, 39.

См. Не мѣсто человѣка краситъ, но человѣкъ мѣсто.

*

260. **Не кстати, не впопадъ.**
Ср. Нѣтъ ни въ чемъ вамъ благодати,
Съ счастіемъ у васъ разладъ;
И прекрасны вы *не кстати*,
И умны вы *не впопадъ*.
А. С. Пушкинъ.

*

261. **Нектаръ и Амврозія**, пища и питье боговъ.
Ср. Къ чему мнѣ вымыслы? къ чему мечтанья мнѣ
И *нектаръ* сладкихъ упоеній?
Я раннее прости сказалъ младой веснѣ,
Веснѣ надеждъ и заблужденій...
Кн. П. А. Вяземскій. Негодованіе.

Ср. Калипсо, угощая Эрмія,
Съ сладкой *амврозіей нектаръ* ему подала пурпуровый.
Гом. Одис. 5, 93. Жуковскій.

Ср. Сѣлъ Одиссей на богатыхъ, оставленныхъ Эрміемъ, креслахъ.
Нимфа Калипсо, ему для ѣды и питья предложивши
Пищи различной, какою всегда насыщаются люди,
Мѣсто напротивъ его заняла за трапезой; рабыни
Ей благовонной амврозіи подали съ нектаромъ сладкимъ.
Гом. Од. 5, 195—199. Пер. Жуковскаго.

Нектаръ — νέκταρ (μή — не, κτάομαι — пріобрѣтаю) — питье боговъ, не пріобрѣтаемое (искусственно) — чистое — вода жизни. Амврозія — ἄβροτος — безсмертный, — пища безсмертныхъ боговъ.
См. Гомеръ.

*

261*. **Не купи двора, купи сосѣда.**
Сосѣдъ не захочетъ, такъ и мира не будетъ.
Ср. *Не купи двора, а купи сосѣда*, говоритъ пословица, а у всѣхъ на знати, каковъ сосѣдъ — Головлевскій баринъ... новые сосѣди боялись, кланялись въ поясъ, проходя мимо кровопивца...

Ср. Dio ti salvi da un cattivo vicino,
E da un principiante di violino.
Спаси Богъ тебя отъ дурного сосѣда
И отъ начинающаго играть на скрипкѣ.
(Ср. Жилецъ съ тромбономъ и—сосѣдка, разъигрывающая гаммы на роялѣ.)
Ср. Aliquid mali propter vicinum malum.
Plaut. Mercat. 4, 4.

*

262. **Не къ лицу.**
Ср. Я запастись женой не догадался раньше, — такъ теперь ужъ (въ старости), знаете, и *не къ лицу.*
Лермонтовъ. Герой нашего времени. Бэла.

*

263. **Не къ осужденію говорю** (не въ обиду будь сказано).
Ср. Не къ осужденію говорю, ибо я прежде сказалъ, что вы въ сердцахъ нашихъ, такъ-чтобы вмѣстѣ и умереть и жить.
2 Коринѳ. 7, 3.
См. Не во гнѣвъ.

*

264. **Не ладно скроенъ, да крѣпко сшитъ.**
Ср. Какъ взглянулъ (Чичиковъ) на его спину — широкую, какъ у вятскихъ приземистыхъ лошадей, и на ноги его, походившія на чугунныя тумбы на тротуарахъ—не могъ не воскликнуть внутренно: наградилъ тебя Богъ! Вотъ ужъ точно какъ говорятъ, *не ладно скроенъ, да крѣпко сшитъ!...*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5 (о Собакевичѣ).

*

265. **Нелегкая (сила) понесла.**
Пуститься во всѣ нелегкія.
Ср. Да, (я) фершелъ... И *дернула же меня нелегкая* «его вылечить», прибавилъ онъ сквозь зубы.
Тургеневъ. Записки Охотника. Контора.
Ср. *Нелегкая меня не приберетъ!* Сорокъ лѣтъ служу, а милость все таже.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Еремѣевна.
См. Пуститься во всѣ тяжкія.

*

266. **Нелицепріятно судить.**
Ср. Вашъ долгъ есть: сохранять законы, *На лица* сильныхъ *не взирать.*
Державинъ. Властителямъ и судьямъ.
Ср. Да не ослѣпляетъ тебя ни дружба насчетъ недостатковъ твоего друга, ни ненависть насчетъ хорошихъ качествъ твоего врага.
Конфуцій.
Ср. Не дѣлайте неправды на судѣ, не будь лицепріятенъ къ нищему и не угождай лицу великаго; по правдѣ суди ближняго твоего.
Левитъ. 19, 15.
Ср. Не различайте лицъ на судѣ, какъ малаго, такъ и великаго выслушайте.
Второзак. 1, 17.
Ср. Имѣть лицепріятіе на судѣ — не хорошо.
Притч. Сол. 24, 23.
См. Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ.

*

267. **Не лыкомъ шитъ** (не простъ).
Парчу лыкомъ не шьютъ.
Ср. Когда онъ понялъ, что для современнаго администратора ничего больше не требуется, кромѣ свободныхъ манеръ, то тотчасъ же сообразилъ, что и онъ въ этомъ отношеніи *не лыкомъ шитъ.*
Салтыковъ. Помпадуры. 9.
См. Лыкомъ шитъ.

*

268. Сейчасъ съ прогулки...
«Другъ, нельзя ли для прогулокъ
Подальше выбрать закоулокъ?»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ Молчалину.

*

269. Нельзя не пожалѣть, что съ этакимъ умомъ...
«Нельзя ли пожалѣть о комъ нибудь другомъ?»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 3. Чацкій Фамусову.

*

270. **Не лѣвой ногой сморкается** (а какъ слѣдуетъ).
И мы не на руку лапоть надѣваемъ (бывалый, смѣтливый, тонкій).
Ср. Il ne se mouche pas du pied.
Ср. Emunctae naris homo.
Horat. Sat. 1, 4, 8.
Emunctae naris — противоположное: muccosis naribus (morveux).
См. Мы не такъ ужъ глупы.

*

271. **Не любишь?!** (не нравится тебѣ — моя правда?!)
Ср. Ай *не любишь?* ха-х-ха, издѣвается отецъ съ сіяющимъ побѣдою лицомъ.
Гл. Успенскій. Разоренье. Наблюденія одного лѣнтяя.
Ср. А подъ судъ за взятки попасть хочешь? *Не любишь?* Конечно!.. кому подъ судъ попасть хочется.
Салтыковъ. Сказки. Игруш. дѣла людишки.
См. Стать на дыбы.

*

272. **Не любо не слушай, а лгать (вѣрить) не мѣшай.**

*

273. **Не мечите бисера передъ свиньями, да не попрутъ его ногами.**
Ср. Такого-то-де Семинариста отъ всякаго ученія уволить: писано бо есть: *не мечите бисера передъ свиньями,* да не попрутъ его ногами.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5.
Ср. Первый признакъ умнаго человѣка,— съ перваго взгляда знать, съ кѣмъ имѣетъ дѣло, и не *метать бисера передъ Репетиловыми* и тому подобными.
А. С. Пушкинъ. Замѣтки.
Ср. Perlen muss man nicht vor die Säue werfen.
Pearls are ill valued by hungry swine.
Il ne faut pas semer des marguerites devant les pourceaux.
Ср. Не давайте святыни псамъ и не бросайте жемчуга вашего передъ свиньями, чтобъ онѣ не попрали его ногами своими...
Матѳ. 7, 6.
Ср. Въ уши глупаго не говори, потому что онъ презритъ разумныя слова твои.
Притч. Сол. 23, 9.
См. Смысленъ какъ оселъ къ волынкѣ.

*

274. **Не милъ и вольный свѣтъ, когда милаго друга нѣтъ.**
Ср. А *безъ любви какое ужъ веселье?*
Крыловъ. Моръ звѣрей.
Ср. Чтó шумъ веселій городскихъ —
Гдѣ нѣтъ любви, тамъ *нѣтъ веселій.*
А. С. Пушкинъ. Цыгане. 1824.

*

275. **Не многое, но много** (немножко по количеству, но содержательно).
Ср. Немножко философіи.
О'Кэнчъ.
Ср. Lasst das buntschäckige Lesen. Aeolus liess nur den einzigen Wind wehen, der Odysseus an's Ziel führen sollte, die übrigen band er.
Niebuhr. (о чтеніи съ разборомъ.)
Ср. Pauca sed bona.
Ср. **Non multa sed multum.**
Ср. Ajunt multum legendum esse, non multa.
Plin. jun. (62–113). Ep. 7, 9.
Ср. Non refert quam multo, sed quam bonos habeas (libros).
Польза не во многихъ, но хорошихъ книгахъ.
Sen. Ep. 45.
Ср. Distrahit animum librorum multitudo.
Sen. Ep. 2.
Ср. Fastidientis est stomachi multa degustare.
Тамъ же.
Ср. Multa magis quam multorum lectione formanda mens.
Умъ больше развивается, когда читать много, но не многое.
Quintil. 10, 1, 59.
Ср. Μέγα βίβλιον, μέγα κακόν.
Callimach.

*

276. **Не можемъ.** (Нельзя!)
Ср. *Нельзя!* твердятъ сыны коснѣнья;
Но въ человѣческой груди
Къ чему-жъ сей лозунгъ Провидѣнья:
«Трудись, надѣйся и гряди»!
Кн. П. А. Вяземскій. У страха глаза велики.
Ср. **Non possumus.**
Папа Климентъ VII (1523—1534) этимъ словомъ отказалъ Англійскому Королю Генриху VIII въ разводѣ его съ Екатериной Аррагонской для вступленія его въ бракъ съ Анною Болейнъ; съ тѣхъ поръ слово это означаетъ — отказъ. Это же слово повторилъ Пій IX 8-го февр. 1860 г. въ отвѣтъ Наполеону III объ уступкѣ папскихъ земель Итальянскому королю.
Ср. Священники и Садукеи, призвавъ ихъ, приказали имъ отнюдь не говорить и не учить о имени Іисуса, но Петръ и Іоаннъ сказали имъ въ отвѣтъ: мы *не можемъ* не говорить того, что видѣли и слышали.
Дѣянія Апост. 4, 17—20.
См. Лозунгъ.

*

277. **Не можно вѣкъ носить личинъ,**
[illegible]
мени... *маска спадетъ* съ нѣкоторыхъ лицъ и кое-что обнаружится.
Достоевскій. Двойникъ. 2.
Ср. **Le masque tombe, l'homme reste**
Et le héros s'évanouit.
Человѣкъ остается, коль маска спадаетъ.
И всякое геройство исчезаетъ.
J. B. Rousseau. Ode à la Fortune.
Ср. Eripitur persona, manet res.
Lucret. 3, 57.
См. Какъ ни крыться.

*

278. **Не море топитъ корабли, а вѣтры.**
Даніилъ Заточникъ.

*

279. **Не мудрено: подай! а мудренѣй того: гдѣ взять?**
Ср. **Non est de pastu ovium quaestio, sed de lana.**
Не спрашиваютъ о пастбищѣ овецъ, а о шерсти ихъ.
Pius II (1458—1464).
Ср. Unde habeas quærit nemo: sed oportet habere.
Juvenal. Sat. 14, 207.
См. На деньгахъ нѣтъ знаку.

*

280. **Не мудрствуя лукаво.**
Ср. (Простецъ) *не мудрствуя лукаво*... слѣдитъ за движеніями указующаго перста, совершенно равнодушный къ тому, чтò таится въ той дали, куда этотъ перстъ направленъ.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 3.
Ср. *Не мудрствуйте лукаво*, не называйте слабостью крикъ вашего сердца, которое не хочетъ отдаться безъ любви.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 29. Лаврецкій Лизѣ.
Ср. Знаю, что не вѣруется (вамъ), а вы *лукаво не мудрствуйте;* отдайтесь жизни прямо, не разсуждая, не безпокойтесь, — прямо на берегъ вынесетъ и на ноги поставитъ.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 2.
Ср. Въ часы,
Свободные отъ подвиговъ духовныхъ,
Описывай, *не мудрствуя лукаво*,
Все то, чему свидѣтель въ жизни будешь.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Пименъ.

*

281. Притомъ же и бѣды не вижу я большой:
Не мы одни кривимъ подъ часъ своей душой!
М. Н. Загоскинъ. ком. Урокъ холостымъ. Туругинъ.
См. Я ли воровствомъ одна живу на свѣтѣ.
См. Кривить душой.

*

282. **Не мытьемъ, такъ катаньемъ** (о бѣльѣ), (иноск.) — не тѣмъ — такъ другимъ.
Ср. Независимость состоянія вовсе не есть полная независимость человѣка отъ всего; *не мытьемъ, такъ катаньемъ* до-

Ср. И, милый, да на чтожъ догадка!
Гдѣ силой взять нельзя, тамъ надобна ухватка.
Крыловъ. Два мальчика.

Ср. Uti spe duplici.
Terent.

Ср. Si janua tenebitur incendio per parietem exibimus.
Если въ дверяхъ горитъ, пройдемъ черезъ стѣну.
Quintil. 2, 13, 16.

Ср. Rem facias: rem,
Si possis, recte; si non quocumque modo rem.
Дѣло (выгоду себѣ) дѣлай: дѣло —
Если можешь, честно; если нѣтъ, какимъ нибудь путемъ.
Horat. Epist. 1, 1, 65.

Ср. Dolo pugnandum est, dum quis par non est armis.
Если силы не равны, — надо бороться посредствомъ хитрости.
Corn. Nep. Hannib. 10.

См. Гдѣ волчій ротъ, а гдѣ лисій хвостъ. См. Всѣми правдами и неправдами. См. Фортель.

*

283. **Не мѣсто человѣка краситъ, но человѣкъ мѣсто.**

Ср. Никакое состояніе не можетъ безчестить человѣка, но человѣкъ можетъ безчестить свое состояніе.
Кн. А. А. Безбородко.

Ср. Non domo dominus, sed domino domus honestanda est.
Не по дому господинъ, но по господину домъ уважается.
Cicer. Off. 1, 39.

Ср. Homo locum ornat, non ornat hominem locus.
Человѣкъ краситъ мѣсто, не мѣсто человѣка.
Charis. p. 287, 15 K.

Ср. οὐχ ὁ τόπος τὸν ἄνδρα, ἀλλ' ὁ ἀνὴρ αὐτὸν ἔντιμον ποιεῖ.
Apost. 13, 62.

*

284. **Не на животъ, а на смерть** (горячиться, биться — въ чрезвычайной степени).

Ср. Готовился бой *не на животъ, а на смерть.*
Тургеневъ. Замѣтки. 7. Наши послали.

Ср. «Ну что», думали чиновники, «если онъ (генералъ-губернаторъ) узнаетъ... да за это онъ можетъ вскипятить *не на жизнь, а на самую смерть*».
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

*

285. **Не нами это началось, не нами и кончится** (всегда такъ было и будетъ).

Ср. Въ низшихъ мѣстахъ берутъ... этимъ взятки не крупныя даютъ. Въ среднихъ мѣстахъ... къ нимъ ужъ съ малостью не подходи. А въ верхнихъ мѣстахъ... тѣмъ цѣлый кушъ подавай. *Не нами это началось, не нами и кончится.* И которые люди полагаютъ, что взятки когда-нибудь прекратятся, тѣ полагаютъ это отъ легкомыслія.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 18.

См. Взятка. См. Не я первой, не я послѣдній. См. Кушъ.

*

286. **Не намъ, не намъ, а имени Твоему** (слава).
Эти слова находятся на медали, въ память Отечественной войны и освобожденія Россіи отъ нашествія Наполеона I.

Ср. Не намъ, Господи, не намъ, но имени Твоему дай славу, ради милости Твоей, ради истины Твоей.
Пс. 113, 9. Ср. Паралипом. 16, 35.

*

286*. **Не на розахъ** (не особенно пріятно).

Ср. Всѣмъ сдѣлалось ясно, что мы *не на розахъ* покоимся....
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.

*

287. **Ненасытима утроба волка, да сердце человѣка.**

Ср. Довольно-ль? — «Нѣтъ еще!» — Не треснула-бъ. — «Не бойсь.»
—Смотри, ты Крезомъ сталъ.—«Еще, еще маленько:
Хоть горсточку прибрось».
— Эй полно! Посмотри, сума ползетъ ужъ врозь.—
«Еще щепоточку!» Но тутъ кошель прорвался...
Крыловъ. Фортуна и Нищій.

Ср. Иль *жжетъ алчба* ничтожна *злата*?
Державинъ.

Ср. **Nach Golde drängt,**
Am Golde hängt
Doch Alles.
Всѣхъ къ золоту влечетъ
И къ золоту все льнетъ.
Gœthe. Faust. 1. Margarethe.

Ср. Avarice rompt le sac.
Gabr. Meurier. Trésor des Sentences. XVI s.

Ср. Dio dell'or
Del mondo signor.
Achille de Lanzières. Faust. 2, 2. Mephist.

Ит. переводъ франц. текста. J. Barbier et M. Carre. Faust (оп. Гуно).

Ср. All' idea di quel metallo
Portentoso, omnipossente,
Un vulcano la mia mente
Già comincia a diventar.
Ces. Sterbini. Il Barbiere di Siviglia. 1, 3. (op. Rossini).

Ср. Amor sceleratus habendi.
Ovid. Metam. 1, 131.

Ср. **Auri sacra fames.**
Проклятая жажда золота.
Virg. Aen. 3, 57.

Ср. Avarus animus nullo saciatur lucro.
Скупая душа не насытится никакимъ богатствомъ.
Publ. Syr. Sent.

Ср. Avarum irritat, non satiat pecunia.
Скупого раздражаютъ, не насыщаютъ деньги.
Publ. Syr. Sent.

Ср. βουλόμεθα πλουτεῖν πάντες, ἀλλ' οὐ δυνάμεσθα.
Всѣ мы хотимъ богатѣть, но не можемъ.
Menander.

См. Чѣмъ больше ѣсть. См. Денегъ вволю; а еще-бъ поболѣ. См. Сила и слава богатству послушны. См. Корень всѣмъ злымъ сребролюбіе.

*

288. **Не насытится око зрѣніемъ, а умъ богатствомъ.**

Ср. Ненасытимы глаза человѣческіе.
Пр. 27, 20.
См. Сытыхъ глазъ на свѣтѣ нѣтъ.

*

289. **Не нахожу въ томъ надобности.**
Павелъ I.
На прошеніе иностранца о принятіи его въ русскую службу, послѣдовала вышеприведенная резолюція Императора Павла.
Ср. Je n'en vois pas la nécessité.
Во время Людовика XV графъ d'Argental, начальникъ по дѣламъ печати, сказалъ эти слова писателю Desfontaines, когда этотъ, на сдѣланное ему замѣчаніе, возразилъ: Après tout, Mr, il faut bien que je vive (однако, я же долженъ жить).
Ср. Hénault. Mémoires. p. 4.
По другимъ, эти слова сказалъ начальникъ полиціи d'Argenson своему подчиненному Sartine.
Ср. Voltaire. Oeuvres compl.

*

290. **Не нашего (здѣшняго) приходу** (не съ нами— заодно; что намъ до него).
Ср. Огромная дорожная карета лежитъ на боку... а изъ кареты несутся раздирающіе душу крики и вопли. Думалъ проѣхать мимо; лежи себѣ на боку: *не здѣшняго прихода!* Но превозмогло человѣколюбіе....
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 3.
Ср. По убѣжденіямъ мы принадлежали, такъ сказать, *къ совершенно различнымъ приходамъ.* Я имѣлъ слегка соціалистическую окраску; онъ былъ экономистъ pur sang, о соціалистахъ же пренебрежительно выражался, qu'ils cherchent midi à quatorze heures.
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 4.
Ср. Ну какъ не понимать!
Да плакать мнѣ какая стать:
Вѣдь я *не здѣшняго прихода.*
Крыловъ. Прихожанинъ.
См. Чистокровный. См. Ладно усѣлся, такъ сиди.

*

291. **Не нашъ колоколъ, хоть его объ уголъ.**
Не нашу тысячу рубятъ—Агѣевскую (истор.).
См. Не нашего (здѣшняго) приходу.

*

292. (Безъ божбы) **Не обманешь — не продашь.**
Ср. Дѣлать прибыль для кармана —
Надо совѣстью скользя,
Торговать же *безъ обмана,*
Положительно, нельзя...
Класоикъ. На что рѣшиться?
Ср. «Въ день теперя не оплюешься,
Какъ еще прощаетъ Богъ:
Осквернилъ уста я ложію —
Не обманешь — не продашь.»
И опять на церковь Божію
Долго крестится торгашъ.
Н. А. Некрасовъ. Коробейники. 3.
Ср. Купецъ едва можетъ избѣжать погрѣшности, а кормчій не спасется отъ грѣха.
I. Сирах. 26, 28.
См. Не солгать, такъ не продать. См. Про-

Ср. **Malum necessarium.**
Lampridius (4 в.). Alexander Severus. 46.
Ср. ἀναγκαῖον κακόν.
Ср. Τὸ γαμεῖν, ἐάν τις τὴν ἀλήθειαν σκοπῇ,
Κακὸν μὲν ἐστιν, ἀλλ' ἀναγκαῖον κακόν.
Женитьба, если разобрать по правдѣ, хотя и зло, но необходимое зло.
Menander (342—290). Cp. Stob. Serm. 66.
Ср. Ἀνιαρὸν ὂν τὸ κτῆμ', ἀναγκαῖον δ'ὅμως.
Molesta cum sit res, necessaria tamen.
Хоть и тягостная вещь, но всетаки необходимая.
Euripid. Orest.
Ср. *Изъ золъ надо выбирать меньшее:* я взялъ жену маленькую.
Demokrit. Философъ (род. около 470 до Р. Х.).
См. Вмѣстѣ тѣсно. См. Изъ двухъ золъ. См. Одинокому. См. Бракъ холодитъ душу.

*

294. **Не одно-ль мгновеніе**
И веснѣ и юности?
Кольцовъ. Совѣтъ старца.

*

295. **Не оспаривай глупца.**
Ср. Обиды не страшись, не требуй вѣнца;
Хвалу и клевету пріемли равнодушно
И *не оспаривай глупца.*
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.
Ср. Но сладить съ дуракомъ, скажите,
кто умѣлъ?
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.
Ср. **Mit der Dummheit kämpfen Götter selbst vergebens.**
Съ глупостью даже боги тщетно борятся.
Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. 3, 6. Talbot.
Ср. Съ безразсуднымъ много не говори.
I. Сирах. 22, 12.
См. Всѣхъ дураковъ не переучишь.

*

296. **Не оставляй отца и матери на старости лѣтъ и Богъ тебя не оставитъ.**
Не поживутъ дней своихъ, иже прогнѣваютъ отца и мать.
Ср. Чтобъ понять чувство благодарности къ родителямъ, надо сдѣлаться отцомъ. (Китайск. посл.)
Cp. Paul Perny. Prov. Chinois.
Ср. Уважающій отца будетъ благоденствовать, а послушный Господу успокоитъ мать свою.
I. Сирахъ. 3, 6.
Ср. Почитающій отца будетъ имѣть радость отъ дѣтей своихъ.
Тамъ же. 3, 5.
Одинъ офицеръ просилъ маршала Тюрена, наканунѣ сраженія, отпустить его къ больному отцу. Тюренъ далъ ему отпускъ, прибавивъ: Ступай, почитай отца и мать свою, чтобы продлились дни твои на землѣ.
См. Чти отца и матерь твою.

*

297. **Не отъ міра сего.**
Ср. Мертвыя души — дѣло *не отъ міра сего:* на то была воля Божія, чтобъ онѣ оставили міръ сей.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 3.

Ср. Іисусъ отвѣчалъ (Пилату): Царство мое не отъ міра сего.
Іоанн. 18, 36. Даніил. 2, 44.
Ср. Они не отъ міра сего, какъ и Я не отъ міра сего.
Іоанн. 17; 14, 16.
Говорится обыкновенно о человѣкѣ, равнодушномъ къ тому, что происходитъ въ мірѣ, а также — о близкомъ къ смерти.
Ср. Божьи люди = безполезные.

*

298. **Не о хлѣбѣ единомъ живъ будетъ человѣкъ.**
Ср. Жоржъ Зандъ совпадала и мыслію, и чувствомъ своимъ съ одной изъ самыхъ основныхъ идей христіанства, т. е. съ признаніемъ человѣческой личности и свободы... Отсюда и признаніе долга, и строгіе нравственные запросы на это, и совершенное признаніе отвѣтственности человѣческой. И, можетъ быть, не было мыслителя и писателя во Франціи въ ея время, въ такой силѣ понимавшаго, что *не единымъ хлѣбомъ бываетъ живъ человѣкъ*.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Іюнь. 1, 2.
Ср. Если ты сынъ Божій: скажи, чтобы камни сіи сдѣлались хлѣбомъ. Іисусъ сказалъ искусителю въ отвѣтъ: написано: не хлѣбомъ однимъ будетъ жить человѣкъ, но всякимъ словомъ, исходящимъ изъ устъ Божіихъ. (Второзак. 8, 3.)
Матѳ. 4, 4. Лук. 4, 4.
См. О хлѣбѣ не жить.

*

299. **Не перерожать стать невѣсту тебѣ, какова есть.**
(Каковъ ни есть,) не перераживать стать.
Ср. **Нашего пономаря не перепономаривать стать.**
Ср. Вспомни, матушка Царица,
Вѣдь *нельзя переродиться*.
Чудо Богъ одинъ творитъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Никодимъ говоритъ Ему: какъ можетъ человѣкъ родиться будучи старъ, неужели можетъ онъ въ другой разъ войти въ утробу матери своей и родиться?—
Іоанн. 3, 4.

*

300. **Непечатное слово.**
Ср. «О, душою я и до сихъ поръ русскій!» воскликнулъ онъ (Капотъ) и въ доказательство произнесъ нѣсколько *неупотребительныхъ въ печати выраженій* съ такою отчетливостью, что по комнатѣ въ одно мгновеніе распространился смрадъ.
Салтыковъ. За рубежомъ. 6.
Ср. Здѣсь Бульба пригналъ въ строку такое слово, которое даже *не употреб-*

Ср. Не попусту въ народѣ говорится:
Не плюй въ колодезь, пригодится
Воды напиться.
Крыловъ. Левъ и Мышь.
Ср. Bire deschosis menei lo tischde bei kole.
Въ колодезь, изъ котораго ты пилъ, не бросай щепки.
Талмудъ. Ср. Гербуртъ Регенсъ.

*

302. **Не поглядѣвъ въ святцы, да бухъ въ (большой) колоколъ.** (Не справившись, распространять ложные слухи.)
Пустить бухтину — бухвостить (клеветать) — звонить. Бухтина — небывальщина, враки (газетная утка).
Ср. Нѣтъ, ужъ это вамъ про насъ злые люди *набухвостили*.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 2.
См. Брякнуть. См. Бухъ. См. Утка.

*

303. **Непогрѣшимъ, какъ папа.**
Ср. Wen unser Wort nicht überführt
Der sei anathematisirt!
Denn wir sind *infallibel*.
Для кого наше слово не убѣдительно,
Тотъ да будетъ анаѳема!
Ибо мы — непогрѣшимы.
A. Blumauer. Aeneis. 2, 13.

*

304. **Не поднимается рука.**
Ср. Мнѣ страшно рѣзать старика,
На беззащитныя сѣдины
Не поднимается рука.
А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

*

305. **Не по днямъ, а по часамъ** (быстро).
Ср. *Не по днямъ, а по часамъ*, казалось, такъ и выпирало его изъ казеннаго узкаго кафтанишки.
Данилевскій. Мировичъ.
Ср. И ростетъ ребенокъ тамъ
Не по днямъ, а по часамъ.
А. С. Пушкинъ. Сказка о царѣ Салтанѣ.
Ср. Росъ *не по днямъ, а по часамъ*.
Жуковскій. Сказка о Царѣ Берендеѣ и о сынѣ его Иванѣ Царевичѣ.

*

306. **Не подъ шапку горе**
Головѣ кудрявой —
Разливайтесь пѣсни!
Ходи, парень, браво!
Кольцовъ. 1 Пѣснь Лихача Кудрявича.
(не подходитъ, не къ лицу.)

*

307. **Не подымай меня высоко, да и не опускай низко.**
Не величай меня по батюшкѣ, и не ругай меня...
Ср. **Je n'ai mérité**
Ni cet excès d'honneur, ni cette indignité.
Я не заслужилъ
Ни этой чрезмѣрной чести, ни этого оскорбленія.

Не радоваться этимъ и не горевать о тѣхъ.
Publ. Syr. Sententiae.
Ср. μήτ' ἄρμε μάλ' αἴνεε,μήτ ἔτι νείκει.
Ne nimis me laudes aut vituperes me.
Не слишкомъ чтобы ты хвалилъ, а также не бранилъ.
Homer. Il. 20.
См. Хвалу и клевету пріемли равнодушно.
См. Заслужи мнѣ славы дань.

*

308. **Не поздоровится отъ этакихъ похвалъ,**
И Загорѣцкій самъ не выдержалъ, пропалъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 10. Чацкій Платону Михайловичу.
См. Отъ иной хвалы хоть въ землю уйти.

*

309. **Не по зубамъ орѣшки** (не раскусить).
Это не лапоть сплесть (трудно).
Ср. Das ist eine harte Nuss.
Ср. Jemand eine harte Nuss zu knacken geben.
Ср. So geb' ich denn euern zwei tüchtigen Backen
Zur Kurzweil drei artige Nüsse zu knacken.
Bürger. Der Kaiser und der Abt.
Ср. Die Nuss ist hart, stumpf sind die Zähne,
Drum ist sie bös zu beissen.
Ein altes Lied der Jesuiten. 1622.
См. Сила по силѣ — осилишь, а сила не подъ силу — осядешь.

*

310. **Не пойманъ не воръ.**
Ср. Вотъ тебѣ общественное мнѣнье: *не пойманъ, не воръ.*
Островскій. Доходное мѣсто. Вишневскій.
Ср. Jedwede Tugend
Ist fleckenfrei—bis auf den Augenblick
Der Probe.
Schiller. Don Carlos. 4, 4. Lerma.
Ср. È mala cosa esser cattivo, ma è peggiore esser conosciuto.
Ср. Воръ, не пойманный, кажется такимъ же честнымъ, какъ судья. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
Ср. Quisque praesumitur bonus, donec probetur contrarium.
Всякій считается хорошимъ, пока не доказано противное.
(Reg. jur.)
См. Общественное мнѣніе.

*

311. **Не по коню, такъ по оглоблямъ** (хлеснуть) — поучать обиняками.
Ср. Man schlägt den Sack und meint den Esel.
Qui ne peut frapper l'âne, frappe le bât.
Chi non può dar al asino dà al' basto.
Ср. Qui asinum non potest, stratum caedit.
Не по ослу, такъ бьетъ по сѣдлу.
Petron. c. 45.
См. Кошку бьютъ, а невѣсткѣ навѣтку даютъ.

*

312. **Не покупай лишняго, не продашь нужнаго.**
Ср. *Кто покупаетъ лишнее, скоро будетъ продавать необходимое.*
Франклинъ.
Ср. Qui achète ce qu' il ne peut, vendra après ce qu'il ne veut.
Ср. **Quod non opus est, asse carum est.**
Что не нужно, и за грошъ—дорого.
Senec. Ep. 94. (Cato.)
Ср. Omnia Castor emis, sic fiet ut omnia vendes.
Все ты Касторъ покупаешь, такъ можетъ случиться, что все продашь.
Martial. Sat. 7, 98.

*

313. **Не поминай насъ лихомъ.**
Ср. Ну, прощайте, *не поминайте насъ лихомъ*, да сиротокъ не забывайте, коли что...
Тургеневъ. Записки Охотника. Смерть. Мельникъ.
Ср. Прости! *не поминай насъ лихомъ.*
Крыловъ. Волкъ и Кукушка.
См. Покойника не поминай лихомъ.

*

314. **Не по нутру** (не нравится, не по душѣ).
Чай и кофе не по нутру, была бы водка по утру!
Ср. Я нѣмцевъ, грѣшный человѣкъ, не жалую... О русскихъ нѣмцахъ я уже не упоминаю; но и нѣмецкіе нѣмцы мнѣ *не по нутру.*
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 6. Павелъ Петровичъ.
Ср. Здравствуй, матушка зима!...
Какъ сюда ты невзначай,
Какъ, родная, ты попала
Въ бусурманскій этотъ край?
Здѣсь тебѣ *не по нутру....*
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.
См. Басурманъ.

*

315. **Не по себѣ.**
Ср. Мысль объ одной встрѣчѣ моей соблазняла меня задать ему кое-какіе вопросы; но только я не зналъ, какъ приступить. И вообще, я былъ какъ-то очень *не по себѣ.*
Достоевскій. Подростокъ. 1, 10, 3.
См. Самъ не свой.

*

316. **Не потрудиться, такъ и хлѣба не добиться.**
Работать не заставятъ, такъ и ѣсть не поставятъ.
Ср. Without pains no gains.
Nul bien, sans peine.
Chi non lavora, non mangia.
Ср. Thomaso Buoni. Tresoro di prov. It. 1510.
Ср. **Nil sine magno**
Vita labore dedit mortalibus.
Жизнь, безъ большого труда, ничего не дала смертнымъ.
Horat. Sat. 1, 9, 59—60.
Ср. Если кто не хочетъ трудиться, то и не ѣшь.
2 Өессал. 3, 10.
См. Хочешь ѣсть калачи, такъ не сиди на печи. См. Любишь кататься.

*

317. **Не похваля, не продашь** (не похуля, не купишь).
Ср. Jeder Krämer lobt seine Waare.
Chacun loue sa marchandise.

Ср. Laudat venales, qui vult extrudere, merces.
Horat. Epist. 2, 2, 11.
См. Не солгать, такъ не продать.

*

318. **Не по хорошу милъ, а по милу хорошъ.**
Хоть и не хорошо, да ладно (гоже).
Ср. Liebes geht über Schönes.
Ср. Das eben ist der Liebe Zaubermacht,
Dass sie veredelt was ihr Hauch berührt.
Fr. Grillparzer. 1. Sappho. 1, 5.
Ср. Nicht wenn du liebenswürdig bist, wirst du geliebt; wenn man dich liebt, wirst du liebenswürdig gefunden.
Börne.
Ср. **Never seemed** (a prison fair, nor) **a mistress foul.**
Ср. **Things base and vile, holding no quantity, Love can transpose to form and dignity.**
Самое дурное по виду и нраву любовь превращаетъ въ красивое и достойное.
Shakesp. A Midsummer Night's Dream. 11. Helena.
Ср. **Il n'y a point** (de belles prisons ni) **de laides amours.**
Ср. L'objet qu'on aime est toujours beau.
Ср. Tout coeur passionné embellit dans son imagination l'objet de sa passion.
Bossuet. Ср. Molière. Misanthrope. 2, 5.
Ср. **Non è bello quel ch'è bello, ma quel che piace.**
Ср. Кто не обожаетъ недостатки той, которую онъ любитъ, тотъ не можетъ сказать, что онъ въ самомъ дѣлѣ влюбленъ.
Calderon.
Ср. Quisquis amat cervam,
cervam putat esse Minervam;
Quisquis amat ranam,
ranam putat esse Dianam.
Ср. Diana Limnatis — богиня болотъ (царства лягушекъ).
Ср. Si paeta, est Veneri similis.
Если она коситъ, то подобна Венерѣ.
Ovid. Ars am. 2 (ср. поклоненіе у римлянъ косой Венерѣ, paeta Venus). Ср. Horat. Sat. 1, 3, 38—40 (о Вальбинѣ, находившемъ прелестнымъ — даже полипъ въ носу своей возлюбленной).
Ср. Quae minime sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.
Что менѣе всего прекрасно, кажется прекраснымъ любящему.
Ср. Theocrit. Eclog. 6.
Ср. ἢ γὰρ ἔρωτι πολλάκις τὰ μὴ καλὰ καλὰ πέφανται.
Право, часто любви некрасивое кажется прекраснымъ.
Theocr. Idyl. 6, 18.
См. Полюбится сатана пуще ясна сокола.

*

319. **Непочатой уголъ.**
У насъ дураковъ непочатой уголъ (косякъ) — большой запасъ.
Ср. Не игралось, не говорилось, даже пустяки какъ-то не шли на умъ, хотя у всѣхъ были въ запасѣ *цѣлые непочатые углы* этого добра.
Салтыковъ. Господа Головлевы. 3.

*

320. **Не по чину берешь.**
Ср. Онъ тебѣ на мундиръ далъ два аршина сукна, а ты стянулъ всю штуку. Смотри! *не по чину берешь!* ступай!
Гоголь. Ревизоръ. 1, 4. Городн. квартальному.

*

321. Но кажется, **не правъ и тотъ,**
Кто поручилъ ослу стеречь свой огородъ.
Крыловъ. Оселъ и Мужикъ.

*

322. **Не презирай совѣта ничьего,**
Но прежде разсмотри его.
Крыловъ. Орелъ и Кротъ.
Ср. Ein Knabe lernt nur von geliebten Lehrern gerne;
Du aber sei ein Mann, auch von verhassten lerne.
Rückert. Weisheit des Brahmanen.
Ср. Oft kommt ein nützlich Wort aus schlechtem Munde.
Schiller. Wallensteins Tod. 5, 5.
Ср. Theuer ist mir der Freund, doch auch den Feind kann ich nützen;
Zeigt mir der Freund was ich kann, lehrt mich der Feind was ich soll.
Schiller. Votivtafeln. Freund und Feind.
Ср. Безъ совѣта человѣкъ не хорошъ; безъ языка (колокольнаго) колоколъ не издаетъ звука. (Кит. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.
Ср. Nullius sensum si prodest, temseris unquam.
Ничьимъ совѣтомъ, если онъ полезенъ, не пренебрегай.
Cato. 3, 11.
Ср. **Fas est et ab hoste doceri.**
Можно и у врага поучаться.
Ovid. Metam. 4, 428.
Ср. Ἀλλ' ἀπ' ἐχθρῶν δῆτα πολλὰ μανθάνουσιν οἱ σοφοί.
Но и отъ враговъ многому научаются мудрые.
Aristophan. Aves. 376.
(Ср. Петръ Великій — отъ Шведовъ.)
См. Временемъ и дуракъ правду скажетъ.

*

323. **Не прикасайся ко мнѣ.**
Ср. **Noli me tangere.**
Не тронь меня.
Слова Спасителя воскресшаго.
Ср. Іоанн. 20, 17.
Noli me tangere = названіе растенія, котораго цвѣтъ закрывается при прикосновеніи къ его стеблю.

*

324. **Не прикасайтесь къ помазаннымъ Моимъ,** и пророкамъ Моимъ не дѣлайте зла.
Пс. 104, 15. ср. 1 Паралип. 16, 22.

*

325. **Не при немъ (про насъ) писано** (не смыслитъ).
Ср. Статистики онъ — не знаетъ, этнографіи — не разумѣетъ; нравы и обычаи *не при немъ писаны*...
Салтыковъ. Сказки. Праздный разговоръ.
Ср. «Куда же ты Олёнушка?
Постой! еще дамъ пряничка,
Ты, какъ блоха проворная,
Наѣлась — и упрыгнула,
Погладить не далась!»
— Добра ты, царска грамота,
Да *не при насъ ты писана*...
Некрасовъ. Кому на Руси. 1, 3. Пьяная ночь.
Ср. Мы въ книгѣ Промысла читаемъ по складамъ;

Намъ теменъ смыслъ ея: за буквой букву ловимъ.
Начнемъ ли толковать, мы только пустословимъ
Намъ дѣтямъ не вполнѣ та грамота дана:
Про насъ, но *не при насъ написана она.*

Кн. П. А. Вяземскій. Лѣсъ горитъ.

Ср. Graeca sunt, non leguntur.
См. Темна вода во облацѣхъ. См. Этотъ квасъ не про васъ.

*

326. Приходитъ мужъ. Онъ прерываетъ
Сей **непріятный tête-à-tête**.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 28.

Ср. Бѣдная блондинка выдержала самый *непріятный tête-à-tête*, какой только когда-либо случилось имѣть шестнадцатилѣтней дѣвушкѣ (губернаторск. дочка съ губернаторшей).

Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

См. Съ глазу-на-глазъ. Глазъ-на-глазъ. См. Одинъ на одинъ.

*

327. **Не пѣть курицѣ пѣтухомъ, не владѣть бабѣ мужикомъ.**
Ср. **Какъ такъ! мужъ дьякъ, а жена попадья.**
Ср. *Горе мужемъ, имже жена владѣ.*

Слово Даніила Заточника (ср. изд. Калайдовича).

Ср. Kräht die Henne und piept der Hahn
So muss es im Hause übel stahn.
Ср. Triste maison que celle où le coq se tait et où la poule chante.
Ср. La poule ne doit point chanter devant le coq.

Molière. Femmes savantes. 5, 3.

Ср. C'est chose qui moult desplaist
Quand poule chante et coq se taist.

Jean de Meung.

Ср. **Gallina cecinit.**
Курица запѣла.

Terent. Phormio. 4, 4, 26.

Ср. А учить женѣ не позволяю, ни властвовать надъ мужемъ.

1 Тимоѳ. 2, 12.

Ср. Досада, стыдъ и большой срамъ, когда жена будетъ преобладать надъ мужемъ своимъ.

I. Сир. 25, 24.

Ср. Не давай водѣ выхода, ни злой женѣ власти.

I. Сир. 25, 28.

См. Подъ башмакомъ. См. Здравствуй женившись, дуракъ и дура.

*

328. **Неравная борьба.**
Ср. Боролась я долго съ суровой судьбой—
Душа утомилась *неравной борьбой*,
Всей силой надежду я въ сердцѣ хранила;
Но силы не стало—судьба ихъ убила.

Ю. В. Жадовская. Невыдержанная борьба.

Ср. И тоски и страха полный,
Я гляжу на этотъ бой,
Бой не равный! вѣтръ и волны
Бьются съ бѣдною ладьей.

Кн. П. А. Вяземскій. Рыбакъ.

*

329. **Нера(о)вный бракъ** (по возрасту, по образованію, по состоянію, по происхожденію).
Ср. Отецъ мой, дворянинъ... женился на пятнадцатилѣтней купеческой дочери... Вышелъ такъ-называемый *неравный бракъ. Бракъ* этотъ былъ *неравенъ* во всѣхъ отношеніяхъ. Отецъ былъ, по тогдашнему времени, порядочно образованъ; мать—круглая невѣжда...

Салтыковъ. Пошехонская старина. Введеніе.

Ср. Mésalliance (més - alliance — дурной союзъ).
Mes—(нѣм.) miss, (англ.) miss (худо),= (лат.) minus — меньше.
См. Кто бѣденъ, тотъ тебѣ не пара.

*

330. **Неравный споръ.**
Ср. Но стали-жъ мы пятою твердой,
И грудью приняли напоръ
Племенъ, послушныхъ волѣ гордой,
И равенъ былъ *неравный споръ.*

А. С. Пушкинъ. Бородинская годовщина.

См. Кто устоитъ въ неравномъ спорѣ.

*

331. **Не разгрызть орѣха, не съѣсть и ядра** (не получишь и ядра).
Ср. **Другъ не испытанный, что орѣхъ не расколотый** (не испытавъ друга, — его не узнаешь).
Ср. On ne peut manger la noix sans la casser.
Ср. Nucleum qui vult esse e nuce, frangat nucem.
Кто хочетъ ѣсть ядро, пусть сломаетъ орѣхъ.

Plaut. Curc. 1, 1, 55. (Macrob. sat. 3, 18, 13.)

См. Любишь кататься.

*

332. **Не раздавивши пчелъ меду не съѣшь.**

Кн. Романъ Волынскій († 1205 г.).

Ср. Μήτε μέλι, μήτε μελίσσας.
Ни меду, ни пчелъ.

Tryphon.

См. Не убивъ медвѣдя, шкуры не продавай.

*

333. **Неровенъ часъ** (мало ли что случиться можетъ).
Ср. Я знаю, конечно, что начальство довольно снисходительно смотритъ на молодыхъ людей, но вѣдь *неровенъ часъ*, вдругъ оно спроситъ: а позвольте, господа, узнать, кто уполномочилъ васъ дразнить вашихъ согражданъ и глумиться надъ любезнымъ отечествомъ?

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Февраля (о карьеристахъ).

Ср. Посмотри ты на себя, — говорилъ ершъ карасю: — ну какую ты, *неровенъ часъ*, оборону изъ себя представить можешь... Всякій, кто хочетъ, подойди къ тебѣ и ѣшь.

Салтыковъ. Сказки. Карась-идеалистъ.

См. Чѣмъ чортъ не шутитъ.

*

334. **Не родилась та рука** (тотъ человѣкъ).
Ср. Или съ ногъ тебя сбилъ на кулачномъ бою,
На Москвѣ-рѣкѣ, сынъ купеческій?
—*Не родилась та рука заколдованная*,
Какъ стекло горитъ сабля вострая.

М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ. Опричникъ.

*

335. **Не родись богатымъ,**
А родись кудрявымъ:
По щучью велѣнью
Все тебѣ готово.
Кольцовъ. 1 Пѣснь Лихача Кудрявича.
См. По щучьему велѣнью.

*

335*. **Не розами пахнетъ** (шут. о дурномъ запахѣ; иноск. о теченіяхъ, взглядахъ, порядкахъ).
Ср. Не напуганъ, а смолоду привыкъ (я) понимать, что въ семъ мѣстѣ *не пахнетъ розами.*
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января.

*

336. **Не рой другому ямы, самъ попадешь.**
Ср. *Кто яму для другихъ копать трудился,*
Тотъ самъ въ нее упалъ, гласитъ писанье такъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Эпитафія. Утонувшему игроку.
Ср. So schadet meist der böse Rat
Dem selbst, der ihn gegeben hat,
Denn wer einem andern Fallstricke legt,
Sich selbst darin zu fangen pflegt.
G. Rollenhagen. Der Froschmäusler. 1, 28.
Ср. Harm watch, harm catch. (engl.)
Ср. Зло постигаетъ того, кто его дѣлаетъ.
Арабская посл.
Ср. Fallite fallentes, ex magna parte profanum
Sunt genus, in laqueos quos posuere, cadunt.
Ovid. Ars am. 1, 645—46.
Ср. Faber compedes, quas facit, ipse gestat.
Кузнецъ цѣпи, которыя куетъ, самъ носитъ.
Auson. Idyl. 6. cp. Theognis.
Ср. Malum consilium consultori est pessimum.
Дурной совѣтъ вреднѣе всего совѣтчику.
Varro. de re rust. 3, 2, 1.
Ср. ἡ δὲ κακὴ βουλὴ τῷ βουλεύσαντι κακίστη.
Hesiod. opp. 266.
Ср. Рылъ ровъ и выкопалъ его, и упалъ въ яму, которую приготовилъ.
Пс. 7, 16; 9, 16; 56, 7. Ср. Пр. 26, 27.
Ср. I. Сирах. 27, 29. Еккл. 10, 8.
См. Что испекъ, то и кушай. См. Топить.

*

337. **Не рости травѣ —**
Послѣ осени;
Не цвѣсти цвѣтамъ
Зимой по снѣгу.
Кольцовъ. Пѣсня.
Ср. *Не ростутъ зимой цвѣты;*
Я красавица, а ты? (Царь-дѣвица.)
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. *Не рости,*
Не цвѣсти
Кустику сухому.
Н. С. Цыгановъ. Русск. пѣсня.

*

338. **Не рука! Не съ руки.**
Ср. ...Знать любить *не рука*
Мужику-вахлаку да дворянскую дочь!
Некрасовъ. Огородникъ.
Ср. *Не рука* крестьянину калачъ ѣсть.
Аксаковъ.
См. Рука. См. Съ руки.

*

339. **Не свыше сапога.**
«Знай, чеботарь, свое кривое голенище, а въ закройщики не суйся».
Ср. Картину разъ высматривалъ сапожникъ,
И въ обуви ошибку показалъ;
Взявъ тотчасъ кисть, исправился художникъ.
«Вотъ» подбочась, сапожникъ продолжалъ:
«Мнѣ кажется лицо немножко криво...
А эта грудь не слишкомъ ли нага».
Но Апеллесъ прервалъ нетерпѣливо:
Суди, дружокъ, *не свыше сапога.*
А. С. Пушкинъ. Сапожникъ.
Ср. **Schuster bleib bei deinem Leisten.**
Сапожникъ знай свою колодку.
Ср. Faites des perruques, maître André, faites des perruques.
Voltaire — парикмахеру, который посвятилъ ему 5-ти-актную трагедію: «Землетрясеніе въ Лиссабонѣ», съ надписью: à mon cher collègue.
Ср. Ciabattiere,—Parla sol del tuo mestiere.
Ср. **Ne sutor supra crepidam.**
Сапожникъ, не свыше сапога (петли у башмака).
Plin. Major. Histor. naturalis. 35, 10, 36.
См. Жаль, что незнакомъ...

*

340. **Несется на всѣхъ парусахъ** (быстро).
Ср. По синимъ волнамъ океана,
Лишь звѣзды блеснутъ въ небесахъ,
Корабль одинокій несется —
Несется на всѣхъ парусахъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Воздушный корабль.

*

341. **Не сквернитъ въ уста, а сквернитъ изъ устъ** (о постѣ).
Ср. Chi digiuna e altro ben non fa, a casa del diavol se ne va.
Кто постится и другого хорошаго не дѣлаетъ, попадетъ къ чорту въ адъ.
Ср. Не то, что входитъ въ уста, а то, что выходитъ изъ устъ, оскверняетъ человѣка.
Матѳ. 15, 11.
Ср. Еще ли не понимаете, что все, входящее въ уста, проходитъ въ чрево и извергается вонъ? а исходящее изъ устъ — изъ сердца исходитъ; сіе оскверняетъ человѣка, ибо изъ сердца исходятъ злые помыслы...
Матѳ. 15, 17—19. Ср. Марк. 7, 18—23.

*

342. **Не скоръ Богъ, да мѣтокъ.**
Ср. La vengeance est boiteuse; elle vient à pas lents,
Mais elle vient.
Victor Hugo. Hernani.
Ср. Car la vengeance vient, quoique boiteuse et lente.
Théophile Gautier. Tenèbres.
Ср. **Pede poena claudo.**
Наказаніе (слѣдуетъ) хромою ногою.
Horat. Od. 3, 2, 32.
Ср. Di irati laneos pedes habent.
У прогнѣванныхъ боговъ шерсть на ногахъ (неслышно подходятъ).
Macrob. 1, 8, 5.

Ср. Lento gradu ad vindictam sui divina procedit ira, tarditatemque supplicii gravitate compensat.
Valer. Max. 1, 1.
Ср. (Injusti) tolluntur in altum,
Ut lapsi graviore ruant.
Поднимаются вверхъ, чтобъ тяжелѣе упасть.
Claud. in Ruff. 1, 21.
Ср. Sera tamen tacitis poena venit pedibus.
Tibull. 1, eleg. 9.
См. Богъ долго ждетъ.

*

343. **Не слыть, а быть.**
Девизъ Гр. Л. А. Перовскаго.
Ср. Ставятъ въ великую заслугу другъ другу—умѣнье *казаться*, съ правомъ въ дѣйствительности *не быть* тѣмъ, чѣмъ надо быть.
Гончаровъ. Обрывъ. 3.
Ср. *Не слыть, а быть*. Но въ свѣтѣ часто
Мы не бываемъ, а слывемъ:
Едва-ль одинъ найдется на сто
Съ самостоятельнымъ лицомъ.
За неимѣньемъ лицъ — личины,
Все заголовки безъ головъ,
Блескъ пышныхъ рамокъ, а картины?
Еще Богъ не далъ мастеровъ...
Вездѣ подмостки, маскарады
Все театральный гардеробъ,
Гдѣ на прокатъ берутъ наряды;
Свое лишь спесь да мѣдный лобъ...
Кн. П. А. Вяземскій. Plutôt être que paraître.
Ср. Die Menschen sind nicht immer was sie scheinen.
Люди не всегда таковы, какими кажутся.
Lessing. Nathan der Weise. 1, 6.
Ср. Und was sie ist, das wage sie zu scheinen.
И какая она есть, пускай осмѣлится такою и казаться.
Schiller. Mar. Stuart. 1, 7. Maria.
Ср. **Men should be, what they seem;**
Or those that be not, would they might seem none.
Люди должны бы быть, какими они кажутся,
Если же они не такіе, то пускай бы и не казались таковыми.
Shakesp. Othello. 3, 3. Jago.
Ср. Plutôt être que paraître.
Ср. Ognuno vede quel che tu pari; pochi sentono, quel che tu sei.
Machiavelli. Il Principe. 8.
Ср. Tu recte vivis, si curas esse quod audis.
Ты правильно живешь, если стараешься быть такимъ, какимъ слывешь.
Horat. Epist. 1, 16, 17.
Ср. (Saepe) decipimur specie recti.
Мы часто обманываемся кажущейся правдой.
Hor. Ars poet. 25.
Ср. **Cato esse, quam videri, bonus malebat.**
Катонъ предпочиталъ быть хорошимъ, чѣмъ казаться.
Sallust. Catil. 45, 5.

*

344. **Неслыханное дѣло!**

И вы не смоете всей вашей черной кровью
Поэта праведную кровь.
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.

*

346. **Не смыслитъ ни бельмеса, (а суется бѣсомъ).**
Ср. *Ни бельмеса* не понялъ изо всего того, что я ему говорилъ.
Тургеневъ. Нов. 29.
Ср. Вообразите, съ мѣсяцъ тому назадъ я ни іоты, *ни бельмеса* не зналъ по французски...
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 1, 13.
(бельмесъ, татарск.=балбесъ, дурень; бильмезъ—не знаю.)
См. Аза въ глаза не смыслитъ. См. Онъ ни уха, ни рыла не смыслитъ.

*

347. **Не смѣйся чужой бѣдѣ,**
Своя на грядѣ (чредѣ).
Не смѣйся, братецъ, чужой сестрицѣ: своя въ дѣвицахъ. (простонар.)
Ср. Впередъ *чужой бѣдѣ не смѣйся*, голубокъ.
Крыловъ. Чижъ и Голубь.
Ср. Neid zu fühlen, ist menschlich; Schadenfreude zu geniessen, teuflisch.
A. Schoppenhauer. Grundprobleme der Ethik.
Ср. Crudelis in re adversa est objurgatio.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Alterius damnum, gaudium haud facies tuum.
Publ. Syrus Sent.
Ср. Кто радуется несчастію, тотъ не останется ненаказаннымъ.
Притч. 17, 5.

*

348. **Не сносить головы.**
Ср. Осталось средство имъ одно:
Перекрестясь прыгнуть въ окно..
Опасенъ подвигъ дерзновенный
И *не сносить имъ головы*.
М. Ю. Лермонтовъ. Монго.
Ср. Такой хитрецъ: вѣдь смекнулъ, что *не сносить ему головы*, еслибъ онъ попался. Такъ съ тѣхъ поръ и пропалъ: вѣрно присталъ къ какой-нибудь шайкѣ абрековъ, да сложилъ буйную голову за Терекомъ...
Лермонтовъ. Герой нашего времени. Бэла.
См. Сложить голову. См. Туда ему и дорога.

*

349. **Не со вчерашняго дня** (не новички, кое-что видали и знаемъ).
Ср. Wir sind nicht von gestern.
Ср. Спроси у прежнихъ родовъ, мы вчерашніе и ничего не знаемъ.
Іовъ. 8, 9.
См. Видать виды.

*

350. **Не солгать, такъ не продать.**
Ср. Почти у всѣхъ одинъ разсчетъ:
Кого кто лучше проведетъ,
И кто кого хитрѣй обманетъ.
Крыловъ. Купецъ.

Ср. **Безъ соли не вкусно**, а безъ хлѣба **не** сытно.

Ср. Пропали люди гордые
Съ увѣренной походкою,
Остались вахлаки,
До сыта не ѣдавшіе,
Не солоно хлебавшіе,
Къ которымъ голодъ стукнуться
Грозитъ...

Некрасовъ. Кому на Руси. Старое и новое.

Ср. Если его высокородію угодно будетъ, я сейчасъ же могу сдѣлать... распоряженіе (произвести имъ работу посредствомъ арестантской роты...). «Нѣтъ, его высокородію это будетъ не угодно». — Точно *несолоно поѣвши* вышелъ архитекторъ на улицу.

Писемскій. Тысяча душъ. 4, 1. Ср. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 11.

*

352. **Не состарясь умираютъ, а старѣются, да живутъ.**

Ср. Да можно-ль и за то ручаться напередъ,
Кто здѣсь изъ насъ кого переживетъ.

Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.

*

353. **Не сотворимъ себѣ кумира**
Ни на землѣ, ни въ небесахъ:
За всѣ дары и блага міра
Мы не падемъ предъ нимъ во прахъ.

А. Н. Плещеевъ. Впередъ.
Ср. Исходъ. 20, 3. (Вторая заповѣдь.)

*

354. **Не спросясь броду, не суйся въ воду.**

Ср. Что прибыли — *соваться въ воду*,
Сначала *не спросившись броду?*

А. С. Пушкинъ. Кн. А. М. Горчакову.

Ср. Чѣмъ на мостъ намъ идти,
Поищемъ лучше броду.

Крыловъ. Лжецъ.

*

355. **Не спѣши карать, спѣши — выслушать.**

Ср. Ты помилуй, Царь-отецъ!
Городничій отвѣчаетъ,
И всѣмъ тѣломъ упадаетъ:
Не вели меня казнить,
Прикажи мнѣ говорить.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Mit Urteil sprechen gar nicht eile,
Bis du gehört hast beide Teile.
Приговоромъ не спѣши, пока не выслушалъ обѣ стороны.

Kaiser Lothar († 1137).
Ср. Göthe. Wahrheit und Dichtung. 1, 1, 17.

Ср. Eines Mannes Rede
Ist keines Mannes Rede:
Man soll sie billig hören Beede.

Старая поговорка.

Ср. Eins manns red ist eine halbe red,
Man soll die teyl verhören bed.
Одного только человѣка рѣчь — половина рѣчи,

Ср. **Audiatur et altera pars!**
Надо выслушать и другую сторону.

Ср. Testis unus, testis nullus.
Одинъ свидѣтель не свидѣтель.

(Reg. jur.)

Ср. Quicunque aliquid statuerit, parte inaudita altera,
Aequum licet statuerit, haud aequus fuerit.
Кто что-нибудь постановилъ, не выслушавъ другую сторону,
Хотя бы и постановилъ правильно, врядъ ли поступилъ правильно.

Seneca. Medea. 2, 2.

Ср. Nulla unquam de vita hominis cunctatio longa est.
Никакая медленность не велика, когда идетъ рѣчь о жизни человѣческой.

Juven. 6, 220.

Ср. μήτε δίκην δικάσῃς, πρὶν ἀμφοῖν μῦθον ἀκούσῃς.
Не суди, не выслушавъ прежде обѣ стороны (слово обоихъ).

Solon. (Leutsch. Paroemiogr. graec. 2, 759.)

Ср. Τίς ἂν δίκην κρίνειεν, ἢ γνοίη λόγον,
Πρὶν ἂν παρ' ἀμφοῖν μῦθον ἐκμάθῃ σαφῶς;
Кто можетъ постановить приговоръ и правду узнать,
Пока онъ не выслушалъ (изучилъ) внимательно обоихъ слово?

Euripid. Heraclid. 179—180.

Ср. Δυοῖν παρόντοιν ἥμισυς λόγος πάρα.
Изъ двухъ (которыхъ надо выслушать) только половину (одну сторону) выслушалъ.

Aeschylos. Eumenid. 428.

Ср. ἀκροάσομαι τοῦ τε κατηγόρου καὶ τοῦ ἀπολογουμένου ὁμοίως ἀμφοῖν.
Хочу выслушать истца и отвѣтчика, обоихъ равнымъ образомъ.
(Присяга древн. аѳинскихъ судей.)

Ср. Demosth. Timocr. 149—151. Ср. De corona.

Ср. Недостаточно одного свидѣтеля противъ кого либо въ какой-нибудь винѣ и въ какомъ-нибудь преступленіи и въ какомъ-нибудь грѣхѣ, которымъ онъ согрѣшитъ: при словахъ двухъ свидѣтелей, или при словахъ трехъ свидѣтелей состоится (всякое) дѣло.

Второзак. 19, 15. Ср. 17, 6. Ср. Числ. 35, 30. Ср. Матѳ. 18, 16. Іоанн. 8, 17. 2 Коринѳ. 13, 1. Евр. 10, 28.

См. Истцу первое слово.

*

356. **Не спѣши языкомъ, торопясь дѣломъ.**

Ср. А я бы повару иному
Велѣлъ на стѣнкѣ зарубить,
Чтобъ тамъ *рѣчей не тратить по пустому*,
Гдѣ надо власть употребить.

Крыловъ. Котъ и Поваръ.

Ибо всякое слово безъ дѣла—кажется суетнымъ и ничтожнымъ.
Demosth. 2 Olynth. Orat.
См. На словахъ. См. На носу зарубить.

⁂

357. **Не стало** (исчезъ, умеръ).
Ср. Къ небу, какъ во время оное бывало,
Онъ съ земли рванулся—и *его не стало*
Въ высотѣ — и навзничь съ высоты
упалъ онъ...
Жуковскій. Царскосельскій лебедь.
Ср. **Halb zog sie ihn, halb sank er hin**
Und ward nicht mehr gesehn.
Göthe. Der Fischer.
Ср. Она поетъ, она манитъ —
Знать часъ его насталъ!
Къ нему она, онъ къ ней бѣжитъ—
И слѣдъ на вѣкъ пропалъ.
Жуковскій. Рыбакъ. (Перев.)
Ср. Und schnell, wie Geister in die Luft
verwehen,
Entschwand sie mir und ward nicht
mehr gesehen.
Schiller. Die Braut von Messina. Don Manuel (dem Chor).
Ср. И ходилъ Енохъ предъ Богомъ; и не стало его, потому что Богъ взялъ его.
Бытіе. 5, 24.

⁂

358. **Нести крестъ свой.**
Ср. Тебя угнетаетъ сознанье,
Что шатко общественный *крестъ*
Ты *несъ*, получая даянье
Съ пятнадцати прибыльныхъ мѣстъ.
Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.
Ср. Мой *крестъ несу* я безъ роптанья:
И то и это — наказанье.
М. Ю. Лермонтовъ. Валерикъ.
Ср. Гдѣ сердце любитъ, гдѣ страдаетъ—
И милосердый Богъ нашъ тамъ:
Онъ *крестъ даетъ* и Онъ же намъ
Въ крестѣ надежду посылаетъ.
И. И. Козловъ. Чернецъ. 2.
Ср. *Прими* съ любовью *крестъ* тяжелый,
Онъ Самъ носилъ *вѣнецъ терновый.*
И. И. Козловъ. Н. Б. Долгорукая. Священникъ.
Ср. Матѳ. 27, 29. Марк. 15, 17.
Ср. Кто не несетъ креста своего и идетъ за Мною, не можетъ быть Моимъ ученикомъ.
Лук. 14, 27. Матѳ. 10, 38. Марк. 8, 34. Лук. 9, 23. Дѣян. 14, 22.
Ср. И, неся крестъ Свой, Онъ вышелъ на мѣсто, называемое Лобное, по Еврейски — Голгофа.
Іоанн. 19, 17.
См. Самоотверженіе.

⁂

359. **Несторъ** (иноск. мудрый и опытный совѣтникъ).
Ср. Изъ устъ его рѣчь сладчайшая меда
текла.
Homer. Ilias, пер. Гнѣдича. 1, 249.
Ср. Ex cujus lingua melle dulcior fluebat oratio.
Съ языка его слаще меда текла рѣчь.
Cicero de senect. 10, 31.
Несторъ, старецъ изъ Пилоса, участникъ Троянской войны.
См. Съ тобой разговориться, что меду напиться.

⁂

360. Ахъ ты, обжора, ахъ, злодѣй,
Не стыдно-ль стѣнъ тебѣ, не только что
людей?
Крыловъ. Котъ и Поваръ.
Ср. Ужасный человѣкъ! Себя я, *стѣнъ*
стыжусь.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 12. Софья.

⁂

361. **Не суди другихъ, да не осудишься отъ нихъ.**
Ср. Не судите, да не судимы будете.
Матѳ. 7, 1.
См. Другихъ не суди. См. Сучецъ въ чужомъ глазу. См. Не кивай на сосѣда.

⁂

362. **Не суйся середа напередъ четверга.**
Не суйся пятница прежде четверга.
Ср. Середа въ карманѣ — пусто, бѣдно;
Четвергъ — счастливый день:
Не суйся бѣдный прежде богача.
Ср. Снегиревъ. Русскія пословицы.

⁂

363. **Не сули журавля въ небѣ, а дай синицу въ руки!**
Ср. Юрисконсультъ отвѣчалъ на это (т. е. на перспективу на благодарность) — изображеніемъ *невѣрности* всего земного и далъ тоже искусно замѣтить, что *журавль въ небѣ* ничего не значитъ, а нужно *синицу въ руки.*
Гоголь. Мертвыя души. 2, Гл? (послѣ 4.)
Ср. **Лучше вѣрнаго держаться,**
Чѣмъ за обманчивой надеждой гнаться.
Крыловъ. Пастухъ и Море.
Ср. Certa omittimus, dum incerta petimus.
Теряемъ вѣрное, добиваясь невѣрнаго.
Hieron. 29, 7.
Ср. Der Habich ist mir lieber als der Hättich.
Ср. An acre in Middlesex is better then a principality in Utopia. The smallest actual good is better then the most magnificent promises of impossibilities.
Macaulay. Essays.
Ср. Mieux vaut un Tiens que deux Tu l'auras.
Ср. Plus valet in manibus passer, quam in nubibus anser.
Ср. Andr. Gartner. Proverb. 1574.
Ср. Incerta pro spe non munera certa relinque.
Изъ-за невѣрной надежды, не оставляй вѣрныя выгоды.
Avian. Fabul. 20, 17.
Ср. Ignotum tibi tu noli praeponere notis.
Неизвѣстное ты не предпочитай извѣстному.
Cato. 1, 32.
См. Много сулятъ, мало даютъ. См. На посулѣ, что на стулѣ. См. Что впереди— Богъ вѣсть, а что мое—мое. См. Утопія. См. Чужое взять, свое потерять. См. Половина больше цѣлаго.

⁂

364. **Несчастливъ въ игрѣ, такъ счастливъ въ любви.**
Ср. Я давно уже не *игралъ* — и, кромѣ того *несчастливъ* очень — ничего не идетъ. — За то вы въ любви счастливы!.. «А вотъ я такъ наоборотъ, *въ картахъ счастлива*, за то *въ любви несчастлива!...*»
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 4.

Ср. Qui est heureux au jeu, ne sera pas heureux en femmes.
Ср. Chi ha fortuna in amor, non giuochi a carte.

*

365. **Не съ чего, такъ съ бубенъ.**
Ср. А! была не была, *не съ чего, такъ съ бубенъ.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 1.
Ср. Острилъ, какъ всѣ острятъ или острили,
И замѣчалъ, *при выходѣ съ бубенъ*,
«Ну, Петръ Кузьмичъ! не даромъ вы служили
Пятнадцать лѣтъ — вы знаете законъ!»
Некрасовъ. Чиновникъ.
См. Была не была.

*

366. **Не такъ страшенъ чортъ, какъ его малюютъ.**
Ср. Эти люди (начальники), дотолѣ недоумѣвавшіе, а быть можетъ снѣдаемые опасеніями, вдругъ загорались увѣренностью, что *чортъ* совсѣмъ *не такъ страшенъ, какъ его малюютъ.*
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 14.
Ср. Та среда, въ которой вы ее застали, не должна возбудить ваше особенное сочувствіе; но *чортъ не такой черный, какимъ его изображаютъ.*
Тургеневъ. Дымъ. 6.
Ср. Der Teufel ist nicht so schwarz, wie man ihn malt.
Ср. Wollt ihr zugleich den Kindern der Welt und den Frommen gefallen?
Malet die Wollust — nur malet den Teufel dazu!
Schiller. Der Kunstgriff.
Ср. Il n'est pas si diable, qu'il est noir.
Adages fr. XVI s.
Ср. Jam fama nimium fecit.
Уже молва лишнее прибавила.
Senec. in Apocoll.
См. Не всякому слуху вѣрь.

*

367. **Не твоего (нашего) ума дѣло** (не по силамъ).
Ср. Выпьемъ — пустяки! я самъ сколько разъ зарокъ давалъ, да, видно, это *не нашего ума дѣло!*
Салтыковъ. Мелочи жизни. Портной Гришка.
Ср. Ничего не знать, ничего не мочь, быть пятымъ колесомъ въ колесницѣ, при всякомъ удобномъ случаѣ слышать: *не твоего ума дѣло!* развѣ подобными признаками можно характеризовать какое бы то ни было общественное положеніе?
Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.
См. Пятое колесо въ телѣгѣ.

*

367*. **Не топоръ** (не безсердечный).
Ср. Что за красотка «Борджія!...»
Мѣнялся весь въ лицѣ
И даже (*не топоръ же я!*)
Заплакалъ при концѣ...
Некрасовъ. Говорунъ. 3.
См. Рубить, какъ топоръ.

*

368. **Не тотъ (только) воръ, кто крадетъ, а тотъ, что переводитъ (концы хоронитъ).**
Утайщикъ тотъ же воръ.
Ворамъ потакать, самому такимъ прослыть.
Ср. Der Hehler ist so gut wie der Stehler.
Ср. **Mercy but murders, pardoning those that kill.**
Shakesp. Romeo and Juliet. 3, 1.
Ср. Bis peccas, quum peccanti obsequium accomodas.
Дважды грѣшенъ, когда грѣшащему содѣйствуешь.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Ἀμφότεροι κλῶπες καὶ ὁ δεξάμενος καὶ ὁ κλέψας.
Оба воры: и принимающій ворованное и ворующій.
Phocylides. Poema.
См. Трусливъ, что заяцъ.

*

369. **Не тотъ каленкоръ.**
Лейкинъ.
Ср. Вотъ ужъ дѣвушка! можно сказать— чудо *каленкоръ!*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Ноздревъ Чичикову.
Каленкоръ = франц. calicot, бумажная ткань, калкутская кисея.
См. Это совсѣмъ другой альбомъ.

*

370. Какъ яблочко румянъ,
Одѣтъ весьма безпечно,
Не то, чтобъ очень пьянъ—
А веселъ безконечно.
В. Курочкинъ. „Какъ яблочко румянъ".
Ср. Tout habillé de gris,
Touffu comme une pomme,
Qui, sans un sou comptant,
Vit content.
Oh! qu'il est gai, le petit homme gris.
Béranger. Le petit homme gris.
Ср. Однажды высушивъ бутылки и стаканы,
Со свадьбы подъ вечеръ онъ шелъ немного пьяный.
А. С. Пушкинъ. Къ другу-стихотворцу.

*

371. **Не ты бы говорилъ, не я бы слушалъ.**
Ср. Эхъ, полно, полно, *не ты бы говорилъ, не я бы слушала!*... не по нраву мнѣ (твои слова)... *не люблю, коли говорятъ неправду... Слыхали тоже и знаемъ!*
Писемскій. Старая барыня.
См. Никто, батюшка, Китъ Китычъ, не смѣетъ васъ обидѣть.

*

372. **Не тяга сынъ боярскій.**
Ср. *Не тягаться родомъ дѣтямъ боярскимъ съ боярами.*
Царь Іоаннъ IV. (Ср. Карамзинъ. И. Г. Р. 7.)

*

373. **Не убивъ медвѣдя, шкуры не продавай** (не разсчитывай на невѣрныя выгоды).
Ср. Эва! *не убили еще медвѣдя, ужъ шкуру продаютъ.*
Салтыковъ. Губерн. очерки. 4. Просители.
Ср. *Не убивъ медвѣдя*, отнюдь *не должно кожу сулить.*
Петръ I, въ письмѣ 1705.
Ср. Die Bärenhaut verkaufen bevor man den Bären hat.

Ср. Don't sell the bear's skin, before you have caught the bear.
Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant qu'il soit pris.
Ср. Prius quam mactaris, excorias.
Прежде чѣмъ убилъ, кожу сдираешь.
Ср. Aug. Faselius. Latium.
См. Не раздавивши пчелъ меду не съѣшь.

*

374. **Не ударить лицомъ въ грязь** (не опозориться). **Небось! лицомъ въ грязь не ударимъ!**
Ср. Впрочемъ, они (городскіе пріятели Чичикова) тоже, съ своей стороны, *не ударили лицомъ въ грязь*: изъ числа многихъ предположеній было наконецъ одно—что не есть ли Чичиковъ переодѣтый Наполеонъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Повѣсть о Капитанѣ Копѣйкинѣ.

*

375.
Безъ сожалѣнья, безъ участья,
Смотрѣть на землю станешь ты,
Гдѣ нѣтъ ни истиннаго счастья,
Ни долговѣчной красоты,
Гдѣ не умѣютъ безъ боязни,
Ни ненавидѣть, ни любить.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

376. **Не успѣетъ стриженая дѣвка косы заплесть** (такъ скоро сдѣлается).
Ср. Придетъ. Сейчасъ придетъ. *Стриженая дѣвка косы не заплететъ*, тутъ будетъ.
Гр. Л. Н. Толстой. Власть тьмы. 5, 2, 1.
Ср. Вы думаете: Дуракъ этотъ Пѣтухъ! Зазвалъ обѣдать, а обѣда до сихъ поръ нѣтъ. Будетъ готовъ... *Не успѣетъ стриженая дѣвка косы заплесть*, какъ онъ поспѣетъ.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 3.
Ср. Celerius quam asparagi coquuntur.
Скорѣе, чѣмъ спаржа варится.
Sueton. Oct. 87. (Любимое слово импер. Августа.)
См. Пѣтухъ Гоголевскій.

*

377. **Не учили поперекъ лавочки, а во всю вытянулся, не научишь.**
Ср. Тебя, любезный мой, — обратился (отецъ) ко мнѣ — я выпорю непремѣнно, хоть ты *поперекъ лавки ужъ не ложишься*.
Тургеневъ. Часы. 20.

*

378. **Не учи щуку плавать! щука знаетъ свою науку. Не учи рыбу плавать.**
Не учи козу, сама стянетъ съ возу.
Ср. **Delphinum natare doces.**
Ср. Δελφῖνα νήχεσθαι διδάσκεις.
Дельфина (извѣстнаго быстротой) учишь плавать.
Aelianos. XII.
Ср. Piscem natare doces.
Ср. Ἰχθὺν νήχεσθαι διδάσκεις.
Diogenianus. Cent. 5, 33.
Ср. Aquilam volare doces.

379. **Не хвали пива въ суслѣ.**
Ср. **Кабы всегда чарка доходила дô рту.**
Гр. А. К. Толстой. Ой, кабы.
Ср. **Zwischen Lipp und Kelchesrand**
Schwebt der dunklen Mächte Hand.
Между губою и краемъ бокала
Мелькаетъ рука темныхъ силъ.
Fr. Kind. Ankäos von Samos. Ср. Burkhard Waldis Fabeln. 1548. 1, 83, 20.
Ср. **There is many a slip —**
'twixt cup and lip.
Ср. Entre bouche et cuillier — Avient souvent encombrier!
Rom. de Renart (XII Siècle). 5468.
Ср. Сто лѣтъ пути отдѣляютъ руку ото рта. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
Ср. Inter os et offam.
Между ртомъ и кускомъ (посл.).
Ср. **Multa cadunt inter calicem supremaque labra.**
Gellius. Noct. Att. 13, 18, 3.
Ср. Πολλὰ μεταξὺ πέλει κύλικος καὶ χείλεος ἄκρου.
Многое можетъ случиться между краемъ губы и бокала.
Ср. Aristot. Πολιτ. Σχμ. Frg. 523.
Эти слова сказалъ рабъ Анкею, миноическому царю Самосскому (когда этотъ посадилъ виноградныя лозы), предсказывая ему смерть, прежде чѣмъ Анкей попробуетъ вино отъ нихъ. Когда виноградъ созрѣлъ, рабъ повторилъ тѣже слова и, дѣйствительно, царь, раненный кабаномъ, умеръ.

*

380. **Не хвались, а прежде Богу помолись.**
Ср. **Hochmuth kommt vor dem Fall.**
Ср. Sequitur superbos ultor a tergo Deus.
Вслѣдъ за надменнымъ идетъ месть Божья.
Senec. Herc. fur. 385.
Ср. Погибели предшествуетъ гордость и паденію надменность.
Притч. Сол. 16, 18; 18, 13. Товит. 4, 13.

*

381. **Не хвались идучи на рать, хвались идучи съ рати.**
Ср. Прежде нежели распространять грамотность, необходимо распространить «истинное» просвѣщеніе... Можетъ быть странно покажется, что тутъ дѣло какъ будто съ конца начинается, но иногда это, такъ сказать, обратное шествіе необходимо, и вполнѣ подтверждается русскою пословицей: *не хвались идучи на рать*...
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 6. Озорники.
Ср. *Дѣломъ, не сведя конца,*
Не надобно хвалиться.
Крыловъ. Синица.
Ср. Wer schon gesiegt, der schmettre Siegesweisen.
Пусть трубитъ побѣдные гимны тотъ, кто уже побѣдилъ (т. е. торжествуй, но не прежде, чѣмъ побѣдишь).

Ср. Πρὸ τῆς νίκης τὸ ἐγκώμιον ᾄδεις.
Прежде побѣды поешь хвалебную пѣснь.
Ср. Гимнъ въ честь Птоломея. Theocrit. Encomium. Ср. Demosthenis Encomium. Lucianus. Ср. Plato in Theetaeo.

Какъ у Грековъ, такъ и у Римлянъ торжествовали побѣду — и у нихъ образовалась сходная съ греческой — поговорка:
Anteque viceris, triumphum paras.
Прежде чѣмъ побѣдилъ, готовишь торжество.
См. Цыплятъ по осени считаютъ.

*

382. **Не хорошо быть человѣку одному.**
Ср. **Væ soli!**
Ср. И сказалъ Господь: не хорошо быть человѣку одному, сотворимъ ему помощника, соотвѣтственнаго ему.
Бытіе. 2, 18.
Ср. Если станетъ преодолѣвать кто либо одного, то двое устоятъ противъ него; и нитка, втрое скрученная, не скоро порвется.
Еккл. 4, 12.
См. Одному жить, сердцу холодно.

*

382*. **Не хотѣть быть въ кожѣ** (кого-нибудь) — на его мѣстѣ.
Ср. Ножъ-ли ухватитъ, застонетъ-ли тяжко
И упадетъ безъ дыханья бѣдняжка...
Кто ее знаетъ! *Не дай только, Боже,*
Быть никому въ ея кожѣ...
Некрасовъ. Папаша.
Ср. Ich möchte nicht in seiner Haut stecken.

*

383. **Не хочу учиться, хочу жениться.**
Ср. Часъ моей воли пришелъ: *не хочу учиться, хочу жениться.* Ты-жъ меня взманила, пеняй на себя.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 7. Митрофанъ.

*

384. **Нецензурное слово** (неприличное, цензурой не допускаемое).
Ср. Онъ произнесъ вдругъ, обращаясь къ ней, крайне *нецензурное слово.*
Достоевскій. Бѣсы. 2, 5, 2.
Ср. «Ein zensurwidriges Gesicht!»
Нецензурная рожа! (шуточн.)
См. Непечатное слово.

*

385. **Нечего на зеркало пенять, коли рожа крива.**
Ср. Обратить на себя вниманіе нашихъ Маколеевъ та минута, когда предсталъ темный малороссійскій учитель съ своей грозной комедіей, на челѣ которой стояло эпиграфомъ: *неча на зеркало пенять, коли рожа крива.*
Тургеневъ. Замѣтки.
Ср. «Какой ты злой, Гребнишка!»
Кричитъ мальчишка,
А гребень говоритъ: мой другъ, все тотъ-же я,
Да голова всклокочена твоя.
Крыловъ. Гребень.
Ср. Es steckt nicht im Spiegel, was man im Spiegel sieht.
Ср. Das Betragen ist ein Spiegel, in welchem jeder sein Bild zeigt.
Поведеніе — зеркало, въ которомъ каждый показываетъ свой обликъ.
Goethe. Maximen u. Refl. 5.

*

386. Въ законѣ **нечего прибавить, ни убавить** (законъ ясенъ, точенъ).
Крыловъ. Волки и Овцы.
Ср. Къ тому, что дѣлаетъ Богъ, нечего прибавлять и отъ того нечего убавить.
Еккл. 3, 14.
См. Ни дать, ни взять.

*

387. **Нечестивые думаютъ, что Коранъ есть собраніе новой лжи и старыхъ басень.**
Магометъ. Глава „Награды".

*

388. **Не чета** (не ровня — хуже, лучше; меньше, больше).
Ср. Видалъ я деньги на своемъ вѣку, *не твоимъ чета.*
Гл. Успенскій. Разоренье. Наблюденія одного лѣнтяя. 6.
Ср. Она... grande dame, генеральша!.. привыкла ко всему этакому утонченному... *не чета* мнѣ вахлаку!
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.
См. Красные кресты.

*

389. **Нечистый духъ.**
Ср. Кто будетъ хулить Духа Святаго, тому не будетъ прощенія во вѣкъ, сіе сказалъ Онъ, потому что говорили: въ Немъ *нечистый духъ.*
Марк. 3, 30.
Ср. Онъ далъ имъ (двѣнадцати Апостоламъ) власть надъ нечистыми духами, чтобы изгонять ихъ.
Матѳ. 10, 1. Ср. Марк. 1, 23—27; 5, 2—9. Лук. 3, 33—36; 8, 29.

*

390. **Не шути огнемъ, обожжешься.**
Ср. Конечно, тутъ опасности никакой нѣтъ и быть не можетъ. Вѣдь я знаю, съ кѣмъ дѣло имѣю. Но всетаки *съ огнемъ шутить не слѣдуетъ.*
Тургеневъ. Дымъ. 18.
Ср. Хоть я и не пророкъ,
Но видя мотылька, что *онъ вкругъ свѣчки вьется,*
Пророчество всегда мнѣ удается:
Что *крылышки сожжетъ* мой мотылекъ.
Крыловъ. Плотичка.
Ср. Mannsbilder Junge oder Alt
In Wort vnd vercken euch enthalt
Wo *stroh bey fewer* nahend leit
Das *wird brennend* in kurzer zeit.
Hans Sachs. Ср. Freidank. 121, 8.
Ср. Il ne faut pas badiner avec le feu.
Ср. Ardet de facili stramen, cum jungitur igni.
См. Солома съ огнемъ не дружись.

*

391. **Не шутку шутить, не людей смѣшить**
Къ тебѣ вышелъ я теперь, басурманскій сынъ,
Вышелъ я на страшный бой, на послѣдній бой.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о Калашниковѣ.

*

392. **Не щадя живота своего** (форма присяги).
Ср. Я не усердна вамъ, матушка! Ужъ какъ больше служить, не знаешь...

рада бы не токмо что... *живота не жалњешь*...
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Еремѣевна.

❋

393. **Не щелкаютъ въ усы вельможъ;**
Князья насѣдками не клохчутъ,
Любимцы въявь имъ не хохочутъ
И сажей не мараютъ рожъ.
Державинъ. Фелица.

См. Межъ собой перемигнулись.

❋

393*. **Не я первой, не я послѣдній.**

Ср. Быть можетъ...
Мой недочитанный разсказъ
Въ передней кончитъ вѣкъ позорный...
Ну чтожъ? въ гостиной иль въ передней...
Не я первой, не я послњдній...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. Примѣч. ко 2-ой главѣ.

См. Не нами это началось, не нами и кончится.

❋

394. **Ни въ городѣ Иванъ, ни въ селѣ Селифанъ.**

Ср. Вѣдь намъ теперь (по объявлении воли) въ усадьбы свои носа показать нельзя: ну, какъ я туда явлюсь? ни панъ, ни холопъ, *ни въ городњ Иванъ, ни въ селњ Селифанъ*.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 27.

См. Ни то, ни сё.

❋

395. **Ни въ зубъ!** (ничего не знаетъ, не понимаетъ.)

Ср. *Въ зубъ толкнуть не смыслитъ.*

Ср. Прелесть, что за нѣмочка. Да то бѣда: по французски-то я маракую, а по нѣмецки-то *ни въ зубъ* толкнуть не умѣлъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 7.

Ср. Человѣкъ онъ темный, законовъ *ни въ зубъ*...
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Февраль. 2, 2.

❋

396. **Ни въ мать, ни въ отца, а въ проѣзжаго молодца.**

Ср. Совсѣмъ не вышелъ такой, какъ я думала! Онъ родился просто, какъ говорятъ: *ни въ мать, ни въ отца, а въ проњзжаго молодца.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

❋

397. **Ни въ одномъ глазѣ** (совершенно трезвъ, не смотря на обильную выпивку).

Ср. Черезъ часъ пирующіе уже перестаютъ понимать другъ друга. Одинъ Тонкачевъ, что называется, *ни въ одномъ глазњ*, и только хвастаетъ въ нѣсколько болѣе усиленныхъ размѣрахъ, чѣмъ обыкновенно.
Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 4, 3.

Ср. Пьянъ, вы думаете?... *Ни въ одномъ глазу!* Такъ развѣ рюмки три-четыре, ну пять какихъ-нибудь есть...
Достоевскій. Идіотъ. 2, 2.

❋

398. И бережетъ мѣшокъ онъ такъ,
Что на него никакъ
Ни вѣтеръ не пахнетъ, ни муха сѣсть не смѣетъ,
А сверхъ-того съ мѣшкомъ
Весь городъ сталъ знакомъ.
Крыловъ. Мѣшокъ.

❋

399. **Нигилизмъ. Нигилисты.**

Ср. «Въ чемъ (*нигилизмъ*) состоитъ? Въ отверженіи промысла Божія и пользы, предержащими властями приносимой... въ непочтеніи, неуваженіи, разрушеніи и неповиновеніи. Сущее отрицаютъ, крѣпкое шаткимъ почитаютъ, а несущее и некрѣпкое за сущее и крѣпкое выдаютъ...»
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7. Генералъ Утробинъ.

Ср. «*Нигилизмъ*» былъ своего рода откровеніемъ, Нигилизмъ—это тоже самое, что нѣкогда и столь-же неудачно клеймилось кличками: «Фармазонъ» и «Волтеріанецъ». Мы, потомки, конечно смѣемся надъ этими кличками.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.

Ср. «Что ты бѣсишься? что ты чудачишь?
Въ *нигилисты* ты что ли *вступилъ?*»
— Нигилистъ — это глупое слово,
Говоритъ, но когда ты подъ нимъ
Разумѣлъ человѣка прямого,
Кто не любитъ живиться чужимъ,
Кто работаетъ, истины ищетъ,
Не безъ пользы старается жить,
Прямо въ носъ негодяя освищетъ,
А при случаѣ радъ и побить —
Такъ пожалуй — зови *нигилистомъ*,
Отчего и не такъ! — «Каково?
Что прикажете съ этимъ артистомъ?»
Некрасовъ. Газетная.

Ср. Это ни на что не похоже, что вашъ мужъ дѣлаетъ! Одинъ у васъ *нигилистъ* завелся, теперь онъ привелъ другого! И этотъ еще хуже! Онъ, чортъ знаетъ, что проповѣдуетъ и при томъ, — замѣтьте одно: цѣлый часъ говорилъ съ вашимъ мужемъ и ни разу не сказалъ ему: ваше превосходительство! Le vagabond!
Тургеневъ. Новь. 23. Коломейцевъ.

Ср. «Изобрѣтенное мною (?) слово *Нигилистъ* было подхвачено многими, ждавшими случая задержать движеніе, овладѣвшее русскимъ обществомъ. Я употребилъ это слово не въ смыслѣ укора или обиды, а только какъ мѣткое обозначеніе историческаго факта. Но оно превратилось въ орудіе лживыхъ обвиненій, и даже въ постыдное клеймо». (слова Тургенева.)
Ср. Iwan Turgenew. Literatur- und Lebens-Erinnerungen. (VI Deutsche Rundschau. Febr. 1884. Seite 249—258.)

Ср. «*Нигилистъ* — отъ латинскаго nihil, ничего, означало человѣка, который ничего не признаетъ, ничего не уважаетъ». — Нѣтъ. Нигилистъ, это человѣкъ, который не поклоняется ни передъ какими авторитетами, который не принимаетъ ни одного принципа на вѣру, какимъ бы уваженіемъ ни былъ окруженъ этотъ принципъ. (Аркадій.)
Тургеневъ (1818—1883). Отцы и дѣти (1860).

Ср. Неужели ей (нашей литературѣ) вѣчно мыкаться въ мрачной преисподней гибельнаго *нигилизма?*
Н. И. Надеждинъ (Нікодимъ Надоумко). Сонмище Нигилистовъ. (Вѣстникъ Европы. 1829 г. Янв. 2-го.)

Ср. Der russische Nihilismus ist mehr eine klimatische Abart des Fortschritts, als des Socialismus.
Русскій нигилизмъ скорѣе — климатическое видоизмѣненіе прогресса, чѣмъ соціализма.
Bismark im Deutschen Reichstage, 9 Mai 1884.

Ср. Nihilismus — eine in sich selbst zerfallende Behauptung.
Krug. Handwörterbuch 1828. 3, 58.

Ср. Im Französischen heisst der ein Nihiliste, der in der bürgerlichen Gesellschaft nur zählt, nicht wiegt — nicht von Bedeutung ist, in Religionssachen nichts glaubt.
Krug. Handwörterbuch der philosoph. Wissenschaften. 1838.

Ср. Der Idealismus in der Philosophie ist Nihilismus.
Нигилизмъ — это идеализмъ въ философіи.
Fr. H. Jacobi. Werke. 3, 44. an Fichte. 1799.
Ср. Jean Paul. Vorschule der Aestetik. 1, § 4. 1804.

Такимъ образомъ слова: Нигилизмъ и нигилистъ существовали до Тургенева и не имъ изобрѣтены, и не имъ впервые примѣнены на Русскомъ языкѣ.

*

400. **Ни дай, ни вынеси за чтò** (ни за что, ни про что).
Ср. Лежитъ карась, никого не трогаетъ и вдругъ, *ни дай, ни вынеси за чтò*, къ щукѣ въ брюхо попадаетъ!
Салтыковъ. Сказки. Карась-идеалистъ.

*

401. **Ни дать, ни взять** (точь въ точь).
Ср. Безстыдница? гдѣ! съ кѣмъ? *Ни дать, ни взять*, она
Какъ мать ея, покойница жена.
Грибоѣдовъ. Горе отъ ума. 4, 14.
См. Нечего прибавить, ни убавить. См. Какова мать, такова и дочь.

*

402. **Ни дерева безъ порока, ни коня безъ подтычки.**
Ср. У каждаго дурачество свое!
Мы всѣ съ дурачествомъ, всѣ съ пятнышкомъ родимымъ,
Въ оттѣнкахъ каждаго различіе одно:
Здѣсь ярче, тамъ блѣднѣй, въ комъ чуть бываетъ зримымъ,
А въ комъ и все лицо—родимое пятно.
Кн. П. А. Вяземскій. Къ пріятелю.

Ср. **Der Hauptfehler des Menschen bleibt, dass er so viele kleine hat.**
Самый большой недостатокъ человѣка заключается въ томъ, что у него такъ много маленькихъ (недостатковъ).
Jean Paul. Siebenkäs. 1.

Ср. Il n'est si bon cheval qui ne bronche.

Ср. Il faudrait renoncer à la société, si l'on ne voulait voir que des gens exempts des défauts.
Madame de Puisieux.

Ср. Il n'avait pas précisément des vices, mais il était rongé d'une vermine de petits défauts, dont on ne pouvait l'épurer.
Chateaubriand.

Ср. Ama l'amico tuo col vizio suo.

Ср. Нѣтъ созданія безъ порока, нѣтъ грѣха безъ раскаянья. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

Ср. Nam **vitiis nemo sine nascitur**, optimus ille est,
Qui minimis urgetur.
Никто не родится безъ пороковъ; лучшій тотъ, кто меньшимъ подверженъ.
Hor. Sat. 1, 3, 68—69.

Ср. Unicuique dedit vitium natura creato.
Природа каждому рожденному дала порокъ.
Propert. 2, 22, 17.

Ср. Μηδεὶς δ'ἄμωμος οὐδ' ἀκήρατος.
Никто не безпороченъ и не чистъ.
Stob.

См. И въ солнцѣ пятна есть. См. Это уже самимъ Богомъ устроено. См. На всякаго мудреца довольно простоты.
См. Конь о четырехъ ногахъ.

*

403. **Ни живъ, ни мертвъ.**
Ср. Въ шестнадцать лѣтъ я жилъ своимъ трудомъ,
И между тѣмъ урывками учился.
Лѣтъ двадцати съ усталой головой
Ни живъ, ни мертвъ (я голодалъ подолгу),
Но горделивъ пріѣхалъ я домой.
Некрасовъ. Мать. 2.

Ср. Онъ сидѣлъ на стулѣ, окоченѣвъ, какъ говорится, *ни живъ, ни мертвъ*.
Достоевскій. Чужая жена. 2.

Ср. Neque vivos neque mortuos sum, neque quid nunc faciam scio.
Plaut. Trucul. 823.

*

404. **Ни за понюхъ табаку** (изъ-за пустяковъ; ни за что, ни про что).
Ср. Благодаря этой несправедливости ко мнѣ, я . . . пропалъ *ни за понюхъ табаку*.
Гл. Успенскій. Очерки.

Ср. (Послѣ нашествія Французовъ) усадьба моя въ Москвѣ. . . смотрю — однѣ стѣны закопченыя стоятъ. Тàкъ, *ни за нюхъ табаку* спалили.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.

Ср. (Нѣм.) Nicht eine Prise (Prischen) Tabak werth.
Не стоитъ понюшки табаку.

*

405. **Ни за что — ни про что.**
Ср. Все дядюшка напугалъ. Чуть было въ волоски ему не вцѣпился. А *ни за што. . . ни про што. . . .*
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Еремѣевна.

Ср. Um nichts und wider nichts.

*

406. **Ни капли** (нисколько).
Ср. Кокетства въ ней *ни капли* нѣтъ —
Его не терпитъ высшій свѣтъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 31.

См. Ни на волосъ. См. Капля. См. Высшій свѣтъ.

*

407. **Никого не боюсь: только Бога боюсь.**
Ср. **Не боишься никого,**
Кромѣ Бога одного.
А. С. Пушкинъ. Сказка о мертвой царевнѣ. Елисей вѣтру.
Ср. *Я боюсь только Бога и больше ничего на свѣтѣ.*
Екатерина II русскому посланнику въ Лондонѣ.
Ср. **Wir Deutschen fürchten Gott, aber sonst nichts auf der Welt.**
Мы Нѣмцы боимся Бога и больше ничего на свѣтѣ
(любимая фраза нѣм. Императора Вильгельма II).
Bismark im Deutschen Reichstage. 7 Oct. 1879 und 6 Febr. 1888.
Ср. Wir vorchten nieman wan got.
Ulrich v. Eschenbach. Alexanderlied.
Ср. **We fear the Lord, and know no other fear.**
Мы боимся Господа и не знаемъ другой боязни.
Goldsmith. The Captivity, an oratorio.
Ср. **Je crains Dieu, cher Abner, et n'ai point d'autre crainte.**
Я боюсь Бога, Абнеръ, и другой боязни у меня нѣтъ.
Racine. Athalie. 1, 1. Joad. 1691.
Ср. Je ne connais qu'un Dieu, lui tout seul je redoute.
R. I. Nérée. Le Triomphe de la Ligue. 2.
Ср. Боящійся Господа ничего не устрашится и не боится, ибо Онъ—надежда его.
I. Сираха. 34, 14. Ср. I. Сир. 33, 1.
Ср. Чти Господа—и укрѣпишься, и кромѣ Него, не бойся никого.
Пр. 7, 1.
См. Кто передъ Богомъ не грѣшенъ.

*

408. **Ни кожи, ни рожи** (ни съ кожи, ни съ рожи)—плохъ.
Ср. Господи! у другихъ начальники, какъ начальники, а у насъ, что называется, *ни кожи, ни рожи*....
Салтыковъ. Губ. Очерки. 4. Выгодная женитьба. 1. Дерновъ.

*

409. **Ни кола, ни двора** (**ни куринаго пера**) — ничего.
Ср. Эта крайняя бѣдность,—у которой *ни кола, ни двора, ни куринаго пера*...
Гл. Успенскій. Крестьянскій трудъ. 9.
Ср. Weder Haus noch Hof.

*

410. **Ни крестомъ, ни пестомъ** (ни добромъ, ни зломъ—ни какъ).
Отъ него ни крестомъ, ни пестомъ (не отдѣлаешься).
Ср. **Отъ бѣса крестомъ, отъ свиньи пестомъ.**
Ср. Злая баба въ дому хуже чорта въ лѣсу —да *отъ него* хоть молитвой да *крестомъ* отойдешь, а эту и *пестомъ не отобьешь*.
Писемскій. Плотничья артель. 4.

*

411. **Никто, батюшка, Китъ Китычъ, не смѣетъ васъ обидѣть. Вы сами всякаго обидите.** (Настасья Панкратьевна.)
Островскій. Въ чужомъ пиру похмѣлье. 2.
Ср. *Титъ въ горѣ, что китъ въ морѣ.*
Ср. **Quis tulerit Gracchos de seditione quærentes.**
Кто вынесетъ Гракховъ, жалующихся на возмущенія.
Juvenal. Sat. 2, 24.
Тиберій и Кай Гракхъ своими предложеніями (leges Semproniae) подали поводъ къ смутамъ.
См. Не ты бы говорилъ, не я бы слушалъ.

*

412. **Никто не можетъ служить двумъ господамъ.**
Ср. Man kann nicht zweien Herren dienen.
Nul ne peut servir deux maîtres.
Non si può tener il piede in due scarpe.
Ср. Utiliter nemo servit duobus heris.
Anon. Fab. Aesop. 44, 12.
Ср. Deficit ambobus, qui vult servire duobus.
Cp. Michael Neander. Praecepta. 1590.
Ср. Никто не можетъ служить двумъ господамъ, ибо или одного будетъ ненавидѣть, а другого любить, или одному станетъ усердствовать, а о другомъ не радѣть. Не можете служить Богу и маммонѣ.
Матѳ. 6, 24. Лук. 16, 3.
См. Служить и Богу и маммонѣ.

*

413. **Никто не судья въ своемъ дѣлѣ** (суд.).
Ср. Nemo debet esse judex in propria causa (Leg.).

*

414. **Никто не счастливъ прежде смерти.**
Ср. Pria di morte non lice—
Chiamar alcun felice.
Ср. Com' udendo sarai certificato,
Ch'anzi la morte alcun non è beato.
Bojardo. Orlando innamorato. 21, 53.
Ср. Innanzi al dì dell' ultima partita
Uom beato chiamar non si convene.
Petrarca. Son. 36.
Ср. **Dicique beatus**
Ante obitum nemo supremaque funera debet.
Считаться счастливымъ прежде смерти и погребенія никто не долженъ.
Ovid. Metam. 3, 136—37.
Ср. **Nemo ante mortem beatus.**
Ср. Ὅρα τέλος μακροῦ βιοῦ.
Solon († 55 ant. C. n.) (Крезу). Cp. Herodot. 1, 32. Arrian. 7, 16. Cp. Sophokl. Oedip. Tyr. 1497. Cp. Euripid. Andromache. 100.
Ср. Прежде смерти не называй никого блаженнымъ.
I. Сирах. 11, 28.
См. Хвали день о вечеру.

*

415. **Ни къ селу, ни къ городу** (безъ видимой причины, безъ связи — послѣдовательности).
Ср. Онъ сообщалъ мнѣ названія и свойства разныхъ травъ и цвѣтовъ, и вдругъ, какъ говорится,—*ни къ селу, ни къ городу*, воскликнулъ: а я, дуракъ, думалъ, что она кокетка!
Тургеневъ. Первая любовь. 15.

*

416. **Ни къ чорту не годится** (и тому не нужно).
Ср. И потому съ тобой мнѣ не ужиться,
Что лучшая змѣя,
По мнѣ, *ни къ чорту не годится.*
Крыловъ. Крестьянинъ и Змѣя.

*

417. **Ни ложки, ни плошки** (въ домѣ) — ничего.
Ср. Посмотри до чего ты себя довела: у тебя, какъ говорится, *ни ложки, ни плошки* нѣтъ!...
Писемскій. Фанфаронъ. 2.
Ср. Сегодня, братъ, я все бумаги подписывалъ, отказныя все—чистъ теперь! *Ни плошки, ни ложки*—ничего теперь у меня нѣтъ...
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 1.

*

418. **Нимродъ.**
Внукъ Ноя, Нимродъ, — Великій ловецъ передъ Господомъ (= страстный охотникъ).
Ср. Онъ былъ сильный звѣроловъ передъ Господомъ, потому и говорится: сильный звѣроловъ, какъ Нимродъ передъ Господомъ.
Бытіе. 10, 9.

*

418*. **Нимфы** (иноск. женщины легкаго поведенія).
Ср. Есть ли въ Россіи субъекты,
Коихъ такъ можно оплесть,
Чтобъ они съ *нимфой* проспекта
Бракъ почитали за честь? ...
Есть, мое золото, есть.
Г. Жулевъ. Звѣздочка вѣнскаго неба.
Ср. На ложѣ розъ благоуханномъ,
Средь лѣни, нѣги и отрадъ
Любовью распаленный страстной,
Съ младой, веселою, прекрасной
И нѣжной *нимфой* ты сидишь...
Державинъ. Къ первому сосѣду (купцу Голикову).
Ср. Nymphe (фр. нимфа, красавица).
Ср. Νύμφη, молодая жена.
Нимфы въ миѳологіи у древнихъ—полу-богини, олицетворяющія природу, воданыя — наяды, на сушѣ — Дріады и Ореады.
Ср. Мчатся *Нимфы, Ореады* ...
Чрезъ потоки, водопады,
По долинамъ, по холмамъ...
Жуковскій. Элевзинскій праздникъ.
Ср. Шумитъ по рощамъ вѣтръ осенній,
Древа стоятъ безъ украшеній,
Дріады скрылись по дупламъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Къ Батюшкову. 1817 г.

*

419. **Ни на̀ волосъ** (нисколько).
Ср. Я правду всю скажу: вѣдь въ ремеслѣ твоемъ
Ни на̀ волосъ добра не видно.
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.
Ср. Позвольте, позвольте! Это совершенная истина: я съ вами не спорю *ни на̀ волосъ*.
Гоголь. Утро дѣлового человѣка. 3. Иванъ Петр.
Ср. Ne ullum pilum boni viri habere.
Ни волоска добра въ немъ нѣтъ.
Cic. p. Rosc. com. 20.
См. Ни капли.

*

419*. **Ни ногой.**
Ср. Тутъ бѣдный Фока мой...
Скорѣй безъ памяти домой
И съ той поры къ Демьяну *ни ногой*.
Крыловъ. Демьянова уха.
Ср. Фирсъ каждый день душилъ меня, какъ бремя:
Онъ у меня взялъ сто рублей на время.
Съ тѣхъ поръ ко мнѣ не ступитъ Фирсъ *ногой*:
Какъ дешево купилъ я свой покой.
Кн. П. А. Вяземскій. Эпиграммы. (1823 г.)

*

420. **Ни одна іота.**
Ср. Не заставятъ меня отступиться *ни отъ одной іоты*.
Тургеневъ. Замѣтки (къ молодымъ литераторамъ).
Ср. Съ мѣсяцъ тому назадъ я... *ни іоты* не зналъ по французски.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 1, 13.
Ср. Von einem Wort lässt sich kein Jota rauben.
Изъ слова — іоты выкинуть нѣтъ силы.
Gœthe. Faust. 1. Mephist. перев. Фета.
Ср. Ne punctum quidem.
Divus Hieronymus. Epist. 628.
Ср. Jota unum... non praeteribit a lege.
Ср. Ибо истинно говорю вамъ: доколѣ не прейдетъ небо и земля, ни одна іота или ни одна черта не прейдетъ изъ закона, пока не исполнится все.
Матѳ. 5, 18.

*

421. **Ни пикнуть, ни гугу** (нишкни).
Ср. Я дрожалъ и за дѣтей,
Какъ цыплятъ изъ-подъ насѣдки
Вырветъ—*пикнуть не посмѣй!*
Некрасовъ. Ночлеги. 3.
Ср. Пока они судили, да рядили,
Да войска разводили,
Онъ *ни гугу* — и щи и кашу, все пріѣлъ.
Крыловъ. Три Мужика.
Ср. Nicht mucksen.
Ne pas souffler.
Ср. Ni muttire audeo.
Terent. Andr. 505.
Ср. Nec dico, nec facio mu.
Terent. Andr. 3, 2, 25 (Donat.).

*

422. **Нирвана** (иноск. полное спокойствіе).
Ср. Нынѣшній человѣкъ, если онъ не буддистъ въ душѣ и не ставитъ *Нирвану* идеаломъ существованія, можетъ мечтать только объ устойчивомъ равновѣсіи... чаши страданій и радостей — точкѣ счастія...
Серг. Печоринъ. Любовь и выдумка (ср. „Новости" 14-го Мая 1895 г. № 131).
Ср. Забудь объ этой жизни съ ея радостями плоти, отдайся всецѣло созерцанію великаго духа и, скоро просвѣтленный, предстанешь предъ сонмомъ просвѣтленныхъ... постигнешь равновѣсіе *покоя* и свѣта... (въ Нирванѣ.)
Немировичъ-Данченко. Наль.
У Буддистовъ *Нирвана* — чудное, безконечное, благословенное мѣсто, гдѣ нѣтъ ни страданій, ни смерти, ни увяданія—мѣсто спасенія и *успокоенія*.

*

423. **Ни росиночки во рту не было** (божба — натощакъ).
Ср. Ей-Богу, Арина Михайловна, (въ трактирѣ) не былъ, *маковой росинки* во рту не было...
Григоровичъ. Капельмейстеръ Сусликовъ.

Ср. Онъ былъ совершенно трезвъ, и какъ говорится, *маковой росинки у него во рту не было.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 7, 9.

Ср. Рыцарь нашъ стоитъ, какъ вкопанный;
Забываетъ пищу, нужный сонъ...
«Какъ Илья, хотя и Муромецъ,
Хоть и витязь Руси древнія...
Могъ ни маковыя ро́синки
Въ ротъ не брать, дремы не чувствовать?»
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

См. Стоять, какъ вкопанный.

*

424. **Ни рыба, ни мясо (ни кафтанъ, ни ряса).**
Ср. Nicht Fisch, nicht Fleisch.
Neither Flesh nor fowl.
Ni chair, ni poisson.
Ср. Neque caro, neque piscis.
Полагаютъ, что это слово получило начало на Западѣ, во время реформаціи, когда нѣкоторые не высказывали опредѣленно, реформаты они или католики, т. е. ѣли ли они скоромное — мясо, или постное — рыбу.
См. Ни то, ни сё.

*

425. **Ни свѣтъ, ни заря** (рано — до восхода солнца).
Ср. Онъ *ни свѣтъ, ни заря* ушелъ. Его у насъ одна заря выгонитъ, другая вгонитъ.
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.

*

425*. **Ни синя пороха нѣтъ** (ничего нѣтъ).
Ср. Придетъ съ барщины и прямо въ темный чуланъ ляжетъ: на своей работѣ *синя пороха* не переложитъ — все лежитъ.
Писемскій. Лѣшій. 2.
Ср. Я перебилъ все до *синя пороха*, однако, чего искалъ, не нашелъ.
Писемскій. Лѣшій. 2. Исправникъ.

*

426. **Ни слуху, ни духу** (— словно въ воду кануть).
Ср. Гдѣ пропадалъ ты? — *ни слуху, ни духу!*
И. С. Тургеневъ. Ѳедя.
Ср. Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
Ср. Въ первые дни всѣ извѣстія были въ пользу бѣжавшихъ: *ни слуху, ни духу*, пропали да и только.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 9.
См. Въ воду кануть. См. Гдѣ пропадалъ ты.

*

427. **Ни собаки (не нашелъ).**
Изъ пустой хоромины — либо сычъ, либо сова, либо бѣшеная собака.
Ср. На дворѣ *живой собаки* нѣтъ.
А. С. Пушкинъ. Капризъ.
Ср. Когда-бъ я не былъ самъ, я счелъ бы то за враки:
Я въ домѣ не нашелъ *ни бѣшеной собаки* —
Все пусто, заперто, не встрѣтился ни

427*. **Ни стать, ни сѣсть.**
Ср. Что тамъ за домы:
Въ одинъ двоимъ за нужду влѣзть,
И то *ни стать, ни сѣсть.*
Крыловъ. Лжецъ.
Ср. У меня солдатикъ есть:
Здѣсь ему *ни стать, ни сѣсть*,
А куда ужъ развалиться.
Шалашишка — за́мокъ твой...
Ѳ. С. Чернышевъ. Солдатская сказка. Русскій Царь нѣмцу.
Ср. Въ четвергъ я званъ на погребенье.
Охъ, родъ людской! Пришло въ забвенье,
Что всякій долженъ самъ туда же лѣзть:
Въ тотъ ларчикъ, гдѣ *ни стать, ни сѣсть.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.

*

428. **Ни сучка, ни задоринки** (гладко).
См. Безъ сучка и задоринки.

*

428*. **Ни стрижено, ни брито.**
Ср. Nicht gehauen, nicht gestochen.
Ни рублено, ни колото.
См. ни то, ни се. См. Ни рыба, ни мясо.

*

429. **Ни съ того, ни съ сего.**
Ср. При послѣднемъ замѣчаніи князя, онъ не утерпѣлъ и вдругъ, *ни съ того, ни съ сего*, самымъ глупѣйшимъ образомъ, прыснулъ отъ смѣха.
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 13.
См. Здорово живешь.

*

430. **Ни то, ни сё. (Человѣкъ — ни ухо, ни рыло.) Ни два, ни полтора.**
Ср. Ясно вижу теперь, что онъ самъ *ни то, ни сё*, ни рыба, ни мясо, что и поставили ему въ укоръ.
Достоевскій. Романъ въ письмахъ. 6.
Ср. *Ни то, ни сё* — ни житель свѣта,
Ни призракъ мертвый.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ. 2.
Ср. (Люди такъ себѣ) *ни то, ни сё*, ни въ городѣ Богданъ, ни въ селѣ Селифанъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2 (о Маниловѣ).
Ср. Nicht halb, nicht ganz.
Johan. Buchler. Thesaurus Prov. 1613.
См. Ни въ городѣ Иванъ. См. Ни рыба, ни мясо.

*

431. **Ни тпру, ни ну** (— не дѣйствуетъ — ни съ мѣста).
Ср. Передрягинъ рѣшился дѣйствовать, не забѣгая впередъ, но и не отступая назадъ. *Ни тпру, ни ну.*
Салтыковъ. Пестрыя письма. 2.

*

432. **Нить Аріадны** (иноск. средство выйти изъ затрудненія).
Ср. И пусть моя судьба темна и безотрадна,

ведетъ насъ къ дверямъ логовища, то ужъ, конечно, для того, чтобы несомнѣнно и неминуемо обрѣсти поличное.

Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 2.

Ср. Сквозь тьму временъ, — идей постигнувъ превращенья,
Мы *путеводную* теперь схватили *нить*.

Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкаго въ Москву. 8.

Тезей, получившій отъ полюбившей его Аріадны, дочери Миноса, клубокъ нитокъ, оставилъ его у входа въ Лабиринтъ и, отматывая нитку, проходя по извилистымъ и запутаннымъ ходамъ Лабиринта, благополучно нашелъ выходъ изъ него, слѣдя за направленіемъ нитки (миѳол.).

См. Лабиринтъ. См. По ниткѣ дойдешь до клубка. См. Потерять нить. См. Leitfaden.

*

433. **Ни хитру, ни горазду, ни убогу, ни богату — суда Божьяго не миновать.**

Слово о Полку Игоревѣ. Боянъ.

*

434. **Ни холодно, ни жарко.**

Ср. Nicht kalt, nicht warm.

Ср. **L'anime triste di coloro**
Che visser senza infamia, e senza lodo.

Dante. Inf. 3, 36.

Ср. Homo nullius coloris.
Человѣкъ безцвѣтный.

Plaut. Pseud. 4, 7, 99.

Ср. Знаю твои дѣла; ты ни холоденъ, ни горячъ; о, еслибъ ты былъ холоденъ или горячъ! но какъ ты тепелъ, и не горячъ и не холоденъ, то извергну тебя изъ устъ Моихъ.

Апокал. 3, 15—16.

См. Двоемысленъ непостояненъ бываетъ. См. Ни то, ни сё. См. Ни рыба, ни мясо. См. Ни въ городѣ Иванъ, ни въ селѣ Селифанъ.

*

435. **Ничего въ волнахъ не видно.**

Ср. Вы уже тѣмъ однимъ счастливы, что видите передъ собой прочное положеніе вещей. Каторга, такъ каторга, припѣваючи, такъ припѣваючи. А вотъ бѣда, какъ ни каторга, ни припѣваючи — *ничего въ волнахъ не видно*.

Салтыковъ. За рубежемъ. 4.

Ср. Шубинъ затянулъ «Внизъ по Матушкѣ»... пѣвцы запутались, одинъ Берсеневъ пытался продолжать басомъ: «*Ничего въ волнахъ не видно.*»

Тургеневъ. Наканунѣ. 15.
Ср. Внизъ по Матушкѣ по Волгѣ. Пѣсня нар.

*

436. **Ничего и очень мало.**

Ср. А всетаки надо правду сказать: хоть ты бойся, хоть не бойся, а какъ придется концы съ концами сводить—въ результатѣ все *ничего и очень мало* выходитъ. Я-ли не ревновалъ, а все подъ старость голову приклонить негдѣ!

Салтыковъ. Невинные разсказы. Гегемоніевъ.

«Ничего и очень мало» — шуточное выраженіе (въ билліардной игрѣ), когда ни одинъ изъ партнеровъ еще не сдѣлалъ ни одного шара.

См. Концы съ концами сводить.

*

437. **Ничего не забыли и ничему новому не научились.**

Ср. **Ils n'ont rien appris, ni rien oublié.**
Они (Бурбоны) ничему не научились и ничего не забыли.

Ср. Personne n'est corrigé; personne n'a su ni rien oublier, ni rien apprendre.

(письмо изъ Лондона о проживающихъ тамъ роялистахъ.)

De Panat à Mallet du Pan 1796. Cp. Mém. et Corresp. de Mallet du Pan. Edit. Sayous. II, 197.

Ср. Content, if hence th' unlearn'd their wants may view,
The learn'd reflect on what before they knew.

Доволенъ, если затѣмъ незнающій увидитъ свое незнаніе,
А учившійся передумаетъ то, что онъ прежде зналъ.

Pope. Essay on Criticism. 3.

Ср. **Indocti discant et ament meminisse periti.**
Незнающіе пусть научатся, а знающіе пусть припоминаютъ (не забываютъ).

Это латинское изреченіе явилось впервые въ видѣ эпиграфа въ сочиненіи Charles-Jean-François Hénault: l'Abrégé chronologique de l'histoire de France (1744), который утверждалъ, что этотъ стихъ принадлежитъ Горацію. Впослѣдствіи (въ 3-ьемъ изданіи 1749 г.) онъ однако отмѣтилъ, что онъ самъ авторъ этого стиха, переведеннаго имъ изъ сочиненія Pope (1688—1744) Essay on Criticism (1711). v. 744—5. Не многіе обратили вниманіе на эту поправку, сдѣланную въ предисловіи, и стихъ этотъ до сихъ поръ нѣкоторыми ошибочно приписывается Горацію.—La Harpe употреблялъ его эпиграфомъ въ сочиненіи своемъ Cours de littérature.

Cp. Edouard Fournier.

Ср. «Въ умницы не попалъ и изъ дураковъ не вышелъ.»

*

438. **Ничего святого!**

Ср. Улыбка на устахъ, а на умѣ коварность:
Святого ничего—одна утилитарность!

Н. А. Некрасовъ. Дружеская переписка. 1.

Ср. Въ то время, я былъ ужаснѣйшій сорви-голова—просто, какъ говорится, *ничего святого*.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюля.

Ср. Ni foi, ni loi.

Ср. Nihil veri, *nihil sancti*, nullum Deorum metus, nullum jusjurandum, nulla religio.
Ничего правдиваго, *ничего святого*, никакого страха Божія, ни присяги, ни религіи.

Liv. 21, 4 (о Ганнибалѣ).

Ср. Nihil sacri.

Ср. Οὐδὲν ἱερόν.

*

439. **Ничему не удивляйся.**

Ср. Das «Nichts bewundern» soll mein Motto sein.

Platen. Schatz des Rhampsinit. 1.

Ср. **Nil admirari.**

Horat. Epist. 1, 6, 1.

Ср. μηδὲν θαυμάζειν.

Pythagoras (cp. Plutarch. Moral. de audiendo cap. 13).

*

440. **Ничтоже сумняся.**
Ср. Но да проситъ съ вѣрою, ни мало не сомнѣваясь, потому что сомнѣвающійся подобенъ морской волнѣ, вѣтромъ поднимаемой и развѣваемой.
Іаков. 1, 6.

*

441. **Ничто не вѣчно подъ луною.**
Ср. **Tout passe, tout casse, tout lasse.**
Ср. Нѣтъ памяти о прежнемъ, да и о томъ, что̀ будетъ, не останется въ памяти у тѣхъ, которые будутъ послѣ.
Екклес. 1, 11.

*

442. **Ничто не ново подъ луною (солнцемъ).**
(Что кажется новымъ, было, но уже забыто.)
Ср. *Ничто не ново подъ луною*:
Что̀ есть, что̀ было, будетъ въ вѣкъ;
И прежде кровь текла рѣкою,
И прежде плакалъ человѣкъ.
Карамзинъ.
Ср. **Alles schon dagewesen.**
Ср. Schon dagewesen — dagewesen.
K. Gutzkow. Uriel Akosta. 4, 2. Rabbi ben Akiba.
Ср. Il n'y a de nouveau que ce qui a vieilli.
Revue Rétrospective. Épigraphe.
Ср. **Plus ça change, plus c'est la même chose.**
Alphonse Karr. „Plus ça change." 1848.
Ср. **Nil novi sub sole.**
Ср. Что̀ было то̀ и будетъ; и что̀ дѣлалось, то̀ и будетъ дѣлаться,—и нѣтъ ничего новаго подъ солнцемъ. Говорятъ: «смотри, вотъ это новое», но это было уже въ вѣкахъ, бывшихъ прежде насъ. Нѣтъ памяти о прежнемъ, да и о томъ, что будетъ, не останется памяти у тѣхъ, которые будутъ послѣ насъ.
Екклес. 1, 9—11.

*

443. **Ни шатко, ни валко, ни насторону.**
Ср. Дѣло продолжало идти, какъ говорится, *ни шатко, ни валко, ни насторону*.
Салтыковъ. Помпадуры. 9.
См. Такъ себѣ.

*

444. **Нищихъ разводить** (о бѣдныхъ, желающихъ вступить въ бракъ).
Ср. Что ты, глупая Фефела, вздумала (женить бѣднаго сына)? Да развѣ *нищихъ разводить* безъ васъ мало?
Писемскій. Старая барыня.

*

445. **Ніобея.**
Ср. **Niobe of nations** (Rom).
Ніобея націй.
Byron. Childe Harold. 4, 79.
Жена Амфіона.—Имѣя четырнадцать дѣтей, она возгордилась и считала себя выше Латоны, у которой было двое дѣтей. Дѣти Латоны, Аполлонъ и Діана, ради мести Ніобеѣ, убили стрѣлами всѣхъ дѣтей ея. Эта ужасная судьба ея служила для художниковъ темою чудныхъ художественныхъ произведеній (знаменитая группа, картины и стихотворенія), увѣковѣчившихъ имя ея, какъ символъ горя матери.
См. Римъ—вѣчный городъ.

*

446. **Новая заплатка ветошь вытеребить.**
Ср. Никто не приставляетъ заплаты къ ветхой одеждѣ, отодравъ отъ новой одежды; а иначе и новую раздеретъ и къ старой не подойдетъ заплата отъ новой.
Лук. 5, 36. Матѳ. 9, 16.
См. Молодое вино въ ветхіе мѣхи вливать.

*

447. **Новая метла чисто мететъ** (первое время начальники круты).
Снова метла рѣзко мела, а обилась, притупѣла.
Ср. **Neue Besen kehren gut.**
Ср. Der neue Besen kehrt sehr wohl,
Eh' dass er Staubes werde voll.
Ср. Der niuve beseme kert vil wol ê daz er stoubes werde vol.
Новая метла хорошо мететъ, пока не наберется пыли.
Freidank (XIII в.). Bescheidenheit (Grimm. Vridank. 15. Von Dieneste).
Ср. New brooms sweep clean.
Ср. Initia magistratuum nostrum meliora ferme, et finis inclinat.
Tacit. Ann. 15, 21.
Ср. Fortior in fulva novus est luctator arena.
Новый боецъ на желтой аренѣ—сильнѣе.
Ovid. Trist. 4, 6, 31.

*

448. **Новый Свѣтъ** (Америка).
Испанскій король Фердинандъ V разрѣшилъ Колумбу въ 1493 г. имѣть въ гербѣ девизъ:
Por Castilla y por Leon
Nuebo mundo alló Colon.
Для Кастиліи и Леона
Новый свѣтъ Колумбъ нашелъ.
Ср. Bandini. Vit. d. Amerigo Vespucci. 3.

*

449. **Новыхъ друзей наживай, а старыхъ не забывай.**
Ср. Не оставляй стараго друга, ибо новый не можетъ сравниться съ нимъ.
I. Сирах. 9, 12. Притч. Сол. 27, 10.
См. Старый другъ лучше новыхъ двухъ.

*

450. **Новыя времена** (порядки).
Ср. *Новыя времена* были не за горами.
Данилевскій. Вечеръ въ теремѣ.
См. Не за горами.

*

450*. **Нога (моя) не будетъ.**
Ср. Онъ жестоко поссорился съ ней... объявилъ ей, что она деспотка, и что *нога его не будетъ* въ ея домѣ.
Достоевскій. Идіотъ. 2, 1.

*

451. **Ноги протянуть** (умереть).
Ср. Бѣдненькій бѣсъ
Подъ кобылку подлѣзъ...
Приподнявъ кобылку, два шага шагнулъ,
На третьемъ упалъ, *ножки протянулъ*...
А. С. Пушкинъ. Сказка о купцѣ Кузьмѣ Остолопѣ.
«Ноги протянуть» — намекъ на послѣдній актъ агоніи.

*

452. **Ноги твои буду мыть, воду эту пить** (въ знакъ благодарности).

Ср. Животные крики страдалицы хмелятъ его (мужичка-мужа) какъ вино: *ноги твои буду мыть, воду эту пить*, кричитъ она нечеловѣческимъ голосомъ... а удары тутъ-же и садче, тутъ-же и чаще.
Достоевскій. Дневникъ 1873 г. Мартъ. Среда.

Ср. Да за кого ты себя понимаешь?... Безъ меня ты бы на улицѣ съ голоду померла. *Ноги мои должна мыть, да воду эту пить.*
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 4.

*

453. **Ногти грызть** (въ раздумьи).

Ср. Вы... волочитесь за первыми нашими красавицами, а мы, простаки, смотримъ, да *ногти грыземъ* съ досады!
Гр. Ростопчина. Палаццо Форли. 5.

Ср. Сколько *ногти* ни *грызу* и тру лобъ вспотѣлый,
Съ трудомъ стишка два сплету, да и тѣ не спѣлы.
Кн. А. Д. Кантемиръ. Къ музѣ своей.

Ср. et in versu faciendo
Saepe caput scaberet, vivos et roderet ungues.
Сочиняя стихи,
Часто чесалъ бы (лобъ) голову и грызъ свои ногти.
Horat. Sat. 1, 10, 70—71.

Ср. Nec pluteum caedit, nec demorsos sapit ungues.
Ни письменный столъ не пострадалъ, ни обгрызанными ногтами не отзывается.
Pers. Sat. 1, 106.
(о слабомъ сочиненіи, написанномъ безъ старанія и кое-какъ.)

*

454. **Ноевъ ковчегъ** (населенный разными животными, иноск. помѣщеніе, населенное всякимъ сбродомъ безъ разбора).

Ср. Вскорѣ домъ дяди сталъ похожъ на *Ноевъ ковчегъ*.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1. Вступленіе.

Ср. Домъ большой: мало-ли людей ходитъ въ такой *Ноевъ ковчегъ*.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 1.

Ср. Il mondo, di Noè gli è proprio l'arca;
Di bestie assai, di pochi uomini carca.

Ср. Введи также въ ковчегъ (изъ всякаго скота и изъ всѣхъ гадовъ и) изъ всѣхъ животныхъ и отъ всякой плоти по парѣ.
Бытіе. 6, 19.

*

455. Видитъ солнышко—
Жатва кончена:
Но жарка свѣча
Поселянина

456. Оглянулася—человѣкъ бѣжитъ...
Мои ноженьки подкосилися.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о Калашниковѣ. Алёна Дмитріевна.

*

457. **Ноздревъ.**

Ср. Такъ ты не хочешь играть? нѣтъ, скажи напрямикъ, ты не хочешь играть? Порфирій, Павлушка! Бейте его! кричалъ Ноздревъ изступленный, а самъ схватилъ въ руку черешневый чубукъ. Бейте его.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.

*

458. Увы, я старъ! Мои сѣдины
Бѣлѣе снѣга той вершины,
Но и подъ снѣгомъ иногда
Бѣжитъ кипучая вода!...
М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. 1833.

Ср. Capitis nives.
Hor. Od. 4, 13, 12.

См. Мхомъ покрытая. См. Бѣлѣе снѣга.

*

459. **Но можно-ль малу вещь великой уподобить?**
М. М. Херасковъ.

Ср. **Si componere magnis**
Parva mihi fas est.
Ovid. Metam. 5, 416—17.

Ср. Si parva licet componere magnis.
Если позволено малое сопоставить съ великимъ (сравнивая работу пчелъ съ работой циклоповъ, приготовляющихъ молнію).
Virg. Georg. 4, 176. Eclog. 1, 23—24. Ovid. Trist. 1, 6, 28.

Ср. ὡς... εἶναι σμικρὰ ταῦτα μεγάλοισι συμβαλλέειν.
Если допустить сравненіе такого малаго съ великимъ (т. е. мѣста въ горахъ къ сѣверу отъ Мемфиса съ страною Троянской и берега Скиѳіи съ Аттикой).
Herodot. (484—428) 2, 10; 4, 99.

*

460. **Но не можно въ сказкѣ выразить**
И не можно написать перомъ,
Чѣмъ глаза героя нашего
Услаждались...
Карамзинъ. Илья Муромецъ.

Ср. И такой онъ сталъ пригожій,
Что ни въ сказкѣ не сказать,
Ни перомъ не написать.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ. (Сказочн.)

Ср. Das Würdige beschreibt sich nicht.
Göthe. Faust. 2, 1.

*

461. **Нонѣшній свѣтъ онъ самый, какъ есть, линущій... Тлѣю надъ нами пахнетъ.**
Данилевскій. Мировичъ. Бавыкина.

См. Міръ во злѣ.

*

462. **Носить на рукахъ** (обращаться съ ангельской добротою, холить, лелѣять).

Ср. Ну, недѣльку, еще одну недѣльку по-

Ср. На рукахъ будутъ носить васъ и на колѣняхъ ласкать. Какъ утѣшаетъ кого-либо мать его, такъ утѣшу Я васъ.
Исаія. 66, 12—13.

*

463. **Носиться (съ чѣмъ), какъ курица съ яйцомъ.**
Ср. Заведется у васъ страданьице — вы *съ нимъ какъ курица съ яйцомъ носитесь!*
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 6.

*

464. **Носомъ къ носу встрѣтиться.**
Ср. Старикъ-Крестьянинъ съ батракомъ
Шелъ, подъ-вечеръ, лѣскомъ
Домой, въ деревню, къ сѣнокосу,
И *повстрѣчали* вдругъ медвѣдя *носомъ къ носу.*
Крыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.
Ср. Nez à nez.

*

465. **Носу не показать** (не показываться, не приходить).
Ср. А то, мой другъ, суди ты самъ:
Два раза заглянулъ, а тамъ
Ужъ къ нимъ и *носу не покажешь.*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 48.

*

466. **Носъ вздернуть** (чваниться).
Ср. Я вѣдь ничего такого не потерплю! *Носъ* у меня *не вздергивать!*
Тургеневъ. Несчастная. 17. Ратчъ.
Ср. Тримъ счастія искалъ ползкомъ и тихомолкомъ:
Нашелъ—и грудь впередъ, *носъ вздернулъ*, весь иной!
Жуковскій. Эпигр.
См. Молокососъ. См. Носъ подымать.

*

467. **Носъ вытащитъ — хвостъ увязитъ; хвостъ вытащитъ — носъ увязитъ.**
Ср. Le trop d'attention, qu'on a pour le danger,
Fait plus souvent qu'on y tombe.
La Fontaine.
Ср. Souvent la peur d'un mal nous conduit dans un pire.
Boileau. L'Art poétique. 1, 65.
Ср. Hélas! je sors d'un mal pour tomber dans un pire.
Corneille. Le Menteur. 3, 2. Alcippe.
Ср. **Dum vitant stulti vitia in contraria currunt.**
Желая избѣгнуть одной бѣды, глупые попадаютъ въ противоположную.
Horat. Sat. 1, 2, 24.
Ср. **In vitium ducit, culpae fuga, si caret arte.**
Желая избѣгнуть бѣды по неловкости впадаютъ въ нее.
Hor. Ars poet. 31.
См. Между Сциллой и Харибдой. См. Изъ огня да въ полымя.

*

468. **Носъ наклеить, натянуть** (кому-нибудь) — или остаться, уйти съ носомъ.
Ср. Почему же мнѣ не думать, что по вашей милости *мнѣ наклеили* такой великолѣпный *носъ?*
Тургеневъ. Бретеръ. 2.
Ср. Видѣлъ, *съ какимъ длиннымъ носомъ* вышелъ?
Гоголь. Женитьба. 2, 12. Бочкаревъ.

Ср. Eine Nase drehen—sich eine Nase holen.
Ср. Il a eu un pied de nez.
Ср. Adunco naso suspendere (aliquem).
Носъ (кривой) наклеить. (глумиться.)
Ср. Horat. Sat. 1, 6, 5. Ср. Pers. 1, 118.
См. Водить кого за носъ.

*

469. **Носъ повѣсить** (на квинту, на пять нотъ ниже)— печалиться, терять надежду.
Ср. Генеральша къ вечеру захворала; весь домъ *повѣсилъ носъ.*
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 6.
Ср. Всѣ чувства въ Ленскомъ помутились,
И молча онъ *повѣсилъ носъ.*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 14.
Ср. Я, отвѣчалъ Барбосъ,
Хвостъ плетью опустивъ, и свой *повѣся носъ,*
Терплю и холодъ
И голодъ.
Крыловъ. Двѣ Собаки.
Ср. Хоть Пушкинъ судъ мнѣ строгій произнесъ
И слабый даръ, какъ недругъ тайный, взвѣсилъ,
Но отъ того, Бестужевъ, еще *носъ*
Я недругамъ въ угоду *не повѣсилъ.*
Рылѣевъ. Къ А. А. Бестужеву.

*

470. **Носъ подымать.**
Ср. **«Не подымай носа, спотыкнешься».**
Ср. Надменнымъ быть—совсѣмъ не гоже:
Тѣмъ гаже онъ, чѣмъ онъ моложе.
М.
Ср. Всѣхъ выше
И *носъ* и плеча *подымалъ*
Вошедшій съ нею генералъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 15.
Ср. Er trägt die Nase hoch.
Ср. Il relève le menton comme un porc qui passe l'eau.
Ср. Не подымайте же высоко рóга вашего, (не) говорите (на Бога) жестоковыйно.
Псал. 74, 6.
См. Молокососъ.

*

470*. **Ноту взять (слишкомъ высокую)**—иноск. пересолить.
Ср. Причина неуспѣха (возвѣстителей «новаго слова») заключалась въ томъ, что они *брали слишкомъ высокую ноту*... они думали замѣнить его трубными звуками, многоточіями и крикомъ.
Салтыковъ. За рубежемъ. 3.
Ср. Changer la note.
Запѣть другое.
Ноту взять — въ прямомъ смыслѣ—дать звукъ, тонъ голосомъ или на музыкальномъ инструментѣ.

*

471. **Но увы нѣтъ дорогъ Къ невозвратному!** **Никогда не взойдетъ Солнце съ запада.**
Кольцовъ. Пѣсня старика.
Ср. *Грядетъ съ заката царь природы—*
(Товарищъ Пушкина въ Лицеѣ)
И изумленные народы
Не знаютъ что начать:
Ложиться-ль спать или вставать.
А. С. Пушкинъ въ Лицеѣ. (Ср. Русск. Арх. 1876 г. 10. Гербель. Стихотв. Пушкина.)

Ср. Doch, kein Weg führt zu dem,
Was nicht wiederkehrt!
Geht die Sonne doch nie,
Nie am Abend auf.
Michelsson. Lied des Greises. Kolzow.

Ср. Sempre al pensier tornavano
Gl' irrevocati dì.
Manzoni. Adelchi. (coro dell'atto 4.)

*

472. А чѣмъ не мужъ? Ума въ немъ только мало;
Но чтобъ имѣть дѣтей
Кому ума не доставало?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Чацкій.

Ср. Ты, благодаря Бога, *столько уже смыслишь, что и самъ взведешь дѣточекъ.*
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Простакова.

*

473. **Ночь всю такая дрянь въ глаза лѣзла: то ты матушка, то батюшка.**
Фонвизинъ. Недоросль. 1, 4. Митрофанъ.

*

474. **Ночь матка — все гладко!**
Ночью всѣ дороги гладки.
Ночью всѣ кошки черны.

Ср. Bei Nacht sind alle Katzen grau (Kühe schwarz).

Ср. Lösche das Licht aus, so sind alle Weiber gleich.
Düringsf. 1, 27.

Ср. La nuit tous les chats sont gris.

Ср. Nocte latent mendae, vitioque ignoscitur omni.
Ночь покрываетъ недостатки и пороки (все равняетъ).
Ovid. Ars am. 1, 249.

Ср. Lucerna sublata nil discriminis inter mulieres.
Убравши свѣтильникъ, нѣтъ разницы между женщинами.
Ср. Johann Buchlerus. Thes. Prov. 1613.

Ср. Λύχνου ἀρθέντος γυνὴ πᾶσα ἡ αὐτή.
Когда свѣтильникъ убранъ, всѣ женщины одинаковы.
Ср. Plut. praec. conjug. 46.

Ср. «Оставь меня, ночью всѣ женщины одинаковы».
Отвѣтъ — Филиппу Македонскому.

*

475. **Нужда законъ измѣняетъ.**
Нужда закона не знаетъ (переступаетъ).

Ср. Нищета — душа порока и преступленій.
А. С. Пушкинъ. Отрывки изъ писемъ.

Ср. Not kennt kein Gebot.
Necessity hath no law.
Necessité n'a pas de loi.
La necessità non ha legge.

Ср. **Necessitas non habet legem** (jur.).

Ср. Gesetz ist mächtig, mächt'ger ist die Not

Ср. **Necessita'l c'induce, e non diletto.**
Dante. Inferno. 12, 87.

Ср. **Necessitas omnem legem frangit.**
Seneca.

Ср. Honesta lex est temporis necessitas.
Publ. Syr. Sentent.

Ср. Necessitati parendum est.
Cic. de offic. 2, 21, 74.

Ср. Necessitas ante rationem est.
Curtius. 7, 7, 10.

Ср. Pareatur necessitati, quam ne dii quidem superant.
Liv. 9; 4, 16.

Ср. ἀνάγκῃ οὐδὲ θεοὶ μάχονται.
Zenob. 1, 85.

Ср. δεινῆς ἀνάγκης οὐδὲν ἰσχυρότερον.
Ничего нѣтъ сильнѣе большой нужды.
Sophokl. fr. 235 N. Cp. Plato leg. 5.

Ср. По нуждѣ закону примѣненіе бываетъ.
Евр. 7, 12.

Ср. Отмѣненіе же прежде бывшей заповѣди бываетъ по причинѣ ея немощи и безполезности.
Евр. 7, 18.

См. Нужда скачетъ.

*

476. **Нужда научитъ Богу молиться.**

Ср. Not lehrt beten.
Göthe. Epigr. 17.

Ср. In rebus acerbis
Acrius advertunt animos ad religionem.
Lucret. 3, 53—54.

Ср. Cum res trepidae, reverentia divûm nascitur.
Sil. Ital. 7, 88.

Ср. **Adversae res admonent religionem.**
Livius. 5, 51. § 8.

См. Кто на морѣ не бывалъ.

*

477. **Нужда научитъ калачи ѣсть** (т. е. отправляться на работы въ южныя губерніи, гдѣ ѣдятъ пшеничный хлѣбъ).

*

478. **Нужда скачетъ и пляшетъ, нужда и пѣсеньки поетъ.**
Нужда умъ остритъ (всему научитъ).

Ср. Поэтъ кричитъ: чѣмъ я виновенъ предъ тобой,
Что съ юности терплю Фортуны злой гоненье?
Ни ложки, ни угла: и все мое имѣнье
Въ одномъ воображеньѣ.
Крыловъ. Богачъ и Поэтъ.

Ср. Not lehrt geigen.

Ср. Die Kunst geht nach Brod.
Lessing. Emilie Galotti. 1, 2.

Ср. Je suis faché qu' Horace dise de lui:
L'indigence est le dieu qui m'inspire des vers.
La rouille de l'envie, l'artifice des intrigues, le poison de la calomnie, l'as-

Ср. **Paupertas impulit audax,**
Ut versus facerem.
Бѣдность смѣлая меня заставляетъ стихи писать.
Hor. Epist. 2, 2, 51.

Ср. Magister artis, ingeniique largitor venter.
Учитель искусства и поощритель вдохновенья — желудокъ.
Pers. Prol. 10.

Ср. **Paupertas omnis artis perdocet, ubiquem attigit.**
Plautus. Stich. 1, 3, 24.

Ср. Πενία δὲ σοφίαν ἔλαχε.
Zenob. 5, 72 (Eurip. 641). Cp. Theocr. id. 21, 1.

Ср. Πολλῶν ὁ λιμὸς γίνεται διδάσκαλος.
Голодъ дѣлается учителемъ многихъ.
Macar. 7, 24.

Ср. Χρεία διδάσκει κἂν ἄμουσος ᾖ.
Нужда научаетъ, хотя-бы неученаго.
Menand. Carchedon. 6. cp. Eurip. fr. 709.

*

479. **Нужный человѣкъ** (пригодится)!
Ср. Ты съ добрымъ и дурнымъ теперь
будь ласковъ, друженъ,—
До выборовъ, — пока *онъ нуженъ!*
∴ Передъ выборами.

Ср. Отцу онъ былъ *нуженъ*... Они вмѣстѣ «промышляли».
Тургеневъ. Часы. 2.

Ср. Люди вообще на столько имѣютъ значенія и вліянія, на сколько *нужны*.
Тургеневъ. Некрологи. О Грановскомъ.

Ср. L'esclave n'a qu'un maître, l'ambitieux en a autant qu'il y a des gens utiles à sa fortune.
La Bruyère. Car. 1, 159.

*

480. **Ну какъ не порадѣть родному человѣчку!**
Ср. При мнѣ служащіе чужіе очень рѣдки:
Все больше сестрины, свояченицы,
дѣтки.
Какъ станешь представлять къ крестишку, иль къ мѣстечку,
Ну, какъ не порадѣть родному человѣчку!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

481. **Ну, некогда ни пить, ни ѣсть,**
Ни даже духу перевесть.
Крыловъ. Бѣлка.

Ср. *Куска не доѣдала,*
Ночей не досыпала.
Крыловъ. Лисица и Сурокъ.

*

482. **Нынѣ отпущаеши раба Твоего.**
Ср. **Nunc dimittis servum tuum.**
Ср. (Симеону было предсказано, что онъ не увидитъ смерти, доколѣ не увидитъ Спасителя, и когда онъ увидѣлъ Его въ храмѣ, то сказалъ:) *Нынѣ отпускаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, съ миромъ; ибо видѣли очи мои спасеніе Твое.*
Ср. Лук. 2, 25—30.

*

483. Бывало глупые его не понимали,
А нынѣ разумѣть и умные не стали.
Хемницеръ. Метафизикъ.

*

484. **Нѣмая печаль** (тихая, безслезная скорбь).
Ср. Мнѣ было необыкновенно тяжело, такъ *тяжело, что я не могъ плакать.*
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.

Ср. О, ктобъ *нѣмыхъ* ея *страданій*
Въ сей быстрый мигъ не прочиталъ!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 8, 41.

Ср. Но Таня *плакать не могла:*
Лишь смертной блѣдностью покрылось
Ея печальное лицо.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 7, 12.

Ср. **Ungeweinte Thränen sind**
Wohl die schmerzlichsten von allen.
R. Prutz. Aus goldenen Tagen.

Ср. Elend, wahrhaft *elend ist*...
Den kein Verlangen mehr bewegt,
Kein schmerzenfreudig Sehnen,
Dess Busen keinen Wunsch mehr hegt,
Dess Augen ohne Thränen.
Paoli. Gedichte.

Ср. Oh lady! blessed be that tear—
It falls for one who can not weep:
Such precious drops are doubly dear
To those whose eyes no tear may steep.
Byron. Occasional pieces.

Ср. Δάκρυ' ἄδακρυα.
Слезы безслезныя (невидимыя).
Eurip. Iphig. Taur. 832.

*

485. **И хлѣбникъ, нѣмецъ акуратный,**
Въ бумажномъ колпакѣ, не разъ
Ужъ отворялъ свой васисдасъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 35.

Ср. Авторъ любитъ чрезвычайно быть обстоятельнымъ во всемъ, и съ этой стороны (т. е. касательно второстепенныхъ лицъ поэмы), не смотря на то, что самъ человѣкъ русскій, хочетъ быть *акуратенъ какъ нѣмецъ.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2 (о себѣ).

Ср. (нѣм.) Was ist das (отворять васисдасъ — форточку).

*

486. **Нѣмецъ обезьяну выдумалъ.**
Ср. Да, братъ-нѣмецъ! про тебя говорятъ, будто ты *обезьяну выдумалъ*, а коли поглядѣть да посмотрѣть, такъ куда мы противъ васъ на выдумки тароваты!... я (напр.) такую сигнацію выдумалъ: предъявителю (вмѣсто настоящихъ денегъ) выдается изъ размѣнной кассы... плюха! Вотъ ты меня и понимай!
Салтыковъ. За рубежемъ. 1. Мальчикъ въ штанахъ. (Мальчикъ безъ штановъ.)

Ср. Воръ ты! (Нѣмецъ) ему говоритъ. А нашъ ему: ладно, говоритъ: ты, *нѣмецъ, обезьяну*, говорятъ, *выдумалъ*, а я, русскій, въ одну минуту всю твою выдумку опровергъ.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Въ дорогѣ.

Ср. Нѣмцы являются (къ намъ) съ разными великанами и великаншами, съ ученымъ суркомъ или *обезьяною*, нарочно *выдуманною* ими для русскаго удовольствія.
Достоевскій. Критич. Ст. 1, 1.

См. Голь на выдумки хитра. См. Объегорить.

*

487. Полюбилъ Наташу хлѣбопашецъ вольный,
Да перечитъ дѣвкѣ **Нѣмецъ сердобольный,**
Главный управитель...
Н. А. Некрасовъ. Забытая деревня.

*

488. Нѣмецъ къ мудрецамъ причисленъ,
Нѣмецъ дока для всего;
Нѣмецъ такъ глубокомысленъ,
Что провалишься въ него.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.

*

489. **Нѣмъ какъ рыба.**
Ср. Stumm wie der Fisch.
Ср. Das Wasser macht stumm,
Das beweisen im Wasser die Fisch
Der Wein macht dumm,
Das beweisen die Herrn am Tisch.—
Damit, ich keines von beiden will sein,
Trink' ich das Wasser vermischt mit Wein.
Saphir (въ отвѣтъ—трунившимъ надъ нимъ сотрапезникамъ, что онъ пьетъ вино съ водой).
Ср. Mutus piscis.
Horat. Od. 4, 8, 19.
Ср. ἰχθύων ἀφωνότερος (нѣмѣе рыбы).
Lucian.
Ср. ὡς ἄφωνοι ἴχθυες (какъ нѣмыя рыбы).

*

489*. **Нѣмые разговоры.**
Ср. Безмолвно синихъ глазъ твоихъ
Ты опускала взоры:—
Краснорѣчивѣй словъ иныхъ
Нѣмые разговоры.
К. Р. „Ужъ гасли въ комнатахъ огни".
Ср. Beredtes Schweigen.
Ср. Tacita loquitur.
Cic. Catil. 1, 7, 18.
Ср. φησὶν σιωπῶν.
Eurip. Orest. 1592.
См. Иной молчокъ отвѣтъ.

*

490. Пустое, Еремѣевна! **Нѣсть грѣха въ куреніи табака.**
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Кутейкинъ.

*

491. **Нѣсть пророка въ отечествѣ своемъ.**
Ср. Ein Prophet gilt nichts in seinem Vaterlande, weil er da geboren und erzogen ist.
Göthe. Götz v. Berlichingen. 1. Abt.
Ср. Nul n'est prophète dans son pays.
Ср. Іисусъ сказалъ имъ (соблазнившимся о немъ): Не бываетъ пророкъ безъ чести, развѣ только въ отечествѣ своемъ и въ домѣ своемъ.
Матѳ. 13, 57. Марк. 6, 4. Іоанн. 4, 44.
Ср. Истинно говорю вамъ: ни какой пророкъ не принимается въ своемъ отечествѣ.
Лук. 4, 24.
См. Богъ гласитъ его устами.

*

492. **Нѣтъ друга, такъ ищи: а нашелъ, такъ береги.**
Ср. Amicus diu quaeritur, vix invenitur, difficile servatur.
Publ. Syr. Sentent.

*

493. **Нѣтъ дыма безъ огня.**
Гдѣ дымъ, тамъ огонь.
Полымя не безъ дыма.
(Даромъ молва не бываетъ.)

Ср. Numquam ubi diu fuit ignis, defecit vapor.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Прежде пламени бываетъ въ печи паръ и дымъ.
І. Сирах. 22, 28.
Употреблялось въ смыслѣ необходимости, не дожидаясь пламени, бороться съ дымомъ, а также— если говорятъ о комъ что-нибудь, то—не совсѣмъ безъ причины.

*

494. **Нѣтъ мошны, такъ есть спина.**
Ср. Wer nichts im Beutel hat, muss mit der Haut zahlen.
Ср. Qui non habet in nummis, luat in corpore (jur.).
Ср. Livius. 8, 28 (о мѣрахъ противъ неисправныхъ должниковъ).

*

495. **Нѣтъ ничего глупѣе глупаго смѣха.**
Дураку все смѣхъ на умѣ.
Ср. Am vielen Lachen erkennt man den Narren.
Ср. Au rire on connait le fol.
Ср. Per risum multum debes cognoscere stultum.
Ср. Andr. Gartner. Prov. 1574.
Ср. Nam risu inepto res ineptior nulla est.
Catull. 39, 16 in Egnat.
Ср. Смѣхъ глупыхъ тò же, чтò трескъ терноваго хвороста подъ котломъ.
Еккл. 7, 6.

*

496. **Нѣтъ правила безъ исключенія.**
Ср. Хоть онъ людей, конечно, зналъ,
И вообще ихъ презиралъ;
Но (*правилъ нѣтъ безъ исключеній*):
Иныхъ онъ очень отличалъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 14.
Ср. **Nulla regula sine exceptione**, sed exceptio non impedit regulam.
Нѣтъ правила безъ исключенія, но исключеніе правилу не мѣшаетъ.
Seneca.
См. Exceptis excipiendis. См. Въ семьѣ не безъ урода.

*

497. **Нѣтъ розы безъ шиповъ.**
Ср. Да-съ, наша тропа *не безъ терній!*
Энергія — свойство мое,
Но на сорокъ восемь губерній
Всегда ли достанетъ ее?...
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Ср. Гдѣ *розы*, тамъ и *терніи*—
Таковъ законъ судьбы.
Некрасовъ. Говорунъ. 5.
Ср. Капризна она немножко, но вѣдь *нѣтъ розы безъ шиповъ*, какъ говорили пятьдесятъ лѣтъ тому назадъ, и хорошо говорили: шипы колются; но вѣдь это-то и заманчиво.
Достоевскій. Униж. и оскорбленные. 3, 10.
Ср. Гдѣ *роза безъ шиповъ* растетъ,
Гдѣ добродѣтель обитаетъ.
Державинъ. Фелица.
Ср. Намъ страшенъ въ младости покой,

Ср. Commoditas omnis sua fert incommoda secum.
Всякое удобство имѣетъ въ себѣ свои неудобства.
Bapt. Mantuan. Parthenop. Opera. 1576.
Ср. Miscentur tristia laetis.
Ovid. Fast. 6, 643; ср. Mart. 12, 34, 3.
*
498. **Нѣтъ, стыдно-то не мнѣ, а стыдно лишь тому, Кто не умѣлъ понять, къ чему я годенъ.**
Крыловъ. Булатъ.
*
499. **Нѣтъ такого дружка, какъ родимая матушка, да родимый батюшка.**
Ср. Οὐδὲν ἐν ἀνθρώποισι πατρὸς καὶ μητρὸς ἄμεινον ἔπλετο.
Нѣтъ никого у людей лучше отца и матери.
Theogn.
*
500. **Нѣтъ такого дружка, какъ родная матушка.**
Ср. Мы любимъ сестру, и жену, и отца,
Но въ мукахъ мы *мать вспоминаемъ.*
Некрасовъ. Великое чувство.
Ср. Ein Einziges auf Erden ist nur schöner
Und besser als das Weib — das ist die Mutter.
Одно лишь на землѣ прекраснѣй
И лучше чѣмъ жена, — то мать.
Schefer.
Ср. Nur eine Mutter weiss allein,
Was lieben heisst und glücklich sein.
A. v. Chamisso. Frauen-Liebe und -Leben. 7.
Ср. Da wankt von dem Kirchsteig sein Mütterchen her,
«Gott grüss' euch», so spricht er und sonst nichts mehr;
Doch sie, das Mütterchen schluchzet voll Lust:
«Mein Sohn!» und sinkt an des Burschen Brust.
Wie sehr auch die Sonne sein Antlitz verbrannt,
Das Mutteraug' hat ihn gleich erkannt.
N. Vogl. Das Erkennen.
Ср. La mère qui s'immole à ses enfants est le plus sublime prodige de la création, car il est sans récompense sur cette terre.
Мать, которая приноситъ себя въ жертву дѣтямъ — высшее чудо творенія, потому что ей нѣтъ вознагражденія на землѣ.
Virly.
См. Молода жена плачетъ. См. Она до гроба помнить будетъ.
*
501. **Нѣтъ худа безъ добра.**
Ср. Кипитъ работа до утра:
Все весело, довольно.
И такъ *нѣтъ худа безъ добра!*
Подумаешь невольно,
Что ты, жалѣя бѣдняка,
Мелѣешь годъ отъ года,
Благословенная рѣка,
Кормилица народа!
Некрасовъ. Горе стараго Наума. Волжская быль. 1.
Ср. À quelque chose malheur est bon.
Ср. Quand *le malheur* ne serait bon
Qu'à mettre un sot à la raison,
Toujours serait ce à juste cause
Qu'on le dit *bon à quelque chose.*
La Fontaine. 6, 7.
Ср. Malum quidem nullum est sine aliquo bono.
Нѣтъ худа безъ добра.
Plin. Nat. hist. 27, 3, 2.
Ср. Neque in bona segete nullum est spicum nequam, neque in mala non aliquod bonum.
Нѣтъ хорошаго урожая безъ дурного колоса, ни дурного — безъ хорошаго колоса.
Varro. fr. 241.
Ср. **Nullus est liber tam malus, ut non aliqua parte prosit.**
Нѣтъ такой дурной книги, чтобъ чѣмъ-нибудь не была полезна.
Plinius sen. (ср. Plinius jun. Epist. 3, 5, 10).
См. Пожаръ способствовалъ. См. Стихи мои не дайте моли съѣсть.
*
502. **Нюни распустить** (развѣсить).
Ср. А ты пентюкъ!—ты ужъ и *нюни распустилъ* передъ ними. Твоей матери дѣлаютъ оскорбленія, въ ея же домѣ, а ты *ротъ разинулъ!*
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.
Ср. Нюни—слюнявыя губы.
*

О.

1. **Обдало варомъ—жаромъ,** иноск. вспыхнулъ, бросило въ жаръ (отъ внутренняго волненія),—какъ кипяткомъ окатило.
Ср. Онъ далъ (выкупивъ у меня кое-какія бумажки) столько, за сколько иной въ наше время продалъ бы совѣсть свою, всю, со всѣми варьяціями-съ... еслибы только что-нибудь дали-съ. Только меня *варомъ обдало*, когда я положилъ въ карманъ денежки.
Достоевскій. Ползунковъ.
См. Сгорѣть со стыда. См. Ошпаренный.
*
1*. **Обезьяна** (иноск. некрасивый человѣкъ; кривляка; перенмчивый).
Ср. Обезъяничать (перенимать безъ толку).
Ср. Affengesicht.
Ср. Guenon, guenuche (обезьяна самка) — безобразная женщина.
Ср. Simiacus—безобразный человѣкъ.
Ср. Quis hic est simia?
Кто эта обезьяна (рожа).
Afran. v. 330. Ribb.
Ср. Simius iste.
Эта обезьяна (рожа).
Horat. Sat. 1, 10, 18.
Ср. πιθήκιον haec est prae illa.
Обезьяна она рядомъ съ нею.
Plaut. Mil. glor. 989. Ср. Aristoph. Av. 441.
*

2. **Оберъ или Штабъ?**
Ср. Въ полкъ! Эскадронъ дадутъ. Ты *оберъ или штабъ?*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 4. Чацкій.
Ср. Stabs-Ober-Officier.

❊

2*. **Обласканъ по уши кумой,**
Пошелъ безъ ужина домой.
Крыловъ. Волкъ и Лисица.
Ср. *На языкѣ легка* и *ласка* и услуга.
Крыловъ. Человѣкъ, Кошка и Соколъ.

❊

3. **Облаять** (иноск. поносить, обругать,—собачиться).
Ср. Старый газетчикъ въ порывѣ усердія,
Такъ отзывался о немъ:
«Другъ справедливости! жрецъ милосердія!»
То вдругъ *облаялъ* потомъ....
Некрасовъ. Папаша.

❊

3*. **Облегчить душу свою.**
Спасти душу свою.
Ср. Объясняю (наши неурожаи), ваши превосходительства, тѣмъ, что много ужъ очень свободъ у насъ развелось. Такъ что ежели еще немножечко припустить, такъ, пожалуй, и совсѣмъ хлѣбушка перестанетъ произрастать — *Dixi et animam levavi*, или, въ русскомъ переводѣ: сказалъ и стошнило меня.
Салтыковъ. За рубежемъ. 1.
Ср. In Worten erleichtert sich der schwerbeladne Busen.
Schiller. Don Carlos. 1, 2. Marquis.
Ср. Est aliquid fatale malum per verba levare.
Есть какая-то потребность—облегчать горе словами.
Ovid. Trist. 5, 1, 59.
Ср. **Dixi et salvavi animam meam.**
Ср. Если ты не будешь вразумлять беззаконника и говорить, чтобъ остеречь его, то онъ умретъ и я взыщу кровью отъ рукъ твоихъ. Если ты вразумлялъ беззаконника, а онъ не обратился отъ беззаконія своего, и отъ беззаконнаго пути своего, то онъ умретъ въ беззаконіи своемъ, а ты спасъ душу свою.
Iезек. 3, 18—19; 33, 8—9.

❊

4. **Облизывать губы** (зариться на что-нибудь вкусное).
Ср. Что-жъ? Сенѣ отъ того прибытокъ вышелъ малъ,
Онъ бѣдный на низу *облизывалъ* лишь *губки*;
Ѳедюша самъ вверху каштаны убиралъ,
А другу съ дерева бросалъ однѣ скорлупки.
Крыловъ. Два Мальчика.
См. Видалъ Ѳедюшъ на свѣтѣ я.

❊

5. **Облизывать пальцы** (послѣ лакомаго блюда).
Ср. Вотъ, дядя, дамочка-то—*пальчики оближете.*
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрѣля.
Ср. Ut digitos praerodat suos.
Что пальцы свои обгложетъ (оближетъ?).
Plaut. Pseud. 884.
Ср. περιτρώγειν αὐτῶν τοὺς δακτύλους.
Пальцы съѣсть.
Pherecrat. fr. 13. Cp. Aristophan. fr. 9.

❊

6. **Обломовъ** (лѣнивый, апатичный).
Ср. **Обломовщина**—апатія.
Русская лѣнь; равнодушіе къ общественнымъ вопросамъ и отсутствіе энергіи; неподвижность умственная и нерѣшимость.
Ср. Гончаровъ. Обломовъ. (Заглавіе и гл. дѣйствующее лицо.)
Ср. «Обломъ те обломи!»
(Клятва. Курск. Обломъ — чортъ. Обломъ — неучъ, неуклюжій, неотесанный.)

❊

7. **Обманомъ города берутъ.**
Обманщики обманываютъ, а легковѣрные вѣрятъ.
Ср. Такъ ужъ изстари повелось на свѣтѣ: *обманщики обманываютъ, а легковѣрные вѣрятъ*. Suum cuique.
Салтыковъ. Сказки. 6.
Ср. Но притворитесь: этотъ взглядъ
Все можетъ выразить такъ чудно!
Ахъ, *обмануть меня не трудно*:
Я самъ обманываться радъ.
А. С. Пушкинъ. Признаніе.
Ср. Разсѣй невѣдѣнья туманъ,
Меня сомнѣнья мучить станутъ, —
Иль нѣтъ, оставь ты мнѣ плѣнительный обманъ,
Когда я *счастливо обманутъ*.
Кн. П. А. Вяземскій. К*** 1822 г.
Ср. Betrügen und betrogen werden,
Nichts ist gewöhnlicher auf Erden.
Seume. Gedichte. 7. Verlangtes Gutachten. 254—55.
Ср. **Die Welt will betrogen sein.**
(die Wellt die will betrogen syn.)
Sebast. Brants Narrenschiff. 1494.
Ср. **Mundus vult decipi ergo decipiatur.**
Міръ хочетъ быть обманутымъ, пусть же обманывается.
(приписывается папскому легату Караффа (Giov. Pietro Caraffa), впослѣдствіи папѣ Павлу IV. († 1559 г.)
Ср. Jacques Aug. de Thou (Thuanus 1553—1617). Hist. sui temporis. XII.
Ср. Mundus vult decipi.
Sebast. Frank. Paradoxa. 1533.
Ср. Vulgus hominum amat decipi.
Gerard Listrius. Commentar. in Erasm. Roterod. Encom. Moriae. 1522.
Ср. Optimum — aliena insania frui.
Лучшее — пользоваться глупостью другихъ.
Plinius. Hist. Natur. 18, 5.
См. Всякому свое.

❊

8. **Обмишур(л)иться** (ошибиться, дать маху).
Ср. Мать-то, мать-то вчера *обмишулилась!* — Явилась (въ собраніе) съ дядинымъ (именнымъ) входнымъ билетомъ, а ее цапъ-царапъ! Кабы не дядя, ночевать бы ей съ сестрой на съѣзжей!
Салтыковъ. Пошехонская старина. 16.
Ср. Обмишениться — не попасть въ мишень, въ цѣль, дать промахъ.
Ср. Обмешелиться (обшельмиться), обмануться (?).
Ср. Schelm, шельма.

❊

9. **Оболтусъ** (необтесанный болванъ—грубый, неуклюжій).

Ср. Сашенька, батюшка, не учись, Сашенька, батюшка, покушай, Сашенька, поколоти двороваго мальчишку... вотъ и вынянчили себѣ на шею такого *оболтуса*.

Писемскій. Взбаламученное море. 2, 6.

Ср. *Болтусъ*—враль, болтунъ (семин.).

*

9*. **Оборвать** (кого), иноск. — распушить.

Ср. Неподатливому (ревизуемому) субъекту приходилось жутко: распекутъ, разругаютъ цензурно и даже нецензурно, словомъ, *оборвутъ* страшнѣйшимъ образомъ....

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

Ср. Herunterreissen.

*

10. **Обоюдоострый мечъ.**

Ср. И изъ устъ Его выходилъ острый съ обѣихъ сторонъ мечъ.

Апок. 1, 16.

Ср. Ибо слово Божіе чудодѣйственно и острѣе всякаго меча обоюдоостраго.

Матѳ. 4, 12.

Ср. Медъ источаютъ уста чужой жены и мягче елея рѣчь ея; но послѣдствія отъ нея горьки, какъ полынь, остры, какъ мечъ обоюдоострый.

Пр. Сол. 5, 3—4.

Ср. Всякое беззаконіе какъ обоюдоострый мечъ: ранѣ отъ него нѣтъ исцѣленія.

I. Сир. 21, 4.

См. Оружіе обоюдоострое.

*

11. **Обращаться съ словомъ нужно честно.**

Гоголь. Переписка съ друзьями. 4.

Ср. Примѣры противоположнаго, т. е. злоупотребленія двоякимъ смысломъ словъ отъ перестановки запятой; или подбора словъ для различнаго толкованія:

Ajo te, Oeacida, Romanos vincere posse.
Говорю тебѣ, Эакидъ — побѣдить Римлянъ (или — побѣдить Римлянамъ) возможно.

Ennius (Cic. Div. 2, 56, 116).

(Двусмысленный отвѣтъ Дельфійскаго оракула Эпирскому царю Пирру.)

Edwardum occidere nolite timere bonum est.
Эдуарда убить не смѣйте бояться хорошо.

Королева Изабелла въ письмѣ къ тюремщику Эдуарда II.

(Запятая послѣ «nolite (не смѣйте)» — не убивать; запятая послѣ «timere (бояться)» — убить. Письмо было написано *безъ запятыхъ*, — вся отвѣтственность падала на тюремщика.)

Orleton, Bishop of Hereford (авторъ этого письма).

*

12. **Обреченный на смерть.**

Ср. Kind des Todes.

Ср. Могуществомъ мышцы Твоей сохрани обреченныхъ на смерть.

Пс. 78, 11.

*

13. **Общественное мнѣніе.**

Ср. Блаженъ, кто не склоняется
Передъ судомъ молвы,
Предъ *мнѣніемъ толпы* людской
Не клонитъ головы...

К. Р. „Блаженъ".

Ср. Нужно быть дуракомъ, чтобъ дорожить *общественнымъ мнѣніемъ*.

Кн. И. В. Васильчиковъ къ Кн. Волконскому.

Ср. О если-бъ кто въ людей проникъ!
Что хуже въ нихъ: душа или языкъ?...
Повѣрили глупцы, другимъ передаютъ;
Старухи вмигъ тревогу бьютъ —
И вотъ *общественное мнѣнье*.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 10. Чацкій.

Ср. Un homme peut braver l'opinion; une femme doit s'y soumettre.

Staël. Delphine.

См. Не пойманъ — не воръ.

*

13*. **Общипать** (кого, какъ птицу), обобрать мошеннически, обыграть.

Ср. Er hat Haare gelassen.

Ср. Laisser des plumes.

*

14. **Общія мѣста** (общепринятыя, всѣмъ извѣстныя, опошленныя частымъ повтореніемъ — не новыя сужденія).

Ср. Не могу кстати не высказать своего мнѣнія «о безсознательномъ и сознательномъ творчествѣ», о «предвзятыхъ идеяхъ и тенденціяхъ», о «пользѣ объективности, непосредственности и наивности», обо всѣхъ этихъ «жалкихъ» словахъ, которыя, изъ какихъ бы авторитетныхъ устъ они ни выходили, всегда казались мнѣ *общими мѣстами*, ходячей риторической монетой, которая потому только не считается фальшивою, что ее слишкомъ многіе принимаютъ за настоящую.

Тургеневъ. Литературная автобіографія.

Ср. Чѣмъ истины выше, тѣмъ нужно быть осторожнѣе съ ними, иначе онѣ вдругъ обратятся въ *общія мѣста*, а *общимъ мѣстамъ* уже не вѣрятъ.

Гоголь. Переписка съ друзьями. 4.

Ср. Locus communis.

См. Жалкія слова. См. Принимать за чистую монету. См. Ходячая монета.

*

15. **Объегорить кого-нибудь.**

Ср. Ты слушай, какъ онъ нѣмца *объегорилъ*. Вотъ такъ ужъ *объегорилъ!* Купилъ онъ у нѣмца въ рощѣ четыреста саженъ дровъ. Перевозилъ, склалъ... Нѣмецъ ему живо росписку обработалъ... Только взялъ у нѣмца росписку... да вмѣсто того, чтобъ деньги отдать, онъ росписку вмѣстѣ съ деньгами въ карманъ...

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Въ дорогѣ.

Срокъ найма рабочихъ бывалъ, и теперь часто бываетъ, отъ весенняго Егорія до осенняго Егорія. Неисполненіе условій найма съ той или другой стороны дало начало выраженію объегорить, въ смыслѣ—обмануть, поддѣть.

См. Подкузьмить. См. Вотъ тебѣ, бабушка, и Юрьевъ день.

*

16. **Объ этомъ исторія умалчиваетъ.**
Ср. Принималъ ли (начальникъ) гусей и поросятъ, мѣстная *хроника объ этомъ умалчивала*...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.
Ср. **Das verschweigt des Sängers Höflichkeit.**
Объ этомъ умалчиваетъ скромность пѣвца.
Повторительная строка въ стихотвореніи:
Als der liebe Gott die Welt erschaffen,
Schuf er Fische, Vögel, Löwen, Affen.
(Авторъ?)
Ср. In einem Städtlein, dessen Namen
Des Dichters Höflichkeit verschweigt.
Langbein. Die Weissagung. Ср. G. B. Flaschner. (Allerhand für Stadt u. Land. 1806) „Des Dichters Höflichkeit“.
Ср. **Daignez m'épargner le reste.**
Ср. Un certain jour il veut me voir,
Il avait un air tout céleste
Et sans la grille du parloir...
Daignez m'épargner le reste.
Picard. Les Vistaudines. Com. 2, 3. (1792.)
Ср. Lingua sile; non est ultra narrabile quicquam!
Молчи языкъ, больше нѣтъ ничего, что можно было бы разсказать!
Ovid. Ep. 2, 2, 61.
Ср. Τὰ δ'ἄλλα σιγῶ (βοῦς ἐπὶ γλώσσῃ μέγας βέβηκεν).
Объ остальномъ молчу (большой быкъ легъ мнѣ на языкъ).
Aesch. Ag. 36.
Ср. Ἔστι κἀμοὶ κλὴς ἐπὶ γλώσσῃ.
У меня ключъ на языкѣ.
Aesch. Fragment. 293.
См. Темное пятно. См. Покрыто мракомъ неизвѣстности. См. Поставить точки.

*

17. **Обычай старше закона.**
Ср. Къ чему безплодно спорить съ вѣкомъ?
Обычай — деспотъ межъ людей.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 25.
Ср. Die natürliche Sprache ist Frau Kaiserin.
Luther. 29. S. 258.
Ср. **Usus tyrannus.**
Ср. Horat. Ars poet. 71, 72. (Usus — jus et norma loquendi.)
Ср. Morem fecerat usus.
Обычай дѣлаетъ нравы.
Ovid. Met. 2, 345.
Ср. Usus magister est optimus.
Cic. Pro C. Rabirio. 4, 9.
Ср. Rerum omnium magister usus.
Caes. Bell. civ. 2, 8.
Ср. Usus magister egregius.
Plin. Epist. 1, 20, 12.
Ср. Νόμος πάντων βασιλεύς.
Обычай царь надъ всѣми.
Pindar. (Ср. Herodot. 3, 38 и 7, 104.)
Ср. δεσπότης νόμος.
Тамъ же.
См. Привычка вторая натура.

*

18. **Обѣды (давать) — для услажденія вліятельныхъ лицъ.**
Ср. *(Обѣды)*—«Это не взятка» говорятъ. Да, это не взятка, но хуже взятки. Разсудите сами, можете ли вы отказать въ чемъ-нибудь человѣку, который оказывалъ вамъ тысячу предупредительностей... Это невѣсомыя, моральныя взятки...
Салтыковъ. Губернскія Оч. 6. Надорванные.
Ср. Посмотрите вы на нашихъ губернскихъ и уѣздныхъ аристократовъ... *на обѣдѣ* у какого-нибудь негоціанта; въ головѣ у него уже зрѣетъ канальская идея, что какъ, молъ, не прибавить по копѣечкѣ такому милому, преданному негоціанту.
Тамъ же.
Ср. Что *дастъ обѣдъ*, что сходитъ на поклонъ, —
Иль чинъ, иль мѣсто схватитъ онъ...
Крыловъ. Фортуна и Нищій.
См. Борзыми щенками. См. Мзда глаза ослѣпляетъ.

*

19. **Обѣтованная земля** (обѣщанная) — желательное, давно съ нетерпѣніемъ ожидаемое.
Обѣтованную землю увидѣть (достигнуть желанной цѣли).
Ср. Еще далека та страна,
Гдѣ протекаютъ рѣки медомъ...
Не вамъ дано въ ней отдохнуть,
Кончая подвигъ жизни бранной...
Но хорошо окончить путь
Въ виду *земли обѣтованной.*
Омулевскій. Къ молодому поколѣнію.
Ср. Столица мирная искусствъ и общежитья,
Обѣтованный край, избранный уголокъ,
Гдѣ бурь народныхъ шумъ, гдѣ грозныхъ дней событья
Прошли, какъ невзначай ворвавшійся потокъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Дрезденъ.
Ср. Мы — израильтяне, блуждающіе по степи, которымъ никогда не суждено узрѣть *обѣтованной земли.*
В. Г. Бѣлинскій.
Ср. Исходъ. 3; 8, 17.

*

20. **Овацію устроить** (кому-нибудь) — чествовать за особыя дѣйствительныя или предполагаемыя услуги торжественнымъ празднованіемъ — адресами, подношеніями и прочувствованными рѣчами съ возліяніями. Намекъ на оваціи — второстепенные побѣдные тріумфы у древнихъ Римлянъ, которыми награждали полководцевъ за не особенно выдающіяся побѣды.
Слово это получило начало отъ обычая, въ силу котораго тріумфаторы въ Капитоліи приносили въ жертву овцу (ovis).

*

21. **Овецъ-то и забыли** (на сходкѣ).
Ср. Да что же овцы говорили?
На сходкѣ вѣдь онѣ ужъ, вѣрно, были?
Вотъ то-то нѣтъ! *Овецъ-то и забыли!*
А ихъ-то бы всего нужнѣй спросить.
Крыловъ. Мірская сходка.

*

22. **Овечки женятся, плодятся, умираютъ,**
А пастыри притомъ карманы набиваютъ.
Фонвизинъ. Посланіе къ слугамъ.
Ср. *Овцы мрутъ и ягнятся, пастухи ширятся.*
Св. Димитрій Ростовскій.
См. Съ живого и мертваго.

*

23. И это человѣкъ?!
О времена, о вѣкъ!
И. И. Дмитріевъ. Эпигр.
Ср. **O tempora! o mores!**
О времена, о нравы!
(парод. o pecora, o boves!)
Ср. Geibel. Das Lied vom Krokodil.
Cic. In Catil. 1, 1. Ср. Cic. Dejot. 11, 31.
Ср. Martial. 9, 71.
Ср. Ubinam gentium sumus?
Среди какихъ людей мы находимся.
Cicero.

*

24. **Овчинка выдѣлки не стоитъ.**
Ср. А вѣдь самое выгодное дѣло—съ мужиковъ штрафы брать! «Выгодно;—какъ не выгодно. Да вѣдь разсчетъ-то этотъ нужно тоже съ умомъ вести, сосчитать нужно, *стóитъ ли овчинка выдѣлки*».
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 8.
Ср. Materiem superabat opus.
Ovid.
См. Игра не стоитъ свѣчъ.

*

24*. **Оглянуться не успѣлъ** (такъ быстро случилось).
Ср. Попрыгунья стрекоза
Лѣто красное пропѣла,
Оглянуться не успѣла,
Какъ зима катитъ въ глаза.
Крыловъ. Стрекоза и Муравей.
Ср. Едва *успѣемъ оглянуться*,
Какъ первые невѣжи тутъ вотрутся.
Крыловъ. Вельможа и Философъ (объ обществахъ ученыхъ).

*

25. **Огнемъ и мечемъ** (истреблять, уничтожать).
Ср. Какимъ образомъ обратитесь вы къ этому «украшенію (литературѣ) съ *огнемъ и мечемъ!*»
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
Ср. Non ferro, non igne coactus.
Ни желѣзомъ, ни мечемъ не принужденный.
Propert. 3, 24, 11. Ср. 1, 1, 27. Ср. Ovid. Her. 19, 183. Rem. am. 229.
Ср. Ferro sanantur et igni.
Излечиваются желѣзомъ и огнемъ.
Claudian. 20, 14.
Ср. περικοπτέον πυρὶ καὶ σιδήρῳ.
Огнемъ и мечемъ (разорять).
Hieron. adv. Ruf. 3, 39.
У древнихъ эскулаповъ практиковалось «уничтожать» раны, вырѣзать (ножемъ) и выжигать (огнемъ)—urere et secare: оттуда огнемъ и мечемъ—радикальное средство полнаго уничтоженія.
См. Желѣзный канцлеръ.

*

25*. **Огненный языкъ** (жгучая рѣчь).
Ср. О, если-бъ *огненное слово*
Я въ даръ отъ музы получилъ,
Какъ безпощадно-бъ, какъ сурово
Порокъ и злобу я клеймилъ.
Надсонъ. Слово.
Ср. О Ювеналъ, о царь сатириковъ! Дай намъ, русскимъ, твой *огненный языкъ*, твое пламенное краснорѣчіе... а главное—твою правдивость и твое безстрашіе, чтобы и мы могли бичевáть наши пороки и безобразія также безщадно, какъ и ты бичевалъ пороки своихъ римскихъ сограждáнъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 1.
Ср. Дѣян. Апост. 2, 3.
См. Глаголомъ жги.

*

26. **Огонь любви** (жаръ), страсть любовная.
Ср. *Огонь любви*
Давно потухъ
Въ груди твоей.
Кольцовъ. Размолвка.
Ср. *Огонь любви* въ очахъ ея пылалъ...
Въ восторгахъ страстныхъ я и млѣлъ,
и трепеталъ.
Рылѣевъ. Счастливая перемѣна.
Ср. Милый другъ, погаси
Поцѣлуи твои!
И безъ нихъ, при тебѣ
Огнь пылаетъ въ крови;
И безъ нихъ, при тебѣ,
Жжетъ румянецъ лицо,
И волнуется грудь,
И блистаютъ глаза,
Словно въ небѣ звѣзда!
Кольцовъ. „Я любила его“.
Ср. Süsser Freund, o bezwing'
Deine Küsse voll Gluth!
Ohne sie schon, mit dir—
Kocht's wie Feuer im Blut;
Ohne sie schon, mit dir,
Roth die Wangen mir glühn,
Und es wogt in der Brust,
Und die Augen vor Lust,
Wie die Sterne dort sprühn!
Michelsson. „Hab' ihn heisser geliebt“.
См. Восторгъ любви.

*

26*. **Огонь масломъ заливать, лишь огня прибавлять.**
Масломъ огонь не заливаютъ.
Ср. Поступокъ Василья *подлилъ только масло въ огонь*.
Тургеневъ. Часы. 16.
Ср. Неужели вамъ не жаль ее! Посмотрите, чтó вы съ ней дѣлаете, сказалъ я. Но я только *къ огню подлилъ масла*...
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 18.
Ср. Oel in's Feuer giessen.
To add fewel to the fire.
Jeter de l'huile sur le feu.
Aggiunger legna al fuoco.
Ср. **Oleum addere camino.**
Подливать масло въ огонь.
Hor. Sat. 2, 3, 321.
Ср. ἐλαίῳ πῦρ σβεννύεις.
Масломъ огонь заливаешь.
Plut. ср. Lucian. Tim. 44.
См. Подкладывать дрова на огонь.

*

27. **Огонь святой, священный—небесный** (иноск. жаръ, искра духовная, наитіе).
Ср. Если кроешь ты искру *святого огня*
Въ чистомъ сердцѣ, то, смѣлый, могучій,
Выходи, ни предъ кѣмъ головы не
клоня,
И разбрасывай громы созвучій.
Л. Пальминъ. Поэту.
Ср. Такъ, примкнувши къ толпѣ рабо-
лѣпныхъ льстецовъ,

Ты *огонь* потеряешь *священный*,
И уснешь ты, отравленный въ сонмѣ рабовъ,
Самъ рабомъ этой роскоши тлѣнной...

Тамъ же.

Ср. Блаженъ...
Кто словомъ, кистію, струнами иль рѣзцомъ
Владѣетъ, какъ небесъ наслѣдіемъ безцѣннымъ,—
Кто можетъ оживить толпу *огнемъ священнымъ*
И небо избраннымъ отверзть въ быту земномъ!

Гр. Ростопчина. Благословеніе артисту. А. Рубинштейну.

Ср. Я заронилъ въ васъ искру того *небеснаго огня*, который горитъ теперь въ душѣ вашей.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.

См. Не для житейскаго волненья.

⁂

27*. **Огорошить** (озадачить, поставить въ тупикъ, осыпая словами, точно горохомъ).

Ср. Одно изъ самыхъ пикантныхъ для меня наслажденій всегда было—прикинуться самому на этотъ ладъ (пошлыхъ невинностей), войти въ этотъ тонъ, обласкать, ободрить какого-нибудь вѣчно-юнаго Шиллера, и потомъ вдругъ, сразу, *огорошить* его; вдругъ поднять передъ нимъ маску... именно въ ту минуту, когда онъ меньше всего ожидалъ этого сюрприза.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 10.

Ср. Ну, кто же изъ всѣхъ подсудимыхъ не знаетъ, что его, напримѣръ, сначала начнутъ посторонними вопросами усыплять, а потомъ вдругъ и *огорошать*, въ самое темя...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 5.

⁂

28. **О двухъ головахъ** (отчаянный—не боится остаться безъ головы: какъ будто есть вторая).

Ср. Да онъ *о двухъ головахъ*, что ли! (что говоритъ неслыханныя дерзости) крикнулъ Разумихинъ, вскакивая со стула и уже готовясь расправиться.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 2.

⁂

29. **Одинокому—хоть утопиться** (а женатому—хоть удавиться).

Одному и топиться скучно.

Одному и у каши не споро.

И въ раю жить тошно одному.

Ср. Горе одному, когда упадетъ, а другого нѣтъ, который бы поднялъ его.

Еккл. 4, 10.

См. Одному жить—сердцу холодно. См. На людяхъ и смерть красна.

⁂

30. **Одинъ бы конецъ!**

Такъ ли, сякъ ли, ужъ одинъ бы конецъ!

Ужъ чему быть, тому быть, только бы конецъ!

Лучше конецъ съ ужасомъ, чѣмъ ужасъ безъ конца.

Schill. 12 Mai 1809. (Ср. Haken. Ferd. v. Schill. 2, 88.)

Ср. Melius est pati semel, quam cavere semper.
Лучше разъ пострадать, чѣмъ постоянно опасаться.

Jul. Caesar (передѣлано имъ изъ поговорки: Melius est cavere semper, quam pati semel).

Ср. Βέλτιον... θανεῖν ἅπαξ ἢ διὰ βίου τρέμειν.
Лучше умереть разомъ, чѣмъ всю жизнь страшиться.

Aesop. fab. Lepor. (Зайцы.)

Ср. Ein Ende mit Schrecken nehmen (Psalm. 73, 19).

Ср. Исчезли, погибли отъ ужасовъ.

Пс. 72, 19.

⁂

31. **Одинъ въ полѣ не воинъ** (одинъ ничего не сдѣлаешь).

Ср. Онъ понялъ, что, по пословицѣ *одинъ въ полѣ не воинъ*, одному ему бороться и побороть закоренѣлое зло невозможно: необходимъ былъ вѣрный, надежный и умѣлый помощникъ.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 13, 2.

Ср. Правила имѣю: знаю, напримѣръ, что *одинъ въ полѣ не воинъ*, и — дѣло дѣлаю.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.

Ср. **Unus vir nullus vir.**

Ср. Gernberg. Cent. 7, 114 (1583).

Ср. Εἷς ἀνὴρ οὐδεὶς ἀνήρ.
Одинъ человѣкъ (мужъ) — не мужъ.

Ср. Μιᾶς γὰρ χειρὸς ἀσθενὴς μάχη.
Nam solitarie manus invalida pugna est.
Въ одиночествѣ рука не сильна въ борьбѣ.

Euripid. in Heraclyd. cp. Zenodotus.

Ср. Cedendum multitudini.

Erasm. (Homer.)

См. Рука руку моетъ.

⁂

32. Такую свадьбу задамъ, что ты не видывалъ: изъ Москвы музыкантовъ выпишу, **одинъ въ четырехъ каретахъ поѣду.**

Островскій. Бѣдность не порокъ. 3. Гордѣй Карпычъ.

⁂

33. **Одинъ изъ малыхъ сихъ.**

Ср. **Maxima debetur puero reverentia.**
Къ дѣтямъ надо относиться съ величайшею осторожностью (уваженіемъ).

Juvenal. Sat. 14, 47.

Ср. **Corruptio optimi pessima.**
Чѣмъ что лучше, тѣмъ порча его — хуже.

S. Gregor. Moral.

Ср. Невозможно не прійти соблазнамъ; но горе тому, чрезъ кого они приходятъ. Лучше было бы ему, еслибъ жерновъ повѣсили ему на шею, и бросили его въ море, нежели чтобъ онъ соблазнилъ одного изъ малыхъ сихъ.

Лук. 17, 2.

См. Что чѣмъ питается, то тѣмъ и отзывается. См. Концы въ воду.

Ср. Три нѣжныхъ дочери, три сына
Мнѣ Богъ на старость подарилъ;
Но бури злыя разразились
И вѣтви древа обвалились;
И я стою теперь *одинъ*,
Какъ голый пень среди долинъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ.

Ср. Nescio vos!

❋

34. **Одинъ какъ перстъ** (что верста въ полѣ).
Ср. Я *одинъ какъ перстъ* въ цѣломъ мірѣ, нѣтъ у меня ни жены, ни дѣтей, нѣтъ ни кола, ни двора, некому ни пріютить, ни приголубить меня....
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 5. Елка.
См. Ни кола, ни двора.

❋

35. **Одинъ на одинъ** (глазъ-на-глазъ; только вдвоемъ).
Ср. Будь онъ *одинъ на одинъ*, вмѣстѣ съ Ордыновымъ (два такіе друга!), конечно, онъ не вытерпѣлъ бы и неумѣренно предался порыву веселости.
Достоевскій. Хозяйка. 2, 3.
Ср. Unter vier Augen.
См. Непріятный tête-à-tête. См. Дуэль.

❋

36. Высокій дубъ развѣсистый, одинъ у всѣхъ въ глазахъ,
Одинъ, одинъ бѣдняжечка, какъ рекрутъ на часахъ.
А. А. Мерзляковъ. Пѣсня „Среди долины ровныя".
См. Одинъ какъ перстъ.

❋

37. **Одинъ сынъ—не сынъ, а два—не кормильцы.**
Ср. Одинъ отецъ кормитъ девять сыновей; девять сыновей не кормятъ одного отца. (Турецк. посл. и Нѣмецкая тоже.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

❋

37*. **Одна голова не бѣдна, а и бѣдна, да (такъ) одна.**
Ср. Охъ, бабка, бабка, кабы былъ одинъ я, ну бы еще ништо, *одна голова не бѣдна*, а то съ ними-то чтò станется?...
Д. В. Григоровичъ. Антонъ-Горемыка. 2.

❋

38. **Одна думка—одно и сердце.**
Единое сердце, единая душа.
Ср. Und was ist Liebe? sag,
«Zwei Seelen und ein Gedanke,
Zwei Herzen und ein Schlag.»
Fr. Halm (Freiherr v. Münch-Bellinghausen). Der Sohn der Wildniss.
Ср. Deux étions et n'avions qu'un coeur.
Villon. Rondeaux.
Ср. Vetus verbum hoc quidem est,
Communia esse amicorum inter se omnia.
Это старое слово, что у друзей между собой все общее.
Terent. Adelphi. 5, 3, 18.
Ср. Ut serves animae dimidium meae.
Чтобъ ты былъ половиною души моей.
Horat. Od. 1, 3, 8.
Ср. Κοινὰ τὰ φίλων.
У друзей все общее.
Plato. Leg. 5. Ср. Pythagor. (Zenob. 4, 79).
Ср. φίλος, ἔφη, μία ψυχὴ δύο σώμασιν ἐνοικοῦσα.
Ср. Amicum esse unum animum in duobus corporibus.
Aristot. (Diogen. Laërt. 5, 1, 20.)
Ср. φιλία ἐστὶ μία ψυχὴ ἐν δυοῖν σώμασιν.
Дружба—одна душа въ двухъ тѣлахъ.
Porphyr.
Ср. У множества же увѣровавшихъ было одно сердце и одна душа; и никто ничего изъ имѣнія своего не называлъ своимъ, но все у нихъ было общее.
Дѣян. Апост. 4, 32.
См. Второй я. См. Половина моя дорогая.

❋

39. **Одна ласточка весны не дѣлаетъ.**
Ср. Догадки малаго умны;
Да только онъ забылъ пословицу въ народѣ,
Что *ласточка одна не дѣлаетъ весны.*
Крыловъ. Мотъ и Ласточка.
Ср. Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer.
One swallow makes no summer.
Une hirondelle ne fait pas le printemps.
Una rondine non fa primavera.
Ср. Μία χελιδὼν ἔαρ οὐ ποιεῖ.
Aristot. Nicomach. Eth. 1, 6.
Расточительный юноша, промотавшій все, кромѣ плаща, продалъ и его, когда увидѣлъ возвратившуюся ласточку — признакъ приближающейся весны.—Не смотря на это, сдѣлалось холодно: ласточка замерзла, а юноша вознегодовалъ на ласточку, введшую его въ обманъ.
Ср. Aesop. fab. 304.
См. Одинъ въ полѣ не воинъ.

❋

40. **Одна паршивая овца все стадо портитъ.**
Ср. Grex totus in agris Unius scabie cadit.
Juven. 2, 79—80.
Ср. Morbida facta pecus totum corrumpit ovile.
Ovid.
См. Кадка меду, ложка дегтю: все испортитъ.

❋

41. **Однимъ ударомъ двухъ мухъ убить.**
Ср. *Двухъ воробьевъ однимъ камнемъ убить.*
Достоевскій. Двойникъ. 2.
Ср. Mit einer Klappe zwei Fliegen schlagen.
Ср. Der wilt mit einer Dochter zween eydam machen (XI в.).
To kill two birds with one stone.
Abattre deux mouches d'un coup de savate.
Prendere due colombi con una fava.
Ср. Jam ego uno in saltu lepide apros capiam duos.
Plaut. Casina. 2, 8, 40.
Ср. Una mercede duas res assequi.
Cic. Pro Roscio Amer. 29, 80.
См. У людей и шило брѣетъ.

❋

42. Таланты истинны за критику не злятся:
Ихъ повредить она не можетъ красоты;
Одни поддѣльные цвѣты
Дождя боятся.
Крыловъ. Цвѣты.

❋

43. **Одного поля ягода.**
Ср. Меня занимаетъ одна дѣвушка, съ которой я почти двухъ словъ не ска-

залъ, но въ которой я чувствую *своего поля ягоду.*
Тургеневъ. Нов. 8. Неждановъ.

Ср. Сей князь, бояринъ этотъ гордый,
Надутый древнею высокою породой,
Глядитъ, *какъ будто* онъ насъ царствомъ подарилъ
И *Богъ не изъ одной насъ глины сотворилъ.*
А. Ѳ. Воейковъ (1778—1839). Къ Сперанскому.

Ср. Что грѣха таить, *одного помету.*
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 3. Скотининъ.

Ср. De la même cuvée, — De la même trempe.

Ср. Ovo prognatus eodem.
Изъ того же яйца.
Horat. Sat. 2, 1, 26.

Ср. De eodem nobiscum formatus est luto.
Изъ того же (какъ мы) навоза сдѣланъ.
Hieron. ep. 77, 6. cp. Juven. 14, 34.

Ср. ὁ Προμηθεὺς Ἔπλασε καὶ πηλοῦ μὴ 'ξ ἑτέρου γέγονας.
Callim. fr. 133.

Ср. Τῆς αὐτῆς κεραμείας.
Изъ той же гончарни (глины).
Macar. 8, 15.

Ср. И создалъ Господь Богъ человѣка изъ праха земнаго и вдунулъ въ лицо его дыханіе жизни, и сталъ человѣкъ душою живою.
Бытіе. 2, 7.

См. Изъ одной мучки. См. Родословное дерево. См. На одинъ копылъ. См. Это нашего сукна епанча.

*

44. **Одной ногой въ могилѣ** (стоять).

Ср. Я вотъ на что ужъ хилъ—*одной ногой въ могилѣ* стою, а всетаки думаю: зачѣмъ же мнѣ распоряженіе дѣлать, коль скоро законъ за меня распорядиться можетъ.
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 2.

Ср. Mit einem Fuss im Grabe.
Il a déjà un pied dans la fosse.

Ср. Alterum pedem in (sepulchro) cymba Charontis habere.
Одной ногой стоять въ лодкѣ Харона.
Suidas. Cp. Lucianus in Apologia.

Ср. καὶ τὸν ἕτερον πόδα φασὶν ἐν τῇ σορῷ ἔχων.
Et alterum pedem, ut ajunt, in tumulo habens.
И другую ногу, какъ говорится, въ гробу имѣя.
Lucianus in sectis.

См. Глядѣть въ гробъ. См. Я въ дверяхъ вѣчности стою.

*

45. **Однокашники** (однокашничество), товарищи по столу (по кашѣ), по воспитанію.

Ср. Первое время по выходѣ изъ заведенія... товарищи еще видѣлись, но жизнь стирала всякіе слѣды пяти-

46. **Одному жить— Сердцу холодно. Грудь другую Ему надобно:**

Съ ней зимою—
Лѣто теплое;
При бездольи—
Горе — не́ горе!
Кольцовъ. Пѣсня.

Ср. Geteilter Schmerz ist nicht mehr Schmerz,
Geteilte Wonnen nur sind Wonnen.
Geteilte Freud ist ganze Freude,
Geteilter Schmerz — geheilter Schmerz.
Fr. Rückert.

Ср. Sei hochbeseligt oder leide:
Das Herz bedarf ein zweites Herz.
Geteilte Freud' ist doppelt Freude,
Geteilter Schmerz ist halber Schmerz.
Tiedge. Urania. 4. Lieb und Freundschaft.
(Cp. Eberhard. Blicke in Tiedge's Leben.)

Ср. *Le solitaire* n'est que l'ombre d'un mortel, et celui qui n'est point aimé, est *seul partout et avec tous.*
George Sand. Consuelo.

Ср. Tristis eris, si solus eris.
Грустно будетъ — одному.
Ov. Rem. Am. 583.

Ср. Двоимъ лучше, нежели одному.
Еккл. 4, 9.

Ср. **Vae soli!**
Горе одному.
Еккл. 4, 10.

Ср. Если лежать двое, то тепло имъ; а одному какъ согрѣться?...
Тамъ же. 4, 11.

См. Съ доброй женой. См. Одинокому хоть утопиться. См. Не хорошо быть человѣку одному.

*

47. **Одному нравится арбузъ, другому — свиной хрящикъ.**

Ср. Съ представленіемъ о коммиссіи неизбѣжно сопрягается представленіе о пререканіяхъ. *Одному нравится арбузъ, другому — свиной хрящикъ.*
Салтыковъ. За рубежемъ. 3.

Ср. *Иной* изъ нихъ *просилъ арбуза,*
Другой соленыхъ огурцовъ.
Крыловъ.

Ср. Varii son del uomini i capricci,
A chi piace la torta, a chi pasticci.

Ср. Ему нравится тыква, а женѣ его огурцы.
Талмудъ. (Sotah 10.)

См. Коммиссіи. См. На вкусъ и на цвѣтъ мастера нѣтъ. См. Кто любитъ попа, кто попадью.

*

47*. **Одному только Богу извѣстно** (съ точностью трудно сказать).

Ср. Ну, ужъ видно нашъ жребій таковъ:
Какъ ни взглянешь куда повсемѣстно,—
Что за масса теперь дураковъ.
Одному только Богу извѣстно.
Жулевъ и Ждановъ. Одному Богу извѣстно.

*

49. О добрѣ трудиться, есть чѣмъ похвалиться.

Ср. Какъ хочешь ты трудись;
Но пріобрѣсть не льстись
Ни благодарности, ни славы,
Коль нѣтъ въ твоихъ трудахъ ни пользы, ни забавы.
Крыловъ. Обезьяна.

См. Много трудился, а толку не добился.

*

50. О женщины! сказалъ Шекспиръ — и это (?) очень справедливо.
Разочарованный юный воинъ.

Ср. О, женщины! ничтожество вамъ имя!... всѣ вы равны.
Писемскій. Боярщина. 1, 8. Эльчаниновъ.

Ср. *Женщина — созданіе слабое.*

Ср. Разъ вышедши замужъ, (многія женщины) покорно уступаютъ первому случайному увлеченію... судьба, дескать, страсти, *женщина — созданіе слабое.*
Гончаровъ. Обломовъ.

Ср. Что бы женщина ни сдѣлала съ тобой, измѣнила, охладѣла, поступила, какъ говорятъ въ стихахъ, коварно — вини природу.
Гончаровъ. Обыкновенная исторія. Петръ Ивановичъ Адуевъ.

Ср. Никогда не посягай на личность женщины ни словомъ, ни дѣломъ. Оружіе противъ женщины — снисхожденіе, наконецъ, самое жестокое — забвеніе.
Тамъ же.

Ср. Женщины любезны и слабы какъ дѣти: надобно многое спускать имъ.
Карамзинъ. Смѣсь.

Ср. Ein gebrechlich Wesen ist das Weib.
Schiller. Maria Stuart. 2, 3. Talbot.

Ср. **Frailty thy name is woman.**
Слабость — твое имя женщина.
Shakesp. (1569—1616). Hamlet. 1, 2. Hamlet.

Ср. C'est la fatalité.
La belle Helène.

Ср. Ah! n'insultez jamais une femme qui tombe.
Ахъ, никогда не оскорбляйте женщины, которая падаетъ.
Victor Hugo. Chants du Crépuscule. 14.

Ср. Il mestiere di molestar le femmine: il più pazzo, il più ladro, il più arrabbiato mestiere di questo mondo.
Manzoni. I promessi sposi. 23.

Ср. Мужья, обращайтесь благоразумно съ женами, какъ съ *немощнѣйшимъ сосудомъ...*
1 Петра. 3, 7. Ср. Іоанн. 8, 7.

*

50*. Оказія (несчастный случай).

Ср. Въ Кузьминское скачу,
За становымъ. *Оказія*:
Тамъ впереди крестьянина
Убили... Эхъ!... грѣхи!...
Некрасовъ. Кому на Руси. 1, 3. Пьяная ночь.

Ср. Съ *оказіей* — писать, прислать (спопутно).

Ср. Occasion — случай (par occasion — по случаю).

Ср. Casus, случай, cadere (падать).

Ср. Casus (Fall), — падежъ вм. случай.

*

51. Окачивать (облить) холодной водой (заставлять опомниться, навести на разумъ, отрезвить).

Ср. «*Окатись водой*, да очнись, что ты бредишь!»

Ср. Горячій народъ... но... требующій строгости... они обижены, что я... *водой ихъ окачиваю...*
Достоевскій. Бѣсы. 2, 1, 3.

Ср. **Sheathe thy impatience: throw cold water on thy choler.**
Опусти (въ ножны) нетерпѣніе: облей холодной водой свой гнѣвъ.
Shakesp. The merry Wives of Windsor. 2, 3.

*

52. Окно прорубить (для свѣта).

Ср. Петербургъ—тотъ же сынъ Москвы, съ тою только особенностью, что имѣетъ форму *окна* въ Европу, вырѣзаннаго цензурными ножницами.
Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы. 3.

См. Природой здѣсь намъ суждено въ Европу прорубить окно.

*

53. Око видитъ, да зубъ нейметъ.

Ср. Надоѣло
Черезъ заборъ вести переговоры:
И *видитъ глазъ*, да *зубъ нейметъ.*
А. Н. Островскій. Воевода. 1, 4. Вастрюковъ.

Ср. Вотъ и городъ, каждый ахнетъ—
Щами, кашей такъ и пахнетъ!
Подошли, разинувъ ротъ,
Видитъ глазъ, да зубъ нейметъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Два адмирала.

Ср. Лишь то бѣда, висятъ онѣ высоко:
Отколь и какъ она къ нимъ не зайдетъ,
Хоть *видитъ око, да зубъ нейметъ.*
Крыловъ. Лисица и Виноградъ.

См. Близко локоть.

*

54. Око за око, зубъ за зубъ. (Законъ возмездія.)

Ср. Gleiches mit Gleichem vergelten.

Ср. **Par pari refertur.**
Равное равному воздается.
Hieron. Ep. 45, 5.

Ср. Denique par pari referto.
Terent. Eunuch. 3, 1, 55. ср. Plaut. Merc. 3, 4, 44. Truc. 5, 47.

Ср. **Lex Talionis** (законъ возмездія).
Plin.

Talis (qualis): возмездіе тѣмъ же наказаніемъ, какимъ былъ бы наказанъ обвиняемый; напр. за оклеветаніе другого въ преступленіи, клеветникъ подвергался наказанію, которому подвергся бы совершившій приписанное ему преступленіе.
Ict.

Ср. ἀντὶ δὲ πληγῆς φονίας φονίαν πληγὴν τινέτω, δράσαντι παθεῖν.
За кровавое убійство — убійство кровавое; кто совершилъ, тому страдать.
Aeschyl.

Ср. Переломъ за переломъ, око за око, зубъ за зубъ: какъ онъ сдѣлалъ поврежденіе на тѣлѣ, такъ и ему должно сдѣлать.
Левитъ. 24, 20. Исх. 21, 24. Матѳ. 5, 38.

*

55. **Околесину нести** (околесить—околесную: не прямо, а путая, длинно и безтолково говорить).

Ср. Предводителишка вретъ и *несетъ свою околесную*, а дурачье мужичье стоятъ и слушаютъ.

Писемскій. Взбаламученное море. 5, 17.

Ср. Не безпокойтесь... Я теперь не пьянъ и не стану *нести околесину*, какъ вчера.

Достоевскій. Вѣчный мужъ. 5.

Ср. Ноздревъ *понесъ такую околесину*, которая не только не имѣла никакого подобія правды, но даже, просто, ни на что не имѣла подобія.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Кап. Копѣйкинъ.

*

55*. **Окраску (имѣть, дать)** — иноск. видъ, тонъ, характеръ.

Ср. Я по убѣжденіямъ имѣлъ слегка соціалистическую *окраску*: онъ былъ экономистъ pur sang.

Салтыковъ. Мелочи жизни. 2. Счастливецъ.

Ср. Талантъ самъ по себѣ безцвѣтенъ и пріобрѣтаетъ *окраску* только въ примѣненіи.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января.

Ср. Колоритъ.

Ср. Anstrich (einer Sache einen andern Anstrich geben: вещи дать другую окраску—представить ее въ другомъ видѣ).

*

56. **Окрыситься** (злиться, щетиниться — на подобіе крысы).

Ср. Что за вздоръ-съ, не хуже другихъ будетъ (играть бездарный братъ г-жи Пиколовой) *окрысился* на первыхъ порахъ начальникъ губерніи, но, пріѣхавъ потомъ къ madame Пиколовой, объяснилъ ей...

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 4.

*

56*. **Окунуться** (иноск. отдаться чему-нибудь всецѣло—какъ погружаются всѣмъ тѣломъ въ воду).

Ср. Не смотря на неоднократно возобновляемыя объявленія... не отыскивалось желающихъ *окунуться* въ силоамскую купель просвѣщенія.

Салтыковъ. Мелочи жизни. 1, 2, 4.

Ср. Въ дорогу, въ дорогу! Прочь набѣжавшая на чело морщина и строгій сумракъ лица! Разомъ и вдругъ *окунемся* въ жизнь, со всей ея беззвучной трескотней и бубенчиками...

Гоголь. Мертвыя души. 1, 7.

См. Купель силоамская. См. Утопать.

*

57. **Олимпійское (олимпическое) величіе (спокойствіе)**—беззаботность.

Ср. Вообще, Петербургъ не охотникъ до такъ называемыхъ пререканій: они кажутся ему вредными; они тревожатъ его *олимпическое спокойствіе*; они мѣшаютъ ему думать, что въ любезномъ отечествѣ все обстоитъ благополучно.

Салтыковъ. Письма о провинціи. 3.

*

57*. **Олимпъ.**

Ср. Свѣтлоокая Зевсова дочь полетѣла
Вновь на Олимпъ, гдѣ обитель свою, говорятъ, основали
Боги, гдѣ вѣтры не дуютъ, гдѣ дождь не шумитъ хладоносный,
Гдѣ не подъемлетъ мятелей зима, гдѣ безоблачный воздухъ
Легкой лазурью разлитъ и сладчайшимъ сіяньемъ проникнутъ:
Тамъ для боговъ въ несказанныхъ утѣхахъ всѣ дни пробѣгаютъ.

Hom. Od. пер. Жуковскаго. 6, 41—46.

Ср. ἀθανάτων ἕδος.

Homer. Ilias. 8, 456.

Олимпъ—сводъ небесный, обитаемый богами.

Ср. Virgil. Eclog. 5, 56—57. Aristoph. Thesmoph. fr. 1068.

У Нѣмцевъ Олимпомъ называются верхнія мѣста въ театрѣ (нашъ раекъ), ради близости ихъ къ облакамъ и богамъ, нерѣдко изображеннымъ на плафонѣ.

(Гора на границѣ Ѳессаліи и Македоніи. Жилище безсмертныхъ боговъ.)

См. Раекъ.

*

58. **Оловянные глаза** (мутные, бездушные).

Ср. Ага, пожаловалъ! проворчалъ маіоръ, искоса вскинувъ на Пѣтухова свои *оловянные глазки*.

Тургеневъ. Пѣтушковъ. 8.

*

59. **Олухъ (царя Небеснаго)** — дуракъ, покровительствуемый судьбой — Небомъ.

Ср. **Нашего Бога дурень**,—прозвище, вставленное Запорожцами въ титулъ (Султана) въ письменномъ отвѣтѣ ему.

Ср. Даль. Толковый Словарь.

Ср. *Фортуны олухи* и плуты,
Карикатуръ различныхъ смѣсь:
Здѣсь — важностью пузырь надутый,
Тамъ—накрахмаленная спесь.

Кн. П. А. Вяземскій. Баденъ-Баденъ.

Ср. Да въ *олухи-то*, я не знаю, кто *попалъ*.

Крыловъ. Купецъ.

Ср. Схватился онъ не съ *олухомъ*-дѣтиной:
Извощикъ малый удалой.

Крыловъ. Разбойникъ и Извощикъ.

Ср. O du Gaul Gottes!
Намекъ на ослицу съ осленкомъ (ср. Матѳ. 21, 2).

Ср. Saint Christophle de Pasques fleuries.

Ср. Cara deûm soboles.
Порода богамъ дорогая.

Virgil.

См. Оселъ на ослѣ, дуракъ на дуракѣ.
См. Карикатура. См. Ослица Валаама.

*

60. **Омнибусъ** (экипажъ для общей попутной ѣзды).

Ср. Omnibus (лат.)— всѣмъ, для всѣхъ.

*

60*. **Омутъ** (иноск. сутолока, безтолочь; бѣда).

Попасть въ омутъ (съ головою) — иноск. въ бѣду.

Ср. Какъ бы ни была грязна и жалка эта жизнь (маленькаго городка)... все же она жизнь, а въ васъ самихъ есть такое нестерпимое желаніе жить, что

вы съ закрытыми глазами бросаетесь въ грязный *омутъ* — единственную сферу, гдѣ вамъ представляется возможность истратить какъ попало избытокъ жизни...
Салтыковъ. Губ. очерки. 2. Княжна Анна.

Ср. Я только еще успѣлъ немножко почестнѣй пошевелиться въ этомъ *омутѣ* всевозможныхъ гадостей и мерзостей, какъ на меня сейчасъ-же пошли доносы и извѣты...
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 15.

Ср. Въ семъ *омутѣ*, гдѣ съ вами я
Купаюсь, милые друзья!...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 6, 47.

Омутъ (иноск.)—человѣкъ хитрый, скрытный.
Омутъ въ прям. смыслѣ — мутная глубина (яма) въ водѣ.
См. Окунуться.

*

61. Увы! утѣшится жена,
И друга лучшій другъ забудетъ;
Но гдѣ-то есть душа одна—
Она до гроба помнить будетъ.
Некрасовъ. „Внимая ужасамъ войны". (о матери.)

См. Нѣтъ такого дружка, какъ родная матушка.

*

62. **Она еще глупа, а ты ужъ не щенокъ.**

Ср. Дружокъ,
Напрасно, смотря на собачку,
Ты вздумалъ, что тебѣ я также дамъ потачку:
Она еще глупа, а ты ужъ не щенокъ.
Крыловъ. Левъ и Волкъ.

Ср. И царь звѣрей то снесъ, не огорчась ни мало:
Она *глупа еще и молода была.*
Тамъ же.

См. Не всякому по Якову. См. Сквозь пальцы смотрѣть.

*

63. Ну, люди въ здѣшней сторонѣ,
Она къ нему, а онъ ко мнѣ!
А я... одна лишь я любви до смерти трушу!
А какъ не полюбить буфетчика Петрушу.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 14. Лиза.

Ср. **Ein Jüngling liebt ein Mädchen,**
Die hat einen Andern erwählt;
Der Andre liebt eine Andre...
Das ist eine alte Geschichte,
Und bleibt doch ewig neu.
H. Heine. Buch der Lieder. Lyr. Interm. 39.

*

64. **Она много любила, ей многое простится.**

Ср. Бѣдная! какъ она мало жила!
Какъ *она много любила!*
Некрасовъ. Въ больницѣ.

65. Я долженъ у вдовы, у докторши крестить.
Она не родила, но по разсчету,
По моему, должна родить.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.

*

66. **Она сама себя высѣкла.**

Ср. Унтеръ-офицерша налгала вамъ, будто я ее высѣкъ; она вретъ, ей Богу вретъ. *Она сама себя высѣкла.*
Гоголь. Ревизоръ. 4, 15. Городничій.

Употребляется въ смыслѣ самообличенья.

*

67. Какой порядокъ ни затѣй,
Но если онъ въ рукахъ безсовѣстныхъ людей,
Они всегда найдутъ уловку,
Чтобъ сдѣлать тамъ, гдѣ имъ захочется, снаровку.
Крыловъ. Мірская сходка.

Ср. Гдѣ силой взять нельзя, тамъ надо полукавить.
Крыловъ. Три Мужика.

Ср. Adresse passe force.

Ср. **Corriger la Fortune.**
Поправлять судьбу (плутовать въ игрѣ).
Ср. Lessing. Minna v. Barnhelm. 4, 2. Riccaut. ср. Prévost. Manon Lescaut. 27, 1, 17. ср. Hamilton. Mém. de Grammont. 2.

Ср. Par un peu d'artifice
D'un sort injurieux corriger la malice.
Regnard. Le Joueur (1696). 1, 10. Toutabas.

Ср. Je dis que l'on doit faire ainsi qu'au jeu de dés,
Où, s'il ne vous vient pas ce que vous demandez,
Il faut jouer d'adresse...
Corriger le hasard...
Molière. L'École des femmes. 4, 8. Chrysalde.

Ср. **Corrigere suam fortunam.**
Terent. Andr. 4.

Ср. Ita vita est hominum, quasi, cum ludas tesseris:
Si illud, quod maxime opus est, jactu non cadit,
Illud quod cecidit forte, id *arte corrigas.*
Въ этомъ жизнь людей похожа на игру въ кости:
Если не выпадетъ сколько непремѣнно надо,
То (число точекъ), что случаемъ выпало, поправляютъ искусствомъ.
Terent. Adelphi. 4, 7, 21 и др.

Ср. Arte Emendaturus fortunam.
Искусствомъ исправляя судьбу.
Horat. Sat. 2, 8, 84—85.

*

68. **Оно не столь хоть видно, да сытно.**

Ср. А я бы право былъ гораздо болѣ радъ
Зерну ячменному: *оно не столь хоть видно,*

69. Не вѣрь, не вѣрь себѣ, мечтатель молодой,
Какъ язвы бойся вдохновенья...
Оно—тяжелый бредъ души твоей больной,
Иль плѣнной мысли раздраженье.
М. Ю. Лермонтовъ. Не вѣрь себѣ.
См. Не для житейскаго волненья.

*

70. **Онъ блоха, но блоха, усѣвшаяся на томъ мѣстѣ Европы, которое ей чесать неудобно.**
О Фердинандѣ Кобургскомъ.
Ср. (Россія)
Насѣкомыхъ болтовни
Внятіемъ не тѣшитъ,
Да и *мѣсто, гдѣ они,*
Даже не почешетъ.
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

*

71. Гдѣ Молчалинъ кстати?
Еще ли не сломилъ молчанія печати?
А впрочемъ **онъ дойдетъ до степеней извѣстныхъ,**
Вѣдь нынѣ любятъ безсловесныхъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
См. Онъ пойдетъ далеко.

*

72. **Онъ думалъ, на него сбѣжится весь базаръ,**
Какъ на пожаръ.
Крыловъ. Муравей.

*

72*. **Онъ изъ песку веревки вьетъ** (скряга, изощряющій умъ свой изъ невозможнаго что-нибудь добыть).
Ср. Ex arena funiculum nectis.
Изъ песку веревку вьешь (посл.).
См. Чернаго кобеля не вымоешь до бѣла.

*

73. **Онъ и усомъ не ведетъ,**
На печи въ углу поетъ
Изо всей дурацкой мочи:
Распрекрасныя вы очи.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

74. **Онъ мало говоритъ, но всегда лжетъ.**
Lord Cawley (о Наполеонѣ III).
Ср. Такой ужъ у него нравъ-то странный былъ: *что ни скажетъ* слово, то и *солжетъ;* онъ-то и самъ не радъ, да ужъ не можетъ, чтобы не прилгнуть — такая ужъ на то воля Божія.
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.

*

74*. **Онъ ни уха, ни рыла не смыслитъ** (ничего).
Не смыслитъ Вавила ни уха, ни рыла.
Эта пословица напрашивается на объясненіе въ формѣ: *ни ухомъ, ни рыломъ не смыслитъ,* т. е. ни понять слышанное, ни сказать толкомъ не съумѣетъ.
Ср. Рыло = ротъ у животныхъ.
См. Не смыслитъ ни бельмеса.

*

75. **Онъ ничего не признаетъ.**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. (изд. 1854 г.)
См. Ничего святого.

*

76. А только въ случай попадись, —
Онъ (льстецъ) **первый явится въ передней.**
Крыловъ. Хмель.

*

77. **Онъ пойдетъ далеко.**
Ср. Я вижу, что онъ почтителенъ и есть въ немъ этакое какое-то пріятное искательство къ начальству. Значитъ, *онъ пойдетъ далеко.*
Островскій. Доходное мѣсто. Кукушкина.
Ср. Больше всего—угождай учителямъ и наставникамъ. *Коли будешь угождать начальнику,* ты хоть въ наукѣ не успѣешь, и таланту Богъ не далъ, все *пойдешь въ ходъ* и всѣхъ опередишь.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11. Отецъ Чичикову.
Ср. Médiocre et rampant, et l'on arrive à tout.
Beaumarchais. Mariage de Figaro.
Ср. Omnia serviliter pro dominatione.
Во всемъ униженно, чтобъ затѣмъ властвовать (говаривалъ Импер. Оттонъ).
Tacit. Hist. 1, 36.
См. Онъ дойдетъ до степеней извѣстныхъ.
См. На заднихъ лапкахъ. См. Служить бы радъ, прислуживаться тошно.

*

78. Выходитъ Петръ. Его глаза
Сіяютъ; ликъ его ужасенъ,
Движенья быстры. **Онъ прекрасенъ,**
Онъ весь, какъ Божія гроза.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.

*

79. Куда какъ милъ (Скалозубъ),
Онъ слова умнаго не выговорилъ съ роду;
Мнѣ все равно, что за него, что въ воду.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Софья.

*

80. **Онъ сѣялъ зло безъ наслажденья,**
Нигдѣ искусству своему
Онъ не встрѣчалъ сопротивленья —
И зло наскучило ему.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

81. **Опасаюсь Данайцевъ.**
Ср. Ваше Превосходительство! одинъ древній сказалъ: Timeo Danaos et dona ferentes! это значитъ: **опасаюсь Данайцевъ, даже тогда, когда они приходятъ съ дарами.** Но здѣсь, Ваше П-во, вы изволите видѣть не «Данайцевъ», а преданныхъ подчиненныхъ (рѣчь Вице-Губернатора).
Салтыковъ. Помпадуры и Помпадурши. 1.
Ср. Défiez vous de l'ennemi qui vous fait des présents.
Alex. Dumas. Les Trois Mousquetaires.
Ср. **Danaum fatale munus.**
Данайцевъ опасный даръ.
Seneca. Agam. 624.
Ср. Quidquid id est **timeo Danaos, et dona ferentes.**
Что бы то ни было, боюсь Данайцевъ, и дары приносящихъ.
Слова Лаокоона при видѣ деревяннаго коня предъ стѣнами Трои.
Virg. Aen. 2, 49.
Ср. Donum exitiale Minervae.
Пагубный даръ Минервы.
Virg. Aen. 2, 31.
Ср. ἐχθρῶν ἄδωρα δῶρα κοὐκ ὀνήσιμα.
Дары враговъ не дары, и никогда выгоды не приносятъ.
Soph. Ajas. 665.
См. Недругъ даритъ, зло мыслитъ.

*

82. **Опасенье — половина спасенья.**
Отъ малаго опасенья великое спасенье.
(Безъ опасенья въ путь не ходи.)
Береженаго Богъ бережетъ.
Курица пьетъ, а на небо смотритъ (чтобъ не налетѣлъ на нее ястребъ).
Ср. Animus, vereri qui scit, scit tuto ingredi.
Кто умѣетъ остерегаться, съумѣетъ безопасно идти.
Publ. Syrus. Sententiae.

⁂

83. **Опасный человѣкъ!**
Да онъ властей не признаетъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ о Чацкомъ.

⁂

84. **Опозиція** (противодѣйствіе въ смыслѣ проведенія противоположныхъ взглядовъ).
Ср. Всякій выдающійся фактъ долженъ имѣть свою *опозицію*, какъ всякій свѣтъ бросаетъ свою тѣнь.
А. Н. Сѣровъ.
Ср. Отрадно встрѣтить человѣка, самобытное и характерное *мнѣніе* котораго, *сшибаясь съ твоимъ, извлекаетъ искры*.
Бѣлинскій о Тургеневѣ (ср. Ив. Серг. Тургеневъ. Біографія, въ посмертномъ изданіи соч. Тургенева 1883 г.).
Ср. При открытомъ обсужденіи не только ошибки, но самыя нелѣпости легко устраняются *при помощи полемики*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Введеніе.
Ср. Истина—не кладъ, случайно находимый въ полѣ, и не болидъ, падающій съ неба совсѣмъ готовымъ; она дается ищущему цѣною величайшихъ жертвъ и усилій, *цѣною заблужденій*. Кто не искалъ истины, тотъ, конечно, не заблуждался...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.
Ср. **Ich liebe eine gesinnungsvolle Opposition.**
Я люблю благонамѣренную (осмысленную) опозицію.
Friedrich Wilhelm IV an Herwegh. 1842.
Ср. Gegen die Regierung mit allen Mitteln zu kämpfen ist ja ein Grundrecht und Sport eines jeden Deutschen.
Fürst Bismark 8 Mai 1880 im Reichstage.
Ср. **Du choc des opinions jaillit la verité.**
Du choc des esprits jaillissent les étincelles.
Ср. Deliberando discitur sapientia.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Какъ желѣзо одно другое взаимно остритъ, такъ и ученые въ совмѣстномъ обсужденіи (изощряются).
Ср. Dukes. Rabbin. Spruchkunde.
См. Полемику вести.

⁂

85. **А чуть о помощи на дѣлѣ заикнешься,**
То лучшій другъ
И нѣмъ и глухъ.
Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.
Ср. Is amicus est, qui in re dubia re juvat, ubi re opus est.
Plaut. Ep. 1, 2.
См. Заикаться.

⁂

86. **Опортунистское направленіе (опортунисты).**
Ср. Блохи, непрерывно щекоча и покусывая Пимена, не давали его литературно-публицистическому дарованію развиться въ томъ *благовременномъ* направленіи, которое во Франціи извѣстно подъ именемъ *опортунистскаю*, а у насъ покуда носитъ кличку газетнаго легкаго поведенія.
Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.
Ср. Лавры *опортуниста* Гамбетты — не даютъ Менандру спать.
Тамъ же.
Ср. Opportunus, удобный, благопріятный.

⁂

86*. **Опричникъ** (иноск. неподчиняющійся общимъ взглядамъ) — намекъ на опричниковъ при Іоаннѣ Грозномъ, пользовавшихся особыми правами (опричь — особо).
Ср. Опричникъ — бобыль.
Ср. И нигдѣ нѣтъ пріюта, и вездѣ пріютъ есть—вотъ по твоему какъ! нынче ищутъ такихъ *опричниковъ*, которые освободили себя отъ всѣхъ обязательствъ общежитія...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрѣля.

⁂

87. **Опростúться.**
Ср. Вы, стало, изъ тѣхъ, что *опростúться* хотятъ; ихъ теперь довольно бываетъ... такое теперь у насъ слово пошло. Съ простымъ народомъ, значитъ, за одно быть — *опростúться*.
Тургеневъ. Новь. 27. Татьяна.

⁂

87*. **Опростоволоситься** (иноск. осрамиться, опозориться, ошибиться).
Ср. Она возобновила свою прежнюю игру — въ любовные дурачки. Но на этотъ разъ *опростоволосилась* и осталась дурочкою... На всякаго мудреца, довольно простоты.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 1.
Опростоволосить кого-нибудь, сорвавъ шапку или платокъ съ головы, считалось позоромъ.

⁂

88. **Оптимистъ.**
Ср. Я самъ не *оптимистъ*, и все человѣческое, вся наша жизнь, вся эта комедія съ трагическимъ концомъ не представляется мнѣ *въ розовомъ цвѣтѣ*.
Тургеневъ. Дымъ. 5.
См. Гераклитъ. См. Все на свѣтѣ къ лучшему. См. Въ розовомъ цвѣтѣ.
См. È sempre bene.

⁂

89. **Оптическій обманъ** (ошибочное представленіе о видимомъ).
Ср. Ты долго-ль будешь за туманомъ
Скрываться, Русская звѣзда,
Или *оптическимъ обманомъ*
Ты обличишься на всегда?
Ѳ. И. Тютчевъ.
Ср. ὄπτομαι — вижу.

⁂

90. **Опѣшить** (стать въ тупикъ).
Ср. Медвѣдь взревѣлъ, медвѣдь мой издыхаетъ...
Крестьянинъ всталъ и онъ же батрака ругаетъ.
Опѣшилъ бѣдный мой Степанъ...
Крыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.
Ср. Глупъ, какъ *пѣшка*.
Пѣшка = шахматочная пѣхота (ничтожный).

⁂

91. **Орать на чужой телицѣ.**
Ср. (Жена Самсона выманила у него разгадку его загадки и разгадала загадку сынамъ народа своего.) Тогда Самсонъ сказалъ имъ: еслибъ вы не *орали на моей телицѣ*, то не отгадали бы моей загадки.
Судьи. 14, 18.
См. Чужими руками жаръ загребать.

*

92. **Оргія** (иступленный, неистовый пиръ пьянства и разврата).
Ср. Тонулъ онъ *въ оргіяхъ* не разъ
Среди распутнѣйшихъ проказъ.
Н. Макаровъ. Метаморфозы.
Ср. И въ храмѣ истины—въ священномъ храмѣ слова,
Я слышу *оргію* крикливыхъ торгашей.
С. Я. Надсонъ. „Завѣса сброшена.“
Ср. Кто лучше устроитъ секретный пикникъ,
Гдѣ жрицы веселья, разумный старикъ —
Откинувъ назадъ соблазнительный станъ,
Тебя увлекаютъ въ безумный канканъ
И пѣсни смѣняются крикомъ «ура!»
И *оргія* длится всю ночь до утра.
Д. Д. Минаевъ. Гражданинъ Невскаго проспекта.
Ср. Ὄργια (τὰ)—оргіи, таинственныя священодѣйствія, празднества,—жертвоприношенія, преимущественно, въ честь Бахуса.

*

93. **Орелъ высокопарный.**
Такъ звали современники Димтрія IV Донского (1462).
Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. 5.
Ср. Растекатися мыслію по древу и витати сизымъ орломъ подъ облаки.
Слово о Полку Игоревѣ (XII).
Ср. Рѣчь высокопарная (выспренная).

*

94. **Орелъ мухъ не ловитъ** (слишкомъ ничтожны).
Ср. Löwen fangen keine Mäuse.
Ср. Leones non sunt papilionibus molesti.
Львы бабочкамъ не втягость (не опасны).
Martial. 12, 61, 5.
Ср. Ἀετὸς μυίας οὐ θηρεύει.
Aristophan. Aves. 1110. Apostolios. Cent. 1.

*

94*. **Ореолъ** (иноск. высшая степень славы).
Ср. Я не претендую жить въ потомствѣ, окруженный поэтическимъ *ореоломъ*. Я не герой, а простой труженикъ...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.
Въ прямомъ смыслѣ ореолъ — сіяніе, которымъ живописцы окружаютъ голову Спасителя и святыхъ.
Ср. Aureola (scil.) — corona, золотой вѣнецъ.

*

95. **Орестъ и Пиладъ** (примѣръ неразрывной дружбы).
Ср. «Экадружба, топоромъ не разрубишь.»
Ср. *Орестъ* мой! Мой *Пиладъ!* Прочь свары, зависть, злость!
Тутъ Поваръ на бѣду изъ кухни кинулъ кость...
Съ *Пиладомъ* мой *Орестъ* грызутся —
Лишь только клочья вверхъ летятъ:
Насилу наконецъ ихъ розлили водою.
Свѣтъ полонъ дружбою такою.
Крыловъ. Собачья дружба.
Ср. Pyladea amicitia.
Cic. De fin. 2, 26. ср. Ovid. ex Ponto. 3, 2, 85—86. Euripides. Orestes. 1646—76. Iphig. Taur. 570—579, 621, 643—679. Sophokles. Electra. 15.
Ср. Semper habe Pyladem aliquem qui curet Orestem,
Hic quoque amicitiae non levis usus erit.
Ovid. 2. de Amor.
Пиладъ, двоюродный братъ Ореста, дѣля всѣ горести его, не покидалъ его въ самые тяжелые дни, готовый пожертвовать жизнію за него. Дружба ихъ вошла въ пословицу и служила темою для древнихъ трагиковъ.
См. Давидъ и Іонаѳанъ. См. Касторъ и Поллуксъ. См. Избави мя, Боже, отъ друзей. См. Враговъ имѣетъ въ мірѣ всякъ. См. Хоть водой разливай.

*

96. **Орламъ случается и ниже куръ спускаться,**
Но курамъ никогда до облакъ не подняться.
Крыловъ. Орелъ и Куры.

*

96*. **Орлиный взглядъ** (сверкающій, острый, проницательный).
Ср. Когда онъ бросилъ на меня свой *орлиный взглядъ*, мои глаза, должно-быть, *сверкнули въ отвѣтъ* ему: Voilà un garçon bien éveillé! (сказалъ онъ.)
Достоевскій. Идіотъ. 4, 4.
Ср. Adlerblick.
Ср. Tam cernis acutum, Quam... aquila.
Такъ глядишь остро, какъ... орелъ.
Horat. Sat. 1, 3, 26—27.
Ср. Homer. Il. 17, 674.

*

97. **Орлиный полетъ.**
Ср. Поэтической дружины
Смѣлый вождь и исполинъ!
Съ дѣтства твой *полетъ орлиный*
Достигалъ крутыхъ вершинъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Поминки. 6. Пушкинъ.
См. Орламъ случается.

*

97*. **Оробѣй, загорюй, —**
Курица обидитъ.
Никитинъ. Пѣсня бобыля.
Ср. Vires subtrahit ipse timor.
Страхъ силы отнимаетъ.
Ovid. Epist. 13.
См. Смѣлый тамъ найдетъ, гдѣ робкій потеряетъ.

*

98. **Оружіе обоюдоострое.**
Ср. Кромѣ того въ циркулярѣ излагалось, что наука есть *оружіе обоюдоострое*, съ которымъ необходимо обращаться, по возможности, осторожно.
Салтыковъ. Помпадуры. 19.
См. Наука сила. См. Обоюдоострый мечъ.

*

99. **O rus!**
О Русь!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. Эпиграфъ къ гл. 2.

Ср. Ты и убогая,
Ты и обильная,
Ты и могучая,
Ты и безсильная,
Матушка-*Русь!*

Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Русь.

Ср. *Русь! Русь!* вижу тебя изъ моего чуднаго прекраснаго далека... но какая же непостижимая тайная сила влечетъ къ тебѣ?

Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

Ср. **O rus, quando ego te aspiciam.**
О деревня, когда я увижу тебя.

Horat. Sat. 2, 6, 60.

Ср. O ubi campi!
О гдѣ поля!

Virg.

*

99*. **Осаже** (шуточ. терминъ при попойкахъ вмѣсто: дать осаждаться, устояться).

Ср. Я, грѣшный человѣкъ, предпочитаю Heidzick-Cabinet!... Только предварительно надлежитъ по коньячкамъ пройтись, чтобы приличное *осаже* сдѣлать послѣ всего этого изобилія плодовъ земныхъ.

Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 4, 8.

*

100. **Оселъ Буридана.**

Ср. Il ressemble à l'âne de Buridan.
Онъ, какъ оселъ Буридана (не знаетъ, на что рѣшиться).

Ср. Qui nous logeroit entre la bouteille et le jambon avecques egual appetit de boire et de manger, il n'y auroit sans doupte remède que de mourir de soif et de faim.

Montaigne. Essais.

Французскій философъ Буриданъ (XIV в.), желая доказать, что для всѣхъ дѣйствій человѣка необходимо проявленіе воли, взялъ для примѣра осла. По его мнѣнію, оселъ, находясь на равномъ разстояніи отъ двухъ совершенно равныхъ связокъ сѣна, долженъ непремѣнно умереть съ голода.

Bayle († 1706). Dict. hist. et crit. 1697.

По Шопенгауеру (die beiden Grundprobleme der Ethik), этотъ примѣръ старше Буридана (въ сочиненіяхъ котораго объ этомъ не упоминается); еще у Данта (Paradis. IV, 1—3), жившаго до Буридана, встрѣчаются слова:

Intra due cibi distanti e moventi
D'un modo, prime si morria di fame
Che liber uomo l'un recasse a'denti.
Между двумя кушаньями, отдаленными и привлекающими
Одинаково, прежде умеръ бы съ голода
Свободный человѣкъ, чѣмъ прикоснулся къ нему зубами.

Ср. Aristot. de coelo. 2, 13. Ovid. Metam. 5, 164—166.

*

101. **Оселъ на ослѣ, дуракъ на дуракѣ.**

Ср. Я не знаю, кто выдумалъ, что *оселъ глупъ*: *это*—чистѣйшая *клевета*. Напротивъ, осликъ, это—умнѣйшее животное.

Д. Л. Мордовцевъ.

Ср. Оселъ не всегда былъ въ презрѣніи: Калифу Мервану II было, въ особую похвалу, дано названіе «оселъ»,—намекая на Месопотамскихъ ословъ, выказавшихъ во время войнъ большую неустрашимость.

Отъ автора.

Ср. *Оселъ* мой *глупостью въ пословицу вошелъ.*

Крыловъ. Оселъ.

Ср. *Какой Оселъ!* Добро бы было въ гору,
Или въ ночную пору;
А то и подъ-гору и днемъ!

Крыловъ. Обозъ.

Ср. Un saint Christophle de Pasques fleuries! (= оселъ!)

(Намекъ на ослицу, служившую Іисусу Христу при въѣздѣ Его, въ вербное воскресенье, въ Іерусалимъ. Christophorus—носящій Христа.)

Ср. Multi sunt asini bipedes.

Cp. Bebel. 514.

Ср. Quid nunc te, asine, litteras doceam.

Cic. In Pison. 30, 13.

Ср. Neque ego homines magis asinos unquam vidi.

Plaut. Pseud. 1, 2, 4.

«Оселъ» вообще всегда служитъ предметомъ остротъ: такъ извѣстный Саксонскій придворный поэтъ Фридрихъ Таубманъ († 1613 г.) объяснялъ фамилію Кардинала Клезель (Clesel) = 150 осламъ; онъ писалъ такъ: C L esel.

См. Ослица Валаама.

*

102. **Оселъ останется осломъ,**
Хотя осыпь его звѣздами:
Гдѣ должно дѣйствовать умомъ,
Онъ только хлопаетъ ушами.

Державинъ. Вельможа.

Ср. «Осла хоть въ Парижъ, все будетъ рыжъ».

Ср. Но если какъ-нибудь ошибкой, или такъ,
И выйдетъ въ знатный чинъ лѣнивецъ иль дуракъ,
Почтенія къ нему ни мало не прибудетъ:
Онъ изъ простыхъ глупцовъ глупцомъ чиновнымъ будетъ.

А. Ѳ. Воейковъ. Посланіе къ Сперанскому.

Ср. Âne paré ne laisse pas de braire.

Ср. Надѣнь на осла золотое сѣдло, онъ не перестанетъ быть осломъ. (Турецк. посл.)

Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

Ср. Fortuna non mutat genus.
Счастье не измѣняетъ породу.

Horat. Epodon. Od. 4, 6.

Ср. Πίθηκος ὁ πίθηκος, κἂν χρύσεα ἔχῃ σύμβολα.

Ср. Simia simia est, etiam si aurea gestet insignia.
Обезьяна—обезьяна и въ золотыхъ знакахъ отличія.

Lucianus. Adversus indoctos. 4.

См. Хлопать ушами. См. Сіяютъ добрыя дѣла.

*

103. **Осинаго гнѣзда не тронь.**

Ср. Stich in kein Wespennest.

Ср. Crabrones non sunt irritandi.
Осъ не надо раздражать.

Ср. Irritabis crabrones.
Раздразнишь осъ.

Plaut. Amphitr. 2, 2, 75.

Ср. Σφηκιὰν ἐρεθίζειν.
Осиное гнѣздо раздражать.
Homer. Ilias. 16, 259. Aristophan. Vespae. 224. Lysistrat. 475.
См. Сонного пса не буди.

*

104. **Оскомину набить** (— боль на зубахъ отъ кислаго — иноск. надоѣсть).
Смородина набьетъ оскомину.
Пришёлъ Спасъ, оскомину нанесъ.
Ср. Ягодки нѣтъ зрѣлой,
Тотчасъ *оскомину набьешь.*
Крыловъ. Лисица и Виноградъ.
См. Отцы ѣли клюкву, а у дѣтей оскомина на зубахъ.

*

104*. **Оскорбленіе дѣйствіемъ** (юрид.) — результатомъ чего нерѣдко бываетъ медицинскій осмотръ.
Ср. Injuria realis.

*

105. **Оскоромиться** (начавъ поститься, поѣсть скоромнаго).
Оскоромился я у нихъ вечоръ, непостныхъ рѣчей наслушался.
Ср. Я лично знаю тайнаго совѣтника, который въ теченіе всей первой недѣли поста говорилъ по-славянски, какъ бы опасаясь *оскоромиться* русскимъ языкомъ.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 8.
См. Скоромные куплеты.

*

105*. **Осла знать по ушамъ, медвѣдя по когтямъ, а дурака по рѣчамъ.**
Ср. **Такой дуракъ, что только уши** (ослиныя) **пришить.**
Ср. Онъ по когтямъ узналъ меня въ минуту,
Я *по ушамъ узналъ его* какъ разъ.
А. С. Пушкинъ. Ex ungue leonem.
Ср. Ex auribus cognoscitur asinus. (посл.)
См. Знать звѣря по когтямъ, да по ушамъ.

*

106. **Осла и въ львиной кожѣ по крику узнаешь.**
Эзопъ. Оселъ и Лисица. изд. 1722 г.
Ср. **Ah, die Natur schuf mich im Grimme,**
Sie gab mir nichts als eine schöne Stimme.
Природа мачихою мнѣ была,
И лишь прекрасный голосъ мнѣ дала.
M. Claudius. Der Esel.
Ср. ὑπὸ τῇ λεοντῇ πάλιν ὄνος ὀγκήσεται.
И въ львиной кожѣ оселъ кричитъ (по ослиному).
Lucian. Piscator. 32.

*

106*. **Ослица Валаама** (евр. Билеама).
Ср. О *ослица Валаама*, ожидала ли ты, что послѣ нѣсколькихъ тобою произнесенныхъ вдохновенныхъ словъ — потомки твои сочтутъ себя вправѣ — тоже говорить и разсуждать.
∴ Афоризмы.
Ср. Безсловесная ослица, проговорившая человѣческимъ голосомъ, остановила безумнаго пророка.
2 Петра. 2, 16.
Ср. И отверзъ Господь уста ослицы и она сказала Валааму: что я тебѣ сдѣлала, что ты бьешь меня вотъ уже третій разъ?
Числа. 22, 28.
См. Парнасъ. См. Жаль, что не знакомъ ты съ нашимъ пѣтухомъ.

*

107. Я зналъ красавицъ недоступныхъ;
Надъ ихъ бровями надпись ада:
«Оставь надежду навсегда»,
Внушать любовь для нихъ бѣда.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 22.
Ср. **Lasciate ogni speranza, voi ch'entrate.**
Оставьте всякую надежду вы входящіе.
Dante. Div. Com. Inferno. 3, 9.
Надпись надъ адскими вратами.

*

108. **Оставьте предковъ вы въ покоѣ,**
Имъ по дѣламъ была и честь,
А вы, друзья, лишь годны на жаркое.
Крыловъ. Гуси.
Ср. Людей опредѣляютъ нравственныя качества, а не кровь, не раса.
К. Д. Кавелинъ.
Ср. What can they see in the longest kingly line in Europe, save that it runs back to a successful soldier?
W. Scott. Woodstock. 2, 37.
Ср. Le premier qui fut roi fut un soldat heureux;
Qui sert bien son pays n'a pas besoin d'aïeux.
Кто хорошо служитъ своей странѣ, не нуждается въ предкахъ.
Voltaire. Mérope. 1, 3. Polyphonte. Cp. Lefranc de Pompignan. Didon.
Ср. **La naissance n'est rien où la vertu n'est pas.**
Molière. Le festin de Pierre. 4, 6. Don Louis.
См. Родословное дерево.

*

109. **Останется дуракъ навѣки дуракомъ.**
Фонвизинъ. Къ уму моему.
См. Оселъ останется осломъ.

*

109*. **Остаться безъ одной** (имѣть неудачу, потерять).
Ср. Играть
Не буду въ преферансъ!
Въ немъ взятки брать приходится —
Занятьемъ этимъ втянешься,
Пожалуй, въ грѣхъ такой,
Что, чортъ возьми! *останешься*
По службѣ *безъ одной!*
Некрасовъ. Говорунъ. 2, 2.
Въ прямомъ смыслѣ — о недоборѣ взятки и проигрышѣ игры (въ картахъ).

*

110. **Остаться за флагомъ.**
Ср. Тетенька выполнила трудную миссію такъ быстро и ловко, что всѣ соперничающія стороны *остались за флагомъ.*
Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.
Остаться за флагомъ (при бѣгахъ): опоздать къ мѣсту, гдѣ находится флагъ.

*

111. **Остолбенѣть** (стать столбомъ отъ изумленья, страха).

Ср. Жена же Лотова оглянулась позади его, и стала соляным столпомъ.
Бытіе. 19, 26.

См. Соляной столпъ. См. Стоять, какъ вкопанный. См. Столбнякъ нашелъ.

*

112. **Острить** (иноск. съострить, острословить).

Ср. И самъ иногда *острить*, за то какъ и *острит!* Ни дать, ни взять, тупымъ ножомъ бичевку пилитъ.
Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.

(Намекъ на навостреніе вещей, чтобъ лучше рѣзать ими.)

*

113. **Остро точишь, выщербишь.**

Ср. Allzu scharf macht schartig.

Ср. Am leichtsten schartig werden scharfe Messer.
Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. 14.

Ср. Gestrenge Herren regieren nicht lange.

Ср. Die schnellen Herrscher sind's, die kurz regieren.
Schiller. Wilhelm Tell. 1, 3.

Ср. Violenta nemo imperia continuit diu.
Senec. Troad. 217.

*

114. **Осьмое чудо свѣта.**

Ср. Тебѣ-жъ, разумникъ мой, *осьмое въ свѣтѣ диво,*
Не миновать, повѣрь, стыда и нищеты,
И пустятъ въ міръ тебя проклятыя науки.
Кн. А. А. Шаховской. Ком. Пустодомы. Графиня.

Ср. Когда-бъ я былъ актеръ, я-бъ былъ *осьмое чудо!*
Н. И. Хмѣльницкій, ком. Говорунъ. Графъ.

Говорится о чемъ-нибудь изъ ряда вонъ выходящемъ, достойномъ быть причисленнымъ къ славившимся у древнихъ — такъ называемымъ *семи чудесамъ свѣта* (сооруженія, замѣчательныя по роскоши, художественному и грандіозному исполненію).

Ср. Sapientum octavus.
Восьмой мудрецъ.
Hor. Sat. 2, 3, 296.

Ср. Tertius e coelo cecidit Cato.
Третій Катонъ съ неба свалился.
Juv. 2, 40.

Третій Катонъ—послѣ двухъ знаменитыхъ: Катона (Cato Censorius — sapiens) — противника Кареагена и другого — правнука его — Катона (Cato Uticensis), противника Цезаря.

См. Семь чудесъ. См. Семь греческихъ мудрецовъ.

*

114*. **Осѣдлать** кого (завладѣть, помыкать).

Кто кого осѣдлаетъ, тотъ тѣмъ и помыкаетъ (на томъ и ѣздитъ).

Ср. Знай, что у тебя есть другъ, это я, котораго ты можешь верхомъ *осѣдлать*.
Достоевскій. Подростокъ. 2, 6, 1.

*

115. **Осѣни себя крестнымъ знаменіемъ, русскій народъ!** ... этими словами по всей Россіи пронесся вздохъ облегченія.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 27.

*

116. **Осѣчься** (быть пораженнымъ, потерпѣть неудачу).

Ср. Я сказалъ, что бралъ у князя деньги въ зачетъ его долга Версилову, но... *осѣкся* на мѣстѣ (узнавъ тутъ же отъ Версилова, что тамъ его денегъ ни копѣйки нѣтъ)...
Достоевскій. Подростокъ. 2, 5, 1.

Ср. *Осѣчка* ружья — при выстрѣлѣ (колпачекъ не далъ огня).

*

117. **Отбить хлѣбъ.**

Ты, какъ бы добыть, а люди—какъ бы отбить.

Ср. Ахъ степь, ты степь зеленая,
Вы пташечки пѣвучія,
Разнѣжили вы дѣвицу,
Отбили хлѣбъ у мельника!
У васъ весной присуха есть
Сильнѣй присухъ нашоптанныхъ.
Кольцовъ. Пора любви.

*

118. **Отбою нѣтъ** (отъ покупателей, посѣтителей— отъ всего, чего много).

Ср. *Отбою нѣтъ* — надоѣли!

Ср. *Отбою нѣтъ* отъ думушки:
Эхъ! жизнь моя! увы!...
Зачѣмъ женили, кумушки,
Меня такъ рано вы?
Некрасовъ. Говорунъ. 3.

Ср. Покупщиковъ *отбою нѣтъ*; у лавки
Доходитъ иногда до давки.
Крыловъ. Паукъ и Пчела.

*

119. **Отбоярить** (ловко устранять) — **отбояриться**, отдѣлаться.

Ср. Отбить (бой — бояринъ).

Ср. Никакъ мы отъ этихъ часовъ *отбояриться* не можемъ, заколдованные они, право.
Тургеневъ. Часы. 18.

Ср. Въ обществѣ любителей русской словесности, какъ я ни *отбояривался*, какъ я ни приводилъ тысячи резоновъ, однако положили въ нынѣшнемъ Январѣ праздновать мой 25-ти лѣтній юбилей.
Писемскій, въ письмѣ къ Тургеневу. 3-го Янв. 1875.

Ср. Не можно ли ихъ далѣе *отбоярить?*
Петръ Великій Голицыну о шведскихъ войскахъ 1714 г.

*

120. **Отбрить** (кого-нибудь) — отдѣлать, — рѣзко, коротко отвѣчать, — оскорбить.

Ср. А какъ она меня *отбрила!*
А. Фетъ. Фаустъ (Фаустъ о Маргаритѣ).

Ср. Faire la barbe à quelqu'un.

Ср. Dagobert voulant vanger de son gouverneur luy fist raser la barbe.
Annales de France (Recherches. 8, 10).
Ср. Fleury de Bellingen. Étymol. des Prov. 2.

По древнему закону Аллемановъ запрещается стричь и брить свободнаго человѣка, противъ

121. **Отвести глаза** (чтобъ надуть незамѣтно).
Ср. Обходительность и ласковость—были не болѣе какъ средство *отвести* покупателямъ *глаза*, заговорить зубы и всучить тѣмъ временемъ гнилое, линючее.
Гл. Успенскій. Книжка чековъ. 2.
Ср. Г-нъ Спасовичъ... рѣшительно хочетъ *отвести намъ глаза*: «ребенокъ (котораго отецъ истязалъ!), говоритъ онъ, на другой же день игралъ»... Не думаю, чтобъ игралъ.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Февраль. 2, 4. По поводу дѣла Кроненберга.
См. Зубы заговаривать.

*

122. **О твоей премудрости не возносися.**
Ср. Надѣйся на Господа всѣмъ сердцемъ твоимъ и не полагайся на разумъ твой.
Притч. Сол. 3, 5.

*

123. **Отдай все да и мало!**
Ср. На нее точно что залюбоваться можно было. И высокая-то, и полная-то, и глаза большіе на выкатѣ, а тѣло бѣлое да разбѣлое, словно вотъ пѣна молочная скипѣлась. Одно слово, *отдай все да и мало.*
Салтыковъ. Невинные разск. Развес. житье.
Ср. А какъ они другъ друга щелкаютъ, эти газетчики... одна травля жидовъ чего стоитъ — *отдай все да и мало!* Такъ и ждешь: ну, быть тутъ кулачной расправѣ!
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 3.

*

124. А я пойду **отдать послѣдній долгъ природѣ** (умирать).
А. П. Сумароковъ. Гамлетъ. Офелія.
Ср. Payer sa dette à la nature.

*

124*. **Отдѣлить плевы отъ пшеницы.**
Ср. Думая *вырывать плевелы*, я почти всегда вырывалъ добрые колосья.
Салтыковъ. За рубежемъ. 3. Твердоонто.
Ср. (Слѣдуетъ:) разыскавъ корни и нити и *отдѣливъ вредныя плевелы отъ подлинныхъ и полезныхъ классовъ*, первыя исторгнуть, вторымъ же дать по службѣ надлежащій ходъ...
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.
Ср. Грядетъ на жатву Божій Сынъ.
Въ рукахъ лопата: придетъ время,
Онъ отребитъ свое гумно,
Сберетъ пшеничное зерно
И въ пламя броситъ злое сѣмя.
Кн. П. А. Вяземскій. Ал. Андр. Иванову. 1858 г.
Ср. И Онъ очиститъ гумно свое и соберетъ пшеницу, солому же сожжетъ огнемъ неугасимымъ.
Матѳ. 3, 12; 13, 30.

*

125. **Отелло** (ревнивый мужъ).
Ср. Shakesp. Othello.
Ср. Trifles, light as air,
Are, to the jealous, confirmations strong
As proofs of holy writ.
Ср. Shakesp. Othello. 3, 3. Jago.
См. Ревность.

*

126. **Отецъ былъ Флоръ, а дѣтки Миронычи.**
Ср. **It is a wise father, that knows his own child.**
Мудръ тотъ отецъ, который узнаетъ свое собственное дитя.
Shakesp. The Merchant of Venice. 2, 2. Launcelot.
Ср. **La recherche de la paternité est interdite.**
Code Napoléon. 340.
Ср. L'enfant conçu pendant le mariage, a pour père le mari.
Cod. Civ. 312.
Ср. **Is pater est quem justae nuptiæ demonstrant.**
Отецъ тотъ (у сына), у котораго во время брачнаго союза этотъ сынъ родился.
Jus. Rom.
Ср. *Мать увѣряетъ, что сынъ я ему,* но самъ я не знаю;
Знать вѣдь о томъ, кто отецъ нашъ, навѣрное намъ невозможно.
Hom. Odyss. 211—212. пер. Жуковскаго. (Телемахъ объ Улиссѣ.)
Эти слова Аристофанъ привелъ, въ защиту свою, передъ судомъ, когда его обвиняли, что онъ незаконно присвоилъ себѣ званіе Аѳинскаго гражданина.

*

127. Я никому не могъ сказать
Священныхъ словъ **«отецъ»** и **«мать»**.
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.

*

128. **Отецъ Отечества.** (Государь.)
Ср. Landesvater.
Mos. 1, 41, 43.
Ср. **Pater patriæ.**
Cicer. Pro Sest. 57. Pis. 3, 6.

*

129. **Отзвонилъ и съ колокольни долой** (покончить съ какимъ-нибудь дѣломъ, чтобъ больше къ нему не возвращаться).
День да ночь—и сутки прочь: такъ и отзваниваемъ.
Ср. Человѣческая жизнь похожа на классъ шалуновъ, которыхъ во времена оны порѣшали перепороть всѣхъ безъ исключенія. Въ этомъ случаѣ гораздо лучше быть первымъ изъ наказуемыхъ, по пословицѣ: *отзвонилъ, да и съ колокольни долой*, чѣмъ быть послѣднимъ и смотрѣть, какъ другихъ раскладываютъ и порютъ и ждать съ замираніемъ сердца... и своей очереди...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 2, 4.
Ср. Что ты пристаешь ко мнѣ за разъясненіями? я свое дѣло сдѣлалъ: *отзвонилъ—и съ колокольни долой.*
Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 2. (о профессорѣ.)
Ср. Я свою *обѣдню отзвонилъ.*
Тургеневъ. А. И. Полонскому (о своей литературной дѣятельности).

*

130. **Откладывай бездѣлье, да не откладывай дѣла.**
Ср. *Не откладывай* до завтраго,
Что сегодня можешь выполнить.
А. С. Пушкинъ. Бова.

Ср. Never leave that till to-morrow which you can do to-day.
B. Franklin. Poor Richard.
См. Завтра, завтра, не сегодня. См. Медлить—дѣла не избыть.

*

131. **Отколоть штуку** (напроказить) — **откалывать штуки** (чудить).
Ср. Да, порой нашъ журнальный собратъ
Дерзновенную *штуку отколетъ*,
Тронетъ личность, извѣстную намъ...
Некрасовъ. Газетная.
См. Выкинуть штуку.

*

132. **Откормленный теленокъ** (шуточн. полный молодой человѣкъ — *круглая* сирота).
Ср. И приведите откормленнаго теленка и заколите: станемъ ѣсть и веселиться.
Лук. 15, 23.
См. Блудный сынъ.

*

133. **Открытый вопросъ** (еще подлежащій окончательному рѣшенію).
Ср. *Вопросъ открытый* нашъ — о несѣченьи,
Объ обязательномъ для всѣхъ ученьи,
И — какъ спастись отъ загрязненья
«Невы державнаго теченья»...
*** Афоризмы.
Ср. Существуетъ «*открытый вопросъ*» о пощечинахъ, но по нашему мѣсту и это сойдетъ съ рукъ.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 5 (по поводу защиты Кронеберга).

*

134. **Открыть (кому) глаза** (обратить вниманіе).
Ср. Коль слабый сильному, хоть движимый добромъ,
Открыть глаза на правду покусится,
Того и жди, что то же съ нимъ случится,
Что съ комаромъ.
Крыловъ. Комаръ и Пастухъ.
Ср. Einem den Staar stechen.
Ср. Oculos (mihi) aperire, in viam me veram inducere.
Открыть глаза, навести на истинный путь.
Fronto. p. 56. N.

*

135. **Откуда взялись ноги** (чтобъ такъ шибко бѣжать)—о бѣгущемъ.
Ср. Страхъ обнялъ всѣхъ звѣрей: все кроется, бѣжитъ:
Отколь у всѣхъ *взялися ноги*?
Крыловъ. Левъ и Комаръ.

*

136. **Отложить попеченіе** (не заботиться).
Ср. Въ крайности (при извѣстныхъ условіяхъ), мнѣ кажется, самое лучшее: *отложить попеченіе*, сидѣть и молчать.
Салтыковъ. За рубежемъ. 6.
Ср. Всякое нынѣ житейское отложимъ попеченіе.
Херувимская пѣснь.

*

136*. **Отмочить штуку** (сдѣлать нѣчто неожиданное, поразительное).
Ср. Такія *штуки отмачивалъ* подъ носомъ у самого начальства, что только помираешь со смѣху.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. Прошлыя времена. Первый разсказъ подьячаго.

*

137. **Я осмѣливаюсь попросить васъ относительно одного очень тонкаго обстоятельства.**
Гоголь. Ревизоръ. 4, 7. Добчинскій.
Ср. Тонкій намекъ на толстыя обстоятельства.

*

137*. **Отнялся языкъ (рука, нога)** — (иноск. какъ бы нѣтъ его, не дѣйствуетъ, — отмеръ).
Ср. **У меня руки отняты** (иноск.) — я лишенъ силъ, средствъ, возможности дѣйствовать (власти).
Ср. Я удивился перемѣнѣ, которая произошла въ немъ... правая *нога* почти совсѣмъ *отнялась*, такъ что жена его вынуждена была безпрестанно поддерживать его за локоть: *языкъ заплетался*...
Салтыковъ. Пошехонская старина. 28.

*

138. **Отойди отъ Меня, сатана.**
Ср. Apage, Satana!
Ср. Матѳ. 4, 10. Луки. 4, 8.

*

139. **Отольются волку овечьи слезки** (**кошкѣ мышкины слезки**).
Ср. Раскаяться — лѣнь; сдѣлать бывшее небывшимъ—невозможно; стало быть, приходится существовать, сознавая себя въ положеніи стараго *волка, которому отольются овечьи слезки*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августа.
Ср. Посмотри на него — всякая жилка у него говоритъ: «что же, молъ, ты не бьешь? — бей! за то въ будущемъ вѣкѣ *отольются кошкѣ мышкины слезки!*»
Салтыковъ. Пошехонская старина. 18.
См. Виноватаго Богъ сыщетъ. См. Попасть подъ сюркупъ.

*

140. **Но отослать врага къ отцамъ**
Едва-ль пріятно будетъ вамъ...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 33.
См. Отправиться къ праотцамъ.

*

141. **Отплатить тою же монетою** (— отдать, воздать равнымъ).
Ср. Ты былъ такой милый мальчикъ и, клянусь тебѣ, ты тоже много проигралъ въ эти девять лѣтъ... вскричалъ Версиловъ; ясно, что онъ изволилъ шутить и *тою же монетою отплатилъ мнѣ* за колкое мое замѣчаніе о томъ, что онъ постарѣлъ.
Достоевскій. Подростокъ. 1, 6, 3.
Ср. Поляки (изъ политическихъ преступниковъ) были съ каторжными какъ-то утонченно вѣжливы, несообщительны и никакъ не могли скрыть передъ ними своего къ нимъ отвращенія, а тѣ понимали это очень хорошо и *платили тою же монетою*.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 2.
См. Въ ню же мѣру.

*

142. **Отправиться (отойти) къ праотцамъ** (иноск. умереть).
Ср. Отправился въ страну, гдѣ царствуетъ Плутонъ.
Крыловъ. Вельможа.
Ср. **Ad patres.**
Ср. Я приложу тебя къ отцамъ твоимъ и ты положенъ будешь въ гробницу и т. д.
4 Царствъ. 22, 30.
Ср. И скончался Авраамъ и приложился къ народу своему.
Бытіе. 25, 8.
Евреи въ древности имѣли обычай хоронить своихъ умершихъ въ отечествѣ ихъ, вмѣстѣ съ предками, а состоятельныхъ — въ особомъ фамильномъ склепѣ. Такъ Іосифъ похоронилъ отца своего Іакова (умершаго въ Египтѣ) въ землѣ Ханаанской.
Ср. И отнесли его (Іакова) сыновья его въ землю Ханаанскую и похоронили его въ пещерѣ, которую купилъ Авраамъ съ полемъ, въ собственность для погребенія.
Бытіе. 50, 13.
Ср. Я прилагаюсь къ народу моему; похороните меня съ отцами моими—въ пещерѣ, въ землѣ Ханаанской, которую (пещеру) купилъ Авраамъ...
Бытіе. 49, 29—30.
Отсюда выраженіе (въ прямомъ смыслѣ): *къ отцамъ.*
См. Плутонъ. См. Отослать врага.

*

143. Отпустите, отпустите, **отпустите хоть душу на покаяніе** — совсѣмъ прижали!
Гоголь. Ревизоръ. 4, 1. Земляника.
Ср. —Длить споры не мое желанье.—
«Хоть *душу отпусти на покаянье*».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ Чацкому.

*

144. **Отпѣтый** (**дурень, пьяница**) — отъявленный, безнадежный къ исправленію (отпѣваніе — послѣднее дѣйствіе надъ умершимъ).
Ср. Ну, что на меня глаза выпучилъ, *отпѣтый дуракъ!*
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10 (жена—мужу).

*

145. **Отрезвиться** (иноск. опомниться).
Ср. Такъ! *отрезвился* я сполна,
Мечтанья съ глазъ долой, и спала пелена!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Чацкій.
См. Трезвая голова. См. Пелена спала.

*

146. **Отрицай! отпирайся!** (Іезуитское правило.)
Ср. «Распрашивали вѣжливо меня
О нашемъ нападеніи на стражу».
—И вѣроятно ты во всемъ сознался?
«*Во всемъ* упорно *заперся*, сеньоръ».
Гр. А. К. Толстой. Донъ-Жуанъ. 1, 2. Лепорелло Донъ-Жуану.
Ср. Son lo spirito che nega
Sempre, tutto.
Arrigo Boito. Mefist.
Ср. **Si quid fecisti nega.**
Если ты что-нибудь сдѣлалъ, — отпирайся (отрицай).
Старый Іезуитскій принципъ.
Ср. Ничего (объ этомъ) не знаю, ничего не видѣлъ; это лучшій отвѣтъ. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
См. Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю.

*

147. **Отрѣзанный ломоть** (**къ хлѣбу не приставишь**).
Ср. Ссыльно-каторжные... Это были преступники, совершенно лишенные всякихъ правъ состоянія, *отрѣзанные ломти* отъ общества, съ проклейменнымъ лицомъ для вѣчнаго свидѣтельства объ ихъ отверженіи.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 1.
Ср. Видимо между всѣми этими людьми были общіе интересы и протекала общая жизнь; одинъ только герой мой былъ тутъ, какъ *отрѣзанный ломоть.*
Писемскій. Взбаламученное море. 2, 8.
Ср. «Отрѣзанный ломоть» — выдѣленный членъ семейства.

*

148. **Отсебятина** (отъ себя) — плохое живописное сочиненіе (не съ природы, самодурью).
К. Брюловъ.
Ср. Буренинъ. Пріятельскіе разговоры. („Новое время" 1895 г. 14-го Апрѣля, № 6868.)

*

149. **Отставной козы барабанщикъ** (приговариваютъ при похвальбѣ отставного — бывшимъ значеніемъ его на службѣ).
Ср. Дѣдушкѣ было надъ чѣмъ и надъ кѣмъ повластвовать, и онъ понималъ себя въ этомъ отношеніи не пятымъ колесомъ въ колесницѣ и не *отставнымъ козы барабанщикомъ.*
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 2.
Слово это получило начало отъ обычая (т. н. Козырятниковъ), съ дудкой и барабаномъ, наряжаясь козою, водить безплатно медвѣдя. Иногда козой наряжаютъ мальчика и при немъ состоитъ барабанщикъ.
Ср. Даль. Толковый Словарь.
См. Пятое колесо.

*

150. **Отступило время отъ нихъ: Господь же съ нами!**
В. К. Дмитрій Іоанновичъ Донской послѣ побѣды надъ Татарами при р. Вожѣ 1378 г.
Ср. Карамзинъ. И. Г. Р. 4.
Ср. Защиты у нихъ не стало; а съ нами Богъ, не бойтесь ихъ.
Числа. 14, 9.

*

151. **Отсутствіе всякаго присутствія** (шуточ.) — здраваго смысла, и обратно: присутствіе полнаго отсутствія.
Ср. Praesens, absens ut si es.
Хоть и присутствуешь, точно отсутствуешь.
Terent. Eunuch. 1, 1.
Ср. Παρὼν ἀπόβιεῖς.

152. **Отрясать прахъ ногъ.**
Ср. Будьте увѣрены, что завтра же я *отрясу прахъ* съ моихъ сапоговъ на порогѣ этого дома.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 9.
Ср. Когда-жъ *объ отчій твой порогъ*
Пыль чуждую съ усталыхъ ногъ
Стряхнетъ твой первенецъ-измѣнникъ,
Войдетъ, растаетъ весь въ любовь,
И небо въ душу прійметъ вновь?
Кн. А. Н. Одоевскій. Къ Отцу.
Ср. Чужбины *прахъ съ презрѣньемъ отряхаю*
Съ моихъ одеждъ.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.
Ср. А если кто не приметъ васъ (Апостоловъ) и не послушаетъ словъ вашихъ, то выходя изъ дома, или изъ города того, оттрясите прахъ отъ ногъ своихъ.
Матѳ. 10, 14. Марк. 6, 11. Лук. 9, 5. Дѣян. Ап. 13, 51.

*

153. **Отцовская клятва сушитъ, а матерная крушитъ** (искоренитъ).
Ср. Благословеніе отчее утверждаетъ домы чадъ, клятва же матери искореняетъ до основанія.
I. Сир. 3, 9.

*

154. **Отцы ѣли клюкву, а у дѣтей оскомина на зубахъ.**
Ср. Отцы согрѣшили, а дѣтей наказываютъ. (Халдейск.)
Ср. Отцы ѣли кислый виноградъ, а у дѣтей на зубахъ оскомина.
Iез. 18, 2.
Ср. Господь, наказывающій беззаконіе отцовъ къ дѣтямъ до третьяго и четвертаго колѣна.
Числа. 14, 18. ср. Исх. 20, 5. Второз. 5, 9. Iерем. 32, 18.
См. Въ чужомъ пиру похмелье. См. Оскомину набить.

*

155. **Отчеканить** (отрѣзать, рѣзко сказать).
Ср. «Положите сперва меня въ гробъ и закопайте въ землю, тогда выдавайте дочь», вотъ что я ему сегодня *отчеканила*.
Достоевскій. Идіотъ. 2, 2.
Ср. Такъ пѣсню *отчеканили*,
Что сразу наши странники
Упомнили ее...
Некрасовъ. Кому на Руси. Старое и новое.
Ср. Чеканъ — рѣзецъ для чеканки монеты.

*

156. **Отче нашъ** (молитва Господня).
Ср. **Коротка молитва «Отче нашъ», да спасительна.**
Ср. *Предъ Богомъ словъ не надо много*:
Душевный вздохъ къ Нему дорòга;
Онъ Самъ ее намъ проложилъ.
Кн. Вяземскій. Завѣщаніе.
Молитва «Отче нашъ» прекрасна:
Въ ней обрѣтетъ отраду всякъ;
А кто помолится — нашъ Отче,
Богъ съ нимъ, пусть молится и такъ.
Goethe. Sprüche in Reimen. Gott, Gemüth u. Welt. M.
Ср. **Pater noster.**
Ср. Отче нашъ.
Матѳ. 6, 9—13.
См. Всякъ по своему Бога хвалитъ.

*

157. **Отчизна вселенный кругъ.**
Рыбамъ море, птицамъ воздухъ, а человѣку отчизна вселенный кругъ.
Когда Сократа (?) спросили, гдѣ его отечество, онъ отвѣтилъ: весь свѣтъ, — считая себя жителемъ и гражданиномъ всего свѣта.
Ср. Cic. Tusc. 5, 37, 108.
Ср. Omne solum forti patria et cœlum undique supra est.
Tycho de Brage (1546—1601). Epist. Astron. 1.
Ср. Omne solum forti patria est, ut piscibus aequor.
Et volucri vacuo quidquid in orbe patet.
Ovid. Fast. 1, 493. Ср. Euripid.
Ср. Omne homini natale solum.
Statius. 8. Theb.
См. Космополитъ. См. Отчизна тамъ, гдѣ любятъ насъ.

*

158. **Отчизна тамъ, гдѣ любятъ насъ.**
М. Ю. Лермонтовъ. Прощанье.
Ср. Отечества для сердца нѣтъ.
Повѣрь мнѣ — счастье только тамъ,
Гдѣ любятъ насъ, гдѣ вѣрятъ намъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. Лейла.
Ср. Не держи-жъ, пусти, дай волюшку
Тамъ опять мнѣ жить, гдѣ хочется,
Безъ талана — гдѣ таланится,
Молодымъ кудрямъ счастливится.
Кольцовъ. „Говорилъ мнѣ другъ, прощаючись."
Ср. Чтобъ ни сулило вамъ воображенье ваше;
Но, вѣрьте, той земли *не сыщете* вы *краше,*
Гдѣ ваша милая, иль *гдѣ живетъ вашъ другъ.*
Крыловъ. Два Голубя.
Ср. Wo des Menschen liebste und schönste Gedanken weilen, da ist der Mensch; er ist nicht, wo er lebt; sondern wo er liebt.
Goethe. Ср. Ниже: Anima.
Ср. Исландія—лучшая изъ земель, освѣщаемыхъ солнцемъ.
Исландская пословица.
Ср. **Ubi bene ibi patria.**
Гдѣ хорошо — тамъ отечество,
повторительный стихъ пѣсни:
Ueberall bin ich zu Hause,
Ueberall bin ich bekannt.
Fr. Hückstädt. 1806.
Ср. Anima magis est ubi amat, quam ubi animat.
Душа больше тамъ, гдѣ любитъ, чѣмъ гдѣ живетъ.
St. Augustin.

Ср. πατρὶς γάρ ἐστι πᾶσ' ἵν' ἂν πράττῃ τις εὖ.
Отчизна всякая страна, гдѣ живется хорошо.
Aristoph. Plutos. 1151. ср. Eurip. fabulae incertae.

См. Отчизна вселенный кругъ. См. Космополитъ. См. Безъ талана, гдѣ таланится.

*

159. **Отъ бобра бобренокъ, отъ свиньи поросенокъ.**
Ср. Хотя онъ одѣтъ въ бархатную курточку, но такъ какъ *«отъ свиньи родятся не бобренки, а все поросенки»*, то образъ мыслей и наклонностей его отстоитъ далече отъ благоуханной сферы, въ которой находятся его родители (разжившіеся впослѣдствіи).
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 3. Хрептюгинъ.

*

160. **Отъ Бога все возможно.**
Ср. Да, признаюсь, господа, я, чортъ возьми, очень хочу быть генераломъ. «Отъ человѣка невозможно; а *отъ Бога все возможно*».
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Растаковскій.

См. Богу все возможно.

*

161. **Отъ великаго до смѣшного одинъ шагъ.**
Ср. Die Dummheit hat ihr Sublimes so gut als der Verstand, und wer darin bis zum Absurden gehen kann, hat das Erhabene in dieser Art erreicht.
Ср. Wieland. Die Abderiten. 3, 8.

Ср. One step above the sublime makes the ridiculous, and one step above the ridiculous makes the sublime again.
Thomas Paine. The age of reason. 2. 1794.

Ср. **Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas.**
Слова Наполеона I во время бѣгства изъ Россіи (1812 г.), обращенныя къ своему посланнику De Pradt въ Варшавѣ.
Ср. De Pradt. Histoire de l'ambassade dans le Grand duché de Varsovie en 1812.

Эти слова Наполеонъ и прежде часто употреблялъ.
Ср. M-me de Rémusat. Mémoires (1802—1808).

Ср. En général, le ridicule touche au sublime.
Marmontel († 1799). Oeuvres.

Ср. Ἐκ τοῦ φοβεροῦ κατ' ὀλίγον ὑπονοστεῖ πρὸς τὸ εὐκαταφρόνετον.
Ужасное унижается до презрѣннаго (чего боялись, то потомъ презираютъ).
Ср. Longin. De Subl. 311.

См. Крайности сходятся.

*

162. **Отъ головы до пятокъ.**
Ср. Возьмите вы, **отъ головы до пятокъ,**
На всѣхъ Московскихъ есть особый отпечатокъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

Ср. A pedibus usque ad caput.
Hieronym. Augustin. Ambros.

Ср. A vertice usque ad extremum unguem.
Divus Hieron. praef. in paralip.

Ср. A capillis usque ad ungues.
Petron. 102.

Ср. A capite usque ad calcem.

ноги твоей до самаго темени головы твоей.
Второзак. 28, 35. Исаія. 1, 6.

Ср. Отъ подошвы ноги по самое темя.
Іов. 2, 7.

См. Печать.

*

163. **Отъ добра добра не ищутъ.**
Отъ корма кони не рыщутъ, отъ добра добра не ищутъ.
Ср. *Отъ добра добра не ищутъ*, отвѣчалъ одинъ управляющій благотворительнымъ учрежденіемъ на вопросъ: вышелъ ли бы онъ въ отставку съ двойной противъ законнаго содержанія пенсіей.
∴ Афор.

См. Ладно усѣлся, такъ сиди.

*

164. **Отъ доски до доски** (прочесть) — отъ начала до конца.
Ср. Я немедленно отправился къ Беранже (бывш. кондитерская), прочелъ всю статью *отъ доски до доски* — и, разумѣется, тоже воспылалъ негодованіемъ.
Тургеневъ. Замѣтки (Ст. Бѣлинскаго о Бенедиктовѣ).

Переплетъ книгъ встарь былъ — *дощаной*, и — *отъ доски до доски* значило — отъ первой доски (обложки) до послѣдней — прочесть всю книгу.

*

165. **Отъ жеребья (жребія) не уйдешь.**
Каждому свой жребій (своя судьба).
Ср. Какой предосторожности
Въ поступкахъ ни держись,
Формально *нѣтъ возможности*
Отъ жребія спастись.
Некрасовъ. Говорунъ. 2, 1.

Ср. Жребій метать (кидать).
Жребія — металлическіе отрѣзки съ разными мѣтками (иногда монетка), употребляемые участниками для метанья и рѣшенья судьбою чего-либо спорнаго.
Жребій мечутъ различно, между прочимъ, кидая монету на воздухъ; у насъ отъ того, упадетъ ли монета орломъ, или рѣшеткою вверхъ, зависитъ выигрышъ или проигрышъ.
Ср. Kopf oder Wappen (Adler).
Ср. Jeter à croix ou pile (иноск. идти на авось).
Ср. Tirage au sort.
Ср. Capita aut navim.
Головы или корабль.
(На одной сторонѣ монеты — голова бога или богини, а на другой носъ корабля.)
Ср. (шуточн.) онъ вышелъ въ тиражъ (умеръ).
См. Дѣло въ шляпѣ. См. Всякому свой таланъ. См. Жребій брошенъ.

*

165*. **Отъ зари до зари** (кутить) — всю ночь напролетъ.
Ср. Царилъ надъ таборомъ цыганскимъ,

166. **Отъ земли не видать** (о маленькомъ).
Ср. Нынче съ самаго малаго возраста всѣмъ наукамъ учатъ. Клопъ, *отъ земли не видать* — а его съ утра до вечера пичкаютъ.
Салтыковъ. Пошехонскіе разсказы. 1.

*

166*. **Отъ избытка сердца глаголютъ уста.**
Ср. Wessen das Gefäss ist gefüllt,
Davon es sprudelt und überquillt.
Schiller. Wallensteins Lager. 1, 8.
Ср. Wess das Herz voll ist, dess geht der Mund über.
Luther. Cp. Vom Dolmetschen. 8 Sept. 1530.
Ср. Das Herz macht beredt.
Ср. Les grandes pensées viennent du coeur.
Vauvenargues. Réflex. et Max. 87.
Ср. Ah! frappe-toi le coeur, c'est là qu'est le génie.
Alfr. de Musset.
Ср. **De l'abondance du cœur la bouche parle.**
Ср. Ex abundantia enim cordis, os loquitur.
Ср. **Pectus est enim, quod disertum facit** (et vis mentis).
Сердце (грудь) дѣлаетъ краснорѣчивымъ (и сила ума).
Quintil. 10, 7, 15. De institutione oratoria.
Ср. Dolor ipse disertum Fecerat.
Горе само дѣлало краснорѣчивымъ.
Ovid. Metam. 13, 228.
Ср. **Omne supervacuum pleno de pectore manat.**
Все излишнее изъ полной груди утечетъ (буквально).
Hor. Ars poet. 337.
(Собственный смыслъ: излишнимъ не загромождать память, такъ какъ, слишкомъ много обремененная, она всего не удержитъ.)
Ср. ἐκ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας τὸ στόμα λαλεῖ.
Ср. Добрый человѣкъ изъ добраго сокровища сердца своего выноситъ доброе, а злой человѣкъ изъ злого сокровища сердца своего—злое: ибо отъ избытка сердца говорятъ уста его.
Лук. 6, 45. Матѳ. 12, 34.
См. Облегчить душу свою. См. Omne supervacuum.

*

167. **Отъ иной хвалы хоть въ землю уйти.**
Ср. Льстить любятъ многіе, хвалить умѣетъ рѣдкій;
Не *въ мѣру похвала опаснѣй брани ѣдкой.*
Кн. П. А. Вяземскій. Жрецъ и Кумиръ.
Ср. Къ кумиру своему излишне богомольный,
Ужъ такъ *кадилъ* ему, ужъ такъ ему *кадилъ*,
Что съ ногъ до головы его онъ *закоптилъ*...
Такъ размахнулся разъ, въ пылу слѣпой руки,
Что онъ *кадильницей расшибъ его въ куски*...
Любимцы срочные забывчивой молвы!...
Кадильницъ берегитесь вы!
Тамъ же.
Ср. Es kann Einem nichts Schlimmeres passiren, als von einem Hallunken gelobt zu werden.
Schumann. Musik und Musiker.
Ср. Du schmähst mich hinterrücks? Das soll mich wenig kränken.
Du lobst mich in's Gesicht? Das will ich dir gedenken.
Заглазно ты бранишь? Сердиться я не буду.
Но *хвалишь* ты въ глаза? *тебѣ ужъ не забуду.*
Lessing. Sinngedichte.
Ср. Il y a des reproches qui louent, et des louanges qui médisent.
La Rochefoucauld. Maximes. p. 49. § 148.
См. Не поздоровится отъ этакихъ похвалъ. См. Курить ѳиміамъ.

*

168. **Отъ кого чаютъ, того и величаютъ.**
Ср. A quo plurimum sperant, ei potissimum inserviunt.
Cicero. De off. 1, 15.

*

169. **Отъ кручины-думы**
Въ сердцѣ кровь застыла;
Что любилъ, какъ душу,
И то измѣнило.
Кольцовъ. Горькая доля.
Ср. Jusqu'au fond de nos coeurs notre sang s'est glacé.
Racine. Phèdre. 5, 6.
См. Больше чѣмъ душу любить.

*

170. **Отъ младыхъ ногтей** (отъ мягкихъ ногтей, отъ юности).
Ср. Что прикажешь дѣлать. *Отъ младыхъ ногтей* не могу видѣть равнодушно нѣмца: такъ и подмываетъ меня его подразнить.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 6. Паншинъ.
Ср. Друзья! смиренно имъ отвѣтствуетъ старикъ,
Къ трудамъ *отъ мягкихъ я ногтей* моихъ привыкъ.
Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.
Ср. Отъ *младыхъ ногтей* Бога возлюби.
Пов. объ Ульяніи Муромской.
Ср. A teneris unguiculis.
Cic. fam. 1, 6, 2. ср. Horat. Od. 3, 6, 24.
Ср. Ἀπὸ τῶν ἁπαλῶν ὀνύχων.
Cp. Plutarch. De puerorum institutione.
См. Каковъ въ колыбельку.

*

171. **Отъ него, какъ отъ козла, — ни шерсти, ни молока.**
Ср. При видѣ («отставного» литератора) блюстители... благоустройства и благочинія весело потираютъ руки, восклицая: «*отъ этого человѣка, какъ отъ козла — ни шерсти, ни молока!*»
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
Ср. Да—купецъ нашъ... мнѣ кажется—*отъ него, какъ отъ козла — ни шерсти, ни молока.* «Ну, шерсть-то будетъ. Онъ вотъ деньги обѣщаетъ... Мы — не разборчивыя невѣсты»...
Тургеневъ. Новь. 17.
Ср. «Чортъ знаетъ что̀ такое!» И всѣ согласились въ томъ, что *какъ съ быкомъ*

ни биться, а все молока отъ него не добиться!
Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Кап. Копѣйкинъ.

*

172. **Отъ ненависти до любви**
Одинъ лишь шагъ, извѣстно.
А. С. Пушкинъ.

Ср. Я на эту (женщину) глядѣлъ секунды три или пять со страшною ненавистью — съ тою самою *ненавистью, отъ которой до любви*, до безумнѣйшей любви — *одинъ волосокъ!*
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 3, 4.

Ср. Grösste Lieb' gebiert den grössten Hass.
Saar. Heinrich IV.

См. Крайности сходятся.

*

172*. **Отъ нечего дѣлать.**

Ср. Мы *отъ нечего дѣлать* болтаемъ, болтаемъ, болтаемъ.
А. С. Суворинъ.

Ср. И скоро стали неразлучны.
Такъ люди, первый каюсь я,
Отъ дѣлать нечего друзья.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 2, 13.

*

173. **Отъ одного берега отсталъ, къ другому не присталъ.**

Ср. Несчастная моя молодость! Вѣчно *отъ одного берега къ другому, а ни къ которому не хочется пристать.*
Тургеневъ. Несчастная. 17. Сусанна.

Ср. И кончилась ея затѣя тѣмъ,
Что *отъ Воронъ* она *отстала,*
А къ павамъ не пристала...
И сдѣлалась моя Матрена
Ни Пава, ни Ворона.
Крыловъ. Ворона.

*

174. **Отъ работы, и черной, и трудной,**
Отцвѣтешь, не успѣвши расцвѣсть,
Погрузишься ты въ сонъ непробудный,
Будешь нянчить, работать и ѣсть.
Некрасовъ. Тройка.

Ср. **Ach! es ist der Erde Los:**
Blühen, tragen und zerfallen!
Just. Kerner. Vom morschen Baume. 6.

*

175. Вѣщуньина съ похвалъ вскружилась голова,
Отъ радости въ зобу дыханье сперло.
Крыловъ. Ворона и Лисица.

См. Прильпе языкъ къ гортани. См. На раскрытыхъ устахъ слово замерло.

*

176. **Отъ радости кудри вьются, съ печали сѣкутся.**

Ср. Съ радости—веселья
Хмелемъ *кудри вьются;*
Ни съ какой заботы
Онѣ не сѣкутся.
Кольцовъ. 1 п. Лихача-Кудрявича.

Ср. Въ золотое время
Хмелемъ *кудри вьются;*
Съ горести — печали
Русыя сѣкутся.
Кольцовъ. 2 п. Лихача-Кудрявича.

*

177. Богачъ
Въ палатахъ окруженъ поклонниковъ толпой,
Отъ роскоши и нѣги заплылъ жиромъ.
Крыловъ. Богачъ и Поэтъ.

См. Съ жиру бѣсятся.

*

178. **Отъ смерти не отмолишься, не открестишься.**
Отъ смерти не откупишься.

Ср. On n'a point pour la mort de dispense de Rome.
Molière. L'Étourdi. 2, 4.

Ср. Et l'avare Achéron ne lâche point sa proie.
И жадный Ахеронъ не выпускаетъ своей добычи.
Racine. Phèdre. 2, 5. Phèdre.

Ср. Homini necesse est mori.
Человѣкъ долженъ умереть.
Cic. De fato. 9.

Ср. Nemo impetrare potest a papa bullam nunquam moriendi.
Никто не можетъ добыть буллы отъ папы, чтобъ никогда не умереть.
Thomas a Kempis. De imitatione Christi.

См. Двухъ смертей не бывать, одной не миновать.

*

178*. **Отъ смерти не уйдешь—не посторонишься.**
Бѣгать смерти—не убѣгать.

Ср. Mors et fugacem persequitur virum!
Смерть достигнетъ и убѣгающаго отъ нея.
Horat. Od. 3, 2, 14.

Ср. **Mortem effugere nemo potest.**
Смерти никто не избѣгнетъ.
Cicer. ph. 8, 10.

*

179. **Отъ смерти нѣтъ лекарства.**

Ср. Это тебѣ только съ горяча такъ кажется, что горю твоему пособить нельзя. Эхъ, душа моя, *на одну смерть лекарства нѣтъ!*
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 45.

Ср. Für den Tod ist kein Kraut gewachsen.
Il y a remède à tout fors à la mort.

Ср. Contra malum mortis non est medicamen in hortis.
Med. Aphorism.

Ср. Смерть—черный верблюдъ, который передъ каждой дверью наклоняетъ колѣни (чтобъ принять грузъ).
Турецк. пословица.

*

179*. **Отъ судьбы не уйдешь.**

Ср. У всякаго своя планида, все равно, какъ камень съ неба. Выйдешь утромъ изъ дому, а воротишься ли—не знаешь.
Салтыковъ. Помпадуры. 7.

Ср. Кому назначено-съ, *не миновать судьбы.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ ума. 2, 7. Лиза.

Ср. Sors est sui cuique ferenda.
Manlius.

См. Планида. См. Чему быть, того не миновать. См. Отъ жеребья не уйдешь.

*

180. **Отъ сумы да отъ тюрьмы не открестишься (не отрекайся),—какъ разъ угодишь.**

Ср. Еще болѣе непостоянны въ Поше-

хонье судьбы человеческія: *отъ сумы да отъ тюрьмы не открестишься.*
Салтыковъ. Сказки. Приключеніе съ Крамольниковымъ.

*

181. **Отъ сѣхъ до сѣхъ** (недавній способъ ученія въ долбежку).
Ср. Онъ безпрекословно выучивалъ наизусть заданныя странички, отъ *«мы прошлый разъ сказали»* до *«объ этомъ мы скажемъ въ слѣдующій разъ».*
Салтыковъ. Губернскіе оч. 4. Скука.

*

182. **Я неудачи самъ встрѣчалъ,**
И отъ того, что прямъ и смѣло объясняюсь,
Куда какъ много потерялъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 6. Загорѣцкій.
См. Правда глаза колетъ.

*

183. **Отъ топота копытъ пыль по полю клубится.**
Ср. Тамъ кони бурными ногами
Взвиваютъ къ небу прахъ густой.
Ломоносовъ.
Ср. Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum.
Virg. Aen. 8, 596. ср. 11, 875.

*

183*. **Отъ трудовъ праведныхъ не стяжать (нажить) палатъ каменныхъ.**
Отъ трудовъ своихъ сытъ будешь, а богатъ не будешь.
См. Доходъ нечистый.

*

184. **Отыди отъ зла и сотвори благо.**
Ср. Virtus est, vitium fugere; et sapientia prima,
Stultitia caruisse.
Hor. Ep. 1, 1, 41—42.
Ср. Уклоняйся отъ зла и дѣлай добро, ищи мира и слѣдуй за нимъ.
Пс. 33, 15; 36, 27.
Ср. Удаленіе отъ зла—разумъ.
Іов. 28, 28.
См. Уклонися отъ зла, да купи козла.

*

185. **«Отыскать ерша въ минуту**
И послать въ мою каюту!»
Китъ сердито закричалъ,
И усами закачалъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

186. **Офелію любилъ я, какъ любить**
Не въ силахъ были сорокъ тысячъ братьевъ.
Ср. I lov'd Ophelia: forty thousand brothers
Could not with all their quantity of love,
Make up my seem.
Shakesp. Hamlet. 5, 1. Hamlet. (у могилы Офеліи.)

*

187. **О хлѣбѣ (одномъ) не жить, да и безъ хлѣба не жить** (быть), т. е. хотя жизнь не въ одной ѣдѣ, но всетаки надо ѣсть, чтобъ жить.
Ср. Le créateur, en obligeant l'homme à manger, pour vivre, l'invite par l'appétit et l'en récompense par le plaisir.
Brillat-Savarin. Physiologie du goût.

Ср. Suivant le dire d'un ancien, **il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger.**
Надо ѣсть, чтобъ жить, а не жить, чтобъ ѣсть.
Molière. L'Avare. 3, 5. Valère.
Ср. **Esse oportet ut vivas, non vivere ut edas.**
Cornif. ad. Herennium. 4, 28, 39.
Ср. Non ut edam vivo, sed ut vivam edo.
Quintil. Inst. orat. 9, 3, 85.
Ср. Ζῶμεν οὐχ ἵνα ἐσθίωμεν, ἀλλ' ἐσθίομεν ἵνα ζῶμεν.
Мы живемъ не для того, чтобы ѣсть, а ѣдимъ, чтобы жить.
Socrat. (Diogen. Laërt. 2, 5.)
См. Не о хлѣбѣ единомъ.

*

188. **Охота пуще неволи.**
Ср. Она погрузилась въ свои размышленія. Нечего сказать, они были хлопотливы. Но вѣдь говорится же, что *охота пуще неволи.*
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 6.
Ср. Des Menschen Wille, das ist sein Glück.
Schiller. Wallensteins Lager. 7.
Ср. Velle suum cuique est.
Pers. 5, 53.
См. У всякаго свой конекъ. См. Чѣмъ бы дитя ни тѣшилось. См. Своя воля, своя и доля.

*

189. **Охота смертная, да участь горькая.**
Ср. Состарѣвшійся волокита говорилъ: moralement je suis toujours physique, mais physiquement je suis devenu moral.
А. С. Пушкинъ. Мелочи.
Ср. Die Kraft ist schwach, allein die Lust ist gross.
Охоты тьма, да силой не доросъ.
Göthe. Faust. 1. Auerbachs Keller. Meph. перев. А. Фета.
См. Духъ бодръ, плоть же немощна.

*

190. **Охулки на свою руку не положитъ** (не дастъ маху!).
Охулу бояться, и рукъ не подымать!
Ср. Прочіе гости тоже *не положили охулки на руки.* Два графина водки, четыре бутылки вина, колбаса да сельди, все прочее было мгновенно уничтожено.
Писемскій. Хазаровъ. 6.
Ср. *И охулки не положишь*
На руку свою.
Спи, покуда красть не можешь!
Баюшки — баю.
Некрасовъ. Колыбельная пѣсня. (пародія.)
Ср. Il n'y a pas de main morte.

*

191. **Охъ, болитъ, Ретиво сердечко—**
Да щемитъ Все по немъ...
Н. С. Цыгановъ. Русск. пѣсня.

*

192. **Охъ, ужъ эти мнѣ ребята!**
А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.
См. Дѣтки радость, дѣтки-жъ и горе.

*

192*. **Очагъ** (иноск. мѣсто кипучей **дѣятельности**, на подобіе кузнечнаго очага;—огнище для разводки огня духовнаго).
Ср. Франція — неугасающій *очагъ,* на которомъ преимущественно загораютъ-

ся всѣ зачатки, подвигающіе человѣчество впередъ.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности и аккуратности. 2, 4.

См. Гдѣ-жъ самоваръ родной, семейный нашъ очагъ.

*

193. **Очертя голову**—отчаянно, на погибель, рискуя головой.

Ср. Очерчивать деревья, готовя ихъ въ рубку.

Ср. Какъ только увидѣлъ я, что надо мнѣ умирать,—тотчасъ страсть какъ хотѣлось мнѣ жить. И тутъ я, *очертя голову*, пустился во всѣ тяжкія.

Гл. Успенскій. Новыя времена. Невылечимый. 5.

Ср. Онъ махнулъ рукой на все свое правильное, благоустроенное, добропорядочное будущее: онъ зналъ, что онъ бросается *очертя голову* въ омутъ, куда и заглядывать не слѣдовало.

Тургеневъ. Дымъ. 19.

Ср. Неужели ты думаешь, что я какъ дуракъ пошелъ, *очертя голову?*...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 4.

Ср. У меня всегда сердце надрывается, когда я слышу, какъ сироты выходятъ замужъ—просто *очертя голову*.

Писемскій. Богатый женихъ. 2, 1.

См. Пуститься во всѣ тяжкія. См. Омутъ.

*

194. **Очи всѣхъ на Тя, Господи, уповаютъ.**

Ср. Очи всѣхъ уповаютъ на Тебя, и Ты даешь имъ пищу въ свое время; открываешь руку Твою и насыщаешь все живущее по благоволенію.

Ср. Пс. 144; 15, 16. ср. Пс. 103; 27, 28.

Ср. молитву передъ обѣдомъ.

*

195. **Очки втереть** (надѣть на кого, кому)—заставить смотрѣть въ чужія очки (не своими, а чужими глазами).

Ср. Einem eine Brille aufsetzen.

*

196. **Ошеломить**, ударить по шелому — шлему — по головѣ (иноск. лишить чувствъ, пониманія,—озадачить, изумить до крайности).

Ср. Фантасмагорія, да и только! почти *ошеломленный* отъ изумленія проговорилъ генералъ.

Достоевскій. Идіотъ. 1, 16.

Ср. Народной бури вой *ошеломилъ* меня:
На улицахъ стрѣльба, пальба, въ домахъ рѣзня;
Убійства зодчіе возносятъ барикады
И нѣтъ ни возрасту, ни полу нѣтъ пощады:
Старикъ ли, женщина-ль, дитя ли, въ грозный день,
Безумному свинцу все вѣрная мишень.

Кн. П. А. Вяземскій. Гр. Д. Н. Блудову (о 2-омъ Декабрѣ въ Парижѣ).

См. Туманъ въ глаза напустить.

*

197. **Ошибаться**—человѣческое дѣло, а не демо...

Ср. *Людямъ* вообще *свойственно ошибаться.*

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2. Тряпичкины.

Ср. *Человѣку свойственно ошибаться.*

Тургеневъ. Рудинъ. 3. Рудинъ.

Ср. Мудрость состоитъ не въ томъ, чтобы никогда не дѣлать ошибокъ, а въ томъ, чтобы умѣть исправлять ихъ, и никогда не повторять.

Н. Макаровъ. Воспоминанія.

Ср. Es irrt der Mensch, so lang' er strebt.

Göthe. Faust. Prolog.

Ср. Irren ist menschlich; darum glauben viele Menschen, dass wenn sie irren, so sind sie menschlich, da irren sie aber unmenschlich.

Saphir (?)

Ср. Das sind die Weisen,
Die durch Irrtum zur Wahrheit reisen;
Die bei dem Irrtum verharren,
Das sind die Narren.

Fr. Rückert. 2 Hundert. 51.

Ср. Den Irrtum zu bekennen schändet nicht.

K. Gutzkow. Uriel Acosta. 3, 4.

Ср. **To err is human, to forgive divine.**
Ошибаться—человѣческое, прощать — божеское.

A. Pope. Essay on Criticism. 2, 325.

Ср. **Errare humanum est.**

Senec. Controvers. 4, 3.

Ср. Cujusvis hominis est errare, nullius nisi insipientis in errore perseverare.
Каждому человѣку свойственно заблуждаться, но оставаться при заблужденіи никому, кромѣ развѣ безразсуднаго, не слѣдуетъ.

Cic. Philipp. 12, 2.

Ср. **Sed in errore perseverare diabolicum.**

I. Zener. 1688.

Ср. Τίς δ'οὐχὶ θνητῶν.
Кто не изъ смертныхъ (не ошибается)?

Euripid. Med. 85.

Ср. μηδὲν ἁμαρτεῖν ἐστὶ θεῶν.
Ни въ чемъ не грѣшить (дѣло) боговъ.

Demosth. pro corona. 5, 9.

Та же мысль встрѣчается у Theognis. (540 до Р. Х.)

Ср. Sophokl. Antigon.

Ср. Мудрецъ стыдится своихъ недостатковъ, но не стыдится исправиться отъ нихъ.

Конфуцій (Kong-fu-tse). 541—479.

Ср. Нѣсть человѣка, иже не согрѣшитъ.

3 Царствъ. 8, 46.

См. На всякаго мудреца довольно простоты. См. Ни дерева безъ порока. См. Тотъ не ошибается, кто ничего не дѣлаетъ.

*

198. **Ошибка въ фальшь не ставится.**

Ср. Человѣкъ можетъ ошибаться. Мы съ своей стороны знаемъ, что *ошибку въ фальшь не ставятъ*... Не въ ошибкахъ дѣло. Дѣло правое не погибнетъ и отъ нѣсколькихъ ошибокъ...

Достоевскій. Крит. ст. 1, 5.

Ср. Не винить судью, который впадетъ въ вину единственно по простотѣ.

Ср. «Это тебѣ даромъ не пройдетъ!»... Съ самаго того дня дьячекъ-то, словно *ошпаренный*, какъ тѣнь бродитъ.
Тургеневъ. Поѣздка въ полѣсье. День второй.

Ср. Несчастный господинъ Голядкинъ, дрожа какъ *котенокъ, котораго окатили холодной водой*, влѣзъ въ карету.
Достоевскій. Двойникъ. 13.

Ср. Визжалъ борзой кобель, присѣвъ задомъ къ землѣ, по поводу *горячаго кипятка, которымъ обхватилъ его* выглянувшій изъ кухни поваръ.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.

Ср. Er steht da (er schämt sich), wie ein begossener (Pudel) Hund.
Ср. Wie eine getaufte Maus.
Ср. Udi tamquam mures.
Мокры какъ мыши.
Petron. 44.
Ср. Volpis (vulpes) uda.
Мокрая лисица.
Ср. Vah! bella res est vulpes uda!
Petron. 68.
См. Какъ угорѣлый котъ.

*

200. Ошую, одесную.
Ср. Geh du linkwärts, lass mich rechtwärts gehn!
Schiller. Die Räuber. 4, 5.
Ср. Поставитъ овецъ по правую Свою сторону, а козловъ—по лѣвую (какъ пастырь).
Матѳ. 25, 33. ср. Матѳ. 25; 34, 41.
Ср. Не вся-ли земля передъ тобою? отдѣлись же отъ меня. Если ты налѣво, то я направо; а если ты направо, то я налѣво.
Бытіе. 13, 6. (Авраамъ Лоту.)

*

201. Ощупью ходить.
Ср. À tâtons (на удачу).
Ср. И ты (Израиль) будешь ощупью ходить въ полдень, какъ слѣпой ощупью ходитъ въ потьмахъ.
Второзак. 28, 29.
Ср. Осязаемъ, какъ слѣпые, стѣну, и, какъ безъ глазъ, ходимъ ощупью.
Исаія. 59, 10.

*

П.

1. **Падамъ до ногъ** (выраженіе уступчивости, угодливости, низкопоклонства — съ польскаго).
Ср. Вдругъ начнетъ иное пѣть
Нашъ Сенека:
Перемѣнится медвѣдь
Въ человѣка.
Смотришь—онъ какъ и другой,
Гибокъ, тонокъ,
Мастеръ кстати дѣлать свой
Падамъ до ногъ!
Кн. П. А. Вяземскій. Куплеты Пана Чижовскаго.
Ср. Коли ты выше его, такъ *падамъ до ногъ* онъ къ тебѣ, а коли онъ выше тебя, Боже ты мой, какъ носъ деретъ.
Писемскій. Въ водоворотѣ. 3, 1.

*

1*. **Пажъ** (молодой человѣкъ дворянскаго рода въ почетной прислугѣ у владѣтельныхъ особъ; у насъ пажи участвуютъ во время придворныхъ церемоній и въ торжественные дни: должность пажей исполняютъ кадеты пажескаго корпуса).
Ср. древн. отрокъ — царская, княжеская прислуга.
Ср. Нѣм. Page. Франц. Page. Ит. Paggio. Среднелат. pagius.
Ср. Παιδίον (παῖς—дитя) мальчикъ—Knabe (Knappe).
Другіе полагаютъ, что это слово получило начало отъ обычая, что богатые рыцари, во время путешествія, имѣли въ свитѣ, какъ оруженосцевъ, такъ и спутника, назначеніе котораго было исполнять всякія порученія рыцаря. Между прочимъ онъ по приказанію рыцаря («paye») платилъ по всѣмъ счетамъ.
Ср. payer — ит. pagare, лат. pacare — успокоить, удовлетворить.

*

2. **Палестины. Въ нашихъ палестинахъ** (у насъ, въ нашихъ мѣстахъ,—на родинѣ).
Ср. Отецъ Павла Аѳанасьевича, узнавъ также о прибытіи Василія, отправился въ Лучиновку съ намѣреніемъ: поздравить любезнаго гостя съ прибытіемъ въ родныя *палестины*.
Тургеневъ. Три портрета.
Ср. Давно вы пожаловали въ наши *палестины?*
Тургеневъ. Чертопхановъ и Недопюскинъ.
Ср. Въ короткій срокъ эта праздношатающаяся тля (кабатчики, процентщики, желѣзнодорожники, банковые дѣльцы...казнокрады и міроѣды) успѣла опутать всѣ наши *палестины*.
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 4.

*

2*. **Палка о двухъ концахъ: и туда, и сюда.**
Ср. «Долой факты! и да здравствуетъ психологія! Таковъ девизъ прокурора: но не слѣдуетъ забывать, что психологія *палка о двухъ концахъ*.»
Ник. Холева. (Защитникъ Максименка.)
Ср. Но вѣдь психологія, господа, хоть и глубокая вещь, а всетаки похожа *на палку о двухъ концахъ*.
Достоевскій. Братья Карамазовы. 4, 12, 10. Адв. Ѳетюковичъ.
Ср. Порвалась цѣпь великая,
Порвалась, — разскочилася:
Однимъ концомъ по барину,
Другимъ — по мужику.
Некрасовъ. Кому на Руси . . . 5. Помѣщикъ.
Ср. Du bâton qu'on tient souvent on est battu.
Roman du Renart. 158. XIII S.

*

3. **Палладіумъ** (иноск. защита).

Ср. Въ принципѣ я совершенно согласенъ, что ежели человѣкъ не разсуждаетъ, то тревожить его нѣтъ причины. Это великій принципъ современной жизни, это ея *палладіумъ*, это безопаснѣйшій ночлежный пріютъ для всѣхъ «непомнящихъ».

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 8.

Ср. Примѣръ нравственности въ семействѣ царскомъ есть *палладіумъ* государя самодержавнаго: ибо власть безсильна, когда она не опирается на уваженіи и довѣренности.

В. А. Жуковскій. Письма къ Наслѣднику Цесаревичу.

Палладіумъ — изображеніе Паллады въ Троѣ — символъ общественнаго благополучія.

*

4. **Пальма первенства** (пальмовая вѣтвь — символъ побѣды, высшей славы).

Ср. Новый землемѣръ... такъ танцуетъ! Даже изъ драгунъ никто сравняться съ нимъ не сможетъ! Словомъ сказать, у всѣхъ *пальму первенства* отбилъ.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 13.

Ср. Океановъ въ свое время едва ли не отбилъ *пальму первенства* у Семена Ивановича.

Достоевскій. Господинъ Прохарчинъ.

Ср. Es wandelt niemand ungestraft unter Palmen.

Göthe. Die Wahlverwandtschaften. 2, 7.

Ср. Remporter la palme — одержать побѣду.

Ср. Множество народа услышавши, что Іисусъ идетъ въ Іерусалимъ, взяли пальмовыя вѣтви и вышли на встрѣчу ему.

Іоанн. 12, 12—13. Ср. 1 Маккав. 13, 51. Ср. 2 Маккав. 10, 7. Ср. Апокал. 7, 9.

См. Лавры пожинать.

*

5. **Пальца въ ротъ не клади.**

См. Въ ротъ пальца не клади.

*

6. **Пальцемъ не дотронуться — ни однимъ пальцемъ не двинуть, — палецъ о палецъ не ударить** (не касаться дѣла, хоть и легкаго).

Ср. Она вся благоволеніе! но пускай вамъ въ ея присутствіи всѣ кости въ тѣлѣ переломаютъ... ей ничего! Она *пальцемъ не пошевельнетъ*, чтобы васъ избавить...

Тургеневъ. Новь. 13.

Ср. Жить въ довольствѣ... да *палецъ о палецъ не ударитъ* для ближняго... это еще не значитъ быть добрымъ.

Тамъ же. 19.

Ср. Manum non verterim.

Apulejus. Apologus Magiae. 56.

Ср. Manum non vertere.

Cic. Fin. 5, 31, 93.

Ср. Ne digitum quidem ...

ритъ: — *пальцемъ* говоритъ, не смѣйте дѣвку *трогать*; она ни въ чемъ не виновата...

Писемскій. Лѣшій. 2.

*

7. **Пальцы долги (длинны)** — запускаетъ лапы.

Ср. Онъ на большую ногу жилъ, затѣмъ, что были *руки длинны*.

Достоевскій. Ползунковъ.

Ср. Er macht lange Finger.

Ср. Nun ja! Sie mögen hübsche Fingerchen haben.

Schiller. Die Räuber. 2, 3.

Ср. Uncis unguibus.

Съ кривыми пальцами (воръ).

Ср. Acutas manus habere.

Apulejus. Metam. (Ed. Elmenhorst. 1621).

См. Гусь лапчатый. См. Лапу запускать.

*

8. **Панама. Панамщина.**

Ср. О подкупѣ вліятельныхъ лицъ и французской прессы по прорытію Панамскаго канала (крупные грабежи и подкупы).

См. Взятка. См. Reptilienfonds.

*

9. **Панацея** (снадобье отъ всѣхъ болѣзней) — средство для устраненія всякаго зла.

Ср. Кругомъ васъ все такъ скверно, такъ растлѣнно, такъ неопрятно, что никакая *панацея* этого ни измѣнить, ни исправить не можетъ.

Салтыковъ. Губернск. очерки. 7. Вуеракинъ.

Ср. Я пламенѣлъ не только общей идеей гласности и устности (это была тогда всеобщая *панацея*), но и всѣми ея деталями.

Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.

Ср. Πανάκεια (πᾶν — все, ἄκος — лекарство); — panacea — всецѣлебное.

См. Философскій камень.

*

10. **Паника. Паническій страхъ** — безотчетный.

Ср. Бываютъ эпохи, когда общество, гонимое *паникой*, отвращается отъ знанія и ищетъ спасенія въ невѣжествѣ.

Салтыковъ. Пошехонская старина. 6.

Ср. Зналъ я старца: въ душѣ его бѣдной
Поселился *паническій страхъ*,
Что погубитъ насъ Западъ зловредный.

Некрасовъ. Недавнее время. 2.

Ср. Страхъ прилипчивѣе чумы и сообщается вмигъ.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

Панъ, богъ лѣсовъ, обладалъ ужасающимъ голосомъ. Во время битвы онъ имъ наводилъ безотчетный (паническій) страхъ на войска и они искали спасеніе въ бѣгствѣ. Панъ научился трубить въ морскую раковину и громкими звуками извлекал

10*. **Паноплія** (группа воинскихъ доспѣховъ, вѣшаемыхъ на стѣнахъ).
Въ средніе вѣка такъ называлось полное рыцарское вооруженіе.
Ср. Паноплія (πανοπλία, полное вооруженіе гоплита (ὁπλίτης — греч. пѣхотинецъ); πᾶν, все — ὅπλον, оружіе, щитъ — всеоружіе.
См. Во всеоружіи.

*

11. **Пансіонъ для дѣвицъ — безъ древнихъ языковъ.**
Ср. (Вдовѣ Кубаревой) было отказано въ пенсіи... погоревала-погоревала бѣдная вдова, посовѣтовалась съ добрыми людьми — и вдругъ нашлась. Открыла *пансіонъ для дѣвицъ*, но, разумѣется, *безъ древнихъ языковъ*.
Салтыковъ. Современная идиллія. 4.

*

12. **Панславизмъ.** (Стремленіе Славянъ къ полному ихъ объединенію.)
Ср. *Панславизмъ* — это ящикъ Пандоры, подсунутый намъ злымъ московскимъ колдуномъ.
В. А. Полетика.
См. Ящикъ Пандоры.

*

13. **Панургово стадо.**
Ср. **Moutons de Panurge.**
Rabelais (1483—1553). Pantagruel. 4.
(Безсмысленные подражатели.)
Панургъ купилъ барана у скотопромышленника, ѣхавшаго на кораблѣ съ своимъ стадомъ, и выбросилъ купленнаго барана въ воду; тогда остальные тоже бросились вслѣдъ за нимъ.
См. Куда одинъ баранъ, туда и все стадо.
См. Рабское подражаніе.

*

14. **Панъ или пропалъ.**
Царь или псарь (все или ничего).
Ср. Бродитъ человѣкъ по Чуровой долинѣ: пронесъ Богъ — *панъ*, не пронесъ — *пропалъ*.
Салтыковъ. Сказки. Приключеніе съ Крамольниковымъ.
Ср. Настоящій злодѣй, рискуя каторгой, въ самомъ дѣлѣ выдумываетъ что-нибудь такое, что можно выразить: *либо панъ, либо пропалъ*.
Гл. Успенскій. Изъ разговоровъ съ пріятелями. 1.
Ср. «Счастье — дѣло Божіе: — *либо панъ, либо пропалъ*», думаетъ обыватель: воротись (къ розыгрышу), выиграть что-нибудь нужно, непремѣнно нужно.
Гл. Успенскій. Изъ біографіи искателя теплыхъ мѣстъ.
Ср. **Aut Cæsar aut nihil.**
Девизъ Cesare Borgia († 1507).
Помѣщенъ подъ однимъ изъ бюстовъ Цезаря.
Ср. Rex aut asinus.
Plato.

*

15. **Паны дерутся, а у хлопцiвъ чубы болятъ.**
Мужикъ сосну рубитъ, а по грибамъ щепа летитъ.
Ср. Whiles lions war and battle for their dens
Poor harmless lambs abide their enmity.
Shakesp. King Henry VI. Third part. 2, 5.
Ср. Hélas! on voit que de tout temps
Les petits ont pâti des sottises des grands.
La Fontaine. Les deux Taureaux et une Grenouille.
Ср. Deliro de' grandi, flagello de' populi.
Ср. **Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi.**
Какъ ни горячатся цари (Агамемн. и Ахилл.), а поплатятся Ахивяне.
Horat. Epist. 1, 2, 14.
См. Въ чужомъ пиру похмелье. См. Отцы ѣли клюкву.

*

16. **Парадоксъ** (противорѣчащее обыкновенному мнѣнію — съ перваго разу дикое, озадачливое).
Ср. Я того мнѣнія, что слово *парадоксъ* глупые люди выдумали; тѣ люди, которымъ непонутру истина, и которые въ то же время не знаютъ, чтò возразить противъ нея.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.
Ср. Въ глазахъ дамочекъ дѣйствующій литераторъ уже потому одному неинтересенъ, что ему вѣчно некогда. Ни тонкаго разговора о женской правоспособности повести, ни пощекотать замысловатымъ женскимъ *парадоксомъ*, ни поисповѣдывать насчетъ какихъ-нибудь *péchés mignons*, ни растревожить воображеніе — ничего онъ не можетъ.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
Ср. Современный юноша... часто обожаетъ самый простодушный *парадоксъ* и жертвуетъ для него всѣмъ на свѣтѣ, судьбою и жизнію.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Февраль. 1, 1.
Ср. Paradoxus — Παράδοξος (παρὰ возлѣ, мимо, противъ, δόξα — мнѣніе).

*

16*. **Парія(а)** — иноск. отверженный — униженный, падшій — низкій. (Такъ называютъ низшее населеніе Индіи, не принадлежащее ни къ одной изъ четырехъ кастъ; парія въ полномъ презрѣніи и считается нечистымъ; даже кто дотронется до него или посѣтитъ жилище его, становится отъ этого нечистымъ.)
Ср. Мальчика (въ школѣ) колотятъ... Попробуй онъ сдуру пожаловаться. Его задразнятъ фискаломъ на цѣлые годы, говорить съ нимъ не захотятъ, а сдѣлаютъ изъ него *парію*...
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Февр. 1, 2.
Ср. Вы осудили меня въ одинъ голосъ, и я сталъ между вами отверженцемъ, *паріею*, чѣмъ-то въ родѣ тѣхъ опальныхъ, которыхъ встарину объявляли, на ряду съ птицами небесными, вольною цѣлью для стрѣлка.
Гр. Ростопчина. Поединокъ. 7.

*

17. **Парки** (богини судьбы).
Ср. Годы невозвратны:
Играй, пока *нить дней твоихъ*
У черной Парки подъ перстами.
Жуковскій. Къ Долiю.
Ср. ... Пока... *жизни нить*
Старой Паркой тамъ прядется.
А. С. Пушкинъ. Опытность.
Ср. Certo veniunt ordine Parcae.
Опредѣленнымъ порядкомъ являются Парки.
Senec. Herc. fur. 188.

Парки — дочери Ночи, по другимъ, Юпитера и Ѳемиды; (только въ послѣдствіи) число ихъ опредѣлилось тремя; имена ихъ — Клото (Clotho), Лахезисъ (Lachesis) и Атропосъ (Atropos). Одна держитъ прялку, вторая прядетъ нить жизни, а третья ножницами отрѣзаетъ нить... Имъ подвластенъ самъ Юпитеръ.

См. Дни его ужъ были сочтены.

*

17*. Парнасъ.

Ср. Не даромъ насъ
(Ословъ) пригнали на *Парнасъ*,
Знать, музы свѣту надоѣли
И хочетъ онъ, чтобъ мы здѣсь пѣли.

Крыловъ. Парнасъ.

Ср. Но чѣмъ окончилось разно-красиво пѣнье?
Хозяинъ, потерявъ терпѣнье,
Ихъ всѣхъ загналъ съ *Парнаса* въ хлѣвъ.

Тамъ же.

Ср. Не хочу я на *Парнасъ* идти!
Нѣтъ! *Парнасъ* гора высокая
И дорога къ ней не гладкая.

Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

Парнасъ — гора въ Ѳокидѣ, у подножія которой Аполлонъ, богъ музъ и поэтовъ, выстроилъ храмъ.

Ср. Гомеръ. Гимнъ къ Аполлону. 285—289.

См. Пегасъ.

*

18. Пароль (иноск. условная фраза, слово—направленіе).

Ср. У этихъ умныхъ, безсердечныхъ, ничего не хотящихъ дѣлать людей — такая пышная фраза («грустно смотрѣть»), ихъ mot d'ordre, ихъ *Пароль* и Лозунгъ...

Достоевскій. Маленькій герой.

Ср. Mot d'ordre — пароль.

Въ прямомъ смыслѣ пароль — условное слово въ войскѣ для отличія своихъ отъ непріятеля.

См. Лозунгъ.

*

18*. Партеръ (иноск. лица, занимающія въ театрѣ низъ).

Ср. Театръ ужъ полонъ, ложи блещутъ.
Партеръ и кресла, все кипитъ...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 1, 20.

Ср. Dis-moi, pourquoi «L'Escamoteur»
Est-il sifflé par *le parterre*?
Hélas! c'est que le pauvre auteur
L'escamota de Molière.

А. С. Пушкинъ. Эпиграмма (на свою собственную комедію L'Escamoteur, которую сестра его, сидѣвшая при домашнемъ представленіи въ партерѣ, освистала).

Партеръ (par terre) въ прямомъ смыслѣ означаетъ низъ, полъ въ театрѣ—между оркестромъ и ложами.

См. Олимпъ.

*

19. Пару поддать (подтянуть).

Ср. Опредѣлили тогда мнѣ молодого станового пристава; онъ и самъ позашалился, и дѣла позапуталъ; надобно было ему *пару поддать!*

Писемскій. Лѣшій. 2. Исправникъ.

*

19*. Паръ костей не ломитъ.

Ср. Caldo di panno—Non fa mai danno.

См. До Святого Духа не снимай кожуха.

*

20. Пасія (иноск. предметъ любви кого-нибудь).

Ср. C'est sa passion.

См. Дульцинея. См. Страсть моя.

*

20*. Пасквиль.

Ср. Я *пасквиль* тотъ взяла—и написала съ краю:
Оставить автора, стыдомъ его казня.
Что здѣсь—какъ женщины—касается меня,
Я—какъ Царица—презираю!

Апухтинъ. Недостроенный памятникъ (о Екатеринѣ II).

Ср. Говорятъ мнѣ: написалъ на васъ (un folliculaire) писака *пашквиль*. Ну я, разумѣется, тотчасъ его подъ цугундеръ.

Тургеневъ. Дымъ. 10.

Ср. Ты чернымъ бѣлое по прихоти зовешь.
Сатиру—*пасквилемъ*, поэзію—развратомъ.

А. С. Пушкинъ. Къ Аристарху.

Такъ называется анонимное или подъ псевдонимомъ написанное или напечатанное ругательное сочиненіе. Это слово получило начало отъ башмачника *Паскино*, извѣстнаго остряка (XVI в.), жившаго въ Римѣ.

Тамъ, гдѣ онъ жилъ, на углу дворца Орсини, была выкопана изъ земли статуя, которую тутъ же воздвигли и назвали именемъ Паскино. На ней прикрѣплялись разныя остроумныя замѣтки и сатиры на современные порядки, сочиненныя въ духѣ Паскино.

Другая статуя, *Марфоріо*, въ одномъ изъ флигелей Капитолія, служила для тѣхъ же цѣлей.

Приводимъ примѣръ: Папа Сикстъ V — весьма скромнаго происхожденія—помѣстилъ во дворцѣ сестру свою, бывшую простою прачкою. Спустя нѣсколько дней, статуя Паскино оказалась покрытою—грязною сорочкою. Марфоріо спрашиваетъ, что это значитъ? — На другой день появился отвѣтъ Паскино: «А то, что моя прачка сдѣлалась принцессой».

О другомъ острякѣ Паскино упоминается еще ранѣе у Поджіо Флорентини († 1459). Facetiarum Libellus unicus.

Пасквили были извѣстны у древнихъ Римлянъ еще при Августѣ подъ названіемъ famosus libellus.

См. На цугундеръ.

*

21. Пасовать (передъ кѣмъ-нибудь) — уступать, не устоять.

Ср. Когда я встрѣчу человѣка, который не *спасовалъ* бы передо мною, проговорилъ Базаровъ съ разстановкою, тогда я измѣню свое (высокое) мнѣніе о себѣ.

Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 21.

Ср. *Пасъ!*
«Кого вы пасли, молодой человѣкъ?»
—Васъ—ваше превосходительство!—

Ср. Генералъ Ѳедоръ Карлычъ фонъ-Штубе,

Десяти-пудовôй генералъ,
Скушалъ четверть телятины въ клубѣ,
Крикнулъ: *пасъ!* — и со стула не всталъ.
Некрасовъ. Крещенскіе морозы.
(Пасую, не играю = je passe — пропускаю.)

*

21*. **Патентованный** (дуракъ) — иноск. всѣми признанный таковымъ, имѣющій полное право на такое названіе.
Ср. *Патентованный* обжора!
Онъ свершаетъ тяжкій трудъ
У столоваго прибора,
Пожирая страшно скоро
Груду всякихъ жирныхъ блюдъ...
Д. Минаевъ. Труженики. 3.
Ср. Omnibus patet.
Всѣмъ извѣстно.
Cicer.
Ср. Патентованный.
(Имѣющій патентъ — свидѣтельство, грамоту отъ правительства на званіе или право на что-нибудь.)

*

22. **Патріархальныя времена** (простые, семейно-домашніе обычаи).
Ср. Отцу нравится женихъ, а дочери чтô до этого за дѣло! Это было хорошо въ прежнія *патріархальныя* времена, а теперь мы все это перемѣнили. Nous avons changé tout cela!
Тургеневъ. Наканунѣ. 29.
Ср. У Миллера (въ кондитерской) вообще наблюдалась *патріархальность*. Часто хозяинъ подходилъ къ знакомымъ гостямъ и садился вмѣстѣ съ ними за столъ.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 1.
Патріархальные обычаи — временъ ветхозавѣтныхъ патріарховъ, пользовавшихся неограниченнымъ уваженіемъ и послушаніемъ семьи.
См. Nous avons changé tout cela.

*

22*. **Патріоты** (ки).
Ср. Дочки
Французскіе романсы вамъ поютъ
И верхнія выводятъ нотки;
Къ военнымъ людямъ такъ и льнутъ,
А потому что — *патріотки.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 4. Фамусовъ.
Ср. Нѣкоторые люди почитаютъ себя *патріотами*, потому что любятъ ботвинью и что дѣти ихъ бѣгаютъ въ красной рубашкѣ.
А. С. Пушкинъ. Мелочи.
Ср. Но про нашихъ *патріотовъ*
Есть не мало анекдотовъ.
И. П. Мятлевъ. Сенсаціи М-me Курдюковой.
См. Квасной патріотизмъ.

*

23. **Пахнетъ порохомъ** — предвидится война.
Ср. **Пахнетъ бѣдой.**
Ср. Съ самаго начала Іюня (1848 г.) въ воздухѣ *пахло порохомъ* и каждый чувствовалъ, что рѣшительное столкновеніе неизбѣжно.
Тургеневъ. Записки. Наши послали.

*

24. **Пегасъ.**
Ср. Аристъ! и ты въ толпѣ служителей Парнаса!
Ты хочешь осѣдлать упрямаго *Пегаса;*
За лаврами спѣшить опасною стезей...
А. С. Пушкинъ. Къ другу-стихотворцу.
Ср. *Коня Парнасска* не сѣдлаешь
(т. е. Пегаса = стиховъ не пишешь).
Державинъ. Фелица.
Ср. Pegasi vincebas celeritatem.
Ты побѣдилъ быстроту Пегаса.
Apul. met. 6, 30.
Ср. Pegaso velocior.
Ср. Πηγάσου ταχύτερος.
Быстрѣе Пегаса.
Apost. 14, 28. ср. Aristoph. Pax. 185.
Крылатый конь, происшедшій отъ Нептуна и Медузы,—быстро летящій отъ земли къ богамъ. Отъ удара копыта его появился близъ горы Геликона источникъ музъ — Иппокрена (источникъ коня).
Ср. Hesiod. Theog. 284. Ovid. Metam. 5, 257. Pers. Prolog.
См. Иппокрена. См. Парнасъ.

*

25. **Педантъ** (формалистъ, строгій мелочникъ, самоувѣренный научникъ).
Педантизмъ (дѣйствія педанта).
Ср. Въ своей одеждѣ былъ *педантъ*
И то, что называемъ франтъ.
А. С. Пушкинъ. Евгеній Онѣгинъ. 1, 25.
Ср. *Педантизмъ* имѣетъ свою хорошую сторону. Онъ только тогда смѣшонъ и отвратителенъ, когда мелкомысліе и невѣжество выражаются его языкомъ.
А. С. Пушкинъ. Записки. 3.
Ср. Я не схожу въ свою совѣсть, я не совѣтуюсь съ моими личными убѣжденіями; я смотрю на то только, соблюдены ли всѣ формальности и въ этомъ отношеніи строгъ до *педантизма!*
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 6. Надорванные.
Ср. *Педантствуй* сплошь, когда охота есть,
Въ глаза невѣждѣ кидай школярной пылью,
Въ цитатахъ весь старайся Римъ известь,
Чтобъ пособить природному безсилью...
Кн. П. А. Вяземскій. Эпигр. (1825 г.)
Ср. Schulfuchs — Pedant.
Ср. Paedanta — не много знающій, но самоувѣренный школяръ учитель.
Ср. Παιδεύειν (παῖς—дитя)—воспитывать.

*

26. **Пей, да ума не пропей.**
Ср. Пословица говоритъ: *пей, да ума не пропей* — стало быть... зачѣмъ же я изъ-за водки другія статьи буду неглижировать.
Салтыковъ. Невинные разсказы. Святочный разсказъ.
См. Ужъ лучше пей, да дѣло разумѣй.

*

27. **Пелена спала** (съ глазъ).
Ср. *Завѣса сброшена:* ни новыхъ увлеченій,
Ни тайнъ заманчивыхъ, ни счастья впереди;
Покой оправданныхъ и сбывшихся сомнѣній,

Мгла безнадежности въ измученной груди...
Надсонъ. „Завѣса сброшена".

Ср. Такъ! отрезвился я сполна,
Мечтанья съ глазъ долой, и *спала пелена.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ ума. 4, 14. Чацкій.

Ср. Einem den Staar stechen.

Ср. Er sagte dir, dass dir einmal die Decke von den Augen fallen würde.
Schiller. Die Räuber. 4, 2.

Ср. O dass ihr's begreifen lerntet! Dass euch die Schuppen fielen vom Auge.
Schiller. Die Räuber. 1, 1.

Ср. И тотчасъ, какъ-бы чешуя отпала отъ глазъ его и вдругъ онъ прозрѣлъ и вставъ крестился (о Павлѣ).
Дѣянія Апост. 9, 18.

См. Поднимать завѣсу. См. Сдѣлаться изъ Савла Павломъ.

*

28. **Пенаты.**

Ср. Къ диффаматору ворвались въ квартиру, и онъ, въ виду *домашнихъ пенатовъ*, подвергнутъ былъ исправительному наказанію...
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 3.

Ср. Я оживалъ, когда одѣтъ халатомъ,
Мирился вновь съ покинутымъ *Пенатомъ.*
Съ тобой меня чуждались суеты,
Ласкали сны и нянчили мечты.
Кн. П. А. Вяземскій. Прощаніе съ халатомъ.

Ср. Своимъ *пенатамъ возвращенный*,
Владиміръ Ленскій посѣтилъ
Сосѣда памятникъ смиренный.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 2, 37.

См. Лары и пенаты.

*

29. **Пенелопа** (вѣрная жена).

Ср. И, можетъ быть, съ тобой въ разлукѣ,
Твоя ужъ *Пенелопа* въ скукѣ
Коверъ не будетъ распускать.
Г. Р. Державинъ. Къ первому сосѣду (М. С. Голикову).

Ср. Юноши, нынѣ мои женихи,—поелику на свѣтѣ
Нѣтъ Одиссея,— отложимъ бракъ до поры той, какъ будетъ
Конченъ мой трудъ, чтобъ начатая ткань не пропала мнѣ даромъ;
Старцу Лаэрту покровъ гробовой приготовить хочу я.
Homer. Odyss. 2, 96—99. перев. Жуковскій.

Ср. Что же? день цѣлый она за тканьемъ проводила, а ночью
Факелъ зажегши, сама все натканное днемъ,— распускала.
Три года длился обманъ и она убѣждать насъ умѣла.
Hom. Odyss. 2, 104—106. перев. Жуковскій.

Ср. Penelopes telam retexit.
Ткань Пенелопы распускаетъ.
Cic. Acad. Quaest. 4, 29.
(т. е. что днемъ заработалъ, ночью прогуливаетъ.)

Жена Одиссея, мать Телемака, въ отсутствіи мужа, увѣряла явившихся къ ней съ предложеніями жениховъ, что рѣшится выбрать одного изъ нихъ, когда докончитъ начатую ткань. — Чтобы протянуть время, она по ночамъ уничтожала дневную работу, пока не пріѣхалъ ея мужъ Одиссей.
(Работа Пенелопы — неподвигающаяся, нескончаемая.)
См. Лукреція.

*

30. **Первая брань лучше послѣдней.**

Ср. Discordia fit carior concordia.
Послѣ несогласія, болѣе дорожатъ согласіемъ.
Publ. Syr. Sententiae.
(Первая брань учитъ искать согласія.)
Ср. 2 Царствъ. 13, 16.

*

31. **Первая рюмка коломъ, а вторая соколомъ, прочія мелкими пташками.**

Ср. Женихъ подходитъ къ судку съ водкой... и сразу выпиваетъ три рюмки: — *Первая — коломъ, вторая соколомъ, третья мелкими пташками!* Для сваренія желудка-съ...
Салтыковъ. Пошехонская старина. 15.

Ср. Пей сколько душа приметъ... знамо, *первая чарка коломъ, вторая соколомъ*, а третью и самъ позовешь...
Григоровичъ. Антонъ-Горемыка. 5.

*

32. **Первое Апрѣля!** (Пользующіеся обычаемъ — въ шутку обманывать 1-го Апрѣля своихъ легковѣрныхъ знакомыхъ, — при удачѣ восклицаютъ: сегодня 1-ое Апрѣля.)

Ср. Брови царь нахмуря,
Говорилъ вчера:
Повалила буря
Памятникъ Петра.
Тотъ перепугался
«Я не зналъ! Ужель?»
Царь расхохотался:
Первый, братъ, *Апрѣль!*
А. С. Пушкинъ. Къ Дельвигу.

Ср. Подъ фирмой *перваго Апрѣля*
Обманомъ промышляетъ свѣтъ.
И здравый умъ и пустомеля
Въ день этотъ лжетъ и горя нѣтъ.
Кн. П. А. Вяземскій. „Подъ фирмой".

Ср. Jemand in den April schicken.

Ср. Am ersten und letzten April
Schickt man die Narren wo man will.

Ср. Donner un poisson d'Avril

Ср. Fool's day (у Англичанъ).

О началѣ этого обычая ничего достовѣрнаго не извѣстно. Одни полагаютъ, что практикуемыя въ этотъ день шутки, поражающія своей неожиданностью, придуманы въ ознаменованіе свойства этого мѣсяца, столь измѣнчиваго и ненадежнаго въ отношеніи погоды; другіе видятъ въ этомъ намекъ на представленія, дававшіяся въ средніе вѣка, во время Пасхи (около Апрѣля), предметомъ которыхъ, между прочимъ, были мытарства Христа и отправленіе Его — къ Аннѣ и Каіафѣ (Іоанн. 18, 13) и отъ Пилата къ Ироду и обратно (Лук. 23; 7, 11.)
Еще другіе утверждаютъ, что у древнихъ Германцевъ Новый годъ начинался 1-го Апрѣля (весной); это былъ день подарковъ и шуточныхъ выходокъ. Французское — donner un poisson d'Avril — будто-бы связано съ обычаемъ дарить въ этотъ день любимую рыбу Maquereaux (макрель). Другое объясненіе, — что въ Апрѣлѣ начинается ловля этой рыбы, иногда весьма не-

удачная, такъ что poisson d'Avril означало—неожиданную неудачу, обманутыя надежды...
Одно не подлежитъ сомнѣнію, что этотъ обычай существовалъ еще у древнихъ: Римляне праздновали festum stultorum (праздникъ глупыхъ) 17-го Февр.; у Индусовъ такимъ днемъ шутокъ и затѣй, похожихъ на наши—было 31-ое Марта.

*

33. Первое предостереженіе. (Первый ударъ апоплексическій.)
Ср. *Первое предостереженіе* (— законъ о печати).
Ср. Все вамъ (господамъ писателямъ) предоставлено, все! И *предостереженія* и предупрежденія и совѣты. Самая снисходительная система дальше идти не можетъ....
Салтыковъ. Пестрыя письма. 3.

*

34. Первой руки.
Ср. Это былъ добрѣйшій малый, честный, веселый, беззаботный и кутила *первой руки.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 9.
Ср. Петръ Васильевичъ назвалъ отца чудакомъ: онъ былъ дѣйствительно чудакомъ *первой руки.*
Тургеневъ. Два пріятеля (о Барсуковѣ).
См. Забубенная головушка. См. Выпьетъ чарку.

*

35. Первую пѣсеньку зардѣвшись поютъ (робость въ новомъ дѣлѣ).
Ср. Чтò бы, кажется, отнестись къ почину великаго дѣла (чествованія добродѣтельнаго крестьянина) съ достоинствомъ (безъ водки?). «Ну, Богъ милостивъ. И всегда *первую пѣсеньку зардѣвшись поютъ!* какое дѣло вначалѣ не прихрамываетъ!»..
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.
См. Первый блинъ комомъ. См. Хромаетъ дѣло.

*

36. Первую скрипку играть (иноск. задавать тонъ, имѣть первенствующее вліяніе; давать направленіе, которому другіе слѣдуютъ).
Ср. Den Ton angeben.

*

37. Первый блинъ комомъ (неудача въ началѣ).
Первый блинъ, если сковорода еще не горяча, часто не удается.
См. Блинъ.

*

38. Первый между равными.
Ср. Primus inter pares.
Ср. Клянусь быть *первымъ между равными.*
Арпадъ, Герцогъ Венгерскій (889—907).
Въ средніе вѣка король, между своими васса-

39. Первый собиратель Руси.
Прозвище Іоанна Даниловича Калиты (1328—40).
Ср. То были настоящіе Рюриковичи; имя ихъ часто встрѣчается въ нашихъ лѣтописяхъ, при первыхъ нашихъ Московскихъ Великихъ Князьяхъ, *русской земли собирателяхъ.*
Тургеневъ. Дымъ. 7.
Ср. Allezeit Mehrer des Reichs. (Rudolph von Habsburg.)
Ср. Semper Augustus.
Титулъ Римскаго Императора со времени Клавдія II (268 по Р. X.).
См. Августѣйшій.

*

40. Передергивать. Передержка (иноск. обманывать, представлять дѣло не въ настоящемъ видѣ, какъ шулеръ передергиваетъ карты, замѣняя одну карту другою).
Ср. Критикъ-ругатель выхватилъ одну фразу, безъ предъидущаго и послѣдующаго (и приписалъ мнѣ слова, сказанныя другимъ). Какова *передержка,* достойная наиловчайшаго и величайшаго шулера-мошенника!
Н. Макаровъ. Воспоминанія. Предисловіе.
Ср. Провинціальныхъ Печориныхъ—множество разныхъ сортовъ и видовъ... Одни барышничаютъ лошадьми, или *передергиваютъ* въ карты ..
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Корепановъ.

*

41. Передовые люди (дѣйствительно идущіе впереди въ умственномъ развитіи).
Ср. Лобъ не краснѣющій, хоть есть съ чего краснѣть,
Нахальство языка и зычность мѣдной груди,
Вотъ часто все, что надобно имѣть,
Чтобы попасть въ *передовые люди.*
Кн. П. А. Вяземскій. Замѣтки. 2. 1862 г.

*

42. Передъ Богомъ всѣ равны.
Ср. Hundsfott, lies recht! Vor dem lieben Gott bin ich ein Hundsfott wie du.
Friedrich Wilhelm I камердинеру, когда тотъ, читая вечернюю молитву, прочелъ: Господь да благословитъ «васъ» вмѣсто «тебя».
Ср. Малый и великій тамъ равны, и рабъ свободенъ отъ господина своего.
Іов. 3, 19.

*

43. Передъ вѣчностью все пустяки.
Ср. *Передъ вѣчностью,* говорятъ, *все пустяки*—да; но въ такомъ случаѣ и сама вѣчность пустяки.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.

*

...сильными мы зайцы,

Ср. Οἶκοι μὲν λέοντες, ἐν μάχῃ δ'ἀλώπεκες.
Aristophan. Pax. 1189.
См. Между молотомъ и наковальней.

*

45. **«Я пережилъ свои желанья».**
Я разлюбилъ свои мечты.
А. С. Пушкинъ. 1821.
Ср. Stirb, Götz — Du hast dich selbst überlebt.
Умри Гетцъ, ты пережилъ себя самого.
Goethe. Götz v. Berlichingen. 5. Götz.

*

46. **Перейти черезъ Рубиконъ** (иноск. сдѣлать серьезный, рѣшительный шагъ).
Переходомъ Цезаря черезъ Рубиконъ (49 до Р. Х.) началась междоусобная война.
Ср. Rubiconem transeo.
См. Жребій брошенъ.

*

47. **Перекрестный огонь** (иноск. перекрестная горячая бесѣда, — ругань, перестрѣливаніе словами).
Ср. Вотъ четыре спорящія фигуры заняли середину комнаты и одновременно пропекаютъ другъ друга *на перекрестномъ огнѣ* восклицаній...
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 9.
Ср. Въ моихъ ушахъ, словно *перекрестный огонь*, раздаются всевозможныя привѣтствія и поощренія: — Дуракъ! — разиня! — простофиля! — Фалалей! —
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Въ дорогѣ.
Перекрестный огонь = перекрещивающіеся выстрѣлы.
См. Ѳалалей.

*

48. **Переливать изъ пустого въ порожнее.**
Ср. Вездѣ все то же вѣчное *переливаніе изъ пустого въ порожнее*, то же толченіе воды...
Тургеневъ. Вешнія воды. 1. (О суетѣ и пошлой фальши всего человѣческаго.)
Ср. Литература у насъ во всѣ времена занималась гимнастикою недомолвокъ и изнурительнымъ *переливаніемъ изъ пустого въ порожнее*.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.
Ср. Всякій дальнѣйшій разговоръ на тему о современномъ общественномъ возбужденіи былъ бы празднымъ *переливаніемъ изъ пустого въ порожнее*.
Салтыковъ. Отголоски. 1.
Ср. Однажды, когда два такіе дурака (о которыхъ даже пословица говоритъ: два дурака съѣдутся — ино лошади одурѣютъ) при мнѣ вели одушевленный обмѣнъ мыслей, одинъ изъ нихъ... просто-на-просто сказалъ мнѣ: Mon cher! ты можешь только запутать, помѣшать, но не разрѣшить... и... я скромно удалился, оставивъ дураковъ *переливать изъ пустого въ порожнее* на всей ихъ волѣ...
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 9.
Ср. Прямое и единственное назначеніе всякаго умнаго человѣка есть болтовня, т. е. *умышленное пересыпаніе изъ пустого въ порожнее*.
Достоевскій. Записки изъ подполья. 1, 5.
Ср. Den Bock melken.
Ср. Der eine melkt den Bock, der Andere hält den Sieb unter.
Traire les boucs.
Ср. Mâcher à vide.
Voltaire. Le Sage (XVIII в.). Встрѣчается и въ XVI в.
Ср. Mulgere hircum.
Virg. Bucol. Eclog. 3, 91.
Ср. τράγον ἀμέλγειν.
Доить козла.
Lucian. Vita Demonactis.
Ср. Quid amici? an non horum alter, hircum mulgere videtur, alter cribrum supponere?
Lucian. Vita Demonactis (Erasmus).
Ср. Πότερον, ὁ τὸν τράγον ἀμέλγων, ἢ ὁ τὸ κόσκινον ἐπιτιθεὶς ἀφρονέστερος.
Кто изъ двухъ глупѣе, тотъ кто доитъ козла, или кто решето подставляетъ.
Diogenian.
Когда Демонактъ увидѣлъ нѣкіихъ философовъ, равно невѣжественныхъ и между собою спорящихъ, какъ одинъ другому предлагалъ глупые вопросы, а другой давалъ дикіе, къ дѣлу не идущіе отвѣты, то сказалъ: друзья, не кажется ли вамъ, что одинъ изъ нихъ доитъ козла, а другой подставляетъ решето?
См. Меледу меледить.

*

49. **Переложить гнѣвъ на милость.**
Ср. Насилу-то я кое-какъ успокоилъ его; кое-какъ, наконецъ, онъ смягчился; но долго еще не могъ рѣшиться *перемѣнить гнѣвъ на милость*.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
Ср. Промыслъ, кормчій нашъ единый,
Гнѣвъ на милость преклоня,
Ты насъ вынесъ изъ пучины
Волнъ морскихъ и волнъ огня.
Кн. П. А. Вяземскій. Море. 2. (Пожаръ на морѣ.)
Ср. Gnade für Recht ergehen lassen.
Ср. Ein Auge zudrücken (въ смыслѣ — снисходительности).

*

50. (Не тужи:) **перемелется — все мука будетъ. Обойдется, оботрется — все по старому пойдетъ.**
Ср. Насъ и теперь другіе господа притѣсняютъ; но безъ этого обойтись, видно, нельзя. *Перемелется* — авось, *мука будетъ*.
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсянниковъ.
Ср. Твою печаль *утѣшитъ Богъ и время!*
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Князь.
Ср. O die Zeit ist ein wunderthätger Gott.
Schiller. Wallensteins Tod. 5, 6. Gordon.
Ср. Des Menschen Engel ist die Zeit.
Schiller. Wallensteins Tod. 5, 11. Octavio.
Ср. **Time is the nurse and breeder of all good.**
Время кормилица и мать всего добраго.
Shakesp. The two Gentlemen of Verona. 3, 1. Proteus.
Ср. Le temps est un grand maître, il règle bien des choses.
Corneille. Sertorius. 2, 4. Viriate.
Ср. **Il tempo è un galant' uomo.**
Mazarin.
Ср. Damnosa quid non inminuit dies?
Всесокрушающій день (время) чего не умалитъ?
Horat. Od. 3, 6, 45.

Ср. χρόνος γὰρ εὐμαρὴς θεός.
Время милостивый Богъ.
Sophokl. Electra. 179.

*

51. **Переметная сума** (иноск. человѣкъ непостоянный — ненадежный товарищъ).
Ср. Ну, ужъ и душа у тебя, Дормидонтычъ! подлинно можно сказать: расколота на-двое! (говорилъ бурмистръ Могильцеву) и матушка зорко слѣдила за каждымъ его шагомъ, потому что репутація *«переметной сумы»* утвердилась за нимъ!...
Салтыковъ. Пошехонская старина. 9.

Переметная сума = двѣ сумы въ одну связь, для перекидки черезъ плечо или черезъ сѣдло.

*

52. **Перемывать косточки** (судачить, осуждать).
Ср. Около столика, въ барской гостинной,
Дамы усѣлись вокругъ
И занялися бесѣдой невинной:
Косточки моютъ у близкихъ подругъ.
Н. Стружкинъ. Дѣловое время.
Ср. Когда мы такимъ образомъ (называя кого — или дуракомъ, или подлецомъ) *перемывали* всѣмъ нашимъ знакомымъ *косточки*... разговоръ на минуту замолкъ.
Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника.
Ср. Она совершенно увѣрена, что я въ настоящую минуту до-бѣла *перемываю* съ вами *косточки* нашихъ ближнихъ.
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Корепановъ.

*

53. **Перенюхаться** (снюхаться, сговориться, стакнуться).
Ср. У меня остались прежнія сношенія; могу кой-о-чемъ развѣдать, съ разными тонкими людьми *перенюхаться;* этимъ и беру...
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.

53*. **Пересолить** (иноск. превзойти мѣру).
Ср. Защитникъ ужъ слишкомъ страстно защищалъ (подсудимую), такъ сказать, даже *пересолилъ*...
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Май. 1, 4.

54. **Пери.**
Ср. Пью за здравіе Мери,
Милой Мери моей...
Этой миленькой *пери.*
А. С. Пушкинъ. Пѣсня.
Ср. И къ нему, благоуханьемъ
Съ высоты привлечена,
Мчится *Пери* — и дыханье
Пьетъ душистое она...
А. И. Подолинскій. Дивъ и Пери.
Ср. «Мнѣ-ль, преступной, praвoванье?
Мнѣ-ль, отверженной, сіянье
И Эдема красота?
О, бѣги, бѣги, мечта!
Вижу сомкнутыя двери:
Я въ плѣну!» И очи *Пери*
Полны слезъ — и вновь она
Тайной грусти предана...
Тамъ же.
Ср. Жуковскій. „Пери." Повѣсть.
Ср. О раѣ и Пери.
Thom. Moore. Lolla Rukh.

Пери—прекрасныя воздушныя существа, питающіяся запахомъ цвѣтовъ и витающія въ высшихъ слояхъ воздуха. Хотя онѣ и принадлежатъ къ «Девсамъ,» падшимъ духамъ, подчиненнымъ Ариману, но какъ уже исправившіяся, онѣ могутъ приблизиться къ раю и, по совершенномъ очищенія, войти въ него.
(Персидск. Миѳолог.)

*

54*. **Перлъ созданія.**
Ср. Разнузданный разврат, увѣнчанный цвѣтами—
И трудъ поруганный... Смѣющійся глупецъ,
И плачущій въ тиши незримыми слезами,
Затерянный въ толпѣ, непонятый мудрецъ!...
И это значитъ жить? И это — *перлъ творенья,*
Разумный человѣкъ?...
Надсонъ. „И крики оргіи".
Ср. Не признаетъ современный судъ, что много нужно глубины душевной, дабы озарить картину, взятую изъ презрѣнной жизни, и возвести ее въ *перлъ созданья; что всякій восторженный смѣхъ достоинъ стать рядомъ съ высокимъ лирическимъ движеньемъ; что цѣлая пропасть между нимъ и кривляньемъ балаганнаго скомороха!*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 7.
Ср. Die Perle — жемчужина.
См. Смѣхъ сквозь слезы. См. Иной смѣхъ плачемъ отзывается.

*

55. **Перо — бойкое, острое** (иноск. слогъ, способъ выраженія на письмѣ).
Ср. Вы имѣете *перо* — держите его бодро на страхъ разрушителямъ и на пользу добрымъ порядкамъ...
Салтыковъ. Пестрыя письма. 9.
Ср. Plume (въ смыслѣ писатель).
Ср. Кисть (въ живописи) — смѣлая, широкая, сочная.

*

56. **Перстъ Божій.**
Ср. Явились мошки на людяхъ и на скотѣ. Старались также и волхвы чарами своими произвести мошекъ, но не могли. И сказали волхвы Фараону: это перстъ Божій.
Исходъ. 8; 17, 18, 19.
Ср. Если же Я перстомъ Божіимъ изгоняю бѣсовъ, то, конечно, достигло до васъ Царствіе Божіе.
Лук. 11, 20.
См. Перстъ Твой вижу ясно.

*

57. Нѣтъ, прочь сомнѣнья! **Перстъ Твой вижу ясно!**
Со всѣхъ сторонъ мнѣ шепчутъ голоса:
«Возстань за Русь—на то есть воля Божья!»
А. Н. Островскій. Мининъ.
Ср. Пречистая три ночи сряду
Являлась мнѣ и говорила: Встань,
Тебя Господь къ иному призываетъ.
Жуковскій. Орлеанская дѣва (Шиллера).
Ср. So ist des Geistes Ruf an mich ergangen,
Er sprach zu mir aus dieses Baumes Zweigen;

Geh hin. Du sollst auf Erden für mich zeugen.
Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 1, 4. Johanna.

См. Перстъ Божій.

*

58. **Пертурбація** (иноск. — смятеніе, шумъ, волненіе, тревога) — въ обществѣ, на биржѣ.

Ср. Откуда взялось мнѣніе, что отечество — не пирогъ, а культъ, дающій очень мало правъ и налагающій очень много обязанностей? Кто это говоритъ?... Очевидно, что это не спроста, а *нарочно*, что тутъ есть какая-то *пертурбація*, подрывъ, потрясеніе!
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Февраля.

Ср. Turbas facere.
Производить смятеніе.
Terent.

Пертурбація (астрон.) — неправильность движенія планетъ относительно солнца.

*

58*. **Перуны блещутъ** (иноск. молнія), перуны метать — поражать.

Ср. Пониже опускаю струны:
Стиховъ надутыхъ не люблю;
Гдѣ будутъ надобны *перуны*,
Гремушку тамъ употреблю.
М. М. Херасковъ. Бахаріана.

Ср. Кругомъ его, изъ облаковъ, гремящіе *перуны* блещутъ.
Ломоносовъ.

Ср. Гремитъ! Благоговѣй сынъ персти!
Се ветхій деньми съ небеси
Изъ кроткой, благотворной длани
Перуны сѣетъ по землѣ.
Державинъ. Размышленіе по случаю грома.

Перунъ — (мие. богъ грозы — въ правой рукѣ лукъ, въ лѣвой колчанъ со стрѣлами — ѣздитъ по небу въ колесницѣ и пускаетъ огненныя стрѣлы).

*

59. Беззаконія мои
Песка морского паче: сыроядецъ,
Мучитель, блудникъ, церкви оскорбитель...
Гр. А. К. Толстой. Смерть Іоанна Грознаго. Іоаннъ.

Ср. Maris et terrae, numeroque carentis harenae.
Hor. Od. 1, 28, 1.

Ср. Si, quantas... Pontus harenas.
Boëth. Consol. phil. 2, 2, 1.

Ср. Ὅσα ψάμαθός τε κόνις τε.
Какъ песку и пыли.
Homer. Ilias. 9, 385.

Ср. Умножая умножу сѣмя твое, какъ звѣзды небесныя и какъ *песокъ на берегу моря*.
Бытіе. 22, 17.

Ср. И скопилъ Іосифъ хлѣба весьма много, какъ песку морского.
Бытіе. 41, 49.

*

61. **Песьи мухи** (одна изъ казней египетскихъ).

Ср. Если не отпустишь народа Моего, Я пошлю на тебя и на рабовъ твоихъ и на народъ твой и въ домы твои песьихъ мухъ.
Погибла земля (Египетская) отъ песьихъ мухъ.
Исх. 8; 21, 22, 24, 31.

*

62. **Петру I Екатерина II** (надпись на памятникѣ Петра I).

Ср. Нерукотворная здѣсь *Росская гора*,
Внявъ гласу Божію изъ устъ Екатерины,
Пришла во градъ Петровъ чрезъ Невскія пучины
И *пала подъ стопы Великаго Петра*.
Рубанъ (о Мѣдномъ всадникѣ работы Фальконета).

*

63. **Печаль не уморитъ, а здоровью повредитъ.**

Ср. Отъ кручины-думы
Въ сердцѣ *кровь застыла*.
Кольцовъ. Горькая доля.

Ср. Зла бѣда....
Губитъ безъ разбора...
И щемитъ и ноетъ,
Болитъ ретивое.
Кольцовъ. 2-ая пѣснь Лихача-Кудрявича.

Ср. Да румянецъ лица
Печаль рано сожгла,
Да морщины на немъ
Ядомъ слезъ провела.
Кольцовъ. Разсчетъ съ жизнію.

Ср. A plague of sighing and grief! it blows a man up like a bladder.
Чортъ побери горе и вздохи; отъ этого вздуваетъ человѣка, какъ мѣхи.
Shakesp. King Henry IV. 1, 2, 4. Falstaff.

Ср. Frangit fortia corda dolor.
Печаль и твердыхъ сердцемъ сокрушаетъ.
Tibull. 3. eleg. 3.

См. Моль одежду тлитъ, а печаль сердце.

*

64. **Печально я гляжу на наше поколѣнье!
Его грядущее — иль пусто, иль темно.**
М. Ю. Лермонтовъ. Дума.

*

65. **Печальный Демонъ, духъ изгнанья,
Леталъ надъ грѣшною землей —
И лучшихъ дней воспоминанья
Предъ нимъ тѣснилися толпой.**
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

Ср. **Полынь послѣ меду горчѣе самой себя.**

Ср. Having no more but thought of what thou wert,
To torture thee the more, being what thou art.
Ничего не осталось кромѣ воспоминанія о томъ, что ты былъ,
Чтобъ усиливать твою муку о томъ — что̀ ты теперь.

Ср. O dolcezze perdute! o memorie
D'un amplesso che mai non s'oblia!..
Ant. Somma. Un balle in maschera. 3, 1.

Ср. Stette, e dei di che furono
L'assalse il sovvenir.
Manzoni. Il cinque Maggio, ode (o Наполеонѣ на остр. Еленѣ).

Ср. Il ben passato e la presente noia!
Tasso. Aminta. 2, 2.

Ср. **Nessun maggior dolore**
Che ricordarsi del tempo felice
Nella miseria.
Нѣтъ большаго мученья
Какъ о порѣ счастливой вспоминать
Въ несчастіи.
Dante. Divin. Com. Inferno. 5, 121—123. перев. Минаева.

Байронъ взялъ этотъ стихъ эпиграфомъ къ поэмѣ «Corsar».

Ср. In omni adversitate fortunae **infelicissimum genus infortunii est fuisse felicem.**
Изъ всѣхъ превратностей судьбы — самое большое несчастье, когда прежде испыталъ счастливые дни (когда вспомнишь о бывшихъ счастливыхъ дняхъ).
Boëthius (†около 524 по Р. Х). Consol. Philos. 2, 4.

Ср. Вспомнилъ Іерусалимъ, во дни **бѣдствія своего и страданій своихъ, о всѣхъ драгоцѣнностяхъ своихъ, какія были у него въ прежніе дни.**
Плачъ Іеремія. 1, 7.

См. Пусть не видятъ люди прожитое счастье. См. Верхнимъ концомъ да внизъ.

*

66. Финскій рыболовъ,
Печальный пасынокъ природы.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.

См. Иному счастье мать, иному мачиха.

*

67. **Печать**—иноск. знакъ (какъ бы оттискъ), отпечатокъ.

Ср. Года ученья минули
И юноша, отмѣченный
Печатью дара божьяго
Сталъ пылкимъ и восторженнымъ
Пѣвцомъ освобожденія...
Некрасовъ. Кому на Руси. 1, 4. Доброе время.

Ср. Смиренья съ простотой лежитъ на немъ *печать*,
Свой страннически крестъ пріявъ, какъ благодать,
Изъ дальняго села пришелъ онъ...
Кн. П. А. Вяземскій. На церковное строеніе.

Ср. И я узналъ тебя! узналъ!
Ни время, ни чужой нарядъ
Не измѣнятъ зловѣщій взглядъ
И это блѣдное чело,
Гдѣ преступленіе и зло
Печать оставили свою...
Лермонтовъ. Бояринъ Орша. 3.

Ср. 'T is he! 't is he! J know him now;
J know him by his pallid brow.
Byron.

См. Отъ головы до пятокъ.

*

68. **Печать молчанья.**

Ср. Его (поэта) богиня — простота,
И тихій геній размышленья
Ему поставилъ отъ рожденья
Печать молчанья на уста.
Д. В. Веневитиновъ. Поэтъ.

Ср. Не много истинныхъ пророковъ
Съ печатью тайны на челѣ,
Съ глаголомъ неба на землѣ.
Его же (предсмертное стихотвореніе).

Ср. Замолкли звуки дивныхъ пѣсенъ,
Не раздаваться имъ опять,
Пріютъ пѣвца угрюмъ и тѣсенъ,
И *на устахъ* его *печать*.
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.

*

69. На вѣсъ
Кумиръ ты цѣнишь Бельведерскій.
Ты пользы въ немъ не зришь.
Но мраморъ сей вѣдь богъ! Такъ что-же?
Печной горшокъ тебѣ дороже:
Ты пищу въ немъ себѣ варишь.
А. С. Пушкинъ. Чернь. Поэтъ.

Ср. **Einem ist sie die hohe, die himmlische Göttin, dem Andern**
Eine tüchtige Kuh, die ihn mit Butter versorgt.
Одному она величественная богиня небесъ,
Другому — здоровая корова, которая его снабжаетъ масломъ.
Schiller. Die Wissenschaft.

Ср. **Povera e nuda vai, Filosofia,**
Dice la turba al vil guadagno intesa.
Бѣдная и нагая идешь ты, философія,
Говоритъ толпа, помышляющая объ одномъ гадкомъ барышѣ.
Petrarca. Sonetti e Canzoni. 1, 10.

Ср. **Procul, O! procul este profani!**
Прочь, невѣжды.
Virg. Aen. 6, 258.

См. Оно не столь хоть видно.

*

70. **Пива (каши) не сваришь** (дѣла не сдѣлаешь)!

Ср. Нѣтъ, ребята, съ вами *пива не сваришь*... съ вами тутъ жить, ничего не разберешь, точно въ тьмѣ кромѣшной, лучше отъ васъ убраться по добру по здорову!
Гл. Успенскій. Малые ребята. 11.

См. Премія. См. Тьма кромѣшная.

*

71. **Пивень каже кудкуданъ, а курочка—не такъ!**

Ср. Чудасія, мосьпане, да и полно! воскликнулъ топорща брови «не успѣвшій въ своей протекціи» Разумовскій: не все братику по нашему! *Пивень каже кудкудакъ, а курочка—не такъ!*
Данилевскій. Мировичъ. Гр. Разумовскій о Екатеринѣ II.

*

72. **Пигмеи** (иноск. люди нравственно ничтожные).

Ср. Для толпы онъ великъ, для толпы онъ пророкъ;
Для себя онъ—ничто, для себя онъ—*пигмей!...*
Надсонъ. „Видишь — вотъ онъ!"

Ср. Любилъ среди своихъ блужданій
Отчизну бѣдную свою.
Ея мятелями обвѣянъ,
Ея *пигмеями* осмѣянъ
Онъ жить хотѣлъ въ родномъ краю...
Я. П. Полонскій. На смерть Надсона.

Ср. Какая я тебѣ матушка, *пигмей* ты этакой! Какъ смѣешь ты давать такое названіе благородной дамѣ, которой мѣсто въ высшемъ обществѣ, а не подлѣ такого осла, какъ ты!
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10. Марья Александровна — мужу.

Ср. Pygmaeo brevior gruem timenti.
Меньше пигмея, боящагося журавля.
Priap. 46, 3. ср. Juven. 6, 505.

Ср. Quorum
Tota cohors pede non est altior uno.
Juvenal. ср. Plin.

Пигмеи — миѳологическіе люди, величиною съ кулакъ; они, кромѣ маленькаго роста, отличались некрасивымъ тѣлосложеніемъ: голова составляла третью часть величины всего тѣла.

Ср. Разсказъ о битвѣ ихъ съ журавлями.
Hom. Ilias. 3, 6.

Разсказъ о томъ, какъ они ополчились противъ спящаго Геркулеса и карабкались по немъ, — послужилъ шуточнымъ намекомъ на борьбу пигмеевъ умственныхъ противъ великихъ свѣтилъ.
Ср. Philostrat. Icon. 2, 22.

Нападеніе Пигмеевъ на Геркулеса представлено на картинѣ (Флориса) Де Вріенд'а (1520—1570). Гравюра Кока.

См. Мальчикъ съ пальчикъ. См. Лилипуты.

*

73. Что-жъ дѣлалъ ты? — «**Пилъ, ѣлъ и спалъ, Да все подписывалъ, что онъ ни подавалъ».**
— Скорѣй же въ рай его!
Крыловъ. Вельможа. (Сатрапъ о себѣ и своемъ секретарѣ.)

Ср. *Пилъ* много, много *ѣлъ* и *спалъ*.
Кн. И. Долгорукой.

Ср.
What is a man,
If his chief good, and market of his time,
Be but to sleep, and feed? A beast no more.

Что такое человѣкъ,
Если высшее его благо, вся польза отъ его времени —
Лишь спать да откармливаться? Скотъ, ничего больше.
Shakesp. Hamlet. 4, 4. Hamlet.

*

74. (Праздникъ) **Пимена гулимана и лѣнтяя преподобнаго.**
Огуры (отговорки) святыя и лѣни праведныя. «Онъ въ святцы не глядитъ, ему душа праздники сказываетъ».
(Говорится въ отвѣтъ не желающему работать по поводу любого праздника, а то и безъ праздника.)

Ср. **Febris promenalis.**
Лихорадка прогульная:
Отвѣтъ ученику на отговорку его, что онъ не приходилъ въ классъ по случаю болѣзни; promenalis (несуществующее слово) отъ: se promener.

См. Лѣнивому всегда праздникъ.

*

75. **Пиндъ** — одно изъ мѣстопребываній Аполлона и Музъ (миѳ.).

Ср. *Пинда посѣтитель* — поэтъ.

Ср. Безпечный *Пинда* посѣтитель,
Я съ Музой нѣжусь молодой...
А. С. Пушкинъ. Моему Аристарху.

Ср. Положимъ, что на *Пиндъ* взобравшися счастливо,
Поэтомъ можешь ты назваться справедливо.
А. С. Пушкинъ. Къ другу-стихотворцу.

См. Геликонъ. См. Парнасъ.

*

76. **Пиперментъ.** Перечная мята.
Нимфа мутныхъ водъ Коцита — Менте (Минте) была любовницей Плутона. Прозерпина, изъ ревности, превратила ее (Menthe) въ растеніе (mentha piperita) — перечную мяту. (Münze, Minze.)
Отъ нея съ тѣхъ поръ вѣетъ холодомъ?! (греч. миѳ.)

*

77. **Пирогъ съ казенной начинкой.**

Ср. Ужели литература породила эти легіоны сорванцовъ, у которыхъ на языкѣ «государство», а въ мысляхъ *пирогъ съ казенной начинкой.*
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.

*

77*. **Пирогъ съ нѣтомъ** (безъ начинки).

Ср. Бублики съ макомъ и *съ такомъ*, т. е. такъ — безъ мака. (Малоросс.)

См. Приложиться къ общественному пирогу. См. Теплое мѣсто.

*

78. **Пиръ горой** (большой, съ обильнымъ угощеніемъ).

Ср. Коли спорить, такъ ужъ смѣло;
Коль карать, такъ ужъ за дѣло;
Коль простить, такъ всей душой;
Коли пиръ, такъ *пиръ горой.*
А. Толстой.

Ср. Гремитъ на Волгѣ музыка,
Поютъ и пляшутъ дѣвицы, —
Ну, словомъ, *пиръ горой!*
Некрасовъ. Кому на Руси. Послѣдышъ. 3.

*

79. **Пиръ на весь міръ.**

Ср. Послѣ этого у насъ началось настоящее веселье... а наконецъ я и самъ задалъ *пиръ на весь міръ.*
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 2.

См. Пиръ горой.

*

80. **Пити вмерти, и не пити вмерти; такъ все лучше пити вмерти.**
Островскій. Доходное мѣсто. 3, 4. Досужевъ.

*

81. Взгляни съ слезой благоговѣнья —
И молви: это сынъ боговъ,
Питомецъ музъ и вдохновенья.
Д. В. Веневитиновъ. Поэтъ.

*

82. **Пить горькую чашу.**

Ср. Все мы, бѣдные, извѣдали,
Чашу выпили до дна.
Некрасовъ. Филантропъ.

Ср. Мало было однѣхъ бѣдъ, такъ видно, еще *не вся чаша выпита!*
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 12.

Ср. Иже за правду и вѣрность ку Монарсѣ нашу,
Страданія и смерти *испилисмо чашу.*
Часть надписи на мраморной плитѣ надъ могилами В. Кочубея и И. Искры (казненныхъ Мазепою за донесеніе Петру I о его измѣнѣ).

Ср. *Онъ пилъ горькую* — чашу (шуточно).

Ср. Er trank den bittern —
Kelch des Lebens...

Ср. Испить полную чашу до конца.
Пс. 59, 5; 74, 9.

Ср. Воспряни, воспряни, возстань, Іерусалимъ, ты, который изъ рукъ Господа *выпилъ чашу* ярости Его, *выпилъ до дна* чашу опьяненія, *осушилъ*.
Исаія. 51, 17. Ср. Іерем. 25, 17 и далѣе.

См. Снявши голову... См. Чашу выпить до дна.

*

83. **Пить мертвую** (чашу), пьянствовать безпробудно.

Ср. О дѣтяхъ забывалъ! обманывалъ жену!
Игралъ, проигрывалъ, въ опеку взятъ указомъ;
Танцовщицу держалъ — да не одну —
Трехъ разомъ!
Пилъ мертвую!...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

*

84. **Пиши къ родителямъ** (угроза).

Ср. Удары градомъ сыпались;
— Убью! *пиши къ родителямъ!*
— «Убью! зови попа!»
Некрасовъ. Кому на Руси. Про холопа примѣрнаго.

*

85. **Пиши пропало** (о невозвратной потерѣ, о несбыточномъ).

Ср. Смотри же, еще разъ повторяю: учись и чарки не знай, а хлебнешь разъ съ горя (а горя-то много будетъ!), *пиши пропало*, все къ бѣсу пойдетъ...
Достоевскій. Неточка Незванова. 1.

Ср. Съ метрическою ссорясь книгой,
Сочтя годовъ десятковъ шесть,
Мелина! хочешь ты подъ иго
Народъ любовниковъ подвесть.
Уймись! и зеркало сказало—
Пиши пропало!
Кн. П. А. Вяземскій. Пиши пропало.

*

86. **Пища для души.**

Ср. La nourriture de l'âme.
Аббатъ Террасонъ въ романѣ своемъ «Sethos» говоритъ что на библіотекѣ въ Мемфисѣ гласитъ надпись:
La nourriture de l'âme. Отсюда по желанію Фридриха Вел. на Королевской библіотекѣ въ Берлинѣ (оконч. 1780 г.) надпись:
Nutrimentum spiritus (!).
Пища для дыханія (!).
вмѣсто: ingenii —
неудачный переводъ съ нѣмецкаго —
Nahrung des Geists.

Ср. народную шутку: Spiritus is ooch 'n Nahrungsmittel!
т. е. спиртъ также предметъ питанія.

Ср. Ψυχῆς ἰατρεῖον (лекарство для души).
Надпись на библіотекѣ царя Osimandia въ Египтѣ.
Ср. Diodor. Sicil.

*

87. Кому такая жизнь сносна?
Лисица отвѣчаетъ:
Меня такъ все въ ней сокрушаетъ,
Что даже мнѣ и **пища не вкусна.**
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

Ср. «Кусокъ въ горло не лѣзетъ»
(съ горя, съ досады).

*

88. **Пиѳія на треножникѣ** (прорицательница).

Ср. Возвѣстители «новаго слова» представлялись мнѣ въ родѣ чревовѣщателей, которые урчанія собственной утробы принимаютъ за прорицанія *Пиѳіи*.
Салтыковъ. За рубежемъ. 3.

Ср. Увѣряютъ,—какъ я слыхалъ самъ не на одних посидѣлкахъ, — что въ вечеръ Васильевъ (на Святкахъ) вся природа облекается въ ризу *прорицающей Пиѳіи*: каждая встрѣча, каждое слово, каждый тихій шелестъ, откликающійся на внимательную пытливость — имѣютъ особенное таинственное знаменованіе.
Нікодимъ Надоумко (Надеждинъ). Сонмище Нигилистовъ. (Вѣстникъ Европы. 1829 г. 1.)

Пиѳія — прорицательница въ Дельфійскомъ храмѣ, сидѣвшая на треножникѣ надъ одуряющими парами, выходившими изъ разсѣлины скалы, и приводившими ее въ экстазъ.

Ср. **De tripode dictum.**
Съ треножника сказанное (о темной, неясной рѣчи).

*

88*. **Піонеръ** (иноск. первый, пролагающій путь къ извѣстному ученію, направленію, движенію,—передовой).

Ср. За этими *піонерами* (Карамзинымъ и Дмитріевымъ) послѣдовалъ цѣлый рядъ молодыхъ талантовъ, ставшихъ впослѣдствіи корифеями русской литературы и влившихъ новую жизнь въ русскую словесность.
Ср. Энцикл. сл. Брокгаузъ-Ефронъ. „Арзамасъ".

Ср. Съ блаженной памяти государя Петра Алексѣевича исторія русской цивилизаціи принимаетъ характеръ *піонерный*. Являются, знаете, одни за другими *піонеры*. Расчищаютъ, пролагаютъ, прорубаютъ, строятъ, ломаютъ и опять строятъ...
Салтыковъ. Помпадуры и Помпадурши. 2.

Ср. *Піонеры* — поселенцы въ Америкѣ на невоздѣланной еще почвѣ.

Въ прямомъ смыслѣ піонеръ — солдатъ-землекопъ (франц. pion.).

См. Корифей.

*

89. **Піэриды** (музы).

Ср. Доколѣ музами любимый,
Ты *Піэридъ* горишь огнемъ...
Мірскія забывай печали.
А. С. Пушкинъ. Къ Батюшкову.

Вслѣдствіе девятисуточнаго пребыванія Мнемозины (богини памяти) у Юпитера, въ Піэріи, у Мнемозины родилось девять Музъ, которыя, по мѣсту рожденія, назывались также *Піэридами*.

См. Муза.

*

90. **Плакали мои денежки** (пропали).

У него денежки плачутъ (безтолково растрачиваются).

Ср. Денегъ намъ всетаки не отдадутъ. *Плакали наши денежки!* И куда же онѣ дѣвались?...
Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы. 8.

Ср. Помяните мое слово, что онъ и домъ, и деньги, все (полученное отъ отца) ей передастъ! Да, *плакали папенькины денежки!*
Салтыковъ. Пошехонская старина. 18.

Ср. Adieu mon argent!

См. Протереть глаза денежкамъ.

*

90*. **Планида** (иноск. гороскоп.) — судьба.

Ср. У каждаго человѣка своя *планида*. И ежели, примѣрно, сидѣть тебѣ, милый человѣкъ, сегодня въ части, такъ ты хоть за сто верстъ отъ нея убѣги — все къ ней же воротишься.
Салтыковъ. Помпадуры. 7.

Ср. Fata regunt orbem, certa stant omnia lege.
Manil. Astronomica. 4, 14.

Ср. Планета (астрон.)—спутникъ солнца.

См. Отъ судьбы не уйдешь. См. Чему быть, того не миновать.

*

91. **Платоническая любовь.**
Сухая любовь (платоническая) **только крушитъ.**

Ср. Не знаю, може, ея слова справедливы, а може и нѣтъ; она мнѣ баяла, что до самаго сбѣга ея промежъ ихъ была одна *сухая любовь*.
Писемскій. Лѣшій. 2. Мать.

Ср. Не вѣчно будешь ты прекрасна,
Не для себя прекрасна ты!
А. С. Пушкинъ. Платонизмъ.

Ср. Презрѣвъ *Платоновы химеры*,
Твоей (Венера!) я святостью спасенъ.
И сталъ апостолъ мудрой вѣры
Анакреоновъ и Нинонъ.
А. С. Пушкинъ. Лидѣ.

Ср. Истинная любовь можетъ наслаждаться безъ чувственныхъ наслажденій даже и тогда, когда предметъ ея за отдаленными морями скрывается.
Карамзинъ.

Ср. «**Die Liebe muss sein platonisch**»,
Der dürre Hofrath sprach,
Die Hofräthin lächelt ironisch,
Und dennoch seufzet sie: «Ach!»
Любить должно *платонически*,
Замѣтилъ Совѣтникъ — сухой:
Улыбнулась жена иронически,
Вздохнувши при мысли такой.
Heine. Lyrisches Intermezzo (1822—23). 59. M.

Ср. Si tu es amoureux, il te suffit de flairer une rose; si tu es un rustre, entre pour ravager le jardin. (Exhortation à l'amour platonique.)
Ср. J. A. Decourdemanche. Proverbes Turcs. 1878.

Чувство къ любимому предмету, возбуждаемое не

92. **Плачемъ горю не пособить!**

Ср. *Плачемъ горю не пособишь*, нужно дѣло дѣлать.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

Ср. Злу грустью не помочь:
Безумный плачетъ лишь отъ бѣдства,
А умный ищетъ средства,
Какъ *дѣломъ горю пособить*.
Крыловъ. Соловьи.

Ср. «Полно *не плачьте!*» сказала Протасьевна,
«Ужъ *не воротишь*», прибавила Власьевна.
Некрасовъ. Кумушки.

Ср. **Wise men ne'er sit and wail their loss,
But cheerly seek how to redress their harms.**
Умные никогда не плачутъ о своихъ потеряхъ,
Но бодро ищутъ какъ поправить бѣду.
Shakesp. King Henry VI. 3; 5, 4.

Ср. Non luctu, sed remedio opus in malis.
Въ бѣдѣ дѣло — не плакать, а поправить.
Erasm. (Homer. Il.)

Ср. Если ты свою работу испортилъ, возьми иголку и зашей.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

*

93. **Плачъ и скрежетъ зубовъ.**

Ср. Вздурился Левъ,
Престрашный поднялъ ревъ,
Скрежещетъ въ ярости *зубами*.
Крыловъ. Левъ и Комаръ.

Ср. А сыны царства низвержены будутъ во тьму кромѣшную; тамъ будетъ плачъ и скрежетъ зубовъ.
Матѳ. 8, 12; 13, 50; 22, 13; 24, 51; 25, 30.

См. Скрежетъ зубовный.

*

94. **Плебей. Плебейскій.** — (Человѣкъ низкаго происхожденія, — невоспитанный.)

Ср. Для благъ теперь необходимо —
«Быть всѣмъ, не будучи ничѣмъ».
Смотря по людямъ, подходящій
И сыплетъ практикъ градъ рѣчей:
Онъ съ знатью баринъ настоящій,
Съ *плебеемъ* — яростный *плебей*.
Е. В-ая. Бесѣда мертвецовъ.

Ср. (Андронъ) на свой кафтанъ *плебейскій*
Какой-то крестикъ нацѣпилъ,
И кушикъ этакій злодѣйскій
Себѣ въ карманъ онъ положилъ.
Н. Макаровъ. Метаморфозы.

Ср. По счастью — бабушка моя вѣдь изъ калмычекъ, —
Во мнѣ *плебейская* есть кровь!
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкаго въ Москву. Продолженіе Ком. Грибоѣдова Горе отъ Ума. 8.

Ср. Expression plebée. (фр.)

У римлянъ misera contribuens (plebs) низшій классъ народа.

*

на нихъ *да растереть*, и онъ *плюнулъ* на право и *растеръ* лѣвой ногой...
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.
См. Юбилейный годъ.

*

96. **Плевое дѣло** (относительно, ничего не стоющее).
Ср. Только сладишь ли ты съ ней (женившись на ней)? «Помилуйте, Наталья Николаевна! Цѣлую роту въ порядкѣ содержалъ, по стрункѣ ходили, а это чтоже-съ? *плевое дѣло.*»
Тургеневъ. Степной Король Лиръ. 9. Житковъ.

*

97. **Плетью обуха не перешибешь.**
Ср. Зачѣмъ думать (когда сынъ съ заплаканными глазами прибѣжитъ изъ школы)? все равно *плетью обуха не перешибешь!* Ступай, Петя, въ школу — терпи!
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 3.
Ср. Optimum est pati, quod emendari non possis.
Лучшее — терпѣть то̀, чего избѣгнуть не можешь.
Senec. Epist. 7.
См. Противъ рожна прати. См. Идти противъ теченія.

*

98. **Плеяда** (иноск. группа свѣтилъ — выдающихся людей).
Ср. Онъ принадлежалъ къ знаменитой *плеядѣ* иныхъ прославленныхъ дѣятелей.
Достоевскій. Бѣсы. 1, 1, 1.
Ср. Pléiade poétique (XVI s. Ronsard, du Bellay, Remi Belleau, Jodelle, Baïf, Dorat, du Bartas).
Ср. Плеяда Александрійская (семи) греческихъ стихотворцевъ — во времена Птоломея Филадельфа.
Ср. Плеяды — семизвѣздіе въ знакѣ тельца (утиное гнѣздо).
Семь дочерей Атласа и Плейоны, преслѣдуемыя Оріономъ, превращены Юпитеромъ сперва въ голубей, а потомъ въ звѣзды. На небѣ эти звѣзды различаются невооруженнымъ глазомъ.
Ср. Πελειάς, дикій голубь (πέλειος, темносизый).
Ср. Πελειάδες — семизвѣздіе (пліады).
Нѣкоторые приписываютъ названія «Плейона» и «Плеяды» тому обстоятельству, что съ появленіемъ этого созвѣздія (11-го Мая) начиналось судоходство до исчезновенія его 26-го Октября.
Ср. Πλεῖν — плавать.

*

99. **Плодитесь и размножайтесь.**
Бытіе. 1, 28; 8, 17. 9; 1, 7.

*

100. **Плоть отъ плоти, кость отъ костей.**
Ср. Какъ тебѣ не считать себя солидарнымъ съ ними... не восклицать: о *плоть отъ плоти* моей, *кость отъ костей* моихъ!
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 5.
Ср. Очень жаль этихъ господъ (которые за «игру въ обѣдню» въ крѣпость попадаютъ)—тѣмъ болѣе, что, говоря откровенно, они *плоть отъ плоти* нашей, *кость отъ костей* нашихъ.
Писемскій. Взбаламученное море. 6, 21.
Ср. И сказалъ человѣкъ: вотъ это кость отъ костей моихъ и плоть отъ плоти моей...
Бытіе. 2, 23.
См. И будутъ одна плоть.

*

101. **Плоха мышь, что одинъ только лазъ знаетъ. Худа та мышь, которая одну лазею знаетъ. У доброй лисы по три отнорки.**
Ср. Das ist eine arme Maus,
Die nur weiss zu einem Loch hinaus.
G. Rollenhagen. Der Froschmäusler. 1, 2.
Ср. J hold a mouse's hert not worth a leek,
That hath but one hole to sterte to.
Chaucer. Wif of Bathes. Prolog. 572.
Ср. La souris qui n'a qu'un trou est bientôt prise.
Ср. Mus non uno fidet antro.
Erasm.
Ср. Cogitato, mus pusillus quam sit sapiens bestia aetatem qui non cubili uni umquam committit suam.
Plaut. Trucul. 4, 4, 15.

*

102. **Плохое началишко не къ доброму концу.**
Ср. Foedum inceptu, foedum exitu.
Liv. Praef. 10.
Ср. Κακῆς ἀπ' ἀρχῆς γίγνεται τέλος κακόν.
Отъ плохого начала происходитъ плохой конецъ.
Eurip. fr. 36. Stob. 4, 11.

*

103. **Плохо лежитъ, брюхо болитъ** (какъ бы стянуть!).
Ср. Харченковъ... никакъ не могъ именованныхъ чиселъ понять, а теперь, гдѣ *плохо лежитъ*—онъ ужъ и тутъ. Такъ раскидываетъ умомъ, что чудо!
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрѣля.
Ср. Это обыкновенные «русскіе люди», у которыхъ *брюхо болитъ*, если гдѣ *плохо лежитъ*.
Салтыковъ. За рубежемъ. 1.

*

104. **Плохо не клади, въ грѣхъ не вводи.**
Ср. Gelegenheit macht Diebe.
Ср. La commodità fa l'uomo ladro.
Ср. Occasio facit furem. (prov.)
См. Плохо лежитъ, брюхо болитъ.

*

105. **Плохо писать изъ деревни.**
Ср. И порядокъ нарушился древній,
Стали *плохо писать изъ деревни.*
Некрасовъ. Недавнее время. 4.

*

106. **(Будешь) плохъ—не подастъ и Богъ.**
Плохъ (плошать)— оплошный, непутный, слабый.
Ср. Но по нашему покрою,
Если нѣмца взять въ расплохъ,
А особенно зимою,
Нѣмецъ, воля ваша, *плохъ!*
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.
См. Швахъ. См. На Бога надѣйся, а самъ не плошай. См. Въ расплохъ.

*

107. **Плутонъ** (повелитель царства тѣней).
Ср. Отправился въ страну, гдѣ царствуетъ *Плутонъ*...
Сказать простѣе—умеръ онъ.
Крыловъ. Вельможа.
Плутонъ—братъ Зевеса и Посейдона, мужъ Прозерпины (Персефоне). При дѣленіи царства

между братьями, Плутону досталось туманное подземное царство—ᾅδης (адъ). Имѣя на головѣ шлемъ, дѣлавшій его невидимымъ, онъ назывался — ἀιδής (невидимый). Подъ землею на разстояніи, равномъ разстоянію неба отъ земли,—находился Тартаръ, запертый желѣзными воротами.

Ср. Homerus.

На западномъ берегу океана, въ сѣверномъ полушаріи, одна пропасть вела чрезъ пещеру въ мѣсто, обитаемое умершими, другая въ Тартаръ. Въ послѣдствіи обиталище умершихъ раздѣлилось на—Елисейскія поля (одесную?) и Тартаръ (ошую?): Плутонъ имѣлъ въ своемъ распоряженіи трехъ судей: Миноса, Эака и Радаманта.

Ср. Объ Изидѣ и Озирисѣ въ Египтѣ. Ср. Hesiod. ср. Diodor Sicil.

См. Шапка невидимка. См. Отправиться къ праотцамъ.

*

108. (Алмазъ алмазомъ рѣжется), **плутъ плутомъ губится.**

Ср. Тутъ-же подъ бокомъ отыщется *плутъ*, который тебя *переплутуетъ*.

Гоголь. Игроки. 1, 25. Ихаревъ.

Ср. Betrogene Betrüger.

Lessing. Nathan der Weise. 3, 7. Nathan.

Ср. À corsaire corsaire et demi.

Ср. οἱ . . ἐξηπάτων καὶ αὐτοὶ ἠπατημένοι.
Которые обманули и сами обманулись.

Porphyr. De vita Plotini. 16.

См. Нашла коса на камень. См. Нанималась лиса на птичій дворъ.

*

109. **Плюнь и дунь.**

Ср. «Плюньте (похваливъ), чтобъ не сглазить».

Древніе отплевывались *три раза* для отвращенія колдовства.

Этимъ словомъ (при крещеніи) отрекаются отъ злого духа.

См. Въ добрый часъ молвить. См. Богъ любитъ тройцу. См. Сглазить.

*

110. **Плюшкинъ** (скупой, скряга, скаредный).

Ср. Мошенница ключница совсѣмъ было его (ликерчикъ) забросила, и даже не закупорила, каналья! Козявки и всякая дрянь было напичкались туда, но я весь соръ-то повынулъ и теперь вотъ чистенькая, я вамъ налью рюмочку.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 6. Плюшкинъ.

См. Гарпагонъ.

*

111. **Плясать по (чьей либо) чужой дудкѣ** (дѣйствовать не по своей волѣ).

Ср. Есть личности . . . Онѣ какъ будто и родились съ тѣмъ условіемъ, чтобъ ничего не начинать самимъ, и только прислуживать, жить не своей волей, *плясать по чужой дудкѣ*. Ихъ назна-

Ср. Nach Jemandes Pfeife tanzen sollen.

Ср. Рыболовъ игралъ на дудкѣ, чтобъ приманить къ себѣ рыбъ; когда же это не удалось, онъ поймалъ ихъ сѣтью. На землѣ рыбы барахтались; тогда рыболовъ имъ сказалъ: Глупыя! когда я свисталъ, вы не хотѣли *плясать по моей дудкѣ*, а теперь, когда я пересталъ, вы пляшете.

Эзопъ. Рыболовъ и Рыбы.

Эту басню Киръ, царь персидскій, разсказалъ Іонянамъ, которые подчинились ему послѣ пораженія Креза, тогда какъ до этого они на это не соглашались, не смотря на просьбы Кира.

Геродотъ. 1, 141.

Ср. ηὐλήσαμεν ὑμῖν καὶ οὐκ ὠρχήσασθε.

Ср. Мы играли вамъ на свирѣли и вы не плясали.

Матѳ. 11, 17. Лук. 7, 32.

*

112. **Побѣда Мильтіада (при Мараѳонѣ) не даетъ мнѣ спать.**

Слово, сказанное Ѳемистокломъ (527—460 до Р. Х.).

Ср. Plutarch. (Themist. 3). Cicer. (Tuscul. 4, 19).

*

113. **Побѣда Пирра** (дорогою цѣною купленная побѣда).

Ср. Еще одну побѣду —
И я одинъ пріѣду.

(Шуточные стихи, написанные по поводу одной побѣды Прусскаго короля во время Франко-Прусской войны 1870 г.)

Ср. Еще такая побѣда—и я долженъ буду самъ идти въ Петербургъ, чтобы донести о ней.

Фельдмаршалъ Графъ Салтыковъ (послѣ битвы при Кунерсдорфѣ).

Ср. Si alteram talem victoriam reportavero, mea erit pernicies.
Если я одержу еще одну такую побѣду, я погибъ.

Пирръ, царь Эпирскій, послѣ побѣды при Аскулумѣ 279 до Р. Х.

Ср. Quid victor gaudes? haec te victoria perdet.
Heu quanto regnis nox stetit una tuis.
Чему, побѣдитель, радуешься? эта побѣда тебя погубитъ:
О сколько твоихъ царствъ тебѣ будетъ стоить эта ночь.

Ovid. Fast. 2, 811 (по поводу похищенія Лукреціи Тарквиніемъ).

Ср. Cadmaea victoria.

Ovid. Metam. 3, 104.

Ср. Καδμεία νίκη.
Побѣда Кадма.

Herod. 1, 166. Ср. Plato. Leg. 641. Plutarch. 2, 488. Suid.

См. Наша взяла, хоть рыло въ крови.

*

114. **Побѣдителя не судятъ.**

Суворовъ, вопреки приказанію Румянцова, взялъ

Качаются, мотаются
Побѣдныя головушки
Уснувшихъ мужиковъ!
Некрасовъ. Кому на Руси. 2.

*

115. **Повадился кувшинъ по воду ходить — тамъ ему и голову сломить.**

Ср. Штабсъ-капитанъ М-гъ былъ извѣстный въ Варшавѣ и страшнѣйшій бреттеръ. Поединкамъ его не было счета. И многихъ уже отправилъ онъ на тотъ свѣтъ, а самъ выходилъ цѣлъ и невредимъ. Но, наконецъ, и подпалъ подъ пословицу «*повадился кувшинъ по воду ходить*»... На дуэли съ поручикомъ NN онъ палъ мертвый.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 5.

Ср. Der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht.

Ср. Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise (XIII s.).

Ср. Al pozzo tante volte va la secchia —
Che alfin vi lascia il manico e l'orecchia.

Ср. Quem saepe transit casus, aliquando invenit.
Senec. Herc. furios. 326. Publ. Syr. Sent.

Ср. Successus multos ad perniciem devorat.
Успѣхъ многихъ ведетъ къ погибели.
Phaedr. 3, 5, 1.

Ср. Кто любитъ опасность, тотъ впадетъ въ нее.
І. Сирахъ. 3, 25.

Ср. Разбился кувшинъ у источника.
Еккл. 12, 6.

Бреттеръ=дуэлистъ-задира.

Ср. Bretteur (brette—шпага).

*

116. **Повинную голову и мечъ не сѣчетъ.**
Петръ I, прощая виновныхъ, принесшихъ чистосердечное признаніе и раскаяніе.

Ср, Ахъ, мои батюшки, *повинную голову мечъ не сѣчетъ*. Мой грѣхъ! не погубите меня.
Фонвизинъ. Недоросль. 5, 4. Простакова.

По древнимъ въ Россіи законамъ, обидчика отдавали головою обиженному. Обыкновенно обидчикъ посылался отъ Царя съ Дьякомъ или сыномъ Боярскимъ въ домъ къ обиженному, особливо въ спорахъ о мѣстничествѣ, и долженъ былъ ему поклониться въ землю и до тѣхъ поръ не вставать, пока тотъ не скажетъ: «повинную голову и мечъ не сѣчетъ», и самъ его не подниметъ. Кн. Пожарскій, спаситель Москвы, отданъ былъ головою Боярину Салтыкову!

См. Выдать (кого) головой. См. Признанье сестра покаянью.

*

116*. **По Владимірке прогуляться** (иноск. въ ссылку).

Ср. Разъ одного крупнаго гильдейскаго купца, за избавленіе отъ послѣдствій какой-то крупной пакости, за которую могъ онъ *прогуляться по Владимірке*, губернаторъ заставилъ выстроить новый каменный мостъ . . .
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

*

117. **По (на) водѣ писать** (безъ слѣда).
«На словахъ говорить безъ дѣла, какъ по водѣ писать.»

Ср. Фальшивые нынче люди! всѣ ихъ обѣщанія *на водѣ писаны*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 3.

Ср. Men's evil manners live in brass; their virtues
We write in water.
Людей поступки злые
Мы на мѣди вырѣзываемъ ясно,
А добрые—мы пишемъ на водѣ.
Shakesp. King Henry VIII. 4, 2. Griffith. перев. П. И. Вейнбергъ. Ср. Thomas Moore. Hist. of Richard III. 1557. p. 57.

Ср. Graver sur le sable.

Ср. L'injure se grave en metal;
Et le bienfait s'escrit en l'onde.
Jean Bertaut (1570—1611).

Ср. In aqua scribere.

Ср. Mulier cupido quod dicit amanti,
In vento et rapida *scribere* oportet *aqua*.
Что женщина говоритъ пылкому любовнику,
Надо писать по вѣтру или по быстро текущей водѣ.
Catull. 70, 3.

Ср. Εἰς ὕδωρ γράφειν.
Paroemiographi graeci. 1.

Ср. Ὅρκους δ' ἐγὼ γυναικὸς εἰς ὕδωρ γράφω.
Sophokl. fr. 741 N.

См. Добро помни.

*

118. **По водѣ поплыло.**

Ср. Не возьмутъ гдѣ лоскомъ,
Возьмутъ кудри силой;
А что худо—смотришь,
По водѣ поплыло!
Кольцовъ. 1 Пѣсня Лихача-Кудрявича.

См. Что было, то сплыло.

*

119. **По вольности дворянства.**

Ср. Дворянинъ, когда захочетъ, и слуги высѣчь не воленъ! Да на что-жъ данъ намъ указъ-отъ о *вольности дворянства?*
Фонвизинъ. Недоросль. 5, 4. Простакова.

Тàкъ, по своему, поняла Простакова манифестъ Петра III 1762 г.: всему Росс. благородному дворянству жалуются вольность и свобода.

Гвардейскій офицеръ подалъ въ царствованіе Имп. Павла въ отставку и на вопросъ о причинѣ, отвѣтилъ, что поступаетъ такъ, основываясь на правѣ *вольности дворянской*. «Хорошо, отвѣчалъ Императоръ, твоего не отниму, да и моего (мундира) не дамъ.» Съ этого времени началась отставка безъ мундировъ.
Ср. Русская Старина. 1872 г. 6.

*

120. **Поворачивай оглобли!** (отказъ.)

Ср. Вотъ заѣхалъ къ нему, а онъ ужъ въ коляскѣ сидитъ, сюда ѣдетъ. Ну я тотчасъ *оглобли назадъ*, да вмѣстѣ съ нимъ и вернулся.
Тургеневъ. Мѣсяцъ въ деревнѣ. 2. Шпигельскій.

Ср. Сначала, кажись, повезло . . . Видно, приходится *поворотить назадъ оглобли*. А жаль, право жаль.
Гоголь. Женитьба. 2, 11. Жевакинъ.

*

121. **Поворотъ отъ воротъ.**
Отъ нашихъ воротъ живетъ и поворотъ.

Ср. У меня коли маломальски похожъ на жениха, милости просимъ, домъ от-

крыть, а какъ завилялъ хвостомъ, такъ и *поворотъ отъ воротъ*.
Островскій. Доходное мѣсто. Кукушкина.

Ср. *Поворотъ отъ воротъ*
Видѣнъ по снѣгу.
Кольцовъ. Крестьянская пирушка.

См. Вилять хвостомъ.

*

122. **По всѣмъ по тремъ** (храбро, смѣло).

Ср. **По всѣмъ по тремъ, коренной не тронь— (а кромѣ коренной, нѣтъ ни одной).**

Ср. Заполучилъ-таки (я) тысячки двѣ чернозему! А! какова потѣха! Да, батенька, только у насъ такія дѣла могутъ «даромъ проходить»!... Общественнаго мнѣнія нѣтъ, печать безмолвствуетъ — валяй *по всѣмъ по тремъ*. Ха-ха!
Салтыковъ. За рубежемъ. 1.

Ср. Съ утра садимся мы въ телѣгу,
Мы погоняемъ съ ямщикомъ,
И презирая лѣнь и нѣгу,
Кричимъ: «валяй *по всѣмъ по тремъ!*»
А. С. Пушкинъ. Телѣга жизни (варіантъ).
Ср. Московск. Телеграфъ. 1825. 1.

Ср. «Теперь я бѣдный сиротина!»
И вдругъ ямщикъ *по всѣмъ по тремъ*:
И тройкой тѣшился дѣтина
И заливался соловьемъ.
Ѳ. Н. Глинка. Тройка.

*

122*. **По всѣмъ (строгимъ) правиламъ искусства.**

Ср. Въ сѣнцахъ мы прошли мимо другого почтеннаго человѣка, занятаго мороженіемъ шампанскаго—«*по строгимъ правиламъ искусства*».—
Тургеневъ. Три портрета.

См. По правиламъ науки.

*

123. **Погибоша аки Обри (Авары), ихъ же нѣсть племени и наслѣдка.**
Несторъ. Лѣтопись. Объ Аварахъ. (VI в.)

Ср. Есть же пословица въ Руси до сего дня: погибоша, рече, яко Обори безъ останка.
Лѣтоп. Переяс. (ср. Буслаевъ. Русск. посл.)

См. Красна рѣчь притчею.

*

124. **Погибшее, но милое созданье.**

Ср. *Погибшее, но милое созданье*, думалъ онъ, глядя на сосѣдку (въ вагонѣ), и въ душу его запало доброе желаніе: тронуть въ ней, можетъ быть, давно уже замолкнувшія, но все еще чуткія струны, которыя, онъ вѣрилъ, живутъ въ сердцѣ женщины, чѣмъ бы она ни была...
Писемскій. Тысяча душъ. 3, 1.

*

125. **Погнался за крохой, да безъ ломтя остался.**
«За маленькимъ погнался, большое потерялъ».

Ср. Щепотки волосковъ Лиса не пожалѣй,
Остался-бъ хвостъ у ней.
Крыловъ. Лиса.

*

126. **Поговорите съ папенькой (маменькой).**

Ср. Варя стыдливо взглянула кругомъ и молча подала мнѣ руку... «*поговорите съ папенькой*», промолвила она наконецъ...
Тургеневъ. Андрей Колосовъ.

См. Спросите маменьку. См. Иной молчокъ отвѣтъ.

*

127. **Погода къ осени дождливѣй,**
А люди къ старости болтливѣй.
Крыловъ. Плотичка.

Ср. We recognize the noisy sports of boyhood, the business application of maturity, the feeble *garrulity of old age*.
Draper. Intellectual development of Europe.

*

128. **Погонять въ шею.**

Ср. Насъ погоняютъ въ шею, мы работаемъ и не имѣемъ отдыха.
Плачъ Іеремія. 5, 5.

См. Просятъ честью.

*

129. **По горло.**

Ср. Не могу повидаться.—Дѣла *по горло*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.

Ср. Сытъ *по горло!*
Крыловъ. Демьянова уха.

Ср. Ужъ будете *по этихъ поръ* довольны (показывая на горло).
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.

См. По уши.

*

130. **По горячимъ слѣдамъ** (немедленно дѣйствовать, *пока слѣдъ не простылъ*).

Ср. Вмѣсто того, чтобы немедленно броситься *по горячимъ слѣдамъ* и отыскать преступниковъ, полиція къ намъ же обратилась съ вопросами...
Салтыковъ. Помпадуры. 6, 5.

Ср. Я сажусь, онъ тоже... Дай, думаю, *по горячимъ слѣдамъ* поразспрошу его: не проболтаетъ-ли чего-нибудь.
Писемскій. Лѣшій. 2. Исправникъ.

*

131. **Погрѣть руки (карманъ)** — нажиться (неправедно) на чужой счетъ.

Ср. Многіе мастера *погрѣли* около нея *руки* и воспользовались ея простодушіемъ...
Достоевскій. Бѣсы. 2, 6, 1.

Ср. Faire sa main.

См. Руки нагрѣть.

*

132. **По губамъ мазать** (но въ ротъ не попадаетъ).

Ср. Einem das Hälmlein süss durch den Mund streicheln.
Einem das Süss (Pappe) ums Maul streichen.

Ср. Passer à quelqu'un la plume par le bec.

Ср. Sublinit os illi.
Plaut. Mil. glor. 110 и др.

Ср. Aliquem lactare, et falsa spe producere.
Terent.

См. Мазаться къ кому.

*

133. **Подари-жъ уѣхалъ въ Парижъ, а остался одинъ Купи-жъ** (отвѣтъ на просьбу: подари-жъ).

Ср. **Родись, крестись, женись, умирай, — за все денежки подавай.**

Ср. Der alte *Schenk* ist todt und *Gebert* hat ein Bein gebrochen.

Ср. *Donat* est mort et *Restaurat* dort.
Cp. Gabr. Meurier. Sent. XVI s.

Ср. Ite ad vendentes.

Ср. Мудрые отвѣчали: чтобы не случилось недостатка и у насъ и у васъ, пой-

дите лучше къ продающимъ и купите себѣ.

Матѳ. 25, 9.

См. Даромъ.

*

133*. Подать руку помощи (иноск. помочь, содѣйствовать).

Ср. «Если нужно просвѣщенью
Руку помощи подать,
Я готовъ, но—Богъ свидѣтель—
Я отъ грамоты отвыкъ ..»
Тутъ нужна лишь добродѣтель!
Восклицаетъ биржевикъ...

Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.

*

134. Поддакивать (подтакивать)—да, да; такъ, такъ.

Ср. **Недругъ поддакиваетъ, а другъ споритъ.**

Ср. Это правда, Ѳома, я все это чувствую, *поддакнулъ* растроганный дядя.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 9.

Ср. Οὐ δέομαι φίλου συμμεθισταμένου καὶ συνεπινεύοντος, ἡ γὰρ σκία ταυτα ποιεῖ μᾶλλον.

Мнѣ не нужно друга, который, во всемъ со мной соглашаясь, мѣняетъ со мною взгляды, кивая головой; ибо тѣнь тоже дѣлаетъ лучше.

Plutarch.

См. Такали, такали. См. Потачку давать.

*

135. Поджавши хвостъ (струсивъ, сконфуженъ).

Ср. Съ двунадесятью языкъ на Россію шелъ, Москву сжегъ, окаянный, крестъ съ Ивана Великаго стащилъ, а теперь мусье, мусье! а теперь и *хвостъ поджалъ*!

Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсяниковъ. Помѣщикъ Французу Lejeune.

Ср. Тентелеевъ взялъ шляпу, да *поджавши хвостъ*, и улизнулъ.

Тургеневъ. Дымъ. 4.

Ср. Что это вашъ дяденька! либералъ какъ будто *хвостъ поджалъ*... въ риѳму, ха-ха!

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 13.

Ср. Il s'en va la queue entre les jambes.

Ср. Inter crura caudam subjecit.

Erasm.

*

136. Подкапываться (подъ кого-нибудь)—иноск. искать случая повредить.

Ср. По вашему, топтать въ грязь авторитеты, *подкапываться* подъ священнѣйшія основы общества—это благонамѣренность?

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 9.

Ср. въ прямомъ смыслѣ: непріятельскіе подкопы — приближеніе прикопами, подземными подходами.

*

136*. Подкладка.

Ср. Въ послѣднія двадцать пять лѣтъ чувство человѣчности... сдѣлалось какъ бы естественной *подкладкой* общественныхъ порываній и отношеній.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.

Ср. Поликсена Ивановна слушала этотъ разговоръ и, кажется, даже радовалась, но, немного погодя, спохватилась и даже тутъ усмотрѣла какую-то «политическую *подкладку*».

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Декабря.

Ср. Le dessous des cartes.

*

137. Подкладывать дрова на огонь.

Ср. Не спорь съ человѣкомъ, дерзкимъ на языкъ, и не подкладывай дровъ на огонь его.

I. Сирах. 8, 4.

См. Огонь масломъ заливать. См. На томъ свѣтѣ.

*

138. Подкузьмить кого-нибудь. (Надуть, хитро поддѣть.)

Ср. Теперь Деруновъ — опора и столпъ... У него въ домѣ останавливается, во время ревизіи, губернаторъ; его чуть не боготворитъ исправникъ и тщетно старается *подкузьмить* мировой судья.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Столпъ.

Въ договорахъ между капиталомъ и трудомъ въ Россіи играетъ большую роль срокъ отъ начала весны до Кузьминокъ (Козьмы и Демьяна 1-ое Ноября — время окончательныхъ разсчетовъ между работодателемъ и работникомъ). Тутъ-то окончательно выясняется честное или нечестное отношеніе къ исполненію принятыхъ на себя обязанностей; въ послѣднемъ случаѣ употребляется выраженіе — подкузьмить.

См. Объегорить.

*

139. Подмоченная (совѣсть) репутація (дурная): намекъ на подмоченный, испорченный, обезцѣненный товаръ.

Ср. Мы (честнымъ людямъ) никакихъ проступковъ не дозволяемъ... У насъ по всей линіи требуется человѣкъ съ гнилью, чтобы *совѣсть* у него была *подмоченная*, а человѣкъ правильный, справедливый — чисто одинъ вредъ намъ!...

Гл. Успенскій. Скучающая публика. Купецъ Таращановъ.

Ср. Une réputation faisandée (шуточн.).

См. Et si je vaux mieux qu'elle (ma réputation)?

*

140. Поднести (получить) арбузъ (отказъ сватающемуся).

Ср. Какъ вдругъ... хлопецъ отворилъ дверь и *подаетъ мнѣ* большую *тыкву*, говоря: «ее вамъ, панычу, прислала паночка!»

Квитка-Основьяненко. Панъ Халявскій. 2.

Ср. Еслибъ изъ всѣхъ полученныхъ мною тыквъ вымостить дорогу, то стало бы отъ нашего города Хороля до самаго Кіева... меня въ околодкѣ прозвали «*арбузный панычъ*».

Тамъ же.

Ср. Einen Korb bekommen (durchfallen) — получить отказъ (корзину).

У нѣмцевъ былъ обычай, что дѣвица спускала съ окна корзину, въ которую садился сватающійся, чтобы (въ случаѣ согласья) быть поднятымъ на верхъ. Нелюбимому спускали корзину съ слабо придѣланнымъ дномъ, такъ что при подъемѣ корзины онъ проваливался. Въ XVII и XVIII в. ограничивались тѣмъ, что дѣвушка вмѣ-

сто отказа посылала въ домъ бездонную корзину. Слово это — durchfallen, означающее «провалъ (черезъ корзину)», употреблялось также въ смыслѣ проваливанія на экзаменѣ и перешло къ намъ переводнымъ «провалиться».

Ср. Also fiel der gute Herr (экзаменовавшійся) durch den Korb.

Johan. Pauli.

Арбузъ (Малороссійск. гáрбузъ) — тыква.

*

141. **Поднимать завѣсу** (раскрыть).

Ср. *Поднимаю завѣсу* сѣдой старины —
И Громвала я вижу на добромъ конѣ.

Г. П. Каменевъ. Громвалъ.

Ср. «Das verschleierte Bild zu Sais.»

Schiller.

Въ Заисѣ (въ Египтѣ) — въ храмѣ, посвященномъ богинѣ Изидѣ, была поставлена статуя ея изъ камня. Фигура была покрыта завѣсой (скрывавшей истину) и надпись гласила:

Я то, что было, что есть и что будетъ: завѣсы моей еще ни одинъ смертный не поднималъ.

Объ Изидѣ и Озирисѣ въ Египтѣ (около XII — XIII в. до Р. X.).

Ср. Diodor. Plutarch.

*

142. **Подноготную сказать, узнать** (всю правду).

Ср. Съ другимъ... едва познакомиться успѣешь — глядь: либо ты ему, либо онъ тебѣ, словно на исповѣди, *всю подноготную* и проболталъ.

Тургеневъ. Записки Охотника. Уѣздный лекарь.

Ср. Тутъ онъ, прусскій агентъ, въ тайной канцеляріи, по довольному увѣщанію «съ пристрастіемъ,» во всемъ покаялся.

Данилевскій. Мировичъ. — Ломоносовъ.

Ср. ....Разсказывать
Про дѣда, молодцы?—
«Вали всю *подноготную!*»

Некрасовъ. Кому на Руси... „До замужества."

Ср. «*Не скажешь подлинной* (поддлинной), *такъ скажешь подноготную*».

(О пыткѣ подъ длинниками и пыткѣ подноготной, т. е. о наказаніи длинниками — батожьями, прутомъ и о сдираніи ногтей.)

См. Слово и Дѣло.

*

143. **Подножный кормъ** (иноск.—награда за прежніе труды, въ видѣ обезпеченнаго беззаботнаго существованія).

Ср. Поздравь меня: попалъ я на *подножный кормъ* и могу теперь отдохнуть и собраться съ силами...

И. С. Тургеневъ. Новь. 2. Неждановъ.

Ср. Лошадь, состоявшая за старостью на *подножномъ пенсіонѣ*.

Марлинскій.

Ср. Кляну ихъ рай, *подножный кормъ* природы,
Кляну твой бичъ, безумная судьба.

И. П. Клюшниковъ. По прочтеніи „Каина" (Байрона).

Ср. βοῦς ἐν αὐλίῳ.
Волъ въ стойлѣ.

Longos. Daphnis et Chloë. 4, 19.

См. Синекура.

*

144. **Поднять на зубокъ** (на смѣхъ).

Ср. Она его опять *на зубокъ подняла.* Только слишкомъ далеко зашла эта шутка.

Достоевскій. Идіотъ. 2, 1.

*

145. **Подобный подобнаго любитъ.**

Ср. Митрофанъ любитъ свиней для того, что онъ мой племянникъ. Тутъ есть какое-нибудь сходство: да отчего же я къ свиньямъ такъ сильно пристрастился? (Скотининъ.) «И тутъ есть же какое-нибудь сходство. Я такъ разсуждаю.» (Простаковъ.)

Фонвизинъ. Недоросль. 1, 5.

Ср. Gleich und gleich gesellt sich gern (sagte der Teufel zum Benedictiner).
Like love like.
Qui se ressemble, s'assemble.
Ogni simile ama il suo simile.
Simili co' simili.

Ср. **Similis simili gaudet.**

Ср. Similibus enim similia gaudent.

Macrob. 7, 7, 12.

Ср. Ὅμοιον ὁμοίῳ φίλον.
Подобное подобному пріятно.

Aristot. lib. moralium. 9.

Ср. ὡς ὅμοιον ὁμοίῳ αἰεὶ πελάζει.
Подобный съ подобнымъ всегда сближается.

Plato. Sympos. 18, 8.

Ср. Ὁμοιότης φιλότητος μήτηρ.
Сходство мать любви.

(Намекъ на происхожденіе сходства, часто встрѣчаемаго у супруговъ.)

Ср. Всякое животное любитъ подобное себѣ и всякій человѣкъ — ближняго своего.

I. Сир. 13, 19.

См. Масть къ масти. См. Свой своему поневолѣ братъ. См. Рыбакъ рыбака видитъ издалека.

*

145*. **По-добру по-здорову** (безъ непріятностей).

Ср. Чиновники около пяти часовъ спѣшатъ голодные домой.. Они не заглядываются по сторонамъ... Не до глядѣнья тутъ, а какъ бы *по-добру по-здорову* домой добѣжать да чтобъ по дорогѣ въ участокъ не свели... (въ случаѣ столкновеній или—въ свидѣтели?)

Салтыковъ. За рубежемъ. 2.

*

146. **Подонки** (осадокъ) **народа (общества).**

Ср. Hefe des Volks.

Ср. Faex populi.

Ср. Sordem urbis et faecem.

Cic. Att. 1, 16, 11.

Ср. Faex civitatis.

Cic. Pro Flacco. 8, 18.

*

147. **Подоплека.**

См. Знаетъ одна грудь да подоплека.

*

148. **Подошвы не стоитъ** (—какъ драный сапогъ— новой подошвы).

Ср. **Лапти подковырки не стоятъ** (стоитъ меньше «дешевой» подошвы).

Ср. Онъ.. слишкомъ довѣрялся всякимъ развратнымъ людямъ..., которые и *подошвы* его *не стоили!*

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 2.

*

149. А у меня, что дѣло, что не дѣло—
Обычай мой такой:
Подписано, такъ съ плечъ долой.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.

*

150. **Подсидѣть — подсиживать** (подстеречь, чтобъ поймать въ картахъ).
Ср. Не чисто, ваше благородіе... *подсиживаете!*
Писемскій. Тысяча Душъ. 1, 5.
Ср. Такъ нельзя играть; это значитъ *подсиживать!*... У васъ всѣ пріемные листы, а вы пасуете.
Тамъ же. 3, 5.

*

151. **Подставить ногу.**
Ср. Qui mihi pedem opponerent.
Которые бы мнѣ ногу подставили.
Petron. 56.
Ср. Fortuna malignum
Opponit nostris insidiosa pedem.
Ovid. ex Ponto. 4, 6, 7.
Ср. Врагъ, какъ будто желая тебѣ помочь, подставитъ тебѣ ногу.
I. Сир. 12, 17.

*

152. **Подстрѣленнаго сокола и ворона носомъ долбитъ.**
Ср. Такъ души низкія, будь знатенъ, силенъ ты,
Не смѣютъ на тебя поднять онѣ и взгляды;
Но *упади лишь съ высоты:*
Отъ первыхъ *жди отъ нихъ обиды и досады.*
Крыловъ. Оселъ и Лисица.
См. И я его лягнулъ. См. На покляпое дерево и козы скачутъ.

*

153. **Подтянуть** (поводья) — держать построже.
Ср. Про одного говорили: строгонекъ! про другого: этотъ *подтянетъ!*
Салтыковъ. Помпадуры. 8.
Ср. Такъ ты думаешь, что нужно *подтянуть?* — Непремѣнно, mon oncle, и всѣ компетентные люди такъ думаютъ.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.
Ср. Помилуй... такое обширное государство, «отъ финскихъ хладныхъ скалъ до пламенной Колхиды»—и вдругъ ты собрался его *«подтянуть»!* это безсмыслица!... прежде всего... Богъ возжей такихъ не создалъ.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.
См. Били васъ палками. См. Пришпандорить. См. Компетентный.

*

154. **По душѣ поговорить** (откровенно).
Ср. Хоть глупъ онъ, а всетаки съ нимъ однимъ *по душѣ поговорить* можно. Не разболтаетъ онъ, не предастъ...
Салтыковъ. Сказки. Карась-идеалистъ.
Ср. Признайся, случалось тебѣ съ нимъ *по душѣ разговаривать?* планы насчетъ величія Россіи строить?
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.

*

155. **Подхалимовы** — это особенная порода такая объявилась, у которой на знамени написано: ври и будь свободенъ отъ мѣры! Всюду проникаетъ *Подхалимовъ.*
Салтыковъ. За рубежемъ. 3.
См. Ври, да не завирайся.

*

156. Я свой вѣкъ прожилъ спокойно,
Никогда не зналъ напасти,
Потому что жилъ пристойно,
Подчинялъ разсудку страсти.
Стародубскій.
Ср. Appetitus rationi obediant.
Апетиты да подчиняются разсудку.
Cic. Off. 1, 29, 102.

*

157. **Подъ башмакомъ** (у жены).
Ср. Ты лобъ, какъ говорится, мѣдный,
Къ кому всѣ завистью полны—
Дрожишь, какъ листъ на вѣткѣ бѣдной,
Подъ башмакомъ своей жены.
Некрасовъ. „Отрадно видѣть".
Ср. Взглянувъ снаружи, никто не могъ бы сказать, что это мужъ *подъ башмакомъ*... она казалась совершенно послушною женой...
Достоевскій. Вѣчный мужъ. 4.
Ср. Состоя тридцать лѣтъ *подъ башмакомъ* жены, до того обабился, что переходя однажды мелкую лужицу, занесъ назадъ руку и отвелъ въ бокъ фалды сюртука, какъ женщины это дѣлаютъ со своими юбками.
Тургеневъ. Рудинъ. 7.
Ср. Сошелся съ дѣвой неземной,
Вѣнецъ держали надо мной—
И *подъ башмакъ* меня *прибралъ*
Мой идеалъ.
В. Курочкинъ. Мои мечты.
Ср. Lieber Herr Käthe (начало письма Лютера къ женѣ своей). Dein Liebchen Martinus Luther (конецъ письма). Meinem freundlichen lieben Herrn Frawen Catharine v. Bora D. Lutherin zu Wittenbergk (адресъ).
Ср. Unter dem Pantoffel stehn — (старинн. Siemann).
Ср. Être sous la pantoufle de sa femme.
Ср. Cette femme porte les chausses — le haut-de-chausse.
Ср. Un mari uxurieux.
Ср. Il dîne à table de son maître.
Ср. Uxorem quare locupletem ducere nolim
Quaeritis? Uxori nubere nolo meae.
Вы спрашиваете, отчего я не хочу жениться на богатой? Не желаю на женѣ — замужъ выходить (быть замужемъ у своей жены).
Martial. 8, 12, 1.
Ср. Uxorius amnis.
Покорный, женѣ подвластный.
Horat. Od. 1, 2, 20.

Башмакъ въ глубокой древности былъ символическимъ знакомъ власти (ср. цѣлованіе туфли Папы и другіе подобные обычаи).
Ср. обычай, по которому женихъ посылалъ своей будущей супругѣ снятый съ своей ноги башмакъ. Также онъ ставилъ себя въ низшее передъ женой положеніе, нагибаясь передъ ней при надѣваніи ей башмака.
Chasson. Symbolique du droit. (Grégoire de Tours. Vie des Pères. ch. XX.)

Вопросъ о первенствѣ въ домѣ всегда занималъ молодыхъ и старыхъ: отсюда (по древнему обычаю) старанiе супруговъ первымъ наступить на ногу другого въ знакъ будущей власти надъ нимъ.

Ср. Uf den Fuoz er ir trat.
Онъ наступилъ ей на ногу.
Meier Halmbrecht. v. 1534 (XIII вѣка).

И у насъ нерѣдко при вѣнчанiи обращаютъ вниманiе, кто первый вступитъ на подножку, подстилаемую подъ ноги жениха и невѣсты.

См. Не пѣть курицѣ пѣтухомъ. См. Мѣдный лобъ.

*

158. **Подъ веселую руку** (на-веселѣ).

Ср. За ужиномъ стряпчiй, *подъ веселую руку*, разсказывалъ посѣтителямъ клуба о необыкновенномъ казусѣ, случившемся съ помпадурами.
Салтыковъ. Помпадуры. 7.

См. Подъ пьяную руку.

*

159. Смѣлѣй! дадимъ другъ другу руки
И смѣло двинемся впередъ —
И пусть **подъ знаменемъ науки**
Союзъ нашъ крѣпнетъ и ростетъ!
А. Н. Плещеевъ. Впередъ.

См. Знамя держать высоко.

*

160. **Подъ кадриль** (подъ пару, сходно—подходяще).

Ср. Первый томъ сборника (изданъ) неопрятно и преисполненъ опечатокъ. Каковъ будетъ второй томъ — я не знаю, но полагаю, что болѣе или менѣе онъ долженъ быть *подъ кадриль* первому, ибо они должны составить одно цѣлое.
Н. С. Лѣсковъ. Писемскому 17-го Авг. 1872 г.

Ср. Неужто-жъ Москва клиномъ сошлась, жениховъ не стало? «Есть, да не *подъ кадрель* вамъ. Даже полковникъ одинъ есть, только вдовый, шестеро дѣтей, да и зашибаетъ».
Салтыковъ. Пошехонская старина. 15.

Кадриль — пляска не менѣе какъ двумя парами (quatuor — четыре).

Ср. Contredanse (Англ. country-dance — деревенская пляска).

*

161. **Подъ лежачiй камень и вода не бѣжитъ** (не течетъ).

Ср. Божья воля само по себѣ, а надо и мѣры принимать. *Подъ лежачiй камень и вода не бѣжитъ.*
Салтыковъ. Пошехонская старина. 25.

См. На Бога надѣйся, а самъ не плошай.

*

162. **Подъ нимъ струя свѣтлѣй лазури,**
Надъ нимъ лучъ солнца золотой;
А онъ, мятежный, проситъ бури,
Какъ будто въ буряхъ есть покой!
М. Ю. Лермонтовъ. Парусъ.

Ср. Средь радостей казался скучнымъ,
И въ пресыщенiи зѣвалъ.
Державинъ.

Ср. Wenn es dem Esel zu wohl ist, geht er aufs Eis tanzen (und bricht sich ein Bein).

Ср. **Alles in der Welt lässt sich ertragen,**
Nur nicht eine Reihe von schönen Tagen.
Перенесть ничего нѣтъ въ свѣтѣ труднѣй,
Какъ цѣлый рядъ прекрасныхъ дней.
Goethe. Spr. in Reimen.

Ср. Ach! so ist der Menschen Geschlecht: wir sehnen und hoffen,
Und das ersehnte Glück wird uns, errungen, zur Last.
Th. Körner. Erinnerungen an Karlsbad.

Ср. Gute Tage können wir nicht vertragen.
Luther. 57, 128.

Ср. Un état permanent est-il fait pour l'homme? Non: quand on a tout acquis, il faut perdre, ne fût-ce que le plaisir de la possession, qui s'use par elle.
J. J. Rousseau.

Ср. **Ogni cosa si sopporta, eccetto il buon tempo.**

Ср. Luxuriant animi rebus plerumque secundis.
Nec facile est, aequa commoda mente pati.
Ovid. Ars am. 2, 437—38.

См. Наслажденье измѣняетъ.

*

163. **Подъ носомъ** (близко).

Ср. Бѣда лишь, *подъ носомъ* глаза кротовы зорки,
Да вдаль не видятъ ничего.
Крыловъ. Воспитанiе Льва.

Ср. Vor der Nase (nur sehn).

Ср. Illud est sapere, non quod ante pedes modo est
Videre, sed etiam illa, quae futura sunt,
Prospicere.
Быть мудрымъ значитъ — видѣть не только то, что передъ ногами, но и провидѣть будущее.
Terent. Adelph. 3, 3.

Ср. Τὰ ἐν ποσὶν οὐχ οἶδεν.
Не зналъ, что у ногъ (о неучахъ).
Apost. 16, 7.

*

163*. **Подъ однимъ кровомъ жить съ кѣмъ-нибудь** (иноск. — вмѣстѣ).

Ср. Какое счастье быть твоимъ,
Соединясь рука съ рукою,
Съ тобой подъ кровомъ жить однимъ,
Одной душою.
Кн. П. А. Вяземскiй. Пѣсня.

Ср. Sous la même couverture
(одинъ изъ многихъ примѣровъ вольнаго перевода).

См. Traduttore, Traditore.

*

164. **Подъ одной звѣздою.**
Подъ счастливой (несчастливой) звѣздой родиться.

Ср. Много птицъ улетѣло изъ гнѣздъ,
Много вешней воды утекло,
Много, много не вижу я звѣздъ,
Мнѣ когда-то сiявшихъ свѣтло.
О. Чюмина. Былое.

Ср. Я вѣрю: *подъ одной звѣздою*
Мы съ вами были рождены,
Мы шли дорогою одною,
Насъ обманули тѣ же сны.
М. Ю. Лермонтовъ. Гр. Ростопчиной.

Ср. Закатилася *звѣзда* моя,
Та-ль звѣзда моя туманная,
Что слѣдила завсегда меня
Какъ невѣста *нежеланная*,

Не ласкала, не лелѣяла,
Какъ любовница завѣтная,
Только холодомъ обвѣяла,
Какъ измѣнница всесвѣтная.
Полежаевъ. „Разлюби меня, ты покинь меня".

Ср. Unter keinem guten Stern geboren sein.
Эти слова получили начало отъ суевѣрія древнихъ астрологовъ, что судьба наша зависитъ отъ звѣздъ, особенно планетъ (плеядъ). Еще Діодоръ Сицилійскій (2, 31) говоритъ, что по халдейскимъ воззрѣніямъ планеты имѣютъ громадное значеніе на рожденіе (въ хорошемъ и дурномъ смыслѣ) и что по нимъ можно судить о будущей судьбѣ рожденнаго. Эта вѣра въ предопредѣленіе особенно утвердилась въ Багдадской и др. Арабскихъ высшихъ школахъ, и съ XII и XIII в. распространилась и въ Европѣ.
См. Звѣзда моя закатилась. См. Много съ тѣхъ поръ воды утекло.

*

165. **Подъ пепломъ искра** (скрытая злоба, обманчивое спокойствіе).
Ср. **Вооруженный миръ.**
Ср. Krieg ist ewig zwischen List und Argwohn,
Nur zwischen Glauben und Vertrauen ist Friede.
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 18.
Ср. **Noce più la pace simulata, che la guerra aperta.**
Больше вредитъ притворный миръ, чѣмъ открытая война.
Ср. Mars gravior sub pace latet.
Claudian. VI. Consol. Honorii. 307.
Ср. Incedis per ignes
Suppositos cineri doloso.
Пройдешь по огню, скрытому подъ обманчивымъ пепломъ.
Horat. Od. 2, 1, 7.
Ср. Πῦρ ὑπὸ τῇ σποδιῇ.
Огонь подъ золой.
Callim. ep. 46, 2.
См. Реваншъ.

*

166. **Подъ пьяную руку.**
Ср. А, слышь, бить — такъ почти не бивалъ,
Развѣ только *подъ пьяную руку* . . .
Некрасовъ. Въ дорогѣ. Ямщикъ.

*

167. **И подъ пѣсню дурака
Кони пляшутъ трепака;
А конекъ его — горбатко
Такъ и ломится въ присядку.**
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Бабѣ снится, что въ веселомъ кабакѣ
Пьяный мужъ ея несется въ *трепакѣ*:
То привскочитъ, то согнется въ три дуги,
Истопталъ свои смазные сапоги.

Ср. Sous main.
Ср. (противопол.) — «какъ на ладони».
См. Какъ на ладони.

*

169. **Подъ случай попасть.**
Ср. **Не упускай случая!**
Ср. А *подъ случай попалъ* —
На здоровье гуляй!
Кольцовъ. Хуторокъ.
Ср. Doch der den Augenblick ergreift,
Das ist der rechte Mann.
Gœthe. Faust. 1. Mephist.
Ср. Den Zufall bändige zum Glück.
Gœthe. Gott und Welt. Die Weisen und Epikur.
Ср. Fortune is good to him who knows to make good use of her.
Lord Berwick.
Ср. Rapiamus, amici, occasionem de die.
Hor. Epod. 13, 3—4.
Ср. Qui uti scit ei bona.
Ter. Heaut. 1, 3, 1.
Ср. Καιρὸν γνῶθι.
Знай случай (знай пользоваться имъ).
Pittacus (одинъ изъ семи мудрецовъ).
См. Легко найти счастье. См. Куй желѣзо, пока горячо.

*

170. **Подъ собой земли не слышать** (отъ радости).
Ср. Онъ, кажется, *земли подъ собой не чувствовалъ*, по случаю своего назначенія на службу — да еще и въ Петербургѣ.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 16.
Ср. Едва отъ радости мой нищій дышитъ,
И *подъ собой земли не слышитъ*.
Крыловъ. Фортуна и Нищій.

*

171. **Подъ спудомъ** (подъ сосудомъ) — прикрытое, въ закрытѣ — скрыто.
Дѣло лежитъ подъ спудомъ — подъ сукномъ.
Ср. Ежели въ странѣ нѣтъ (литературы), то это значитъ, что духовныя силы находятся въ отсутствіи, или лежатъ глубоко *подъ спудомъ*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.
Ср. Скажу вамъ подъ секретомъ: мы всѣ, сколько насъ ни есть, мы всѣ немножко нигилисты . . . да! Разумѣется, мы обязаны, покамѣстъ, держать это *подъ спудомъ*.
Салтыковъ. Помпадуры. 6, 3.
Ср. Зажегши свѣчу, не ставятъ ее подъ сосудомъ (*спудомъ*), но на подсвѣчникѣ, и *свѣтитъ всѣмъ въ домѣ*.
Матѳ. 5, 15.
Ср. Никто, зажегшій свѣчу, не ставитъ ея въ сокровенномъ мѣстѣ, ни подъ *сосудомъ*.
Лук. 11, 33. Ср. Лук. 8, 16.
См. Подъ сукно.

*

товъ. Проекты эти будутъ... переписаны на-бѣло, а... затѣмъ ихъ положатъ *подъ сукно*.

Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 8.

См. Положить въ долгій ящикъ. См. Набѣло.

❋

173*. **Подъ сурдинкой (сказать)**—вполголоса, шопотомъ (à la sourdine).

Ср. Сурдина(ка)—sourdine — глушникъ — приспособленіе для скрипки и духовыхъ инструментовъ для ослабленія звуковъ.

❋

174. **Подъ-шефе** (на-веселѣ, пьяноватый).

Ср. Народился промежъ насъ одинъ мужчина. Притворился онъ, будто лыка не вяжетъ, а самъ даже *подъ-шефе* настоящимъ образомъ не былъ.

Салтыковъ. Пошехонскіе разсказы. 1.

Ср. Гости (другіе) перестали конфузиться ... Причиной тому былъ... разошедшійся слухъ, шопотъ, извѣстіе, что гость-то (начальникъ) кажется *того... подъ-шефе*.

Достоевскій. Скверный анекдотъ.

Ср. Франц. chauffé — подогрѣтый, натопленный.

См. Лыка не вяжетъ. См. Того.

❋

174*. **Подъ шляпки заглядывать любитъ** (о нескромномъ любителѣ женскаго пола).

Ср. Женщину встрѣтитъ—*подъ шляпку*
Взглянетъ, тряхнетъ кошелькомъ,
И, насладившись цвѣткомъ,
Броситъ, какъ старую тряпку...

Д. Минаевъ. Счастливецъ.

❋

175. **Подъ Эгидою** (кого-либо), иноск. подъ защитою, заступою.

Ср. Эгида—щитъ Юпитера, подаренный Минервѣ-Палладѣ, обтянутый кожей козы.

Ср. αἰγίς — козья кожа; αἴξ — коза.

❋

175*. **Подымай выше!** (не угадалъ: больше!) (Прибаска.)

Ср. Варшавскіе генералы двадцатыхъ годовъ... О, эти были не люди, не человѣки, куда! *Поднимай выше*. И не «герцоги», не принцы крови: *поднимай выше!*—эти были настоящіе, какъ есть, боги съ Олимпа, хотя и плохонькаго, но все-таки съ Олимпа.

Н. Макаровъ. Исповѣдь 2, 4.

❋

176. **По дѣламъ вору мука.**

Ср. Москву сжегъ окаянный... *По дѣламъ вору и мука*.

Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсянниковъ.

❋

177. **Подѣломъ: знай честь!** (знай мѣру.)

Крыловъ. Фортуна и Нищій.

Ср. Воздай имъ по дѣламъ ихъ, по злымъ

178. **Поется тамъ, гдѣ воля, и холя, и доля.**

Ср. *Поютъ* только птицы да *добрые люди*; пѣсня та же молитва.

Д. Д. Минаевъ.

Ср. *Рабы*, влачащіе оковы,
Веселыхъ пѣсенъ не поютъ.

Глинка.

Ср. Человѣкъ, не понимающій ни музыки, ни живописи — скотится нечувствительно.

Кн. В. Ѳ. Одоевскій.

Ср. *Кто поетъ, тотъ зла не мыслитъ*.

Екатерина II.

Ср. **Wo man singt, da lass dich ruhig nieder,**
Böse Menschen haben keine Lieder.
Гдѣ поютъ, спокойно пребывай,
Нѣтъ у злодѣевъ пѣсень, знай!

Seume. Die Gesänge.

Ср. Hier kann nicht sein ein böser Muth,
Wo da singen Gesellen gut.

Luther. Frau Musica.

Ср. пародію: Wo man raucht, da kannst du ruhig harren;
Böse Menschen haben nie Cigarren.
Гдѣ курятъ, спокойно ты жизнь проведешь,
У злыхъ—никогда ты сигаръ не найдешь.

D. Kalisch. Volkskalender des Kladderadatsch. 1850.

Ср. Denn eine Brust, wo Sang und Lieder hausen,
Schliesst immer treu sich vor dem Schlechten zu.

Th. Körner. Die Bergknappen. 1, 6. Walther.

Ср. **The man that hath no music in himself,**
Nor is not mov'd with concord of sweet sounds,
Is fit for treasons, stratagems, and spoils;
Let no such man be trusted!
Человѣкъ, въ которомъ самомъ нѣтъ музыки,
Котораго не трогаетъ сочетаніе сладкихъ звуковъ,
Годится для измѣны, для грабежа и козней;
Не вѣрь такому человѣку.

Shakesp. The Merchant of Venice. 5, 1. Lorenzo.

Ср. Carmina proveniunt animo deducta sereno.

Пѣсни поются, когда на душѣ весело.

Ovid. Trist. 1, 1, 39.

❋

179. **Пожарскія котлеты.**

Ср. На дорогѣ отобѣдай
У *Пожарскаго* въ Торжкѣ:
Жареныхъ котлетъ отвѣдай...

А. С. Пушкинъ. Письмо Соболевскому.

Пожарскія котлеты славились во времена путешествій въ мальпочтахъ между Петербургомъ и Москвой — съ остановкою въ Торжкѣ.

❋

180. По моему сужденью,
Пожаръ способствовалъ ей много къ украшенью.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ о Москвѣ.

См. Не быть бы счастью, да несчастье помогло.

*

181. **Пожирать глазами** (усиленно всматриваться).
Ср. Я *пожиралъ его глазами*, я, право, кажется, *забывалъ мигать*, глядя на него.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.
Ср. Я засталъ ее за книгой... Опершись головой на обѣ руки, и запустивъ пальцы глубоко въ волосы, она *пожирала глазами* строки.
Тургеневъ. Ася. 6.
Ср. И онъ промчался предъ полками,
Могущъ и радостёнъ, какъ бой.
Онъ поле *пожиралъ очами*.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3 (о Петрѣ I).

*

182. **Позавтракать** (закусить съ выпивкой).
Ср. Да ты, братъ, видно,
Уже *позавтракалъ!* ну, какъ тебѣ не стыдно?
А. Е. Измайловъ. Пьяница.
См. Готовъ. См. Того.

*

183. **Позвольте кончить!** (Ваша рѣчь впереди!)
Пѣть хорошо вмѣстѣ, а говорить порознь.
Ср. Умѣнье *слушать* есть одно изъ первыхъ отличій благовоспитаннаго человѣка.
Князь Козловскій.
Ср. Прежде, нежели выслушаешь, не отвѣчай, и среди рѣчи не перебивай.
I. Сир. 11, 8.
См. Ваша рѣчь впереди.

*

184. **Познай самого себя!**
Ср. **The proper study of mankind is man.**
A. Pope. Essay on Man. 2, 1. (1733.)
Ср. Il (Démocrite) connait l'univers et ne se connait pas.
La Fontaine. Démocrite et les Abdéritains.
Ср. Il meurt connu de tous et ne se connait pas.
des Yvetaux (XVI siècle). Sonnet.
Ср. Qu'un homme est malheureux à l'heure du trépas,
Il meurt connu de tous, et ne se connait pas!
Nicole. (Seneca).
Ср. La vraye science et le vray étude de l'homme, c'est l'homme.
Charron (1541—1603). Traité de la Sagesse (1601). 1, 1.
Ср. **Nosce te** (ipsum).
Cic. Tuscul. 1, 22, 52.
Ср. Jubet nos pythius Apollo noscere nosmet ipsos.
Cic. De finib. 5, 46.
Ср. E coelo descendit *Gnothi Seauton.*
Съ неба сошло (слово) познай самого себя.
Juvenal. Satir. 11, 27.

глотая душившія меня слезы... возвратился я (къ себѣ).
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.
Ср. Er hat ihm die Pille vergoldet.
Ср. Dorer la pilule.
Намекъ на золоченіе аптекарской пилюли, чтобы скрыть непріятный вкусъ.
См. Сказано на глумъ, а ты себѣ бери на умъ. См. Проглотить пилюлю.

*

185*. **Пойдетъ бѣда, отворяй ворота** (пойдетъ одна за другой).
Ср. Ну! вскричалъ (Антонъ), отчаянно ударяя себя кулаками объ полы, — *пришла бѣда, отворяй ворота!* Вѣрно опять за подушными.
Д. В. Григоровичъ. Антонъ-Горемыка. 2.

*

186. Тогда **пойдетъ у насъ ужъ музыка не та:**
У насъ запляшутъ лѣсъ и горы.
Крыловъ. Квартетъ.
Намекъ на Орфея, который своими пѣснями приводилъ въ движеніе (трогалъ) — камни и деревья. (Миѳол. греч.)
См. Музыка не та.

*

187. Мой милый скворушка, ну, что за прибыль въ томъ?
Пой лучше хорошо щегленкомъ,
Чѣмъ дурно соловьемъ.
Крыловъ. Скворецъ.

*

188. **Пойти на компромиссъ.**
Ср. Не желая, однако-жъ, высказать свои опасенія, я рѣшился *пойти на компромиссъ.*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Тряпичкины — очевидцы.
(Компромиссъ=соглашеніе.)
См. Уступите мнѣ Игоря. См. Passez moi la rhubarbe.

*

188*. **Показать, гдѣ раки зимуютъ** (распорядиться строго).
Ср. Вотъ помяните мое слово, что ежели только онъ «достигнетъ» — онъ вамъ *покажетъ, гдѣ раки зимуютъ.*
Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 1.

*

189. **Показать (кому) Кузькину мать** (угроза).
Ср. (За границей) нигдѣ не кричатъ караулъ, нигдѣ не грозятъ свести въ участокъ, не заѣзжаютъ, не напоминаютъ о *Кузькѣ и его родственницахъ.*
Салтыковъ. За рубежемъ. 3.
Ср. А вотъ поговори ты у меня, такъ *узнаешь, какъ Кузькину мать зовутъ.*
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. 4.
Ср. Ты какъ насчетъ ревизоровъ полагаешь?... что. небось. *узналъ* въ ту

кукиши? если и не показывали ихъ физически, то все равно, это были нравственные *кукиши*, въ иныхъ случаяхъ даже обиднѣе физическихъ.
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 5.

Ср. Рабъ съ головы до ногъ, въ то же время старающійся, съ помощью цѣлой системы *показываемыхъ въ карманѣ кукишей*, обратить свое рабство въ шутку.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Оттолоски. 1.

Ср. Die Feige weisen.

Ср. Des weyb zeugt im die Feigen.
Hans Sachs. Das böse Weyb.

Ср. Faire la figue (signe de contemnement et dérision manifeste).
Rabelais. 4, 44. XVI S.

Ср. Egli si volta e fagli un fico in faccia.
Bojardo. 2, 5, 42.

Ср. Al fine delle sue parole il ladro
Le mani alzó con ambedue le fiche,
Gridando, togli, Dio, chè a te le squadro.
Dante. Inferno. 25.

Ср. Manum continet intra pallium.
Кулакъ въ карманѣ держитъ.
Quintil. Inst. 12, 10.

Ср. Mordere frenum.
Кусать удила.
Cic. Ep. ad Brut. 11, 23.

Ср. **Far le fiche. Fare un fico.**

Итальянское: far le fiche получило начало въ Миланѣ, вслѣдствіе наказанія, придуманнаго императоромъ Фридрихомъ I. Барбаросса (1162 г.) за бунтъ Миланцевъ и оскорбленіе, нанесенное ими императрицѣ.

Виновные, въ присутствіи палача, цѣловали смокву, приложенную... къ ослу, приговаривая: ecco la fica.
Ср. Pico Luri di Vassano. Modi di dire proverbiali.

Ср. Сикофанты, презрѣнные доносчики, слѣдившіе за непозволеннымъ вывозомъ смоквы, и вообще ябедники, въ знакъ солидарности между собою, показывали другъ другу смокву (фигу), спрятанную подъ полою, и затѣмъ дѣйствовали заодно.
Ср. Aristoph. in Pluto. Ср. Plutarch.

*

191. **Показывать языкъ** (дразнить, относиться неуважительно).

Ср. И образы эти толпятся кругомъ,
И хлопаютъ дико глазами,
И *дразнятъ* безстыдно меня *языкомъ*,
И дѣлаютъ носъ мнѣ руками.
Розенгеймъ. Акція.

Ср. Члены, вмѣсто исполненія его желанія, *показывали ему языкъ* (да, ныньче и это дѣлается!) и даже съ дерзостью замѣчали, что онъ суется не въ свое дѣло.

Показывать языкъ (шуточн. переводъ) — учить какому-нибудь языку.

См. Хлопать глазами.

*

192. **По капелькѣ море, по зернышку ворохъ.**

Ср. Sands form the mountains, moments make the year.
Young.

Ср. Goutte à goutte on emplit la cuve.
Goutte à goutte la mer s'esgoute.

Ср. По капелькѣ наполняется сосудъ.
Ср. Dukes. Zur Rabb. Spruchkunde.

См. Съ міру по ниткѣ, бѣдному рубаха.

*

192*. **По карману бить** (ввести въ убытокъ).

Ср. Хуже (чѣмъ при отчаянномъ). Потому отчаянный только звонками донималъ, а этотъ *прямо по карману* бьетъ, кусокъ у тебя отнимаетъ.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 2.

*

193. **Покатиться со смѣху.**

Ср. Такъ какъ они были удовлетворены вполнѣ, то вдругъ, оба крайне неучтиво *покатились со смѣха*.
Достоевскій. Двойникъ. 3.

Ср. Sich nicht halten können vor Lachen.
Sich schütteln vor Lachen.

*

194. **Поклониться — голова не отвалится.**
Держи голову уклонну (поклонну), а сердце покорно.

Ср. Голова наклонная—не срублена. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

См. Ласково слово не трудно, да споро.

*

195. **Покойника не поминай лихомъ. Костями не шевели!**
О покойникѣ худа не молви!

Ср. Видно была вина... Но смерть все прикрываетъ, *все примиряетъ*.
Тургеневъ. Накануне. 35. Елена.

Ср. Ein mächtiger Vermittler ist der Tod.
Смерть могущественный посредникъ.
Schiller. Die Braut von Messina. Don Caesar.

Ср. **He that dies, pays all debts.**
Кто умираетъ, уплачиваетъ всѣ долги.
Shakesp. The tempest. 3, 2. Stephano.

Ср. Elle est morte... je n'étais pas fort satisfait de sa conduite, mais enfin **la mort rajuste toutes choses.**
Molière. L'Amour Médecin. 1, 1. Sganarelle.

Ср. Non dee guerra co'morti aver chi vive.
Tasso. Gerusalemme liberata. 18, 39.

Ср. Oltre il rogo non vive ira nemica.
За костромъ нѣтъ гнѣва враждебнаго.
Vicenzo Monti. In morte di Ugo Bassville. 1, 49.

Ср. Cum mortuis non luctari.
Plin. N. h. praef. 31.

Ср. Mortuis con conviciandum.
На мертвыхъ не клевещи.
Manut. p. 988 (?

Ср. τὸν γὰρ οὐκ ὄντα ἅπας εἴωθεν ἐπαινεῖν.
Кого ужъ нѣтъ, каждый обыкновенно хвалитъ.
Thucydides. 2, 45.
См. Не поминай насъ лихомъ.

*

195* **Поколѣ Богъ грѣхамъ терпитъ (живемъ). До поры, до времени!**
Ср. Отчего же несмотря на несомнѣнность изъятій, я всегда дѣйствовалъ такъ, какъ бы ихъ не существовало (поролъ всѣхъ), и никакого ущерба отъ того для себя, не получалъ . . . ты видишь . . . что я до сихъ поръ *живехонекъ*! (помпадуръ.) «То-то, все *до поры до времени-съ*». (правитель канцеляріи.)
Салтыковъ. Помпадуры. 7.
Ср. Онъ думаетъ кусокъ до рта донести, анъ тутъ пришла *пора* — и полетѣлъ кусокъ на полъ.
Салтыковъ. Тамъ же.
См. Сколько разъ кукушка. См. Не хвали пива въ суслѣ.

*

196. **Покорное слово — гнѣвъ укрощаетъ.**
Ср. **Atrocitati mansuetudo est remedium.**
Кротость есть средство противъ жестокости.
Phaedr. Fab. 2, 11, 15.
Ср. Кроткій отвѣтъ отвращаетъ гнѣвъ.
Притч. 15, 1.
См. Мягкія слова кости ломятъ.

*

197. **Покраснѣть какъ ракъ. Красный какъ піонъ.**
Ср. *Откупщикъ покраснѣлъ какъ ракъ.* Онъ понимаетъ, что какъ тутъ ни вертись, а отъ издержекъ не отвертишься ..
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Литераторы-обыватели.
Ср. Онъ *покраснѣлъ какъ ракъ* и ужасно сконфузился.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 3, 2.
Ср. *Красный какъ піонъ*, вошелъ стыдящійся Разумихинъ.
Тамъ же. 3, 5.
См. Краснѣть.

*

197*. **Покривить душой.**
Ср. Въ семь лѣтъ не тронулъ праваго,
Не попустилъ виновному,
Душой не покривилъ...
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. 4.
См. Кривить душой.

*

198. (Это) **покрыто мракомъ неизвѣстности.**
Ср. Въ жизни его остались для меня темныя пятна, мѣста, какъ выражаются критики, *покрытыя мракомъ неизвѣстности.*
Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвцы.
Ср. Это остается *покрыто мракомъ неизвѣстности*, какъ говаривалъ одинъ мой знакомый стряпчій, когда его спрашивали: беретъ ли онъ взятки съ доброхотныхъ дателей?
Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.
Ср. Мало-по-малу и распространившіеся было по городу слухи успѣли *покрыться мракомъ неизвѣстности.*
Достоевскій. Идіотъ. 2, 1.

(Употребляется шуточно — для выраженія недовѣрія и сомнѣнія, а также, когда о чемъ, по чему-либо, не говорятъ.)
Ср. Es liegt ein Schleier drüber.
См. Объ этомъ исторія умалчиваетъ.

*

199. **Полаютъ, да отстанутъ.**
Ср. Завистники, на что ни взглянутъ,
Подымутъ вѣчно лай;
А ты себѣ своей дорогою ступай:
Полаютъ, да отстанутъ.
Крыловъ. Прохожіе и Собаки.
Ср. Если ты направился къ цѣли и станешь дорогою останавливаться, чтобы швырять камнями во всякую лающую на тебя собаку, то никогда не дойдешь до цѣли.
Турецк. посл. (Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Январь 3, 4).
См. Собака лаетъ, вѣтеръ носитъ.

*

200. **Полезное съ пріятнымъ.**
Ср. *Не все* хлопотать *о полезномъ*; позаботимся *и о пріятномъ*. Въ жизни надо мѣшать utile cum dulci.
Писемскій. Тысяча душъ. 1, 5. Годневъ.
Ср. Heureux qui, dans ses vers, sait d'une voix légère,
Passer du grave au doux, du plaisant au sévère.
Boileau. Art poétique.
Ср. La perfection consiste, comme dit Horace, à joindre les fleurs aux fruits: Omne tulit punctum qui miscuit utile dulci.
Voltaire.
Ср. **Utile cum dulci.**
Ср. Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci.
Тотъ всѣмъ угодилъ, кто соединилъ полезное съ пріятнымъ.
Hor. Ars poet. 343 (о поэтѣ).
Ср. Aut prodesse volunt aut delectare poetae.
Horat. Ars p. 333.
Ср. ἅμα καὶ τὸ χρήσιμον καὶ τὸ τερπνὸν ἐκ τῆς ἱστορίας λαβεῖν.
Изъ исторіи (можно) черпать одновременно пользу и удовольствіе.
Polybius. 1, 4.
Начальныя буквы изреченія Горація: O. T. P. Q. M. U. D. во времена Вольтера красовались на билетахъ «Théâtre français». На первомъ представленіи «Ореста» Вольтера, одинъ шутникъ разъяснилъ значеніе этихъ буквъ такъ: Oreste, Tragédie, Pitoyable, Que, Monsieur, Voltaire, Donne (Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci).

*

200*. **Полемику вести. Полемизировать** (письменно перебраниваться; спорить по разнымъ вопросамъ).
Ср. Столбцы газеты оживлены; въ ней появилась цѣлая стая совершенно новыхъ сотрудниковъ, которые *ведутъ* между собою живую и даже ожесточенную *полемику*... Заинтригованные въ высшей степени, мы всѣмъ хоромъ приступили къ Никодиму съ вопросомъ: что̀ сей сонъ значитъ? И что

же оказалось. Что онъ, Никодимъ, просто-на-просто *полемизируетъ* самъ съ собою. Что онъ въ одномъ своемъ лицѣ соединяетъ (анонимныхъ сотрудниковъ).

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 6.

Ср. Πόλεμος война, убійство (πολύς, много; αἷμα, кровь, масса крови).

См. Опозиція. См. Что сей сонъ значитъ.

❋

201. **Политика свободныхъ рукъ** (безъ соглашеній, стѣсняющихъ свободу дѣйствія).

Ср. Именно въ Памирахъ для насъ чрезвычайно необходима политика *свободныхъ рукъ*, единственная, которую уважаютъ и которой боятся Англичане.

„Новое Время". Политика свободныхъ рукъ. 21-го Апрѣля, 1895 г. № 6875.

Ср. Die Politik der freien Hand.

Bismark im Abgeordnetenhaus. 22 Jun. 1864. Ср. Von Schleinitz 1859 (по поводу Франко-Австрійской войны).

Ср. La politica delle mani nette.

Cairoli (по поводу Берлинскаго конгресса).

❋

202. **Политика — тухлое яйцо.**

Суворовъ.

Ср. Женщины играютъ въ политикѣ не малое лицо: онѣ движутъ всѣми пружинами правленія, и чрезъ нихъ дѣлаются самыя большія и малыя дѣла.

Крыловъ. Почта духовъ.

Ср. Die Geheimnisse des Kabinets stecken sich gern in die Falten des Weiberrocks.

Schiller. Fiesko. 2, 15.

Ср. Die Politik ist keine exacte Wissenschaft.

Bismark im preuss. Herrenhause 18 Dec. 1863.

Ср. Die Politik ist in der That... eine eminent praktische Wissenschaft, bei der man sich an die Form, an die Namen, an Theorien, in die es gerade hineinpassen soll, nicht sehr kehren kann.

Bismark im preuss. Abg. Hause 15 Jan. 1872.

Ср. Die Politik ist keine Wissenschaft, wie viele der Herrn Professoren sich einbilden, sondern eine Kunst.

Bismark 15 März 1884. 29 Jan. 1886.

Ср. **Mögen die Federn der Diplomaten nicht wieder verderben, was das Volk mit so grossen Anstrengungen errungen.**

Не испортили бы перья дипломатовъ того, чего народъ достигъ съ такими громадными усиліями.

Blücher. Toast nach der Schlacht bei Waterloo. Ср. Treitschke. Hist. u. polit. Aufs. 1, 171.

Ср. Cedant arma togae, concedat laurea laudi.

Cic. de offic. 1, 22, 77. Ср. Philipp. 8. ср. In Pisonem. 29, 30.

Ср. Жертвы Русскихъ и Берлинскій трактатъ.

См. Пружины.

❋

202*. **Политикъ — политичный** (иноск. уклончивый, тонкій, ловкій, обходительный человѣкъ—скрытный, осторожный на словахъ).

Въ прямомъ смыслѣ—управляющій довѣренными ему государственными дѣлами—внутренними или внѣшними.

❋

203. **По лицу земли (родной).**

Ср. И даютъ, даютъ прохожіе...
Такъ изъ ленты трудовой
Выростаютъ храмы Божіи
По лицу земли родной...

Н. А. Некрасовъ. Власъ.

См. Лепта.

❋

204. **Поличное — первый свидѣтель** (вещественныя доказательства).

Ср. Thatbestand.

Klein. Grundsätze des peinlichen Rechts. 1799.

Ср. **Corpus delicti.**

Ср. Primum inquisitionis requisitum est probatio corporis delicti.

Prosper Farinacius (1544—1618). Quaest. 1, 6; Quaest. 2. (Corpus del.) 1581.

❋

205. **Полишинель** (нашъ Петрушка) — пестрый, двугорбый, въ красномъ кафтанѣ и колпакѣ, носатый шутъ въ скоморошьихъ зрѣлищахъ.

Ср. Лжешь ты все! Лжешь, *полишинель* проклятый, ты лжешь и дразнишь меня, чтобъ я себя выдалъ...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 5.

Ср. Policinell (нѣм.), Punch (англ.), Polichinelle (франц.), Pulcinella (итальян.).

По однимъ — это слово сокращ. Paolo Ciniello (имя шута Неаполитанскаго губернатора—принца дома Анжу); по другимъ — сокращ. Puccio d'Ancello (имя шута и любимца итальянской труппы), дававшій свои представленія въ костюмѣ своей родины (Acerra, близъ Неаполя). Послѣ его смерти появился другой, но уже въ маскѣ съ длиннымъ носомъ, похожей на умершаго любимца, — подъ именемъ Polecenella. Фигура эта (носатая, двугорбая) была извѣстна и древнимъ, какъ видно изъ бронзовыхъ изображеній, найденныхъ при раскопкахъ.

❋

206. **Полны виномъ кипѣли чаши;**
Кипѣли съ ними рѣчи наши,
Я слово смѣлое сказалъ!

А. С. Пушкинъ. Полтава. 3. Мазепа.

❋

206*. **Половина больше цѣлаго** (объ умѣренности; а также: половина вѣрная—лучше цѣлаго невѣрнаго).

Ср. Dimidium plus toto. (посл.)

Ср. Πλέον ἥμισυ παντός.

Больше половина цѣлаго.

Plato. leg. 3. Ср. Hesiod. 1. Дѣла и дни.

См. Не сули журавля въ небѣ.

❋

207. **Половина (моя дорогая)!** (шут. о женѣ.)

Ср. **Animae dimidium meæ.**

Половина души моей.

Horat. Od. 1, 3, 8.

Ср. Amicum esse unum animum in duobus corporibus.

Ср. Aristot. Porphyr.

См. Одна думка—одно и сердце.

❋

208. **Положа руку на сердце** (по правдѣ, по совѣсти).

Ср. Послѣ мѣсячнаго испытанія, могу, *положа руку на сердце*, свидѣтельствовать, что вы... удовлетворили всѣмъ моимъ требованіямъ...

Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 2.

Ср. Я полагаю съ своей стороны, *положа*

руку на сердце, по восьми гривенъ за душу — это самая красная цѣна.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5. Чичиковъ.
Ср. Die Hand aufs Herz!
Ср. La main sur la conscience.
(Обыкновенное положенiе руки при увѣренiяхъ, при подтвержденiи истины.)

*

209. **Положенiе хуже губернаторскаго.**
(Затруднительное, безвыходное положенiе.)
Ср. По истинѣ теперь можно говорить о «*положенiи хуже губернаторскаго*». И замѣтьте: со всѣми, приблизительно, то же. Такъ сказать, установлено самоуправленiе. Съ одной стороны какъ будто подъемъ общественнаго духа, самодѣятельность; а съ другой чувствуется какъ бы потребность въ усиленiи власти.
Р. И. Сементовскiй. Силуэты администраторовъ (Историч. Вѣстникъ 1892. № 2). Губернаторъ одной изъ Восточныхъ губернiй.
Ср. Прокуроръ и Чичиковъ и самъ *губернаторъ пришли въ такое замѣшательство, что не нашлись*, чтò отвѣчать. (На балѣ при заявленiи Ноздрева о покупкѣ Чичиковымъ мертвыхъ душъ.)
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.
Ср. Въ это время на другомъ концѣ города происходило событiе, которое готовилось *увеличить непрiятность положенiя* нашего героя.
Тамъ же.
Начало этого слова относятъ къ разсказу о страданiяхъ Санчо Пансо во время его кратковременнаго, но злополучнаго губернаторства.
Ср. Сервантесъ. Донъ-Кихотъ.
Нѣкоторые полагаютъ, что слово это получило начало послѣ учрежденiя губернiй и должности губернатора, на котораго возлагалось очень много обязанностей. Еще другiе думаютъ, что начало этого слова надо искать въ анекдотѣ объ одномъ «префектѣ-Селадонѣ», котораго гнѣвъ мужей поставилъ въ весьма грустное и крайне непрiятное положенiе. У насъ это передѣлано въ: «положенiе хуже губернаторскаго» (говоря вообще о безвыходномъ положенiи).

*

210. **Положить въ долгiй ящикъ.** (Подъ красное сукно.)
Ср. Начатое приготовленiе въ учителя ничѣмъ не оканчивалось, или, во всякомъ случаѣ, *откладывалось въ долгiй ящикъ*.
Гл. Успенскiй. Безъ своей воли. 1.
Ср. *Не откладывая въ долгiй ящикъ*, они сейчасъ-же отправились на озеро (на охоту).
Писемскiй. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 19.
У дворца царя Алексѣя Михайловича, въ Коломенскомъ селѣ, былъ ящикъ ...

При прежнемъ нѣмецкомъ судопроизводствѣ судьи сидѣли между скамьями, на которыхъ лежали дѣла, подлежавшiя немедленному разсмотрѣнiю. Эти скамьи (лавки) были въ родѣ ящиковъ и дѣла, отложенныя, сохранялись въ этихъ (длинныхъ) скамьяхъ.

*

211. **Положить въ лоскъ** (на повалъ).
Ср. Всѣ покатились со смѣха, исключая разсказчика, который съ пресерьезнымъ лицомъ оглядывалъ *въ лоскъ положенныхъ* слушателей.
Гр. Л. Толстой. Декабристы. 2.
Ср. Покуда вверху трутъ да мнутъ, а насъ «вольные-то» люди *въ лоскъ положатъ*. Еще когда-то дѣло сдѣлается, а они (узнавъ о волѣ) сразу вѣдь ошалѣютъ.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 27.
Ср. Лоскнуть, лощить — бить.

*

212. **Положить на сердце.** (Это лежитъ у меня на сердцѣ.)
Ср. Богъ положилъ имъ на сердце исполнить волю Его.
Апок. 17, 17.

*

213. **Положить свой мечъ на вѣсы.**
(Насильственное рѣшенiе.)
Ср. Additus ab insolente Gallo ponderi gladius (о Бреннѣ).
Livius. 5, 48.
См. Горе побѣжденнымъ.

*

213* **Полоненъ всплакнетъ, а убитъ—никогда.**
См. Не красéнъ бѣгъ, да здоровъ.

*

214. **Полоса (нашла) — рядъ случайностей.**
«Кому какая полоса!» (судьба, случай.)
Ср. Они... говорили, что могу, пожалуй, вашей милости пригодиться, если *полоса* такая, примѣрно, *выйдетъ*.
Достоевскiй. Бѣсы. 2, 2, 1. Ѳедька, бѣглый каторжникъ.
См. Линiя не вышла.

*

215. **Полтавскiй бой.**
Ср. И съ ними царскiя дружины
Сошлись въ дыму среди равнины —
И грянулъ бой, *Полтавскiй бой!*...
Шведъ, Русскiй — колетъ, рубитъ, рѣжетъ;
Бой барабанный, клики, скрежетъ,
Громъ пушекъ, топотъ, ржанье, стонъ —
И смерть и адъ со всѣхъ сторонъ.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.
См. Пропалъ, какъ Шведы подъ Полтавой.

*

216. **Полумѣры вообще ...**

217. **Полусвѣтъ** (демимондъ).
Полусвѣтскія дамы, т. е. не свѣтскія, но подражающія свѣтскимъ дамамъ, которыя въ свою очередь, иногда, имъ подражаютъ.
Свѣтскіе люди — только съ виду — *съ грѣхомъ пополамъ.*
Ср. **Le Demi-monde.**
Alexandre Dumas f. Le demi-monde (1855).
См. Смѣли предпочесть оригиналы спискамъ. См. Съ грѣхомъ пополамъ.

*

218. Ты теперь еще шуткою дерзкой
Иногда подлеца оборвешь,
Но **получишь ты ключъ камергерскій,**
И уста имъ на вѣки запрешь!
Некрасовъ. Недавнее время. 3.

*

219. **Полюби меня черненькимъ, а бѣленькимъ каждый полюбитъ.**
Ср. Вотъ видишь—ты погнушался нами! Ты все бы хотѣлъ видѣть выбритыхъ. Нѣтъ, ты *полюби насъ черненькими,* а *бѣленькими насъ всякій полюбитъ.*
Гоголь. Мертвыя души. 2, 2. Чичиковъ о происхожденіи этой поговорки.
Судьи, прокутивши у Эконома Графа Трехметьева, вмѣсто того чтобъ произвести слѣдствіе по дѣлу, по совѣту Эконома, желавшаго избавиться отъ нихъ, отправились къ нѣмцу — управителю имѣнія Кн. Гукзовскаго и, заспанные, небритые, пріѣхали къ нему. Нѣмецъ только что женился на молоденькой, субтильной институткѣ, благодушествовалъ и вмѣсто того, чтобъ принять «это сонмище ввалившихся гостей», спросилъ ихъ, что имъ угодно. Тѣ въ обиду, придрались и онъ полтора года просидѣлъ въ тюрьмѣ. Затѣмъ, по совѣту добрыхъ людей—мировая (двѣ тысячи и угостительный обѣдъ). За обѣдомъ, когда и гости и хозяинъ были «того», судьи обратились къ нему съ вышеприведенными словами.
Ср. Гоголь. Мертвыя души. 2, 2.
См. Того.

*

220. **Полюбится (понравится) сатана пуще ясна сокола.**
Ср. Развѣ такъ благородные поступаютъ? Ну пожалили бы... почему бы и не такъ... пошалили бы, да и за щеку... А то что? Вотъ ужъ точно можно сказать: *полюбится сатана пуще яснаю сокола.*
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 7.
Ср. Какъ-же, говорю, ты такая хорошенькая—влюбилась въ такую скверную рожу?... «Пристрастка моя къ нему»... —вотъ, думаю, по пословицѣ, *понравится сатана лучше яснаго сокола.*
Писемскій. Лѣшій. 2. Исправникъ.
См. Не по хорошу милъ, а по милу хорошъ.

См. Толкуй съ башкой порожнею.

*

223. **Помазанникъ** (помазанный Св. елеемъ на царство).
Ср. (Господь) послалъ вѣстника Своего и помазалъ меня елеемъ помазанія Своего.
Пс. Давида на единоборство съ Голіаѳомъ. ст. 4.

*

224. **По мановенію волшебнаго жезла** (вдругъ, внезапно) — пріемъ фокусниковъ.
Ср. Представьте себѣ, что вдругъ, *по мановенію волшебнаго жезла,* эти люди (неприлежные къ дѣлу чиновники) перестаютъ курить и свистать (на службѣ), и всѣ разомъ присаживаются за дѣло... вѣдь это что такое будетъ!
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 3.
Ср. Mappa missa.
Маханіемъ платка.
Tertull. adv. Valentin. 36.

*

225. **По маслу (идетъ). Какъ блинъ по маслу.**
Ср. Онъ шелъ впередъ смѣло и весело, полнымъ махомъ; жизнь его *текла какъ по маслу.*
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 4.
Ср. Ему-ль (глупцу) чернить сей бѣлый свѣтъ?
По маслу жизнь его течетъ.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.
Ср. Es geht wie geschmiert.
Cela va comme de cire.
Ср. Molliter vivit.
Хорошо живется.
Senec. Epist. 82.
См. Разговоръ сначала не клеился.
См. Какъ въ маслѣ сыръ кататься.

*

226. **По матери дочка пошла.**
Ср. Безстыдница! гдѣ? съ кѣмъ? Ни дать ни взять *она,*
Какъ мать ея, покойница жена...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Фамусовъ.
Ср. Et sequitur leviter filia matris iter.
Дочь легко слѣдуетъ по пути матери.
Ср. Rabelais. Pantagruel. 3, 41.

*

227. **Помилуй мя, Боже!**
Ср. Знать, какъ *Помилуй мя, Боже;* какъ Отче нашъ.
Ср. Фадѣевна... за Ольгою ходила,
«Помилуй мя» читать учила...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. (къ 2, 23).
Ср. У него на зубу всѣ новѣйшія философско-эстетико-романтическія системы, какъ у насъ съ тобой *помилуй мя, Боже!*
Нѣкодимъ Надоумко (Надеждинъ). Сонмище

Ср. Незнакомый Домино;
Подошелъ и рѣшено:
Трупъ любовника въ каналѣ —
Поминай его *какъ звали.*
Тамъ же.

Ср. Женщины — это такой предметъ!... Одни глаза ихъ такое безконечное государство, въ которое заѣхалъ человѣкъ — и *поминай какъ звали!*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

Ср. Вѣдь здѣсь и рѣка близко. Нырну — такъ *поминай какъ звали!*
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Митрофанъ.

См. Былъ таковъ. См. Въ воду кануть.

*

229. **Помирать со смѣху** (хохотать до надсаду).

Ср. Мнѣ всѣ даютъ въ займы, сколько угодно. Оригиналы страшные, *отъ смѣху ты бы умеръ.*
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Письмо Хлестакова къ Тряпичкину.

Ср. Sich den Bauch halten (vor Lachen).

Ср. Risu dissolvit ilia.
Со смѣху животики надрываетъ.
Petron. Alb.

Ср. Emori risu.
Terent. Eunuch. 4.

Ср. ἐκθνήσκειν γέλωτι.

Ср. γέλῳ ἔκθανον.
Hom. Ilias.

См. Сардоническій смѣхъ. См. Надрывать животики. См. Покатиться со смѣху.

*

230. **Помни послѣдняя твоя!**

Ср. **Memento mori!** (привѣтствіе трапистовъ.)

Орденъ трапистовъ получилъ названіе свое отъ знаменитаго аббатства (Departement *Orne*) — La Trappe (западня), (названнаго такъ вслѣдствіе узкаго прохода въ долину, гдѣ это аббатство находилось).

Онъ существовалъ съ 1148 до 1636 г., а затѣмъ преобразованъ на весьма строгихъ началахъ (обѣтъ молчанія, кромѣ произнесенія молитвъ и привѣтствія: memento mori).
Ср. Guillardin. Les Trappistes. 1844.

Ср. Ipse jubet mortis te meminisse deus.
Самъ богъ велитъ тебѣ помнить о смерти.
Martial. lib. 2.

Ср. μέμνησο θανεῖν.

Ср. Во всѣхъ дѣлахъ твоихъ помни о концѣ твоемъ и вовѣкъ не согрѣшишь.
I. Сир. 7, 39.

См. Съ самаго начала гляди и думай о концѣ.

*

231. **По мнѣ хоть трава не расти.**

Ср. Она себя лишь любитъ въ мірѣ,
А тамъ *хоть не рости трава*,
И въ ней, какъ трижды три — четыре,
Согласны съ чувствами слова.
Кн. П. А. Вяземскій. Оправданіе Тургенева.

Ср. Лишь мнѣ бы ладно было,
А тамъ,— весь свѣтъ гори огнемъ.
Крыловъ. Лягушка и Юпитеръ.

Ср. **Après nous le déluge.**
Послѣ насъ хоть потопъ.

Маркиза Помпадуръ (1720—64) Людовику XV послѣ сраженія при Росбахѣ.
Mémoires de M-me de Hausset. 1824. Essai sur la M-se de Pomp.

Ср. Me mortuo terra misceatur igni.
Menander.

Ср. Laetus in praesens animus, quod ultra est,
Oderit curare.
Hor. Od. 2, 16, 25—26.

Ср. Maneat nostros ea cura nepotes.
Пусть эта забота останется нашимъ внукамъ.
Virg. Aen. 3, 505. Cp. Cic. de fin. 3, 19, 64. Senec. de clem. 2, 2, 2. Stob. Ecl. 2, 6, 7.

Они приводятъ слова неизвѣстнаго греческаго поэта:
ἐμοῦ θανόντος γαῖα μιχθήτω πυρί.
Послѣ моей смерти свѣтъ хоть огнемъ гори.

Тиберій (ср. Cassius Dio, 48, 23.) часто употреблялъ это слово, а Неронъ, когда однажды при немъ привели эти слова, прибавилъ, также по гречески, «даже и при жизни моей», и вскорѣ послѣ того онъ велѣлъ зажечь Римъ.
Sueton. Nero. 38. Zonaras. 11, 3.

*

231*. **Помойная яма** (иноск. омутъ. Скопище безобразія).

Помойная яма есть и на барскомъ дворѣ.

Ср. **На меня — что въ яму — все валится.**

Ср. Городъ этотъ страшилище не страшилище — нѣтъ у него достаточно данныхъ, чтобъ быть даже порядочнымъ страшилищемъ — а *помойная* таки *яма* порядочная! И такія зловонныя испаренія отъ нея подымаются!..
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Борецановъ.

Ср. А знаете-ли что? вѣдь мнѣ кажется, словно я эти два-три часа (проведенные въ редакціи) *въ помойной ямѣ* просидѣлъ!
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 4.

См. Омутъ.

*

232. **По молебну и плата, по деньгамъ и молебенъ.**

Ср. Kupfern Geld, Kupfern Seelmess.

Ср. Selon l'argent la médecine.

Ср. Quale pretium, tale sacrificium.

См. Дешево да гнило.

*

232*. **По морю аки по суху.**

Ср. Мы ѣхали, какъ говорится, *по морю аки по суху*, и нѣсколько разъ тонули при переправахъ черезъ рѣки по льду.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 6.

Ср. Вѣрою преидоша Чермное море аки по сусѣ (по суху) земли.
Евр. 11, 29.

Ср. Грозно рекъ морю Чермному, и оно изсохло, и провелъ ихъ по безднамъ какъ по сушѣ.
Пс. 105, 9. ср. Пс. 77, 13. ср. Іис. Нав. 4, 23.

Ср. Гналъ Господь море сильнымъ восточнымъ вѣтромъ всю ночь и сдѣлалъ море сушею и разступились воды.
Исх. 14, 21.

*

233. **Помпадуръ въ квадратѣ** (въ сильнѣйшей степени).

Ср. Что такое ревизоръ? Это человѣкъ, сложенный изъ такого же матеріала, какъ и онъ, помпадуръ. Это *помпадуръ въ квадратѣ.*
Салтыковъ. Помпадуры. 7.

*

234. Помпадуры и помпадурши.

Ср. Курьеръ говоритъ: «Ради Христа, ваше превосходительство, поскорѣе поспѣшите къ его сіятельству, ибо васъ сдѣлали *помпадуромъ*» (высокопоставленнымъ администраторомъ).

Салтыковъ. Помпадуры и Помпадурши. 2, 3.

Ср. Оказывается, что «новый» Помпадуръ выбралъ себѣ въ *помпадурши* жену квартальнаго (надзирателя).

Тамъ же. 2, 2.

*

235. Помрешь, такъ отдохнешь.

Ср. *Подожди немного,*
Отдохнешь и ты.

М. Ю. Лермонтовъ. (съ нѣм.) „Горныя вершины“.

Ср. Warte nur, balde
Ruhest du auch.

Gœthe. Ein gleiches.

Ср. Im Grab ist Ruh.

H. Heine. Bergstimme. 2.

Ср. Mors laborum ac miseriarum quies est.
Смерть—отдохновеніе отъ заботъ и бѣдъ.

Cic. in Catil. 4, 4.

*

236. Помяни волка, а волкъ изъ колка.
Волкъ легокъ на поминѣ.

Ср. Wenn man vom Wolf spricht, guckt er über die Hecke.
Когда о волкѣ говорятъ, онъ черезъ прясло глядитъ.

Ср. Quand on parle du loup, on en voit la queue.
Quand on parle du soleil, on en voit les rayons
(то же, но въ видѣ любезности).

Теренцій разсказываетъ, что Сиръ, увидавъ внезапно появившагося отца Ктезифа, о которомъ онъ съ Ктезифомъ въ это время говорилъ, крикнулъ въ испугѣ:

lupus in fabula!
какъ волкъ въ баснѣ.

Ср. Terent. Adelphi. 4, 1, 21. ср. Cic. ad Atticum. 13, 33.

Ср. Ecce tibi lupum in sermone.

Plaut. Stich. 4, 1, 71.

Другіе объясняютъ это изреченіе повѣрьемъ древнихъ, что при появленіи волка надо замолчать, какъ, при неожиданномъ появленіи человѣка, о которомъ идетъ разговоръ, прекращаютъ бесѣду, приговаривая: video lupum.

*

237. Помяни, Господи, Царя Давида и всю кротость его.

Ср. *Помяни, Господи, царя Давида и всю кротость его!* Помяни, Господи .. Тише! тише! Куда сломя голову скачешь! ахъ, чтобъ тебя! Помяни, Господи...

Салтыковъ. Пошехонская старина. 12. А. И. Затрапезная.

(Возгласъ, — при чрезвычайномъ гнѣвѣ другого, а также отъ страха, шуточно—когда кто, крѣпко зѣвая, широко раскроетъ ротъ свой, и хотятъ этимъ выказать боязнь, что зѣвающій, пожалуй, проглотитъ присутствующихъ.)

Ср. нѣмецкое:
Tobias sechs, drei,
т. е. Товита глава 6, стихъ 3.

Это слово Нѣмцами въ шутку употребляется (когда кто-нибудь широко зѣвнетъ), съ намекомъ на приведенную главу и стихъ библіи, который гласитъ:

O Herr, er will mich fressen.
Господи, онъ хочетъ съѣсть меня.

Ср. Юноша (Товій, сынъ Товита) пошелъ (къ рѣкѣ) помыться, но изъ рѣки показалась рыба и хотѣла проглотить юношу.

Товита. 6, 3.

*

238. Помяни, Господи, царя Соломона и всю премудрость его (говорится, когда заврется глупый болтунъ).

Ср. И далъ Богъ Соломону мудрость и весьма великій умъ. Мудрость Соломона была выше всѣхъ сыновъ Востока и всей мудрости Египтянъ. Онъ изрекъ три тысячи притчей, и пѣсней его было тысяча и пять.

3 Царствъ. 4, 29—34. ср. 5; 7, 12. ср. 10, 4—24.

*

239. Помять (нагрѣть) бока.
Играть на кожаной скрипкѣ въ два смычка безъ канифоли.

Ср. Приглашеніе на рандеву было устроено съ единственною цѣлью *помять мнѣ бока.*

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2. Тряпичкины.

Ср. Braun und blau schlagen.

Ср. Mésurer les côtes (donner du long et du large).

См. Ребра пересчитать. См. На аршинъ смѣрить. См. Рандеву. См. Намять бока. См. Кости сломать.

*

240. По наклонной плоскости (иноск. — покатой,— въ смыслѣ постепеннаго нравственнаго паденія); (матем.) наклоненіе линіи или плоскости къ другой (наклонъ—покатость).

См. Ужасно быть рабомъ страстей.

*

241. По небу полуночи Ангелъ летѣлъ
И тихую пѣсню онъ пѣлъ,
И мѣсяцъ, и звѣзды, и тучи толпой
Внимали той пѣснѣ святой.

М. Ю. Лермонтовъ. Ангелъ.

Ср. Выхожу одинъ я на дорогу:
Сквозь туманъ кремнистый путь блеститъ,
Ночь тиха; пустыня внемлетъ Богу,
И звѣзда съ звѣздою говоритъ.

М. Ю. Лермонтовъ. „Выхожу одинъ“.

Ср. Когда бѣгущая *комета,*
Улыбкой ласковой привѣта
Любила помѣняться съ нимъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ. 1, 1.

*

242. Понесло (запахло) — кабакомъ, т. е. напомнило.

Ср. Буяновъ мой сосѣдъ,
Имѣніе свое прожившій въ восемь лѣтъ
Съ цыганками...
Растрепанный, въ пуху, въ картузѣ съ козырькомъ,
Пришелъ — и *понесло повсюду кабакомъ.*

В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

*

243. **По нитиѣ дойдешь до клубка** (по слѣду до всего доходятъ).

Ср. Совершилось убійство, возбуждена полиція; *по ниткѣ и до клубка дойдутъ.*

Достоевскій. Бѣсы. 3, 4, 1.

Другой смыслъ: отъ малаго дойдешь до большого.

См. Нить Аріадны. См. Потерять нить. См. Лабиринтъ. См. Leitfaden.

*

244. **По образу и подобію (Божію).**

Ср. Человѣкъ носитъ на себѣ *образъ и подобіе Божіе*: какъ отказаться отъ *образа и подобія Божія?* Какъ не разсуждать, когда даръ разсужденія есть главная характеристическая черта этого образа и подобія?

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 3.

Ср. И сказалъ Богъ: сотворимъ человѣка по образу Нашему и по подобію Нашему.

Бытіе. 1, 26.

См. Смѣть свое сужденіе имѣть.

*

245. Вотъ и выбралъ, по ихъ разуму,
По обычаю — какъ водится:
И съ роднею, и съ породою,
Именитую — почетную.
И живемъ съ ней, только ссоримся,
Да роднею похваляемся.

Кольцовъ. Всякому свой талантъ.

*

246. **Попался, какъ ворона въ супъ.**
Какъ куръ во щи.

Ср. (Онъ) на торгахъ разъ такъ зарвался,
Что словно *во щи куръ* попался.

Н. Макаровъ. Метаморфозы.

Ср. Какъ голодомъ морить Смоленскій сталъ гостей—
Она (*ворона*) сама къ нимъ *въ супъ попалась.*

Крыловъ. Ворона и Курица.

Намекъ на «Soupe aux corbeaux» Французовъ во время пребыванія ихъ въ Россіи въ 1812 г. Оттуда: «Голодный Французъ и воронѣ радъ». По М. Беру: «какъ куръ во щи» говорилось о Дмитріи Самозванцѣ.

*

247. **Попалъ въ просакъ.**
Девятью предостерегся, а въ десятый — попалъ въ просакъ.

Ср. Уменъ, а грошъ не держится,
Хитеръ, а *попадается*
Въ просакъ!

Некрасовъ. Кому на Руси. Послѣдышъ. 2.

Ср. (Хоть) иногда и самъ *въ просакъ*
Онъ *попадался* какъ простакъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 6. (о Зарѣцкомъ.)

Ср. Анакреонъ подъ доломаномъ,
Поэтъ, рубака, весельчакъ!
Ты съ лирой, саблей иль стаканомъ
Равно не *попадешь въ просакъ.*

Кн. П. А. Вяземскій. Къ партизану-поэту.

Ср. Donner dans le panneau (—dedans).
Ср. In fraudem incidere.

Terent.

Просакъ — пространство отъ прядильнаго колеса до саней, гдѣ снуется и крутится бичевка; кого зацѣпитъ за платье, тому трудно выбраться.

См. Десятью примѣрь. См. Все можно, только осторожно. См. Опасенье — половина спасенья. См. На эту удочку меня не поймаешь.

*

248. **Попасть на зубокъ.**

Ср. Бѣда *попасть* барынямъ *на зубокъ.*

Тургеневъ. Два пріятеля.

См. Зубы точить. См. Для краснаго словца.

*

249. **Попасть пальцемъ въ небо** (ошибочно думать или дѣйствовать).
Попалъ пальцемъ въ небо (въ самую середку).
(Насмѣшка надъ сказаннымъ невпопадъ: отличился!)

Ср. Не будемъ парить въ эмпиреяхъ, ибо рискуемъ *попасть пальцемъ въ небо...*

Салтыковъ. Мелочи жизни. Въ сферѣ сѣмейн. 3. Губернаторъ.

Ср. *Попали пальцемъ въ небо вы!*
Скажу вамъ вразумительнѣй:
Я роду именитаго:
Мой предокъ Оболдуй...

Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси. Помѣщикъ.

Ср. «Война съ Турками будетъ.» — И я тоже думаю.—
Да оба *пальцемъ въ небо попали.*

Гоголь. Ревизоръ. 1, 2. Городничій.

Ср. Coelum digito attingere.
Достать пальцемъ до неба.

Cicero. Attic. 2, 1.

(Забираться слишкомъ высоко, не — куда слѣдуетъ.)

*

250. **Попасть подъ сюркупъ** (быть подведеннымъ).

Ср. Не уйдешь, *попадешь подъ сюркупъ* своевременно, отольются волку овечьи слезки.

Достоевскій. Двойникъ. 8.

Сюркупъ — перекрышка (въ карточной игрѣ = surcouper — перекрывать).

См. Отольются волку овечьи слезки.

*

251. **Поперекъ горла встать** (мѣшать; — не проглотить).

Ср. Спрошу я тебя: управа ли, судъ ли — чѣмъ они тебѣ *поперекъ горла встали?* пошто ты на всякъ часъ ихъ клянешь?

Салтыковъ. Помпадуры. 9.

Ср. Ежели ты къ этому (глотать обиды) не привыкъ, а умѣешь глотать только устрицы, то обида у тебя *поперекъ горла встанетъ*, задушитъ.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января.

*

252. **Поперекъ себя толще** (толще роста своего — шире, толще — длины) — о сильно растолстѣвшемъ.

Ср. Бѣлозерова глаза заплыли жиромъ и щеки лоснятся какъ барабанъ... онъ въ деревнѣ сталъ *поперекъ себя толще.*

Тургеневъ. Записки Охотника. Татьяна Борисовна.

*

252*. **Попирать ногами** (иноск. унижать, дѣйствовать несправедливо, насильственно).

Ср. Вы убѣждены, что (ваше поведеніе) необходимо для того, чтобы утвердить въ «постороннихъ лицахъ» уваженіе къ авторитету... но вы (подумавъ) безъ труда убѣдитесь, что вашими похваль-

ными угрозами и подтягиваніями вы не только не утверждаете, но даже прямо компрометтируете, *попираете ногами* дорогой для васъ принципъ авторитета.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Февраля. Молодые карьеристы.

Ср. Богъ же мира сокрушитъ сатану подъ ногами вашими вскорѣ.

Римл. 16, 20.

Ср. Іисусъ Навинъ... сказалъ... подойдите наступите ногами вашими на выи царей сихъ.

I. Навинъ. 10, 24.

Подставить голову подъ ногу другого (издревле) знакъ покорности. Положить ногу на голову (шею) другого — знакъ власти, порабощенія.

См. Топтать подъ ноги.

*

253. **По писанному, что по тесанному.**

Грани владѣній тесались или зарублялись на деревьяхъ (тесомъ), прежде чѣмъ записывались на бумагѣ.

Ср. Юридич. акты 1, № 21. Ист. акты 11, № 6.

*

254. **По платью встрѣчаютъ, а по уму провожаютъ (въ шею толкаютъ).**

Ср. Kleider machen Leute.

Ср. Io son per pratica
Pur troppo istrutto,
Che in questo secolo
L'abito è tutto!

A. Guadagnoli. Il mio abito.

Ср. **Vestis virum reddit.**

Quintil. Inst. orat. 8, 5.

Ср. Εἵματα ἀνήρ.

Ср. Доброе имя — одежды опрятностью
мы наживаемъ.

Homer. Odyss. 6, 29. Перев. Жуковскаго.

См. Примѣта у мышей ...

*

255. **По плечу** (по силамъ) — **не по плечу** (не по силамъ).

Это мнѣ на одно плечо (легко).

Ср. Versate diu, quid ferre recusent,
Quid valeant humeri.
Обсудите подольше, что̀ плечи откажутся,
Что въ силахъ нести (что по плечу, что нѣтъ).

Horat. Ars poet. 39—40.

*

256. **Попово брюхо не наполнится** (изъ семи овчинъ сшито).

У попа не карманы, а мѣшки.

Ср. Mendicorum loculi semper inanes.
У побирающагося сума никогда не полна.

Callimachus.

Ср. Popae venter.

Pers. Sat. 6, 72.

См. Суму нищаго не наполнишь. См. Изъ сказки слова не выкинешь.

*

257. **Попользоваться на счетъ клубнички.**

Ср. Гоголь. Мертвыя души. 1, 4. Ноздревъ о Кувшинниковѣ.

Ср. Десять Французовъ сойдется, бесѣда неизбѣжно коснется *клубнички*, какъ они тамъ ни виляй.

Тургеневъ. Дымъ. 5.

Ср. Нынѣ лѣтомъ я сѣно косилъ,
Но ни одной *земляннички* не съѣлъ ...
Есть у меня *земляничка*-дѣвушка,
Всякій день она у меня съ ума нейдетъ.

Черемисская пѣсня. Ср. Модестъ Ягодинъ. Среди похищенныхъ женъ (Нов. 1893 г. № 24).

Ср. Ah! qu'il fait donc bon cueillir la fraise,
Au bois de Bagneux,
Quand on est deux!...

Leuven et Forges. Le Bijou perdu. Opera. Musique Adam. (1863.) 2, 5. Toinon.

Ср. Petite boule d'ivoire
Au milieu du quel est assise
Une fraise, ou une cerise.

Clément Marot (1495—1544.) Epigr. livre. 7, 3.

Ср. Клубничка = ягодка.

См. Съ кѣмъ по грибки, съ тѣмъ и по ягодки.

*

258. **По правиламъ науки.**

Ср. «Умереть *по всѣмъ правиламъ науки.*»

Ср. Съ инструментомъ, подлѣ трупа —
Дѣва милая стояла
И, *по правиламъ науки*,
Трупъ спокойно разсѣкала.

П. И. Вейнбергъ. Элегія.

Ср. Умеръ человѣкъ, — не твоя вина: ты *по правиламъ науки поступилъ.*

Тургеневъ. Записки Охотника. Уѣздный лекарь.

Ср. Его врачамъ *искуснымъ* поручили,
А тѣ его до смерти залечили.

Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.

См. Синій чулокъ. См. По всѣмъ правиламъ искусства. См. Служители науки.

*

258*. **Попугай (попугайничать)** — иноск. человѣкъ, безотчетно повторяющій чужія слова (какъ попугай), самъ своего мнѣнія не имѣющій.

Ср. У нихъ (у коноводовъ свободной мысли) —
Быть *попугаемъ* однозвучнымъ,
Который весь оторопѣвъ,
Твердитъ съ усердіемъ докучнымъ
Ему насвистанный напѣвъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Замѣтка.

*

259. **Попъ попа (наетъ) хвалитъ, только глазомъ мигаетъ.**

Ср. Взглянувъ другъ на друга потомъ,
Какъ Цицероновы авгуры,
Мы разсмѣялися тишкомъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. Путешествіе Онѣгина (380—382). Сообщено А. Ѳ. Бычковымъ. (ср. Русск. Стар. Янв. 1888 г.)

Ср. Мы часто сходились вмѣстѣ и толковали вдвоемъ объ отвлеченныхъ предметахъ очень серьезно, пока не замѣчали оба, что мы другъ друга взаимно морочимъ. Тогда, *посмотрѣвъ значительно другъ другу въ глаза*, какъ дѣлали *римскіе авгуры*, по словамъ Цицерона, *мы начинали хохотать*, и, нахохотавшись, расходились, довольные своимъ вечеромъ.

Лермонтовъ. Герой нашего времени. Княжна Мери.

Ср. Аристократы, демократы, либералисты, сервилисты! кто изъ васъ можетъ похвалиться искренностью? Вы всѣ *авгуры* и *боитесь заглянуть въ глаза другъ другу, чтобъ не умереть со смѣху.*

Карамзинъ. Мысли объ истинной свободѣ.

Ср. Vetus autem illud Catonis admodum scitum est qui *mirari* se ajebat, *quod non rideret haruspex, haruspicem quum vidisset.*
Старое извѣстное слово Катона, который говорилъ, что удивляется, что авгуръ (augur, haruspex), когда увидитъ другого авгура, не смѣется).
Ср. Cicero. Brutus. 72. De divinatione. 2, 24, 51. De natura deorum. 1, 25.

Ср. **Si augur augurem...**
Если авгуръ авгура (видитъ), то онъ не можетъ удержаться отъ смѣха.
Cato.

См. Авгуры.

*

260. **Попытка, не пытка, а спросъ не бѣда.**
Ср. Я рѣшился жить съ Боуфаломъ, сообщества котораго всѣ избѣгали ... Мнѣ хотѣлось сдѣлать опытъ, въ какой степени исцѣлился я отъ прежней вспыльчивости... и научился ладить и уживаться съ людьми, даже самыми скверными .. *Попытка не шутка, а спросъ не бѣда...*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 14.

Ср. *Спросъ не грѣхъ!*
А. С. Пушкинъ. Сказка о мертвой царевнѣ.

Ср. Keine Probe ist gefährlich, zu der man Muth hat.
Göthe. Egmont. 2.

Ср. J'aurais du moins l'honneur de l'avoir entrepris.
La Fontaine.

Ср. *Sapere aude*—Incipe.
Horat. Ep. 1, 2, 40—41.

Ср. *In magnis et voluisse sat est.*
Въ великихъ (дѣлахъ) и хотѣть достаточно.
Propert. (48—16). 2, 10, 6.

Ср. Est nobis voluisse satis.
Tibull. 4, 1, 7.

Ср. Ut desint vires tamen est laudanda voluntas.
Ovid. ex Ponto. 3, 4, 79.

Ср. τὸν δ'ἀγαθὸν (νόον) τολμᾶν χρή.

Ср. 'Αρκεῖ ἐν μεγάλοις καὶ τὸ θέλημα μόνον.
Aug. Pol.

*

261. **По работѣ и плата.**
Достоинъ дѣятель мзды своея.
Ср. Трудящійся достоинъ пропитанія.
Матѳ. 10, 10.

Ср. Трудящійся достоинъ награды за труды свои.
Лук. 10, 7. 1 Тим. 5, 18.

Ср. Не заграждай рта волу, когда онъ молотитъ.
Второз. 25, 4.

*

262. **Пора золотая**
Была, да сокрылась.
Сила молодая
Съ тѣломъ износилась.
Кольцовъ. Горькая доля.

ма,
и,
і

юсилось тѣло.

И дружескій бокалъ вина
Порою той, что названа
Пора межъ волка и собаки.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 47.

Ср. Entre chien et loup.
Ср. **Inter canem et lupum.**
Ср. Dubia luce.
(Сумерки—не отличить волка отъ собаки.)
Ср. Hac urget lupus, hac canis angit.
Здѣсь угрожаетъ волкъ, здѣсь собака.
Hor. Sat. 2, 2, 64.

Ср. Между двухъ освѣщеній (между двухъ огней) — двоякая опасность.
См. Межъ двухъ огней.

*

264. **Порокъ наказанъ — добродѣтель торжествуетъ.**
Ср. И при концѣ послѣдней части
Всегда *наказанъ былъ порокъ,*
Добру достойный былъ вѣнокъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 3, 11.

(О высоконравственныхъ сентиментальныхъ романахъ.)

*

265. **Пороть вздоръ (дичь).**
Ср. Только въ домѣ дверь отворитъ,
Дичь, войдя въ любой покой,
Поретъ, поретъ, поретъ, поретъ!...
Экой труженикъ какой!
Д. Минаевъ. Труженики. 6.

Ср. Ну, право, *порютъ вздоръ*:
Все только лишь навозъ да соръ.
Крыловъ. Свинья.

См. Такъ занесъ, что уши вянутъ. См. Хавронья. См. Дичь пороть. См. Молоть вздоръ.

*

265*. **Пороть горячку.**
Ср. Подъ гнетомъ страха мы ни мало не научаемся терпѣнію, а просто-напросто *поремъ горячку* и мечемся.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августа.

*

266. **Пороху не выдумалъ.**
Ср. Въ сраженіяхъ не бывалъ, никого не изувѣчилъ и даже *пороху не выдумалъ.*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности и аккуратности. 2, 4.

(Прибавляется: «только потому, что онъ уже прежде выдуманъ».)
Ср. Er hat das Pulver nicht erfunden.
Ср. Elle n'a pas inventé la poudre, la bonne dame.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 40. (вмѣстѣ съ тѣмъ образчикъ нашего свѣтскаго разговора...)

См. Яйца на носокъ не поставитъ.

*

267. **Порочный кругъ.**
Ср. Можно возразить, что въ ненормальной обстановкѣ только — ненормальныя явленія и могутъ быть нормальными; но вѣдь это будетъ ужъ *порочный кругъ*, вращаться въ которомъ можно до безконечности, не придя ни къ какому выводу.
Салтыковъ. За рубежемъ. 7.

Ср. Очевидно, это былъ *порочный кругъ.* И нужна самостоятельность, и не нужна, т. е. нужна «извѣстная» само-

на критика, и не нужна, т. е. опять-таки — «извѣстная критика».
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.
Ср. Tourner dans un cercle vicieux (d'inductions).
Ср. Tout parti modéré qui veut arrêter un parti violent—est dans un *cercle vicieux* dont il ne peut jamais sortir.
Thièrs. Révolution française.
Ср. **Circulus vitiosus.**

*

268. **Поручился, продался.**
Ср. ἐγγύα, πάρα δ'ἄτη.
Поручился — и мучайся.
Thales. (Plat. Charm. 165. A.)
Ср. Аще за друга ся поручаешь, за свою душу полагаешь.
Притч. 6, 1—2. Ср. I. Сир. 29, 19—20.
См. Гдѣ рука, тамъ и голова. См. За друга поручиться. См. Хочешь врага нажить, дай ему взаймы.

*

269. **Порядокъ же кротовъ хорошъ, да для него:**
А царство львиное гораздо больше норки.
Крыловъ. Воспитаніе Льва.

*

270. Одинъ тамъ (въ городѣ) только и есть **порядочный человѣкъ—прокуроръ, да и тотъ,** если сказать правду, **свинья.**
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5. Собакевичъ.
Ср. А у меня такой характеръ: до *всего могу унизиться*, но до *подлости никогда!*
Гоголь. Утро дѣлового человѣка. 4. Иванъ Петровичъ.
Ср. Да вы послѣ этого *подлецъ, коли вы честный человѣкъ.*
Гоголь. Женитьба. 2, 25. Арина Пант. Кочкареву.
Ср. «Онъ бы *человѣкъ хорошій*, да *никуда не годится.*»
См. Прекрасный человѣкъ, но на руку не чистъ.

*

271. **Посади свинью за столъ, а она и ноги на столъ.**
Посади мужика къ порогу, а онъ и подъ святыя лѣзетъ.
Дай съ ноготокъ, попроситъ съ локотокъ.
Ср. Съ Ѳомой именно сбылась пословица: *посади за столъ, онъ и ноги на столъ.* Низкая душа, выйдя изъ-подъ гнёта, сама гнететъ.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.
Ср. Она всегда такова была; я ее знаю: *посади ее за столъ, она и ноги свои* . . .
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Гостья.
Ср. Gieb dem Bauer eine Hand breit, so nimmt er eine Elle lang.
Give a clown an inch and he'll take an ell.
Ср. Laissez leur prendre un pied chez vous, Ils en auront bientôt pris quatre.
La Fontaine. La Lice et sa Compagne.
См. Наторѣетъ крестьянская овца, лучше боярской козы обрыкается.

*

272. **По Сенькѣ шапка.**
Ср. Гдѣ видано, чтобы прекрасная пословица «*по Сенькѣ шапка*» прилагалась наоборотъ? Гдѣ найдется примѣръ, чтобы прежде устраивали шапку, а потомъ прилаживали къ ней Сеньку? Оболванивать Сеньку по шапкѣ противно даже всѣмъ правиламъ человѣколюбія.
Салтыковъ. Признаки времени. 4.
Ср. Занимали всюду деньги
И «пристроить» ихъ спѣша,
Ищетъ онъ *по шапкѣ Сеньки* . . .
Идеальная душа! . . .
Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.
Ср. Gleiche Brüder, gleiche Kappen!
Ср. Il rencontroit gens aussi fols que luy et (comme dit le proverbe) couvercle digne du chauldron (chaudron).
Rabelais. Prologue. (XVI s.)
Ср. Dignum patellæ operculum.
По блюдцу крышка.
Hieron. Epist. 1, 7. Ep. 16 et 48 ad Chromacium.
(significat autem Episcopum ad improbos populi mores accomodatum.)
См. Каковъ царь, такова и орда.

*

273. **Поскоблить** (поскоблишь, такъ и увидишь серебро или мѣдь).
Ср. **Поскобли немножко русскаго — и скажется татаринъ.**
Ср. Только стоитъ адвоката
Поскоблить намъ хоть слегка,
Полудикаго сармата
Въ немъ найдемъ навѣрняка.
Д. Д. Минаевъ.
Ср. *Поскоблите* наше расположеніе, вы найдете ненависть.
Гр. П. А. Валуевъ.
Ср. Не про истинныхъ прогрессистовъ я говорю, а про тотъ лишь сбродъ, оказавшійся безчисленнымъ, про который сказано: Grattez le russe et vous verrez le tartare.
Достоевскій. Подростокъ. 3, 13, 3.
Ср. Grattez le russe et vous verrez le tartare.

*

274. **Посла ни сѣкутъ, ни рубятъ, только милуютъ.**
Іоаннъ IV, Грозный—посламъ Сигизмунда 1563 года.
Ср. Карамзинъ. Ист. Гос. Росс. 9.
Ср. Legatus non caeditur, neque violabitur.
Ср. Πρέσβυς οὐ τύπτεται, οὐδὲ ὑβρίζεται.
Scholiast. Homer. Ilias. 4.

*

275. **По словамъ (по складкѣ) и голосъ.**
(Важно не только—что̀ сказано, но и какъ сказано.)
Ср. Der Ton macht die Musik.
Bismark.
Сказано имъ въ рейхстагѣ 9-го Іюля 1879 г. по случаю рѣчи депутата Ласкера, говорившаго *весьма громко о умѣренности* своей національ-либеральной партіи.
Ср. Die Stimme ist die Hauptweise, wie der Mensch sein Inneres kund thut; was er ist, das legt er in seine Stimme.
Hegel.
Ср. **C'est le ton, qui fait la musique (la chanson).**
По тону — музыка.
См. То же бы ты слово, да не такъ бы молвилъ.

*

276. **Послушаніе паче молитвы и поста** (паче жертвы).
Ср. Одинъ часъ справедливости лучше семидесяти лѣтъ молитвъ.
Турецк. посл.
Ср. И отвѣчалъ народу Самуилъ: неужели всесожженіе и жертвы столько же пріятны Господу, какъ послушаніе гласу Господа? Послушаніе лучше жертвы и повиновеніе лучше тука овновъ.
1 Царст. 15, 22.
Ср. Ибо Я милости хочу, а не жертвы, и Боговѣдѣнія болѣе, нежели всесожженій.
Осія. 6, 6.

*

277. **Послушать, кажется одна у нихъ душа,**
А только кинь имъ кость, такъ что твои собаки.
Крыловъ. Собачья дружба.
Ср. «Такъ любитъ друга, что для него послѣдній кусокъ хлѣба—самъ съѣстъ».
См. Орестъ и Пиладъ. См. Вѣчный миръ.

*

278. **Послѣ грозы вёдро (послѣ горя радость).**
Послѣ ненастья солнышко.
Ср. Auf Regen folgt Sonnenschein.
Seb. Franck. Sprichwörter. 1541. 2, 104.
Ср. **Post nubila Phoebus.**
Ср. Clarior est solito post maxima nebula(?) Phoebus.
Свѣтлѣе свѣтитъ солнце, чѣмъ обыкновенно, послѣ густого тумана.
W. Langland (XIV в.). Piers Ploughman's Vision. 5; 12, 908.
См. Богъ и плачъ въ радость обратитъ.
См. Вечеръ плачъ, а заутра радость.

*

279. **Послѣднее время.**
Знать нынѣ послѣднее время.
Ср. И родной племянникъ, а не слажу никакъ. *Пришли послѣднія времена!*
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсянниковъ.
См. Конецъ вѣка.

*

280. **Послѣднее слово** (сказать).
За бабой покидай послѣднее слово (она переспоритъ).
Послѣднее слово (науки) — позднѣйшія изысканія, пріобрѣтенія научныя.
Ср. Крѣпостное право упразднено, но еще не *сказало* своего *послѣдняго слова*.
Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.
Ср. Критика... оказывается уже недостаточною въ качествѣ *послѣдняго слова*. На сцену появляется палка, кулакъ...
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 3.

*

282. **Послѣдній изъ Могиканъ** (послѣдній изъ извѣстнаго рода людей-дѣятелей, героевъ).
Ср. Вѣдь мы говоримъ съ тобой почти однимъ языкомъ, съ полунамека понимаемъ другъ друга, на однихъ чувствахъ выросли. Вѣдь ужъ мало насъ остается, братъ; вѣдь мы съ тобой *послѣдніе Могикане!*
Тургеневъ. Рудинъ. Эпилогъ. Лежневъ Рудину.
Ср. «Наше время — не время широкихъ задачъ». И отъ кого вышла эта распутная фраза! отъ Менандра, котораго я считалъ *послѣднимъ изъ Могиканъ* именно по части широкихъ задачъ.
Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.
Ср. Der letzte Mohikaner.
Le dernier des Mohikans.
(вольный переводъ: der letzte Demohikaner!)
Ср. **The last of the Mohicans** (1826).
Заглавіе романа Купера (1789—1851).
Могиканы народъ въ Америкѣ, нынѣ вымершій.

*

282*. **Послѣдній мазокъ** (кисти) отдѣлка — окончаніе дѣла.
Ср. Die letzte Feile.
Ср. Ultimam manum imponere.
Cic. Brut. 33, 126. Cp. Virg. Aen. 7, 572. Cp. Petron. 118.
Ср. Summam (extremam) manum imponere.
Hieron. Ep. 46, 9. Hieron. Comm. in Ezech. praef. Cp. Ovid. Trist. 1, 7, 28.
См. На мази.

*

283. **Послѣдній смѣхъ лучше перваго.**
Ср. **Wer zuletzt lacht, lacht am besten.**
Ср. **Rira bien qui rira le dernier.**
Charles Ad. Adam (1803—1856). Le Postillon de Lonjumeau. 2, 9.

*

284. **Послѣдній часъ** (пробилъ).
Ср. Онъ свой *послѣдній* видитъ *часъ*
Безстрашными глазами.
Жуковскій.
Ср. Seine letzte Stunde hat geschlagen.
Ср. **Vulnerant omnes, ultima necat.**
Всѣ (удары часовъ) ранятъ, послѣдній убиваетъ
(всѣ удары часовъ приближаютъ къ смерти; послѣдній ударъ — смерть).
Слова эти — старинная надпись на циферблатѣ башенныхъ часовъ.

*

285. **Послѣ дождичка въ четвергъ.**
У лжеца на одной недѣлѣ семь четверговъ.
Ср. Какова пора ни мѣра, а даръ слова, пожалуй, еще службу сослужитъ можетъ. Не скоро, конечно, а *послѣ дождичка въ четвергъ*...

Четвергъ = Donnerstag, Thursday, Jeudi,—день грома, Тора, Юпитера, славянскаго Перуна. Ему молились о дождѣ. Христiане, убѣдившись въ безсилiи этихъ молитвъ къ низверженному богу, выражали свое недовѣрiе къ нему тѣмъ, что о томъ, что не будетъ, говорили, это будетъ — послѣ дождичка въ четвергъ.
См. Въ Вознесенье, когда оно будетъ въ воскресенье.

*

286. **Послѣ дѣла и гулять хорошо.**
Ср. Сладокъ будетъ отдыхъ
На снопахъ тяжелыхъ.
Кольцовъ. Пѣсня пахаря.
Ср. ... зрится *отдыхъ* ясный,
Труда веселый *другъ*
И сладостный досугъ.
Жуковскiй. Уединенiе.
Ср. **Erst das Geschäft, dann das Vergnügen.**
Ср. Nach gethaner Arbeit ist gut feiern.
Ср. Tages Arbeit! Abends Gäste!
Saure Wochen! frohe Feste.
Göthe. Der Schatzgräber.
Ср. Il fait bon faire fête — après besogne faite.
Passata la fatica è dolce il riposo.
Ср. **Commercium exest, initium fidelitatis.**
Занятiя кончены: начало веселiя
(не будемъ больше говорить о дѣлѣ, предадимся веселью.)
Ср. Dona praesentis cape laetus horae, et Linque severa!
Hor. Od. 3, 8, 27—28.
Ср. **Jucundi acti labores.**
Прiятны оконченныя работы.
Cicer. de finibus. 2, 32, 105.
Ср. Πόνου μεταλλαχθέντος οἱ πόνοι γλυκεῖς.
Послѣ отдыха отъ трудовъ труды прiятны.
Stob. 29, 38.
Ср. Ἡ ἀνάπαυσις τῶν πόνων ἄρτυμά ἐστιν.
Отдыхъ приправа трудовъ.
Plutarch.
См. Хочешь ѣсть калачи. См. Дѣлу время, потѣхѣ часъ.

*

287. **Послѣ ужина горчица** (поздно, когда не надо).
Послѣ ужина горчица, что послѣ скобеля топоръ (некстати).
Ср. Après le dîner la moutarde.
Mime de Baif. XVI s.
Ср. Pièces sur le connetable de Luynes.
XVII s.
Ср. Après la mort la médecine.
Ср. Post mortem medicina.
Послѣ смерти лекарство.
Ср. Clypeum post vulnera sumere.
Взяться за щитъ послѣ ранъ.
Ovid. Trist. 1, 3, 35.
Ср. Serum auxilium post proelium.
Поздняя помощь послѣ сраженiя.
Liv. 3, 5.
Ср. Depugnato proelio venit.
Приходитъ послѣ конца битвы.
Plaut. Menaechm. 5, 6, 31.
Ср. Post bellum auxilium.
Diogen. Cynicus.
Ср. Μετὰ τὸν πόλεμον ἡ συμμαχία.
Послѣ войны союзники.
Suidas. cp. Plato.
См. Къ шапочному разбору.

*

288. **Поспорятъ, пошумятъ и разойдутся.**
Ср. Намъ споры дѣльные всѣ, какъ-то, не даются,
И эти сходбища конецъ извѣстный ждетъ:
«*Поспорятъ, пошумятъ и разойдутся*».
Н. Гречъ. Къ реформаторамъ русской орѳографiи.
Ср. (Старички) придерутся
Къ тому, къ сему, а чаще ни къ чему;
Поспорятъ, пошумятъ и... разойдутся.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

289. **По способу (образу) пѣшаго хожденiя.**
Ср. И. Н. Скобелевъ. Разсказы русскаго инвалида (1844 г.).
Двѣ ляжки въ пристяжкѣ, самъ въ корню (ѣдетъ на своей родной парѣ).
Ср. (Въ Италiи) какой бѣднякъ... не наслаждается солнцемъ, воздухомъ и возможностью поспѣвать *по образу пѣшаго хожденiя* всюду, куда люди богатые переправляются въ своихъ экипажахъ?
Гр. Ростопчина. Палаццо Форли. 5.
Ср. Er reitet auf des Schusters Rappen.
Онъ ѣдетъ верхомъ на вороныхъ сапожника (въ сапогахъ).
Ср. Auf seiner Mutter Fohlen.
На жеребцѣ своей матушки.
Ср. Wir mussten all su fussen gan ...
reiten auf seiner Mutter voln.
Beham. Buch der Wiener. 203, 29.
Ср. Keie auf seiner Muoter vüln
ist gesezzen! ...
er ritet der *zwelfboten pfert.*
Heinrich von Freiberg. „Tristan".
Ср. Ick quam in eine vornehme Stadt
Up mine *Apostel Peerde* gereden.
Lauremberg. Scherzgedichte. 4, 141.
Ср. Marcher sur la christianité.
Идти босыми ногами.
Ср. Andare sul cavallo di San Francisco.
Ср. **Per pedes apostolorum.**

*

290. **Поспѣшить, людей насмѣшить.**
Ср. Потолкуемъ, да поговоримъ, а потомъ и поѣдемъ... благословясь, да Богу помолясь, а не такъ какъ-нибудь: прыгъ да шмыгъ! *Поспѣшишь—людей насмѣшишь.*
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 4.

*

291. Скорость нужна, **поспѣшность вредна.**
Суворовъ.
Ср. Advantage is a better soldier than rashness.
Shakesp. King Henry V. 3, 6.
Ср. Mala cuncta ministrat impetus.
Stat. Theb. 10, 704.
См. Спѣши, да не торопись.

*

291*. **Поставить на своемъ** (настоять, сдѣлать посвоему, одержать верхъ).
Ср. Мы встрѣтимъ ихъ, какъ насъ Господь направитъ,
А провожать давно мы мастера:
Увидимъ мы, кто *на своемъ поставитъ.*
Ребята, въ строй! къ ружью! ура!
Кн. П. А. Вяземскiй. Къ ружью!

*

292. **Поставить точки** (не дописать, не договорить).
Ср. Случалось ли кому на свѣтѣ,
Хоть въ жизни разъ когда-нибудь,
Что долженъ онъ держать въ секретѣ,
Но вдругъ пришлось ему сболтнуть?
Со мной частенько такъ случалось,
Что скажешь три-четыре строчки
И рѣчь вдругъ быстро прерывалась...
И я молчалъ и *ставилъ точки*.
А. Чистяковъ. Точки... точки.
Ср. И какія думы охватили жарко
Геніальный лобъ твой, въ часъ, когда изъ парка
Ты обратно въ поле мчался черезъ кочки?
Отвѣчать ли? или — мы *поставимъ точки*...
Я. П. Полонскій. Кузн. музыкантъ.
См. Объ этомъ исторія умалчиваетъ.

*

292*. **Поставить точку** — остановиться, или, что то же—идти назадъ (любимая мысль ретроградовъ).
Ср. Wer nicht vorwärts geht, der kommt zurücke.
Gœthe. Hermann u. Dorothea. Thalia.
Ср. **Non progredi est regredi.**

*

293. **Поступь павлиная, рѣчь соловьиная.**
Ср. Полюбилъ я эту дѣвушку?
Что душою — больше разумомъ,
Больше *поступью павлиною*
Да что рѣчью соловьиною.
Кольцовъ. Деревенская бѣда.
См. Ходитъ плавно — будто лебёдушка.

*

294. **Посыпать пепломъ главу** (знакъ печали, скорби).
Ср. Чтобы сдѣлать мою теперешнюю исповѣдь полною, т. е. еще разъ *посыпавъ пепломъ мою* убѣленную *голову*, я долженъ покаяться еще въ трехъ... увлеченіяхъ...
Н. Макаровъ. Исповѣдь. 2, 4.
Ср. *Посыпалъ пепломъ я главу*,
Изъ городовъ бѣжалъ я нищій —
И вотъ въ пустынѣ я живу,
Какъ птицы, даромъ Божьей пищи.
М. Ю. Лермонтовъ. Пророкъ.
Ср. Отцовъ народовъ зрѣлъ господствующихъ страхомъ,
Совѣтницей владыкъ — губительную лесть:
Печальную *главу посыпавъ* скорбнымъ *прахомъ*,
Я зрѣлъ... изгнанницей поруганную честь...
Кн. П. А. Вяземскій. Негодованіе.
См. Вретище и пепелъ.

*

294*. **Потачку давать** (потакать — пусть *такъ*).
Ср. До жены не доводятъ, а коли гдѣ сама это замѣтитъ, *потачки не дастъ*: строго спроситъ.
Писемскій. Лѣшій. 2.
Ср. Напрасно, смотря на собачку,
Ты вздумалъ, что тебѣ я также *дамъ потачку*...
Крыловъ. Левъ и Волкъ.
См. Она еще глупа, а ты ужъ не щенокъ.
См. Поддакивать.

*

295. **По телеграфу** (иноск. шуточн. съ особенной быстротой).
Ср. Дойдетъ ли до того затѣйливый нашъ вѣкъ,
Который много снялъ оковъ съ насъ и опекъ,
Чтобъ перебрасывать и насъ *по телеграфу*
Въ Неаполь изъ Москвы, изъ Петербурга въ Яфу?
Кн. П. А. Вяземскій. Дорогою.

*

295*. **Потерпѣть кораблекрушеніе** (неудачу).
Ср. Я написалъ, что, дескать, такое дѣло, что если не придешь, то всѣ наши *корабли потонутъ*.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 5.
Ср. Его сивушество (откупщикъ) смиряется, и вопросъ о женской гимназіи, едва-едва не *претерпѣвшій крушеніе*, разрѣшился благопріятно...
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. 6.
Ср. Schiffbruch leiden.
Ср. Ich habe Schiffbruch gelitten auf der ungestümen See dieser Welt, die Hoffnungen meines Lebens hab'ich müssen sehen in den Grund sinken.
Schiller. Die Räuber. 3, 2. Kosinsky.
Ср. Frangere navem ad scopulum.
Потерпѣть неудачу.
Terent.
Ср. Преподаю тебѣ, чтобы ты воинствовалъ, какъ добрый воинъ, имѣя вѣру и добрую совѣсть, которую нѣкоторые отвергнувши, потерпѣли кораблекрушеніе въ вѣрѣ.
1 Тим. 1; 18, 19.
См. Море житейское.

*

296. **Потерять нить** (рѣчи).
Ср. Я совсѣмъ *потерялъ* мою *нитку*...
Достоевскій. Бѣсы. 1, 3, 10.
Ср. Умъ останавливается.
Ср. **Ihm ist der Faden (Zwirn) ausgegangen.**
Ср. **Hic hæret aqua.**
Здѣсь остановилась рѣчь (замолкъ, не зная, что сказать).
Ср. Aqua hæret ut ajunt.
Cic. De off. 3, 33, 117.
Ср. In hac causa mihi aqua hæret.
Cic. Ad Quintum fratrem. 2, 8.
Hic hæret aqua=здѣсь виситъ, остановилась вода, т. е. не идетъ (потому, что вытекла), — намекъ на водяные часы, которыми пользовались въ сенатѣ.
Русское —«нить» и нѣмецкое «Faden», вѣроятно, указываютъ на нить Аріадны въ Лабиринтѣ, безъ которой Тезей могъ легко запутаться и не найти выхода.
См. Лабиринтъ. См. По ниткѣ дойдешь до клубка. См. Придти въ тупикъ.

*

297. **По товару цѣна** (по цѣнѣ товаръ).
Кусъ деньга, кусъ гривна. Мѣра одна, да доброта не та.
Ср. **Il y a fagots et fagots.**
Есть дрова и дрова.
Дровосѣкъ Сганарель назначаетъ цѣну связкѣ дровъ и не уступаетъ съ цѣны, приговаривая: въ другомъ мѣстѣ, пожалуй, можно получить де-

шевле, но вѣдь бываютъ дрова и дрова (т. е. какія дрова).

Molière. Le médecin malgré lui. 1, 6. (1666).

*

298. **Потопъ** (всемірный).

Ср. Бытіе. 6, 17. 7; 10, 17. ср. I. Сир. 40, 10. Мат. 24, 39. 2 Петра. 2, 5; 3, 6.

См. По мнѣ хоть трава не расти.

*

299. **Потрафить** (лять) — **сдѣлать въ пору, въ ладъ, удачно, — угодить.**

Ср. Надо быть, такъ ужъ мнѣ на роду написано, — не *потрафлять*: я и рану имѣю... и рану намъ Господь не сподобилъ настоящую получить. Изуродовать, изуродовали, а «къ разряду» не подходитъ... Мнѣ бы въ сто разъ согласнѣе было, еслибъ мнѣ обѣ ноги... по крайности «первый разрядъ». А то (съ одной ногой) только — что калѣка.

Гл. Успенскій. Разоренье. Тише воды, ниже травы. 6.

Ср. Ежели ты *потрафилъ* человѣку, особливо важному, такъ и онъ тебѣ можетъ въ случаѣ чего...

Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Опустошители.

Ср. Treffen (нѣм.) — попасть (въ цѣль), встрѣтить, найти, угадать.

*

300. **По усамъ текло, въ ротъ не попало.**

Ср. Я тамъ былъ; медъ, пиво пилъ—
И *усы лишь обмочилъ.*

А. С. Пушкинъ. Сказка о Кузьмѣ Остолопѣ.

Ср. Сердцу любо! Я тамъ былъ
Медъ, вино и пиво пилъ;
По усамъ хоть и бѣжало,
Въ ротъ ни капли не попало.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Labra id, non palatum rigat.

Ср. χείλεα μέντ' ἐδίηνε δ' ὀυκ ἐδίηνε.
Губы, но не нёбо обмачиваетъ.

Homer.

*

301. **По уши (въ долгу).**
По уши (влюбленъ).

Ср. У этого человѣка былъ червь, который грозилъ подточить всѣ (его) импровизированныя перспективы: онъ *по уши* погрязъ *въ долгахъ.*

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.

Ср. Bis über die Ohren (выше ушей).

Ср. Être riche par-dessus l'épaule.

*

302. **По формѣ (по закону) — на дѣлѣ.**

Ср. Хоть *по суду* и *не докажешь*,
Но какъ не согрѣшишь, не скажешь,
Что у него пушокъ на рыльцѣ есть.

Крыловъ. Лисица и Сурокъ.

Ср. У хищника Лукулловскіе пиры, куртажи, выгоды, срывы, паи, взятки и подношенія. Тутъ *ничего явно уголовнаго;* но тутъ всякая мысль блудна, всякій вздохъ гадокъ, всякое рукопожатіе куплено и всякій шагъ *нравственно зачумленъ.*

И. Ф. Василевскій.

Ср. La loi permet souvent ce que défend l'honneur.

Законъ часто допускаетъ, что честь запрещаетъ.

Laharpe.

Ср. **De jure — de facto.**

Ср. Ipso jure.
По буквѣ (по точному смыслу) закона.

Gajus. Institut. 2, 198.

Ср. Honestum non est semper quod licet.

Ср. **Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor.**
Что не запрещается закономъ, то запрещаетъ стыдъ (совѣсть).

Seneca. Troad. 3, 2.

Ср. Но нынѣ независимо отъ закона, явилась правда Божія.

Римл. 3, 21.

См. Лукуллъ. См. Дѣло по дѣлу, а судъ по формѣ.

*

303. **Почва ускользаетъ (изъ-подъ ногъ).**

Ср. Только нѣтъ имъ, сердечнымъ, прямого пути,
Хоть зарею вдали просвѣтлѣло;
Твердой *почвы не могутъ они обрѣсти...*
Что̀ за притча! Не спорится дѣло!

А. Яхонтовъ. Сила земская.

Ср. *Почва колебалась* подъ ногами; завтрашній день представлялся загадкою.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.

Ср. Онъ терялся, онъ чувствовалъ, что ему неловко, что *почва ускользаетъ изъ-подъ его ногъ,* и что онъ куда-то зашелъ и не можетъ выйти, точно въ потемкахъ.

Достоевскій. Скверный анекдотъ.

Ср. Кто *почвы подъ собой не имѣетъ,* тотъ и Бога не имѣетъ.

Достоевскій. Идіотъ. 4, 7.

См. Что за притча.

*

304. **Почеркомъ пера** (подписью съ быстротою,—въ минуту).

Ср. Мы сномъ такимъ блаженнымъ спали,
Что то, о чемъ еще вчера
Не думали и не гадали,
Свершилось—*почеркомъ пера!*

А. Яхонтовъ. Окно въ Европу.

См. Не думано—не вѣдано.

*

305. **Почивать** (отдыхать) **на лаврахъ** (послѣ славной трудовой жизни).

Ср. Сочиняй, братъ, сочиняй поскорѣе! *не засыпай на лаврахъ!*

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 6.

*

306. **По шерсти и кличка.**
По шерсти собачкѣ и кличка дана.

Ср. **Nomen et omen.**
Имя — предзнаменованіе.

Plaut. Persa. 4, 4, 74.

Намекъ на случайное совпаденіе смысла имени съ качествомъ лица, носящаго это имя.

*

307. **Пошехонцы въ трехъ соснахъ заблудились.**

Ср. А помните ли, какъ въ старые годы
Пошехонцы счастія искали, да въ трехъ соснахъ заблудились?..

Салтыковъ. Пошехонскіе разсказы. 5. ср. Круглый годъ. 1-ое Марта.

См. Въ трехъ соснахъ заблудиться.

*

308. **Пошла писать губернія.**
Ср. Галопадъ летѣлъ во всю пропалую: «Вона! *пошла писать губернія!*» проговорилъ Чичиковъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.
См. Лиха бѣда начало.

309. Умилосердись, Господи!
Пошли крутую радугу
На наши небеса.
Н. А. Некрасовъ. „Кому на Руси." 1, 1.
Крутая радуга=высокая—къ вёдру.

310. **Пошло подъ молотокъ — съ молотка — съ аукціона** (имущество) — продано съ публичнаго торга.
Ср. (Этотъ) жила: векселя скупаетъ, деньги въ ростъ отдаетъ, имѣнія *съ молотка* пріобрѣтаетъ.
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсяниковъ.
Имущество остается за предложившимъ бо́льшую цѣну; послѣ того какъ аукціонистъ ударитъ молоткомъ, никакая прибавка не допускается.
Ср. Sub hasta subire.
Пойти подъ пику.
Plaut. Cp. Cicero.
Ср. Въ Германіи еще въ XIV в. — аукціонная продажа утверждалась ударомъ молотка. Молотокъ служилъ знакомъ суда (у насъ на немъ гербъ); разсылкою молотка давали знать о созывѣ общества или назначеніи суда. Молотокъ считался символомъ креста. — (Ср. троекратный ударъ молоткомъ напр. при закладкѣ церквей и т. п.—символъ Троицы.)
У Римлянъ водружали пику на мѣстѣ, гдѣ производилась продажа съ публичнаго торга.
Ср. Augere—auctum=увеличивать (цѣну).
См. Продается съ публичнаго торга.

311. **По щучьему велѣнью.**
По моему прошенью, по щучьему велѣнью (сказочн.).
Ср. Какъ же это... Татьяна, выросшая въ деревенской глуши ... вдругъ, выйдя замужъ, какъ бы *по щучьему велѣнью*, дѣлается свѣтской женщиной.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 9.
См. Не родись богатымъ.

312. **Поѣвши—наѣвшись гороху** (говорить) — когда досужно.
Ср. Съ тобой, видно, *гороху наѣвшись*, надо говорить.
Салтыковъ. Сказки. Карась-идеалистъ.

313. Прохоровъ пьянъ! Богъ его знаетъ. Вчерашняго дня случилась за городомъ драка, — **поѣхалъ туда для порядка, а возвратился пьянъ.**
Гоголь. Ревизоръ. 1, 5. Частный приставъ.

314. **Поэзія (— искусство слова) не умираетъ.**
Ср. Есть одно искусство—искусство слова — *поэзія*: оно безгранично.
И. А. Гончаровъ. Обрывъ. Райскій.
Ср. Вѣкъ можетъ идти себѣ впередъ, и науки, философія и гражданственность могутъ усовершенствоваться и измѣняться, но *поэзія* остается на одномъ мѣстѣ, цѣль ея одна, средства тѣ же. Произведенія великихъ поэтовъ остаются свѣжи и вѣчно юны.
А. С. Пушкинъ. Критич. замѣтки.
Ср. **La poesia non muore.**
Поэзія не умираетъ.
Bernardino Zendrini. Заглавіе к повторит. стихъ.
См. Что написано перомъ, того не вырубишь топоромъ.

315. **По этапу.**
Ср. Я отпустить не въ правѣ вамъ,
Княгиня, лошадей,
Васъ *по этапу* поведутъ
Съ конвоемъ...
Некрасовъ. Русск. женщины. 2. Кн. Трубецкая.
Ср. (Ему) предстоялъ безконечный путь *по этапу* въ какую-нибудь изъ сибирскихъ крѣпостей, съ партіей арестантовъ, съ мѣшкомъ за плечами, въ сопровожденіи конвоя.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.
Ср. Они сначала въ часть его, а потомъ и въ острогъ, да сюда въ Москву *по этапу* и прислали, какъ въ показанное имъ мѣсто жительства.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 5.
Этапъ — привалъ, ночлегъ арестантовъ; переходъ, мѣсто запасовъ и раздачи провіанта.
Ср. Stapel (нѣм.), étape (франц.),—estaple; staple (англ.) — скопленіе предметовъ провизіи (aufstapeln — складывать въ кучу — громоздить).
Ср. Stapeln — шагать (по этапу—пѣшкомъ (?).

316. **Поэтическая вольность.**
Ср. Кто споритъ? кто дерзнетъ *права* сіи отнять?
Съ охотой имъ *даемъ* и *смѣло сами просимъ.*
А. Ѳ. Мерзляковъ. О стихотворствѣ.
Ср. **Licentia poetica.**
Ср. Poeticam istam licentiam docent.
Senec. Natural. quaest. 2, 44.
Ср. Poetarum licentiæ.
Cicer. de Orat. 3, 38.
Ср. Poetæ more... et licentia.
Phaedr. 4, 25.
Ср. Pictoribus atque poetis
Quidlibet audendi semper fuit aequa **potestas.**
Живописцамъ и поэтамъ всегда была позволена нѣкоторая вольность (смѣлость).
Horat. Ars poet. 9—10.
Ср. **Hanc veniam petimusque damusque vicissim.**
Это снисхожденіе мы просимъ и даемъ взаимно.
Horat. Ars poet. 11. (употребляется также въ смыслѣ взаимной услуги.)
Ср. ἡ ἐν τῷ ποιεῖν ἐξουσία.
Вольность въ творчествѣ.
Lucianus.

317. **Поэтъ (художникъ) въ душѣ.**
Ср. Raphael wäre ein grosser Maler geworden, selbst wenn er ohne Hände auf die Welt gekommen wäre.
Lessing. Emilia Galotti. 1, 4. Conti.
Ср. Artifex est etiam, cui ad exercendam artem instrumenta suppetunt.

Художникъ и тотъ, кто для произведенія художественнаго пользуется помощью инструментовъ.
Senec. De benefic. 4, 21.

*

318. **Правая рука.**
Ср. Грегуаръ прямо выражается — *моя правая рука.*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 2.
Ср. Онъ былъ—бояринъ межъ бояръ,
Петровой *правою рукою*...
И. И. Козловъ. Кн. Н. Б. Долгорукая. 1, 9 (о Гр. Шереметевѣ).
Ср. Jemandes rechte Hand sein.
Ср. Kunst ist die rechte Hand der Natur. Diese hat nur Geschöpfe, jene hat Menschen gemacht.
Искусство — правая рука природы: она сотворила существа, а искусство — людей.
Schiller. Fiesco. 2, 17.
Ср. Des Bischofs rechte Hand.
Göthe. Götz v. Berlichingen. 1.
Ср. Wolfram v. Eschenbach. Willehalm. 452, 20.

*

319. **Правда глаза колетъ.**
Ср. *Не любитъ узнавать никто себя въ сатирѣ.*
Крыловъ. Зеркало и Обезьяна.
Ср. O Wahrheit, deinen edlen Wein
Musst du mit Wasser mischen,
Denn willst du ihn rein auftischen,
So nimmt er den Kopf den Gästen ein.
Fr. Rückert. 1 Hundert. 23.
См. Правду говорить, никому не угодить. См. Открыть глаза. См. Отъ того что прямъ. См. Не въ авантажѣ. См. Юпитеръ, ты сердишься. См. Ridendo dicere verum.

*

320. **Правда и милость да царствуютъ въ судахъ.**
Александръ II.
Ср. Горе царю, при которомъ бѣднымъ причиняется горе.
(Приписывается Аристотелю.)
(Въ древности) на нѣкоторыхъ камняхъ было вырублено на греческомъ языкѣ: царь и справедливость—братья; они не могутъ существовать одинъ безъ другого.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

*

321. **Правду говорить (царямъ).**
Ср. Царю *правда лучшій слуга.*
Кн. Долгорукій.
Ср. Еще же говорятъ не ложно,
Что будто завсегда возможно
Тебѣ и *правду говорить.*
Державинъ. Фелица.
Ср. (Что) первый я дерзнулъ...
И *истину* царямъ съ улыбкой *говорить.*
Державинъ. Памятникъ.
Ср. **Das ist das Unglück der Könige, dass sie die Wahrheit nicht hören wollen.**
Что имъ говорятъ правду,
Когда ихъ больше не боятся.
Herder. Cid. 2, 32. Графъ Кабра умирающему королю Донъ-Санчо.
Ср. «Auch zu andern, andern Zeiten
Sagt man ihnen wohl die Wahrheit;
Aber sie, sie hören nicht...»
Ахъ и въ другое время говорятъ имъ правду, но они не слушаютъ (въ тихомолку, чтобъ не обидѣть короля).
Тамъ же.
Ср. The ears of kings are like the palates of those dainty patients wich are unable to endure the bitterness of the drugs necessary for their recovery.
Walter Scott. Quentin Durward.
Ср. La vérité est le seul bien qui manque aux rois.
Le duc de Nivernais.
См. Бѣда странѣ.

*

322. **Правду говорить, никому не угодить.**
Ср. *Si j'avais la main pleine de vérités, je me garderais bien de l'ouvrir.*
Fontenelle.
Ср. **Veritas odium parit.**
Правда ненависть родитъ.
Terent. Andria. 1, 1, 41.
См. Открыть глаза. См. Правда глаза колетъ.

*

323. **Правду говорить — себѣ досадить.**
Хороша святая правда — да въ люди не годится.
Ср. Истину, какъ и дѣтей, нельзя рожать безъ болѣзни.
Н. И. Гнѣдичъ.
Ср. Dilexi justitiam et odi iniquitatem, propterea morior in exilio.
Я любилъ справедливость и неправду ненавидѣлъ, потому я умираю въ изгнаніи.
Gregorius VII (на смертномъ одрѣ).
Ср. Bonis honesta fert exitium veritas.
Честная правда добрыхъ приноситъ имъ погибель.
Phaedr. Fab. 1, 24—26.
Ср. Ad perniciem solet agi sinceritas.
Откровенность ведетъ къ погибели.
Phaedr. 4, 13, 3.
См. Правда глаза колетъ. См. Правду говорить, никому не угодить. См. Открыть глаза.

*

324. **Правду-матку рѣзать.**
Хлѣбъ-соль ѣшь, а правду (-матку) рѣжь.
Ср. Землемѣръ только тѣмъ и взялъ, что не стригъ ногтей, да панталоны носилъ въ обтяжку. Вы удивляетесь? Вотъ, дескать, откровенный человѣкъ... И Боже мой! нашъ братъ-степнякъ такъ *правду-матку и рѣ-*

325. **Праведному законъ не писанъ** (по добродѣтелямъ его).
Ср. Плодъ же духа: любовь, радость, миръ, долготерпѣніе, благость, милосердіе, вѣра, кротость, воздержаніе. На таковыхъ нѣтъ закона.
Галат. 5, 22—23.
См. Дуракамъ законъ не писанъ.

*

326. **Православіе, самодержавіе, народность.**
Ср. Девизомъ его (Николая I) царствованія было: *православіе, самодержавіе, народность*.
Графъ С. Уваровъ. Мин. Нар. Пр.
Ср. Une seule foi, une seule langue, un seul coeur.
(Prov. Breton.)

*

327. **Праздность есть мать всѣхъ пороковъ.**
Ср. Звалъ книги побасенками: «Читать
Не то ли же, что праздно тратить время?
А *праздность всѣхъ пороковъ нашихъ мать*».
Некрасовъ. Чиновникъ.
Ср. Müssiggang ist der Tugend Untergang.
By doing nothing we learn to do ill.
L'oisiveté est la mère de tous les vices.
Ср. Tout vient de l'oisiveté, tout désordre public vient du manque de travail.
P. L. Courier. Lettres.
Ср. L'ozio è il padre di tutti vizi.
Otia dant vitia.
Ср. Ex nimio otio mala cuncta.
Отъ чрезмѣрной праздности — все зло.
Terent.
Ср. Diuturna quies vitiis alimenta ministrat.
Cato. 1, 2.
Ср. Otium est pulvinar Satanae.
Праздность — пуховикъ Сатаны.
Ambros.
Ср. Facito aliquid operis, ut te semper diabolus invenit occupatum.
Всегда что-нибудь дѣлай, чтобы дьяволъ всегда находилъ тебя занятымъ.
Hieron. 1, 4. A.
Ср. Quaeritur: Aegisthus quare sit factus adulter?
In promptu causa est: desidiosus erat.
Ovid. Remed. 161—162.
Ср. Otia si tollas, periere Cupidinis arcus.
Ovid. Remed. 139.
Ср. ὡς πολλὰ θνητοῖς ἡ χολὴ ποιεῖ κακά.
Сколько зла праздность приноситъ смертнымъ.
Menander.
Ср. Употребляй раба на работу, чтобъ онъ не оставался въ праздности, ибо праздность научила многому худому.
I. Сир. 33, 28.

*

327*. **Практическій (практичный)** — иноск. о человѣкѣ не увлекающемся, дѣйствующемъ осторожно, имѣя прежде всего въ виду — пользу.
Ср. Кто онъ? Дѣйствуя *практически*,
Я обязанъ умолчать,
Но могу аллегорически
Пѣтухомъ его назвать.
Нѣтъ вѣрнѣе аттестаціи:
Золото клюетъ —
Возвращаетъ ассигнаціи!
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Въ прямомъ смыслѣ — практическому, опытному, основанному на практикѣ, противополагается — теоретическое, умозрительное.
См. Теорія.

*

328. **Прахомъ пошло** (пропало).
Ср. За каждый шагъ благодарилъ.
Съ любовью, не со страхомъ,
Три года я ему служилъ —
И вдругъ *пошло* все *прахомъ!*
Некрасовъ. Ночлеги. 1.

*

328*. **Прахъ его возьми.**
Ср. Тесть нѣмецъ, а что проку?
Боялся, видишь, онъ упреку
За слабость будто бы къ роднѣ!
Боялся, *прахъ его возьми*, да легче-ль мнѣ?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Репетиловъ.

*

329. **И прахъ нашъ, съ строгостью судьи и гражданина,**
Потомокъ оскорбитъ презрительнымъ стихомъ,
Насмѣшкой горькою обманутаго сына
Надъ промотавшимся отцомъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Дума.
Ср. За зло и вѣроломство
Тебѣ свой приговоръ произнесетъ потомство.
К. Ө. Рылѣевъ. Къ временщику (Аракчееву).

*

330. **Прахъ ты и въ прахъ обратишься.**
Ср. Was ist der Erde Glück? Ein Schatten!
Was ist der Erde Ruhm? Ein Traum.
Grillparzer. Goldenes Vliess.
Ср. Was geboren ist auf Erden,
Muss zu Erd' und Asche werden.
Jacobs.
Ср. Chaque élément retourne où tout doit descendre.
L'air reprend la fumée et la terre la cendre.
L'oubli reprend le nom.
Victor Hugo. Chants du Crépuscule.
Ср. Terra innanzi e terra poi.
Земля сначала, земля послѣ.
Ср. Reddenda est terrae terra.
Прахъ да возвратится къ праху.
Cic. Tusc. 3, 25.
Ср. **Memento, quia pulvis es.**
Помни, что ты прахъ.
Слова, произносимыя католическимъ священникомъ въ середу на 1-ой недѣлѣ великаго поста.
Ср. **Pulvis et umbra sumus.**
Мы прахъ и тѣнь.
Horat. Od. 4, 7, 16. Ср. Cic. Att. 7, 11, 1.
Ср. Σκιᾶς ὄναρ ἄνθρωποι.
Люди—тѣни сонъ.
Pindar. Pythia. 8, 136. Sophokl. Elektra. 1159.
Ср. Въ потѣ лица твоего будешь ѣсть хлѣбъ, доколѣ не возвратишься въ землю, изъ которой ты взятъ; ибо прахъ ты и въ прахъ возвратишься.
Бытіе. 3, 19.
См. Тишкомъ, гдѣ—склизко.

*

331. **Превыше облака ходячаго, выше лѣса стоячаго** (себя считать).
(Выраженіе, встрѣчаемое въ старинныхъ былинахъ о русскихъ богатыряхъ.)
См. Тише воды, ниже травы. См. Выше лѣса стоячаго.

✻

331*. **Преданъ душой и тѣломъ.**
Ср. Я говорю: люблю Россію...
Ей *преданъ я душой и тѣломъ*,
Вполнѣ отъ головы до ногъ.
Но, чтобы фраза стала дѣломъ —
Избави Богъ! избави Богъ!
В. Стародубскій. Избави Богъ.
См. Отъ головы до пятокъ. См. На словахъ, какъ на гусляхъ.

✻

332. **Предметъ(!)** — любви (зазноба).
Ср. Кто... водевилей не писалъ
На бенефисъ *«предмету»*.
Некрасовъ. Прекрасная партія. 3.
См. Пасія.

✻

332*. **Презрѣнный металлъ** (шуточн. золото, деньги).
Ср. Ну, что̀ такое деньги? спрашиваю я васъ—что̀ такое деньги, какъ не *презрѣнный металлъ?* Ну, и точно, бросалъ я тогда этотъ металлъ пригоршнями.
Салтыковъ. Губ. Оч. 7. Горехвастовъ.
Ср. Говоря о препятствіи (чтобъ увезти предметъ своей любви), онъ имѣлъ въ виду самое существенное препятствіе, а именно: рѣшительное отсутствіе въ карманѣ *презрѣннаго металла*, столь необходимаго для всѣхъ романтическихъ предпріятій.
Писемскій. Хозаровъ. 5.

✻

333. Онъ былъ юристъ;
Прекрасный человѣкъ, но нà руку не чистъ.
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. Говорунъ. 3, 14. Графъ.
Ср. Au demeurant le meilleur fils du monde.
Clément Marot (1495—1544). Au roy pour avoir esté desrobbé.
Такъ кончаетъ онъ въ стихахъ, написанныхъ имъ королю Франциску I объ обокравшемъ его лакеѣ — обжорѣ, пьяницѣ, безстыдномъ лгунѣ, шулерѣ, мошенникѣ, клеветникѣ, которому непремѣнно быть на висѣлицѣ, который однако всетаки — славный малый!
См. Нà руку не чистъ. См. Порядочный человѣкъ.

✻

334. **Прелестный уголокъ.**
Ср. Деревня, гдѣ скучалъ Евгеній,
Была *прелестный уголокъ*.
А. С. Пушкинъ. Евгеній Онѣгинъ. 2, 1.
Ср. **Hier ist gut sein, hier lasst uns Hütten bauen.**
Здѣсь хорошо, здѣсь поселимся (устроимъ хижины).
Ср. **Ille terrarum mihi praeter omnes
Angulus ridet.**
Этотъ земли уголокъ мнѣ больше другихъ улыбается.
Hor. Od. 2, 6, 13—14.
Ср. Hic gelidi fontes, hic mollia prata, Lycori,
Hic nemus; hic ipso tecum consumerer ævo!
Здѣсь прохладные ключи, здѣсь мягкіе луга, Ликорій,
Здѣсь роща; здѣсь я бы охотно кончилъ вѣкъ свой съ тобою.
Virg. Eclog. 10, 42—43.
Ср. Хорошо намъ здѣсь быть; если хочешь, сдѣлаемъ здѣсь три кущи (Петръ Іисусу).
Матѳ. 17, 4.

✻

335. **Прелюбодѣяніе—«чуждыхъ удовольствій любопытство»** (такъ опредѣляетъ прелюбодѣяніе «Письмовникъ» Курганова).
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 5.

✻

335*. **Премія** (иноск. даровая придача подписчикамъ журналовъ и пр.).
Ср. Нѣкоторые издатели журналовъ стали давать подписчикамъ *преміи*... Что̀ такое *премія?* При хорошемъ изданіи это—прибавочное блюдо къ вкусному menu; при плохомъ—это подтопка къ сырымъ дровамъ подъ плитою: подтопка даетъ яркій блескъ и быстро сгараетъ; сырыя дрова всетаки не горятъ, а только тлѣютъ и—каши съ ними не сваришь, или сваришь «съ грѣхомъ пополамъ».
⁂ Премія.
Ср. Praemie (нѣм.), premium (англ.), prime (фр.), praemium (лат.) — награда, поощреніе. Ср. Prae — emere, впередъ, преимущественно получать.
Въ прямомъ смыслѣ премія—награда въ видѣ поощренія (которая дается первому по достоинству (primus). (Ср. Призъ—prix, pretium).
См. Пива (каши) не сваришь. См. Съ грѣхомъ пополамъ.

✻

336. На холмахъ пушки, присмирѣвъ,
Прервали свой голодный ревъ.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.
(Уподобленіе грома пушекъ голодному реву звѣря.)
См. Лижетъ утесы голодной волной.

✻

337. **Пресса. Печать** (шестая великая держава).
Ср. Я объяснилъ, что въ настоящее время возникла *шестая великая держава, называемая прессою.* (безъ Италіи тогда.)
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. Тряпичкины.
Ср. Тамъ, что ни мужъ—то жаркій другъ прогресса,
И лишь не вдругъ могли уразумѣть,
Что̀ на пути къ нему вѣрнѣе,—*пресса*,
Или умно направленная плеть?
Н. А. Некрасовъ. Дружеская переписка. 2.
Ср. Меня живитъ родная *пресса* —
И, полнъ святого забытья,
Неслышной поступи прогресса
Съ благоговѣньемъ внемлю я.
Н. А. Добролюбовъ. Мое обращеніе.
См. Седмая великая держава.

✻

337*. **Прибрать къ рукамъ.**
Ср. Потомъ, смѣкнувъ, что милый муженекъ
И не сердитъ, и не далекъ,

Утѣшилась... *къ рукамъ его прибрала*
И въ полкъ отправилася съ нимъ...
Бригадою взялась командовать она...
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкаго въ Москву.

*

338. **Привести къ одному знаменателю** (иноск.—къ одной общей цѣли, согласить, уравнять, подвести подъ одни условія).

Ср. Онъ добирался до имѣнія, желалъ быть полнымъ хозяиномъ; отчего-жъ не вѣнчаться на этой дурѣ, которую, конечно, онъ съумѣетъ *привести къ одному знаменателю*.
Гл. Успенскій. Новыя времена. Три письма. 2.

Ср. Начинается поставленіе въ надлежащія границы... проповѣдуется теорія *приведенія къ одному знаменателю*, подкрѣпляемая, для большей убѣдительности, теоріей ежовыхъ рукавицъ, теоріей Макаровъ, гдѣ-то телятъ не гоняющихъ, и воронъ, куда-то костей не заносящихъ...
Салтыковъ. Признаки времени. 4.

Ср. Ученіе Беркутова было очень просто и выражалось въ слѣдующихъ немногихъ словахъ: *всѣхъ привести къ одному знаменателю*... Что̀ означало слово «знаменатель,» — все вообще, что заставляетъ человѣка страдать, корчиться отъ боли, изнывать... плющильный молотъ, и «кошки», и плеть, и пресловутый «третій пунктъ», и клевета, и нравственныя мучительства и истязанія — все на потребу! все въ большей или меньшей степени равняетъ людей предъ лицомъ «знаменателя»... Это общая утрамбовка, которую долженъ произвести «знаменатель», похаживая по обывательскимъ головамъ.
Салтыковъ. Пошехонскіе разсказы. 4.

*

339. **При всей честной компаніи** (въ присутствіи всѣхъ).

Ср. Слушай, жена... я тебѣ *при всей честной компаніи* сказываю, чтобы ты больше рта не открывала.
Фонвизинъ. Бригадиръ. 1, 1.

Ср. Распроклятый тотъ карась
Поносилъ меня вчерась,
При честномъ, при всемъ собраньи.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

340. Какъ съ раннихъ поръ **привыкли вѣрить мы,**
Что намъ безъ Нѣмцевъ нѣтъ спасенья.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

См. Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ.

*

341. **Привычка вторая натура.**

Ср. Gewohnheit ist andere Natur.
Custom is a second nature.
L'habitude est une seconde nature.

Ср. Coustume rend maistre et devient nature.
Roman du Juvencel. XV s.

Ср. **Consuetudo** (quasi) **altera natura.**
Cic. de finibus. 5, 25, 74. ср. Galenus. De tuenda valetudine. 1.

Ср. Consuetudinis magna vis est.
Cic. Tusc. 2, 17, 40.

Ср. Gravissimum est imperium consuetudinis.
Pub. Syr. Sent.

Ср. Nil consuetudine majus.
Ovid. Ars am. 2, 345.

Ср. Consuetudo secunda natura.
S. Augustin. Advers. Julianum. 5, 59. ср. Macrobius. 8, 9, 7.

Ср. ἕξις δευτέρα φύσις.
Привычка вторая природа.
Zenob. Cent. 3, 26.

Ср. Καὶ γὰρ τὸ εἰθισμένον ὥσπερ πεφυκὸς ἤδη γίγνεται.
Ибо привычка въ нѣкоторомъ родѣ подобна природѣ.
Aristoteles. Rhetor.

См. Обычай старше закона.

*

342. **Привычка свыше намъ дана,**
Замѣна счастію она.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 31.

Ср. Si j'avais la folie de croire encore au bonheur, je le chercherais dans l'habitude.
Еслибъ я имѣлъ глупость вѣрить еще въ счастіе, я бы искалъ его въ привычкѣ.
Chateaubriand.

*

343. **Приглядится милый — тошнѣй постылаго.**

Ср. Въ свѣтѣ чуда нѣтъ,
Къ которому-бъ не *пригляделся свѣтъ*.
Крыловъ. Лягушки, просящія царя.

См. Боже мой, Боже. См. Свой хлѣбъ пріѣдчивъ.

*

344. **Приди и возьми.** (Отвѣтъ Леонида, царя Спартанскаго, Персидскому царю Ксерксу, требовавшему выдачи оружія.)
Ср. Plut. Apophtegm. lacon.

См. Лаконизмъ.

*

345. **Придти (стать) въ тупикъ.**

Ср. **Пришло въ тупикъ, что некуда вступить.**
(Отупѣть, смутиться, растеряться.)

Ср. Сей рѣчью ставитъ васъ *въ тупикъ*.
Кн. Вяземскій. Станція.

Тупикъ = непроходной глухой переулокъ, какъ мѣшокъ, cul de sac (по франц.) = задняя часть мѣшка.

Ср. Da stehen die Ochsen am Berge.

Ср. **Être au bout de son latin.**

Ср. Il me réduit au bout de mon latin.
Corneille.

Ср. Ma philosophie y perd son latin.
Regnier.

Ср. **Être (mettre) à quia.**
Regnier (XVI Siècle).

Ср. L'aveu que ma bouche octroya,
Mis les droits de l'homme à quia.
Béranger.

Ср. State contenti umana gente, al *quia*.
Dante. Purgatorio. 3, 37.

Ср. Perdere la bussola (ит.).

Ср. Clivo sudamus in imo.
Потѣемъ передъ отвѣсной стѣной (стоя).
Ovid. Heroid. 20, 41.

Quia = ибо, потому что (безъ продолженія — по затруднительности дать отвѣтъ).

*

346. **Прижать (припереть) къ стѣнѣ.**

Ср. Живешь, живешь, надѣешься, авось лучше будетъ, легче будетъ дышать,—

а напротивъ того, все идетъ хуже да хуже! Совсѣмъ *къ стѣнѣ прижали!*
И. С. Тургеневъ. Пунинъ и Бабуринъ. 3. 1849 г.
Ср. Она меня слишкомъ *къ стѣнѣ прижать* боится, да, съ другой стороны, желаетъ, наконецъ, узнать, какія мои намѣренія.
И. С. Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется. 1. Горскій.
Ср. Да какъ же вы не знаете! Это, наконецъ, не честно: когда васъ мыслью, какъ вилами, *прижмутъ къ стѣнѣ*, вы говорите, что не знаете...
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 5.
Ср. Je suis un *припертый къ стѣнѣ* человѣкъ!...
Достоевскій. Бѣсы. 1, 2, 8.
Ср. О ужасъ! мой сосѣдъ, могучею рукою,
Къ стѣнѣ прижавъ дьячка, тузилъ купца другою...
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.
(въ буквальномъ смыслѣ.)
Ср. **An die Wand drücken.**
Ср. Wir werden durch den Antrag des Grafen zu Lippe an eine Wand gedrängt, die gar kein Ausweichen gestattet.
Предложеніемъ своимъ 7-го Окт. 1869 г. графъ Липпе насъ приперъ къ стѣнѣ, такъ что и уйти некуда.
Bismark an den Fürsten Puttbus.
Ср. **Mettre au pied du mur.**

*

347. Признанье сестра покаянью.
Ср. Самъ Богъ вѣщаетъ намъ:
Въ раскаяньи спасенье.
Жуковскій. Громобой.
Ср. Dieu fit du repentir la vertu des mortels.
Voltaire. Olympie. Ср. Scribe. Manon Lescaut. 3.
Ср. Раскаяніе — весна добродѣтели. (Кит. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.
Ср. Initium est salutis notitia peccati.
Начало спасенія — сознаніе вины.
Sen. Ep. 28.
Ср. «Кайся въ грѣхахъ своихъ за день до смерти своей». — Какъ же знать день смерти? — «Потому и надо ежедневно каяться въ грѣхахъ своихъ».
Талмудъ (ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde).
Ср. Proximum innocentiae tenet locum verecunda peccati confessio.
Правдивое признанье проступка приближается къ невинности.
Publ. Syr. Sent.
См. Повинную голову и мечъ не сѣчетъ.

*

348. Призывать въ свидѣтели небо и землю.
Ср. Украшаютъ тебя добродѣтели,
До которыхъ другимъ далеко,
И — *беру небеса во свидѣтели* —
Уважаю тебя глубоко.
Некрасовъ. Современная ода.
Ср. Свидѣтельствуюсь вамъ сегодня небомъ и землею, что скоро потеряете землю, для наслѣдованія которой вы переходите за Іорданъ...
Второзак. 4, 26. ср. 30, 19.
Ср. Соберите ко мнѣ всѣхъ старѣйшинъ колѣнъ вашихъ и я скажу въ слухъ ихъ слова сіи и призову во свидѣтельство на нихъ небо и землю.
Второзак. 31, 28. ср. 32, 1.
См. Ее предъ небомъ и землею.

*

**349. Прикажи сейчасъ хоть въ палки,—
Нѣтъ пера, да и шабалки.**
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ (перо Жаръ-птицы).
Шабалки = шабашъ, довольно (говорить).
Шабашъ = Евр. Суббота, отдыхъ.

*

350. Приказалъ (кланяться и) долго жить.
Ср. «Царь *велѣлъ* вамъ *долго жить!*
Люба-ль я вамъ?»
—Люба, люба!
За тебя хоть въ самый адъ!
Твоего ради талана
Признаемъ царя Ивана!—
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Вчера Сидоръ Кондратьичъ съ вечера покушали, легли почивать, а сегодня утромъ смотримъ, а они *приказали долго жить*.
Салтыковъ. За рубежомъ. 4.
Ср. Das Zeitliche segnen (прощаясь со свѣтомъ и земною жизнью, умирающій желаетъ счастія остающимся).
Ср. Vixit!
Этимъ словомъ Римляне извѣщали о чьей-либо смерти.
Ср. Shebak chajjim lekol chai.
Онъ оставилъ жизнь всѣмъ живущимъ.
Талмудъ. Трактатъ Песахимъ (ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde).
См. Кондрашка.

*

351. Приказная строка.
Ср. У него сидѣла какая-то *приказная строка*, со старушечьимъ лицомъ, ястребинымъ носомъ и безпокойными глазами, совершенно истасканное существо, недавно служившее въ тепломъ мѣстѣ, а въ настоящее время находящееся подъ судомъ.
Тургеневъ. Два пріятеля.
См. Крапивное сѣмя. См. Теплое мѣсто.

*

352. Прикусить языкъ (внезапно замолчать).
Ср. Она была самая своенравная ворчунья... Его она боялась и при немъ всегда *прикусывала языкъ*.
Достоевскій. Униженные и оскорбл. 1, 13.
Ср. Онъ скалитъ зубы на нашъ счетъ.. отсыпьте ему одну изъ вашихъ парижскихъ остротъ, послѣ которой онъ надолго *прикуситъ* свой коварный *языкъ*...
Гр. Ростопчина. Палаццо Форли. 5.
См. Зубы скалить. См. Кусать свой языкъ.

*

353. Эта дверь? **Прилагательна, потому что она приложена къ своему мѣсту. Вонъ у чулана дверь еще не навѣшана, такъ та покамѣстъ существительна.**
Фонвизинъ. Недоросль. 4, 8. Митрофанъ.

*

**354. Приложный мирный плугъ, взрывающій бразды,
Почтеннѣе меча.**
Баратынскій. Родина.

*

355. **Приливъ и Отливъ. Прибой и Отбой.**
Ср. Дума за думой, волна за волной —
Два проявленья стихіи одной.
Въ сердцѣ ли тѣсномъ, въ безбрежномъ ли морѣ,
Здѣсь въ заключеніи, тамъ на просторѣ,
Тотъ же все вѣчный *прибой* и *отбой*,
Тотъ же все призракъ тревожно-пустой.
Ѳ. И. Тютчевъ. Вешнія воды.
Ср. **Mein Herz gleicht ganz dem Meere,**
Hat Sturm und Ebb' und Fluth,
Und manche schöne Perle
In seiner Tiefe ruht.
Мое сердце морю подобно,
Въ немъ бури, приливъ и отливъ,
Не одинъ прекрасный жемчугъ
На днѣ его лежитъ.
H. Heine. Die Heimkehr.

*

356. **Приличье, вкусъ — все такъ условно.**
М. Ю. Лермонтовъ. Журналистъ. Читатель и писатель.
Ср. На умы *мода*, на знанія *мода*, какъ на пряжки и на пуговицы.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 1. Стародумъ.
Ср. Люди заставляютъ религію и разумъ покоряться ихъ предразсудкамъ.
Климентъ XIV.
Ср. Es giebt Menschen, die sich auch innerlich kleiden, wie es die Mode heischt.
Auerbach.
Ср. Every established religion was once a heresy.
Всякая господствующая религія была когда-то ересью.
Buckle. Essays.
Ср. **Our virtues**
Lie in the interpretation of the time.
Добродѣтелью называется то, что въ данное время подъ этимъ понимается.
Shakesp. Coriolanus. 4, 7. Aufidius.
Ср. Il y a souvent de l'illusion, *de la mode*, du caprice dans le jugement de l'homme.
Voltaire. L'Ingénu.
Ср. L'hypocrisie est un vice *à la mode* et tous les vices *à la mode* passent pour vertus.
Molière. Don Juan. 5, 2.
Ср. Verité au-deçà des Pyrénées, erreur au-delà.
Pascal. Pensées.
Ср. Quae fuerant vitia, mores sunt.
Чтò считалось порочнымъ—(теперь) нравственно.
Sen. Epist.
См. Другіе дни, другіе сны.

*

357. **Приложиться къ общественному** (государственному) **пирогу.**
Ср. Ѳеденька Неугодовъ видитъ въ «государствѣ» *пирогъ*, къ которому ловкіе люди могутъ во всякое время подходить и *закусывать*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августа.
Ср. Отечество — *пирогъ* — вотъ идеалъ, дальше котораго не идутъ эти незрѣлые, но нахальные умы. Мальчики, безъ году недѣлю вылѣзшіе изъ курточекъ и объ одномъ только думающіе, *какъ бы урвать, укусить*...
Тамъ же.
Ср. Мать, мать родная, родина-то наша, мы птенцы, такъ мы ее и сосемъ.
Достоевскій. Ползунковъ.
Ср. Какое дѣло-то? *Дѣлежка пирога?*
Мірской пирогъ манитъ, велики апетиты.
Имъ дѣло дорого? — Утроба дорога.
Жужжатъ, копошатся и жрутъ какъ паразиты.
А. Ѳ. Ѳедотовъ.
Ср. Avoir part au gâteau (partager une chose).
Oudin. Curiosités franç.
Ср. Le bien commun n'a pas de loi, chacun veut le tirer à soi.
Ср. **I danari del comune sono come l'acqua benedetta, ognun ne piglia.**
См. Казна шатущая корова. См. Пирогъ съ казенной начинкой.

*

358. **Прильпе языкъ къ гортани.**
Ср. (Увидѣвъ Жуковскаго) я, не смотря на всѣ усилія, не могъ произнести звука, какъ говорится, *прильпе языкъ къ гортани.*
Тургеневъ. Замѣтки.
Ср. И стыдно-то, и горько-то, и страшно. Хотѣлось было сейчасъ же ей покаяться, но *языкъ прилипъ къ гортани.*
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 8, 9.
Ср. Mais sa langue en sa bouche à l'instant s'est glacée.
Racine. Athalie. 2, 2. Zacharie.
Ср. **Vox faucibus haesit.**
Голосъ остановился въ гортани (отъ ужаса!).
Virg. Aen. 3, 48.
Ср. Сила моя изсохла, какъ черепокъ; языкъ мой прильпнулъ къ гортани моей и ты свелъ меня къ персти смертной.
Пс. 21, 16.
Ср. Прильпни языкъ мой къ гортани моей, если не буду помнить тебя (Іерусалимъ)!
Пс. 136, 6.
Ср. Языкъ твой Я прилѣплю къ гортани твоей, и ты онѣмѣешь.
Іезекіиль. 3, 26.
См. На раскрытыхъ устахъ.

*

359. **Примазаться** (къ кому, къ дѣлу) — пріобщиться къ чему.
Ср. Къ чему я тогда ни *примазывался!* въ какомъ хорошемъ дѣлѣ ни предлагалъ своихъ услугъ! Всѣ тогдашніе вопросы были моими личными кровными вопросами.
Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.

*

360. **Примѣта у мышей, что тотъ, чей хвостъ длиннѣе,**
Всегда умнѣе.
При томъ же объ умѣ мы сами часто судимъ
По платью иль по бородѣ.
Крыловъ. Совѣтъ Мышей.
См. По платью встрѣчаютъ, а по уму провожаютъ.

*

361. **Принимать внутрь.**
Ср. «Лекарство наружное и внутреннее».
Ср. Стряпчій стоялъ у буфета и, какъ онъ выражался, *принималъ внутрь*.
Салтыковъ. Помпадуры. 7.
*
362. **Принимать за чистую монету** (за правду).
Ср. Какъ она ухаживала за мной, какъ ласкалась ко мнѣ, какъ ободряла и нѣжила мое сердце!.. А я... я *принималъ* все *за чистую монету*...
Достоевскій. Бѣлыя ночи. Ночь третья.
Ср. Все это общество князь *принялъ за самую чистую монету*, за чистѣйшее золото безъ лигатуры.
Достоевскій. Идіотъ. 4, 6.
Ср. Etwas für baare Münze nehmen.
*
363. **При пивѣ, при бражкѣ много братьевъ.**
Ср. Siedet der Topf, so blühet die Freundschaft.
Ср. À table bien servie beaucoup d'amis.
Ср. Amicus ollaris.
Горшечный другъ.
Petron. 38.
Ср. Diffugiunt cadis
Cum faece siccatis amici.
Друзья разбѣгаются при сухихъ бочкахъ.
Horat. Od. 1, 35, 26—27.
Ср. Hirundines aestivo tempore presto sunt; frigore pulsae recedant. Ita falsi amici.
Ласточки къ лѣту быстро являются, но застигнутые морозомъ улетаютъ, такъ и ложные друзья.
Cicer. Ad Herenn.
Ср. Dum fervet olla, vivit amicitia.
Erasm.
Ср. ζεῖ χύτρα, ζεῖ φιλία.
Пока кипитъ горшокъ, существуетъ дружба.
Ср. Πολλοί τοι πόσιος καὶ βρώσιος εἰσὶν ἑταῖροι.
Много товарищей — при питьѣ и ѣдѣ.
Theogn. gnomae.
Ср. Имѣйте чай, вино,—друзья ваши будутъ многочисленны: а въ несчастіи придетъ ли къ вамъ хоть одинъ человѣкъ. (Кит. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.
См. Кому счастье дружитъ. См. На обѣдѣ всѣ сосѣди.
*
364. Настала осень золотая,
Природа трепетна, блѣдна,
Какъ жертва, пышно убрана...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 29.
Ср. О жертвоприношеніяхъ у древнихъ.
*
364*. На берегу пустынныхъ волнъ
Стоялъ онъ думъ великихъ полнъ
И вдаль глядѣлъ...
И думалъ онъ:
Здѣсь будетъ городъ заложенъ...
Природой здѣсь намъ суждено
Въ Европу прорубить окно.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.
Ср. Pétersbourg est la fenêtre, par laquelle la Russie regarde en Europe.
Альгоротти.
(ср. Примѣч. Пушкина къ «Мѣдному всаднику».)
См. Окно прорубить.
*

365. **При рѣкахъ Вавилона — тамъ сидѣли мы и плакали, когда вспоминали о Сіонѣ.**
Ср. Au bord des fleuves de Babylone.
Ср. Illic stetimus et flevimus, quum recordaremur Sion.
Пс. 136, 1.
(Пѣснь плѣнныхъ Евреевъ въ Вавилонѣ.)
*
366. **Пристало, какъ сѣдло къ коровѣ!** (Не пристало, какъ коровѣ сѣдло.)
Ср. Вотъ выкинетъ штуку, когда въ самомъ дѣлѣ сдѣлается генераломъ! Вотъ ужъ кому *пристало* генеральство, *какъ коровѣ сѣдло!*
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Ляпкинъ-Тяпкинъ.
Ср. Es passt wie dem Ochsen ein Sattel.
Wie die Faust aufs Auge.
Ср. Cela convient comme deux pieds dans un soulier.
Ср. **Clitellae bovi impositae.**
Коровѣ — сѣдло (какъ нищему гордость).
Quintil. Instit. orat. 5. ср. Marcellus. 16, 5. ср. Cicer. ad Att. 5, 15.
*
367. **Присталъ какъ (банный) листъ** (неотвязчивъ).
Ср. Ну, право, взялъ бы! Богомъ тебя прошу! повторила жена... «Вотъ *какъ банный листъ пристала*... ну куда я его возьму?»
Гр. Л. Н. Толстой. Хозяинъ и работникъ.
Ср. Вѣришь ли, онъ тогда *присталъ* ко всѣмъ намъ, *какъ листъ*: что, дескать, ѣдимъ, объ чемъ мыслимъ?
Достоевскій. Подростокъ. 1, 2, 3.
Ср. *Присталъ какъ банный листъ*. Ну, здравствуй!
Салтыковъ. За рубежомъ. 1. Мальчикъ въ штанахъ.
*
368. **Пристать съ ножомъ къ горлу.**
Ср. Спаси насъ, Боже! за столомъ
Отъ хлопотливаго сосѣда:
Онъ подчиваетъ, какъ *ножомъ*,
Пристанетъ къ горлу въ часъ обѣда.
Кн. П. А. Вяземскій. Уставъ столовой.
Ср. Да что такое? Господи Боже мой! *Пристали съ ножомъ къ горлу.*
Фонвизинъ. Недоросль. 4, 8. Митрофанъ.
Ср. Ensis haeret jugulo.
Ovid. Trist. 1, 1, 44.
*
369. **Присуха. Присушивать** (привораживать любжей, зельемъ: — заставить сохнуть любовью).
Ср. **«Бабьи враки — дѣвичьи присухи».**
Ср. (Въ нашихъ былинахъ) любовь постоянно является, какъ слѣдствіе колдовства, приворота, производится питіемъ «забыдущимъ» и называется даже *присухой*, зазнобой...
Тургеневъ. Дымъ. 14. Потугинъ.
Ср. Есть и любчики завѣтные—
Хоть кого *приворожать!*
Некрасовъ. Коробейники. 2.
Ср. Про мельника слухъ носится,
Что мастеръ онъ *присушивать*.
Кольцовъ. Пора любви.
Ср. Ахъ степь, ты степь зеленая,
Вы пташечки пѣвучія,
Разнѣжили вы дѣвицу...
У васъ весной *присуха* есть
Сильнѣй *присухъ* нашоптанныхъ.
Кольцовъ. Пора любви.

Ср. Сосѣдъ мельникъ,
Не бездѣльникъ,
Ворожейка.
Аблесимовъ. Мельникъ.

Ср. **Me miseram, quod amor non est medicabilis herbis.**
Несчастная я, отчего нѣтъ зелья отъ любви.
Ovid. Heroides. 5, 149. ср. Ovid. Metam. 1, 521.

Жалобы Аполлона, что не знаетъ лекарства отъ любви къ Дафнѣ.
См. Отбить хлѣбъ.

*

370. **При сытости помни голодъ, а при богатствѣ не забывай убожества.**
Ср. I. Сир. 18, 25.

*

371. **Притча во языцѣхъ.** (Быть, сдѣлаться притчею — предметомъ общихъ разговоровъ, войти въ пословицу.)
Ср. Неповоротливость, угрюмость и деревенщина, одолѣвшія его, сдѣлали то, что онъ сталъ какою-то *притчею во языцѣхъ* чиновниковъ, и на долгое время доставилъ имъ матеріалъ для развлеченій.
Глѣбъ Успенскій. Нравы Растеряевой улицы. 10.

Ср. *Притча во языцѣхъ!*
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 9. Кутейкинъ.

Ср. Fabula (nec sentis) tota jactaris in urbe.
Ov. Amor. 3, 1, 21.

Ср. Если же вы и сыновья ваши отступите отъ Меня... и станете служить инымъ богамъ и поклоняться имъ, то Я истреблю Израиля съ лица земли, которую Я далъ ему... и будетъ онъ притчею и посмѣшищемъ всѣхъ народовъ.
3 Царствъ. 9, 6—7. Ср. Второзак. 28, 37. Iерем. 24, 9. Премудр. Сол. 5, 3. Iов. 12, 4.

Ср. Сокрушу его въ знаменіе и притчу.
Iезек. 14, 8.

Ср. Онъ поставилъ меня притчею для народа.
Iов. 17, 6.

См. Что̀ за притча.

*

372. **Притянуть къ Исусу** (привлечь къ судебному дѣлу) — на расправу.
Ср. А! писатель! — я его ищу, а онъ вотъ гдѣ! Что̀, батюшка! *къ Исусу притянули?* трясутся поджилки-то? ха-ха!
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 5.

Ср. По духу времени и вкусу,
Я ненавижу слово: рабъ, —
Меня и взяли въ главный штабъ
И *потянули къ Іисуси.*

372*. **Прихлопнуть** (закрыть — уничтожить).
«Ему прихлопнули газету».
Ср. Онъ своимъ великодушіемъ *прихлопнулъ* меня, *какъ гробовой крышей.*
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.

*

373. Какая быть могла причина,
Что оступился я и въ этотъ ровъ попалъ?
Причина, кажется, тому землетрясенье,
А въ яму скорое стремленье —
Центральное влеченье,
Воздушное давленье.
Хемницеръ. Метафизикъ.

*

374. **Пришелъ, увидѣлъ, побѣдилъ.**
Ср. И такъ все случай довершилъ!
Каковъ же я? *пришелъ, увидѣлъ, побѣдилъ.*
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. Воздушные замки. 9. Альнаскаровъ.

Ср. Ich kam, ich sah — und sie siegte.
Haug.

Ср. Vidi, legi, probavi.
Видѣлъ, читалъ, одобрилъ.
Ришелье. Резолюція на докладахъ.

Ср. **Veni, vidi, vici.**
Донесеніе Цезаря Амитію послѣ побѣды при Зелѣ (47 до Р. Х.).
Ср. Plutarch. Caesar. 50. ср. Cassius Dio. 42, 48.

Слова эти красовались на доскѣ въ тріумфальномъ шествіи Цезаря.
Ср. Sueton. Caesar. 37.

См. Лаконизмъ.

*

375. **Пришли, понюхали и пошли прочь.**
Ср. Я какъ будто предчувствовалъ (непріятность): сегодня мнѣ всю ночь снились какія-то двѣ необыкновенныя крысы: черныя, неестественной величины! *Пришли, понюхали — и пошли прочь.*
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.

*

376. **Пришпандорить** (подтянуть, приструнить, подогнать).
Ср. Теперь дѣло пойдетъ, накаливай, накаливай его! *пришпандоръ* кнутомъ, вонъ того-то солового.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.

Ср. Шпандырь = натягъ сапожный (ремень), натяжка портного; (нѣм.) spannen (натянуть).

*

377. **Пріемлемъ съ жизнью смерть свою:**
На то, чтобъ умереть, родимся.
Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.

Ср. Chaque instant de la vie est un pas vers la mort.

378. Ей шепчутъ: «Дуня примѣчай!»
Потомъ приносятъ и гитару,
И запищитъ она (Богъ мой!)
Пріиди въ чертогъ ко мнѣ златой.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 12 (изъ I ч. Днѣпр. Русалки).

*

379. **Пріобрѣлъ благоволеніе въ очахъ Твоихъ** (Моихъ).
Ср. Владыка! если я обрѣлъ благоволеніе предъ очами Твоими, не пройди мимо раба Твоего.
Бытіе. 18, 3; 19, 19. Исх. 33; 13, 16.
Ср. Я знаю тебя по имени, и ты пріобрѣлъ благоволеніе въ очахъ Моихъ.
Исх. 33, 12. Ср. Исх. 33, 17.

*

380. **Пріѣдчивъ вору некраденый кусокъ.**
Ср. Пошло у мужика житье лисѣ привольно;
Мужикъ богатъ, всего лисѣ довольно;
Лисица стала и сытѣй,
Лисица стала и жирнѣй,
Но все не сдѣлалась честнѣй:
Некраденый кусокъ пріѣлся скоро ей.
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.
Ср. Quæ venit ex tuto, minus est accepta voluptas.
Наслажденіе безъ опасности, меньше пріятно.
Ovid. Ars am. 3, 603.
Ср. Вѡды краденыя сладки, и утаенный хлѣбъ пріятенъ.
Притч. 9, 17. Ср. Притч. 5, 15.
См. Запретный плодъ. См. Какъ волка ни корми, онъ все въ лѣсъ глядитъ.

*

380*. **Проба пера** (иноск. первое, какъ бы пробное сочиненіе).
Перешло отъ обыкновенія пробы пера, въ прямомъ смыслѣ, когда собираются писать на-чисто и, выбирая хорошее перо, пишутъ для пробы нѣсколько буквъ.

*

381. **Пробуб(е)ниться** (промотаться, продуться въ пухъ).
Проигрался какъ бубенъ (сдѣлался голъ какъ бубенъ).
Ср. Тамъ проживаютъ такъ-называемые негоціанты, но они *пробубенились* до такой степени, что кромѣ ношебнаго платья и неоплатныхъ долговъ ничего не имѣютъ.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. Введеніе.
См. Голъ какъ бубенъ.

*

381*. **Провалиться** (имѣть неудачу).
Ср. **Провалиться что на льду** (о нечаянной, внезапной неудачѣ).
Ср. Скажите, родные, скажите вы мнѣ,
Какъ это у насъ все творится?
За чтобъ ни взялись мы въ родной сторонѣ, —
На всемъ намъ удѣлъ *провалиться*.
Случится, порою, на мысль набредемъ,
Ну, просто, громада — идея!
Но только что въ дѣло ее облечемъ,
И выйдетъ у насъ ахинея.
М. Розенгеймъ. Акціи.

Ср. Провалиться на экзаменѣ—нѣм. durchfallen.
См. Ахинею нести. См. Поднести арбузъ.

*

382. **Провалиться сквозь землю** (исчезнуть).
Ср. А литература-то ваша... какова! а? И съ этими словами исчезъ, словно *провалился сквозь землю*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.
Ср. Онъ покраснѣлъ до послѣдней глупости... началъ... пятиться къ дверямъ... Весь видъ его выражалъ желаніе *провалиться сквозь землю*.
Достоевскій. Скверный анекдотъ.
Ср. «Неужели васъ и этому не научили?» Александръ готовъ былъ *провалиться сквозь землю*.
Писемскій. Взбаламученное море. 2, 10.
Ср. Я чай, бы со стыда ты *землю сквозь прорыла*,
И въ темныхъ пропастяхъ себя сокрыла.
Крыловъ. Ручей.

*

383. **Проварганить**—промотать, прокутить (въ трактирѣ) — подъ музыку варгана (органа).
Ср. Бывало въ стары годы съ базару — прямехонько на теплы воды къ Назару,—чайку покушать, да *варганчика* (органчика) послушать... и думать позабылъ, что дома — ждутъ хозяина Пахома, знай пируй да покатывай — да мошной потряхивай.
Турусы на колесахъ. Москва. 1846 г. (ср. Русск. Старина 1890 г. 4.)

*

384. **Про волка рѣчь, а волкъ навстрѣчь.**
Ср. **Lupus in fabula.**
Ср. Ecce tibi lupum in sermone.
Plaut. Stich. 4, 1.
Ср. Οὔπω πᾶν εἴρητο ἔπος, ὅτ' ἄρ ἤλυθον αὐτοί.
Еще не все было сказано слово, какъ уже сами пришли.
Homer. Ilias. 20.
См. Помяни волка.

*

385. **Проглотить аршинъ** (держать себя — надменно выпрямляясь).
Ср. «Вотъ... длинная, прямая и тощая фигура, какъ будто бы сейчасъ *проглотила аршинъ*».
Ср. Sie stelzen noch immer so steif herum,
So kerzengrade geschniegelt,
Als hätten sie verschluckt den Stock,
Womit man sie einst geprügelt.
H. Heine. Deutschland. 3. Str. 7.
См. У спесиваго волчья шея.

*

386. **Проглотить пилюлю** (обиду).
Ср. *Пилюля горька — а проглотить ее нужно*... Наши наслѣдники могутъ сказать намъ: вы, молъ, не нашего поколѣнія, *глотайте же пилюлю*.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 10.
Ср. Сгорѣлъ Графъ Нулинъ отъ стыда,
Обиду проглотивъ такую...
А. С. Пушкинъ. Графъ Нулинъ.
Ср. Eine bittre Pille.

Ср. Pillen muss man schlucken, nicht kāwen (kauen).
Пилюли надо глотать, не жевать.
Lehman. 84.
Ср. Avaler la pilule.
См. Позолотить пилюлю.

*

386*. **Прогуливаться, гулять, прохаживаться** (на чужой счетъ) — надсмѣхаться, трунить.
Ср. На разгуляѣ вы *на счетъ мой погуляли*,
И пополамъ съ грѣхомъ меня оклеветали
Тогда какъ межъ собой, съ весельемъ заодно,
Шутили вы, точили сказки...
Кн. П. А. Вяземскій. Разгуляевскому обществу, которое гуляетъ на чужой счетъ.

*

387. **Продается съ публичнаго торга.**
(Аукціонная продажа = кто больше дастъ.)
Ср. Бриліанты, цвѣты, кружева,
Доводящіе умъ до восторга,
И на лбу роковыя слова:
«*Продается съ публичнаго торга!*»
Некрасовъ. Убогая и нарядная.
См. Пошло подъ молотокъ.

*

387*. **Продажные люди** (подкупные).
Ср. Не такъ ли множество идей
Погибло несомнѣнно важныхъ,
Помявъ порядочныхъ людей
И выдвинувъ впередъ *продажныхъ?*
Некрасовъ. Медвѣжья охота. 1, 3.

*

388. **Продать душу свою (чорту)** — ради мірскихъ благъ.
Ср. Гой ты, сила пододонная!
Отъ тебя я службы требую —
Дай мнѣ волю, волю прежнюю,
А *душой тебѣ я кланяюсь*...
Кольцовъ. Тоска по волѣ.
Ср. И обольстителю *душой*
За злато *поклонился*.
Разрѣзавъ руку, написалъ
Онъ кровью обѣщанье.
Жуковскій. Громобой. Стр. 9.
Ср. Когда воскликну я мгновенью:
«Остановись! Прекрасно ты!» —
Тогда *я твой* безъ возраженья,
И двери гроба отперты!
Гёте. Фаустъ. 1. Фаустъ. перев. Фетъ.
Ср. C'est son âme damnée.
Человѣкъ преданный ему душою и тѣломъ.

*

389. **Продать товаръ лицомъ** (съ лучшей стороны показать).
Ср. Я васъ знаю? кто васъ знаетъ? Чужая душа темный лѣсъ, а *товаръ лицомъ показывается*.
Тургеневъ. Бреттёръ. 10.
Ср. Ѣдетъ изъ Петербурга ревизоръ... Слышно было, что всѣ трусятъ, хлопочутъ, хотятъ ......

Эти слова служили уставомъ въ купечествѣ.
Ср. Карамзинъ. Ист. Гос. Р. 7.
См. Чужая душа потемки. См. Хорошій товаръ самъ себя хвалитъ.

*

390. **Продать шпагу свою** (объ измѣнѣ военнаго).
Ср. И маршалы зова не слышатъ:
Иные погибли въ бою,
Другіе ему измѣнили
И *продали шпагу свою*.
Лермонтовъ. Воздушный корабль.
См. Какъ женщина, ему вы измѣнили.

*

391. **Продаю, за что купилъ.**
Коли люди врутъ, такъ и я совралъ.
Оговорка, что за вѣрность сказаннаго не отвѣчаютъ.
Ср. Кто ихъ знаетъ! мало ли что врутъ въ народѣ... *за что купилъ, за то и продаю*...
Писемскій. Лѣшій. 2.
Ср. I cannot tell how the truth may be;
I say the tale as't was said to me.
Walter Scott (1771—1832). The Lay of the Last Minstrel. 2, 22.
Ср. **Relata referro.**
Ср. Я обязанъ *разсказать разсказанное* (λέγειν τὰ λεγόμενα), но вѣрить всегда этому я не обязанъ; пусть это слово мое имѣется въ виду во всемъ, что я разсказываю.
Herodot. 7, 152. Ср. У него же. 1, 183; 4, 173 и др.

*

391*. **Прожженый** (негодяй) — прошедшій черезъ огонь.
Ср. Я самъ — вотъ какъ видите — я самъ въ молодости такой *прожженый* негодяй былъ, что днемъ съ огнемъ поискать. И карты, и пьянство и дебошъ — все было!
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 4.
См. Сквозь огонь и воду. См. Этого и днемъ со свѣчей не отыскать.

*

392. **Прожигать жизнь (насквозь).**
Ср. Не понимая, что̀ слѣдуетъ разумѣть подъ словомъ «отечество», молодые карьеристы въ то же время отлично понимаютъ, что доходы и оклады, съ помощью которыхъ они *прожигаютъ жизнь*, получаются ими въ отечествѣ... но какого отечества? — того, которое все терпитъ, да вдобавокъ еще денегъ даетъ...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Февраля.
Ср. Помѣщикъ, кутящій во всю ширину русской удали и барства, *прожигающій*, какъ говорится, *насквозь жизнь*.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 6.
Ср. Kraft und Dauer wohnen
Nur in Begränzungen.
Grabbe. Don Juan und Faust.

392*. **Проза (жизни) — прозаическій** (иноск.— повседневная, холодная, скупая, — безъ увлеченій и пищи для души).

Ср. Въ тѣ беззаботные года
Не знали мы *житейской прозы*;
Какъ хороши тогда,
Какъ свѣжи были розы!
К. Р. Розы.

Ср. Праздникъ чувства оконченъ... погасли огни.
Сняты маски и смыты румяна;
И томительно тянутся скучные дни,
Пошлой *прозы*, тоски и обмана...
Надсонъ. „Только утро любви хорошо".

Ср. Проза — лат. prosa (prorsa et vorsa oratio) — рѣчь прямая, безъ размѣра стихотворнаго, принятаго въ поэзіи.

❋

393. **Прозябать** (иноск. жить въ бездѣйствіи — безъ духовной жизни, какъ прозябаемыя).

Ср. ...Я выпилъ яду
(Улегшись прежде на кровать),
Когда пришелъ къ такому взгляду—
Зачѣмъ безплодно *прозябать?*
Е. В—ая. Бесѣда мертвецовъ.

Ср. Жизнь въ Карлсбадѣ беззаботно
Льется тихимъ ручейкомъ;
Прозябательно, животно,
По-Карлсбадски здѣсь живемъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Очерки Карлсбада. 2.

Ср. Меня всегда бѣситъ, убиваетъ, когда умираетъ молоденькое, хорошенькое существо, тогда какъ самъ тутъ, чортъ знаетъ для чего, живешь и *прозябаешь!*
Писемскій. Масоны. 2, 4.

❋

393*. **Произойти** (народн. вмѣсто пройти) **механику** (узнать, испытать суть).

Ср. Онъ, какъ говорятъ его почтенные сограждане, *произошелъ всю механику* жизни и вышелъ съ честью изъ всѣхъ потасовокъ, которыми судьбѣ угодно было награждать его.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2. Порфирій Петровичъ.

См. Механику подвести.

❋

394. **Пройтись по зеленой улицѣ** (иноск. сквозь строй).

Ср. Солдаты (бѣглые)... думаютъ, что «пусть ужъ лучше плетьми отжарятъ и на поселеніе сошлютъ, чѣмъ *сквозь зеленую улицу гулять*!»
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 8.

❋

394*. **Проказница-Мартышка,
Оселъ,
Козелъ,
Да косолапый Мишка,
Затѣяли сыграть квартетъ.**
Крыловъ. Квартетъ.

Компанія невѣждъ взялась за непосильное дѣло.

❋

395. **Пронатить на вороныхъ.**

См. На вороныхъ прокатить.

❋

395*. **Прохлажаться** (прохлажаться) — **прохлаждаться** (благодушествовать, нѣжиться, лѣниться, отдыхать).

Ср. Дайте, братцы, откашляться маленько, заговорилъ рядчикъ (которому выпалъ жребій начать пѣть)... «Ну, ну, *не прохлаждайся*, — начинай!»
Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвцы.

❋

396. **Проклятые вопросы** (признанные существенными — но трудно разрѣшимыми).

Ср. Роковые вопросы жизни, такъ называемые *проклятые вопросы*, мучатъ всѣхъ героевъ Байрона.
П. И. Вейнбергъ. (Ср. „Новости" 25-го Ноября 1895 г. Поэзія міровой скорби въ XIX в.)

Ср. Какъ, вы хотите, чтобы въ школѣ разговаривали о трудѣ и капиталѣ, хотите, чтобъ такъ называемые *проклятые вопросы* были поставлены въ школьномъ ученьѣ на должную высоту? «А почему-же нѣтъ?»
Гл. Успенскій. Власть земли. 11.

См. Капиталъ и трудъ.

❋

397. **Прокрустово ложе.**

Ср. Литература сороковыхъ годовъ не знала никакихъ свободъ, ежечасно изнемогала на *прокрустовомъ ложѣ всевозможныхъ укорачиваній*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Ноября.

Полипоменъ, сынъ Нептуна, названный Прокрустомъ (истязателемъ), ловилъ проходящихъ и клалъ ихъ на ложе, по длинѣ котораго онъ вытягивалъ тѣхъ, которые были короче, привѣшивая къ ногамъ тяжести, или укорачивалъ тѣхъ, которые были длиннѣе кровати, отрубая имъ ноги.
Diodor. (1 в. до Р. Х.) 4.

❋

398. **Пролетарій** (бѣдный обыватель—безъ собственности). **Пролетаріатъ** (сословіе ихъ).

Ср. Теперь пьянство Ивана превратилось въ болѣзнь, угнетающую не одного Ивана, а цѣлую массу такихъ же, какъ и онъ, непостижимыхъ въ Русской землѣ деревенскихъ *пролетаріевъ*.
Гл. Успенскій. Власть земли. 2.

Ср. Артельное начало въ кругу рабочихъ предохраняетъ отъ *пролетаріата*.
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Опустошители.

Ср. Proletarius (низшій классъ гражданъ въ Римѣ) — масса рождающая, дающая потомство (полезная только — prolis gignendae causa).

Ср. Proles (pro-olere — про-израсти) — племя, родъ (простой народъ).

См. Классикъ.

❋

399. **Пролить бальзамъ** (успокоить).

Ср. «Ей, Прошка, водки!» — Этотъ возгласъ *пролилъ* успокоительный *бальзамъ* на мое сердце.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2. Обманутый Подпоручикъ.

❋

399*. **Промахъ** (иноск. ошибка, оплошность, ошибочный разсчетъ; промахи давать — ошибаться).

Ср. Какъ усердно ни хлопочемъ,
Все мы *промахи даемъ*:

Или цѣль мы перескочимъ,
Иль до цѣли не дойдемъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait.

Ср. *Промахъ, промахнуться* (въ прямомъ смыслѣ — попасть мимо).

См. Маху дать.

*

400. **Промежъ сохи да бороны не схоронишься.**

Ср. Конечно, иронически замѣтилъ Михѣй Михѣевичъ, лисичка подъ бороной отъ дождя хоронилась — все не каждая капля капнетъ (въ отвѣтъ, что взятками пользовался другой).

Тургеневъ. Два пріятеля.

Поговорка эта тоже означаетъ, что мужикъ одной пашней безъ промысла не обойдется.

*

401. **Прометей** (даровитый, смѣлый благодѣтель человѣчества — творецъ разумной культуры).

Ср. Поэзія! твое святилище природа!
Какъ древній *Прометей* съ безоблачнаго свода
Похитилъ лучъ живой предвѣчнаго огня,
Такъ ты свой черпай огнь изъ тайныхъ нѣдръ ея.

Кн. П. А. Вяземскій. Байронъ.

Ср. Человѣкъ безъ темперамента, безъ *прометеевскаго огонька*, который одинъ только и заставляетъ насъ безпокоиться и волноваться, — хуже тряпки.

Писемскій. Взбаламученное море. 4, 3.

Прометей — сынъ титана Япета и Климены, братъ Атласа и Эпиметея и отецъ Девкаліона. Ловкій, энергичный и умный, — онъ защищалъ противъ Юпитера обиженныхъ смертныхъ и спасъ ихъ отъ предстоявшей погибели. Онъ похитилъ съ неба огонь у Юпитера и научилъ людей пользоваться имъ. За это Юпитеръ послалъ людямъ (роду Япета) «Ящикъ Пандоры», наполненный всѣми бѣдствіями земными, а Прометея онъ велѣлъ Вулкану приковать къ скалѣ Кавказа, гдѣ орелъ вырывалъ у него ежедневно печень, вновь выроставшую за ночь. —

По другимъ, онъ не только былъ защитникъ, благодѣтель и учитель смертныхъ, но онъ и создалъ людей, вдунувъ въ нихъ похищенный у Юпитера огонь.

Въ Аѳинахъ, въ память его заслугъ, каждые три года праздновали Prometheia (передача бѣгущими факела жизни изъ рукъ въ руки).

Ср. Есхилъ. Ср. Гезіодъ.

См. Живъ курилка. См. Будьте здоровы. См. Ящикъ Пандоры. См. Япетовъ сынъ. См. Lampada cursu tibi trado.

*

402. **Промокнуть до костей.**

Ср. Приусталъ подъ лямкой, въ стужу
До костей промокъ ...

И. С. Никитинъ. Пряха.

Ср. Въ тоскѣ, въ отчаяньи, *промокшій до костей*,
Я въ полночь наконецъ до хижины

403. **Промѣнять кукушку на ястреба.**
Промѣнять сапоги на лапти.

Ср. Представители южногерманской культуры нынче ясно понимаютъ, что сдѣлавшись императорско-королевскими подданными... *промѣняли кукушку на ястреба.*

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 15.

Ср. Changer (troquer) son cheval borgne contre un aveugle.

*

403*. **Пропаганда — пропагандисты** (распространеніе какого-либо ученія, религіозныхъ вѣрованій или политическихъ началъ).

Ср. Propaganda — учрежденное 1622 г. папою Григоріемъ XV общество (congregatio de propaganda fide) для распространенія христіанства между всѣми невѣрующими.

Ср. Propagare, размножать (о растеніяхъ), распространять.

*

404. **Пропади моя душа!**
Провались я!

Ср. Н. А. Некрасовъ. Коробейники. 2.

Ср. Кабы въ строку приходилися
Всѣ-то рѣчи продавца,
Всѣ давно бы провалилися
До единаго купца —
Сквозь сырую землю матушку
Провалились бы ...

Тамъ же. 3.

См. Ей, ей! См. Не солгать, такъ не продать.

*

405. **Пропалъ какъ Бековичъ.**

Для приведенія Хивинцевъ въ подданство и для разысканія золотыхъ рудъ Петръ I отправилъ князя Бековича въ Хиву. Хивинцы, вѣроломно заманивъ его къ себѣ, мучительски умертвили его.

Ср. Ежемѣсячн. сочиненія. 1761 г.

*

406. **Пропалъ, какъ Шведы подъ Полтавой.**

Ср. При всемъ либерализмѣ, мы не только не отрицали необходимости помпадура, но даже прямо говорили, что безъ помпадура мы *пропадемъ, какъ Шведы подъ Полтавой.*

Салтыковъ. Помпадуры. 8.

См. Полтавскій бой.

*

407. **Просвѣщеніе, не основанное на нравственной жизни, не было и никогда не будетъ просвѣщеніемъ, а будетъ всегда только затменіемъ и развращеніемъ.**

Гр. Л. Н. Толстой. Праздникъ просвѣщенія.

Ср. Души въ нихъ нѣтъ, сердца въ нихъ нѣтъ; а *что ученость безъ добродѣтели?*

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 9.

Ср. *Знаніе безъ добродѣтели*, вмѣсто того, чтобъ освѣщать, *ослѣпляетъ* насъ.

М. П. Погодинъ.

Ср. **Qui proficit in literis et deficit in moribus, plus deficit quam proficit.**

408. **Просилъ я помолчать, не велика услуга!**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

409. **Просите и дастся вамъ, ищите и обрящете, толцыте и отверзется вамъ.**
Ср. In bocca chiusa non entrò mai mosca.
Въ закрытый ротъ никогда муха не попадала.
Ср. Матѳ. 7, 7.
См. Дитя не плачетъ, мать не разумѣетъ.

*

410. **Простимъ горячкѣ юныхъ лѣтъ**
И юный жаръ, и юный бредъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 15.
Ср. Der Koller giebt sich mit den Jahren.
Schiller. Ged. Pegasus im Joche. 32.
Ср. Wenn sich der Most auch ganz absurd geberdet,
Es giebt zuletzt doch noch 'nen Wein.
Göthe. Faust. 2, 2.
Ср. O schilt das goldne Jugendalter nicht!
Der Kopf ist rasch, allein das Herz ist gut.
Grillparzer. Goldenes Vliess.
Ср. Young hot colts, being raged, do rage the more.
Shakesp. King Richard II. 2, 1.
Ср. No man is ever good for much who has not been carried off his feet by enthusiasm between twenty and thirty.
Froude. Short Studies. 4-th. Series. p. 175. 1882.
Ср. Rien ne vaut poulain, s'il ne rompt son lien.
Ср. Id commune malum: semel insanivimus omnes.
Это общее зло: разъ мы всѣ безумствовали.
Baptistae Mantuani Parthenopaei Op. 1576.
Ср. Juvenile vitium est, regere non posse impetum.
Юношескій недостатокъ, не умѣть удержать горячность.
Sen. Oedip. 251.
См. Былъ молодцу не укоръ.

*

410*. **Прости, прощай!** (при прощаніи—просьба сдѣлать *простымъ* отъ грѣха, примириться сердцемъ).
Ср. Ахъ радъ не радъ—
Пришлось и мнѣ
Сказать съ слезой
Прости, прощай,
Любезный другъ
И недругъ мой.
Кольцовъ. Размолвка.
Ср. Будьте другъ ко другу добры, сострадальцы, прощайте другъ друга, какъ и Богъ во Христѣ простилъ васъ.
Ефес. 4, 32.
См. Богъ проститъ. См. Не поминай насъ лихомъ. См. Прощай, утѣшайся.

*

411. **Простите мирныя долины**
И вы, знакомыхъ горъ вершины,
И вы, знакомые лѣса!
Прости небесная краса...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 28.
Ср. *Простите вы поля, холмы родные;*
Пріютно-мирный, ясный долъ, прости.
Жуковскій. Орлеанская дѣва. (перев.)
Ср. **Lebt wohl, ihr Berge, ihr geliebten Triften,**
Ihr traulich stillen Thäler, lebet wohl!
Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. Prolog. 4. Johanna.
Ср. O cieli azzurri... o dolci aure native
Dove sereno il mio mattin brillò...
O verdi colli... o profumate rive...
O patria mia, mai più ti rivedrò.
A. Ghislanzoni. Aida. 3, 1. opera.
Ср. Dulcia linquimus arva.
Мы оставляемъ дорогія поля.
Virgil. Eclog. 1, 3.

*

412. Дипломы, грамоты!...
А кто поручится, коль смѣть у васъ спросить,
Что не изволили прабабушки шалить
Надъ знаменитыми своихъ супруговъ лбами,
Простонародными украся ихъ рогами?
А. Ѳ. Воейковъ. Къ Сперанскому.
См. Рога. См. Родословное дерево.

*

413. **Простота хуже воровства.**
Ср. Это я по простотѣ... Ладно. *Простота хуже воровства*, говорятъ. Ежели дуракамъ волю дать, такъ они умныхъ со свѣту сживутъ.
Салтыковъ. Сказки. Карась-идеалистъ.

*

414. **Простофиля** (простакъ-филя = Филатка-дурачекъ).
Ср. Дурачина ты, *простофиля!*
Выпросилъ, дурачина, корыто!
Въ корытѣ много ли корысти.
А. С. Пушкинъ. Сказка о рыбакѣ и рыбкѣ.
Ср. Дурачина ты, прямой *простофиля!*
Выпросилъ, простофиля, избу.
Тамъ же.

*

415. **Просятъ честью.**
Ср. Я... *съѣздилъ* его разъ *со всей вѣжливостью по мордѣ.*
В. И. Немировичъ-Данченко. Безъ выхода. Солдатъ.
Ср. De la poigne et des formes! воскликнулъ тучный генералъ,—de la poigne surtout. А сіе по-русски можно перевести такъ: *вѣжливо, но въ зубы.*
Тургеневъ. Дымъ. 10.
Ср. Частные пристава употребляли всѣ мѣры кротости, дабы обыватели «Навознаго» наполняли храмы Божіи. Учтиво брали они прохожаго за шиворотъ, и прохожіе, видя, что ихъ *«просятъ честью»*, съ удовольствіемъ устремлялись въ храмы.
Салтыковъ. Помпадуры. 9.
Ср. Князь, *наказавъ* (Головотяповъ) *жезломъ*, отпустилъ *съ честію.*
Салтыковъ. Исторія одного города. 2.
Ср. Эй! вы черти босоноги!
Прочь съ дороги, прочь съ дороги!
Закричали усачи,
И *ударили въ бичи.*
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

416. **Протей.**
Ср. Онъ граціи улыбкой
Былъ вдохновенъ, когда шутя писалъ,
И слогъ его, уступчивый и гибкій,
Живой *Протей*, всѣ измѣненья бралъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Эпиграмма. (О Карамзинѣ.)

Ср. Ты (ложь), которая какъ богъ *Протей*
Всякій образъ на себя берешь,
Всякимъ голосомъ умѣешь пѣть...
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

Ср. ... Тогда онъ
Разные виды начнетъ принимать и
являться вамъ станетъ
Всѣмъ, что ползетъ на землѣ, и водою,
и пламенемъ жгучимъ:
Мы обхватили его, но старикъ не забылъ чародѣйства;
Вдругъ онъ въ свирѣпаго съ гривой
огромнаго льва превратился.
Послѣ предсталъ онъ дракономъ, пантерою, вепремъ великимъ,
Быстротекущей водою и деревомъ
густовершиннымъ.
Hom. Od. 4, 416—18; 456—58. пер. Жуковскій.

Ср. **Proteo mutabilior.**
Измѣнчивѣе Протея (въ мнѣніяхъ).
Erasm. (Sueton.) ср. Virg. Georg. ср. Ovid.

Ср. Quo teneam vultus mutantem Protea
nodo?
Horat. Ep. 1, 1, 90.

Ср. Ποικιλώτερος αὐτοῦ Πρωτέως.
Измѣнчивѣе самого Протея.
Lucianus. Sacrif. 5 (о Юпитерѣ).

Старецъ, обитатель моря, чародѣй, имѣвшій способность безпрерывно измѣняться и принимать всевозможные образы существующихъ на землѣ предметовъ, чтобъ не быть узнаннымъ. (Волны, какъ и облака, помощью воображенія нашего, принимаютъ различныя формы.)

*

417. **Протереть глаза денежкамъ** (хорошо употребить — прокутить, промотать).
Ср. Дайте мнѣ его милліоны,
Я бы *имъ протеръ глаза*,
Я бы создалъ чудеса.
(т. е. съумѣлъ бы лучше распорядиться.)
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
См. Деньги слѣпы. См. Плакали мои денежки.

*

418. **Противъ рожна прати** (не возможно).
Ср. Я-то сочувствую, да вотъ... Нельзя *«противъ рожна прати»*...
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 1, 3.
Ср. Wider den Stachel löcken (лягаться).
Ср. Contra stimulum calcitrare.
Adversus stimulum calces.
Ср. Terent. Phormio. 1, 2, 28. ср. Plaut. Tracul. 4, 2, 55.
Ср. Λακτίζειν πρὸς κέντρον.
Aeschyl. Agam. 1624. Euripid. Bacch. 795.
(о волахъ, впряженныхъ въ соху, погоняемыхъ острымъ рожномъ.)
Ср. Я Іисусъ, Котораго ты гонишь. Трудно тебѣ идти противъ рожна.
Дѣян. Апост. 9, 5.
См. Идти противъ теченія. См. Плетью обуха не перешибешь.

*

419. **Протобестія** (первѣйшая бестія—негодяй, плутъ).
Ср. Гоголевскіе аршинники, архиплуты и *протобестіи*—даже они обнаруживаютъ благороднѣйшіе порывы... и начинаютъ думать «по человѣчеству», побожески....
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. 2.
Ср. Протоканалья (la canaille, canis—собака).
Ср. (Греч.) πρῶτος—первый и (лат.) bestia, (бестія) — животное.

*

420. **Протягивай ножки по одежкѣ.**
Ср. Возвѣщаютъ азбучныя истины. Проповѣдуютъ, что *по рогожкѣ слѣдуетъ протягивать ножки.*
Салтыковъ. Признаки времени. 10.
Ср. Бравый воинъ (начальникъ) вполнѣ довольствовался своимъ мизернымъ окладомъ, жилъ донельзя скромно и просто, т. е. *по одежкѣ протягивалъ ножки*....
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.
Ср. «И деньги есть?» Ну нѣтъ, хоть лишнихъ не бываетъ,
За то *нѣтъ лишнихъ и затѣй.*
Крыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.
Ср. Sich strecken nach der Decken.
Ср. Wer sich nicht nach der Decke streckt,
Dem bleiben die Füsse unbedeckt.
Кто тянется не по одежкѣ,
Того непокрыты будутъ ножки.
Goethe. Sprüche in Reimen.
Ср. Gouverne ta bouche selon la bourse.
Ср. Amasser par saison, dépenser par raison fait la bonne maison (se régler sur sa bourse).
Ср. Ultra quam vestis, non etendas tua crura.
Mich. Neander. Praecepta veter. sap. 1590.
Ср. **Messe tenus, propria vive.**
До жатвы живи своимъ (по своимъ средствамъ).
Pers. 6, 25.
Ср. Tecum habita et noris quam sit tibi curta suppellex.
Pers. 7, 4, 52.
Ср. **Metiri se quemque suo modulo**, ac pede,
verum est.
Сообразоваться со своими средствами.
Horat. Epist. 1, 7, 98.

*

421. **Протягивать руку. Съ ручной ходить** (просить милостыню).
Ср. На дняхъ я опять читалъ про одного нищаго, ходившаго по трактирамъ и *протягивавшаго тамъ руку*. Его арестовали и нашли при немъ до пятидесяти тысячъ.
Достоевскій. Подростокъ. 1, 5, 1.
Ср. Онъ *ходилъ съ ручкой*; это техническій терминъ, значитъ просить милостыню.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Янв. 2, 1.
Ср. Приходилось и самому *протягивать руку*; но покуда... мысль о милостынѣ пугала его.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Портной Гришка.

*

421*. **Профанъ** (иноск. несвѣдущій въ какомъ-нибудь дѣлѣ—искусствѣ).
Ср. Procul o! procul este profani!
Virg. Aen. 6, 258.
Ср. Pro—fanum (передъ, внѣ храма).
Профанъ (у римлянъ) — не посвященный въ таинства, — свѣтское, не духовное лицо.
См. Печной горшокъ тебѣ дороже.

*

422. **Прохвостъ** (бранн.).
Ср. Profoss — палачъ.
Ср. *Профосъ* — (военн.) убирающій нечистоты, тюремный смотритель за арестованными солдатами; у нѣмцевъ и французовъ, собств. начальникъ сельскій: prévôt, praepositus, встарь военн. полиція и полковые палачи.

*

422*. **Прочувствованное слово.**
Ср. Много *прочувствованныхъ словъ* сказали мы о... мужикѣ, и даже не одну слезу пролили по поводу его. То были сладкія, нервныя слезы, подъ тихое журчаніе которыхъ незамѣтно, сами собой, устраивались наши служебныя карьеры.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 14.
Ср. Ardentia verba.
Горячія слова.
Ср. Orator gravis, acer, ardens.
Cic. Orat. 28, 99.

*

423. **Прошла моя, твоя весна —**
Мы оба постарѣть успѣли.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 1.

*

424. **Прошлогодній снѣгъ** (лѣтошній).
«Это мнѣ нужно какъ *прошлогодній снѣгъ*».
Ср. **Où sont les neiges d'antan?**
Гдѣ прошлогодній снѣгъ.
Fr. Villon (1431 — 1461). Ballade des dames. Refrain.

*

425. **Прошу подальше руки.**
Ср. (Люблю) — ее (Софью)
По должности, тебя (Лизу)—
«отъ скуки?
Прошу подальше руки!»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 12. Лиза Молчалину.
См. Языкомъ болтай. См. Руки прочь.

*

426. Ну, гость неприглашенный,
Быть можетъ батюшка войдетъ...
Прошу служить у барышни влюбленной.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 1. Лиза.

*

427. **Прощай, утѣшайся, да помни меня.**
А. С. Пушкинъ. Вѣщій Олегъ. Олегъ коню.
Ср. Fare thee well! and if for ever,
Still for ever, fare thee well!
Byron. Fare thee well.
Ср. Farewell and put me in mind!
Прощай и помни меня!
Shakesp. Hamlet. 1, 2.
См. Прости, прощай.

*

427*. **Пружина** (иноск. дѣйствующая сила, основная причина явленія).
Ср. Нужнѣе воздуха красавицѣ мужчины —
Желанье нравиться съ ней вмѣстѣ родилось;
Оно — вторая жизнь и нравственная ось,
На коей движутся всѣ женскія *пру-*

428. **Прямолинейное направленіе** (иноск. излишняя односторонность — безъ всякихъ уклоненій).
Ср. Критики упрекали меня въ измѣненіи однажды принятаго направленія, въ отступничествѣ и т. п. Мнѣ напротивъ кажется, что меня скорѣе можно упрекнуть въ излишнемъ постоянствѣ и какъ бы *прямолинейности направленія*.
Тургеневъ. Литературная автобіографія.
См. Флюгеръ.

*

429. **Птица ни сѣетъ, ни оретъ, а сыта живетъ.**
Ср. Взгляните на птицъ небесныхъ: онѣ не сѣютъ, ни жнутъ, ни собираютъ въ житницу, и Отецъ вашъ Небесный питаетъ ихъ.
Матѳ. 6, 26.

*

430. **Птицу по перьямъ знать, сокола по полету.**
Видна птица по полету.
Ср. Hominis mores naturaque ex corpore, oculis, fronte pernoscuntur.
Человѣка нравы и натура по тѣлу, глазамъ и лбу познаются.
Cicero. de fato. 5, 10.
См. Знать птицу по перьямъ.

*

431. **Птичье молоко.**
Ср. У меня въ Москвѣ цѣлая усадьба на Полявинѣ была, и домъ каменный, и садъ, и заведенія всякія, ягоды, фрукты — все свое. Только *птичьяго молока* не было.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.
Ср. Я вѣдь ей не перечу ни въ чемъ, *птичья молока* пожелаетъ, и *молока птичья* достану, птицу такую самъ сдѣлаю, коли нѣтъ такой птицы!
Достоевскій. Хозяйка. 2, 3.
Ср. Всѣмъ домомъ ко мнѣ! То-есть вотъ какъ пообѣдаемъ: только *птичьяго молока* для васъ не достану.
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 5.
См. Въ Москвѣ только нѣтъ птичьяго молока.

*

432. И отъ орла, до перепелки,
Какой гдѣ птицѣ болѣ водъ,
Какая чѣмъ изъ нихъ живетъ,
Какія яйца несетъ,
И птичьи нужды всѣ сочту вамъ до иголки.
Крыловъ. Воспитаніе Льва. Молодой левъ.

*

433. **Публика** (общество).
Ср. **Das Publicum, das ist ein Mann,**
Der alles weiss und gar nichts kann.
Съ человѣкомъ публика сходство имѣетъ,
Который все знаетъ и ничего не умѣетъ.
Ludwig Robert. Das Publicum. 1, 19.
Ср. Jeder, sieht man ihn einzeln, ist leidlich klug und verständig;
Sind sie in corpore, gleich wird euch ein Dummkopf daraus.
Каждый, отдѣльно взятый, сносно уменъ и

Ср. Le public! combien faut-il de sots pour faire un public?
Chamfort.
См. Мужикъ уменъ.

*

434. **Пугана ворона куста боится.**
Обжегшись на молокѣ, станешь дуть и на воду.
Битому псу только плеть покажи.
Ср. Какіе онъ мнѣ давалъ полезные совѣты... особенно... на счетъ отношеній къ женщинамъ... «Ага! *на своемъ молокѣ обжеіся*, на чужую *воду дуетъ!*»
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 7.
Ср. Gebrühte Katze scheut auch kaltes Wasser.
Ср. Ein gebranntes Kind scheut das Feuer.
Ср. A burnt child dreads the fire.
Ср. Chat échaudé craint l'eau froide.
Ср. Eschaudez—chaude yaue crient. (Celui qui est échaudé craint l'eau chaude.)
Ancien prov. Manuscr. XIII s. cp. Roman du Renart. XIII s.
Ср. **Cui dolet, meminit.**
Cic. Muren. 20, 41.
Ср. Expertus metuit.
Horat. Ep. 1, 18, 87.
Ср. Tranquillas etiam naufragus horret aquas.
Потерпѣвшій кораблекрушеніе и тихой воды страшится.
Ovid. Pont. 2, 7, 8.
Ср. Qui semel est læsus fallaci piscis ab hamo,
Omnibus unca cibis aera subesse putat.
Когда разъ попалась рыба на обманчивую удочку,
Во всякой пищѣ подозрѣваетъ крючки (удочки).
Ovid. Pont. Eleg. 2, 7, 9.
Ср. Piscator ictus sapiet. (prov.)
Ср. Тотъ, кого укусила змѣя, — потомъ боится и веревки.
Ср. Dukes. Rabbiner Spruchkunde.
Ср. Кого укусила собака, тотъ трясется отъ ея лая.
Тамъ же. (Buch Sohar.)

*

435. **Пуделить** (охотнич.) — дать промахъ (изъ ружья).
Либо дупеля, либо пуделя.
Ср. Дня не проводитъ Мазай безъ охоты,
Жилъ бы онъ славно, не зналъ бы заботы,
Кабы не стали глаза измѣнять:
Началъ частенько Мазай *пуделять*.
Некрасовъ. Дѣдушка Мазай. 1.
Ср. (Нѣм.) Pudeln — промахнуться; der Pudel — промахъ.

*

436. **Пудрить** (напудрить) **голову** (дать нагоняй).
Ср. Калиновичъ позвалъ (наставника) въ смотрительскую и цѣлый часъ *пудрилъ ему іолову* — очень основательно...
Писемскій. Тысяча душъ. 1, 7.
См. Ческу задать.

*

437. **Пукля не пушка, коса не штыкъ.**
Суворовъ.
(о головномъ нарядѣ того времени.)

*

438. **Пули лить** (говорить небылицы).
Ср. И навретъ (Ноздревъ) совершенно безъ всякой нужды, такъ что слушающіе наконецъ всѣ отходятъ, произнесши: Ну братъ, ты, кажется, ужъ началъ *пули лить*.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.

*

439. **Пуля дура, штыкъ молодецъ.**
Суворовъ.
Ср. Чу! дальній выстрѣлъ... прожужжала *Шальная пуля*...
М. Ю. Лермонтовъ. Валерикъ. 1841.
Ср. Здѣшніе полки
Народъ испытанный... Въ штыки!..
«Дружнѣе!» раздалось за нами.
Кровь загорѣлася въ груди!
Тамъ же.

*

440. **Пуншъ** (любимый напитокъ, приготовляемый на огнѣ самими пирующими).
Ср. Люблю...
И блескъ и шумъ и говоръ баловъ,
А въ часъ пирушки холостой
Шипѣнье пѣнистыхъ бокаловъ
И *пунша пламень іолубой*.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.
Пуншъ — напитокъ, состоящій изъ *пяти* частей: рома, чая, лимона, сахара и воды, — приготовленный впервые Англичанами въ Индіи (Гоа).
Ср. Panscha (инд.) пять.
Ср. Pantsch (нѣм. pantschen) — смѣсь — всякихъ жидкостей.

*

441. **Пупъ земли.**
Ср. Іерусалимъ — *пупъ земли.*
Ср. Царьградъ, тетенька, это—*пупъ земли.*
Островскій. Праздничный сонъ — до обѣда. 3. Юша.
Ср. Константинополь долженъ быть нашъ не съ одной точки зрѣнія знаменитаго порта, пролива, «средоточія вселенной», «*пупа земли*»... (но и потому, что весь христіанскій Востокъ видитъ въ Россіи свой будущій всеединящій центръ и въ этомъ — спасеніе своей національности и православія).
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Мартъ. 1, 1.
Ср. Ὀμφαλός γῆς = пупъ земли, центръ.
Euripides. Med. 668.
Полукруглый метеоролитъ у Дельфійскаго Оракула считался у древнихъ пупомъ земли, городъ Дельфы — центромъ земли. Чтобы найти этотъ центръ Юпитеръ отправилъ съ востока и съ запада двухъ орловъ, которые здѣсь встрѣтились (миеол.).

*

442. **Poor Jorick! молвилъ онъ уныло,**
Онъ на рукахъ меня держалъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 37. Ленскій у могилы Ларина.
Ср. **Alas, poor Jorick!**
(Восклицаніе Гамлета надъ черепомъ шута.)
Shakesp. Hamlet. 5, 1. Hamlet.
Ср. Sterne.

*

443. Пускай лишусь жены, дѣтей,
Оставленъ буду цѣлымъ свѣтомъ,
Пускай умру на мѣстѣ этомъ
И разразитъ меня Господь.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.
См. Такой-сякой я буду.

*

444. **Пустая бочка пуще гремитъ.**
Ср. Двѣ бочки ѣхали: одна съ виномъ,
Другая
Пустая;
Отъ ней *по мостовой и стукотня и громъ,*
И пыль столбомъ.
Крыловъ. Двѣ бочки.
Ср. *Кто про свои дѣла кричитъ всѣмъ безъ умолку,*
Въ томъ, вѣрно, мало толку.
Тамъ же.
Ср. Leere Tonnen geben grossen Schall.
Empty vessels make the greatest sound.
Ср. Vasa vacua plurimum sonant.
Ср. Aloysii Novarini Adag. 1651.
См. Думаетъ.

*

445. **Пустить кого (пойти) съ сумою (по міру).**
Ср. Денегъ видимо-невидимо тамъ убилъ... Черезъ годъ-то онъ, разумѣется, *пойдетъ по міру.*
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.
Ср. Богатымъ легъ, а съ голью всталъ такою,
Хоть *по міру иди съ сумою.*
Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.
Ср. Mettre quelqu'un à l'aumône, réduire à la besace.
Ср. Ad assem redigere aliquem.
Horat.

*

446. **Пуститься во всѣ тяжкія** (нелегкія).
Ср. Въ городѣ *пускался онъ во всѣ тяжкія,* а въ деревнѣ вздыхалъ по Эмеренціи платонически и безнадежно.
Тургеневъ. Два пріятеля.
Ср. Я не ревнивъ, да и знаю, что ты *во все тяжкое не пустишься . . .*
А. С. Пушкинъ. Письмо къ женѣ 30-го Окт. 1833 г.
См. Нелегкая понесла. См. На пропалую.
См. Платоническая любовь.

*

447. **Пустое сердце бьется ровно.**
Ср. Угасъ, какъ свѣточъ дивный геній,
Увялъ торжественный вѣнокъ!
Его убійца хладнокровно
Навелъ ударъ—спасенья нѣтъ:
Пустое сердце бьется ровно . . .
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.

*

448. **Пустословіе надутое.**
Ср. Einbläsereien sind des Teufels Redekunst.
Göthe. Faust. 2, 1. Rittersaal.
Ср. Projecit ampullas et sesquipedalia verba.
Пустилъ въ ходъ водянистое пустословіе (хвасталъ).
Horat. Ars poetica. 97.
Ср. Произнося надутое пустословіе, лжепророки уловляютъ въ плотскія похоти и развратъ тѣхъ, которые едва отстали отъ находящихся въ заблужденіи.
2 Петра. 2, 18.
См. Sesquipedalia verba.

*

448*. **Пустышку раскусить** (иноск. трудиться безъ успѣха).
Ср. Чтобъ на словахъ сотскаго не *раскусить пустышки,* подъ разными предлогами объѣхалъ я (и самъ) всѣ эти показанныя мѣста, ласками да шуточками повыспросилъ, что мнѣ нужно было: оказалось, что все правда . . .
Писемскій. Лѣшій. 2.
Пустышка—гнилой орѣхъ, свищъ; —пустышку раскусишь (иногда съ трудомъ), а зерна нѣтъ.

*

449. Что безъ тебя мнѣ эта вѣчность?
Моихъ владѣній безконечность?
Пустыя, звучныя слова,
Обширный храмъ безъ божества!
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.
См. Что безъ нея земля и рай.

*

450. **Пусть будутъ (Іезуиты), какъ есть, или пусть совсѣмъ не будутъ.**
Ср. **Sint, ut sunt, aut non sint!**
Незадолго до распущенія ордена Іезуитовъ папою Климентомъ XIV (Гангавелли) 1773, Генералъ Іезуитовъ Лоренцъ Риччи (Ricci) этими словами 1762 г. будто отвѣтилъ Французскому правительству на требованіе измѣнить уставъ Ордена.
Ср. Huber. Geschichte des Jesuitenordens.

*

451. **Пусть не видятъ люди**
Прожитое счастье.
Ср. Къ старикамъ на сходку
Выйти приневолятъ —
Старые лаптишки
Безъ онучь обуешь,
Кафтанишка рваный
На плечи натянешь,
Бороду вскосматишь,
Шапку нахлобучишь,
Тихомолкомъ станешь
За чужія плечи . . .
Пусть не видятъ люди
Прожитого счастья.
Кольцовъ. 2 Пѣснь Лихача-Кудрявича.
Ср. На гумнѣ—ни снопа,
Въ закромахъ—ни зерна,
На дворѣ — по травѣ,
Хоть шаромъ покати.
И подъ лавкой сундукъ
Опрокинутъ лежитъ,
И погнувшись изба,
Какъ старушка, стоитъ.
Кольцовъ. „Что ты спишь, мужичекъ?"
Ср. Miserum isthuc verbum et pessimum est, habuisse et nihil habere.
Горькое и худшее это слово: имѣвши—ничего не имѣть.
Plaut. Rudens. 5, 3.
См. Верхнимъ концомъ да внизъ. См. Печальный Демонъ.

*

452. **Путеводная звѣзда** (руководящая, указывающая путь—направленіе).
Ср. И нынѣ слѣдомъ за тобою
Пуститься въ путь дерзаю я;
Пусть *путеводною звѣздою*
Сіяетъ вѣра мнѣ твоя.
К. Р. А. А. Фету. 29 Марта 1887 г.
Ср. Не безъ гордости русская пресса
Именуетъ себя иногда
Путеводной звѣздою прогресса.
Некрасовъ. Газетная.

Ср. Кабы молодость да знала,
Кабы старость да могла,
Жизнь такъ часто не хромала,
Жизнь бы иначе пошла.
На бѣду, когда есть сила
И на бой готовъ атлетъ,
Путеводнаго свѣтила,
Мудрой опытности нѣтъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait.

(Мореходцы держались пути, соображаясь съ положеніемъ звѣздъ.)

См. Пресса. См. Атлетъ. См. Быть молодымъ и не умѣть.

*

453. **Путь—дорога, господа!**
Вы откуда и куда?

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

454. **Путь непротоптанный** (по которому не многіе идутъ).

Ср. И чтобъ царевну столь прославить,
Утѣшить, веселить, забавить,
Путь непротоптанный и новый ты нашелъ.

Костровъ. Творцу Фелицы.

*

454*. **Пуфъ** (надувательство, хвастовство (хвастливое объявленіе).

Ср. Жизнь наша—*пуфъ*,
Пустѣй орѣха,
Заѣхать въ Буффъ
Одна потѣха.

Некрасовъ. Современники. Юбиляры.

Ср. (Англ.) puff (дуновеніе вѣтра—дутое). — puff (гл.) вздувать, надувать, хвастать.

*

455. **Пушечное мясо.**

Ср. **Chair à canon.**

Chateaubriand.

(слово Наполеона, при паденіи его.)

Ср. Kanonenfutter.

Ср. **Food for powder.**

Пища для пороха (для пушекъ).

Shakesp. King Henry IV. 1, 4, 2. Falstaff.

*

456. **Пшикъ!** (пустой звукъ — ничего.)

Ср. Вотъ помяните мое слово: оглянуться не успѣемъ, какъ все до послѣдней нитки растащатъ! Останется одинъ *пшикъ!*

Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.

Ср. Это тамъ онъ былъ генералъ, а здѣсь (въ гробу на кладбищѣ) *пшикъ!* «Нѣтъ, *не пшикъ*... Я и здѣсь»... — Здѣсь вы сгніете въ гробу и отъ васъ останется шесть мѣдныхъ пуговицъ.

Достоевскій. Дневникъ писателя 1873 г. 6. Бобокъ. (Разговоръ мертвецовъ подъ землей.)

Пшикъ (звукоподраж.)— шипѣніе за послѣдней вспышкой угасающей свѣчи (лампы, спички).

См. Прахъ ты и въ прахъ обратишься.
См. Смерть всѣхъ поравняетъ.

*

457. **Пыль въ глаза пускать.**

Ср. Петрушка *пустилъ* Григорью *пыль въ глаза* тѣмъ, что онъ бывалъ въ Костромѣ, Ярославлѣ, Нижнемъ и даже въ Москвѣ.

Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.

Ср. Я *пыль въ глаза пускалъ*,
Теперь — я пылью сталъ.

Карамзинъ.

Ср. Онъ Гусаръ—и не *пускаетъ*
Мишурою *пыль въ глаза*.

Д. В. Давыдовъ. Къ Бурцову.

Ср. о судныхъ поединкахъ въ Россіи: Литвинъ искусно подскочилъ къ Москвитянину и пустилъ въ отверстіе наличника щепоть песку такъ, что ослѣпилъ его и въ это время началъ желѣзнымъ топоромъ ломать его оружіе.

Рафаэлъ Барберини. (XVI в.) Очевидецъ этого поединка.

Ср. **Sand in die Augen (streuen)!**

Ср. **Pulverem oculis offundere.**

Hieronymus. Epist. Cp. Gellius. 5, 21, 4.

Ср. Sunt quos curriculo pulverem olympicum
Collegisse juvat.

Horat. Od. 1, 1, 3—4.

Это выраженіе получило начало во времена Олимпійскихъ игръ, такъ какъ пылкій (мелкій) песокъ отъ впереди мчавшейся колесницы застилалъ дорогу слѣдовавшимъ за ней и вообще мѣшалъ ясно смотрѣть впередъ.

Ср. Fleury de Bellingen. L'Étymologie. 1656.

См. Туманъ въ глаза напустить.

*

458. Когда-нибудь монахъ трудолюбивый
Найдетъ мой трудъ усердный, безъимянный;
И, пыль вѣковъ отъ хартій отряхнувъ,
Правдивыя сказанья перепишетъ.

А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Пименъ.

*

459. **Пыль столбомъ, дымъ коромысломъ** (не то отъ таски, не то отъ пляски).
Подняли весь домъ коромысломъ.
Такой содомъ, что дымъ коромысломъ.

(Пыль, поднятая при лучахъ солнца, образуетъ столбъ, дымъ отъ движенія воздуха образуетъ дуги, напоминающія кривизну коромысла.)

См. Дымъ коромысломъ.

*

460. **Пьетъ, какъ въ бездонную кадку льетъ.**
У него въ глоткѣ дыра.

Ср. Er kann einen gehörigen Stiefel vertragen.

Ср. Jouer la flûte de l'Allemand.
Играть на нѣмецкой флейтѣ (напиваться).

Ср. Jouer la flûte (напиваться — надуваться (?).

Ср. Boire comme un templier.

«Jouer la flûte» получило начало отъ кубка весьма употребительнаго въ средніе вѣка, напоминавшаго формою своею — флейту (бокалы для шампанскаго въ отличіе отъ плоскихъ coupes и теперь называются flûtes).

Ср. Flûter — попивать, потягивать, дуть (вино).

Ср. Flatuer (flatus, дуновеніе) — дуть.

Кубки, въ видѣ сапога (и даже ботфорта, Reiterstiefel), а также изображавшіе всякіе другіе предметы и животныхъ, часто употреблялись еще въ средніе вѣка сперва для вина, а потомъ — для пива. Бывали случаи, что пили и изъ настоящаго сапога: такъ маршалъ Бассомпьеръ, оставляя Швейцарію, на прощаніе, сидя на конѣ, выпилъ

вино изъ сапога своего, а на четверговыхъ попойкахъ Августа II, Короля Польскаго, одинъ Капуцинъ, когда всѣ гости были совершенно готовы, велѣвъ снять съ себя сапогъ и налить его виномъ, выпилъ его до дна.

Въ подтвержденіе существованія разныхъ формъ кубковъ, хроникеръ того времени гнѣвно произнесъ: heutigen Tages trinken die Weltkinder und Trinkbelden aus Schiffen, Windmühlen, Laternen, Sackpfeifen, Schreibzeugen, Büchsen, Krummhörnern, Knebelspiessen, Weinwagen, Weintrauben, Aepfeln, Birnen, Kockelhähnen, *Affen*, Pfauen, Pfaffen, Mönchen, Nonnen, Bauern, *Bären*, Löwen, Hirschen, Rossen, Straussen, Kautzen, Schwänen, Schweinen, Elendsfüssen (и изъ др. фигуръ нецензурныхъ)...

Cp. Wurzbach. Historische Wörter.

См. Выпить по собачкѣ. См. Einen Affen haben.

*

461. **Пьяному море по колѣно** (а проспится—свиньи боится).

Пьяный напьется — чорта не боится.

Ср. Во время сербской войны одинъ кабатчикъ-столпъ утвердилъ на «выставкѣ» бутыль съ надписью: «на страхъ врагамъ» и всѣ, которые пили эту водку... дѣйствительно чувствовали, что имъ *море по колѣно*.

Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 1.

Ср. Для славы будемъ жить и пить!
Врагамъ бѣда и горе!
На что разсудокъ намъ щадить?
Намъ *по колѣно море*.

К. Н. Батюшковъ. Пѣвецъ въ бесѣдѣ Славяно-Россовъ. (пародія.)

Ср. Мы всѣ съ разсудкомъ въ ссорѣ.
Для славы будемъ жить и пить:
Намъ *по колѣно море*.

Тамъ же.

*

462. **Пьянъ какъ сапожникъ.**

Ср. Велъ онъ себя смирно и ровно, иногда только *напивался какъ сапожникъ*...

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 9.

Ср. Ты *пьянъ, какъ сапожникъ!* сказалъ Чичиковъ Селифану (съ пьяныхъ глазъ вывалившему Чичикова изъ брички).

Гоголь. Мертвыя души. 1, 3.

См. Какъ стелька пьянъ.

*

463. **Пѣнію время, молитвѣ часъ.**

(Всему—и молитвѣ свое время.)

Ср. *Пѣнію время и молитвѣ часъ*,
Христе рожденный, спаси всѣхъ насъ.

Маркевичъ. (Начало мистеріи „Рождество Христово.")

Ср. Gilt es zu beten jetzt? Es gilt zu handeln.

Слѣдуетъ ли теперь молиться? Дѣйствовать надо.

Schillerbuch. Demetr. 2, 5.

Ср. Ne tempora perde praecando.

Не теряй время молитвой.

Ovid. Met. 11, 286.

См. Всякому овощу свое время. См. Дѣлу время, потѣхѣ часъ.

*

464. **Пѣнку (сливки) снимать** (взять себѣ все лучшее съ чего-нибудь).

Съ грязи пѣнку снимаетъ (о скрягѣ).

Ужъ пѣнки сняты (опоздалъ — поживиться ужъ нечѣмъ).

Ср. Зачѣмъ умирать, когда въ виду еще имѣется обширное и плодотворное поприще *пѣнкоснимания?*

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.

Ср. (Въ союзѣ пѣнкоснимателей) каждому предоставляется *снимать пѣнки* съ чего угодно и какъ угодно; эта уступка дѣлается тѣмъ охотнѣе, что въ подобномъ занятіи никакихъ твердыхъ правилъ установить не возможно.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. Тамъ же.

Ср. Den Rahm abschöpfen.

См. Умирать не надо.

*

465. **Пѣсня малороссійская:**

Взвизги ея иногда похожи на крикъ сердца.

Гоголь.

См. Пѣсня русская.

*

466. **Пѣсня русская.**

Ср. Не диво-ли? широкая
Сторонка Русь крещеная,
Народу въ ней тма тёмъ,
А ни въ одной-то душенькѣ
Съ поконъ вѣковъ до нашего
Не загорѣлась пѣсенька
Веселая и ясная,
Какъ вёдреный денекъ.

Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. 8.

Ср. Выдь на Волгу: чей стонъ раздается
Надъ великою русской рѣкой?
Этотъ стонъ у насъ пѣсней зовется
То бурлаки идутъ бичевой.

Некрасовъ. Размышленія у параднаго подъѣзда.

Ср. Охъ пора тебѣ на волю, *пѣсня русская!*
Не само-собой ты спѣлася—сложилася:
Съ пустырей тебя намыло снѣгомъ, дождикомъ,
Нанесло тебя съ пожарищъ дымомъ-копотью,
Намело тебя съ сырыхъ могилъ мятелицей.

А. А. Мей. Запѣвка.

Ср. *Почему слышится и раздается немолчно въ ушахъ твоя тоскливая*, несущаяся по всей длинѣ и ширинѣ твоей (Руси), отъ моря до моря, *пѣсня?* Что въ ней, въ этой пѣснѣ? Что зоветъ и *рыдаетъ*, и *хватаетъ за сердце?* Какіе звуки болѣзненно лобзаютъ и стремятся въ душу и вьются около моего сердца?..

Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

См. Пѣсня малороссійская. См. Началъ за здравіе, а свелъ за упокой. См. Что-то слышится родное. См. Споконъ вѣку.

*

467. **Пѣсня спѣта.**

Ср. О, муза! наша *пѣсня спѣта*.
Приди, закрой глаза поэта.

Некрасовъ. Музѣ.

Ср. Моя *пѣсня спѣта*, я ни о чемъ такъ охотно не думаю, какъ о томъ, чтобъ уйти, стушеваться, исчезнуть....
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.
Ср. Моя маленькая *комедія разыграна*.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.
Ср. Der Vorhang fällt, das Stück ist **aus**.
H. Heine. Der Scheidende.
Ср. Je m'en vais chercher un grand peut-être;
Tirez le rideau, la farce est jouée.
Опустите занавѣсъ, фарсъ сыгранъ.
Rabelais (его предсмертныя слова?).
(ср. Ed. Dupont. 1865. 1, p. 17.)
Ср. **Finita la comedia.**
Ср. (Plaudite), **acta est fabula!**
Предсмертныя слова импер. Августа.
Ср. Vos valete et plaudite.
Ter. Heautont. 5, 5, 24.
Такъ режиссеръ въ театрѣ давалъ знать зрителямъ, что пьеса кончена.
Нѣкоторые утверждаютъ, что приписываемыя Рабеле предсмертныя слова принадлежатъ Демонаксу, философу Греческому.
Ср. Die Bretter, die die Welt bedeuten.
Подмостки, представляющіе свѣтъ.
Schiller. An die Freunde. 5.
Ср. **All the world's a stage**
And all the men and women merely players.
Весь міръ — театральные подмостки,
А люди только актеры.
Shakesp. As you like it. 2, 7. Jaques.
Ср. Dieu est le poète, les hommes ne sont que les acteurs. Ces grandes pièces qui se jouent sur la terre ont été composées dans le ciel.
J. Balsac. Socrate. Chrétien.
Ср. Ce monde-ci n'est qu'une oeuvre comique.
J. B. Rousseau.
Ср. Totus mundus agit histrionem.
(Надпись на Лондонскомъ Globe Theatre).
Ср. Mundus universus exercet histrioniam.
Весь міръ играетъ комедію.
Petronius. Fr. 10.
См. Стушеваться. См. Какъ твердо въ роль свою вошла. См. Оптимистъ.

*

468. **Пѣта баху (семин.) — стара пѣсня! (Слышали!)**
Ср. *Поютъ все пѣснь одну и ту же,*
Не замѣчая о себѣ:
Что старѣе, то хуже...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 7. Чацкій.
Ср. Die alte Leier!
Ср. Cantar la stessa zolfa.
Ср. **Cantilenam eandem canis.**
Ту же пѣсню поешь.
Terent. Phormio. 3, 2.
Ср. Occidit miseros crambe repetita magistros.
Все та же подогрѣтая капуста надоѣдаетъ (убиваетъ).
Juv. 7, 154 (объ учительскихъ занятіяхъ и пережевыванія одного и того же).
Ср. Crambe bis mors est.
Капуста дважды (подогрѣтая) — смерть.
Plin. 20, 9.
Ср. δὶς κράμβη θάνατος.
Suidas. Dioscorides. 2. Aristot. (ср. Erasmus.)
См. Стара штука.

*

469. **Пѣтухи — первые, вторые, третьи — пропѣли.** (Полночь, до зари, заря.)
Ср. Еще *вторые пѣтухи* не пропѣли и ночь еще стояла такая темная, что само небо чуть-чуть сѣрѣло надъ головой, а по краямъ совершенно утопало во мракѣ...
Тургеневъ. Постоялый дворъ.
Ср. По селу *пѣтухи*
Перекликнулись,
Призатихъ говоръ, шумъ
Въ темной горенкѣ.
Кольцовъ. Крестьянская пирушка.
Ср. Быть-можетъ, иногда-бъ, старуха опоздала:
Да въ домѣ томъ проклятый былъ пѣтухъ:
Лишь *онъ вспоетъ — старуха встала.*
Крыловъ. Госпожа и двѣ служанки.
Ср. Мой конь, мой конь, *пѣтухъ* кричитъ;
Мой конь, несись быстрѣе...
Жуковскій. Леонора. (Бюргеръ.)
Ср. Rapp'! Rapp'! Mich dünkt der Hahn schon ruft...
Rapp'! Rapp'! Ich wittre Morgenluft.
Bürger. Leonore.
Ср. Истинно, истинно говорю тебѣ: не пропоетъ пѣтухъ, какъ отречешься отъ Меня трижды.
Іоанн. 13, 38. ср. Матѳ. 26, 34. Марк. 22, 34.
Ср. Прежде нежели дважды пропоетъ пѣтухъ, трижды отречешься отъ Меня.
Марк. 14; 30, 68, 72. ср. Матѳ. 26, 74—75. ср. Лук. 22, 60—61. Іоанн. 18, 27.

*

470. **Пѣтухъ гоголевскій** (гастрономъ — лакомый обжора).
Ср. Да кулебяку сдѣлай на четыре угла, говорилъ онъ съ присасываніемъ и забирая въ себя духъ. Въ одинъ уголъ положи ты мнѣ щеки осетра да вязиги, въ другой гречневой кашицы, да грибочковъ съ лукомъ, да молокъ сладкихъ, да мозговъ... Да чтобы она съ одного боку, понимаешь, подрумянилась бы, а съ другого пусти полегче... да пропеки ее такъ, чтобъ всю ее прососало, проняло бы такъ, чтобы... истаяла бы во рту какъ снѣгъ какой...
Гоголь. Мертвыя души. 2, 3.

*

471. **Пѣтушкомъ, пѣтушкомъ, пѣтушкомъ.**
Ср. Мы оба задумались и стали въ молчаніи ходить по кабинету (въ первый разъ въ жизни я шелъ «рядомъ» съ начальникомъ, а не слѣдовалъ за нимъ «*пѣтушкомъ*»: несчастіе уравниваетъ всѣ ранги).
Салтыковъ. Помпадуры. 2.
Ср. Ничего, ничего, я такъ: *пѣтушкомъ, пѣтушкомъ, пѣтушкомъ* побѣгу за дрожками.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 4. Бобчинскій.

*

472. **Пѣшій конному не товарищъ.**
Счастливый на конѣ, безчастный пѣшъ (подъ конемъ).

Ср. **Иноходецъ въ пути не товарищъ, а большой въ избѣ не сосѣдъ.**
Ср. Петръ Ивановъ Ильинскій. Собр. 4291 древн. Росс. посл. (Рукопись Погодина.)

Ср. Pauperior caveat sese sociare potenti (cum parili melior).
Бѣднѣйшій съ сильнымъ въ товарищи не лѣзь (лучше съ равнымъ).
Avian. Fab. 11, 15.

См. Въ одну телѣгу впрячь не можно коня и трепетную лань. См. Горшокъ чугуну не товарищъ.

*

473. **Пятая спица въ колесницѣ.**

Ср. Онъ самъ лично въ этой работѣ совсѣмъ не *пятая спица въ колесницѣ*, а напротивъ того, прямой соучастникъ.
Салтыковъ. Признаки времени. 6.

См. Пятое колесо въ телѣгѣ.

*

474. **Пятки показать** (бѣжать, дать тягу).

Ср. Вотъ она намъ теперь *пятки показала!*... Вотъ и гоняйся за ней по большимъ дорогамъ...
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.

Ср. **Fersengeld geben** (die Fersen zeigen) — удирать.
Ср. Murner. Shelmenzunft. 7, 23.

Wer seinen Mitstreiter verliess und dem Feinde die Fersen zeigte, musste nach allemanischem Rechte 160 Solidi — also ein wirkliches Fersengeld — Strafe zahlen.
Ср. Wurzbach. Histor. Wörter.

Ср. Volam pedis ostendere.
Пятку показать (удирать).

Ср. Dicitur et hodie in fugaces: calcaneum ostendere.
Erasmus.

Ср. τὸ κοῖλον τοῦ ποδὸς δεῖξαι.

*

475. **Пятое колесо въ телѣгѣ.**

Ср. Одну минуту помпадуру даже померещилось, что онъ какъ будто совсѣмъ лишній человѣкъ, въ родѣ *пятаго колеса въ колесницѣ*.
Салтыковъ. Помпадуры. 7.

Ср. Но я? я-то къ чему тутъ примѣшался? что за глупое *пятое колесо въ телѣгѣ!*...
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.

Ср. Я человѣкъ старый, можетъ быть даже отсталый, вы тамъ будете все народъ ученый, высокоумный, у васъ будетъ своя бесѣда, свои разговоры, что-жъ я тутъ буду какъ *пятое колесо въ колесницѣ*....
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 17.

Ср. «Пятый игрокъ лишній».

Ср. **Das fünfte Rad am Wagen.**

Ср. So zele man mich zem fünften Rade.
Herbort. v. Fritzlar (нач. XIII в.). Liet von Troye. 83.

Ср. der wagen hât deheine stat
dâ wol stê daz fünfte rat.
У телѣги нѣтъ мѣста
для пятаго колеса.
Ср. Fridanc. 41. Von Guote und Uebele.

Ср. Le cinquiesme marteau à l'enclume
I sert autant que coup de plume.
Bovilli. Prov. XVI в.

Ср. Quem fastidimus quinta est nobis rota plaustri (XI в.).
Кого презираемъ, тотъ для насъ пятое колесо въ колесницѣ.

См. Пятая спица въ колесницѣ.

*

476. **Пять тысячъ разъ** (тебѣ говорить)—гипербола.

Ср. Тьфу, Господи прости! *пять тысячъ разъ*
Твердитъ одно и то же.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

Ср. Sexcenti = шесть сотъ разъ = много = безконечное число.
Ср. Cicer. Plautus и др.

См. Сорокъ.

*

Р.

1. **Работай до поту, покушаешь въ охоту. Потовая копѣйка.**

Ср. (Народъ)
Вѣка считая скорбнымъ счетомъ,
Своею кровью онъ и *потомъ*
Не даромъ *землю утучнялъ*.
К. К. Павлова. Бесѣда въ Тріанонѣ. Каліостро.

Ср. Съ той поры я съ горемъ-нуждою
По чужимъ угламъ скитаюся,
За дневной кусокъ работаю,
Кровнымъ *потомъ умываюся*.
Кольцовъ. Деревенская бѣда.

Ср. Vectigalia... plurimo majorum vestrorum *sanguine et sudore* quaesita.
Выгоды, добытыя кровью и потомъ.
Cic. de leg. agr. 26, 69. Ср. 2, 16, 16.

Ср. Въ потѣ лица твоего будешь ѣсть хлѣбъ, доколѣ не возвратишься въ землю, изъ которой ты взятъ.
Бытіе. 3, 19.

См. Кровью своей умываться.

*

2. **Рабское (слѣпое) подражаніе.**

Ср. Чтобъ истребилъ Господь нечистый этотъ духъ
Пустого *рабскаго, слѣпого подражанья*.
Грибоѣдовъ. Горе отъ ума. 3, 22. Чацкій.

Ср. **O imitatores, servum pecus.**
О подражатели, рабское стадо.
Hor. Ep. 1, 19, 19.

См. Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ. См. Панургово стадо.

*

3. **Рабъ Божій** (въ подражаніе церковному выраженію о человѣкѣ).

Ср. Повлекутъ *раба Божія* въ острогъ, а на другой день и идетъ въ губернію пространное донесеніе.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 1. Второй разсказъ подьячаго.

Ср. Торчу я кое-какъ на безпокойной лавкѣ,
Кажись я и одинъ, а тѣсно, словно въ давкѣ,
Претъ въ спину, въ ноги претъ — и *божьяю раба*
Такъ гонитъ день и ночь почтовая гоньба.

Кн. П. А. Вяземскій. Дорогою.

*

4. **Равенство, братство, свобода.**

Ср. Ты насъ гуманно мыслить научилъ,
Едва-ль не первый ты заговорилъ
О равенствѣ, о братствѣ, о свободѣ...

Некрасовъ. Медвѣжья охота (о Бѣлинскомъ).

Ср. *Въ единодушіи*—блаженство,
Во правосудіи—*равенство,*
Свобода—во уздѣ страстей.

Державинъ.

Ср. Liberté, égalité, fraternité.

См. Свобода мудрая свята.

*

5. **Равенство одна мечта.**

Карамзинъ. На коронованіе Александра I.

Ср. Mon cher,—говаривалъ Курицынъ:—*раздѣлите сегодня все поровну*, а *завтра неравенство всетаки вступитъ въ свои права.*

Салтыковъ. Мелочи жизни. 2. Счастливецъ.

Ср. Gleich sei keiner dem Andern, doch gleich sei jeder dem Höchsten!
Wie das zu machen? Es sei jeder vollendet in sich.

Göthe. Vier Jahreszeiten. Herbst.

Ср. Il est faux que l'égalité soit une loi de la nature. La nature n'a rien fait d'égal. La loi souveraine est la subordination et la dépendance.

Vauvenargues. Réflexions et maximes.

См. И пальцы на рукахъ не равны.

*

6. **Равно презрѣнъ и лесть внимающій и льстецъ;**
Наемная хвала—безславія вѣнецъ.

М. В. Милоновъ. Къ Рубеллію.

Ср. Хвалы приманчивы; какъ ихъ не пожелать.

Крыловъ. Обезьяна.

Ср. κρεῖττον ἐστὶν ἐς κόρακα ἀπελθεῖν ἢ ἐς κόλακα.
Лучше подпасть ворону, чѣмъ льстецу.

Antisthen.

См. Какъ кружево плесть. См. Въ сердцѣ льстецъ.

*

7. **Равны читатели,—**
Надъ книгой ихъ права равны.

Ср. Быть можетъ въ Летѣ не потонетъ
Строфа, слагаемая мной...
Но можетъ быть (и это даже
Правдоподобнѣе сто разъ)
Мой недочитанный разсказъ
Въ передней кончитъ вѣкъ позорный...
Ну чтожъ? въ гостинной иль въ передней...
(Не я первой, не я послѣдній)
Равны читатели —
Надъ книгой ихъ права равны...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. примѣч. ко 2-й главѣ.

Ср. Разговоры имѣютъ свои судьбы, какъ книги (по латинской пословицѣ).

И. С. Тургеневъ. Три портрета.

Ср. Полтава не имѣла успѣха —
Habent sua fata libelli.

А. С. Пушкинъ. Записки.

Ср. Auch Bücher haben ihr Erlebtes.

Göthe. Sprüche in Prosa.

Ср. Es geht den Büchern wie den Jungfrauen. Gerade die besten, die würdigsten bleiben oft am längsten sitzen. Aber endlich kommt doch noch Einer, der sie erkennt und aus dem Dunkel der Verborgenheit an das Licht eines schönen Wirkungskreises hervorzieht.

Feuerbach. Schriftsteller und Mensch.

Ср. Il en est de certains pays comme de certains livres qui, jetés dans le monde avec toutes les conditions possibles de succès, restent oubliés ou méconnus, jusqu'à ce qu'un heureux hasard, une justice tardive les arrache à leur obscurité. *Habent sua fata libelli*, disaient les anciens, et cet axiome tout littéraire peut être appliqué aux plus belles choses de ce monde.

Xavier Marmier.

Ср. Au Muséum d'histoire naturelle à Paris, le masque de Cartouche se trouve placé entre ceux de Voltaire et de J. J. Rousseau: *Habent sua fata libelli.*

Monde illustré.

Ср. **Habent sua fata libelli.**
Книги имѣютъ свою судьбу.

Terentianus Maurus (III в. по Р. Х.). De literis, syllabis, pedibus et metris. (Carmen heroicum. 258.)

Это говорится не только о книгахъ, но и о другихъ случайностяхъ.

*

8. **Ради всего святого** (говорится для убѣжденія, когда отъ исполненія просьбы зависитъ очень многое).

Ср. Душа моя, дайте (выкройку) мнѣ, *ради всего святого!* (!?)

Гоголь. Мертвыя души. 1, 9. Дама.

*

9. **Радъ не радъ.**

Ср. Ахъ, *радъ не радъ* —
Пришлось и мнѣ
Сказать съ слезой:
Прости, прощай,
Любезный другъ,
И недругъ мой!

Кольцовъ. Размолвка.

Ср. *Радъ не радъ*, а дверь отворишь,
Какъ проказливый Эротъ
Постучится у воротъ.

А. С. Пушкинъ. Опытность.

Ср. А служба такова, хоть *радъ или не радъ*,
Исполнить должно повелѣнье.

Крыловъ. Скупой.

См. Волею, неволею.

*

10. Рады стараться! (отвѣтъ солдатскій на похвалу начальника.)

Ср. «*Радъ стараться*, чудо-Китъ!»
На колѣняхъ ершъ пищитъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. И отъ взводовъ крикъ несется:
«*Радъ стараться*, ваше-ство!»
И на лицахъ торжество.
П. А. Ѳедотовъ. Маіоръ.

*

10*. Раекъ (иноск. лица, сидящія въ театрѣ въ верхнихъ мѣстахъ надъ ложами—«толпа»).

Ср. Разсчетливый актеръ прибéрегаетъ силы,
Чтобъ кончить съ паѳосомъ послѣдній монологъ...
Я тоже роль сыгралъ, но на краю могилы
Я не хочу, чтобъ мнѣ рукоплескалъ *раекъ*.
Надсонъ. Послѣднее письмо.

Ср. Театръ ужъ полонъ, ложи блещутъ...
Въ райкѣ нетерпѣливо плещутъ!!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 1, 20.

Ср. Парадизъ.

Ср. Paradies (рай)—раекъ, верхнія мѣста въ театрѣ.

См. Олимпъ. См. Партеръ.

*

11. Разбить на голову (непріятеля) разстроить пораженьемъ.

Ср. Въ одномъ мѣстѣ помпадуръ цѣлое присутствіе *на голову разбилъ*...
Салтыковъ. Помпадуры. 8.

*

12. Разводить руками (отъ удивленья, недоумѣнья).

Ср. Онъ *развелъ руками* отъ удивленія: это были два брата Захаревскіе, которыхъ онъ не ожидалъ увидѣть въ Москвѣ.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 7.

*

13. Развѣсить уши.

Ср. Весь вѣкъ, сударь, ходишь *развѣся уши*.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Простакова.

Ср. О вы, чувствительныя души!
Развѣсьте уши,
Разиньте ротъ.
П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный зрѣнія.

См. Разиня ротъ.

*

14. Развѣ ты не знаешь, сынъ мой, какъ мало надо ума, чтобъ управлять міромъ?

Акс. Оксенстіерна (1583—1654) сыну (1648), сказавшему, что онъ считаетъ себя неподготовленнымъ къ должности посланника. Ср. Lundblad. Svensk. Plutarch. 1824.

Ср. Thou little thinkest what a little foolery governs the whole world.
John Selden († 1654). Table Talk. (Pope.)

Раньше этого приписывались слова эти:

15. Развязать языкъ (заставить прервать молчаніе, — заговорить).

Ср. Неожиданно случилось обстоятельство, которое *развязало ему языкъ*...
Гл. Успенскій. Безъ своей воли. 1.

Ср. Вишь какая притча!
Разсуждалъ мужикъ:
Вѣрно я не въ пору
Развязалъ языкъ.
Никитинъ. Жена ямщика.

*

16. Раздулся какъ индюкъ (какъ индѣйскій пѣтухъ).

Ср. Одинъ и тощъ, и худъ,
Едва одѣтъ, едва обутъ;
Другой весь въ золотѣ и *спесью весь раздутъ*.
Крыловъ. Богачъ и Поэтъ.

Ср. Надутый, надменный.

Ср. Гребениться (гребень—Kamm)—чваниться.

Ср. Пѣтушится — ihm schwillt der Kamm.

Ср. Illi Surgebant cristae.
Гребень у него подымается.
Juvenal. 4, 69, 70.

*

17. Раздулся (дуется) какъ мышь на крупу (недовольный, не смотря на довольство,—зазнался).

Ср. Мразь, а тоже, *какъ мышь на крупу, надувается!*
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 2.

Ср. Зазнался, *надулся какъ мышь на крупу*.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.

Ср. Матушка обратила вниманіе на мой фатальный видъ и сказала мнѣ: чего ты *дуешься, какъ мышь на крупу?*
Тургеневъ. Первая любовь. 17.

Ср. Я тоже кланяюсь, а Егоръ Пармenычъ мой, *какъ мышь на крупу, надулся* и только слегка шапочкою поводитъ. И досадно и смѣшно было мнѣ смотрѣть на него, каналью.
Писемскій. Лѣшій. (Исправникъ объ управителѣ.)

Ср. Der Hafer sticht ihn.

См. Съ жиру.

*

18. Раздѣляй и управляй!

Ср. Divide et impera—есть правило государственное, не только Макіавелическое (принимаю это слово въ общенародномъ значеніи).
А. С. Пушкинъ. Записки. 8.

Ср. Spalte und walte!

Ср. Entzwei und gebiete! Tüchtig Wort,
Verein' und leite! Bessrer Hort.
Göthe. Sprichwörtlich.

Ср. König Philipp hat die Maxime seines macedonischen Namensgenossen das «Trenne und Herrsche!» ausgeübt.
Король Филиппъ держался правила своего тёзки Филиппа Македонскаго — Раздѣляй и управляй!
H. Heine. Lutetia. Brief 12. Jan. 1842. Paris.

Ср. Diviser pour régner —

Ср. **Divide et impera!**

Louis XI. (ср. Prosper Mérimée. Chronique du règne de Charles IX. (1829.)

Другіе приписываютъ этотъ политическій пріемъ Макіавелли, Бисмарку и др. Впрочемъ, этого правила придерживались еще въ древнемъ Римѣ.

*

19. **Разиня ротъ** (иноск. отъ удивленія, быть разиней—прозѣвать).

Ср. Всѣ только слушаютъ его, *разинувъ ротъ.*

Крыловъ. Мѣшокъ.

Ср. Перо — и то въ себя чернилы, вѣдь, беретъ:
Такъ мнѣ ли одному сидѣть, *разинувъ ротъ.*

Капнистъ. Ябеда. Кривосудовъ.

Ср. О вы, чувствительныя души!
Развѣсьте уши,
Разиньте ротъ.

П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный зрѣнія.

Ср. Ascoltare à bocca aperta.

*

20. **Разливанное море** (пиръ съ попойкой — черезъ край обильный).

Ср. «Живутъ — разливанное море» (въ изобиліи).

Ср. Цѣлую недѣлю прогостили мы у него, среди безпрерывнаго, веселаго, шумнаго, опьяняющаго празднества и ликованія, среди настоящаго *разливаннаго моря.*

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.

Ср. Была такая ухорская полоса послѣ освобожденія крестьянъ, тутъ помѣщицы и помѣщики, покинувъ проданныя или заложенныя имѣнія, съ выкупными свидѣтельствами въ рукахъ, вырвались въ міръ *разливаннаго моря* желѣзнодорожныхъ денегъ, концессій ... прожигали жизнь на пропалую. Дымъ коромысломъ шелъ.

Гл. Успенскій. Черезъ пень колоду. 2, 3.

См. Прожигать жизнь. См. Дымъ коромысломъ. См. Въ трубу вылетѣть. См. Полоса.

*

21. **Размѣняться на мелкую монету (мелочь)** иноск. на мелочи.

Ср. Быть издателемъ твореній,
Приносящихъ барыши,
Надо святость убѣжденій
Размѣнять всю *на гроши.*

Классинъ. На что рѣшиться?

Ср. Не въ томъ бѣда, что Подхалимовъ *размѣнялъ себя на мелочи,* а въ томъ, что эти мелочи до такой степени запакощены, до того провоняли, что гадко къ нимъ близко подойти.

Салтыковъ. Пестрыя письма. 5.

Ср. Все это хочетъ *размѣняться на мелкую монету,* стѣсниться, стушеваться: «нѣтъ меня, нѣтъ совсѣмъ на свѣтѣ».

Достоевскій. Зимнія замѣтки. 6.

Ср. ... Мы *промѣняли*
На деньги мелкія старинныя медали;
Не выжмешь личности и уровня людей.

Кн. П. А. Вяземскій. Домъ И. И. Дмитріева.

Ср. Наконецъ удалось *размѣнять* Канкрина *на мелочь.*

В. К. Михаилъ Павловичъ (Каламбуръ, по назначеніи комитета финансовъ изъ трехъ лицъ.) послѣ выхода въ отставку М-тра Ф-совъ Канкрина.

Размѣнивать кого на мелкую монету—употреблять человѣка недюжиннаго на мелкія дѣла.

*

21*. **Размякнуть** (иноск.) разнѣжиться, ослабѣть. **Его хоть сожги, такъ не размякнетъ** (жестокосердъ).

Ср. Шампанское уже сдѣлало свое дѣло; собесѣдникъ мой окончательно *размякъ* . . .

Салтыковъ. За рубежемъ. 4.

*

22. Безъ любви, безъ счастья,
По міру скитаюсь:
Разойдусь съ бѣдою —
Съ горемъ повстрѣчаюсь.

Кольцовъ. Горькая доля.

*

23. **Разсудку вопреки, на перекоръ стихіямъ.**

Ср. Но хуже для меня нашъ Сѣверъ во стократъ
Съ тѣхъ поръ, какъ отдалъ все въ обмѣнъ на новый ладъ,
И нравы, и языкъ, и старину святую,
И величавую одежду на другую
По шутовскому образцу:
Хвостъ сзади, спереди какой-то чудный выемъ,
Разсудку вопреки, на перекоръ стихіямъ.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Чацкій.

Ср. Лихая мода, нашъ тиранъ,
Недугъ новѣйшихъ россіянъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 42.

Ср. Der Natur ist's nicht gewöhnlich,
Doch die Mode bringt's hervor.

Göthe. Faust. 2, 1. Phantasiekranz.

Ср. O domus antiqua, heu quam dispari domino dominaris.
О древній домъ, какая перемѣна хозяина.

Cicer. Off. 1, 39, 139 (Ennius).

Онъ примѣняетъ это слово къ тѣмъ, которые измѣняютъ нравамъ предковъ.

См. Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ.

*

24. **Разсчитать безъ хозяина** (ошибиться въ разсчетѣ — въ ожиданіяхъ).

Ср. Онъ вошелъ пасмурный (ожидая дурного пріема). Онъ *разсчиталъ безъ хозяина:* Пульхерія Александровна такъ и бросилась къ нему, схватила его за обѣ руки и чуть не цѣловала его...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 3, 2.
Ср. Его же. Бѣсы. 2, 6, 9. Конецъ.

Это выраженіе переводное; сравни нѣмецкое: Die Rechnung ohne den Wirth machen.

*

25. **Разуваевы** (товарищи Колупаевыхъ).

Салтыковъ. За рубежемъ. 1.

См. Колупаевы.

*

26. Другой хоть прытче будь, надутый всякимъ чванствомъ,
Пускай себѣ **разумникомъ слыви,**

А въ семью не включать, на насъ не подиви,
Вѣдь только здѣсь еще и дорожать дворянствомъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

27. **Разумъ закона** (смыслъ, а не буква).
Ср. Boni judicis est ampliare jurisdictionem. (jur.)
Ср. Bonus judex secundum aequum et bonum judicat, et aequitatem stricto juri praefert. (jur.)
См. Буква мертвитъ, а духъ животворитъ. См. Гдѣ законъ, тамъ и обида.

*

28. **Разъ, да гораздъ.**
Ср. Ты *не* кланяйся мнѣ *многою разъ*, — а *одинъ, да хорошенько* (о взяткѣ).
Писемскій. Взбаламученное море. 9, 2.

*

29. **Разъ, два и обчелся** (не много).
Одинъ, другой — обчелся.
Ср. Наденька... ты хоть бы глазомъ на него повела. Нечего: старикъ! жениховъ-то не непочатый уголъ; *разъ-другой и обчелся*. Привередничать-то бросить надо.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 14.
См. Непочатой уголъ.

*

30. **Разъ не въ счетъ.**
Въ первой винѣ и Богъ прощаетъ.
Ср. Einmal ist keinmal.
Une fois ne coûte pas.
Ср. Venia primum delinquenti. (jur.)

*

31. **Разъ солгалъ, на вѣкъ лгуномъ сталъ.**
Ср. **Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht,**
Selbst dann, wenn er die Wahrheit spricht.
v. Nicolay (1737—1820). Der Lügner.
Ср. Si mentiris, etiam quod verum dicis mentiris.
Если лжешь, то и правду желая сказать, солжешь.
Chrisipp. (282—210).
Ср. **Quicunque turpi fraude semel innotuit,**
Etiamsi verum dicit, amittit fidem.
Кто разъ солгалъ, тому не вѣрятъ,
Хотя правду скажетъ.
Phaedr. fab. 1, 10.
Это слово приписывается еще Димитрію Фалерейскому (Demetr. Phalereus) 4 в. до Р. Х.
Ср. Stobeus. Florileg. 12, 18.
Ср. **Mendaci homini ne verum quidem dicenti credere solemus.**
Cic. de divinatione. 2, 71.

*

32. **Рай земной** (иноск. красивая, здоровая мѣстность; жизнь счастливая—безъ горя и болѣзни).
Ср. (Цвѣтами монастырь нашъ славился давно)
Весной въ немъ *рай земной*, но нынѣ
Глубокимъ снѣгомъ все занесено...
Апухтинъ. Годъ въ монастырѣ. 1-ое Декабря.
Ср. Ахъ, братцы, что за *рай земной у васъ*,
Легко мнѣ въ воздухѣ родномъ, какъ рыбкѣ
Въ рѣкѣ студеной.
Дельвигъ. Отставной солдатъ.
Ср. Gesund wie ein Fisch (im Wasser).
Ср. Ist euch wirklich ganz wohl, mein Vater? (Franz.)
«Wie dem Fisch im Wasser.» (Moor.)
Schiller. Die Räuber. 1, 1.
Ср. Sanior est pisce.
Juv.
Существовало повѣрье, что рыба никогда не болѣетъ.

*

33. **Ракомъ стать** (задомъ).
Ты отъ меня бокомъ, я отъ тебя ракомъ.
Ср. По крайней мѣрѣ за версту еще онъ *сталъ* въ повозкѣ своей *ракомъ*, выглядывая, нѣтъ ли на улицѣ экипажа.
Писемскій. Взбаламученное море. 5, 20.

*

34. **Рандеву.**
Ср. Я и самъ получилъ приглашеніе на *рандеву* отъ нѣкой Аннушки; все это было устроено съ единственною цѣлью помять мнѣ бока!
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2. Тряпичкины.
Ср. **Stell-dich-ein.**
Явись (на свиданіе).
Campe. Ueber die Reinigung u. Bereicherung der deutschen Sprache. 1794.
Ср. **Rendez-vous.**
Ср. Quand on attend sa belle,
Que l'attente est cruelle!
Aussi qu'il sera doux
L'instant du rendez-vous.
Etienne. Joconde. 2, 12.
Ср. Рандеву—во флотѣ (во время бури).
См. Я былъ отъ баловъ безъ ума. См. Помять бока. См. Aspettare e non venire.

*

35. **Рано вставши, больше наработаешь.**
Кто рано встаетъ, тому Богъ помогаетъ.
Ранняя птичка носокъ прочищаетъ (наѣвшись), поздняя глаза продираетъ.
Заря золотомъ осыплетъ.
Ср. **Morgenstunde hat Gold im Munde.**
Morgenstunde = aurora (aurum ore = Gold im Munde).
Ср. **Early to bed and early to rise**
Makes a man healthy, wealthy and wise.
Рано въ постель, и рано вставать—
Здоровымъ, богатымъ и умнымъ стать.
Benjamin Franklin (1706—1790). The poor Richard's Almanack.
Ср. Aurora musis amica.
Ср. Regimen sanitatis (scola Salernitana).

*

36. **Рано пташечка запѣла, чтобы кошечка не съѣла.**
Ранніе смѣхи, позднія слёзы.
Ср. Die Vögelein, welche frühzeitig singen, holen die Katzen.
Ср. Praecocia ingenia cito deficiunt.
Ср. Joh. Georg Seybold. Viridarium. 1677.
См. За весельемъ горесть ходитъ по пятамъ.

*

37. **Раньше начнешь, раньше поспѣешь.**
Ср. Отецъ мой былъ пожалованъ сержантомъ, когда еще бабушка была имъ брюхата.
А. С. Пушкинъ.

*

38. **Расквасить носъ (рожу)**—расплющить, размозжить.
Ср. Это не дѣло, папенька, у дверей под-

слушивать; пожалуй не долго и *нос* вамъ *расквасить!*

Салтыковъ. Господа Головлевы. 1.

Ср. Quasso — are; quatio — quatere (толкнуть, разбить, сокрушить).

Ср. Aliquem foras quatere.

Вытолкать кого-нибудь за порогъ.

Terent.

Ср. Расквасить*ся* — раскиснуть (отъ «квасъ»).

*

39. **Раскусить** (кого-нибудь)—разузнать, разгадать. **Не раскусивъ, не узнаешь.**

Ср. Втайнѣ онъ даже былъ увѣренъ, что *раскусилъ* Бисмарка, и каждый его шагъ можетъ предсказать впередъ.

Салтыковъ. Мелочи жизни. 1, 2, 2.

Ср. Я васъ давно *раскусилъ*, я васъ насквозь понимаю.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 7.

См. Насквозь всего знать.

*

40. **Распатронить** (распечь).

Ср. Одинъ солдатъ безсрочный все мнѣ въ слѣдъ кричалъ: Погоди, постой! мы тебя, братъ, *распатронимъ*. А на мои же деньги напился.

Тургеневъ. Новь. 29.

*

41. **Распечатать** (кого-нибудь), обличить—раскрыть (какъ запечатанное письмо распечатываютъ), обнаружить, обрисовать, перебрать (расписать—распечатать?).

Ср. Ужъ послѣ я вспомнилъ, что мы... перебрали всѣхъ нашихъ общихъ... знакомыхъ, и всѣхъ почти кто-нибудь изъ насъ *распечаталъ*, какъ говорится, въ самомъ лучшемъ видѣ.

Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника. Темный деревенскій случай.

*

42. **Распивочно и на выносъ.**

Ср. Идетъ чумазый! идетъ, и на вопросъ: что есть истина? твердо и неукоснительно отвѣтитъ: *распивочно и на выносъ.*

Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 5.

Распивочно и на выносъ—надпись на вывѣскахъ питейныхъ домовъ. Кромѣ офиціальнаго значенія (что позволяется и на мѣстѣ распить купленную водку), придается шуточное: распиваютъ такъ, что распившаго приходится потомъ — выносить.

Ср. Пьянъ *съ поведеніемъ* (за руки ведутъ).

*

43. **Распни его! распни его!**

Ср. Въ награду за слова спасенья,
Я слышалъ вопли изступленья:
«*Распни его! распни его!*»

К. К. Павлова. Бесѣда въ Тріанонѣ.
Ср. Марк. 15, 13.

*

44. **Распутье (Геркулесъ на распутьи).**

Ср. Медленно движется время, —
Вѣруй, надѣйся и жди...
Зрѣй наше юное племя!
Мы *на распутьи* стоимъ...

Никитинъ. Грусть старика. 28.

Ср. Вотъ *на распутіи* Вадимъ.
Въ чужбинѣ онъ; въ желанный край
Невѣдома дорога.
Чтожъ медлить? Вѣрь — не выбирай;
Впередъ, во имя Бога...

Жуковскій. Вадимъ. Строфа 14.

Ср. **Hercules am Scheidewege.**

Геркулесъ 18-ти лѣтъ встрѣтился на распутьи съ богинями сластолюбія и добродѣтели, т. е. увидѣлъ въ пустынѣ передъ собою двѣ дороги, одну, ведущую къ добродѣтели, другую—къ распутству: онъ избралъ путь добродѣтели.

Prodik. (Софистъ около 400 до Р. Х.). „Horae". (Aesop. Fab. 168.) Cp. Xenophon. Apomnemon. (Memorab. 2, 1, 21.) Cp. Cic. de Off. 1, 32.

Ср. **Caesar ad Rubiconem.**

Цезарь у Рубикона (передъ важнымъ рѣшеніемъ).

Ср. Sum in trivio (на распутьи).

Не знаю, на что рѣшиться.

Manut. (Theognis).

Ср. Нѣм. Trivialschulen (изъ которыхъ потомъ *расходятся* по спеціальнымъ заведеніямъ).

*

45. **Распушить** (расчесывать лежалое, напр. шерсть, волосъ) — дѣлать пухлымъ; (иноск.) — отчесать, разбранить.

Ср. Возвратившись въ городъ, губернаторъ немедленно пригласилъ управу въ полномъ составѣ и «*распушилъ*» ее.

Салтыковъ. Мелочи жизни. Въ сферѣ сѣянія. 3.

См. Ческу задать. См. Въ пухъ и прахъ.

*

46. **Растерять свои подвязки** (шуточн. растеряться въ попыхахъ).

Ср. (Бонапартъ) насилу ноги уплелъ. Даже пѣсню въ то время пѣвали, какъ онъ бѣжалъ-то отъ насъ,—припоминаетъ матушка:

Бонапарту не до пляски,
Растерялъ свои подвязки
И кричитъ: пардонъ!

Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.

Ср. Бонапарту не до пляски,
Растерялъ свои подвязки.

Пѣсня.

*

46*. **Растрепе** (шутл.)—нечесаный, небрежно одѣтый (выраженіе въ родѣ «французскаго съ нижегородскимъ»).

Ср. **Растрепа** — нечеса, неряха; — неопрятно одѣтый.

Ср. Онъ ее (игравшую Офелію) одѣлъ для послѣдняго акта въ бѣлое платье, но совершенно безъ юбокъ, такъ что платье облегало около ея ногъ, вуаль былъ едва приколотъ, а цвѣты, бѣлыя камеліи, спускались тоже не совсѣмъ въ порядкѣ на одну сторону. Пиколова (дама сердца губернатора), взглянувъ на себя въ трюмо, была въ восторгѣ отъ этого поэтическаго *растрепе*.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 4.

*

47. **Растутъ дѣтки, какъ грибки (какъ дождевички). Какъ грибы растутъ** (много, быстро).

Ср. ...У насъ піиты такъ плодятся
Какъ *отъ дождя грибы* въ березникѣ
родятся.

В. П. Петровъ. Посланіе изъ Лондона.

*

48. **Рацею прочитать, выслушать** — назидательную рѣчь, длинное поученье (семинарск.).

Ср. Знаю, что вы всѣ слова мои какъ *рацею* принимаете заученную...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 2.

Ср. Raison, raisonner — умничать; raisonniren — klügeln — умничать, болтать.

Ср. Ratio — разсужденіе, мнѣніе, доказательство.

*

49. **Ретъ и мечетъ.**

Ср. Онъ былъ внѣ себя, онъ, какъ говорится, и *рвалъ* и *металъ*. Я всегда зналъ, что онъ ругатель по природѣ, но и за всѣмъ тѣмъ былъ изумленъ.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.

Ср. Вдругъ она соскучала, задумалась и иной разъ реветъ ревмя... А иной зла, какъ бѣсъ, и *рветъ и мечетъ* на всѣхъ.

Гл. Успенскій. Новыя времена. На старомъ пепелищѣ. 5.

Ср. Она въ изступленіи начала клять судьбу, *рвать и метать* все, что ни попадало подъ руку...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 2.

Ср. Онъ *рветъ*
И мечетъ;
Попавшихся ему деретъ,
Какъ перепелокъ кречетъ.

П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный зрѣнія.

Ср. **Faire le diable à quatre** (неистовствовать). Французская поговорка получила начало отъ древнихъ «мистерій», въ которыхъ жители ада въ числѣ «четырехъ» лицъ, въ костюмѣ дьявола — производили страшный шумъ и вылы, представляя зрителю картину будущихъ мукъ грѣшниковъ.

Ср. L'abbé Tuet (Matinées sénonaises).

*

50. **Ребра пересчитать** (сильно побить).

Ср. Я те *ребра-то пересчитаю*. Попадешься ко мнѣ.

Фонвизинъ. Недоросль. 3, 8. Цыфиркинъ.

См. Кости сломать. См. Помять бока.

*

51. **Ребромъ на крюкѣ висѣть** — одно изъ наказаній въ аду (!).

Ср. Скотина!
За то, что ослѣпилъ Кипридина ты сына,
Который мой любимый внукъ,
Достоинъ ты *ребромъ повѣшенъ быть на крюкъ*.

П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный зрѣнія.

*

52. **Ребромъ послѣдняя копѣйка** (таровато, хоть не богато).

Прокатися грошъ ребромъ, покажися рублемъ. (Монета, пущенная ребромъ, легко катится.)

Ср. Эхъ, ты — ну, становись
На ребро, копѣйка!
Прочь поди, берегись
Ты, судьба-злодѣйка.

Суриковъ. Пѣсня. „Шумъ и гамъ".

*

53. **Ребромъ ставить (вопросъ)** — прямо, смѣло.

Ср. Крайнія направленія именно тѣмъ и полезны, что разсѣкаютъ предметъ до корня, что *ставятъ всякій вопросъ ребромъ*.

В. Д. Спасовичъ.

Ср. Какой вы однако занозистый! *Всякое слово ребромъ ставите*...

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. 1.

*

54. **Ребусъ** (загадка — изображенная картинами, словами, отдѣльными буквами и разными нарисованными предметами).

Примѣръ ребуса изъ слоговъ:

Ra Ra Ra = Ter (три раза) «ra» = terra (земля)

Es Et In = es (еси) Et (и) In (въ) = es, et in (еси и въ)

Ram Ram Ram = Ter (три раза) «ram» = terram (землю)

I I = I bis (I дважды) = ibis (пойдешь).

Земля еси и въ землю пойдешь.

Надгробная надпись 1716 г. близъ Гундерогейма.

*

55. **Ребятишкамъ на молочишко.**

Ср. Чумазому это дѣло не обойдется даромъ! тутъ всѣ канцелярскія крысы добудутъ *ребятишкамъ на молочишко*...

Салтыковъ. Мелочи жизни. Введеніе. 4.

Ср. Вотъ и поѣдешь (подати собирать); подати-то не соберешь, а *ребятишкамъ на молочишко* будетъ.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 1. Первый разсказъ подьячаго.

Ср. Польсти, польсти! Вотъ оно что! все-таки что-нибудь выиграешь, хотя *ребятишкамъ на молочишко*.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 5.

*

56. **Реваншъ** (франц. **Revanche**) — отплата равнымъ, обида за обиду, побѣда за пораженіе.

Ср. Мысль о воздаяніи (у Французовъ) — уголь, горящій подъ пепломъ, а у Нѣмцевъ — отъ угара голова болитъ.

Ср. *Revanche* für Speierbach.

Der Erbprinz von Hessen.

Ср. Sweet is revenge — especially to women. Реваншъ сладокъ — особенно въ отношеніи къ женщинамъ.

Byron. Don Juan. 1, 124.

Ср. *Revanche* pour Pavie.

Scribe et Legouvé (Contes de la reine de Navarre (1851). Заглавіе комедіи.

При Шпейербахѣ, 14-го Ноября 1703 г. нѣмецкія войска, подъ предводительствомъ Гессенъ-Кассельскаго наслѣдника, потерпѣли пораженіе въ битвѣ съ Французами; когда же 13-го Авг. 1704 г. въ битвѣ при Гёхштедтѣ Маршалъ Таларъ былъ взятъ въ плѣнъ, то наслѣдный принцъ воскликнулъ: Ah, monsieur le maréchal, vous êtes très bien venu, voilà de la *revanche* pour Speierbach.

См. Подъ пепломъ искра.

*

57. **Ревность не по разуму.**

Ср. Я былъ усерденъ и преданъ болѣе, нежели требовалось: Вы усердны, молодой человѣкъ. Но вы *слишкомъ усердны*, а это такой недостатокъ, передъ которымъ даже совершенная

бездѣятельность представляется качествомъ далеко не безполезнымъ.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Переписка.

Ср. Господа Датчане имѣли *ревность не по разуму*.
Слово Петра Великаго, сказанное имъ, когда Датчане и Саксонцы, не дождавшись прибытія къ нимъ русскаго войска, не смотря на просьбы Петра, вступили въ битву и были разбиты при Гадебушѣ.
Соловьевъ. Ист. Р. 17, 3.

Ср. Blinder Eifer schadet nur.
Lichtwer. Die Katzen u. der Hausherr.

Ср. **Surtout pas de zèle!** (Trop de zèle!)
Прежде всего не усердствуй! (Слишкомъ усердно!)
Talleyrand. (?)

См. Знай край. См. Всему счетъ, мѣра.

*

58. **Ревность отрава жизни.**
Ср. Какъ сонъ неотступный и грозный
Мнѣ снится соперникъ счастливый,
И тайно и злобно
Кипящая *ревность бушуетъ*.
Н. В. Кукольникъ. Сомнѣніе. Муз. М. И. Глинки.

Ср. Vor lauter Liebe sich nicht Liebe gönnen,
Vor lauter Liebe hassen können,
Sie pflegen's Eifersucht zu nennen.
Feuchtersleben. Gedichte.

Ср. **Eifersucht ist eine Leidenschaft,**
Die mit Eifer sucht, was Leiden schafft.
Schleiermacher.

Ср. **Trifles, light as air,**
Are to the jealous confirmations strong,
As proofs of holy writ.
Мелочи, легкія какъ вѣтеръ,
Для ревниваго служатъ доказаннымъ подтвержденіемъ,
Вѣрнымъ, какъ священное писаніе.
Shakesp. Othello. 3, 3. Jago.

Ср. **La jalousie est l'aliment et le poison de l'amour.**
De Bernis.

Ср. La jalousie est parmi les passions ce qu'est parmi les maladies la rage.
Diderot.

Ср. Il y a dans la jalousie plus d'amour-propre que d'amour. Il y a une certaine sorte d'amour dont l'excès empêche la jalousie.
La Rochefoucauld.

Ср. En amour il y a plusieurs espèces de jalousies: la plus rare est celle du cœur.
De Lévis.

Ср. On estime sans réserve lorsque on aime réellement, l'estime raisonnée doit exclure le soupçon de la perfidie.
Sénancour.

Ср. Quelle passion! quelle triste et cruelle passion que celle de la jalousie... D'autant plus redoutable que l'apparence la plus faible et l'indice le plus léger en est le germe le plus imperceptible, et qu'une fois jeté dans l'âme, ce germe empoisonné change tout en poison.
Marmontel.

Ср. Amore è di sospetti fabbro.
Любовь кузнецъ подозрѣній.
Silvio Pellico. Francesca da Rimini. 1, 2. Lanciotto.

Ср. Нѣтъ розы безъ шиповъ, нѣтъ любви безъ ревности. (Турец. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

Ср. Amans semper, quod timet, esse putat.
Любящій всегда вѣритъ тому, чего боится.
Ovid. Ars am. 3, 720.

*

59. **Регалія инфамія** (шуточн. скверная сигара — Infame вм. Lafama).
Ср. Dos amigos (для друзей! шуточн.).
Ср. Онъ съ блаженнымъ добродушіемъ попыхивалъ свою сигару, дымъ которой *отзывался не то печеными раками, не то паленымъ бараньимъ полушубкомъ*.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Господа Молчалины. 3.

*

59*. **Ремесло вотчина. Ремесло кормилецъ.**
Не проситъ ремесло хлѣба, а само кормитъ.
Ср. Handwerk hat einen güldenen Boden.
Ср. Artem quaevis terra alit.
Suet. Nero. 40.
Ср. τὸ τέχνιον πᾶσα γαῖα τρέφει.
Ремесло вездѣ кормится.
Nero.

*

60. **Репетиловъ.**
Ср. *Репетиловъ* легкомысленъ, назойливъ и даже, пожалуй, противенъ; преступленія, совершаемыя *Репетиловыми* таковы, что щелчокъ въ носъ служитъ вполнѣ достаточною для нихъ оцѣнкою.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 2.

Ср. Способностями Богъ меня не наградилъ,
Далъ сердце доброе, вотъ чѣмъ я людямъ милъ!
Соврy — простятъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

*

61. **Рептиліи** (пресмыкающіеся писатели, торгующіе своимъ перомъ — альфонсы печати).
Ср. Я не сержусь, что *червь* меня въ печати точитъ,
Я не сержусь, вѣдь ѣсть, и онъ, голубчикъ, хочетъ.
M.

Ср. **Reptil. Reptilienfonds** (фонды для рептилій).
Ср. Ich bin nicht zum Spion geboren meiner ganzen Natur nach, aber ich glaube wir verdienen Ihren Dank, wenn wir uns dazu hergeben *bösartige Reptilien* zu verfolgen bis in ihre Hölen hinein um zu beobachten, was sie treiben... aber machen Sie uns nicht aus dem bedauerlichen Zwange, dass wir Gelder zu solchen Zwecken verwenden müssen, keinen Vorwurf; probieren Sie erst, ob Sie Pech anfassen können, ohne sich zu besudeln.
Мы заслуживаемъ вашу благодарность, если мы соглашаемся преслѣдовать злостныхъ *пресмыкающихся* (т. е. противниковъ порядка и т. д.).
Bismark. 30 Jan. 1869.

Ср. *Blätter, die zu Mittheilungen der Regierungen gebraucht worden sind, werden gewöhnlich als subventionirt bezeichnet*, und *man wendet auf sie das Wort «Reptil»* an. Wie entstand das Wort *Reptil?* Ich nannte Reptile die Leute, die im Verborgenen gegen unsere Politik, gegen die Politik des Staates intriguiren, und *nun hat man das Wort umgewendet und nennt Reptile gerade diejenigen, die das aussprechen, was die Regierung will.*
Bismark. 9 Febr. 1876.

Вопросъ касался конфискованныхъ 16-ти милліоновъ, — имущества Курфирста Гессенскаго, короля Ганноверскаго. Часть этого имущества употреблялась для негласныхъ цѣлей, сначала для преслѣдованія рептилій (враговъ порядка), а затѣмъ, какъ несомнѣнно выяснено самимъ Бисмаркомъ,—для субсидій прессѣ. Вслѣдствіе этого названіе «Reptil» перешло потомъ на нѣкоторыхъ участниковъ прессы, поддерживавшей правительство, а самые фонды, служившіе на покрытіе этихъ издержекъ, за одно, — назывались «Reptilienfonds».

Выраженіе «рептиліи», въ смыслѣ политическомъ, употреблялось еще ранѣе въ Англіи Эдуардомъ Боркъ (Burke) † 1797 г. Писателей газетъ такъ называетъ —
Dickens (Pickwick Papers (XV). Cp. Gegenwart. 26 (45, 48). Cp. Lord Mahon. History of England. 7, 14.

*

62. **Ресторанъ.**
Ср. **Restaurant.**
Трактиры получили названіе: Restaurant, когда Boulanger, трактирщикъ въ Парижѣ, помѣстилъ на вывѣскѣ своего заведенія слова:
Venite ad me omnes qui stomacho laboratis, et ego vos restaurabo;
т. е.: Придите ко мнѣ всѣ страждущіе желудкомъ, и я васъ возстановлю.
Fournier. Paris démoli (1765).
Ср. Придите ко мнѣ всѣ труждающіеся и обремененные, Я успокою васъ.
Матѳ. 11, 28.
Ср. Реставрировать.
См. Стомаха ради.

*

63. **Ретивому коню тотъ же кормъ, а работы вдвое.**
Ср. *Ретивому коню* всегда *работы вдвое,*
А тотъ же кормъ даютъ.
Хемницеръ. Лѣнивые и ретивые кони.

*

64. **Решетомъ воду мѣрять, потерять время.**
Ср. Wasser in ein Sieb schöpfen.
Ср. Imbrem in cribrum gerere.
Plaut. Pseud. 1, 1, 100.
Ср. **Cribro aquam haurire.**
Решетомъ воду черпать.
Plaut. Mercator.
Ср. Κοσκίνῳ ὕδωρ ἀντλεῖς.
Plato. Republ. 2.
См. Бочка Данаидъ. См. Дурака учить

Ср. Пускай онъ думаетъ, меня никто не хвалитъ,
То сердца моего нисколько не печалитъ:
Я самъ себя хвалю, — на что мнѣ похвала?
И знаю то, что я искусенъ до зѣла.
А. П. Сумароковъ. Епист. о русскомъ языкѣ.
Ср. Eigenlob stinkt.
Ср. Qui se loue, s'enboue.
Ср. Laus in proprio ore sordescit. (посл.)
Ср. Пусть хвалитъ тебя другой, а не уста твои, — чужой, а не языкъ твой.
Притч. 27, 2.
Прежде эта пословица означала: что́ хорошо, въ похвалѣ не нуждается; теперь говорится — о самохвальствѣ.

*

66. **Ризы разодрать** (на себѣ) — въ знакъ крайняго огорченія.
Ср. Порфирій Владиміровичъ готовъ былъ *ризы на себѣ разодрать*, но опасался, что въ деревнѣ, пожалуй, некому починить ихъ будетъ...
Салтыковъ. Господа Головлевы. 1.
Ср. Тогда первосвященникъ разодралъ ризы (одежды) свои и сказалъ: Онъ богохульствуетъ!
Матѳ. 26, 65. ср. 1 Маккав. 2, 14; 3, 47.
См. Вретище и пепелъ.

*

67. **Римъ — вѣчный городъ.**
Ср. Задумчивъ долго онъ блуждалъ
Въ стѣнахъ *развѣнчаннаго Рима.*
А. И. Подолинскій. „Борскій".
Ср. Стоишь въ позорищѣ племенъ,
Какъ *пышный саркофагъ погибшихъ поколѣній.*
Е. А. Баратынскій. Римъ.
Ср. Veuve d'un peuple roi, mais reine encore du monde.
Gilbert.
Ср. **Niobe of nations.**
Ніобея націй.
Byron. Childe Harold. 4, 79.
См. Ніобея. См. Саркофагъ.

*

68. **Рискъ — благородное дѣло** (поговорка картежниковъ).
Не рискуя, не добудешь.
Трусы въ карты не играютъ.
Ср. Онъ ссужалъ откупщиковъ залогами за крупные проценты... *Рискъ благородное дѣло.*
Тургеневъ. Странная исторія.
Ср. Qui ne risque rien, ne gagne rien.
Ср. Купецъ трусливый — безъ барыша. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

*

68*. **Рисоваться** (иноск. старательно красоваться своими иногда неприсущими качествами, взглядами — изученными пріемами).
Ср. Лги — людямъ ложь нужна... *Рисуйся* передъ ними,
Крикливо негодуй, сурово обличай,
Громи людской позоръ упреками

69. **Риѳма** (однозвучіе послѣднихъ слоговъ съ удареніемъ).

Ср. Эхо, безсонная Нимфа, скиталась по брегу Пенея,
Фебъ, увидѣвъ ее, страстію къ ней воспылалъ.
Нимфа плодъ понесла восторговъ влюбленнаго бога,
......она родила
Милую дочь... на землѣ *Риѳмой* зовется она.

А. С. Пушкинъ. Риѳма.

Ср. И вотъ уже трещатъ морозы...
(Читатель ждетъ ужъ *риѳмы розы*:
На, вотъ, возьми ее скорѣй!)

А. С. Пушкинъ. Евгеній Онѣгинъ. 4, 42.

См. Эхо.

*

69*. **Риѳмачъ** (стихокропатель).

Ср. *Риѳмачъ*, когда себя въ печать отправилъ...
(Онъ) сотню одъ не про себя пропѣлъ:
Въ наборщикахъ читателей имѣлъ
И цензора одобрить ихъ заставилъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Эпиграмма.

*

70. **Риѳмоплетство.**

Ср. Не тотъ поэтъ, кто *риѳмы плесть* умѣетъ,
И перьями скрипя, бумаги не жалѣетъ.

А. С. Пушкинъ. Къ другу-стихотворцу.

Ср. Достойнымъ воздаешь ты честь;
Пророкомъ ты того не числишь,
Кто только *риѳмы* можетъ *плесть*.

Державинъ. Фелица.

Ср. *Надъ парою стиховъ* просиживаетъ ночь,
Потѣетъ, думаетъ, чертитъ и жжетъ бумагу.

И. И. Дмитріевъ. Чужой толкъ.

Ср. Кто знаетъ? можетъ быть *при каждой онъ страницѣ*,
Пыхтѣлъ и мучился, подобно роженицѣ.

В. П. Петровъ. Посланіе изъ Лондона.

См. Видѣть небо отверстымъ. См. Гора мышь родила.

*

71. **Рога приставить.**

Ср. У Клариссы денегъ мало,
Ты богатъ, — иди къ вѣнцу:
И богатство ей пристало,
И *рога тебѣ къ лицу*.

А. С. Пушкинъ. 1822 г.

Ср. Когда на часъ имъ явится свобода,
Тогда-то госпожа природа
Свое возьметъ...
И вы на-вѣкъ *съ рогами сьли*.

П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный зрѣнія.

Ср. Hörnerträger.

Ср. Il est coiffé à la Mosaique (намекъ на изображеніе Моисея).

Ср. Cornua qui fecit nec cornua ferre recuset.

Кто ставитъ рога, пусть не отказывается и носить ихъ.

Ср. Твоя жена съумѣетъ дать направленіе (склонности своей) и, какъ говорится, *приставитъ тебѣ рога*.

Artemidorus. (II в. по Р. Х.)

Ср. Cornaro — рогоносецъ (Исп. cabron — козелъ, т. е. рогатый).

Ср. Лат. Cornua — рога у мужей. Ср. Cornutus.

Визант. Императоръ Андроникъ Комненъ (развратникъ) позволялъ мужьямъ тѣхъ женъ, съ которыми онъ былъ въ связи, — охотиться въ его звѣринцѣ. Кто пользовался этимъ преимуществомъ, у того выставлялись на воротахъ оленьи рога. Вмѣсто воротъ, шутя упоминалось о лбѣ. Это выраженіе перешло къ намъ или непосредственно отъ Грековъ, или чрезъ Французовъ.

У Германцевъ существовалъ обычай, что жены мужьямъ своимъ, шедшимъ на войну, надѣвали шлемы изъ звѣриныхъ кожъ съ рогами. Надѣть мужу рога, Hörner aufsetzen, т. е. «снарядить мужа въ походъ», и — «остаться на волѣ», тогда сдѣлались какъ-бы синонимами.

Ср. Nicetae Acominatae. Annal. 1, 11.

См. Простонародными украся ихъ рогами.

*

72. **Рогъ изобилія.**

Ср. Все не было да не было ораторовъ, какъ вдругъ — Мирабо! А за нимъ, какъ изъ *рога изобилія*, посыпались: Дантонъ, Сенъ-Жюстъ, Камиллъ Демуленъ, Вернье...

Салтыковъ. За рубежомъ. 4.

Ср. **Cornu copiæ — cornu Amaltheæ.**

Horat. Ep. 1, 12, 29. ср. Od. 1, 17, 14—16. cp. Plin. Hist. natural. praef. cp. Gellius. Noct. 14, 6, 2. cp. Plaut. Pseud. 2, 3, 5.

Ср. Κέρας Ἀμαλθείας.

Anacreon. cp. Lucian. Rhetor. praecept. § 6.

Амальтеа (по-однимъ) — коза, которая своимъ молокомъ вспоила Юпитера-младенца и за свою услугу была помѣщена Юпитеромъ между звѣздами. Онъ отломалъ у ней одинъ рогъ и подарилъ его дочерямъ Критскаго царя Мелисса. При этомъ онъ сообщилъ рогу чудесную силу наполняться всѣмъ въ изобиліи и доставлять владѣтельницамъ его—все по ихъ желанію.

По другимъ, Амальтеа—нимфа, вспоившая Юпитера-младенца козьимъ молокомъ. Коза отломала себѣ рогъ и Юпитеръ, получившій его отъ Амальтеи наполненнымъ травами и плодами, помѣстилъ его между звѣздами. (Гр. Миѳ.)

*

73. **Родился волкомъ, лисицей не бывать.**

Ср. Кто въ свѣтѣ семъ *родился волкомъ*,
Тому *лисицей не бывать*.

Ломоносовъ. Волкъ въ пастушьемъ платьѣ.

*

74. **Родина.**

Ср. Лучшее средство полюбить снова *родину*, это — разлучиться съ нею на время.

Н. С. Лѣсковъ. (Писемскому 15-го Сент. 1872 г.)

Ср. И вотъ они опять, знакомыя мѣста,
Гдѣ жизнь отцовъ моихъ, безплодна и пуста,
Текла среди пировъ, безсмысленнаго чванства,
Разврата грязнаго и мелкаго тиранства;
Гдѣ *рой подавленныхъ и трепетныхъ рабовъ*
Завидовалъ житью послѣднихъ барскихъ псовъ:

И только тотъ одинъ, кто всѣхъ собой давилъ,
Свободно и дышалъ, и дѣйствовалъ, и жилъ.
Н. А. Некрасовъ. Родина (начало и конецъ стихотв.).
См. Родина святая. См. Собачья жизнь.

*

75. Родина святая.
Ср. О *родина святая!*
Какое сердце не дрожитъ
Тебя благословляя!
Жуковскій. Пѣвецъ во станѣ Р. в.
Ср. Чье сердце не дрожитъ,
Тебя воспоминая.
Письма Святогорца.
Ср. *Родина святая,*
Край прелестный мой!
Все тобой мечтая,
Рвусь къ тебѣ душой.
Козловъ. Плѣнный Грекъ въ темницѣ.
Ср. Was auch draus werde,—steh' zu deinem Volk!
Es ist dein *angeborner Platz.*
Schiller. W. Tell. 3, 2.
Ср. À tous les coeurs bien nés que la patrie est chère!
Voltaire. Tancrède. 3, 1.
Ср. La patrie, c'est le bien où nous avons reçu le jour, c'est notre *alma parens.*
Alphonse Karr.
Ср. Casa mia—Cara mia.—Casa mia-Mama mia.
Ср. Non è questo'l terren ch'i' toccai pria?
Non è quest'l mio nido,
Ove nudrito fui si dolcemente?
Non è questa la patria in ch'io mi fido,
Madre benigna e pia,
Che copre l'uno e l'altro mio parente?
Petrarca. Sonetti e Canzoni.
Ср. **Alma mater (parens).**
Почтенная мать (кормилица).
Virgil. et al.
Ср. Πότνια μήτηρ.
Homer. et al.
См. Родина. См. Святая Русь.

*

76. Родного отца на кобеля промѣнять (быть безсердечнымъ).
Ср. Всякій до того былъ убѣжденъ въ «дарованіяхъ» Антошки, что звалъ его «стальною душой» и охотно подшучивалъ, что онъ *родного отца на кобеля промѣнять* готовъ.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.
Ср. Головотяпы — *батьку на кобеля промѣняли.*
Салтыковъ. Ист. одного города. 2.
Ср. У насъ, братъ, дядя Кузьма намеднись *отца на кобеля промѣнялъ!* Вотъ такъ разъ!
Салтыковъ. За рубежемъ. 1. Мальчикъ въ штанахъ.
Ср. Ржевцы (Ржевичи) кобелятники: *родного отца на борзого кобеля промѣняли.*

*

77. Родословное дерево.
Ср. О *родословномъ деревѣ*
Слыхали что-нибудь?
«Лѣса намъ не заказаны,
Видали древо всякое»,
Сказали мужики.
Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси. 5.
Ср. Das nenn' ich einen Edelmann!
Sein Ur-ur-ur-ur- Aelterahn —
War älter einen Tag als unser aller Ahn.
Вотъ дворянина образецъ:
Днемъ раньше сотворилъ его Творецъ,
Чѣмъ созданъ былъ всѣхъ пра-пра-праотецъ.
Lessing. Gedichte. (перев. М.)
Ср. **When Adam delv'd and Eve span,**
Who was then the gentleman?
Когда Адамъ пахалъ и пряла Ева,
Гдѣ родословное тогда стояло древо?
(Кто былъ дворяниномъ?)
John Bull (Англ. проповѣдникъ 1372). (М.)
Ср. Qu'est ce qu'un noble? Un homme qui s'est donné la peine de naître.
Beaumarchais.
Ср. Adam fodiente, quis nobilior, Eva nente?
Cp. Andr. Gartner. Proverbialia Dicteria.
См. Простонародными. См. Оставьте предковъ вы въ покоѣ. См. Одного поля ягода. См. Изъ одной мучки.

*

78. Рожа постная.
Ср. А вотъ и новобранцы изъ дворянъ.
Все *рожи постныя,* не любятъ службы.
Н. В. Кукольникъ. Паткуль. Солдатъ.

*

79. Розничная продажа (газетъ) — **внѣ абонемента** (подписки).
Ср. (На похоронахъ литератора) всѣмъ было не по себѣ, всѣ шли понуривши голову... Только какой-то проворный газетчикъ, ликуя подъ впечатлѣніемъ успѣшной *розничной продажи,* порхалъ отъ группы къ группѣ и таинственно сообщалъ всѣмъ, и хотѣвшимъ, и не хотѣвшимъ слушать: вчера разошлось двадцать восемь тысячъ номеровъ!!!...
Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.
См. Не по себѣ.

*

80. Роль свою знать.
Ср. Но отецъ твой — плутъ извѣстный —
Знаетъ роль свою.
Спи, пострѣлъ, покуда честный!
Баюшки баю.
Н. А. Некрасовъ. Колыб. пѣсня (подраж. Лермонтову).
Ср. Какъ измѣнилася Татьяна!
Какъ твердо *въ роль свою вошла!*
Какъ утѣснительнаго сана
Пріемы скоро приняла!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 28.
См. Пѣсня спѣта.

*

81. Романтическое. Романтизмъ.
Ср. Такъ онъ писалъ темно и вяло,
Что *романтизмомъ* мы зовемъ...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 23.
Ср. Romantisch.
Ср. Klassisch ist das Gesunde, romantisch—das Kranke.
Goethe. Spr. in Prosa. Maxim. u. Reflex. 7.
Это слово впервые появилось въ 1734 г. (Bernischer Spectateur) и получило гражданство, послѣ того какъ Тикъ (Tieck) издалъ свои стихи въ

1800 г. подъ заглавіемъ: Romantische Dichtungen—Романтическія стихотворенія.
Ср. Köpke. Ludwig Tieck.
Различіе между классической поэзіей древнихъ и романтической среднихъ вѣковъ и новаго времени окончательно опредѣлилъ—
A. W. Schlegel. Charakteristiken u. Kritiken 1801.
Ср. H. Breitinger. Die Gegenwart. 1784. Klassisch und Romantisch, а также Joh. Jak. Breitinger, тамъ же 1740.
Въ Англіи слово «romantic» было извѣстно еще въ XVII в.
Ср. Friedländer. Darstellung aus der Sittengeschichte Roms. 1881.

*

82. **Романъ** (повѣсть, преимущественно трактующая о любви).
Ср. **Это цѣлый романъ!** (событіе съ романической подкладкой).
Ср. *Изъ романа учатся жизни!* Онъ сдѣлался руководствующимъ кодексомъ къ изученію взаимныхъ отношеній, страстей, симпатій и антипатій—словомъ, школой жизни!
Гончаровъ. Литературный вечеръ.
Ср. Насъ пылъ сердечный рано мучитъ,
Какъ говоритъ Шатобріанъ,
Не женщины любви насъ учатъ,
А первый пакостный романъ.
Мы алчны жизнь узнать заранѣ,
И *узнаемъ ее въ романѣ.*
А. С. Пушкинъ. Прибавленіе къ Евг. Онѣгину. 1, 14.
Ср. Теперь съ какимъ она вниманьемъ
Читаетъ *сладостный романъ,*
Съ какимъ живымъ очарованьемъ
Пьетъ обольстительный обманъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 3, 9.
Ср. Татьяна въ тишинѣ лѣсовъ
Одна *съ опасной книгой* бродитъ:
Она *въ ней ищетъ* и *находитъ*
Свой тайный жаръ, свои мечты...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 3, 10.
Ср. Романы—*Libri Venerem olentes.* (Книги, пахнущія Венерой.)
Проповѣдникъ Capistrano.
Ср. Венера—богиня любви.
См. Торопиться жить.

*

83. **Росинанте.**
Ср. Rocinante.
Cervantes. Don Quixote. 1, 1.
Кляча Донъ-Кихота (Rocin-ante—бывшая кляча), сдѣлавшаяся прекраснымъ конемъ.
(Употребляется какъ синонимъ слова—«кляча».)

*

84. **Россія.**
Ср. Въ тебѣ ли не родиться безпредѣльной мысли, когда ты сама *безъ конца?*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
Ср. ... на зло врагамъ, она
Все живетъ и дышетъ,
И могуча и грозна...
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

*

85. Клеветники, враги Россіи!
Что взяли вы? Еще ли **Россъ**
Больной, разслабленный колоссъ?
А. С. Пушкинъ. Бород. годовщина.
См. Колоссъ на глиняныхъ ногахъ.

*

86. **Ротшильдъ** (иноск. крупный милліонеръ).
Ср. *Ротшильдомъ* не буду, да и не для чего, а домъ на Литейной (ул.) буду имѣть, даже, можетъ и два.
Достоевскій. Идіотъ. 4, 1.
Ср. Ротшильдъ, бѣдный Ротшильдъ, милліонщикъ бѣдный!
Точно также умеръ въ золотѣ и ты...
Въ изобильи счастья, въ нѣгѣ ты купался,
На тебя, счастливца, любовались мы!
Королемъ червоннымъ міру ты являлся
И давалъ червонцы королямъ взаймы.
Кн. П. А. Вяземскій. Бѣдный Ротшильдъ.
См. Крезъ.

*

87. **Ротъ заткнуть** (зажать, заграждать).
Ср. Здѣсь не темные лѣса, а городъ: не *зажмешь* каждому *ротъ*... мало ли, что говорятъ.
Писемскій. Тысяча душъ. 2, 8.
Ср. Я ѣду женихомъ и надѣюсь, что *зажму ротъ* здѣшнимъ сплетникамъ.
Тамъ же.
Ср. Да и кому въ Москвѣ *не зажимали рты*
Обѣды, ужины и танцы.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.
Ср. Есть много и непокорныхъ, пустослововъ и обманщиковъ, каковымъ должно заграждать уста.
Тит. 1, 10—11.
Ср. Праведники видятъ сіе (милость къ бѣднымъ) и радуются, а всякое нечестіе заграждаетъ уста свои.
Пс. 106, 42. ср. Матѳ. 22, 34.

*

88. Мы тѣ
Которые здѣсь **роясь въ темнотѣ,**
Питаемъ васъ. Уже-ль не узнаете?
Мы корни дерева, на коемъ вы цвѣтете.
Крыловъ. Листы и Корни.
См. Если корень.

*

89. **Рубить, какъ топоръ.**
Ср. *Я не топоръ, чтобы рубить!*
Сановникъ, въ письмѣ 1861 г. къ бывшему тогда Министру Народнаго Просвѣщенія, Гр. Путятину.
Ср. *Рубить*, что мнѣ велишь, *моя такая доля.*
Крыловъ. Крестьянинъ и Топоръ.
См. Исполнять волю пославшаго. См. Не топоръ.

*

90. **Рубить(ся) съ плеча**—(иноск. правду рѣзать безъ обиняковъ).
Ср. Коль любить—такъ безъ разсудку,
Коль грозить такъ—не на шутку,
Коль ругнуть — такъ сгоряча,
Коль *рубнуть*—такъ ужъ *съ плеча.*
Гр. А. К. Толстой. „Коль любить".
Ср. Тяжкой тучей
Отряды конницы летучей,
Браздами, саблями стуча,
Сшибаясь *рубятся съ плеча.*
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.
Ср. Рубить, валять съ плеча—какъ ни попало.
См. Правду-матку рѣзать.

*

91. **Рублемъ подарить.**
«Взглянетъ, что огнемъ опалитъ, слово молвитъ, рублемъ подаритъ».
«Взглянетъ, словно рублемъ подаритъ».
«Взглянь глазкомъ, сдѣлай съ праздничкомъ (подари рублемъ)».
Ср. Есть женщины въ русскихъ селеньяхъ...
Пройдетъ—словно солнце освѣтитъ!
Посмотритъ—*рублемъ подаритъ.*
Некрасовъ. Морозъ красный носъ. 1, 4.
Ср. Иные чудаки отъ одной этой походки съ ума сходили. «Эта женщина, когда идетъ къ тебѣ, *точно все счастье твоей жизни тебѣ навстрѣчу несетъ»,* говаривалъ одинъ изъ нихъ.
Тургеневъ. Вешнія воды. 8, 4.
Ср. Онъ встрѣтилъ ее таинственною, прелестной, любящею, ищущею и *дающею счастье...*
Гр. Л. Толстой. Анна Каренина. 8, 5.
Ср. Въ Шведской сагѣ—выраженіе: *кольцо золотое падаетъ изъ устъ ея, когда она смѣется;* въ Норвежской — когда она говоритъ, изъ устъ ея падаютъ золотыя монеты (въ олицетвореніи зари).

*

92. **Рубль** (иноск. деньги вообще — личные, денежные интересы).
Ср. *Рубль* и желаніе не потерять видно въ каждой изъ этихъ «серьезныхъ» общественныхъ задачъ — человѣка не видать за ними.
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. „Съ человѣкомъ тихо".

*

93. **Рука** (подходитъ, кстати).
Ср. Утонулъ ли кто въ рѣкѣ, съ колокольни ли упалъ и расшибся — все это ему (уѣздному лекарю) *рука.*
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 1. Первый разсказъ подьячаго.
Ср. Zur Hand.
См. Не рука. См. Съ-руки.

*

94. (какъ) **Рукавомъ тряхнуть** (сдѣлать легко, живо, заразъ).
Ср. Etwas aus den Aermeln schütteln (вытряхнуть изъ рукавовъ (быстро сдѣлать).
Начало этого слова надо искать въ представленіяхъ фокусниковъ, у которыхъ быстро появляются разные предметы, спрятанные въ рукавахъ.

*

95. **Рука Всевышняго отечество спасла.**
В. А. Озеровъ. Дм. Донской. 5. Бояринъ.
Ср. *Рука Всевышняго Отечество спасла!*
Н. В. Кукольникъ. (Загл. драмы.)
Ср. *Рука Всевышняго* три чуда сотворила:
Отечество спасла,
Поэту ходъ дала
И Полевого утопила.
Эпиграмма.
«Московскій Телеграфъ» (Полевого) за враждебную критику драмы былъ запрещенъ.

*

96. **Руками и ногами упираться** (иноск. всѣми силами)—не соглашаться.
Ср. Ужъ *какъ ни упирайтесь руками и ногами,* мы васъ женимъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 7.
Ср. Manibus pedibusque.
Terent. Andria. 161; 676.
Ср. χαὶ χειρὶ χαὶ ποδὶ βοηθεῖ.
Рукой и ногой помогаетъ.
Macar. 5, 5.
Ср. χερσίντε ποσίντε.
Руками и ногами.
Homer. Il. 20, 360. Ср. Aeschyl. Ktesiph. 109.
См. Hand und Fuss.

*

96*. **Рукамъ воли не давай.**
Ср. Ты *волю-то не* очень
Давай рукамъ: повремени до срока!
Придетъ пора—ни слова не скажу,
Твоя-же буду.
А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власьевна.
Ср. Куда я гожусь, когда въ моемъ домѣ моимъ же *рукамъ и воли нѣтъ!*
Фонвизинъ. Недоросль. 5, 5. Простакова.
Ср. Господинъ Скотининъ! *Рукамъ воли не давай.*
Тамъ же. 2, 4. Правдинъ.
Ср. *Воли однако рукамъ не давай;* не совѣтую; старъ я:
Но разсердяся, и грудь у тебя разобью я и губы
Въ кровь...
Hom. Odyss. 18, 20—22. Одиссей Иру. Пер. Жуковскаго.
См. Руки прочь. См. Прошу подальше руки.
См. Языкомъ болтай.

*

97. **Рука руку моетъ** (услуга за услугу).
Лапа въ лапу живутъ.
Будешь дахарь, будешь и взяхарь (калужск.).
Ср. Eine Hand wäscht die andere.
Une main lave l'autre.
Una mano lava l'altra.
Ср. Mann mit zugeknöpften Taschen,
Dir thut niemand was zu lieb:
Hand wird nur von Hand gewaschen;
Wenn du nehmen willst, so gieb.
Коль у тебя застегнуты карманы,
Никто не угодитъ тебѣ, и знай:
Рука лишь *моется рукою,*
Коль хочешь взять, такъ самъ давай.
Göthe. Epigr. Wie du mir, so ich dir. M.
Ср. Il se faut entr'aider, c'est la loi de nature.
La Fontaine. 8, 17.
Ср. Donnant donnant.
Ср. **Do ut des.**
Даю, чтобъ ты далъ.
Bismark. 17 Sept. 1878.
Ср. **Manus manum lavat** (fricat).
Рука руку моетъ.
Seneca. Apocol. Ср. Petron. Sat. 45.
Ср. χεὶρ χεῖρα νίπτει.
Epicharm. (V. в. до Р. Х.).
Ср. Ἁ δὲ χεὶρ τὰν χεῖρα χνίζει, δός τι χαὶ λάβας τι.
Epicharm. Ср. Aeschin. Dialog. 3, 6.
См. Пойти на компромиссъ. См. Do ut des.

*

98. **Руки въ боки, глаза въ потолоки.**
Ср. Знаемъ, что вы со старой госпожей вашей мнѣніемъ своимъ никого себѣ равнаго не находили. Фу ты, ну ты, на,

смотри! *руки въ боки, глаза въ потолбки*, себя носили... все ваше чванство въ богатствѣ было...

Писемскій. Старая барыня.

Ср. *Руки въ боки*, взглядъ съ задоромъ, смотритъ фертомъ (въ пылу самоувѣренности).

Достоевскій. Зимнія замѣтки. 8.

Ср. И напослѣдокъ такъ развеселился,
Что *руки въ боки*, и пошелъ плясать.

Жуковскій.

См. Фертомъ подпереться.

*

99. **Руки марать** (иноск. замараться нечистымъ дѣломъ).

Ср. Дѣло-то само... грязное такое, *рукъ марать* не хочется. Даже и говорить-то о немъ неприлично.

Достоевскій. Зимнія замѣтки. 8.

См. Грязью играть, лишь руки марать.

*

100. **Руки нагрѣть** (исправно и усердно ими работая—хватая).

Ср. Деньжищъ у него много, я знаю...
Руки-то себѣ нагрѣлъ тоже ловко...

Тургеневъ. Несчастная. 11.

Ср. Можете *руки вы знатно*,
Строя больницы, *нагрѣть*.

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

См. Погрѣть руки.

*

101. **Руки опускаются** (не знать, какъ быть, поступить; въ нерѣшительности, въ отчаяніи).

Ср. Какъ увижу ее, я и самъ не свой:
Опускаются руки сильныя...

Лермонтовъ. Пѣсня о купцѣ Калашниковѣ. Опричникъ.

*

102. **Руки потирать** (отъ удовольствія).

Ср. По высокому мѣсту лобному,
Руки голыя потираючи,
Палачъ весело похаживаетъ.

Лермонтовъ. Пѣсня о купцѣ Калашниковѣ.

*

103. **Руки по швамъ** (во фрунтѣ руки держать по шву брюкъ).

Ср. На словахъ-то онъ «садитесь пожалуйста», а на дѣлѣ такими иголками тебѣ сидѣніе нашпигуетъ, что лучше бы напрямки, безъ вывертовъ, крикнулъ: *руки по швамъ*.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 2.

Ср. Краснорѣчіе Марса: «Не разсуждать! *руки по швамъ*!»

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрежетъ зубовный.

*

104. **Руки приложить** (взяться за что-нибудь — за дѣло).

Ср. Надо сказать правду, что (имѣніе) хорошее! нужно только *руки приложить*.

Салтыковъ. Невинные разсказы. Деревенская тишь.

Ср. У мельника вода плотину прососала,
Бѣда-бъ не велика сначала,
Когда бы *руки приложить*.

Крыловъ. Мельникъ.

Ср. Hand anlegen (an etwas).

Ср. Donner un coup de main.

*

104*. **Руки просить. Руку предложить** (сдѣлать предложеніе о вступленіи въ бракъ, т. е. чтобъ попасть въ руки или прибрать къ рукамъ).

Ср. Conventio in manum.

Выходъ замужъ.

У Римлянъ съ выходомъ замужъ дочь отъ отца переходила подъ власть мужа.

*

105. **Руки прочь!**

Ср. **Hand's off!**

Gladston (1879 г.) по поводу восточной политики Австріи.
Ср. Shakesp. Hamlet. 3.

Ср. **Manum de tabula!**

Руку съ картины (долой)! (въ смыслѣ — избѣжанія излишества и щепетильнаго отношенія къ законченности картины.)

Cicer. Ad famil. 7, 25.

Ср. Manum de tabula tollere.

Руку снять съ картины.

Plin. Nat. Histor. 35, 36 (слово Апеллеса о Протогенеѣ).

*

106. **Руки развязать** (дать волю, устранить стѣсненія).

Ср. Да! Лишь цензура бы намъ *развязала руки*,—
Мы будемъ издавать журналъ!

Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкаго въ Москву. Продолженіе ком. Грибоѣдова: Горе отъ Ума. 8.

Ср. *Развязывая* умъ и *руки*,
Велитъ любить торги, науки,
И счастье дома находить.

Державинъ. Фелица.

См. Развязать языкъ.

*

107. **Рукой не достать** (выросъ).

Ср. Въ настоящее время служебная его карьера на столько опредѣлилась, что до него *рукой не достать*.

Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 2.

Ср. Вотъ... онъ думалъ—ужъ такъ высоко, такъ высоко стоитъ, что и *рукой до него не достанешь*, а Богъ-то разомъ... всѣ его мечтанія опровергъ...

Салтыковъ. Господа Головлевы. 2. Іудушка.

*

108. **Рукой подать** (близко).

Ср. Онъ поѣдетъ въ имѣніе исправника, откуда до меня *рукой подать*.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. Приложеніе.

Ср. Какъ съ послѣдней станціи выѣдешь — все передъ глазами, словно вотъ *рукой* до города-то *подать*.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Столпъ.

*

109. **Рукопашный бой.**

Ср. Извѣдалъ врагъ въ тотъ день не мало,
Что значитъ русскій бой удалый,
Нашъ *рукопашный бой!*...
Земля тряслась — какъ наши груди;
Смѣшались въ кучу кони, люди;
И залпы тысячи орудій
Слились въ протяжный вой...

М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.

*

110. **Руку на отсѣченье даю!** (увѣреніе въ истинѣ словъ.)

Ср. *Руку на отсѣченье даю*, что Прокопка-мерзавецъ укралъ (этотъ милліонъ).

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 4.

*

111. Руку на себя наложить (лишить себя жизни — самоубійствомъ).

Ср. Одинъ я въ избѣ-то, ни привѣта, ни отвѣта, просто хоть *руки на себя наложить!*...
Гл. Успенскій. Черезъ пень колоду. Перестала. 2.

Ср. Вдругъ вѣдь это поднялось тогда, ревизіи разныя... Гляжу, онъ *руки наложилъ на себя*...
Гл. Успенскій. Новыя времена. На старомъ пепелищѣ. 5.

Ср. Hand an sich legen.

Ср. Rebus in angustis facile est contemnere vitam;
Fortiter ille facit, qui miser esse potest.
Въ тяжелое время легко пренебрегать жизнью,
Храбрѣе тотъ, кто умѣетъ переносить страданіе.
Martial.

*

112. Руку подымать (на что̀, на кого).

Ср. На беззащитныя сѣдины
Не *подымается рука*.
А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

Ср. Смѣясь онъ дерзко презиралъ
Земли чужой языкъ и нравы:
Не могъ щадить онъ нашей славы,
Не могъ понять въ сей мигъ кровавый,
На что̀ онъ *руку поднималъ*.
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.

*

113. Румянъ, какъ вербный херувимъ.

Ср. Диктаторъ бальный
Стоялъ картинкою журнальной—
Румянъ, какъ вербный херувимъ,
Затянутъ, нѣмъ и недвижимъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 26.

*

**114. Руси веселіе есть пити,
Не можемъ безъ того и быти.**
Несторъ. Лѣтопись (слова Владиміра).

См. Веселье Руси — пить.

*

115. Русскимъ языкомъ говорить (ясно, понятно, истинно).

Ср. Вамъ сказано, что пришлется бумага. Все будетъ въ свое время. Еще не разсмотрѣно; кажется, *говорятъ* вамъ *русскимъ языкомъ*...
Гл. Успенскій. Крестьянинъ и крестьянскій трудъ. 9.

Ср. Говорятъ вамъ, что мѣста нѣтъ! слышите? *Русскимъ языкомъ* вамъ *говорятъ*: нѣтъ, нѣтъ и нѣтъ!... Поняли вы меня?
Салтыковъ. Невинные разсказы. Запутанное дѣло. 5.

Ср. Deutsch mit einem sprechen.
Ср. Deutsch und gut (sprechen).
Ср. Parler français (ясно, откровенно).
Ср. Latine loqui.

116. Русскій Богъ — авось, небось да какъ-нибудь.

Ср. Надобно же было съ кѣмъ-нибудь обмѣняться за виномъ — извѣстнаго сорта веселенькими мыслями о Россіи и «русскомъ духѣ», о Богѣ вообще и о «*русскомъ Богѣ*» въ особенности.
Достоевскій. Бѣсы. 1, 1, 9.

Ср. Богъ ухабовъ, Богъ метелей,
Богъ проселочныхъ дорогъ,
Богъ ночлеговъ безъ постелей.
Вотъ онъ, вотъ онъ, *русскій Богъ*.
Кн. П. А. Вяземскій. 1854 г.

Ср. Ты, Который украшаешь всё,
Русскій Богъ и Богъ вселенныя!
Ты, Который надѣляешь насъ
Всѣми благами щедротъ Своихъ,
Будь всегда моимъ помощникомъ!
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

*

117. Русскій духъ.

Ср. Волшебный градъ! тамъ люди въ дѣлѣ тихи,
Но говорятъ, волнуются за двухъ.
Тамъ отъ Кремля, съ Арбата до Плющихи—
Отвсюду вѣетъ чистый *русскій духъ*.
Некрасовъ. Дружеская переписка. Петербургское посланіе.

Ср. Тамъ царь кощей надъ златомъ чахнетъ,
Тамъ *русскій духъ*, тамъ Русью пахнетъ.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

См. Чѣмъ пахнетъ.

*

**118. Русскій (московскій) часъ — подожди!
Русскій часъ — со днемъ тридцать.**

Намекъ на русскую медлительность: говоритъ «сейчасъ!» и заставляетъ долго ждать.

Ср. Сейчасъ! (лат. In horam!)
Ср. Русскій мѣсяцъ.

*

119. Русскій человѣкъ и Бога слопаетъ (о наглыхъ).

Ср. Богъ справедливъ: онъ поражаетъ наглыхъ людей глухотою, слѣпотою, безуміемъ. Если-бъ не это, *они*, несомнѣнно, не только ближнихъ своихъ, но *и Самого Бога бы слопали*.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 9.

Ср. Глубокую истину изрекъ нашъ... Иванъ Сергѣевичъ Тургеневъ: «Когда *русскій человѣкъ* расходится, онъ *готовъ Бога слопать*.»
Н. Макаровъ. Исповѣдь. 3, 1.

*

**120. Русскій человѣкъ заднимъ умомъ крѣпокъ.
Жить заднимъ умомъ — уменъ да задомъ.**

Ср. *Русскій умъ — задній умъ* (запоздалый).
Гоголь. Мертвыя души. Почтмейстеръ.

Ср. И всегда по возможности будемъ

Doch niemals klug genug
Für den, der kommen mag.
Fr. Rückert. Vierzeilen. 2-tes Hundert. 78.

Ср. **Prophète après coup.**

Ср. Après coup tout le monde sait être sage.

Ср. À Turc la réflexion vient après coup. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs. 1878.

Ср. **Eventus stultorum magister est.**
Liv. 22, 39, 10. Ср. Claudius. Eutr. 2, 489.

Ср. Factum stultus cognoscit.
Что уже случилось и глупый понимаетъ.
Erasm.

Ср. Sero sapiunt Phryges.
Фригійцы поздно понимаютъ (— заднимъ умомъ крѣпки).
Cic. Fam. 7, 16.

Ср. Factum novit et excors.

Ср. Ῥεχθὲν δέ τε νήπιος ἔγνω.
Homer. Ilias. 17, 32.

См. Своей бѣдой всякъ себѣ ума купитъ.

*

121. **Русскому здорово, а нѣмцу смерть.**

Ср. Не напрасно дѣдовъ слово
Затвердилъ народный умъ:
Что для русскаго здорово,
То для нѣмца карачунъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.

Карачунъ (корочунъ) — теперь день Спиридона-Поворота 12-го Декабря, когда кратчайшій день и длиннѣйшая ночь.
Ср. Новгородск. лѣтоп. 1143.

Карачунъ = конецъ, аминь.

Разсказываютъ, что молодой врачъ былъ приглашенъ къ русскому мальчику-мастеровому и нашелъ его въ безвыходномъ положеніи; по просьбѣ хозяйки онъ разрѣшилъ ему, какъ умирающему, ѣсть все, что ему угодно. Хозяйка приготовила мальчику свинину съ капустой. Къ удивленію врача мальчикъ послѣ этого сталъ быстро поправляться. — Приглашенный вслѣдъ за тѣмъ къ мальчику-нѣмцу, съ тѣми-же признаками болѣзни, какой страдалъ русскій мальчикъ, онъ прописалъ ему испытанное средство — свинину съ капустой, но — мальчикъ на другой день умеръ; молодой врачъ отмѣтилъ этотъ фактъ въ своей записной книжкѣ, съ припиской, что это, испытанное имъ, лекарство — русскому здорово, а нѣмцу смерть. (se non è vero, è ben trovato.)

См. Задать кому аминь.

*

121*. **Рутина** (иноск.) — упорное слѣдованіе отсталымъ порядкамъ. **Рутинный** (обычный, застарѣлый).

Ср. И генералъ, и генеральша... увлекательно доказывали необходимость оставить *рутину* и идти новыми неизвѣстными доселѣ путями.
Салтыковъ. Невинные разсказы. 2.

Ср. (Помпадуръ) слѣдовалъ старой *рутинѣ* и все искалъ какихъ-то фактовъ, которые дали бы ему поводъ объявить походъ. Онъ не подозрѣвалъ, что система фактовъ есть система устарѣлая.
Салтыковъ. Помпадуры. 9.

Ср. Кто злые?... мы отвѣтили... довольно *рутиннымъ* образомъ... Мы думали, что подъ «злыми» слѣдуетъ разумѣть... взяточниковъ, такъ называемыхъ дантистовъ и всякаго рода шалопаевъ...
Салтыковъ. Помпадуры. 8.

Ср. Routine (route — путь) — привычка (слѣдовать по извѣстному пути).

Ср. Rupta via (rumpere viam — испортить дорогу) — избитая дорога, испорченная (отъ долговременнаго употребленія).

Рутина, въ прямомъ смыслѣ — сноровка, умѣніе, пріобрѣтенное долговременной практикой безъ знакомства съ теоріей.

См. Дантистъ. См. Шалопай.

*

122. **Рцы — слово — твердо.**
(Славянское названіе буквъ: р, с, т.)
= Будь крѣпокъ въ словѣ.

Ср. Ein Mann ein Wort, ein Wort ein Mann.

Ср. Будь твердъ въ твоемъ убѣжденіи и одно да будетъ твое слово.
I. Сирах. 5, 12.

Ср. Твердо держи слово и будь вѣренъ ему.
I. Сир. 29, 3.

Рцы = говори: ср. Рцы, Господи, мнѣ рцы.
М. М. Херасковъ. Владиміръ возрожденный.

См. Честное слово.

*

123. **Рыбакъ рыбака видитъ издалека.**

Ср. Fur furem cognoscit, lupus lupum.
Erasm.

Ср. Ἔγνω δὲ φώρ τε φῶρα καὶ λύκος λύκον.
Знаетъ воръ вора, и волкъ волка.
Aristot. Moral.

См. Свой своему поневолѣ братъ. См. Подобный подобнаго любитъ. См. Воронъ ворону глазъ не выклюетъ.

*

124. **Рыба начинаетъ портиться съ головы.**

Ср. *Развратные вельможей нравы —*
Народа цѣлаго развратъ.
Державинъ.

Ср. Piscis primum a capite foetet; incipit putere (съ греч.).
Ср. Paul. Manut. Adagia. 1603.

Ср. Ἰχθὺς ἐκ τῆς κεφαλῆς ὄζειν ἄρχεται.
Рыба съ головы пахнуть начинаетъ.
Plutarch. Symposion.

*

125. **Рыба хочетъ (должна) плавать.**
(Намекъ, что за столомъ послѣ рыбы надо пить вино.)

Ср. **Poisson sans boisson est poison.**

Ср. Pisces natare oportet.
Petron. 39.

*

126. **Рыжій да красный, человѣкъ опасный.**
Съ рыжимъ дружбы не води, съ чернымъ въ лѣсъ не ходи.

Ср. Entre rous poil et félonie
S'entreportent grant compaignie.
Roman de Cristal. XIII s.

Ср. Dio vi guardi della tosse, dal capelli e barbe rosse.

Ср. Crine ruber, niger ore, brevis pede, lumine laesus:
Rem magnam praestas Zoile, si bonus es.
Martial. in Zoilum.

См. Зоилъ.

*

127. **Рыломъ не вышелъ** (не удался).
Ср. Хорошихъ мыслей для насъ не полагается, ибо мы еще *рыломъ не вышли*. Да если бы у насъ и были хорошія, серьезныя мысли — кто же насъ пуститъ ихъ публиковать?
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 4.
См. Мы не созрѣли. См. Съ суконнымъ рыломъ да въ калачный рядъ.

❋

128. **Рыльце въ пуху.**
Ср. По службѣ велъ дѣла свои примѣрно
И *не бывалъ за взятки подъ судомъ*,
Но (на жену, какъ водится) въ Галерной
Купилъ давно *пятиэтажный домъ*.
Некрасовъ. Чиновникъ. Приложенія.
Ср. Мнѣ взятки брать? да развѣ я взбѣшуся!
Ну видывалъ ли ты, я на тебя пошлюся,
Чтобъ этому была причастна я грѣху?
Подумай, вспомни хорошенько...
«Нѣтъ кумушка; а видывалъ частенько,
Что *рыльце у тебя въ пуху*».
Крыловъ. Лисица и Суровъ.
Ср. Хоть по суду и не докажешь,
Но какъ не согрѣшишь, не скажешь,
Что у него *пушокъ на рыльцѣ есть*.
Тамъ же.
Ср. Городничимъ, я служу;
Вѣрой правдой исполняю
Эту должность — «Знаю, знаю!»
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ. Царь.
Ср. Haar auf den Zähnen haben = (хитрый, зубастый) слѣды хищенья — на зубахъ.
Ср. Волосъ на зубахъ — слѣды послѣ укусовъ.
Ср. *Foenum habet in cornu* (cornu ferit ille, caveto!).
У него сѣно на рогахъ (онъ бодается, берегись!).
Horat. Sat. 1, 4, 34. (О сатирикахъ.)
Пастухи обвязывали рога бодливыхъ быковъ для предупрежденія проходящихъ (ненадежный!).
См. Обѣды давать. См. Взятка.

❋

129. **Рысьи глаза** (острое зрѣніе).
Ср. Всего болѣе страшились арестанты (въ Маіорѣ) его проницательнаго *рысьяго взгляда*, отъ котораго нельзя было ничего утаить.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 1.
Ср. Она разглядѣла меня своимъ *рысьимъ взглядомъ* за сто шаговъ.
Достоевскій. Игрокъ. 9.
Ср. Plus quam Lynceus est.
Онъ видитъ лучше рыси
Erasm. Colloq.
предметы на разстояніи 20 миль и видѣлъ ихъ сквозь доски (до изобрѣтенія Рентгена!).

❋

129*. **Рыцарь** (иноск. иронич. аферистъ, пройдоха, ловкій плутъ, искатель наживы; — страстные приверженцы, любители чего-либо).
Ср. Тогда Парижъ и Лондонъ рыжій,
Капернаумъ и Вавилонъ,
На Баденъ мой направивъ лыжи,
Тѣснятъ его со всѣхъ сторонъ...
И *рыцари* слѣпой рулетки
За сборомъ золотыхъ крупицъ,
Сукна зеленаго насѣдки,
Въ надеждѣ золотыхъ яицъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Баденъ-Баденъ.
Ср. Chevalier d'industrie.
См. Лыжи навострить. См. Золотыя яйца.
См. Зеленый столъ.

❋

130. **Рыцарь безъ страха и упрека.**
Ср. Онъ былъ человѣкомъ высокихъ ума и честности, настоящимъ *рыцаремъ безъ страха и безъ упрека*.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 13, 2.
Ср. Помпадуръ (города Навознаго) — *рыцарь безъ страха и упрека;* онъ — Баяръ изъ исторіи Смарагдова и Дюнуа изъ театра Буффъ.
Салтыковъ. Помпадуры. 9.
Ср. Ritter ohne Furcht und Tadel.
Ср. **Chevalier sans peur et sans reproche.**
Прозвище героя Баяра (Bayard † 1514); встрѣчается въ сочиненіи: la tresioyeuse plaisante et recreative hystoire composée par le loyal serviteur des faiz gestes triumphes et prouesses du bon *chevalier sans peur et sans reprouche,* le gentil seigneur de Bayart etc. 1527.
Ср. Bouchet. Panégyrique du Chevalier sans reproche, messire Louys de la Trimouille. († 1525 à Pavia.) Poitiers. 1527.

❋

131. **Рыцарь печальнаго образа.**
Ср. Ritter von der traurigen Gestalt.
Ср. Caballero de la Triste-Figura.
Такъ называетъ Санхо-Панса своего господина — Донъ-Кихота, избитаго до синяковъ.
Ср. Cervantes. Don Quixote. 1, 19.

❋

132. **Рычагъ** (иноск. двигательная сила — вообще).
Ср. Газета — архимедовъ *рычагъ, двигающій* европейскій міръ политики, общественныхъ вопросовъ.
Гончаровъ. Литературный вечеръ.
Ср. Злая воля есть тотъ всемогущій *рычагъ*, который до тѣхъ поръ *двигаетъ* человѣкомъ, покуда не заставитъ его совершить... преступленіе.
Салтыковъ. Благонам. рѣчи. Переписка.
Въ прямомъ смыслѣ рычагъ (мех.) — шестъ для

Ср. Слово о Полку Игоревѣ. Ср. Старинныя русскія пѣсни.

*

134. **Рѣдкая (важная) птица.**

Ср. Вы подцѣпили этого князишку... заставили сдѣлать предложеніе вашей дочери, да и думаете, что и сами теперь сдѣлались *важной птицей*....
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 12.

Ср. Прибѣжали, какъ сумасшедшіе, изъ трактира: «Пріѣхалъ, пріѣхалъ и денегъ не платитъ»... Нашли *важную птицу!*
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Лука Лукичъ.

Ср. Изъ купеческихъ—ну такъ *не велика птица.*
Островскій. Праздничный сонъ до обѣда. 2. Неуѣденовъ.

Ср. Of what kind should this cock come of?
Какого рода можетъ быть эта птица?
Shakesp. As you like it. 2, 7. Jaques.

Ср. C'est un merle blanc.
Бѣлый дроздъ.

Ср. **Rara avis.**
Рѣдкая птица.
Pers. Sat. 1, 46.

Ср. Rara avis in terris nigroque simillima cygno.
Рѣдкая птица на землѣ, подобна черному лебедю.
(говоря о Лукреціяхъ и Пенелопахъ.)
Juven. Sat. 6, 165.

Ср. Corvo quoque rarior albo.
Рѣже бѣлой вороны.
Juven. Sat. 7, 202.

Ср. Alba avis.
Cic. Fam. 7, 28, 2.

Ср. Τίς ἐστιν ὄρνις οὑτοσί.
Aristophan.

Ср. Λευκὸς κορώνας.
Macar. 5, 52.

*

135. **Рѣдко, да мѣтко.**

Ср. Was selten kommt, kommt scharf.

Ср. Cosa rara, cosa cara.

Ср. **Omnia praeclara rara.**
Все прекрасное рѣдко.
Cic. de amicit. 21, 79. Ср. de fin. 2, 25, 81.

Ср. Optima quaeque cara sunt.
Rufin. praef. hist. monach.

Ср. σπάνιον καὶ τίμιον.
Рѣдкое и цѣнно.
Plato. Euthyd. 304 B.

Ср. ἕνα... ἀλλὰ λέοντα.
Одного (рожаю)... но льва.
Aesop. Fab. 240 b. Львица и Лисица.

См. Разъ, да гораздъ.

*

136. **Рѣка временъ, въ своемъ стремленьи,**
Уноситъ всѣ дѣла людей
И топитъ въ пропасти забвенья
Народы, царства и царей.
Державинъ. Послѣдніе его стихи.

(Въ публичной библіотекѣ на аспидной доскѣ.)

Ср. Passan vostri trionfi e vostre pompe,
Passan le signorie, passano i regni;
Ogni cosa mortal Tempo interrompe.
Petrarca. Trionfo del Tempo. 112—114.

*

137. **Рѣшили, справили, скрѣпили. (Канцелярск.)**
Ср. Крыловъ. Медвѣдь у пчелъ.

*

138. **Рѣшитель думъ въ войнѣ и мирѣ—**
Могущъ, хотя и не въ порфирѣ!
Державинъ. Водопадъ (о Потемкинѣ).

*

139. **Рябъ, будто черти на немъ горохъ молотили.**

Ср. Однѣ только частыя рябины и ухабины, истыкавшія черты его, причисляли его къ числу тѣхъ лицъ, на которыхъ, по народному выраженію, *чортъ приходилъ по ночамъ молотить горохъ.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

Ср. Der Teufel hat auf ihm Erbsen gedroschen.

Ср. Il est tombé le visage dans un sac aux pois.

Ср. Istaec in me cudetur faba.
Эти бобы на мнѣ молотить будутъ.
Ter. Eunuch. 381.

Эта поговорка, по нѣкоторымъ, дала начало поговоркѣ о рябыхъ.

См. Какъ будто рожь молотитъ.

*

С.

1. **Саврасъ безъ узды** (необузданный юнецъ-кутила, брыкающійся какъ саврасъ (конь) безъ узды).

Ср. Общественная самодѣятельность (должна быть) въ предѣлахъ. Самъ либералъ понималъ, что иначе нельзя. Пусти-ка *савраса безъ узды* — онъ въ одинъ моментъ того накуролеситъ, что годами потомъ не поправишь.
Салтыковъ. Сказки. Либералъ.

См. Золотая молодежь. См. Куролесить.

*

2. **Садясь, гость будешь.**

Ср. Ну чтожъ... коли племянникъ — видно, такъ Богу угодно. *Садись, гость будешь.*
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.

Ср. Федулъ Ермолаичъ! сколько лѣтъ, сколько зимъ! *Садись*, братъ, *гость будешь!* привѣтствуетъ его Струнниковъ.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 27.

*

3. **Сажень косая** (иноск.) гипербол. (въ сказкахъ).

Ср. Русскій царь — царь молодецкій—
Между плечь — *сажень косая*,
Очи — полночь, бровь густая,
Грудь широкая, крутая.
Ө. С. Чернышовъ. Солдатская сказка.

Ср. Росту большого, рука что желѣзная—
Плечи — *косая сажень*.
Некрасовъ. Въ деревнѣ. 2.

Ср. И выбралъ татарина выше всѣхъ:
А мѣрою тотъ татаринъ трехъ сажень,
Промежъ плечамы *косая сажень*.
Кирша Даниловъ. (Сборникъ) пѣсня „Калинъ—царь".

Косая (косовая) сажень = отъ ножной пятки или отъ конца большого пальца ноги до конца указательнаго пальца поднятой вверхъ руки противной стороны (поболѣе печатной сажени); не слѣдуетъ смѣшивать съ маховой саженью (длина распиренныхъ рукъ, отъ конца одного средняго пальца до другого (около 2½ аршинъ).
(Ср. Даль. Толковый Словарь.) Ср. Словарь Церк. Сл. и русск. яз. Имп. Академіи Наукъ. 1847 г.

Ср. Косая десятина — не 2400, а 3200 кв. сажень (больше обыкновенной).

*

4. Салфетъ вашей милости! — Красота вашей чести!
Премного вамъ благодарны!—
Не стоитъ благодарности за такія малости.
(Формула привѣта при чиханіи.)

Ср. Бургундское: Je salue vos grâces. — Les vôtres les surpassent (привѣтъ между дамами).

Салфетъ = латинск. salvete — будьте здоровы.

См. Будьте здоровы.

*

5. Сальныхъ свѣчей не ѣстъ, чернилъ не пьетъ (стекломъ не утирается).

Ср. Глуповское общество — было именно то общество «хорошихъ людей», о которыхъ сложилась мудрая русская пословица: *сальныхъ свѣчей не ѣдятъ и стекломъ не утираются!*
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Наши глуповскія дѣла. Ср. Губ. Оч. 2. Княжна Анна Львовна.

См. Добрый малый — добра мало.

*

6. Сама себя раба бьетъ, коль не чисто жнетъ.

Ср. «Самъ себя обдѣлилъ».

Ср. Ты... изволь сдать всѣ счеты и отчеты руками (новому управителю)... не пеняй на меня: *сама себя раба бьетъ, коли не чисто жнетъ*.
Писемскій. Лѣшій. 3. Исправникъ старому управителю.

*

7. Самоваръ, домашній запѣвало.

Ср. Нельзя,
Чтобъ, всѣхъ житейскихъ дѣлъ конецъ или начало,
Кипучій *самоваръ, домашній запѣвало*,
Не подалъ голоса и не созвалъ семьи...
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.

См. Гдѣжъ самоваръ родной.

Монархія — Μοναρχία (μόνος, одинъ; ἀρχή — власть).

См. Православіе, самодержавіе, народность.

*

9. Самолюбъ никому не любъ.

Ср. Eigenlieb ist niemand lieb.

Ср. L'égoïsme n'aimant que lui, n'est aimé de personne; l'égoïsme est donc un suicide moral.
Gaston.

Ср. Les vices forment une chaine dont le premier anneau est l'égoïsme.
De Ségur.

Ср. Amato non sarai, se a te solo penserai.

Ср. O dii quam ineptus! quam se ipse amans sine rivali!
О боги, какъ глупъ! любящій себя безъ соперника!
Cic. Ep. Q. Fratr. 3, 84.

Ср. Sine rivali teque, et tua solus amares.
Безъ соперника, одного себя и свое любишь.
Horat. A. p. 444. Ср. Cic. Tusc. 5, 22, 63.

Ср. Πολλοί σέ τοι μισοῦσιν, ἂν σαυτὸν φιλεῖς.
Многіе тебя будутъ ненавидѣть, если ты (только) себя будешь любить.
Suidas.

*

10. Самообладаніе превыше всякаго владычества.

Ср. Герой побѣждаетъ своихъ враговъ; великій же человѣкъ — и своихъ враговъ, и самого себя.
Генералъ А. П. Ермоловъ.

Ср. Nach der Kraft giebt es nichts so hohes als ihre Beherrschung.
J. Paul. Titan.

Ср. **Sich selbst bekämpfen ist der allerschwerste Krieg,**
Sich selbst besiegen ist der allerschönste Sieg.
Съ собой бороться — самая тяжелая борьба,
Себя побѣдить — прекраснѣйшая побѣда.
A. v. Logau. Epigr.

Ср. Potentissimus est, qui se habet in potestate.
«Превысокое владѣтельство собою владѣть».
Senec. Epist.

Ср. **Imperare sibi maximum imperium est.**
Senec. Ep. 113, 30.

Ср. Vis habere honorem? Dabo tibi magnum imperium: impera tibi.
Ты хочешь почестей? Я дамъ тебѣ большую власть: владѣй собой.
Publ. Syr. Sent.

Ср. Τὸ νικᾶν αὐτὸν ἑαυτὸν πασῶν νικῶν πρώτη καὶ ἀρίστη.
Democrit. (Mullach. Fr. phil. gr.).

Ср. Владѣющій собою лучше завоевателя.
Пр. 16, 32.

См. Господинъ гнѣву своему—господинъ всему.

*

11. Самоотверженіе

12. **Самсонъ** (силачъ).
Ср. И онъ растерзалъ льва, какъ ягненка.
Судьи. 14, 6; ср. 15, 13—14.
Ср. Нашелъ онъ свѣжую ослиную челюсть и убилъ ею тысячу человѣкъ.
Тамъ же. 15, 15. ср. 16; 8, 9, 12, 14, 17, 19, 26—31.

*

13. **Самъ не свой** (не при себѣ, внѣ себя, не владѣющій собой) — отъ радости, горя.
Ср. Маменька тоже *сама не своя* и вздыхаетъ....
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. Эпилогъ.
Ср. Къ писателямъ враждой—не безпричинной —
Пылалъ... блѣднѣлъ и трясся *самъ не свой*...
Некрасовъ. Чиновникъ. Приложенія.
Ср. Какъ увижу ее, я и *самъ не свой*:
Опускаются руки сильныя,
Помрачаются очи бойкія.
М. Ю. Лермонтовъ. О купцѣ Калашниковѣ. Опричникъ.

*

14. **(Тотъ дуракъ, кто) самъ себѣ врагъ.**
Ср. Ein jeder ist sich selbst der grösste Feind.
Schefer. Laienbrevier. August X.
Ср. **Saepe nihil inimicus homini, quam sibi ipse.**
Часто человѣку нѣтъ врага, кромѣ самого себя (какъ самъ себѣ).
Cicero. Att. 10, 12.

*

15. **Самъ сказалъ.**
(Самъ = хозяинъ, глава, набольшій.)
Ср. **Magister dixit ipse.**
Самъ учитель это сказалъ.
Ученики Пиѳагора. Ср. Cic. De natura deorum. 1, 5, 10.
Ср. αὐτὸς ἔφα.
Scholiast. 196. Aristophanes. „Nubes". com.
Самъ сказалъ — значитъ, вѣрно: примѣняется въ насмѣшку къ тѣмъ, которые предпочитаютъ авторитетность — очевидности.
См. Jurare in verba magistri.

*

16. **Самъ чортъ не разберетъ** (лукавый даже не разберетъ).
Ср. Лицемѣріе — ни дать, ни взять, сущая дѣвица; но точно ли сущая — этого и *самъ чортъ не разберетъ*.
Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.
См. Ни дать, ни взять.

*

17. Родился въ Персіи, а чиномъ былъ сатрапъ,
Но, такъ какъ, живучи, я былъ здоровьемъ слабъ,
То самъ я областью не правилъ,
А всѣ дѣла секретарю оставилъ.
Крыловъ. Вельможа.
(Сатрапъ — намѣстникъ въ Персіи.)

*

18. **Санкюлоты.**
Ср. **Sans-culottes** (безъ короткихъ штановъ.)
Республиканцевъ 1793 г., переставшихъ носить короткіе штаны до колѣнъ (т. е. culottes), и вмѣсто того носившихъ длинные брюки (pantalons), называли санкюлотами (sans-culottes).
Ср. Faites taire ces sans-culottes.
L'Abbé Maury, membre de la Constituante 1789—91 (Th. Barrau. Hist. de la révolution). Cp. Bourloton et Robert. La Commune. 1872.
По другимъ: Mettez ces sans-culottes à la porte сказалъ одинъ изъ Монтаньяровъ (Maury?) о шумѣвшихъ женщинахъ.
По словамъ Duponceau, еще до Мори, это слово было сказано генераломъ Штейбеномъ въ Вашингтонѣ (1777—78) объ оборваныхъ «храбрыхъ офицерахъ революціонной арміи.»
Ср. Kapp. Leben des amerik. Gener. v. Steuben.
Ср. Sans-culottides = les cinq jours complémentaires du calendrier républicain.

*

19. **Сапоги въ смятку** (безтолковщина, безсмыслица — небывальщина).
Ср. Адское душевное состояніе заключается въ томъ, что не имѣя рѣшительно никакой возможности отказаться отъ убѣжденія, что... дважды два... четыре, видишь... что бываютъ однако невѣроятные случаи, когда получаются въ результатѣ стеариновыя свѣчи и *сапоги въ смятку*...
Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника. Адское душевное состояніе.
См. Андроны ѣдутъ. См. Дважды-два — стеариновая свѣчка.

*

20. **Сарданапалъ** (иноск. расточительный любитель утонченной роскоши).
Ср. Откуда у васъ берутся всѣ эти милыя вещи: копченыя стерляди, индѣечья ветчина, оленьи языки... да вы *Сарданапалъ!*...
Салтыковъ. Губерн. Оч. 7. Горехвастовъ.
Ср. А ты, второй *Сарданапалъ*,
Къ чему стремишь всѣхъ мыслей бѣги?
На то-ль, чтобъ вѣкъ твой протекалъ
Средь игръ, средь праздности и нѣги?
Державинъ. Вельможа. (о Потемкинѣ.)
Сарданапалъ, царь Ассирійскій, извѣстенъ своей чрезмѣрною роскошью; имя его у древнихъ поэтовъ сдѣлалось нарицательнымъ въ смыслѣ изнѣженнаго расточителя и любителя роскоши.
См. Лукуллъ.

*

21. **Сардоническій смѣхъ** (язвительный).
Ср. Намъ (скромнымъ пѣшеходамъ) доводится... видѣть гримасы и слышать *сардоническій хохотъ* рѣзвыхъ бѣгуновъ, обгоняющихъ ухорски медлительное здравомысліе, движущееся на долгихъ...
Нікодимъ Надоумко (Надеждинъ). Сонмище Нигилистовъ. (Вѣст. Евр. 1829 г. 1.)
Ср. Всѣхъ, которые ушли впередъ его по службѣ, онъ не любилъ, выражался о нихъ ѣдко, въ *сардоническихъ*, колкихъ эпиграммахъ.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 2.
Ср. И странной улыбкой стиснулъ онъ зубы.
Жуковскій. Одиссея (Гом.).
Ср. μείδησε δὲ θυμῷ Σαρδάνιον μάλα τοῖον.
Онъ улыбнулся себѣ особенно сардоническимъ смѣхомъ.
Hom. Od. 20, 301.

(σαρδάνιος — язвительный, σαίρω — скалить зубы.)
На островѣ Сардо росла трава: вкусившій ее умиралъ со смѣху.
Ср. Pausanias. 10, 17, 7.
См. Помирать со смѣху.

*

22. **Саркастическая улыбка (ѣдкая) — саркастическій смѣхъ.**
Ср. Знаешь, что такое *саркастическая улыбка?*... это... насмѣшливая улыбка, понимаешь,—насмѣшливая и презрительная.
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10.
Ср. σαρκάζω, терзаю, рву, во гнѣвѣ кусаю губы; σαρκασμός, сарказмъ, язвительный смѣхъ, σαρκαστικός, презрительно смѣющійся.

*

23. **Саркофагъ** (иноск. — пышная гробница вообще).
Ср. И дремлютъ дворцы - *саркофаги!*
Но снятся имъ славные сны:
Дни древней, народной отваги,
Блескъ мира и громы войны...
Кн. П. А. Вяземскій. Ночь въ Венеціи.
Ср. Стоишь въ позорищѣ племенъ,
Какъ пышный *саркофагъ* погибшихъ поколѣній.
Е. А. Баратынскій. Римъ.
Саркофагъ — σαρκοφάγος = ѣдящій мясо.
Саркофаги — гробы (могильные памятники) дѣлались изъ известковаго камня, который быстро пожиралъ тѣло умершаго.
См. Римъ — вѣчный городъ.

*

24. **Сатира** (сочиненіе, осмѣивающее слабости и пороки людскія).
Ср. *Сатира* — плеть, ударомъ обожжетъ.
Гончаровъ. Обрывъ.
Ср. *Не любитъ узнавать никто себя въ сатирѣ.*
Крыловъ. Зеркало и Обезьяна.
Ср. Муза! не пора ли слогъ отмѣнить твой грубый
И *сатиръ ужъ не писать? Многимъ тѣ не любы.*
Кн. Кантемиръ. Къ музѣ моей.
Ср. Fools are my theme, let satire be my song.
Byron. Engl. Bards. 6.
Ср. **Difficile est satiram non scribere.**
Трудно не писать сатиры.
Juven. Sat. 1, 30.
Слово это напоминаетъ древнія шуточныя представленія, названныя какъ-бы по имени жизнерадостнаго полубога Сатира, или же оно получило начало отъ слова sati(y)ra — «смѣсь», изъ которой состояли эти представленія — разговорныя съ пѣніемъ и пляской.
Satira (satura) — начинка (въ которой всего довольно; ср. сытый, satt, satis, ἄδην).
См. Животрепещущій. (Сатира — плеть.)

*

24*. **Сатурналіи** (иноск. безпорядочныя сборища людей, сходящихся для пьянства и разврата).
Сатурналіи (—праздникъ у древнихъ римлянъ въ честь Сатурна) — праздновались въ Декабрѣ, вѣроятно, въ память счастливыхъ дней равенства и свободы подъ управленіемъ Сатурна. Постоянное празднованіе Сатурналій началось въ 494 г. до Р. Х. и продолжалось каждый разъ одинъ день, а со временъ Цезаря три дня (17—19 Дек.), вмѣстѣ съ праздникомъ Сигилларій 5 и 7 дней. Это былъ праздникъ полнаго равенства сословій и свободы: рабы пировали съ своими господами, которые имъ прислуживали. Дѣлались подарки. Отсюда вошли въ обычай рождественскіе подарки.
Ср. Peloria (греч.) — древнія празднества въ Ѳессаліи, въ честь Зевса (освобожденіе рабовъ и плѣнныхъ, пиршество за общимъ столомъ и прислуживаніе господами рабамъ).
Ср. Macrob.

*

25. **Сахарныя рѣчи** — сладкія, (насмѣшл.) слащавыя.
Ср. У него ли русы кудри падали на плечи,
Съ устъ румяныхъ вылетали *сахарныя рѣчи.*
Пѣсня. (Муз. Даргомыжскаго.)
См. Съ тобой разговориться, что меду напиться.

*

26. **Сахаръ-Медовичъ** (ухаживатель; вообще сладко говорящій).
Ср. Какъ я сдѣлалъ? выбралъ часъ и доложилъ. Вѣдь съ нимъ говорить можно, съ *Сахаромъ-Медовичемъ* нашимъ, только нужно часъ знать.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Господа Молчалины. 2.
Ср. Подлѣ стоялъ помѣщикъ, широкій, мягкій, сладкій — настоящій *Сахаръ-Медовичъ*. Онъ ранѣе смѣялся остротамъ маленькаго человѣка и словно таялъ отъ этого удовольствія.
Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.
Ср. Я (отъ его словъ)... растаялъ... какъ мокрый *Сахаръ-Медовичъ*.
Достоевскій. Ползунковъ.
Сахаръ-Медовичъ (изъ начальниковъ), — облекающій въ мягкую и слащавую форму даже выговоръ, рѣшительный отказъ и всевозможныя непріятныя сообщенія.

*

27. **Сбухты-барахты.**
Ср. Посмотрите напр. на скачки. Развѣ грумъ не сходитъ посмотрѣть десять разъ на свой «турфъ», и сто разъ не попробуетъ и сѣдло, и узду, и хлыстъ, и шпоры... Вѣдь *сбухты-барахты* онъ не сунется на скачку... А въ другомъ дѣлѣ можно поступать иначе?
В. В. Стасовъ.
Ср. Нечего ѣхать прямо *съ бухты-барахты*, еще чтò изъ этого будетъ... (посовѣтуйся...)
Достоевскій. Крокодилъ.
Ср. Knall und Fall (необыкновенно быстро, какъ вслѣдъ за выстрѣломъ падаетъ дичь).
Ср. Ex abrupto.
Дѣлать что-нибудь зря, не думая, безъ приготовленія, вдругъ, внезапно (какъ человѣкъ, который неожиданно бухнулъ въ воду и — не думая, какъ бы инстинктивно, — барахтается въ ней).

*

28. **Сварить кашу** (иноск. дѣло сдѣлать).
Съ нимъ каши (пива) не сваришь.

Ср. Сейчасъ же лечу по начальству и буду жаловаться, ибо предчувствую, что намъ однимъ этой *каши не сварить*.

Достоевскій. Крокодилъ.

*

28*. **Свернуться калачикомъ** (круто согнуться).

«У коровы *рога калачикомъ*».

Ср. Было раннее утро... Даже собаки — и тѣ спали у воротъ, *свернувшись калачикомъ* и вздрагивая подъ вліяніемъ утренняго холода.

Салтыковъ. Помпадуры. 11.

*

29. **Сверчекъ тму таракань (Тмутаракань) побѣдилъ.** Такъ говорили послѣ побѣды Ярослава надъ Игоремъ, который сказалъ ему прежде: «*Не шуми за печью, сверчекъ!*»

*

29*. **Свершилось** (слово Спасителя).

Ср. **Consummatum est.**

Ср. Іоанн. 19, 30.

*

30. Великое земное
Различно съ мыслями людей:
Сверши съ успѣхомъ дѣло злое—
Великъ, не удалось—злодѣй...

М. Ю. Лермонтовъ. „Не говори, однимъ высокимъ".

Ср. Entworfen blos, ist's ein gemeiner Frevel,
Vollführt, ist's ein unsterblich Unternehmen.

Задуманное только — это гнусное злодѣйство,
Свершенное — это безсмертное дѣло.

Schiller. Wallensteins Tod. 1, 7.

Ср. **Treason doth never prosper, wath's the reason?**
Why if it prosper none dare call it treason.

Sir John Harrington († 1612) Epigr. 4, 5.

Ср. Prosperum et felix scelus virtus vocatur.

Выгодное и удачное преступленіе называется добродѣтелью.

Sen. Herc. fur. 251.

Ср. Honesta quaedam scelera successus facit.

Успѣхъ и порочныя дѣянія дѣлаетъ — почетными.

Sen. Hippol.

Ср. Ille crucem sceleris pretium tulit, hic diadema.

Тому за преступленіе висѣлица (распятіе), этому діадема.

Juv. 13, 105.

Ср. Ex eventu homines de tuo consilio existimaturos videremus.

Cic. Fam. 1, 7, 5. Cp. Demosthen. Olynth. 1, 11.

См. Не вѣрь началу, а вѣрь концу. См. Иному счастье мать.

*

30*. **Свиное ухо** (простон. бранн.) — Магометанинъ (намекъ на неупотребленіе имъ свиного мяса).

Ср. И все-таки принцъ! тамъ какъ ни *дразнись свинымъ ухомъ*, а у нихъ коли принцъ, такъ сейчасъ видно, что есть что-то свыше.

Салтыковъ. Культурные люди. 5.

Простой народъ дразнитъ магометанъ и евреевъ, изображая изъ угла полы одежды свиное ухо. Гдѣ начало этого обычая? Нѣтъ ли тутъ аналогіи съ поступкомъ Римлянъ, которые, разрушивъ Іерусалимъ и храмъ Соломона (135 по Р. Х.), поставили у воротъ города изображеніе свиньи?

*

31. **Свинью (кому-нибудь) подсунуть, подложить, подпустить** (иноск. противодѣйствовать, перегородить, помѣшать: устроить неудачу).

Ср. **Шпильку подпустить.**

Ср. Я даже не волновался, равнодушно слушая его разглагольствованія о томъ, что будто-бы французы русскимъ *«свинью подсунули»*. (О заимствованіи нами у французовъ декадентства.)

Плюмпуддингъ (Д. Л. Мордовцевъ). Универсалы („Новости". 1895 г. № 312).

Ср. И *прошибошася свиньею* сквозѣ полкъ (лѣтоп.).

Свинья (стар. военн.): строй клиномъ, кабаномъ, кабаньей головой, для пролома рядовъ, для нападенья.

Ср. Даль. Толковый словарь.

Ср. Jeter un chat aux jambes de qn.

Поставить въ непріятное положеніе.

См. Богъ не выдастъ, свинья не съѣстъ.

*

31*. **Свинья** — иноск. бранно о дурномъ человѣкѣ (скотина).

Ср. Помилуйте Ваше П-во, вѣдь это *свинья*, а его по губерніямъ посылаете! «А вы развѣ свинины не ѣдите?» спросилъ меня его П-во.—Ѣмъ-съ.—«Ну, и мы *свиней* употребляемъ, когда надобность предстоитъ»...

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.

См. Порядочный человѣкъ. См. Доносчикъ—что перевощикъ; надобенъ на часъ, а тамъ, не знай насъ.

*

32. **Свинья въ апельсинахъ.**

Ср. «Знаетъ толкъ, какъ *свинья въ апельсинахъ*».

Ср. Его сіятельство смыслилъ въ дѣлахъ столько же, если не менѣе, сколько извѣстная *Аксинья смыслила въ апельсинахъ*.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

Ср. Was weiss ein Bauer von Gurkensalat.

Ср. **Caviare to the general.**

Икра для простого народа.

Shakesp. Hamlet. 2, 2. Hamlet.

Ср. **Asinus ad Lyram.**

Gell. 3, 16.

См. Смысленъ какъ оселъ къ волынкѣ.

*

32*. **Свинья въ ермолкѣ.**

Ср. Надзиратель за богоугоднымъ заведеніемъ Земляника: — совершенная *свинья въ ермолкѣ*.

Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Письмо Хлестакова.

Ср. И не остроумно! *«свинья въ ермолкѣ!»* гдѣ-жъ *свинья* бываетъ *въ ермолкѣ?*

Тамъ же. Земляника.

*

33. **Свинья (ему) на рылѣ принесла** (т. е. счастье). **Кому свинья (прибыль), а намъ семья.**

Ср. «Свинья на-встрѣчу — къ счастію» (повѣрье).

Ср. Er hat Sau, Schwein. (pop.)

(О слѣпомъ, незаслуженномъ счастьи.)

*

33*. **Свинья подъ дубомъ.**
Ср. Пусть сохнетъ, говоритъ Свинья:
Въ немъ проку мало вижу я;
Хоть вѣкъ его не будь, ни чуть не пожалѣю;
Лишь были-бъ жолуди: вѣдь я отъ нихъ жирѣю.
Крыловъ. Свинья подъ Дубомъ.
Ср. *Невѣжа* такъ же въ ослѣпленьѣ
Бранитъ науки и ученье,
И всѣ ученые труды,
Не чувствуя, что онъ вкушаетъ ихъ плоды.
Такъ же.
См. Если корень изсушится. См. За добро не жди добра. См. Невѣжи судятъ точно такъ.

*

34. **Свистоплясы** (разгульные тунеядцы, шатуны).
Слово это получило начало отъ ошибочнаго избіенія Вятчанами (XIV в.) пришедшихъ къ нимъ на помощь Устюжанъ (принятыхъ за непріятеля). Тризна ихъ по убитымъ названа *свистоплясскою*, а Вятчане за это прозваны слѣпородами и *Свистоплясами*.
См. Шалопай.

*

34*. **Свистунъ** (иноск. пустой свѣтскій человѣкъ, тунеядъ).
Ср. Да, батюшка, это... организаторъ! Это не *свистунъ!* Это настоящій помпадуръ-хозяинъ!...
Салтыковъ. Помпадуры. 10. Зиждитель.
См. Свищъ.

*

35. **Свистѣть въ кулакъ** (пустой)—сидѣть безъ гроша.
Ср. Какъ иные бары, опустошивъ родные амбары, за моремъ утѣхъ ищутъ, а дома *въ кулакъ свищутъ.*
Турусы на колесахъ. Москва. 1846 г.
(Ср. Русск. Старина 1890 г. 4.)

*

35*. **Свихнуться** (свихнуть, свернуть съ мѣста)—иноск. сходить съ ума.
Ср. Онъ *свихнулся* окончательно и выбѣжалъ на улицу чуть не въ помѣшательствѣ....
Достоевскій. Идіотъ. 4, 4.

*

36. **Свищъ** (иноск. человѣкъ пустой, безсодержательный, какъ орѣхъ безъ ядра).
Замѣстъ орѣха, да свищъ.
Ср. Пустозвоны, считающіе въ ловкой захлесткѣ рѣчи всю суть дѣла—всевозможныхъ родовъ возмужалые и юные *свищи.*
Писемскій. Взбаламученное море. 5, 8.

*

36*. **Свобода мудрая свята.**
Ср. *Свобода мудрая свята,*
Но равенство—одна мечта.
Карамзинъ. На Коронованіе Александра I.
Ср. *Глупому* сердцу и *воля не въ прокъ!*
Достоевскій. Хозяйка. 2, 8.
Ср. Какъ ни приманчива *свобода,*
Но для народа
Не меньше *гибельна* она,
Когда разумная ей мѣра не дана.
Крыловъ. Конь и Всадникъ.

Ср. Въ единодушіи — блаженство,
Во правосудіи — равенство,
Свобода — во уздѣ страстей.
Державинъ.
Ср. Freiheit und Gleichheit! hört man schallen.
Schiller. D. L. v. d. Glocke.
Ср. Wenn freyheit nicht hat eygenen schutz, so ist sie in noth wenig nutz. (стар. посл.)
Ср. Rule Britannia! Britannia rules the waves!
Britons never shall be slaves.
James Thomson. Alfred. 2, 5.
Ср. **Oh Liberté, que des crimes on commet en ton nom!** (по другимъ: Liberté, comme on t'a jouée!)
M-me Roland (née Phlipon), обращаясь къ статуѣ свободы передъ казнью своею 1793 г.
Ср. Dolce, dell' alme universal sospiro,
Libertà, santa dea.
Monti. Il fanatismo. 1—2.
Ср. **Libertas est potestas faciendi id quod jure licet.** (jur.)
Свобода — возможность (право) дѣлать то, что позволено закономъ.
Ср. Sub lege libertas.

*

37. **Свободная до Адріи.**
Ср. Италія должна быть *свободна до Адріатическаго моря.*
Наполеонъ III въ манифестѣ 3 Мая 1859 г.
Девизъ итальянскихъ патріотовъ-ирредентистовъ.
Ср. Frei bis zur Adria.
Gustav Rasch. Oestreichische Regierungsgeschichte in Italien. 1860.
См. Ирредентисты.

*

38. **Своей бѣдой всякъ себѣ ума купитъ.**
Ср. Ахъ *всякъ своей бѣдой ума себѣ прикупитъ:*
Впредь утро похвалю, какъ вечеръ ужъ наступитъ.
И. И. Дмитріевъ. Чижикъ и Зяблица.
Ср. **Narren werden durch Schaden klug.**
Ср. Malo accepto stultus sapit.
Ср. ἵνα γνοίῃς ἀποτίνων.
Uti tuo damno cognoscas.
Учись воспользоваться своей бѣдой.
Hom. Ilias. Cp. Hesiod.
См. Вечеръ покажетъ, каковъ былъ день. См. Русскій человѣкъ заднимъ умомъ крѣпокъ. См. Дураку вредъ—умному навѣтъ.

*

39. **Свой глазъ—алмазъ; чужой—стекло.**
Ср. *Глазъ хозяина откармливаетъ лошадей.*
Екатерина II.
Ср. Dominum plurimum videre in rebus suis.
Хозяинъ въ дѣлахъ своихъ больше видитъ.
Phaedri fab. 11, 8.
См. Хозяйскій глазъ смотрокъ.

*

40. Люди спѣшили **свои личные счеты дисконтировать въ формѣ** извѣщеній и угрозъ.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.

*

41. **Свои люди, небось, сочтутся.**
Ср. *Свои люди — сочтемся.*
Островскій. (Заглавіе ком.)

Ср. Мужъ мой выдалъ Аггею Семенычу вексель, потому что хоть мы *люди свои*, а деньги все-таки счетъ любятъ.
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 2, 2.
Ср. Pack schlägt sich, Pack verträgt sich.
Ср. Les avocats se quérellent, puis vont boire ensemble.
См. Деньги счетъ любятъ.

*

42. **Свой своему поневолѣ братъ.**
Свой своего ищетъ.
Ср. Мужъ ея (глупый) находилъ величайшее наслажденіе возиться съ шутами, съ дурочками да съ дураками. *Свой своему поневолѣ братъ.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 3.
Ср. Like will to like.
Ср. **Un frère est un ami donné par la nature.**
Légouvé père. La mort d'Abel. Cp. Baudoin. Demetrius. 5, 2.
Ср. Un père est un banquier, donné par la nature.
Ср. Caecus caecam ducit.
Старый старую ведетъ.
Varro de lingua lat. 7, 3, 28.
Ср. ἴρηκες ἴρηξι φίλοι.
Ястребы ястребу друзья.
Theokrit. Idyll. 9, 52.
См. Масть къ масти. См. Рыбакъ рыбака видитъ издалека. См. Подобный подобнаго любитъ. См. Воронъ ворону глазъ не выклюетъ.

*

43. **Свой хлѣбъ пріѣдчивъ.**
Ср. «Хоть гирше, та инше». (Малоросс.)
Ср. Veränderung nur ist das Salz des Vergnügens.
Schiller. Kabale u. Liebe. 5, 7. Ferdinand. Cp. Gœthe. Tasso. 3, 2.
Ср. Wechsel ergötzen, sagt Rothschild.
Перемѣна (вексель) забавляетъ, говоритъ Ротшильдъ. (игра словъ.)
Ср. Diversité, c'est ma dévise.
Разнообразіе—вотъ мой девизъ!
La Fontaine. Le Pâté d'Anguille. 4.
Ср. Varietas delectat, wie der Teufel sagt, da er Buttermilch mit einer Mistgabel ass.
Разнообразіе увеселяетъ, какъ сказалъ чортъ, когда сталъ ѣсть пахтанье навозными вилами.
Hans Clauert. Werkliche Historien. 1591. XV. Cp. Valer. Max. 2, 10. extr. 1. Cp. Phædr. 2. prol. 10. Cp. Justin. Praefat.
Ср. **Variatio delectat.**
Autor?
Ср. Varia (lectio) delectat.
Sen. Ep. 45.
Ср. Jucundum nihil est nisi quod reficit varietas.
Publ. Syr. Sententiæ.
Ср. Ἡ ποικιλία τερπνόν.
Разнообразіе пріятно.
Plutarch.
Ср. Μεταβολὴ πάντων γλυκύ.
Перемѣна всегда пріятна.
[illegible]ides. Orest. 234. (Cp. Aristot. Nicom. *спасеному рай* (кто живетъ не по волѣ, а какъ Богъ велитъ, — спасется).
Ср. Des Menschen Wille ist sein Himmelreich.
Человѣкъ въ свободной волѣ видитъ свое блаженство.
Cp. Sebastian Franck. Sprichwörtersammlung. № 16. 1832.
См. Охота пуще неволи. См. Живи не такъ, какъ хочется.

*

45. **Своя ноша не тянетъ.**
Ср. *Добровольно взятое на себя иго — уже не иго*: оно легче и охотнѣе переносится, особенно, когда подкладкой ему служитъ симпатія. Мы всегда охотнѣе даемъ то, чего отъ насъ не требуютъ и чего мы не обязаны давать.
И. А. Гончаровъ. Воспоминанія.
Ср. **The labour we delight in physics pain.**
Трудъ, который намъ пріятенъ, излечиваетъ горе.
Shakesp. Macbeth. 2, 3. Macbeth.
Ср. Portatur leviter, quod portat quisque libenter.
Легко переносится, что̀ добровольно переносится.
Cp. Mich. Neander. Praecepta veter. 1590.

*

46. **Своя рубаха (шкура) ближе къ тѣлу.**
Рубаха кафтана ближе.
Ср. Еще неизвѣстно, въ чью пользу рѣшится... а что вы на меня по этому случаю жаловались, и дѣло понятное: всякому *своя рубашка къ тѣлу ближе.*
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсянниковъ.
Ср. Das Hemd liegt mir näher als der Rock.
Ср. Kommt es zum Aeussersten, so ist mir das Hemd näher als der Rock.
Bismark im Preuss. Abg. Hause. 22 Jan. 1864.
Ср. Close sits my shirt, but closer my skin.
Ср. Ma chair m'est plus près que ma chemise.
Cp. Gruther. Recueil.
Ср. Près est ma coste, plus près est ma chemise.
Prov. Gallic. Mannscr. XV S.
Ср. **Tunica pallio propior est.**
Plaut. Trinummus. 5, 2, 30.
Ср. γόνυ κνήμης ἔγγιον.
Колѣно ближе къ лодыжкѣ.
Zenob. 3, 2. cp. Theocr. 16, 18.
Pallium у Грековъ, какъ toga у Римлянъ, верхнее платье.
См. Всякій самъ себѣ ближе. См. Всякъ про себя, Господь про всѣхъ.

*

47. **Своя рука владыка.**
Ср. *Своя рука владыка* — когда законы теряютъ владычество.
Надеждинъ. (Полтава Пушкина.)
Ср. На свѣтѣ *кто силенъ*,
Тотъ *дѣлать все воленъ*.
Крыловъ. Котенокъ и Скворецъ.

48. **Своя своихъ не познаша.**

Ср. Поступокъ... дворянина съ дворяниномъ... объявили безтактнымъ: *своя своихъ не познаша.*
Достоевскій. Бѣсы. 2, 4, 1.

Ср. Въ мірѣ былъ, и міръ чрезъ Него началъ быть, и міръ Его не позналъ. Пришелъ ко своимъ, и свои Его не приняли.
Іоанн. 1, 10—11.

Употребляется въ разговорѣ, когда кто, по недоразумѣнію, сторонника принимаетъ за противника; шуточно употребляется въ карточной игрѣ, когда играющій по ошибкѣ перекрываетъ взятку своего партнера.

*

49. **Свѣжо преданіе, а вѣрится съ трудомъ.**

Ср. Поручикъ Жеребятниковъ любилъ сѣчь... Были и кромѣ него исполнители въ старину, разумѣется, въ ту недавнюю старину, о которой *свѣжо преданіе, а вѣрится съ трудомъ*, любившіе исполнить свое дѣло рачительно и съ усердіемъ.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 2.

Ср. *Свѣжо преданіе, а вѣрится съ трудомъ*;
Какъ тотъ и славился, чья чаще гнулась шея,
Какъ не въ войнѣ, а въ мирѣ—брали лбомъ —
Стучали объ полъ не жалѣя!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкій.

*

50. Тихо начинали
Выходить **свѣтила, мѣсяца предтечи,**
Передъ Божьимъ трономъ зажигая свѣчи.
Я. П. Полонскій. Кузнеч. Музыкантъ.

*

51. **Свѣтило міра.**

Ср. **Lumen mundi.**

Ср. Lumina civitatis (свѣтила государства).
Cicer. Catil. 3, 10, 24.

Ср. Огонь (свѣтъ) міра — индійское.

Ср. Vos estis lux mundi.

Ср. Вы — свѣтъ міра (сказалъ Іисусъ ученикамъ). Не можетъ укрыться городъ, стоящій на верху горы.
Матѳ. 5, 14. Филипп. 2, 15.

Ср. Такъ да свѣтитъ свѣтъ вашъ передъ людьми, чтобы они видѣли ваши добрыя дѣла.
Матѳ. 5, 16. Марк. 4, 21. Лук. 8, 16; 11, 33.

Ср. Разумные будутъ сіять какъ свѣтила на тверди... какъ звѣзды навсегда.
Даніил. 12, 3.

См. Скатилася звѣзда. См. Свѣтлыя личности.

*

52. **Свѣтитъ, да не грѣетъ.**

Заглавіе драмы Островскаго и Соловьева.

*

53. **Свѣтлыя личности, темныя личности** (потемщики).

Ср. Много ли у насъ *свѣтлыхъ личностей!* Конечно есть, но онѣ разсѣяны. Сомкнитесь же и будемъ сильнѣе.
Достоевскій. Бѣсы. 2, 4, 1.

Ср. Ja, hier hat einst die Klerisei
Das fromme Werk getrieben,
Hier haben die Dunkelmänner geherrscht,
Die Ulrich von Hutten beschrieben.
Да, здѣсь духовенство когда-то свое
Творило — въ смиреніи — дѣло,
Да, здѣсь обскуранты, какъ Гуттенъ писалъ,
Всѣхъ въ руки забрали умѣло.
Heine. Wintermärchen, о городѣ Кельнѣ. М.

Рейхлинъ въ 1514 г. издалъ свою переписку съ знаменитыми людьми (Epist. clarorum virorum). Затѣмъ Ульрихъ фонъ Гуттенъ и другіе друзья Рейхлина издали (1515—1517) Epistolae obscurorum virorum. На это паписты, противники Рейхлина, издали въ 1518 г. Lamentationes obscurorum virorum, non prohibitae per sedem Apostolicam. Отсюда слово: Dunkelmänner «viri obscuri» (собственно, неизвѣстные люди) — въ противность «clari viri» (свѣтлыя личности)—въ XIX в. получило значеніе темной личности, обскуранта — врага просвѣщенія.

*

53* **Свѣтлѣйшій (ваша свѣтлость)** — высшій титулъ князей и нѣкоторыхъ владѣтельныхъ особъ.

Ср. Durchlaucht (Durchleuchtig) — serenissimus.

Этотъ нѣмецкій титулъ встрѣчается съ IV в.; Карлъ IV далъ его свѣтскимъ курфирстамъ въ 1367 г. Позднѣе (въ XVII в.) этотъ же титулъ давали князьямъ, засѣдавшимъ въ имперскомъ сеймѣ съ правомъ голоса.
Король Готскій Атальрихъ говорилъ о себѣ: Serenitas nostra.

*

54. **Свѣтопреставленіе** (иноск. шумъ, безпорядокъ, содомъ).

Ср. Кучеръ вывалилъ! Я уже думалъ, что наступаетъ *свѣтопреставленіе* или что-нибудь въ этомъ родѣ.
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 4.

Ср. Видѣлъ *свѣта преставленіе*,
Видѣлъ грѣшниковъ въ аду...
Некрасовъ. Власъ (видѣніе).

Ср. Man meint der jüngste Tag kommt.
Подумаешь конецъ міра насталъ.
(Ср. Матѳ. 24. Лук. 21.)

Въ прямомъ смыслѣ — конецъ міра.

*

55. **Свѣтъ не безъ добрыхъ людей (на свѣтѣ).**

Ср. *Не безъ добрыхъ душъ на свѣтѣ*—
Кто-нибудь свезетъ въ Москву,
Будешь въ университетѣ...
Некрасовъ. Школьникъ.

Ср. Ты кто?... «Махни-драло, ваше высокоблагородіе...» — Да кто-жъ тебя, подлеца, такъ назвалъ? — «Добрые люди назвали, ваше высокоблагородіе. *На свѣтѣ не безъ добрыхъ людей*... извѣстно».
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 3.

Ср. Собралось около тридцати рублей. — Ну, вотъ снеси ей! скажи (потерпѣвшей отъ пожара), что *свѣтъ не безъ добрыхъ людей*...
Салтыковъ. Сказки. Деревенскій пожаръ.

*

56. **Свѣтъ не клиномъ сошелся** (есть еще выходъ).

Ср. Нравится тебѣ женщина, старайся добиться толку; а нельзя—ну, не надо, отвернись—*свѣтъ не клиномъ сошелся*.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 17. Базаровъ.

Ср. Ну, я не спорю, онъ хорошій человѣкъ, не кусается; да вѣдь что-жъ

такое? всѣ мы хорошіе люди, *земля не клиномъ сошлась*, этого добра всегда будетъ много.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 45. Марья Тимоѳеевна.

Ср. Уйду... Паспортъ у меня есть, *свѣтъ не клиномъ сошелся* (пить, ѣсть)—найду. Безъ ѣды не останусь.

Салтыковъ. Пошехонская старина. 11.

Ср. Die Welt ist nicht mit Brettern verschlagen (vernagelt).

Ср. Die Welt ist mit Brettern vernagelt (verschlagen).

Свѣтъ досками заколоченъ:

«Въ этомъ нѣкто убѣдился, когда онъ подошелъ къ краю свѣта»; такъ, въ противорѣчіе нашему изреченію. — между прочими лживыми разсказами, повѣствуетъ

Joh. Olorinus Variscus (Johann Sommer). Ethnographia Mundi. 1609. 1, 17.

См. Геркулесовы столпы.

*

57. **Связать по рукамъ и ногамъ** (стѣснять).

Ср. Господа, мы же васъ и связали! Да вы опомнитесь, это вы насъ *по рукамъ и по ногамъ связали*, а не мы васъ!

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 2.

Ср. Вотъ (—разныя человѣческія обязанности—), что *связало* меня *по рукамъ и по ногамъ*, вотъ, что помѣшало мнѣ открыть порохъ.

Достоевскій. Идіотъ. 4, 1.

См. Руками и ногами. См. Пороху не выдумалъ.

*

58. **Святая истина.**

Ср. *Святую истину* вы сказали: всѣ мы люди, всѣ человѣки!

Салтыковъ. Губернск. Оч. 4. Просители. 2. Забіякинъ.

Ср. Ваша рѣчь есть *истина святая*,
Ничего умнѣй я не слыхалъ.

Курочкинъ.

Ср. Изъ какой-то модной идеи—вамъ не хотятъ вѣрить, васъ не хотятъ слушать, когда вы говорите самыя *святыя*, самыя непреложныя *истины*.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 17.

См. Всѣ мы люди — человѣки.

*

59. **Святая простота!**

Ср. Sancta simplicitas! darum ist's nicht zu thun;
Bezeugt nur ohne viel zu wissen.
Sancta simplicitas! — Тутъ выходъ не мудренъ;
Ты засвидѣтельствуй не зная!

Göthe. Faust. 1. Strasse. Mephist. пер. Фета.

Ср. **O sancta simplicitas.**

Это слово приписывается Іоанну Гуссу (1415 г.), который будто произнесъ его на кострѣ, замѣтивъ, какъ старуха (по другимъ — старикъ) въ религіозномъ ослѣпленіи подложила къ пылающему костру полѣно.

Ср. Zincgref. Weidner. 1653.

По другимъ, это слово было произнесено Іеронимомъ Пражскимъ.

По Руфину († 395) слово «sancta simplicitas» было употреблено на первомъ Никейскомъ соборѣ (325 г.) однимъ вѣрующимъ, чтобъ заставить замолчать и убѣдить одного философа.

Ср. Евсевій († 340). Продолженіе исторіи Церкви. 10, 3.

Ср. Aevo rarissima nostro Simplicitas.

Рѣдкая въ наше время простота.

Ovid. Ars amandi. 1, 241.

*

59*. **Святая Русь!**

Ср. Предъ тобой, моя икона,
Положу я три поклона,
И молитву сотворя,
Брошусь въ бурю боевую
За алтарь, за *Русь Святую*,
И за Бѣлаго царя.

Кн. П. А. Вяземскій. Пѣснь русскаго ратника.

См. Родина святая. См. Бѣлый царь.

*

60. **Святая Святыхъ.**

Въ переносномъ смыслѣ такъ называютъ всякое мѣсто, мало доступное для непосвященныхъ, какъ напр. кабинетъ ученаго спеціалиста, помѣщеніе рѣдкостей любителя, а также будуаръ или «лабораторію» хорошенькой женщины и т. п.

Ср. Тогда такъ называемые хорошіе люди... противно ихъ топорной внѣшности... знали, что неправда, и какая должна быть правда. Ясно видѣли, въ чемъ и какъ, въ какой формѣ и въ какомъ видѣ эта правда — тайна, *святая святыхъ* души его, можетъ быть выражена...

Гл. Успенскій. Черезъ пень колоду. 2, 3.

Ср. **Das Allerheiligste.**

Ср. Wenn sich die Menschenbrust darf
Gottes Tempel nennen,
Das Allerheiligste ist dann das Mutterherz.

Если позволено грудь человѣческую назвать
храмомъ Божіимъ,
То сердце матери — Святая Святыхъ.

Karl Richter.

Ср. Le séchoir! ce pandémonium de la tuliperie, ce tabernacle, ce «sanctum sanctorum» était comme Delphes jadis, interdit aux profanes!

A. Dumas. La Tulipe noire.

Ср. **Sanctum Sanctorum.**

Ср. За второю же завѣсою была скинія, называемая «святое святыхъ».

Евр. 9, 3.

Святѣйшее мѣсто; въ ветхозавѣтной скиніи и въ Іерусалимскомъ храмѣ — задній притворъ, гдѣ былъ ковчегъ-завѣта, гдѣ нынѣ у насъ алтарь.

*

60*. **Святое мѣсто пусто не будетъ** (о чиновникахъ).

Ср. Что же касается до свѣжей нашей потери, она весьма, конечно, всѣмъ намъ чувствительна, но я соглашаюсь съ вами и съ старинной пословицей: «*святое мѣсто не будетъ пусто*».

Почіетъ Соколовъ, но бдитъ еще Языковъ (прозаикъ).

И. И. Дмитріевъ. А. С. Пушкину (о кончинѣ Соколова). 4-го Марта. 1835 г.

См. Было бы болото.

*

61. **Святыя денежки умолятъ.**

Карманный богъ помилуетъ (откупитъ).

Ср. *Все мое, сказало злато...*
Все куплю...
А. С. Пушкинъ. Золото и булатъ.
Ср. **Sobald das Geld im Kasten klingt,**
Die Seele aus dem Fegfeuer springt.
Монета въ кружкѣ только зазвенитъ,—
Вонъ изъ чистилища душа уже летитъ.
Тецель (1455—1519), торговавшій индульгенціями, приговаривалъ, что какъ скоро брошенная въ кружку лепта зазвенитъ, такъ скоро душа, ради которой лепта положена, будетъ въ небѣ. Эти слова Гансъ-Заксъ передалъ въ стихахъ, сдѣлавшихся впослѣдствіи ходячими въ вышеприведенной формѣ.
Ср. Kayser. Geschichtsquellen über Tetzel. Annal. 1877.
Ср. Aurum omnes victa jam pietate colunt
Auro venalia jura.
Propert. 3, 13, 48.
Ср. Omnia Romae cum pretio.
Juven. 3, 182.
Ср. **Argumentum ad crumenam.**
Убѣжденіе посредствомъ кошелька.
См. Стоитъ крякнуть, да денежкой брякнуть. См. Уда серебрена. См. Сила и слава — богатству послушны.

*

61*. **Сглазить** (портить недобрымъ глазомъ).
Ср. Мое счастіе затмилось съ того дня, когда вы его *отгадали*, съ того часа, когда вашъ зловѣщій взоръ *сглазилъ* его.
Гр. Ростопчина. Поединокъ. 7.
См. Недобрый глазъ.

*

62. **Сгорѣть со стыда.**
Ср. Боюсь я, какъ бы мнѣ не пришлось *сгорѣть со стыда* за его дѣятельную роль въ мальчишеской комедіи потрясенія перстомъ.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Февраля (о молодыхъ карьеристахъ).
(Отъ стыда краснѣютъ, потому что кровь бросается въ голову и лицо горитъ.)

*

63. **Сдать въ архивъ** (оконченныя дѣла) — иноск.— предать забвенію (сданъ въ архивъ — о человѣкѣ не у дѣлъ).
Ср. Того что было,
Не воротить... Все это рѣшено,
Подписано судьбой, и ужъ *въ архивъ*
сдано.
Полонскій. Неучъ. 130.
Ср. Развѣ крѣпостники могли отвѣтить на вопросъ: что нужно дѣлать теперь, когда и ихъ самихъ *сдали въ архивъ*? Разумѣется нѣтъ!
Гл. Успенскій. Очерки. Своекорыстный поступокъ.
Ср. Я хоть теперь и *сданъ въ архивъ*, а тоже потерся въ свѣтѣ—узнаю птицу по полету.
Тургеневъ. Отцы и дѣти. 21.
Ср. За неотысканіемъ виновнаго въ со-

64. **Сдѣлаться изъ Савла Павломъ** (иноск.— изъ краснаго синимъ).
Ср. Онъ услышалъ голосъ: Савлъ, Савлъ, что ты гонишь меня? И тотчасъ какъ бы чешуя отпала отъ глазъ его и вдругъ онъ прозрѣлъ и, вставъ, крестился и тотчасъ сталъ проповѣдывать въ синагогахъ объ Іисусѣ, что Онъ есть Сынъ Божій.
Дѣянія Апост. 4; 18, 20. ср. 9, 17.
См. Отрезвиться. См. Красный. См. Пелена спала.

*

65. **Себѣ на умѣ.**
Ср. Тебѣ нечего отъ меня скрывать: а то бы ты скрытничала; ты таки *себѣ на умѣ*. Наталья поглядѣла матери въ глаза и подумала: «для чего же не быть *себѣ на умѣ*».
Тургеневъ. Рудинъ. 5.
Ср. Ты (Моргачъ) человѣкъ опытный, *себѣ на умѣ*, не злой и не добрый, а болѣе разсчетливый.
Тургеневъ. Записки охотника. Пѣвцы.
Ср. Даль, какъ говорится, *себѣ на умѣ*, смотритъ невиннѣйшимъ и добродушнѣйшимъ человѣкомъ въ мірѣ; вдругъ вы чувствуете, что васъ поймали за хохолъ, когти въ васъ запустили преострые...
Тургеневъ. Критич. ст. 4. (Повѣсти и пр. Казака Луганскаго.)
Ср. Онъ (писарь въ острогѣ) — малый хитрый, очень *себѣ на умѣ*, но и не дурной человѣкъ.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2,7.
Ср. Онъ славный малый, но всегда *себѣ на умѣ*: хитрый, пронырливый, пролазъ и крючекъ... но въ сущности человѣкъ не безъ сердца...
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2,5.
Ср. Пусть ты *себѣ на умѣ*, Богъ тому заплатитъ, кто меня бѣдную обижаетъ.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 5. Простакова.
Ср. Малороссійское: самъ собі на умі.
Ср. Sibi in mente.

*

66. **Сегодня мнѣ, завтра тебѣ.** (Всякому своя очередь.)
Ср. **Heute mir, morgen dir.**
Ср. **Hodie mihi, cras tibi.**
Ср. Вспоминай о приговорѣ надо мною, потому что онъ также и надъ тобою: мнѣ вчера, а тебѣ сегодня.
I. Сирах. 38, 22.

*

67. **Сегодня полковникъ, завтра покойникъ.**
Ср. Сегодня — богъ, а завтра прахъ.
Г. Р. Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.
Ср. Heute rot, morgen tot.
Jes. Sirach. 10, 12.
Ср. Oggi è fiore — Domani si more.
Ср. Oggi in figura — Domani in sepultura.
Ср. Hodie Caesar — cras nihil.
Ср. И вотъ нынѣ — царь, а завтра—умираетъ.
I. Сир. 10, 12.

68. **Сегодня съ друзьями, а завтра съ червями.**
Ср. *Сегодня я съ вами пирую, друзья,*
Веселье намъ пѣсни заводитъ,
А завтра, быть-можетъ, тамъ буду и я,
Откуда никто не приходитъ.
Бар. А. А. Дельвигъ. Романсъ.
Ср. Nemo ad id sero venit, unde nunquam,
Cum semel venit, potuit reverti.
Никто не опоздаетъ придти туда, откуда никогда
Не можетъ вернуться, разъ онъ туда попалъ.
Seneca. Hercul. furens. Ex choro.
См. Сегодня мнѣ, завтра тебѣ. См. Завтрашнему дню. См. Сегодня полковникъ, а завтра покойникъ. См. Отъ смерти не уйдешь.

*

69. **Седмая великая держава** (цензура).
Ср. Писанія свои корреспонденты отправляютъ въ газеты для напечатанія, но бабушка еще на двое сказала, увидятъ ли они свѣтъ, потому что существуетъ еще *седмая великая держава.*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2. Тряпичкины.
Ср. Gefährlich ist nur das unterdrückte Wort, das verachtete rächt sich, das ausgesprochene ist nie vergebens.
Börne. Vermischte Aufsätze.
См. Пресса. См. Бабушка еще на двое сказала. См. Слова, слова, слова.

*

70. **Седмая вода на киселѣ** — дальняя родня (чуть не по Адаму).
«На его бабушкѣ сарафанъ горѣлъ, а мой дѣдушка пришелъ, да руки погрѣлъ».
«Моя бабушка съ его дѣдушкой вмѣстѣ капусту садили».
Ср. Диссертацію написалъ о правахъ *седмой воды на киселѣ* въ порядкѣ наслѣдованія по закону.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 3.
Ср. Ей Богу не знаю, какъ и чѣмъ я родня ему: кажется *седмая вода*, можетъ быть, *даже и не на киселѣ*, а на чемъ нибудь другомъ... Просто-за-просто, я называю его дядюшкой: онъ откликается.
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 3.
Ср. Proches parents — d'Ève et d'Adam.

*

71. И се, гласъ съ небесъ глаголющій (послѣ крещенія Іисуса):
Сей есть Сынъ Мой Возлюбленный, въ Которомъ Мое благоволеніе.
Матѳ. 3, 17. Марк. 1, 11. Лук. 3, 22. 2 Петра. 1, 17.

*

72. **Секретъ—на весь свѣтъ.**
Знаютъ и въ Казани, что люди сказали.
Секретъ полишинеля.
Ср. *Когда секретъ знаютъ болѣе, нежели двое, то это уже болѣе не секретъ.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 13, 7.
Ср. Да, я дѣйствительно, можетъ быть, сегодня похожъ на *полишинеля*, а вѣдь *полишинель откровененъ*, не правда ли?
Достоевскій. Униж. и оскорбленные. 3, 10.
Ср. Das laute Geheimnis.
Karl Blum (1786—1844). F. W. Gotter (1781). Das öffentliche Geheimnis.
Ср. Was man in einer Zeitung und auf dem Katheder sagt, ist immer ein öffentliches Geheimnis.
Что говорится въ газетахъ и съ кафедры— есть публичная тайна.
Schiller an Körner (4 Sept. 1794).
Ср. **Le secret de Polichinelle.**
Ср. C'est le secret de la comédie.
Ср. **Il publico segreto.**
Публичный секретъ.
Carlo Gozzi (1769). Загл. ком., передѣланной съ испанской—Кальдерона (1600—81).
Ср. Pro qua canes latrant.
О чемъ собаки лаютъ.
Ср. In ipsa quaestione, pro qua canes latrant, dicit se nescire, quod quaeritur.
Въ такомъ вопросѣ, о которомъ собаки лаютъ, онъ говоритъ, что не знаетъ, о чемъ спрашиваютъ.
Hieron. adv. Ruf. 2, 10.
См. Между нами. См. Полишинель. См. Скажешь съ уха на ухо, узнаютъ съ угла на уголъ.

*

73. **Селадонъ.**
Ср. На Катю такъ умильно смотрѣли и засматривались нѣкоторые *селадоны*, вздыхали да облизывались...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.
Ср. На служителя Беллоны
Обратите тоже взглядъ:
Принятъ въ модные салоны,
Такъ и смотритъ въ *селадоны*....
Д. Минаевъ. Труженики. 5.
Ср. Ты не знаешь,
Кто твой *нѣжный Селадонъ*?
А. С. Пушкинъ. Къ Натальѣ.
Ср. Смѣхи, вольность, все подъ лавку,
Изъ Катоновъ я въ отставку,
И теперь я — *Селадонъ!*
И ужъ въ сердцѣ Купидонъ.
Тамъ же.
Ср. Выходитъ баба, ожилъ онъ!
На милый идеалъ «пастушки»
Лорнетъ наводитъ *Селадонъ!*
Платокъ свой алый расправляетъ!
Вздыхаетъ разъ, вздыхаетъ два....
Кобенясь....
Кн. П. А. Вяземскій. Первый отдыхъ Отдыхалова.
Ср. **Céladon** —
Страстно влюбленный и томящійся Селадонъ — одинъ изъ героевъ романа
D'Urfé (1567—1625). „Astrée". (1619.)

*

73*. **Се левъ, а не собака.**
Это слово употребляется для обозначенія какого либо художественнаго (?) произведенія, которое такъ неудачно, что требуетъ поясненія — что именно хотѣлъ выразить художникъ.

*

74. **Семеро одного не ждутъ.**
Ср. Es steht geschrieben: dass sechs oder sieben
Nicht sollen harren auf einen Narren.
Ср. On l'attendra comme les moines attendent l'abbé.
Ср. Les illustres proverbes. 2.

Въ силу монастырскаго устава, для сохраненія порядка, все дѣлается въ извѣстный часъ, — и за столъ садятся даже не дожидаясь аббата.
См. Кто поздно пришелъ.

*

75. **Семи пядей во лбу** (большой, широкій лобъ предполагаемый признакъ ума).

Ср. Будь ты хоть *семи пядей во лбу*, а учись, учись съ азбуки.
Тургеневъ. Дымъ. 14. Потугинъ.

Ср. Извѣстно, что человѣкъ, слишкомъ увлекшійся страстью, особенно если онъ въ лѣтахъ, совершенно слѣпнетъ, мало того, теряетъ разсудокъ и дѣйствуетъ, какъ глупый ребенокъ, хотя бы и былъ *семи пядей во лбу*.
Достоевскій. Идіотъ. 1, 4.

Ср. Я, можетъ быть, и уменъ, но будь *семи пядей* во лбу, непремѣнно тутъ же найдется въ обществѣ человѣкъ въ восемь пядей во лбу—и я погибъ. Между тѣмъ, будь я Ротшильдомъ, развѣ этотъ умникъ въ восемь пядей будетъ что-нибудь подлѣ меня значить?
Достоевскій. Подростокъ. 1, 5, 8.

См. Любовь слѣпа. См. Любовь безумитъ. См. Ротшильдъ.

*

76. **Семирамидины висячіе сады** (одно изъ семи чудесъ міра).

Ср. Есть городъ, который особенно говоритъ моему сердцу! Не то, чтобы онъ отличался великолѣпными зданіями, нѣтъ въ немъ *садовъ семирамидиныхъ* . . . но есть что-то мирное, патріархальное во всей его физіономіи.
Салтыковъ. Губ. Оч. Введеніе.

См. Патріархальныя времена. См. Физіономія.

*

77. **Семь.**

Ср. *Семь* пирамидъ, *семь* мудрецовъ,
И *семь* чудесъ намъ древность славитъ,
Владыкѣ снилось *семь* коровъ,
Римъ *семь* холмовъ подошвой давитъ,
Семь городовъ входили въ споръ
О славной Грекамъ колыбели,
Да и вездѣ, какъ на подборъ
Семь пятницъ на одной недѣлѣ.
Кн. П. А. Вяземскій. Семь пятницъ на недѣлѣ.

Ср. Достоинъ Агнецъ закланный принять 1) силу, 2) и богатство, 3) и премудрость, 4) и крѣпость, 5) и честь, 6) и славу, 7) и благословеніе.
Апокал. 5, 12. (Семь благъ.)

Ср. Семь планидъ, семизвѣздіе, семь дней недѣли, семь тоновъ музыки, семь цвѣтовъ радуги, семь свободныхъ художествъ, семь небесъ.

Ср. Въ седмомъ мѣсяцѣ остановился ковчегъ Ноевъ на Араратѣ.
Ср. Бытіе. 8, 4.

Ср. ἑπτα πόλεις μάρναντο σοφὴν διὰ ῥίζαν Ὁμήρου,
Σμύρνα, Χίος, Κολοφών, Ἰθάκη, Πύλος, Ἄργος, Ἀθῆναι.
Antipatr. (ок. 50 до Р. Х.) Ср. Anthol. Palat. 2. Ср. Gell. Noct. Att. 3, 11.

(Вмѣсто Κύμη и Πύλος—Salamis, Rhodos.)

Ср. Семикъ—седмой четвергъ отъ Пасхи.

Ср. Семи церквамъ, семь духовъ. Апок. 1, 4; семь звѣздъ, семь свѣтильниковъ. Апок. 1, 20; семь Ангеловъ, семь трубъ. Апок. 8, 6; семь громовъ. Апок. 10, 3—4; семь головъ, семь діадимъ. Апок. 12, 3; семь Ангеловъ, семь язвъ. Апок. 15, 1. Семь временъ. Даніилъ. 4, 22. Семь мерзостей въ сердцѣ его. Притч. 26, 25. Премудрость выстроила себѣ домъ, вытесала семь столбовъ его. Прит. 9, 1.

Ср. Іисусъ явился сперва Маріи Магдалинѣ, изъ которой вышли семь бѣсовъ.
Марк. 16, 9. Лук. 8, 2.

Ср. Множество пословицъ, въ которыхъ встрѣчается число семь.

Число семь встрѣчается часто у древнихъ Египтянъ, Евреевъ и Грековъ, какъ мистическое число (3+4, треугольникъ и четыреугольникъ); особенное значеніе оно имѣло въ Астрономіи и Астрологіи. Число семь было посвящено Аполлону: онъ былъ семимѣсячный ребенокъ и родился послѣ семидневныхъ страданій матери своей (Латоны).

Гаутама (Будда)—сидя у береговъ Наирандшара —въ тѣни священнаго дерева, всю ночь провелъ въ размышленіи и сдѣлался буддой (просвѣщеннымъ). Правовѣрные буддисты вѣрують, что онъ постился въ этомъ мѣстѣ *семь* разъ по *семи* сутокъ каждый разъ. Архангелъ Брама являлся къ нему для бесѣды и наставленій.

Въ нѣмецкихъ судахъ—для доказательства правдивости показанія—тяжущійся приводилъ шесть свидѣтелей и онъ являлся *самъ-семъ*.

Оттуда (нѣм.) Uebersiebenen — переубѣдить *семью* свидѣтелями, доказать лживость показанія.

См. Семь мудрецовъ. См. Семь чудесъ. См. Семь пятницъ на недѣлѣ. См. На седмомъ небѣ.

*

78. **Семь верстъ киселя хлебать.**

Ср. И я не поѣду. Очень нужно тащиться, *за пятьдесятъ верстъ киселя хлебать*.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 10.

*

79. **(Для друга) Семь верстъ не околица** (ничего не трудно).

Для друга нѣтъ круга.

Дружба не служба: а кому дружить, на того служить.

Ср. Wo die Liebe treibt,
Ist kein Weg zu weit!

Ср. Where the will is ready, the feet are light

80. **Семь лѣтъ обилія и семь лѣтъ голода.**
Ср. Сонъ Фараона о семи коровахъ и семи колосьяхъ.
Бытіе. 41.

*

81. **Семь мудрецовъ Греціи.**
Ср. Sapientissimus in septem. (Thales.)
Cic. Leg. 2, 11, 26.
Ср. Sapientum octavus.
Осьмой мудрецъ.
Horat. Sat. 2, 3, 296.
(Иронически о человѣкѣ, считающемъ себя великимъ мудрецомъ.)
Семь греческихъ мудрецовъ (около 620—548 г. до Р. Х.) оставили послѣ себя краткія изреченія (gnomae), основанныя на опытѣ и наблюденіяхъ. Къ нимъ обыкновенно причисляются: Солонъ, Талесъ, Питтакъ, Біасъ, Хилонъ, Клеобулъ и Періандеръ. Нѣкоторые вмѣсто Періандера называютъ Мизона.
Ср. Orelli. Opuscula Græcorum veterum sententiosa et moralia.
См. Осьмое чудо.

*

82. **Семь просьбъ** въ молитвѣ: Отче нашъ.
Ср. *Седмую просьбу*:
Избави насъ отъ лукаваго.
(Матѳ. 6. 13.)
Ср. Die böse Sieben (злая жена) — намекъ на *седмую просьбу объ избавленіи отъ зла.*
См. Фурія.

*

82*. **Семь пятницъ на недѣлѣ.**
Ср. «Кто въ пятницу дѣло начинаетъ, у того оно будетъ пятиться!»
Ср. Семь разъ на недѣлѣ попятиться, отступиться отъ своего слова, измѣнять свое мнѣніе.
Снегиревъ. Русскія пословицы.
Ср. У торгаша *семь пятницъ на недѣлѣ.*
А. С. Пушкинъ (неизвѣстнаго года).
Ср. Aliud stans, aliud sedens (de patria) sentis.
Стоя одно, сидя другое чувствуешь.
Cic. 4, 7. (in Sallust.)
См. На-попятъ. См. У бабы семь пятницъ на недѣлѣ. См. Послѣ дождичка въ четвергъ. См. Семь.

*

83. **Семь разъ прощать.**
Ср. Петръ приступилъ къ Нему и сказалъ: Господи! сколько разъ прощать брату моему, согрѣшающему противъ меня? до семи ли разъ? Іисусъ говоритъ ему: не говорю тебѣ до семи, но до семижды семидесяти разъ.
Матѳ. 18, 21—22; 34—35.

*

84. **Семь смертныхъ грѣховъ.**
Ср. Грѣхи — къ смерти, которые не простятся человѣку.
Ср. 1 Іоанн. 5, 16—17.
Смертные грѣхи, поименованные въ схоласти-

Современникъ его, Richard v. St. Victor (de differentia peccati mortalis et venialis 1650) считалъ смертными грѣхами такъ называемые вопіющіе грѣхи: убійство, содомскій грѣхъ (Левитъ. 18, 22—23), изнасилованіе и насильственное удержаніе заработка (Левитъ. 19, 13), а также вообще грѣхи, причисленные къ смертнымъ грѣхамъ въ посланіи
Павла къ Галат. 5, 19—21. Ср. I. Сир. 34, 22. (О платѣ наемнику.)
Семи грѣхамъ противопоставляются семь добродѣтелей: Умѣренность, Храбрость, Мудрость, Справедливость (Платонъ), Вѣра, Надежда, Любовь (христіанск.).

*

85. **Семь спящихъ отроковъ.**
Отроки-Христіане, спасаясь, при Деціи, 251 г. отъ преслѣдованія, укрылись въ теперь еще показываемой пещерѣ горы Калліонъ у Ефеса, и тамъ заснули. Они были замуравлены и только въ 446 г. въ царствованіе Имп. Ѳеодосія II, по случайномъ открытіи пещеры, они проснулись и тутъ же, окруженные лучезарнымъ сіяніемъ, умерли на глазахъ прибывшихъ на мѣсто: Епископа Мартина и самого Императора. (Правосл. празд. 4-го Авг.)
Ср. Gregor. v. Tours (VI в.) — о семи спящихъ отрокахъ.
Ср. Коранъ. Сура; пещера.
Ср. Historia Sanctorum septem dormientium ex ectypis Musei Victorii (Roma. 1741).
Ср. Разсказъ Плин. Старш. объ Эпименидѣ, уснувшемъ въ пещерѣ и проснувшемся черезъ 57 лѣтъ.

*

85*. **Семь топоровъ вмѣстѣ лежатъ, а двѣ прялки врозь** (о женской неуживчивости).
Ср. En un hostel deux femmes—c'est débat.
Ср. Two wifes in one house never agree in one.
См. Два медвѣдя въ одной берлогѣ не живутъ.

*

86. **Семь чудесъ древняго міра.**
Ср. *Колосъ Родосскій* днесь смири свой гордый видъ,
И Нильски зданія высокихъ *пирамидъ*,
Престаньте болѣе *считаться чудесами*;
Вы смертныхъ бренными содѣланы руками.
Рубанъ. На памятникъ Петру I.
Такъ назывались въ древности семь замѣчательныхъ сооруженій, отличавшихся, частью,—роскошью, частью,—грандіозностью и художественнымъ исполненіемъ, такъ что и развалины ихъ понынѣ вызываютъ удивленіе. Къ нимъ причислены: Египетскія пирамиды, Висячіе сады Семирамиды въ Вавилонѣ, Храмъ Діаны въ Ефесѣ, Статуя Олимп. Юпитера работы Фидія, Мавзолей (гробница), воздвигнутый царю Мавзолу женою его Артемизіей въ Галикарнассѣ, Колосъ Родосскій и Фаросъ (маякъ) въ Александріи.
См. Мавзолей. См. Осьмое чудо. См. Пе-

Ср. Для насъ, мой другъ, чреда вѣковъ былыхъ
Есть *книга за семью печатьми.*
А. Фетъ. (Гёте. Фаустъ.)

Ср. Mein Freund, die Zeiten der Vergangenheit
Sind uns ein Buch mit sieben Siegeln.
Göthe. Faust. 1.

Ср. И видѣлъ я въ десницѣ у Сидящаго на престолѣ книгу, написанную внутри и отвнѣ, запечатанную семью печатями. И никто не могъ раскрыть ее.
Апок. 5, 1 и продолж.

*

88. **Сентиментальность. Сентиментальный** (приторно чувствительный; *сентиментальничаетъ*).
Ср. Вы непремѣнно должны мнѣ составить компанію. Я чувствую себя прекрасно и, такъ какъ я добръ до *сентиментальности*, то и не могу быть счастливъ одинъ.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 10.

Ср. Sentimental.
Это слово впервые встрѣчается у Ричардсона въ его романѣ: Sir Charles Grandison (1753). Затѣмъ появилось въ 1765 г. сочиненіе: Sterne, Jorrick's sentimental journey.

*

89. **Сентябремъ смотрѣть** (быть хмурымъ, мрачнымъ, угрюмымъ, не въ духѣ, — намекъ на пасмурную погоду осеннихъ сентябрскихъ дней).
Ср. Кто все плачетъ, все вздыхаетъ,
Вѣчно *смотритъ сентябремъ,*
Тотъ науки жить — не знаетъ
И не видитъ свѣта днемъ...
Пѣсня.

Ср. И ты, мой старецъ, съ рыжимъ парикомъ,
Ты депутатъ столѣтій и могилъ...
Ты здѣсь бредешь и *смотришь сентябремъ,*
Хоть тамъ княжна лепечетъ: какъ онъ милъ!
Лермонтовъ. Бульваръ.

*

89*. **Сердечкинъ** (влюбчивый).
Ср. Полиціймейстеръ просилъ меня (преобразить его въ военные)... я думаю, чтобы больше нравиться женщинамъ... Только этимъ и занимается, больше ничѣмъ — рѣшительно *Сердечкинъ,* теперь вотъ влюбленъ въ эту молоденькую актрису и цѣлые дни сидитъ у нея, пишетъ ей стихи...
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 11.

См. Юбка.

*

90. **Сердитъ и безсиленъ — свиньѣ братъ.**
Ср. Zorn ohne Macht — wird ausgelacht.
Ср. Menacer sans frapper en politique, c'est se découvrir.
Lamartine. Girondins.

Ср. Vana est sine viribus ira.
Тщетенъ гнѣвъ безъ силъ.
Liv. 1, 10.

*

90*. **Сердца жаркаго не залить виномъ,
Думу черную — не запотчивать!**
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о Калашниковѣ.

*

91. **И сердце вновь горитъ и любитъ, отъ того,
Что не любить оно не можетъ.**
А. С. Пушкинъ. Отрывокъ.

Ср. Vederti, udirti, e non amarti... umana
Cosa non è.
Pellico. Francesca da Rimini. 1, 5.

См. Любовь проходитъ и приходитъ вновь.

*

92. **Сердце запрыгало.**
Ср. Слышу ли голосъ твой
Звонкій и ласковый—
Сердце, какъ птичка
Въ клѣткѣ, *запрыгаетъ.*
М. Ю. Лермонтовъ. 1840 г.

См. Заиграли кости.

*

92*. **Сердце кровью обливается.**
Ср. Вы удивитесь богатству французской литературы и, вздохнувъ, присовокупите: «счастлива та страна, въ коей процвѣтаетъ литература»?... Какимъ же образомъ вы приступите къ этому «украшенію» съ огнемъ и мечемъ! Не *обольются ли кровью ваши сердца?* не помутится ли въ васъ разсудокъ.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.

*

93. **Онъ сердцемъ, словомъ и дѣлами,**
Творцу и ближнему служилъ.
Козловъ. Кн. Н. В. Долгорукая. 1, 4. (пов.)

Ср. Прости ми грѣхи, яже сотворихъ въ сей день *дѣломъ, словомъ и помышленіемъ.*
Св. Макарій Великій.

Ср. Остави намъ прегрѣшенія наши, яже *дѣломъ и словомъ и мыслію.*
Св. Василій Великій.

*

94. **Сердце не камень.**
Ср. Вдругъ встрѣчаетъ онъ на Надеждинской хорошенькую дамочку... *Сердце* у него, какъ это вамъ извѣстно, *не камень,* а самое что ни есть нѣжное. Вотъ онъ возьми, да и чмокни дамочку въ губы.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4. Хроника любовей. 7.

Ср. Онъ велѣлъ заложить тарантасъ и отправился въ Ипатовку. Видно и положительные люди носятъ въ груди *не камень,* а *сердце...*
Тургеневъ. Затишье. 3.

*

94*. **Сердце не на мѣстѣ** (отъ волненія, тревоги).
Ср. Отпустите, душенька, право, *сердце не на мѣстѣ;* пойду погляжу... можетъ, помощь больному нужна скорая... все спокойнѣе на сердцѣ-то будетъ.
Д. В. Григоровичъ. Бобыль.

*

95. Съ каждымъ шагомъ не легче на волѣ,
**Сердце пышетъ все болѣ и болѣ,
Точно уголь въ груди я несу.**
А. А. Фетъ. Пчелы.

Ср. И чѣмъ ярче играла луна,
И чѣмъ громче свисталъ соловей,
Все блѣднѣй становилась она,
Сердце билось сильнѣй и сильнѣй.
А. А. Фетъ. На зарѣ ты ее не буди.

*

96. **Сердце рвется пополамъ.**
Ср. Да, *рвемъ* мы *сердце пополамъ*
Другъ другу...
Некрасовъ. Русскія женщины. 1, 1.
Ср. И облегченья не находитъ
Она (Татьяна) подавленнымъ слезамъ,
И *сердце рвется пополамъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 18.
Ср. And thus the heart will break, yet brokenly live on.
Byron. Childe Harold's Pilgrimage. 3, 32.
См. Твои рѣчи — будто острый ножъ.

*

97. **Сердце сердцу вѣсть подаетъ.**
Ср. Ахъ, наши *сердца сходились, шли на встрѣчу другъ другу*, какъ сливаются подземные ключи невидимо, неслышно... и неотразимо.
Тургеневъ. Несчастная. 17.
Ср. Жизнь есть рай, когда любовью
Сердце сердцу вѣсть даетъ.
Кн. Долгорукой. Взглядъ старца на восходящее солнце.
Ср. Онъ жизни цѣль и смыслъ принесъ съ собой,
Власть непонятная насъ сблизила, сроднила,
Отъ сердца сердцу вѣсть желанная пришла;
Все то, что сладкое предчувствіе сулило,
Все! что ждала мечта — я въ немъ вполнѣ нашла...
Гр. Ростопчина.
Ср. Wie das Auge, hat das Herz
Seine Sprache ohne Worte.
Fr. Bodenstedt. Ada. 30.
Ср. Ob es vom Herzen kommt, das magst du leicht verstehen,
Denn was vom Herzen kommt, muss dir zum Herzen gehen.
Th. Körner. Der grüne Domino. 8.
Ср. Drum prüfe, wer sich ewig bindet,
Ob sich das Herz zum Herzen findet.
Schiller. D. L. v. d. Glocke.
Ср. Drum prüfe, wer sich ewig bindet,
Ob sich das nöth'ge Kleingeld findet.
(Parod.)
Ср. L'amour s'élance doucement d'oeil en oeil, de l'oeil dans le coeur, du coeur dans les pensées.
Hugue Bruet (troubadour).

*

98. **Сердце царево въ руцѣ Божіей.**
Ср. Сердце царя — въ рукѣ Господа, какъ потоки водъ: куда захочетъ, Онъ направляетъ его.
Притч. 21, 1.

*

98*. **Сердцеѣдъ.**
Ср. ......привыкъ,
Кушая кофе, помадиться, бриться,
Ногти точить и усы завивать;
Часъ или два передъ тонкимъ обѣдомъ
Невскій проспектъ шлифовать.
Съ молоду былъ онъ лихимъ *сердцеѣдомъ*...
Некрасовъ. Папаша.
См. Миндальничать.

*

99. **Середины держись.**
Ср. Какъ человѣкъ *разумной середины*,
Онъ многаго въ сей жизни не желалъ.
Некрасовъ. Чиновникъ.
Ср. Mittelweg sichrer Weg.
Ср. **Juste milieu.**
Pascal (1623—62). Pensées sur la réligion. 3, 3.
Ср. Nous chercherons à nous tenir dans un juste milieu, également éloigné des abus du pouvoir royal et des excès du pouvoir populaire.
(слова и сообразная съ ними политика Людовика-Филиппа.)
Ср. J. Lafitte. Souvenirs. 3, 82.
Ср. **Medio tutissimus ibis.**
Середина самый безопасный путь.
Ovid. Metam. 2, 137.
Ср. **Inter utrumque vola** (Фебъ Фаэтону).
Ovid. Metam. 8.
Ср. βροτοῖς τὰ μείζω τῶν μέζων τίκτει νόσους.
Все что выше середины, то приноситъ смертнымъ болѣзни.
Euripid. fragm. 82.
Ср. Середина есть точка ближайшая къ мудрости; не дойти до нея — то же самое, что ее перейти.
Конфуцій.
См. Золотая середина.

*

100. **Серенада** (почетная музыка подъ окнами чествуемаго; любовная — вечерняя или ночная).
Ср. Вотъ взошла луна златая...
Тише! Чу! *гитары звонъ*.
Вотъ испанка молодая
Оперлася на балконъ.
А. С. Пушкинъ. Каменный гость. Лаура.
Ср. Въ часы тишины и прохлады
Синьора, услышавъ сквозь сонъ
Созвучья ночной *серенады*,
Не выйдетъ тайкомъ на балконъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Ночь въ Венеціи.
Ср. Вотъ, быть-можетъ, тотъ балконъ,
Гдѣ красавица внимала
Серенадѣ — и давала
Знакъ условный, при лунѣ,
О желаньи *промене*...
Мятлевъ. Сенсаціи Г-жи Курдюковой.
Ср. Donna amata — la serenata
Aggradisci, e colui che l'ha data.
F. Zell e R. Genée. Boccaccio. 1. (Mus. Suppe.)
Ср. Serenada (исп.).
Ср. In noctu sereno serum — поздній вечеръ.

*

101. **Се Росска Флакка зракъ! Се тотъ, кто, какъ и онъ,**
Выспрь, быстро, какъ птицъ царь несъ звукъ (порхъ вверхъ) на Геликонъ;
Се ликъ одъ, притчъ творца, Музъ чтителя, Хвостова,
Кой поле испестрилъ Россійска красна слова.
Арзамасъ (Жуковскій? Кн. Вяземскій. Пушкинъ?). Къ портрету Хвостова.
См. Геликонъ.

*

102. **Се человѣкъ.**
Ср. **Ecce homo.**
Ср. Тогда вышелъ Іисусъ въ терновомъ вѣнкѣ и въ багряницѣ. И сказалъ имъ Пилатъ: се человѣкъ!
Іоанн. 19, 5.

Въ обыкновенномъ разговорѣ употребляется для обозначенія человѣка блѣднаго, исхудалаго, а также — при приходѣ съ нетерпѣніемъ ожидаемаго человѣка.

*

103. **Сжечь свои корабли** (чтобъ всякій возвратъ сдѣлать невозможнымъ).

Ср. Любинька окончательно *сожгла свои корабли* и объ ней ходили самые непріятные для сестрина самолюбія слухи.

Салтыковъ. Господа Головлевы. 7.

Ср. Послѣ паденія Трои (12 в. до Р. Х.), Троянцы, во время бѣгства на кораблахъ, были заброшены къ берегамъ Тибра; они поселились тамъ, потому что ихъ умныя жены *сожгли корабли*.

Ср. Plutarch. О добродѣтеляхъ женщинъ.

По Виргилію это происходило на берегахъ Сициліи.

Ср. Virg. Aen. 5; 605, 659, 793.

*

104. **Сибирная жизнь** (какъ сосланныхъ въ Сибирь).

Ср. **Сибирный начальникъ — лютый, злой.**

Ср. *Жизнь*... фактотума матушки моей была, какъ говорится, чисто *сибирная*, потому что матушка моя не давала ему ни отдыху, ни сроку.

Салтыковъ. Пошехонская старина. 14.

*

105. **Сибирь такъ ужасна, Сибирь далека,**
Но люди живутъ и въ Сибири!...

Некрасовъ. Русскія женщины.
Кн. М. Н. Волконская.

*

106. **Сивый меринъ** (сивый — сѣдой, старый; меринъ — крощеный жеребецъ).

Ср. **Сивобородый, сивоусый.**
Сивизна (сѣдина) въ бороду — чортъ въ ноги (бѣсъ въ ребро).

Ср. На земскомъ собраніи... все подрядъ *сивое меринье* сидитъ... «*Сивое меринье!*... Да развѣ у стариковъ не могутъ быть молодыя мысли?»

Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.

См. Вретъ, какъ сивый меринъ. См. Сѣдина въ бороду, а бѣсъ въ ребро.

*

107. **Сидѣть, какъ на иголкахъ** — (быть въ нетерпѣніи, въ ожиданіи, при желаніи достигнуть чего-нибудь, или опасеніи непріятнаго).

Ср. Я *сижу какъ на иголкахъ*, въ ожиданіи, что вотъ-вотъ онъ сейчасъ огорошитъ меня.

Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.

Ср. Она была въ ужасномъ положеніи и *сидѣла* въ своей каретѣ, *какъ на иголкахъ*: нетерпѣніе... сожигало ее при мысли о задержкахъ и остановкахъ...

Ср. Видѣлъ я также Сизифа, казнимаго страшною казнью:
Тяжкій *камень* снизу обѣими *влекъ* онъ руками
Въ гору; напрягши мышцы, ногами въ землю упершись,
Камень двигалъ онъ вверхъ; *но едва достигалъ до вершины*
Съ тяжкой ношей, назадъ устремленный невидимой силой,
Внизъ по горѣ на равнину катился обманчивый камень.
Снова силился вздвинуть тяжесть онъ, мышцы напрягши,
Тѣло въ поту, голова вся покрытая черною пылью.

Hom. Odyss. 11, 593—600. Жуковскій. Одиссея.

Ср. (Sisyphi) saxum volvere.
Тяжело работать.

Ср. Cicer. Tusc. 1, 5.

Ср. Satis diu hoc jam saxum volvo.
Достаточно долго ворочаю этотъ камень.

Terent. Eun. 5, 8, 55.

*

109. **Сила все ломитъ.**
Гдѣ сила, тамъ и законъ.

Ср. *Законъ — мое желаніе!*
Кулакъ — моя полиція!
Ударъ искросыпительный,
Ударъ зубодробительный,
Ударъ скуловорррротъ.

Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. 5.

См. Дантистъ.

*

110. **Сила законъ ломитъ.**

Ср. Будь Овца отвѣтчикъ иль истецъ:
А только Волки все-таки Овецъ
Въ лѣса таскаютъ.

Крыловъ. Волкъ и Овцы.

См. Чья сильнѣе, та правѣе.

*

111. **Сила и слава — богатству послушны.**
У кого колосъ, у того и голосъ.

Ср. Все мое, сказало злато —
Все мое, сказалъ булатъ.
Все куплю, сказало злато.

А. С. Пушкинъ. Золото и булатъ.

Ср. Въ деньгахъ великое дѣло!
Въ деньгахъ и сила и власть.

Н. Пушкаревъ.

Ср. Und es herrscht der Erde Gott, das Geld.

Schiller. An die Freude. 3.

Ср. Zu Rom bestehen die 10 Gebote aus den 10 Buchstaben — gieb Gelder.
Въ Римѣ 10 заповѣдей состоятъ изъ 10 буквъ — дай денежки.

C. J. Weber. Democrit. 10. p. 142.

Ср. Aurea sunt vere nunc saecula, plurimus auro
Venit honos, auro conciliatur amor.
Вѣкъ золотой теперь переживаемъ вновь:
Лишь золоту почетъ, лишь золоту любовь.
Ovid. Ars am. 2, 277—278. ср. Propertius. 3.

Ср. Dummodo sit dives, barbarus ipse placet.
Былъ бы только богатъ, и Варваръ (чужой) понравится.
Ovid. Ars am. 2, 276.

Ср. Omnis enim res,
Virtus, fama, decus, divina humanaque, pulchris
Divitiis parent.
Horat. Sat. 2, 3, 94—96.

Ср. Et genus, et formam regina pecunia donat.
И родъ, и видъ даетъ царица-деньги.
Hor. Ep. 1, 6, 37.

Ср. O cives, cives, quaerenda pecunia primum est.
Virtus post nummos.
Horat. Epist. 1, 1, 54.

Ср. Τῷ ἀργυρίῳ ὑποτάσσεται πάντα.
Серебру все покоряется.
Diodor.

См. Святыя денежки умолятъ. См. Ненасытима утроба волка.

*

112. **Сила по силѣ, — осилишь, а сила не подъ силу — осядешь.**

Ср. «Черезъ силу и конь не тянетъ».

Ср. Берите трудъ всегда не выше силъ своихъ!
А. Ѳ. Мерзляковъ.

Ср. Sumite materiam vestris, qui scribitis, aequam Viribus.
Horat. Ars poet. 38—39.

Ср. Πὰρ' δύναμιν δ'οὐκ ἔστι καὶ ἐσσύμενον πολεμίζειν.
Черезъ силу, какъ ни стремись, бороться нельзя.
Hom. Ilias.

Ср. Чрезъ мѣру труднаго для тебя не ищи, и что свыше силъ твоихъ, того не испытывай.
I. Сирах. 3, 21.

См. Съ сильнымъ не борись. См. Не по зубамъ орѣшки.

*

113. **Сила солому ломитъ.**
Безъ силы большой — соломы не сломить.
(она устоитъ, потому что гнется.)

Ср. Силою (заставить меня туда отправиться) можете. *Сила солому ломитъ*, говоритъ пословица. Но согласія моего никогда не дождетесь.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 13, 4.

Ср. *Сила ломитъ и соломушку*,
Поклонись пониже ей.
Некрасовъ. Пѣсня Еремушкѣ.

Ср. *Гнусь, но не ломаюсь*:
Такъ бури мало мнѣ вредятъ.
Крыловъ. Дубъ и Трость.

Ср. Rompre la paille — при заключеніи условія у древнихъ Франковъ въ знакъ прочности.
M. Michelet. Origines du droit français. Paris. 1834.

У Римлянъ давность земли нарушалась переломленіемъ вѣтви (юридич. символъ).

См. Лучше гнуться, чѣмъ переломиться.

*

114. **Сила (насиліе) уму могила.**

Ср. Ни слова, ни полслова, ни четверть слова. *Я такъ хочу, я такъ желаю.*
Азъ и Ферть. Водев. (E et H.)

Ср. Ich fordr' es, ich begehr's und will's!
Schiller. Demetrius. 1.

Ср. Du wirst den Apfel schiessen von dem Kopf
Des Knaben—ich begehr's und will's.
Schiller. Wilhelm Tell. 3, 3.

Ср. Où force domine, raison n'a pas lieu.

Ср. Ragion contra forza non ha loco.
Petrarca. Trionfo d'Amore. 2, 111.

Ср. **Hoc volo, sic jubeo, sit pro ratione voluntas.**
Это хочу, такъ приказываю, да будетъ вмѣсто объясненій — моя воля.
Juvenal. Sat. 6, 223 (о женскомъ властолюбіи).

Ср. Stat pro ratione numerus!
На мѣсто здраваго смысла становится большинство.
Bismark. 12-го Іюня 1882 г. и 24 Янв. 1887.

См. Чья сильнѣе, та правѣе. См. Своя рука владыка. См. Большинство голосовъ.

*

115. **Симонія.** Незаконная раздача мѣстъ духовныхъ. Торговля мѣстами духовенства (святокупство).

Ср. Симонъ, волхвъ, предлагалъ Апостоламъ деньги, чтобъ получить власть чрезъ возложеніе рукъ подать Духъ Святый.
Дѣян. Ап. 8, 9—24.

*

115*. **Синедріонъ** (иноск. собраніе вліятельныхъ людей).

Ср. Первосвященникъ, и которые съ нимъ, пришедши созвали синедріонъ и всѣхъ старѣйшинъ изъ сыновъ Израилевыхъ.
Дѣян. 5, 21.

Въ прямомъ смыслѣ синедріонъ—высшее судилище у древнихъ евреевъ; собраніе еврейскихъ старѣйшинъ, нарочно созванныхъ.

Ср. συνεδρεύοντες — греческіе судьи въ Амфиктіоновомъ судилищѣ (συνέδριον — Амфиктіоново совѣщательное собраніе).

Ср. ἕδος — сидѣніе, ἑδράζω, ἑδραιόω сажаю, утверждаю.

См. Ареопагъ. См. Синклитъ.

*

116. **Синекура** (мѣсто безъ работы) — должность съ единственною обязанностью—брать жалованье и расписываться.

Ср. Sine cura (sine—безъ, cura—забота),—безъ заботы.

См. Подножный кормъ. См. Коммиссіи обсуждаютъ.

*

117. **Синій чулокъ.**

Ср. Но также *синяго чулка*
Въ ней не было примѣты:
Не трактовала съ-высока
Ученые предметы.
Некрасовъ. Прекрасная партія.

Ср. Къ нему барыня привязалась, изъ нашихъ русскихъ, *синій чулокъ* какой-

то, уже не молодой и не красивый, какъ оно и слѣдуетъ *синему чулку*.
Тургеневъ. Рудинъ. Лежневъ о Рудинѣ.

Ср. Я встрѣтилъ женщину! говоритъ, какъ профессоръ... эти *синіе чулки* бываютъ, обыкновенно, страшные уроды, а эта, представьте себѣ, красавица...
Писемскій. Хозаровъ. 8.

Ср. Въ педантки, *въ синіе чулки*,
Богъ миловалъ, еще не попадала!
Но геній и талантъ я съ дѣтства уважала...
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкаго въ Москву. Продолженіе ком. Грибоѣдова, Горе отъ Ума. 12.

Ср. Не дай мнѣ Богъ сойтись на балѣ
Съ семинаристомъ въ желтой шали,
Иль *съ академикомъ въ чепцѣ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 28.

Ср. Blaustrumpf.
Bas bleu.
Ср. **Bluestocking**.
Ср. Mihi... Sit non doctissima conjux.
У меня... Да не будетъ ученѣйшая супруга.
Martial. Sat. 2, 90, 9.

Ср. Σοφὴν δὲ μισῶ μὴ γὰρ ἐν γ'ἐμοῖς δόμοις.
Εἴη φρονοῦσα πλεῖον ἢ γυναῖχαν χρὴν.
Ненавижу умницу; пусть въ моемъ домѣ
Не будетъ ни одной женщины, знающей больше, чѣмъ ей надо.
Euripides.

Выраженіе «bluestocking» перешло въ другіе языки изъ Англіи — для обозначенія женщинъ, предавшихся исключительно наукамъ и писательству, которыя носясь съ своей педантическою ученостью, пренебрегаютъ всѣми другими качествами и обязанностями женщины и даже матери. Около 1760 г. образовалось Общество изъ лицъ обоего пола, собиравшихся для научныхъ возвышенныхъ бесѣдъ. Названіе: «Собраніе синихъ чулковъ» придумалъ Голландскій адмиралъ Боскавенъ (Boskawen), потому что тамъ участвовалъ, отличавшійся своимъ умомъ, извѣстный ученый Стиллингфлитъ (Stillingfleet, † 1771), явившійся однажды въ синихъ чулкахъ. По другимъ источникамъ, между женщинами особенно тамъ отличалась нѣкая Стиллингфлитъ, которую называли blue-stocking, потому что она носила синіе чулки.
Ср. Dr. Doran. Eine Dame des vorigen Jahrhunderts. 11. (письмо Lady Montague 1757 года о синихъ чулкахъ Стиллингфлита.)

Въ числѣ учредительницъ этихъ собраній называютъ Lady Montague и Г-жъ Vesly и Ord.
См. Служители науки.

*

117*. **Синклитъ** (ирон. собраніе одномыслящихъ людей).
Ср. Съ хозяйкой подъ руку, спокойно, величаво
Она идетъ къ роялю. Все молчитъ,
И смотритъ на нее съ улыбкою лукавой
Дѣвицъ и дамъ завистливый *синклитъ*.
Апухтинъ. Пѣвица.

Въ прямомъ смыслѣ Син(г)клитъ — верховное судилище (совѣтъ старѣйшинъ).

Ср. συγκλητός — (вмѣстѣ) созванный.
См. Ареопагъ. См. Синедріонъ.

*

118. **Синяя-Борода**.
Ср. Ему непремѣнно хотѣлось нарядить ревниваго мужа въ самый шутовской и смѣшной костюмъ — въ костюмъ *«Синей Бороды»*.
Достоевскій. Маленькій герой.

Ср. Blaubart.
Tieck. Phantasus. Grétry. „Raoul". op.

Ср. Barbe-Bleue.
Ср. Raoul. Le Chevalier Barbe-Bleue. (Старинная французская сказка.)

Кровожадный рыцарь, убившій за любопытство своихъ шесть женъ; онъ убилъ бы и седьмую, если-бъ его самого не убили.
Ср. Barbe-bleue, operette.

*

119. **Сирена**, иноск. соблазнительная красавица. (Голосъ и пѣнье сирены.)
Ср. «Штучку» я тебѣ тамъ одну покажу — пальчики оближешь! — «Штучка» — это не то ли самое, что папенька *сиренами* называетъ?...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Сентября.

Ср. Сочинитель...
Былъ, какъ *Сирена*, сладкогласенъ,
И, какъ *Сирена*, былъ опасенъ.
Крыловъ. Сочинитель и Разбойникъ.

Ср. Прежде всего ты увидишь *Сиренъ*; неизбѣжною чарой
Ловятъ онѣ подходящихъ къ нимъ близко людей мореходныхъ.
Кто, по незнанью, къ тѣмъ двумъ чародѣйкамъ приблизясь, ихъ сладкій
Голосъ услышитъ, тому ни жены, ни дѣтей малолѣтнихъ
Въ домѣ своемъ никогда не утѣшить желаннымъ возвратомъ.
Homer. Odyss. 12, 39—44. перев. Жуковскій.

(Лукавая соблазнительница, красотой и ласковымъ пѣніемъ чарующая и губящая смертныхъ.)

*

120. У него нѣтъ настоящей маменьки. Онъ сирота, но **сирота, такъ сказать... государственный**.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января. Цеугодовъ.

Ср. Незаконнорожденные (Богданы) воспитывались въ божедомахъ, откуда иногда поступали къ бездѣтнымъ супругамъ.
И. Снегиревъ. Русск. посл.

Ср. Filius nullius. (юрид.)
Ср. Qui ex damnato coitu nascuntur, inter liberos non computantur.
См. У солдата.

*

121. **Сіяютъ добрыя дѣла**.
Ср. Калигула! твой конь въ сенатѣ
Не могъ сіять, сіяя въ златѣ:
Сіяютъ добрыя дѣла.
Державинъ. Вельможа.

Конь Калигулы, возведенный имъ въ званіе консула, имѣлъ мѣсто въ сенатѣ.

*

122. **Скажешь на ноготокъ, а перескажутъ съ локотокъ** (выростетъ съ локотокъ — молва растетъ).

Добрая слава въ углу сидитъ, худая слава по дорожкѣ бѣжитъ.

Ср. Ужъ про насъ не впервой
Снѣжнымъ комомъ прошла-прокатилася
Клевета по Руси, по родной.
Не тужи! *Пусть растетъ, прибавляется*...
Некрасовъ. „Что ты сердце мое".

Ср. Eine Lüge ist wie ein Schneeball, je länger man ihn wälzt, je grösser wird er.
Luther.

Ср. **Fama crescit eundo (Viresque acquirit eundo).**
Молва растетъ идучи.
Virgil. Aen. 4, 174—5.

Ср. Fama malum, quo non aliud velocius ullum.
Молва—зло, котораго нѣтъ ничего быстрѣе.
Тамъ же. 4, 173.

Ср. Famam atque rumores... sermonem sine ullo certo auctore dispersum, cui malignitas initium dederit, — incrementum crudelitas.
Клевету и крики... молву безъ всякаго извѣстнаго автора распространенную, которой злоба дала начало, а довѣрчивость ростъ.
Quint. 5, 3, 1.

Ср. Mobilitate viget.
Двигаясь увеличивается.
Тамъ же.

Ср. Fama loquax, qui veris addere falsa
Gaudet, et e minimo sua per mendacia crescit.
Болтливая молва, которая къ правдѣ ложь прибавлять
Любитъ и изъ малѣйшаго своею лживостью растетъ.
Ovid. Metam. 9.

Ср. Conscia mens recti, fama mendacia risit,
Sed nos in vitium credula turba sumus.
Въ сознаніи правоты онъ смѣялся ложной молвѣ,
Но мы—толпа, вѣрящая въ (придуманный) порокъ.
Ovid. Fast. 4, 311.

Ср. Hominum immortalis est infamia:
Etiam tum vivit, cum esse credas mortuam.
Безсмертна клевета людей,
Она еще жива, даже когда кажется мертвой.
Plaut. Persa. 3, 1, 27.

Ср. Inimici famam non ita ut nata est ferunt.
Plaut. Persa. 3, 1, 23.

Когда Петръ I посѣтилъ монетный дворъ въ Парижѣ, то въ его присутствіи была вычеканена медаль съ надписью: Vires acquirit eundo—намекъ на блестящіе результаты его путешествія по Европѣ.

См. Враговъ отечества сразилъ. См. Клевета, что уголь: не обожжетъ, такъ замараетъ. См. Шампанское стаканами тянулъ.

*

122*. **Скажешь съ уха на ухо, узнаютъ съ угла на уголъ.**
Знала бы насѣдка, узнаетъ и сосѣдка.

Ср. Was du weisst allein, das ist gänzlich dein.
Was kommt in den dritten Mund,
Wird aller Welt kund.

Ср. Il n'est secret que de rien dire.

Ср. Alium silere quod voles, primus sile.

См. Секретъ — на весь свѣтъ.

*

123. **Скажи-ка, дядя, вѣдь не даромъ,**
Москва, спаленная пожаромъ,
Французу отдана.
М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.

*

124. **Скажи мнѣ, вѣтка Палестины,**
Гдѣ ты росла, гдѣ ты цвѣла?
Какихъ холмовъ, какой долины
Ты украшеніемъ была.
М. Ю. Лермонтовъ. Вѣтка Палестины.

*

125. **Сказано на глумъ, а ты себѣ бери на умъ.**

Ср. Im Spass gesagt, im Ernst gemeint.

Ср. Ich schenkt' dem Freunde Rheinwein ein,
Und zu dem Rheinwein «reinen Wein».
Ich gab, wie manchem Kind, ihm listig was zu naschen:
Er spülte sich den Mund und liess den Kopf sich waschen.

Ср. On dit souvent la vérité en riant.

Ср. **Ridendo dicere verum.**

Ср. Ridentem dicere verum
Quid vetat? Ut pueris olim dant crustula blandi
Doctores, elementa velint ut discere prima.
Смѣясь говорить правду — что помѣшаетъ?
Какъ когда-то давали мальчикамъ лакомства любезные учителя, чтобъ пріохотить ихъ къ первоначальнымъ занятіямъ.
Horat. Sat. 1, 1, 24—26.

См. Правда глаза колетъ. См. Не по коню, такъ по оглоблямъ. См. Позолотить пилюлю.

*

126. **Сказано, сдѣлано.**

Ср. Aussitôt dit, aussitôt fait.

Ср. Dictum (ac) factum.
Terent. Andr. 2, 3, 7. ср. Heautont. 5, 1, 31.

Ср. ἅμα ἔπος, ἅμα ἔργον.
Zenob. 1, 77. Herod. 3, 135.

*

126*. **Сказка изъ „Тысячи одной ночи"** (о невѣроятномъ).

Ср. Скажите, пожалуйста! И Репетиловъ начальникомъ былъ! Вѣдь это почти *«сказка изъ Тысячи одной ночи»!*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 2.

Ср. Тысяча одна ночь—арабская сказка.

См. Калифъ на часъ.

*

127. **Сказка про бѣлаго бычка.**

«Ты скажи, я скажи — не сказать ли тебѣ про бѣлаго бычка? Да скажи! ты скажи» (и такъ безъ конца).

Ср. *Жилъ-былъ журавль съ журавлихой, поставили они стожокъ сѣнца — не сказать ли опять съ конца?*

Ср. По наружности вы видите какъ будто отдѣльныя изданія, а на повѣрку вы-

ходитъ, что все это одна и та же *сказка о бѣломъ бычкѣ*.
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 6.

❋

127*. **Сказать корова не родилась.**
Хемницеръ. Мужикъ и корова.

❋

128. **Скалозубъ.** Дѣйствующее лицо въ комедіи Грибоѣдова, Горе отъ Ума.
Ср. Извѣстный человѣкъ, солидный,
И знаковъ тму отличья нахваталъ;
Не по лѣтамъ и чинъ завидный,
Не нынче, завтра генералъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 3. Фамусовъ.
См. Зубы скалить.

❋

129. **Скандалъ** (безчинство, шумъ).
Ср. Онъ въ исторіи *скандала*
Всѣми признанъ знатокомъ.
Преображенскій.
Ср. Позорныя пятна на чести,
Торжественный крупный *скандалъ*
И тысячъ четыреста... двѣсти!
Въ итогѣ — вотъ нашъ идеалъ!
Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.
Ср. **Chronique scandaleuse**, заглавіе книги второго изданія (1611), приписываемой Jean de Troye, но по всей вѣроятности внушенной или сочиненной Denis Hesselin — о Людовикѣ XI. Первое заглавіе было: Chroniques du très-chréstien et victorieux Louys de Valois unziesme de ce nom; по содержанію своему она такого заглавія не заслуживаетъ.
Ср. Aubertin. Hist. de la lit. franç.
Ср. А мы проповѣдуемъ Христа распятаго — для Іудеевъ соблазнъ (σκάνδαλον), а для Эллиновъ безуміе.
1 Коринѳ. 1, 23.

❋

129*. **Скандачка** (отпустить), иноск. дѣйствовать опрометчиво — съ быстротой скандачка.
Скандачекъ въ прямомъ смыслѣ («скандачка съ носка») — родъ выступки при мужской пляскѣ: пяткой въ землю, а носкомъ вверхъ.
Ср. Даль. Толковый Сл.

❋

130. **Скатерть самобранка (хлѣбосолка).**
Ср. Коробка та волшебная
Въ ней *скатерть самобранная:*
Когда ни пожелаете,
Накормитъ, напоитъ!
Некрасовъ. Кому на Руси. Прологъ.
Ср. Сказалъ (лѣшій): три клада намъ достались;
Драчунъ дубинка, *скатерть самобранка,*
Да шапка невидимка.
Жуковскій. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.
Ср. **Tischlein decke dich** (въ нѣм. сказкахъ).
Столикъ накрывайся.
Ср. παρατίθου τράπεζα.
Krates (V в. до Р. Х.) о золот. времени (Athenäus Deipnosoph. 6, 267. E.).
См. Шапка невидимка.

❋

131. **Скатертью дорога.**
Ср. А у меня сейчасъ Быстрицынъ былъ, сказалъ я: — онъ въ Паскудскъ помпадуромъ ѣдетъ!— *Скатертью дорога.*
Салтыковъ Помпадуры. 10.
Ср. Прямая дорога, большая дорога!
Простору не мало взяла ты у Бога:
Ты вдаль протянулась, пряма, какъ стрѣла,
Широкою гладью, *какъ скатерть* легла.
И. С. Аксаковъ. Двѣ дороги.
Ср. А если онъ полюбитъ другую?—«*Скатертью дорога*», отвѣчала Елена, пожимая плечами.
Писемскій. Взбаламученное море. 6, 14.

❋

132. Великая **скатилася звѣзда,**
Свѣтившая полвѣка кроткимъ свѣтомъ
Надъ авторомъ страданья и труда;
Угасъ поэтъ—народъ осиротѣлъ.
В. С. Курочкинъ. 18-го Іюля 1857. (Смерть Беранже.)
См. Свѣтило міра.

❋

132*. **Скачи, враже, якъ панъ каже** (международная пословица на малороссійскомъ языкѣ).
Ср. Извѣстное уже дѣло, что панамъ подъ-часъ захочется такого, что и самый наиграмотнѣйшій человѣкъ не разберетъ; и пословица говоритъ: «*скачи, враже, якъ панъ каже*».
Гоголь. Вій. Философъ Хома Брутъ.

❋

133. **Сквернословіе.**
Ср. Никто такъ не любитъ *посквернословить*... какъ русскій культурный человѣкъ... (недовольный, за неимѣніемъ права возражать,—замѣняетъ это *сквернословіемъ*.)
М. Е. Салтыковъ. За рубежемъ. 5.
Ср. (Для утвержденія своего авторитета помѣщикъ) замѣтитъ мужика, который дѣломъ занятъ, и начнетъ около него гоголемъ похаживать. Пройдетъ разъ мимо; почуетъ мужикъ боярскій духъ, отвѣситъ поясной поклонъ — хорошо; не спохватится — сейчасъ краткое нравоученіе *съ иллюстраціями изъ избранныхъ сочиненій по части митирогнозіи.*»
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Февраля.
Ср. Кому не лѣнь, только тотъ не ругаетъ, и все самыми *скверными словами*. Исправникъ ругается, становой ругается, посредникъ ругается, старшина ругается, сторожа ругаются, а нынче еще урядниковъ ругаться наняли.
Салтыковъ. За рубежемъ. 1. Мальчикъ въ штанахъ. (Мальчикъ безъ штановъ.)
Ср. Учите своихъ дѣтей духовныхъ, чтобы престали отъ *скверныхъ словесъ* (что лаютъ отцовымъ и материнымъ).
Митрополитъ Фотій. Посл. 1410 г.
Ср. Turpia ne dixeris; paulatim enim pudor per verba discutitur.
Publ. Syr. Sentent.
Ср. А теперь вы отложите все: гнѣвъ, ярость, злобу, злорѣчіе, сквернословіе устъ вашихъ.
Пос. Колос. 3, 8.
Ср. Никакое гнилое слово да не исходитъ изъ устъ вашихъ, а только доброе.
Ефес. 4, 29.
См. Въ восходящей линіи.

❋

134. **Сквозь зубы говорить** (неясно, бормотно).
Ср. Вѣкъ съ Англичанами, вся Английская складка,
И также онъ *сквозь зубы говоритъ.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.
См. Также онъ сквозь зубы говоритъ.

*

135. **Сквозь огонь и воду (и мѣдныя трубы). Не былъ только у чорта на рогахъ.**
Ср. Разсказывали про Одинцову негодующие разскащики, что она прошла *черезъ огонь и воду,* а извѣстный губернскій острякъ обыкновенно прибавлялъ: и *черезъ мѣдныя трубы.*
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 15.
Ср. А маменька его такая прощалыга, просто *черезъ всѣ мѣдныя трубы прошла.*
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 10.
Ср. Народъ все тертый: и *въ водѣ тонулъ,* и *въ огнѣ горѣлъ;* стало быть, какъ начнетъ тебѣ сказы сказывать — заслушаешься.
Салтыковъ. Невинные разсказы. Развеселое житье.
Ср. Въ группѣ директоровъ Шкуринъ сидитъ
(Синяя чуйка и красныя губы),
Старецъ, *прошедшій чрезъ мѣдныя трубы.*
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Ср. Давно-ль могучій Петръ природу,
Судьбу и смертныхъ перемогъ,
Прошелъ сквозь мракъ, *сквозь огнь и воду.*
Кн. П. А. Вяземскій. Станція.
Ср. Für einen Freund geht man durch Feuer und Wasser.
Ср. Per undas et ignes fluctuat nec mergitur.
Девизъ города Парижа.
Ср. Per mare pauperiem fugiens, per saxa, per ignes,
Impiger extremos currit mercator ad Indos.
Избѣгая бѣдность, чрезъ море, черезъ скалы, сквозь огни
Предпріимчивый купецъ стремится въ дальнюю Индію.
Cicer. Tuscul. 2.
Ср. Οὐ πῦρ, οὐ σίδηρος οὐδὲ χαλκὸς εἴργει μὴ φοιτᾶν ἐπὶ δεῖπνον.
Non ignis, non ferrum neque æs prohibueret adulatores, quo minus ventitarent ad cœnam.
Ни огонь, ни желѣзо, ни мѣдныя трубы (aes cavum. Virg.) не помѣшаютъ льстецамъ являться на ужинъ.
Plutarch. ex Eupolide.
Ср. ἐὰν με χρῇ, διὰ τοῦ πυρὸς ἐθέλω βαδίζειν.
Если бы нужно, готовъ пройти сквозь огонь.
Aristhophan. Lysistrata.
См. Въ огонь и въ воду. См. Тертый калачъ.

*

136. **Сквозь пальцы смотрѣть.**
«Иногда на иное надо сквозь пальцы смотрѣть».
Ср. Начальство было тогда снисходительное и *сквозь пальцы смотрѣло* на такъ-называемыя убѣжденія...
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 14.
Ср. Съ женихомъ, что хочешь дѣлай, я *сквозь пальцы буду смотрѣть,* я молчу,— а ужъ съ постороннимъ, нѣтъ, шалишь, не позволю.
Островскій. Доходное мѣсто. Кукушкина.
Ср. Ты знаешь, я на все *смотрю сквозь пальцы,*
И волю вамъ даю...
А. С. Пушкинъ. Русалка. 4. Мельникъ Князю.
Ср. Дурачества *сквозь пальцы видишь,*
Лишь зла не терпишь одного.
Державинъ. Фелица — о Екатеринѣ II.
Ср. Wir wollen freundlich durch die Finger sehen.
Göthe. Tasso. 1, 2. Leonore.
Ср. Durch die Finger sehen.
Смотрѣть сквозь пальцы.
Лютеръ (перев. Левитъ. 20, 4).

*

136*. **Скелетъ** (иноск. о худомъ, тощемъ человѣкѣ).
Тощъ какъ скелетъ!
Ср. Чу! вдали запѣли бурлаки!
Но они не *тощи, какъ скелеты:*
На подборъ красавцы-мужики.
Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.
Скелетъ — остовъ (σκελετός, изсохшій; σκέλλω, сушу).

*

137. **Сколотить деньги.**
Ср. Жили мы въ тѣ поры, чиновники, всѣ промежъ себя очень дружно... Въ картишки... все до-чиста спустишь... ну, и идешь къ исправнику... такъ и такъ, помоги!... Посмѣется начальнически: вы, молъ, такіе-сякіе, приказные, и *деньгу-то сколотить* не умѣете... ну, ужъ нечего дѣлать, ступай въ Шарковскую волость подать сбирать...
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 1. Первый разсказъ подьячаго.
Ср. Ferire pecunias.
Сколачивать (чеканить) деньги.

*

137*. **Скольнихъ бодрыхъ жизнь поблёкла!**
Скольнихъ низкихъ рокъ щадитъ!...
Нѣтъ великаго Патрокла;
Живъ презрительный Терситъ.
Жуковскій. Торжество побѣдителей (Шиллеръ).
Ср. Ohne Wahl verteilt die Gaben,
Ohne Billigkeit das Glück;
Denn Patrokles liegt begraben
Und Thersites kommt zurück.
Schiller. Das Siegesfest. Str. 7.
Ср. Mors optima rapit, deterrima relinquit.
Смерть лучшее похищаетъ, худшее оставляетъ.
Manut. Ср. Homer. Ilias.
См. Терситъ. См. Прозябать.

*

138. **Сколько (сто) головъ, столько (сто) умовъ.**
Умъ хорошъ, два лучше, а три — хоть брось.
Ср. Viele Köpfe, viele Sinne.
So many men, so many minds.
Ср. **Quot homines, tot sententiæ.**
Сколько людей, столько мыслей (мнѣній).
Teren. Phormio. 2, 4, 14. ср. Cicero. De finibus. 1, 5, 15.

Ср. **Quot capita, tot sensus.**
Ср. Quot capitum vivunt, totidem studiorum Millia.
Horat. Sat. 2, 1, 27—28.
Ср. Pectoribus mores tot sunt, quot in orbe figurae.
Ovid. Ars am. 1, 759.
См. Лебедь рвется въ облака.

*

139. **Сколько разъ кукушка натощакъ кого окукуетъ, столько лѣтъ жить — Господь грѣхамъ потерпитъ.**
Ср. Вотъ слышится мнѣ, будто бы *кукушка*
Кукуетъ гдѣ-то, только далеко.
Дай, думаю, послушаю поближе:
На долго ли *Господь грѣхамъ потерпитъ?*
А. А. Мей. Поковитянка. 1. Вѣра.
Ср. Kukuck vom Häven,
Wie lange soll ich läven!
(Въ нижней Саксоніи.)
Въ Швеціи дѣвушки спрашиваютъ кукушку, сколько лѣтъ имъ ждать пока онѣ замужъ выйдутъ. Вообще кукушкѣ, какъ въ древности и другимъ птицамъ, приписываютъ предвидѣніе и знаніе, недоступное смертнымъ.
Ср. Das weiss der Kukuck!
См. Поколѣ Богъ грѣхамъ терпитъ.

*

140. **Скоморохъ** (потѣшникъ, фокусникъ, гаеръ, гусляръ).
Скоморохъ съ прѣсни наигрывалъ пѣсни.
Богъ далъ попа, чортъ скомороха.
Ср. Уму въ борьбѣ съ могучимъ *скоморохомъ*
Придется въ часъ иной сказать со вздохомъ...
Какъ трудно жить!
Кн. П. А. Вяземскій. Какъ трудно жить.
Ср. Цѣлая пропасть между высокимъ восторженнымъ смѣхомъ и кривляньемъ балаганнаго *скомороха.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 7.
Ср. Schmarotzer (нѣм.) — шеромыжникъ.
Ср. Scaramuchi. (итал.)
См. Какъ будто въ жены ихъ готовимъ скоморохамъ. См. Арлекинъ.

*

140*. **Скорбь гражданская** (о недугахъ общества, государства).
Ср. Дѣла до жизни имъ нѣтъ міровой;
Что имъ до *скорби гражданской?*
Зло пусть весь міръ заливаетъ волной —
Имъ безразлично...
Н. Стружкинъ. Дѣловое время.
См. Міровая скорбь.

*

141. **Скоромные (куплеты)**, стихи, пѣсни.
Ср. Кто лучше научитъ богатыхъ повѣсъ
Скоромнымъ куплетамъ французскихъ піэсъ?
Д. Д. Минаевъ. Гражданинъ Невскаго проспекта.
Ср. Любилъ пальбу, кровавые сюжеты,
Гдѣ при концѣ карается порокъ...

142. **Скоро сказка сказывается, да не скоро дѣло дѣлается.**
Ср. **Скоро сказка говорится,**
Дѣло мѣшкотно творится.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Сказку сказываютъ ходомъ,
Скокомъ дѣлаютъ дѣла.
Ѳ. С. Чернышевъ. Солдатская сказка.
(Шуточная передѣлка поговорки въ обратномъ смыслѣ.)
Ср. Es ist schnell gesagt (aber langsam gethan)!
Saying and doing are two things.
Du dit au fait il y a grand trait.
Ср. Facile dictu, difficile factu.
Ср. Dicere perfacile est, opus exercere molestum.
Ср. Joh. Buchler. Thesaur. Prov. 1618.

*

143. **Скорость — не спорость.**
Ср. Rien ne sert de courir: il faut partir à point!
Спѣшить не для чего: отправляйся во время.
La Fontaine. Les Femmes et le Secret.
Ср. Ce n'est tout l'avantage de courir bien tost, mais bien de courir de bonne heure.
Rabelais. Gargantua. 21.

*

144. **Скоро хорошо не родится.**
Ср. Gut Ding will Weile haben.
Ср. Sat celeriter fit, quidquid fit satis bene.
Достаточно скоро дѣлается, что дѣлается достаточно хорошо.
Aug. Sueton. A. 25. Cp. Cato ap. Hier. Ep. 16.
Ср. Canis festinans cæcos parit catulos.
Собака скоро рожаетъ, да слѣпыхъ.
Cp. Aristot. De generatione animalium. 4. (Erasm.)
Ср. χύων σπεύδουσα τυφλὰ τίχτει.
Спѣшащая собака слѣпыхъ рожаетъ.
Cp. Aristophan. in pace.
Ср. Τὸ χαλὸν ὀψιτέλεστον γίνεται.
Хорошее медленно родится.
Homer.
См. Скорость — не спорость. См. Спѣши, да не торопись.

*

145. **Скорпіоны** (иноск.) притѣсненія, придирки.
Ср. Первый изъ этихъ удачныхъ городскихъ головъ (гор. Буянова), далъ городу раны, второй—*скорпіоны*, третій согнулъ въ бараній рогъ, а четвертый познакомилъ съ ежовыми рукавицами.
Салтыковъ. Сказки. Игрушечнаго дѣла людишки.
Ср. Намъ, какъ литераторамъ, оно понятно, что по суду и *скорпіона* пріятно проглотить, — особенно ежели онъ допущенъ на точномъ основаніи, но вѣдь надо же, чтобъ и публика поняла, почему судебный *скорпіонъ* считается болѣе подходящимъ, нежели скорпіонъ административный
Салтыковъ. З-

Скорпіонъ (ядовитое насѣкомое)—въ древности —осадное орудіе (ср. 1 Маккав. 6, 20).
Ср. Et statuit scorpios ad mittendas sagittas (1 Маккав. 6, 51).
Ср. Aelian. Natur. animalium. 15, 26.

*

146. Объ закладъ не бейся, другъ мой. Я думаю, что **Скотинины всѣ родомъ крѣпколобы.**
Фонвизинъ. Недоросль. 4, 8. Стародумъ Милону.
См. Мѣдный лобъ. См. Биться объ закладъ.

*

146*. **Скрежетъ зубовный** (иноск. выраженіе негодованія, злобы, страха).
Ср. Къ чему вся эта комедія устремленій, порывовъ, *зубовныхъ скрежетовъ* и слезъ? Ужели затѣмъ только, чтобы при посредствѣ горячихъ изліяній зажигать пламень въ сердцахъ «этихъ дамъ»?
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности и аккуратности. 2, 4.
См. Плачъ и скрежетъ зубовъ. См. Эти дамы.

*

147. **Скрижали** (иноск. страница; написанное, намекъ на доски съ заповѣдями).
Ср. Загляните *въ скрижали* исторіи, говаривалъ мнѣ воспитатель мой... и вы убѣдитесь, что тотъ только народъ благоденствуетъ и процвѣтаетъ, который не уносится далеко.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 4. Скука.
Ср. Своею памятью кровавой
Вашъ Севастополь величавый
Въ *скрижаляхъ* родины блеститъ!
Гр. Ростопчина. Черноморскимъ морякамъ.
Ср. На таинственныхъ *скрижаляхъ*,
Повѣсть сердца ты читалъ,
Въ радостяхъ его, въ печаляхъ
Вдохновеній ты искалъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Поминки. 6. Пушкинъ.
Ср. Скрижали завѣта — заповѣди, написанныя на каменныхъ (памятныхъ) плитахъ.

*

147*. **Скромность лишняя — не авторскій порокъ.**
Ср. Спѣшишь среди кулисъ прижаться
въ уголокъ;
Хоть *скромность лишняя—не авторскій порокъ*.
М. Н. Загоскинъ. Къ Людмилу.

*

148. **Скромность мать всѣхъ пороковъ.**
(Шуточн.—вмѣсто «праздность» мать и т. д.)
Ср. **Modesty is a quality in a lover more praised by the women than liked.**
Скромность любовника есть качество, которое женщины больше хвалятъ, чѣмъ любятъ.
Sheridan. The Rivals. 2, 2. Sir Lucius.
См. Смѣлость города беретъ.

*

149. **Скрѣпя сердце** (дѣлать что) — противъ воли.
Ср. Всѣ аплодируютъ, *скрѣпя сердце* и внутренно досадуя. Рѣшительно пьеса удается.
Гр. Ростопчина. Палаццо Форли. 6.
Ср. Можете-ль, *скрѣпя свои сердца,*
Не осмѣять сего безумнаго творца.
А. Ѳ. Мерзляковъ. Посланіе о стихотворствѣ.

Ср. Spectatum admissi **risum teneatis amici?**
Удержите ли смѣхъ, друзья?
Horat. Ars poet. 5.

*

150. **Скупой богачъ бѣднѣе нищаго.**
Ср. *Скупой* съ ключемъ въ рукѣ
Отъ голода издохъ на сундукѣ.
Крыловъ. Скупой.
Ср. Clausis thesauris incubat.
Спитъ на запертыхъ сокровищахъ.
Quint. Instit. 10, 1, 2.
Ср. Semper avarus eget.
Скупой всегда нуждается.
Hor. Epist. 1, 2, 56.
Ср. Desunt (luxuriae) inopiae multa, avaritiae omnia.
У бѣдности многаго нѣтъ, у скупости — ничего нѣтъ.
Publ. Syr. Sent.

*

151. **Скупость — мать пороковъ.**
Ср. Geiz ist die Wurzel alles Uebels.
Covetousness is the root of all evil.
L'avarice est mère de tous vices.
L'avarizia è scuola d'ogni vizio.
Ср. Avaritia prima scelerum mater.
Claudianus de Laude. Stil. 2, 111.
Ср. Корень всѣхъ золъ есть сребролюбіе.
1 Тимоѳ. 6, 10.

*

152. **Слава Богу! Слава вамъ!**
Туртукай взятъ и я тамъ.
Суворовъ. 1773 г.
См. Побѣдителя не судятъ.

*

153. **Слава въ вышнихъ Богу, и на землѣ миръ, въ человѣкахъ благоволеніе.**
Лук. 2, 14.

*

154. **Слава, Кіевъ многовѣчный,**
Русской славы колыбель!
Слава Днѣпръ нашъ быстротечный,
Руси чистая купель.
А. С. Хомяковъ. Кіевъ.
Ср. Прадѣдъ Руси Православной,
Кіевъ нашъ перводержавный
Не Царьграда-ль крестный сынъ?
Святы намъ сіи преданья:
Въ нихъ завѣтъ и указанья
Тайно зрѣющихъ судьбинъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Пѣснь русскаго ратника.

*

155. **Слава**
Лишь яркая заплата
На ветхомъ рубищѣ пѣвца.
А. С. Пушкинъ.
Ср. La fama è un sogno, anzi del sogno un ombra,
Chi ad ogni vento si dilegua e sgombra.
Слава сонъ; — даже только тѣнь сна,
Которая отъ всякаго вѣтра разлетается и исчезаетъ.
Tasso. Gerusalemme liberata. 14, 63.

*

156. А, чортъ возьми, **славно быть генераломъ!**
Гоголь. Ревизоръ. 5, 1. Городничій.
Ср. *Хорошо быть генераломъ!*
(вольный переводъ съ франц. bien-être général.)

*

157. **Славны (звонки) бубны за горами (а къ намъ придутъ какъ лукошко).**
Ср. Сбылась Голландская пословица и Русская: *славны бубны за горами.*
Петръ I, въ письмѣ къ Вице-Адмиралу Крейцу о войнѣ Датчанъ со Шведами 1712 г.
Ср. Издали звукъ барабана кажется пріятнымъ. (Турецк. посл.)
Cp. Decourdemanche. Prov. Turcs.
Ср. Omne ignotum pro magnifico est.
Все неизвѣстное намъ прекрасно (пока не узнали).
Tacit. Agr. 30.
Звонки, красивая карточная масть—бубны.

*

158. **Славянофилъ** (славянинъ — сторонникъ славянской идеи).
Ср. Что бы тамъ ни разгласила
За границею молва,
Братья, всетаки мы — сила:
Прага, Бѣлградъ и Москва.
Н. В. Бергъ.
Ср. Я однажды смѣялся до коликъ,
Слыша, какъ князь N. N. говорилъ:
«Я, душа моя, *славянофилъ*».
А религія ваша? «католикъ!»
Некрасовъ. Недавнее время. 3.
Ср. Я полагаю, что для многихъ *славянофилы* наши — какъ съ неба упали, а не ведутъ свой родъ еще съ реформы Петра, какъ протестъ всему, что въ ней было невѣрнаго и фантастически исключительнаго.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Апрѣль. 1, 4.

*

159. **Сладкое бездѣлье.**
Ср. Ахъ, младость не приходитъ вновь!
Зови же *сладкое бездѣлье*,
И легкокрылую любовь,
И легкокрылое похмелье!
А. С. Пушкинъ. Стансы. Я. И. Толстому.
Ср. И far niente мой законъ.
Я каждымъ утромъ пробужденъ—
Для *сладкой нѣги и свободы.*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 55.
Ср. Лѣнь въ своемъ здѣсь элементѣ:
Здѣсь ей тихое житье.
Юга dolce far niente,
Сладкой нѣги забытье.
Солнце жарко ли пригрѣетъ,
Иль упрячется подъ тѣнь,—
Все питаетъ, все лелѣетъ
Убаюканную лѣнь.
Кн. П. А. Вяземскій. Ницца.
Ср. **Ah! qu'il est doux**
De ne rien faire,
Quand tout s'agite autour de nous.
Jul. Barbier et Michel Carré. Galathée.
Mus. Massé. 2, 1. Ganymède.
Ср. **Il dolce far niente.**
Сладкое бездѣлье.
Ср. **Illud jucundum nil agere.**
Plin. jun. 8. Ep. 9.
Ср. **Nihil agere... delectat.**
Ничего не дѣлать... пріятно.
Cicer. De oratore. 2, 24.
См. Кейфовать.

*

160. **Слаще мирра и вина.**
Ср. Въ крови горитъ огонь желанья,
Душа тобой уязвлена,
Лобзай меня, твои лобзанья
Мнѣ *слаще мирра и вина.*
А. С. Пушкинъ. Подражанія. 1825 г.

*

161. **Слеза — жемчужина страданья.**
Ср. Лилейная рука тебя мнѣ поднесла
Въ знакъ памяти, въ минуту разставанья,
И въ первый разъ не кровь вдоль по тебѣ текла,
Но свѣтлая *слеза — жемчужина страданья.*
М. Ю. Лермонтовъ. Кинжалъ.
Ср. Perlen bedeuten Thränen.
Lessing. Emilia Galotti. 2, 7, 8. Emilia.

*

162. **Слезки, что слюнки: потекутъ, да и обсохнутъ.**
Слеза скоро сохнетъ.
Ср. Morgenregen und Weiberthränen dauern nicht lange.
Ср. Lacrima nihil citius arescit.
Ничего не сохнетъ скорѣе слезы.
Cicer. de Invent. 1, 56, 109. Ср. Quintil. 6, 1, 27. Ср. Auct. ad Herenn. 2, 31, 50.
См. Женскія слезы. См. Баба слезами.

*

163. **Слезы крокодиловы** — волчьи (притворныя).
Ср. Всѣ тѣ его *слезы были крокодиловы*, предваряетъ лѣтописецъ событія.
Салтыковъ. Исторія одного города.
Ср. Ну, это *слезы крокодиловы*, и имъ не совсѣмъ можно вѣрить.
Достоевскій. Крокодилъ.
Ср. Не плачьте! я васъ понимаю, ваши слезы — *слезы крокодила.*
Ген. А. П. Ермоловъ—Дибичу (при оставленіи Кавказа).
Ср. Krokodilsthränen weinen.
Ср. Wie der crocodil trenen weint,
Wenn er einen zu fressen meint.
G. Rollenhagen. Froschm. 2, 15, 129—130.
Ср. Le donne sono simile al coccodrillo: per prendere l'uomo piangano e presso lo divorano.
Ср. Crocodili lacrymae.
Ср. Κροκοδείλου δάκρυα.
Cp. Aelianos. Natur. animalium. 12, 15.
Древніе говорили, что крокодилъ, прежде чѣмъ окончательно проглотить свою жертву, проливаетъ слезы (крокодиловы=фальшивыя слезы).

*

164. **Слезы — наслажденье.**
Ср. Сидитъ человѣкъ и тихія слезы текутъ по его щекамъ... Говорятъ будто слезы служатъ выраженіемъ страданія, а подите-ка, *отыщите что-нибудь слаще этихъ слезъ!*
Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 1.
Ср. Ты въ страсти горестной находишь наслажденье,
Тебѣ *пріятно слезы лить.*
А. С. Пушкинъ. Мечтателю.
Ср. Нѣтъ, и *въ слезахъ сокрыто наслажденье.*
А. С. Пушкинъ. Къ Кн. Горчакову.
Ср. Я слезы лью... мнѣ *слезы утѣшенье.*
Моя душа, объятая тоской,
Въ нихъ горькое *находитъ наслажденье.*
А. С. Пушкинъ. Желанье.

Ср. Но *въ самой скорби* есть для сердца
Жуковскій. *наслажденье.*
Ср. **Geheime Wollust schweigt im Schmerz**
Und Weinen ist ein süsser Balsam.
Heine. Ruhelechzend.
Ср. Selig, wann die Thräne rinnt
Dicht wie Regentropfen fallen.
Ungeweinte Thränen sind
Wohl die schmerzlichsten von allen.
R. Prutz. Aus goldenen Tagen.
Ср. **Est quaedam flere voluptas.**
Есть въ плачѣ нѣкоторое наслажденье.
Ovid. Trist. 4, 3, 37.
См. Слезы — чтò гроза.

*

165. **Слезы — чтò гроза**: послѣ нихъ человѣкъ всегда тише.
Тургеневъ. Три портрета.

*

166. **Сливки киснутъ.**
Ср. Ѳимушка смертельно боялась духовныхъ лицъ; у нихъ по ея примѣтамъ, глазъ дурной: «попъ у меня посидитъ», говаривала она, «гляды! анъ *сливки-то и скислись.*»
Тургеневъ. Новь. 19.
Ср. А *рыбы* не *дохнутъ* въ прудѣ, когда вы посмотрите въ прудъ? (вопросъ несчастливаго игрока, обращенный къ сосѣду.)
См. Недобрый глазъ.

*

167. **Сливки (общества)** — верхи.
Ср. Онъ находится не гдѣ-нибудь, а въ средѣ *сливокъ человѣчества.*
Писемскій. Тысяча душъ. 3, 12.
См. Снимать сливки. См. Цвѣтъ общества.

*

168. **Слова, слова, слова.**
Ср. Пѣсня будетъ не нова;
Въ ней *слова, слова, слова.*
В. С. Курочкинъ. Старая пѣсня.
Ср. Что-жъ толку въ томъ? Проходятъ лѣта,
Любовь по прежнему мертва...
О, слово стараго поэта —
Слова, слова, слова!
И. С. Аксаковъ. Двѣ дороги.
Ср. И мало горя мнѣ—свободно ли печать
Морочитъ слухъ, иль чуткая цензура
Въ журнальныхъ замыслахъ стѣсняетъ балагура,
Все это, видите-ль—*слова, слова, слова.*
А. С. Пушкинъ. VI. Пиндемонте.
Ср. Im ganzen haltet euch an Worte.
Göthe. Faust. 1. Mephist.
Ср. Words, words, words.
Shakesp. Hamlet. 2, 2. Hamlet.
Ср. Words will ever be words.
Слова всегда останутся словами.
Shakesp. Othello. 1, 1.
Ср. **Sunt verba et voces** praetereaque nihil.
Ovid. ср. Horat. Epist. 1, 1, 34.
См. Что безъ нея земля и рай.

*

169. (А дочки), можно-ли воспитаннѣе быть!
Умѣютъ же себя принарядить
Тафтицей, бархатцемъ и дымкой:
Словечка въ простотѣ не скажутъ, все съ ужимкой.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

170. **Словно шелъ Мамай съ войной.**
Ср. Утро съ полднемъ повстрѣчалось,
А въ селѣ ужъ не осталось
Ни одной души живой,
Словно шелъ Мамай войной.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
См. Мамаево побоище.

*

171. **Слово во время и кстати**
Сильнѣе письма и печати.
Ср. Wenn du am rechten Ort das rechte Wort zu sagen
Hast unterlassen, bleibt es immer zu beklagen.
Rückert. Weisheit des Brahmanen.
Ср. Радость человѣку въ отвѣтѣ устъ его, и какъ хорошо слово вò-время!
Пр. 15, 23.
Письмо и печать = Нѣм. Brief und Siegel — принадлежность юридич. документа и удостовѣренія.

*

172. **Слово въ слово** (буквально).
Ср. A la lettre.
Ср. **Ad litteram** (буквально).
Ср. **Verbatim et literatim.**
Ср. Nec verbum verbo curabis reddere fidus Interpres.
Не слово въ слово старайся передать какъ вѣрный толкователь.
Horat. Ars poet. 133—34.

*

173. **Слово дано человѣку, чтобъ скрывать свои мысли.**
Ср. **Men talk only to conceal the mind.**
Люди говорятъ *чтобы скрыть мысли.*
Young (†1765). Universal passion. The Love of Fame. 2, 207. (1725)
Ср. No man who is at the head of affairs allways wishes to be explicit.
Macaulay. W. Pitt.
Ср. **La parole a été donnée à l'homme pour déguiser sa pensée,**
отвѣтилъ Талейранъ 1807 г. Испанскому посланнику Искіердо.
Ср. Barère. Mémoires. 20, 3.
Ср. Ils ne se servent de la pensée que pour autoriser leurs injustices et n'employent les paroles que pour déguiser leurs pensées.
Voltaire. Dial. XIV.
Ср. Les paroles sont faites pour cacher nos pensées.
Fouché. Ср. Heine. Ideen. Das Buch Le Grand.
Ср. Sermo hominum mores et celat et indicat idem.
Рѣчь нравы людей скрываетъ и уясняетъ.
Dionysius Cato. 4, 26.
Ср. Plutarch de recta ratione audiendi, c. 7. (та же мысль.)

*

173*. **Слово-зà-словомъ** (бесѣдуя объ одномъ, о другомъ).
Ср. Умъ выдыхается, но глупости могучи —
И чѣмъ онѣ глупѣй, тѣмъ болѣе живучи.
Но слово-за-словомъ, замѣтить мнѣ пора,
Я снова заношусь порывами пера...
Кн. П. А. Вяземскій. Д. Н. Блудову.

Ср. De fil en aiguille (переходя отъ нитки къ иголкѣ).
Ср. Ab acia et acu (mihi omnia exposuit).
Отъ нитки и иголки (мнѣ все объяснилъ).
Petron. 76.
Ср. ἔπος πρὸς ἔπος.
Aristoph. Nub. 1375.

*

174. **Слово и дѣло.**
Это выраженіе (съ XIV в. до Екат. II) означало, что произносившій его имѣетъ доказать важное дѣло, касающееся до Государевой особы. Послѣдствіемъ этого было привлеченіе какъ доносчика, такъ и прикосновенныхъ лицъ къ разбирательству въ тайной канцеляріи (застѣнки, пытки, казнь).
Уничтожено Петромъ III. Указомъ 2-го Фев. 1762 и Ек. II, 19-го Окт.
Ср. Въ имянины свои кумъ угощалъ куму и прося ее кушать, приговаривалъ: выкушай же, всемилостивая государыня. Тутъ же присутствовавшій гость закричалъ — *слово и дѣло*. «Какой тутъ былъ умыселъ? въ Россіи одна только всемилостивѣйшая государыня!» Допросъ, мученія, пытки, казнь, ссылка въ каторгу.
Изъ записокъ Горюшкина, служившаго въ сыскномъ приказѣ, по свидѣтельству Бородина, бывшаго оберъ-секретаря Сената.
См. Подноготную.

*

175. **Словоизверженіе.**
Ср. Я непремѣнно васъ разобью на всѣхъ пунктахъ... Только дайте мнѣ сообразиться. А то вы меня совсѣмъ запутали съ вашимъ *словоизверженіемъ*.
Гл. Успенскій. Безъ своей воли.
Ср. Пріятель мой, Иванъ Педагоговъ, великій охотникъ до всякаго рода *словоизверженій*.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрежетъ зубовный.
Ср. Языкъ мудрыхъ сообщаетъ добрыя знанія, а уста глупыхъ изрыгаютъ глупость.
Притч. Сол. 15, 2.
См. Слова, слова, слова. См. Говорилъ, говорилъ, говорилъ.

*

176. **Слово найдено** (загадки)!
Ср. Уже-ль загадку разрѣшила?
Уже-ли *слово найдено?*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 7, 25.
Ср. Da liegt der Hund begraben.
Ср. Le mot de l'énigme.
Ср. **Hinc illae irae. Inde illae irae.**
Отсюда тотъ гнѣвъ (злоба).
Ср. **Inde irae et lacrimae.**
Отсюда гнѣвъ и слезы.
Juven. Sat. 1, 168.
Ср. **Hinc illae lacr(u)ymae.**
Отсюда тѣ слезы.
Terent. Andr. 1, 1, 99. Ср. Cic. pro Cael. 25, 61. Ср. Hor. Ep. 1, 19, 41.
У Теренція (Andria) Симонъ разсказываетъ, какъ онъ радовался слезамъ Памфилія при похоронахъ сосѣдки: но потомъ онъ замѣтилъ *красивую сестру умершей* и онъ подумалъ: а, вотъ что! Hinc illae lacrymae (т. е. слово загадки найдено).

*

177. **Слово не воробей, вылетитъ, назадъ не поймаешь.**
Слово сказавъ, не поймаешь; молвишь — не воротишь.
Ср. Беречь свою дѣвическую честь —
Безцѣнное сокровище; она —
Что *слово—разъ упустишь, не воротишь*.
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Мельникъ.
Ср. Voce dal sen fuggita
Poi richiamar non vale.
Non si trattien lo strale
Quando dall' arco uscì.
Metastasio. Ipermestra. 2, 1.
Ср. Слово, удержанное тобою, — рабъ твой, слово, *вырвавшееся* у тебя—господинъ твой.
Гафизъ.
Ср. **Et semel emissum volat irrevocabile verbum.**
И однажды выпущенное, улетаетъ слово безвозвратно.
Hor. Ep. 1, 18, 71.
Ср. **Nescit vox missa reverti.**
Сказанное слово не можетъ вернуться.
Hor. Ars poet. 390.
Ср. ῥίψας τὸν λόγον τις οὐκ ἀναιρεῖται πάλιν.
Menander.

*

178. **Слово не стрѣла, да пуще стрѣлы.**
Ср. Что стрѣла, вонзенная въ бедро, то— слово въ сердцѣ глупаго.
I. Сир. 19, 12.

*

179. **Слово серебро, молчаніе — золото** (молчаніе золотое словечко).
Ср. Я полагалъ бы... съ точки зрѣнія безопасности... всю фразу выкинуть совсѣмъ... потому что *слово серебро, а молчаніе золото!*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 4.
Ср. La parole est d'argent, mais le silence est d'or.
Rivarol (съ Арабск.).
Ср. Chi parla semina, chi tace raccoglie.
Ср. Арабскую пословицу (M. Duchenoud. Recueil d'adages. 1867. p. 121).
Ср. **Res est magna tacere!**
Великое дѣло — молчаніе!
Martial. 1, 4. Epigr. 80.
Ср. Пр. 10, 19—20. I. Сир. 19, 17; 20, 6—7.
Ср. Σοφὸν εὔχαιρος σιγή, καὶ παντὸς λόγου κρεῖττον.
Умно кстати молчать и лучше всякаго слова.
Plutarch.
См. Бойся Вышняго и не говори лишняго.
См. Иной молчокъ отвѣтъ. См. Держи языкъ на привязи.

*

180. **Словъ нѣтъ! про это слова нѣтъ!** (не спорю.)
Ср. И Державинъ былъ литераторомъ...
Ода «Богъ»— c'est sublime, il n'y a rien à dire.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрѣля.
Ср. Il n'y a rien à dire.

*

180*. **Слогъ высокій** (искусственный, риторическій).
Ср. «Домъ, гдѣ сидитъ владычица моя!»
—Я-бъ не сказалъ—сидитъ, да ужъ и домъ,
Не лучше-ли: «живетъ» иль «обитаетъ»,

И домъ смѣнить на «храмъ», или «чертогъ»?
Любовь во храмъ и хату претворяетъ,
Къ тому-жъ къ стихамъ идетъ *высокій слогъ!*—
«Но здѣсь въ стихѣ есть мѣстная черта:
Несчастная младая красота
«Сидитъ» въ стѣнахъ смирительнаго дома!
Кн. П. А. Вяземскій. Черта мѣстности.

*

181. **Слогъ кудрявый** (изысканная рѣчь).
Ср. Ищите въ пѣсняхъ не стиховъ,
Не сладкихъ *кудряватыхъ словъ*
Поэтовъ, баловней искусства:
Въ душевной скорби, въ простотѣ
Писалъ простого сердца чувства.
Н. С. Цыгановъ. Посвященіе И. С. Мочалову.
Ср. А письмо очень, очень *кудряво* написано!
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8. Чичиковъ.
Ср. Царь приказалъ собрать совѣтъ,
Въ которомъ всякій бы, хоть *слогомъ некудрявымъ*
Свое представилъ: да, иль нѣтъ.
Крыловъ. Водолазы.

*

182. **Сложа руки** (безъ дѣла).
Не сиди сложа руки, такъ не будетъ и скуки.
Ср. Въ теченіе пятидесяти лѣтъ своей жизни она ни разу не отдохнула, не *сложила рукъ.*
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.
Ср. «Что же мы будемъ дѣлать?» Узнаю васъ въ этомъ вопросѣ. Вы никакъ не можете сидѣть *сложа руки.*
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 6.
Ср. Или спать, *сложивши руки,*
При движеніи племенъ?
В. С. Курочкинъ. Старая пѣсня.
Ср. Прямой, законный, непосредственный плодъ сознанія — это инерція, т. е. *сложа руки* сидѣнье.
Достоевскій. Записки изъ подполья.
Ср. Tenere le mani a cintola.
Ср. Manum habere sub pallio.
Quint. Institut. 12, 10.
Ср. Compressis manibus sedeas.
Tit. Liv. 7, 13, 7.
См. Пальцемъ не дотронуться.

*

183. **Сложить голову.**
Ср. Лучше-жъ воиномъ,
За царевъ законъ,
За крещеный міръ
Сложить голову.
Кольцовъ. Удалецъ.
Ср. Я плыву и наплыву
Черезъ мглу
На скалу
И *сложу* мою *главу*...
Кн. П. А. Вяземскій. Друзьямъ.
Ср. Ужъ *сложу* я тамъ буйную *головушку*
И сложу на копье басурманское.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ. Опричникъ.
См. Не сносить головы.

*

184. **Сломить (кому-либо) свои рога.**
Ср. Они какъ быки бросаются прямо внизъ рогами, часто безъ знанія дѣла, безъ осторожности... Они же непремѣнно *ломаютъ рога.*
Достоевскій. Зап. изъ Мерт. дома. 2, 7.
Ср. Богъ вѣсть, какому счастью вѣритъ!
Онъ силы новыя врага
Успѣхомъ прошлымъ только мѣритъ—
Сломить ему свои рога.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3. О Карлѣ XII.
Ср. Онъ (Отрепьевъ) *сломитъ рогъ* боярству родовому.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.

*

185. **Сломить молчанія печать.**
Ср. Гдѣ Молчалинъ, кстати,
Еще ли не *сломилъ молчанія печати?*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
Ср. **Brechen Sie**
Dies räthselhafte Schweigen.
Прервите это загадочное молчаніе.
Schiller. Don Carlos. 1, 1. Domingo.
Ср. Brechen Sie dieses geheimnissvolle Schweigen.
Прервите это таинственное молчаніе!
Schiller. Der Menschenfeind. 8. Angelika.
Ср. Brich dies unglücksel'ge Schweigen.
Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 4, 11. Sorel.
Ср. Quid me alta silentia cogis
Rumpere.
Virgil. Aen. 10, 63.
См. Печать молчанья. См. Глубокое молчаніе.

*

186. **Сломить** (себѣ) **шею** (иноск. погубить себя) — убиться.
Ср. Пускай *себѣ сломилъ бы шею!*
Васъ чуть-было не уморилъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ ума. 2, 8. Чацкій.

*

187. **Слона-то я и не примѣтилъ.**
Ср. Какія бабочки, букашки,
Козявки, мушки, таракашки!
Какія крохотны коровки,
Есть, право, менѣе булавочной головки—
«А видѣлъ-ли слона?»...
Да развѣ тамъ онъ? «тамъ!» ну, братецъ, виноватъ:
Слона-то я и не примѣтилъ.
Крыловъ. Любопытный.
См. Быть въ Римѣ — и не видать Папы.

*

188. **Служители науки.**
Ср. А она въ глаза мнѣ прямо
И учено посмотрѣла;
Протянула мнѣ спокойно
Окровавленныя руки
И сказала: другъ, ты видишь,
Здѣсь *служители науки.*
П. И. Вейнбергъ. Элегія.
См. Синій чулокъ. См. По правиламъ науки.

189. Не блажи;
А главное, поди-ка, послужи...
«Служить бы радъ, прислуживаться тошно».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкій Фамусову.
См. Кто служитъ дѣлу, а не лицамъ.

*

190. **Служить и Богу и маммонѣ.**
Ср. Не можете служить и Богу и маммонѣ (т. е. Сирійскому богу богатства, богатству).
Матѳ. 6, 24. Лук. 16, 13.
См. Никто не можетъ служить двумъ господамъ.

*

191. **Слухомъ земля полнится.**
Ср. Да, братъ, видно, быть бычку на веревочкѣ! «Что? что̀ такое? развѣ что-нибудь слышно?»—Какъ не слыхать! *слухомъ земля полнится!*
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 4.
См. Быть бычку на веревочкѣ.

*

192. Что медлишь, путникъ, у порога?
Случайный гость—подарокъ Бога.
М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. Лейла.
Ср. Страннолюбія не забывайте, ибо чрезъ него нѣкоторые не зная, оказали гостепріимство Ангеламъ.
Евр. 12, 2.
Ср. Владыка! если я обрѣлъ благоволеніе предъ Твоими очами, не пройди мимо раба Твоего.
Бытіе. 18, 3; ср. 19; 3, 8.
См. Возьмите вы хлѣбъ-соль.

*

193. **Слышалъ звонъ, да не знаетъ, гдѣ онъ** (знать дѣло, только частью, не совсѣмъ, смутно).
Ср. Я вѣдь, по-правдѣ, и не зналъ, что такое минералогія! Слышу только, *что звонятъ гдѣ-то на чужой колокольнѣ.*
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 14.
Ср. И опять-таки *вы слышали звонъ, да не уразумѣли, гдѣ онъ!* Сказано: «запретить собранія наши», а ужъ никакъ это не касается нашего внутренняго устройства: на религію, на совѣсть узды класть нельзя.
Писемскій. Масоны. 1, 1.
Ср. Er hat läuten hören—weiss aber nicht, wo die Glocken hängen (— aber nicht zusammenschlagen).

*

194. **Слышно какъ муха летитъ** (такъ тихо).
Ср. Въ училищѣ, гдѣ онъ преподавалъ прежде, такая была тишина, что *слышно было, какъ муха летитъ,* и до самаго звонка нельзя было узнать, былъ-ли кто въ классѣ, или нѣтъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

*

195. **Слышно какъ трава растетъ.**
Ср. Das Grass wachsen hören.
Ср. Man rühmet ihr wäret der pfiffigste Mann,
Ihr hörtet das Gräschen fast wachsen, sagt man.
Bürger. Der Kaiser und der Abt.
Ср. Er hört die flöh husten, das grass wachsen.
Sebastian Franck. 1, 78.
Ср. Il entend pousser l'herbe.
Геймдаль, сынъ Одина и девяти матерей, получилъ отъ матерей красоту и большой ростъ, отъ отца — мудрость и силу. Ему Одинъ поручилъ стеречь мостъ отъ враговъ и горныхъ великановъ. Боги спокойны, потому что этого стража нельзя обмануть: онъ даже ночью видитъ на разстояніи ста миль; *слышитъ какъ трава и волосы растутъ.*
Ср. Simrock. Jüngere Edda. 1, 27. Vollmer. Mythol. (Kern).
См. Тертый калачъ.

*

196. **Слѣдъ простылъ (пропалъ), что и отыскать трудно.**
Ср. У одного (адвоката) я даже сегодня былъ: въ десять часовъ утра къ нему забрался, а его ужъ и *слѣдъ простылъ!*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 3.
Ср. Теперь, какъ въ домѣ опустѣломъ,
Все въ немъ и тихо, и темно...
Закрыты ставни, окна мѣломъ
Забѣлены, хозяйки нѣтъ!
А гдѣ? Богъ вѣсть! *пропалъ и слѣдъ!*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 6, 32. Поединокъ.
Ср. Со всѣхъ пустилась ногъ—*простылъ ея и слѣдъ.*
Крыловъ. Левъ и Мышь.
См. Со всѣхъ ногъ. См. По горячимъ слѣдамъ.

*

197. **Слѣпое счастіе.**
Ср. *Слѣпое счастіе,* шатаясь межъ людей,
Не вѣчно у вельможъ гоститъ и у царей.
Оно и въ хижинѣ твоей,
Быть можетъ, погостить когда-нибудь пристанетъ.
Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.
Ср. **Fortuna caeca est.**
Фортуна слѣпа.
Cic. Laelius. 15, 54.
См. Не думано — не вѣдано, не чаяно — не гадано. См. Чего не чаешь, то получаешь.

*

198. **Слѣпой зрячаго ведетъ** (тотъ и другой не знаетъ, куда бредетъ).
Ср. Cæcus monstrat viam.
Ср. Ut si Caecus iter monstrare velit.
Если-бъ слѣпой хотѣлъ показать дорогу.
Horat. Ep. 1, 17, 3—4.
Ср. Οὐ γὰρ ἂν τυφλὸν ἡγεμόνα τοῦ χοροῦ ἐκτήσατο.
Plato. Republ. 8.
Ср. Оставьте ихъ; они слѣпые вожди слѣпыхъ; а если слѣпой ведетъ слѣпого, то оба упадутъ въ яму.
Матѳ. 15, 14.

*

199. **Слюнки текутъ** (отъ одной мысли о вкусномъ). **Слюнки глотать.**
Ср. У госпожи Зябловой (на которой хотятъ женить князя), какъ ни разсудительна она, *потекли,* однако, *слюнки.*
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 4.
Ср. Жалко дѣвочку, сиротку Ѳеклушу:
Всѣ-то жуютъ, а ты *слюнки глотай.*
Некрасовъ. Дядюшка Яковъ.
Ср. Поваръ (въ ресторанѣ), французъ эдакой... работаетъ фензервъ какой нибудь эдакой, котлетки съ трюфелями — словомъ, разсупеделикатесъ такой, что, просто, себя, то есть, съѣлъ бы отъ апетита. Пройдешь ли мимо

Милютинскихъ лавокъ, тамъ семга эдакая, вишеньки, арбузъ громадище — на всякомъ шагу соблазнъ, относительно, такъ сказать, *слюнки текутъ*...
Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Пов. о Кап. Копѣйкинѣ.

Ср. Faire venir l'eau à la bouche.

Ср. Salivam hoc movet.
Seneca. Ep. 79.

*

199*. **Смаковать** (иноск. ласкать, лелеять любимую мысль, на подобіе смакованья вкусной пищи съ причмокиваньемъ).

Ср. Теперь еще у тебя руки коротки! но ты намѣчиваешься, ты создаешь себѣ идеалы. Ты уже серьезно подумываешь: вотъ, погоди, ужò, какъ я подросту, я покажу, гдѣ раки зимуютъ! *Смакуй* эту мысль, и ежели имѣешь возможность, то разглагольствуй на эту тему, предлагай, докладывай.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.

См. Показать, гдѣ раки зимуютъ.

*

200. **Смастерить** (шуточн.), обдѣлать, уладить, кое-какъ устроить).

Ср. Я на своемъ поставилъ: *смастерилъ*
Въ недѣлю свадебку — вышло безподобно!
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкаго въ Москву. Продолженіе комед. Грибоѣдова, Горе отъ ума. 1.

*

200*. Напрасно ихъ въ нѣмой печали
Уста родныя цѣловали,—
Нѣтъ, смерти вѣчную печать
Никто не въ силахъ ужъ сорвать.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ. 2, 18.

*

201. Стою печально на кладбищѣ,
Гляжу — кругомъ обнажено
Святое **смерти пепелище;**
И мимо вѣчнаго ночлега
Дорога сельская лежитъ.
А. С. Пушкинъ. Черновые наброски.

*

202. **Смертный грѣхъ** (душу погубляющій).

Ср. Если кто видитъ брата своего согрѣшающаго не къ смерти, то пусть молится (грѣхъ этотъ простится). Есть грѣхъ *къ смерти*, не объ томъ говорю, чтобы онъ молился (онъ не простится). Всякая неправда есть грѣхъ, но есть грѣхъ не къ смерти.
1 Іоанн. 5, 16 — 17.

Ср. О смертныхъ грѣхахъ.

Тлѣютъ безразлично подъ сырой землей.
Кн. П. А. Вяземскій. Бѣдный Ротшильдъ.

Ср. Съ чѣмъ ни схорониться,
Земля все въ землю обратится:
Се равенство природныхъ правъ.
Кн. И. М. Долгорукой. Завѣщаніе.

Ср. Arm und reich, —
der Tod macht alles gleich.

Ср. Dietro l'avello
Di Machiavello
Dorme lo scheletro
Di Stenterello.
Giusti. Il Mementomo. Str. 2.

Ср. **Mors sceptra ligonibus aequat.**
Смерть скипетры (царей) съ заступами (крестьянами) равняетъ.
Lucanus (39 — 65).

Ср. Omnia mors æquat.
Claud. Raptus Proserpinæ. 2, 300.

Ср. Aequat omnes cinis.
Прахъ всѣхъ равняетъ.
Sen. ep. 91, 16.

См. Крезъ. См. Бѣднѣе Ира.

*

204. **Смерть всякому языкъ привяжетъ.**

Ср. Мнѣ лекарь говорилъ: «нѣтъ, ни одинъ больной
Не скажетъ обо мнѣ, что не доволенъ мной!»
Конечно, думалъ я, никто того не скажетъ:
Смерть всякому языкъ привяжетъ.
И. И. Дмитріевъ. Лекарь.

*

205. **Смерть! гдѣ твое жало? адъ! гдѣ твоя побѣда?**

Ср. *Смерть! смерть, гдѣ жало твое?* Не плакать, а радоваться должно—такъ же, какъ и я радуюсь.
Тургеневъ. Клара Миличъ. Конецъ. Аратовъ.

Ср. Tod, wo ist dein Stachel?

Ср. Когда же тлѣнное сіе облечется въ нетлѣніе и смертное облечется въ безсмертіе; тогда сбудется слово написанное: побѣждена смерть побѣдою (Исаіи. 25, 8).
Смерть! гдѣ твое жало? адъ! гдѣ твоя побѣда? (Осія. 13, 14.)
Ср. 1 Коринѳ. 15, 54—55.

См. Смерть къ свѣтлой вѣчности...

*

206. **Смерть гражданская** (состояніе человѣка, лишеннаго по суду гражданскихъ правъ).

*

207. Но ты, о дочь моя, печаль свою умѣрь:
Смерть къ свѣтлой вѣчности намъ отвер-

Она въ новыхъ мѣстахъ живетъ и занимаетъ их, принятая вновь.
Ovid. Metam. 15, 158—59.
См. Смерть! гдѣ твое жало?

*

207*. **Смерть моя!** (непріятное, ненавистное какъ смерть.)
Ср. На басни бы налегъ. Охъ, басни — *смерть моя!*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21.
См. На басни бы налегъ.

*

208. **Смерть не за горами, а за плечами.**
Ср. Зоветъ онъ смерть: она у насъ *не за горами,*
А *за плечами:*
Явилась вмигъ.
Крыловъ. Крестьянинъ и Смерть.
См. Не за горами.

*

209. **Смиреніе паче гордости.**
Ср. Богъ гордымъ противится, а смиреннымъ даетъ благодать.
1 Петра. 5, 5. Ср. Притч. 3, 33—34.
См. Дьяволъ гордился, да съ неба свалился. См. Уничиженіе паче гордости.

*

210. **Смиренныя желанія.**
Ср. Я вдаль возсылалъ *желанья*
Смиренныя, однако вслухъ,
Чтобъ истребилъ Господь нечистый этотъ духъ
Пустого, рабскаго, слѣпого подражанья.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Чацкій.
Ср. Fromme Wünsche.
Ср. **Pia desideria.**
Смиренныя желанія.
Заглавіе сочиненія бельгійскаго іезуита Германа Гуго (1627 г.), а также книги Шпенера (1675 г.).

*

211. **Смиренье молодцу (дѣвичье) ожерелье.**
Ср. Den Jüngling ziert Bescheidenheit.
Скромность украшаетъ юношу.
Grillparzer (1791—1872). Ahnfrau. 1816.
Ср. Bescheidenheit ist eine Zier,
Doch weiter kommt man ohne *ihr!*
(шуточный стихъ: для риѳмы вмѣсто винительнаго поставленъ дательный падежъ.)
Ср. Decet verecundum esse adulescentem.
Plaut. Asinaria. 5, 1, 6. Ср. Eurip. Heracl. 476—77 (о женской скромности).

*

212. **Тогда, смирясь въ безсильномъ гнѣвѣ,**
Отмстить — себѣ я клятву далъ:
Носилъ ее, какъ мать во чревѣ
Младенца носитъ. Срокъ насталъ.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3. Мазепа.

*

213. **Смоковный (фиговый) листъ.**
Ср. И узнали они, что наги, и сшили себѣ смоковные листья, и сдѣлали себѣ опоясаніе.
Бытіе. 3, 7.
См. Сталъ сытъ, такъ взялъ стыдъ.

Ср. У мельника вода плотину прососала,
Бѣда-бъ не велика сначала,
Когда бы руки приложить.
Крыловъ. Мельникъ.
Ср. Thät'st du zur rechten Zeit dich regen,
Hätt'st du's bequemer haben mögen.
Wer geringe Dinge wenig acht't.
Sich um geringere Mühe macht.
Goethe. Legende vom Hufeisen.
Ср. What mighty contests rise from trivial things.
Pope. The rape of the lock. 1, 1.
Ср. Eheu! quam brevibus pereunt ingentia causis.
Увы! отъ какихъ малыхъ причинъ великое погибаетъ.
Claud. Rufin. 2, 39.
Ср. Neglecta solent incendia sumere vires.
Horat. Ep. 1, 18, 85.
Ср. **Principiis obsta**; sero medicina paratur,
Cum mala per longas convaluere moras!
Противодѣйствуй въ началѣ; лекарство приготовлять поздно,
Когда отъ долгаго мѣшканья зло усилилось.
Ovid. Remed. Am. 92. ср. Thomas a Kempi. Imitatio Christi. 1, 13, 5.
Ср. Omnia rerum principia parva sunt.
Cic. de fin. 5, 1.
Ср. Побѣждать дурныя привычки всегда лучше сегодня, чѣмъ завтра.
Конфуцій.
См. Малая искра. См. Мѣшканьемъ бѣды не избудешь.

*

215. **Сморозить** (глупо говорить, лгать, хвастать).
Ср. «Это такъ, *съ морозу,* сорвалось».
Ср. Высказавъ свою глупость, онъ почувствовалъ, что *сморозилъ* нелѣпый вздоръ...
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 8.
Ср. Отъ лакейства мысли все это (либеральничанье). Знаете, подхватилъ онъ вдругъ — я, можетъ, и *сморозилъ* про «лакейство мысли»...
Достоевскій. Бѣсы. 1, 4, 4. Шатовъ.

*

216. **Смотрѣть (кому) въ зубы** (щадить, церемониться).
Ср. Онъ у меня мое отнимаетъ, да еще и надулъ въ добавокъ. Такъ я, по твоему, такому мошеннику долженъ *въ зубы смотрѣть.*
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. Эпилогъ.

*

217. **Смотрѣть (глядѣть) въ оба** (быть осторожнымъ, не зѣвать).
Ср. Ты *смотри въ оба!* сказалъ онъ (отецъ невѣсты — жениху): — ты, сказываютъ, лихъ, да и она у насъ нéщечко! «Не безпокойтесь, будетъ шелковая!» *Смотри,* Фиска (сказала бабушка невѣстѣ)! ты лиха, а твой Николушка еще того лише... «Ничего, матушка, я на себя надѣюсь! упé-

Ср. Qu'a de commun l'âne à la lyre.
L'orzo non è fatto per gli asini.
Ср. Играть на волынкѣ въ присутствіи осла. (Китайск. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.
Ср. **Asinus ad Lyram.**
Gellius. 3, 16.
Ср. Ὄνος λύρας ἔχουε καὶ σαλπύγγος ὗς.
Оселъ лиру слушалъ и свинья трубу.
Suidas.
Одинъ Египтянинъ, игрокъ на лирѣ, видѣлъ сонъ, что играетъ на лирѣ передъ осломъ. Нѣсколько времени спустя, Антіохъ, царь Сирійскій, прибылъ въ Мемфисъ. Племянникъ Антіоха, Птоломей, послалъ за игрокомъ на лирѣ, чтобы онъ игралъ передъ Антіохомъ. Антіохъ — не охотникъ до музыки, — не слушалъ его и велѣлъ ему удалиться. Тогда Египтянинъ воскликнулъ: не даромъ я видѣлъ сонъ, что игралъ передъ осломъ. Антіохъ, услышавшій это, велѣлъ отстегать игрока плетью.
Ср. Dio Chrysostom.
См. Не мечите бисера. См. Свинья въ апельсинахъ. См. Жаль, что не знакомъ ты съ нашимъ пѣтухомъ.

*

219. **Смыть пятно, безчестье** (кровью своей) — очиститься.
Ср. Слывя ворами, не найдемъ мы покойнаго убѣжища на землѣ, а отринутые Богомъ, не узримъ царства небеснаго; *смоемъ же пятно* наше или честною службою или славною смертію.
Ермакъ (своей дружинѣ).

*

220. Несчастные должны упреки перенесть
Отъ подражательницъ модисткамъ,
За то, что **смѣли предпочесть**
Оригиналы спискамъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 8. Чацкій.
См. Полусвѣтъ.

*

220*. **Смѣлость города беретъ.**
Ср. Лови, лови часы любви! (кáкъ поймать?) Наука тутъ одна: будь посмѣлѣй! *Смѣлость города беретъ*, не то что нашу сестру плѣняетъ.
Писемскій. Масоны. 4, 6.
См. Скромность мать всѣхъ пороковъ.

*

221. **Смѣлый тамъ найдетъ, гдѣ робкій потеряетъ.**
Ср. Хемницеръ. Куры и голубка.
См. Оробѣй, загорюй.

*

222. **Смѣлымъ Богъ владаетъ** (а пьянымъ чортъ качаетъ).
Ср. *Смѣлымъ Богъ владѣетъ*, полонъ силы,
Полнъ отваги юной будь,
Не бросай надежнаго кормила
И держи прямѣе путь.
К. Р. На совершеннолѣтіе *** 1-го Апр. 1886 г.
Ср. Dem mutigen hilft Gott.
Schiller. Wilh. Tell. 1, 2. Gertrud.
Ср. À cœur vaillant rien d'impossible.
Девизъ Генриха IV.
Ср. Le succès est souvent un enfant de l'audace.
Crébillon.
Ср. Ce qu'il nous faut pour vaincre, c'est de l'audace, encore de l'audace et toujours de l'audace!
Danton. (въ законодат. Собр. 2-го Сент. 1792 г.)
Ср. La fortuna e l'ardir van spesso insieme.
P. Metastasio. Temistocle. 1, 14.
Ср. **Audaces fortuna juvat.**
Ср. Audentes fortuna juvat.
Virg. Aen. 10, 284.
Ср. Audentes deus ipse juvat.
Ovid. Metam. 10, 586.
Ср. Audentem Forsque, Venusque juvant.
Ovid. Ars am. 1, 608.
Ср. **Fortes fortuna adjuvat.**
Terent. Phormio. 1, 4, 26. Cic. Tusc. 2, 4, 11. Liv. 34, 37.
Встрѣчается у Симонида изъ Кеоса (около 500 г. до Р. Х.).
(Ср. Claudian. Epist. 4, 9.)
Ср. Audendum est, fortes adjuvat ipsa Venus.
Tibull. 1, 2, 16. также Seneca. Epist. 94.

*

223. **Смѣть свое сужденіе имѣть.**
Ср. Какое *право* предъявляю я, чтобъ *имѣть свое убѣжденіе?* Однажды я какъ-то осмѣлился заикнуться передъ моимъ начальникомъ, что *по моему мнѣнію*... такъ онъ только поглядѣлъ на меня, и съ тѣхъ поръ я болѣе не заикался. И онъ былъ правъ...
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 6. Надорванные.
Ср. Въ мои года не должно *смѣть*
Свое сужденіе имѣть.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Молчалинъ.
См. По образу и подобію. См. Заикаться.

*

224. **Смѣхъ сквозь слезы.**
Ср. Я понимаю смѣхъ, тотъ гордый *смѣхъ сквозь слезы*,—
Тотъ иногда нещадный смѣхъ,
Чтò въ юморѣ стиха, иль въ желчной шуткѣ прозы
Клеймитъ порокъ, смущаетъ грѣхъ.
Алексѣй Жемчужниковъ. Враги.
Ср. Долго еще опредѣлено мнѣ чудною властью судьбы идти объ руку съ моими странными героями, озирать всю громадно несущуюся жизнь, озирать ее *сквозь видный міру смѣхъ и незримыя, невѣдомыя ему слезы.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 7.
Ср. Знаю, что правду пишу и именъ не значу,
Смѣюсь въ стихахъ, а въ сердцѣ о злонравныхъ плачу.
Кн. А. Д. Кантемиръ. Къ музѣ своей.
Ср. *Горькимъ словомъ моимъ посмѣются.*
Эпитафія на гробницѣ Гоголя.
Ср. Прор. Іеремія. 20, 8.
Ср. And if I laugh at any mortal thing,
'T is that I may not weep.
Byron. Don Juan. 4, 4.
См. Перлъ созданія. См. Шутя наказывать смѣшное. См. Иной смѣхъ плачемъ отзывается.

*

225. **Смѣшались шашки.**
Ср. То былъ вѣкъ богатырей;
Но *смѣшались шашки* —

И полѣзли изъ щелей
Мошки, да букашки.
Д. И. Давыдовъ. Современная пѣсня.
Ср. Les cartes sont brouillées.

*

226. На съѣздахъ на большихъ, по праздникамъ приходскимъ,
Господствуетъ еще **смѣшенье языковъ
Французскаго съ Нижегородскимъ?**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
Ср. У насъ всякій, кто умѣетъ только сказать: comment vous portez-vous? безъ всякой нужды коверкаетъ французскій языкъ, чтобы съ русскимъ не говорить по русски; а въ нашемъ такъ называемомъ хорошемъ обществѣ безъ французскаго языка будешь глухъ и нѣмъ.
Карамзинъ.

*

227. А смотрѣли въ калитку сосѣдушки;
Смѣючись, на насъ пальцемъ показывали.
М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ. Алена Дмитріевна.
(сказано въ дурномъ смыслѣ.)
Ср. **At pulchrum est digito monstrari et dicier: hic est!**
Вѣдь прекрасно, когда на тебя пальцемъ покажутъ и про тебя скажутъ: это онъ!
Pers. Sat. 1, 28.
Ср. Monstror digito praetereuntium.
На меня мимопроходящіе пальцемъ показываютъ.
Horat. Od. 4, 3, 22.
(въ хорошемъ смыслѣ.)
Ср. Gaude, quod spectant oculi te mille loquentem.
Horat. Epist. 1, 6, 19.
Ср. Lucianus in Harmonide.
Ср. τὸν μέσον δάκτυλον ἐκτείνας, οὗτος ὑμῖν ἔφη ἐστὶν ὁ Ἀθηναίων δημαγωγός.
Средній палецъ протянувъ, сказалъ, вотъ вамъ Аѳинянъ ораторъ (краснорѣчіемъ вліяющій на народъ).
Diogen. Laërt.
Когда нѣкоторыя лица однажды пришли въ Аѳины, чтобъ посмотрѣть на Демосѳена, о которомъ слава дошла до нихъ, то Діогенъ указалъ имъ на него среднимъ пальцемъ. Указаніе среднимъ пальцемъ — знакъ неуваженія, а указательнымъ — отличія.

*

228. **Смѣяться внутренно.**
См. Внутренно смѣяться.

*

229. **Смѣяться въ носъ** (кому-нибудь) — надъ кѣмъ-нибудь въ лицо.
Ср. Онъ бы *разсмѣялся вамъ въ носъ*, если-бъ могъ догадаться, что вы питаете объ немъ подобное мнѣніе.
Тургеневъ. Три портрета.

*

230. **Смягчающія вину обстоятельства** (юрид.) — дающія снисхожденіе.
Ср. Положимъ, что я преступенъ, но развѣ нѣтъ для меня *смягчающихъ вину обстоятельствъ*.
Салтыковъ. Помпадуры. 8.
Ср. Любезная маменька! Мѣсяцъ тому назадъ... я получилъ мѣсто товарища прокурора... вотъ результаты моей дѣятельности: два приговора безъ *смягчающихъ вину обстоятельствъ*... шесть приговоровъ.... съ допущеніемъ смягчающихъ обстоятельствъ: оправданій — ни одного... я въ восторгѣ!!
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Переписка.
Ср. Circonstances atténuantes.
См. Не виновенъ, но заслуживаетъ снисхожденья. См. Увеличивающія вину обстоятельства.

*

231. Межъ временемъ его (Ювенала) и нашимъ много связи.
**Снаружи наша жизнь какъ будто бы свѣтлѣй,
А въ сущности и въ ней
Немало грязи!**
А. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшіе. Валуяинъ.

*

232. **Сначала думай, а потомъ дѣлай.**
Ср. **Vorsicht ist besser als Nachsicht.**
Осторожность (впередъ смотрѣть) лучше чѣмъ потворство или снисхожденіе (потомъ смотрѣть).
Ср. Die Vorsicht ist einfach, die Hinterdreinsicht vielfach.
Göthe. Sprüche in Prosa. Maximen und Reflex. 2.
Ср. Vorgethan und nachgedacht,
Hat manchen in gross leid gebracht!
Сдѣлавъ сперва, и подумавъ потомъ,
Дѣло свое ты не кончишь добромъ.
Rollenhagen. Froschmäusler. 5, 2, 9—10.
Ср. Was du tun wilt, tue mit bedacht,
Und den Ausgang zuvor betracht.
Тамъ же. 1, 71—72.
Ср. Fato major prudentia.
Благоразуміе выше случая.
Virg. Georg. 1, 416.
Ср. Deliberandum est diu, quod statuendum est semel.
Обсуждать надо долго, что приходится разъ рѣшить.
Publ. Syr. Sent.
Ср. βουλεύου δὲ πρὸ ἔργου.
Джепиагор. изреченія. 5, 27.
См. Десятью примѣрь, однова отрѣжь.
См. Все можно, только осторожно.

*

233. **Сначала подумай, потомъ говори.**
Ср. Прежде нежели начнешь говорить, обдумывай.
I. Сир. 18, 19.
См. Языкъ напередъ ума рыщетъ.

*

234. Власу худо: кличетъ знàхаря —
Да поможешь-ли тому,
**Кто снималъ рубаху съ пахаря,
Кралъ у нищаго суму?**
Н. А. Некрасовъ. Власъ.
Ср. Nudo detrahere vestimenta quis potest?
Plaut. Asin. 1, 1, 79.
См. Міроѣдъ.

*

235. **Снимать сливки** (иноск. взять лучшее).
См. Сливки общества. См. Пѣнку снимать.

*

236. **Сномъ праведныхъ спать.**
Ср. Генералъ... только что дотронулся до дивана, какъ тотчасъ же склонил-

ся на бокъ, повернулся къ стѣнѣ и *заснулъ сномъ праведника.*
Достоевскій. Идіотъ. 1, 12.

Ср. Усните здѣсь *сномъ силы и покоя,*
Какъ бои спятъ въ глубокихъ небесахъ.
А. С. Пушкинъ. Скупой рыцарь. 2.

Ср. Если вы будете поступать по уставамъ Моимъ, пошлю миръ на землю. Ляжете и никто васъ не обезпокоитъ.
Лев. 26; 3, 6.

Ср. Не злоумышляй, нечестивый, противъ жилища праведника, не опустошай мѣсто покоя его.
Пр. 24, 15.

Ср. Когда ляжешь спать, — не будешь бояться, и когда уснешь, — сонъ твой пріятенъ будетъ.
Пр. 3, 24.

*

237. **Снявши голову по волосамъ не плачутъ** (при бо́льшемъ горѣ нечего говорить о второстепенной неудачѣ).
Петръ I, узнавъ о невинности казненнаго Искры, открывшаго Петру I измѣну Мазепы, скорбѣлъ объ немъ. Сюда относитъ преданіе начало приведенной пословицы.

*

238. **Собака лаетъ, вѣтеръ носитъ.**
На дурака плюнь, — да отойди.
За вѣтромъ въ полѣ не угоняешься.

Ср. За что разгнѣваться, ваше благородіе? У насъ россійская пословица: *собака лаетъ, вѣтеръ носитъ.*
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 7. Цыфиркинъ.

Ср. Прохожій камень взялъ:
«И полно, братецъ!» тутъ другой ему сказалъ:
Собакъ ты не уймешь отъ лаю,
Лишь пуще всю раздразнишь стаю.
Крыловъ. Прохожіе и Собаки.

Ср. *На дерзкія слова — презрѣнье мой отвѣтъ.*
В. А. Озеровъ.

Ср. Dem Wind und dem Narren lass seinen Lauf.

Ср. **Was von mir ein Esel spricht,**
Das acht' ich nicht.
На осла замѣчанья —
Не обращаю вниманья.
Gleim. Der Löwe und der Fuchs.

Ср. On ne peut pas empêcher le vent de venter.

Ср. All' aria ed ai pacci strada libera.

Ср. Aequo animo audienda sunt imperitorum convicia.
Seneca. Epist. 76, 4.

Ср. Conscia mens recti famæ mendacia ridet.
Ovid. Fast. 4, 311.

Ср. Жаркій споръ возжигаетъ огонь, а жаркая ссора проливаетъ кровь. *Если подуешь на искру, она разгорится, а если плюнешь на нее — угаснетъ*: то́ и другое выходитъ изъ устъ твоихъ.

239. **Собака на сѣнѣ лежитъ, сама не ѣстъ и другимъ не даетъ.**
Ни себѣ, ни другимъ.

Ср. Собака у розъ.

Ср. Я васъ долженъ предупредить, что вы теперь, *какъ собака на сѣнѣ* — извините, это только сравненіе — *ни себѣ, ни другимъ.*
Достоевскій. Вѣчный мужъ. 14.

Ср. Просто, подлецъ, узналъ, что на мою долю пришлось двадцать тысячъ, такъ вотъ зачѣмъ не ему! *Какъ собака на сѣнѣ: ни себѣ, ни другимъ.*
Гоголь. Тяжба. 1. Пролетовъ.

Ср. S'il vous aimait, vous n'en voudriez point, et cependant vous ne voulez pas qu'il soit à une autre. C'est faire comme le chien du jardinier.
Molière. La Princesse d'Elide. 4, 6. Moron.

Ср. Le chien du jardinier, qui ne mange pas du choux ne veut pas que personne en mange.
Oudin. Curiosités franç.

Собаки у садовниковъ, сами растительной пищи не употребляя, оберегаютъ отъ воровъ овощи и плоды садовниковъ.

Ср. Contemnuntur ii, qui **nec sibi, nec alteri,** ut dicitur.
Презрѣнны тѣ, которые, какъ говорится, *ни себѣ, ни другимъ.*
Cic. Off. 2, 10, 36.

Ср. Canis in praesepi.
Собака въ ясляхъ.

Ср. Ἡ κύων ἐν τῇ φάτνῃ.
Lucianus.

Ср. Ты не иначе дѣлаешь, какъ та собака, которая лежитъ въ конюшнѣ и потому, что сама ячменемъ не питается — и лошади врядъ-ли позволитъ ѣсть, хотя и могла бы это сдѣлать.
Lucianus adversus indoctum. (ср. Erasm.)

Ср. Горе вамъ законникамъ, что вы взяли ключъ разумѣнія: сами не вошли, и входящимъ воспрепятствовали.
Лук. 11, 52.

Ср. Горе вамъ, книжники и фарисеи, лицемѣры, что затворяете Царство Небесное человѣкамъ, ибо сами не входите и хотящихъ войти не допускаете.
Матѳ. 23, 13.

*

240. **Собакевичъ** (кулакъ).

Ср. Чтобъ не запрашивать, по сту рублей за штуку. Да чего вы скупитесь? сказалъ *Собакевичъ;* — право не дорого! Другой мошенникъ обманетъ васъ, продастъ вамъ дрянь, а не души; а у меня, что ядреный орѣхъ, всѣ на-отборъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.

*

Ср. Заводскіе начальники
По всей Сибири славятся —
Собаку съѣли драть.
Некрасовъ. Кому на Руси. Крестьянка. 3.

Ср. Собаку съѣлъ = дока, изучилъ дѣло; насобачился = руку набилъ (сдѣлался смѣлымъ, ловкимъ, какъ собака).

Ср. Er hat einen Narren an ihm gefressen (въ отношеніи къ нему — съѣлъ дурака), er ist in ihn vernarrt, сдѣлался дуракомъ въ отношеніи къ нему, къ ней (до дурачества полюбилъ).

Ср. Il est clerc jusqu'aux dents, il a mangé son breviaire.
Adage franç. XVI s.

Ср. Jadis ung anticque prophete de la nation judaïcque mangea ung livre et feut clerc (savant) jusques aux dents.
Rabelais. 5, 45.

Ср. Linguam caninam comedit.
Языкъ собачій съѣлъ (— говорится, когда кто разглагольствуетъ безъ мѣры).
Ив. Снегиревъ.

Ср. Eloquentia canina.
Ѣдкая, рѣзкая, зубастая рѣчь.
Quintil. 12, 9, 9.

Ср. Canina facundia (exercebatur).
Клевета собачья.
Appius. Hieron. Gell.

Ср. Σκορπίους βίβρωκεν.
Скорпіоновъ съѣлъ.
Kratinos (о человѣкѣ яростномъ, ядовитомъ какъ скорпіонъ).

Выраженіе «собаку съѣсть», въ прямомъ смыслѣ, не нуждается въ объясненіи: извѣстно, что нѣкоторые народы Азіи, Африки и Америки употребляютъ въ пищу собачье мясо. Негры особенно любятъ жаркое изъ собачьяго мяса. Дикіе въ Канадѣ и на островахъ Австраліи, а также Калмыки раздѣляютъ этотъ вкусъ.

Капитанъ Кукъ вылечился однажды отъ тяжкой болѣзни употребленіемъ собачьяго навара. Гиппократъ повѣствуетъ, что Греки ѣли собачье мясо. У Римлянъ оно служило лакомымъ блюдомъ и Плиній увѣряетъ, что жаренный щенокъ считался блюдомъ боговъ. Въ Римѣ это блюдо подавалось при торжественныхъ пиршествахъ. Въ Китаѣ мясо молокомъ откормленной собаки считается особенно изысканнымъ лакомствомъ.

О началѣ употребленія собачьяго мяса повѣствуетъ греческій писатель Порфирій († 305 по Р. Х.) слѣдующее: Однажды во время жертвоприношенія собаки, кусокъ мяса упалъ съ огня на землю. Жрецъ, подымая съ земли кусокъ, обжегъ себѣ пальцы и по обычному въ такомъ случаѣ невольному движенію, сунулъ пальцы въ ротъ и тутъ-же обратилъ вниманіе на пріятный вкусъ сока, попавшаго ему на языкъ. По окончаніи церемоніи онъ съѣлъ половину собаки, а другую отнесъ къ женѣ и такимъ образомъ они продолжали, послѣ каждаго жертвоприношенія, наслаждаться собачиной. Вскорѣ по городу пронесся слухъ объ этомъ удачномъ открытіи; всякій желалъ попробовать вкусное блюдо и собачина вошла во всеобщее употребленіе. Сперва употребляли только мясо щенятъ, а потомъ дошли и до крупныхъ собакъ.

См. Der Mensch ist, was er isst. См. Dis moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.

*

242. Собакѣ собачья смерть (безъ покаянья) — о дурномъ человѣкѣ.

Ср. Фактъ смерти (безсердечнаго бреттёра — придиравшагося къ товарищамъ безъ всякаго основательнаго повода) — хорошо памятенъ всѣмъ варшавскимъ служакамъ. Что до Цесаревича, то, узнавъ объ этомъ поединкѣ, онъ сказалъ: *Собакѣ собачья смерть*.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 5.

Ср. Θάνατος κύνειος.
Смерть собачья (тяжелая).
Aristoph. Vespae. 898.

*

243. Собачья жизнь (тяжелая жизнь).

Ср. Терплю и холодъ,
И голодъ,
И, сберегаючи хозяйскій домъ,
Здѣсь подъ заборомъ сплю и мокну подъ дождемъ;
А если невпопадъ залаю,
То и побои принимаю.
Крыловъ. Двѣ Собаки.

Ср. Auf den Hund kommen (совсѣмъ обнищать).
Дойти до (положенія бѣдствующаго) пса.

Ср. Es möchte kein Hund so länger leben!
Göthe. Faust. 1. Faust.

Ср. Kommst aufn Hund und nit aufn Gaul.
Нѣмцы побѣжденнымъ Туркамъ (1664 г.).

Ср. Panis et aqua, vita beata.
Aqua et panis, *vita canis*.
Хлѣбъ и вода, жизнь блаженная.
Вода и хлѣбъ, жизнь собачья.
Sixtus V.

(Первыя слова произносились имъ—до папства; вторыя — когда онъ сдѣлался Папою.)

См. Изъ поповъ, да въ дьяконы.

*

244. Собачья (кукольная) комедія (притворная пошлая человѣческая продѣлка).

Ср. Сколько есть на свѣтѣ почтенныхъ людей, которые всѣ юбилейные сроки пережили и которыхъ никто никогда и не подумалъ чествовать!... И, стало быть, всѣ ваши юбилеи—одна *собачья комедія*.
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.

См. Юбилейный годъ.

*

245. Собирать на голову горящіе уголья.

Ср. И такъ если врагъ твой голоденъ, накорми его, если жаждетъ, напой его; ибо дѣлая сіе, ты *соберешь ему на голову горящіе уголья*.
Римл. 12, 20. ср. Пр. Сол. 25, 22.

*

246. Соблазнъ великъ—и совѣсть молчитъ.

Ср. «Но *совѣсть?*» Какъ ты мало знаешь свѣтъ!
Повѣрь, что *это сущій бредъ*,
И слабыхъ душъ одни лишь предразсудки,
А для большихъ умовъ — пустыя только шутки!
Крыловъ. Котенокъ и Скворецъ.

*

247. **Собственной тѣни боится** (трусъ).
Ср. Vor seinem eigenen Schatten fliehen.
Ср. Timere umbram suam.
Cic. De petitione consulat. 4, 9.
Ср. τὴν αὑτοῦ σκιὰν φοβεῖσθαι.

*

248. **Совать свой носъ** (вмѣшиваться).
Ср. Каждый культурный человѣкъ ... будетъ негодовать на всякаго, кто— затѣетъ *сунуть носъ* въ его домашнее дѣло.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
Ср. Помилуйте! есть-ли возможность спокойно работать, ежели всякій будетъ *совать свой носъ!*
Тамъ же.
Ср. Fourrez son nez.

*

249. Почилъ безмятежно, занѣ **совершилъ**
Въ предѣлѣ земномъ все земное.
Е. А. Баратынскій. На смерть Гёте.
Ср. Не узнавай, куда я путь склонила,
Въ какой предѣлъ изъ міра перешла...
Мой другъ, я *все земное совершила;*
Я на землѣ любила и жила.
Жуковскій. Голосъ съ того свѣта. (Шиллеръ.)
Ср. Wo ich sei, und wo mich hingewendet,
Als mein flücht'ger Schatten dir entschwebt?
Hab' ich nicht beschlossen und geendet,
Hab' ich nicht geliebet und gelebt.
Schiller. Thekla. Eine Geisterstimme.

*

250. **Со всѣми онерами** (шуточн.—со всѣми подробностями) — о почестяхъ весьма далекихъ отъ почета.
Ср. А ведите меня, говоритъ, въ часть, во всемъ повинюсь. Его съ *надлежащими онерами* и представили въ часть.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 4.
Ср. Онъ разсказалъ ей исторію Софіи Семеновны, даже *со всѣми онерами*, ничего не скрывая.
Тамъ же. 6, 5.

*

250*. **Со всѣми потрохами** (иноск. со всѣми мелкими принадлежностями).
Ср. Къ имянинамъ или храмовымъ праздникамъ понаѣдетъ тма тмущая (помѣщиковъ) и *со всѣми потрохами*, и гоститъ по нѣскольку дней, по цѣлой недѣлѣ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 3.
Тма — (старинн.) десять тысячъ, множество.

*

251. **Со всѣхъ ногъ** (пуститься).
Ср. *Со всѣхъ пустилась ногъ* — простылъ ея и слѣдъ.
Крыловъ. Левъ и Мышь.
Ср. Пустился конь *со всѣхъ четырехъ ногъ*.
Крыловъ. Обозъ.

*

252. **Совѣсть безъ зубовъ, а загрызетъ** (угрызенія совѣсти).
Ср. Въ бездѣйствіи ночномъ живѣй горятъ во мнѣ
Змѣи сердечной угрызенья,
И съ отвращеніемъ читая жизнь мою,
Я горько жалуюсь и горько слезы лью.
А. С. Пушкинъ. Воспоминанія.
Ср. Въ тоскѣ *сердечныхъ угрызеній*
Глядитъ на Ленскаго Евгеній.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 35 (поединокъ).
Ср. И *совѣсть* никогда *не грызла*? совѣсть,
Когтистый звѣрь, скребящій сердце, — совѣсть,
Незваный гость, докучный собесѣдникъ,
Заимодавецъ грубый; эта вѣдьма,
Отъ коей меркнетъ мѣсяцъ, и могилы
Смущаются и мертвыхъ высылаютъ.
А. С. Пушкинъ. Скупой рыцарь. 2.
Ср. Gutes Gewissen ist tausend Zeugen werth.
Ср. Conscience vaut en essence
De mille témoins la présence.
Ср. La conscienza vale per mille prove.
Ср. Buona conscienza m'assicura la buona compagnia.
Dante.
Ср. Surdo verbere cædit.
Неслышнымъ (глухимъ) бичемъ бьетъ.
Juvenal.
Ср. **Conscientia mille testes.**
Совѣсть—тысяча свидѣтелей.
Quintil. Orator. institutionum. 5, 11, 41.
Ср. Mea mihi conscientia pluris est quam omnium sermo.
Для меня моя совѣсть больше чѣмъ клятвы всѣхъ.
Cic. Att. 12, 28, 2.
Ср. Grave ipsius conscientiae pondus.
Cic. de nat. deor. 3, 35.
Ср. Conscientia mala facinora flagellantur.
Совѣсть бичуетъ худыя дѣла.
Sen. Ep. 97.
Ср. Не укоритъ меня сердце во всѣ дни мои.
Іов. 27, 6. Ср. Дѣянія Ап. 24, 16; 23, 1.

*

253. **Согласье лучше каменныхъ стѣнъ.**
Вѣника не сломишь, а прутья, по одному, всѣ переломишь.
Въ согласномъ стадѣ волкъ не страшенъ.
Ср. *Когда* въ товарищахъ *согласья нѣтъ*,
На ладъ ихъ *дѣло не пойдетъ*.
Крыловъ. Лебедь, Щука и Ракъ.
Ср. Eintracht ernährt, Zwietracht verzehrt.
Ср. Seid einig—einig—einig!
Schiller. Wilhelm Tell. 4, 2. Attinghausen.
Ср. Verbunden werden auch die Schwachen mächtig.
Schiller. Wilhelm Tell. 1, 3. Stauffacher.
Ср. L'union fait la force. (Девизъ Бельгіи.)
Paix amasse; guerre dissipe.
Ср. L'unione è più forte che uno bastione.
Ср. **Concordia res parvæ crescunt, discordia maximæ dilabuntur.**
При согласіи малое растетъ, при несогласіи величайшее распадается.
Sallust. Jugurtha. 10. Cp. Diodor. 1, 1. Cp. Cic. 2, Philipp.
Ср. Ira odium generat, concordia nutrit amorem.
Гнѣвъ вызываетъ ненависть, согласье поддерживаетъ любовь.
Cato. 1, 36.
Ср. Auxilia humilia, firma consensus facit.
Publ. Syr. Sentent.
Ср. Будьте единомысленны между собою.
Римл. 12, 16. Ср. 1 Петр. 3, 8.

*

254. Согнуть въ дугу.

Ср. Одно изъ двухъ: плати, не то играй слугу!
Попробуй отказать—такъ онъ *согнетъ въ дугу!*
М. Н. Загоскинъ. Благородный театръ. ком.

См. Въ бараній рогъ.

*

255. Согнуть въ три погибели.

Ср. Завязавши подъ мышки передникъ,
Перетянешь уродливо грудь,
Будетъ бить тебя мужъ-привередникъ
И свекровь *въ три погибели гнуть.*
Н. А. Некрасовъ. Тройка.

Одна изъ пытокъ: привязавъ голову къ ногамъ, ввертывали въ веревку палку, которую вертѣли до того, что голова *пригибалась* къ ногамъ, а допрашиваемый отъ этого *пригибыванія погибалъ* отъ мукъ.

См. Согнуть въ дугу. См. Въ бараній рогъ.

*

**256. (Такой) Содомъ, что пыль столбомъ.
Такой содомъ, что хоть святыхъ (образа) вонъ неси (да и самъ уходи).
Не домъ, а содомъ.**

Ср. Смирно! черти-бъ васъ побрали!
Вишь, *содомъ* какой подняли...
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Тысячей не жаль на вздоръ сорить,
А думаютъ хозяйству подспорить,
Коль свѣчки сберегутъ огарокъ,
И рады за него съ людьми *поднять содомъ.*
Крыловъ. Мельникъ.

Ср. У нихъ Содомъ и Гоморра — брань, шумъ; содомъ людей — шумливая масса.

Ср. Содомъ и Гоморра (порочные города).
Бытіе. 19; 24—28.

См. Хоть святыхъ выноси.

*

257. Сойти съ арены (съ мѣста для боевъ), иноск.— оставить борьбу, дѣятельность.

Ср. Уже достаточное количество (благонамѣренныхъ людей) *сошло съ арены*, остальные... не замедлятъ.
Салтыковъ. Пестрыя письма. 3.

Ср. Arena (песокъ; мѣсто борьбы) — ристалище — посыпанное пескомъ.

См. Море житейское.

*

257*. Соки выжимать (изъ-кого)—поработить силою, корыстно пользоваться).

Ср. Евреи сами бѣдны... но вѣдь, конечно, всѣ эти негры и литовцы еще бѣднѣе евреевъ, *выжимающихъ изъ нихъ соки.*
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Мартъ. 2, 2.

*

258. Соки высосать (иноск. лишить благосостоянія, здоровья, силъ).

Ср. Не стыдно тебѣ, варваръ и тиранъ моего семейства!... Ограбилъ меня всю, *соки высосалъ* и тѣмъ еще недоволенъ.
Достоевскій. Идіотъ. 1, 12.

См. Соки выжимать. См. Аллегорія.

*

258*. Сокровище соблюсти.

Ср. Главное, сударыня, *сокровище* свое надо *соблюсти*... и вотъ это-то *сокровище*, мнится, въ актерскомъ званіи *соблюсти* — дѣло довольно сумнительное, — продолжалъ батюшка.
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 4.

Ср. Должно... пуще
Беречь свою дѣвическую честь —
Безцѣнное *сокровище.*
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Мельникъ.

Ср. Невинность соблюсти и капиталъ пріобрѣсти.

*

259. Сокрушаться сердцемъ (принимать къ сердцу).
Ср. 2 Царствъ. 13, 20.

*

260. Сокрушить по маленькой.

Ср. Хочешь *сокрушить по маленькой?*
Данилевскій. Мировичъ.

См. Выпить по собачкѣ. См. Финансы въ авантажѣ. См. Черепочекъ раздавить. См. Муху задавить.

*

**261. Солдата за все бьютъ: не дошагнетъ бьютъ, и перешагнетъ, бьютъ.
И не довернешься, бьютъ, и перевернешься, бьютъ.**

Ср. *И не довернешься — бьютъ, и перевернешься — бьютъ.* Дѣлай какъ хочешь! Близокъ локоть, да не укусишь.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Въ сферѣ сѣянія. 3.

Ср. Указывая на кризисы, люди всѣхъ партій непремѣнно приплетаютъ къ нимъ реформы, что именно въ реформахъ заключается весь секретъ... только одни прибавляютъ: *не дореформили!* — а другіе: *перереформили!*
Салтыковъ. Пестрыя письма. 3.

Ср. Песъ *лаялъ* на воровъ; пса утромъ *отодрали*
За то, что лаемъ смѣлъ встревожить барскій сонъ.
Песъ спалъ въ другую ночь; домъ воры обокрали:
Отодранъ песъ за то, зачѣмъ *не лаялъ* онъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Битый песъ.

См. Близко локоть, да не укусишь.

*

262. Солдатъ солдата родитъ.

Ср. «Откуда берутся эти солдаты?» сказала баба. Вѣстимое дѣло, отвѣчалъ служивый, *солдатъ солдата родитъ.*

Это слово основано на старомъ законѣ о кантонистахъ.

*

262*. Солдафонъ (военный — неотесанный, съ грубыми, солдатскими манерами).

Ср. Егоръ Егорычъ... нѣсколько мгновеній помыслилъ о капитанѣ, который... показался ему дубоватымъ *солдафономъ*...
Писемскій. Масоны. 2, 2.

*

263. (А) со лжецомъ во всякомъ дѣлѣ мука — Такъ это, думалъ царь, не царская наука.
Крыловъ. Воспитаніе Льва.

*

264. Солнце не заходитъ въ моемъ государствѣ.
Карлъ V.

Ср. Die Sonne geht in meinem Staat nicht unter.
Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.

Ср. ...**Monarca, a cui**
Nè anco, quando annotta, il sol tramonta!
Монархъ, у котораго,
Даже когда ночь настанетъ, солнце не заходитъ.
Giov. Batt. Guarini. Il pastor fido. Prolog. (по случаю бракосочетанія Герцога Савойскаго съ Екатериною Австрійской).
Ср. Balthasar Schupp. Abgenöthigte Ehrenrettung. 1660, p. 665.

*

265. **Солнце сіетъ на злыя и благія.**
Ср. Sol omnibus lucet.
Солнце всѣмъ свѣтитъ (— природа раздаетъ свои дары всѣмъ безъ различія).
Petron. 100. ср. Ovid. Met. 1, 135. 6, 350.
Ср. Онъ повелѣваетъ солнцу Своему восходить надъ злыми и добрыми и посылаетъ дождь на праведныхъ и неправедныхъ.
Матѳ. 5, 45.

*

266. **Соловья баснями (пѣснями) не кормятъ** (ѣсть хочетъ, — пѣсни и у самого есть).
Брюхо глухо: словомъ не уймешь.
Ср. Von schönen Worten wird man nicht satt.
Ср. Venter non impletur rhytmis.
Venter praecepta non audit.
Seneca (4 — 65). Ep. 21.
Ср. Venter caret auribus.
Cato (234 — 149).
Ср. Γαστὴρ οὐκ ἔχει ὦτα.
Нѣтъ уха у брюха (брюхо не имѣетъ ушей).
Plutarch. (50—134). ср. Gellius (перев. слова Катона).
См. Хорошо пѣсни пѣть, пообѣдавши.

*

267. **Солома (сѣно) съ огнемъ не дружись.**
Ср. Какъ *дереву съ огнемъ дружиться?*
Крыловъ. Роща и Огонь.
Ср. Stroh zum Feuer thun.
См. Не шути огнемъ, обожжешься.

*

268. **Соломенная вдова** (жена, временно оставшаяся безъ мужа—«при одной соломѣ»).
Ср. **Strohwitwe(r).**
Ср. Gott verzeih's meinem lieben Mann,
Er hat mit mir nicht wohlgethan!
Geht da stracks in die Welt hinein,
Und *lässt mich auf dem Stroh allein.*
Göthe. Faust. 1. Martha.

«Связка» соломы служила у насъ, у нѣмецкихъ и нѣкоторыхъ другихъ индоевропейскихъ народовъ символомъ заключеннаго договора, — выдачи замужъ или всякой другой сдѣлки,— передачи, покупки и др. Ср. франц. Rompre la paille (сломать солому—разойтись, нарушить договоръ).
Ср. Вѣно — плата за невѣсту, а также приданое.
Ср. Вѣнецъ — свитый изъ листьевъ, цвѣтовъ (соломы).

Санскритское слово vênê — употребляется въ значеніи связки, собственно, волосъ, какъ аттрибута вдовъ и «женъ, оставленныхъ мужьями».
Ср. Старинный обычай стлать постелю новобрачнымъ на ржаныхъ снопахъ:
«Брать ржаныхъ сноповъ тридевять.»
(Свадьба Василія Іоанновича 1526 г.)
(Ѳ. Буслаевъ. Дополненія и прибавленія къ „Сказаніямъ русскаго народа", собранн. И. Сахаровымъ.)

Нѣмецкое — *Strohwitwe* объясняется нѣкоторыми тѣмъ, что въ средніе вѣка въ прирейнскихъ городахъ былъ обычай, что дѣвушка, родившая дитя внѣ брака—въ наказаніе выставлялась публично на позоръ *съ соломеннымъ вѣнкомъ* на головѣ. Ее называли Strohwitwe, т. е. *вдовой мужа*, хотя и живого, но *съ ней въ законномъ союзѣ не живущаго.*
Ср. Wurzbach. Histor. Wörter.

*

269. **Соль земли.**
Ср. И кто наконецъ эти *соль земли*, эти избранные, пришедшіе къ общественной трапезѣ! остроумные пустозвоны, считающіе въ ловкой захлесткѣ рѣчи всю суть дѣла... всевозможныхъ родовъ возмужалые и юные свищи...
Писемскій. Взбаламученное море. 5, 8.
Ср. Мы *соль земли*, мы столпъ святыни,
Мы Божій мечь, мы — Божій щитъ.
А. С. Хомяковъ. Мы—родъ избранный.
Ср. Кардиналы — *соль земли.*
Папа Сикстъ V.
Ср. Вы—соль земли (сказалъ Іисусъ ученикамъ).
Матѳ. 5, 13. Лук. 14, 34.
См. Аттическая соль. См. Свищъ.

*

270. **Соляной столпъ.**
Ср. Жена же Лотова оглянулась позади его, и стала солянымъ столпомъ.
Бытіе. 19, 26. Тамъ же. 19, 17.
Ср. Памятникомъ невѣрной души — стоящій соляной столпъ.
Премудр. Сол. 10, 7.
См. Остолбенѣть.

*

271. **Сонпаго пса не буди.**
Ср. *Не будите звѣря!*
„Голосъ".
Ср. «Въ человѣкѣ сидитъ звѣрь».
Прудонъ.
Ср. **Gefährlich ist's den Leu zu wecken,**
Verderblich ist des Tigers Zahn,
Jedoch der schrecklichste der Schrecken,
Das ist der Mensch in seinem Wahn.
Schiller. Das Lied v. d. Glocke.
Ср. Leave a man to his passions and you leave a wild beast of a savage and capricious nature!
Buckle. Speech.
Ср. Éveiller le chat, qui dort.
Oudin. Curiosités franç.
Ср. La bête humaine.
Zola (заглавіе романа).
Ср. Il fait mal éveiller le chien qui dort.
Anc. Prov. Manuscr. XIII s.
Ср. **Non destare il can che dorme.**
См. Осинаго гнѣзда не тронь.

*

272. **Сонныя тетери.**
Глухъ, какъ тетеря. Глухой тетеревъ (во снѣ).
Ср. «Тетереву вся зима — одна ночь» (сонный).
Ср. Эй вы, *сонныя тетери!*
Отворите брату двери.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

273. **Сонъ въ руку** (сбылся).
Ср. *Сонъ* мой былъ *въ руку*, родная!
Сонъ передъ Спасовымъ днемъ.
Некрасовъ. Морозъ Красный-носъ. 1, 22.

Ср. Ахъ, батюшка, *сонъ въ руку.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 8. Софья.

Ср. «*Сонъ въ руку*» — мнѣ она изволила шепнуть.
Тамъ же. 1, 9. Фамусовъ. Ср. Тамъ же. 1, 10. Фамусовъ.

Ср. *Сонъ въ руку.*
Фонвизинъ. Недоросль. 1, 4. Простаковъ.

Ср. I had a dream which was not all a dream.
Byron. Darkness.

❋

274. **Сонъ смерти братъ.**

Ср. Schlummer und Schlaf, zwei Brüder zum Dienste der Götter berufen,
Bat sich Prometheus herab seinem Geschlechte zum Trost.
Aber den Göttern so leicht, doch schwer zu ertragen den Menschen,
Ward nun ihr Schlummer uns Schlaf, ward nun ihr Schlaf uns zum Tod.
Göthe. Gedichte.

Ср. Das Leben ist eine Krankheit, der Schlaf — ein Palliatif, der Tod — die Radicalkur.
Жизнь—болѣзнь, сонъ—пальятивъ, смерть — радикальное средство.
C. J. Weber. Demokrit. 12, 126. (ср. Французское.)

Ср. **To die, — to sleep: —**
To sleep! perchance to dream...
Shakesp. Hamlet. 3, 1. Hamlet.

Ср. **Vivre est une maladie dont le sommeil nous soulage toutes les seize heures; c'est un palliatif; la mort est le remède.**
Chamfort.

Ср. **Dal sonno alla morte è un picciol varco.**
Отъ сна къ смерти — маленькій переходъ.
Tasso. Gerusalemme liberata. 9, 18.

Ср. **Somnus est imago mortis.**
Сонъ — картина смерти.
Cic. Tusc. 1, 38.

Ср. Stulte, quid est somnus, gelidae nisi mortis imago.
Глупый, что есть сонъ, какъ не образъ холодной смерти.
Ovid. Amores. 2, 9, 41.

Ср. **Consanguineus Lethi sopor.**
Сонъ Летѣ (смерти) братъ (единокровный).
Virg. Aen. 6, 278. (ср. Hesiod. Theog.)

Ср. ὁ ὕπνος θανάθου ἀδελφός.
Сонъ смерти братъ.
Stob.

См. Спать вѣчнымъ сномъ.

❋

275. **Сонъ Фараона** (о семи коровахъ тучныхъ и семи коровахъ тощихъ).
Бытіе. 41; 17—24, 25—32.

Упоминаютъ объ этомъ словѣ, какъ о предупрежденіи въ смыслѣ: береги денежки на черный день.

❋

276. **Сорвалось** (не удалось)!
Солдатъ что багоръ: зацѣпилъ, потащилъ, сорвалось — не удалось.

Ср. «*Сорвалось*», послѣднее слово комедіи
Долгово-Сабурова. Свадьба Кречинскаго.

Ср. Ну что-жъ, сказалъ Чичиковъ, зацѣпилъ, поволокъ, *сорвалось* — не спрашивай. Плачемъ—горю не пособишь, нужно дѣло дѣлать.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

См. Плачемъ горю не пособить.

❋

276*. **Сорвать на комъ сердце** (въ досадѣ бранить кого-нибудь безъ даннаго повода,—чтобъ душу отвести).

Ср. Онъ воротился домой, разсерженный и униженный, ища, *на комъ сорвать сердце*...
Достоевскій. Униж. и оскорбленные. 1, 13.

Ср. Онъ набросился на меня... конечно, онъ обрадовался случаю *сорвать* хоть *на комъ-нибудь* свою злость за всѣ свои неудачи.
Достоевскій. Идіотъ. 3, 6.

❋

277. **Сороковой роковой.**
Сороковой медвѣдь охотниковъ калѣчитъ.

Ср. Вѣдь наскочилъ же на экую гадину!
Сынъ-ли мой не былъ удалъ?
Сорокъ медвѣдей поддѣлъ на рогатину —
На сорокъ-первомъ сплошалъ!
Некрасовъ. Въ деревнѣ. 2.

См. Душу отвести.

❋

277*. **Сорокъ** (встарь — круглое число).
Сорокъ сороковъ церквей въ Москвѣ (по преданью).
Продли Богъ вѣку на сорокъ сороковъ!
«Сорокъ разъ тебѣ говорить одно и то же?»

Ср. И ты однако хорошъ; не надоѣло тебѣ *сорокъ разъ* повторять одно и то же.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2. Петрушка.

Ср. Нужно полагать, что это (кнутъ) было очень серьезное орудіе государственной Немезиды, потому что оно отпускалось въ количествѣ, не превышающемъ *41-ю* удара...
Салтыковъ. За рубежемъ. 2.

Ср. Отъ Іудеевъ пять разъ дано мнѣ было по *сорока* ударовъ безъ одного.
2 Коринѳ. 11, 24.

Ср. *Сорокъ* ударовъ можно дать ему, а не болѣе.
Второзак. 25, 3.

См. Пять тысячъ разъ.

❋

278. **Со Спаса деретъ, да на Николу кладетъ.**
Церковь грабитъ, да колокольню кроетъ.

Ср. Dem Peter nehmen und dem Paul geben.

Ср. Einen Altar entblössen, um einen andern zu decken.

Ср. To rob Peter, to pay Paul.

Ср. Il ôte à saint Pierre pour donner à saint Paul.

Ср. Scoprire un altare per coprirne un altro.

Ср. Nudato Petrum, Paulo tegere nefas.

Ср. Non est spoliandus Petrus, ut vestiatur Paulus.

Ср. Ab aliis eripit, quod aliis largiatur.
У однихъ похищаетъ, чтобъ расточать на другихъ.
Terent.

Ср. Liberalis de alieno.
Щедрый на чужой счетъ.
Seneca de Clementia. 1, 20.

Эти слова о Петрѣ и Павлѣ получили начало отъ древняго обычая духовенства брать изъ болѣе богатыхъ церквей разные предметы богослуженія для передачи ихъ новымъ церквамъ.

где былъ недостатокъ, — согласно съ Апост. Павломъ.

Ср. Другимъ церквамъ я причинялъ издержки, получая отъ нихъ содержаніе для служенія вамъ.
2 Коринѳ. 11, 8.

См. Спереди—блаженъ мужъ.

*

279. **Состарѣлся, а жить не уставился.**

Ср. Alt wird man wohl, wer aber klug?
Gœthe. Faust. 2, 2. Klassische Walpurgisnacht. Mephist.

Ср. **Vivere si recte nescis, decede peritis! Lusisti satis, edisti satis, atque bibisti.**
Если правильно жить не умѣешь, уступи опытнымъ. Ты довольно веселился, довольно ѣлъ и пилъ.
Hor. Epist. 2, 2, 213—214.

*

280. **Состоять въ комитетѣ по утаптыванію мостовой.**
Служить за козла на конюшнѣ (шататься безъ дѣла).

Ср. Денди корчащій Емеля
И бульварный пустозвонъ,
Лакирующій панели
Словно выросъ у Бореля
И Донономъ просвѣщенъ...
Д. Минаевъ. Труженики. 7. (Борель, Дононъ—рестораны.)

Ср. Поздно привыкъ онъ вставать...
Часъ или два передъ тонкимъ обѣдомъ
Невскій проспектъ *шлифовать*.
Некрасовъ. Папаша.

Ср. (Въ историческія минуты) ликуютъ посѣтители ресторановъ и трактировъ, ликуютъ *гранители мостовыхъ*, ликуютъ досужія русскія барыни... Гулящій человѣкъ убѣжденъ, что онъ (иначе) выкажетъ отсутствіе патріотизма...
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. 2, 1.

Ср. Pflastertreter—Zungendrescher.

Ср. Batteur de pavé—vaut-rien.
Ср. Plaut. (о томъ же).

Ср. Subrostranus (на площади) *подъ кафедрами*, гдѣ говорились рѣчи, стоящій или прогуливающійся (утаптывающій мостовую).
Cicero.

Ср. Sub rostro — передъ носомъ корабля (форма кафедры).

См. Баклуши бить.

*

281. **Со страхомъ и трепетомъ.**

Ср. И сердце (Тита) весьма расположено къ вамъ, при воспоминаніи о послушаніи всѣхъ васъ, какъ вы принимали его со страхомъ и трепетомъ.
2 Кор. 7, 15.

Ср. Со страхомъ и трепетомъ совершайте свое спасеніе.
Филипп. 2, 12.

*

282. **Софисты XIX вѣка.**
Евг. Марковъ (Голосъ. 1875 г.).

См. Мошенники пера.

*

283. **Со щитомъ или на щитѣ.**

Ср. Смерть иль побѣда.
Некрасовъ. Псовая охота. 3.

Ср. Тотъ не герой, кто лавромъ не увитъ,
Иль *на щитѣ* не вынесенъ изъ боя.
Некрасовъ. Уныніе. 8.

(Слова Спартанки Горго, при отправленіи сына на войну, т. е. возвратиться съ даннымъ ею щитомъ или на немъ,—живымъ или мертвымъ.)

Ср. Ἢ τὰν ἢ ἐπὶ τάν, или его или на немъ.
Plut. Moral. Stob. Tit. 7.

*

284. **Спасиба въ карманъ (за пазуху) не положишь.**
Изъ спасиба шубы не сошьешь (шить).
Спасибо-то не кормитъ, не грѣетъ.
(Спасибо=Спаси Богъ!)

Ср. Говорю, отдамъ (долгъ), подожди маненько, твое дѣло не пропащее, право скажу спасибо... На какой мнѣ лѣшій твое *спасибо*? *изъ него шубы не сошьешь.*
Григоровичъ. Антонъ-Горемыка. 3.

Ср. «Hab Dank» füllet den Beutel nicht.
Mit «Hab Dank» schmälzt man keine Suppe.

Ср. Le parole non bastano.

Ср. Слышу шумъ мельницы, да муки не вижу.
Перендск. посл.

*

285. **Спать вѣчнымъ сномъ, — непробуднымъ.**

Ср. Глаза закрывши *вѣчнымъ сномъ.*
М. Ю. Лермонтовъ. Памяти Одоевскаго.

Ср. Здѣсь праотцы села, въ гробахъ уединенныхъ
Навѣки затворясь, *сномъ непробуднымъ спятъ.*
Жуковскій. Сельское кладбище (Грей).

Ср. И напою до пьяна князей (Вавилона) и мудрецовъ его... и заснутъ сномъ вѣчнымъ и не пробудятся.
Іер. 51, 57.

См. Сонъ смерти братъ. См. Вѣчный сонъ.

*

286. **Спать соловьинымъ сномъ** (будко).

Ср. Neque quantum lusciniae dormiunt.

Ср. Οὐδ' ὅσον ἀηδόνες ὑπνοῦσιν.

См. Богатырскій сонъ.

*

287. **Сперва прочтешь вступленье,**
Тутъ предложенье, а тамъ и заключенье.
Дмитріевъ. Чужой толкъ.

Ср. **Captatio benevolentiæ.**
Заручка благосклонностью.

Главныя части письма: Salutatio, *captatio benevolentiae*, narratio, petitio, conclusio, т. е. привѣтъ, заискиваніе, чтобъ расположить къ себѣ, разсказъ (суть дѣла), просьба, заключеніе.
Alberich de Monte Cassino. Ars dictandi.

*

288. **Спереди — блаженъ мужъ, а сзади — вскую шаташася.**
Молока не хлебнетъ въ пятницу, а молочницѣ и въ Великую Субботу не спуститъ.
Бородка Минина, а совѣсть глиняна.
По бородѣ Авраамъ, а по дѣламъ — Хамъ.

Ср. У Клина *совѣсть глиняна*,
А *бородища Минина*,
Посмотришь, такъ подумаешь,
Что не найти крестьянина
Степеннѣй и трезвѣй.
Некрасовъ. Кому на Руси. Послѣдышъ. 2.

Ср. Есть и въ Браминахъ лицемѣры.
Крыловъ. Напраслина.
Ср. Il passe pour un saint dans votre fantaisie:
Tout son fait, croyez-moi, n'est rien qu'hypocrisie.
Molière. L'Imposteur (Tartuffe). 1, 1. Dorine.
Ср. Malus bonum ubi se simulat, tunc est pessimus.
Злой, притворяясь добрымъ — худшій.
Publ. Syrus. Sent.
Ср. Очищаете внѣшность чаши и блюда, между тѣмъ какъ внутри они полны хищенія и неправды.
Матө. 23, 25.
См. Волкъ въ овечьей шубѣ. См. Со Спаса деретъ.

*

289. **Спесь не умъ,**
Умной спеси не бываетъ.
Некстати спесивъ (ему замѣси, да и въ ротъ положи).
Чванство не умъ, а недоумье.
Ср. А и зашелъ бы *Спесь* къ отцу, къ матери,
Да ворота не крашены.
А и помолился бы *Спесь* въ церкви Божіей,
Да полъ не метёнъ.
Гр. А. К. Толстой. Спесь.
См. У спесиваго волчья шея. См. Ему замѣси, да и въ ротъ положи.

*

290. **Спесь (рога) сбить (осадить).**
Ср. А если-бъ ростомъ я съ теленка только былъ,
То *спеси* бы со львовъ и съ барсовъ я *посбилъ*.
Крыловъ. Оселъ.

*

291. **Спина чешется (у кого-нибудь) — хочетъ, чтобъ его почесали, побили.**
Ср. Der Buckel juckt ihm.
Ср. Dorsum prurit.
Plaut. Mil. glor. 2, 4, 44.

*

291*. **Спичъ (торжественная рѣчь въ смыслѣ «говоренье»).**
Ср. Выходи, о рать,
Полно вамъ орать:
Тутъ не до *спичей*,
Пичканныхъ рѣчей.
Кн. П. А. Вяземскій. Матросская пѣсня.
Ср. Прекрасны могутъ быть и митинги и *спичи*,
И Македонскій царь достоинъ похвалы;
Но какъ онъ ни великъ, а правъ и Городничій:
Нѣтъ повода ломать и стулья и столы.
Кн. П. А. Вяземскій. Что такъ шумите вы?
Ср. (Англ.) Speech — рѣчь; speak — гово-

Одинъ берегъ запасы соли,
И отъ пудовъ сберегъ кусочки,
Я могъ бы передать вамъ то-ли...
Но я молчу и ставлю точки.
А. Чистяковъ. Точки... Точки...
Ср. На дняхъ одинъ засѣдатель, переписывая съ черновой довольно длинную резолюцію, занимавшую двѣ страницы... началъ съ оборотнаго листа, а кончилъ началомъ! И это бываетъ *сплошь да рядомъ!*
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Литераторы-обыватели.
Ср. Гоголь говорилъ... языкомъ образнымъ, оригинальнымъ — и, сколько я могъ замѣтить, ни мало не подготовленнымъ заранѣе, какъ это *сплошь да рядомъ* бываетъ у знаменитости.
Тургеневъ. Литер. воспоминанія. 3.
Ср. Gäng und gebe.
См. Поставить точки.

*

293. **Споконъ вѣку.**
Свѣтъ споконвѣку неправдой стоитъ.
Ср. Муза, видно, *испоконъ вѣку* сидѣла на чердакѣ, голодная, да и будетъ сидѣть...
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 6.
Ср. Земля ихъ безспорная, крѣпостная *изъ-поконъ-вѣку*.
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсяниковъ.
Ср. Seit Menschengedenken.
Ср. Post homines natos.
Отъ сотворенія человѣка.
Cic. Phil. 11, 1. Ср. De opt. gener. orat. 6, 17.
Отъ кона (съ начала) — споконъ, искони.

*

294. **Спорное (еще не рѣшенное) дѣло.**
Ср. **Adhuc sub judice lis est.**
Ср. **Grammatici certant**, et adhuc sub judice lis est.
Ученые спорятъ (споръ еще судьей не рѣшенъ).
Horat. Ars poet. 78.
См. Бабушка еще на двое сказала. См. Это еще вопросъ.

*

295. **Спорятъ: старикъ со старухой — на зиму печку дѣлятъ.**
Ср. Какой веселенькій ситецъ! черезъ полоску все глазки и лапки, глазки и лапки, глазки и лапки... «Милая, это *пестро!*» — Ахъ, нѣтъ *не пестро!* — «Ахъ, пестро!»
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
Ср. **Sich um des Kaisers Bart streiten.**
Спорить о царевой бородѣ.
Ср. Sich um den Hasenbalg streiten.
Ср. Se battre de la chape à l'évêque

Нѣмецкое «sich um des Kaisers Bart streiten» основано на продолжительномъ спорѣ ученыхъ, былъ ли Карлъ Великій съ бородой или безъ нея.
Ср. Geibel. Von des Kaisers Bart.
Ср. Demosthen. Philippica.

Латинское и греческое — «спорить изъ-за тѣни осла» основано на томъ, что молодой Аѳинянинъ для путешествія нанялъ осла; дорогой, вслѣдствіе зноя, онъ слѣзъ, чтобъ освѣжиться въ тѣни осла. Сопровождавшій его, хозяинъ осла, утверждалъ, что мѣсто въ тѣни принадлежитъ ему, такъ какъ онъ отдалъ въ наймы осла, а не тѣнь его: это подало поводъ къ спору и даже процессу — и послужило началомъ слова: спорить изъ-за тѣни осла, т. е. о пустякахъ.

Есть легенда, что судъ рѣшилъ: осла передать въ судъ на покрытіе судебныхъ издержекъ, а тѣнь осла, во время перехода его, раздѣлить по ровну между истцами. (Отъ автора.)

(Говорить по пустякамъ, заниматься пустяками.)

См. Дѣлить имъ нечего. См. Переливать изъ пустого въ порожнее. См. Судьѣ рыбу, а просителю чешую.

*

296. **Спрашивай не стараго, спрашивай бывалаго.**

Ср. У каждаго въ жизни есть уголовщина — никто не имѣетъ права сказать, что ему нѣтъ мѣста на той пакостной скамейкѣ, на которую сажаютъ обвиняемыхъ... мнѣ это лучше знать. *Experto crede Roberto.*
Тургеневъ. Замѣтки человѣка въ сѣрыхъ очкахъ.

Ср. Erfahrung bleibt des Lebens Meisterin.
Goethe. Die natürliche Tochter. 4, 2. Eugenie.

Ср. Croit Robert, il est expert.
Comès de Trier. Jardin de Récréation. XVI s.

Ср. Можно научиться чему-нибудь не потому, что долго живешь, а потому, что много видишь.
Турецк. посл.

Ср. **Experto crede Roberto** (Ruperto).
Antonius de Arena († 1544). Ad compagnones: Consil. pro dansat. 3.

Ср. Expertus Robertus.
Moscherosch. Geschichte Philanders von Sittewald. Der Welt Wesen. 1650 г.

Robert Sorbon учредилъ (1250) Сорбонну (Collegium, или Congregatio pauperum magistrorum studentium in theologica facultate), пользовавшуюся много вѣковъ громаднымъ авторитетомъ въ ученомъ мірѣ (особенно по вопросамъ богословскимъ). Затѣмъ, названіе «Сорбонна», по имени учредителя, — перешло къ богословскому факультету Парижскаго Университета. Извѣстно, что диссертація на полученіе степени доктора въ Сорбоннѣ, называлась: «Robertine». Авторитетъ Сорбонскихъ ученыхъ подалъ поводъ къ приведенному слову: Experto crede Roberto.

Ср. Plerumque enim creditur eis, qui experti sunt.
Обыкновенно вѣрятъ опытнымъ.
Cic. top. 19, 74.

Ср. **Experto credite.**
(Мнѣ) испытавшему (свѣдующему) вѣрьте.
Virg. Aen. 11, 283. ср. Ovid. Ars am. 3, 511.

Ср. Nihil turpius est quam grandis natu senex, qui nullum aliud habet argumentum, quo se probet diu vixisse, praeter aetatem.
Нѣтъ ничего безобразнѣе старика, который не имѣетъ другихъ доказательствъ пользы его продолжительной жизни, кромѣ возраста.
Senec. Tranquil. 3.

Ср. Non aetate verum ingenio adipiscitur sapientia.
Plaut. Trinum. 2, 2, 88.

*

297. **Спровадить туда, куда воронъ костей не занесетъ.**

Ср. Его туда зашвырнуть, *куда воронъ костей не заносилъ.*
Салтыковъ. За рубежемъ. 8.

См. Въ бараній рогъ согнуть.

*

298. **Спросите маменьку** (выходящій нынѣ изъ моды отвѣтъ—на предложеніе руки и сердца).

Ср. Только не доставало обычныхъ словъ: *спросите маменьку.*
Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется. Горскій о Вѣрѣ.

См. Поговорите съ папенькой.

*

298*. **Спрыснуть,** (иноск.) попировать по случаю обновы или радостнаго событія, какъ спрыскиваютъ посаженные цвѣты и другіе предметы для оживленія (?).

Ср. Вы должны у меня (по случаю радостнаго событія) выпить бутылочку шампанскаго. «Успѣемъ еще, *спрыснемъ* какъ-нибудь»...
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 1.

*

299. **Спуску не давать.**

Добрый воръ ничему не даетъ спуску (не спускать,—не уступать).

Ср. Да вѣдь и вы, дядя, я полагаю, въ свое время по части «дамочекъ» *спуску не давали.*
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января. Неугодовъ.

Ср. Онъ *не давалъ спуску* другимъ—умѣлъ за себя постоять.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 9.

*

300. **Спустя лѣто, да въ лѣсъ по малину.**

Ср. Всѣ на коней—и въ погоню;
Да ужъ поздно: нѣтъ слѣда!
Спустя лѣто, по малину
Въ лѣсъ не ходятъ никогда.
М. Н. Загоскинъ. Баллада (Аскольд. могила).

Ср. Adieu, paniers, vendanges sont faites (повторительный стихъ пѣсни).

Ср. Ficum hieme quaerere.
Смокву зимою искать.

*

301. **Спустя рукава** (дѣлать)—какъ-нибудь, какъ попало.

Чтобъ рукава не мѣшали, ихъ засучиваютъ; *не засучивши ихъ,* т. е. *спустя рукава,* работать не всегда удобно, и тогда выходитъ кое-какъ...

*

301*. **Спѣться** (иноск. придти къ соглашенію, установить общій планъ дѣйствій).

Ср. (Новые люди), которымъ нужна лишь одна правда. Характернѣйшая черта ихъ въ томъ, что они ужасно *не спѣлись* и пока принадлежатъ къ всевозможнымъ разрядамъ и убѣжденіямъ.
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Февраль. 2, 2.

*

302. **Спѣши да не торопись.**
Ср. **Too swift arrives as tardy, as to slow.**
Слишкомъ торопясь — опоздаешь такъ же, какъ мѣшкая.
Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 6. Lorenzo.
Ср. Spesso la tardità ti toglie l'occasione e la celerità le forze.
Machiavelli. Storie Fiorentine.
См. Скорость—не спорость. См. Поспѣшность вредна. См. Медленно спѣши. См. Тише ѣдешь, дальше будешь.

*

303. **Сражаться съ вѣтряными мельницами.**
Ср. Ахъ, какая скука! Нѣтъ ужъ лучше... чтò *съ мельницами сражаться.*
Островскій. Доходное мѣсто. 4. Жадовъ.
Ср. Mit Windmühlen kämpfen.
Ср. Cervantes. Don Quijote de la Mancha (1605—15). 1, 8.
(Бороться съ небывалыми великанами-врагами, затрудненіями.)

*

304. **Срывать цвѣты удовольствія.**
Ср. Ты... мой другъ, ты товарищъ моего нѣжнаго дѣтства. Мы вмѣстѣ *срывали цвѣты удовольствія,* тонули на пуховикахъ наслажденія.
Достоевскій. Чужая жена.
Ср. Она кушала конфекты, *срывала цвѣты удовольствія,* читала романы...
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.
Ср. Хищники, увлеченные успѣхомъ, какъ будто совсѣмъ не думаютъ о будущемъ и, играючи, *срываютъ цвѣты удовольствія.*
Салтыковъ. Признаки времени. 10.
Ср. На пиру у жизни шумной
Въ царствѣ юной красоты,
Рвалъ я съ жадностью безумной
Благовонные цвѣты.
А. И. Полежаевъ. Грусть.
Ср. О други, *сорвемте* румяныя *розы*
Весной ароматною жизни младой!
А. И. Полежаевъ. Юность (изъ Ламартина).
Ср. Ахъ, *мигъ* счастливый, быстротечный,
Волшебныхъ *юношескихъ лѣтъ!*
Блаженъ, кто въ радости сердечной
Тебя *сорвалъ,* какъ *вешній цвѣтъ.*
А. И. Полежаевъ. Сашка. 1, 12.
Ср. Все для тебя! *Срывай блаженства жизни цвѣтъ.*
А. С. Пушкинъ. Цѣль нашей жизни.
Ср. Сѣв. Арх. 1876 г. 9. Гербель. Стихотв. Пушкина.
Ср. Вѣдь на то живешь, чтобъ *срывать цвѣты удовольствія.*
Гоголь. Ревизоръ. 3, 5. Хлестаковъ.
Ср. **Geniesse den Reiz des Lebens.**
Пользуйся прелестями жизни.
Ср. Geniesst den Reiz des Lebens! Man lebt ja nur einmal.
Jünger († 1797). Studentenlied.
Ср. Les femmes sont elles-mêmes les fleurs de la vie...
Bernardin de Saint-Pierre.
См. Старость придетъ—веселье на умъ не пойдетъ.

*

305. **Срѣзаться** (на чемъ) — потерпѣть неудачу, дать промахъ. «*Срѣзаться* на экзаменѣ».
Ср. Вихровъ, нѣсколько *срѣзавшійся* въ этомъ вопросѣ, все остальное время сидѣлъ нахмурившись и насупившись.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 5.
См. Провалиться.

*

306. **Ставить на карту** (иноск.—рисковать, какъ въ азартной карточной игрѣ).
Ср. Излагая столь ясно свои либеральныя убѣжденія, онъ... рисковалъ. Онъ *ставилъ на карту* все свое административное будущее.
Салтыковъ. Помпадуры. 9.

*

307. **Ставить на одну доску** (приравнять).
Ср. *Ставили меня на одну доску* съ самыми непочетными, ошиканными, оплеванными именами и выставляли на показъ и на посмѣшище въ самомъ некрасивомъ безобразномъ видѣ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. Предисловіе.
Ср. Говорю вамъ, удержитесь. А начнете шута изъ себя строить, такъ я не намѣренъ, чтобы меня съ вами *на одну доску* здѣсь *поставили*....
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 1. Міусовъ.

*

308. **Ставить точки на і** (говорить о подробностяхъ, договориться до большей ясности, *точности*).
Ср. Неужели надо размазывать, *ставить точки на і?*
Достоевскій. Бѣсы. 2, 6, 7.
Ср. **Mettre les points sur les i.**

*

309. **Сталъ сытъ, такъ взялъ стыдъ** (такъ и узналъ стыдъ).
Ср. И открылись глаза у нихъ обоихъ, и узнали они, чтò наги.
Бытіе. 3, 7.
Ср. Кто сказалъ тебѣ, что ты нагъ? не ѣлъ-ли ты отъ дерева, съ котораго Я запретилъ тебѣ ѣсть?
Бытіе. 3, 11.
См. Смоковный листъ.

*

310. **Станешь брезгать, будешь голодать** (не слишкомъ вникай!).
Ср. Жизнь наша здѣшняя подобна селянкѣ, которую въ Малоярославскомъ трактирѣ (въ Петербургѣ) подаютъ. Коли ѣшь ее смаху, ложка за ложкой — ничего, словно какъ и ѣда, а коли *начнешь ворошить* да *разглядывать — стошнитъ!*
Салтыковъ. Современная идиллія. 9.
См. Много разбирать, и того не видать.
См. Надо взять отъ жизни все, что она можетъ дать.

*

311. **Стараго воробья на мякинѣ не обманешь.**
Ср. Было рѣшено, что удѣлъ молодого орла достославнѣе, нежели удѣлъ *стараго воробья,* хотя бы послѣдній былъ изъ тѣхъ, которыхъ *на мякинѣ не обманешь.*
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.
Ср. Ἀλώπηξ διαφυγοῦσα πάγας, αὖθις οὐχ ἁλίσκεται.
Лисицу, избѣжавшую западни, опять не поймаешь.
Plutarch.

*

312. **Стара штука (извѣстная продѣлка).**
Островскій.
Ср. Decantata fabula.
Cic. Att. 13, 34.
См. Пѣта бяху.

*

313. **Старая гвардія.**
Ср. Несется онъ къ Франціи милой,
Гдѣ славу оставилъ и тронъ,
Оставилъ наслѣдника — сына,
И *старую гвардію онъ.*
М. Ю. Лермонтовъ. Воздушный корабль.
См. Гвардія умираетъ.

*

314. **Старая закваска.**
Ср. Дѣло хорошее (въ монастырѣ грѣхи отмаливать), коли другого исхода нѣтъ. Но зачѣмъ же отъ тебя виномъ-то пахнетъ? «*Старая закваска!*»
Тургеневъ. Отчаянный. 3. Миша.
Ср. Развѣ не знаете, что малая закваска кваситъ все тѣсто? И такъ очистите старую закваску, чтобы быть вамъ новымъ тѣстомъ и т. д. По сему станемъ праздновать не съ старою закваскою, не съ закваскою порока и лукавства, но съ опресноками чистоты и истины.
1 Кор. 5, 6—8. ср. Галат. 5, 9.
См. Молодое вино.

*

315. **Старая любовь долго помнится.**
Старая любовь не ржавитъ.
Ср. **Alte Liebe rostet nicht.**
Ср. On revient aux premiers amours!
Scribe. Le premier amour.
Ср. On pense, on pense encore
À celle qu'on adore,
Et l'on revient toujours
À ses premiers amours.
Étienne (1778—1845). Jocondе (1814). Mus. Isouard. 3, 1.
Въ смыслѣ тѣхъ же чувствъ, но къ другому лицу:
Ср. De mes feux mal éteints je reconnus la trace.
Racine. Andromaque. 1, 1. Oreste.
Ср. Amore nuovo va e viene —
Ed il vecchio si mantiene.
Ср. Conosco i segni dell antiqua flamma.
Dante. Purgatorio. 30, 48.
Ср. Agnosco veteris vestigia flammæ.
Узнаю слѣды прежняго огня.
Virg. Aen. 4, 23 (Дидона о любви къ Энею послѣ перваго мужа).
Ср. Antiquus amor cancer est.
Старая любовь какъ болѣзнь рака.
Petron. 42.

*

316. **Старая погудка на новый ладъ.**
Тотъ же блинъ, да подмазанъ.

317. **Старость не радость.**
Ср. *Старость не радость* для всѣхъ, а для меня она ужъ особенно не хороша.
Писемскій въ письмѣ къ Тургеневу. 1878 г.
Ср. Плохое ея житье: справедливо сказано — *старость не радость.*
Тургеневъ. Затишье. 6.
Ср. *Скучно* съ *жизнью старческой,*
Скучно, други, въ мірѣ жить,
Грустно среди пиршества
О могилѣ взгадывать...
Кольцовъ. Совѣтъ старца.
Ср. Das Alter ist nicht trübe, weil darin unsere Freuden, sondern weil unsere Hoffnungen aufhören.
Jean Paul.
Ср. L'âge insensiblement nous conduit à la mort.
Racan. Bergeries.
Ср. La vecchiezza è male sommo: perchè priva l'uomo di tutti i piaceri e porta seco tutti i dolori.
Giac. Leopardi. Pensieri.
Ср. Quam continuis et quantis longa senectus
Plena malis.
Какъ — постоянными и многочисленными страданіями
Полна продолжительная старость!
Juv. 10, 190.
Ср. Ὦ γῆρας, οἷον τοῖς ἔχουσι εἶ κακόν.
О старость, какъ ты худа для доживших до тебя.
Eurip. fr. 800.
Ср. Годы, о которыхъ ты будешь говорить: «нѣтъ мнѣ удовольствія въ нихъ!»
Еккле. 12, 1.
См. Старость приходитъ не съ радостью, но съ слабостью.

*

318. **Старость придетъ — веселье на умъ не пойдетъ.**
Ср. Въ честь жизни раздайся, о пѣсня моя!
Забывъ и печаль, и тоску, и мученья,
Живите и пользуйтесь жизнью, друзья!
Б. Р. „Опять снизошло на меня вдохновенье“ (1882).
Ср. *Поспѣшайте-жъ, юноши,*
Наслаждаться жизнію!
Отпируйте въ радости
Праздникъ вашей юности.
Кольцовъ. Совѣтъ старца.
Ср. О смертный, жизнь стрѣлою мчится;
Лови, лови летящій часъ;
Онъ, улетѣвъ — не возвратится.
[illegible]

Ср. Il n'y a pour l'homme que trois évènements: naître, vivre et mourir; il ne sent pas naître, il souffre à mourir et il oublie de vivre.
La Bruyère. Caractères.

Ср. «Jouis.» — Je le ferai. — «Mais quand donc?»—Dès demain. —
«Eh, mon ami, la mort te peut prendre en chemin,
Jouis dès aujourd'hui!»
La Fontaine.

Ср. **Carpe diem**, quam minimum credula postero.
Пользуйся днемъ (настоящимъ), наименьше вѣряйся будущему.
Horat. Od. 1, 11, 8.

Ср. Dum fata sinunt, vivite laeti.
Senec. Herc. fur. 177.

Ср. Optima quaeque dies miseris mortalibus aevi
Prima fugit.
Лучшіе дни первые улетаютъ у бѣдныхъ смертныхъ.
Virg. Georg. 3, 66.

Ср. Utendum est aetate; cito pede labitur aetas:
Nec bona tam sequitur, quam bona prima fuit.
Пользуйся юностью; она скоро уходитъ:
Послѣдующія радости не будутъ равны первымъ.
Ovid. Ars am. 3, 65.

Ср. Edite, bibite collegiales,
Post multa saecula pocula nulla.
Gaudeamus. Студ. пѣсня.

Ср. **Ede, bibe, lude, post mortem nulla voluptas.**
Ѣшь, пей, веселись, послѣ смерти нѣтъ наслажденій.
Девизъ Эпикурейцевъ.

Ср. Edamus, bibamus, gaudeamus: post mortem nulla voluptas.
Cic. Tuscul. 5, 10, § 35. Ср. Strabo. 14, 5, 9. Ср. Clearc. Athen. 22, 39.

Ср. Станемъ ѣсть и пить, ибо завтра умремъ.
1 Коринө. 15, 32.

Ср. Веселись, юноша, въ юности твоей, и да вкушаетъ сердце твое радости во дни юности твоей и ходи по путямъ сердца твоего и по видѣнію очей твоихъ.
Екклес. 11, 9.

См. Время летитъ. См. Время за нами. См. Gaudeamus igitur.

*

319. **Старость приходитъ не съ радостью, но съ слабостью.**

Ср. Мнѣ тяжела теперь и радость,
Не только грусть... душа моя,
Ужъ никуда не годна я...
Подъ старость жизнь такая гадость.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 42. Старая тетка.

Ср. Senectus insansibilis morbus est.
Senec. Ep. 108.

Ср. **Senectus ipsa morbus est.**
Terent. Phorm. 4, 1.

См. Старость не радость.

*

320. **Старшихъ и въ ордѣ почитаютъ.**

Ср. Юніи повинитеся старцемъ.
1 Петра, 5, 5. Ср. Ефес. 5, 21. Ср. Филиппійц. 2, 3.

Ср. Adolescentis est majores natu veneri.
Молодой долженъ почитать старшихъ.
Cic. Off. 1.

См. Чинъ чина почитай.

*

321. **Старшій братъ, какъ второй отецъ.**

Ср. Ты нашъ *старшій братъ, намъ второй отецъ;*
Дѣлай самъ, какъ знаешь, какъ вѣдаешь,
А ужъ мы тебя, родного, не выдадимъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о Калашниковѣ. Братья Калашниковы.

Ср. Младшіе братья должны *брата* своего *старѣйшаго имѣти въ отцево мѣсто.*
Собр. Госуд. Гр. 1, 38.

Ср. Старшій между братьями—въ почтеніи у нихъ, такъ и боящіеся Господа — въ очахъ Его.
I. Сир. 10, 24.

*

322. **Старые дураки глупѣе молодыхъ.**

Ср. Ihr sprecht: «man soll das Alter ehren.»
Doch nimmer sollt ihr mich belehren,
Dass eines alten Esels Melodei
Harmonischer als die eines jungen sei.
Fr. v. Sallet. Epigrammatisches und Lehrhaftes.

*

323. **Старый долгъ за находку.**
Отъ худого должника хоть мякиною бери.
Съ лихой овцы хоть шерсти клокъ.

Ср. Wie gefunden.

Ср. Praesertim ut nunc sunt mores; ad eo res redit,
Si quis quid reddit, magna habenda'st gratia!
Особенные теперь нравы: дошло до того,
Что если кто что̀ отдаетъ, надо за это очень быть благодарнымъ.
Terent. Phorm. 1, 2, 5.

Ср. Если (должникъ) будетъ въ состояніи, то едва половину принесетъ — и это вмѣнитъ ему въ находку.
I. Сир. 29, 7.

См. Умѣлъ взять.

*

324. **Старый другъ лучше новыхъ двухъ.**

Ср. Испытанныхъ друзей для новыхъ забывать—
Есть цвѣтъ плоду предпочитать.
Жуковскій. Эпиграммы.

Ср. Quam veterrumu'st tam optumu'st amicus.
Чѣмъ старше другъ, тѣмъ лучше.
Plaut. Truc. 1, 2, 71.

Ср. Νέους φίλους ποιῶν τῶν παλαιῶν μὴ ἐπιλανθάνου.
Пріобрѣтая новыхъ друзей, старыхъ не забывай.
Hermol.

Ср. Новыхъ друзей наживай, а старыхъ не забывай.
Притч. 27, 10.

Ср. Другъ новый — то же, что вино новое: когда оно сдѣлается старымъ, съ удовольствіемъ будешь пить его.
I. Сир. 9, 13.

См. Другъ—денегъ дороже. См. Другъ вѣренъ, кровь крѣпокъ.

*

325. **Старый хрѣнъ.** (Старый хрычъ, старикашка — бравь.)

Ср. Вишь, что *старый хрѣнъ* затѣялъ:
Хочетъ жать тамъ, гдѣ не сѣялъ...
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Прошлой осенью,
Я за Грунюшку,
Дочку старосты,
Долго сватался;
А онъ, *старый хрѣнъ*,
Заупрямился!
Кольцовъ. Косарь.

325*. **Стать на дыбы** (иноск. упрямиться, гнѣвно упорствовать, горячо протестовать, — какъ невыѣзженныя лошади отъ шпоръ всадника).

Ср. Ну, конечно, — сцѣпились! Богъ ихъ знаетъ,
Но лишь сошлись, — всѣ тотчасъ *на дыбки*, —
Пошли работать языки...
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкаго въ Москву. 7.

Ср. Кабы на умниковъ сквозь пальцы вы глядѣли,
Къ ихъ росту и чинамъ почтеніе имѣли,
То противъ васъ они не *стали-бъ на дыбы!*...
«Ну, то-то вотъ и есть... Кабы!...
Кабы, какъ слѣдуетъ, они взялись за дѣло,
То строгость отзыва-бы ихъ, вѣдь, не задѣла;
Не нужно-бъ дерзкихъ словъ, ни холостой пальбы...
«Ну, то-то вотъ и есть... Кабы!»...
∴ Кабы!

(Намекъ на лицъ, недовольныхъ ревизіями и вообще — нелестными, хотя и справедливыми отзывами о ихъ дѣятельности.)

См. Кабы. См. Сквозь пальцы смотрѣть. См. Сама себя раба бьетъ, коль не чисто жнетъ. См. Знаетъ кошка, чье мясо съѣла. См. Рыльце въ пуху. См. Кто-жъ будетъ въ мірѣ правъ, коль слушать клеветы. См. Юпитеръ, ты сердишься! См. Стрѣлять холостыми зарядами. См. Не любишь!

326. **Стереотипная фраза** (безъ измѣненія повторяющаяся).

Ср. «Немножко-таки—есть» (потрясенія основъ): это была *стереотипная фраза*, которая прекращала всякій споръ. Ежели она ничего не доказывала, то не давала мѣста и возраженіямъ.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 1.

Ср. Стереотипъ (στερεός - τύπος, твердый (знакъ) отпечатокъ)—запаенный, налитой наборъ или оттискъ его. Стереотипныя изданія — безъ перемѣны—безпрерывно вновь издающіяся.

327. **Стереть съ лица земли.**

Ср. До-реформенное цензурное вѣдомство... до такой степени терзало русскую литературу, какъ будто поклялось *стереть* ее *съ лица земли.*
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 4.

Ср. Какая странность: иной... весь свой вѣкъ и стихами и прозой бранилъ пьянство, откупъ укорялъ, да вдругъ самъ — снялъ сотню кабаковъ и ничего!... Другого бы *съ лица земли стерли*, а его даже не укоряютъ.
Тургеневъ. Дымъ. 5.

Ср. Вражда и страсть насъ вызываютъ къ бою,
Съ лица земли грозятся насъ *стереть*:
Ничтожный гнѣвъ потока предъ скалою!
Волнамъ скалы не одолѣть.
Кн. П. А. Вяземскій. Къ ружью!

328. **Стерпится—слюбится** (о замужествѣ; вообще о непривычномъ).

Свяжетъ попъ, такъ и съ бѣсомъ сживешься.
Обтерпишься, и въ аду ничего.

Ср. Глупенькіе!... говоритъ:—*стерпится, слюбится*, а послѣ вы меня же благодарить будете!
Салтыковъ. Сказки. Игрушечнаго дѣла людишки (объ экзекуціи!).

Ср. Ну, чѣмъ же Софьюшкѣ не пара Скалозубъ?
Стерпѣлись... обжились... слюбились!... Онъ не глупъ,
Умѣлъ понравиться женѣ!...
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкаго въ Москву. Продолженіе ком. Грибоѣдова. Горе отъ Ума. 1.

Ср. Говорятъ родимые:
Поживется — слюбится.
И по сердцу выберешь—
Да горчѣе придется.
Кольцовъ. „Безъ ума, безъ разума".

Ср. Meine Lieben trösten mich:
Mit der Zeit, *Geduld—bringt Huld*...
Hast nach deinem Sinn gewählt,—
Fällt's am End' noch bittrer aus.
Michelsson. „Ohne Sinn, mit Unverstand". (Kolzow.)

329. **Стертая монета.**

Ср. Мой пышный дворъ блисталъ на удивленье свѣту,
Въ странѣ безлюдья и снѣговъ;
Но не былъ онъ похожъ на *стертую монету*,
На скопище безцвѣтное льстецовъ.
А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ.

329*. **Стимуломъ** служить, быть (иноск. побужденіемъ, поощреніемъ къ чему-нибудь).

Ср. Es ist ein Sporn (Stachel) für ihn.
Это ему служитъ поощреніемъ.
Ср. Stimuler, поощрять.
Ср. Stimulos dedit aemula virtus.
Соревнованіе храбрости служило поощреніемъ.
Lucanus.
Ср. Латинск. Stimulus — остріе.
Ср. στίζειν — колоть.

330. **Молю, стихи мои не дайте моли съѣсть!...**
То правда, въ разныя идутъ они потребы:
Купцы, что продаютъ различный смертный злакъ,
Завертываютъ въ нихъ хрѣнъ, перецъ и табакъ;

Идутъ они...
Ребятамъ на змѣи, хлопушки и пыжи,
Свѣчамъ, окорокамъ копченымъ — на брыжи...

В. П. Петровъ (1736—1799). Посланіе изъ Лондона.

Ср. И въ одѣ ужъ его намъ ваксу продаютъ.

И. И. Дмитріевъ. Чужой толкъ.

Ср. Чтобы не смять уса лихова,
Ты къ ночи *одою* Хвостова
Его тихонько обвернешь...

А. С. Пушкинъ. Усы.

Ср. Si sage est tout faiseur d'escript,
L'avocat de Coton est sage,
Du quel on trouve maint ouvrage
Chez tous les beuriers de Paris.

Comès de Trier. Jardin de Recréation. XVI s.

Ср. Ne... Deferar in vicum vendentem thus, et odores,
Et piper et quidquid chartis amicitur ineptis.

Horat. Ep. 2, 1, 269—270.

Ср. **Nullus est liber tam malus, ut non aliqua parte prosit!**
Нѣтъ такой худой книги, которая бы къ чему-нибудь не пригодилась.

Plin. sen. cp. Plin. jun. 3, 5, de avunculo.

См. Нѣтъ худа безъ добра.

*

331. **Стихъ нашелъ** (на кого) — расположеніе духа, блажь, причуда...

Ср. Ласковый тонъ и тихій *стихъ*, осѣнившій отца, отнялъ у собесѣдника послѣднее средство обороны — ругательство...

Гл. Успенскій. Разоренье. Наблюденія одного лѣнтяя. 1.

Ср. И хоть бы слово кому промолвила — все только глазами поводила да задумывалась, да подрыгивала бровями... да руками перебирала, словно куталась. Этакій *стихъ* и прежде на нее *находилъ*.

Тургеневъ. Конецъ Чертопханова.

Ср. Не гнѣвайся, матушка, на своего супруга. На него сегодня *худой стихъ нашелъ*.

Фонвизинъ. Бригадиръ. 4, 4.

*

332. **Стòитъ крякнуть, да денежкой брякнуть—все будетъ.**
«Это знаемъ, что съ деньгами и попьемъ и погуляемъ».

Ср. А *съ деньжонками, самъ знаешь,*
И попьешь и погуляешь,
Только хлопни по мѣшку.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

См. Святыя денежки умолятъ.

*

333. **Стоитъ человѣкъ по горло въ водѣ, а проситъ напиться.**
Проситъ осетръ дождя въ Волгѣ лежа.

Ср. **Medio flumine quaeris aquam.**
Посреди рѣки просишь воды.

Propert. 1, 9, 16.

Ср. Quaerit aquas in aquis.

Ovid. Amor. 2, 2, 43.

См. Танталовы мученія. См. Изъ-за лѣсу дерева не видать.

*

334. **Столбнякъ нашелъ**: стоитъ какъ каменная баба (болванъ).

Ср. На него *находитъ* такой, по здѣшнему сказать, *столбнякъ!*... Иногда выпуча глаза стоитъ битый часъ, какъ вкопаннный...

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Простакова.

См. Стоять какъ вкопанный.

*

335. **Столоверченіе** (одно изъ упражненій «спиритовъ» надъ неодушевленными предметами, чтобъ вызвать въ нихъ самодвижную силу; сюда же относятся попытки войти въ сношеніе съ духовнымъ міромъ).

Ср. Графиня Лиза, дама весьма суевѣрная и склонная ко всему чрезвычайному, натолковалась до-сыта съ бѣлокурымъ спиритомъ объ Юмѣ, *вертящихся* столахъ и т. п.

Тургеневъ. Дымъ. 15.

Ср. Митрополитъ Моск. Филаретъ о столоверченіи, около 1850 г. (Русск. Стар. 1894 г. Янв.)

Ср. (Magia phantasmata), per quos et caprae et *mensae* divinare consueverunt (посредствомъ которыхъ и козы и *столы* обыкновенно производили гаданія).

Tertull. Apolog. 23.

Ср. Не долженъ находиться у тебя... прорицатель, гадатель, ворожея, чародѣй, обаятель, *вызывающій духовъ*, волшебникъ и *вопрошающій мертвыхъ*, ибо мерзокъ предъ Господомъ всякій дѣлающій это.

Второзаконіе. 18, 10—12.

Это мѣсто священнаго писанія свидѣтельствуетъ о древности попытокъ людей — проникнуть въ міръ загробный.

*

335*. **Столпъ** (иноск. опора, сила, поддержка).
Вельможи столпы государства.

Ср. Онъ (старецъ Михаилъ) стоитъ
Какъ нѣкій *столпъ* межъ насъ, имъ нашъ украшенъ скитъ,
И онъ у всѣхъ въ великомъ почитаньи.

Апухтинъ. Годъ въ монастырѣ. 16 Ноября.

Ср. Побѣждающаго сдѣлаю *столпомъ* Бога Моего, и онъ уже не выйдетъ вонъ...

Апокал. 3, 12.

*

336. **Стомаха ради.**

Ср. Въ дни разрѣшенія вина и елея — пить ради братскаго утѣшенія и *ради стомаха* и частыхъ его недуговъ.

Уставъ Монаст.

Ср. Монастырскія красовули (χρασοβόλιον — сосудъ съ виномъ; χρασή — вино, смѣшанное съ водою).

Ducangii. Gloss. med. et inf. Graecitatis.

Ср. Впредь пей не одну воду, но употребляй немного вина, ради желудка твоего и частыхъ недуговъ его.

1 Тим. 5, 23.

Ср. Ты произращаешь... вино, которое веселитъ сердце человѣка, и елей, отъ котораго блистаетъ лице его.

Пс. 103, 14—15.

*

337. **Стонъ стоитъ** (шумъ, ревъ, гамъ).
Ср. Разливнымъ моремъ пахнуло. Смѣхи, да пляски, да игры — *стонъ* отъ веселья *стоитъ*.
Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.
См. Разливанное море.

*

338. **Сто одинъ выстрѣлъ** (производящійся по случаю особенно торжественныхъ дней или событій).
Число 101 вошло въ употребленіе вслѣдствіе слѣдующаго обстоятельства: Когда Имп. Максимиліанъ I вступилъ побѣдителемъ въ Аугсбургъ, — было сдѣлано распоряженіе встрѣтить его 100 выстрѣлами. Исполнявшій это приказаніе, не вполнѣ увѣренный въ правильности счета, на всякій случай, приказалъ дать еще одинъ залпъ. Въ дѣйствительности оказался 101 выстрѣлъ. Когда Императоръ отправился затѣмъ въ Нюрнбергъ, то тамъ, чтобъ не отстать отъ Аугсбурга, дали тоже 101 выстрѣлъ. Затѣмъ это вошло въ обычай.
По другимъ эта прибавка одного выстрѣла къ круглому числу (21, 31, 51, 101) основана на старинномъ обычаѣ германцевъ прибавлять единицу — въ знакъ желанія полнѣе, даже съ излишествомъ выразить лицу свое почтеніе.
Круглыя числа 100—50—25 основаны на числахъ, установленныхъ издревле для празднованія юбилеевъ.
Ср. **Hundert und ein Kanonenschuss.**
См. Юбилейный годъ.

*

339. **Сторонись!** (обожгу.) дай пройти, проѣхать.
Ср. «*Сторонись*, душа, оболью».
(пьяница, поднося рюмку ко рту.)
Ср. Даль. Толковый словарь.
Ср. *Сторонись*, богачи,
Бѣднота гуляетъ.
Никитинъ. Пѣсня бобыля.
Повторяется Любимомъ Торцовымъ.
Островскій. Бѣдность не порокъ.
Ср. Raum, ihr Herrn, dem Flügelschlag
Einer freien Seele.
G. Herwegh. Aus den Bergen.
Ср. Für die Freiheit eine Gasse!
Max v. Schenkendorf (1783—1817). Schills Geisterstimme.
Ср. Der Freiheit eine Gasse!
Herwegh. Titel u. Kehrreim.
Ср. Una manu latam libertati viam faciet.
Одной рукой дастъ онъ широкую дорогу свободѣ.
Seneca. De providentia. 2.

*

340. **Стоустая молва.**
Ср. *Стоустая молва*, между тѣмъ, давно трубила, что онъ любовникъ княгини.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 1, 6.
Ср. Минервы нашей умъ Европу изумлялъ...
Полсвѣтомъ правила она съ бреговъ Нѣвы...

ности, чтобъ какъ можно позже сдержать свое слово.
Гр. Ростопчина. Палаццо Форли. 14.
Ср. Ueber glühenden Kohlen stehen.
См. Сидѣть, какъ на иголкахъ.

*

342. **Стоять** (за кого) **горой** (защищать).
Ср. Эта дѣвица *горой стоитъ* за маменьку.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.
Ср. А впрочемъ онъ за васъ *горой*:
Онъ васъ такъ любитъ... какъ родной!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 4, 19 (о клевретѣ друзей).
Ср. Что можетъ, говоритъ Полканъ, пріятнѣй быть...
Во всемъ оказывать взаимную услугу;
Не спитъ безъ друга и не съѣсть,
Стоять горой за дружню шерсть...
Крыловъ. Собачья Дружба.

*

342*. **Стоять какъ вкопанный,** неподвижно (отъ ужаса, удивленія).
Ср. По костямъ моимъ
Пробѣжалъ морозъ,
Самъ не знаю какъ
Къ полу я приросъ.
Кольцовъ. Ночь.
Ср. Никто не шевелился; всѣ *стояли, какъ вкопанные.*
И. С. Тургеневъ. Три портрета.
Ср. Сколько ни хлысталъ (лошадей) кучеръ, они *не двигались и стояли, какъ вкопанные.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.
Ср. Рыцарь нашъ *стоитъ, какъ вкопанный*;
Забываетъ пищу, нужный сонъ...
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.
Женъ, за убійство мужей, окапывали живыхъ землею (1663—1689 г.).
Ср. Уложеніе и указъ царя Алексѣя Михайловича 11 Мая 1663 г.
Мужа также за убійство жены — по приговору Земскаго приказа 1662 г.
У Запорожцевъ убійцу зарывали вмѣстѣ съ убитымъ.
Ср. О монахахъ и монахиняхъ, которые замуровывались живыми.
Ср. О весталкахъ въ Римѣ, нарушившихъ цѣломудріе.

*

343. **Страна, которая удивила міръ своею неблагодарностью.**
Ср. Я никого не называю по имени, но каждый изъ насъ, конечно, уже назвалъ *страну, которая*, въ годину нашихъ испытаній, *удивила міръ своею неблагодарностью!*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Оттолоски. 1.
Ср. Dank vom Haus Oesterreich!
(Жив) благодарности отъ Австріи!

Ср. So a Weiberl, so a Weiberl wär' halt mein' Passion.
Lied (gesungen von Schweighöfer).
Ср. Avoir une grande passion pour quelque chose.
Пристраститься къ чему-нибудь.
См. Пасія.

*

344. **Страха ради іудейска** (Израильска).
Ср. Двѣ жизни шли рядомъ: одна, такъ сказать, «pro domo», другая—*страха ради Іудейска*, т. е. въ формѣ оправдательнаго документа передъ начальствомъ.
Салтыковъ. За рубежемъ. 6.
Ср. Іосифъ изъ Аримаѳеи, ученикъ Іисуса, но тайный — изъ страха отъ Іудеевъ (*страха ради Іудейска*), просилъ Пилата, чтобы снять Тѣло Іисуса.
Іоанн. 19, 38.
См. И нашимъ и вашимъ. См. Туда и сюда. См. Лиса замѣтила.

*

345. **Страхъ обнялъ всѣхъ звѣрей: все кроется, бѣжитъ:**
Отколь у всѣхъ взялися ноги?
Крыловъ. Левъ и Комаръ.
Ср. Мой слабый духъ, боясь лютѣйшаго сраженья,
Единственно *въ ногахъ искалъ* себѣ *спасенья.*
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.
Ср. Furcht macht Beine.
La peur donne des ailes.
Ср. Pedibus timor addidit alas.
Страхъ придалъ ногамъ крылья.
Virgil. Aen.
См. Паника. См. Давай Богъ ноги.

*

346. **Страшно дѣло до начину.**
Ср. Du fingst mit einem heimlich an,
Bald kommen ihrer mehre dran.
Und...
Göthe. Faust. 1. Valentin.
Ср. Neque foemine, amissa pudicitia, alia abnuerit.
Женщина, потерявшая стыдъ — на все согласна.
Tacit. A. 4, 3.
См. Лиха бѣда начало. См. Первую пѣсеньку зардѣвшись поютъ. См. Первая рюмка коломъ.

*

347. **Страшный судъ.**
Ср. На *страшный судъ*, нелицемѣрный,
Стекутся люди всякихъ вѣръ;
Цари смѣшаются съ рабами,
Безумцы станутъ съ мудрецами,
Съ ханжей столкнется изувѣръ.
Кн. Долгорукой. Завѣщаніе.
Ср. Воздастъ человѣку по дѣламъ его.
Притч. 24, 12.
См. Трубный гласъ. См. Божій судъ.

*

347*. **Стречка дать** (удрать, кинуться куда опрометью).
Ср. Та не выдержала крика и тотчасъ же *дала стречка* въ кухню.
Достоевскій. Идіотъ. 2, 2.
Ср. Стрекать — скакать.
Ср. Стрекоза (стрекать, прыгать?—стрекотать?).
См. Тягу дать.

*

348. **Стриженное не брито.**
Козьи кругляши не орѣхи; мышиный соръ не перчикъ.
Ср. Beherziget das Dictum:
Cacatum non est pictum.
Cacatum non est pictum — хоть не ново,
Но вы примитé къ сердцу это слово!
Bürger. Neue weltliche hochd. Gedichte. M.
(напачкано — не нарисовано.)
Ср. Blasen ist nicht flöten.
Göthe. Sprüche in Prosa.

*

348*. **Строгъ, но справедливъ** (оправданіе черезъчуръ неумѣренной взыскательности).
Ср. (Ревизоръ) вынулъ свою записную книжку, въ которой ужъ были начертаны слова: *строгъ, но справедливъ*...
Салтыковъ. Невинные разсказы. 3, 4.

*

349. **Строенъ** (стройна), **какъ тополь.**
Ср. Съ водъ...
Онъ воротился въ Петрополь,
Все еще *строенъ, какъ тополь,*
Но уже нѣсколько хромъ,
То-есть не хромъ, а немножко
Стала шалить его лѣвая ножка.
Некрасовъ. Папаша.

*

349*. **Строжайше-бъ запретилъ я этимъ господамъ,**
На выстрѣлъ подъѣзжать къ столицамъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

*

350. **Стрѣлять изъ пушки по воробьямъ.**
За мухой угоняешься съ обухомъ.
Ср. Вмѣсто битвъ, нерѣдко съ браннымъ духомъ...
За комаромъ бѣжимъ мы съ топоромъ,
За мухою гоняемся съ обухомъ.
И. С. Аксаковъ. „Усталыхъ силъ".
Ср. Мы не должны употреблять *паровой машины*, чтобъ *поднять соломинку.*
Кн. В. Ѳ. Одоевскій.
Ср. Magno jam conatu magnas nugas.
Большія усилія ради большихъ пустяковъ.
Terent. Heautont. 4, 18.

*

351. **Стрѣлять холостыми зарядами** (безъ ядра, или пули, однимъ порохомъ, иноск. — безъ цѣли, безъ результата).
Ср. Кто-то тамъ заботится же объ моей нравственности... Пусть, да вѣдь по пусту! Вѣдь все *стрѣльба холостыми зарядами.* Вѣдь случись завтра такое же искушеніе... Ну, оскорби меня опять сейчасъ, этотъ князекъ... и я опять (поступлю какъ первый разъ). Ну не *холостые*-ли, стало быть, *заряды*, и чтò въ нихъ толку.
Достоевскій. Вѣчный мужъ. 1.
Ср. Стыдно тратить лирическую силу въ видѣ *холостыхъ выстрѣловъ* на воздухъ, тогда какъ она дана тебѣ на то, чтобы взрывать камни и ворочать утесы.
Гоголь. Переписка съ друзьями. 15, 2.

*

352. **Стулья ломать** (пересаливать, слишкомъ горячо относиться къ чему-нибудь).
Ср. Да, онъ (учитель) горячъ! Я ему уже нѣсколько разъ замѣчалъ... говоритъ: какъ хотите, для науки я *жизни не пощажу*.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Хлоповъ (объ учителѣ исторіи).
Ср. *Стулья ломать*.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1.
Ср. Наши мазинистки!
См. Александръ Македонскій.

*

353. **Ступитъ на горы — горы трещатъ,**
Ляжетъ на воды — воды кипятъ,
Граду коснется — градъ упадаетъ...
Державинъ. Суворовъ.

*

354. **Ступить не умѣетъ** (ничего не смыслитъ, какъ ребенокъ, который еще ходить не умѣетъ).
Ср. Вотъ и у насъ предсѣдатель такой былъ: сядетъ, бывало, въ карты играть — *ступить не умѣетъ*...
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 4. Выгодная женитьба. 1. Гирбасовъ.
Ср. **Nicht aus, nicht ein wissen.**
Ср. Ты поставилъ раба Твоего царемъ вмѣсто Давида, отца моего; но я отрокъ малый, не знаю — ни моего выхода, ни входа.
3 Царствъ. 3, 7.
Ср. Не во власти идущаго давать направленіе стопамъ своимъ.
Іерем. 10, 23.
Ср. Отъ Господа направляются шаги человѣка; человѣку же какъ узнать путь свой?
Притч. 20, 24.

*

355. **Стушеваться** (уйти украдкой, незамѣтно скрыться).
Ср. Я ни о чемъ такъ охотно не думаю, какъ о томъ, чтобъ уйти, *стушеваться*, исчезнуть...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.
Ср. За то съ какимъ зловѣщимъ тактомъ
Мы неудачу сторожимъ!
Замѣтивъ облачко надъ фактомъ,
Какъ *стушеваться мы спѣшимъ*.
Некрасовъ. Медвѣжья охота. 1, 3. Пальцовъ.
Ср. Вралъ штыкъ-юнкеръ во всевозможныя стороны самымъ свободнымъ образомъ... онъ начиналъ замѣчать, что слушатели отъ него какъ-то *стушевываются*....
Писемскій. Русскіе лгуны.
Ср. Таланта литературнаго (Губаревъ) въ себѣ не признавалъ; фортуна ему не улыбнулась — онъ такъ и *стушевался*, заглохъ....
Тургеневъ. Замѣтки.
Ср. (Генералу) Лебедевъ что-то шепнулъ мимоходомъ, вѣроятно, не совсѣмъ пріятное, потомучто генералъ тотчасъ же *стушевался* куда-то въ уголъ.
Достоевскій. Идіотъ. 2, 9.
Ср. Ему пришло на мысль, какъ-нибудь, этакъ подъ рукой, бочкомъ, втихомолку улизнуть отъ грѣха, этакъ взять—да и *стушеваться*....
Достоевскій. Двойникъ. 4.
Ср. Я васъ давеча звалъ, куда вы изволили *«стушеваться?»*
Ср. «Ты теперь *стушуйся*» (уходи).
Слово употреблявшееся въ главн. инженерномъ училищѣ, гдѣ воспитывался Ѳ. М. Достоевскій, впервые употребившій его печатно въ повѣсти «Двойникъ» 1846. Въ училищѣ получило оно начало отъ черченія и *оттушевыванія* плановъ тушью, и старанія — хорошо *стушевывать* данную плоскость, съ темнаго на свѣтлое, на бѣлое и *на-нѣтъ*.
Ср. Достоевскій. Дневникъ 1877 г. 11, 1.
См. Пѣсня спѣта. См. Подъ рукой. См. Размѣняться.

*

356. **Стыдливый изъ-за стола голодный встаетъ.**
Ср. Blöder Hund wird selten satt.
Ср. Bashfulness is an enemy to poverty.
Ср. Verecundia inutilis viro egenti. (Erasm.)
Ср. Αἰδὼς δ'οὐκ ἀγαθὴ κεχρημένῳ ἀνδρὶ κομίζει.
Стыдливость много хорошаго бѣдняку не доставитъ.
Hesiod. ср. Homer.

*

357. **Стыдно, братья, воровать!**
Хоть Ивана вы умнѣе,
Да Иванъ-то васъ честнѣе.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

358. **Стыдъ—не дымъ, глаза не выѣстъ** (коль самъ не виновенъ).
Ср. *Стыдъ — не дымъ, глаза не выѣстъ*... Кабы ты что дурно сдѣлалъ — тогда точно... передъ людьми нехорошо!
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2. Портной Гришка.

*

359. **Судебная ошибка** (влекущая за собою казнь невиннаго).
Ср. Онъ вышелъ на улицу... Не успѣлъ онъ нѣсколько шаговъ сдѣлать, какъ случилась *юридическая ошибка*, и его посадили въ кутузку. Тамъ онъ цѣлый день просидѣлъ не ѣвши... хоть его и подчивали... Разумѣется, на другой день *юридическая ошибка* объяснилась и его выпустили...
Салтыковъ. Сказки. 6.
Ср. **Justizmord.**
A. L. Schlözer. Abermal. Justizmord in der Schweiz. 1782 (Staatsanz. 1782—93).
Шлецеръ, изобрѣтатель этого слова, употребилъ его по поводу казни (вслѣдствіе судебной ошибки) въ Швейцаріи (1782 г.)— мнимой колдуньи Анны Гёльди. Я подъ этимъ словомъ понимаю, говоритъ онъ, убійство невиннаго (vorsätzlich und sogar mit allem Pompe der heiligen Justiz), совершенное людьми, которые поставлены предупреждать убійства и, въ случаѣ совершенія его, строго наказать виновныхъ.
Ср. **Assassins juridiques.**
Voltaire. Письмо Фридриху II. Апр. 1777 г.
Послѣ казни невиннаго Лезюрка, вслѣдствіе сходства его съ послѣ пойманнымъ дѣйствительнымъ убійцей, на стѣнѣ въ залѣ Парижскаго суда написано золотыми буквами:
Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condamner un innocent.
См. Лучше десять оправдать виновныхъ.

*

360. **Судей такихъ видали,**
Которые весьма умны бывали,
Пока у нихъ былъ умный секретарь.
Крыловъ. Оракулъ.

*

361. **Судить и рядить.**
Ср. Пока они *судили, да рядили,*
Да войска разводили,
Онъ ни гу-гу, и щи, и кашу, все пріѣлъ.
Крыловъ. Три мужика.
Ср. О всемъ и *рядитъ* онъ и *судитъ*.
Крыловъ. Мѣшокъ (о „мѣшкѣ" съ червонцами).
Ср. «Братчина судитъ, ватага рядитъ.»
Ср. Du sollst nicht *rechten und richten*;
Du wirst es doch nicht schlichten.
Rahel.

*

362. **Судить по себѣ.**
Ср. То я (Лиса) сужу по совѣсти моей:
Нельзя, чтобъ утерпѣла
И куръ овца не съѣла.
Крыловъ. Крестьянинъ и Овца.
Ср. Was ich denk' und thu', Trau' ich Andern zu.

*

363. **Судъ наѣдетъ — отвѣчай-ка!**
Съ нимъ я вѣкъ не разберусь.
А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.
Ср. Судъ идетъ!

*

364. **Судъ Париса** (о красотѣ трехъ богинь).
Ср. **Judicium Paridis—manet alta mente repostum.**
(у Юноны) глубоко врѣзался въ памяти судъ.
Virg. Aen. 1, 26—27. ср. Hom. Il. 24, 25—30.
Ср. τὴν δ᾽ ἤνησ᾽, ἥ οἱ πόρε μαχλοσύνην ἀλεγεινήν.
Ту восхвалилъ онъ, которая ему предложила пагубное распутство.
Ср. Euripid. Hec. 633. ср. Troad. 930.
Парисъ предпочелъ Венеру—Юнонѣ и Минервѣ.
См. Яблоко раздора.

*

365. **Судъ Соломона (мудрый).**
Ср. И сказалъ царь: разсѣките живое дитя на двое: и отдайте половину одной, и половину другой.
3 Царст. 3, 25.
Ср. И сказала женщина, которой сынъ былъ живой, царю: о, господинъ мой! отдайте ей этого ребенка живаго и не умерщвляйте его.
Тамъ же. 3, 26. ср. Тамъ же. 3, 16 — 28.

*

366. **Судьѣ рыбу, а просителю чешуя.**
Ср. Нельзя, чтобъ утерпѣла,
И куръ овца не съѣла.
И вслѣдствіе того казнить овцу,
И *мясо въ судъ отдать*, а *шкуру взять истицу.*
Крыловъ. Крестьянинъ и Овца.
См. Спорятъ: старикъ со старухой.

*

367. **Суета суетъ.**
Ср. Всѣ наши прихоти — мечта;
Все здѣсь, о люди, скоротечно:
Ищите въ небѣ счастья вѣчно,
А міръ — *суетъ есть суета.*
Кн. Долгорукой. Каминъ въ Москвѣ.
Ср. O curas hominum! **o quantum est in rebus inane.**
О заботы людскія! о сколько въ дѣлахъ (въ мірѣ) пустого.
Pers. Sat. 1, 1.
См. Все суета.

*

368. **Суженаго конемъ не объѣдешь.**
Суженаго ни обойти, ни объѣхать.
Ср. Кому судьбою непремѣнной
Дѣвичье сердце *суждено,*
Тотъ будетъ милъ на зло вселенной...
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 2.
Ср. Неужели мнѣ суждено быть вашей женою? «*Суженаго конемъ не объѣдешь, душенька!* Тебѣ на свое счастье грѣхъ пенять».
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 3. Скотининъ Софьѣ.
Ср. Ehen werden im Himmel geschlossen.
Les mariages sont écrits dans le ciel.
«Браки совершаются на небѣ», не принимая (вѣроятно) во вниманіе условій земныхъ: отсюда неудачные браки — на землѣ.
Женатый — въ третій разъ.
Ср. Connubia sunt fatalia.
Ср. Vincent. Steinmeyer. Prov. 1615.

*

369. **Суженый, что бѣшеный.**
Ср. Minne verkehrt die Sinne.
Ср. Liebeswahnsinn! Pleonasmus!
Liebe ist ja schon ein Wahnsinn!
Heinr. Heine. Atta Troll. Kap. 19. Str. 27.
Ср. **Who loves, raves.**
Кто любитъ, бѣснуется.
Byron. Childe Harold's Pilgrimage. 4, 123.
Ср. **To be wise, and love, Exceeds man's might: that dwells with gods above.**
Быть мудрымъ и любить—не въ силахъ человѣка: это только боги могутъ.
Shakesp. Troilus and Cressida. 3, 2. Cressida.
Ср. Tout amant est fou.
Ср. Raisonner sur l'amour, c'est perdre la raison.
Boufflers. Le cœur.
Ср. **Amantes, amentes!**
Влюбленные, безумные.
Rollenhagen. Заглавіе комедіи.
Ср. Amens amansque.
Plaut. Mercat. 82.
Ср. Inceptio est amentium, haud amantium.
Это затѣя безумныхъ, но не влюбленныхъ.
Terent. Andria. 1, 3.
Ср. Amare et sapere vix deo conceditur.
Publ. Syrus. Sententiæ.
Ср. ἥρων· τὸ μαίνεσθαι δ᾽ ἄρ᾽ ἦν ἔρως βροτοῖς.
Eurip. fr. 161 N (Apost. 8, 68 a).
См. Любовь безумитъ. См. Эротъ.

*

370. **Суконнымъ языкомъ** (Клемансо) **произнесъ суконную рѣчь**, которая продолжалась не меньше трехъ часовъ.
Салтыковъ. За рубежемъ. 4.
(Шепелявить и мямлить.)

*

371. **Сумасшедшее время.** (Годъ, дни, ненормально проводимые.)
Ср. Das tolle Jahr.
Заглавіе романа изъ исторіи города Эрфурта въ 1509 г.
Ludwig Bechstein. 1835.

Употреблялось затѣмъ въ смыслѣ намека на 1848 годъ.

*

371*. **Суму нищаго не наполнишь.**
Ср. Bettelsack ist bodenlos.
Ср. Mendici pera non impletur.
У побирающагося мѣшокъ не наполнится.
Ср. De mendico male meretur, qui ei dat quod edit aut bibat.
Нищему не угодитъ, кто подѣлится (съ нимъ) пищей и питьемъ.
Plaut. Trinum. 33, 9.
Ср. Πτωχοῦ πήρα οὐ πιμπλαται. (посл.)
Нищаго сума не наполнится.
Zenob. 5, 66.

*

372. . Вотъ тебѣ и сундучекъ!
Да вели-ка скликать полкъ:
Сундучишко малъ хоть на видъ,
Да и дьявола задавитъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

372*. **Супостатъ.**
Ср. Никакъ ужъ ворвались къ намъ въ городъ *сопостаты?*
Ломоносовъ.
Ср. Законы святы,
Но исполнители лихіе *супостаты.*
Капнистъ. Ябеда. 1, 1. Добровъ.
Ср. Кто смѣло просвисталъ шутливою сатирой,
Кто выражается правдивымъ языкомъ,
И Русской глупости не хочетъ бить челомъ!
Онъ врагъ отечества, онъ сѣятель разврата,
И рѣчи сыплются дождемъ на *супостата!*
А. С. Пушкинъ. Къ Жуковскому. 1817.
Ср. Скоро тогда *супостаты* разрушатъ вашъ градъ велелѣпный.
Гом. Иліада (перев. Гнѣдича).
Ср. Супостатскія козни.
(Супротивъ стать?)
Ср. ὑποστάτης = зачинщикъ (?).
См. Безпокойный человѣкъ.

*

373. **Супруги — одна плоть.**
Ср. *Супружество* есть возсоединеніе «человѣка» (Adam — человѣкъ, раздѣленный при созданіи на два пола) посредствомъ *сопряженія* лицъ разнаго пола; въ этомъ единеніи залогъ сохраненія и физическаго и нравственнаго роста «человѣка».
∴ Афоризмы.
Ср. Многіе *супруги,* не вникая въ истинное значеніе *супружества,* видятъ въ немъ чуть-ли не — только Церковью и законами освященное сожительство... Такимъ *супругамъ — супружество* представляется чѣмъ-то въ родѣ «абонемента» и они въ точности подражаютъ абонентамъ, которые нерѣдко, пропуская или не пропуская абонементныя представленія, охотно смотрятъ хорошенькую піэску «не въ счетъ абонемента».
∴
См. И будутъ одна плоть. См. Плоть отъ плоти, кость отъ костей. См. Бракъ. См. Не въ счетъ абонемента.

*

373*. **Сухая любовь.**
См. Платоническая любовь.

*

374. **Сухой** (человѣкъ) — неразговорчивый.
Сухо (холодно, безучастно) обходиться, относиться.
Ср. Благодарю васъ за вашу записку, какъ она ни *суха.*
Тургеневъ. Переписка. 3.
Ср. *Сухое* къ комару явилъ презрѣнье левъ.
Крыловъ. Левъ и Комаръ.

*

375. **Сухъ изъ воды вышелъ** (вывернулся).
Ср. Адвокатъ довелъ до свѣдѣнія начальства, что судья бралъ взятки сметаною, икрой и яйцами. Такимъ образомъ онъ «бросилъ въ глаза и лицо» судьи сметану, икру и яйца, а уличенный судья ужъ никакъ *не вышелъ сухимъ изъ дѣла.*
Василевскій (Буква). Среди обывателей. („Новости.“ 1894 г. 31-го Янв.)
Ср. Охъ, если-бъ ты только знала, изъ какихъ я передрягъ *суха выходила?* Такія ли дѣла мнѣ случалось обдѣлывать!
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 6.
Ср. (Съ практическимъ іезуитизмомъ) нерѣдко даже самый подлый и замаранный человѣкъ выигрываетъ дѣло, достигаетъ цѣли и *выходитъ сухъ изъ воды.*
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 7.
Ср. Freiheit, Freiheit: Du bist im Trocknen, Roller!
Schiller. Die Räuber. 2, 3. Moor.
Ср. Er ist mit heiler Haut (mit einem blauen Auge) davongekommen.
Ср. Il a échappé belle.
См. Съ рукъ сбыть.

*

376. **Сучецъ въ чужомъ глазу видишь, а въ своемъ и бревна не видишь.**
Въ чужомъ глазу порошинка великъ сучецъ, въ своемъ и бревна не видать.
Ср. Тебѣ злоба глаза замстила. *Чужіе-то грѣхи передъ собой,* а *свои за спиной.*
Гр. Л. Толстой. Упустишь огонь, не потушишь.
Ср. Зло есть во всѣхъ, только мы *у другихъ видимъ сучекъ въ глазу,* а *у себя бревна не замѣчаемъ.*
Писемскій. Тысяча душъ. 1, 6.
Ср. Молчи-жъ, кума: и ты, какъ я, грѣшна;
Словами-жъ всякаго, пожалуй, разобидишь.
Въ чужой бѣдѣ соломинку ты видишь,
А у себя не видишь и бревна.
А. С. Пушкинъ. 1817 г. (Русск. Арх. 1876, 9. Гербель. Стихотв. Пушкина. 8.)
Ср. Splitterrichter.
Ср. Aliorum vitia cernere, oblivisci suorum.
Cic. Tusc. 3, 30, 73.
Ср. Aliena vitia in oculis habemus, a tergo nostra sunt!
Senec. de ira. 2, 28, 6.

Ср. Non videmus manticae, quod in tergo est.
Catull. Ad Varum. 22, 30.

Ср. Ut nemo in sese tentat descendere, nemo!
Sed praecedenti spectatur mantica tergo.
Pers. Sat. 4, 23.

Ср. Что ты смотришь на сучекъ въ глазѣ брата твоего, а бревна въ твоемъ глазѣ не чувствуешь?
Матѳ. 7, 3—5. Лук. 6, 41.

См. Другихъ не суди, на себя погляди. См. Не суди другихъ. См. Не кивай на сосѣда. См. Рысьи глаза.

*

376*. **Сфера** (иноск. кругъ, — общество, среда).

Ср. Въ высшемъ обществѣ и въ нижнихъ
Сферахъ — каждый ловкій плутъ
Грабитъ, грабитъ, грабитъ ближнихъ,
А грабежъ вѣдь тотъ же трудъ.
Д. Минаевъ. Труженики. 9.

*

377. **Сфинксъ** (иноск. загадочный человѣкъ, т. е. загадка, которую надо разгадать, на подобіе тѣхъ, которыя задавалъ Сфинксъ).

Сфинксы, первоначально, болѣе или менѣе громадныя каменныя фигуры въ Египтѣ.

Въ Греціи, въ Ѳивахъ, подъ этимъ названіемъ было существо съ женскимъ лицомъ, львинымъ тѣломъ и крыльями птицы. Оно задавало Ѳиванамъ загадки и убивало тѣхъ, которые не умѣли разгадать ихъ. Эдипъ разгадалъ загадку Сфинкса: «кто утромъ на четырехъ ногахъ, днемъ на двухъ, а вечеромъ на трехъ?» Онъ отвѣтилъ: это человѣкъ, который въ дѣтствѣ ползаетъ на четвереньках, въ зрѣломъ возрастѣ ходитъ на двухъ ногахъ, а въ старости пользуется для опоры палкой, какъ третьей ногой. Послѣ этого Сфинксъ лишилъ себя жизни (по нѣкоторымъ былъ убитъ Эдипомъ).
Hesiod. Theog. 326. Sophokl. Oedip. tyr. 1179 и др.

*

378. **Сходить съ рукъ** (проходить безъ дурныхъ послѣдствій).

Ср. Что *сходитъ съ рукъ* ворамъ, за то воришекъ бьютъ.

Ср. Все *сходило ему съ рукъ*; потому, говорилъ онъ — у меня всякое, гдѣ слѣдуетъ, начальство закуплено, всякая прорѣха зашита, всѣ рты заткнуты, всѣ уши завѣшаны.
Тургеневъ. Новь. 17.

Ср. Извѣстно, нѣтъ событій безъ слѣда;
Прошедшее, прискорбно или мило,—
Ни личностямъ доселѣ никогда,
Ни націямъ **съ рукъ** даромъ **не сходило**.
Гр. А. Толстой.

Ср. Подумаешь, какъ счастье своенравно,
Бываетъ хуже—*съ рукъ сойдетъ*.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Софья.

См. Сухъ изъ воды вышелъ. См. Что сходитъ съ рукъ ворамъ.

*

379. **Счастливчикъ.**

Божьи племяннички счастливчики.

Хорошо тому жить, кому бабушка ворожитъ.

Ср. Glückskind. Sonntagskind (родившійся въ воскресенье—по повѣрью, счастливчикъ).

Ср. Il est le fils de la poule blanche.

Ср. Albae gallinae filius.
Juvenal. 13, 141.

Ср. Fortunae filius.
Horat. Sat. 2, 6, 49.

Ср. παῖς τῆς τύχης.

См. Дуракамъ счастье. См. Въ сорочкѣ родиться.

*

380. **Счастливъ твой Богъ!** (счастливъ ты, что такъ случилось, такъ Богъ направилъ.)

Ср. Ну, *счастливъ твой Богъ*, возразилъ помѣщикъ... Ребята, отпустите его (Француза, котораго хотѣли топить).
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсяниковъ.

*

381. **Счастливые часовъ не наблюдаютъ.**

Ср. Смотрите на часы, взгляните-ка въ окно:
Валитъ народъ по улицамъ давно,
А въ домѣ стукъ, ходьба, метутъ и убираютъ (Лиза).
«Счастливые часовъ не наблюдаютъ».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 3. Софья.

Ср. **Dem Glücklichen schlägt keine Stunde.**

Ср. O, der ist aus dem Himmel schon gefallen,
Der an der Stunden Wechsel denken muss!
Die Uhr schlägt keinem Glücklichen.
Schiller. Die Piccolomini. 3, 3.

Ср. Tanto brevius omne tempus, quanto felicius est.
Тѣмъ короче время, чѣмъ оно счастливѣе.
Plinius. 8, 14.

Ср. Stare putes, adeo procedunt tempora tarde.
Время такъ медленно подвигается; подумаешь—остановилось оно.
Ovid. Trist. 5, 10, 5. (въ изгнаніи.)

Ср. O vitam misero longam felici brevem.
Несчастному жизнь длинна, счастливому коротка.
Publ. Syr. Sententiae. 438. (Sen. rhet. controv. 7, 3, 8.)

Ср. βραχὺς ὁ βίος ἀνθρώπῳ εὐ πράττοντι, δυστυχοῦντι δὲ μακρός.
Коротка жизнь человѣку счастливому, несчастному же длинна.
Apollonius (Apost. 5, 16). ср. Stob. Florileg. 121, 34.

*

382. **Счастье безъ ума ни по чемъ.**

Ср. Сегодня *счастье*, завтра *счастье*—помилуй Богъ, *а умъ-то гдѣ!*
Суворовъ.

Ср. Wie sich Verdienst und Glück verketten,
Das fällt den Thoren niemals ein.
Что счастье и заслуги — братья,
Не лѣзетъ въ голову глупцу.

383. **Счастье вешнее вёдро** (не надежно).
Ср. Glück ist wie Aprilwetter.
Ср. Glück und Glas, wie bald bricht das!
Ср. Et comme elle (la gloire) a l'éclat du verre, elle en a la fragilité.
Godeau. (Ode. Louis XVIII.)
Ср. Fortuna vitrea est — tum, quum splendet, frangitur.
Publ. Syr. Sent. edit. 1742 anno.
Ср. Non est—tuum, fortuna quod fecit tuum.
Что — по счастью твое,— не твое.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Heu! Fortuna...
ut semper gaudes illudere rebus
Humanis!
Hor. Sat. 2, 8, 61—63.
Ср. **Nil homini certum est!**
Ovid. Trist. 5, 5, 27.

*

384. **Счастье въ насъ, а не вокругъ насъ.**
Ср. Хоть лестью то̀ себѣ доставишь,
Что будешь въ лентѣ и съ крестомъ,
Но *счастливъ ты чрезъ то̀ не станешь,*
Коль счастья нѣтъ въ тебѣ самомъ.
А. Н. Нахимовъ. Къ самому себѣ.
Ср. Nicht draussen im Strudel verrauschender Lust
Erwarte das Glück dir zu finden,
Die Seligkeit wohnt in der eigenen Brust.
Heine. Denksprüche. 5.
Ср. In unsrer eignen Brust,
Da oder nirgends fliesst die Quelle wahrer Lust.
Wieland. Musarion.
Ср. Natura beatis
Omnibus esse dedit, si quis cognoverit uti.
Природа всѣмъ дала возможность быть счастливыми, лишь бы умѣли пользоваться счастьемъ.
Claud. ad Ruff. 1, 1.

*

385. **Счастье и соннаго найдетъ.**
Ср. Glück und Macht
Kommt über Nacht.
Ср. Gott giebt's den Seinen im Schlafe.
Psalm. 127, 2.
Ср. Le bonheur vient en dormant.
Fortuna e dormi.
Счастье и спящему.
Ср. Credebas dormienti haec tibi confecturos deos?
Ты думалъ, что боги тебѣ это во снѣ дадутъ?
Terent. Andr. 693.
Ср. Citra arationem, citraque sementem.
Не паша, не сѣя.
Erasm. (Lucian.)
Ср. Dormienti rete trahit.
У спящаго неводъ ловитъ (рыбу).
Erasm.
Ср. Εὕδοντι κύρτος αἱρεῖ.
Спящему неводъ ловитъ.
Plutarch. (Diogen. 4, 65.) cp. Zenob. 4, 8.
Ср. Напрасно вы рано встаете, поздно просиживаете, ѣдите хлѣбъ печали, тогда-какъ возлюбленному Своему Онъ дастъ сонъ. (т. е. Возлюбленному дастся безъ того, чтобъ онъ лишалъ себя сна.)
Пс. 126, 2. ср. Пс. 125, 1—3.
См. Ждать, чтобъ жареные голуби.

*

386. **Счастью не вовсе вѣрь!**
Счастье съ безсчастьемъ — вёдро съ ненастьемъ.
Счастье, что волкъ: обманетъ, да въ лѣсъ уйдетъ.
Ср. И терны и розы, улыбка и слезы,
И сѣются разомъ, и вмѣстѣ растутъ.
А. Майковъ.
Ср. Мой милый другъ, ты знаешь, *нѣтъ на свѣтѣ*
Блаженства прочнаго: ни знатный родъ,
Ни красота, ни сила, ни богатство,
Ничто бѣды не можетъ миновать.
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Князь.
Ср. *Вотъ постоянство здѣшнихъ благъ!*
Сколь чуденъ промыслъ Твой, Содѣтель!
И я, сиротка, въ юныхъ дняхъ
Сталъ Велисарью благодѣтель!
А. Ө. Мерзляковъ. Велисарій.
Ср. Das Glück gleicht dem Balle, er steigt zum Falle.
Ср. Des Lebens ungemischte Freude
Ward keinem Irdischen zu Theil.
Schiller. Der Ring des Polykrates.
Ср. Es reift keine Seligkeit unter dem Monde.
Schiller. Die Räuber. 4, 2. Amalia.
Ср. Aise et mal se suivent de près.
Ср. **Nulla quaggiù diletta è dura.**
Въ этомъ мірѣ никакая радость не прочна.
Petrarca. Sonetti. 43, 14.
Ср. Ed a voli troppo alti e repentini
Sogliono i precipizi esser vicini.
Tasso. Gerusalemme liberata. 2, 70.
Ср. Feriunt summos Fulmina montes.
Молнія ударяетъ въ высшія горы.
Hor. Od. 2, 10, 11—12.
Ср. **Nihil est ab omni**
Parte beatum.
Нѣтъ полнаго счастья.
Hor. Od. 2, 16, 27—28. cp. Hor. Sat. 1, 1, 117—118.
Ср. Irus est subito qui modo Croesus erat.
Иромъ внезапно дѣлается, кто только-что былъ Крезомъ.
Ovid. Trist. 3, 7, 42.
Ср. Nulli est homini perpetuum bonum.
Никакому человѣку нѣтъ постояннаго счастья.
Plaut. Curcul. 1, 3.
Ср. οὐκ ἔστιν ὅστις πάντ' ἀνὴρ εὐδαιμονεῖ.
Нѣтъ человѣка вполнѣ счастливаго.
Aristoph. Ran. 1217. cp. Euripid. fr. 46.
Ср. πάντα ταῦτα γὰρ τύχη δίδωσι καὶ παραιρεῖται πάλιν.
Счастье все это даетъ и отнимаетъ.
Aristot. 1, 778 D.
См. Счастье вешнее вёдро. См. Гдѣ же тотъ. См. Нѣтъ розы безъ шиповъ.
См. Il est peu de distance de la roche Tarpéienne au Capitole.

*

387. **Счетъ дружбѣ не помѣха (дружбы не портитъ).**
Ближній счетъ — дальняя дружба.
Ср. Kurze Rechnung, lange Freundschaft.
Ср. Even reckoning makes long friends.
Ср. Les bons comptes font les bons amis.

Ср. **Patti chiari, amicizia lunga.**
Точные (ясные) договоры—долгая дружба.
См. Братъ братомъ. См. Деньги счетъ любятъ.

*

388. **Съ Бога начинай** (и Господомъ кончай).
Безъ Бога ни до порога.
Ср. **À tout seigneur tout honneur.**
Ср. È perigliosa e vana,
Se dal ciel non comincia ogn'opra umana.
Metastasio. Issipile. 3, 9.
Ср. **Ab Jove principium** (esto).
Virgil. Ecl. 3, 60. ср. Virg. Aen. 7, 219. Ovid. Fast. 5, 111.
Ср. Ἐκ Διὸς ἀρχώμεσθα.
Arat. (270 до Р. Х.) Φαινόμενα. 1, 1. Theokr. 17. Idyl.
См. На Бога надѣйся, а самъ не плошай.

*

389. **Съ богатырскихъ плечъ**
Сняли голову —
Не большой горой,
А соломинкой . . .
Кольцовъ. Лѣсъ.
Ср. Эй! богатырь! *соломинкой*
Сшибу, посторонись!
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. 3.

*

390. **Съ боку припека.** (Припекъ, припека, прилипшее отъ печенья.)
Ср. «Это не родня, а такъ *съ боку припека*». (Навязался, не принадлежащій.)
Ср. Ну, да какъ же ты хочешь, не говоря прежде ни о чемъ, вдругъ сказать *съ боку припеку*: «Сударыня, дайте я на васъ женюсь!»
Гоголь. Женитьба. 2, 16. Подколесинъ.
См. Ни къ селу, ни къ городу. См. Ни съ того, ни съ сего.

*

391. **Съ больной головы на здоровую** (валить, сворачивать)—свою вину на другого.
Ср. Ты, дѣушка, мотри, *съ больной юловы на здоровую не сворачивай*...
Л. Н. Толстой. Власть тьмы. 2, 8. Матрена.
Ср. Онъ бранитъ (свою собственную особу) для того, чтобы имѣть право бранить другихъ ... *Съ больной* . . . какъ это говорится ... *съ больною на здоровую*».
Тургеневъ. Рудинъ. 4. Дарья Михайловна о Пигасовѣ.
См. Не кивай на сосѣда. См. На чорта только слава.

*

392. **Съ бóльшаго больше и взыщется.**
Ср. Τὰ μεγάλα μεγάλα καὶ πάσχει κακά.
Великое претерпѣваетъ и великія несчастія.
Stob. fr. Eurip. 81.
См. Кому много дано.

*

393. **Съ бору да съ сосеньки** (безъ разбора, безпорядочный наборъ людей, вещей).
Ср. Заводимыя на крайне скудныя средства людьми малоопытными, малообразованными, при помощи разныхъ доброхотныхъ дателей, *съ борку да съ сосенки*, библіотеки наши представляютъ совершенно случайный подборъ книжнаго хлама безъ всякаго плана и системы.
А. Скабичевскій. (ср. „Новости". 25-го Мая 1895 г. № 141.)
Ср. Эхъ вы народецъ *съ бору да съ сосенки*.
Тургеневъ. Два пріятеля.
Ср. Прислуга (въ домѣ) тоже *съ бору да съ сосенки*. Присмотрѣть-то за дѣточками и некому.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 1, 2.

*

394. **Съ волками жить, по волчьи выть.**
Гдѣ жить, тѣмъ богамъ и молиться.
Ср. Mit den Wölfen muss man heulen.
Who keeps company with wolves, will learn to howl.
Ср. Il faut hurler avec les loups.
Ср. Bisogna zoppicar co' zoppi.
Ср. Если попадешь въ царство одноглазыхъ, закрой одинъ глазъ свой.
Арабская пословица.
Ср. Ulula cum lupis, cum quibus esse cupis.
Ср. Mich. Neander. Praecepta veterum. 1590.
Ср. Si Romae fueris, romano *vivito more*.
Ср. Quando hic (Milano) sum, non jejuno Sabbato; quando Romae sum jejuno Sabbato; et ad quamcunque ecclesiam veneritis, ejus morem servate.
St. Augustin. 11. Bened. Ed. Ep. 36. (Отвѣтъ Св. Августина Св. Амвросію на вопросъ его, нужно ли постничать въ субботу или нѣтъ?)
Ср. **Ut homines sunt, ita morem geras.**
Terent. Andria. 3, 4, 67. Ср. Plaut. Most. 3, 2, 36.
Ср. Versipellem frugi convenit esse hominem quod pectus sapit.
Умный человѣкъ долженъ умѣть мѣнять свою кожу (соображаться съ обстоятельствами).
Plaut. Bacch. 4, 4.
Versipellis—умѣющій выворотить (перемѣнить) кожу = оборотень (перекидывающійся колдовствомъ въ волка).
Ср. Le loup-garou.
Ср. Cum insanientibus furere.
Съ сумасшествующими бѣситься.
Petron. 3. ср. Horat. Sat. 2, 3, 40.
См. Что городъ, то норовъ. См. Не знаешь, какому святому молиться.

*

395. **Съ волками иначе не дѣлать мировой,**
Какъ снявши шкуру съ нихъ долой.
Крыловъ. Волкъ на псарнѣ.

*

396. **Съ вѣтра** (безъ основанія) — **не съ вѣтра** (не безъ основанія).
Не съ вѣтра говорится.
Съ вѣтра пришло, на вѣтеръ и пошло.
Ср. Онъ *не съ вѣтра* предупреждаетъ меня о предстоящемъ... въ этомъ я ни минуты не сомнѣвался.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 5.

*

397. **Съ глазу на глазъ** (вдвоемъ, безъ свидѣтелей).
Глазъ-на-глазъ.
Ср. Такимъ образомъ онъ съ Мари все послѣ-обѣда пробесѣдовалъ *съ глазу на глазъ*.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 20.
Ср. Unter vier Augen.
Ср. Tête à tête.
См. Непріятный tête-à-tête.

*

398. **Съ головой. Голова!**

Ср. Я, кажется, человѣкъ... не то чтобы совсѣмъ глупый—напротивъ, добрые люди еще *«головой»* зовутъ — а ни за что-таки приняться не могу...

Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Хлугинъ.

Ср. Не служитъ...
Но захоти—такъ былъ бы дѣловой.
Жаль, очень жаль: онъ малый *съ головой.*

Грибоѣдовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

399. **Съ грѣхомъ пополамъ.**

Ср. Давно пора въ отставку вамъ,
Давно ужъ служите *съ грѣхомъ* вы *пополамъ.*

Гр. Ростопчина. Возвр. Чацкаго въ Москву.

Ср. У себя за рѣдкость рубль видали,
А нынѣ, *пополамъ съ грѣхомъ*, богаты стали.

Крыловъ. Мѣшокъ. ср. Жуковскій. Сказка о царѣ Берендеѣ.

См. Полусвѣтъ. См. Премія.

*

400. **Съ грязи пѣнку снимать.**

Ср. Володѣть вами я желаю, — сказалъ князь: а чтобъ идти къ вамъ жить— не пойду! Потому вы живете звѣринымъ обычаемъ: *съ безпробнаго золота пѣнки снимаете...*

Салтыковъ. Исторія одного города. 2.

*

401. **Съ грязью смѣшать** (кого) — оскорбить, унизить.

Ср. На общемъ пріемѣ-то такъ обжегъ! При всѣхъ... да... такъ-таки... съ перваго раза *съ грязью меня* и *смѣшалъ!*

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 2.

*

402. **Съ доброй женой горе — полгоря, а радость вдвойнѣ.**

Ср. Блаженъ, кому Создатель далъ
Усладу жизни, друга;
Съ нимъ счастье вдвое, въ скорбный часъ
Онъ сердцу *утѣшенье...*
Второе Провидѣнье.

Жуковскій. Пѣв. во станѣ Русск. Воиновъ.

Ср. Sei hochbeseligt oder leide:
Das Herz bedarf ein zweites Herz.
Geteilte Freud' ist doppelt Freude,
Geteilter Schmerz ist halber Schmerz.
Въ восторгѣ или въ горѣ будь, —
Другое сердце сердцу надо:
Дѣли съ нимъ радость, радость вдвое,
Дѣли съ нимъ горе — полгоря.

Tiedge (1752 — 1841). Urania. Liebe und Freundschaft. 1801 (A. G. Eberhard. Blicke in Tiedge's Leben).

Ср. Et secundas res splendidiores facit amicitia et adversas partiens communicansque leviores.

Дружба — (участіемъ) счастье усиливаетъ и несчастіе облегчаетъ.

Cicer. Laelius. 6, 22.

Ср. Nullius boni sine socio jucunda possessio est.

Безъ товарища никакое пользованіе счастьемъ не радостно.

Sen. Epist. 6.

См. Одному жить.

*

403. **Съ души какъ бремя скатится,**
Сомнѣнье далеко —
И вѣрится и плачется,
И такъ легко, легко...

М. Ю. Лермонтовъ. Молитва.

*

403*. **Съ души претъ** (иноск. тошно).

Ср. Говорю тебѣ, надоѣло и намъ (сквернословіе). *Съ души претъ*, когда-нибудь перестать надо.

Салтыковъ. За рубежемъ. 1. Мальчикъ въ штанахъ. (Мальчикъ безъ штановъ.)

См. Сквернословіе.

*

404. **Съ душкомъ** (человѣкъ—гордый, своенравный, капризный; дѣло — не чистое).

Ср. Молодежь, какъ молодежь! Ну, точно, есть въ нихъ... есть этотъ *душокъ.*

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 3.

Ср. Вся челядь вдругъ ему въ одинъ вѣщаетъ гласъ:
Хоть дѣло и *съ душкомъ*, но мы оправимъ васъ.

Кн. И. М. Долгорукой. Приказъ швейцару.

См. Кануперъ.

*

405. Мнѣ очень мило, что Митрофанушка впередъ шагать не любитъ.
Съ его умомъ, да залетѣть далеко, да и Боже избави!

Фонвизинъ. Недоросль. 3, 7. Простакова.

*

406. **Съ живого и мертваго** (драть). — Намекъ на плату за крестины новорожденнаго и похороны умершаго.

Ср. Мздоимцы — это люди, которые готовы *съ живого и мертваго кожу содрать...*

Салтыковъ. Пошехонская старина. 15.

Ср. Двадцать лѣтъ назадъ, наканунѣ войны съ полъ-Европой... патріотизмъ обратился въ *дранье* взятокъ *съ живого и мертваго.*

Достоевскій. Бѣсы. 3, 1, 4.

См. Овечки женятся, плодятся, умираютъ.

*

407. **Съ живого кожу драть.**

Ср. Вступило отъ овецъ прошеніе въ приказъ:
«Что волки-де совсѣмъ *сдираютъ кожу* съ насъ».

Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.

Ср. Ну то-то-жъ, говоритъ имъ слонъ: «смотрите!
Неправды я не потерплю ни въ комъ:
По шкуркѣ, такъ и быть, *возьмите*,
А больше ихъ не троньте волоскомъ».

Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.

(Въ смыслѣ суда — несоломоновскаго.)

Ср. У зеркала сквозь слезъ такъ кисло морщитъ рожу,
Какъ будто бы съ него *сдирать* сбирались *кожу.*

Крыловъ. Бритвы.

Ср. Въ его правленіе любимцы и вельможи
Сдирали безъ чиновъ съ звѣрей невинныхъ *кожи.*

Д. И. Фонвизинъ. Лисица-кознодѣй.

См. Доброта безъ разума пуста.

*

408. **Съ жиру (собаки) бѣсятся.**
Ср. *Съ жиру-то и собаки бѣсятся*, съ жиру какъ не избаловаться! Я вонъ съ жиру-то какъ крутилъ...
Гр. Л. Н. Толстой. Власть тьмы. 3, 5.
Ср. Не смотря на полнѣйшее благополучіе, чувствую, что мнѣ чего-то хочется... Можетъ быть хочется парламента (*съ жиру какія фантазіи не забредутъ въ голову?*)...
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.
Ср. Иной человѣкъ хандритъ и капризничаетъ дома, когда нечего дѣлать, не ѣстъ, что̀ подаютъ, бранитъ и ругается; все не по немъ, всё ему досаждаютъ, всё ему грубятъ, всё его мучаютъ — однимъ словомъ, *съ жиру бѣсится*...
Достоевскій. Записки изъ Мертв. дома. 2, 3.
Ср. Als es dem Esel zu wohl ward, ging er auf's Eis und brach ein Bein.
Ср. Fortune est nourrice de folie.
Ср. Felicitas nutrix est iracundiæ.
Publ. Syr.
Ср. Fortuna nimium quem fovet, stultum facit.
Отъ большого счастья глупѣютъ.
Publ. Syr. Sententiæ.
См. Раздулся какъ мышь на крупу. См. Отъ роскоши.

*

409. **Съ иголочки быть одѣтымъ** (въ новомъ, только отъ портного).
Ср. Ну что, вы какъ поживаете, господа? — спросилъ я, подходя къ кучкѣ гарнизонныхъ офицеровъ, *одѣтыхъ съ иголочки* и въ бѣлыхъ перчаткахъ на рукахъ.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2.

*

410. **Съ коломенскую версту.**
Верста = рядъ, линія, порядокъ (верстать — ровнять). Верстовой столбъ въ ряду другихъ, для измѣренія длины пространства. Верста = большого роста человѣкъ.
Ср. Эка *верста выросла!* = верзила, *съ коломенскую версту!* = долговязый, какъ высокіе столбы, поставленные Алексѣемъ Михайловичемъ отъ Москвы до села Коломенскаго.
(Ср. Даль. Толковый словарь.)

*

411. **Съ корнемъ вонъ.**
Ср. Все что есть — все въ пыль и прахъ!
Все что процвѣтаетъ —
Съ корнемъ вонъ! Ареопагъ
Такъ опредѣляетъ.
Д. В. Давыдовъ. Современн. пѣсня.
См. Ареопагъ. См. Худое дерево съ корнемъ вонъ.

*

412. **Съ кругу (спиться), пристраститься (къ пьянству), свертѣться, — свихнуться (съ пути), сойти съ рельсовъ.**
Кучеръ спивается съ кругу (ср. «кругъ» у повозокъ, на которомъ ворочается передокъ).
Ср. На нашихъ глазахъ мы видѣли, какая участь постигаетъ у насъ всѣхъ передовыхъ людей (поэтовъ): кого подстрѣлятъ, кто нищимъ умретъ на соломѣ, кто *съ кругу сопьется* или съ ума сойдетъ.
Писемскій. Тысяча душъ. 4, 11. Калиновичъ.
Ср. У насъ въ губерніи-то не то, что съ одной моей супругой случилось, а можетъ быть десятка два-три женщинъ *свертѣлись* такимъ образомъ *съ кругу*...
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 16.

*

413. **Съ крыльца спустить (съ лѣстницы).**
За дверь вышвырнуть.
Ср. Со мною встрѣтиться — и шляпы не подвинуть.
За это должно бы его *съ крыльца* мнѣ *скинуть*.
Княжнинъ. Хвастунъ. 3, 6. Верхолетъ.
Ср. Die Treppe hinunterwerfen.

*

414. **Съ курами ложиться** (рано).
Съ курами ложиться, съ пѣтухами вставать.
Ср. Wer mit den Hühnern zu Bette geht, kann mit dem Hahn aufstehen.
(Нѣмецк. послов.)
См. До пѣтуховъ вставать.

*

415. **Съ кѣмъ живешь, тѣмъ и слывешь.**
Съ кѣмъ хлѣбъ-соль водишь, на того и походишь.
Ср. Пословица справедлива: *скажи мнѣ, съ кѣмъ ты знакомъ, а я скажу, кто ты*.
Писемскій. Тысяча душъ. 2, 2.
Ср. **Sage mir mit wem du umgehst, und ich sage dir wer du bist.**
Göthe. Sprüche in Prosa.
Ср. Tell me with whom thou goest, and I'll tell thee what thou doest.
Dis moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es.
Ср. Dimmi con chi vai e te dirò chi sei.
Ср. Amittit famam, qui se indignis comparat.
Теряетъ добрую славу, кто водится съ недостойными.
Phædr. fab. app. 1, 16, 11.

*

416. **Съ кѣмъ по грибки, съ тѣмъ и по ягодки.**
Ср. Учитель съ барыней шушукаютъ тишкомъ;
Самъ *баринъ*, позабывъ, какъ онъ къ порядку нуженъ:
Ушелъ *съ служанкой* въ боръ *искать грибовъ* на ужинъ.
Крыловъ. Муха и дорожные.

*

417. **Съ легкой руки** (повѣрье о счастливой (легкой) рукѣ при починѣ, т. е. приносящей удачу).
Ср. **Съ легкой руки все сойдетъ.**
Ср. Дай Богъ, чтобъ ты *съ моей руки разжился*.
Крыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.

418. **Съ ловкостью почти военнаго человѣка.**
Ср. Эта (моя) манера изложенія... не безвыгодна, потому что... благодаря ей писатель пріобрѣтаетъ возможность показывать нѣкоторыя перспективы, куда запросто и *съ развязностью военнаго человѣка* войти не всегда бываетъ удобно.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августа.

Ср. Господинъ, необыкновенно приличной наружности, соскочилъ на крыльцо съ быстротой и *ловкостью почти военнаго человѣка.*
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.

Ср. ... Подали Чичикову лошадей и вскочилъ онъ въ коляску, *съ легкостью почти военнаго человѣка...*
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.

Ср. (Мое имя и отчество) «Павелъ Ивановичъ, В-ше П-во», сказалъ Чичиковъ, поклонившись *съ ловкостью почти военнаго человѣка* и отпрыгнувши назадъ съ легкостью резиннаго мячика.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 2.

*

419. **Съ милымъ рай и въ шалашѣ.** (Пѣсня.)
Ср. *Съ милымъ человѣкомъ и въ хижинѣ* бываетъ *рай.*
Писемскій. Богатый женихъ. 2, 1.

Ср. Raum ist in der kleinsten Hütte
Für ein glücklich liebend Paar.
Schiller. Der Parasit. 4, 4. Der Jüngling am Bache.

Ср. Fanias: Gewiss sehr viel Ehre! Allein mein Haus ist klein. Sie: Und wenn es kleiner wäre, für eine Freundin hat die kleinste Hütte Raum.
Wieland. Musarion (1768). 1.

Ср. Diese Hütte ist klein. Raum genug zu einer Umarmung.
Leisewitz. Julius von Tarent (1776). 2, 3.

Ср. In jedes Haus, wo Liebe wohnt,
Da scheint hinein auch Sonn' und Mond;
Und ist es noch so ärmlich klein,
So kommt der Frühling doch hinein.
H. A. Hoffmann v. Fallersleben. Muckiade.

Ср. Die Liebe macht zum Goldpalast die Hütte.
Hölty. Die Seligkeit der liebenden.

Ср. Когда любовь была сильна, ширины меча намъ было достаточно для нашего отдыха; теперь, когда она уже не такъ сильна, на ложѣ, въ 60 локтей ширины, — намъ мѣста нѣтъ.
Пословица равв. (Sanhedr. 7, a. Terumah 369. Jes. 370.)

*

420. **Съ міру по ниткѣ бѣдному рубаха.**
Полѣно къ полѣну—и дрова.
Ср. Какъ каждая *нитка* наконецъ соединяется для *платья*, такъ каждый малый даръ образуетъ большой счетъ.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

*

421. **Съ молокомъ всосать.**
Ср. Передъ тобою рабъ.
Ты—римлянка, и *съ молокомъ всосала*
Извѣстныя понятія о рабствѣ.
А. А. Мей. Сервилія. 4. Эгнатій.

Ср. Не такъ скоро поколѣніе отрывается отъ того, что сидитъ въ немъ наслѣдственно; не такъ скоро отказывается человѣкъ отъ того, что вошло въ кровь его, *передано* ему, такъ сказать, *съ материнымъ молокомъ.*
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 3 (о тѣлесномъ наказаніи).

Ср. Только съ жизнію оставляетъ насъ привычка, полученная нами вмѣстѣ съ молокомъ матери. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

*

422. **Съ нагольной правдой въ люди не кажись.**
Ср. Истина сноснѣе вполоткрыта.
Крыловъ. Волкъ и Лисица.

См. Голая правда.

*

422*. **Съ ногъ сбить(ся)**—утомить(ся) бѣганіемъ.
Ср. Я васъ теперь искала по всей деревнѣ. Мужа *съ ногъ сбила*, чтобъ принести вамъ, батюшка, нижайшее благодареніе.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Простакова.

См. Безъ заднихъ ногъ.

*

423. **Съ одного вола по двѣ кожи не дерутъ** (т. е. за одинъ и тотъ же проступокъ обвиненнаго не должно наказывать два раза).
Ср. *Съ одного вола двухъ шкуръ не дерутъ,* а вы, какъ нѣмецъ, дерете по три.
В. К. Михаилъ Павловичъ — Гр. Клейнмихелю.

Ср. Отъ одной коровы нельзя получить двѣ шкуры. (Кит. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

Ср. **Non bis in idem.**
Не дважды за то же.

Ср. Nemo debet bis puniri pro uno delicto.
Никто не долженъ быть наказанъ дважды за одно преступленіе (юрид.).

Ср. Onere duplici nemo debet gravari (jur.).

*

424. **Съ одной стороны — съ другой стороны.**
Ср. Нѣтъ безсмертія души, такъ нѣтъ и добродѣтели, «значитъ, все позволено»... Соблазнительная теорія подлецамъ... Хвастунишка, а суть-то вся: *Съ одной стороны нельзя не признаться, а съ другой — нельзя не сознаться.*
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 7.

Ср. Написали вы довольно, только, признаться, не очень нравится мнѣ! Порядку нѣтъ! Вотъ я давеча газету читалъ, такъ тамъ все чередомъ сказано: *съ одной стороны* нельзя не сознаться, *съ другой* — надо признаться, а въ то же время не слѣдуетъ упускать изъ вида... Вотъ это — хорошо!
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 8.

Ср. Ахъ! не могу я не сознаться!
Но и признаться не могу.
— Въ этихъ словахъ — вся суть современной литературы.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.

*

425. **Съ одну сторону черемиса, а съ другую берегися** (всячески плохо).
Эта старинная поговорка, получила начало въ 1524 г., когда войско шло по Волгѣ на судахъ подъ Казань и побито на перекатахъ черемисой.
Ср. Даль. Толк. Сл.

См. Какъ ни кинь — все клинъ.

*

426. **Съ панталыку сбиться** (съ толку, съ пути).
Ср. Но обмануть ты нé былъ-ли глупой мечтой,
Напримѣръ, хоть мистерій твоихъ?

Ты невольно порой, охъ, раздуй те горой! —
Съ панталыку сбиваешься въ нихъ.
К. П. Бахтуринъ. Баронъ Брамбеусъ.

Ср. Да, постойте, извините, я совсѣмъ *съ панталыку сбился.*
И. С. Тургеневъ. Пунинъ и Бабуринъ.

Ср. У меня умъ теряется... Послушай, Маша... Да нѣтъ! я совсѣмъ *съ панталыку сбился...*
И. С. Тургеневъ. Холостякъ. 3. Мошкинъ.

Ср. *Пентеликъ* — гора въ Аттикѣ съ сталактитовой пещерой и разными гротами (въ которыхъ легко заблудиться) — извѣстная своимъ мраморомъ еще въ древности.

См. Дуй его горой.

*

427. **Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся,**
Лишь только клочья вверхъ летятъ.
Крыловъ. Собачья Дружба.

См. Орестъ и Пиладъ.

*

428. **Съ плечъ долой** (сбыть, свалить) — отдѣлаться.

Ср. Отецъ и самъ его хочетъ *съ плечъ долой* сбыть, чтобъ самому жениться.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1,8.

Ср. Она послала за Аглаей, чтобъ отъ нея получить ясный и послѣдній отвѣтъ,— «чтобъ все это разомъ и покончить, и *съ плечъ долой*, такъ чтобъ ужъ и не поминать».
Достоевскій. Идіотъ. 4, 5.

См. Подписано, такъ съ плечъ долой.

*

428*. **Съ подлиннымъ вѣрно** (о списанномъ съ оригинала) — иноск. иронич. заимствованное, чужое, поддѣльное.

Ср. Кривляется безъ слезъ, вздыхаетъ не впопадъ,
И чувства по рукамъ сбираетъ на прокатъ;
Онъ на чужомъ огнѣ любовь разогрѣваетъ,
И *вѣрно съ подлиннымъ* грустить и умираетъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Посланіе къ И. И. Дмитріеву (о риемачахъ).

*

429. **Съ позволенія сказать.** (Оговорка при произнесеніи неудобныхъ словъ: самая эта оговорка иногда придается выраженію какъ-бы для смягченія, но даетъ вмѣсто этого — пикантное, двусмысленное, обидное и неудобное).

Ср. Ему обидненько было, послѣ князя, какой-нибудь, *съ позволенія сказать*, мрази служить.
Салтыковъ. Невинн. расск. Развеселое житье.

Ср. Возьмемъ къ примѣру, ну хоть этотъ самый хмель: сколько его даромъ пропадаетъ! Просто, *съ позволенія сказать*, въ навозъ валятъ!
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.

Ср. Жениться хочетъ, когда еще молоко, *съ позволенія сказать*, на губахъ не обсохло.
Достоевскій. Двойникъ. 2.

Ср. Мой покойникъ, бывало, иногда, *съ позволенія сказать*, такъ нахлещется, что ахти мнѣ...
Тургеневъ. Холостякъ. 3.

Ср. Поручикъ не выпускалъ изо рта трубки не только за столомъ, но даже, *съ позволенія сказать*, во всѣхъ прочихъ мѣстахъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2.

Ср. *Съ позволенія сказать*,
Много въ свѣтѣ риемодѣевъ,
Все ученыхъ грамотѣевъ,
Чтобы всякій вздоръ писать,
Съ позволенія сказать.
А. С. Пушкинъ. 1817 г.

Ср. Mit Erlaubniss zu sagen.
Mit Respect zu melden.

Ср. Passez moi l'expression.

Ср. Sit honos auribus.
Curt. 5, 1.

Ср. Pace tua dixerim.
Terent.

См. Не во гнѣвъ будь сказано.

*

430. **Съ птичьяго полета** (иноск. поверхностно).

Ср. Пусть не разгляжу ничего подробно... за то изъ всего видѣннаго составится какая-нибудь общая панорама. Вся страна святыхъ чудесъ представится мнѣ разомъ *съ птичьяго полета*, какъ земля обѣтованная съ горы въ перспективѣ... *Съ птичьяго полета* не значитъ *(здѣсь)* съ высока. Это архитектурный терминъ.
Достоевскій. Зимнія замѣтки. 1.

Ср. À vol d'oiseau.

*

431. **Съ пѣной у рта.**

Ср. Споръ наконецъ дошелъ до нетерпѣнія, нетерпѣніе до криковъ, крики даже до слезъ и онъ отошелъ наконецъ *съ пѣной у рта*.
Достоевскій. Господинъ Прохарчинъ.

Ср. Ужасный грубіянъ: какъ только напивался онъ пьянъ, сейчасъ же *съ пѣной у рта* являлся передъ барышниными окнами...
Писемскій. Взбаламученное море. 1, 18.

См. Угорѣла барыня.

*

432. **Съ пятаго на десятое** (безъ связи, безъ послѣдовательности).

Ср. Нельзя же не знать, что на свѣтѣ дѣлается... *Съ пятаго на десятое* (читатель) проглядываетъ за утреннимъ чаемъ свою газету, останавливаясь преимущественно на телеграммахъ и распоряженіяхъ.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 2.

Ср. Читать эти брошюры, какъ обыкновенно путныя книги читаютъ, съ начала до конца, трудъ... безплодный. Но перелистовать ихъ, *съ пятаго на десятое*, дѣло не лишнее.
Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 13.

*

433. **Съ разборомъ выбирай друзей.**
Крыловъ. Роща и Огонь.

Ср. Когда почтенъ быть хочешь у людей, —
Съ разборомъ заводи знакомства и друзей.
Крыловъ. Крестьянинъ и Змѣя.

Ср. Les amis de l'heure présente
Ont le naturel du melon,
Il faut en essayer cinquante
Avant qu'on rencontra un bon.
Claude Mermet. Le temps passé. (1601.)
ср. Pietro Nelli. Sat. 2, 9.

Ср. Deligere oportet quem velis diligere.
Выбирать надо, кого захотѣлъ бы любить.
Rhet. ad Herenn. 4, 21, 29. Ср. Cic. de amicit. 17, 62.

Ср. Если хочешь пріобрѣсти друга, пріобрѣтай его по испытаніи и не скоро ввѣряйся ему.
I. Сирах. 6, 7.

См. Рога приставить.

*

434. **Съ руками оторвать (жадно схватить).**

Ср. Придумалъ кой-что я такое,
Что у меня его (червонецъ) *съ руками оторвутъ*.
Крыловъ. Червонецъ.

*

434*. **Съ-руки (кстати).**

Нашему Луки(ѣ) и чортъ съ-руки.

Ср. Мукой напудривъ парики,
Бойка на слово, Русь съизмала
По-европейски лепетала,
Брала, что было ей *съ-руки*...
Хватала мудрости вершки.
Яхонтовъ. Окно въ Европу.

Ср. Моэтъ—вотъ сочинитель славный!
Поэтъ доступный, всѣмъ *съ-руки*...
Кн. П. А. Вяземскій. Эперне.

См. Рука. См. Верхушекъ нахвататься.

*

435. **Съ рукъ долой (съ плечъ долой).**

Ср. Онъ часто какъ страшилище
Пугалъ меня собой,
И порѣшилъ въ училище
Отправить *съ рукъ долой*.
Некрасовъ. Отрывокъ.

Долой (долъ-долова) — прочь.

*

436. **Съ рукъ сбыть (спустить) — сжить.**

Ср. (Хлопоты)
Однѣ лишь только *съ рукъ сживетъ*,
Глядишь — другія нажилъ хуже!
Крыловъ. Госпожа и двѣ служанки.

Ср. Primo avulso non deficit alter.
Virg. Aen. 6, 143.

См. Носъ вытащитъ — хвостъ увязитъ.
См. Разойдусь съ бѣдою — съ горемъ повстрѣчаюсь.

*

437. **Съ самаго начала гляди и думай о концѣ.**

Ср. Mensch, was du thust bedenk' das End',
Das wird die höchste Weisheit genennt.
Чтó-бъ ты ни дѣлалъ, обсуди конецъ;
Такъ istый дѣйствуетъ мудрецъ.
Hans Sachs (1557 г.).

Ср. δεῖ πρότερον τὰ τέλη τῶν πραγμάτων σκοπεῖν.
Надо прежде подумать о концѣ дѣла.
Ср. Aesop. fab. 45.

Разсказываютъ, что одинъ мудрецъ продалъ этотъ совѣтъ (respice finem) Императору Домиціану за 1000 драхмъ (Hans Sachs).

О продажѣ этого мудраго совѣта тиранну Діонисію за 400 гульденовъ (на нѣмецкія деньги).
Ср. Kurzweilliger Zeitvertreiber. 1660 г. стр. 50.

Ср. Во всѣхъ дѣлахъ твоихъ помни о концѣ твоемъ и во всѣхъ не согрѣшишь.
I. Сир. 7, 39.

См. Десятью примѣрь. См. Такъ-то такъ, да вонъ-то какъ.

*

438. **Съ сильнымъ не борись, а съ богатымъ не тяжись.**

Кобылка съ волкомъ тягалась, только хвостъ да грива у ней осталась.

Ср. Возьмите (гостинецъ), — сказалъ онъ: исторію себѣ наживете. *Съ сильнымъ не борись!* и пословица такъ говоритъ. Еще скажутъ, что вы кобянитесь... кушайте на здоровье! Не нами это заведено, не нами и кончится.
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 1. Сельская учительница.

Ср. Mit grossen Herrn ist nicht gut Kirschen essen.

Ср. Cum principe non pugnandum.
Ср. Pauli Manutii Adagia. 1603. (Sophokl.)

Ср. Не ссорься съ человѣкомъ сильнымъ, чтобы когда-нибудь не попасться въ его руки. Не заводи тяжбы съ человѣкомъ богатымъ, чтобъ онъ не имѣлъ перевѣса надъ тобою.
I. Сирах. 8, 1, 2.

См. Сила по силѣ, осилишь. См. Не нами это началось, не нами и кончится.

*

438*. **Съ собственнымъ запахомъ (какъ Гоголевскій Петрушка).**

Ср. Петрушка имѣлъ два обыкновенія: спать не раздѣваясь, и носить всегда съ собой какой-то свой особенный воздухъ своего *«собственнаго запаха»*.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2.

Ср. Cette première pièce exhale une odeur sans nom dans la langue, et qu'il faut appeler «odeur de pension bourgeoise». Peut-être pourrait-elle se décrire, si l'on inventait un procedé pour évaluer les quantités élementaires et nauséabondes qu'y jettent les atmosphères catarrhales et *sui generis* de chaque pensionnaire, jeune ou vieux.

Ср. Необходимость памятовать, что *съ суконнымъ рыломъ* нельзя соваться *въ калачный рядъ* — эта такая жестокая необходимость.

Салтыковъ. За рубежомъ. 2.

См. Все въ струнѣ. См. Рыломъ не вышелъ.

*

440. **Съ тобой разговориться, что меду напиться.**

Ср. *Рѣчь сладкая какъ медъ* изъ устъ его текла.

Крыловъ. Прихожанинъ.

Ср. Ex cujus lingua melle dulcior fluebat oratio.

Съ языка его рѣчь слаще меда текла.

Cicer. De senectute. 10, 31.

Ср. Τοῦ καὶ ἀπὸ γλώσσης μέλιτος γλυκίων ῥέεν αὐδή.

Изъ устъ его (Нестора) рѣчь сладчайшая меда текла.

Hom. Il. 1, 249. Пер. Гнѣдичъ.

См. Несторъ. См. На словахъ медокъ.

*

441. Онъ говоритъ, что въ дѣтствѣ мамка его ушибла, и **съ тѣхъ поръ отъ него отдаетъ немного водкою.**

Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Земляника.

*

442. Такъ многіе, хоть стыдно имъ признаться,
Съ умомъ людей боятся
И терпятъ при себѣ охотнѣй дураковъ.

Крыловъ. Бритвы.

Ср. «Такъ вы не знаете», сказалъ оселъ,
Ушами хлопая, «чѣмъ могъ онъ полюбиться?..
А я такъ отгадалъ —
Безъ длинныхъ бы ушей онъ въ милость не попалъ».

Крыловъ. Слонъ въ случаѣ.

Ср. Охъ, братецъ, признаюсь,
Что бритвы очень тупы!
Какъ этого не знать? вѣдь мы не такъ ужъ глупы;
Да острыми-то я порѣзаться боюсь.

Крыловъ. Бритвы.

Ср. **He thinks to much, such men are dangerous.**
Онъ слишкомъ много думаетъ, такіе люди опасны.

Shakespeare. Jul. Caesar. 1, 2. Caesar.

См. Умѣй владѣть лишь ею. См. Глупый умнаго (пьяница трезваго) не любитъ.

*

443. **Съ хвостикомъ** (слишкомъ, съ прибавкой).
«У него сто тысячъ *съ хвостикомъ*».

Ср. Она тебѣ не пара: ей не двадцать четыре а... тридцать шесть *съ хвостикомъ*.

Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2, 14.

Ср. Das hat der Fuchs gemessen (und den Schwanz zugegeben).
Лиса мѣрила это и хвостъ свой прибавила (такъ что вышло больше).

(Говорится между прочимъ о разстояніи, которое дальше, чѣмъ предполагаютъ.)

*

444. **Съ человѣкомъ тихо!** (не видать человѣка.)

Ср. Весь жизненный горизонтъ заставленъ такъ-называемыми вопросами, проектами и т. п., но холодомъ пустого погреба несетъ отъ нихъ... *человѣка не видать за ними:* не видать его души, его мученій, страданій, недоумѣній, желаній... Загроможденъ горизонтъ вопросами, но всѣ они съужены до размѣровъ рубль серебромъ, всѣ они не освѣщены, не согрѣты и не соединены другъ съ другомъ мыслью о томъ существѣ, которое въ зоологіи называется «человѣкомъ»... Да и вообще, говоря биржевымъ словомъ, *«съ человѣкомъ тихо»*, и вниманіе къ нему—превратилось въ нуль.

Глѣбъ Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Съ человѣкомъ тихо.

Ср. *Съ хлопкомъ, съ мукой тихо* (бирж.) — безъ спроса и предложенія, безъ дѣла.

См. Рубль.

*

445. **Съ чувствомъ, съ толкомъ, съ разстановкой.**

Ср. Подлая сволочь глотала ихъ жадно.
Подлая сволочь?.. о, нѣтъ!
Все что богато, чиновно, парадно,
Кушало *съ чувствомъ и толкомъ* обѣдъ.

Некрасовъ. Папаша.

Ср. Петрушка! вѣчно ты съ обновкой, —
Съ разодраннымъ локтемъ! Достанька календарь.
Читай, не такъ, какъ пономарь,
А *съ чувствомъ, съ толкомъ, съ разстановкой*.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.

*

446. **Съ чужого коня среди грязи долой.**

Ср. Аще кто всядетъ на чужъ конь, не прошавъ, ино ему три гривны.

Русская Правда (1018 г.).

*

447. **Съѣздить по уху** (дать заушину — заушить).

Ср. *Съѣздить* кого въ Харьковскую губернію, Зубцовскаго уѣзда, въ городъ Рыльскъ, въ Рождественскій приходъ (Мордасовка тожъ), т. е. въ харю, въ зубы, въ рыло, въ рожу, въ морду.

Ср. Въ литературѣ есть взаимное *битье по мордасамъ*, особенно при началѣ подписки.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 4. Эпилогъ.

Ср. Mit fünf in die Zehn (Zähn') dividiren.

Ср. Die zehn Gebote hinter die Ohren schreiben.

См. Хватить пятерикомъ. См. Дантистъ.
См. Просятъ честью.

*

448. **Съѣсть грибъ** (потерпѣть неудачу).

Ср. Ты мальчикъ, вишь, хочешь въ гусарскіе юнкера перейти, такъ вотъ не перейдешь, *грибъ съѣшь*...

Достоевскій. Господинъ Прохарчинъ.

Ср. Судьбѣ властительной послушно,
Онъ *съѣлъ* свой *грибъ* великодушно...
То-есть, вѣдь рѣчью фигуральной
Я здѣсь про *грибъ* упомянулъ,
А то, въ судьбѣ своей печальной,
И за единый грибъ буквальный
Поэтъ бы съ радости вспрыгнулъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Первый отдыхъ Отдыхалова.

*

449. **Съ языка сорвалось** (обмолвка—противъ воли сказанное).
Ср. И не думалъ, въ головѣ не было (отдать ему имѣніе). Разъ какъ-то *съ языка сорвалось*, вотъ и пошло гулять мое слово.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
Ср. Я ужъ давно забылъ (что я самъ литераторъ)... Это горькое воспоминаніе *сорвалось съ моего языка*...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
Ср. *Lapsus linguae.*
Ср. Lingua lapsa verum dicit.
Съ языка сорвалось—такъ правда.
Erasm.

*

450. **Сыны Израилевы.**
Ср. И сказалъ Іакову Господь: отнынѣ имя тебѣ будетъ не Іаковъ, а Израиль, ибо ты боролся съ Богомъ и человѣковъ одолѣвать будешь.
Бытіе. 32, 18. ср. 32, 24; 35, 10.
Ср. Когда Всевышній давалъ удѣлы народамъ и разселилъ сыновъ человѣческихъ, тогда поставилъ предѣлы народовъ по числу сыновъ Израилевыхъ.
Второз. 32, 8.

*

451. **Сыны человѣческіе** (люди).
Ср. И сошелъ Господь посмотрѣть городъ и башню, которые строили сыны человѣческіе.
Бытіе. 11, 5. ср. Второз. 32, 8.

*

452. **Сыпать перлы краснорѣчія.**
Ср. Курчавый адвокатъ въ мантіи и въ шапкѣ говорилъ рѣчь и *сыпалъ перлы краснорѣчія.*
Достоевскій. Зимнія замѣтки. 7.
См. Не мечите бисера передъ свиньями.

*

453. И Страсбурга пирогъ нетлѣнный
Межъ **Сыромъ Лимбургскимъ живымъ**
И ананасомъ золотымъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 16.
(Живой = намекъ на червей стараго Лимбургскаго сыра.)

*

454. **Сыръ-боръ загорѣлся.**
Отъ искры сыръ-боръ загорѣлся (говорится о крупной размолвкѣ изъ-за пустяковъ).
Ср. Одна изъ нашихъ дѣвушекъ увидѣла часы въ его рукахъ и немедленно донесла объ этомъ теткѣ. *Сыръ-боръ и загорѣлся.*
Тургеневъ. Часы. 19.

*

455. **Сытое брюхо къ ученію глухо.**
Ср. Ein voller Bauch—ein fauler Gauch.
A fat belly'a lean brain.
Ventre gros et trop gras — suptile esprit n'engendre pas.
Ср. Copia ciborum subtilitas animi impeditur.
Избытокъ пищи мѣшаетъ тонкости ума.
Sen. Ep. 15.
Ср. Satur venter non studet libenter.
Παχεῖα γαστὴρ λεπτὸν οὐ τίκτει νόον.
Толстое брюхо не производитъ тонкаго ума.
Блажен. Іеронимъ. (Eurip.)

*

456. **Сытый голоднаго не разумѣетъ.**
Ср. *Голоднаго, видно, не сытый,*
А только голодный пойметъ!
А. Плещеевъ.
Ср. Glücklichen ist's nicht verliehen
Zu begreifen fremdes Weh.
A. v. Platen. Der Mädchen Friedenslieder.
Ср. Что понимаетъ сытый о состояніи голоднаго. (Турецк. посл.)
Cp. Decourdemanche. Prov. Turcs.
Ср. Самые глупые понимаютъ, что значитъ слово «богатый», самые умные только на половину понимаютъ, что значитъ слово «бѣдный». (Кит. посл.)
Cp. Paul Perny. Prov. Chinois.
Ср. Qui satur est pleno laudat jejunia ventre.
Сытый при полномъ желудкѣ хвалитъ воздержаніе.
Bapt. Mantuan. Parthenopeus. Ecl. 1576.
См. Кто въ нуждѣ не бывалъ.

*

457. **Сытыхъ глазъ на свѣтѣ нѣтъ.**
Ср. Люди, живучи въ богатыхъ теремахъ,
По горло въ золотѣ, въ довольствѣ и сластяхъ,
Какъ ихъ карманы ни набиты,
Еще *не сыты.*
Крыловъ. Фортуна и Нищій.
Ср. L'uomo avaro e l'occhio son insaziabili.
Ср. Глаза любостяжательнаго не насыщаются какою-либо частью.
I. Сирах. 14, 9.
См. Не насытится око зрѣніемъ. См. Денегъ вволю; а еще-бъ побольѣ.

*

458. **Сѣверная Пальмира** (Петербургъ).
Ѳ. Булгаринъ.
Ср. Щедринъ едва только оставилъ сѣверный градъ, *Сѣверную Пальмиру* (по всегдашнему выраженію г. Булгарина—миръ праху его!), какъ тотчасъ же и замелькали подъ перомъ и Аринушки, и несчастненькіе...
Достоевскій. Крит. ст. 1, 3.
Ср. Въ *Пальмирѣ Сѣвера* прекрасной
Брожу, какъ сирота несчастный,
Питая мрачный духъ тоской.
Рылѣевъ. Къ Деліи.

*

459. **Сѣверная Семирамида.**
Ср. Чертоги Кесарей, сады *Семирамиды,*
Волшебны острова Делоса и Киприды!
Чья смѣлая рука совокупила васъ?
Кн. П. А. Вяземскій. Петербургъ.
Ср. La Semiramis du nord.
Вольтеръ о Екатеринѣ Великой.
До этого Фридрихъ II въ 1745 г., пересылая свой портретъ (работы Pesne) Императрицѣ Елизаветѣ, въ письмѣ называетъ ее Сѣверной Семирамидой.
Ср. Marguerite de Waldemar, la Semiramis du nord, reine de Danemark et de Norvège.
Voltaire. Histoire de Charles XII. 1. О Маргаритѣ Скандинавской († 1412).
Семирамида жена полководца, затѣмъ царя Ассирійскаго, а по смерти его — предпріимчивая и воинственная управительница; она основала Вавилонъ съ его висячими садами.
См. Семирамидины висячіе сады.

*

460. **Сѣдина въ бороду, а бѣсъ въ ребро.**
Ср. Мой отецъ, по пословицѣ: *сѣдина въ бороду, а бѣсъ въ ребро*, вздумалъ, на семидесятомъ году своей жизни, жениться...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 9, 1.
Ср. Alter schützt vor Thorheit nicht.
Ср. Il n'y a si bon, ni si sage qui parfois ne fasse rage.
Ср. La capra giovane mangia il sale, la vecchia il sale e il sacco.
Ср. L'arido legno
Facilmente s'accende,
E più che i verdi rami avvampa e splende.
Metastasio. Asilo d'amore.
Ср. Senes interdum delirant.
Plaut. Epid. 3, 3, 11.
*

461. **Сѣйте разумное, доброе, вѣчное,**
Сѣйте! Спасибо вамъ скажетъ сердечное
Русскій народъ.
Некрасовъ. Сѣятелямъ.
Ср. Ростите молодыя силы, — надо вамъ работать, дѣло дѣлать. Благословеніе нашего брата, старика, будетъ съ вами.
И. С. Тургеневъ.
Ср. «Educate the people», was the first admonition adressed by Penn to the colony which he founded. «Educate the people» was the legacy of Washington to the nation which he had saved.
Macauley. Speeches.
Ср. Quod munus Reipublicae afferre majus meliusve possumus, quam si docemus atque erudimus juventutem.
Cicero de Divin. 2, 1.
*

462. **Сѣсть на бобахъ** (остаться ни съ чѣмъ).
Ср. **Бобы разводить** (пустяками заниматься).
Ср. Ну, куда мы теперь потащимся... Денегъ у насъ нѣтъ... вотъ и *сѣли* теперь *на бобахъ*, среди улицы... «Пріятнѣе *сидѣть* съ бобами, чѣмъ *на бобахъ*», пробормоталъ генералъ.
Достоевскій. Идіотъ. 4, 4.
*

463. **Сѣсть (посадить) на мель.**
Какъ ракъ на мели.
Ср. Родной корабль, *заснувшій на мели*...
Когда же твой желанный часъ придетъ
И мощный вихрь на парусъ твой дохнетъ,
И встанетъ валъ и, на хребтѣ высокомъ
Поднявъ тебя, высоко понесетъ?!
А. Н. Яхонтовъ.
Ср. Былъ и тамъ... гдѣ французъ со всей Европой *сѣлъ на мель*.
Турусы на колесахъ. Москва. 1846.
(ср. Русск. Старина 1890 г. 4.)
Ср. Тс! (молчи) ты *посадишь* меня *на мель* своей неосторожностью....
Нікодимъ Надоумко (Надеждинъ). Сонмище Нигилистовъ. (Вѣстникъ Европы. 1829 г.)
Ср. Être à sec — быть безъ копѣйки (на мели).
Ср. Vendez vite argent envoyez sui à sec.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января (телеграмма).
См. На экваторѣ сидѣть.
*

463*. **Сѣсть на шею.**
Ср. Забралъ прикащикъ власть и *сѣлъ на шею* мужикамъ.
Гр. Л. Толстой. Свѣчка.
*

464. **Сѣяй слезами, радостью пожнетъ.**
Ср. О вѣры! сторицею съ годами
Вознаградится этотъ трудъ:
Но всѣ-ль, кто сѣяли слезами,
Святою радостью пожнутъ?
К. Р. „Ты въ жизни скорби и мученій."
Ср. Не бойся воли дать слезамъ;
Но только, слезы проливая,
Стреми взоръ грустный къ Небесамъ;
Кто *плачетъ здѣсь — утѣшенъ тамъ.*
И. И. Козловъ. Кн. Н. Б. Долгорукая. 1, 9.
Ср. Блаженны плачущіе, ибо они утѣшатся.
Матѳ. 5, 4. Лук. 6, 21. Исаія. 61, 2—3.
Ср. Сѣявшіе со слезами будутъ пожинать съ радостью.
Пс. 125, 5—6.
См. Вечеръ плачъ, а заутра радость.
*

465. **Сѣющіе вѣтеръ, пожнутъ бурю.**
Ср. Qui sème le vent, récolte la tempête.
Ср. Chi semina vento raccoglie tempesta.
Ср. Такъ какъ они сѣяли вѣтеръ, то и пожнутъ бурю.
Осія. 8, 7.
См. Что ты посѣялъ, то и жни.
*

Т.

1. **Табель о рангахъ** (иноск. общественное положеніе — служебное, матеріальное).
Ср. Папаша княжны, промотавши значительное состояніе, ощутилъ потребность... удалиться изъ столицы, въ которой не имѣлъ средствъ, поддерживать себя по *табели о рангахъ*....
Салтыковъ. Губорнскіе очерки. 2. Княжна.
Табель о рангахъ — расписаніе всѣхъ чиновъ по классамъ.
См. Не по чину берешь.
*

1*. **Такали, такали (Новгородцы), да Новгородъ и протакали.**
(такъ, такъ: припакивать, угождать, соглашаясь.)
См. Поддакивать.
*

2. (Вѣкъ съ Англичанами, вся Англійская складка,
И) **такъ же онъ сквозь зубы говоритъ,**
И такъ же коротко обстриженъ для порядка!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.
Ср. **Wie er räuspert und wie er spuckt,**
Das habt ihr ihm glücklich abgeguckt.
Какъ онъ откашливается и какъ отплевывается,
Вамъ у него подсмотрѣть посчастливилось.
Schiller. Wallensteins Lager. 6. Erster Jäger.
Ср. Quand sur une personne on prétend se régler,
C'est par les beaux côtés qu'il lui faut ressembler;
Et ce n'est point du tout la prendre pour modèle,
Ma soeur, que **de tousser et de cracher comme elle.**
Molière. Les femmes savantes. 1, 1. Armande.
Cp. Moland. Edit. des Oeuvres de Molière VII объ этомъ словѣ: „ce n'est pas imiter un homme que p... et tousser comme lui. Sorel. Francion. XI*.
См. Сквозь зубы говорить.

*

3. **Такой-сякой** (бранно, или вмѣсто произнесенія бранныхъ словъ).
Ср. Драть тебя мало, *такой-сякой*, разоритель, воръ ты безсовѣстный!...
Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника. Міроѣды.
Ср. Ты *такая* и *этакая*, только хлѣбъ перебиваешь.
Гоголь. Женитьба. 1, 3. Сваха.
См. Ахъ, ты такой и эдакой.

*

4. **Такой-сякой я буду, слышишь, коли вру! Наплюй тогда въ глаза.** (Клятва.)
Данилевскій. Мировичъ. Гр. Разумовскій.
Ср. *Да разрази меня Господи*, да *чтобъ мнѣ на томъ свѣтѣ*...
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 2.
См. Убей меня, Богъ. См. Пропади моя душа. См. Ей, ей!

*

5. **Такъ ему на роду написано было.** (Это было написано.)
Ср. Судьба человѣка написана на небесахъ.
Шамиль.
Ср. **Ita diis placuit.**
Такъ богамъ угодно было.
Ср. **Sic erat in fatis.**
Такъ (написано) было въ книгѣ судебъ.
Ovid. Fast. 1, 481.
См. На роду написано.

*

6. **Такъ занесъ, что уши вянутъ.**
Ср. Всѣ только слушаютъ его, разинувъ ротъ,
Хоть онъ такую *дичь несетъ,*
Что уши вянутъ.
Крыловъ. Мѣшокъ.
Ср. Вздоръ мелешь, малый! *Уши вянутъ!* Полно!
Старухи врутъ вамъ, грѣясь на печи;
А вы имъ вѣрите.
Дельвигъ. Отставной солдатъ.
См. Пороть вздоръ, дичь. См. Уши вянутъ.

*

7. **Такъ и скажите: живетъ Петръ Ивановичъ Бобчинскій.**
Ср. Скажите всѣмъ тамъ вельможамъ разнымъ, сенаторамъ и адмираламъ, что вотъ живетъ въ такомъ-то городѣ Петръ Ивановичъ Бобчинскій. *Такъ и скажите: живетъ Петръ Ивановичъ Бобчинскій.*
Гоголь. Ревизоръ. 4, 7. Бобчинскій.

*

8. Пойду въ коммиссію, говоритъ Копѣйкинъ, скажу: **такъ и такъ, проливалъ въ нѣкоторомъ родѣ кровь, относительно сказать, жизнію жертвовалъ.**
Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Повѣсть о Капитанѣ Копѣйкинѣ.

*

8*. **Такъ себѣ** (посредственно, сносно, помаленьку) — иногда способъ отмалчиванія, когда хвалить нечего.
Ср. Ну, а какъ при новомъ начальникѣ? «*Да, такъ себѣ!*»
Ср. Актриса — хорошенькая, а играетъ *такъ себѣ.*
Ср. Живемъ — *такъ себѣ*, помаленьку.
См. Ни шатко, ни валко, ни нѣсторону.

*

9. **Такъ-то такъ, да вонъ-то какъ?** (спросилъ мужикъ, изладивъ борону въ избѣ, и увидавъ, что она въ дверь не лѣзетъ.)
Въ Малороссіи разсказываютъ то же о большомъ барабанѣ.
Употребляется — когда что-нибудь сдѣлано безъ соображеній о концѣ.
См. Съ самаго начала гляди и думай о концѣ. См. Сначала думай, а потомъ дѣлай.

*

9*. **Такъ хвалится иной, что служитъ сорокъ лѣтъ:**
А проку въ немъ, какъ въ этомъ камнѣ, нѣтъ.
Крыловъ. Камень и Червякъ.

*

10. Бываетъ порою:
Такъ хочешь молиться,
Такъ радъ бы душою
Съ душой подѣлиться.
Н. П. Грековъ.

*

11. По мнѣ **таланты тѣ негодны,**
Въ которыхъ свѣту пользы нѣтъ,
Хоть иногда имъ и дивится свѣтъ.
Крыловъ. Паукъ и Пчела.
Ср. Nil nisi quod prodest, carum est.
Только полезное цѣнится.
Ovid. Pont. 2, 3, 15.

*

12. **Таланъ не туманъ, не мимо идетъ.**
Ср. Зла бѣда, не буря —
Горами качаетъ,
Ходитъ невидимкой,
Губитъ безъ разбору.
Отъ ея напасти
Не уйти на лыжахъ,
Въ чистомъ полѣ найдетъ,
Въ темномъ лѣсѣ сыщетъ.
Кольцовъ. 2 Пѣснь Лихача-Кудрявича.
Ср. Τὸ τάλαν, злосчастіе, τάλαντον, дары судьбы, судьба.
Cp. Hom. Il. 8, 69.
См. Всякому свой таланъ. См. Жизнь пережить — не поле перейти.

*

13. **Талисманъ** (вещь, которой приписываютъ волшебную силу).
Хранить какъ талисманъ (сердцу дорогое).
Ср. Сохрани мой *талисманъ*,
Въ немъ таинственная сила.
А. С. Пушкинъ. Талисманъ.
Ср. Tilismân (перс.); tilsam (арабск.); греч. τέλεσμα (τέλος — совершенство) — дань, — магическое.

*

13*. **Таможня** (мѣсто сбора пошлины за очищеніе товара наложеніемъ клейма (тамги) на товаръ.
Ср. *Таможня — тамъ можно.*
Беклешевъ. ср. Кн. П. А. Вяземскій. Записная книжка. 2.

*

14. Я васъ обрадую: всеобщая молва,
Что есть проектъ насчетъ лицеевъ, школъ, гимназій:
Тамъ будутъ лишь учить: разъ, два!
А книги сохранятъ такъ, для большихъ оказій.
Грибоѣдовъ. Горе о. У. 3, 21. Скалозубъ.

*

15. **...Тамъ буду я умѣть**
Теряться по свѣту, забыться и развлечься!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкій.
Ср. Безъ дороги въ путь отправился —
Горе мыкать, жизнью тѣшиться,
Съ злою долей перевѣдаться...
Кольцовъ. Измѣна суженой.

*

16. **Тамъ хорошо, гдѣ насъ нѣтъ.**
Ср. Гоненье на Москву! Что значитъ видѣть свѣтъ!
Гдѣ-жъ *лучше?* (Софья)
Гдѣ насъ нѣтъ! (Чацкій)
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7.
Ср. Dort wo du nicht bist.

*

17. **Танталовы мученія.** (Страданія вслѣдствіе неудовлетворенныхъ желаній.)
Ср. Мыслить и не имѣть возможности выразить мысль, — *мука Тантала*, которой нельзя пожелать и злѣйшему врагу.
Панютинъ (Nil admirari).
Ср. **Tantali supplicia.**
Ср. Tantalus a labris sitiens fugientia captat
Flumina.
Horat. Sat. 1, 1, 68—69.
Ср. Видѣлъ потомъ я Тантала, казнимаго страшною казнью:
Въ озерѣ свѣтломъ стоялъ онъ по горло въ водѣ, и, томимый
Жаркою жаждой, напрасно воды захлебнуть порывался.
Только что голову къ ней онъ склонялъ, уповая напиться,
Съ шумомъ она убѣгала; внизу-жъ подъ ногами являлось
Черное дно и его осушалъ во мгновеніе Демонъ.
Много росло плодоносныхъ деревъ надъ его головою,
Яблонь и грушъ и гранатъ, золотыми плодами обильныхъ,
Также и сладкихъ смоковницъ и маслинъ роскошно цвѣтущихъ.
Голодомъ мучась, лишь только къ плодамъ онъ протягивалъ руку,
Разомъ всѣ вѣтви деревъ къ облакамъ подымалися темнымъ.
Жуковскій. Одиссея. 11, 582—592. (Hom. Od.)
См. Стоитъ человѣкъ.

*

18. **Тарабарская грамота** (неразборчивая, шифрованная, безъ особеннаго ключа непонятная).
Тарабарщина (непонятный, безтолковый разговоръ)—иноск. непонятное вообще.
Ср. Сначала вся эта штука (игра въ рулетку) была для меня *тарабарскою грамотою*; я только догадывался и различалъ кое-какъ, что ставки были на числа, на четъ и нечетъ и на цвѣта.
Достоевскій. Игрокъ. 2.
Ср. И какъ надъ числами я ни кропѣлъ со скукой,
Они остались мнѣ *тарабарской* наукой.
Кн. П. А. Вяземскій. Литературная исповѣдь.
См. Китайская грамота. См. Тары-бары.

*

19. **Тары-бары** (шумливая болтовня).
Ср. Напишите это такъ, чтобъ энергіи знаете, побольше, а то у васъ все какъ-то безцвѣтно выходитъ—*тара да бара*, ничего не поймешь больше...
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 4. Выгодная женитьба. 2. Змѣищевъ.
Ср. Эй, честные господа,
Къ намъ пожалуйте сюда!
Какъ у насъ ли *тары-бары*:
Всяки разные товары.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Словно лѣшій вѣдьмѣ вторитъ
И аукается съ ней,
Иль русалка *тараторитъ*
Въ рощѣ звучныхъ камышей.
Кн. П. А. Вяземскій. Тройка.
Ср. *Тараторить*, *тарарусить* (тарарусы = турусы).
Ср. Тарабанъ, барабанъ (южн., зап.), тарабанить — шумѣть.
Ср. Сумеричничая тарабарится (болтается).
Ср. Im Dunkeln ist gut munkeln.

*

19*. **Таску задать** (бить) — оттаскать (за волосы).
Ср. Ну, еще слово молви, старая хрычовка! Ужъ я те отдѣлаю; я опять пожалуюсь Матушкѣ, такъ она тебѣ изволитъ *дать таску* по вчерашнему.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 4. Митрофанъ Ерёмеевнѣ.
Ср. Того и смотри, что отъ дядюшки *таска*; а тамъ съ его кулаковъ, да за Часословъ. Нѣтъ, такъ я спасибо, ужъ одинъ конецъ съ собою!
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Митрофанъ.
См. Не все таской. См. Одинъ бы конецъ!

*

20. **Ташкентцы.**
Ср. «Ташкентцы» — имя собирательное. Тѣ, которые думаютъ, что это только люди, желающіе воспользоваться прогонными деньгами въ Ташкентъ, ошибаются самымъ грубымъ образомъ. *Ташкентецъ*—это просвѣтитель. Просвѣтитель вообще, просвѣтитель на

всякомъ мѣстѣ и во что что бы то ни стало; и при томъ просвѣтитель, свободный отъ наукъ, не смущающійся этимъ, ибо наука, по мнѣнію его, создана не для распространенія, а для стѣсненія просвѣщенія.

Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 1.

Ср. Кто сіи ликующіе, стремящіеся затмить своимъ ликованіемъ желѣзнодорожныхъ дѣятелей. Это они, это вчерашніе рыбари, это сегодняшніе *ловкачи-ташкентцы*, отвѣдывающіе отечественнаго пирога! Спеціалисты по части убійствъ, спеціалисты по части личныхъ оскорбленій и купеческихъ самодурствъ, спеціалисты по части бракоразводныхъ дѣлъ...

Салтыковъ. Господа Ташкентцы. 4.

Ср. Да-съ, не вымерли еще г-да *Ташкентцы*.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 1.

*

21. **Тащить, не пущать!** (властно распоряжаться.)

Ср. Главныя обязанности будочника Мымрецова состояли въ томъ, чтобы, во первыхъ, *тащить*, а во вторыхъ, *не пущать*; *тащилъ* онъ обыкновенно туда, куда рѣшительно не желали попасть, а *не пускалъ* туда, куда того смертельно желали.

Гл. Успенскій. Будка. 1.

Ср. Онъ потопленное тѣло
Въ воду *за ноги тащитъ*.
(Чтобъ самого къ отвѣту не потащили.)

А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.

*

21*. **Таять какъ свѣчка** (чахнуть, изнуряться).

Ср. Вотъ человѣкъ, который въ каторгѣ чахнетъ, *таетъ, какъ свѣчка*, и вотъ другой, который, до поступленія въ каторгу, и не зналъ даже, что есть на свѣтѣ такая развеселая жизнь, такой пріятный кругъ разудалыхъ товарищей.

Достоевскій. Зап. изъ Мертваго дома. 1, 3.

Ср. *Таетъ* забота, *какъ свѣчка*,
Вѣкъ отъ тоски пропадаетъ:
Удали горе не горе —
Въ цѣпи закуй — распѣваетъ.

Никитинъ. Удаль и забота.

*

22. **Твоими бы устами да медъ пить** (кабы Богъ услышалъ, и слова твои исполнились).
Твое бы слово, да Богу въ уши.

Ср. Я знала, что онъ тебя безумно любитъ! «Да, любитъ! *хорошо бы твоими устами медъ пить!*»

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 7.

Ср. J'en accepte l'augure.

*

23. **Твои рѣчи — будто острый ножъ,**
Отъ нихъ сердце разрывается.

М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ. Алёна Дмитріевна.

См. Слово не стрѣла, да пуще стрѣлы.
См. Сердце рвется по поламъ.

*

24. **Тебе Бога хвалимъ.**

Ср. Te Deum laudamus.

Начало пѣснопѣнія Св. Амвросія, которое онъ пѣлъ поочередно съ Августиномъ, когда онъ крестилъ его въ 387 г.

*

25. Пускай теперь прекрасный свѣтъ
Тебѣ постылъ: ты слабъ, ты сѣдъ,
И отъ желаній ты отвыкъ.
Чтò за нужда? Ты жилъ, старикъ!
Тебѣ есть въ мірѣ чтò забыть,
Ты жилъ, — я также могъ бы жить!

М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри. 5.

См. Хорошо, состарѣвшись.

*

26. **Тебѣ за трудъ? Ахъ, ты неблагодарный!**
А это ничего, что ты свой долгій носъ
И съ глупой головой изъ горла цѣлъ унесъ!

Крыловъ. Волкъ и Журавль. Волкъ.

Ср. Вельможѣ хитрому, кто оказалъ услугу, —
Совѣтую, какъ другу,
Объ этомъ языкомъ не много шевелить,
Награды у него *за трудъ* свой не просить.

Графъ Хвостовъ. Волкъ и Журавль-лекарь.

Ср. Se misere servire sciat, qui servit iniquo.
Плохо себѣ съумѣетъ служить, кто неравному (несправедливому) служитъ.

Anon. Fab. Aes. 27, 17.

*

26*. **Телецъ золотой.**

Ср. Всегда вездѣ *златой телецъ*
Былъ богъ толпы и ключъ сердецъ.

Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкаго. 8.

См. Толпа. См. Аргументъ. См. Святыя денежки умолятъ. См. Золотой телецъ.

*

27. **Телятина.** (Глупецъ.)

Ср. Ахъ, ты *телятина!* (пѣсня.)

Ср. Здѣсь почтмейстеръ (разсказавшій, что капитанъ Копѣйкинъ — безрукій и безногій — сдѣлался атаманомъ разбойниковъ) вскрикнулъ и хлопнулъ со всего размаха рукой по своему лбу, назвавши себя публично при всѣхъ *телятиной*.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Повѣсть о Кап. Копѣйкинѣ.

Ср. O, du Rhinoceros! (пѣсня.)

*

28. **Телячій восторгъ** (безпричинный, безмѣрный).

Ср. Modérez vos transports!

Ср. Modérons les transports d'une ivresse insensée...

Victor Hugo. Odes.

Ср. Oh nostra folle
Mente ch' ogn' aura di fortuna estolle.

Tasso. Gerusalemme liberata.

*

29. **Темна вода въ облацѣхъ воздушныхъ.**

Ср. «Какъ потомъ будетъ угодно министрамъ — обратить на это вниманіе или нѣтъ, но я имъ представлю факты». — Это, братъ, еще *темна вода во облацѣхъ*, что тебѣ министры скажутъ...

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 21.

Ср. Зачѣмъ дорога построена, сколько въ прошломъ году доходовъ собрано, сколько въ нынѣшнемъ, гдѣ и какую питательную вѣтвь надо провести,

все это для него — *темна вода во облацѣхъ*.
Салтыковъ. Сказки. Праздный разговоръ.
Ср. Отецъ діаконъ спросилъ... Герасю... какъ-молъ онъ объясняетъ выраженіе: *темна вода во облацѣхъ?* на что Герася долженъ былъ, по указанію самого отца діакона, отвѣтствовать: «сіе есть необъяснимо».
Тургеневъ. Новь. 4.
Ср. И Онъ мракъ сдѣлалъ покровомъ Своимъ, сѣнію вокругъ Себя мракъ водъ, облаковъ воздушныхъ.
Пс. 17, 12.

*

30. **Темное пятно.**
Ср. Не смотря на мое стараніе вывѣдать пообстоятельнѣе прошедшее этого человѣка, въ жизни его остались для меня *темныя пятна*, мѣста, какъ выражаются книжки, покрытыя мракомъ неизвѣстности.
Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвцы.
См. Черная страница. См. Покрыто мракомъ неизвѣстности.

*

31. Тѣснимъ мы Шведовъ рать за ратью;
Темнѣетъ слава ихъ знаменъ,
И Бога браней благодатью
Нашъ каждый шагъ запечатлѣнъ.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.

*

32. **Теорія—Практика.**
Ср. **Grau, teurer Freund, ist alle Theorie,**
Und grün des Lebens goldner Baum.
Теорія, мой другъ, сѣра вездѣ,
А древо жизни ярко зеленѣетъ.
Göthe. Faust. 1. Mephist. перев. Фета.
Ср. Exemplis discimus.
Примѣрами поучаемся.
Phaedr. 2, 2, 2.
Ср. **Longum iter est per praecepta, breve et efficax per exempla.**
Дологъ путь поученій, коротокъ и успѣшенъ на примѣрахъ.
Senec. jun. (4—65). Epist. 6, 5.
См. Древо жизни.

*

33. **Теперь все застлало**
Тоски покрывало.
Ахъ! сердце бывало
Тоски и не знало:
Оно уповало!
Бывало, бывало!
И. П. Мятлевъ. Бывало.

*

34. Я до отставки не пивалъ:
Спросите, скажетъ весь кварталъ.
Теперь же съ горя какъ напьюся,
То будто бы развеселюся.
А. Е. Измайловъ. Пьяница.
См. Вино веселитъ сердце человѣка.

*

35. **Теплое мѣсто.**
Ср. И люблю я теплый климатъ —
Но не странъ благословенныхъ, —
Мнѣ милѣй *теплыхъ* родная
Мѣстъ гражданскихъ и военныхъ.
П. И. Вейнбергъ. Взглядъ на природу.
Ср. *Мѣстечка теплаго* добиться, и потомъ
Безбожно торговать и честью, и умомъ.
Некрасовъ. Дружеская переписка. 1.
Ср. (Отставной генералъ) года два потолкался еще въ Петербургѣ въ надеждѣ, не наскочетъ-ли на него *тепленькое* статское *мѣсто*.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 18.
Ср. Avoir les pieds chauds.
См. Вотъ Лисынька на воеводство сѣла.
См. Приказная строка.

*

36. **Теплый народъ,—парень** (плутоватый).
Ср. Смотри, какъ бы тебя не продернули! вѣдь это тоже *народъ теплый*.
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 1.

*

37. **Терновый вѣнецъ** (мученическій)—пріять, носить.
Ср. Блаженъ... кто съ радостнымъ лицомъ
Несетъ свой крестъ безропотно
Подъ терновымъ вѣнцомъ.
К. Р. „Блаженъ." (1885.)
Ср. Терпи, надѣйся и молись:
Онъ Самъ носилъ *вѣнецъ терновый*....
И. Козловъ. Кн. Н. Б. Долгорукая. 1, 9.
Ср. И воины, сплетши *вѣнецъ изъ терна*, возложили Ему на голову.
Матѳ. 27, 29. Марк. 15, 17. Іоанн. 19, 2. ср. 19, 5.

*

38. **Терпи, казакъ, атаманъ будешь.**
Ср. Gut Ding will Weil' haben.
Ср. Geduld, Judchen, wirst Wunder sehn.
Ср. Das Unvermeidliche mit Würde tragen.
Неизбѣжное съ достоинствомъ терпѣть.
Karl Streckfuss. Gedichte. Denkspruch.
Ср. Differ: habent parvae commoda magna morae.
Отложи: маленькое терпѣнье дастъ большія выгоды.
Ov. Fast. 3, 394.
Ср. Ὅστις δ'ἀνάγκῃ συγκεχώρηκεν καλῶς.
Кто нуждѣ подчиняется съ достоинствомъ.
Kleanthes. (ср. Simplicius.)

*

39. **Терпѣнье все преобладаетъ** (превозмогаетъ?).
Ср. Терпи, надѣйся и молись...
Не унывай, не смѣй роптать,
Терпи — въ страданьѣ благодать!
И. Козловъ. Кн. Н. Б. Долгорукая. 1, 9.
Ср. Animus aequus optimus est aerumnae condimentum.
Plaut. Rud. 2, 3, 71.
Ср. Rebus in adversis animum submittere noli;
Spem retine.
Въ несчастія не поддавайся;
Сохрани надежду.
Cato. 2, 25—26.
Ср. Cuivis dolori remedium est patientia.
Средство противъ всякаго горя — терпѣнье.
Publ. Syr. Sententiae.
Ср. **Perfer et obdura** (dolor hic tibi proderit olim).
Переноси и терпи (это горе тебѣ когда-нибудь принесетъ пользу).
Ovid. Amores. 3, 11, 7. Ars amandi. 2, 178.
Ср. Perfer et obdura, multa graviora tulisti:
Ovid. Trist. 5, 11, 7.
Ср. Obstinata mente perfer, obdura.
Catull. 8, 11.
Ср. Persta atque obdura.
Horat. Sat. 2, 5, 39.
Ср. Τέτλαθι δὴ κραδίη.
Терпи сердце!
Homer. Odyss. 20, 18.
См. Терпѣнье — лучше спасенья.

*

40. Терпѣнье даетъ умѣнье.

Ср. Сосѣдъ, что за причина эта?
Деревья таки я ломать могу,
А не согнулъ ни одного въ дугу.
Скажи, въ чемъ есть тутъ главное *умѣнье?*
— Въ томъ, отвѣчалъ сосѣдъ,
Чего въ тебѣ, кумъ, вовсе нѣтъ:
Въ терпѣньѣ.

Крыловъ. Трудолюбивый Медвѣдь.

Ср. Nicht Kunst und Wissenschaft allein,
Geduld will bei dem Werke sein.

Göthe. Faust. 1. Hexenküche.

Ср. La science s'acquiert avec la patience.
Ср. **Con la pazienza s'acquista scienza.**
См. Терпѣнье и трудъ все перетрутъ.

*

41. Терпѣнье и трудъ все перетрутъ.

Ср. Куда какъ упоренъ *въ трудѣ* человѣкъ!
Чего онъ не сможетъ, лишь было-бъ *терпѣнье,*
Да разумъ, да воля, да Божье хотѣнье!

И. С. Аксаковъ. Двѣ дороги.

Ср. Чего не сдѣлаешь *терпѣньемъ* и *трудомъ.*

Крыловъ. Пастухъ и Море.

Ср. Mühe und Fleiss bricht alles Eis.
Ср. Persévérance vient à bout de tout.
Ср. Quæ regio in terris nostri non plena laboris?

Virg. Aen. 1, 460.

Ср. **Labor omnia vincit** Improbus.

Virgil. Georg. 1, 145.

Ср. **Nil mortalibus arduum est.**
Ничего нѣтъ для смертныхъ недосягаемаго.

Hor. Od. 1, 3, 37.

Ср. Μελέτη πάντα δύναται.
Старанiе все можетъ.

Laërt.

Ср. Трудолюбивому Самъ Богъ помогаетъ.

Eurip. fr. 730.

См. Терпѣнье все преобладаетъ. См. Терпѣнье даетъ умѣнье. См. Не потрудиться.

*

42. Терпѣнье — лучше спасенья. (Для спасенья надобно терпѣнье.)

Ср. What can't be cured, must be endured.
Ср. Durum! Sed levius fit patientia,
Quidquid corrigere est nefas.
Тяжело, но съ терпѣньемъ легче (переносить), чего нельзя поправить.

Hor. Od. 1, 24, 19—20.

Ср. Терпѣнiемъ вашимъ спасайте души ваша.

Лук. 21, 19.

Ср. И будете ненавидимы всѣми за имя Мое; претерпѣвшiй же до конца — спасется.

Матѳ. 10, 22.

Ср. Въ скорби будьте терпѣливы.

Римл. 12, 12.

См. Терпѣнье все преобладаетъ.

*

43. Терситъ — безобразный клеветникъ, побитый Улиссомъ за оклеветанiе Агамемнона.

Ср. Hom. Ilias. 2, 212—277.

См. Сколькихъ бодрыхъ жизнь поблекла.

*

44. Тертый калачъ. (Терся между людьми.)
«Не тертъ, не мятъ, не будетъ калачъ».

Ср. Это *тертый калачъ,* который знаетъ людей и умѣетъ ими пользоваться.

Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвцы.

Ср. Я знаю свѣтъ наизусть; я самъ *тертый калачъ.*

Фонвизинъ. Недоросль. 3, 8. Вральманъ.

Ср. Ein geriebener Kerl.
Ср. Recoctus senex.

Catull.

Ср. Versutus (Ulysses).
Ср. πολύτροπος (многоопытный.)

Hom. Odys. 1, 1. перев. Жуковскаго.

Сравненiе тертаго человѣка съ калачемъ основано на томъ, что тѣсто для калача долго мнутъ и трутъ: оттуда и пословица — «не тертъ, не мятъ, не будетъ калачъ» (въ переносн. смыслѣ — «бѣды человѣка научаютъ»).

См. Знаетъ, гдѣ раки зимуютъ. См. Сквозь огонь и воду.

*

45. Когда-бы могъ весь свѣтъ узнать,
Что жизнь съ надеждою, мечтами —
Не что иное, какъ **тетрадь**
Съ давно извѣстными стихами!

М. Ю. Лермонтовъ. Sentenz.

*

46. Тещу въ домъ — чорта въ домъ.
Былъ у тещи, да радъ утекши.

Ср. Я замѣчала въ жизни не разъ, что *тещи не очень-то бываютъ мужьямъ по сердцу...*

Достоевскiй. Преступленiе и наказанiе. 1, 3.

Ср. Schwiegermutter—Tigermutter(—Teufels Unterfutter).
Ср. Adam und Frau Eva—welch ein glücklich Paar,
Da im Hause keine—Schwiegermutter war.
Ср. Avoir sa belle mère en province quand on demeure à Paris et vice versa, est une de ces bonnes fortunes qui se rencontrent toujours trop rarement.
Имѣть тещу въ провинцiи, когда самъ живешь въ Парижѣ и (vice versa) на оборотъ, — это одна изъ тѣхъ удачъ, которыя всегда встрѣчаются слишкомъ рѣдко.

Balzac. Physiologie du mariage.

См. Нѣтъ правила безъ исключенiя.

*

47. Тимоѳеева трава.

Ср. Что-жъ здѣсь мое? «Да все,» отвѣтилъ голова,
«Вотъ **Тимоѳеева трава?...**
— Корысть мнѣ недоступна;
Мою траву отдать, конечно, пожалѣю,
Но эту возвратить не медля Тимоѳею!

Кузьма Прутковъ (А. М. Жемчужниковъ). Помѣщикъ и Садовникъ.

*

48. Типунъ тебѣ на языкъ! (бранное слово за вздорную болтовню.)

Ср. ...Досадно слышать:
«Извольте ждать! нѣтъ лошадей!»
Когда губернскiй регистраторъ,
Почтовой станцiи диктаторъ —
Ему типунъ бы на языкъ —
Сей рѣчью ставитъ васъ въ тупикъ.

Кн. П. А. Вяземскiй. Станцiя.

Типунъ = болѣзнь птицъ на языкѣ.
См. Придти въ тупикъ.

*

49. **Тихій Ангелъ пролетѣлъ.**
Ср. На дворѣ теперь тихо да спокойно, точно вотъ *Ангелъ Божій пролетѣлъ* и въ одну минуту своимъ крыломъ все это возмущеніе усмирилъ.
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 3.
Ср. Поболтавши довольно много, мы вдругъ всѣ замолчали. Въ это время, говорятъ, *пролетаетъ тихій ангелъ.*
Тургеневъ. Три портрета.
Ср. Сдѣлалось внезапное «глубокое молчаніе»; вотъ *тихій ангелъ пролетѣлъ*, подумали всѣ.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. Эпилогъ.
Ср. Всѣ молчали: какъ будто *Ангелъ тихій пролетѣлъ.*
Жуковскій. Двѣ были.
Ср. Es geht ein Engel durchs Zimmer.
Ангелъ по комнатѣ проходитъ.
(Такая же — испанская пословица.)
См. Дуракъ родился.

*

50. **Тише воды, ниже травы** (словно шелковый).
Ср. Послушать его (Даля) — онъ *ниже травы, тише воды.* Но въ его разсказахъ, то-и-дѣло, попадаются вещицы, отъ которыхъ такъ и хочется подпрыгнуть.
Тургеневъ. Бриг. ст. 4. (Повѣсти и пр. Казака Луганскаго.)
Ср. Къ теткѣ онъ явился *ниже травы* и *тише воды.*
Писемскій. Взбаламученное море. 1, 15.
Ср. Противоположное: Превыше лѣса стоячаго.
Ср. Klein beigeben.
Um den Finger zu wickeln.
Devenir souple comme un gant.
См. Умаслить.

*

51. **Тише ѣдешь, дальше будешь.**
(шутливая прибавка: отъ того мѣста, куда ѣдешь.)
Ср. «*Тише ѣдешь, дальше будешь*»,
Вашъ девизъ благоразумный.
Выбравъ гладкую дорожку,
Мы, когда-нибудь, до цѣли
Доплетемся по немножку.
П. И. Вейнбергъ. Утѣшеніе.
Ср. Мы руководствуемся старинною поговоркою нашихъ дѣдовъ: *тише ѣдешь, дальше будешь!* утѣшаемся французскою, не менѣе справедливою пословицею: Rira bien qui rira le dernier!
Нікодимъ Надоумко (Надеждинъ). Сонмище Нигилистовъ. (Вѣстникъ Евр. 1829 г., 1.)
Ср. Nur langsam wächst die Eiche,
Und «chi va piano, va sano» spricht,
Das Sprichwort im Römischen Reiche.
Медленно дубъ выростаетъ
И chi va piano, va sano — всякъ
Въ Римѣ пословицу знаетъ.
H. Heine. Deutschland.
Ср. **The more hast, the worse speed.**
Чѣмъ больше поспѣшности, тѣмъ хуже удается.
Ср. Pas à pas on va loin.
Ср. **Chi va piano, va sano, chi va sano, va lontano.**
Ср. Velocem tardus assequitur.
Спѣшащаго медленный договяетъ.
(Homer.)

Ср. Σπεύδοντες σχολαίτερον πάνουσι.
Спѣшащіе позднѣе оканчиваютъ.
Thucydides.

*

52. **Тишкомъ — гдѣ склизко** (чтобъ не упасть).
Ср. Кто ада и небесъ едва не досягалъ—
Упалъ.
И. Дмитріевъ. Дубъ и Трость.
Ср. Sehe jeder, wie er's treibe,
Sehe jeder, wo er bleibe,
Und wer steht, dass er nicht falle.
Gœthe. Beherzigung.
Ср. Посему, кто думаетъ, что онъ стоитъ, берегись, чтобы не упасть.
1 Коринѳ. 10, 12.
Ср. **Cave ne cadas.**
Въ древнемъ Римѣ, при тріумфальномъ шествіи полководцевъ-побѣдителей, вслѣдъ за ликующей толпой, окружавшей колесницу, шелъ рабъ, который, чтобъ умѣрить гордость тріумфатора, надсмѣхаясь и издѣваясь, громко кричалъ: Cave ne cadas! Берегись, чтобъ не упасть!
Ср. Te hominem esse memento!
(Servus publicus — тріумфатору.)
Ср. ἄνθρωπος ὢν τοῦτ' ἴσθι καὶ μέμνησ' ἀεί.
Помни, что ты человѣкъ.
Philemon comicos.

*

53. **Тишь да крышь (гладь), да Божья благодать.**
Ср. И погодка у насъ унялась... какое вчера смятеніе было, анъ Богу стоило только захотѣть — вотъ у насъ *тишь да гладь, да Божья благодать.*
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 3.
Ср. Въ описанной мною семьѣ царствовала *тишь, да гладь, да Божья благодать*, и всѣ были, по возможности, счастливы.
Писемскій. Тысяча душъ. 1, 2.
Ср. Pour vivre heureux vivons caché.
Florian. Fabl. 2, 11. Le Grillon.
Ср. Heureux, qui satisfait de son humble fortune...
Vit dans l'état obscur où les dieux l'ont caché.
Racine. Iphigénie. 1, 1. Agamemnon.
Ср. Amandosi e vivendo lemme lemme.
Giusti. L'amor pacifico. 26.
Ср. **Bene vixit qui bene latuit.**
Хорошо жилъ, кто жилъ въ (счастливомъ) отдаленіи.
Ср. Bene qui latuit, bene vixit.
Ovid. Trist. 3, 4, 25.
Ср. λάθε βιώσας.
Укройся въ жизни. (удаляйся.)
Porphyr. (Epikur.)
См. Блаженъ, сто кратъ блаженъ.

*

53*. **Того!** (о напившемся.)
Ср. «Вишь, налопался до чортиковъ, пострѣлъ,» —
И потыкалъ нѣжно тросточкой его...
«Да ужъ онъ совсѣмъ—*того... того... того*...
Трефолевъ. Касьяновъ день. 4.
См. Готовъ. См. До чортиковъ.

*

54. **Того-сего.**
Ср. *Того-сего* плѣнительную смѣсь
Всегда люблю, всегда желаю!

Однообразіемъ скучаю...
Кн. П. А. Вяземскій. Того-сего.
См. Боже мой, Боже! всякій день то же.

*

54*. То же бы ты слово, да не такъ бы молвилъ.
Ср. «Ежели начальство, по упущенію, и неправильно что-нибудь требуетъ, то и тогда слѣдуетъ требованіе его безпрекословно выполнить». Пуристы сомнительно покачивали головами.— *То же бы ты, дуракъ, слово, да не такъ бы молвилъ!*— всякое начальственное требованіе отъ природы правильно, а потому и слѣдуетъ его выполнить.
Салтыковъ. Пошехонскіе разсказы. 6.
Ср. *То же бы ты слово, да не такъ бы молвилъ.*
А. С. Пушкинъ. Журнальныя статьи (по поводу неприличія нашей критики).

*

55. Толкуй съ башкой порожнею.
Кольцовъ. Пора любви.
Ср. Постой, *башка порожняя,*
Шальныхъ вѣстей, безсовѣстныхъ
Про насъ не разноси.
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. 3.
Ср. Молчи, *пустая голова!*
Слыхалъ я истину, бывало:
Хоть лобъ широкъ, да мозгу мало.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 3. Витязь.
Ср. Hohlkopf.
Une tête sans cervelle.
Ср. Vacuus vertex.
Horat.
См. Лобъ широкъ, да мозгу мало.

*

56. Толкучій рынокъ (иноск. безпорядочное, шумливое собраніе разношерстныхъ людей; толпа — «улица»).
Ср. Есть люди, которые — жаркіе спорщики въ своемъ кругу и вмѣстѣ съ тѣмъ миролюбивы и безотвѣтны — *на толкучемъ рынкѣ.*
Кн. П. А. Вяземскій.
«Толкучій рынокъ» (въ прямомъ смыслѣ: площадь, отведенная для мелкой торговли, гдѣ народъ толпится въ безпорядкѣ, шумитъ, толчется и толкается).

*

56*. Толпа (скопище людей, иноск. масса—публика).
Ср. Разжалобить *толпу* прощальными словами
И на короткій мигъ занять ее собой—
Я знаю, я-бъ съумѣлъ,—но жгучими слезами
Дѣлиться не привыкъ я съ суетной *толпой!*
Надсонъ. Послѣднее письмо.
Ср. Не презирай *толпы*: пускай она порою
Пуста и мелочна, бездушна и слѣпа,
Но есть мгновенія, когда передъ тобою
[illegible]

вниманія, мы хуже чѣмъ слабы... Въ этой зависимости отъ *толпы*, конечно, мало привлекательнаго... но не подчиниться нѣтъ никакой возможности. Есть что-то фаталистическое въ томъ, что мы всѣ завѣтныя, свѣтлыя думы наши, посвящаемъ именно той забитой, малосмысленной и подчасъ жестокой *толпѣ*, что самый великій мыслитель, котораго мысль, повидимому, не можетъ имѣть ничего общаго съ мыслью *толпы*, именно ей отдаетъ лучшую часть своей дѣятельности... это фатализмъ, объясняемый тою общечеловѣческою основой, которая именно и составляетъ соединительное звено между неразвитою *толпою* и наиболѣе развитою отдѣльною человѣческою личностью.
Салтыковъ. Письма о провинціи. 6.
См. Гласъ народа. См. Публика. См. Улица.

*

57. Толстокожій (не проберешь).
Ср. Elephanti corio circumtentus est.
Обтянутъ кожей слона.
Plaut. Mil. glor. 2, 2, 80.
Ср. Ἐλέφαντος διαφέρεις οὐδέν: ἐπὶ τῶν ἀναισθήτων.
По нечувствительности ничѣмъ отъ слона не отличается.
Diogen. 4, 43.
См. Какъ съ гуся вода.

*

58. Толцыте и отверзется вамъ.
Лук. 11, 9.
См. Просите и дастся вамъ.

*

59. Только въ бѣдѣ — друга узнаешь.
Ср. **Amicus certus in re incerta cernitur.**
Вѣрный другъ познается въ невѣрномъ (сомнительномъ) дѣлѣ.
Ennius. (239—169 до Р. X.) Fragm. trag. 428. ср. Cicero. Lælius. 17, 64.
Ср. Pauci ex multis amici sunt homini, qui certi sient.
У человѣка между многими его друзьями мало вѣрныхъ.
Plaut. Pseudul. 1, 3.
Ср. Is amicus est, qui in re dubia re juvat, ubi re est opus.
Plaut, Bacchid. 1, 2.
Ср. ὄνου χρείαν τραχύτης ὁδοῦ, καὶ φίλον εὔνουν αἱ συμφοραὶ διακρίνουσιν.
Польза осла познается на неровной дорогѣ, вѣрный другъ — въ несчастіи.
Menander.
См. Другъ познается въ несчастіи.

*

60. Только и свѣту, что въ (вашемъ) окошкѣ (нѣтъ другого мѣста подходящаго).
Ср. Сколько разъ собирался къ вамъ въ департаментъ... «Какъ будто *только*

Ср. Молчать! — загремѣлъ Харловъ. — Прихлопну тебя, такъ *только мокро будетъ* на томъ мѣстѣ, гдѣ ты находился.

Тургеневъ. Степной король Лиръ. 14.

Ср. Сложенье (у него) такое, о которомъ выражаются: «на одну ладонку посадитъ, другою прикроетъ,— въ результатѣ *мокренько будетъ.*»

Салтыковъ. Губ. оч. 7. Горехвастовъ.

Ср. Кулачный господинъ... выдвигалъ иногда на видъ одну совершенно національную вещь—огромный кулакъ, жилистый, узловатый... и всѣмъ становилось ясно, что если эта глубоко національная вещь пустится безъ промаха на предметъ, то дѣйствительно, *только мокренько станетъ.*

Достоевскій. Идіотъ. 1, 15.

*

62. Мальчишка Фебу гимнъ поднесъ;
«Охота есть, да мало мозгу,
А сколько лѣтъ ему, вопросъ?»
Пятнадцать. «**Только-то? Эй, розгу**».

А. С. Пушкинъ. Эпиграмма.

Ср. *Не болѣе того,*
Такъ розгами его.

В. Л. Пушкинъ. Эпиграмма.

*

62*. **Топить (кого)** — иноск. вводить въ проигрышъ (въ картахъ); раззорять, губить.

Ср. Кто яму для другихъ копать трудился,
Тотъ самъ въ нее упалъ, — гласитъ писанье такъ;
Ты это оправдалъ, бостонный мой чудакъ:
Топилъ людей — и утопился.

Лермонтовъ. Эпитафія. Утонувшему игроку.

Въ прямомъ смыслѣ: топить—заставить тонуть, гибнуть.

См. Не рой другому ямы.

*

63. **Топорная внѣшность** (неуклюжая).

Ср. **Топорная работа** (грубая).

Ср. Такъ-называемые хорошіе люди... противно *ихъ топорной внѣшности,*— знали что неправда, и какая должна быть правда.

Гл. Успенскій. Черезъ пень колоду. 2, 3.

Ср. «Маланья» (заглавіе сочиненія) написана неуклюже и формой своей напоминаетъ старинные, *топорной работы* помѣщичьи экипажи.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.

См. Не ладно скроенъ, да крѣпко сшитъ.

*

63*. **Топтать въ грязь** (унижать).

Ср. Онѣ *топтали въ грязь* авторитеты —
Тѣ, которые ползаютъ передъ высшими, всегда топчутъ подъ ноги низшихъ.

Buckle. History of civilisation.

См. Упади лишь съ высоты. См. И я его лягнулъ. См. Попирать ногами.

*

65. **Торопиться жить—скоро умереть.**

Ср. И, предвкушая будущія муки,
Душа, робѣя, *торопилась жить,*
Чтобъ близость неминуемой разлуки
Хоть на одно мгновенье отдалить.

К. Р. „Вы помните-ль?"

Ср. *Мы алчны жизнь узнать заранѣ,*
И узнаемъ ее въ романѣ.

А. С. Пушкинъ. Прибавл. къ Онѣгину. 1, 14.

Ср. Когда въ забвеньи передъ классомъ
Порой терялъ я взоръ и слухъ,
И говорить старался басомъ,
И стригъ надъ губой первый пухъ,
Въ тѣ дни...

Тамъ же, къ 8-ой гл. 1.

Ср. Взгляните на меня: я въ двадцать лѣтъ старикъ,
Смотрю въ очки, ношу парикъ.

Н. М. Карамзинъ.

Ср. **И жить торопится и чувствовать спѣшитъ.**

Кн. П. А. Вяземскій. Первый снѣгъ.

Ср. La plus part des hommes emploient la première partie de leur vie à rendre l'autre misérable.

La Bruyère. Caractères. 2, 11.

Ср. Amores De tenuo meditatur ungui.

Hor. Od. 3, 6, 23—24.

Ср. Amorem canit aetas prima.
Юность поетъ про любовь.

Propert.

См. Романъ. См. Молоко на губахъ не обсохло.

*

66. **То сей, то оный на̀ бокъ гнется.**

И. И. Дмитріевъ. Ермакъ.

(употребляется шуточно—о борьбѣ, спорѣ и т. п.)

*

67. Ночью царствуютъ стаканы;
Мы же—**то смертельно пьяны,**
То мертвецки влюблены.

(на оборотъ?)

А. С. Пушкинъ. Къ Вульфу.

*

68. **Тостъ.** (Здравица въ честь кого-нибудь. Застольное величанье съ кубкомъ вина во время пира.)

Ср. «Чью здравицу пьемъ, того чествуемъ».

Ср. Великій день девятнадцатаго Февраля мы встрѣтили восторженно и задолго еще начали осушать въ честь его *тосты.*

Достоевскій. Бѣсы. 1, 1, 9.

Ср. Non est laudendus, ne in coena quidem.
Иного можно хвалить—развѣ только на пиршествѣ (когда всякаго сугубо чествуютъ ради — выпивки и взаимнаго удовлетворенія).
Erasm. (О значеніи величанья во время пира!)

Слово *тостъ*, въ смыслѣ здравицы, перешло къ намъ отъ Англіи: въ заздравномъ кубкѣ съ пивомъ находился поджаренный ломоть хлѣба (по англ. toast); отъ того и рѣчь заздравная получила названіе toast; ломоть принадлежалъ выпившему послѣдній глотокъ.
Здравицы произносились Греками, а потомъ и Римлянами, которые о здравицахъ говорили: Graeco more bibere.

*

69. **Тотъ и богатъ, кто нужды не знаетъ.**
(Довольствуется тѣмъ, что имѣетъ.)

Ср. Wo die Begierd' erlischt, ist auch der Arme reich,
Und wo sie herrscht, da ist der Fürst dem Sclaven gleich.
Rückert. Weisheit des Brahmanen.

Ср. **Quand on n'a pas ce que l'on aime,**
Il faut aimer ce que l'on a.
T. Corneille. L'inconnu. Prol.

Ср. C'est posséder les biens que savoir s'en passer.
Regnard. Le Joueur. 4, 13.

Ср. Summæ opes — inopia cupiditatum.
Высшее богатство — отсутствіе жадности.
Senec. Epist. 29.

Ср. Rex est quique cupit nihil,
Hoc regnum sibi quisque dat.
Кто ничего не желаетъ — царь,
Это царство всякій себѣ даетъ.
Sen. Thyest. 388.

Ср. Multa petentibus Desunt multa.
У много просящихъ многаго не достаетъ.
Hor. Od. 3, 16, 42—43.

Ср. Quod satis est, cui contingit, nil amplius optet.
Когда есть достаточно, не надо искать большаго.
Hor. Epist. 1, 2, 46.

Ср. Dives est, cui tanta possessio est, ut nihil optet amplius.
Богатъ тотъ, у кого столько имущества, что больше ничего не желаетъ.
Cicero. Paradoxa. 6, 1.

(т. е. Contentum suis rebus esse, maximae sunt certissimaeque divitiae.)

*

70. Будь плохенькій, да если наберется
Душъ тысячки двѣ родовыхъ,
Тотъ и женихъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

71. Тотъ не ошибается, кто ничего не дѣлаетъ.

Ср. Помощникъ двадцать лѣтъ подъ меня подъѣдался, двадцать лѣтъ, шельма, *точилъ зубы*, анаѳема!..
Гл. Успенскій. Изъ біографіи искателя теплыхъ мѣстъ. 2.

*

73. **Точить (ножъ) лезвее косы.**

Ср. Готовитъ козни, *точитъ ножъ*...
Гр. Е. П. Ростопчина. Насильный бракъ.

Ср. И блѣдна смерть на всѣхъ глядитъ...
И *точитъ лезвее косы.*
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.

(Смерть изображается съ косой—она все коситъ.)
См. Глаголъ временъ. См. Козни строить.

*

74. **Точить лясы, балясы (лясничать, балясничать)**— шутить, балагурить, льстить.

Ср. Что смѣло-то (говорю)? Али по твоему, лиса безхвостая, *лясы да балясы гладкія точить?*
Писемскій. Плотничья артель. 4.

Ср. Послушайте-ка, какъ дядя *лясы точитъ*, да людей морочитъ.
Турусы на колесахъ. Москва. 1846 г. (ср. Русск. Стар. 1890. 4.)

*

75. **Точка зрѣнія** (съ которой смотришь на предметъ — иноск. — сужденіе о немъ).
«На всякую вещь можно глядѣть съ разныхъ сторонъ».

Ср. *Съ точки зрѣнія* государственной, лучше, если помпадуръ выбираетъ себѣ помпадуршу изъ низкаго званія, ибо это содѣйствуетъ сліянію сословій. Но не всякій начальникъ способенъ возвыситься до государственной *точки зрѣнія*...
Салтыковъ. Помпадуры. 11.

Ср. (Излагая мой взглядъ на постоянно развивающееся пьянство) прежде всего я чувствую потребность надлежащимъ образомъ установить *точку зрѣнія*, на которой вы должны стоять при чтеніи настоящаго циркуляра.
Салтыковъ. Помпадуры. 10.

Ср. Der Eine drauf mit Gähnen spricht:
Was wir gesehn? Viel Seltnes nicht!
Ach, Bäume, Wiesen, Bach und Hain,
Und blauen Himmel und Sonnenschein!
Der Andre lächelnd dasselbe spricht,
Doch leuchtenden Blicks mit verklärtem Gesicht:
Ei, Bäume, Wiesen, Bach und Hain,
Und blauen Himmel und Sonnenschein.
An. Grün.

(Апатія и энтузіазмъ.)

Ср. Люди на все глядятъ одними глазами, но *точки зрѣнія* различны. (Ки-

Вотъ тутъ-то *точка съ запятою* —
Узнаешь все, такъ будешь сѣдъ...
Кн. П. А. Вяземскій. Володенькѣ Карамзину. (1832 г.)

См. Много знать — скоро состарѣешься.
См. Тутъ — запятая.

*

76. **Точно въ котлѣ кипѣть.**

Ср. Это о комъ-нибудь другомъ можно сказать, что дѣлать нечего, только не обо мнѣ! произнесъ Өеденька (Помпадуръ) иронически: я не закусываю, какъ другіе, а съ утра до вечера — *точно въ котлѣ кипдю!*
Салтыковъ. Помпадуры. 9.

Ср. Это сверхъ силъ моихъ! четвертый день сегодня, какъ я *словно въ котлѣ киплю*; не могу видѣть, какъ ты блѣднѣешь, сохнешь...
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 45.

*

77. **Точь въ точь** (точка въ точку) — точно до мельчайшихъ подробностей.

Ср. Сердечное страданье
Уже пришло ему не въ мочь.
Вотъ вамъ письмо его *точь въ точь*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 8, 32.

*

78. **Тошно!** — тошнѣй тошнаго (иноск.) — тоска! тяжко, докучно.

Такъ жутко пришлось, что чертямъ тошно.
Тошно жить безъ милаго, а съ немилымъ жить — еще тошнѣй.

Ср. Охъ, *тошно* мнѣ на чужой сторонѣ.
Пѣсня.

Ср. Мнѣ *тошно* здѣсь, какъ на чужбинѣ!
К. Ѳ. Рылѣевъ. Къ Оболенскому (1826 г.).

Ср. *Тошно*, грустно было на сердцѣ —
Какъ изъ церкви мою милую
При народѣ взялъ онъ за руку...
Кольцовъ. Деревенская бѣда.

Ср. Какъ бываетъ жить ни *тошно*,
Умирать еще *тошнѣй*.
Крыловъ. Крестьянинъ и Смерть.

*

79. **Травленный волкъ (лиса),** — «онъ всѣми псами травленъ» (бывалый, видавшій виды).

Ср. Мы, братъ, тоже *травленные волки* (на счетъ идеаловъ), прожектеровъ то видѣли! Намеднись генералъ Крокодиловъ вотъ этакъ же намъ отъявился: господа, — говоритъ, — мой идеалъ — кутузка! пожалуйте! Мы съдуру-то повѣрили, а теперь и сидимъ у него подъ ключемъ.
Салтыковъ. Сказки. Либералъ.

Ср. Mit allen Hunden gehetzt sein.

Ср. Кто избѣгнулъ тысячи и одного несчастія и девяноста девяти бѣдъ — тотъ негодяй. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

См. Тертый калачъ. См. Сквозь огонь и воду.

*

79*. **Травою поросло** (давно прошло, забыто).

Было, да быльемъ поросло.

Ср. Что прежде мило было, но прошло
И ужъ давно *травою поросло*...
Любви неопытной, первоначальной
Припоминаешь ты закатъ печальный...
К. Р. „Мнѣ жаль тебя" (1883).

*

80. **Трактовать — третировать** (en canaille) — обращаться (дурно).

Ср. Вѣжливый съ хорошими и честными чиновниками, онъ *трактовалъ* съ подавляющимъ презрѣніемъ, en canaille, тѣхъ, о которыхъ узнавалъ что-нибудь дурное, некрасивое, нечестное.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

*

80*. **Транжирить** (рас, про) — мотать, сорить, расточать.

Ср. Божьяго добра (они) зря не *транжирили*, но и не скопидомствовали...
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.

Ср. Tranchiren — рѣзать, рушить (кушанье).
Ср. Trancher — рѣзать (ср. trancher du grand seigneur — корчить вельможу).
Ср. Trancheur, Vorschneider, кравчій.
Ср. Truncare, рѣзать на куски, укорачивать.

*

81. **Трапезу дѣлить** (съ кѣмъ-нибудь) — дѣлить хлѣбъ-соль.

Братская трапеза (общій столъ въ монастыряхъ).

Ср. (На приглашеніе къ обѣду) я отправлюсь совершенно счастливый, что мнѣ есть съ кѣмъ *раздѣлить трапезу* этого великаго дня.
Салтыковъ. Губернскіе Оч. Праздники. Христосъ воскресе!

Ср. Ловъ счастливъ! съ добычей многой
Возвращался онъ домой,
Чтобъ за *трапезой* убогой
Отдохнуть съ своей семьей.
Кн. П. А. Вяземскій. Рыбакъ.

Ср. ...А братія мои...
За *трапезой* земной печально мѣсто ваше!
Васъ горько обошли пирующею чашей.
На жертвы, на борьбу судьбы васъ обрекли:
Въ пустынѣ снѣговой вы—схимники земли.
Кн. П. А. Вяземскій. Дорогою изъ Ниццы.

Ср. Да ѣдите и піете за трапезою Моею въ царствѣ Моемъ.
Лук. 22, 30.

Ср. τράπεζα: τρα, сокр. τέτταρα — четыре, πέζα — нога (четыреножный — столъ).
Трапеза — въ прямомъ смыслѣ, столъ.

*

81*. **Тратить заряды** (стрѣлять напрасно), иноск. говорить, дѣйствовать безъ пользы, безуспѣшно, попусту.

Ср. Къ чему вы это говорите. Только *заряды* на воздухъ *тратите*... никто васъ не слышитъ.
Тургеневъ. Дымъ. 15.

См. Стрѣлять холостыми зарядами.

*

82. **Трезвая голова** (разсудительная, ясная) — человѣкъ, видящій все въ настоящемъ свѣтѣ, безъ предубѣжденій.

Ср. Препоясавше чресла помышленія вашего, *трезвящеся* и пр.
1 Петра. 1, 13.
См. Отрезвиться.

*

82*. **Трезвонить (иноск. оглашать, разносить вѣсти; усиленно, неумолчно болтать).**
Ср. Кабы не мое материнское сердце, изорвала бы ее въ куски... Дѣвка песъ—больше ничего—губительница своя и моя!... въ кого она, варварка, родилась, у кого брала эти примѣры да науки! Дѣвка въ слезы, а старуха пошла *трезвонить*...
Писемскій. Лѣшій. 2.
См. И пошелъ, и пошелъ.

*

83. **Третейскій судъ.** (Третій, судья или посредникъ, для мировой.)
Ср. И мы себѣ не ставя судей (не желая судиться). полюбили есмя себѣ обои исци третіихъ (имр.) .... положилися есмя на тѣхъ *третьихъ, какъ намъ укажутъ* межу, та намъ межа люба. И третіе, ставъ на землю, молвили и проч. Писати въ записѣхъ свои имена, и третьихъ, свидѣтелей. (Котошихинъ.)
Ср. Даль. Толковый словарь.

*

84. **Трехъ не перечтетъ.**
Ср. Бьюсь съ нимъ третій годъ: *трехъ перечесть не умѣетъ.*
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 6. Цыфиркинъ о Митрофанѣ.
Ср. Er kann nicht bis drei zählen.
Ср. Nescit, quot digitos habet in manu.
Не знаетъ сколько пальцевъ на рукѣ.
Plaut. Pers. 2, 2, 5.

*

85. **Три граціи считались въ древнемъ мірѣ:**
Родились вы... все три, а не четыре!
М. Ю. Лермонтовъ. Экспромптъ.
См. Грація.

*

86. **Три (съ три) короба.**
Ср. Нахвастаетъ *съ три короба*;
А уличишь — отшутится...
Некрасовъ. Кому на Руси. 2. Послѣдышъ.
Ср. Онъ тотчасъ же заключился въ самое строгое молчаніе, чѣмъ, разумѣется, удовлетворилъ всѣхъ гораздо болѣе, чѣмъ если бы наговорилъ *съ три короба*.
Достоевскій. Бѣсы. 2, 4, 1.
Ср. Я *три короба рѣчей* —
Да ужъ какихъ!—подъ самое окно
Спустилъ — не слышитъ.
Н. В. Кукольникъ. Паткуль. Емельянъ.
Ср. Наговорилъ съ три короба (—телѣги, кузова).

*

87. **Три раза переѣзжать (съ квартиры на квартиру)— разъ погорѣть.**
Одинъ разъ перевозиться—полпожара выстоять, два раза перевозиться, весь пожаръ выстоять.
Ср. Dreimal umziehen ist so schlimm, wie einmal abbrennen.
Ср. **Three removes are as bad as a fire.**
Benjamin Franklin (1706—1790), путь къ богатству.

*

88. **Тришкинъ кафтанъ.**
Ср. О, *Тришка*, малый не простой!
Обрѣзалъ фалды онъ *и полы*,
Наставилъ рукава, и веселъ Тришка мой,
Хоть носитъ онъ кафтанъ такой,
Котораго длиннѣе и камзолы.
Крыловъ. Тришкинъ кафтанъ.
См. Въ Тришкиномъ кафтанѣ щеголять.

*

88*. **Трофеи (иноск. шуточн. иронич.) знаки успѣха, — добычи вообще.**
Ср. Сладки *трофеи* нетрудной побѣды —
Кровныя лошади, поваръ французъ...
Боже! какіе давалъ онъ обѣды —
Роскошь, изящество, вкусъ!
Некрасовъ. Папаша.
Въ прямомъ смыслѣ трофеи — военная добыча, знамена, оружія,— отнятыя у непріятеля послѣ побѣды, обращенія его въ бѣгство. Древніе чествовали побѣдителей, воздвигая имъ памятники изъ оружія на полѣ битвы, а по смерти ихъ, на общественныхъ площадяхъ, надъ ихъ могилою.
Ср. Virgil.
Ср. Trop(h)aeum—τροπαῖον (трофей, знакъ побѣды, — обращеніе непріятеля въ бѣгство).
Ср. τρέπειν, обращать, поворачивать.

*

89. **Трубить передъ собой.**
Ср. Славу *о своихъ дѣлахъ трубить* заставить —
Отъ погребовъ до чердаковъ.
Крыловъ. Совѣтъ мышей.
Ср. Les belles actions cachées sont les plus estimables.
Pascal. Pens. 29, 25.
Ср. Когда творишь милостыню, не труби передъ собою, какъ дѣлаютъ лицемѣры, чтобы прославляли ихъ люди.
Матѳ. 6, 2.
См. Фанфаронъ.

*

90. **Трубный гласъ.**
Ср. Вотъ здѣсь, когда меня не будетъ,
Вотъ здѣсь уляжется мой прахъ!
На мѣстѣ семъ меня разбудитъ
Одинъ *гласъ трубный* въ небесахъ.
Кн. Долгорукой. Завѣщаніе.
Ср. **Dies irae, dies illa,** solvet saeclum in favilla.
День гнѣва, этотъ день обращаетъ міръ въ золу.
Thomas Celano. (Францисканецъ. † 1220 г.)
Начало гимна о страшномъ судѣ (requiem).
Ср. Пошлетъ Ангеловъ Своихъ съ трубою громогласною и соберутъ избранныхъ Его.
Матѳ. 24, 31.
Ср. Самъ Господь при гласѣ Архангела и трубѣ Божіей сойдетъ съ неба и мертвые во Христѣ воскреснутъ.
1 Ѳессал. 4, 16.
Ср. Всѣ измѣнимся при послѣдней трубѣ: ибо вострубитъ и мертвые воскреснутъ нетлѣнными.
1 Коринѳ. 15, 51—52.

Ср. День гнѣва — день сей.
Софонія. 1, 15—18.
Ср. День трубы и браннаго крика противъ укрѣпленныхъ городовъ и высокихъ башенъ.
Тамъ же. 1, 16.
См. Божій судъ.

*

91. **Трудовая денежка мозольная.**
Ср. **Честь и слава всѣмъ трудамъ!**
Слава каждой каплѣ пота!
Честь мозолистымъ рукамъ!
Ѳ. Б. Миллеръ. Труженикъ.
Ср. Трудъ — дѣло святое, всякому подобаетъ.
Н. С. Лѣсковъ.

*

92. **Труслívъ, что заяцъ, блудливъ (шкодливъ), что кошка.**
Ср. Кого не возмущаютъ злодѣйства мошенниковъ, воровъ, поджигателей и убійцъ... кто можетъ равнодушно смотрѣть на все это, тотъ самъ точно такой же негодяй и злодѣй, но только не гласный... *блудливый какъ кошка, трусливый какъ заяцъ* и у котораго хватитъ храбрости лишь на показываніе кукишей въ карманѣ...
Н. Макаровъ. Воспоминанія.
Ср. Заяцъ торопливый,
Прижавши уши, *боязливо*,
По кочкамъ, полемъ, сквозь лѣса,
Скачками *мчится отъ пса*.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 2.
Ср. Δειλότερος τῶν λαγῶν.
Трусливѣе зайца.
Lucian. Somnium.
См. Показывать кукишъ. См. Не тотъ воръ, кто крадетъ.

*

93. **Трусу праздновать** (робѣть, трястись отъ страха).
Ср. Перестанетъ ѣсть солому,
Трусу праздновать народъ...
И твой внукъ отцу родному
Не повѣритъ въ свой чередъ.
Некрасовъ. Ночлеги. У Трофима.
Ср. О побѣдѣ Пожарскаго и Минина надъ Струсомъ, предводителемъ поляковъ въ 1612 г. 22-го Окт.: струсивъ они побѣжали (труса праздновали?).
Ср. Снегиревъ. Русскіе въ своихъ послов.

*

94. **Трутень** (иноск. дармоѣдъ, лѣнтяй).
Ср. Пока есть лишній медъ въ дому,
Терпимъ пчелами *трутень*;
Когда-жъ общественной *нужды*
Придетъ крутое время,
Лѣнтяй, негодный никуды!
Ты всѣмъ двойное бремя.
Некрасовъ. Пѣсня о трудѣ.
Ср. Κηφῆνες μόχθους ἄλλων κατέδονται.
Трутни трудами другихъ живутъ (питаются).
Ср. Virg. Georg. 4, 168. Hesiod. Opera et dies. 304. cp. Aristophan. Vespae.

Богатому идти въ судъ—трынтрава; а бѣдному — долой голова!
Ср. Теперь мнѣ честность — *трынтрава*,
Жену обсчитывать не буду....
А. С. Пушкинъ. На выздоровленіе Лукулла.
Ср. Das ist mir Wurst.
Ср. Das ist mir Pomade (исковерканное польск. po maly).
См. И ухомъ не ведетъ.

*

96. **Тряпка.** (**Вялъ какъ тряпка; сущая тряпка.**)
Ср. И ты въ зятѣ такъ увѣренъ? «Это вы про Володьку говорить изволите? Про *тряпку*, про эту? Да я его куда хочу пихну, и туда и сюда... какая его власть?»
Тургеневъ. Степной король Лиръ. 8.
См. Мокрая курица.

*

96*. **Трясутся поджилки (у него), иноск. — боится.**
Ср. Вѣсть объ ожидаемомъ пріѣздѣ ревизора мгновенно разнеслась по городу. У тѣхъ изъ чиновниковъ, у которыхъ всякое душевное волненіе выражается *трясеніемъ поджилокъ*, таковое совершилось благополучно.
Салтыковъ. Невинные разсказы. 3, 2.
См. Манжеты трясутся.

*

97. **Тряхнуть стариной** (пуститься въ зрѣлые годы на затѣи молодости).
Ср. Лицо Прокопа, подъ конецъ бесѣды (съ выпивкой), дышало такимъ довѣріемъ, что онъ рѣшился даже *тряхнуть стариной* и... совсѣмъ неожиданно продекламировалъ:
Въ надеждѣ славы и добра
Иду впередъ я безъ боязни!
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.
Ср. Сегодня я поутру дома
И жду тебя, любезный мой.
Прійди ко мнѣ на рюмку рома,
Прійди—*тряхнемъ мы стариной!*
А. С. Пушкинъ. Записка къ пріятелю.

*

98. **Туда ему и дорога** (такъ ему и надо).
Ср. Присудили на поселенье... Того и стоилъ, *туда ему и дорога была*.
Писемскій. Старая барыня.
Ср. Ихъ теперь обоихъ взяли въ часть; но вѣроятно, и въ острогъ скоро переведутъ. «*Туда и дорога*».
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 19.
См. Сломить шею. См. Не сносить головы.
См. Подѣломъ.

*

99. **Туда и сюда, какъ бабье коромысло** (и нашимъ и вашимъ).
Ср. Auf beiden Achseln tragen.
Ménager la chèvre et le chou.
Ср. Je suis oiseau, voyez mes ailes:

Ср. **Duabus sedere sellis.**
Сидѣть на двухъ стульяхъ.
Macrobius. Saturn. 2, 3. ср. Laberius (Senec. Controv. 3, 18).
См. И нашимъ и вашимъ. См. Страха ради Іудейска. См. Хотѣлъ задомъ два стула захватить. См. За двумя зайцами.

*

100. **Туда упрячу, куда Макаръ телятъ не гонялъ!** (угроза.)
Ср. Краснорѣчіе бюрократическое: Да вы знаете-ли, милостивый государь... да извѣстно-ли вамъ, что я васъ *туда упеку, куда Макаръ телятъ не гонялъ.*
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрежетъ зубовный.
Ср. «Въ отставку!» «подъ судъ!» «*Куда Макаръ телятъ не гонялъ!*» Помилуйте! ему метресса измѣнила, а я изъ-за этого долженъ съ Макаровыми телятами знакомство сводить!
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 2.
Ср. Чу! тройка тронулась опять!
Гремитъ, звенитъ и—улетаетъ,
Куда Макаръ телятъ гоняетъ.
Некрасовъ. Еще тройка. 2.

*

101. **Тузъ** (иноск. вліятельный, знатный вельможа, богачъ).
Ср. «Это тузъ, да еще козырный».
Ср. Тамъ дѣйствительно люди засѣли
Съ среднимъ чиномъ, безъ лентъ и безъ звѣздъ,
А иные *тузы* полетѣли
Въ то же время съ насиженныхъ мѣстъ.
Некрасовъ. Недавнее время. 3.
Ср. Что за *тузы* въ Москвѣ живутъ и умираютъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.
Ср. *Тузъ* (въ карточной игрѣ—одно очко, —по счету первый)—бьетъ всѣ прочія карты.
Тузъ — у нѣмцевъ (какъ въ карточной игрѣ, такъ и въ игрѣ въ кости) — Daus (Taus); но въ игрѣ въ кости Daus (одно очко)—меньшее число — означаетъ проигрышъ: Daus = чортъ.
Ср. Ei der Tausend! Тфу пропасть! Чортъ возьми! (не слѣдуетъ смѣшивать: tausend — тысяча.)
Ср. Zimmerische Chronik. 1, 110.
Ср. Dausmann. Matador (отъ испанск. — разбойникъ, козырь).
Ср. Матадоръ.

*

102. **Туманъ (въ глаза) напустить** (затемнить, представить не въ настоящемъ видѣ, ошеломить).
Ср. **Видѣть все въ туманѣ** (смутно).
Ср. Вы—все равно, что странники прежняго времени: придетъ, *напуститъ* на всѣхъ *туману*, получитъ даяніе и — маршъ.
Гл. Успенскій. Новыя времена. Хочешь-не хочешь. 3.
Ср. Дамы умѣли *напустить такого тумана въ глаза* всѣмъ, что всѣ, особенно чиновники, нѣсколько времени оставались ошеломленными.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

Ср. **Jemand blauen Dunst vormachen.**
Синій паръ пустить передъ кѣмъ-нибудь.
(Въ древности некроманты, колдуя, вызывая духовъ, производили одуряющіе (синіе) пары — отуманивая этимъ присутствующихъ.)
Ср. Per nebulam aliquid videre.
Видѣть что-нибудь въ туманѣ.
Cic. Philipp. 13.
См. Зубы заговаривать. См. Пыль въ глаза пускать.

*

103. **Турусы на колесахъ** (насказать)—**враки нести.**
Ср. Все это пустяки—*турусы на колесахъ.*
Тургеневъ. Переписка.
Ср. Представьте вы себѣ, наговорилъ чортову тьму, *турусы на колесахъ* такіе подпустилъ, что ай-люли, ты моя радость.
Тургеневъ. Два пріятеля.
Ср. *Подпустимъ* и мы *турусы.*
Гоголь. Ревизоръ. 2, 8. Городничій.
Ср. Сейчасъ столкнулись мы; тутъ *всякіе турусы,*
И дѣльный разговоръ зашелъ про водевиль....
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 6. Репетиловъ.
Ср. Улусы на колесахъ (войлочные дома у Татаръ); разсказы о нихъ—по причудливости ихъ — казалися пустою болтовней.
Ср. *Турусы на колесахъ* (turres ambulatoriæ у Римл.), у насъ — гуляй городъ, машины для осады городовъ—башни на колесахъ. Не вѣрилось народу въ существованіе такихъ машинъ и о всякихъ невѣроятныхъ разсказахъ говорили: *это турусы на колесахъ.*
П. Кеппенъ. Библіогр. листы. 1825 г.
См. Пыль въ глаза пускать. См. Туманъ напустить.

*

104. **Турція — больной человѣкъ.**
Имп. Николай I Анг. послу Гамильтону-Сеймуру 14-го Янв. 1853 г., а также 20-го Февраля 1853 г. («повторяю вамъ, что *больной при смерти*»).
Ср. Montesquieu. Lettres persanes. 1, 19 (1721).
Ср. Votre Majesté dira que je suis un malade bien impatient et que les Turcs sont beaucoup plus malades.
Voltaire. Corresp. XVI (à Catherine II).
Въ Мюнхенской библіотекѣ есть пѣсня Альберта Пойзеля (Poysel): Der Türk ist krank (Турка боленъ). 1683, и его же: Sultans Krankheit (болѣзнь Султана). 1684.
Ср. Ditfurth (1648—1746). Hist. Volkslieder.
Въ концѣ XVI стол. посланникъ Якова II, Roc, пишетъ изъ Константинополя, что *Турція больной человѣкъ*, котораго конецъ близокъ.

*

105. **Тутъ Богъ, тамъ двери.** (Показать двери = выгнать.)
Ср. Показаша путь Новгородцы Кн. Всеволоду: не хочемъ тебѣ.
Новгор. Лѣтопись, стр. 38.
Ср. И дорóга въ чисто поле показана.
Стар. пѣсня.
См. Указать двери. См. Вотъ тебѣ Богъ, а вотъ и порогъ.

*

105*. **Тутъ всякаго жита по лопатѣ** (всего понемножку).

*

106. **Тутъ — запятая** (иноск. запинка: приходится остановиться — задуматься).

«Гдѣ чихнулось— запятая, гдѣ икнулось — двоеточіе, гдѣ табаку понюхать — точка».

(Правила о знакахъ препинанія у бывшихъ приказныхъ.)

Ср. Да-съ, но вотъ *тутъ-то* для меня и *запятая!* Господа, вы извините, что я зафилософствовался...

Достоевскій. Записки изъ подполья. 8.

См. Точка съ запятою.

*

106*. **Тутъ и мой кирпичъ.**

Ср. И въ этой мысли мнѣ есть сладость упованья,
Что *тутъ и мой кирпичъ* пойдетъ въ основу зданья.

Кн. П. А. Вяземскій. На церковное строеніе.

См. И моего тутъ капля меду. См. Лепта.

*

107. **Тутъ какъ тутъ.**

См. Куда ни сунься.

*

107*. **Тучки небесныя, вѣчные странники!**
Степью лазурною, цѣпью жемчужною
Мчитесь вы, будто какъ я же, изгнанники
Съ милаго сѣвера въ сторону южную.

М. Ю. Лермонтовъ. Тучи.

*

108. **Тушить, потушить, затушить дѣло** (иноск. стараться скрыть или прекратить изслѣдованіе его, какъ тушатъ огонь изъ опасенія свѣта и бѣды).

Ср. Дѣло, въ сущности, пустяшное... Я, по моимъ отношеніямъ къ генералъ-губернатору, могъ бы совершенно *затушить* его... «Нѣтъ-съ, у насъ генералъ-губернаторъ не такой, чтобы *тушить дѣла*»!...

Писемскій. Масоны. 4, 7.

*

108*. **Ты былъ, ты есь, ты будешь ввѣкъ.**

Ср. Ты свѣтъ, откуда свѣтъ истекъ,
Ты былъ, ты есь, ты будешь ввѣкъ.

Державинъ. Ода Богъ.

Ср. Господь есть, и былъ, и грядетъ.

Апок. 1, 8.

*

109. **Ты все пѣла? это дѣло:**
Такъ поди же, попляши!

Крыловъ. Стрекоза и Муравей.

*

109*. **Ты жизнь моя!** (иноск.) самое дорогое! (ласкат.) **Жизненокъ. Жизненочекъ.**

Ср. *Ты мой жизненочекъ.*

Пѣсня.

Ср. Не могу съ тобой разстаться,
Радость, *жизнь*, любовь *моя*.

Цыганскія пѣсни въ лицахъ. „Съ тобой вновь увидаться".

Ср. Безъ любви — могила жизни краше,
Наша *жизнь* лишь тамъ, *гдѣ сердце наше*.

Жуковскій.

Ср. Ist Leben doch des Lebens höchstes Gut!

Schiller. M. Stuart. 3, 6.

Ср. It means, *My life*, I love you!

Byron. Maid of Athens.

Ср. Ζώη μοῦ, σᾶς ἀγαπῶ.
Жизнь моя, люблю тебя.

*

110. **Ты знаешь-ли тотъ край, гдѣ апельсины вѣчно зрѣютъ,**
И въ зелени густой цвѣтетъ лимонъ златой?

Ср. *Я знаю край!* тамъ нѣгой дышетъ лѣсъ,
Златой лимонъ горитъ во мглѣ древесъ...

Жуковскій. Подражаніе Гёте. Мина.

Ср. **Kennst du das Land, wo die Citronen blüh'n?**
Im dunkeln Laub, die Goldorangen glüh'n?

Göthe. Wilhelm Meisters Lehrjahre. 3, 1. Mignon.

Ср. Er: Kennst du den Ort
Wo die Citronen blühen?
Nur dieses Wort!
Sie: Ach ja, dahin möcht' gern ich ziehen!...
Er: Nun wärst du dort!...
Wie wär' mir wohl —
Am kalten Pol!...

(Parodie.)

Ср. Connaissez-vous cette terre où les oranges fleurissent?

M-me de Staël.

Ср. **Connais-tu le pays?**

Ср. Conosci il paese dove fioriscono gli aranci?

G. Zaffira.

Ср. Non conosci il bel suol — che di porpora ha il ciel?

C. Pedrotti. Tutti in maschera (op.).

*

111. **Ты и вы.**

Ср. **Пустое вы сердечнымъ ты**
Она, обмолвясь, замѣнила,
И всѣ счастливыя мечты
Въ душѣ влюбленной возбудила.

А. С. Пушкинъ. „Ты и вы".

Ср. О ты, которую теперь *звать должно*: *«вы!»*

Я. Б. Княжнинъ.

Ср. Тогда (при Петрѣ I) одинъ человѣкъ назывался *ты*, а не *вы*. Тогда не знали еще заражать людей столько, чтобы всякій считалъ себя за многихъ. За то нонче многіе не стоютъ одного.

Фонвизинъ. Недоросль. 3, 1. Стародумъ.

Нѣмцы прежде обращались къ другому (низшему) лицу — «въ третьемъ лицѣ единственнаго числа», т. е. говорили «er» вмѣсто «du», а затѣмъ «третье лицо единственнаго числа» (er) замѣнено «третьимъ лицомъ множественнаго числа» (sie); такимъ образомъ при обращеніи къ другому, осталась форма третьяго лица, но (для большей вѣжливости)—во множественномъ числѣ—вмѣсто второго лица множественнаго числа, употребляемаго другими народами. Второе лицо множественнаго числа употребляется у нѣмцевъ только при обращеніи къ нѣсколькимъ лицамъ (оставляя въ сторонѣ соблюденіе вѣжливости).

Ich bitte Sie — (я ихъ прошу) — вѣжливая

форма — для одного и многихъ; ich bitte euch (я васъ прошу)—простое множественное число.

❋

112. Утѣшься, другъ, она дитя.
Твое унынье безразсудно:
Ты любишь горестно и трудно,
А сердце женское шутя.
А. С. Пушкинъ. Цыгане.

❋

113. **Ты можешь-ли Левіаѳана**
На удѣ вытащить на брегъ?
Ломоносовъ. Іовъ.

Ср. Кесарская земля, аки рыба Левіаѳанъ своихъ ближнихъ поѣдаетъ.
(Выписка изъ курантовъ о заморскихъ дѣлахъ и слухахъ.)

Ср. (Въ морѣ) Левіаѳанъ, котораго ты сотворилъ, чтобы играть въ немъ.
Пс. 103, 26.

Ср. Можешь-ли ты удою вытащить Левіаѳана?
Іов. 40, 20.

❋

114. **Ты скоро меня позабудешь,**
Но я не забуду тебя;
Ты въ жизни разлюбишь, полюбишь,
А я никого никогда.
В. Ю. Жадовская.

❋

115. **Ты сѣръ, а я, пріятель, сѣдъ.**
Крыловъ. Волкъ на псарнѣ.
Намекъ на Наполеона, пытавшагося вступить въ переговоры, и на Кутузова, видѣвшаго въ предложеніяхъ Наполеона хитрость и говорившаго о Наполеонѣ: «Разбить меня онъ можетъ, а обмануть—никогда».

❋

116. Я знаю, что за тобою, какъ за всякимъ, водятся грѣшки, потому что **ты человѣкъ умный и не любишь пропускать того, что плыветъ въ руки....**
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городн. Землянику.

❋

117. **Тьма кромѣшная** (внѣшняя).
Ср. Житье твое, Еремѣевна, яко *тьма кромѣшная*. Пойдемъ-ка за трапезу, да съ горя выпей сперва чарку.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Кутейкинъ.

Ср. А сыны царства извержены будутъ во тьму внѣшнюю.
Мат. 8, 12; 22, 13; 25, 30.

(Полный мракъ.)
См. Трапеза.

❋

118. **Тьма отъ чела, съ посвиста пыль.**
Ср. Летитъ, братецъ, онъ (Помпадуръ) туда, въ свое мѣсто, словно буря, «*тьма отъ чела съ посвиста пыль*», летитъ и все одну думу думаетъ: разо-

Чья мысль ясна, чье прямо слово,
Чей духъ свободенъ и открытъ.
К. С. Аксаковъ. Луна и солнце.

Ср. Quis solem fallere possit?
Кто можетъ обмануть солнце?
Ovid. Ars am. 2, 573.

Ср. Всякій, дѣлающій злое, ненавидитъ свѣтъ и не идетъ къ свѣту, чтобы не обличились дѣла его, потому что они злы.
Іоанн. 3, 20.

См. Свѣтлыя личности.

❋

120. **Тьмы низкихъ истинъ мнѣ дороже**
Насъ возвышающій обманъ.
Оставь герою сердце! Что-же,
Онъ будетъ безъ него? тиранъ!
А. С. Пушкинъ. Герой. 1830.

Ср. **«Дай Богъ съ умнымъ потерять, не дай Богъ съ дуракомъ найти».**

Ср. Die Irrthümer eines grossen Geistes sind belehrender, als die Wahrheiten eines kleinen.
Börne. Vermischte Aufsätze.

Ср. **Ein Wahn, der mich beglückt,**
Ist eine Wahrheit werth, die mich zu Boden drückt.
Chr. M. Wieland. Idris u. Zenide. 3, 10.

Ср. **Where ignorance is bliss,**
't is folly to be wise.
Гдѣ невѣдѣніе блаженство,
Тамъ глупо — быть умнымъ.
Gray. On the Prospect of Eton-College.

Ср. **Errare malo cum Platone... quam cum istis vera sentire.**
Предпочитаю ошибаться съ Платономъ, чѣмъ думать истинное съ этими (Пиѳагорейцами).
Cic. Tuscul. 1, 17, 39.

См. Умная ложь лучше глупой правды.

❋

121. **Тѣ времена прошли.**
Ср. Die Zeiten sind vorbei!
На пожеланіе Гетца фонъ Берлихингена, обращенное къ Вейслингену, чтобъ онъ былъ веселъ душою, Вейслингенъ съ грустью отвѣчаетъ:
Die Zeiten sind vorbei!
Ср. Goethe (1749—1832). Götz von Berlichingen. 1773.

Ср. Du sprichst von Zeiten, die vergangen sind.
Ты говоришь о временахъ прошедшихъ.
Schiller. Don Carlos. 1, 2. Carlos. cp. Grillparzer. Sappho. 5, 6.

Когда Имп. Іосифу II во дворцѣ Дожей, въ Венеціи, показали картину, представляющую, какъ Папа Александръ (1172 г.) снимаетъ интердиктъ съ Императора Фридриха I, лежащаго у ногъ Папы, то онъ съ усмѣшкой сказалъ: **Tempi pas-**

123. **Тѣхъ же щей, да пожиже влей** (то же, только не такъ хорошо, хуже).
Ср. Онъ говорилъ въ томъ же духѣ, какъ и Грановскій... *«Тѣхъ же щей, да пожиже влей»*.
Писемскій. Взбаламученное море. 2, 1.
Ср. Взятокъ, говорятъ, не берутъ; а копни-ка поглубже.... судятся: дѣло одного правое, а гнутъ его, смотришь, въ пользу другого. Отчего-же? Оттого что у этого другого бываютъ балы да обѣды съ шампанскимъ, съ портеркомъ, да съ коньячкомъ, или не то, такъ жена—женщина молодая да умная... значитъ то же на то и вышло: *тѣхъ же щей, лишь пожиже влей*.
Писемскій. Тысяча душъ. 3, 4.
См. Борзыми щенками брать.

*

124. **Тюремка не теремокъ, не потѣшна.**
Ср. Когда сидишь *въ тюрьмѣ, до пѣсенъ-ли* ужъ тутъ?
Крыловъ. Соловьи.
См. На зеленой вѣткѣ.

*

125. **Тягу (тягуна) дать** (удирать, дать стрекача).
Ср. Сѣкутъ лакея пьянаго —
Попался въ воровствѣ!...
Лакей вскочилъ...
Безъ слова *тягу далъ*.
Некрасовъ. Кому на Руси... 4.
Тягунъ=воришка (тянетъ изъ кармана, карманникъ; мошенникъ, изъ мошны).
Тягуна дать = изобразить тагуна, удирать какъ тягуны (?).
Тягу дать = дать (ногамъ?) движеніе. (механ.)
См. Лыжи навострить. См. Стречка дать.

*

126. **Тяжела!** (иноск. о женщинахъ и животныхъ)—въ тягости, беременна.
Ср. Танцорки, какъ ни горячились,
Не получили похвалы:
Онѣ не то, чтобы лѣнились,
Но вѣчно были *тяжелы*.
Некрасовъ. Притча о „Киселѣ."

*

127. **Тяжела шапка Мономаха.**
Ср. А посиди, да поговори съ дамочкой—*тяжелѣе мономаховой шапки* скажется.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2. На досугѣ.
Ср. Охъ, *тяжела ты, шапка Мономаха!*
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Царь.
Ср. **Uneasy lies the head that wears a crown.**
Тяжело отдыхать головѣ, которую давитъ корона.
Shakesp. King Henry IV. 2, 3, 1. K. Henry.

*

128. **Тяжелый (черный) день** (понедѣльникъ).
Понедѣльникъ и пятница (страстная!) — тяжелые дни.
Понедѣльникъ черный день, и ничему почину не второго дня — понедѣльника — ничего въ Библіи не сказано.
Ср. Бытіе. 1, 1, 32.

*

129. **Тяжелый поклонъ съ легкимъ даромъ.**
Ср. Шлемъ тебѣ *тяжелый поклонъ съ легкимъ даромъ*.
Ханъ Золотой Орды въ письмѣ къ В. К. Ивану III 1487 г. (Карамзинъ. Ист. Г. Р. VII.)

*

129*. **Тяжелый** (но не тяжкій) **трудъ** (утомляющій).
Ср. Бѣдное созданье, три ужъ ночи къ ряду
Танцовала, въ полномъ смыслѣ, до упаду, —
И сегодня ночью предстоитъ ей то же...
Дай ей силъ на этотъ *трудъ тяжелый*, Боже!...
В. Лихачевъ. Двѣ труженицы.
См. Въ полномъ смыслѣ слова.

*

130. **Тяжка разлука, да надобна.**
Ср. *О чемъ твоя тоска?*
Непрочно все, что нами здѣсь любимо,
Что день — сдаемъ могилѣ мертвеца;
Зачѣмъ же ты въ душѣ неистребима,
Мечта любви, не знающей конца?...
Некрасовъ. Три Элегіи. 3.
Ср. Когда пробилъ послѣдній счастью часъ,
И, трепетный, уже въ послѣдній разъ
Къ рукѣ твоей устами прикоснулся—
Я говорилъ: «не вѣчная разлука
Всѣ радости уноситъ нынѣ вдаль.
Забудемся! Въ мечтахъ потонетъ мука».
А. С. Пушкинъ. Разлука.
Ср. Если-бъ мы не дѣти были,
Если-бъ слѣпо не любили,
Не встрѣчались, не прощались,
Мы съ страданьемъ бы не знались.
М. Ю. Лермонтовъ. Had we never loved so kindly.
Ср. Es ist bestimmt in Gottes Rath,
Dass man vom Liebsten, das man hat,
Muss scheiden.
Feuchtersleben. Gedichte.

*

131. **Тянуть канитель** (волочить, медлить).
Ср. **«Этой канители конца не будетъ»** (о дѣлѣ, которое долго тянется).
Ср. Я... *ни мало не медля*, дешево спустилъ (деревню). Да что вы на меня такъ уставились? Неужто-же въ самомъ дѣлѣ мнѣ было *тянуть, да тянуть эту канитель?*
Тургеневъ. Отчаянный. 2. Миша.
Ср. Дѣло теперь объяснилось... зачѣмъ же *тянуть* далѣе тяжелую и обидную *канитель*...
Достоевскій. Идіотъ. 2, 9.
Ср. Онъ началъ свою карьеру... чиновникомъ... спокойно *тянулъ канитель*

Ср. Франц. cannetille (—тончайшая металлическая нить).

*

132. **Тяпъ да ляпъ** (тяпнуть и ляпнуть)—готово сразу, вдругъ.

Будто тяпъ да ляпъ, вотъ-те и корабль (не сразу сдѣлаешь, не «какъ-ни-попало»).

Ср. Тутъ «*тяпъ*», тамъ «*ляпъ*»—смотришь, анъ и «*корабль*». Въ ляповую пору, да въ тяповыхъ головахъ такія-ли предпріятія зарождаются!

Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 2.

Ср. Ляпнуть (брякнуть — слово).

См. Головотяпы. См. Дураку море по колѣна.

*

У.

1. **У бабы семь пятницъ (праздниковъ) на недѣлѣ.**

Ср. «По пятницамъ бабы не прядутъ» (потому что въ этотъ день Спаситель претерпѣлъ оплеваніе, а на пряжу нельзя не плевать).

Ср. Даль. Толковый словарь.

Пятница — почетное прозваніе Св. Параскевы, во имя которой ставились часовни на распутьяхъ (у пятницъ встрѣчали и до пятницъ провожали). На Красной площади, въ Москвѣ, было семь обѣтныхъ «пятницъ» (церквей во имя Св. Параскевіи); по обѣту же народъ иногда не работалъ по пяткáмъ, празднуя ей.

Тамъ же.

См. Лары и пенаты.

*

2. **Убей меня (Богъ)! (клятва.)**

Ср. Предсѣдатель отставку мнѣ далъ,
На начальство роптать не дерзаю
(*Не умѣю* — и этимъ горжусь),
Но *убей меня*, если я знаю,
Отчего я теперь не гожусь?

Некрасовъ. Газетная.

Ср. Schlag' mich tot.

Ср. На лицо человѣка смотрѣть не буду и никакому человѣку льстить не стану, потомучто я не умѣю льстить; сейчасъ убей меня Творецъ мой.

Іов. 32, 22.

*

3. **Убилъ бобра (свинью замѣстъ бобра), (неудача, ошибка).**

Ср. «Калязинцы *свинью за бобра купили*.»

Ср. Не знаешь, какъ онъ силенъ у Двора!
Пропалъ ты, и навѣкъ.
«*Убила ты бобра!*»

Княжнинъ. Хвастунъ. 3, 6. Честонъ.

См. За-очи коня не купятъ.

*

3*. **Убить время (часы)** — провести безъ пользы, дать ему пройти незамѣтно.

Тамъ буду праздновать и я;
Тамъ *мѣсто есть и мнѣ*.

Жуковскій. Пѣсня бѣдняка. (Конецъ.)

Ср. Въ домѣ Отца Моего обителей много. А если бы не такъ, Я сказалъ бы вамъ: Я иду приготовить мѣсто вамъ, приду опять и возьму васъ къ Себѣ, чтобъ и вы были, гдѣ Я.

Іоанн. 14, 2, 3.

*

5. **У богатаго — телята, а у бѣднаго — ребята.**

Ср. Дѣтей-то, дѣтей-то у меня!... Точно какъ по пословицѣ: *у богатаго — телята, а у бѣднаго ребята*...

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 5. Ежевикинъ.

Ср. Arme haben die Kinder, Reiche die Rinder.

Ср. Le ricchezze da'poveri sono i fanciulli.

Ср. Дворцы богатыхъ переполнены женщинами, а хижины бѣдныхъ—дѣтьми. (Кит. посл.)

Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

*

6. **Убояться бездны премудрости.**

Ср. Подавалъ въ консисторію челобитье: такой-то де семинаристъ, изъ церковныхъ дѣтей, *убоясь бездны премудрости*, проситъ отъ нея объ увольненіи.

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Кутейкинъ.

См. Челобитная.

*

7. **У васъ товаръ (невѣста), у насъ купецъ (женихъ).**

Ср. Коли смотрѣть, такъ и смотри. *На то товаръ, чтобы смотрѣть*.

Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.

*

7*. **Увеличивающія вину обстоятельства (юрид.).**

Ср. Присяжные выносили какіе-то загадочные приговоры, въ родѣ: «нѣтъ, не виновенъ, но *не заслуживаетъ*

9. У всякаго барона своя фантазія.
Ср. И такъ, слушайте. *У одного барона*... «*Была одна фантазія?*»
И. С. Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется. Мухинъ Горскому.

*

10. У всякаго свой конекъ (своя слабость, охота, страсть).
Ср. Зевесъ, балуя смертныхъ чадъ,
Всѣмъ возрастамъ даетъ игрушки.
А. С. Пушкинъ. Стансы. Я. И. Толстому.
Ср. Jeder reitet sein Steckenpferd.
Every one has his hobby-horse.
Chacun a son dada, son califourchon, son grand cheval de bataille.
Ср. Les passions sont les seuls orateurs qui persuadent toujours.
La Rochefoucauld. Max. 8.
Ср. Il n'est pas, mon cher lecteur, que vous n'ayez a parte quelque manie particulière, que vous ne montiez de temps en temps sur quelque califourchon qui vous fasse courir bien loin.
Sterne.
Ср. **Trahit sua quemque voluptas.**
Virg. Eclog. 2, 65.
См. Охота пуще неволи. См. Чѣмъ бы дитя ни тѣшилось.

*

11. У всякаго свой умъ, свой царь въ головѣ.
Ср. И что бы, кажется, жить потихоньку да полегоньку, смирненько да ладненько, — такъ нѣтъ! Фу-ты! ну-ты! *У насъ свой царь въ головѣ* есть! *своимъ умомъ проживемъ!* Вотъ и умъ твой! Ахъ, горе какое вышло!
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 4.
Ср. Какъ здоровъ, да молодъ —
Только думъ, заботы,
У царя-головки:
Погулять по свѣту,
Пожить на распашкѣ.
Кольцовъ. Пѣсня.
См. Царь въ головѣ.

*

12. У всякаго своя блошка (забота).
Всякому своя болячка больна.
Боленъ зубъ у себя во рту.
Ср. Ein jeder weiss, wo ihn der Schuh drückt.
Всякій знаетъ, гдѣ его жметъ башмакъ.
Ср. Keiner sieht, wo den andern der Schuh drückt.
Luther. (Henseler. 202.)
Ср. A man know himself best, where his sore lies.
Ср. Chacun sait où le bat le blesse.
Ср. Je sçay mieux où le bas me blesse.
Farce de Pathelin. p. 89. XV s.
Ср. Nemo scit praeter me, ubi me soccus premat.
Hieron.
Ср. Cui non convenit sua res, ut calceus olim,
Si pede major erit subvertet, si minor uret.
Кому свое не подходитъ, съ тѣмъ бываетъ, какъ съ башмакомъ:
Если башмакъ больше ноги — онъ подворачивается, а меньше, такъ жметъ (жжетъ).
Horat. Epist. 1, 10, 42—43.

Ср. Et hic soccus, quem cernitis, videtur vobis novus et elegans, sed *nemo scit praeter me, ubi me premat.*
Paulus Aemilius.
Павелъ Эмилій сенаторъ римскій, рѣшился развестись съ женой; когда друзья указывая на ея достоинства, стали убѣждать его отказаться отъ этого рѣшенія, онъ снялъ съ ноги башмакъ и сказалъ: не красивъ-ли этотъ башмакъ? онъ новъ и хорошо сдѣланъ, но *никто изъ васъ не знаетъ, гдѣ онъ меня жметъ.*
(Ср. Hieron. adv. Jovin. 1, 48.)
Ср. Ἀλλ' οὐδεὶς οἶδεν ὅπου με θλίβει πούς.
Никто не знаетъ, гдѣ меня жметъ.
Ср. Plutarch. vit. Aemil. Paul. 5.
Ср. Tu si hic sis, aliter sentias.
Если-бъ ты былъ на моемъ мѣстѣ, ты бы иначе понималъ.
Terent. Andr. 2, 1.

*

13. У всякой пташки свои замашки.
Ср. Suus cuique mos est.
У всякаго свой нравъ (обычай).
Terent. Phormio. 1, 4.

*

14. Угнетенная невинность или поросенокъ въ мѣшкѣ (шуточн. о сомнительныхъ достоинствахъ терпящаго якобы напраслину).
Ср. *Кто-жъ будетъ въ мірѣ правъ, коль слушать клеветы.*
Крыловъ. Лисица и Сурокъ.
Ср. Въ трудахъ куска не доѣдала,
Ночей не досыпала,
И я-жъ *за то подъ судъ попала.*
Тамъ же.

*

15. Угодить (попасть куда случайно).
Ср. «Мѣтилъ въ ворону а *угодилъ* въ корову».
Ср. Умерла Ненила; на чужой землицѣ
У сосѣда — плута — урожай сторицей;
Прежніе парнишки ходятъ бородаты,
Хлѣбопашецъ вольный *угодилъ въ солдаты*,
И сама Наташа свадьбой ужъ не бредитъ...
Барина все нѣту... баринъ все не ѣдетъ.
Н. А. Некрасовъ. Забытая деревня.

*

16. Угодить на льва — не бездѣлка.
Ср. У Льва служила Бѣлка,
А *угодить на Льва, конечно, не бездѣлка.*
За то обѣщанъ ей орѣховъ цѣлый возъ.
Крыловъ. Бѣлка.
См. Когда зубовъ не стало, такъ и орѣховъ принесли.

*

17. Угораздило его! (ironич. умудрился, дернуло его!)
Нелегкая угораздила (меня)!
Ср. **Кто во что гораздъ** (кто въ чемъ силенъ).
Ср. *Угораздило?*... Почему вы сказали сейчасъ «угораздило»? Я хотѣлъ гораздо вѣжливѣе выразиться...
Достоевскій. Вѣчный мужъ. 3.
Ср. *Гораздый* — смышленый, способный, знающій.

*

18. **Угорѣла барыня въ нетопленой горницѣ.**
Ср. Былъ одинъ мужикъ, ужасный грубіянъ: какъ только напивался онъ пьянъ... являлся передъ барышниными окнами. «Барыня! барыня! *угорѣла барыня въ нетопленой горницѣ»,* напѣвалъ онъ, присѣдая и дѣлая другія глупости.
Писемскій. Взбаламученное море. 1, 18.
Ср. Какъ угорѣлый (какъ безумный).
См. Какъ угорѣлый.

*

18*. **Угорѣть** (иноск. — потерять голову).
Ср. Городъ есть такой: Парижъ,
Про него не даромъ сказано:
Какъ заѣдешь — *угоришь.*
Некрасовъ. Коробейники. 4.
Ср. «Городъ Парижъ: въ немъ *угоришь»* (раешн.).
См. Угорѣла барыня въ нетопленой горницѣ.

*

19. **Угря въ рукахъ не удержишь** (скользокъ).
Скользкій, какъ угорь (скользокъ, что вьюнъ), — о ловкомъ, изворотливомъ.
Ср. Glatt wie ein Aal.
Wer den Aal hält beim Schwanz,
Dem bleibt er weder halb noch ganz.
Ср. Anguilla est: elabitur.
Угорь онъ, — выскользнетъ.
Paul. Pseud. 2, 4, 57.
Ср. Λεῖος ὥσπερ ἔγχελυς.
Aristoph. fr. 218. (Athen. 7.) Cp. Lucian. Tim. 29.

*

19*. **Ударить по рукамъ** — обычай въ знакъ согласія (согласиться).

*

20. **Ударять себя въ грудь.**
Ср. Мытарь же, ударяя себя въ грудь, говорилъ: Боже! будь милостивъ ко мнѣ грѣшнику.
Лук. 18, 13.

*

21. **Уда серебрена волочитъ рыбу со дна моря.**
Ср. Не подобаетъ *златою удицею рыбы ловити.*
Кіевск. Синопсисъ. Августъ Кесарь о Славянахъ.
Ср. **Aureo hamo piscari.**
Золотымъ крючкомъ удить.
Sueton. Octav. 25.

*

21*. **Удила закусывать** (сильно увлекать — на подобіе лошади, которая закусивши удила понесла).
Ср. Я публично каюсь: покуда я не нахожусь въ составѣ «коммиссіи»... я изыскиваю средства «сунуть свой носъ»; но едва лишь меня «помѣстили» въ оную, — я *закусываю удила* и дѣлаюсь способнымъ только «негодовать»... вопіять: — Помилуйте! есть ли возможность спокойно работать, ежели «всякій будетъ совать свой носъ»!
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
См. Совать свой носъ.

*

22. **У дурака дурацкая и рѣчь.**
Ср. Stultus stulta loquitur.
Terent.
Ср. Stulti stulta oratio est.
Seneca.
Ср. Μωρὰ γὰρ μωρὸς λέγει.
Eurip. Bacch.
См. Знать птицу по перьямъ, а человѣка — по рѣчамъ.

*

22*. **Ужаленный** (иноск. оскорбленный, взбѣшенный).
Какъ ужаленный (змѣею, пчелою).
Ср. (Помпадуръ прочелъ) «Воспрещается», вмѣняется въ обязанность... онъ вскочилъ, *какъ ужаленный,* и съ какимъ-то горькимъ, нервнымъ смѣхомъ воскликнулъ: Послѣ этого... послѣ этого... зачѣмъ же мы помпадуры нужны?!
Салтыковъ. Помпадуры. 7.

*

23. **Ужасно быть рабомъ страстей!**
Кто разъ ихъ предался стремленью,
Тотъ съ каждымъ днемъ летитъ быстрѣй
Отъ преступленья къ преступленью.
К. Ѳ. Рылѣевъ. Святополкъ.

*

24. **Уже глаголъ временъ, звучащій мѣди гласъ,**
Гражданамъ возвѣстилъ наставшій утра часъ.
Кн. А. А. Шаховской. Расхищенныя шубы. 2.
См. Колоколъ.

*

25. **Ужъ видѣнъ холопъ; серьга въ ухѣ.** (серьга — признакъ рабства.)
Ср. (У слуги) *бирюзовая сережка въ ухѣ* изобличала человѣка новѣйшаго усовершенствованнаго поколѣнія...
Тургеневъ. Отцы и дѣти. 1.
Ср. Если же онъ (продавшійся тебѣ, на шесть лѣтъ, — на седмомъ) скажетъ тебѣ: не пойду я отъ тебя, потому что я люблю тебя и домъ твой, потому что хорошо ему у тебя, то возьми шило и проколи ухо его къ двери; и будетъ онъ рабомъ твоимъ на вѣкъ.
Второзак. 15, 16—17.
Ср. Пусть господинъ его приведетъ его предъ боговъ (т. е. судей; псалм. 81; 1, 2, 6) и поставитъ его къ двери, или къ косяку, и проколетъ ему господинъ его ухо шиломъ, и онъ останется рабомъ ему вѣчно.
Исх. 21, 6.
См. Хамъ.

*

26. **Ужъ въ замкѣ проснулись.**
Мнѣ слышался шорохъ и звукъ голосовъ.
«О нѣтъ! встрепенулись
Дремавшія пташки на вѣтвяхъ кустовъ».
Жуковскій. Эолова арфа.
Ср. Прости, *ужъ блѣднѣетъ*
Разсвѣтомъ далекій, Минвана, *востокъ;*
Ужъ *утренній вѣетъ*
Съ вершины кудрявыхъ холмовъ *вѣтерокъ.*
«О нѣтъ! то зарница
Блеститъ въ облакахъ.
Не скоро денница!»...
Тамъ же.
Ср. Es war die Nachtigall und nicht die Lerche.
Tieck. (Shakesp. Romeo and Juliet. 3, 5.)

Ср. **It was the nightingale and not the lark.**
Это былъ соловей (вечеръ), а не жаворонокъ (утро).
It was the lark, the herald of the morn,
No nightingale...
Shakesp. Romeo and Juliet. 3, 5.
Ср. It is the hour when from the boughs
The nightingale's high note is heard;
It is the hour when lover's vows
Seem sweet in every whisper'd word.
Byron. Parisina. 1.

*

27. **Ужъ коли зло пресѣчь,—**
Забрать всѣ книги бы, да сжечь.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Фамусовъ Скалозубу.

*

28. По мнѣ **ужъ лучше — пей,**
Да дѣло разумѣй.
Крыловъ. Музыканты.
См. Пей, да ума не пропей.

*

29. Мамаша повторяла ей:
«Ужъ ты давно невѣста»;
Но въ сердцѣ береглось у ней
Незанятое мѣсто.
Некрасовъ. Прекрасная партія. 2.
Ср. Невѣста — взрослая дѣвушка.

*

30. О мощный властелинъ судьбы!
Не такъ-ли ты, надъ самой бездной,
На высотѣ, **уздой желѣзной**
Россію вздернулъ на дыбы.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.

*

30*. **Указать (кому) двери** (выслать вонъ).
Ср. Но, скажите, какъ посмѣю
Пѣть на старый ладъ одинъ?
Дверь укажутъ лиходѣю,
А стихамъ его — каминъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Гр. С. А. Мусиной-Пушкиной.
См. Вотъ тебѣ Богъ, а вотъ и порогъ.

*

31. **Укачали (уходили) бурку (сивку) крутыя горки.**
Ср. Все такъ же-ли кипитъ въ тебѣ кровь, по прежнему-ли одолѣваетъ тебя твоя молодость... Или *уходили сивку крутыя горки?*...
Салтыковъ. Губернскіе оч. 7. Лузгинъ.
Ср. Да, кавказецъ! воскликнулъ полковникъ, *укачали*, братъ, *бурку крутыя горки*.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 8.
Ср. Посмотри ты на себя, такой-ли ты былъ прежде. Чтò, братъ, видно, *укачали сивку крутыя горки?*
Островскій. Доходное мѣсто 3. Мыкинъ.
См. Былъ конь, да изъѣздился.

*

32. **Уклонися отъ зла, да купи козла!**
Ср. Уклонися отъ зла и сотвори благо.
Псал. 33, 15.
У Евреевъ, для очищенія грѣховъ народа, внѣ стана или города сожигаемъ былъ козелъ (отпущенія).
Лев. 16, 7—11; 21, 2.
См. Козелъ отпущенія. См. Отыди отъ зла.

*

33. **У кого изъ русскихъ съ его смертью не оторвалось что-то родное отъ сердца?**
Жуковскій. (О Пушкинѣ.)

*

34. **Укокошить** (убить).
Ср. На всѣхъ донесете, а сами въ монастырь уйдете... Но вѣдь я васъ все равно *укокошу*, хоть бы вы и не боялись меня!
Достоевскій. Бѣсы. 3, 3, 2.
Ср. *Кокнуть* — (разбить, треснуть; кокнуться — биться яйцами (коко-яйцо).

*

35. **Украли на двѣсти, да и раздѣлили вмѣстѣ.**
Ср. На чтò и время тратить намъ!
На младшихъ не найдешь управы тамъ,
Гдѣ дѣлятся они со старшимъ пополамъ.
Крыловъ. Крестьяне и Рѣка.

*

36. **У Крылова не поймаешь его слога.**
Гоголь.

*

37. **Уксусомъ подбито** (о платьѣ, шинели безъ подкладки (франц.).
Ср. Manteau doublé de vinaigre.
Oudin. Curiosités françaises.

*

38. Отвѣта требуетъ онъ грозно,
Улика на лицо и запираться поздно.
Крыловъ. Напраслина.

*

39. **Улита ѣдетъ, когда-то будетъ.**
Ср. Вы слышали, чтò я сейчасъ говорилъ о рабочемъ вопросѣ, о церкви, о народномъ образованіи, но вѣдь это *Улита ѣдетъ, когда-то будетъ*.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 5.
Ср. Я знаю, что надежда на осуществленіе идеи (объ упраздненіи судовъ) — все равно, что поджидать скораго пріѣзда Улиты (по пословицѣ: *Улита ѣдетъ, когда-то будетъ*), но и за всѣмъ тѣмъ надѣюсь.
Салтыковъ. Современная идиллія. 23.
Ср. «Вотъ *пріѣдетъ баринъ*: баринъ насъ разсудитъ,
Баринъ самъ увидитъ, что плоха избушка,
И велитъ дать лѣсу» — думаетъ старушка.
Н. А. Некрасовъ. Забытая деревня.
Ср. Schneckengang.
Ср. Vicistis cochleam tarditudine.
Вы побѣдили улитку медленностью.
Plaut. Poen. 532.
См. Открытый вопросъ.

*

39*. **Улица** (уличная толпа, сборище).
«Что-то скажутъ на улицѣ».
Ср. Судьи *съ улицы*.
М. Катковъ.
Ср. Я говорю про *улицу*, про бездарную середину, съ одной стороны, и про плутовъ, торгующихъ либерализмомъ — съ другой...
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Май. 1, 3.
Ср. По наружности, кажется, что никогда не бывало въ литературѣ такого оживленія, какъ въ послѣдніе годы; но, въ сущности, это только шумъ и гвалтъ взбудораженной *улицы*... *Улица* тяжела на подъемъ въ смыслѣ умственномъ; она погрязла въ преда-

ніяхъ, завѣщанныхъ мракомъ времени, и ни мало не изобрѣтательна....
Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 11.

Ср. Я понимаю, что *улица* имѣетъ право на существованіе и что дальнѣйшія ея метаморфозы представляютъ только вопросъ времени.
Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 11.

См. А судьи кто. См. Метаморфоза.

*

40. **Уложить въ гробъ** (иноск. убить).

Ср. Молчи!... Болванъ, оселъ! Ужъ онъ меня уходитъ!...
Онъ *въ гробъ* меня *уложитъ* отъ стыда!
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкаго въ Москву. Продолж. Грибоѣдова. Г. о. У. 12. Наталья Дмитріевна мужу.

*

40*. **У лукоморья дубъ зеленый,**
Златая цѣпь на дубѣ томъ:
И днемъ и ночью котъ ученый
Все ходитъ по цѣпи кругомъ.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

*

41. **Улыбкой ясною природа**
Сквозь сонъ встрѣчаетъ утро года.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 1.

*

42. **Улыбнуться** (шуточн.) — пропасть.

Ср. Боюсь я, какъ бы урока мнѣ не лишиться... ученица моя поговариваетъ, что отецъ ея совсѣмъ изъ Петербурга хочетъ уѣхать... Пожалуй, двадцать-то пять рублей въ мѣсяцъ и *улыбнутся*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 3.

Ср. Улыбнуть (кого), — Калужск., Тверск. обмануть, не дать обѣщаннаго.

*

43. **Ультиматумъ** (иноск.) — послѣднее предложеніе (для избѣжанія разрыва), — послѣднее условіе для соглашенія.

Ср. Губернаторъ пришелъ къ своей супругѣ... глубокою ночью, разбудилъ ее и потребовалъ выслушать «свой *ультиматумъ*»...
Достоевскій. Бѣсы. 2, 10, 1.

Ср. «Идемъ къ Борелю (въ ресторанъ), или нѣтъ? Ежели не идешь, такъ прощай; я отправляюсь одинъ». Я покорился этому *ультиматуму* довольно охотно...
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. 1.

Ультиматумъ (дипломат.) — конечное условіе въ сношеніяхъ государствъ, за непринятіемъ котораго — слѣдуетъ разрывъ и даже война.

Ср. Ultimus — послѣдній.

*

44. **У людей и шило брѣетъ (а у насъ и бритва не беретъ).**

Ср. **Солдатъ шиломъ брѣется, дымомъ грѣется** (удача).

Ср. «Брѣющее шило» желало однимъ выстрѣломъ убить двухъ зайцевъ.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 4.

См. Однимъ ударомъ двухъ мухъ убить.
См. Счастливчикъ.

*

45. **Улю-лю! а-ту!** (улюлюкать, атукать.)

Ср. Пора! Ну, ну! не выдай конь!
Не выдайте собаченьки!
Эй! улю-лю! родимыя!
Эй — улю-лю! — а-ту!
Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси. 5.

Ср. Улюлюкать = травить (звѣря), атукать (зайца).

См. Атукать.

*

46. **Ума лишиться.**
Спятить, своротить, сходить съ ума.

Ср. Страшно
Ума лишиться! легче умереть...
А. С. Пушкинъ. Русалка. 4. Князь.

Ср. И у окна
Сидитъ она... и все она!
Онъ такъ привыкъ теряться въ этомъ,
Что чуть *съ ума не своротилъ*.
А. С. Пушкинъ. Евгеній Онѣгинъ. 8, 37—38.

*

47. **Ума палата, (да разума маловато).**

Ср. Вотъ гдѣ сила воли, вотъ *ума палата*.
Ломоносовъ о Екатеринѣ Великой.

*

48. **Умаслить** (кого), иноск. — смягчить, уговорить, сдѣлать податливымъ.

Ср. **Масляный языкъ** — мягкій, ласковый.

Ср. **Масляным сдѣлаться**, уступчивымъ, кроткимъ, «шелковымъ».

Ср. Имъ еще издавно предписано было по вотчинному начальству преподносить къ Рождеству и передъ Пасхой всей земской полиціи праздничныя деньги... но меня этимъ, конечно, *не умаслишь*.
Писемскій. Уже отцвѣтшіе цвѣтки. Исправникъ.

Ср. Reddam te oleo tranquilliorem. (prov.)
Ты у меня будешь тише масла (масляный)!

См. Тише воды, ниже травы.

*

49. **Уменъ какъ (попъ) нашъ Семенъ: — книги продалъ, а карты купилъ.** (О тунеядцахъ.)

*

50. **Умирать не надо!**
Такое житье, и умирать не хочется.

Ср. Да, было вамъ, помѣщикамъ,
Житье куда завидное,
Не надо умирать!
Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси. 5.

См. Пѣнку снимать.

*

51. **Умная ложь лучше глупой правды.**

Ср. «Онъ долго думалъ, да *хорошо совралъ*».

Ср. Я давеча сказалъ про васъ Кармазинову, что будто вы говорили про него, что его надо высѣчь.... «Да я этого никогда не говорилъ!» Ничего. Se non è vero (è ben trovato)...
Достоевскій. Бѣсы. 2, 6, 7.

Ср. Намъ славитъ древность Амфіона!
Отъ струнъ его могучихъ звона
Воздвигся городъ самъ собой...
Правдоподобно, хоть и чудно.
Жуковскій. Къ Кн. Вяземскому.

Ср. Я не прошусь закинуть уду,
Въ колодезь къ истинѣ сухой:
Ложь лучше истины иной.
Кн. П. А. Вяземскій. Гр. Ѳ. И. Толстому.

Cp. Wohl ausgesonnen, Pater Lamormain!
Wär' der Gedank' nicht so verwünscht gescheit,
Man wär' versucht, ihn herzlich dumm zu nennen.
Schiller. Die Piccolomini. 3, 4.

Cp. Si cela n'est vray, il est bien trouvé.
Pasquier (1600). Recherches. 7, 41.

Cp. **Se non è vero è (molto) ben trovato.**
Если и не вѣрно (не правда), то хорошо придумано.
Giordano Bruno. Gli eroici furori. 1585. 2, 3.

Cp. Se non è vero, egli è stato un bel trovato.
Anton. Franceschо Doni. Marmi. 4. 1552.

Это итальянское слово, употреблявшееся въ XVI в. по нѣкоторымъ, было сказано Кардиналомъ Эсте, когда Аріостъ посвятилъ ему поэму Orlando furioso.
Cp. Kertben (Benkert). Grosse Leute, kleine Schwächen. Cp. Cervantes. Don Quijote. 1 (откуда переведено на Итальянскій языкъ).

По другимъ это старинная пословица.
См. Тьмы низкихъ истинъ мнѣ дороже насъ возвышающій обманъ.

*

52. Говоритъ хоть очень тупо,
Но въ немъ это мудрено,
Что онъ **умничаетъ глупо,**
А дурачится умно.
Д. В. Давыдовъ. Эпигр.

Cp. **Better a witty fool, than a foolish wit.**
Лучше остроумный дуракъ, чѣмъ глупящій мудрецъ.
Shakesp. Twelfth-Night or What you will. 1, 5. Clown.

*

53. **Умную (хорошую) рѣчь хорошо и слушать.**

Cp. Тридцать пять рублевъ вамъ вручить (артельщикъ). «Я замѣчаю, что вы толковый человѣкъ. *Умныя рѣчи пріятно и слушать.*»
Достоевскій. Преступленіе и Наказаніе. 2, 3. Разумихинъ.

Cp. Пріятная рѣчь — сотовый медъ: сладка для души и цѣлебна для костей.
Притч. 16, 24.

См. Твоими бы устами, да медъ пить.

*

54. **Умный слышитъ въ полслова.**

Cp. *Разумѣй, кто уменъ,* —
Пѣсенька допѣта.
Никитинъ.

Cp. **A word to the wise is enough.**
Franklin.

Cp. Le sage entend à demi-mot — à bon entendeur peu de paroles.

Cp. **Avis au lecteur.**

Cp. A buon intenditor poche parole bastano.

Cp. Dictum sapienti sat est.
Plaut. Pers. 4, 7, 19. cp. Terent. Phorm. 3, 3, 8.

*

55. **Умный уступаетъ.**

Cp. Der Klügere giebt nach.
Le plus sage se tait.

Cp. Qui vincitur, vincit.
Petron. 59.

Cp. Cede repugnanti: cedendo victor abibis.
Ovid. Ars am. 2, 197.

Cp. Δυοῖν λεγόντοιν, θατέρου θυμουμένου,
Μὴ ἀντιτείνων τοῖς λόγοις σοφώτερος.
Когда двое говорятъ и одинъ изъ нихъ сердится, — тотъ кто уступаетъ — умнѣе.
Euripid.

*

56. **Умомъ раскидывать** (соображать).

Cp. Онъ никакъ не могъ именованныхъ чиселъ понять, а теперь, гдѣ плохо лежитъ, онъ ужъ и тутъ, такъ *раскидываетъ умомъ,* что чудо!
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрѣля.

См. Плохо лежитъ, брюхо болитъ.

*

57. **У моря погоды ждать.**

Cp. Можетъ наша радость
Живетъ за горами.
Если нѣтъ, — *у моря*
Сядемъ да дождемся.
Безъ любви и съ горемъ
Жизнью наживемся.
Кольцовъ. Пѣсня.

Cp. Со свѣтомъ Мишка распрощался,
Въ берлогу теплую забрался,
И лапу съ медомъ тамъ сосетъ,
Да *у моря погоды ждетъ.*
Крыловъ. Медвѣдь у Пчелъ.

Cp. Мышь нѣкогда любя святыню
Оставила прелестный міръ,
Ушла въ глубокую пустыню
Засѣвшись вся въ Голландскій сыръ.
Ломоносовъ (отрывки).

Cp. Se retirer dans un fromage de Hollande.
Удалиться въ голландскій сыръ.
Cp. La Fontaine. 7, 3. Le Rat qui s'est retiré du monde.

Cp. Il est allé planter ses choux.

*

58. **Умремъ, ничего съ собою не возьмемъ.**

Cp. Успокойся, мерзавецъ! *Умремъ,* все вамъ оставимъ, *ничего* въ могилу *съ собой не унесемъ!*
Салтыковъ. Пошехонская старина. 3.

Cp. *Умремъ,* вѣдь *все оставимъ.*
Мы только лишь себя и мучимъ, и безславимъ.
Крыловъ. Бѣдный Богачъ.

Cp. Коль есть кафтанъ—на что ихъ пять?
Къ чему потребна денегъ груда?
Умрешь, съ собой вѣдь *ихъ не взять.*
Кн. И. М. Долгорукой. Каминъ въ Москвѣ.

Cp. L'ultimo vestito ce lo fanno senza tasche.
Послѣднюю одежду (саванъ) намъ — шьютъ безъ кармановъ.

Cp. Rape, congere, aufer, posside: relinquendum est.
Похищай, собирай, копи, владѣй: все оставить придется.
Martial. Ad Titul. 8.

См. Брать, такъ брать.

*

59. **У мужика кафтанъ сѣръ, да умъ у него не волкъ (не чортъ) съѣлъ.**

Cp. Авось и тамъ до тебя ничего не коснется! *Умъ-то у тебя не чортъ съѣлъ.*
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 1, 4.

Cp. Ein blindes Huhn findet auch bisweilen ein Korn.

Cp. Ein biederes Herz kann auch unter einem groben Kittel schlagen.

Ср. Saepe est etiam sub palliolo sordido sapientia.
Часто и подъ грязной одеждой бываетъ мудрость.
Cicer. Tusc. 3, 23, 56. (Caecil.)

Ср. Est quandoque olitor valde oportuna locutus.
Иногда и простой человѣкъ кстати слово скажетъ.
Gell. 2, 6, 9.

Ср. πολλάκις τοι καὶ μωρὸς ἀνὴρ κατακαίριον εἶπεν.
Часто и простой человѣкъ мѣткое говоритъ.
Aeschyl.

См. Не презирай совѣта ничьего.

*

60. **Умъ за разумъ зашелъ.**

Ср. Книжекъ вы, сударь, больно зачитались; скажу, умны больно стали; оно т. е. какъ говорится у насъ, по мужицкому, *умъ за разумъ зашелъ*...
Достоевскій. Хозяйка. 2, 3.

Ср. Онъ рѣшилъ, что у стараго друга *умъ за разумъ ушелъ*. Сидятъ они тамъ, въ петербургскихъ мурьяхъ, да развиваются. Разовьются, да и зарвутся.
Салтыковъ. Сказки. Дуракъ.

Ср. Ah, que les gens d'esprit sont — bêtes.

*

61. **Умъ любитъ просторъ.**
Ума городьбой не обгородишь.
Голова приросла, а уму воля дана.

Ср. Тогда-то я ощущаю сію пословицу сбыточную: *умъ любитъ просторъ*.
Кн. Я. П. Шаховской. Записки.

Ср. Man kann den Menschen nicht verwehren
Zu denken was sie wollen.
Schiller. Maria Stuart. 6, 8.

Ср. Geben Sie Gedankenfreiheit.
Schiller. Don Carlos. 3, 10. Marquis.

Ср. Frei will ich sein im Denken und im Dichten.
Im Handeln schränkt die Welt genug uns ein.
Göthe. T. Tasso. 4, 2. Tasso.

Ср. **Gedanken sind zollfrei.**
Мысли безпошлинны.
Luther. Von weltlicher Obrigkeit. 1523.

Ср. **Thought is free.**
Мысль свободна.
Shakesp. What you will. 1, 3. Maria.

Ср. Nothing is more free than the imagination of man.
D. Hume. Inquiry concerning the human understanding.

Ср. The power of Thought,— the magic of the Mind.
Byron. The Bride of Abydos. 1, 8.

Ср. Les pensées ne paient point d'impot.

Ср. I pensieri non pagano gabelle.

... nemo patitur.

въ вашемъ искусствѣ, но вы знаете сами: *умъ хорошо, а два лучше.*
Тургеневъ. Яковъ Пасынковъ. 2.

Ср. Two heads are better than one.

Ср. On pense mieux à deux que tout seul.

Ср. Sa più il Papa e un contadino che il Papa solo.

Ср. **Nemo solus satis sapit.**
Одинъ — никто достаточно не понимаетъ.
Plaut. Milit. 3, 3, 12.

Ср. Двоимъ лучше, нежели одному.
Екклес. 4, 9.

См. Сколько головъ, столько умовъ.

*

63. **Умываю руки.**

Ср. Хотя бы я могъ вредить... но не хочу замарать себя, и въ этомъ смыслѣ *умываю руки.*
Достоевскій. Двойникъ. 2.

Ср. Я *умываю* мои *руки* передъ всѣмъ войскомъ: не повинны онѣ въ крови Аустерлицкой.
Фельдмаршалъ Кн. Кутузовъ.

Ср. Seine Hände in Unschuld waschen.
I wash my hands of that affair.

Ср. Je m'en lave les mains.

Ср. Me ne lavo le mani.

Ср. θαλάσσα κλύζει πάντα ἀνθρώπων κακά.
Море очищаетъ все дурное людей.
Euripid. (ср. Liebrecht zur Volkskunde. стр. 316).

Ср. Пилатъ, видя, что ничто не помогаетъ, но смятеніе увеличивается, взялъ воды и умылъ руки предъ народомъ и сказалъ: неповиненъ я въ крови праведника сего; смотрите вы.
Матѳ. 27, 24.

Ср. Буду умывать въ невинности руки мои.
Псал. 25, 6; 72, 13.

Ср. Пусть всѣ старѣйшины, ближайшіе къ убитому, омоютъ руки свои надъ головою телицы и объявятъ и скажутъ: руки наши не пролили крови сей... очисти народъ Твой, Господи, и не вмѣни ему невинной крови. И они очистятся отъ крови.
Второзак. 21, 6—9.

По древнему обычаю, обвинители, для доказательства невинновности своей, умывали руки. Умываніе рукъ производилось морскою водою; за неимѣніемъ ея, прибавляли соль къ прѣсной водѣ. Въ католической церкви и понынѣ употребляется соленая вода.

*

64. Бритвой острою обрѣешься скорѣе,
Умѣй владѣть лишь ею.
Крыловъ. Бритвы.

См. Съ умомъ людей боятся. См. Бритвою тупой.

*

... взять — умѣй отдать.

Онѣ всегда просятъ въ долгъ, но отдавать не хотятъ.
Ovid. Ars am. 1, 433.

Ср. Давай взаймы ближнему во время нужды его и самъ въ свое время возвращай ближнему; твердо держи слово и будь вѣренъ ему.
I. Сирах. 29, 2—3.

См. Долгъ платежемъ красенъ. См. Старый долгъ за находку.

*

66. **Умѣренность и акуратность.**

Ср. Отыщите... такое сокровище, «которое и Добродѣтели бы уважило, да и отъ Пороковъ было бы не прочь». Стали искать и, разумѣется, нашли— *Умѣренность и Акуратность*.
Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.

Ср. «Свой талантъ у всѣхъ...»
— У васъ? —
«Два - съ:
Умѣренность и акуратность.»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Молчалинъ.

*

66*. **Умѣрьте ваши восторги.**

Ср. И вдругъ, послѣ всѣхъ объясненій, признаній, предложеній и согласія, послѣ священнаго слова люблю, я почувствовалъ, что меня стали дергать за полы... тянуть назадъ и шептать мнѣ надъ ухомъ: Атанде-съ, *не ву горяче па! Умѣрьте ваши восторги!*.. спохватились (теперь только), что прежде всего слѣдовало просить согласія отца...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 9, 12.

Ср. Modérez vos transports!
Victor Hugo. Odes.

*

67. **У насъ ругаютъ**
Вездѣ, а всюду принимаютъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 9. Платонъ Михайловичъ.

*

68. Весь городъ знаетъ,
Что **у него ни за собой,**
Ни за женой.
Крыловъ. Лисица и Суровъ.

См. Концы съ концами сводить.

*

69. **Унеси ты мое горе.**

Ср. *Унеси мое ты горе,*
Быстра рѣченька, съ собой!
Нелединскій-Мелецкій. Пѣсня.

*

70. **Уничиженіе паче гордости.** (паче = лучше.)

Ср. Уничиженіе паче гордости, т. е. излишнее смиреніе больше гордости.

Ср. On ne se blâme que pour être loué.
La Rochefoucauld. Maximes.

Ср. Сказываю вамъ, что сей (мытарь) пошелъ оправданнымъ въ домъ свой болѣе, нежели тотъ (фарисей), ибо всякій, возвышающій самъ себя, униженъ будетъ, а унижающій себя, возвысится.
Лук. 18, 10—14. ср. Матѳ. 23, 12. Лук. 14, 11. Притч. Сол. 29, 23.

См. Знай край. См. Всему счетъ, мѣра и граница.

*

71. **У ногъ** (кого-нибудь) **быть** (преклоняться).

Ср. Съ горами я всегда обращаюсь какъ съ дамами... *пребываю у ихъ ногъ.*
А. Л. Нарышкинъ (на приглашеніе взойти на гору).

Ср. Полякъ—всегда Полякъ: не помнитъ благодѣяній и даже не чувствуетъ ихъ! Онъ будетъ *виться* змѣей *у ногъ* твоихъ, будетъ лизать ихъ, пока не доберется до шеи, — а тамъ, задушитъ тебя!
Николай I.

Ср. Чуть свѣтъ, ужъ на ногахъ, и я *у вашихъ ногъ.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

*

72. **У ночи много звѣздъ прелестныхъ,**
Красавицъ много на Москвѣ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 52.

Ср. In Sachsen, wo die schönen Mädchen wachsen.

Ср. Quot coelum stellas, tot habet tua Roma puellas.
Сколько на небѣ звѣздъ, столько въ Римѣ дѣвушекъ (прекрасныхъ).
Ovid. Ars amandi. 1, 59.

*

73. Такъ души низкія, будь знатенъ, силенъ ты,
Не смѣютъ на тебя поднять они и взгляды;
Но упади лишь съ высоты:
Отъ первыхъ жди отъ нихъ обиды и досады.
Крыловъ. Лисица и Оселъ.

Ср. Nam cupide conculcatur nimis ante metutum.
Тѣмъ охотнѣе топчутъ ногами, чѣмъ прежде сильнѣе боялись.
Lucretius.

См. Топтать подъ ноги. См. И я его лягнулъ. См. На покляпое дерево.

*

74. **Упалъ онъ больно — всталъ здорово.**

Ср. *Упалъ вдругорядь — ужъ нарочно!*
А хохотъ пуще. Онъ и въ третій такъ же точно!
А? какъ по вашему?... По нашему смышленъ:
Упалъ онъ больно — всталъ здорово.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

Ср. А дворяне, усмотря,
Что смѣшно то для Царя,
Межъ собой перемигнулись
И *въ другоредь растянулись.*
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

75. **Упаси Богъ!**

Ср. Quod di (omen) avertant!
Пусть боги отвратятъ (дурное предзнаменованіе).
Virg. Aen. 2, v. 190.

См. Янусъ.

*

75*. **Уписывать въ (за) обѣ щеки** (жадно ѣсть).

Ср. Я принялся *уписывать въ обѣ щеки*... 30 верстъ тряской ѣзды по скверной дорогѣ развили во мнѣ апетитъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 6.

*

76. **Ура (грянуло)!**
«Ударить на ура, идти на ура» (на приступъ при крикѣ ура (бей)!
Ср. Шампанскаго, заревѣлъ Степанъ Алексѣевичъ. *Ура!*
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 5.
Ср. Но близокъ, близокъ мигъ побѣды...
Ура! мы ломимъ; гнутся Шведы.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.
Ср. Се *уримъ*, кричатъ подъ саблями Половецкими.
Слово о Полку Игоревѣ.
Ура = Татарск. *ур*, бей, — Киргизск. *уранъ* — военный кличъ.
(Ср. Даль. Толковый Словарь.)
См. Кричали женщины ура.

*

77. **Уріева жена (понравившаяся царю Давиду).**
Ср. Маменька мальчика была женщина полная, грудь имѣла высокую и бѣлую, лицо круглое, губы алыя... Полюбилась она старику-благодѣтелю. Все ему мерещится то *Уріева жена* полногрудая, то купель силоамская.
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 2.
Ср. 2 Царствъ. 11, 2—5.
См. Купель силоамская.

*

78. Съ тихою молитвой
Я вспашу, посѣю:
Уроди мнѣ, Боже,
Хлѣбъ — мое богатство.
Кольцовъ. Пѣсня пахаря.
Ср. **Bread is the staff of life.**
Хлѣбъ есть посохъ жизни.
Jonathan Swift. Tale of a Tub.

*

79. **У семи нянекъ дитя безъ глаза.**
У семи пастуховъ не стадо.
По поводу неурядицъ во время семибоярщины (1610 — 11).
Ср. Viele Köche verderben den Brei.
Ср. Se la pappa vuoi guastare, A più cuochi da a salare.
Если хочешь бульонъ испортить, многимъ поварамъ дай его посолить.
Ср. Non potest bene geri respublica multorum imperiis.
Corn. Nep. Dion. 6.
Ср. πολλοὶ στρατηγοὶ Καρίαν ἀπώλεσαν.
Множество полководцевъ погубило Карію.
Herod. 5, 119. Diogen. 7, 72.

*

80. **Услужливый дуракъ опаснѣе врага.**
Ср. Не дай Богъ съ дуракомъ связаться!
Услужливый дуракъ опаснѣе врага.
Крыловъ. Пустынникъ и Медвѣдь.
См. Медвѣжья услуга. См. Генералъ Топтыгинъ.

*

81. **Услышать Бога.**
Ср. И въ слѣдъ за бурей — тишина;
Душа предчувствіемъ полна;
И я вдали, какъ въ дивномъ снѣ,
Услышалъ Бога — въ тишинѣ!
Ѳ. Н. Глинка. Исканіе Бога.

*

82. **У солдата сынъ семибатенный.**
Богданушкѣ — всѣ батюшки.
Ср. Удивлялась вся гвардія наша
(Да и было чему, не шутя),
Что *ко всякому съ словомъ «папаша»*
Обращалось наивно дитя...
Некрасовъ. Убогая и Нарядная.
См. Сирота.

*

83. **У спесиваго волчья шея (не гнется).**
У спесиваго колъ въ шеѣ.
Ср. Идетъ *Спесь*, видитъ — на небѣ радуга:
Повернулъ *Спесь* во другую сторону:
Непригоже-де мнѣ нагибатися.
Гр. А. К. Толстой. Спесь.
Ср. Er hat einen Ladestock verschluckt.
Ср. Il fait le gros dos.
См. Спесь не умъ. См. Проглотить аршинъ.

*

84. **Установить modus vivendi (иноск. опредѣлить взаимныя отношенія).**
Ср. «Добродѣтели» выбрали «лицемѣріе», чтобъ войти въ переговоры съ «Пороками» и такой общій *modus vivendi* изобрѣсти, при которомъ и тѣмъ и другимъ было бы жить вольготно.
Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.
Ср. На дворнѣ лежала печать молчанія, обусловившая своего рода *modus vivendi*, которому всѣ безсознательно подчинялись.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 21.
Modus vivendi, образъ жизни (взаимныя отношенія).

*

85. **У страха глаза велики (да ничего не видятъ) — страхъ обуяетъ, и растеряешься.**
Ср. Есть люди, — и такихъ не мало, —
Вся жизнь ихъ безконечный *страхъ*,
Не Божій, мудрости начало,
А страхъ больной съ бѣльмомъ въ глазахъ.
Они живутъ въ особомъ мірѣ;
Имъ мало видѣть то, что есть:
Гдѣ прочимъ дважды два четыре,
Тамъ имъ *съ испугу пять и шесть.*
Кн. П. А. Вяземскій. У страха глаза велики.
См. Волка бояться, такъ въ лѣсъ не ходить. См. Начало премудрости страхъ Божій. См. Страха ради Іудейска. См. Какъ дважды два.

*

86. **Уступите мнѣ Игоря, я вамъ уступлю Ольгу.**
(Ученый диспутъ 19 Марта 1860 между Погодинымъ и Костомаровымъ о происхожденіи Руси.)
Ср. Мордвиновъ. (Современникъ. Апрѣль и Май. 1860 г.)
Ср. Въ такой-то часъ норманство водворилъ,
И далъ почесть намъ господинъ Погодинъ,
Что Рюрикъ нашъ съ Норманнами былъ сроденъ.
Но снова мы сомнѣніемъ полны,
Мы слышимъ, что Норманны смѣнены
Варягами-Литовцами изъ Жмуди.
Норманновъ уничтожилъ, говорятъ,
Въ статьѣ своей профессоръ Костомаровъ.

Погодинъ хочетъ встать за прежній взглядъ —
И вѣрно ужъ не пощадитъ ударовъ.
Н. А. Добролюбовъ. Новый общественный вопросъ.

См. Пойти на компромиссъ. См. Passez moi la rhubarbe.

*

87. **У счастливаго недруги мрутъ,**
У несчастнаго другъ умираетъ.
Некрасовъ. „Не рыдай такъ безумно."

См. Сколькихъ бодрыхъ жизнь поблёкла.

*

88. **Утереть носъ (кому),** иноск. — озадачить выскочку, — осадить, принизить.

Ср. *Утру носъ* предводительшѣ.
Гл. Успенскій. Новыя времена. Хочешь—не хочешь. 3.

*

89. **У тихой пристани.**

Ср. *У тихой пристани* пріятно отогрѣться
Душѣ, затертой льдомъ въ холодномъ морѣ свѣта,
Гдѣ на родной вопросъ родного нѣтъ отвѣта.
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.

Ср. И бури надо мной свирѣпость утомили:
Я въ мирной пристани.
А. С. Пушкинъ. Кавказскій плѣнникъ. Посвященіе.

Ср. Ambition, Fortune adieu, vous et les vôtres,
L'on ne vient point icy vos graces mendier:
Adieu vous même, Amour, bien plus que les autres
Difficile à congedier.
Benserade (1612—1691). Stance. Déscription de la maison de Gentilly.

Ср. Inveni portum, Spes et Fortuna valete,
Sat me lusistis, ludite nunc alios.
Достигъ пристани, прощайте надежда и счастье,
До-сыта потѣшались надо мною, тѣшьтесь теперь надъ другими.
Lesage (1724). Gil Blas. ср. Janus Pannonius († 1474) (съ греческаго), Prudentius?

Ср. In portu navigo.
Terent. Andria. 3, 1, 22.

Ср. **In portu res est.**
Plaut. Mercat. 4, 7.

См. Берегъ виденъ. См. Море житейское.

*

90. **Утка** (газетная).

Ср. Ente.

Ср. Canard (газетная ложь).

Ср. Vendre ou donner un canard à moitié (mentir).
Oudin. Curiosités françaises. 1666.

Вмѣсто legende (легенда) Лютеръ употребилъ (1537 г.) слово lugenda (намекъ на «Lüge», ложь, и «Ente», утка. «Ente» еще въ старину означало ложь (ср. blaue Ente, blaues Wunder). Blau — синій (туманъ въ глаза).

См. Не поглядѣвъ въ святцы, да бухъ въ колоколъ.

*

90*. **Утопать** (иноск. въ нѣгѣ — роскоши — успѣхахъ), — всецѣло предаться (чему-нибудь).

Ср. Въ концѣ помпадурскихъ любовныхъ предпріятій никогда ничего не стояло, кромѣ погибели... помпадуры сами влеклись къ ней и *утопали* въ морѣ утѣхъ.
Салтыковъ. Помпадуры. 11.

Ср. И за протекшія страданія мои
Въ награду пламенной любви
Теперь въ восторгахъ *утопаю.*
Рылѣевъ. Счастливая перемѣна.

См. Восторгъ любви. См. Окунуться.

*

91. **Утопія. Утопистъ. Утопическій.**

Ср. Ежели встрѣтишь человѣка, который будетъ приглашать тебя, въ качествѣ попутчика, въ страну *утопій*, то жди покуда не будетъ тебѣ выдана подорожная.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августа.

Ср. Безъ *утопій* истинно плодотворная дѣятельность невозможна... ежели правда, что *утопія* не имѣетъ права на немедленное практическое осуществленіе, то несомнѣнно и то, что плодотворное ея дѣйствіе на инициаторскія силы человѣческаго разума, все-таки, остается внѣ всякаго спора.
Салтыковъ. Письма изъ провинціи.

Ср. Въ іюньскомъ № моего дневника 1876 г. я сказалъ, что Константинополь, рано ли, поздно ли, долженъ быть нашъ. Я хоть и назвалъ тогдашнюю статью мою, «*утопическимъ* пониманіемъ исторіи»,—но самъ я твердо вѣрилъ въ свои слова и не считалъ ихъ *утопіей*...
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Мартъ. 1, 1.

Ср. Всѣ вокругъ стола — и скокъ
Въ кипень совѣщанья.
Утопистъ, Идеалогъ,
Президентъ собранья...
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

Ср. Les utopies ne sont souvent que des vérités prématurées.
Lamartine. Les Girondins.

Ср. **Utopia** (οὐ-τόπος) не-страна, небывалая, идеальная, фантастическая страна.
Ср. Thomas Morus 1516. De optima reipublicae statu deque nova insula „Utopia" — о лучшемъ состояніи государства и о новомъ островѣ „Утопія".

См. Schlaraffenland.

*

92. **Утро вечера мудренѣе.**

Ср. *Утро вечера мудренѣе*... Завтра потолкуемъ, какъ слѣдуетъ.
Тургеневъ. Два пріятеля.

Ср. Подождемъ до завтра... La nuit porte conseil. До свиданія. Я приду къ вамъ пораньше утромъ, а вы подумайте...
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 10.

Ср. Bessrer Rath kommt über Nacht.
Lessing. Emilia Galotti. 4, 3. Orsina.

Ср. La nuit porte conseil.

Ср. In crastinum seria.
Серьезное — на завтра!
Corn. Nepos. in Pelop. 3.

Ср. In nocte consilium.

Ср. ἐν νυκτὶ βουλή.
Въ ночной тиши лучше обсуждать.
Plutarch. in Symposiacis. 17, 9 (Plato).

*

93. На зарѣ ты ее не буди:
На зарѣ она сладко такъ спитъ!
Утро дышетъ у ней на груди
Ярко пышетъ на ямкахъ ланитъ.
А. А. Фетъ. На зарѣ ты ее не буди.

*

94. **Ухо востро держать.**
Ср. О, да съ тобой *держи ухо востро!*
Тургеневъ. Вешнія воды. 35. Санинъ.
Ср. Кто съ нимъ связывается, тотъ не безопасенъ. Такъ ты *держи ухо востро!*...
Достоевскій. Униж. и оскорбленные. 3, 6.
Ср. Извольте, господа, я принимаю должность, такъ и быть, я принимаю, только ужъ у меня: ни, ни, ни! ужъ *у меня ухо востро!* ужъ я...
Гоголь. Ревизоръ. 3, 6. Хлестаковъ.
Ср. Die Ohren spitzen.
Внимательно слушать.
Ср. Arrige aures, Pamphile.
Прислушайся, Памфилъ.
Terent. Andria. 933.
Ср. Arrectis auribus adstant.
Virgil. Aen. 1, 153; 2, 303. ср. Ov. Met. 15, 516.
Ср. Ὦσὶν ἑστῶσιν.
Diogenian. 8, 74.
Ср. Peculiare cervis, ut cum aures subrexerint nihil sit illis auritius, rursum ubi demiserint nihil surdius.
Свойственно оленямъ, что съ поднятыми ушами они всѣхъ лучше слышатъ, а съ опущеными — всѣхъ хуже.
Plin. Nat. hist.
Ср. Cervos haud quaque latere insidias, quoties arrectis sunt auribus, propterea quod tum auditus sint acerrimi; contra cum demiserint aures, facile capi.
Съ которой стороны оленя ни подойти, ухо всегда поднято, потому что тогда слухъ остеръ; напротивъ когда ухо опущено — олень легко ловится.
Aristot. De naturis animalium. 9.
См. Ушки на макушкѣ. См. И ухомъ не ведетъ.

*

94*. **Уходить** (кого-нибудь) — извести, погубить, замучить (какъ сильнымъ *ходомъ* — коня).
Ср. Ахъ, *уходитъ* онъ *его*! куда моей головѣ дѣваться?
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 4. Еремѣевна.
Ср. *Я васъ доиду!*
Фонвизинъ. Недоросль. Тамъ же. Скотининъ.

*

95. **Ухо на ухо (мѣнять) — башъ на башъ** (тат. голова) — безъ придачи.
Ср. На что-же такъ (съ придачей, да на худшее) мѣнять. Этакъ мѣнять нехорошо. Надо безъ придачи мѣнять — *ухо на ухо.*
Тургеневъ. Разговоръ на большой дорогѣ. Ефремъ.

*

96. **У Царя руки дóлги** (далеко достаютъ).
Ср. Könige haben lange Hände.
Ср. Fürsten und herren habend lang hend.
Sebastian Franck.
Ср. Kings have long hands.
Ср. I principi hanno le braccia lunghe.
Ср. **An nescis longas regibus esse manus.**
Или ты не знаешь, что у царей длинныя руки?
Ovid. Heroides. 17, 166.

*

97. **У цѣпного моста** (поясняютъ).
Ср. Но не понялъ я пѣсеньки спросту;
У цѣпного безсмертнаго мосту
Мнѣ ее пояснили потомъ.
Некрасовъ. Недавнее время. 1.

*

98. **Ученаго учить — только портить** (напрасный трудъ).
Ср. Вспомните пословицу: *Ученаго учить — только портить*, и разъ навсегда откажитесь отъ роли моралиста и проповѣдника.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Въ дорогѣ.
Ср. Вотъ землицы тамъ мало, нѐ у чего людей занять — ну, да я бы нашла занятіе... А впрочемъ, что̀ мнѣ тебя учить, *ученаго учить — только портить*. Догадаешься и сама...
Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.
Ср. Omnem operam perdis — quia doctum doces.
Весь трудъ теряешь — потому что ученаго учишь.
Plaut. Pœnul. 4, 2.
См. Не учи щуку плавать.

*

99. **Ученъ на мѣдные гроши** (кое-какъ—не многому).
Ср. Ученіе свѣтъ, неученье тьма — я самъ *на мѣдные гроши ученъ*, но понимаю, потому достигъ!
Тургеневъ. Новь. 17. Голушкинъ.
Ср. *Учась на мѣдные гроши*,
Не вѣдалъ по французски...
Некрасовъ. Прекрасная партія. 1.
См. Ученье свѣтъ.

*

100. **Ученыхъ много, умныхъ мало.**
Ср. Всегда такъ будетъ и бывало,
Таковъ издревле бѣлый свѣтъ:
Ученыхъ много, умныхъ мало.
А. С. Пушкинъ. „Всегда такъ будетъ".
Ср. За рѣдкими исключеніями грамотные люди наши мало умны, а умные люди мало грамотны.
Кн. П. А. Вяземскій.
Ср. «*Человѣкъ науки!*» Вѣроятно, какой-нибудь современный *оселъ, навьюченный книгами.*
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 9.
Ср. *Ученый безъ дарованія* подобенъ тому бѣдному муллѣ, который изрѣзалъ и съѣлъ Коранъ, думая исполниться духа Магометова.
А. С. Пушкинъ. Отрывки изъ писемъ.
Ср. Ein Quentchen Mutterwitz ist besser als ein Zentner Schulwitz.
Ср. Was ihr euch, Gelehrte, für Geld nicht erwerbt,
Das hab' ich von meiner Frau Mutter ererbt.
Bürger. Der Kaiser und der Abt.
Ср. Einem Gelehrten fehlt immer etwas, entweder die Farbe, oder der Athem, oder die peristaltische Bewegung, oder der Magensaft, oder der sogenannte gesunde Verstand.

У ученаго всегда чего-нибудь недостаетъ, или краски, или дыханія, или червообразнаго движенія, или желудочнаго сока, или того, что называется здравымъ смысломъ.
Jean Paul. Palingenesien.

Ср. Man findet tausend Gelehrte, bis man auf einen weisen Mann stösst.
Можно найти тысячу ученыхъ, прежде чѣмъ попасть на одного мудраго.
Klinger.

Ср. One ounce of mother-wit is worth a pound of clergy.

Ср. Pardieu! les plus grands clercs ne sont pas les plus fins!
Régnier. Sat. 3.

Ср. Les meilleurs clercs ne sont pas (toujours) les plus sages.
Prov. Gallic. Manuscr. XV s.

Ср. C'est une bibliothèque renversée (о взбалмошномъ ученомъ).
Le Roux. Dictionn. comique. 1.

Ср. L'asino di Balam che porta vino e beve acqua.

Ср. Оселъ, навьюченный книгами — лавка, наполненная товарами.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

Ср. Ученый безъ ума — хуже падали.
Тамъ же.

См. Ученье безъ умѣнья не польза, а бѣда.

*

101. **Ученье безъ умѣнья не польза, а бѣда.**

Ср. Вы сами
Твердили мнѣ всегда о пользѣ просвѣщенья.
«Пусть такъ, однако же *ученье безъ умѣнья*
Не польза, а бѣда».
Кн. А. А. Шаховской. Пустодомы. Ком. 1, 8. Графиня.

См. Ученыхъ много, умныхъ мало.

*

102. **Ученье — вотъ чума; ученость — вотъ причина.**

Ср. Ну, вотъ, великая бѣда:
Что выпьетъ лишнее мужчина!
Ученье — вотъ чума; ученость — вотъ причина.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Фамусовъ.

*

103. **Ученье въ счастьѣ украшаетъ, а при несчастьѣ утѣшаетъ.**
Ломоносовъ.

Ср. **Науки юношей питаютъ,**
Отраду старымъ подаютъ.
Онъ же. На день восшествія Елизаветы.

Ср. Hæc studia adolescentiam alunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis solatium ac perfugium præbent.
Cic. pro Arch. 7, 16.

*

104. **Ученье свѣтъ, а неученье тьма.**

Ср. *Ученье* — не только *свѣтъ*, по народной пословицѣ,— оно также свобода. Ничто такъ не освобождаетъ человѣка, какъ знаніе...
Тургеневъ. Замѣтки.

Ср. Да *свѣтъ осіяетъ* разумный
Безумцевъ, бродящихъ *во тьмѣ*.
Хомяковъ.

Ср. Когда *свѣтъ ученія*, свѣтъ истины озаритъ всю землю и проникнетъ въ самыя *темнѣйшія пещеры невѣжества*, тогда, можетъ быть, исчезнутъ всѣ нравственныя гарпіи, досслѣ осквернявшія человѣчество.
Карамзинъ. Нѣчто о наукахъ.

Ср. Scientia nihil aliud est quam veritas.
Francis Bacon. Novum organon.

Ср. **Stulte, stude!**
Глупый, учись.
Senec. apoc. 8.

Ср. Παιδεία τῶν ἐν ἡμῖν μόνον ἐστὶν ἀθάνατον.
Ученіе единственное безсмертное въ насъ.
Plutarch.

Ср. Преимущество мудрости предъ глупостью такое же, какъ преимущество свѣта передъ тьмою.
Екклес. 2, 13.

*

105. **Учи другихъ — и самъ поймешь.**

Ср. **Docendo discitur** (discimus).

Ср. Homines dum docent, discunt.
Люди уча учатся.
Seneca junior (4—65). Epist. 7. cp. Phaedr. fab. 2, 2, 1—2.

*

106. **Учиться никогда не поздно.**

Ср. Ахъ, если говорить серьезно,
Учиться никогда не поздно.
Григоровичъ. Домашняя Исторія.

Ср. Never too old to learn.

Ср. On n'est jamais trop vieux pour apprendre.

См. Вѣкъ живи, вѣкъ учись. См. Лучше поздно, чѣмъ никогда.

*

107. **У чорта на куличкахъ** (гдѣ-то далеко).

На куличкахъ — вмѣсто, на кулижкахъ.
Кулига, вычищенный, выжженный подъ пашню лѣсъ. Крестьяне удаляются отъ насиженнаго мѣста далеко въ лѣсъ, для вырубки его и образованія кулиги, т. е. плодороднаго мѣста.
Ср. Даль. Толковый словарь.

Ср. **Bis in die Puppen.**

*

108. **Уши вянутъ, какъ листъ на деревѣ вянетъ.**

Ср. И тяжеловѣсный жукъ неоднократно
Увѣрялъ, что уши смачивать пріятно
На твоихъ концертахъ, а не то-де *уши*,
Какъ трава, завянутъ отъ ужасной суши.
Я. П. Полонскій. Кузнечикъ-Музыкантъ.

Вянуть, сохнуть — сдѣлаться вялымъ.

См. Такъ занесъ. См. Пороть вздоръ.

*

109. **Ушки на макушкѣ.** (Внимательно прислушиваться, быть на сторожѣ.)

Ср. У нашихъ *ушки на макушкѣ!*
Чуть утро освѣтило пушки
И лѣса синія опушки —
Французы тутъ-какъ-тутъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.

Ср. Cave canem.
Берегись собаки.
Varro (Nonius). Petron. 29.

См. Ухо востро держать.

*

Ф.

1. **Фазисъ.**
Ср. Первый по времени *фазисъ* міровой скорби Байрона — это разочарованіе, которое выразилось въ Чайльдъ-Гарольдѣ.
П. И. Вейнбергъ. (Ср. „Новости" 25-го Ноября 1895 г. Поэзія міровой скорби въ XIX в.)
Ср. Три *фазиса* дворянское развитье
Прекрасные являло намъ тогда:
Въ дни юности — кутежъ и стеклобитье,
«Науки жизни» — въ зрѣлые года...
И, наконецъ, завѣтная мечта —
Почетныя, доходныя мѣста...
Некрасовъ. Медвѣжья охота. 5.
См. Вступить въ новый фазисъ. См. Теплое мѣсто.

*

1*. **Фактотумъ** — всѣмъ завѣдующій (все дѣлающій).
Ср. Матушка моя (*своему фактотуму*) не давала ни отдыха, ни сроку.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 14.
Ср. Factotum (Нѣм., Франц., Англ., Итал.).
Ср. Maître Jacques.
Molière. L'Avare.
(и поваръ, и кучеръ.)
Ср. Largo al factotum
Della città.
Ces. Sterbini. Il Barbiere di Siviglia. 1, 2. (mus. Rossini.)
Ср. (Лат.) *fac totum* — дѣлай все!

*

2. **Фальстафъ** (кутила, хвастунъ).
Ср. **Here I lay, and thus I bore my point.**
Такъ я лежалъ и такъ я дѣйствовалъ клинкомъ.
Shakesp. King Henry IV. 1, 2, 4. Falstaff.

*

2*. **Фальшивая бумажка** (поддѣльный бумажный денежный знакъ).
Ср. Люди, перемѣняющіе свою вѣру не по убѣжденію, а ради выгодъ, ожидаемыхъ отъ такой перемѣны, подобны поддѣлывателямъ *фальшивыхъ бумажекъ:* эти предпочитаютъ бумажки «высшаго достоинства», тѣ — «господствующую» вѣру.
∴ Афоризмы.
См. Нашла коса на камень. См. Фальшивая монета.

*

3. **Фальшивая монета** (иноск.) — ложь, выдаваемая за правду.
Въ прямомъ смыслѣ — поддѣльная монета, выдаваемая за настоящую.
Ср. Il ferait de la fausse monnaie pour ... сдѣлать

Ср. Blinder Lärm.
См. Бить тревогу.

*

4*. **Фальшивое положеніе** (ложное, неблаговидное, предосудительное).
Ср. *Положеніе* m-lle Волшебновой, (съ которою Ѳеденька находился въ открытой любовной связи) было очень *фальшивое.* Ѳеденька увлекъ ее обѣщаніемъ жениться, но впослѣдствіи... прямо объявилъ, что званіе помпадурши и само по себѣ достаточно почтенно.
Салтыковъ. Помпадуры. 9.

*

5. **Фанаберія** (спесь).
Ср. Не плачьте, бросьте ваши *фанаберіи.* Поѣзжайте къ исправнику, постарайтесь сойтись съ его женой, выражайтесь сдержаннѣе, теплѣе...
Салтыковъ. Мелочи жизни. Въ сферѣ сомнѣнія. 8. Предсѣдатель управы—сельской учительницѣ.

*

5*. **Фантасмагорія** (иноск. не существующее въ дѣйствительности, призрачное).
Ср. (Помпадуръ на базарѣ происходившихъ безобразій не замѣчалъ)... Поэтому проявленія народной жизни, проходившія передъ его глазами, казались не болѣе какъ *фантасмагоріей...*
Салтыковъ. Помпадуры. 7.
Фантасмагорія въ прямомъ смыслѣ искусство изображать туманныя картины, видѣнія — посредствомъ зеркальныхъ отраженій.
φάντασμα, призракъ, ἀγορεύειν, говорить въ собраніи, возглашать (вызывать?).

*

6. **Фанфаронъ** (хвастунъ, трубящій о себѣ), **фанфаронить** — хвастать.
Ср. Ему досталось наслѣдство, а такъ какъ у насъ всѣ почти были бѣдные, то онъ... передъ нами сталъ *фанфаронить.*
Достоевскій. Записки изъ подполья. 2, 3.
Ср. Всѣ вы до единаго, — болтунишки и *фанфаронишки!*
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 6.
Ср. Fanfare (франц.) игра на трубѣ; перешло отъ Арабовъ въ Испанію, а потомъ и во Францію.
См. Трубить передъ собой.

*

6*. **Фарисей** (иноск. лицемѣръ); **фарисейскій** (лицемѣрный).
Ср. Мы судебно-полицейской
Властью — пьянство укротимъ!
И съ улыбкой *фарисейской*
Ренегаты вторятъ имъ...

Ср. Горе вамъ книжники и фарисеи, лицемѣры, что очищаете внѣшность чаши и блюда, между тѣмъ какъ внутри онѣ полны хищенія и неправды.
Матѳ. 23, 25.

Ср. Фарисеи (арамейск. яз. — perouschim, perischin — *отдѣлившіеся* (отъ Саддукеевъ).

См. Книжники и фарисеи. См. Чечевичная похлебка.

*

7. **Фармасонъ** (народн. фармазонъ — бранн.) — **вольнодумецъ**.

Ср. Да ты имъ скажи... сдѣлай какой-нибудь *фармазонскій* знакъ, право... скажи, что со мной вѣдь чиниться нечего... Вѣдь я вашъ... вашего общества...
Тургеневъ. Новь. 8.

Ср. Все *фармазоны*; невѣріе распространяютъ.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.

Ср. Нигилизмъ — это то же самое, что нѣкогда и столь же удачно клеймилось кличками «*фармазонъ*» и «вольтерьянецъ».
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.

Масонъ, членъ тайнаго Масонскаго общества (— каменьщиковъ, строителей).

Ср. Franc-maçon — Freimaurer.

*

8. **Фатъ** — кривляка, хлыщъ. **Фатство** — глупость, хлыщеватость.

Ср. Въ молодомъ поколѣніи *фатство*,
Въ старикахъ, если смѣю сказать,
Застарѣлой тоски, тунеядства,
Самодурства и лѣни печать.
Некрасовъ. Недавнее время. 1.

Ср. Нѣм. fade — безвкусный, вялый, глупый.

Ср. Франц. fat — нахалъ, хлыщъ.

Ср. Fatuitas — глупость.

Ср. Ego hujus miserrima fatuitate adflictor.
Я жалѣю о его несчастнѣйшей глупости.
Cicer.

Ср. Fatuus — болтливый глупецъ, хлыщъ — волокита.

Ср. Mores fatui — нравы кривляки.

Ср. Fatuus = Faunus (Фавнъ).

*

9. Я князь-Григорію и вамъ
Фельдфебеля въ Вольтеры дамъ,
Онъ въ три шеренги васъ построитъ,
А пикнете, такъ мигомъ успокоитъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Скалозубъ.

*

10. **Фениксъ** (иноск. шут. рѣдкій по дарованіямъ человѣкъ) — символъ вѣчности.

Ср. Не стало Пушкина; перуномъ
Разбитый, лавръ его завялъ —
И не разцвѣлъ въ побѣгѣ юномъ;
Изъ пепла фениксъ не возсталъ.
Кн. П. А. Вяземскій. „Когда Карамзина не стало."

Ср. И цѣпи сбросивши невольничьяго страха,
Какъ *фениксъ молодой*,
Воскреснетъ Греція изъ праха...
Рылѣевъ. А. П. Ермолову.

Ср. Phönice rarior. Phönice vivacior. (Plin.)

Ср. Phönicis instar reviviscere (о выздоровѣвшемъ послѣ опасной болѣзни).
Ср. Plin. cp. Auson. Idyll. 18. de aetate animalium.

Ср. Φοίνικος παλαιότερος.
Старше феникса.
Plutarch. Hermotimos. 53.

Фениксъ — баснословная птица въ Египтѣ (всего одна), которая каждые 500 лѣтъ сама себя сжигала и опять обновлялась, возрожденная изъ пепла.
Ср. Herodot.

*

10*. **Ферлакуръ** (ухаживатель).

Ср. Дамочка-то очень и очень смазлива, а карапузикъ-то со стеклышкомъ (въ глазу) очень и очень *ферлакуренъ*... и губа у него не дура...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.

Ср. Гдѣ только барышни, такъ вотъ и льнетъ... «Да ужъ не говорите, такой *ферлакуръ*, что просто бѣда»...
Д. В. Григоровичъ. Лотерейный балъ.

Ср. Courschneider. Courmacher.

Ср. Faire la cour.

Ферлакуръ — мужчина, который любитъ faire la cour.

См. Губа не дура. См. Куры строить.

*

11. **Фертомъ подпереться. Фертъ.**

(Руки подпереть такъ, что человѣкъ принимаетъ фигуру буквы Ф — фертъ.)

Ср. Лиза порхала по залѣ съ ухарскимъ *фертомъ*.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.

Ср. Царь нѣмецкій, царь пшеничный,
Взглядъ куриный, носъ брусничный,
А душа вся въ пятачекъ;
Руки *фертомъ подъ бочекъ*.
Ѳ. С. Чернышевъ (1805—1862). Солдатская пѣсня.

(Сказка про двухъ царей, Россійскаго и Нѣмецкаго.)

Ср. Henkeltöpfchen machen (представлять собой горшокъ съ двумя ушками) — фертомъ ходить.

Ср. Faire le pot à deux anses (подбочениться).

Ср. Sed quis hic ansatus ambulans?
Кто этотъ гуляющій фертикъ (подпершій руками бока) — надменный фертикъ?
Plaut. Persa. 2, 5, 7.

См. Руки въ боки, глаза въ потолоки.

*

12. **Ферула**. Быть **подъ ферулою** (подъ строгимъ надзоромъ — подъ вліяніемъ).

Ср. Не прошло четырехъ лѣтъ — слышимъ, что онъ (Кротиковъ) прямо изъ-подъ *ферулы* Дюссо (гдѣ задолжалъ до десяти тысячъ р.), вдругъ выказалъ необыкновенный административный блескъ и сдѣлался помпадуромъ...
Салтыковъ. Помпадуры. 9.

Ср. Et nos manum ferulæ subduximus.
И мы подставляли руку подъ ферулу (въ школѣ, — подъ розгами были).
Juvenal. 1, 15.

Ср. πληγὰς λαβεῖν χερσίν.
Athen. 18. p. 571 A.

Ferula — жезлъ, палка, березовые прутья, лопатка, которою били учениковъ по рукамъ — у насъ еще въ тридцатыхъ годахъ.

См. Задали памятку, что до новыхъ вѣниковъ не забудутъ.

*

3. **Физіономія** (лицо, черты лица) иноск. выраженіе, характеръ лица, предмета.

Ср. Путаница явленій (губернскаго города) лишаетъ *физіономію* его всякаго образа и подобія, образуя вмѣсто какой бы то ни было *физіономіи*, нѣчто неуклюжее, разношерстное...
Гл. Успенскій. Новыя времена. Неплательщикъ.

Ср. Климатъ, образъ жизни, вѣра — даютъ каждому народу особенную *физіономію*, которая болѣе или менѣе выражается въ поэзіи.
А. С. Пушкинъ.

Ср. Physionomie.

Ср. Φυσιογνωμία (φύσις, природа, свойство) — γνωμία (γνωμονία), показаніе.

*

13*. **Филемонъ и Бавкида** (счастливые, мирные).

Ср. (При въѣздѣ въ городъ Крутогорскъ) Богъ знаетъ почему, вслѣдствіе ли душевной усталости, или просто отъ дорожнаго утомленія, и острогъ, и присутственныя мѣста кажутся вамъ пріютами мира и любви, лачужки населяются *Филемонами и Бавкидами*, и вы ощущаете въ душѣ вашей такую ясность, такую кротость и мягкость...
Салтыковъ. Губ. Очерки. Введеніе.

См. Афанасій Ивановичъ и Пульхерія Ивановна.

*

14. **Филиппика** (грозная рѣчь).

Ср. Въ ту самую минуту, какъ (городничій) притворяется равнодушнымъ къ *Филиппикамъ* Благолѣпова, онъ чувствуетъ, что руки его судорожно сжимаются, какъ бы обвивая мысленно длинную шею Благолѣпова.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Литераторы-Обыватели.

Цицеронъ называлъ свои рѣчи противъ Антонія «Филиппиками», приравнивая ихъ къ рѣчамъ — Демосѳена противъ Филиппа Македонскаго.

*

15. **Философскій камень.**

Ср. («Ложь, неправда», призракъ истины!)
Съ алхимистомъ открываешь намъ
Тайну *камня философскаго.*
Карамзинъ. Илья Муромецъ.

Ср. ... — братья.
Wenn sie den Stein der Weisen hätten.
Der Weise mangelte dem Stein.
Göthe. Faust. 2, 1. Mephistopheles.

Ср. Chercher sans cesse une pierre introuvable,
C'est délirer au dernier point.
À ce travail on se rend méprisable:
L'argent s'en va, l'or ne vient point.
Grichard.

Ср. **Lapis philosophorum.**

Средство все растворяющее (lapis philosophorum menstruum universale), для полученія золота изъ простыхъ металловъ, бывшее предметомъ изысканій всѣхъ алхимиковъ — называлось философскимъ камнемъ. Ему приписывалась также сила, уничтожающая всякое расположеніе къ болѣзни и обновляющая жизнь.

*

16. **Финансы въ авантажѣ** (денежныя дѣла хороши).

Ср. *Финансы въ авантажѣ.* Желаешь кстати черепочекъ раздавить.
Данилевскій. Мировичъ.

См. Не въ авантажѣ. См. Муху задавить.

*

17. **Финтить** (хитрить, вилять).

Ср. «Исайя ликуй, а ты, дѣвушка, *не финтуй*».

Ср. Стыдно вамъ *финтить* и лукавить, стыдно вамъ не понять, какое горькое горе говоритъ теперь моими устами.
Тургеневъ. Дымъ. 19. Потугинъ.

Ср. Братъ, *не финти!* не дамся я въ обманъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ ума. 4, 14. Фамусовъ.

Ср. Франц. fin, fine mouche.

*

18. **Фіаско потерпѣть** (неудачу).

Ср. Я пришелъ къ убѣжденію, что онъ *потерпѣлъ* полное *фіаско*, что ему на этотъ разъ не удалось поживиться.
Гл. Успенскій. Малые ребята. 5.

Ср. Изъ писемъ Гоголя мы знаемъ, какою неизлечимой раной залегло въ его сердцѣ полное *фіаско* его «Переписки»...
Тургеневъ. Замѣтки.

Ср. Въ журналѣ вашемъ написано, что 4-го Февраля состоялся мой концертъ и что я потерпѣлъ *фіаско*, но я не только не потерпѣлъ *фіаско*, но даже концерта моего не было.
Писемскій. Фельетоны Никиты Безрылова. 4.

Ср. Die Flasche. (нѣм.) Le flacon. (франц.)

Итальянск. **Fiasco** въ переносномъ смыслѣ — неудача — въ прямомъ, бутылка.

Флорентинскій Арлекинъ Біанконелли имѣлъ обыкновеніе являться на сценѣ съ какой-нибудь вещью и по поводу ея смѣшить публику остро-

19. **Флюгеръ. Флюгарка** (иноск. о человѣкѣ нестойкомъ, безхарактерномъ, поддающемся чужому вліянію, мѣняющему постоянно свои убѣжденія, вертящемся туда и сюда, *какъ флюгеръ отъ дуновенія вѣтра*).

Ср. При немъ жила и святость убѣжденья,
И не былъ каждый *флюгеръ* и двойникъ:
Ни мужеству, ни искренности мнѣнья
Не измѣняли совѣсть и языкъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Царь Горохъ.

Ср. Смотрите льстецъ въ сѣняхъ у баръ большихъ,
Вертится онъ какъ *флюгеръ* гибкій,
Торгуетъ вздохами, улыбкой,
Всегда придерживаться лихъ
Того-сего.

Кн. П. А. Вяземскій. „Того-сего."

Ср. Онъ просто, какъ умный человѣкъ понялъ, что пришло время либеральничать и либеральничаетъ, но не онъ тутъ одинъ, а цѣлая фаланга ихъ; точно *флюгера* повертываются и становятся подъ вѣтеръ — гадко даже смотрѣть!

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 12.

Ср. Wetterwendisch wie der Hahn auf dem Thurme.

Ср. Je suis assez semblable aux girouettes qui ne fixent que quand elles sont rouillées.

Voltaire à M-me d'Albert.

Ср. Femmes est un cochet à vent
Qui se change et mue souvent.

Herbers. Roman de Delopathos. XIII s.

Ср. Надо быть очень мудрымъ или очень ограниченнымъ, чтобы никогда не мѣнять своихъ убѣжденій. (Китайск. посл.)

Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

См. Прямолинейное направленіе.

*

20. **Фоль-журне** (бѣшенный, развеселый день до и послѣ обѣда (обыкн.) — послѣдній день масляницы).

Ср. Въ воскресенье, послѣдній день масляницы, ровно въ полночь, циклъ московскихъ увеселеній круто обрывался. Въ этотъ день у главнокомандующаго назначался folle-journée.

Салтыковъ. Пошехонская старина. 14.

Ср. Folle-journée, сумасшедшій день.

*

21. **Фонари подъ глаза подставить.**

Ср. Держиморда, для порядка, всѣмъ *ставитъ фонари подъ глазами.*

Гоголь. Ревизоръ. 1, 5. Городничій.

Ср. Accomoder quelqu'un un beurre noir.

См. Держиморда.

*

22. **Фордыбачить(ся).**

(Гордыбачить? грубо храбриться.)

Даль. Толковый словарь.

Ср. Всю семью перепугалъ, да еще *фордыбачится.*

И. С. Тургеневъ. Часы. 22. Дядя.

Ср. Шажкомъ поѣзжай, баловства имъ (сѣдокамъ) дѣлать не надо! А коли *фордыбачить* станутъ, такъ остановись середь поля, отложи лошадей да и шабашъ.

Салтыковъ. Губернскіе оч. 8. Хрептюгинъ.

Ср. Что *фордыбарой*-то смотришь, или ужъ намеднешнюю баню позабылъ?

Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.

Ср. Ежели мы станемъ *фордыбачить*, да не захотимъ по росписанію жить, то насъ за это — въ кутузку!

Салтыковъ. За рубежемъ. 1.

Ср. **Bramarbasiren.**
Хвастать храбростью (храбриться безсовѣстно).

Ср. Gottsched. Bramarbas oder der grossprecherische Offizier. 1741.

(Holberg. Bramarbas. Загл. и герой ком.)

*

23. **Форменныя есть отлички:**
Въ мундирахъ выпушки, погончики, петлички.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 12. Скалозубъ.

*

24. **Фортель** (секретный выгодный разсчетъ; фокусъ — продѣлка).

На фортель подняться.

Ср. Земскіе сборы поступали туго. Были ли они дѣйствительно черезчуръ обременительны, или существовалъ тутъ какой-нибудь *фортель* — рессурсы управленія оскудѣвали.

Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 2, 3.

Ср. Компромиссъ какой-нибудь сыскать — или, какъ по-русски зовется, *фортель* — это, пожалуй, дѣльно будетъ. Такой *фортель*, который и Добродѣтели бы возвеселилъ, да и Порокамъ по нраву пришелся.

Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.

Ср. Какую бы идею (въ газетѣ) начать проводить? на какой бы *фортель подняться?*—вотъ задача, которую предстояло рѣшить... И не одинъ *фортель*, а даже нѣсколько таковыхъ не худо найти. Какъ вы напримѣръ на счетъ либерализма полагаете? а? хорошо? съ Богомъ, начинайте-ка рядъ статей.

Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.

Ср. Нѣм. Vortheil — выгода.

См. Фрина. См. Не мытьемъ, такъ катаньемъ.

*

25. **Фофанъ** (простакъ — шутъ, чортъ — пугало).

Въ нынѣшнихъ обрядахъ и фофаны въ нарядахъ.

Ср. «Эй Прохоръ! давеча здѣсь господинъ былъ, — спросилъ ты, гдѣ онъ живетъ?» — Не спрашивалъ-съ. «Ну, такъ и есть! *Фофанъ* ты, братецъ!»

Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 2, 2.

Ср. Развѣ для того мы съ тобой, *фофанъ* ты этакой, на свѣтѣ живемъ, чтобъ въ помилованья играть... а?

Салтыковъ. Сказки. Здравомыслящій заяцъ.

Ср. Popel. Popelmann (жупелъ).

Ср. Popanz (нѣм.) — фофанъ, Bug-bear (англ.) — бука, Épouventail — пугало.

Ср. Pavor (лат.) — страхъ (языч. богъ).

См. Азбука наука, а ребятишкамъ бука.
См. Popel.

*

25*. **Фразеологія** (иноск. шуточн. манера говорить).
Ср. *Фразеологія* у него такая ужъ искони образовалась, что даже среди искреннихъ ругательствъ на англійскіе порядки, непремѣнно вынырнетъ что-нибудь сочувственное имъ.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.
Фразеологія, въ прямомъ смыслѣ,— особенность оборотовъ рѣчи,— языка (ученіе объ этомъ).

*

26. А Гильоме **Французъ, подбитый вѣтеркомъ**,
Онъ не женатъ еще?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

*

27. **Фрина** — иноск. вообще гетера.
Ср. Иванъ Петровичъ ухаживалъ за одной изъ знаменитыхъ тогдашнихъ *Фринъ* или Лаисъ...
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 8.
Фрина — одна изъ знаменитыхъ греческихъ красавицъ-гетеръ. Она служила моделью ваятелю Праксителю для изображенія его «Венеръ». Ораторъ Гиперидъ — ея поклонникъ,— защищая ее на судѣ противъ обвиненія въ безбожіи, вмѣсто всякаго краснорѣчія, повліялъ на рѣшеніе судей въ ея пользу,— указавъ на обнаженную красоту ея тѣла.
Извѣстно, что у древнихъ нѣкоторыя гетеры, отличавшіяся красотою и умомъ (напр. Аспазія, Миррина, Таиса, Ламія, а также Лаиса, Теодота и особенно *Фрина*) — пользовались особеннымъ вниманіемъ такихъ личностей, какъ Periклъ, Алкивіадъ, Гиперидъ, Платонъ, Сократъ и др., а нѣкоторыя изъ нихъ имѣли вліяніе даже на общественныя дѣла.
Ср. Wieland. Menander und Glycerion (о гетерахъ). ср. Jacobs. Die Hellenischen Frauen. Von den Hetären. ср. Lucianus (о томъ же).
Ср. ἑταίρα — подруга.

*

27*. **Фрондировать** (иноск. порицать дѣйствія правительства, противодѣйствовать ему).
Ср. **Фрондерство. Фронда.**
Ср. *Фрондерство* изстари составляло характеристическую черту нашихъ дѣдушекъ и бабушекъ. Они *фрондировали* въ дворянскихъ собраніяхъ, *фрондировали* въ клубахъ, *фрондировали* — устраивая въ пику предержащимъ властямъ благородные спектакли и пикники.
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.
Намекъ на фронду (la fronde) — политическую партію, образовавшуюся во Франціи (1648—1654), которая во время несовершеннолѣтія Людовика XIV противодѣйствовала правительству (Мазарини).
Ср. Fronde — пращъ; fronder, метать камнемъ изъ праща противъ кого-нибудь.

*

28. **Фурія**. (Мегера = неистово злая женщина.)
Ср. Нашелъ помѣщика дурака безсчетнаго, а жену презлую *фурію*, которой адскій нравъ дѣлаетъ несчастіе цѣлаго ихъ дома.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 1. Правдинъ.
Ср. Die böse Sieben.
Ср. Erinnys ex tragoedia.
Эриннія изъ трагедіи.
Manut. (Aristophan.).
Фуріи (у Грековъ — Эриннія, Эвмениды) — миѳологическія богини мести — три сестры: Алекто, Мегера, Тисифоне, дѣти Ночи и Ахерона (превращеннаго въ рѣку, черезъ которую Харонъ перевозитъ въ преисподнюю души умершихъ).
См. Ксантиппа. См. Всѣхъ злыдней злѣе злая жена. См. Семь просьбъ.

*

29. **Фурія (ярость) французская.**
Ср. **Furia francese.** (въ войнѣ.)
Antonius de Arena († 1544). Ad compagnones. 11.
Ср. **Tedesco furor.**
Petrarca († 1374). Canzone. 5, 58.
Ср. A furore Normanorum libera nos domine!
Средневѣковая молитва объ избавленіи отъ набѣговъ Норманновъ.
Ср. **Furor Teutonicus.**
Lucanus († 65 по Р. Х.). Pharsalia. 1, 256.
Ср. Audacitas celtica.
Aristot.
Ср. Цезарь о древнихъ Галлахъ.
(Gilbert Cousin.)
Ср. **Furor arma ministrat.**
Гнѣвъ доставляетъ (направляетъ) оружіе.
Virg. Aen. 1, 150.
(Разъяренный не разбираетъ оружія къ отмщенію.)
См. Фурія.

*

X.

1. **Хавронья** (злостный и безсмысленный критикъ).
Ср. *Хавронья* [illegible]

Уймись дружокъ! къ чему журнальный шумъ
[illegible] томительная глупость?

Ср. Pourceau Minerve enseignant.
Ср. Rabelais. 4, 41. XVI в.
Ср. Amica luto sus.
Свинья любитъ грязь.
Horat. Epist. 1, 2, 26.
Ср. Et si sus Minervam tamen inepte, quisquis Minervam docet.
(Пусть свинья не учитъ Минерву.)
Cicer. Acad. post. 1, 5, 18. ср. ad fam. 9, 18, 3.
Ср. ὗς τὴν Ἀθηνᾶν.
Plutarch. praec. polit. 7.
(О невѣжественныхъ критикахъ, съ самомнѣніемъ произносящихъ свои приговоры.)
См. Жаль, что незнакомъ. См. Все кажется въ другомъ ошибкой намъ. См. Какъ же критика Хавроньей не назвать.

*

2. **Хамелеонъ** (иноск. человѣкъ измѣнчивый, непостоянный).
Ср. Что за *хамелеонъ* эта дѣвушка!
Тургеневъ. Ася. 5.
Ср. Chameleonte mutabilior.
Измѣнчивѣе хамелеона.
Erasm. Adag. 34.
Ср. Chameleon mutat colorem subinde.
Хамелеонъ мѣняетъ цвѣтъ внезапно.
Plin. Natur. hist. 8, 51.
Ср. Χαμαιλέοντος εὐμεταβλώτερος.
Aristot. De natura animalium. 2.
По Аристотелю, хамелеонъ (родъ ящерицы) по всему тѣлу дѣлается — то чернымъ, какъ крокодилъ, то блѣднымъ, какъ ящерица, то чернымъ съ пятнами, какъ пантера.

*

3. **Хамъ** (рабъ, холопъ) (**Хамово отродье**) — человѣкъ съ манерами грубыми, напоминающими людей низкаго происхожденія, невоспитанныхъ, съ лакейскими замашками.
Изъ Хама не будетъ пана.
Ср. Каститы!... — Потише, господинъ!
Сказалъ я, вспыхнувъ тоже.
— «Какъ! что?... Зазнался *хамовъ сынъ!*»
И хлопъ меня по рожѣ!
Некрасовъ. Ночлеги. 1.
Ср. Онъ тамъ дворовыхъ людей по французски учить выдумалъ! Это, дескать, ему полезно! *Хаму*-то, слугѣ-то!...
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
Ср. Что-жъ вы стоите, *Хамовы дѣти?* Иль мнѣ самому за него приняться, что-ли?
Тургеневъ. Три портрета.
Ср. Изъ цыганки-проходимицы въ барыни попала-де: этого не надо? какъ не надо *Хамово отродье?*
Тургеневъ. Конецъ Чертопханова.
Ханаанъ, сынъ Хама, внукъ Ноя, былъ проклятъ Ноемъ за непочтительность къ нему и нескромность Хама. Это должно было служить разъясненіемъ существованія рабства.
Ср. (Ной сказалъ): проклятъ Ханаанъ; рабъ рабовъ будетъ онъ у братьевъ своихъ.
Бытіе. 9, 21—27.
См. Ужъ видѣнъ холопъ; серьга въ ухѣ.

*

4. **Хандра** (**Ипохондрія**).
Ср. Недугъ, котораго причину
Давно бы отыскать пора,
Подобный англійскому сплину,
Короче — русская *хандра*
Имъ овладѣла понемногу.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 38.
Ср. *Хандра* ждала его на стражѣ,
И бѣгала за нимъ она,
Какъ тѣнь, иль вѣрная жена.
Тамъ же.
Ср. Воспоминанія дней юности...
Наполнивъ грудь мою и злобой и *хандрой*,
Во всей своей красѣ проходятъ предо мной.
Некрасовъ. Родина.
Ср. Никогда еще то — *taedium vitae*, о которомъ говорили ужъ Римляне, то «отвращеніе къ жизни» — съ такой неотразимой силой не овладѣвало имъ, не душило его.
Тургеневъ. Вешнія воды. (Начало.)
Ср. **Taedium vitae**.
Ср. Ипохондрія (ипохондрикъ) — расположеніе къ задумчивости, унынію, меланхоліи (недугъ).
(Ср. Достоевскій. Вѣчный мужъ. 1.)
Ср. ὑποχόνδρια (ὑπο — подъ, «χόνδρος» — хрящъ) — болѣзнь подъ ложкой, вызывающая «хандру».

*

5. **Хаосъ**. — иноск. неустройство, безпорядокъ.
Ср. Къ порядку мало въ ней привычки,
Кругомъ ея всегда *хаосъ*;
Разбросаны по стульямъ спички,
На письменномъ столѣ подносъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Элиза.
Ср. Жизнь актрисы взбудоражила ее! Она скоро увидѣла себя кружащеюся въ какомъ-то *хаосѣ*, въ которомъ толпилось безконечное множество лицъ, безъ всякой связи смѣнявшихъ одно другое...
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 4.
Ср. Помню до сихъ поръ, какой я *хаосъ* носилъ тогда въ головѣ: просто все кружилось...
Тургеневъ. Рудинъ. 6.
Ср. Господствуетъ во всемъ рѣшительно какой-то первобытный *хаосъ*, который былъ, вѣроятно, при созданіи вселенной — и который, можетъ быть, и у насъ потому существуетъ, что совершается образованіе новыхъ государственныхъ формъ....
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 17.
Ср. *Хаоса бытность довременну*
Изъ безднъ ты вѣчности воззвалъ.
Державинъ. Ода Богъ.
Ср. Unus erat toto naturæ vultus in orbe,
Quem dixere chaos, **rudis indigestaque moles**.
Вся природа имѣла одинъ видъ на шарѣ (земномъ), называемый Хаосомъ; это была — нестройная, безформенная масса.
Ovid. Metamorph. 1, 7.
Хаосъ (Χάος) — пустое, безграничное пространство.
У древнихъ главныя четыре причины всего существующаго: Хаосъ, Гея, Тартаръ и Эросъ (сила творящая).
Ср. Hesiod.

По другимъ, Хаосъ безформенная масса, начало всего существующаго (состояніе нашей планеты до міросозданія).

*

6. **Характеръ** (свойство, особенность, черта).
«*Характеръ времени*» — духъ.
Ср. Иной *характеръ* долго не раскусите, а разсмѣется человѣкъ какъ-нибудь очень искренно, и весь *характеръ* его вдругъ окажется, какъ на ладони.
Достоевскій. Подростокъ. 3, 1, 2.
Ср. Χαρακτήρ — врѣзанное изображеніе (на монетѣ); ср. χαράσσω врѣзываю черты.
См. Раскусить. См. Какъ на ладони.

*

7. **Харонъ** — перевозящій черезъ рѣку Ахеронъ души умершихъ. (Греч. миѳ.)
См. Ахеронъ.

*

8. **Хвали день о вечеру, а жизнь — при смерти.**
Ср. **Es ist noch nicht aller Tage Abend.**
Schiller. Wallensteins Lager. 7.
Ср. Lobe den Tag nicht vor Abends.
Ср. La vita al fine, il di loda al sera.
Ср. **Non omnium dierum sol occidit.**
Не всѣхъ дней (не послѣдняго еще дня) солнце зашло.
Tit. Liv. Hist. 39, 26, 9.
Ср. Quid vesper ferat, incertum est.
Что вечеръ принесетъ, неизвѣстно.
Tit. Liv. 45, 8, 6.
Ср. Nondum omnium dierum solem occidisse.
(Не потерялъ еще всякую надежду.)
Philipp. r. Maced. (Liv. 39, 26, 9.) cp. Theocr. id. 1, 102.
См. Никто не счастливъ прежде смерти. См. Цыплятъ по осени считаютъ. См. Вечеръ покажетъ, каковъ былъ день.

*

9. **Хвалу и клевету пріемли равнодушно.**
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.
Ср. Укоръ невѣждъ, укоръ людей
Души высокой не печалитъ.
Пускай шумитъ волна морей —
Утесъ гранитный не повалитъ.
М. Ю. Лермонтовъ. „Я не хочу“.
Ср. Que j'ai toujours haï les pensers du vulgaire!
Qu'il me semble profane, injuste, téméraire!
La Fontaine. Démocrite et les Abdéritains.
Ср. *Odi profanum vulgus et arceo;* et les sots jugements et les folles opinions du vulgaire ne rendront pas malheureux un homme qui a appris à supporter des

равнодушнымъ, не радоваться послѣднимъ, не огорчаться первыми.
Publ. Syr. Sententiæ.
Ср. Conscia mens recti — famæ mendacia risit.
Ovid. Fast. 4, 311.
Ср. Пускай онъ меня даже прибьетъ, лишь бы меня при этомъ не было.
Сократъ (о клеветникѣ).
См. Не подымай меня высоко, да и не опускай низко. См. Не оспаривай глупца.

*

10. **Хвалы приманчивы; какъ ихъ не пожелать.**
Крыловъ. Обезьяна.
Ср. Ἥδιστον ἄκουσμα ἔπαινος.
Для слуха сладчайшее — похвала.
Xen. Mem. 2, 1, 31.

*

11. — Никто не сдѣлаетъ упрека,
Чтобъ мертваго я тронулъ человѣка; —
„Хвалю къ усопшимъ я почтеніе такое“.
Крыловъ. Медвѣдь въ сѣтяхъ.
См. Лучше бы ты мертвыхъ ѣлъ.

*

12. **Хватать быка за рога** (приводить сильное доказательство во время диспута — предлагать сильныя радикальныя мѣры).
Ср. Fasse den Ochsen beim Horn und den Mann beim Wort.
Ср. Verba ligant homines, taurorum cornua funes.
Слова связываютъ человѣка, веревки рога бычьи.
Cp. Cicer.

*

13. **Хватать пса (волка) за уши.**
Ср. **Auribus lupum teneo.**
Волка за уши держу.
Ср. Auribus teneo lupum,
Nam neque quomodo a me amittam,
invenio: neque, uti retineam scio.
Terent. Phorm. 3, 2, 21. cp. Vita Tiber. 25.
Ср. λύκον τῶν ὤτων ἔχειν.
Держать волка за уши.
Plutarch. Praecepta. Polybios. 30.
Ср. Хватаетъ пса за уши, кто, проходя мимо, вмѣшивается въ чужую ссору.
Притч. 26, 17.
(Безвыходное положеніе, т. е. выпустить опасно и удержать трудно.)

*

14. **Хватать съ неба звѣзды.**
Ср. Умные люди сосчитали столько звѣздъ на небѣ, что даже увѣрились, наконецъ, что могутъ *ихъ* и *хватать съ неба.*
Достоевскій. Крит. статьи. 1, 1.
Ср. Что за радость ослѣпнуть отъ блеска
Генеральскихъ, сенаторскихъ звѣздъ?

тельно закрытый горшокъ непремѣнно что-нибудь въ себѣ заключаетъ, но чѣмъ онъ наполненъ, и «какія звѣзды хватаютъ», покажетъ жизнь.

Ср. Prendre la lune avec les dents.
Ср. Je ne suis point clerc pour prendre la lune avec les dents.
Я совершенно не (такой) ученый, чтобъ схватить луну зубами.
Rabelais. 2, 12. XVI в.
См. Я знаю, что я ничего не знаю.

❋

15. **Хватить пятерикомъ; — всею пятерицею.**
Ср. Я ничьихъ мизинцевъ не боюсь; ибо не входя въ разсмотрѣніе головъ, увѣряю, что пальцы мои (каждый особо и всѣ *пять въ совокупности*) готовы воздать сторицею кому бы то ни было. Dixi.
А. С. Пушкинъ. Журнальныя статьи.
Ср. Donner cinque et quatre la moitié de dix-huit.
Дать двѣ пощечины, одну ладонью, другую оборотомъ руки.
См. Его мизинецъ. См. Съѣздить по уху. См. Влѣпить пощечину.

❋

16. **Хвостъ бабій** (прихвостень, волокита, угодникъ). **Бабьему хвосту нѣтъ посту.**
Ср. Для твоего поэта
Насталъ Великій постъ,
Не ожидай, чтобъ въ эти лѣта
Я былъ такъ простъ!
Люблю тебя, моя комета,
Но не люблю твой длинный *хвостъ*.
А. С. Пушкинъ. Экспромптъ женѣ. 1831. ср. Русскій Архивъ. 1876. Гербель. Стих. Пушкина. 30.

❋

17. **Химера** (иноск. неестественный, чудовищный плодъ больного воображенія, несуществующее, — несбыточныя мечты).
Ср. Мы будемъ жить бѣдно, конечно, но счастливы будемъ; и вѣдь это не *химера*; вѣдь это на дѣлѣ мы счастливы будемъ!...
Достоевскій. Слабое сердце.
Ср. А вы замѣтили, что онъ
Въ умѣ серьезно поврежденъ? (Загор.)
Какая чепуха! (Репетиловъ.)
Объ немъ всѣ этой вѣры. (Загорѣц.)
Вранье! (Репетиловъ.)
Спросите всѣхъ. (Загорѣцкій.)
Химеры! (Репетиловъ.)
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 6.
Ср. Das Gold ist nur Chimäre.
Ср. Oui l'or est une Chimère.
Scribe. Robert le diable. Meyerbeer (Mus.).
Ср. Et si la voix du sang n'est point une *chimère*...
Tombe aux pieds de ce sexe à qui tu

18. **Хлестаковъ (хлестаковщина). Хвастунъ**, зарапортовавшійся лгунъ.
Гоголь. Ревизоръ. (Хлестаковъ гл. дѣйств. лицо.)

❋

19. **Хлопать глазами** (растеряться).
Ср. Меня о чемъ-то спрашиваютъ, а я (не понимая языка) только *глазами хлопаю*.
Бѣлинскій (за границей). ср. Тургеневъ. Замѣтки.
Ср. А ты глупецъ и трусъ! что дѣлаешь ты съ нами?
Гдѣ должно-бъ умствовать, ты *хлопаешь глазами*,
Не понимая насъ, мараешь и дерешь;
Ты чернымъ бѣлое по прихоти зовешь.
А. С. Пушкинъ. Къ Аристарху.
См. Буркулами хлопать.

❋

20. **Хлопать ушами** (слушая недоступное).
Ср. Il n'en fait qu'en secouer les oreilles.
Ср. Ὄνος τὰ ὦτα κινῶν.
Asinus auricula movens.
Оселъ хлопающій ушами.
Ср. Ὄνῳ τίς ἔλεγε μῦθον, ὃ δε τὰ ὦτα ἐκίνει.
Ослу кто-то сказку разсказалъ, а онъ хлопалъ ушами.
Ср. ἀλλ' ὄνος λύρας ἀκούεις κινῶν τὰ ὦτα.
Ты, оселъ, слушаешь лиру, хлопая ушами.
Lucianus.
См. Оселъ останется осломъ. См. Свинья въ апельсинахъ. См. Жаль, что не знакомъ.

❋

21. **Хлопотъ — полонъ ротъ.**
Ср. *Хлопотъ*
Мартышкѣ *полонъ ротъ*,
И наконецъ она, пыхтя, на-силу дышетъ.
Крыловъ. Обезьяна.
Ср. По должности, по службѣ хлопотня;
Тотъ пристаетъ, другой — всѣмъ дѣло до меня!
По ждалъ-ли новыхъ я *хлопотъ?*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.

❋

22. **Хлопъ** (хлопнуться).
Ср. Подаютъ ботвинью, а она ужъ двѣ тарелки скушала, проситъ третью... да вдругъ оглянулась... да и *хлопъ* со стула.
Тургеневъ. Два пріятеля.
См. Бухъ. См. Лай, хохотъ.

❋

23. **Хлѣба и зрѣлищъ.**
Ср. Древній Римъ былъ страшенъ всѣмъ земнымъ владыкамъ:
Въ немъ существовала общая потреба —
И не допускавшимъ отлагательствъ

24. **«Хлѣбъ да соль!» — Просимъ!** (хлѣба кушать.) (Пожеланье вошедшаго во время обѣда — съ одной стороны, и приглашеніе участвовать — съ другой.)
Ср. *«Хлѣбъ да соль!»* — Спасибо, служба!
Хлѣба кушать!
Дельвигъ. Отставной солдатъ. Пастухи.

*

25. **Хлѣбъ насущный** (нужный).
Ср. Вы... знаете за собой таланты, способности, хотя бы нѣкоторыя, т. е. изъ тѣхъ, которыя *насущный хлѣбъ* даютъ?
Достоевскій. Идіотъ. 1, 3.
Ср. Какихъ не испыталъ превратностей судебъ?
Гдѣ мой челнокъ волнами не носился?
Гдѣ успокоился? гдѣ мой *насущный хлѣбъ*
Слезами скорби не кропился?
К. Н. Батюшковъ. Умирающій Тассъ.
Ср. Вѣтръ и волны
Бьются съ бѣдною ладьей.
Въ ней рыбакъ отважный, — въ ней
Жизнь его подруги юной
И *насущный хлѣбъ* дѣтей.
Кн. П. А. Вяземскій. Рыбакъ.
Ср. Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь.
Матѳ. 6, 11.
Ср. Суету и ложь удали отъ меня, нищеты и богатства не давай мнѣ, питай меня насущнымъ хлѣбомъ.
Притч. 30, 8.

*

26. **Хлѣбъ-соль.**
«Хорошъ тотъ, кто поитъ да кормитъ, а и тотъ не худъ, кто хлѣбъ-соль помнитъ».
Ср. Жилецъ роскошной здѣсь столицы,
Гдѣ воду невскую лишь пью —
Забуду-ль я твои водицы,
Хлѣбъ-соль радушную твою.
К. И. Коровевъ. Воспоминаніе.
Ср. Благодарю, что вы моей *хлѣбъ-солью*
Не презрѣли.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.
Ср. Потѣшь же, миленькій дружочекъ!
Вотъ лещикъ, потроха, вотъ стерляди кусочекъ,
Еще хоть ложечку! Да кланяйся, жена!
Крыловъ. Демьянова Уха.
Арабы съ особеннымъ уваженіемъ относятся къ хлѣбъ-соли: прося о чемъ-нибудь убѣдительно, они говорятъ — «сдѣлай это ради хлѣбъ-соли, которую мы ели съ тобой».
См. Возьмите вы хлѣбъ-соль.

*

26*. **Хлѣбъ-соль ѣшь, а правду рѣжь!**
Ср. Про свѣтъ нашъ худо молвить больно;
Но *хлѣбъ-соль ѣшь, а правду рѣжь*,
Нашъ бѣлый свѣтъ, хоть бѣлъ довольно,
А грязи много...
Кн. П. А. Вяземскій. Володенькѣ Карамзину. (1832.)

*

27. **Хляби небесныя разверзлись** (шуточно о проливномъ дождѣ).
Ср. Разверзлись всѣ источники великой бездны, и окна небесныя отворились; и лился на землю дождь сорокъ дней и сорокъ ночей.
Бытіе. 7, 11—12.

*

28. **Ходи вольнымъ аллюромъ.**
Ср. Я лично не имѣю никакихъ причинъ опасаться внутренней политики. Живу я просто, всѣ могутъ засвидѣтельствовать о моей невинности. Стало быть, *ходи вольнымъ аллюромъ* — и шабашъ.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августа.

*

29. Видали и такихъ Волковъ, и многократъ;
Примѣры эти не забыты, —
Которые **ходили близко стадъ**
Смирнехонько — когда бывали сыты.
Крыловъ. Волки и Овцы.

*

30. Напѣваетъ, громко пѣсню:
Ходилъ молодецъ на прѣсню.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Здѣсь рѣчи—ледъ, сердца—гранитъ;
Здѣсь нѣтъ ни вѣтряности милой,
Ни музъ, ни *прѣсни*, ни харитъ.
А. С. Пушкинъ. Отвѣтъ. 1830 г.
Прѣсня (лѣса сосновыя); Прѣсненскіе пруды въ Москвѣ (?).

*

31. **Ходитъ плавно — будто лебёдушка,**
Смотритъ сладко — какъ голубушка,
Молвитъ слово — соловей поетъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о Калашниковѣ. Опричникъ.
См. Поступь павлиная, рѣчь соловьиная.

*

32. **Ходитъ франтомъ — сапоги съ рантомъ.** (франтъ — щеголь.)
Ср. Въ одномъ прогрессъ являетъ онъ —
Нашъ милый *франтъ*, что все мельчаетъ,
Лѣтъ въ двадцать волосы теряетъ,
Тщедушенъ, ростомъ умаленъ
И слабосиліемъ наказанъ.
Некрасовъ. Медвѣжья охота. 1, 3.
Ср. Сани на бокъ! Упали дѣвицы...
Повернули назадъ господа
И умчали ихъ кони какъ птицы.
«Мы сегодня потѣшились лихо!»
Франты въ клубѣ друзьямъ говорятъ.
Некрасовъ. Кому холодно, кому жарко.
Ср. Въ своей одеждѣ былъ педантъ
И то, что мы назвали *франтъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 25.
Ср. Этотъ *франтъ*-пріятель
Отъявленъ мотомъ, сорванцомъ...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 10. Фамусовъ.
Ср. Денди. Dandy (Англ. — модникъ).

*

33. **Ходить хоть въ копѣйку** (стоить хоть что-нибудь).
Ср. Ты съ радостью на карту — на злодѣйку
Поставилъ бы тетрадь своихъ стиховъ,
Когда-бъ твой стихъ *ходилъ хотя въ копѣйку*.
А. С. Пушкинъ. Эпиграмма.

*

33*. **Ходули** (о напыщенномъ, неестественномъ, дѣланномъ).
Подыматься на ходули (говорить, вести себя свысока).

Ср. *Я* **умереть хочу, съ холоднымъ убѣжденьемъ,**
Безъ грома и *ходуль*, не думая о томъ,
Помянутъ ли меня ненужнымъ сожалѣньемъ,
Иль оскорбятъ мой прахъ тупымъ своимъ судомъ.
Надсонъ. Послѣднее письмо.

Ср. По моему мнѣнію, заниматься составленіемъ *ходульно-лицемѣрныхъ* и вымученныхъ диѳирамбовъ гораздо противозаконнѣе, нежели упражняться въ сносной сатирѣ.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августа.

*

34. **Ходячая монета.**
Ср. Ходячія слова имѣютъ извѣстную всѣми признаваемую цѣну, какъ *ходячая монета.*
Михельсонъ. Ходячія и мѣткія слова. Предисловіе.
Ср. Il en est des adages populaires comme des billets en circulation: il faut qu'ils aient toutes leur valeur, qu'une bonne plume les endosse.
Fournier. L'esprit des autres. 6.
Ср. Честность есть единственная всеобщая *ходячая монета.* (Кит. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.
Ср. Consuetudo vero certissima loquendi magistra *utendumque plane sermone*, ut nummo cui publica forma est.
Quintil. 1, 4, 3.
См. Ходячія слова.

*

35. **Ходячія слова.**
Ср. *Ходячія слова* отличаются не только оригинальностью и красотою формы, особенно въ пословицахъ и изреченіяхъ, но и убѣдительностію и авторитетностью; они пошли *въ ходъ* и—сдѣлались *ходячими словами.*
Михельсонъ. Ходячія и мѣткія слова. Предисловіе.
Ср. Старинные собиратели пословицъ XVI, XVII и XVIII в. чувствовали связь съ народнымъ эпосомъ, потому и внесли въ свои сборники многія эпическія формы *ходящія въ устахъ* народа въ видѣ поговорки (поговорочныя уподобленія).
Буслаевъ. Русскія пословицы.
Ср. Mots d'usage.
См. Ходячая монета.

*

36. **Хозяйскій глазъ смотрокъ!**
Ср. Заказывать обѣдъ и ужинъ,
Въ амбаръ и погребъ заглянуть —
Хозяйскій глазъ повсюду нуженъ.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.
Ср. Des Herrn Auge macht das Pferd fett.
Des Herrn Fuss düngt den Acker wohl.

Ср. Ὄμμα γὰρ δόμων νομίζω δεσπότου παρουσίαν.
Глазомъ дома я считаю присутствіе хозяина.
Aeschyl. Pers. 169.
Ср. Лошадь особенно жирѣетъ отъ глаза хозяина, сказалъ персидскій рабъ.
Aristot.
См. Свой глазъ—алмазъ.

*

37. **Холопъ на боярина не послухъ** (не свидѣтель).

*

38. **Холостой — получеловѣкъ.**
Ср. Hagestolz — старый холостякъ (Hag, огороженное жилище — stolz, гордый, behaglich, спокойное — гордый своимъ спокойствіемъ).
Ср. Ne maneas sine nuptiis, ne sine nomine pereas.
Da aliquid naturae et ipse, gigne et tu rursus, sicuti genitus es.
Не оставайся безбрачнымъ, чтобъ не погибъ ты безъ имени.
Дай и самъ что-нибудь природѣ, рождай и ты опять, какъ ты родился.
Ср. Phocylides.
Ср. Кто не женится, какъ бы уменьшаетъ число твореній въ мірѣ.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.
Талмудисты считали холостяковъ нарушителями закона; это воззрѣніе перешло и къ Магометанамъ.
Ср. D'Herblot. (Bibliothèque orient. Article Pouran Dokht.)
У Спартанцевъ — холостяковъ презирали и даже наказывали за несодѣйствіе къ усиленію республики.
Ср. Athenäus. 12.
См. Целибатъ.

*

39. **Хороша была покойница** (хорошо, чего ужъ нѣтъ).
Которая корова пала, та по три удоя давала.

*

40. **Хорошаго по немногу.**
Душа всему мѣру знаетъ (все въ мѣру).
Ср. **Ѣшь вполсытà, пей въ полпьянà, проживешь вѣкъ до полнà.**
Ср. *Все хорошо, по немногу,*
Во всемъ есть мѣра и разсчетъ,
Заставь глупца молиться Богу
Себѣ и лобъ онъ расшибетъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Своей повадкой. 1862 г.
Ср. Мнѣ старику гласитъ разсудокъ —
Себя для жизни сохрани;
Не слишкомъ наполняй желудокъ
И... платья крѣпче застегни.

Ср. Im Alter ist das Leben schwer;
Des Alters bester Freund ist Ruh;
Drum halte deinen Magen leer

Ср. Frohsinn, Mässigkeit und Ruh —
Schliesst dem Arzt die Thüre zu.
Ср. Eat at pleasure, drink with measure.
Ср. Dr. Diet, Dr. Quiet, Dr. Merryman, are the best physicians.
Ср. Nothing pleaseth but rare accidents.
Shakesp. King Henry IV. First part. 1, 2.
Ср. Juin, Juillet et Août
Ni femme, ni choux.
Ducatiana. p. 45.
Ср. Dîne sobrement, soupe honnêtement, dors passablement et tu vivra longuement.
Ср. Dottore Lieto, Dottor Dieta, Dottor Quiete.
Ср. Въ Іюнѣ, Іюлѣ и Августѣ діэта при маленькихъ блюдахъ, и четыре узла на платьѣ.
Испанск. посл.
Ср. E magna coena stomacho fit maxima poena.
Ср. Si tibi deficiant Medici, medici tibi fiant
Haec tria: mens laeta, requies, moderata dieta.
Salvatore de Renzi. Collectio Salernitana. 19—20 (ср. Regimen sanitatis XI s.)
Ср. Sic praesentibus utaris voluptatibus, ut futuris non noceas.
Seneca.
Ср. Nox et amor vinumque nihil moderabile suadent:
Illa pudore vacat, Liber, amorque, metu.
Ovid. Amor. 1, 6, 59—60.
Ср. Modus omnibus in rebus, soror, optimum est habitu.
Nimia omnia nimium exhibent negotium hominibus ex se.
Plaut. Pœnul. 1, 2, 29.
Ср. Animo ventrique imperare debet, qui frugi esse volet.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Voluptates commendat rarior usus.
Juvenal. 11, 208.
Ср. Будемъ вести себя благочинно, не предаваясь ни пированіямъ и пьянству, ни сладострастію и распутству.
Римл. 13, 13. ср. Лук. 21, 34.
См. Ѣшь не наѣдайся. См. Знай край. См. Всему счетъ. См. Блаженъ, кто съ молоду былъ молодъ. См. Заставь дурака Богу молиться.

*

41. **Хороша поспѣшка на блоху** (чтобъ блохъ ловить).
Ср. *Поспѣшность потребна* только *блохъ ловить*.
Салтыковъ. Молочи жизни. 1, 1, 3.
Ср. Бываютъ моменты въ исторіи, когда всего нужнѣе поспѣшность... «Послушай, а вѣдь я, представь себѣ, думалъ, что *поспѣшность потребна* только *блохъ ловить*».
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.

*

Ср. γυνὴ δὲ χρηστὴ πηδάλιον ἐστ' οἰκίας.
Добрая жена основа дома.
Тамъ же.
Ср. Кто найдетъ добродѣтельную жену? цѣна ея выше жемчуговъ.
Притч. 31, 10. ср. Пр. 12, 4; 18, 23.
См. Доброю женою и мужъ честенъ.
См. Съ доброй женой горе — полгоря.

*

42. **Хороши ребята, да славушка худа.**
Ср. Съ чего взялась всесвѣтная бѣда?
Народъ вы *умный*, всякій это знаетъ,
Да *славушка* объ васъ пошла *худа*.
Достоевскій. На Европейскія событія 1854 г.
Ср. *Хороши наши ребята,*
Только славушка дурна.
Пѣсня.

*

43. **Хорошій товаръ самъ себя хвалитъ.**
Ср. **A buon vino non bisogna frasca.**
Хорошему вину этикетки не надобно.
Ср. Vino vendibili non opus est suspensa hedera.
Ср. Johan. Georg Seybold. Viridarium Parœm. 1677.
Ср. Proba merx facile emtorem reperit.
Plaut. Poen. 1, 2, 129.
Ср. Probæ fruges ipsæ suapte natura enitent.
Cicer. Tusc. 2, 5.
См. Продать товаръ лицомъ.

*

43*. **Хорошій тонъ** (иноск. вкусъ, манеры).
Ср. Знайте, люди *хорошаго тона*,
Что я самъ обожаю балетъ.
«Пораженнымъ стрѣлой Купидона»
Не насмѣшка — сердечный привѣтъ!
Некрасовъ. Балетъ.
Ср. Другого закона,
Кромѣ дендизма, онъ въ жизни не зналъ,
Жилъ человѣкомъ *хорошаго тона*
И умереть имъ желалъ.
Некрасовъ. Папаша.
См. Бонтонъ. См. Комильфо.

*

44. **Хорошо море — съ берега.**
Ср. Vom Lande her dem Schiffbruch zusehen.
Ср. On jouit en secret des malheurs qu'on évite.
M. De Pongerville.
Ср. **Suave mari magno.**
Ср. Suave, mari magno, turbantibus æquora ventis,
E terra magnum *alterius spectare laborem.*
Non quia vexari quemquam est jocunda voluptas,
Sed quibus ipse malis careas, quia cernere suave est.
Пріятно при взволнованномъ морѣ, когда вѣтры подымаютъ
Волны — съ берега смотрѣть на опасность другого.

45. **Хорошую поешь, а перестанешь—и того лучше.**
Ср. Въ этой книгѣ (игрѣ, пѣснѣ) — мнѣ больше всего понравился «конецъ».

*

46. **Хорошо пѣсни пѣть, пообѣдавши.**
На тощакъ и пѣсня не поется.
Ср. Стрекоза ужъ не поетъ:
И кому же въ умъ пойдетъ
На желудокъ пѣть голодный!
Крыловъ. Стрекоза и Муравей.
Ср. Jamais la cornemuse ne dit mot si elle n'a le ventre plein.
Adages. xvi s.
Ср. En reprovier a dit li lous: mal chanter fet devant mangier.
Jean de Boves. Dou Lou et de l'Oue. Fabliaux (Edit. Méon.) 3. xiii s.
См. Соловья баснями не кормятъ.

*

47. **Хорошо, состарѣвшись,**
Разсуждать, совѣтовать,
И съ собою молодость
Безъ разсчета сравнивать.
Кольцовъ. Пѣсня.
Ср. Il est avis à vieille vache qu'elle ne fût oncques veau (Prov.).
См. Тебѣ есть въ мірѣ что̀ забыть. См. Сытый голоднаго не разумѣетъ.

*

48. **Хорошо тому жить, кому бабушка ворожитъ.**
Ср. Чувствительно радъ случаю принести вамъ искреннее мое поздравленіе въ полученіи чина. И тѣмъ болѣе радъ, что ныньче *«вывелись бабушки, которыя ворожатъ»*(?).
Достоевскій. Двойникъ. 2.
Ср. Wem das Glück pfeift, der tanzet wohl.
He dances well to whom fortune pipes.
A beau danser à qui fortune sonne.
Ognun sa ballar quando la fortuna suona.
Ср. Dives amico Hercule.
Богатъ, кому другъ Геркулесъ.
Horat. Sat. 2, 6, 12—13.

*

49. **Хоть брось.** (Такъ не хорошо, что ни куда не годится.)
Ср. Музыканты тоже врозь,
Кто куда,— бѣда, *хоть брось*!
П. А. Ѳедотовъ. Маіоръ.
См. Кто въ лѣсъ, кто по дрова.

*

50. **Хоть веревки изъ него вей** (что хочешь съ нимъ дѣлай).
Ср. Вотъ онъ и уважаетъ тебя, и кланяется въ поясъ. *Хоть веревки изъ него вей.*
Островскій. Доходное мѣсто. 3. Досужевъ.
Ср. Старшина и писарь чувствовали, что изъ Офицерова и всѣхъ другихъ его товарищей... *хоть веревки вей*: такъ всѣ они ослабли духомъ.
Успенскій. Очерки. Сонъ подъ новый годъ.

*

51. **Хоть водой разливай.**
Ср. Такую драку подняли, *хоть водой разливать.*
Писемскій. Богатый женихъ. 1, 7.
Ср. Когда порядкомъ бороды
Другъ дружкѣ поубавили,
Вцѣпились за скулы!
Пыхтятъ, краснѣютъ, корчатся,
Мычатъ, визжатъ, а тянутся!
— «Да будетъ вамъ, проклятые!»
Не *разольешь водой.*
Некрасовъ. Кому на Руси. 3.
Ср. Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся —
Лишь только клочья вверхъ летятъ:
Насилу наконецъ ихъ *розлили водою.*
Свѣтъ полонъ дружбою такою.
Крыловъ. Собачья дружба.
См. Орестъ и Пиладъ.

*

51*. **Хоть волкомъ вой** (такъ трудно живется).
Хоть волкомъ вой (да пѣсню пой).
Хоть Лазаремъ пой, хоть волкомъ вой.
«Выть тебѣ волкомъ за твою овечью простоту».
Ср. Весна нужна крестьянину
И ранняя и дружная,
А тутъ — *хоть волкомъ вой!*
Не грѣетъ землю солнышко...
Некрасовъ. Кому на Руси. 2.
Ср. Въ торговлѣ плутни и застой,
Съ финансами *хоть волкомъ вой.*
Некрасовъ. Судъ.

*

52. **Хоть глаза выколи** (темно, что наткнуться можно).
Ср. Ночь была осенняя темная, *хоть глазъ*, какъ говорится, *выколи.*
Писемскій. Тысяча душъ. 1, 8.
Ср. Какъ теленокъ, журналистъ,
Видно чуя, что не чистъ,
Вышелъ изъ передней:
Ночь — *хоть выколи глаза;*
Собирается гроза,
Воетъ песъ сосѣдній.
М. А. Дмитріевъ. Пародія Свѣтланы. Н. А. Полевому.

*

53. **Хоть знаю, да не вѣрю.**
Ср. Замѣтили мнѣ, что Мазепа слишкомъ у меня злопамятенъ: что малороссійскій Гетманъ не студентъ и за пощечину или за дерганіе усовъ мстить не захочетъ! опять исторія, опровергненная литературною критикою, опять: *хоть знаю, да не вѣрю.*
А. С. Пушкинъ. Записки. 4.
Ср. Такъ что-жъ, что ты Честонъ? *хоть знаю, да не вѣрю.*
Я. Б. Княжнинъ. Хвастунъ 3. Чванкина.
Ср. Quodcumque ostendis mihi sic, incredulus odi.
Что ты мнѣ показываешь, — не вѣрю я тому (и не нравится оно мнѣ).
Horat. Ars poet. 188.

*

54. **Хоть колъ на немъ теши** (такъ упрямъ).
У упрямаго на головѣ хоть колъ теши, онъ все свое несетъ (тешетъ).
Ср. Глупому человѣку, *хоть колъ на головѣ теши*, ему все равно... она ничего не поняла и все продолжаетъ свое.
Писемскій. Старая барыня.
Ср. И смѣшной же это человѣкъ, братцы, бродяга: ну, ничего не помнитъ, *хоть ты колъ ему на головѣ теши*, все забылъ, ничего не знаетъ.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 3.

Ср. Ну, баба кажется *крѣпколобая*.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 3. Чичиковъ о Коробочкѣ.

Ср. Спитъ? — «*Хоть колъ на головѣ теши*, не услышитъ!»...
Григоровичъ. Антонъ-Горемыка. 5.

Ср. Wo Eigensinn mit Dummheit ficht — wird durch Vernunft nichts ausgericht.

См. Мѣдный лобъ. См. Космополитъ.

*

55. **Хоть плюй въ глаза, — и то Божья роса.**

Ср. Есть подлецы, которыхъ бьютъ,
Которымъ *въ рожу* всѣ *плюютъ*;
Но, униженные, они
Во тьмѣ свои скрываютъ дни.
А ты оплеванъ, ты и битъ,
Но все хранишь свой гордый видъ.
М. Ю. Лермонтовъ. А. А. Ѳ...ву.

*

56. **Хоть прудъ пруди** (очень много чего).

Ср. Мудрыхъ, въ наше время, нѣтъ, — это правда, а «оглашенныхъ» *хоть прудъ пруди*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января.

Ср. Онъ вообще дворянъ раздѣлялъ на три разряда: на путныхъ — коихъ «маловато»; на распутныхъ, коихъ «достаточно», и на безпутныхъ, коими «*хоть прудъ пруди*».
Тургеневъ. Отрывки. Старые портреты.

*

57. **Хоть святыхъ выноси.**

Ср. Что за охота — писать, коли таланту Богъ не далъ — только людей смѣшить. Иной и умный (кажется) человѣкъ, а какъ возьмется за перо — *хоть святыхъ вонъ выноси*.
Тургеневъ. Мѣсяцъ въ деревнѣ. 2. Бѣляевъ.

Ср. Умный человѣкъ — или пьяница, или рожу такую строитъ, что *хоть святыхъ выноси*.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.

См. Содомъ.

*

58. Самъ старикъ не могъ сдержаться,
Чтобъ до слезъ не посмѣяться:
Хоть смѣяться — такъ оно
Старикамъ ужъ и грѣшно.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

59. **Хоть со щами хлебай, хоть съ кашей ѣшь!**

Ср. Мы люди привышные! говорили обыватели, *хоть со щами хлебай, хоть съ кашей ѣшь!*
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 9.

*

60. **Хоть топоръ повѣсь** (о дурномъ воздухѣ — духѣ).

Ср. Главная ваша язва въ томъ состоитъ, что вы никогда не представляете себѣ ясно, чего вы хотите. Сегодня вы выражаете чувства, всѣмъ вообще человѣкамъ свойственныя, а завтра вдругъ пустите такую душину, что *хоть топоръ повѣсь*.
Салтыковъ. За рубежемъ. 6.

*

Ср. Не вычеркнешь, *хоть трески*,
То, что написано судьбой намъ на роду.
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкаго въ Москву. Продолженіе Ком. Грибоѣдова. Горе отъ ума. 1. Чацкій.

См. На роду написано.

*

61. **Хоть шаромъ покати** (такъ гладко, такъ чисто — ничего нѣтъ).

Ср. И здоровы-жъ мы спать! *хоть шаромъ покати* —
Голью голь, какъ была, остается;
Хоть до завтрава ротъ-то зѣвая крести, —
Начинать все сначала придется...
А. Яхонтовъ. Сила земская.

Ср. На гумнѣ — ни снопа,
Въ закромахъ — ни зерна;
На дворѣ, по травѣ,
Хоть шаромъ покати.
Кольцовъ. „Что ты спишь мужичекъ."

См. Пусть не видятъ люди.

*

62. **Хотѣлъ задомъ два стула захватить, да и сѣлъ — промежъ двухъ на голо** (остаться ни съ чѣмъ).

Ср. (До войны) мы больше всего говорили о самихъ себѣ, о какихъ то надеждахъ, разлетѣвшихся въ прахъ и оставившихъ насъ *между двухъ стульевъ*.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренн. 2. На досугѣ.

Ср. Мать взыскиваетъ по векселю съ сына, подчиняясь естественному чувству собственности и, въ то же время, попирая естественное чувство семейственности. Та же мать, взыскавъ деньги съ одного сына, передаетъ ихъ другому, подчиняясь естественному чувству семейственности и отворачиваясь отъ естественныхъ чувствъ собственности. Какимъ образомъ *усидѣть между этихъ двухъ стульевъ* и не провалиться въ концѣ концовъ?...
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 10.

Ср. Sich zwischen zwei Stühle setzen.

Ср. Will Einer sich setzen, zur Erde fällt,
Der zwischen zwei Stühlen, die Mitte hällt.
Wer zwischen zwei Stühl' sich unverhofft setzt,
Sich leicht auf dem Boden den Podex verletzt.
Philosophia Patrum. 2872, 2873.

Ср. Entre deux chaises.

Ср. S'asseoir entre deux selles le cul à terre.
Rabelais. Gargantua. 1, 11.

Ср. **Duabus sedere sellis.**
Macrob. Saturn. 2, 3. cp. Laberius. (Sen. Controv. 3, 18.)

Ср. Labitur enitens sellis haerere duabus.
(XI. в.)

Ср. Reciperem te, nisi anguste sederemus.
Atqui solebas *duabus sellis sedere*.
Принялъ бы тебя, если-бъ мы не сидѣли тѣсно. Ты же любишь сидѣть на двухъ

62*. (И) **хочется и колется** (нерѣшительность ради опасности или трудности).
И хочется, да не можется (кусается).
Мало-ль чего хочется, да въ карманѣ колется (ежится).
Ср. Поди ты, какая ломака барыня-то!...
По пословицѣ: *хочется и колется...*
Писемскій. Масоны. 4, 8.
См. Охота смертная, да участь горькая.

*

63. **Хочешь врага нажить — дай ему взаймы.**
Ср. **Neither a barrower nor a lender be;**
For loan oft loses both itself and friend.
Не давай и не бери въ долгъ,
Отъ ссуды часто двѣ потери: сама ссуда и другъ.
Shakesp. Hamlet. 1, 3.
Ср. Заимодавецъ лишился своихъ денегъ и безъ причины пріобрѣлъ себѣ врага.
I. Сир. 29, 8; 29, 3—10.
См. За друга поручиться. См. Поручился, продался.

*

64. **Хочешь ѣсть калачи, такъ не сиди на печи.**
На полатяхъ лежать, и ломтя не видать.
«Исполать вамъ полатямъ, что выше печи.»
Ср. Wer will haben, muss auch graben.
Without pains no gains.
Il faut travailler qui veut manger.
Chi non lavora, non mangia.
Ср. Нерадивая душа будетъ терпѣть голодъ.
Пр. 19, 15.
См. Не потрудиться, такъ и хлѣба не добиться. См. Послѣ дѣла и гулять хорошо.

*

65. **Хочу — половина могу.**
Ср. Ума что-ли (для извѣстной цѣли) — такъ много надо? что за Соломонова такая премудрость: былъ бы только характеръ; умѣнье, ловкость, знаніе придутъ сами собою. Только бы *не переставать хотѣть.*
Достоевскій. Подростокъ. 1, 5, 2.
Ср. Wer will der vermag.
Willenskraft ist die That!
E. Scribe-Meyerbeer. Der Nordstern. 1, 6.
Ср. **Vouloir c'est pouvoir.**
Кто хочетъ — можетъ.
E. Scribe. L'étoile du Nord. 1, 6 (mus. Meyerbeer).
Ср. Rien n'est impossible: il y a des voies qui conduisent à toutes choses; et si nous avions assez de volonté, nous aurions toujours assez de moyens.
La Rochefoucauld.
Ср. Nil volenti difficile est.
Ср. Nihil non potest fortis animus.
Erasmus.
Ср. Animus hominis, quidquid sibi imperat, obtinet.
Publ. Syr. Sent.

*

66. **Христовымъ именемъ** (перебиваться) — милостынею — *Христа ради.*
Ср. Старики, отецъ и тесть, были еще живы и *перебивались Христовымъ именемъ.*
Салтыковъ. Мелочи жизни. Портной Гришка.
Ср. Нѣтъ! къ дому Господа усердьемъ возгоря
И возлюбивъ и блескъ, и святость алтаря,
Онъ благолѣпью ихъ посильный трудъ приноситъ
И *именемъ Христа* на церковь проситъ.
Кн. П. А. Вяземскій. На церковное строеніе.

*

67. **Христосоваться.**
Ср. Я въ Воскресенье свѣтлое
Со всей своею вотчиной
Христосовался самъ!...
Моя супруга, бабушка,
Сынишки, да и барышни
Не брезгаютъ, цѣлуются
Съ послѣднимъ мужикомъ —
«Христосъ воскресъ!» — *«Во-истину.»*
Некрасовъ. Кому на Руси. 5.
(Ср. Обычай христосованія царей съ войскомъ.)
Ср. Я съ часъ предъ умывальникомъ
Мучительный провелъ,
Когда съ своимъ начальникомъ
Христосоваться шелъ.
Некрасовъ. Говорунъ. 2, 4.

*

67*. **Хромаетъ (дѣло)**, иноск. плохо идетъ, слабо подвигается.
Онъ на эту ногу храмлетъ (онъ въ этомъ слабъ).
Ср. *Хромать на оба колѣна* (не двигаться вслѣдствіе нерѣшительности, какой путь избрать).
Ср. Clopin-clopant (кое-какъ) — clopiner, хромать.
Ср. Simile claudicans.
Сравненіе хромающее (неудачное).
Ср. И подошелъ Илія ко всему народу и сказалъ: долго ли вамъ *хромать на оба колѣна?* Если Господь есть Богъ, то послѣдуйте Ему; а если Ваалъ, то ему послѣдуйте.
3 Царствъ. 18, 21.

*

68. **Худое дерево съ корнемъ вонъ.**
Худая трава изъ поля вонъ.
Ср. *Надо зло съ корнемъ вырвать*, а мы мямлимъ! Пожаръ уже силу забралъ, а мы только пожарныя трубы изъ сараевъ вытаскиваемъ!
Салтыковъ. Мелочи жизни. 1. Читатель. 2.
Ср. Уже и сѣкира при корнѣ деревъ лежитъ, всякое дерево, не приносящее добраго плода, срубаютъ и бросаютъ въ огонь.
Матѳ. 3, 10. Лук. 3, 9.
См. Съ корнемъ вонъ. См. Когда на охоту ѣхать, тогда и собакъ кормить.

*

69. **Худое колесо пуще скрыпитъ.**
Ср. Чѣмъ нравомъ *кто дурнѣй*,
Тѣмъ *болѣе кричитъ и ропщетъ* на людей:
Не видитъ добрыхъ онъ, куда ни обернется,
А первый самъ ни съ кѣмъ не уживется.
Крыловъ. Волкъ и Кукушка.

Ср. Das schlechteste Rad am Wagen knarrt am meisten.
The worse the wheel, the more it cracks.
La plus mauvaise roue d'un chariot est celle qui fait le plus de bruit.
La più cattiva ruota del carro sempre cigola.

*

70. **Худое споро не сживешь скоро.**
Ср. Есть старинная пословица: *Лихое споро не умираетъ скоро*...
Надеждинъ. О закрытіи Типографскаго ящика при Сынѣ Отеч. и Сѣв. Архивѣ.
Ср. Unkraut vergeht nicht (wächst schnell).
Ср. Male herbe croît plustost que bonne.
Anc. prov. Manuscr. XIII s.
Ср. Mala herba cito crescit (non perit).
Cp. Mich. Neander. Praecepta veter. Sapient. 1590.
Ср. Худое споро не сѣютъ и безъ ухода оно само ростетъ, а пшеница требуетъ много труда, чтобы выросла (т. е. добрыхъ мало, дурныхъ много).
Cp. Dukes. Rabb. Sprachkunde.
См. Дураковъ не орутъ, ни сѣютъ, а сами родятся.

*

71. **Худой миръ лучше доброй ссоры.**
Лучше лычный миръ, чѣмъ ременный судъ.
Ср. *Худой миръ лучше доброй ссоры.*
Ср. Хемницеръ. Два сосѣда.
Ср. Un maigre accord vaut mieux qu'un bon procès.
Ср. **Vale meglio un magro accordo, che una grassa sentenza.**
Лучше сухой миръ, чѣмъ жирная тяжба.
Ср. Melior tutiorque est certa pax, quam sperata victoria.
Лучше и надежнѣе вѣрный миръ, чѣмъ ожидаемая побѣда.
T. Livius. 30, 30, 19.
Ср. Nulla salus bello, pacem te poscimus omnes!
Нѣтъ благополучія въ войнѣ, тебя же, миръ, всѣ желаемъ.
Virgil. Aeneis. 11, 362.
Ср. Vel iniquissimam pacem justissimo bello anteferrem.
Я предпочелъ бы несправедливѣйшій миръ справедливѣйшей войнѣ.
Cic. Fam. 6, 6, 5.
Ср. Consilia omnia verbis prius experiri, quam armis sapientem decet.
Попытаться придти къ соглашенію посредствомъ объясненій словесныхъ, прежде чѣмъ воевать — благоразумному приличествуетъ.
Terent. Eunuch. 4, 7.
Ср. Противоп.: «Брань славна лучше мира студна».
См. Всякая ссора красна мировою.

*

72. **Худой солдатъ, который не надѣется быть генераломъ.**
Ср. А ваши бодро пусть спѣшатъ,
Какъ будутъ силы ихъ не малы;
Плохъ — говорятъ у насъ — *солдатъ,*
Когда не мѣтитъ въ генералы.
Огулевскій. Къ молодому поколѣнію.
Ср. Дружиной бодрою, отважной молодежью
Мы рано вышли всѣ въ походъ, на волю Божью:
У каждаго былъ жезлъ фельдмаршальскій въ сумѣ.
У каждаго — своя побѣда на умѣ,
У каждаго — свои надежды, цѣль и радость;
Довѣрчиво судьбу опрашивала младость.
Кн. П. А. Вяземскій. Битва жизни.
Ср. Nous avons tous un brevet de maréchal de France dans notre giberne.
E. Blaze. La vie militaire sous l'Empire. 1837.
Ср. Не подлежитъ сомнѣнію, что солдата ободряетъ и поощряетъ мысль, что онъ можетъ, какъ всякій другой, сдѣлаться маршаломъ, княземъ или герцогомъ (изъ письма солдата послѣ сраженія при Іенѣ 1806).
Madame Rémusat. Mémoires. 1802—1808. III.
Ср. **Tout soldat français porte dans sa giberne le bâton de maréchal de France.**
Каждый французскій солдатъ носитъ въ своей ладункѣ маршальскій жезлъ (приписывается Наполеону I).
Ср. A caliga ad consulatum perductus (Marius).
Senec. de benef. 5, 16.
См. За Богомъ молитва, за Царемъ служба — не пропадетъ.

*

73. **Худыя пѣсни соловью**
Въ когтяхъ у кошки.
Крыловъ. Кошка и Соловей.

*

Ц.

Ср. Отойду, — и уже не возвращусь, — въ страну тьмы и сѣни смертной, въ страну мрака, каковъ есть мракъ тѣни смертной.
Іов. 10, 21—22.
См. Плутонъ.

*

3. **Царь въ головѣ** (умъ).
Ср. И въ становые пристава, и въ непремѣнные члены, а можетъ быть и въ исправники — всюду пройти можно, — былъ бы *царь въ головѣ*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. 1, 2, 4.
См. У всякаго свой умъ, свой царь въ головѣ.

*

4. **Царь-дѣвица** (сказочн.) коноводка, затѣйница (шуточное).
Ср. *Царь-дѣвицу!* всѣ кричали;
О царяхъ мы ужъ слыхали,
Намъ красотокъ-то скорѣй!
Ихъ и слушать веселѣй!
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Отыщу я до зарницы
Перстень красной *Царь-дѣвицы*.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

4*. **Царь жалуетъ, да псарь не жалуетъ.**
Ср. Государь, я знаю, что милостивъ,— закричалъ Мареинъ: — но, по пословицѣ: *царь жалуетъ, да псарь не жалуетъ*...
Писемскій. Масоны. 4, 2.
См. Жалуетъ царь, да не жалуетъ псарь.

*

5. **Царь и народъ — все въ землю пойдетъ. Смерть всѣхъ поравняетъ.**
Ср. Ничто отъ роковыхъ когтей...
не убѣгаетъ:
Монархъ и узникъ снѣдь червей...
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.
Ср. Et le riche et le pauvre, et le faible et le fort,
Vont tous également de la vie à la mort.
Voltaire.
Ср. Le pauvre en sa cabane où le chaume le couvre,
Est sujet à ses lois,
Et la garde qui veille aux barrières du Louvre,
N'en defend pas nos rois.
Malherbe.
Ср. Les lois de la mort sont fatales
Aussi bien aux maisons royales
Qu'aux taudis couverts de roseaux.
Racan.
Ср. **Pallida mors aequo pulsat pede pauperum tabernas,
Regumque turres.**
Блѣдная смерть той же ногой стучитъ въ хижины бѣдныхъ
И замки царей.
Horat. Od. 1, 4, 13—14.
См. Смерть всѣхъ поравняетъ.

*

6. **Царь-птица** (сказочн.) = орелъ.
Ср. Спой, свѣтикъ, не стыдись! Что ежели, сестрица,
При красотѣ такой и пѣть ты мастерица,
Вѣдь ты-бъ у насъ была *царь-птица*.
Крыловъ. Ворона и Лисица.

*

6*. **Цвѣтъ** (общества) — «именитыя, важныя лица».
Ср. Здѣсь посланники всѣхъ государей,
Здѣсь банкиры съ тугимъ кошелькомъ,
Цвѣтъ и соль министерствъ, канцелярій...
Некрасовъ. Недавнее время. 1.
См. Сливки общества.

*

7. **Це(и)дулка** (записочка).
Ср. Но вѣдь не свалится же (ревизоръ) ко мнѣ какъ камень на голову. Все же предупредятъ какъ-нибудь; *цидулочку*, по секрету, добрый человѣкъ напишетъ: ѣдетъ, молъ.
Салтыковъ. Помпадуры. 7.
Ср. Тамъ дѣвочка позанялась познаньемъ—
Корсетъ надѣть, головку причесать,
Да кантъ пропѣть,—да и подчасъ съ признаньемъ
Къ любовнику *цидулку* написать.
Гр. Ростопчина. Простой обзоръ (о школѣ).
Це(и,ы)дулка = искаж. нѣм. Zettelchen.

*

8. **Целибатъ** (безбрачіе).
Ср. Célibataire — холостякъ.
Ср. Coelibem esse coelitem quod onere gravissima vacet.
Холостякъ—небесный (счастливый)—небесную жизнь ведетъ, не зная тяжелѣйшаго бремени.
Quintil. (Cajus Granius.)
Ср. Coelebs est, qui dignam coelo vitam agit.
Festus.
Другіе, чтобъ не возбудить гнѣва добрыхъ женъ, объясняютъ слово coelebs — coelo abs = безъ неба!
Coelebs = греч. κοῖλος, небо и λήβω, стремиться (стремиться къ небу).
См. Холостой — получеловѣкъ.

*

9. **Центръ тяжести (перенести)** — вліяніе.
Ср. Предполагаемый дѣдушкинъ капиталъ составлялъ *центръ тяжести*, къ которому тяготѣло все потомство, не исключая и насъ внуковъ.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.
Ср. Den Schwerpunkt verlegen (nach Osten).
Ср. Oestreichs Schwerpunkt liegt in Buda-Pest.
von Jentz. 1820 (въ Кабинетѣ Меттерниха).
Ср. Кавуръ 1857 г. въ Компьенѣ и Бисмаркъ 1853 (о перенесеніи центра тяжести на востокъ).
Центръ тяжести тѣла или тяга—точка равновѣсія, въ которой какъ-бы заключается весь вѣсъ его (физик.).

*

10. **Церберъ** (иноск. злой, сердитый сторожъ).
Ср. Косматыхъ *церберовъ* ужаснѣйшая стая,
Изчадье адово вдругъ стало предо мной.
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

Ср. «*Церберъ*, ѣдящій сырое мясо, собака ада, пятидесятиглавый, дерзкій, сильный.»

Hesiod. Theog. 311. Ср. Virgil. Aen. 6, 117.

Церберъ — собака, сторожащая адъ.

См. Чудище.

*

11. **Цехъ** (иноск. званіе, занятіе).

Ср. Спесь щекотливую охотно забывалъ:
Онъ умъ отыскивалъ, талантъ разузнавалъ
И, гдѣ ихъ находилъ, тамъ радуясь успѣху,
Не спрашивалъ: какихъ чиновъ они, иль *цеху*.

Кн. П. А. Вяземскій. Домъ И. И. Дмитріева.

*

12. **Циклопы.**

Ср. Сельскіе *циклопы*
Передъ медлительнымъ огнемъ
Россійскимъ лечатъ молоткомъ
Издѣлье легкое Европы.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 34.

Ср. Слушай, *Циклопъ* безпощадный, впередъ беззащитныхъ гостей ты
Въ гротѣ глубокомъ своемъ не губи и *не пьшь*; святотатнымъ
Дѣломъ всегда на себя навлекаемъ мы вѣрную гибель.

Жуковскій. Одиссея. 9, 475—77. Улиссъ на прощанье Полифому. (Hom. Odyss.)

Циклопы — чудовища, пастухи-нелюдимы, отдѣльно жившіе въ пещерахъ, одноглазые великаны-силачи и людоѣды. Одинъ изъ нихъ, главный — Полифемъ — сынъ Вулкана.

Ср. Homer.

Циклопы — Титаны (въ числѣ трехъ), ковавшіе Зевесу молніи; впослѣдствіи ихъ считали кузнецами на службѣ Вулкана.

Ср. Hesiod.

*

13. **Циникъ — Цинизмъ. Циническій, (иноск.)** безстыдникъ — безстыдство, безстыдный.

Ср. Въ самыхъ растлѣнныхъ обществахъ имѣется своего рода стыдливость; и самый великій, самый несомнѣнный подлецъ никогда еще не доходилъ до такого *цинизма*, чтобъ всенародно признавать себя за подлеца и гордиться этимъ званіемъ.

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Клевета.

Ср. Онъ находилъ какое-то удовольствіе въ своей наглости, въ этомъ нахальствѣ, въ этомъ *цинизмѣ*, съ которымъ онъ срывалъ, наконецъ, передо мной свою маску...

Достоевскій. Униж. и оскорбленные. 3, 10.

Ср. Вы ясно хотите показать мнѣ, что даже не удостоиваете постыдиться меня, выставляясь въ такомъ нравственномъ *цинизмѣ*.

Тамъ же.

Ср. Онъ всѣхъ смѣшилъ... то удивительно высморкается, то въ дортуарѣ изобразитъ изъ себя какую-нибудь *циническую живую картину*...

Достоевскій. Бѣсы. 2, 4, 3.

Ср. Κύνικος (κύων—собака)—циническій—безстыдный какъ собака.

Циникомъ первоначально назывался принадлежащій къ философской школѣ Антисѳена (380 до Р. Х.), стремившейся къ простотѣ жизни, но въ преувеличиваніи, дошедшей до полнаго пренебреженія приличіями — до безстыдства.

*

14. **Цирцея** (иноск. обворожительная красавица).

Ср. Странствій сердца Одиссею
Тамъ я началъ при тебѣ,
Тамъ нашелъ свою *цирцею*
И поддался ворожбѣ.

Кн. П. А. Вяземскій. Поминки. 5.

Ср. Сладкорѣчивая, свѣтлокудрявая тамъ обитаетъ
Дѣва *Цирцея*, богиня, сестра кознодѣя Аэта.

Жуковскій. Одиссея. 10, 136—137. (Homer. Odyss.)

*

15. **Цыгана кто проведетъ, тотъ трехъ дней не проживетъ.**
Кто подъячаго обманетъ, тотъ двухъ дней не проживетъ.

Ср. Тебѣ повѣрить—
Трехъ дней не проживешь.

А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власьевна.

*

16. **Цыплятъ по осени считаютъ.**

Ср. *Дѣломъ, не сведя конца,*
Не надобно хвалиться.

Крыловъ. Синица.

См. Хвали день о вечеру.

*

17. **Цѣдить (слова) сквозь зубы** (говорить медленно, словно нехотя, невнятно).

Ср. Она приняла было меня съ недовольной и холодной складкой въ лицѣ, едва *цѣдила сквозь зубы*.

Достоевскій. Униж. и оскорбленные. 2, 6.

*

18. **Цѣломудренъ какъ Іосифъ.**

Бытіе. 39, 7—12.

*

19. Я былъ готовъ на смерть и муку
И цѣлый міръ на битву звать...

Лермонтовъ. Къ ***

Ср. Arm in Arm mit dir,
So fordr' ich mein Jahrhundert in die Schranken.

Schiller. Don Carlos. 1, 9.

См. Готовъ одинъ поднять всю Русь на плечи.

*

20. **Цѣль освящаетъ (оправдываетъ) средства.**

Ср. Одни іезуиты утверждаютъ, что *всякое средство хорошо, лишь бы достигнуть цѣли*. Не правда! не правда! Съ ногами, оскверненными грязью дороги, недостойно войти въ чистый храмъ.

Тургеневъ. Переписка. 10.

Ср. Не должно дѣлать зла, даже для того, чтобы доставить торжество добродѣтели.

Н. М. Карамзинъ.

Ср. Der Zweck heiligt die Mittel.

Ср. **Rectifier le mal de l'action**
Avec la pureté de notre intention.
Оправдывать злодѣянія
Чистотою нашего побужденія.

Molière. L'imposteur (Le Tartuffe). 4, 5.

Ср. Nous corrigeons le vice du moyen par la pureté de la fin.
Мы исправляемъ порочность средства чистотою цѣли (слова Іезуита).
Pascal (1656). Les provinciales ou lettres... 7.

Ср. **Il fine giustifica i mezzi.**
Цѣль оправдываетъ средства.

Ср. Facci un principe conto di vincere e mantenere lo stato, i mezzi saranno sempre giudicati onorevoli, e da ciascuno lodati.
Пусть князь позаботится только о побѣдѣ и удержаніи власти, средства (къ достиженію этой цѣли) всегда будутъ считаться почтенными и похвальными.
Machiavelli. Il principe. 18.

Ср. **Cui licitus est finis, etiam licent media.**
Кому дозволена цѣль, тому и средства дозволены.
Патеръ Іезуитовъ, Бузенбаумъ. Medulla theologiæ moralis. 6, 6. cap. 2. (исключая при этомъ „дурныя“ средства. Ср. Тамъ же 4, 3.)

Іезуиты, вообще, исключеній «дурныхъ средствъ» не признавали.

*

21. **Цѣны Богъ строитъ** (по урожаю).
Ср. (По случаю повышенія цѣнъ на хлѣбъ вообще у насъ — спокойно), потому что и пошехонцы, и лапшевцы слишкомъ хорошо понимаютъ (пословицу), что *цѣны Богъ строитъ*...
Салтыковъ. Помпадуры. 12.

*

22. **Цѣпенѣть** (отъ ужаса), иноск. — остолбенѣть, быть безъ движенія.

Ср. Ужасаюсь, читая журналы!
Гдѣ я? гдѣ? *Цѣпенѣетъ* мой умъ!
Что ни строчка — скандалы, скандалы!...
Некрасовъ. Газетная.

Ср. И весь этотъ край лагунный,
Весь волшебный этотъ міръ
Облечется ночью лунной
Въ злато, жемчугъ и сафиръ:
Предъ картиной этой чудной
Цѣпенѣютъ глазъ и умъ...
Кн. П. А. Вяземскій. Венеція.

Лагуны — озеро или ковшъ, отдѣленный отъ моря.

Цѣпенѣть въ прямомъ смыслѣ — коченѣть (отъ стужи) — лишиться возможности свободно двигать членами.

*

Ч.

1. **Чайку напиться до седмого поту.**

Ср. «Если-бъ мы имѣли четвертакъ въ карманѣ»,
Вставши на работу, говорятъ крестьяне —
«То, братъ, по косушкѣ важно-бъ мы хватили,
Силы подкрѣпили, счастливы бы были,
И *чайку напившись до седмого поту*,
Принялись бы дружно за свою работу!»
Классикъ. Отъ 200 тысячъ до четвертака.

См. Кабы. См. Интрижку завести. См. Кабы не кабы, такъ и мы-бъ были цари.

*

1*. **Чару (чашу) пить, здраву быть; другую пити, умъ веселити; утроити, умъ устроити; учетверити, умъ погубити; много пити, безъ ума быти!** (писалось на чашкѣ и братинахъ.)

Ср. Только три чаши наливаю благоразумнымъ: одну для здоровья, которую будутъ пить первую; вторую для любви и удовольствія; третью для сна; мудрые, вкусившіе ее, возвратятся домой. Четвертая чаша не наша, но свойственна дерзости, пятая возбуждаетъ шумъ, а шестая неистовство и драки.
Eubul. Poetæ minores græci. Cantabrigiæ 1652.

*

2. **Часъ отъ часу не легче!** (съ каждымъ часомъ хуже, глупѣе) — возгласъ при новомъ неудовольствіи.

Ср. *Часъ отъ часу не легче!* еще пуще разсердилась лиса: — гдѣ ты это слыхалъ, чтобъ лисицы миловали, а зайцы помилованіе получали?... чтобъ въ помилованія играли?...
Салтыковъ. Сказки. Здравомыслящій заяцъ.

*

2*. **Часъ пробьетъ** (иноск. наступитъ время).

Ср. Быстрокрылатое время!
Часъ неизбѣжный *пробьетъ!*
Примешь ты тяжкое бремя
Горя, труда и заботъ.
К. Р. Колыбельная пѣсня.

*

3. **Часъ суда Божія наступаетъ.**
В. К. Димитрій Донской предъ Кулик. битвой 7 Сентября 1380 г.
Ср. Карамзинъ. Ис. Г. Р. 4.

*

4. **Чацкій.**

Ср. Давно дивлюсь я, какъ никто его не свяжетъ!
Попробуй о властяхъ, и невѣсть что разскажетъ!
Чуть низко поклонись, согнись-ка кто кольцомъ,
Хоть предъ какимъ ни есть лицомъ—
Такъ назоветъ онъ подлецомъ...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Фамусовъ.

*

5. **Чаша (терпѣнія) переполнена.**

Ср. Маменька! *чаша переполнена*, вы сами видѣли...
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 4. Изгнаніе.

*

6. **(Домъ, какъ) чаша полная.**

Ср. Ихъ домъ блестящъ и *полонъ* былъ,
какъ чаша.

Некрасовъ. Нравственный человѣкъ. 4.

Ср. Я-ль за тѣмъ гонюсь
Что отецъ ея
Богачемъ слыветъ?
Пускай домъ его —
Чаша полная!
Я ее хочу!...

Кольцовъ. Косарь.

*

7. **Чашу выпить до дна** (въ непріятномъ идти до конца).

Ср. Мы на минуту умолкли... какъ будто намъ было совѣстно, что мы пришли къ такимъ результатамъ. Но я рѣшился *выпить чашу до дна*, и первый прервалъ молчаніе.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 3.

Ср. Я выхлебалъ до дна латинской кухни
кашу,
*До дна я осушилъ страданій горькихъ
чашу...*

Кн. П. А. Вяземскій. Гр. Д. Н. Блудову.

Ср. Когда въ мірскомъ быту свой подвигъ испытаній
Вполнѣ я совершу, когда *испью до дна*
Я *чашу* скорби и страданій...
Тогда приду сюда окончить вѣкъ
унылый...

Гр. Ростопчина. Новодѣвичій монастырь.

См. Пить горькую чашу.

*

8. **Чающіе движенія воды.**

Ср. Въ нихъ (въ крытыхъ ходахъ купальни) лежало великое множество больныхъ, слѣпыхъ, хромыхъ, изсохшихъ, ожидающихъ движенія воды.

Іоанн. 5, 3.

Ср. Ибо Ангелъ Господень по временамъ сходилъ въ купальню и возмущалъ воду, и кто первый входилъ въ нее по возмущеніи воды, тотъ выздоравливалъ, какою бы ни былъ одержимъ болѣзнью.

Іоанн. 5, 4.

См. Человѣка не имамъ. См. Купель силоамская. См. Окунуться.

*

9. **Чего въ другомъ не любишь, того и самъ не дѣлай.**

Чего себѣ не хочешь, того и другому не твори.

Ср. Was du nicht willst, dass man dir thu',
Das füg' auch keinem andern zu.

Ср. Ab alio expectes, altero quod feceris.

Publ. Syr. Sent.

Ср. Nulli imponas, quod ipse non possis pati.

Idem.

Ср. И во всемъ, какъ хотите, чтобъ съ вами поступали люди, такъ и вы поступайте съ ними.

Матѳ. 7, 12; ср. Лук. 6, 31.

Ср. Что̀ ненавистно тебѣ самому, того не дѣлай никому.

Товитъ. 4, 15.

Еще до Р. Х., при обращеніи одного язычника въ Іудейство, ученый Гиллель (70 до 10 по Р. Х.), обратился къ нему со словами: что тебѣ самому непріятно, не дѣлай своему ближнему; въ этомъ законъ и т. д.

По Лампридію, Императоръ Александръ Северъ († 235) любилъ изреченіе: **quod tibi fieri non vis, alteri non feceris**; — чего ты не хочешь, чтобъ тебѣ сдѣлали, другому не дѣлай. Это же изреченіе встрѣчается въ IV в. до Р. Х., у Исократа, также у Сенеки и въ арабской сказкѣ 1001 ночь.

*

10. **Чего не видишь, того и не бредишь.**

Ср. Ciò che occhio non mira, Cor non sospira.

Ср. Quod non videt oculus, cor non dolet.

Чего глазъ не видитъ, по томъ сердце не болитъ.

S. Bernardus.

*

11. **Чего не знаю, по тому не скучаю.**

Ср. **Was ich nicht weiss, macht mich nicht heiss.**

Ср. Was ich nicht weiss, macht mich nicht
heiss.
Und was ich weiss, machte mich heiss,
Wenn ich nicht wüsste, wie's werden
müsste.

Göthe. Spr. in Reimen: Sprichwörtlich.

Ср. He that is robb'd, not wanting what is
stol'n,
**Let him not know 't, and he's not robb'd
at all.**
Если обкраденный не нуждается въ томъ,
что у него украли,
Пусть онъ этого не узнаетъ, и онъ совсѣмъ
не обокраденъ.

Shakesp. Othello. 3, 3.

Ср. Quel che non si sa, Pene non mi fa.

Ср. Quod latet, ignotum est, **ignoti nulla cupido**

Ovid. Ars am. 3, 397.

Ср. **Amissum quod nescitur, non amittitur.**

Publ. Syr. Sent.

*

12. **Чего не чаешь, то получаешь.**

Ср. Unverhofft kommt oft.

Ср. Insperata accidunt magis sæpe, quam quæ speres.

Нежданное случается чаще, чѣмъ чего ждешь.

Plaut. Mostell. 1, 3, 40.

См. Не думано — не вѣдано. См. Слѣпое счастіе.

*

13. **Чего хвалить не умѣешь, того не хули.**

Похулить грѣшно, а похвалить незачто.

Ср. Οὐχ ἔχω πῶς ἐπαινέσω, ψέγειν δ'οὐ βούλομαι.

Не имѣю, что̀ похвалить, а хулить не хочу.

Ulpian. Rhetor.

*

14. **Чего хочешь, того и просишь** (объ изобиліи).

(Одна рука въ меду, другая въ патокѣ) чего хочешь, того и просишь.

Ср. Не прошло безъ году недѣли, а городъ ужъ во всѣхъ статьяхъ такъ и играетъ на солнышкѣ. И казначейство, и суды, и всякія управленія, и кабаки, и гостиный дворъ, и кутузка — *чего хочешь, того и просишь.*

Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 9. (Сонъ.)

Ср. Дитя мое, ты нездорова;
Господь, помилуй и спаси...
Чего ты хочешь, попроси...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 3, 19. Няня.

*

15. **Чей дворъ, того и хоромы.**
Ср. Quod solo inaedificatur, domo cedit.
Pandect.
Ср. Cujus est solum, ejus est usque ad cœlum (Reg. jur.).
Ср. Accessorium sequitur suum principale.
Ict.
Ср. Res nata ex re mea ad me pertinet (Reg. jur.).

*

16. **Чей хлѣбъ-соль ѣшь, того и пѣсеньку поешь. Чье кушаю, того и слушаю.**
Ср. Wess Brod ich esse, dess Lied ich singe.
Ср. Coquus — domini debet habere gulam.
У повара — должна быть глотка хозяина (варя по вкусу того, кому служишь).
Martial. 14, 218.

*

17. **Чековая книжка** (выдаваемая банками лицамъ, имѣющимъ у нихъ деньги на текущемъ счету).
Ср. Это, видишь, что. Сейчасъ ты отодралъ *лоскутъ* (изъ этой *книжки*) и получай деньги.
Гл. Успенскій. Книжка чековъ. 1.
Ср. Ловко-ли поддѣлалъ банковые *чеки*,
Попросту-ли схапалъ, обморочивъ всѣхъ,
Говорятъ: увлекся! Всѣ мы человѣки!
Знать, попуталъ грѣхъ.
А. Яхонтовъ. Казнокрадъ.
Ср. Check (to check—провѣрять счетъ)— подпись на денежной бумагѣ (ср. Johnston. ср. Webster).
Чекъ — вырѣзанный листокъ изъ чековой книжки — съ отмѣткою суммы, назначенной къ выдачѣ по немъ, за подписью владѣльца чековой книжки.
См. Всѣ мы люди. См. Врагъ попуталъ.

*

18. **Челобитная (Бить челомъ),** (кланяться—просить, благодарить) — просьба съ низкимъ до земли поклономъ.
Ср. А что до пастуховъ, мы всѣ здѣсь *бьемъ челомъ*:
Ихъ чаще такъ учить — имъ это подѣломъ.
Крыловъ. Моръ звѣрей.
Ср. *Челомъ вамъ бьемъ* за ласковое слово.
Крыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.
Ср. *Бьютъ челомъ* тебѣ, великому царю.
Данилевскій. Вечеръ въ теремѣ.
Ср. Обычай бояръ, при подачѣ просьбы царю, кланяясь до полу, бить объ него лбомъ.
См. Подѣломъ.

*

19. **Человѣка ищу.**
Ср. Дайте мнѣ человѣка, чтобъ я могъ [illegible]. Какъ Діогенъ съ фонаНо *не видѣлъ человѣка*
И искалъ его вотще.
Бенедиктовъ. Человѣкъ.
Ср. Diogenes ist todt, o, wenn er auferstände,
Er leuchtete sich todt, bevor er Menschen fände.
Fr. v. Logau 1604—1655. Epigr. Diogenes.
Ср. Діогенъ Циникъ, зажегши днемъ фонарь, ходилъ въ народной толпѣ и на вопросъ: «что онъ ищетъ?» отвѣчалъ: Ἄνθρωπον ζητῶ. (Человѣка ищу.)
Diogen. Laërt. 6, 41.

*

20. **Человѣка не имамъ** (некому помочь мнѣ).
Ср. Хочешь ли быть здоровымъ? Больной отвѣчалъ Ему: такъ, Господи, но не имѣю человѣка, который опустилъ бы меня въ купальню, когда возмутится вода.
Іоанн. 5, 6—7. ср. 5, 4.
См. Чающіе движенія воды. См. Купель силоамская.

*

21. **Человѣка узнаешь, когда съ нимъ пудъ соли съѣшь.**
Ср. *Трудно говорить о мало знакомыхъ деревенскихъ людяхъ, не съѣвъ съ ними* предварительно *пудъ соли.*
Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника. Деревенскій сторожъ. 4.
Ср. Подлинно... *человѣка не узнаешь, пока пудъ соли* (съ нимъ) *не съѣшь.*
Писемскій. Тысяча душъ. 1, 6.
Ср. Eh' du den Scheffel Salz mit dem neuen Bekannten verzehrst,
Darfst du nicht leidiglich ihm trauen...
Göthe. Hermann u. Dorothea. 6, 162.
Ср. Nemini fidas, nisi cum quo prius modium salis absumpseris.
Ср. Multi modii salis simul edendi sunt, ut amicitiæ munus expletum sit.
Много мѣръ соли вмѣстѣ надо съѣсть, чтобъ дружбу вполнѣ узнать.
Cicer. de Amicitia. 19, 67.
Ср. ἁλῶν μέδιμνον ἀποφαγών.
(Ср. Aristot. Eth. Nicom. 7, 2, 46.)

*

22. **Человѣкъ Божій.**
Человѣкъ Божій, обшитъ кожей (простой, малоумный).
Ср. *Человѣкъ я Божій, обшитъ кожей,* попросту, по-русски сказать, дворовый... на золотѣ не ѣдалъ, медовой сытой не запивалъ, ходилъ больше въ нанкѣ да пестрядиныхъ штанахъ, хлебалъ щи, а пилъ воду.
Салтыковъ. Невинные разсказы. Развеселое житье.
Ср. Моисей, человѣкъ Божій, благословилъ сыновъ Израилевыхъ передъ смертью своею.
Второз. 33, 1. ср. Іис. Нав. 14, 6 и др.

Ксантиппа говорила о мужѣ своемъ Сократѣ, что выраженіе лица его, когда онъ уходилъ или возвращался, было всегда одинаково.
Cic. Tuscul. 3, 15, 31. De offic. 1, 26, 90.
Ср. Vetus dictum est: assuesce unus esse.
Древнее это изреченіе: привыкай быть одинаковымъ (ровнымъ).
Ambros. Ep. 1, 62.

*

24. **Человѣкъ въ ярости безуменъ.** («Какъ медвѣдь, самъ на рогатину претъ».)
Ср. Оцѣпенѣвъ въ безумствѣ изступленья.
Жуковскій.
Ср. Affection — aveugle raison.
Ср. Toute passion violente constitue une véritable aliénation momentanée — ira furor brevis est.
Lamennais. cp. Walter Scott. L'Antiquaire.
Ср. Ira è breve furor...
Petrarca. Sonetti. 19.
Ср. **Ira furor brevis est.**
Ярость — короткое бѣшенство.
Horat. Epist. 1, 2, 62.
Ср. Furor iraque mentem praecipitat.
Ярость и гнѣвъ умъ поражаютъ.
Virgil.
Ср. Iram bene Ennius initium dixit insaniae.
Вѣрно Энній говоритъ, что гнѣвъ начало безумія.
Cic. Tusc. 4, 23.
Ср. Impeditur ira animum, ne posset cernere verum.
Гнѣвъ путаетъ умъ, чтобъ не могъ распознать правду.
Cato. 2, 4.
Ср. Furiosi nulla voluntas. Furiosus absentis locus est (jur.) — о невмѣняемости.
Ср. τραχεῖαν ὀργήν, ὡς ἀμήχανον κακόν.
Дикій гнѣвъ — непреоборимое зло.
Euripid. Med. 444.
Ср. Гнѣвъ губитъ и разумныхъ.
Притч. 15, 1.

*

25. **Человѣкъ дюжинный.** (Какихъ много—изъ толпы.)
Ср. **«Вашего брата по тринадцати на дюжину кладутъ, да и то не берутъ».**
Ср. Ожогинъ былъ *человѣкъ дюжинный*, не дурной, не хорошій.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.
Ср. Но что была печаль его?
Тоска по женщинѣ пустой,
Съ тряпичной *дюжинной душой*.
Некрасовъ. Несчастные. 2, 3.
Ср. Von Lumpen gehen dreizehn auf das Dutzend.
Ср. **...unus**
Multorum.
Horat. Sat. 1, 9, 71—72.
Ср. Homunculus unus e multis.
Cic. Tusc. 1, 9, 17.
Ср. Iste homo non est unus e populo.
Это человѣкъ не дюжинный.
Sen. Ep. 10, 3.
Ср. τὸ τῶν πολλῶν εἷς εἶναι.
Demosth. Mid. 95.

*

26. **Человѣкъ — животное двуногое, безперое.**
Ср. Animal implume bipes.
Ср. ἄνθρωπος ζῷον ἄπτερον.
Plato. Def. 415. A.

*

27. **Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ.**
Ср. Я увѣдомилъ тебя, что ѣду въ Москву опредѣляться въ статскую службу; но... *человѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ;* капризная фортуна моя повернула колесо иначе: вмѣсто службы, кажется, выходитъ, что я женюсь...
Писемскій. Хозаровъ.
Ср. Der Mensch denkt, Gott lenkt.
Man proposes, God disposes.
L'homme propose, Dieu dispose (et la femme impose).
L'uomo propone, e Dio dispone.
Ср. **Homo proponit, sed Deus disponit.**
Thomas a Kempis (1388). Imitatio Jesu Christi. 1, 19, 9. Ср. W. Langland. (XIV в.) Piers Ploughmans Vision.
Ср. Ἀλλ' οὐ Ζεὺς ἄνδρεσσι νοήματα πάντα τελευτᾷ.
Нѣтъ, не всѣ помышленія Зевсъ человѣкамъ свершаетъ.
Hom. Il. 18, 328.
Ср. Сердце человѣка обдумываетъ свой путь, но Господь управляетъ шествіемъ его.
Притч. 16, 9.

*

28. **Человѣкъ рожденъ къ общежитію и дружбѣ.**
Карамзинъ.
Ср. Der Mensch ist ein gesellicht Thier.
Fr. v. Logau. 1654 (Golau).
Ср. **Vieles kann der Mensch entbehren, nur den Menschen nicht.**
Безъ многаго можетъ обходиться человѣкъ, только не безъ человѣка.
Börne. Verm. Schriften.
Ср. ἄνθρωπος φύσει ζῷον πολιτικόν.
Человѣкъ по природѣ политическое (общежительное) существо.
Aristot. (284—322). Polit. 1, 2; 3, 6.

*

29. **Человѣкъ съ вѣсомъ.** (Безъ вѣса — безъ значенія.)
Ср. Ей не скучно. Навѣщаютъ ея салонъ большею частью *люди съ вѣсомъ*, но бываютъ и молодые люди.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 1.
Ср. **текел** — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и найденъ очень легкимъ.
Даніил. 5, 27.
См. Мене, мене, текел, упарсин. См. Качество.

*

30. Олегъ усмѣхнулся, однако **чело**
И взоръ омрачилися думой.
А. С. Пушкинъ. Пѣснь о вѣщемъ Олегѣ.
Ср. Habere in vultu severitatem tristem.
Terent.

*

31. **Чему быть, того не миновать.**
Ср. Видно судьбѣ угодно было заставить меня испытать муки... Не даромъ я противился... Старался противиться; да знать, *чему быть, того не миновать.*
Тургеневъ. Дымъ. 16.
Ср. Философъ Хома Брутъ (въ семинаріи)... часто пробовалъ «крупнаго гороху» (плетку), но совершенно съ философскимъ равнодушіемъ, говоря, что *чему быть, того не миновать.*
Гоголь. Вій. (ср. тамъ же о *крупномъ горохѣ* стр. 3. изд. 1874 г.)

Ср. Отъ бѣды не отбожиться: *что суждено, тому не миновать.*
А. С. Пушкинъ. Станц. Смотритель. Смотритель. (Повѣсти Бѣлкина.)
Ср. Was muss sein — Da schick' dich drein.
Ср. What can't be cured — Must be endured.
Ср. Ce qui doit advenir, on ne peut nullement
Destourner qu'il n'avienne, se dit-on bien souvent.
Roman de Siperis de Vignevaux. XIII s.
Ср. Debbono i saggi
Adattarsi alla sorte.
Pietro Metastasio. Temistocle. 1, 3.
Ср. Che sarà, sarà.
Ср. Dum fata fugimus, fata stulti incurrimus.
Buchanan.
Ср. Superat quoniam fortuna, sequamur,
Quoque vocat vertamus iter.
Virg. Aen. 5, 22.
См. Отъ судьбы не уйдешь. См. Планида. См. Огорошить.

*

32. **Чему дивишься ты,**
Что знатному скоту льстятъ подлые скоты?
Такъ видно никогда ты не жилъ межъ людьми.
Фонвизинъ. Лисица-казнодѣй.
Ср. Un peu d'encens brulé rajuste bien de choses.
Cyrano. Agrippine.
См. Курить ѳиміамъ.

*

33. **Чему посмѣешься, тому послужишь.**
Ср. Въ смѣхѣ есть примиряющая и искупляющая сила — и если не даромъ сказано «*чему посмѣешься, тому послужишь*», то можно прибавить: что надъ кѣмъ посмѣялся, тому ужъ простилъ, того даже полюбить готовъ.
Тургеневъ. Критич. статьи.
Ср. J'ai ri, me voilà désarmé.
Piron. La Métromanie. 3, 7.

*

34. **Чему смѣетесь? Надъ собою смѣетесь!**
Ср. Найдется щелкоперъ, бумагомарака, въ комедію тебя вставитъ. Вотъ что̀ обидно! чина, званія не пощадитъ, и будутъ всѣ скалить зубы и бить въ ладоши. *Чему смѣетесь? Надъ собою смѣетесь!*
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Городничій.
Ср. Tantale dans un fleuve a soif et ne peut boire;
Tu ris, change le nom, la fable est ton histoire.
Desmarest.
Ср. Quid rides? **Mutato nomine de te**
Fabula narratur.
Чему смѣешься? перемѣнивши имя, о тебѣ
Басня повѣствуетъ.
Horat. Sat. 1, 1, 69—70. ср. Ovid. Fast. libr. 3.

*

35. **Чему съ молоду не научился, того и подъ старость не будешь знать.**
Ломи дерево, пока молодо.
Ср. Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.
Ср. Ce que Jeannot n'apprend pas, Gros Jean ne le saura pas.
Ср. Зеленѣющее дерево (еще сырое) можно выпрямить, но не сухое бревно.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

*

36. **Чепуху молоть** (безтолково, несвязно говорить).
Ср. Ну, что? не вѣришь ты, что онъ съ ума сошелъ?...
Безумный! Что̀ онъ тутъ за *чепуху мололъ?*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 15. Фамусовъ.
См. Дичь пороть — нести. См. Молоть вздоръ. См. Пороть вздоръ.

*

37. **Червонный валетъ** (халуй—червонной масти).
Ср. *Червонный валетъ*, хоть и воръ, но это отнюдь не мѣшаетъ ему быть обворожительнымъ, молодымъ человѣкомъ. Манеры у него — прекрасныя, разговоръ — текучій...
Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы. 3.
Ср. *Червонный валетъ* созрѣлъ, вышлифовался и выработался окончательно... существо, изнемогающее подъ бременемъ праздности и пьяной тоски, живущее со дня на день, лишенное всякой устойчивости для борьбы съ жизнью и не признающее никакихъ жизненныхъ задачъ, кромѣ удовлетворенія минуты.
Тамъ же. 1.
Ср. Все (выкупныя свидѣтельства) сполна было истрачено... на безчисленное количество рюмокъ водки, на днѣ которыхъ все больше и больше выяснялся образъ «*червоннаго валета*» съ бубновымъ тузомъ на спинѣ.
Тамъ же. 1.
Ср. *Червонный валетъ* смотритъ на своего собесѣдника (иностранца) какъ на фофана. И вдругъ — мысль! продать этому фофану казенныя присутственныя мѣста. Сказано — сдѣлано...
Тамъ же. 3.
См. Бубновый тузъ. См. Фофанъ. См. Сказано, сдѣлано.

*

38. **Червячка заморить** (перекусить, чтобъ смягчить голодную боль).
Ср. И силится...
Спросить поѣсть чего-нибудь,
Чтобъ жизнь придать натурѣ тощей,
Иль *заморить*, сказавши проще,
Въ пустомъ желудкѣ *червяка*.
Кн. П. А. Вяземскій. Первый отдыхъ Воздыхалова.
Ср. **Первый кусъ разбойникъ** (убиваетъ червяка).
Ср. **Latrans stomachus.**
Лающій (бурчащій отъ голода) желудокъ.
Ср. Cum sale panis
Latrantem stomachum bene leniet.
Съ солью хлѣбъ
Лающій желудокъ хорошо облегчаетъ (утоляетъ).
Horat. Sat. 2, 2, 17—18.

*

39. (и) **Черезъ золото слезы льются.**
Не въ деньгахъ счастье.
Ср. О-охъ житье твое, погляжу. Завидуютъ тоже люди. Богаты, говорятъ, да видно, матушка, *и черезъ золото слезы льются.*
Гр. Л. Н. Толстой. Власть тьмы. 3, 3.

*

40. **Черезъ колѣно не сломишь** (разомъ не сдѣлаешь, не осилишь).

Ср. Das kann man nicht über's Knie brechen.

*

41. **Черезъ пень колоду** (кое-какъ).

Ср. У меня служить, такъ служить, а не *черезъ пень колоду.*

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 13, 6.

См. Валить черезъ пень колоду.

*

42. **Черезъ часъ по ложкѣ.** (Дѣйствовать медленно; нерѣшительно, съ остановками—съ надоѣдливымъ промежуточнымъ повтореніемъ.)

Ср. «Говорила я тебѣ, что ты рано на покой собрался». *А черезъ часъ* еще: «говорила я тебѣ, что рано»... А *черезъ два часа* опять... «говорила я тебѣ»... Да такимъ образомъ *черезъ часъ по ложкѣ.* Долбила да долбила, и до того додолбилась, что ошалѣлъ городничій.

Салтыковъ. Пошехонскіе разсказы. 2. (Городничиха мужу, по случаю необходимости достать денегъ.)

Ср. *Принимать черезъ часъ по столовой ложкѣ* (медицинская панацея).

*

42*. **Черепашьимъ шагомъ** (идти) — медленно.

Ср. Видя, что время (въ курортахъ) все-таки продолжаетъ идти *черепашьимъ шагомъ*... уходятъ въ подгородные ресторанчики...

Салтыковъ. За рубежемъ. 2.

*

43. **Черепочекъ раздавить** (выпить).

Ср. Финансы въ авантажѣ, не желаешь-ли кстати *черепочекъ раздавить?*

Данилевскій. Мировичъ.

См. Выпить по собачкѣ. См. Муху задавить. См. Сокрушить по маленькой.

*

44. **Черного кобеля не вымоешь до бѣла.**

Ср. Знаю мою будущность. Время мое прошло. *Черного кобеля не отмоешь до-бѣла.*

Достоевскій. Униж. и оскорбленные. 2, 5.

Ср. Я полагаю... насъ хоть въ семи водахъ мой — нашей русской сути изъ насъ не вывести.

Тургеневъ. Литерат. и житейск. воспоминанія. Вмѣсто предисловія.

Ср. Einen Mohren weiss waschen.

Ср. Къ чему Негру мыло, а дураку совѣтъ. (Турецк. посл.)

Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

Ср. Aethiops non albescit.

Erasm.

Ср. Αἰθίοπα σμήχεις.

Zenob. 1, 46.

Ср. о томъ, какъ купившій Еѳіоплянина сталъ его мыть, думая, что его цвѣтъ — не натуральный.

Aesop. Apolog.

Ср. Можетъ ли Еѳіоплянинъ перемѣнить кожу свою и барсъ — пятна свои?

Іерем. 13, 23.

См. Какъ волка ни корми.

*

45. **Черная душа.**

Ср. Hic niger est, hunc tu, Romane, caveto!
У этого черная душа, отъ этого, Римлянинъ, ты остерегися.

Hor. Sat. 1, 4, 85.

*

46. **Черная неблагодарность** (грязная — марающая, преступная).

Ср. Чѣмъ заплатили Болгары своей освободительницѣ за пролитую за насъ кровь? Недовѣріемъ, *черною неблагодарностью.*

Митрополитъ Климентъ 1895 г. (при отъѣздѣ въ Москву).

Ср. Онъ рѣшился взять ее (въ жены) не смотря на худую о ней молву; онъ... чувствовалъ глубокое негодованіе противъ такой *черной неблагодарности.*

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 3.

Ср. Карьеристы-чиновники... не имѣютъ никакой серьезной преданности къ своимъ начальникамъ и благодѣтелямъ. Напротивъ того: бывали примѣры самой *черной неблагодарности* и изумительнаго предательства.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.

*

47. **Черная страница.**
Черное (темное) пятно (точка).

Ср. О, у васъ есть еще *черныя точки* на горизонтѣ... вамъ предстоитъ длинный и разнообразный путь, не скажу веселый...

Достоевскій. Идіотъ. 4, 2.

Ср. Берлинскій трактатъ есть самая *черная страница* въ моей служебной карьерѣ.

Канцлеръ Кн. А. М. Горчаковъ (докладъ Александру II).

И въ моей — также.

Александръ II (приписка на этомъ докладѣ).

Ср. **Points noirs.**

Ср. Въ продолженіе послѣднихъ 14-ти лѣтъ, многія изъ моихъ надеждъ исполнились, но есть и *черныя пятна* (points noirs) на нашемъ горизонтѣ.

Наполеонъ III, въ Сент. 1867 г. въ Лиллѣ.

Ср. Экспедиція въ Мексику, единственное *темное пятно* на блестящей картинѣ.

Rouher au Corps Législatif. 1870.

(Непріятныя стороны, обстоятельства, помрачающія блескъ удачи.)

См. Темное пятно.

*

48. **Черный годъ** (несчастный).

Ср. Скупитъ хлѣбъ, а въ *черный годъ*
Втрое съ нищаго сдеретъ.

Некрасовъ. Власъ.

Ср. Нѣтъ правыхъ никого:
На жителей болотъ
Приходитъ *черный годъ.*

Крыловъ. Лягушки, просящія царя.

*

49. **Черный день придетъ, пріятели откинутся.**

Ср. Вообще на деньги она смотритъ, какъ на что-то исключительное, волшебное, долженствующее придти на выручку въ *черный день.*

Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.

Ср. Однихъ я самъ пугаюсь, другой бѣжитъ меня,

Всѣ вѣрны, всѣ пріятели до чернаго лишь дня.
А. Ө. Мерзляковъ. „Среди долины ровныя".
См. Другъ познается въ несчастіи. См. Береги денежку про черный день.

*

50. **Чернымъ бѣлое называть.**
Ср. Не понимая насъ, мараешь и дерешь;
Ты *чернымъ бѣлое* по прихоти *зовешь*.
А. С. Пушкинъ. Къ Аристарху.
Ср. Candida de nigris et de candentibus atra Facere.
Дѣлать бѣлое чернымъ и наоборотъ.
Ovid. Metam. 11, 313.
Ср. Qui nigrum in candidum vertunt.
Juven. 3, 30.
Ср. Adversus solem ne loquitor.
Противъ солнца не говори (— противъ чистаго и яснаго, какъ день).

*

51. **Чертямъ тошно** (невыносимо).
Такъ жутко пришлось, что (даже) чертямъ тошно стало.

*

52. **Ческу задать** (отдѣлать, головомойку дать, намылить голову, отчесать).
Ср. Никто не въ состояніи будетъ *выдержать* той *головомойки, которую способна задать* имъ одна Марья Александровна!
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10.
Ср. Einem den Kopf waschen (zurecht setzen).
Ср. Einen Rüffel kriegen (Rüffel, чесалка)— получить ческу.
Ср. Laver (remonter) la tête sans savon.
Ср. Ad eo depexum illum reddam, ut dum vivat meminerit mei.
Я его такъ отчешу, что во всю жизнь меня помнить будетъ.
Terent. Heaut. 5, 1, 77.
См. Задать кому перцу. См. Взбучку кому задать. См. Пудрить голову.

*

53. **Чесо ради** (зачѣмъ?).
Ср. *Зачѣмъ* нечестивый пренебрегаетъ Бога, говоря въ сердцѣ своемъ: «Ты не взыщешь?»
Пс. 9, 34.

*

54. **Чести дворянинъ не кинетъ, хоть головушка погинетъ.**
(«За честь голова гинетъ.»)
Ср. *Знать должна себя помнить*, ибо горе тому, у кого имя важнѣе дѣлъ его.
Н. С. Лѣсковъ.
Ср. *Гордость дворянская* есть чувство своего достоинства, которое удаляетъ человѣка отъ подлости и дѣлъ презрительныхъ.
Карамзинъ.

Надпись на щитѣ въ Королевскомъ дворцѣ, въ Берлинѣ.
Ср. **Honos habet onus.**
Честь налагаетъ тяжести, обязанности.

*

55. **Честное слово!** (увѣреніе.)
Ср. Неизмѣнныя просьбы о помощи всегда чередовались съ обѣщаніемъ исправиться, «*честными словами*» и клятвами...
Тургеневъ. Отчаянный. 3. (о Мишѣ.)
Ср. Вчера утромъ мы имѣли свиданіе съ обѣщаніемъ *честнаго слова* сохранить секретъ съ обѣихъ сторонъ.
Достоевскій. Идіотъ. 2, 10.
Ср. *Слову честному* цѣну знали, и на деньги совѣсть не мѣняли, вотъ какъ жили да поживали.
Турусы на колесахъ. Москва. 1846 г.
(ср. Русск. старина 1890 г. 4.).
Ср. Не солгу,
Честное слово дать могу.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 38.
Ср. *Обращаться съ словомъ нужно честно*: оно есть высшій подарокъ отъ Бога человѣку.
Н. В. Гоголь. Переписка съ друзьями. 4.
Ср. Am jüngsten Tag, wenn die Posaunen schallen,
Und alles aus ist mit dem Erdenleben,
Sind wir verpflichtet Rechenschaft zu geben
Von jedem Wort, das unnütz uns entfallen.
Göthe. Sonette. 13. Warnung.
Ср. Твердо держи слово и будь вѣренъ ему.
I. Сир. 29, 3.
См. Рцы — слово — твердо. См. Не давъ слова, крѣпись.

*

56. **Честный маклеръ.**
Ср. **Ehrlicher Makler.**
Ср. Роль посредника въ дѣлѣ заключенія мира (между Россіей и Турціей) я понимаю такъ: быть *честнымъ маклеромъ*, который уладитъ дѣло.
Бисмаркъ въ засѣданіи рейхстага 19-го Февр. 1878 г.
Съ тѣхъ поръ «честный маклеръ» — эпитетъ Бисмарка.

*

57. **Честный отказъ лучше затяжки.** (Помоги, или откажи, но безъ затяжки.)
Ср. Намъ пріятно... *поводить просителя*. Пусть его натретъ себѣ спину въ передней! Будто ужъ и нельзя подождать ему! Какое намъ дѣло до того, что, можетъ быть, всякій часъ ему дорогъ и терпятъ оттого дѣла его!
Гоголь. Мертвыя души.
Ср. Man spricht vergebens viel, um zu versagen.
Der andre hört von allem nur das Nein.

Ср. Pars beneficii est, quod petitur, si cito neges.
Часть благодѣянія составляетъ, когда, о чемъ просятъ, откажешь быстро.
Publ. Syrus. Sentent. (Gell. 17, 14, 10.)
Ср. Не утомляй ожиданіемъ очей нуждающихся.
I. Спр. 4, 1.
Ср. Не смущай сердца уже огорченнаго и не откладывай давать нуждающемуся.
I. Спр. 4, 3.
См. Дважды даетъ, кто скоро даетъ.

*

58. **Честный хлѣбъ** (заработанный честнымъ образомъ).
Ср. Я отъ грѣха тебя избавлю;
И *честный хлѣбъ* тебѣ доставлю.
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

*

59. Притомъ же, нашъ отецъ!
Повѣрь, что это **честь большая для овецъ,**
Когда ты ихъ изволишь кушать.
Крыловъ. Моръ звѣрей.

*

60. **Честь перемѣняетъ нравы.**
Ср. *Честь перемѣняетъ нравы*, а рѣдко на добро. (Зазнаются.)
Ср. Записки кн. Я. П. Шаховского. 1, 37.
Ср. Les honneurs changent les moeurs.
Bréviaire de Jacques Amiot. XVI s.
Ср. Les honors les meurs remuent.
Roman de la Rose. 6. XIII s.
Ср. Honores mutant mores (sed raro in meliores).
Plotina (жена Траяна при вступленіи въ царскіе чертоги).

*

61. **Честь приложена, а убытку Богъ избавилъ** (при отказѣ пожаловать въ гости на пиръ).
Ср. Я побѣдилъ собственное самолюбіе; я совѣтовалъ Андрею сойтись вновь съ Варей!!... Теперь я правъ: *честь предложена, отъ убытковъ Богъ избавилъ*.
Тургеневъ. Андрей Колосовъ.

*

62. **Четвертое измѣреніе** (считается — существующимъ тѣми, у которыхъ умъ за разумъ заходитъ).
Ср. *Тѣла имѣютъ только три измѣренія, а духи — четыре.*
Henry More (1614—1687). Encheiridion metaphysicum (1671).

*

63. «Теперь сходитесь!» хладнокровно,
Еще не цѣля, два врага
Походкой твердой, тихо, ровно
Четыре перешли шага,
Четыре смертныя ступени.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 30. Поединокъ.

*

64. **Четыре стихіи** —
Огонь, вода, воздухъ и земля.
Философъ Эмпедоклъ (440 до Р. Х.) о природѣ.
См. Квинтэссенція.

*

65. **Четьи-минеи.** (Житія святыхъ; Минея — церковная служебная *книга для чтенія* въ извѣстные дни, раздѣленная помѣсячно.)
Ср. Μήν — мѣсяцъ (луна).

*

66. **Чечевичная похлебка.**
За чечевичную похлебку отдать: за безцѣнокъ, почти даромъ отдать цѣнное.
Ср. Вы фарисеи и лицемѣры! Вы, какъ Исавъ, готовы за *горшокъ чечевицы* продать всё, такъ-называемыя, основы ваши! Вы указываете на бракъ, какъ на основу вашего гнилого общества, а сами прелюбодѣйствуете! вы распинаетесь за собственность, а сами крадете!...
Салтыковъ. Благонамѣр. рѣчи. Переписка.
Ср. За какое *чечевичное варево* продали вы имъ вашу свободу.
Достоевскій. Бѣсы. 2, 5, 3.
Ср. Etwas für ein Linsengericht hingeben (für ein Butterbrot).
Ср. Чтобы не было между вами такого блудника, или нечестивца, который бы, какъ Исавъ, за одну снѣдь отказался отъ своего первородства.
Евр. 12, 16.
Ср. И далъ Іаковъ Исаву хлѣба и кушанья изъ чечевицы, и пренебрегъ Исавъ первородство.
Бытіе. 25, 34.

*

67. **Чинъ чина почитай, меньшой садись на край.** (Послѣ временъ мѣстничества, съ установленіемъ чиновъ при Петрѣ Великомъ.)
Ср. A tout seigneur tout honneur.
Ср. **Cedo majori.**
Уступаю большему.
Ср. Cedere majori virtutis fama secunda est;
Illa gravis palma est quam minor hostis habet.
Уступать сильнѣйшему — какъ-бы легкая слава —
Та тяжелая слава, которая достается слабѣйшему врагу.
Martial. De Spectaculis. 31.
Ср. **Majori cedo.**
Dionysius Cato, distycha moralia (III в.).
Ср. Magna fuit quondam capitis reverentia cani
Inque suo pretio ruga senilis erat.
Велико когда-то почтеніе было къ сѣдой головѣ
И въ уваженіи были старческія морщины.
Ovid. Fast. 5, 57.
Ср. Credebant hoc grande nefas et morte piandum,
Si juvenis vetulo non assurrexerat.
Считалось крайне неприличнымъ и наказуемымъ смертью,
Если юноша не вставалъ передъ старшимъ.
Juvenal. 13, 3, 4.
Ср. Предъ лицомъ сѣдого вставай и почитай лицо старца.
Левитъ. 19, 32.
Ср. Не величайся передъ лицомъ царя, и на мѣстѣ великихъ не становись; потому что лучше, когда скажутъ тебѣ: «пойди сходи повыше», нежели когда понизятъ тебя предъ знатнымъ.
Притч. 25, 6—7.
См. Старшихъ и въ ордѣ почитаютъ.

*

68. **Числомъ поболѣе, цѣною подешевле.**
Ср. Что, нынче, такъ же, какъ издревле,
Хлопочутъ набирать учителей полки,
Числомъ поболѣе, цѣною подешевле?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
См. Качество, а не количество. См. Дешево да гнило.

*

69. **Чистая монета** (иноск. правда).
Ср. Предки наши, когда хотѣли солгать, то приговаривали только: «да будетъ мнѣ стыдно», и затѣмъ были уже совершенно увѣрены, что любезный собесѣдникъ обязанъ принимать слова ихъ за *чистую монету*.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрежетъ зубовный.
См. Принимать за чистую монету.

*

70. **Чистокровный** (безъ смѣси разныхъ породъ) — иноск. настоящій, истый.
Ср. *Чистокровный конь* (извѣстной породы тоже чистокровныхъ коней).
Ср. Да и у насъ оно выросло, это пресловутое древо краснорѣчія... кто бы могъ подумать, что у насъ явятся такія ядовитыя (въ рѣчахъ) бестіи... да вѣдь это Jules Favre *pur sang!*
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрежетъ зубовный.
Ср. Pur sang (чистой крови — въ прямомъ и переносномъ смыслѣ).

*

71. **Чистому все чисто.**
Ср. Солнечный свѣтъ освѣщаетъ же его, и развѣ солнечный свѣтъ, всякій свѣтъ не отъ Бога? И что такое наружность? *Для чистаго нѣтъ ничего нечистаго.*
Тургеневъ. Странная исторія.
Ср. Omnia munda mundis.
Ср. Πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς.
Чистымъ все чисто.
Ср. Для чистыхъ все чисто, а для оскверненныхъ и невѣрныхъ нѣтъ ничего чистаго, но осквернены и умъ ихъ и совѣсть.
Посл. Павла къ Титу. 1, 15. ср. Пс. 17, 27.
Ср. Нѣтъ ничего въ себѣ самомъ нечистаго; только почитающему что-либо нечистымъ, тому нечисто.
Его же къ Римлянамъ. 14, 14.

*

71*. **Чистѣйшей воды** (въ превосходной степени).
Ср. Я былъ тогда страшнѣйшій esprit fort, вольтеріанецъ *чистѣйшей воды*.
Н. Макаровъ. Исповѣдь. 2, 3.
Ср. Алмазъ чистѣйшей воды.

*

72. **Читать между строкъ** (догадаться о томъ, что не дописано, не договорено).
Ср. Но *между строкъ* его болѣзненныхъ творений
Прочли-ли вы о томъ, что тягостнѣй тюрьмы,
И тягостнѣй его позора и лишеній
Былъ для него вашъ міръ торгашества и тьмы.
Надсонъ. Памяти Ѳ. М. Достоевскаго.
Ср. Литература (въ дореформенное время) сама преисполнилась рабскимъ духомъ и заразила тѣмъ же духомъ читателей. Съ одной стороны, появились аллегоріи, съ другой — искусство понимать эти аллегоріи, искусство *читать между строчками*.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 4.
Ср. Я придирался къ словамъ, *читалъ между строчками*, старался находить таинственный смыслъ, намеки...
Достоевскій. Записки изъ Мертв. дома. 2, 10.
Ср. Онъ *межъ* печатными *строками*
Читалъ духовными глазами.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 8, 36.
Ср. Sed tu ingenio verbis concipe plura meis.
Ovid. Remed. Am. 360.
См. Аллегорія.

*

72*. **Чичероне** (спутникъ — толкователь).
Ср. Мсьё Загржембовичъ, сядьте подлѣ меня! говоритъ Дарья Михайловна; я хочу, чтобъ вы были сегодня моимъ *чичероне*.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 3, 1.
Ср. **Cicerone** (итал.) проводникъ-говорунъ (нерѣдко это нищій), показывающій иностранцамъ достопримѣчательности Рима и др. городовъ. (Намекъ ирон. на римскаго оратора Цицерона.)

*

73. **Чище снѣга.**
Ср. И содравъ гонораръ неумѣренный,
Восклицалъ мой присяжный повѣренный:
Передъ вами стоитъ гражданинъ
Чище снѣга альпійскихъ вершинъ.
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
См. Бѣлѣе снѣга.

*

74. **Чокнемся, поцѣлуемся да побратаемся!**
(Побрататься рюмкой вина — на ты.)
Ср. Веретьевъ его обнялъ, и не прошло еще полчаса, какъ ужъ оба они въ десятый разъ пили Brüderschaft, т. е. пили, запустивъ руку за руку...
Тургеневъ. Затишье. 5.
Ср. Помнишь-ли, мой *братъ по чашѣ?*
А. С. Пушкинъ. Воспоминаніе. Къ Пущину.
Ср. **Brüderschaft trinken** (machen).
Пить брудершафтъ (студенч.) — «на ты».
Ср. **Schmollis trinken.**
Ср. Sis mihi mollis.
Будь ты мнѣ милъ.
Вино представляетъ кровь:
Въ древности (да и теперь у нѣкоторыхъ народовъ) былъ обычай, что установлялось кровное родство между людьми, выпившими совмѣстно изъ раны кровь — одну, или смѣшанную съ виномъ. Такъ Катилина побратался съ своими участниками въ заговорѣ.
Ср. Sallust.
Ср. Собратія тѣла Христова.
Ср. И взявъ чашу сказалъ: Пейте изъ нея всѣ, ибо сіе есть кровь Моя новаго завѣта.
Мат. 26, 27—28; ср. Марк. 14, 23—24; Лук. 22, 20; 26, 27—28.
Самое чоканье считалось дополненіемъ наслажденья, такъ какъ такимъ образомъ всѣ пять чувствъ, не исключая и слуха, участвуютъ въ удовольствіи.
См. Крестами помѣняться.

*

74*. **Чорта съ два (какъ бы не такъ).**

Ср. И недовернешься—бьютъ, и перевернешься—бьютъ. Дѣлай какъ хочешь. Близокъ локоть да не укусишь. Въ то время... его сгоряча всѣми шарами бы выбрали, а онъ, вмѣсто того за эрами гнался. *Чорта съ два*... Эрра!

Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 2, 3.

Ср. ...(Морозъ трескучій)
«Теперь-то быть въ дорогѣ славно!»
Подхватитъ тутъ прямой Русакъ.
Да, *чорта съ два!* какъ бы не такъ,
Куда пріятно и забавно.

Кн. П. А. Вяземскій. Зимнія Карикатуры.

См. Солдата за все бьютъ.

*

75. **Чортова дюжина (тринадцать).**

Ср. *Тринадцать насъ* — и соль передо мною
Просыпана за праздничнымъ столомъ...
Дурной примѣтой, цифрой роковою
Смущенные, мы смерть на праздникъ ждемъ.

В. Курочкинъ. Тринадцать за столомъ.

Ср. Когда насталъ вечеръ, Онъ приходитъ съ двѣнадцатью. И когда они возлежали и ѣли, Іисусъ сказалъ: истинно говорю вамъ, одинъ изъ васъ ядущій со Мною, предастъ Меня. Одинъ изъ двѣнадцати, обмакивающій со Мною въ блюдо.

Марк. 14, 17—20.

Число тринадцать — несчастное: тринадцать человѣкъ за столъ не садятся.

*

76. **Чортъ меня побери (прическа à la чортъ меня побери).**

Ср. Въ коляскѣ — съ фуражкой на бекрень à la diable m'emporte сидитъ Миша!

Тургеневъ. Отчаянный. 2.

Ср. Волосъ они на головѣ не носили ни хохлами, ни буклями, ни на манеръ *чортъ меня побери*, какъ говорятъ французы.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 1.

Ср. À la diable m'emporte (въ родѣ — ему самъ чортъ не братъ).

См. На бекрень.

*

77. **Чортъ ногу сломитъ (въ путаницѣ) — о запутанномъ дѣлѣ.**

Ср. Круглый годъ въ городѣ царствовала та хлопотливая неурядица, около которой можно было грѣть руки, зная впередъ, что тутъ *чортъ ногу сломитъ*, прежде чѣмъ до чего-нибудь

Ср. Я буду... читать вамъ...
Какъ *вѣдьму чортъ унесъ*,
И напугаю васъ до слезъ.

Жуковскій. Баронессѣ Черкасовой.

*

79. **Чортъ съ младенцемъ связался.**

Ср. Гг. Офицеры не долго толковали о внезапной дружбѣ Кистера съ Лучковымъ: они привыкли къ странностямъ бреттёра: *Связался* же *чортъ* съ *младенцемъ*, говорили они...

Тургеневъ. Бреттёръ. 1.

*

79*. **Чохъ на правду.**
Къ слову чихнулъ, правда!
На правду чихается, на сонъ позѣвается.

Ср. Helf Gott! wahr ist's!
Ср. Er hat auf die Wahrheit geniest.
Ср. Съ сыномъ своимъ онъ отомститъ имъ за все. Такъ царица сказала.
Въ это мгновенье *чихнулъ* Телемакъ...
... Пенелопа крылатое бросила слово:
Слово мое зачихнулъ Телемакъ: я теперь несомнѣнно
Знаю, что злые мои женихи неизбѣжно погибнутъ.

Жуковскій. Одиссея. (Гомеръ.) 17, 540—546. (Пенелопа объ Одиссеѣ.)

См. Будьте здоровы.

*

80. **Чти отца и матерь твою, да благо ти будетъ и долговѣченъ будеши на земли.**

Ср. Премудр. 3, 8. ср. Исходъ. 20, 12 (5-ая заповѣдь).

См. Не оставляй отца и матери.

*

81. **Что безъ нея земля и рай?**
Одни лишь звучныя слова,
Блестящій храмъ — безъ божества!...

М. Ю. Лермонтовъ. Бояринъ Орша. 8.

См. Слова, слова, слова. См. Пустыя, звучныя слова.

*

82. **Что Богъ послалъ, то и наше.**

Ср. Quod dii dant fero.

Plaut. Aulul. 88. Cp. Cic. pro Sest. 68, 143.

Ср. **Feras, non culpes, quod mutari non potest.**

Publ. Syr. Sent.

Ср. τὸ φέρον ἐκ θεοῦ καλῶς φέρειν χρή.

Append. prov. 4, 98. (Soph. Oedip. Col. 1694.)

См. Терпѣнье — лучше спасенья.

*

83. **Что Богъ сочеталъ, того человѣкъ да не разлучаетъ.**

Матѳ. 19, 6. Марк. 10, 9.

*

84. **Что больше живешь, больше видишь.**
«Поживешь — увидишь, да и мнѣ скажешь».

Ср. Seris venit usus ab annis.

Ovid. Met. 6, 29.

*

85. **Что больше (лукъ) понатягивать, то скорѣе**

Скоро сломаешь лукъ, если постоянно будетъ натянутъ.
Phaedr. 3, 14, 10. (Aesop.)

Ср. Arcum intensio frangit animum remissio.
Лукъ сокрушается напряженіемъ, духъ — безпечностью.
Publ. Syrus. Sent. Ps.-Senec. de mor. 138.

Ср. Εἰ γὰρ δὴ τὸν πάντα χρόνον ἐντεταμένα εἴη (τὰ τόξα) ἐκραγείη ἄν.
Если бы все время лукъ остался натянутымъ, онъ бы сломался.
Амазисъ царь Егип. (570—526) — о необходимости отдыха.
(Ср. Herodot. 2, 173.)

См. Остро̀ точишь, выщербишь.

❋

86. **Чтобъ ему пусто было!**
Ср. Въ книгѣ же псалмовъ написано: да будетъ дворъ его (Іуды) пустъ и да не будетъ живущаго въ немъ (68, 26).
Дѣянія Апост. 1, 20.

❋

86*. **Чтобъ отъ прочихъ не отстать** (поступать) — не по убѣжденію, а ради моды, въ подражаніе другимъ.
Ср. Такъ, *чтобъ отъ прочихъ не отстать*,
Отецъ немедленно рѣшился
Дѣтину за̀ море послать,
Чтобъ доброму онъ тамъ понаучился.
Хемницеръ. Метафизикъ.

❋

87. **Чтобъ пропа̀сть ему, собакѣ!**
Чтобъ издохнуть въ буеракѣ!
Чтобъ ему на томъ свѣту
Провалиться на мосту.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

См. Чтобъ ты лопнулъ. См. Чтобъ ему пусто было. См. Чтобъ тебѣ ни дна, ни покрышки.

❋

88. **Чтобъ тебѣ ни дна, ни покрышки (ни дыху, ни передышки).**
Чтобъ тебѣ ни дна, ни покрышки! (быть похороненнымъ безъ гроба.)

❋

89. **Чтобъ ты лопнулъ!**
Ср. (Мужикъ) гостя голаго узнавъ,
Такъ и обмеръ. «*Чтобъ ты лопнулъ!*»
Прошепталъ онъ, задрожавъ.
А. С. Пушкинъ. Утопленникъ (проклятіе).

См. Чтобъ пропасть ему.

❋

90. Да, **чтобъ чины добыть, есть разные каналы;**
Мнѣ только бы досталось въ генералы.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 4. Скалозубъ.

❋

91. **Чтобы впредь неповадно было.**
Ср. Я за обѣдомъ думалъ: встать, подойти къ этому барину — и расшибить въ прахъ всю его нахальную физіономію, *чтобы другимъ повадно не было.*
Тургеневъ. Новь. 10.

Ср. Ты, говоритъ, Аксинья, дѣвку не балуй, а накажи ее міромъ, *чтобы другимъ повадки не было.*
Писемскій. Лѣшій. 2.

«Какъ Дьякъ у мѣста, то и всѣмъ отъ него тѣсно, а какъ *Дьякъ на площади* (для казни его): *такъ Господи пощади!*»

Ср. При многихъ людяхъ у приказу бить кнутомъ нещадно, чтобъ на то смотря, инымъ *неповадно было* такъ дѣлать.
Уложенія. XVII. 54.

❋

92. **Чтобы духа (его) не было.**
Ср. А вы что стоите? Возьмите-ка незваннаго гостя подъ ручки, да выпроводите его вонъ изъ дому, *чтобы духа его не было.*
Тургеневъ. Три портрета. Няня.

Ср. Сегодня-же переѣзжай ко мнѣ совсѣмъ, и чтобы *твоего духу* здѣсь *не пахло.*
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 8.

❋

92*. **Что было, то сплыло** (былью заросло).
Ср. Все, все давно забытое,
Что̀ время унесло,
Убитое, разбитое,
Что̀ было, то прошло.
М. П. Розенгеймъ.

Ср. Що було, то бачили, а що буде, то побачимъ, а буде то, що Богъ дастъ.
Богданъ Хмѣльницкій. Малоросс. лѣтопис.

Ср. Что ся дѣетѣ по веремьнемь, то отидето по вѣрьмьнемь (что дѣется по временамъ, то и отойдетъ по временамъ).
(Начало договорной грамоты Смол. Князя Мстислава съ Ригою и Готскимъ барономъ 1228 г.)

См. По водѣ поплыло.

❋

93. **Чтобы съ мѣста мнѣ не встать** (божба).
Ср. «Пропади моя душа!
Чтобъ тотчасъ же очи лопнули,
Чтобы съ мѣста мнѣ не встать,
Провались я!» Глядь — и хлопнули
По рукамъ! Ну! исполать!
Не торговецъ — удивленіе!
Какъ божиться-то не лѣнь.
Некрасовъ. Коробейники. 2.

См. Пропади моя душа. См. Ей, ей!

❋

93*. **Что взято, то свято.** (Новѣйшая политическая теорія — анектировать.)
Ср. Sei im Besitze, und du wohnst im Recht,
Und heilig wird's die Menge dir bewahren.
Владѣй лишь, и ты въ правѣ,
И свято сохранитъ толпа такое право.
Schiller. Wallensteins Tod. 1, 4.

Ср. **Beati possidentes.**
Блаженны владѣющіе (захватившіе?).

Ср. In aequali jure melior est conditio possidentis. (Leg.)

Ср. Non possessori incumbit necessitas probandi possessiones ad se pertinere (jur.).
Владѣлецъ не обязанъ представлять доказательства въ принадлежности ему имущества.

Ср. Non possidentem multa vocaveris
Recte beatum.
Не мно̀гимъ владѣющаго — ты справедливо назовешь счастливымъ.
Horat. Od. 4, 9, 45.

(По Горацію: Блаженъ владѣющій не многимъ, а еще блаженнѣе, кто умѣетъ пользоваться (довольствоваться) тѣмъ, что имѣетъ.)

Какъ-бы въ противорѣчіе этому образовалось: Beati possidentes.
См. Что съ бою взято, то свято.

*

94. **Что впереди — Богъ вѣсть; а что мое — мое!**
Ср. А мнѣ, что̀ говорить ни станутъ,
Я буду все твердить одно:
Что̀ впереди — Богъ вѣсть; а что̀ мое — мое!
Крыловъ. Пастухъ и Море.
См. Не сули журавля въ небѣ, а дай синицу въ руки.

*

95. **Что въ имени тебѣ моемъ?**
А. С. Пушкинъ. Въ альбомъ.
Ср. *Что имя?* — звукъ пустой!
Лермонтовъ. Ребенку.
Ср. Der Name thut's nicht.
Gefühl ist alles;
Name ist Schall und Rauch.
Göthe. Faust. 1. Marthens Garten.
Ср. Heilig achten wir die Geister,
Aber Namen sind uns Dunst!
L. Uhland. Freie Kunst.
Ср. **What's in a name? that which we call a rose**
By any other name would smell as sweet.
Что въ имени? То, что мы называемъ розой,
При другомъ названіи пахло бы такъ же сладко.
Shakesp. Rom. and Juliet. 2, 2. Juliet.

*

96. **Что̀ въ пиръ, что въ міръ** (по міру) — все въ одномъ.
Ср. За работу выбросятъ тебѣ зелененькую — тутъ *и въ пиръ, и въ міръ*, и на пропой, и за квартиру плати...
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 3. Портной Гришка.
Ср. Всего-то имѣнія у меня четыре души да сорокъ десятинъ земли — тутъ *и въ пиръ, и въ міръ*.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 30.
Ср. *И буаръ, и манже, и сортиръ.* (Boire, manger et sortir.)
Ср. Всего-то тутъ на все пятьдесятъ цѣлкачей... Дда-съ, это на всю жизнь! это, что называется, на всю жизнь: то-есть *и буаръ, и манже, и сортиръ!...*
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2. Обманутый подпоручикъ.
Ср. Вотъ увидите: отвалитъ (мать) мнѣ Вологодскую деревню въ сто душъ, и скажетъ, пей, ѣшь и веселись! *И манже, и буаръ, и сортиръ* — все тутъ!
Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.

*

97. **Что̀ въ ротъ, то спасибо** (очень вкусно, хорошо).
Ср. У меня въ предметѣ былъ человѣкъ (женихъ), то-есть я вамъ скажу, просто первый сортъ — *что̀ въ ротъ, то спасибо.*
Тургеневъ. Холостякъ. 3. Пряжкина.
См. Облизывать пальцы.

*

98. **Что городъ, то норовъ, что деревня, то обычай.** (Что человѣкъ, то обычай.)
Ср. Имаху бо *обычаи свои* и законъ отцовъ и преданья и *каждо свой нравъ.*
Несторъ. Лѣтоп. о населенцахъ Россіи.
Ср. Das ist des Landes nicht der Brauch!
Chamisso. Der rechte Barbier.
Ср. Den Teufel auch!
Das ist des Landes nicht der Brauch.
Это не въ обычаѣ нашемъ (страны).
Göthe. Faust. Margar.
Ср. Ein tiefer Sinn wohnt in den alten Bräuchen;
Man muss sie ehren.
Schiller. Maria Stuart. 1, 7.
Ср. So manches Land, so manche Sitte.
Ср. Every Country has its customs.
Autant de pays, autant de guises.
Tal paese, tal usanze.
Ср. Non ubique idem decorum est.
Не вездѣ одно и то же принято (прилично)
Quintil. Instit. 5, 10.
Ср. Νόμος χαὶ χώρα.
См. Съ волками жить, по волчьи выть.

*

99. **Что до̀ма есть, за тѣмъ къ сосѣду не ходить.**
Ср. Domi habuit, unde discere.
Было у него дома, откуда научиться (въ другихъ не нуждался)
Ter. Andr. 413. ср. Hieron. Ep. 60, 10.

*

100. **Что̀ есть истина?**
Ср. Кто скажетъ, что̀ такое жизнь, *что̀ такое истина?* Вспомните, кто не далъ на этотъ вопросъ отвѣта...
Тургеневъ. Переписка. 15.
Ср. Что называете вы *истиной?* Заблужденіе, продолжающееся столѣтіями.
Spinoza (1632—1677).
Ср. Qu'est devenue la vérité? Je crois qu'elle est morte, et morte sans confesseur.
Charles VII. Roi de France.
Ср. Quid est veritas? (*est vir qui adest*: анаграмма.)
Ср. τι ἐστὶν ἀλήθεια.
Ср. Іисусъ сказалъ: Я на то родился, и на то пришелъ въ міръ, чтобы свидѣтельствовать о истинѣ: всякій, кто отъ истины, слушаетъ гласа Моего; Пилатъ сказалъ ему: что̀ есть истина?
Іоанн. 18, 38.
См. Какъ мудрено...

*

101. **Что-жъ мнѣ дѣлать-то, царица?**
Страхъ, какъ хочется жениться;
Ты же, ровно на бѣду:
Не пойду, да не пойду.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

102. **Что за коммиссія, Создатель,**
Быть взрослой дочери отцомъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 10. Фамусовъ.
Ср. Wem der Teufel ein Ei in die Wirthschaft gelegt hat, dem wird eine hübsche Tochter geboren.
Кому чортъ въ хозяйствѣ снесъ яйцо, у того родится красивая дочь.
Schiller. Kabale u. Liebe. 2, 4. Miller.
Ср. Il vaudrait mieux tenir un panier de souris qu'une fille de vingt ans. (Prov. Provenç.)
См. Держи дѣвку въ тѣснотѣ. См. Коммиссія.

*

103. **Что̀ за притча!** (случай, событіе, приключеніе.) **Безъ притчи вѣка не изживешь.**
Ср. «*Вишь, какая притча!*»
Разсуждалъ мужикъ:

«Вѣрно, я не въ пору
Развязалъ языкъ».
И. С. Никитинъ. Жена ямщика.

Ср. *Что за притча?* — старое вымерло, а молодое не нарождается!
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсяниковъ.

Ср. «Нѣтъ, Государь, сокола не нашли».
— *Что за притча!* —
Данилевскій. Царь Алексѣй съ соколомъ. Царь.

Ср. *Такая*, право, *притча*—
Что день, то казнь.
А. С. Пушкинъ. Борисъ-Годуновъ. Сѣвскъ. Плѣнникъ.

Ср. Никакой я *притки*, скорби не видывалъ надъ собой.
Древн. Русск. стих. 266. (Буслаевъ. Русскія пословицы и поговорки.)

Ср. Тогда убитъ бысть Князь Семенъ Бабичъ не на суймѣ, но *притчею* (случаемъ) нѣкою.
Царск. Лѣтоп. 360. (ср. Буслаевъ—тамъ же.)

См. Притча во языцѣхъ.

*

104. **Что за счеты,**
Лишь стало бы охоты.
Крыловъ. Демьянова уха.

См. Счетъ дружбѣ не помѣха.

*

105. **Что за тузы въ Москвѣ живутъ и умираютъ.**

Ср. Покойникъ—былъ почтенный камергеръ,
Съ ключемъ, и сыну ключъ умѣлъ доставить;
Богатъ, и на богатой былъ женатъ;
Переженилъ дѣтей, внучатъ;
Скончался — всѣ о немъ съ прискорбьемъ поминаютъ:
«Кузьма Петровичъ! миръ ему!»
Что за тузы въ Москвѣ живутъ и умираютъ!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.

См. Дай Богъ, чтобы земля... См. Тузъ.

*

106. **Чтò Иванушка, не веселъ?**
Чтò головушку повѣсилъ?
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

107. **Что имѣемъ, не хранимъ; потерявши, плачемъ.**
«Цѣну вещи узнаешь, какъ потеряешь».

Ср. *Цѣну людямъ,* истинно насъ любящимъ, мы, по бóльшей части, *узнаемъ* въ то время, *когда ихъ теряемъ.*
Писемскій. Тысяча душъ. 2, 9.

Ср. Eher schätzet man das Gute
Nicht, als bis man es verlor.
Herder. Cid. 3, 44.

Ср. That, what we have, we prize not to the worth,
Whiles we enjoy it, but being lack'd and lost,
Why, then we rack the value.
Shakesp. Much ado about Nothing. 4, 1.

Ср. Vache ne sait ce que vaut sa queue jusqu'à-ce-qu'elle l'ait perdue.

Ср. L'asino non conosce la coda, se non quando e' non l'ha.

Ср. Animus quod perdidit optat,
Atque in praeterita se totus imagine versat.
Душа желаетъ то, что потеряла,
И вся воображеніемъ погружается въ прошедшее.
Petron. 1, 128.

Ср. Tum denique homines nostra intelligimus bona,
Quum quæ in potestate habuimus, ea amisimus.
Тогда только мы считаемъ наше хорошимъ,
Когда мы потеряли, что имѣли.
Plaut. Captiv. 1, 1.

*

108. **Что испекъ, то и кушай!**
Кто заварилъ (кашу), тотъ и расхлебай.

Ср. Ausessen, was man sich eingebrockt hat.

Ср. Die Suppe ausessen müssen.
Que il est bien droiz et reson
Que qui le brasse si le boive!
Méon (édit.). Fabliaux. XIII s.

Ср. **Tute hoc intristi; tibi omne est exedendum.**
Ты заварилъ это; тебѣ все и выѣсть придется.
Terent. Phormio. 2, 2.

См. Что ты посѣялъ, то и жни. См. Кашу заварить. См. Сѣящіе вѣтеръ, пожнутъ бурю.

*

109. **Что и требовалось доказать.**

Ср. Вы никогда, ни за что, ни въ какомъ случаѣ не полюбили бы художника?— «Не думаю, нѣтъ!» — *Что и требовалось доказать*, проговорилъ Шубинъ.
Тургеневъ. Наканунѣ. 9.

Ср. **Quod erat demonstrandum.**

Ср. Ὅπερ ἔδει δεῖξαι.
Euklides (такъ кончаетъ математическіе выводы).

Въ древнихъ научныхъ книгахъ часто встрѣчаются начальныя буквы этихъ трехъ словъ: Q. E. D.

*

110. **Что и честь, коли нечего ѣсть.**

Ср. Besser den Kittel, Als den Titel.

Ср. L'honneur sans argent n'est qu'une maladie.
Racine. Plaideurs. 1, 1.

Ср. Aver il titolo senza il vitolo.

Ср. Vitulum, non titulum.
Теленка, — не титулъ.

Ср. Probitas laudatur et alget.
Добродѣтель хвалятъ, но она мерзнетъ (страдаетъ).
Juvenal. Sat. 1, 74.

Ср. Et genus, et virtus, nisi cum re, vilior alga est.
И родъ, и добродѣтель, — безъ средствъ — ничего не стоитъ (хуже травы морской).
Hor. Sat. 2, 5, 8.

*

111. **Что написано перомъ, того не вырубишь топоромъ.**

Ср. Вамъ, конечно, небезъизвѣстно выраженіе: *scripta manent*. Я же... присовокупляю: semper manent, in secula seculorum! Да, господа, литература не умретъ!... Все, чтò мы видимъ вокругъ насъ, все въ свое время обратится частью въ развалины, частью въ навозъ — одна литература вѣчно останется цѣлою и непоколебленною.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.

Ср. Произнесенное мѣтко, все равно, что *писанное, не вырубливается топоромъ.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.

32*

Ср. Schreiben thut bleiben.
Ср. Auch was Geschriebnes forderst du Pedant?
Hast du noch keinen Mann, nicht Mannes Wort gekannt?
Педантъ! ты требуешь, чтобъ я расписку далъ?
Ты слова честнаго, какъ видно, не знавалъ.
Göthe. Faust. 1. Faust. Перев. Фета.
Ср. **Verba volant, scripta manent.**
Слова улетаютъ, писанное остается.
Изреченіе XV в.
Ср. Littera scripta manet, verbum imbelle perit.
Ср. Слова улетаютъ какъ вѣтеръ, — писанное остается. (Кит. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.
См. Еже писахъ, писахъ. См. Гдѣ рука, тамъ и голова. См. Поэзія не умираетъ.

*

112. **Что̀ на умѣ, то и на языкѣ.**
Ср. *Что̀ на умѣ, то и на языкѣ*; сердце, какъ говорится, на ладошкѣ...
Тургеневъ. Несчастная. 4. Ратчъ.
Ср. Risponderò come da me si suole.
Liberi sensi in libere parole.
Tasso. Gerusalemme liberata. 2, 81.
Ср. Totum detegit stomachum.
Plaut.
Ср. In labris primis animam habere.
Seneca. Quaest. 3. Praefat.
Ср. Отъ мыслей моихъ не отступаютъ уста мои.
Пс. 16, 3.
См. Je nomme un chat un chat.

*

113. **Что не воспрещается — дозволяется.**
Ср. Was nicht verboten ist, ist erlaubt.
Schiller. Wallensteins Lager. 6. Erster Jäger.
Ср. **Erlaubt ist, was gefällt.**
Позволено, что нравится.
Göthe. Tasso. 2, 1.
Ср. Willst du genau erfahren, **was sich ziemt,**
So frage nur bei edlen Frauen an.
Göthe. Tasso. 2, 1. Princessin. Ср. Tasso. Aminta. 1. Chor.
Ср. Alles, was man Wohlanständigkeit nennt, ist nichts als schöner Schein.
Kant. Anthropologie.
Ср. Les hommes font les lois, les femmes font les moeurs.
Guibert. Connétable de Bourbon. 1, 4.
Ср. Cio che si usa, non ha bisogna di scusa.
Ср. **Libito fe' licito.**
Dante. Div. Com. Inferno. 5, 56.
Ср. **Si libet, licet.**
Что нравится — позволено
сказала Юлія своему пасынку Каракаллѣ, который просилъ ея руки.
Ср. Spartianus. „Antonin. Caracalla." 10.
Ср. Quod decet honestum est et quod honestum est decet.
Что̀ прилично, то почтенно, и что̀ почтенно, то прилично.
Cicero.
Ср. Id facere laus est quod decet, non quod licet.
Похвально дѣлать то, что̀ прилично, а не то, что̀ позволено.
Seneca. Oct. 453.
Ср. Non omne licitum honestum. (посл.)
Не все, что позволено — честно.

Ср. **Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor.**
Чего законъ не запрещаетъ, то (иногда), стыдъ запрещаетъ дѣлать.
Seneca. Troades. 3, 2.

*

113*. **Что новаго?** (Непремѣнный всемірный вопросъ при свиданіи.)
Ср. ...Въ совѣтѣ вопросъ обсуждался:
Есть-ли польза въ желѣзныхъ путяхъ?
Что-жъ, признали? *до новостей лакомъ,*
Я спросилъ у туза-старика:
«Остается покрытая лакомъ
Резолюція въ тайнѣ пока»...
Некрасовъ. Недавнее время. 1.
Ср. Il me faut du nouveau, n'en fût-il point au monde.
La Fontaine. Clymène. 36.
Ср. **Quid novi ex Africa?**
Ср. Semper Africa aliquid novi affert.
Plin. Hist. Nat. 8, 17.
Ср. Ἀεὶ φέρει τι Λιβύη καινόν.
Изъ Африки всегда что-нибудь новое приходитъ.
Aristot. Hist. an. 8, 28. Ср. Zenob. 2, § 51.
Нѣтъ ничего новаго: послѣ войны Итальянцевъ съ Абиссинцами новѣйшій вопросъ — «что новаго изъ Африки» оказывается весьма старымъ.

*

114. **Что о томъ тужить, чего нельзя воротить.**
Ср. Раскаяться — лѣнь, *сдѣлать бывшее небывшимъ — невозможно.*
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августа.
Ср. Geschehene Dinge sind nicht mehr zu ändern.
Ср. Zu sichern deine Ruh, zu kräftigen dein Wesen,
Betracht', was nicht mehr ist, als wär' es nie gewesen.
Paoli. Gedichte.
Ср. **Glücklich ist, wer vergisst,**
Was nicht mehr zu ändern ist.
Счастливъ, кто забываетъ о томъ,
Чего измѣнить невозможно.
(Авторъ? XVII в.)
Ср. Things past may be repented, but not recallet.
À chose faite point de remède.
Ср. Irreparabilium felix oblivio rerum.
(Надпись на Герцогск. Альтенбургской похоронной монетѣ (медали) 1625 г.)
Madai. Thalerkabinet. 1765.
Ср. Rerum irrecuperandarum oblivio, summa felicitas.
Friedrich IV, der Friedfertige.
Ср. Praeterita mutare non possumus.
Прошлаго не перемѣнишь.
Cicer. in Pison. 25.
Ср. **Factum fieri infectum non potest.**
Terent. Phormio. 5, 8, 45. Ср. Plaut. Aul. 4, 10, 11. Ср. Sophokl. Ajas. 377—78.
Ср. Οὐχ ἔτι γὰρ δύναται τὸ τετυγμένον εἶναι ἄτυκτον.
Phocyl.
См. Что съ возу упало, то и пропало.

*

115. **Что очень хорошо на языкѣ французскомъ,**
То можетъ въ точности быть скаредно на русскомъ.
А. П. Сумароковъ. Епистола о Русскомъ языкѣ.

Ср. Чтобъ болѣе облагородить русскій языкъ, половина почти словъ была выброшена вовсе изъ разговора и потому весьма часто было нужно прибѣгать къ Французскому языку, за то ужъ тамъ, по французски, другое дѣло: *тамъ позволялись такія слова, которыя были гораздо пожестче упомянутыхъ.*

Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

Ср. Le latin dans les mots brave l'honnêteté,
Mais le lecteur français veut être respecté.

Boileau. Art poétique. 2.

То же самое русскій читатель можетъ сказать по поводу французскихъ вольностей. Дѣло въ томъ, что для неприличныхъ словъ предпочитали латинскій, а теперь предпочитаютъ французскій языкъ вмѣсто родного, потому что написанное или сказанное на этихъ языкахъ — для многихъ непонятно.

См. Богъ не Мануковъ.

*

116. **Что сей сонъ значитъ? (Какъ это понять, объяснить?)**

Ср. На милліонъ согрѣша,
На милліарды тоскуетъ!
То-то святая душа.
Что же сей сонъ знаменуетъ?

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

*

117. **Что слово — приговоръ.**

Ср. А наши старики? какъ ихъ возьметъ задоръ,
Засудятъ о дѣлахъ: *что слово — приговоръ!*

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

Ср. **At every word a reputation dies.**
При каждомъ словѣ умираетъ доброе имя.

A. Pope. Rape of the Lock. 3, 16.

*

118. Ахъ, Боже мой! **что станетъ говорить Княгиня Марья Алексѣвна?**

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 15. Фамусовъ.

Ср. Qu'en dira-t-on?!

*

119. **Что сходитъ съ рукъ ворамъ, за то воришекъ бьютъ.**

Ср. Крыловъ. Воронёнокъ.

Ср. Kleine Diebe hängt man, grosse lässt man laufen.
Воришекъ вѣшаютъ, крупныхъ воровъ выпускаютъ.

Ср. **Dat veniam corvis, vexat censura columbas.**
Воронъ прощаютъ, голубей наказываютъ.

Juvenal. Sat. 2, 63.

См. Шмель проскочетъ. См. Алтыннаго вора вѣшаютъ. См. Сходить съ рукъ.

*

120. **Что съ бою взято, то свято.**

См. Что взято, то свято. См. Чья сильнѣе, та правѣе.

*

121. **Чтò съ возу упало, то и пропало.**

Ср. *Чтò съ возу упало, то пропало*, отдайте мнѣ, по крайней мѣрѣ, мою бѣдную Дуню.

А. С. Пушкинъ. Станціонный смотритель. (Повѣсти Бѣлкина.)

Ср. Hin ist hin!
Verloren ist verloren!

G. A. Bürger. Lenore.

Ср. Quod periit, periit.
Что пропало, пропало.

Plaut. Cist. 4, 2, 36.

См. Что о томъ тужить, чего нельзя воротить.

*

122. **Что-то слышится родное
Въ долгихъ пѣсняхъ ямщика:
То разгулье удалое,
То сердечная тоска.**

А. С. Пушкинъ. Зимн. дорога.

См. Пѣсня русская. См. Началъ за здравіе.

*

123. **Что ты посѣялъ, то и жни.**

Ср. Что вижу, кумъ, ты всѣмъ въ деревнѣ насолилъ...
Ты самъ себя вини:
Что ты посѣялъ, то и жни.

Крыловъ. Волкъ и Котъ.

Ср. Sow'd cockle reap'd no corn.
Кто сѣетъ плевелы, не соберетъ зерна.

Shakesp. Love's Labour's Lost. 4, 3, 1.

Ср. Quand vous semez du Jésuite, vous récoltez du revolté.

Jérome Napoléon à la chambre des Députés à Versailles 24 Nov. 1876. (Journ. offic. de la Rép. fr. 25 Nov. 1876.)

Ср. Come si sparge, tal si raccoglie.

Ср. Tibi seris, tibi metis.

Ср. **Ut sementem feceris, ita et metes.**

M. Pinarius Rufus (Cicer. De orat. 2, 65, 261).

Ср. Не обманывайтесь, Богъ поругаемъ не бываетъ. Чтò посѣетъ человѣкъ, тò и пожнетъ.

Галат. 6, 7.

См. Что испекъ, то и кушай. См. Сѣящіе вѣтеръ, пожнутъ бурю.

*

124. **Чтó у кого болитъ, тотъ о томъ и говоритъ.**

Ср. Ὅπου τις ἄλγει κεῖσε καὶ τὸν νοῦν ἔχει.
Гдѣ у кого болитъ, тамъ и мысль его.

Stobaeus.

См. Гдѣ больно, тутъ рука. См. Голодной кумѣ хлѣбъ на умѣ.

*

125. **Что у трезваго на умѣ, то у пьянаго на языкѣ. Трезваго дума, а пьянаго рѣчь.**

Ср. Это отчасти и лучше, что онъ пьянъ, — *пьяный всегда разбалтаетъ*

126. **Что чѣмъ питается, то тѣмъ и отзывается.**

Ср. Та бочка... настоялась такъ... виномъ,
Что винный духъ пошелъ отъ ней во всемъ...
Хозяинъ бился съ ней близъ году:
То выпаритъ, то ей провѣтриться даетъ;
Но чѣмъ ту бочку ни нальетъ,
А *винный духъ все вонъ нейдетъ.*

Крыловъ. Бочка.

Ср. Ученьемъ вреднымъ съ юныхъ дней
Намъ стоитъ *разъ лишь напитаться,*
Каковъ ни будь ты на словахъ,
А *все имъ будешь отзываться.*

Тамъ же.

Ср. **The Child is father of the Man.**
Дитя — отецъ (будущаго) мужа.

W. Wordsworth. My heart leaps up.

Ср. **Quo semel est imbuta recens, servabit odorem Testa diu.**
Чѣмъ однажды сосудъ сначала пропитанъ, тѣмъ долго отзывается.

Horat. Epist. 1, 2, 69—70.

См. Одинъ изъ малыхъ сихъ.

*

127. **Что ѣлъ, что кушалъ!** (все равно, — одно и то же.)

Ср. *Стоитъ попъ на копнѣ, колпакъ на попѣ;*
Копна подъ попомъ, попъ подъ колпакомъ.
(одно и то же.)

Ср. Das ist Jacke wie Joppe!

Ср. C'est jus vert ou verjus, bonnet blanc et blanc bonnet.

Ср. (шуточное) *Idem per idem*, Кузьма съ Демидомъ.

*

128. **Что я тамъ забылъ?** (что мнѣ тамъ дѣлать? зачѣмъ я туда пойду?)

Ср. Коли дома скучно, ступай къ дѣдушкѣ... «*что я тамъ забылъ?*»

Салтыковъ. Пошехонская старина. 14.

*

129. **Чудище обло, озорно, огромно, стозѣвно и лаяй.**

Тредьяковскій. Телемахида. 2, 18.

Ср. Monstrum horrendum, informe, ingens, cui lumen ademptum!

Virg. Aen. 3, 658. (О циклопѣ Полифемѣ.)

См. Церберъ.

*

130. **Чудо морское.**

Ср. Царевичъ
Видитъ: лежитъ на пескѣ золотомъ
Чудо морское съ зеленымъ хвостомъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Морская царевна.

Ср. Поперегъ его лежитъ
Чудо-юдо рыба китъ.
Всѣ бока его изрыты,
Частоколы въ ребра вбиты,

Ср. **Desinit in piscem mulier formosa superne.**
Сверху прекрасная женщина — оканчивается (внизу) рыбой.

Horat. Ars poet. 4.

*

131. **Чудо чудное, диво дивное: отъ черной коровки, да бѣлое молочко.**

Ср. Ist die Kuh auch noch so schwarz, sie giebt doch immer weisse Milch.
Noire *géline* pond blancs oeufs.
(Не надо судить по внѣшнему виду.)

Ср. На свѣтѣ чудеса разсѣяны повсюду,
Да не вездѣ ихъ всякій примѣчалъ.

Крыловъ. Лжецъ.

*

132. **Чужая бѣда научитъ.**

Ср. Andrer Fehler sind gute Lehrer.
Il se châtie bien qui se châtie par le mal d'autrui.

Ср. Felix quicunque dolore
Alterius disces posse carere suo.
Счастливъ, если горе чужое
Научитъ тебя не имѣть своего.

Tibull. 3, 6, 43.

Ср. Te de aliis, quam alios de te suavius fieri doctus.
Пріятнѣе, чтобъ ты другихъ опытомъ поумнѣлъ, чѣмъ другіе твоимъ.

Plaut. Pers. 540.

Ср. Βλέπων πεπαίδευμ' εἰς τὰ τῶν ἄλλων κακά.

Menand. monost. 38.

См. Дураку вредъ — умному навѣтъ.

*

133. **Чужая душа потемки** (теменъ боръ).
Въ чужую душу не влѣзешь.
Нѣтъ такихъ травъ, чтобъ узнать чужой нравъ.

Ср. Кажется, онъ ей нравится, а впрочемъ, Господь ее вѣдаетъ! *Чужая душа*, ты знаешь, *темный лѣсъ*, а дѣвичья — подавно.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 17.

Ср. *Душа человѣка есть недоступное хранилище его помысловъ*: если самъ онъ таитъ ихъ, то ни коварный глазъ непріязни, ни предупредительный взоръ дружбы не помогутъ проникнуть въ сіе хранилище.

А. С. Пушкинъ. Журнальн. ст. (Анекдотъ о Байронѣ).

Ср. «Gott nur siehet das Herz». — Drum eben, weil Gott nur das Herz sieht,
Sorge, dass wir doch auch etwas Erträgliches sehn.

Schiller. Inneres und Aeusseres.

Ср. There's no art
To find the mind's construction in the face.

Shakesp. Macbeth 1, 4.

Ср. Господь испытуетъ всѣ сердца и знаетъ всѣ движенія мыслей.
1 Паралипом. 28, 9.
Ср. Ты испытуешь сердца и утробы, праведный Боже!
Пс. 7, 10. ср. Іерем. 11, 20.
См. Господь смотритъ на сердце.

*

134. **Чужды вамъ страсти и чужды страданія;**
Вѣчно холодныя, вѣчно свободныя,
Нѣтъ у васъ родины, нѣтъ вамъ изгнанія.
М. Ю. Лермонтовъ. Тучи.

*

135. **Чужими руками жаръ загребать.**
Ср. Книгопродавцы-меценаты
Особенный имѣютъ даръ
Чужими загребать руками жаръ.
Полонскій. Неуч. 55.
Ср. То-то, вы, господа дворяне, проворчалъ сквозь зубы Бабуринъ... *Чужими руками... жаръ загребать*... это вы любите.
И. С. Тургеневъ. Пунинъ и Бабуринъ. 3. (1849 г.)
Ср. **Tirer les marrons du feu** (avec la patte du chat).
Вытаскивать каштаны изъ огня.
La Fontaine. Le Singe et le Chat. 9, 17.
Обезьяна побуждаетъ кошку достать печеные каштаны изъ огня и тутъ же ихъ съѣдаетъ.
Ср. Tirer les marrons de la patte du chat.
Molière. L'étourdi. 3, 7. Mascarille.
Ср. Cavar la castagna dal fuoco colla zampa del gatto.
Ср. Sim. Majoli (XVI в.) Dies caniculae (на латин. яз.). Ср. Noël du Fail. Eutrapel (XVII в.) на франц. яз. Ср. Vartan († 1271). Армянскія басни. 17.
См. Орать на чужой телицѣ. См. Видалъ Ѳедюшъ на свѣтѣ я...

*

136. **Чужихъ и вкривь и вкось не рубитъ**—(Софья).
«Шалитъ! она его не любитъ».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкій (въ сторону).
См. Рубить, какъ топоръ. См. Вкривь, вкось.

*

137. **Чужое взять, свое потерять.**
За чужимъ погонишься, свое потеряешь.
Чужого ища, свое потерялъ. (Начертано на черепѣ Святослава?)
Ср. Ища и желая *большаго*, и *меньшее* свое *изгубилъ еси.*
Посланіе Московскаго собора къ Кн. Димитр. Шемякѣ.
Ср. Dum aliena sequitur perdit sua.
Принцъ Бухар. Moscoviae ortus et progressus. 1679.
Ср. Camelus desiderans cornua, etiam aures perdidit.
Верблюдъ, желая имѣть рога, потерялъ и уши.
Erasm.
Ср. Amittit merito proprium, qui alienum appetit.
Phaedr. 1, 4, 1. Canis per fluvium carnem ferens.

*

138. **Чужое добро впрокъ нейдетъ.**
Ср. Felix criminibus nullus erit diu.
Ausonius.
Ср. Damnum appellandum est cum mala fama lucrum.
Выгоду, нехорошо пріобрѣтенную, надо назвать убыткомъ.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Не доставляютъ пользы сокровища неправедныя.
Пр. Сол. 10, 2.
Ср. Не полагайся на имущества неправедныя, ибо они не принесутъ тебѣ пользы.
I. Сир. 5, 10.
Ср. Захватывалъ домы, которыхъ не строилъ, за то не устоитъ счастье его. Въ полнотѣ изобилія будетъ тѣсно ему.
Іов. 20, 19—22.
См. Злѣ пріобрѣтенное злѣ и пропадетъ.

*

139. **Чужой вѣкъ живетъ (заѣдаетъ).**
За него давно на томъ свѣтѣ провіантъ получается. (солдатск.)
(Говорится о престарѣломъ дряхломъ человѣкѣ.)
Ср. Смотрю я себѣ давеча, на ноги... чужія ноги, да и полно! На руки... и тѣ чужія! Посмотрѣлъ на брюхо — и брюхо чужое! Значитъ, *чужой вѣкъ заѣдаю.*
Тургеневъ. Отрывки. Старые портреты. Алексѣй Сергѣевъ (на 83-мъ г.).
Ср. Et nimium vixisse diu nocet.
Слишкомъ долго жить вредно.
Ovid. Metam. 638.
Ср. In peculio Proserpinae numeratur.
Числится въ владѣніяхъ Прозерпины (на томъ свѣтѣ).
Apulej. Metam. 3. (Не отсюда-ли русская поговорка о провіантѣ?)
Ср. Дней лѣтъ нашихъ — семьдесятъ лѣтъ, а при большей крѣпости — восемьдесятъ лѣтъ, и самая лучшая пора ихъ — трудъ и болѣзнь, ибо проходятъ быстро, а мы летимъ.
Псалт. 89, 10.
Ср. Число дней человѣка — много если сто лѣтъ.
I. Сирах. 18, 8.
См. Какъ въ маслѣ сыръ кататься.

*

140. **Чужой хлѣбъ горекъ.**
Чужая сторона — мачиха.
На чужой сторонѣ и весна не красна.
Чужіе хлѣбы пріѣдчивы,
люди кормятъ, да смѣтливы,
даромъ дадутъ ломоть,
да заставятъ недѣлю молоть.
Ср. Д. Княжевичъ. Собр. посл. 1822 г.
Ср. *У чужихъ людей,*
Горекъ бѣлый хлѣбъ,
Брага хмѣльная
Не разымчива,
Рѣчи вольныя —
Все какъ связаны,
Чувства жаркія
Мрутъ безъ отзыва.
Кольцовъ. Доля бѣдняка.
См. Гладить по шерсткѣ.

*

141. **Чужую бѣду (на бобахъ) руками разведу, къ своей ума не приложу.**
Чужую печаль и съ хлѣбомъ съѣшь, а своя и съ калачемъ въ горло нейдетъ.

Ср. Человѣкъ *мудръ уменъ и толковъ* бываетъ *во всемъ, что касается другихъ, а не себя.*
Гоголь. Мертвыя души. Капитанъ Копѣйкинъ.

Ср. Всякій человѣкъ *хитръ и мудръ о чужой бѣдѣ, а о своей не можетъ смыслити.*
Даніилъ Заточникъ.

Ср. Il est plus aise d'être sage pour les autres que pour soi même.
La Rochefoucauld. Maximes. p. 47. § 132.

Ср. Qui sibi semitam non sapiunt, alteri monstrant viam.
Которые не знаютъ, куда имъ самимъ идти, другому показываютъ дорогу.
Ennius. (Cic. de divinit. 1, 58, 132.)

Ср. Facile omnes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus.
Мы всѣ, пока здоровы, легко даемъ совѣты больнымъ.
Terent. Andr. 2, 1.

*

142. **Чурова долина** (заколдованное мѣсто).
Ср. Бываютъ времена, когда предчувствія (загадочной и ничѣмъ не мотивированной угрозы) захватываютъ цѣлую массу людей, и словно злокачественный туманъ стелется надъ мѣстностью, превращая ее въ *Чурову долину.*
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 20.

*

143. **Чуть свѣтъ, ужъ на ногахъ, и я у вашихъ нόгъ.**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

*

144. **Чуть-чуть не считается** (почти!).
Ср. **Чуть-чуть мой мужъ не прапорщикъ.**
Ср. Beinahe bringt keine Mücke um.
Ср. Das «fast» ist ein nützliches Wörtchen, wenn man was Ungereimtes sagen und auch zugleich auch nicht sagen will.
Lessing. Rettungen des Horaz.

*

145. **Чья сильнѣе, та правѣе.**
Ср. *Кто больше всѣхъ можетъ посмѣть,* тотъ и *всѣхъ правѣе!* Такъ всегда велось и такъ всегда будетъ! Только слѣпой не разглядитъ!
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 4.

Ср. *У сильнаго всегда безсильный виноватъ.*
Крыловъ. Волкъ и Ягненокъ.

Ср. Судебные поединки (полемъ) въ Россіи съ XIII вѣка.
Синодальныя лѣтописи. № 3651.

Ср. Gewalt geht vor Recht (Luther).
Might overcome right.
La force emporte sur le droit.

Ср. La raison du plus fort est toujours la meilleure.
La Fontaine. Fables. 1, 10.

Ср. Le droit est au plus fort en amour суда правильнаго нѣтъ: такъ какъ нечестивый одолѣваетъ праведнаго, то и судъ происходитъ превратный.
Аввакум. 1, 3—4.

См. Сила законъ ломитъ. См. Кто кого сможетъ. См. Кто одолѣетъ, тотъ и правъ. См. Hoc volo, sic jubeo.

*

146. **Чѣмъ богаты, тѣмъ и рады.**
Ср. Друзья, простите! завѣщаю
Вамъ все, *чѣмъ радъ и чѣмъ богатъ;*
Обиды, пѣсни — все прощаю,
А мнѣ пускай долги простятъ.
А. С. Пушкинъ. Завѣщаніе.

Ср. Всѣмъ не худо-бъ затвердить
Ту главу изъ Русской были,
Какъ вопросъ: «быть иль не быть?»
Мы по своему рѣшили...
Какъ подкладывали въ печь,
Чѣмъ богаты, тѣмъ и рады —
Дровъ ли мало, такъ картечь
И различные заряды.
Кн. П. А. Вяземскій. Современныя замѣтки (1854 г.).

Ср. Съ древней масляницы (весенняго праздника солнца) начиналось празднованіе Радуницы (рад = свѣтъ = radius, лучъ) — угощали покойниковъ (весеннія поминки) приговаривая: *чѣмъ хата богата, тѣмъ и рада.*
С. Соловьевъ. Нравы Славянъ (язычеси.).

*

147. **Чѣмъ больше ѣсть (есть), то больше хочется.**
Ср. Der Reichthum gleicht dem Seewasser; je mehr man davon trinkt, desto durstiger wird man.
A. Schoppenhauer. Parerga u. Paralipomena. 1.

Ср. Je mehr er hat, je mehr er will,
Nie schweigen seine Klagen still.
J. M. Miller. Zufriedenheit. 2.

Ср. **L'appétit vient en mangeant** (dit Angeston).
Апетитъ является во время ѣды.
Rabelais (1483—1553). Gargantua. 5.

Ср. **L'appétit vient en mangeant et la soif s'en va en beuvant** (buvant).

Слово это приписывается бывшему учителю Короля Карла IX—Аміо (Amyot). Аміо, получивъ по своей просьбѣ отъ Карла аббатство, по открытіи новой, болѣе выгодной вакансіи (Епископства Auxerre), попросилъ Короля перевести его туда. Король исполнилъ и эту просьбу, но напомнилъ ему, что онъ сперва довольствовался аббатствомъ; на это Аміо отвѣтилъ: Sir, l'appétit vient en mangeant.
Ср. Fleury de Bellingen. Étymol. des prov. français (онъ называетъ ошибочно Генриха III).

Французское слово — L'appétit vient en man-

Аміо, извѣстный своей жадностью, этой пословицей хотѣлъ оправдать себя.

Ср. **Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit.**

Растетъ любовь къ деньгамъ, по мѣрѣ приращенія ихъ.

Publ. Syr. Sent. cp. Juven. Sat. 14, 139. cp. Hor. Sat. 3, 16, 17—18.

Ср. **Homines, quo plura habent, eo cupiunt ampliora.**

Cp. Justinus. 6, 1. cp. Seneca. De benef. 2, 27.

Ср. Cibus omnis in illo
Causa cibi est, semper que locus fit inanis edendo.

Всякая пища въ немъ
Поводъ къ новой; и все желудокъ становится
пустъ при ѣдѣ.

Ovid. Met. 8, 841—42.

Ср. Кто любитъ серебро, тотъ не насытится серебромъ.

Екклес. 5, 9.

См. Ненасытима. См. Сытыхъ глазъ на свѣтѣ нѣтъ.

*

148. **Чѣмъ бы дитя ни тѣшилось, лишь бы не плакало.**

Ср. Вездѣ то же, на половину добросовѣстное, на половину сознательное самообольщеніе — *чѣмъ бы дитя ни тѣшилось, лишь бы не плакало*...

Тургеневъ. Вешнія воды. 1.

Ср. Lasst ihm doch das kindliche Vergnügen.

Kalisch und Pohl. Namenlos. Posse.

См. Охота пуще неволи. См. У всякаго свой конекъ.

*

149. **Чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ.**

Ср. Единственное дѣло ихъ—было лганье... но... *чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ*. Съ каждымъ днемъ талантъ лганья сталъ въ нихъ... въ несомнѣнно большихъ размѣрахъ.

Гл. Успенскій. Новыя времена. Три письма. 2.

Ср. Не уйти-ли намъ за добро-ума отсюда? видно, здѣсь *чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ*.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 4.

Ср. Буянова каблукъ
Такъ и ломаетъ все вокругъ;
Трескъ, топотъ, грохотъ по порядку:
Чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 43. (перв. изд.)

*

150. **Чѣмъ лаптю кланяться, такъ ужъ поклонюсь сапогу.**

Ср. *Лучше*, думаю, я ужъ *сапогу поклонюсь, а не лаптю.*

Достоевскій. Бѣсы. 2, 2, 1.

*

151. **Чѣмъ на мостъ намъ идти, поищемъ лучше броду.**

Крыловъ. Лжецъ.

Ср. Wenn das Wort eine Brücke wäre!

нетъ?» потому что по газетамъ рѣшительно ничего понять не возможно.

Гл. Успенскій. Волей-неволей. Наконецъ нашли виноватаго. 2.

Ср. Карьеристъ... въ 1860—1861 годахъ— былъ прогрессистъ: въ 1862 г. онъ поглядывалъ по сторонамъ и обнюхивалъ, *чѣмъ пахнетъ*,— потомъ прямо объявилъ себя консерваторомъ.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.

Ср. Тамъ русскій духъ, тамъ *Русью пахнетъ*.

А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

Ср. Бывало, что ни напишу,
Все для иныхъ *не Русью пахнетъ*.

А. С. Пушкинъ. Къ Дельвигу. 1821 г.

*

153. **Чѣмъ согрѣшилъ, тѣмъ и накажешься.**

Ср. Они въ заблужденіи служили безсловеснымъ пресмыкающимся и презрѣннымъ чудовищамъ. Ты въ наказаніе наслалъ на нихъ множество безсловесныхъ животныхъ, чтобы они познали, что чѣмъ кто согрѣшаетъ, тѣмъ и наказывается.

Прем. Солом. 11, 16—17. ср. Римл. 1, 21—31.

*

154. Молви ласковое слово!
Чѣмъ тебя я огорчилъ?
Али тѣмъ, что полюбилъ?

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ. (Русск. пѣсня.)

*

155. **Чѣмъ ушибся, тѣмъ и лечись.**

«Подобное лечится подобнымъ» (снѣгомъ — ознобленное мѣсто; горячей водой — обожженныя мѣста и т. п.).

Ср. **Cacciar chiodo con chiodo.**

Ср. Come chiodo scaccia chiodo,
Così amor discaccia amor.

Felice Romani. L'Elisir d'Amore (mus. Donizetti.). 1, 3. cp. Petrarca. Trionfo d'Am. 3.

Ср. Etiam novo quodam amore veterem amorem tamquam *clavo clavum ejiciendum* putant.

Cic. Tusc. 4, 35, 75.

Ср. **Similia similibus curantur.**

Ганеманъ (1755—1843). Гомеопатія.

См. Клинъ клиномъ. См. Contraria contrariis curantur.

*

156. **Чѣмъ хуже — тѣмъ лучше!**

Ср. Я вѣрю лишь въ то, что *чѣмъ хуже, тѣмъ лучше*... теперь это очень многіе говорятъ, про себя, а иные такъ и въ слухъ... *Чѣмъ хуже, тѣмъ лучше*... но вѣдь это только для другихъ, для всѣхъ, «а самому-то мнѣ пусть будетъ какъ можно лучше»...

Достоевскій. Дневникъ 1881 г. Янв. 1, 2.

Ср. Безъ насъ нельзя, заключилъ онъ, безъ насъ никакое общество еще никогда не стояло. Мы не потеряемъ, а, напротивъ... еще выиграемъ; мы всплывемъ, всплывемъ, и [illegible]

Ш.

. **Шаблонный.**

Шаблонныя книги (составленныя по шаблону, по модели — строго держась ея, — безъ отступленій и произвольныхъ измѣненій).

Ср. **Шаблонность изложенія** (по данному образцу).

Ср. «*Шаблонныя житія*» обыкновенно всячески стараются вогнать біографію Русскаго святого человѣка въ *шаблонныя рамки* житія святого. Полагаютъ, что чѣмъ менѣе въ этой біографіи будетъ отведено мѣста практическому, реальному дѣлу на землѣ, сдѣланному святымъ человѣкомъ, и чѣмъ болѣе, напротивъ, будетъ сказано о постной пищѣ, ночномъ бдѣніи и искушеніи бѣса, тѣмъ жизнь чтимаго человѣка будетъ святѣе для простонароднаго читателя...
Глѣбъ Успенскій. Черезъ пень колоду. 2, 4.

Ср. Не готовымъ, не *шаблоннымъ*, а оригинальнымъ оказывался только одинъ путь — обновленіе самого себя.
Гл. Успенскій. Волею-неволею. 4.

Ср. Если однажды данъ извѣстный *шаблонъ*, то нѣтъ нужды дорожить сотрудничествомъ той или другой личности. Всякій встрѣчный можетъ любую статью написать, все равно, какъ свадебное приглашеніе.
Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.

Ср. Die Schablone — кружало.

*

1*. **Шагъ** (иноск.) — **поступокъ.**

Ср. Одинъ необдуманный *шагъ* можетъ испортить всю человѣческую жизнь.
Салтыковъ. Помпадуры. 12.

Ср. Falscher Schritt.

Ср. Faux pas — ошибка.

Ср. Passus — шагъ.

См. Ахъ, какой пассажъ!

*

2. **Шалопай** (шелопай) — **повѣса, негодяй, лѣнтяй.**

Ср. Такъ какъ административная машина не имѣла права останавливаться, то всѣхъ выбывшихъ изъ строя либераловъ онъ немедленно замѣнилъ *шалопаями*... On me dit que ce sont des chènapans, говоритъ онъ, — est ce que j'en doute? Mais ils font à merveille mes affaires, et c'est tout ce qu'il me faut!...
Салтыковъ. Помпадуры. 9.

Ср. Chènapan, негодяй.

См. Куроцапъ.

*

3. **Шалопутъ** (шалопутный, безпутный).

Ср. *Шелопуты* — отщепенцы (толкъ, близкій къ хлыстовщинѣ и скопцамъ).

Ср. Одна баба съ порога своей избы погрозилась мнѣ ухватомъ, прибавивъ (въ отвѣтъ на пропаганду мою): у! постылый! *Шалопуты* вы московскіе! Погибели на васъ нѣтути!
Тургеневъ. Новь. 29. Неждановъ.

*

4. **Шалятъ!**

Ср. Въ лѣсу не рогъ охотничій,
Звучитъ — топоръ разбойничій:
Шалятъ!
Некрасовъ. Кому на Руси. 5.

*

5. **— Шампанское стаканами тянулъ. —**
«Бутылками-съ — и пребольшими.»
— Нѣтъ-съ, бочками сороковыми! —
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Загорѣцкій Хлестовой и Нат. Дм.

Ср. **Семеро косуху, да всѣ ковшами.**

См. Скажешь на ноготокъ.

*

5*. **Шансъ** (иноск.) — **вѣроятность удачи.**

Ср. Дѣло... имѣло *шансы* на выигрышъ, если-бъ явилась ораторская сила, которая... въ общемъ взрывѣ энтузіазма потопила бы колебанія робкихъ людей...
Салтыковъ. За рубежомъ. 4.

Ср. Chance — счастіе (въ игрѣ въ кости), удача. Choir, — Candentia (cadere) паденіе костей, случайность.

*

6. **Шантажъ** (шантажный, шантажистъ) — **вымогательство посредствомъ угрозы повредить чести другого.**

Ср. Онъ могъ быть причисленъ къ тѣмъ мерзкимъ шайкамъ мелкихъ пройдохъ, которыя сообщаются взаимно ради того, что называютъ теперь *шантажемъ*. Главный характеръ ихъ пріемовъ... разузнать кой-какіе секреты людей... грозить имъ обнаружить документы (которыхъ иногда у нихъ совсѣмъ не было) и за молчаніе требовать выкупъ...
Достоевскій. Подростокъ. 3, 4, 1.

Ср. Huage — о загонѣ животныхъ въ сѣти.

Цѣль шантажиста, какъ птицелова, поймать жертву въ сѣти для извлеченія пользы.

*

7. **Шапками закидаемъ!**

Ср. Мы головотяпы! нѣтъ въ свѣтѣ народа мудрѣе и храбрѣе! Мы даже кособрюхихъ и тѣхъ *шапками закидали!*

Салтыковъ. Исторія одного города.

Ср. Да прикажи намъ только, прикажи, мы его озорника этакого *шапками закидаемъ*... Дитятко ты мое, побойся Бога.

Тургеневъ. Три портрета. Няня.

См. Головотяпы.

*

8. **Шапка невидимка** (сказочн.).

Ср. Людмила *шапкой* (Черномора) завертѣла...
И задомъ напередъ надѣла,
И что-жъ? О чудо старыхъ дней!
Людмила въ зеркалѣ *пропала*.

А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 3.

Ср. Иванъ Царевичъ, взявъ подъ мышку
И скатерть и дубинку, на себя
Надѣлъ спокойно *шапку-невидимку*,
Сталъ невидимъ, и самъ, и конь...

Жуковскій. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.

Ср. Tarnkappe (ternen = скрыть).

Ср. Циклопы изготовили Плутону *шлемъ-невидимку;* надѣвъ этотъ шлемъ, онъ дѣлался невидимымъ, почему онъ и назывался ἀϊδής (невидимый).

Hesiod. Homer.

См. Скатерть самобранка. См. Плутонъ.

*

9. **Шапку ломать** (— снимать) кланяться.

Ср. Не нравится, — на то пеняйте сами,
Не *шапку же ломать* намъ передъ вами.

Достоевскій. На Европейскія событія 1854 г.

*

10. **Шапочное знакомство** (ограничивающееся поклономъ при встрѣчѣ на улицѣ и сниманіемъ шапки).

Ср. Какъ только прерывалась денежная связь, такъ прерывалось даже *шапочное знакомство*.

Гл. Успенскій. Малые ребята. 5.

Ср. Для русскаго человѣка *шапочное знакомство* съ графомъ или княземъ лучше всякихъ тѣсныхъ дружескихъ отношеній.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 2.

*

11. **Шаркать по гостинымъ** (по части ногъ отличаться).

Ср. Нѣтъ, онъ въ битвахъ не бывалъ:
Шаркалъ по гостинымъ,
И по плацу выступалъ
Шагомъ журавлинымъ.

Д. В. Давидовъ. Современная пѣсня.

*

12. **Шарлатанъ. Шарлатанство.**

Ср. Въ Парижѣ Бѣлинскій поступилъ въ

Ср. Я увидѣлъ человѣка въ пестромъ костюмѣ, *шарлатана*, стоявшаго на ручной двухколесной тележкѣ, и раздававшаго брошюры... Этого человѣка... я видывалъ и прежде на загородныхъ бульварахъ и площадяхъ: онъ продавалъ зубной эликсиръ, мазь противъ ревматизма — разныя всеисцѣляющія средства и т. п.

Тургеневъ. Замѣтки. Человѣкъ въ сѣрыхъ очкахъ.

Ср. Свѣтъ будетъ таковъ (каковъ онъ есть), пока истинный прогресъ будущихъ поколѣній не сотретъ съ лица земли *шарлатанство*, неправду, ложь и лицемѣріе.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 2, 3.

Ср. Et ce qui plus encor m'empoisonne de rage,
Est quand un charlatan relève son langage.

Régnier. Satyr. 5.

Ср. Il me semble que je vois deux charlatans en plein marché dont l'un distribue des poisons, l'antre des antidotes.

Voltaire. Mémmius. 9.

Ср. Chiarlato (итал. ciarlare — болтать, говорить высокопарно).

Одноконная тележка (съ медикаментами) любимаго доктора Латана (Latan), появлявшаяся постоянно на улицахъ Парижа и вызывавшая сочувственные клики — voilà le char (de) Latan, — послужила (по нѣкоторымъ) началомъ образованія сокращеннаго слова «Charlatan». Разные невѣжественные люди, обманщики, штукари, пользуясь репутаціей доктора Латана — въ подражаніе ему — стали появляться на улицахъ съ лекарствами, исцѣлявшими будто всѣ болѣзни — разложенными на тележкѣ, подобной тележкѣ Латана. Предлагая народу эти негодныя средства, продавцы, въ насмѣшку, были названы (charlatans) шарлатанами, но уже въ смыслѣ: хвастунъ, надувала, штукарь, невѣжественный обманщикъ, разсчитывающій на легковѣріе людей.

По другимъ, въ Константинополѣ, до покоренія его Турками (1453 г.), на улицахъ появлялись итальянскіе комедіанты и фигляры, дававшіе шуточныя представленія съ пантомимами. Эти представленія очень нравились публикѣ и давались даже при Дворѣ. Гордясь этой честью, комедіанты, для большаго эффекта наряжались въ роскошные ярко-красные (шарлаховые) костюмы и поэтому назывались Scarlatani, Scarlati (т. е. шарлаховые).

Ср. Constantinus. De ceremonia Aulae Byzantinae.

Впрочемъ надо замѣтить въ видѣ справки, что въ средніе вѣка и медики носили шарлаховыя мантіи.

*

12*. **Шарманка.**

Ср. А скука, батюшка, полезнѣйшая штука,
Не подъ *шарманку* же намъ жить и

Ср. *Шарманка* (Ноздрева) играла не безъ пріятности, но въ серединѣ ея что-то случилось, ибо мазурка оканчивалась пѣсней: Мальбругъ въ походъ поѣхалъ.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.

См. Malbrouck s'en va-t-en guerre. См. Во всей деревнѣ Катенька.

*

13. **Швахъ!** (слабъ) — плохъ.

Ср. Въ пропагандѣ я оказался *швахъ*.

Тургеневъ. Новь. 29.

Ср. Я въ ореографіи плохъ, а въ нѣмецкомъ иногда просто *швахъ*.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 2. Разумихинъ.

Ср. (Нѣм.) Schwach — слабъ.

См. Плохъ.

*

13*. **Шелковымъ стать** (иноск. мягкимъ, кроткимъ, покладистымъ, нестроптивымъ).

Ср. Не безпокойтесь, *будетъ шелковая!*

Салтыковъ. Пошехонская старина. 8. (Лихой женихъ о лихой невѣстѣ.)

См. Смотрѣть въ оба.

*

14. **Шемякинъ судъ** (судъ вѣроломный, нечестный). **Это Сидорова правда да Шемякинъ судъ.**

Ср. Дѣло этихъ мучениковъ было поднято, пересмотрѣно; *шемякинскіе приговоры* были отмѣнены и доброе имя и честь этихъ невинныхъ жертвъ кривды... были возстановлены...

Н. Макаровъ. Воспоминанія. Предисловіе.

Дмитрій Шемяка (1446 г.) ослѣпилъ Василія Темнаго и завладѣлъ престоломъ (свергнутъ 1450 г.).

Ср. Отъ сего убо времени въ велицѣй Русіи на всякаго судію и восхитника во укоризнахъ прозвася *Шемякинъ судъ*.

Стар. Хронографъ.

См. Какъ Сидорову козу.

*

15. **Шиворотъ на выворотъ.**

Шиворотъ = шея, воротъ: воротъ на выворотъ. (на оборотъ, превратно.)

Ср. Выворачивать платье — на изнанку.

Провинившемуся боярину Іоаннъ Грозный велѣлъ надѣвать платье на изнанку, т. е. шиворотъ на выворотъ, и въ такомъ видѣ опозореннаго сажалъ на коня лицомъ къ хвосту.

*

16. **Шикъ.**

Ср. Конечно, и между нами найдутся такіе, которые будутъ утверждать, что имъ умные разговоры нужны, да это больше *для шику*.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрѣля.

Ср. Все въ немъ сбивалось на какой-то *шикъ* дурного тона; костюмъ его, не смотря на *шикъ*, былъ какъ-то потертъ и скуденъ.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.

Ср. И какой экипажъ, бѣлые кони, вѣдь это *шикъ*, вѣдь это именно то, чтò называется по французски *шикъ!*

Достоевскій. Идіотъ. 2, 11.

Ср. Пускать въ ходъ германское словцо въ нѣкоторыхъ, большею частью, забавныхъ случаяхъ—можно, c'est même très chic, какъ выражаются петербургскіе парижане.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 4.

Ср. Cela a du chic.

У художника Давида (1748—1825) былъ даровитый ученикъ по имени Chique. Послѣ ранней смерти его, Давидъ всѣхъ своихъ учениковъ сравнивалъ съ Шикомъ, и съ тѣхъ поръ слово это сдѣлалось нарицательнымъ. (Гражданинъ 1883 г. № 51.)

Если-бъ и не было на свѣтѣ предполагаемаго ученика «Шикъ», — нельзя не указать на нѣмецкое слово Schick (Geschick) — равнозначащее съ словомъ «шикъ».

Ср. Der Saus und Braus
Macht das den Soldaten aus?
Das Temp macht ihn, der Façon und Schick,
Der Begriff, die Bedeutung, der feine Blick.

Schiller. Wallenstein. 1, 6.

*

17. **Шила въ мѣшкѣ не утаишь** (дѣвушку за замкомъ не упрячешь) — выйдетъ (наружу).

Ср. *Шила въ мѣшкѣ не утаишь*, и истина, bon gré, mal gré, должна же когда-нибудь открыться.

Салтыковъ. Помпадуры. 6, 3.

Ср. Чтò ужъ! *шила въ мѣшкѣ, видно, не утаишь!* Въ какеткахъ, сударь, она. Такъ и въ участкѣ прописана.

Салтыковъ. Письма къ тётенькѣ. 4.

*

17*. **Широкая масляница** (— недѣля).

Ср. Скоро *масляницы* бойкой
Закипитъ *широкій пиръ*
И блинами и настойкой
Закутитъ крещеный міръ.

Кн. П. А. Вяземскій. Масляница.

*

18. **Широкая (русская) натура.**

Ср. Это были *широкія русскія натуры*, изъ числа тѣхъ, которымъ при извѣстной степени возбужденія, самое море по колѣно.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.

Ср. Москва есть, по преимуществу, городъ *широкихъ русскихъ натуръ*, которыя, какъ извѣстно, любятъ не столько наслаждаться, сколько разбрасывать Божье добро зря, подъ столъ.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 4.

Ср. Признакъ *русской широкой природы* —
Жажду выдвинуть личность свою
Насыщаетъ онъ въ юные годы
Удальствомъ въ рукопашномъ бою,
Гомерической, дикой попойкой...
Да игрой, да отчаянной тройкой...

Некрасовъ. Недавнее время. 2.

См. Дураку море по колѣна.

*

19. **Шито бѣлыми нитками.**

Какъ ни крой, а швы наружу выйдутъ.

Ср. Я помню, что этихъ людей (ликующихъ жуликовъ) называли благонамѣренными, не смотря на то, что ихъ лганье было *шито бѣлыми нитками*.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2. На досугѣ.

Ср. И по-дѣломъ мнѣ! Ни въ какомъ случаѣ не слѣдовало выдавать сочиненія, которое хотя выкроено было не дурно, но *сшито* кое-какъ, *бѣлыми нитками*, подобно платью, приносимому портнымъ только для примѣрки.

Гоголь. Переписка съ друзьями. 18, 2. (По поводу Мертвыхъ душъ.)

Ср. Das ist mit blauem Zwirn genäht (о шаткихъ доводахъ).

Ср. Finesses, cousues de fil blanc.

См. Какъ ни крыться.

*

19*. (все) **Шито-крыто** (улажено).

Ср. Какіе бы грѣхи, беззаконія и пакости ни открывались гдѣ-нибудь, все было *шито и крыто* и тучи проходили надъ головами виновныхъ, не задѣвъ ихъ.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

См. Концы хоронить.

*

20. **Шито на живую нитку** (въ торопяхъ, кое-какъ, не прочно).

Ср. Иной умъ плотно переплетенъ въ одну книгу: страницы въ строгомъ порядкѣ слѣдуютъ одна за другой. Другіе умы худо переплетены, *сшиты на живую нитку*, страницы перемѣшаны. Мой умъ состоитъ изъ летучихъ листковъ.

Кн. П. А. Вяземскій.

Ср. Es ist mit der heissen Nadel genäht.

*

21. **Шишъ** (ничто, нуль). **Шиша нѣтъ** (ничего нѣтъ).

Ср. И все это горы, родившія мышь,
Плоды золотыхъ обѣщаній,
Ужасный, громадный, чудовищный *шишъ*:
Все акціи разныхъ компаній.

Розенгеймъ. Акція.

Ср. Труды твои! *шишъ* твои труды—вотъ что!

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 1.

Ср. Съ голаго по ниткѣ — проворному рубашка. А дураку *шишъ!*...

Салтыковъ. Современная идиллія. 15.

Ср. Женился наконецъ на дочери его,
Приданаго — взялъ *шишъ*, по службѣ ничего.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Репетиловъ.

См. Съ міру по ниткѣ. См. Гора мышь родила.

*

22. **Шкурный вопросъ.**

Ср. Боязнь за *шкуру*, за завтрашній день— вотъ основной тезисъ, изъ котораго отправляется современный русскій человѣкъ. *Шкурный инстинктъ* грозитъ погубить, если ужъ не погубилъ, всѣ прочіе жизненные инстинкты.

Салтыковъ. За рубежемъ. 7.

Ср. Видя, съ какою безнаказанностью дѣйствуетъ клевета, человѣкъ начинаетъ бояться, и въ умѣ у него постепенно созрѣваетъ деморализующее «*ученіе о шкурѣ*». Работа мысли сосредоточивается исключительно на одномъ: на спасеніи *шкуры*.

Тамъ же.

Ср. Пойдемъ-ка, я тебя на стадо наведу,
Гдѣ *сбережемъ вѣрнѣй мы наши шкуры*.

Крыловъ. Волкъ и Волчёнокъ.

Ср. Lepus pro carnibus.
Касается мяса зайца (заяцъ боится за свою шкуру).

Erasm.

*

23. (Законъ—паутина:) **Шмель проскочетъ, но мошка увязнетъ.**

Ср. Où la guêpe a passé, le moucheron demeure.

Ср. Законы походятъ на паутину: маленькія насѣкомыя попадаются, а большія прорываютъ ее.

Anacharsis (Solon).

См. Что сходитъ съ рукъ ворамъ, за то воришекъ бьютъ. См. Алтыннаго вора вѣшаютъ.

*

23* **Шмерцъ копченый** (бранн. нѣмецъ, колбасникъ).

Ср. Въ ней бредитъ умъ *копченымъ шмерцемъ*,
Гдѣ Нѣмцевъ нѣтъ, она въ хандрѣ,
И предалась копченымъ сердцемъ
Она копченой нѣмчурѣ.

Кн. П. А. Вяземскій. Елиза.

Слово Шмерцъ (нѣм. Schmerz, горе) — намекъ на сентиментальность нѣмецкую (ср. часто встрѣчаемую рифму: Schmerz, Herz). Ср. (бранн.) колбаса.

*

24. **Шовинизмъ.**

Ср. Мы не страдаемъ *шовинизмомъ*; намъ не нужно ни блестящихъ усмиреній, ни смѣлыхъ переходовъ черезъ Валдайскія горы.

Салтыковъ. Помпадуры. 8.

Ср. Есть русскіе люди, боящіеся даже русскихъ успѣховъ и русскихъ побѣдъ... они боятся и удачъ и побѣдъ русскихъ, потому-де, что явится послѣ побѣдоносной войны самоувѣренность, самовосхваленіе, *шовинизмъ*, застой.

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Сентябрь. 2, 3.

Перешло отъ французовъ:

Ср. **Chauvin, Chauvinisme.**

По мнѣнію Littré, Chauvin (личность, современная Наполеону) — означаетъ ослѣпленнаго, ограниченнаго патріота-вояку. Такъ назывались потомъ и отставные солдаты Эксимператора. Въ 1831 году давалась пьеса братьевъ Коньяръ: La cocarde tricolore, въ которой выступаетъ рекрутъ Chauvin; также въ комедіи Скриба: Le soldat laboureur — главное дѣйствующее лицо Chauvin. Съ тѣхъ поръ шовинизмъ выражаетъ преувеличенный патріотизмъ и воинственный задоръ.

*

25. **Шпагу переломить надъ головою** (осужденнаго) — знакъ лишенія чести.

Ср. (Палачъ) пододвинулъ осужденнаго нѣсколько ближе къ столбу, поднялъ *надъ головой* его *шпагу* и, *сломавъ* ее, бросилъ на подмостки эшафота...

Писемскій. Масоны. 4, 11.

Ср. (Послѣ приговора) палачъ *переломилъ надъ его головою шпагу* и сталъ потомъ не совсѣмъ деликатно срывать съ него

платье и надѣвать арестантскій кафтанъ.

Писемскій. Русскіе лгуны. Красавецъ. 8.

Ср. Воинскій артикулъ Петра I. 1716 г. по Шведскому и Датскому образцу. (ср. Бобровскій. Происхожденіе Артикула военн.)

Ср. Der Stab ist über ihm gebrochen (иноск. осужденъ, обвиненъ).

Ср. Уголовные законы Карла V.

❋

26. **Шпиговать** (пронизать); иноск. пикировать, колоть словами — пробирать.

Нашпиговать (наполнить шпикомъ), — иноск. наполнить чѣмъ-нибудь).

Ср. *Шпигуйте* (газету) потихоньку — и вы увидите, что она сама пойметъ, что ей ничего другого не остается, какъ умереть...

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.

Ср. И почему она его теперь не *шпигуетъ?* Обѣщалась *шпиговать* и вотъ, не *шпигуетъ!*...

Достоевскій. Идіотъ. 3, 1.

Ср. Она была *нашпигована* романами съ дѣтства и читала ихъ день и ночь...

Достоевскій. Подростокъ. 1, 4, 2.

Ср. Шпигъ (шпикъ) = (Нѣм. Speck — свиное сало; шпиговать (саломъ), spicken — протыкать саломъ (шпикомъ).

❋

27. **Шпильки (булавки) пускать** (язвить, колоть словами).

Ср. *Шпильки и булавки* составляютъ у дамъ не только туалетную принадлежность...

Ср. Къ счастію моему (отъѣзжая) я не слыхалъ, какія такія язвительныя *шпильки пускалъ* мнѣ въ догонку одинъ изъ моихъ преслѣдователей.

Гл. Успенскій. Очерки. На травкѣ. 4.

Ср. Перебранка (журналовъ) мнѣ не нравится!... Вмѣсто того, чтобъ разсуждать о какомъ-нибудь вопросѣ, они *ставятъ* другъ другу *шпильки*.

Писемскій. Тысяча душъ. 1, 5.

Ср. Подъ-часъ въ каждомъ словѣ ея *торчала* — ухъ, какая *булавка!*

Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

❋

28. **Штатскій генералъ** (Гражданскій чинъ, начиная съ Дѣйствительнаго Статскаго Совѣтника).

Ср. *Штатскій генералъ* Шерепетенко, первый по чину владѣлецъ въ уѣздѣ, всякій разъ снисходительно ему кланяется, когда проѣзжаетъ мимо его дома.

Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвцы.

Ср. Когда (Бодрецовъ) очутился въ Петербургѣ, ему было уже за пятьдесятъ лѣтъ, и онъ съ честью носилъ чинъ *штатскаго генерала*...

Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 2, 4.

Ср. Какой-нибудь департаментскій *штатскій генералъ* съ высоты своего величія, почти съ пренебреженіемъ, смотритъ на бѣднаго дворянина, пріѣзжающаго въ Петербургъ ходатайствовать по своимъ дѣламъ.

Тамъ же. 2, 4.

❋

28*. **Штафирка** (иноск. военные такъ обзываютъ штатскихъ).

Ср. Штафирка = подпушка женской юбки.

❋

29. **Штукатуриться** (бѣлиться и румяниться).

Ср. Я поцѣлуями покрылъ
Твою прелестную фигурку,
И вдругъ, о боги, ощутилъ
На нѣжныхъ щечкахъ — *штукатурку!*

П. И. Вейнбергъ. Разочарованіе.

Ср. Тучный генералъ разсказалъ, что онъ однажды на вопросъ: qu'est ce que l'amour? отвѣчалъ: une colique, remontée au coeur; развалина (фрейлина-старуха) съ размаха ударила его вѣеромъ по рукѣ; *кусокъ бѣлилъ свалился съ лба* отъ этого рѣзкаго движенія.

Тургеневъ. Дымъ. 15.

Ср. Милая, я сидѣла возлѣ нея: румянецъ въ палецъ толщиной и отваливается, какъ *штукатурка*, кусками. Румянится безбожно!

Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

Ср. Пріятный голосъ, прямо женскій,
Лица *румянецъ деревенскій* —
Здоровье краше всѣхъ румянъ.

А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

Ср. Même elle avait encor cet éclat emprunté
Dont elle eut soin de peindre et d'orner son visage,
Pour réparer des ans l'irréparable outrage.

Racine. Athalie. 2, 5. Athalie.

Ср. Старуха, которая румянится, — мѣдное кольцо съ позолотою. (Турецк. посл.)

Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

Въ прямомъ смыслѣ: штукатурить — крыть штукатуркой, растворомъ извести съ пескомъ и алебастромъ.

См. Краситься.

❋

29*. **Штучка.**

Ср. *Штучку* я тебѣ тамъ одну покажу — пальчики оближешь!

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Сентября.

См. Сирена. См. Облизывать пальцы.

❋

30. **Шуба овечья, душа человѣчья.**

Ср. Spesso sott abito vile — S'asconde un cuor gentile.

Часто подъ худой одеждой скрыто благородное сердце.

❋

31. **Шубы не сошьешь** (изъ вины) — ничего не выйдетъ, не поправится.

Ср. *Изъ твоей вины шубы не сошьешь* (отвѣтъ на слово виноватъ!).

Ср. Изъ моего личнаго сознанія *шубы не сошьешь*, если оно никакихъ обязанностей на меня не налагаетъ.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Оттолоски. 1.

См. Изъ похвалъ шубы не сошьешь.

❋

32. **Шулеръ** (фальшивый игрокъ). **Шулерство** (фальшивая, обманная игра — продѣлка).

Ср. Кокетство, это — кража чужого чувства съ помощью надѣтой маски; это — нравственное *шулерство*.

Цебрикова.

Ср. Цѣлая компанія насъ (*шулеровъ*) была, наиприличнѣйшая... и всѣ, знаете, люди съ манерами, поэты были, журналисты были...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 1.

Ср. Брильянты взялъ, чтобъ подарить невѣстѣ,
А проигралъ ихъ *шулерамъ* въ Тріестѣ.

Апухтинъ. Венеція. 4.

Ср. Его крапленыя колоды
Не разъ невинные доходы
Съ индѣекъ, масла и овса
Вдругъ пожирали въ полчаса.

Лермонтовъ. Казначейша. 9.

Ср. (древн. франц.) Chouleur — игрокъ.

Ср. Au bon chouleur la pelote lui vient.
(Au bon joueur de paume la balle vient.)

Prov. communs goth. XV s.

Ср. La balle cherche le joueur.

Dictionn. de l'Acad.

См. На ловца и звѣрь.

❋

33. «Да изъ чего, скажи, бѣснуетесь вы столько?»
— **Шумимъ, братецъ, шумимъ...**
«**Шумите вы — и только?**»

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкій Репетилову.

❋

34. **Шуры-муры** (тайные переговоры) — **заводить.**

Ср. Болтаютъ... будто у васъ съ нимъ давнымъ давно *шуры-муры!*

Успенскій. Изъ деревенскаго дневника. Объ одномъ хорошемъ человѣкѣ. 5.

Ср. Братъ меня все смущаетъ... онъ *шуры-муры* ихнія замѣчаетъ, такъ безпокоится...

Писемскій. Тысяча душъ. 1, 9.

Ср. Шуркать — производить шорохъ, шарить, искать чего — прокрасться, шмыгнуть. «*Муры*» (вошло для риѳмы, или же) сокр. амуры (?).

Ср. *Шуры-муры* (шушуканье амурное).

❋

35. **Шутка къ добру не поведетъ.**

Ср. «Это оскорбительно! Вы сказали это *въ шутку* или серьезно?» — Совершенно серьезно! — «То-то! *я бы подобныхъ шутокъ не потерпѣлъ!*»

⁂

Ср. Mit Kleinerm scherze nicht! er wird sich überheben;
Und nicht mit Grösserem! er wird dir's nicht vergeben.
Съ мéньшимъ пошутишь — смѣлѣе [illegible]

Шутить и вѣкъ шутить! какъ васъ на это станетъ...

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Софья Чацкому.

❋

37. **Шутъ гороховый** (выворотной) **полосатый, подновинскій.**

Ср. Этотъ самоувѣренный Базаровъ и не подозрѣвалъ, что онъ въ глазахъ (мужиковъ) былъ всетаки чѣмъ-то въ родѣ *шута гороховаго*.

Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 27.

Ср. Онъ такую глупость сморозитъ, что тутъ же его въ шуты произведутъ, и пойдетъ онъ ходить всю жизнь съ надписью: «*шутъ гороховый*».

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 2.

Ср. Морочить полоумнаго
Не хитрая статья.
Да быть *шутомъ гороховымъ*,
Признаться, не хотѣлося.

Некрасовъ. Кому на Руси. Послѣдышъ. 2.

Ср. *Шутъ* (въ смыслѣ — чортъ) — пугало.

Ср. *Шутъ его бери!*

Ср. *Допиться до шутиковъ* (до чортиковъ).

Шутъ гороховый (чучело огородное) — **пугало для птицъ на огородѣ, засѣянномъ горохомъ.**

❋

38. **Шутя наказывать смѣшное.**

Ср. (Иль) вдохновенный Ювеналомъ,
Вооружись сатиры жаломъ.
Подчасъ прими ея свистокъ,
Рази, осмѣивай порокъ,
Шутя наказывай смѣшное.

А. С. Пушкинъ. Къ Батюшкову.

Ср. Жрецъ истины святой, всегдашній *бичъ порока*,
Поэтъ комическій льстецомъ не можетъ быть.

М. Н. Загоскинъ. Къ Людмилу.

Ср. Изгонимъ нашихъ душевныхъ лихоимцевъ! Есть средство, есть *бичъ, которымъ можно выгнать ихъ. Смѣхомъ*, котораго такъ боятся всѣ низкія наши страсти! Возвратимъ смѣху его настоящее значеніе.

Гоголь. Развязка Ревизора. Первый комич. актеръ.

Ср. Хоть есть охотники поподличать вездѣ,
Да нынче *смѣхъ страшитъ* и держитъ стыдъ въ уздѣ.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкій.

Ср. C'est une grande atteinte aux vices que de les exposer à la risée de tout le monde. On souffre aisément des répréhensions, mais on ne souffre point la raillerie. On veut bien être méchant, mais on ne veut point être ridicule.

къ поэту; потомъ, сбросивъ плащъ, онъ началъ принимать разныя забавныя позы и коверкать лицо свое. Тогда Сантейль, выведенный изъ терпѣнья, спросилъ Доминика: кто ты такой? Доминикъ, продолжая дурачиться, отвѣтилъ: я Сантейль изъ Итальянской комедіи; а я арлекинъ Доминикъ, сказалъ Сантейль, узнавъ его по смѣшнымъ движеніямъ. Поэтъ начинаетъ подражать гримасамъ арлекина: общій хохотъ и веселье, дружескія объятья и — надпись была придумана.

Ср. Ridiculum acri
Fortius et melius magnas plerumque secat res!

Смѣхъ часто сильнѣе и лучше рѣзкости рѣшаетъ большія дѣла.
Horat. Sat. 1, 10, 14—15.

См. Смѣхъ сквозь слезы.

*

Щ.

1. **Щей горшокъ, да самъ большой.**
Добрая жена, да жирны щи — другого добра не ищи.
Для щей люди женятся, для мяса замужъ идутъ.

Ср. Мой идеалъ теперь — хозяйка,
Мои желанія — покой,
Да *щей горшокъ, да самъ большой.*
А. С. Пушкинъ. Путешествіе Онѣгина.

Ср. У меня будетъ свой *горшокъ щей.*
Островскій. Бѣдность не порокъ. 3, 5. Любимъ Торцовъ.

Ср. Das Sprichwort sagt: ein eigner Herd,
Ein braves Weib sind Gold und Perlen wert.

Пословица гласитъ намъ: свой очагъ,
Да добрая жена всѣхъ выше благъ.
Göthe. Faust. 1. Garten. Фетъ. Фаустъ.

Ср. Stare in suo paese e mangiare maccheroni.

Ср Каждый будетъ сидѣть подъ своею виноградною лозою и подъ своей смоковницей.
Пр. Михея. 4, 4.

*

2. (Вы), **щенки, за мной ступайте,**
Будетъ вамъ по калачу,
Да смотрите-жъ, не болтайте,
А не-то, поколочу.
А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.

*

3. **Щербатый** (съ щербою, съ изъяномъ).
И наша денежка не щербата (безъ изъяна — настоящая. — не хуже другихъ).
И наша рука не щербата (безъ охулки).

Ср. Врагъ идетъ! Пожалуй, съ дуру-то, и мы русскіе попристанемъ, по пословицѣ, что и *наша рука не щербата.*
Писемскій. Взбаламученное море. 5, 3.

*

4. **Щитъ вѣры.**

Ср. А паче всего возьмите щитъ вѣры, которымъ возможете угасить всѣ раскаленныя стрѣлы лукаваго.
Ефес. 6, 16.

*

5. На то — **Щука въ водѣ, чтобы карась не дремалъ.**

Ср. Hecht im Karpfenteich.

Ср. La crainte du chasseur tient le lièvre éveillé.

Основано на давнишнемъ, хотя и ложномъ, предположеніи, что въ прудѣ съ карасями надо держать щукъ, которыя бы гонялись за лѣнивыми карасями, такъ какъ карасямъ движеніе полезно для лучшаго сохраненія ихъ.
Dallmer. Fische u. Fischerei im süssen Wasser. 1877.

Наполеонъ III уподоблялся щукѣ въ рыбномъ прудѣ Европ. цивилизаціи.
Ср. Heinr. Leo. Volksblatt für Stadt u. Land. 1859.

*

6. **Щуку бросить въ рѣку.**

Ср. Чтобъ было впредь плутамъ и страшно и опасно, —
Такъ утопить ее въ рѣкѣ. — «Прекрасно!»
Кричатъ судьи. На томъ рѣшили всѣ согласно,
И *Щуку бросили — въ рѣку.*
Крыловъ. Щука.

См. Дѣло по дѣлу, а судъ по формѣ.

*

7. **Щупать (пульсъ)** — иноск. допытываться, вывѣдывать тайны.

Ср. Jemanden den Puls (auf den Zahn) fühlen.

Ср. **Einem die Würmer aus der Nase ziehen.**

Ср. Bei einem vollen Glase
Zieh ich, wie einen Kinderzahn,
Den Burschen leicht *die Würmer aus der Nase.*
Göthe. Faust. 1. Auerbachs Keller. Frosch.

Ср. To feel one's pulse.

Ср. Tâter le pouls.

Ср. Tirer les vers du nez à qn.

*

Ѣ.

1. Попы и гости ѣли, пили,
И послѣ важно разошлись,
Какъ-будто дѣломъ занялись.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 53.

Ср. Ужъ мы *пили, пили, пили*,
Ужъ мы *пили, пили, пили*,
Что насъ еле, еле, еле
За ноги домой стащили.

*

2. **Ѣсть, какъ не въ свое брюхо** (много).
Жретъ, только за ушами трещитъ.
Ср. Дадутъ капусты мнѣ съ водою,
И ѣшь такъ *за ушьми трещитъ*.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 7 (юмор. арест. пѣсня).

Ср. Coenabat... Tribus ursis quod satis esset.
Ѣстъ (столько), что тремъ медвѣдямъ бы хватило.
Пог. Ер. 1, 15. 34—35.

*

3. **Ѣсть пряники (не)писаные.**
Нашъ Сергунька не брезгунька, ѣстъ пряники и неписаные.
Даромъ, неграмотный, а пряники ѣстъ писаные.
Ср. Мы люди простые, *ѣдимъ пряники неписаные*, мы не въ состояніи слѣдить за полетомъ такихъ великихъ умовъ, какъ вашъ.
Тургеневъ. Рудинъ. 8. Волынцевъ Рудину.

*

4. **Ѣшь, не наѣдайся, пей, не напивайся, впередъ не кидайся, въ середку не мѣшайся, позади не оставайся.**
Гр. Л. Н. Толстой.

Ср. Пофилософствуй — умъ вскружится!
То бережешься, то обѣдъ:
Ѣшь три часа, а въ три дня не сварится.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.

См. Хорошаго по немногу.

*

5. **Ѣшь пирогъ съ грибами, а языкъ держи за зубами.**
Ср. Молчать! крикнулъ баринъ,— *держи языкъ за зубами;* не съ тобой говорятъ!
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.

Ср. Iss deinen Brei und halt dein Maul.
Эта пословица приписывается любимому стремянному Императрицы Елисаветы, Г. М. Извольскому. Онъ не рѣдко получалъ отъ нея подарки и однажды, между прочимъ,— пирогъ съ рублевиками, о которомъ Императрица его спросила, по вкусу-ли ему пирогъ съ груздями. Не смотря на эти милости, Извольскій однако попалъ въ опалу за свой необузданный языкъ и судился въ страшномъ преображенскомъ приходѣ, что и вызвало въ немъ вышеприведенное слово: т. е. милостями пользуйся, а языкомъ не мели.
Ср. И. М. Снегиревъ. (Московскій Археологъ.)

См. Держи языкъ на привязи.

*

Э.

1. **Эзопъ** (иноск. уродъ).
Ср. Зоилы береговъ Невы!
Достоинства отъ васъ Хвостову не убудетъ:
Онъ вамъ на зло и былъ, и есть, и будетъ
Эзопомъ съ ногъ до головы.
Кн. П. А. Вяземскій. Эпиграмма.

Ср. C'est un ésope — это уродливый горбунъ.
Ср. Лат. Aesopus — безобразный человѣкъ.
(Намекъ на уродливость извѣстнаго греческаго баснописца Эзопа.)
См. Отъ головы до пятокъ.

*

2. **Экивоки** (двусмысленности).
Безъ экивокъ (ясно, прямо, на чистоту, чистосердечно, безъ обиняковъ).
Ср. Я самъ люблю *экивоки*, но вѣдь экивокъ—это что такое? Пройдетъ онъ— хорошо! а не пройдетъ — тогда что? Я полагалъ бы съ точки зрѣнія безопасности... всю фразу... выкинуть совсѣмъ.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 4.

Ср. Ты говори мнѣ по совѣсти, откуда лѣсъ... Вѣдь не изъ вашего крестьянскаго отвода? — «Да нешто въ нашемъ лѣсу можно такое дерево отыскать?» — отвѣчалъ продавецъ уже безъ всякихъ *экивоковъ*.
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Свои средствія.

Ср. Équivoque (франц.) — двусмысленный.
Ср. Aequivocus (aequa — vox) — равно значащее (но различно понимаемое).

*

2*. **Экспромптъ** (шут.) — о неожиданномъ (— что-нибудь брякнуть).
Ср. Вечеръ этотъ составился совершенно *экспромптомъ*.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 20.

Ср. Et quand on veut un impromptu,
On le prévient un mois d'avance.
Pons de Verdun.

Ср. In promptu esse. (Cicer.)
Быть готовымъ.
Ср. Ex tempore.
Экспромптъ — быстро, безъ приготовленія сказанное удачное слово или острота.

*

3. **Эксцентричный (Эксцентричность),** — выходящій изъ даннаго средоточія—разумной середины (крайнее, странное, чудаковатое); дальше — ужъ выходящ изъ границъ.

Ср. Мой приходъ къ вамъ въ такой часъ и безъ доклада — страненъ и внѣ принятыхъ правилъ, но я надѣюсь, вы повѣрите, что, по крайней мѣрѣ, я въ состояніи сознать всю *эксцентричность* моего поступка.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2,2. Князь.

Ср. Ex centro — изъ центра (приближаясь къ крайнему).
См. Середины держись. См. Изъ границъ вывести.

*

4. **Эластическая совѣсть.**

Ср. *«У него совѣсть мѣшокъ, что хошь положи».*

Ср. *Смотря по случаю, намъ надо привыкать*
Своею совѣстью свободно управлять.
Н. И. Хмѣльницкій. (Тартюфъ.)

Ср. Sein Gewissen *dehnt sich* wie eine Bockshaut.

Ср. The conscience is the most *elastic* material in the world. To-day you cannot stretch it over a mole-hill, to-morrow it hides a mountain.
Совѣсть самая эластическая вещь въ мірѣ. Сегодня ее не растянешь, чтобъ покрыть горку крота, а завтра она покроетъ гору.
Bulver. Maltravers.

Ср. Il a la conscience large comme la manche d'un cordelier.

Ср. **Selon divers besoins, il est une science,**
D'étendre les liens de notre conscience,
Et de rectifier le mal de l'action
Avec la pureté de notre intention.
Molière. L'imposteur (Tartuffe). 4, 5. Tartuffe.

*

4*. **Эолова арфа.**

Ср. И не рѣдко клялся я навѣкъ замолчать,
Чтобъ съ толпою въ забвеніи слиться,—
Но *Эолова арфа* должна зазвучать,
Если вихрь по струнамъ ея мчится.
Надсонъ. „Окрыленнымъ мечтой сладкозвучнымъ стихомъ".

Ср. объ эоловой арфѣ:
Жуковскій. Эолова арфа. Баллада.

Эолова-арфа — родъ музыкальнаго инструмента изъ тонкихъ досчечекъ съ двумя или болѣе струнами. Отъ дуновенія вѣтра струны арфы, висящей на воздухѣ, — издаютъ особый звукъ.

*

5. **Эпикуреецъ** (иноск. поклонникъ изощреннаго сластолюбія).

Ср. Я благонамѣренный человѣкъ — и больше ничего. Entre nous soit dit «я даже немножко *эпикуреецъ».* Я убѣжденъ, что безъ матеріальныхъ удобствъ жизнь не можетъ представлять ничего привлекательнаго. Хорошій обѣдъ, хорошее вино проливаютъ въ душу спокойствіе, располагаютъ ее къ дружелюбію, сообщаютъ мысли ясность и прозрѣніе.
Салтыковъ. Губ. оч. 6. Озорники.

Ср. (Принялъ вызовъ Египетской царицы)
... Критонъ, младой мудрецъ,
Рожденный въ рощахъ *Эпикура.*
А. С. Пушкинъ. Египетскія ночи.

Ср. **Epicuri de grege porcum.**
Свинья изъ стада Эпикура.
Horat. Epist. 1, 4, 16.

Такъ пишетъ Горацій о себѣ, какъ бы насмѣхаясь надъ стоиками, которые впадали въ противоположную крайность своею эксцентричною воздержностью. Слова эти примѣняются и нынѣ къ людямъ, предавшимся чувственнымъ наслажденіямъ.

Эпикуръ — Греч. философъ (342—270); по его ученію человѣкъ долженъ стремиться къ счастію — къ душевному спокойствію и духовному наслажденію безъ дѣятельности. Школа его помѣщалась въ саду, который достался по наслѣдству ученикамъ его, почему школу эту называли horti Epicurei. Ученики его уклонились отъ этого ученія, предаваясь утонченнымъ чувственнымъ наслажденіямъ.

*

5*. **Эполетъ** (какъ бы въ видѣ защиты плеча отъ сабельныхъ ударовъ — украшеніе военныхъ).

Ср. Épaulette (épaule — плечо).
Ср. Scoptula operta (плечевая кость).
Ср. Scapula (плечо, лопатка).
Ср. Spatha (широкій мечъ, лопатка, dim. spathula?).

*

6. **Эрострать.**

Ср. Надменный нуль, Пигмей, крикунъ картавый,
Ты на меня задорно лѣзешь въ бой!
Тутъ есть резонъ: какъ *Эростратъ* другой,
Безславьемъ хочешь ты добиться славы!
Кн. П. А. Вяземскій. Замѣтки. 1822 г.

См. Геростратъ. См. Пигмеи.

*

6*. **Эротъ.**

Ср. Блаженъ кто веселится
Въ покоѣ, безъ заботъ,
Съ кѣмъ втайнѣ Фебъ дружится
И маленькій *Эротъ.*
А. С. Пушкинъ. Городокъ.

Ср. Зовите на послѣдній пиръ
Эрота, друга нашихъ лиръ,
Боговъ и смертныхъ властелина.
А. С. Пушкинъ. Мое завѣщаніе друзьямъ.

Ср. Богъ любви, сильнѣйшій изъ боговъ, творецъ всего сотвореннаго, повелитель боговъ и людей.
Sophokl. Antigone.

Ср. Прекраснѣйшій изъ боговъ, побѣждающій умъ и разсудокъ — людей и боговъ.
Hesiod.

Ср. Эротъ выросъ не прежде, чѣмъ Венера — его мать — родила Антерота (ἀντέρως — взаимность).
Hesiod. Theogonia.
Ср. Cupido = вожделѣніе (Купидонъ) — cupio, желаю.
Ср. Ἔρως — ἐράω, amor — amo, любовь — люблю.
Его сопровождаютъ — Bacchus, Jocus, Hymen и Fortuna. Ему посвящены были — роза, заяцъ, пѣтухъ и козелъ.
См. Любовь все побѣждаетъ. См. Любовь безумитъ. См. Лель.

*

7. «Э!» говорю я Петру Ивановичу... (Бобч.)
— Нѣтъ, Петръ Ивановичъ, это я сказалъ «Э!» — (Добч.)
«Сначала вы сказали, а потомъ и я сказалъ.
Э! сказали мы съ Петромъ Ивановичемъ».
Гоголь. Ревизоръ. 1, 3. Бобчинскій.

*

7*. **Эта пара, Царь — моя,**
И хозяинъ — тоже я.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Примѣръ лишняго *болтанія* Иванушки *дурака*.

*

8 **Эти дамы.**
Ср. По обыкновенію, онъ усѣлся въ обществѣ *этихъ дамъ*, и въ продолженіе нѣкотораго времени велъ себя прилично...
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 4.
Ср. Ces dames.
См. Скрежетъ зубовный.

*

8*. **Этимъ знаменіемъ ты побѣдишь.**
Ср. **In hoc signo vinces.**
Ср. Константину Великому, шедшему противъ Максентія (312 г.), на небѣ явился огненный крестъ; вокругъ была надпись:
τούτῳ νίκα.
Симъ побѣдиши.
Eusebius Pamphil. (320). Жизнь Конст. (1, 28).

*

9. **Это въ мой огородъ!** (намекъ на мой счетъ.)
Ср. «*Закинуть кому камешекъ въ огородъ*» (повредить словомъ или дѣломъ).
Ср. Камень былъ пущенъ прямо *въ мой огородъ*.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 7.
Ср. Ну, не несчастье-ли мое? Человѣкъ въ первый разъ, отродясь, сказалъ остроту — и то *на мой счетъ*.
Кн. А. А. Шаховской (о В. Л. Пушкинѣ).
Ср. Эге, знаемъ, голубчикъ, *въ чей огородъ камешки бросаютъ*...

9*. **Это въ скобкахъ** (упоминая въ устной рѣчи о постороннемъ, что въ письмѣ было бы написано между скобками).
Замѣтимъ въ скобкахъ.
Ср. Въ *скобкахъ замѣтимъ*, что онъ угадалъ совершенно.
Достоевскій. Идіотъ. 4, 5.
См. Юбка.

*

10. **Этого и днемъ со свѣчей (огнемъ, фонаремъ) не отыскать.**
Ср. Твоего добра *и днемъ*
Не сыскать со свѣчкою,
А въ избѣ зимой морозъ
Грѣется за печкою.
Суриковъ. Пѣсня. „Ахъ нужда“.
Ср. Я самъ—вотъ какъ видите,—я самъ въ молодости такой прожженый негодяй былъ, что *днемъ съ огнемъ поискать*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 4.

*

11. **Это для меня terra incognita** (неизвѣстная страна, я въ этомъ не свѣдущъ).
Ср. Контъ прямо говоритъ: мы знаемъ одни только явленія, но и въ нихъ не знаемъ, какимъ способомъ они возникли... сущность каждаго предмета и первичная причина всегда были и будутъ для нашего разума *terra incognita*.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 5.
Ср. Bömische Wälder (Богемскіе лѣса), — «темный лѣсъ».
Ср. *Terra incognita* (невѣдомая страна).
Тихо-де Браге.

*

12. **Это ему на руку** (кстати).
Ср. Das ist Wasser, auf seine Mühle.
Schiller. Die Räuber. 3, 2.
См. Рука.

*

13. **Это еще вилами (на водѣ) писано** (сомнительно).
Ср. Кантемиръ. 176, 189. (Изд. Смирдина.)
См. По водѣ писать. См. Бабушка еще на двое сказала.

*

13*. **Это еще вопросъ!** (о нерѣшенномъ, сомнительномъ дѣлѣ.)
Ср. *Это еще вопросъ:* что собственно составляетъ «драгоцѣннѣйшее достояніе» женщины? — Нѣтъ-съ это не вопросъ. На этотъ счетъ сомнѣнія непозволительны-съ.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 9.
Ср. Das ist noch eine Frage.
Ср. C'est à savoir (s'il osera).
См. Быть иль не быть. См. Открытый вопросъ. См. Спорное дѣло.

*

14. **Это еще цвѣточки, а ягодки впереди.**
Ср. Всѣ невзгоды она пріурочивала «къ

Ср. Нѣтъ ты погоди, постой—*это только цвѣтики, а ягодки впереди.*
Писемскій. Богатый женихъ. 1, 5.

*

15. **Это и слѣпой увидитъ** (повѣритъ, пойметъ).
Ср. Das sieht ein Blinder ein.
Un aveugle y mordrait.
Ср. **Apparet id etiam cæco.**
Liv. 32, 34, 3.
Ср. Cæcis hoc, ut ajunt, satis clarum est.
Quintil. 12, 7, 9. cp. Plato. Sophist. 29.
Ср. Δῆλόν ἐστι καὶ τυφλῷ.
Ясно и слѣпому.
Aristophan. Plut. 48.

*

16. **Это надо въ трубѣ мѣлкомъ (уголькомъ) записать** (пиши пропало).
Ср. Etwas in den Schornstein schreiben (mit der Kohle).
Mit Kreide an eine weisse Wand schreiben.
(Ни уголь въ трубѣ, ни мѣлъ, который покроется сажей, ни мѣлъ на бѣлой стѣнѣ — не замѣтны.)

*

17. **Это нашего сукна епанча** (свой братъ).
Ср. Zwei Hosen eines Tuchs.
Gens de même farine.
См. Изъ одной мучки. См. Одного поля ягода.

*

18. **Это не твоего ума дѣло.**
Это не при тебѣ (не при насъ) писано.
Ср. Мужикъ грубъ; ему что соловей, что зябликъ — все едино. *Не ихъ разума дѣло.*
Тургеневъ. Замѣтки. О соловьяхъ.
Ср. Non est nostri ingenii.
Cic. Pro Cluentio. 1, 4.

*

19. **Это присказка — пожди,**
Сказка будетъ впереди.
Ср. Нѣтъ, это только *побасенки,*
А *басня будетъ впереди.*
Крыловъ. Плотичка.
Ср. Это *присказка,* а вотъ —
Сказка чередомъ пойдетъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. «Эй, послушай, людъ честной!
Жили-были мужъ съ женой;
Мужъ-то примется за шутки,
А жена за прибаутки,
И пойдетъ у нихъ тутъ пиръ,
Что на весь крещеный міръ!»
Это *присказка ведется,*
Сказка послѣ начнется.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Какъ у нашихъ у воротъ
Муха пѣсеньку поетъ:
«Что дадите мнѣ за вѣстку?
Бьетъ свекровь свою невѣстку:
Не ходи ты по зарямъ!
Не кажися молодцамъ!»
Это *присказка велася,*
Вотъ и *сказка началася.*
Тамъ же.

*

20. **Это противъ уговора.**
Уговоръ дороже денегъ.
Ср. Das ist wider die Abrede.
Lessing. Emilia Galotti. 4, 7.
Ср. Herr! — das ist wider die Abrede.
Schiller. Fiesko. 2, 9. der Mohr.
Ср. Das ist wider die Abrede, Lady!
Schiller. Kabale u. Liebe. 2, 3. Ferdinand.
Ср. Fr. Kind. Der Freischütz. Max.

*

21. **Это совсѣмъ другой альбомъ.**
Н. А. Лейкинъ.
Ср. Это совсѣмъ изъ другой оперы— (сюда не относится).
См. Не тотъ каленкоръ.

*

22. **Этотъ квасъ не про васъ.**
Есть и квасъ, да не про васъ.
Ср. Поглядѣлъ за нею Ваня,
Головой тряхнулъ:
«*Не про насъ ты*—молвилъ—Таня»,
И рукой махнулъ.
Н. А. Некрасовъ. Извощикъ.
Ср. Но хуже, хуже во сто разъ
Встрѣчать огонь прелестныхъ глазъ
И думать: *это не для насъ!*
М. Ю. Лермонтовъ. Монго.
Ср. Нѣтъ, Өедя, тѣ каштаны *не про насъ.*
Крыловъ. Два мальчика.

*

23. Нѣтъ человѣка, который бы за собою не имѣлъ какихъ-нибудь грѣховъ... **Это уже самимъ Богомъ устроено, и вольтерьянцы напрасно противъ этого говорятъ.**
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.
См. Ни дерева безъ порока. См. Вольтерьянецъ.

*

24. **Это ужъ не ново.**
Ср. *Что-жъ новаго?* «Ей Богу ничего».
Не будь упрямъ: скажи ты мнѣ хоть слово...
«Охъ отвяжись, я знаю только то,
Что ты дуракъ, да *это ужъ не ново*».
А. С. Пушкинъ. Любопытный.
Ср. **Das Neue daran ist nicht gut, und das Gute daran ist nicht neu.**
Новое въ этомъ не хорошо, а хорошее въ немъ — не ново.
Ср. Dein redseliges Buch lehrt mancherlei Neues und Wahres,
Wäre das wahre nur neu, — wäre das Neue nur wahr.
Въ твоей многословной книгѣ иное и ново и вѣрно,
Если-бъ только вѣрное было ново, а новое было вѣрно.
J. H. Voss (1750—1826).
Ср. Wenn es erlaubt ist, allen Worten einen andern Verstand zu geben, als sie in der üblichen Sprache der Weltweisen haben, so kann man leicht etwas Neues hervorbringen. Nur muss man mir auch erlauben, dieses Neue nicht immer für wahr zu halten.
Lessing (1729—81). Briefe. 111. 1760.
Ср. Il me faut du nouveau, n'en fût-il pas au monde.
La Fontaine. Clymène. 36.
Ср. Hominum natura novitatis avida.
Люди по натурѣ падки на новости.
Plin. 12, 1.
См. Что новаго? См. Все уже было сказано.

*

25. **А это хоть не ново,**
Да, благо, ужъ готово.
Хемницеръ. Метафизикъ.

*

26. **Это, щука,** Впередъ умнѣе быть,
Тебѣ наука. И за мышами не ходить.
Крыловъ. Щука и Котъ.

*

27. **Эфемерное явленіе, существованіе** (скоропреходящее).

Ср. Критика, начертанная талантомъ, переживаетъ *эфемерность* журнальнаго существованія.
Гоголь. Журн. Ст. О движеніи журн. литер.

Ср. Эфемера, мотылекъ, живущій однѣ сутки.

Ср. Eintagsfliege.

Ср. ἐφήμερον (ἡμέρα — день).
Aristot. De natura animalium. 5.

См. Вѣкъ обыденки — день.

*

28. **Э(е)хидство — ехидствовать** (злоба—злобствовать).

Ср. Съ большимъ *эхидствомъ* въ фигурѣ и голосѣ восклицаетъ отецъ: зачѣмъ тебѣ тыщи?
Гл. Успенскій. Разоренье. Наблюденія одного лѣнтяя.

Ср. *Эхидное животное!*
Писемскій. Взбаламученное море. 1, 20.

Ср. Эхидна — ядовитая змѣя.

*

29. **Эхо** (отголосокъ).

Ср. На всякій звукъ
Свой откликъ въ воздухѣ пустомъ
Родишь ты вдругъ...
И шлешь отвѣтъ;
Тебѣ-жъ нѣтъ отзыва. Таковъ
И ты, поэтъ!
А. С. Пушкинъ. Эхо. (1831 г.)

Ср. И неподкупный голосъ мой
Былъ *эхо* русскаго народа.
А. С. Пушкинъ. Отвѣтъ.

Ср. Vocalis Nymphe, quae nec reticere loquenti
Nec prior ipsa loqui dedicit resonabilis Echo.

Голосистая Нимфа, ни молчать не научившаяся, когда говоритъ другой, ни начать говорить — звучащая Эхо.
Ovid. Metam. 3, 357.

Эхо, горная нимфа, милая болтушка, угождала Юпитеру тѣмъ, что когда ревнивая Юнона, постоянно слѣдя за ухаживаніями Юпитера около нимфъ, хотѣла настигнуть его... то она своей болтливостью задерживала Юнону, пока нимфы не успѣютъ скрыться. Юнона, замѣтивъ эту хитрость, изъ мести, лишила ее языка: она могла только *отвѣчать* говорившему съ ней, и то *повторяя только послѣднія слова* его. По другимъ, вслѣдствіе несчастной любви къ Нарциссу, отъ нея, снѣдаемой горемъ, остался только скелетъ и голосъ. (Греч. Миѳол.)

См. Рѳема.

*

30. — Скорѣй-же въ рай его! — «Какъ! гдѣ же справедливость?»
Меркурій тутъ вскричалъ, забывши всю учтивость.
«Эхъ, братецъ!» отвѣчалъ Эакъ:
«Не знаешь дѣла ты никакъ.
Не видишь развѣ ты? Покойникъ былъ дуракъ».
Крыловъ. Вельможа.

Эакъ, сынъ Юпитера, любимецъ боговъ, — за справедливость свою. Онъ былъ судьей въ преисподней вмѣстѣ съ Миносомъ и Радамантомъ.

См. Затѣмъ-то и попалъ онъ въ рай.

*

Ю.

1. **Юбилейный годъ, (Юбилей. Юбиляръ.)** празднество по поводу протекшаго числа лѣтъ существованія чего-либо.

Ср. Сначала *юбиляръ* былъ сконфуженъ, но наконецъ... произнесъ: Господа! благодарю васъ! но думаю, что если бы вы потрудились взглянуть въ ревизскія сказки любой деревни, то нашли бы множество людей, которые если не больше, то по крайней мѣрѣ столько же, какъ и я, заслужили право быть чествуемыми. И слѣдовательно всѣ эти *юбилеи*, — коли вы не цѣните истинныхъ заслугъ... не стоютъ (и) выѣденнаго яйца...
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтн. ночь.

Ср. Вдругъ курьеръ вошелъ, сіяя,
Засіялъ и *юбиляръ*.
Юбиляру, поздравляя,
Поднесли достойный даръ.
Некрасовъ. Современники. 1. № 1.

Ср. Alle Jubeljahr einmal.

Ср. Hebt mich das Glück, so bin ich froh
Und sing in dulci jubilo.
Göthe. Der Narr epilogirt. 13—14.

Ср. **In dulci jubilo.**

Начало пѣсни рождественской, найденной въ XIV в. въ рукописи «о жизни мистика Suso».
Ср. Hoffmann v. Fallersleben. In dulci jubilo.

Ср. Насчитай себѣ семь субботнихъ лѣтъ, семь разъ по семи лѣтъ, чтобъ было у тебя въ семи субботнихъ годахъ сорокъ девять лѣтъ. И *вострубы трубою* въ седмой мѣсяцъ, въ десятый день мѣсяца...

И освятите пятидесятый годъ и объявите свободу на землѣ всѣмъ жителямъ ея: да будетъ это у васъ *юбилей*. И возвратитесь каждый во владѣніе свое.
Левитъ. 25, 8—10.

Ср. Пятидесятый годъ да будетъ у васъ юбилей.

Лев. 25, 11. Ср. Лев. 25, 13.

По Еврейски: труба — Іобель, но 600 до Р. X. этотъ праздникъ названъ «annus Jubilaeus» (не Jobilaeus).

Ср. Arator. de actibus Apost. II. 677.

Въ Катол. церкви впервые Бонифацій VIII въ 1300 г. установилъ столѣтнее юбилейное празднество, а потомъ 50, 30; теперь оно повторяется черезъ 25 лѣтъ. Подобные юбилеи были очень выгодны для папской казны.

См. Не все коту масляница: о сатурналіяхъ. См. Собачья комедія. См. Сто одинъ выстрѣлъ. См. Выѣденнаго яйца не стоитъ.

*

2. **Юбка** (иноск. вм. женщина).

Ср. Начальникъ нашъ старикъ прекрасный
(Скажу я въ скобкахъ: онъ вдовецъ),
Но человѣкъ ужасно страстный,
Увидитъ *юбку* — и конецъ!
Секретаря онъ посѣщаетъ,
А у того двѣ взрослыхъ дочки:
Ему по службѣ все прощаетъ...
Но я молчу и ставлю точки...

А. Чистяковъ. Точки... Точки...

Ср. Сладострастнѣйшій человѣкъ... въ одинъ мигъ готовый прильнуть къ какой угодно *юбкѣ*, только бы та его поманила.

Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 1, 1.

См. Это въ скобкахъ.

*

3. Людей позабывать я началъ понемногу
И часто повторялъ: одинъ я! слава Богу.
Къ несчастью былъ со мной въ деревнѣ «**Ювеналъ**».
Ядъ злыхъ своихъ сатиръ онъ въ душу мнѣ вливалъ.

А. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшій.

*

4. **Юдоль печали и плача.** (Долина Іосафатова.)

Ср. Среди всякаго зла и гоненья,
Всякой злобы и желчи людской
Не нашла ты себѣ утѣшенья
Въ этой *грустной юдоли* земной.

К. Р. Отдохни. (1882 г.)

Ср. Мой рай земной... черезчуръ близко походилъ бы на рай небесный, а такого рая въ нашей *юдоли плача* не допускаетъ ни воля судьбы, ни воля Провидѣнія.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 6. Эпилогъ.

Ср. Родился я въ губерніи
Далекой и степной,
И рано встрѣтилъ терніи
Въ *юдоли* сей земной.

ютъ въ ней источники, и дождь покрываетъ ее благословеніемъ.

Пс. 83, 6—7.

Ср. Богъ опредѣлилъ, чтобы... (юдоли) долины наполнились для уравненія земли.

Прор. Варуха. 5, 7. Ср. Исаія. 40, 4.

*

5. **Юморъ** (особая шутливая, но при томъ острая складка ума, особенно свойственная Англичанамъ, отъ которыхъ и слово это перешло къ намъ).

Ср. Онъ съ Русскимъ *юморомъ* и напрямикъ съ натуры,
Изъ глупостей людскихъ кроилъ карикатуры.

Кн. П. А. Вяземскій. Домъ И. И. Дмитріева.

Ср. (Нѣм.) Humor, (Франц.) humour.
Ср. (Англ.) Humour (острая шутливость).
Ср. **That is the humour of it.**

Shakesp. Henry V. 2, 1.

Ср. Humor crystalinus oculorum — свѣтлый (влажный), веселый взглядъ.
См. Карикатура.

*

6. **Юпитеровскія позы (принимать) — важничать.**

Ср. Молодые бюрократы корчатся, хмурятъ брови, надсаживаютъ свои груди, *принимаютъ юпитеровскія позы*...

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Охранители.

*

7. **Юпитеръ, ты сердишься**: стало быть, **ты виноватъ.**

Тургеневъ. Рудинъ. 3. Рудинъ Пигасову.

Ср. Позвольте доложить вамъ, Ирина Павловна, вы словно сердитесь, а вы сами знаете, *кто сердится*... (виноватъ).

Тургеневъ. Дымъ. 15.

Ср. Never anger
Made good guard for itself.
Никогда гнѣвъ
Хорошо не защищался.

Shakesp. Antony and Cleopatra. 4, 1.

Ср. **Tu te fâches, tu as tort.**
Ср. Если считаешь себя правымъ — не кричи. (Арабск. афор.)
Ср. Est turba semper argumentum pessimi.

Publ. Syr. Sent.

*

8. **Юристъ** (законникъ).
Законы святы, законники супостаты.
Законы миротворцы, законники крючкотворцы.

Ср. Онъ былъ *юристъ*;
Прекрасный человѣкъ, но *на руку не чистъ*.

Н. И. Хмѣльницкій. Ком. Говорунъ. 8, 14. Графъ.

Ср. Quand une civilisation est vermolue, l'avocat s'y met!

Sardou. Rabagas. 1, 10.

Ср. Tibi quoque, tibi quoque...

Начало гимна въ честь св. Ива.
Св. Ивъ (1040—1115) причисленъ при Піѣ V (1566—72) къ лику Святыхъ. (По нѣкоторымъ, Святой Ивъ умеръ въ 1303 и канонизованъ въ 1347 г.; онъ считался покровителемъ адвокатовъ.) Почтенное званіе адвоката, вслѣдствіе злоупотребленій многихъ изъ нихъ, въ продолженіе многихъ вѣковъ — служило предметомъ сатиры и до настоящаго времени не избавлено отъ ѣдкихъ насмѣшекъ, какъ за границей, такъ и у насъ.
См. Законы святы.

*

Я.

1. **Яблоко раздора.** (Предметъ спора.)
Ср. Между нимъ и Линкинымъ есть *яблоко раздора*, и это *яблоко* — сама Дарья Михайловна.
Салтыковъ. Невинные разсказы. Пріѣздъ ревизора.
Ср. Въ числѣ движимости былъ и знаменитый тарантасъ, едва не послужившій *яблокомъ раздора* между матерью и сыномъ.
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 4.
Ср. Malum discordiae (mittere).
Эрисъ (Discordia), не приглашенная на свадьбу Пелея и Ѳетиды, изъ мести покатила между гостями (въ числѣ которыхъ были Венера, Юнона и Минерва) — яблоко съ надписью: Красавица меня получитъ. Три богини вслѣдствіе этого затѣяли споръ, кому изъ нихъ получить это яблоко.
Justinus. 12, 15, 11; 16, 3. (II в. по Р. Х.)
Pomp. Trogus (20 г. до Р. Х.).
См. Судъ Париса.

*

2. **Яблоку негдѣ упасть** (такъ полно, тѣсно).
Ср. Троицынъ день. Народу въ церкви было, *яблоку упасть негдѣ*.
Писемскій. Старческій грѣхъ. 3.
Ср. Была такая давка, что *яблоку негдѣ упасть*.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 3. Пѣтухъ.
См. Городничему всегда мѣсто найдется.

*

3. **Яблочко катилось вкругъ огорода, кто его подняль, тотъ воевода, тотъ воеводъ-воеводскій сынъ: шишелъ, вышелъ, вонъ пошелъ.** (Коканье.)

*

4. **Яблочко отъ яблоньки недалеко откатывается.**
Ср. «Какъ не понять! Съ медвѣдями
Не мало ихъ шатается
Прохвостовъ и теперь...
А ты, примѣрно, *яблочко*,
Съ тою выходишь дерева?»
Сказали мужики.
Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси. 5.
Ср. Der Apfel fällt nicht weit vom Baum (Stamm).
Le fruit ne tombe jamais loin de l'arbre.
Ср. Non procul a proprio stipite poma cadunt.

5. **Ты знаешь, я была въ курятникѣ судьей.**
Крыловъ. Лисица и Сурокъ.
См. Козла пустить въ огородъ.

*

6. Во дни веселій и желаній
Я былъ отъ баловъ безъ ума:
Вѣрнѣй нѣтъ мѣста для признаній
И для врученія письма.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 29.
См. Рандеву.

*

7. **Я васъ!** (угроза.)
Ср. Бородавкинъ, поднявъ правую руку къ небесамъ, погрозилъ пальцемъ и сказалъ: *Я васъ!*
Салтыковъ. Ист. одного города.
Ср. Ему пришлось выказать силу своего краснорѣчія, усмирить начинавшуюся бурю... Виргиліевское *quos ego!* — *Я васъ*! не было ему чуждымъ.
Тургеневъ. Новь. 14.
Ср. Перстень кто доставитъ мнѣ,
Награжу того я чиномъ;
Будетъ думнымъ Дворяниномъ.
Если-жъ умный мой приказъ,
Не исполните... *я васъ!*
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Вотъ — *я васъ*.
Прозвище В. Л. Пушкина — въ Арзамасскомъ обществѣ.
Ср. Che si? che si?
Tasso. Gerusalemme liberata. 18, 10. Ismeno.
Ср. Quos ego. (Нептунъ грозитъ вѣтрамъ, которые безъ его дозволенія подняли на морѣ бурю.)
Virg. Aen. 1, 135.

*

8. **Я васъ люблю (къ чему лукавить?),**
Но я другому отдана,—
Я буду вѣкъ ему вѣрна.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 47. Татьяна.

*

9. **Являться съ пустыми руками** (безъ дара, подарковъ).
Ср. Не хочу я къ тебѣ *съ пустыми руками*, *явиться*...
А. С. Пушкинъ. Письмо къ женѣ. 21 Окт. 1833 г.

Ср. И пусть не являются предъ лице Мое съ пустыми руками.
Исходъ. 23, 15.

Ср. Три раза въ году весь мужской полъ долженъ являться предъ лице Господа, Бога твоего, на мѣсто, которое изберетъ Онъ: въ праздникъ опрѣсноковъ, въ праздникъ седмицъ и въ праздникъ кущей; и никто не долженъ являться съ пустыми руками.
Второзак. 16, 16.

Ср. Не являйся предъ лице Господа съ пустыми руками, ибо все это — по заповѣди.
I. Сирах. 35, 4.

См. На руку не чистъ.

*

10. **Я въ дверяхъ вѣчности стою.**
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.

См. Одной ногой въ могилѣ. См. Глядѣть въ гробъ.

*

11. **Я въ пустыню удаляюсь**
Отъ прекрасныхъ здѣшнихъ мѣстъ.
Мерзляковъ.

Ср. Я долженъ, не оглядываясь, бѣжать *«отъ прекрасныхъ здѣшнихъ мѣстъ»*...
Салтыковъ. Помпадуры. 8.

Ср. C'est ainsi qu'en partant je vous fais mes adieux.
Quinault. Thésée. 5, 6.

Ср. In desertum me confero
Ab jucundis locis his etc.

Эти стихи, переведенные съ русскаго, пѣвались въ прежнее время въ бурсахъ и другихъ учебныхъ заведеніяхъ.
(Шуточно употребляется при прощаніи.)

*

11*. **Я дамъ голову на отсѣченіе** (увѣренье, божба).

Ср. Чѣмъ онъ домъ этотъ нажилъ? Да *я голову на отсѣченіе дамъ*, если онъ васъ уже не надулъ и уже не обдумывалъ, какъ бы еще дальше надуть!
Достоевскій. Идіотъ. 2, 2.

См. Руку на отсѣченье даю!

*

12. Я опущусь на дно морское,
Я полечу за облака,
Я дамъ тебѣ все, все земное—
Люби меня.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

12*. **Я думалъ... Я не думалъ,** что... (Отговорка того, кто плохо или совсѣмъ не подумалъ.)
Думать хорошо, а отгадать лучше того.

Ср. Insipiendis est dicere: Non putarem.
Глупые говорятъ: Не подумалъ бы я.
Cicer.

См. Думаетъ только индейскій пѣтухъ.

*

13. **Я его выручилъ, а онъ меня вы(м)училъ.**

Ср. Тотъ,
Кто изъ хлопотъ
*Былъ другомъ выручен*ъ, избавленъ,
Его же покидалъ въ бѣдѣ,
Его же и ругалъ вездѣ.
Крыловъ. Собака, Человѣкъ, Кошка и Соколъ.

Ср. *Но только съ плечъ бѣда долой,*
То избавителю отъ насъ же часто худо.
Крыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.

Ср. Медвѣдь мой издыхаетъ.
Прошла бѣда; крестьянинъ всталъ,
И онъ же батрака ругаетъ...
«Болванъ!
Чему обрадовался съ-дуру?
Знай колетъ: *всю испортилъ шкуру!»*
Тамъ же.

Ср. The danger past, God forgotten.

Ср. **Passato il pericolo, gabbato il santo.**

См. За добро не жди добра. См. Когда у насъ бѣда надъ головой. См. Не вспоивъ, не вскормивъ, — не сдѣлаешь себѣ врага.

*

14. **Я есмь — конечно, есь и Ты.**
Державинъ. Богъ.

Ср. Esse Deos perspicuum est, ut, si qui neget, vix eum sanae mentis existimem.
Что есть боги, ясно, такъ что того, кто бы это отрицалъ, я бы врядъ ли считалъ, что онъ въ здравомъ умѣ.
Cicer. De Deo ejusque Natura.

Ср. Inter omnes omnium gentium sententia constat: omnibus innatum est et in anima quasi insculptum, esse Deos, quales sint, varium est, esse—nemo negat.
Между всѣми у всѣхъ народовъ — существуетъ мнѣніе: всѣмъ прирожденно и въ душѣ какъ-бы врѣзано, что есть боги; какіе они, (понимаютъ) различно, но что они есть,—никто не отрицаетъ.
Cicer. ibid.

*

15. **Смотрите-же, кричитъ (оселъ), не унывай!**
Я затяну, а вы не отставай!
Крыловъ. Парнасъ.

Ср. И сѣли на лужокъ подъ липки,
Плѣнять своимъ искусствомъ свѣтъ.
Крыловъ. Квартетъ.

Ср. «Что запѣвала затянетъ, то подголоски подхватываютъ».
Запѣвала затягиваетъ, голоса (второй и басъ) пристаютъ, подголоски подхватываютъ (заливаются и выносятъ).

*

16. А, помню, ты дитей съ нимъ часто танцовала;
Я за уши его дирала — только мало.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 10. Хлестова Софьѣ.

Ср. — А я такъ на руки брала! —
«А я такъ *за уши драла*».
— А я такъ пряникомъ кормила! —
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 44. Бабушки.

*

17. **Я здѣсь на высотѣ**
Тѣмъ только и держусь, что я, по счастью, цѣпокъ.
Крыловъ. Соколъ и Червякъ.

Ср. Какъ вамъ, а мнѣ такъ кажутся похожи
На... пауковъ
Тѣ, кои безъ ума и даже безъ трудовъ
Тащатся вверхъ, *держась за хвостъ вельможи.*
Крыловъ. Орелъ и Паукъ.

*

18. Скажи Шумиловъ мнѣ, на что сей созданъ свѣтъ?...
Я знаю, что я мужъ твоей любезной няньки,

На что сей созданъ свѣтъ, изволь спросить у Ваньки.
Фонвизинъ. Къ слугамъ моимъ: Шумилову, Ванькѣ и Петрушкѣ.

*

19. **Я знаю, что я ничего не знаю.**

Ср. Вотъ и желанный аттестатъ полученъ! но спросите меня по совѣсти, что я знаю, и я долженъ буду отвѣтить: *я знаю, что я ничего не знаю!*
Салтыковъ. За рубежемъ. 3.

Ср. Сократъ
За тайну людямъ объявляетъ,
Что все загадка для него,
И мудрый развѣ то лишь знаетъ,
Что *онъ не знаетъ ничего.*
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

Ср. **Всѣ наши знанія мечта!**
Карамзинъ.

Ср. Science
Is but an exchange of ignorance for that
Which is an other kind of ignorance.
Byron. Manfred.

Ср. ἕν οἶδα ὅτι οὐδὲν οἶδα.
Одно знаю, что ничего не знаю.
Socrat.

См. Хватать съ неба звѣзды.

*

19*. **Языка добыть** (достать)—плѣннаго, чтобъ развѣдать у него о положеніи непріятеля (военн.).

Ср. *Языки сказывали.*

*

20. **Языкомъ болтай, а рукамъ воли не давай.**

См. Рукамъ воли не давай.

*

21. **Языкъ безъ костей.**

Ср. У бывшаго литератора — и душа покладистая, и тѣло досужее, и *языкъ безъ костей.*
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.

Ср. *Языкъ*-то у васъ, видно, *безъ костей*, такъ и гнется на каждое слово.
Писемскій. Взбаламученное море. 5, 17.

Ср. **La langue n'a grain ni d'os**, et rompt l'échine et le dos.

Ср. **La lingua non ha ossa** e fa romper il dosso.

Ср. *Языкъ безъ костей*, но онъ раздробляетъ кости.
Турецк. посл.

См. Языкъ до Кіева доведетъ и до кія.

*

21*. **Языкъ боговъ.**

Ср. Поэты ремесломъ, лжецы и самохвалы...
Твердятъ вездѣ, что имъ знакомъ *языкъ боговъ!*
Такую честь себѣ присвоить не посмѣю...
Кн. П. А. Вяземскій. Къ Княжнѣ***. (1825 г.)

Ср. *Языкъ боговъ.*
Дмитріевъ. Надпись. (о Державинѣ.)

*

22. **Языкъ до Кіева доведетъ (и до кія)**, (и до Кишинева—о Пушкинѣ.)—до хорошаго и дурного.

Ср. Пошелъ я одинъ безъ провожатаго—не боясь заблудиться въ лабиринтѣ московскихъ улицъ и переулковъ, зная пословицу, что *языкъ до Кіева доведетъ.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 7.

Ср. Mit Fragen kommt man durch die Welt.

Ср. Qui langue a, à Rome va.

Ср. Avec le florin, langue et latin
Par tout l'univers on trouve le chemin.

Ср. Chi lingua ha, a Roma va.

Ср. Разспрашивая, дойдешь *до Каабы* (въ Меккѣ). (Турецк. посл.)
Cp. Decourdemanche. Prov. Turcs.

Кааба—нашъ Кіевъ—для магомет. паломниковъ.

Ср. У кого языкъ, тотъ дойдетъ *до Пекина.* (Кит. посл.)
Cp. Paul Perny. Prov. Chinois.

Ср. γλῶσσα πῆ πορεύῃ; πόλιν ὀρθώσουσα καὶ πάλιν ἀναστρέψουσα.
Куда отправляешься, языкъ? государство устроивъ, тотчасъ опять его снова разрушать.
Suid. Zenodot. Diogenian.

Ср. Языкомъ благословляемъ Бога и Отца и имъ проклинаемъ человѣковъ, сотворенныхъ по подобію Божію. Изъ тѣхъ же устъ исходитъ благословеніе и проклятіе.
Іаков. 3, 9—10.

См. Языкъ безъ костей. См. Малъ языкъ. См. Лабиринтъ.

*

23. **Языкъ мой—врагъ мой: прежде ума глаголетъ.**

Ср. Lingua mali pars pessima servi.
Языкъ худшая часть худого слуги.
Juv. 9, 120.

Ср. Уста глупаго — близкая погибель.
Пр. 10, 14.

Ср. При многословіи не миновать грѣха.
Пр. 10, 19.

Ср. Языкъ глупаго — гибель для него.
Тамъ же. 18, 7.

Ср. Не будь скоръ языкомъ твоимъ.
I. Сир. 4, 33.

Ср. Кто дастъ мнѣ стражу къ устамъ моимъ и печать благоразумія на уста мои, чтобы мнѣ не пасть чрезъ нихъ, и чтобы языкъ мой не погубилъ меня!
I. Сир. 22, 31.

См. Держи языкъ на привязи. См. Языкъ напередъ ума рыщетъ.

*

23*. **Языкъ напередъ ума рыщетъ.**

Ср. Πολλοῖς ἡ γλῶττα προτρέχει τῆς διανοίας.
У многихъ языкъ бѣжитъ впереди мышленія.
Isocrat. 1, 41.

См. Языкъ мой — врагъ мой: прежде ума глаголетъ.

*

24. **Языкъ проглотить.**

Такъ сладко, что того и гляди, языкъ проглотишь.

*

24*. **Языкъ (языкомъ) чесать**, (иноск. говорить много — некстати).

Ср. Ужъ когда-нибудь ты дошутишься... нельзя такъ, мой другъ! Нельзя утромъ въ департаментъ ходить, а вечеромъ *язычкомъ чесать!*
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Декабря.

*

25. **Языкъ чешется** (хочется поговорить — иногда не умѣя и не имѣя о чемъ говорить, иногда, когда не слѣдуетъ говорить).

Ср. Всякій считалъ другого лгуномъ, проповѣдующимъ разныя громкія идеи потому только, что *чешется языкъ*.
Гл. Успенскій. Изъ записокъ маленькаго человѣка.

Ср. Замолчи дура! Что ты разболталась такъ (о застѣнкахъ)! Или *языкъ* у тебя такъ *чешется*, что ты не боишься, что его тебѣ отрѣжутъ?
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 1.

*

26. **Я и самъ съ усамъ** (не мальчикъ).
Ни усà, ни бороды (молодъ, неопытенъ).
Дай срокъ, будемъ мы и сами съ усами.
Ты съ бородой, да мы и сами съ усами.
См. Время всему научитъ. См. Молодо—зелено.

*

27. **Яйца курицу не учатъ** (о дѣтяхъ и родителяхъ).
Ср. Ingenium non ante pilos venit.
Умъ не прежде бороды приходитъ.
Pers. 4, 4.
Ср. Πρὸ τῆς γενειάδος διδάσκεις τοὺς γέροντας.
Прежде бороды учишь старшихъ.
Apost. 14, 94.
См. Время всему научитъ. См. Хавронья.

*

27*. **Яйца на носокъ не поставитъ.**
Ср. **Яйцо Колумба.**
Это слово передѣлано изъ испанской старинной народной поговорки:
el huevo de Juanelo, яйцо Ванюши,
«которое многіе великіе умы тщетно старались *поставить* на столъ изъ яшмы, пока Ванюша его не поставилъ на столъ, приплюснувъ его.»
Ср. Calderon. La dama duende (1629).
Архитекторы, приглашенные 1421 г. во Флоренцію для обсужденія вопроса о постройкѣ купола на соборѣ Santa Maria del fiore, хотѣли, чтобъ архитекторъ Брунеллески (Filippo Brunelleschi) показалъ имъ свою модель. Разсердившись, онъ предложилъ, чтобъ поручили тому выполнить эту работу, кто съумѣетъ помѣстить на мраморной доскѣ яйцо — стоймя, такъ какъ это докажетъ степень изобрѣтательности. Когда они согласились и никому изъ нихъ не удалось это сдѣлать, онъ установилъ яйцо, приплюснувъ его острый конецъ къ доскѣ. На возраженіе ихъ, что это и они могутъ, онъ имъ отвѣтилъ: Вы и куполъ съумѣли бы надстроить, увидѣвши мою модель. Брунеллески, построилъ куполъ, который, дѣйствительно, имѣлъ форму приплюснутаго яйца.
Vasari. Biogr. (1555).
Колумбу приписываютъ постановку яйца на пиршествѣ у кард. Мендозы (съ оговоркою — по наслышкѣ).
Bonzoni. Hist. del nuovo mondo (1565). 1, 5. Ср. Voltaire. Essai sur les mœurs et l'esprit des nations (1739) chap. 144. Humboldt. Krit. Untersuchungen über die histor. Entwickelung der geogr. Kentnisse von der neuen Welt. 2, 394.

*

28. (Словно) **Яичко облупленное** (такъ ясно;—готово).
Вотъ тебѣ яичко попово — облуплено, готово.
Ср. Schön wie aus dem Ei geschält.
Ср. Ex ovo.
Cicero. de Natura deor. 2, 52.

*

29. **Яичница** (имя!)
Ср. Агафья Тихоновна **Яичница. Богъ знаетъ, что такое! «И, мать моя, да на Руси есть такія прозвища, что только плюнешь, да перекрестишься, коли услышишь».**
Гоголь. Женитьба. 1, 13. Сваха.

*

30. **Я князь, коль мой сіяетъ духъ,**
Владѣлецъ — коль страстьми владѣю;
Бояринъ, коль за всѣхъ болѣю,
Царю, закону, церкви другъ.
Державинъ. Вельможа.
Ср. **Virtute decet, non sanguine niti.**
Добродѣтелью слѣдуетъ, а не кровью, отличаться.
Claudian. De quarto Honorii Augusti consulatu.
Ср. Spartam nactus es, hanc orna.
Въ Спартѣ ты родился — украшай ее (своими дѣлами).
См. Наслѣдникъ. См. Изъ одной мучки.
См. Родословное дерево.

*

30*. **Яко нагъ, яко благъ, яко нѣтъ ничего.**
Ср. Безъ уплаты въ долгахъ, какъ въ шелку молодецъ,
Что изъ фатовъ ли фатъ, фатовства образецъ,
А надеждъ-то надеждъ—и не счесть у него...
Яко нагъ, яко благъ, яко нѣтъ ничего!
„Яко нагъ, яко благъ“.
См. Фатъ.

*

31. **Якорь спасенія** (иноск. послѣднее средство спасенья — послѣдняя надежда).
Ср. Онъ узналъ, къ величайшему восторгу своему, еще памятное ему лицо Марьеновскаго. Какъ *къ якорю спасенія* своего, бросился онъ къ нему...
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 15.
Ср. Держались за это..., какъ за *якорь спасенія*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.
Ср. L'ancre de salut.
Ср. Ultima ancora.
Sil. Ital. 7, 23.
Ср. ἱερὰ ἄγκυρα.
Защита.
Diogen. 5, 29.

*

31*. **Я къ вамъ пишу—чего же болѣ?**
Что я могу еще сказать?
Теперь я знаю, въ вашей волѣ
Меня презрѣньемъ наказать.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 31. Нач. письма Татьяны.

*

32. Притомъ же иногда, голубчикъ-кумъ,
И то приходитъ въ умъ,
Что **я-ли воровствомъ одна живу на свѣтѣ?**
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.
Ср. Осуждать человѣка легко, но знаете-ли вы поговорку: «Грѣшенъ честный, грѣшенъ плутъ, всѣ грѣхомъ живутъ, яко же и мы?»
Тургеневъ. Два пріятеля. Приказная строка.
См. Кривить душой.

*

33. **Я лишнія хвалы считаю за отраву.**
Крыловъ. Муравей.

*

34. **Я любви не числю я не мѣрю.**
Ап. Майковъ. „Ахъ, люби меня безъ размышленій."
Ср. There's beggary in the love, that can be reckon'd.
Та любовь скудна, которую можно исчислять.
Shakesp. Antony and Kleopatra. 1, 1.
Ср. Love is not love
When it is mingled with regards, that stand
Aloof from the entire point.
Shakesp. King Lear. 1, 1.
Ср. Amore non conosce misura.
Ср. Chi può dir com' egli arde, è in picciol.
Умѣть сказать, какъ любишь, значитъ мало любить.
Petrarca. Sonetti.

*

35. **Я любила его,**
Жарче дня и огня
Какъ другимъ не любить
Никогда, никогда.
(Какъ другіе любить
Не смогутъ никогда. Варіантъ.)
Hab' geliebt ihn so heiss,
Wie die Glut, wie der Tag;
So wie niemand noch sonst
Je zu lieben vermag.
Кольцовъ. „Я любила его". Michelsson.
Ср. Kein Feuer, keine Kohle thut brennen so heiss,
Als heimliche Liebe, von der niemand was weiss.
Erk. Deutscher Liederhort. 1, 109. Heimliche Liebe. 1.

*

36. **Я на дачѣ, я на дачѣ!**
Сыро, холодно:
Вѣтеръ воетъ, какъ собака,
Дождь стучитъ въ окно...
П. И. Вейнбергъ. „Я на дачѣ".

*

37. **Я не умѣю порицать порока.**
Тургеневъ. Дымъ. 14. Потугинъ.
См. Правда глаза колетъ.

*

37*. **Я не я, и лошадь не моя, и я не извозчикъ.** (Отнѣкиванье.)
Я не я, и котомка не моя.
Ср. А впрочемъ ежели и затѣетъ процессъ, такъ вѣдь у меня и на этотъ случай «sagesse des nations» (пословица) въ запасѣ есть. Скажу: *я не я, и лошадь не моя, и я не извозчикъ* — поди, уличай.
Салтыковъ. За рубежемъ. 4.
См. Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю.
См. Отрицай.

*

38. **Я никого не называю по имени.** (О неблагодарности Австріи.)
Ср. **Wer darf das Kind beim rechten Namen nennen.**
Кто вещи звать ихъ именемъ дерзаетъ.
Göthe. Faust. 1. (пер. Фетъ.) Фаустъ.
Ср. **Nomina odiosa sunt.**
Имена вызываютъ ненависть (ненавистны).
Ср. Nomina sunt ipso pæne timenda sono.
Почти по звуку одному (такія) имена противны (избѣгать надо).
Ovid. Heroid. 13, 54.
Ср. **Parcere personis, dicere de vitiis.**
Mart. Ep. 10, 33, 9.
См. Страна, которая удивила міръ.

*

39. **Янусъ** — двуличный (въ прямомъ и переносномъ смыслѣ).
Ср. Находится не мало индивидуумовъ на манеръ *Януса* съ двумя обликами относительно добра и зла. Въ потемкахъ... отчего же не сподличать?... А во снѣ, при дневномъ свѣтѣ, упаси Боже!
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 1.
Ср. У ней, какъ у *Януса*, два лица: одно очень доброе и любящее, а другое построже и посердитѣй.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 17.
Янусъ — древнѣйшее божество у Римлянъ; онъ изображался съ двумя лицами — молодымъ и старческимъ: одно, смотрящее впередъ, другое — назадъ (символъ мудрости, обращающей взоръ на прошедшее и будущее). Плутархъ объясняетъ изображеніе двухъ лицъ тѣмъ, что *Янусъ* смотритъ однимъ лицомъ на Лаціумъ, а другимъ на Өессалію, откуда онъ познакомилъ жителей Лаціума съ земледѣліемъ. Онъ былъ богъ всѣхъ входовъ и выходовъ (janua — дверь), а также дня и года, и первый мѣсяцъ въ году по немъ названъ Januarius (Январь).
Двуличіе, а также задніе ходы, вѣроятно, получили также начало отъ Януса, какъ бога всякихъ (ходовъ) — входовъ и выходовъ.
См. Заднимъ ходомъ.

*

40. **Я одна шью, а всѣ порютъ.**
Екатерина II.

*

41. **Я отыщу секретъ и ларчикъ вамъ открою:**
Въ механикѣ и я чего-нибудь да стою.
Крыловъ. Ларчикъ.
См. Ларчикъ просто открывался.

*

42. **Я памятникъ себѣ воздвигъ нерукотворный,**
Къ нему не заростетъ народная тропа.
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.
Ср. *Я памятникъ себѣ воздвигъ* чудесный, вѣчный:
Металловъ тверже онъ и выше пирамидъ.
Г. Р. Державинъ. Памятникъ.
Ср. Plus hardi que les Pyramides
Et plus durable que l'airain.
Lebrun (о своихъ одахъ).

Ср. Exegi monumentum **aere perennius.**
Horat. Od. 3, 30, 1.

*

42*. **Япетовъ сынъ** (Прометей). **Япетовъ родъ** (люди).
Ср. Съ эфирныхъ странъ огонь похитивъ смѣло,
Япетовъ сынъ двуногихъ сотворилъ...
Кн. П. А. Вяземскій. Замѣтки. (1823 г.)
Ср. Des enfants de Japhet toujours une moitié
Fournira des armes à l'autre.
La Fontaine. L'Oiseau blessé d'une flèche.
Ср. **Audax Japeti genus.**
Ср. Audax Japeti genus
Ignem fraude mala gentibus intulit.
Смѣлый родъ Япета
Обманомъ огонь доставилъ людямъ.
Horat. Od. 1, 3, 27—28.
См. Будьте здоровы. См. Ящикъ Пандоры. См. Прометей.

*

43. **Я помню чудное мгновенье,**
Передо мной явилась ты,
Какъ мимолетное видѣнье,
Какъ геній чистой красоты.
А. С. Пушкинъ. Къ А. Кернъ.

*

44. **Я почти Къ темной Орковой странѣ**
На пути Съ ношей старческой.
С. Е. Раичъ. Друзьямъ.
Orcus (Греч. и Римск. миѳ.) = преисподняя, царство Плутона, гдѣ души осужденныхъ предавались казни, какъ Сизифъ, Данаиды и др.
См. Бочка Данаидъ. См. Сизифа работа.

*

45. Вчера **я растворилъ темницу**
Воздушной плѣнницы моей...
Она исчезла, утопая,
Въ сіяньи голубого дня
И такъ запѣла, улетая,
Какъ бы молилась за меня.
Ѳ. А. Туманскій. Птичка.

*

46. **Я самъ-другъ съ тобою**
Слуга и хозяинъ.
Кольцовъ. Пѣсня пахаря: Ну, тащися, Сивка.

*

47. Но такъ и быть: **я самъ себѣ**
Противиться не въ силахъ болѣ;
Все рѣшено: я въ вашей волѣ,
И предаюсь моей судьбѣ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 32. Конецъ письма Онѣгина.

*

48. Благодарю покорно!
Я скоро къ нимъ вбѣжалъ,
Я помѣшалъ, я испугалъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.

*

49. **Ясно, какъ день.** (Ясное солнце, день.)
Ср. Es ist sonnenklar.
Ср. Clair comme le jour.
Ср. Sole ipso est clarius.
Arnobius. adv. nat. 1, 47, 54.
Ср. Solis luce videtur clarius.
Cic. De divinitate. 1, 3, 6. ср. De fin. 1, 21, 71.
См. Какъ дважды два.

Ср. Пустяки, пустяки! Только не конфузься? *Я тебя женю такъ, что и не услышишь.*
Гоголь. Женитьба. 1, 11. Кочкаревъ.

*

51. **Я тоже живописецъ.**
Ср. Не называйте меня свѣтскимъ человѣкомъ: эта кличка мнѣ нестерпима... Anch'io sono pittore. Я тоже артистъ...
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 6. Паншинъ.
Ср. Nein! die Empfindung fassen nicht
Die Stümper und die Prahler,
Die aus Correggios Busen spricht:
«Ja, ich bin auch ein Maler!»
Tr. v. Sallet. Epigrammatisches und Lehrhaftes.
Ср. **Anch'io sono pittore** — слова Корреджіо. Патеръ Реста (ок. 1700 г.) передаетъ, будто Корреджіо (1494—1534) во время пребыванія своего въ Болоньѣ, при видѣ картины Рафаэля — «Св. Цецилія», сказалъ вышеприведенныя слова. Сомнительно, былъ ли Корреджіо въ Болоньѣ или въ Римѣ, а если былъ въ Болоньѣ, то врядъ ли эта картина тогда была въ Болоньѣ, такъ какъ она находилась прежде въ церкви St. Giovanni i Monti. Поводомъ къ предположенію, что Корреджіо видѣлъ эту картину, — послужило сходство одной фигуры въ его картинѣ «St. Martha» съ Павломъ въ «Св. Цециліи» Рафаэля.
Ср. Julius Meyer. Correggio. 1871.

*

52. **Я тѣломъ въ прахѣ истлѣваю.**
Умомъ громамъ повелѣваю.
Державинъ. Богъ. (Намекъ на изобрѣтеніе громоотвода.)

*

53. **Я царь, но я не Богъ:**
Кукушку соловьемъ честить я могъ заставить,
Но сдѣлать соловьемъ кукушку я не могъ.
Крыловъ. Кукушка и Орелъ.

*

54. **Я царь — я рабъ, я червь — я Богъ!**
Державинъ. Богъ.
Ср. Was ist der Mensch? Halb Thier, halb Engel,
Klein, elend, dürftig — herrlich, gross!
Joach. Lor. Evers. Menschenbestimmung.
Ср. A Worm! A god!
Young.
Ср. Deus aut bestia.
Ἢ θηρίον, ἢ θεός.
Или звѣрь, или Богъ.
Aristot. (Pol. 1, 2.)

*

55. **(И) я человѣкъ и человѣческаго ничто отъ меня не чуждо.**
Екатерина II.
Ср. Литература наивно думаетъ, что *ничто человѣческое ей не чуждо*, что всѣ явленія вещественнаго и духовнаго міра обязательно подлежатъ ея изслѣдованію...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.

Я человѣкъ, ничто человѣческое мнѣ не чуждо.
Terent. Heautontim. 1, 1. Ср. Cicero. de offic. 1, 8. Ср. Seneca. Epist. 95.

Ср. Ἀνὴρ ἐγὼ καὶ πάντα μοι τἀνδρὸς μέλει.
Menander (?).

*

56. **Ящикъ Пандоры** (наполненный бѣдствіями).

Ср. Панславизмъ — это *ящикъ Пандоры*, подсунутый намъ злымъ московскимъ колдуномъ.
В. А. Полетика.

Ящикъ Пандоры — урна, наполненная всѣми бѣдствіями земными и подаренная Юпитеромъ красавицѣ Пандорѣ. Онъ ее отправилъ съ урной къ Эпиметею, брату Прометея, чтобъ наказать Прометея (похитителя огня) и погубить человѣчество. Не смотря на предупрежденіе Прометея, Эпиметей принялъ Пандору и при открытіи урны вылетѣли оттуда всѣ болѣзни и заботы... осталась человѣчеству — одна надежда...

Ср. Прометей — прежде думающій, Эпиметей — послѣ думающій (задн. умомъ крѣпокъ).

Ср. Πανδώρα — всѣми (богами) одаренная красавица — любимица боговъ.

*

57. **Я ѣду, ѣду, не свищу,**
А какъ наѣду, не спущу.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 3.

Ср. Я ѣду, ѣду, не свищу, а кто затронетъ, не спущу (сказка).

*

58. Къ Татьянѣ Юрьевнѣ хоть разъ бы съѣздить вамъ —
«На что же?»
— Такъ. Частенько тамъ
Мы покровительство находимъ, гдѣ не мѣтимъ. —
«Я ѣзжу къ женщинамъ, да только не за этимъ».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Чацкій.

*

59. Вотъ вздоръ, чтобъ столько красныхъ дней
Въ гнѣздѣ я, сидя, растеряла:
Ужъ это было бы всего глупѣй!
Я яица всегда въ чужія гнѣзда клала.
Крыловъ. Кукушка и Горлица.

*

Ѳ.

1. **Ѳалалей въ избѣ не нашелъ дверей** (недогадливый, нерѣшительный, дурень).

Ср. Переѣхавши границу, русскій культурный человѣкъ становится необыкновенно дѣятельнымъ. Всю жизнь онъ слылъ фатюемъ, ѳетюкомъ, *ѳалалеемъ*; теперь онъ, во что бы то ни стало, хочетъ доказать, что по природѣ онъ совсѣмъ не фатюй, и ежели являлся таковымъ въ своемъ отечествѣ, то или потому только, что его «заѣла среда», или потому, что это было согласно съ видами начальства.
Салтыковъ. За рубежемъ. 2.

Ср. Я кричу: дайте мнѣ человѣка, чтобъ я могъ любить его, а мнѣ суютъ *Ѳалалея!* Могу-ли я любить *Ѳалалея?* Нѣтъ. Почему нѣтъ? потому что онъ *Ѳалалей*... Я полюблю скорѣе Асмодея, чѣмъ Ѳалалея.
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 5. Ѳома Ѳомичъ.

Асмодей — злой духъ (злого предпочту глупцу).

Ср. Эхъ ты, пирей, не нашелъ дверей!
Гоголь. Женитьба. 1, 21. Кочкаревъ.

Ср. *О Ѳалалей, о Ѳалалей!*
(О дурень — Фаля.)
Пѣсня.

Ср. Онъ дуракъ,
Онъ долженъ бы остаться съ нею,
Ловить минутную затѣю.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

Ср. Blödes Herz buhlt keine schöne Frau.

Ср. Blöde Jugendeselei.
H. Heine. Jolante und Marie. 5, 3.

Ср. Un honteux n'eut jamais belle amie.

Ср. Oscula qui sumsit, si non cetera sumet,
Hæc quoque, quæ data sunt, perdere dignus erit.
Ovid. Ars am. 1, 669—70. ср. Theokrit. Idyll. 4, 5, 6.

См. Ѳетюкъ.

*

2. **Ѳедотъ, да не тотъ.**

Ср. Часто мы себѣ человѣка нераскаяннымъ представляемъ, а онъ между тѣмъ за раскаяніе давно уже въ титулярные совѣтники произведенъ. *Ѳедотъ, да не тотъ.*
Салтыковъ. За рубежемъ. 1.

*

3. **Ѳемида.**

Ср. Съ повязкой на глазахъ за шалости, *Ѳемида!* —
Вотъ наказаніе! вотъ подлинно обида!
Когда вамъ хочется проказницу унять,
Такъ лучше *руки ей связать*.
Жуковскій. Эпиграммы.

Ср. Изъ оконъ... высовывались *неподкупныя головы жрецовъ Ѳемиды.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 7.

Ср. Auch die Gerechtigkeit trägt eine Binde,
Und schliesst die Augen jedem Blendwerk zu.
Göthe. T. Tasso. 2, 3.

*

4. **Ѳерситъ** (иноск. злой хулитель).

Ср. Всѣ русскіе *Ѳерситы* (а ихъ много развелось въ интеллигенціи нашей) говорили, что не только подъема духа народнаго нѣтъ... но, въ сущности, и народа-то нѣтъ, а все та же косная масса...

Достоевскій. Дневникъ 1881 г. 1, 1.

Ѳерситъ—безобразнѣйшій изъ воиновъ во время осады Трои — ругатель, хулитель, клеветникъ, и еще въ древности имя его сдѣлалось нарицательнымъ въ смыслѣ «злослова».

См. Терситъ.

*

5. **Ѳетюкъ** (оскорбительное для мужчины слово).

Ср. Весь растерялся непоколебимый мужъ, и вышелъ изъ него жалкій трусишка, ничтожный, жалкій ребенокъ, или, просто, *ѳетюкъ*, какъ называетъ Ноздревъ.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Повѣсть о Капитанѣ Копѣйкинѣ.

Ср. Ну, чортъ съ тобой, поѣзжай... бабиться съ женой, *Ѳетюкъ*! «Нѣтъ, братъ, ты не ругай меня *ѳетюкомъ*», отвѣчалъ зять.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.

См. Тряпка. См. Мокрая курица.

*

6. **Ѳома невѣрный.**

Ср. Мы отъ того *впадаемъ* въ сомнѣнія и *въ невѣріе*, что хотимъ обнять все и постигнуть всеобщій порядокъ.

В. А. Жуковскій. О внутр. нашей жизни.

Ср. Tell that to the marines!

(Отвѣтъ на неправдоподобное сообщеніе.)

Ср. **Credat Judaeus Appella** (Non ego!).

Пусть этому повѣритъ (суевѣрный) Еврей Апелла (а не я!).

Horat. Sat. 1, 5, 100. Ср. Cic. Fam. 7, 25, 2.

Ср. Но онъ (Ѳома) сказалъ имъ (ученикамъ): если не увижу на рукахъ Его ранъ отъ гвоздей, и не вложу перста моего въ раны отъ гвоздей, и не вложу руки моей въ ребра Его, не повѣрю.

Іоанн. 20, 25. Ср. 20, 26—29.

*

V.

1. **Vжицу прописать** (задать кому-нибудь) — осадить, *покончить* съ кѣмъ-нибудь.

Ѳита да vжица — къ лѣнивому плеть ближится.

Vжица = послѣдняя буква въ алфавитѣ, она же по формѣ напоминаетъ плетку: Ѳ да V = простонародный ребусъ, разгадка его: къ лѣнивому плеть ближется.

Ср. Dem will ich ein «P» vorschreiben (въ смыслѣ противодѣйствовать).

Ср. Ich will ein «P» für das Hauss schreiben.

Sebastian Franck. 2, 71 b.

Нѣкоторые объясняютъ, что «P» означало начало слова Pest или Pocken (чума, оспа) и прибивалось къ домамъ, гдѣ появлялись эти болѣзни, для предостереженія другихъ.

См. Ребусъ.

*



ИНОСТРАННЫЯ ХОДЯЧІЯ СЛОВА

и

УКАЗАТЕЛЬ ИНОСТРАННЫХЪ СЛОВЪ, ВОШЕДШИХЪ ВЪ РУССКІЙ ОТДѢЛЪ.

I. НѢМЕЦКІЯ СЛОВА.

Ach, des Lebens schönste Feier
Endigt auch den Lebensmai,
Mit dem Gürtel, mit dem Schleier
Reisst der schöne Wahn entzwei!

Ср. Virgines enim olim non nisi cinctae procedebant, et non prius zonam deponebant, quam in mariti cubiculum deductae essent.
Catull. Б. 120.

Ach, die Natur schuf mich im Grimme,
Sie gab mir nichts als eine schöne Stimme. О. 106.

Ach, es ist der Erde Los:
Blühen, tragen und zerfallen. О. 174.

Achselband (Аксельбантъ, наплечье — плетеный снурокъ съ металлическими наконечниками, носимый адъютантами и нѣкоторыми другими лицами на плечѣ). Когда въ 1566 г. Герцогъ Альба вступилъ съ войсками своими въ Нидерланды, то неистовство его возмутило одинъ изъ подчиненныхъ ему полковъ — Валлаховъ и они, какъ одинъ человѣкъ, перешли на сторону непріятеля. Герцогъ послалъ къ полковнику этого полка письмо съ угрозой повѣсить каждаго пойманнаго изъ его полка. Послѣ этого полковникъ, увѣрившись въ единодушіи полка, велѣлъ сообщить герцогу въ отвѣтъ: Чтобъ не затруднить васъ при вѣшаньи пойманныхъ, каждый солдатъ будетъ носить при себѣ веревку и гвоздь къ ней. По окончаніи войны они съ гордостью носили эту веревку на плечѣ въ видѣ отличія.
Ср. Wurzbach. Hist. Wörter.

Ср. Aiguillette.
См. Эполетъ.

Was sie gestern gelernt, das wollen sie heute schon lehren,
Ach, was haben die Herrn doch für ein kurzes Gedärm.
Вчера заучили, а сегодня другихъ уже учить хотятъ.
Ахъ, какія у этихъ господъ короткія кишки.
Schiller. Die Sonntagskinder. (Счастливчики!)
(скоро переваривають!)

Ach wie ist's, möglich dann,
Dass ich dich lassen kann!
Moritz Ernemann.

Alles Gute kommt von oben. В. 182.

Alles in der Welt lässt sich ertragen,
Nur nicht eine Reihe von schönen Tagen. П. 162.

Alles schon dagewesen. Н. 442.

Alles, was ist, ist vernünftig. В. 156.

All zu straff gespannt, zerspringt der Bogen.

Amboss oder Hammer. М. 35.

Am meisten lieb ich mir die vollen frischen Wangen.
Göthe. Faust. 2, 1. Ср. Л. 39.

An die grosse Glocke hängen. В. 210.

An die Wand drücken. П. 346.

Andre Zeiten, andre Vögel!
Andre Vögel, andre Lieder! Д. 154.

Angebinde (привязанное) подарокъ.

Ср. Du weisst, wir feiern heute
Das Wiegenfest des kleinen, deines Sohn's.
Die Herren sind, die Frau'n bei ihm versammelt,
Und *binden* ihn mit kleinen Gaben *an*.
Grillparzer. Ein treuer Diener seines Herrn. 2.

Въ XVI в. подарки, даваемые невѣстамъ, роженицамъ и дѣтямъ, привязывались къ ихъ рукѣ.

Anmut machet schön das Weib.
Грація краситъ женщину.
Walther v. d. Vogelweide. Herzeliebes frouvelin. 3.

Apostelpferde. П. 289.

April-Schicken. П. 32.

Auch eine schöne Gegend!
(Ooch 'ne schene Gegend.)
Тоже красивая мѣстность (перспектива).

Ср. Zu Hamburg sah ich Altona,
Ist auch eine schöne Gegend.
Heinrich Heine. „Tannhäuser". 1836.

Ср. Sie (die Spree) fliesst gemüthlich über, wenn's regnet,
Berlin ist auch eine schöne Gegend.
Heine. Himmelfahrt.

Ср. Разговоръ двухъ женщинъ, у которыхъ сыновья убиты на войнѣ: «гдѣ палъ вашъ сынъ,» спрашиваетъ одна и на отвѣтъ — «въ Лейпцигѣ,» отвѣчаетъ: Ooch 'ne schene Gegend!
Glasbrenner (Brennglas). Berlin, wie es ist und — trinkt (Leipzig 1832—50).

Ср. Auch eine hübsche Gegend, wir haben doch schon eine Menge schöner Gegenden gesehen.
Tiek. Der gestiefelte Kater (1797). Der König.

Auch ich war in Arcadien geboren. А. 57.

Auctorität, nicht Majorität. К. 120.

Auf den Hund kommen. С. 243.

Auf der grossen Retirade.
При большомъ отступленіи.
P. Wolf. Preciosa. 3. 2.

Auf Flügeln des Gesanges. Н. 56.

Auf keinen grünen Zweig kommen.

Не добиться зеленой вѣтви (удачи).

Ср. И вѣтви его не будутъ зеленѣть.
Іов. 15, 32; 20—35.

Aus dem FF (eine Sache verstehen) превосходно (знать). Это нѣмецкое выраженіе объясняется различно: по однимъ, начало его—отъ отмѣтки на товарѣ буквы F: одно F на товарѣ означаетъ fein, fin (— тонкій), два F (FF) или три F (FFF) — высшій сортъ; по другимъ, въ древнемъ итальянскомъ судопроизводствѣ былъ обычай на прошеніяхъ (къ исполненію) подписывать F (fiat), а по окончательномъ рѣшеніи писать два F (FF)—итальянское Biseffe. Еще другіе считаютъ началомъ этого FF музыкальное FF (Fortissimo). Наконецъ, нѣкоторые приписываютъ слово: «Aus dem FF verstehen» тому, что болѣе существенныя мѣста въ юстиніановскихъ пандектахъ обозначались буквами FF. О юристѣ, часто ссылавшемся на эти законы, говорили: «er versteht die Sache aus dem FF.»
Ср. Wurzbach. Hist. Wörter.

*

Becherrand und Lippen
Zwei Korallenklippen,
Wo auch die gescheitern
Schiffer gerne scheitern.
Fr. Rückert. Die zwei Mächte. Ср. Б. 62.

Begeisterung ist keine Heringswaare,
Die man einpökelt auf einige Jahre.
Göthe. Frisches Ei, gutes Ei.

Behüt' dich Gott! es wär' so schön gewesen.
Behüt' dich Gott! es hat nicht sollen sein! А. 61.

Berserkerwut (говорится о бѣшенныхъ нападкахъ критики).

Въ прямомъ смыслѣ: неистовство (бойца).

«Berserker»,—сильные воины-храбрецы, получили названіе отъ родоначальника своего, Арнгрима — внука исполина Штарказдера. Необыкновенный силачъ, Арнгримъ отправлялся на войну безъ панцыря и отличался необыкновенною храбростью и неистовствомъ при нападеніи на врага.

Ср. Berserker (bar — безъ, saerk, serkr — рубаха, панцырь), — безпанцырный.

Bis auf den Nagel (brennen lassen).

До ногтя (дать сгорѣть) — до конца.

Ср. Das Kerzlein ist mir bis auf den Nagel abgebrannt.

Свѣчка восковая (помѣщенная у меня на ногтѣ) догорѣла до него (до конца).

Ср. Eiselein (объясняющаго это слово обычаемъ приклеивать въ церкви восковую свѣчку къ ногтю, чтобъ посвѣтить себѣ во время чтенія).

Смыслъ этого слова (— конецъ, до конца) ясенъ, если сравнить его съ нижне-австрійскимъ Nagel (остатокъ товара), или съ выраженіемъ Nagelprobe (т. е. обычаемъ послѣ осушенія бокала, опрокинуть его на ноготь, чтобъ показать, что вино выпито до конца, не осталось ни капли, которая бы обмочила ноготь). Слово это — Латинское ad unguem.

См. Nagelprobe. Д. 111.

Bis in die Puppen. До куколъ (фигуръ).

При Фридрихѣ II, королѣ Прусскомъ, въ Тиргартенѣ (загородный садъ въ Берлинѣ), въ отдаленнѣйшихъ отъ центра мѣстахъ — были поставлены миѳологическія фигуры; эти мѣста въ народѣ получили названіе: «die Puppen» (куклы). Вслѣдствіе отдаленности этихъ мѣстъ — говорилось вмѣсто «очень далеко»: bis in die Puppen. У. 107.

Bramarbasiren. Ф. 22.

Brechen Sie dies räthselhafte Schweigen. С. 185.

Brüderschaft trinken (machen). Ч. 74.

*

Catilinarische Existenzen (о сторонникахъ государственныхъ переворотовъ).
Bismark. 30. Sept. 1862.

Ср. König. Eine catilinarische Existenz. Roman. 1854. Намекъ на Катилину (Lucius Sergius Catilina, около 108 до Р. Хр.), главу заговора съ цѣлью произвести государственный переворотъ.

*

Da liegt der Hund begraben (здѣсь похоронена собака).

Это слово, которое объяснялось на всѣ лады, имѣетъ весьма немудреное начало и — ларчикъ просто открывался:

Сигизмундъ II (1547—1610), потомокъ нижне-австрійскаго рода (Haager von Altensteig), былъ храбрый воинъ. Во время путешествія по Нидерландамъ его собака спасла ему жизнь; изъ благодарности онъ похоронилъ ее у стѣны дома, съ похвальною надгробною надписью: что здѣсь похоронена его собака. Надгробный памятникъ уцѣлѣлъ до 1821, но послѣ пожара стѣна обрушилась и самый памятникъ затѣмъ исчезъ. Фраза эта, въ отвѣтъ на распросы любопытныхъ, не могшихъ отыскать этого надгробнаго камня безъ указанія самаго камня, не разрѣшая ихъ недоумѣнія, сдѣлалась ходячей въ смыслѣ — вотъ гдѣ заминка, затрудненіе — вотъ и ищи!

Darum keine Feindschaft nicht.
Angely. Das Fest der Handwerker.

Ср. Salvo jure nostrae veteris amicitiae.
Не въ ущербъ нашей старой дружбѣ.
Cic. Fam. 13, 77, 1.

Das Allerheiligste. С. 60.

Das Auge sieht den Himmel offen. В. 50.

Das Bessere ist oft des Guten Feind. Л. 65.

Das Beste hoffen, auf das Schlechteste gefasst sein. Н. 44.

Das eben ist der Fluch der bösen That,
Dass sie, fortzeugend, immer Böses muss gebären. В. 106.

Das Essen, nicht das Trinken,
Bracht' uns um's Paradies.
Ѣдой, а не питьемъ,
Мы потеряли рай.
Wilh. Müller. Die Arche Noah.

Das ewig-Weibliche
Zieht uns hinan.
Göthe. Faust. 2, 5. Chorus mysticus.

См. Forma ideal purissima.

Das fünfte Rad am Wagen. П. 475.

Das ganze Geheimniss, sein Leben zu verlängern, besteht darin: es nicht zu verkürzen. Х. 40.

Das ist das Unglück der Könige, dass sie die Wahrheit nicht hören wollen. П. 321.

Das ist die schwere Zeit der Not,
Das ist die Not der schweren Zeit,
Das ist die schwere Not der Zeit,
Das ist die Zeit der schweren Not.
A. v. Chamisso. Gedichte. Kanon.

См. Dira necessitas.

Das ist starker Tabak!

Ср. Чортъ встрѣтился съ охотникомъ; увидѣвъ у него ружье, и на вопросъ: «что это такое», получивъ въ отвѣтъ, что это табакерка, — чортъ попросилъ охотника дать ему понюхать табачку. Охотникъ выстрѣлилъ подъ

носъ чорта; чортъ чихнувъ, сказалъ: das ist starker Tabak! это крѣпкій табакъ!
Karl Müllenhof. Sagen, Märchen u. Lieder.

Ср. C'est un peu fort de café.

Говорится, когда кто-нибудь преувеличиваетъ на словахъ или въ дѣйствіяхъ.

Das Neue daran ist nicht gut, und das Gute daran ist nicht neu. Э. 24.

Das Publicum, das ist ein Mann,
Der Alles weiss und gar nichts kann. П. 433.

Das verschweigt des Sängers Höflichkeit. O. 16.

Das wäre mir die rechte Höhe,
Da zu befehlen wo ich nichts verstehe!
Göthe. Faust. 2, 4. Hochgebirg.

Dein Weizen soll noch blühen.

Твоя жатва еще впереди.

Ср. Adhuc tua messis in herba est.
Ovid. Heroides. 16, 263.

Dem glücklichen schlägt keine Stunde. C. 381.

Dem Peter nehmen und dem Paul geben. C. 278.

Den gestrigen Tag suchen. B. 206.

Den Hund aus dem Ofen locken (können), знать какъ приманить къ себѣ собаку изъ-за печки,— иноск. не совсѣмъ ужъ быть глупымъ.

Ср. Versteh' ich gleich nichts von lateinischen Brocken,
So weiss ich den Hund doch vom Ofen zu locken.
Bürger. Der Kaiser und der Abt.

Мѣсто за печкой (а также на лежанкѣ) — любимое теплое мѣстечко, не только нѣмецкихъ крестьянъ, но и ихъ животныхъ. См. M. 163.

Den Nagel auf den Kopf treffen. H. 204.

Der Bien muss (sagt Iwan Iwanowitsch).

Въ старинномъ нѣмецкомъ анекдотѣ говорится объ иностранцѣ, который разсказывалъ, что онъ во время путешествія видѣлъ пчелъ величиною съ теленка, тогда какъ ульи были обыкновенной величины: на вопросъ, какъ же пчелы проходятъ черезъ маленькое отверстіе, онъ отвѣтилъ: Это уже ихъ дѣло!
Ср. Abraham a Santa Clara. Huy und Pfuy der Welt. 1680. Ср. Kurzweiliger Zeitvertreib. Aufschneidereien. 1666. Ср. Olorin. Variscus. Ethogr. mundi. 1, 2. Magdeburg. 1609. Ср. Schiltbürger. Lalenbuch. Anhang. 1597.

Этотъ анекдотъ иллюстрированъ и отвѣтъ, передѣланный въ «der Bien muss», приписывается хвастливому Русскому, говорившему плохо по нѣмецки — вмѣсто: die Biene muss.
Ср. Wilhelm Camphausen (род. 1818 г.). Düsseldorfer Monatshefte.

Въ русскомъ разсказѣ, передающемъ подобную нелѣпость о Нѣмцѣ, приписали бы Нѣмцу слова: пчоль тольшенъ.

Der gehemmte Fortschritt und der beförderte Rückschritt.

Задерживаемый шагъ впередъ и поощряемый шагъ назадъ.
Dr. Julius Bartsch († 1867).

Слово, сказанное во время реакціи 1850 г. по поводу бронзовыхъ группъ Клодта-Юргенсбурга передъ королевскимъ дворцомъ въ Берлинѣ (второй экземпляръ нашихъ группъ на Аничкиномъ мосту, подаренный Прусскому Королю Имп. Николаемъ I).

Der Hauptfehler des Menschen bleibt, dass er so viele kleine hat. H. 402.

Der katholische Priester ist von dem Augenblick, wo er Priester ist, ein einregimentirter Officier des Papstes.
Bismark im Preuss. Herrenhause. 12 April 1886.

Католическій священникъ съ момента вступленія въ должность — состоитъ зачисленнымъ въ полкъ офицеровъ папы.
Бисмаркъ въ Пр. Палатѣ Господъ. 12 Апр. 1886.

Der Knabe
(Don) Karl fängt an mir fürchterlich zu werden.

Мальчикъ
Карлъ становится страшнымъ для меня.
Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.

Der Mensch fängt erst beim Baron an.

Человѣкъ начинается только съ барона.
Fürst Windischgrätz. 1848?

Ср. Возраженіе: У такъ разсуждающаго — человѣкъ кончается.

Baro, Varo (Романск.), Англ. дворянинъ, обязанный, какъ вассалъ, служить королю на войнѣ.

Ср. War (Англ.), война.

Ср. Baron, дворянинъ.

Ср. Freiherr,— liber baro (лат.).

Der Mensch ist was er isst.

Человѣкъ есть, что онъ ѣстъ.
Ludwig Feuerbach (1804—1872).

Ср. Боги ѣдятъ Амврозію, т. е. (безсмертіе) безсмертную пищу: они безсмертны; люди питаются хлѣбомъ, плодами земными, т. е. земнымъ: они люди и смертны. Не отъ того ли язычники такъ ненавидѣли Евреевъ, что они гнушались пищей язычниковъ: Кто не ѣстъ, что́ мы ѣдимъ, тотъ и не то̀, что̀ мы.
Ludw. Feuerbach (по поводу книги Молешотта Lehre der Nahrungsmittel für das Volk).

Ср. Dis-moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.

Скажи мнѣ, что ты кушаешь, я тебѣ скажу, кто ты.
Brillat-Savarin (1756—1826). Physiologie du goût (1825). Aphor. 4.

Ср. La destinée des nations dépend de la manière dont elles se nourissent.
Тамъ же.

Der Mohr hat seine Schuldigkeit (Arbeit) gethan: der Mohr kann gehen. B. 302.

Der preussische Schulmeister hat die Schlacht bei Sadowa gewonnen.

Прусскій школьный учитель выигралъ сраженіе при Садовѣ.
Dr. Peschel. Die Lehren der jüngs. Kriegsgesch. (Ausland. 29, 17. Juli 1866.)

Der Religion ist nur das Heilige wahr, der Philosophie nur das Wahre heilig.

Религіи только святое есть истина, для философіи только истина свята.
Ludw. Feuerbach.

Der Stab ist über ihm gebrochen. Ш. 25.

Der wird stets das Beste missen,
Wer nicht borgt, was andre wissen. B. 142.

Dichtung und Wahrheit.

Вымыселъ и дѣйствительность.
Ср. Göthe. „Dichtung und Wahrheit". Selbstbiographie. 1811.

(послѣ смерти измѣнено: Wahrheit u. Dichtung.)
Ср. Riemer u. Eckerman. Dichtung und Wahrheit.
F. A. Wolf. Zu Platos Phaedon. 1811.

Ср. Erdichtung und Wahrheit.
Lessing. Vossische Zeitung. 1751.

Ср. Wahrheit und Dichtung.
J. G. Jacobi. Dichtkunst. Von der poetischen Wahrheit. 1774.

Ср. πλασθέντα μῦθον, ἀληθινὸν λόγον (μῦθος, λόγος).

Вымышленная басня, правдивое преданье (слово).
Plato. Phaedon. Ср. Aristot. Poetica. Б. 155.

Die Alten (die Griechen und Römer) sind die einzigen Alten, die nie alt werden.

Древніе (старые) народы, единственное старое, которое никогда не старѣетъ.
C. J. Weber. Demokritos. 1, 24.

Die Botschaft hör' ich wohl, allein mir fehlt der Glaube.

Я слышу вѣсть, но съ вѣрой я въ разлукѣ.
Gœthe. Faust. 1. Nacht. Faust. А. Фетъ.

Die Canaillen sind zu brauchen, aber nicht zu estimiren. Д. 129.

Die Engel, die nennen es Himmelsfreud,
Die Teufel, die nennen es Höllenleid,
Die Menschen, die nennen es — Liebe! Л. 94.

Die Erde ist in den meisten Sprachen weiblichen Geschlechts, und das ist vollkommen recht, weil man doch nie dahinter kommen kann, wie alt sie eigentlich ist.

Въ большей части языковъ, земля—женскаго рода, и это совершенно справедливо, такъ какъ никогда нельзя добиться, сколько ей на самомъ дѣлѣ лѣтъ.
Gedankensplitter.

Ср. Gli uomini hanno gli anni che sentono e le donne che mostrano.

Die Erinnerung ist das einzige Paradies, aus dem wir nicht vertrieben werden können.

Воспоминаніе—единственный рай, изъ котораго нельзя насъ выгнать.
Jean Paul. Gedichte.

Die Ewigkeit? mein bester Herr, die ist sehr lange.

Вѣчность? Милостивый Государь, она очень продолжительна.
A. Adam. Der Postillion von Lonjumeau. 2, 8. Frau v. Latour.

См. Quand on est mort.

Die Gründe der Regierung kenne ich nicht, aber ich muss sie missbilligen.

Я не знаю основаній правительства, но я долженъ ихъ порицать.
Der Abgeordnete Julius Kell in der Sächsischen Kammer 1849.

Ср. Jeder schimpfte auf den Andern und keiner las den Andern.
Каждый бранилъ другого и ни одинъ не читалъ другого.
Lessing. Ueber die sogenannten Fabeln aus der Zeit der Minnesänger.

Ср. Ich hasse dich, Saevil, doch weiss ich nicht wesswegen;
Genug ich hasse dich, am Grund ist nichts gelegen.
Ты ненавистенъ мнѣ, за что, я самъ не знаю;
Но вѣрно, что къ тебѣ я ненависть питаю.
Lessing. M.

Die ich rief, die Geister
Werd' ich nun nicht los.

Ср. Ach, da kommt der Meister.
Herr, die Not ist gross!
Die ich rief, die Geister
Werd' ich nun nicht los.

Die Liebe muss sein platonisch. П. 91.

Die Liebe wird wie die Katze blind geboren, aber die Ehe ist eine Staarnadel in der geübtesten Hand.

Любовь, какъ кошка, родится слѣпою; но бракъ, — игла для снятія бѣльма, — въ искуснѣйшей рукѣ.
Börne. Л. 92.

Die Mode ist weiblichen Geschlechts, hat folglich ihre Launen.

Мода—женскаго рода, а потому у ней свои капризы.
C. J. Weber. Demokritos. 7, 381.

Die Politik der freien Hand. П. 201.

Die schönen Tage in Aranjuez sind nun zu Ende.

Прекрасные дни Аранжуэца пришли къ концу.
Schiller. Don Carlos. 1, 1. Domingo.
Ср. Körner. Die Gouvernante. VIII. Luise.

Ср. Ils sont passés ces jours de fête!
Anseaume. Le tableau parlant (1769). comp. Grétry.

Ср. ἐχλέλοιφ' ἑορτάς, αἷς πάροιϑ' ἠγαλλόμην.
Прошли праздники, которыми прежде восхищались.
Euripid. Троянки. 453—54.

Die Wacht am Rhein. (Нѣмецкая патріотическая пѣснь.)
M. Schneckenburg. Mel. K. Wilhelm.

Die Wahrheit ist im Wein;
Das heisst: in unsern Tagen
Muss einer betrunken sein,
Um Lust zu haben die Wahrheit zu sagen. В. 199.

Die Weltgeschichte ist das Weltgericht. И. 86.

Die Welt ist voller Widerspruch.

Міръ полонъ противорѣчій.
Göthe. Lieder. Vorklage. Str. 3.

Ср. Du sollst nicht lügen, lernt das Kind in Schul' und Haus;
Probier' es in der Welt... so ist es mit dir aus.
*** Aphorismen.

Die Welt will betrogen sein. О. 7.

Die Zeit ist kurz, die Kunst ist lang. Ж. 43.

Donner und Doria!
Schiller. Fiesco. 1, 5.

Ср. Donnerwetter Parapluie!
P. A. Wolff. Preciosa. 3.

Don Ranudo de Colibrados.

Ranudo анаграмма, т. е. смыслъ получается при чтеніи съ права на лѣво — o du Nar(r) — о, ты дуракъ.
Holberg. Заглавіе комедіи.

Означаетъ человѣка, который, не смотря на свое нищенское положеніе, чванится своимъ дворянскимъ происхожденіемъ.

Du glaubst zu schieben, und du wirst geschoben.

Ты думаешь, что двигаешь: тебя двигаютъ.
Göthe. Faust. 1. Walpurgisnacht. Mephist.

Ср. O was sind wir Grossen auf der Woge der Menschheit? Wir glauben sie zu beherrschen und sie treibt uns auf und nieder, hin und her.
Göthe. Egmont. 1.

Ср. Trägt das Schicksal dich, so trage du wieder das Schicksal,
Folg' ihm willig und froh: willst du nicht folgen, du musst.
Herder.

Ср. The heads of parties are like the heads of snakes, carried on by the tails.

Cp. **Ducunt volentem fata, nolentem trahunt.**
Кто согласенъ, того судьба ведетъ — не согласнаго влечетъ.
Sen. Epist. 107. (Kleanthes.)

Du hast den Nagel auf den Kopf getroffen. Cp. H. 204.

Durch zweier Zeugen Mund
Wird allerwegs die Wahrheit kund. K. 161.

Du sprichst ein grosses Wort gelassen aus.
Ты великое слово произносишь спокойно.
Göthe. Iphigenie. 1, 3. Thoas.

*

Ehrlicher Makler. Ч. 56.

Eifersucht ist eine Leidenschaft,
Die mit Eifer sucht, was Leiden schafft. P. 58.

Eile mit Weile! M. 32.

Ein Buch, das nicht wert ist zweimal wenigstens gelesen zu werden, ist auch nicht wert, dass man es einmal liest.
Книга, которая не стоитъ, чтобъ ее хотя два раза прочли, не стоитъ также, чтобъ ее разъ прочли.
C. J. Weber. Demokrit. 1, 335.
Cp. Haec placuit semel, haec *decies repetita placebit.*
Это понравилось разъ, это десять разъ повторенное, понравится.
Hor. Ars poet. 365.
Cp. Δὶς καὶ τρὶς τὸ καλόν.
Plato.

Eine Lüge ist wie ein Schneeball, je länger man ihn wälzt, je grösser wird er. C. 122.

Einem die Würmer aus der Nase ziehen. Щ. 7.

Einem einen Bären aufbinden.
Навязать кому медвѣдя (иноск. угостить грубою ложью, выдавая ее за правду).
Объясняется это слово тѣмъ, будто одинъ крестьянинъ, который водилъ стараго медвѣдя на показъ, задолжавши на постояломъ дворѣ, тайкомъ ушелъ не заплативши, оставивъ привязаннаго у воротъ медвѣдя.
Cp. Einem einen Bären anbinden — дѣлать долги.

Einem ist sie die hohe die himmlische Göttin, dem Andern
Eine tüchtige Kuh, die ihn mit Butter versorgt. П. 69.

Einen Affen (einen Bären) haben.
Быть навеселѣ. В. 311. П. 460.

Einen in den Sack stecken.
«Заткнуть кого за - поясъ».
Cp. Wer Meister wird, steckt den andern in Sack.
Agricola. (Sprichwörtersammlung.) 1528.
У Нѣмецкаго Императора Максимиліана II два дворянина (Нѣмецкій и Испанскій) просили руки его побочной дочери. Чтобы не обидѣть никого изъ нихъ, онъ заявилъ, что ихъ сила и ловкость рѣшитъ, кому жениться на его дочери. Для этой цѣли онъ велѣлъ принести мѣшокъ: тотъ, который посадитъ другого въ мѣшокъ, сказалъ онъ, получитъ мою дочь.—Побѣдилъ Нѣмецъ. — З. 56.

Einen Korb bekommen.
Получить отказъ (на предложеніе жениться). П. 140.

Einer neuen Wahrheit ist nichts schädlicher als ein alter Irrthum.
Новой истинѣ всего вреднѣе — старое заблужденіе. K. 55.

Ein Jüngling liebt ein Mädchen,
Die hat einen Andern erwählt;
Der Andre liebt eine Andre...
Und hat sich mit dieser vermählt.
Es ist eine alte Geschichte,
Und bleibt doch ewig neu;
Und wem sie just passieret,
Dem bricht das Herz entzwei. O. 63.

Ein Schlachten war's, nicht eine Schlacht zu nennen.
То была не битва, а бойня.
Schiller. Die Jungfrau v. Orl. 1, 9.
Cp. Inde non jam pugna, sed trucidatio velut pecorum fieri....
Liv. 28, 16.

Die Thore jedoch, die liessen
Mein Liebchen entwischen gar still:
Ein Thor ist immer willig,
Wenn eine Thörin will.
Ворота ее пропустили,
Улизнула красотка моя.
Дуракъ всегда угодливъ,
Когда угодно дуръ.
H. Heine. Reisebilder. Die Heimkehr.
(Игра словъ: das Thor = ворота, der Thor — дуракъ.)

Ein Wahn, der mich beglückt,
Ist eine Wahrheit werth, die mich zu Boden drückt. T. 120.

Eisen und Blut. Ж. 18.

Er hat einen Narren an ihm gefressen. C. 241.

Er hat im kleinen Finger (Nagel) mehr Verstand, als... E. 7.

Er hört das Gras wachsen (die Flöh' husten). C. 195.

Er kann einen (guten) gehörigen Stiefel vertragen. П. 460.

Erlaubt ist, was gefällt (was sich ziemt.) Ч. 113.

Er lügt, dass sich die Balken biegen! B. 134.

Erst das Geschäft, dann das Vergnügen. П. 286.

Es gehört zum deutschen Bedürfniss, beim Biere von der Regierung schlecht zu reden.
У нѣмцевъ потребность — при пивопитіи бранить правительство.
Bismark im deutschen Reichstage 12. Juni 1882.
См. Kannegiesser.

Es geht ein Engel durchs Zimmer. T. 49.

Es ist Arznei, nicht Gift, was ich dir reiche.
Не ядъ тебѣ, — лекарство предлагаю.
Lessing. Nathan der Weise. 1, 2. Nathan.
См. Come, cordial, and not poison!

Es ist eine alte Geschichte
Und bleibt doch ewig neu. O. 63.

Es ist noch nicht aller Tage Abend. X. 8.

Es wär' so schön gewesen,
Es hat nicht sollen sein. A. 61.

Etwas ist faul im Staate Dänemark.
См. Something.

Europens übertünchte Höflichkeit.
Подкрашенная вѣжливость Европы.
Cp. Ein Kanadier, der noch Europens
Uebertünchte Höflichkeit nicht kannte.
Seume (1763—1810). Der Wilde.

*

Fersengeld geben. П. 474.

Fidibus (тонко сложенная продолговатая бумажка для закуриванія табаку).
По однимъ, слово это — сокращенное **Fidelibus fratribus** — записки съ этой подписью, сложенныя такъ, что видны были только начало (Fid) и конецъ (ibus), разсылались студентами товарищамъ для сходки на— пиво и куреніе (тогда воспрещенное). Студенты, пируя, этими бумажками закуривали трубки.
Cp. Ebert.

По другимъ, это — французское fil de bois (деревянныя нитки съ сѣрой на концѣ) — спички, теперь еще употребляемыя для закуриванія трубокъ въ Вестфаліи, Бельгіи, Лотарингіи. Слово Fildebos (Fidebos) встрѣчается въ печати въ 1736 у Лискова.
Ср. Wurzbach. Hist. Wörter.

Für das praktische Leben ist das Genie so brauchbar, wie ein Stern-Teleskop im Theater.
Для практической жизни человѣкъ геніальный такъ же годится, какъ телескопъ для театра.
Schoppenhauer. Welt als Wille. 5, 2.

*

Gang und gäbe (общепринято, — ходячее).
Ср. Abraham wog das Gold dar, nähmlich 400 Seckel Silbers, das im Kaufe gäng und gäbe war.
Luther.
Ср. Denarii usuales et dativi.
Карлъ IV. 1351. Ср. X. 34, 35.
Gazetten müssen nicht genirt werden (wenn sie interessant sein sollen). Г. 1.
Gebratene Tauben, die einem ins Maul fliegen. Ж. 10.
Gedanken sind zollfrei. У. 61.
Gefährlich ist's den Leu zu wecken. С. 271.
Geflügeltes Wort. К. 255.

Gegen Demokraten,
Helfen nur Soldaten!
Противъ демократа —
Лучше нѣтъ — солдата!
W. v. Merckel. 20 patriot. Lieder: Die fünfte Zunft.
Ср. Заглавіе брошюры Грисгейма 1848.

Geheime Wollust schwelgt im Schmerz
Und Weinen ist ein süsser Balsam. С. 164.
Geniesse den Reiz des Lebens. С. 304.
Geteilte Freud ist ganze Freud.
Geteilter Schmerz, geheilter Schmerz. О. 46. С. 402.
Glücklich ist, wer vergisst, was nicht mehr zu ändern ist. Ч. 114.
Goldene Mitte. З. 135*.
Gottes Mühlen mahlen langsam, mahlen aber trefflich klein. Б. 87.

Gott helfe mir, Amen!
Да поможетъ мнѣ Богъ, Аминь.
На памятникѣ Лютера, воздвигнутомъ въ Вормсѣ 1868 г., приведены слова, сказанныя Лютеромъ на Сеймѣ въ Вормсѣ:
Hier stehe ich! ich kann nicht anders. Gott helfe mir! Amen!
Я здѣсь стою! не могу иначе (говорить), да поможетъ мнѣ Богъ, Аминь!
Но по прежнимъ описаніямъ, онъ употребилъ только общеупотребительное тогда
Gott helfe mir, Amen!
Ranke. Deutsche Gesch. im Zeitalter der Reformation.

Graf, Графъ (тит.).
Ср. Graf (Grefe), Gräve, сокращенн. Geraf (англосакс. gerefa; англ. reewe — начальникъ, рогоносецъ), по другимъ (Schmeller), Hahnrei, (Hainel, Hainz, рогоносецъ), сокр. Heinrich.
Ср. Hahnrei — Henricus.
Abraham a St. Clara. Ср. Р. 71.

Halb zog sie ihn, halb sank er hin
Und ward nicht mehr gesehn. Н. 357.

Haltet euch an meine Worte und nicht an meine Werke. К. 163.

Hand und Fuss (против.) — **Weder Hand noch Fuss** (haben).
Безукоризненно — ни сучка, ни задоринки (против. — безтолково).
Ср. Der Brief hat Hand und Füss.
Schiller. Wallensteins Tod. 1, 5. Wallenstein.
Ср. Nec pes, nec caput sermonis apparet.
Нѣтъ въ рѣчи ни ноги, ни головы.
Plaut. Asinar. 3, 3, 139. ср. Plaut. Capt. 614. ср. Horat. Ars p. 8.
Ср. Dixit Cato eam legationem nec caput, nec pedes, nec cor habere.
Liv. Epitome. libr. 50. ср. Cic. 7, 31, 2.
Ср. Sal et os.
Соль и кость (о сильной рѣчи).
Ср. Os inest orationi illi.
Въ этой рѣчи есть кость (сила, основаніе, какъ кость въ тѣлѣ).
Quintil. ср. Erasm.
Ср. ὀστοῦν ἔνεστι τῷ λόγῳ (Themistokl). Ср. Р. 96.

Hanswurst (шутъ гороховый, полосатый).
Впервые встрѣчается, въ формѣ «Hans Worst», въ нижне-нѣмецкомъ переводѣ Sebast. Brant's «Narrenschiff» (см. Hans Myst) 1519 г. Впослѣдствіи Лютеръ употребляетъ это слово въ разныхъ проповѣдяхъ и въ сочиненіи «Wider Hans Worst». 1541 г. 26, 4. Слово это, пишетъ онъ, не мною придумано, а употребляется другими, для обозначенія остолоповъ, которые хотятъ быть умными, но безтолково и неуклюже городятъ вздоръ и несутъ чепуху.
Ср. Hans Wurst.
Fischart. Gargantua. 1575.

Haust du meinen Juden, hau ich deinen Juden.
Если ты бьешь моего Еврея, я бью твоего Еврея.
Два извощика постоянно возили двухъ торговцевъ-Евреевъ. Каждый извощикъ былъ недоволенъ своимъ сѣдокомъ за то, что получалъ отъ него мало на чай. Однажды они по уговору встрѣтились въ узкомъ мѣстѣ и никто не хотѣлъ посторониться, чтобъ другому дать проѣхать; тогда одинъ изъ извощиковъ началъ бить Еврея другого извощика, а этотъ, какъ бы въ защиту своего сѣдока, началъ бить Еврея перваго, приговаривая: Если ты бьешь моего Еврея, я бью твоего Еврея.
Hebel. Schatzkästlein. Die beiden Postillione.

Hebt mich das Glück, so bin ich froh
Und sing' *in dulci jubilo;*
Senkt sich das Rad und quetscht mich nieder,
So denk' ich: nun es hebt sich wieder! Ю. 1.

Herrlich! Etwas dunkel zwar —
Aber's klingt recht wunderbar.
Прекрасно! хотя темновато —
Но звучитъ чудесно.
A. P. Wolff. Preciosa. 1, 5.
(непонятно, но красиво сказано!) Ср. У. 51.
Heute mir, morgen dir. С. 66.
Heute rot, morgen tot. З. 14. С. 67.
Hier ist gut sein, hier lasst uns Hütten bauen. П. 384.

Hiobspost (дурныя вѣсти).
Ср. Іова. 1, 14—19.
Hochmuth kommt vor dem Fall.
Spr. Sal. 16, 18. Ср. П. 105. Н. 380.
Hundert und ein Kanonenschuss. С. 338.
Hunger ist ein Unger (голодъ Венгерецъ, безпощаденъ, какъ древній Венгерецъ-воинъ). Ср. Г. 96.

*

Ich bin es müde, über Sklaven zu herrschen!
Я усталъ господствовать надъ рабами.
Friedrich II. (Vehse. Preussen. 4. Kabinetsordre. 1785.)
Ich habe schon so viel für dich gethan,
Dass mir zu thun fast nichts mehr übrig bleibt.
Я для тебя ужъ сдѣлала такъ много,
Что нечего ужъ дѣлать больше мнѣ.
Göthe. Faust. 1. Margarethe. Перев. Фета.
Ich kenne dich, Spiegelberg!
Знаю я тебя, Шпигельбергъ!
Schiller. Die Räuber. 2, 3. Moor.
Ich kenne meine Pappenheimer.
Ср. Daran erkenn' ich meine Pappenheimer!
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 15. Wallenstein.
Ich liebe eine gesinnungsvolle Opposition. О. 84.
Ich sei, gewährt mir die Bitte,
In eurem Bunde der Dritte.
Schiller. Die Bürgschaft.
Слова изгнаннаго Тирана Діонисія младшаго (367—343 до Р. Х.), сказанныя по поводу трогательной дружбы Финтіаса и Дамона.
Порфирій. Жизнь Плутарха.
Ich witt're Morgenluft.
Ср. Rapp'! Rapp'! Mich dünkt der Hahn schon ruft...
Rapp'! Rapp'! Ich wittre Morgenluft...
Bürger. Lenore.
Ср. But, soft! methinks, I scent the morning air.
Shakesp. Hamlet. 1, 5.
Ihm ist der Faden ausgegangen. П. 296.
Im Glück nicht stolz sein und im Leid nicht zagen. В. 272.
In Berlin kocht, in München kneipt man.
Въ Берлинѣ варятъ, въ Мюнхенѣ бражничаютъ.
Намекъ на методъ леченія — Коха, въ Берлинѣ, и Кнейпа, въ Мюнхенѣ.
Koch — kochen (варить), Kneipp — kneipen (бражничать).
In gährend Drachengift hast du
Die Milch der frommen Denkart mir verwandelt.
Молоко смиренныхъ помысловъ ты превратилъ во мнѣ въ бродящій ядъ дракона.
Schiller. W. Tell. 4, 3. Tell.

Ср. Da beisste Wolf Dieteriche wol nider in das Gras (altes Kriegslied).
По другимъ, это слово, употребленное въ обыкновенномъ новѣйшемъ смыслѣ (кусать, грызть) вполнѣ выражаетъ конвульсивное движеніе рта у умирающаго и встрѣчается и у древнихъ народовъ.
Ср. Mordre la poussière — быть убитымъ въ сраженіи.
Ср. Nesle, Clermont d'Angenne ont *mordu la poussière*.
Voltaire. Henriade. 7.
Ср. Tum denique tellus
Pressa genu nostro est; et arenas ore momordi.
Ovid. Metam. 9, 60.
Ср. Procubit moriens et humum semel ore momordit.
Virg. Aen. 11, 118.
Ср. *Землю грызли зубами*, сраженные пикой моею.
Гнѣдичъ. Ил. 11, 748. ср. 2, 418; 415—418. (Hom. Il.)
Ср. Много подъ Гектора дланью *глодало* кровавую *землю*.
Тамъ же. 24, 738.
Ср. Knirschten den Staub mit den Zähnen.
Voss. Il. (перев. Гом.)
In's Grüne. Въ зелень.
Ср. Мы сейчасъ... нанимаемъ лошадей и ѣдемъ *за городъ*... Восхитительнѣйшій видъ... тамъ деревня... тамъ будемъ чай пить... Nous boirons du lait, *sur l'herbe fraîche*, прибавилъ Де-Гріе.
Достоевскій. Игрокъ. 12.
Ср. Les provisions furent étalées sous les branches touffues d'un vieux chêne; et la société s'étant assise en cercle, on fit honneur au repas champêtre.
Walter Scott. L'Antiquaire.
Ср. Fronde super viridi.
Virg. Eclog. 1, 80.

*

Jedes Land hat die Juden, die es verdient.
Каждая страна имѣетъ такихъ Евреевъ, какихъ она заслуживаетъ.
K. E. Franzos. Neue freie Presse. 31. März 1875.
Justizmord. С. 359.

*

Kannegiesser.
Политиканъ (при кружкѣ пива?).
(Kannegiessern — политиканить.)
Holberg. Der politische Kannegiesser. (1722.) Lustsp.
Ср. Kanne — кружка, giessen — лить.
Нѣкоторые производятъ это слово отъ «Kannegiesser» — оловяничниковъ (*завзятыхъ политикановъ*), отливавшихъ оловянныя кружки, на которыхъ они ставили городской знакъ, а рядомъ свой именной, какъ бы въ знакъ «особаго мнѣнія». Нѣмцы такихъ непризванныхъ политикановъ называютъ также: «Gevatter Handschuhmacher» и «Seifensieder», ничего не имѣющихъ общаго съ политикой.
См. Es gehört zum deutschen Bedürfniss.

Ср. In necessitate vivere necessitas nulla est.
Нѣтъ никакой нужды — жить въ принужденіи.
Sen. Epist. 12.

Kennst du das Land, wo die Citronen blüh'n?
Im dunkeln Laub die Goldorangen glüh'n? Т. 110.

Kinder haben ist ein Segen Gottes. Д. 216.

Komme, was kommen mag!
Die Stunde rennt auch durch den rauhsten Tag.
Schiller. Macbeth. 1, 6.

См. Come what come may. См. Mischief, thou art afoot. См. Fais ce que tu dois.

Krethi und Plethi (allerlei Pöbel).

Ср. Kreter (Karer?) und Philister, welche die Leibwache bildeten.
Ср. Büchman.

Ср. И всѣ слуги его шли по сторонамъ его и всѣ Хелеѳеи и всѣ Фелеѳеи до шестисотъ человѣкъ шли впереди царя.
2 Царствъ. 8, 18; 15, 18; 20, 7, 23. 3 Царствъ. 1, 38, 44.

(Толпа, всякій сбродъ.)

Krokodilsthränen weinen. С. 163.

Kühl bis ans Herz hinan!
Göthe. Der Fischer.

Ср. Es trat uns allen eiskalt bis an das Herz hinan.
Schiller. Phädra. 5, 6.

Ср. Jusque au fond de nos coeurs notre sang s'est glacé!
Racine. Phèdre. 5, 6.

Kulturkampf.

Культурная борьба.

Ср. Ich wollte damals (1873) konstatiren, dass es sich (im Kampf des Staates gegen die katholische Kirche) nicht um einen religiösen Kampf handle, nicht um einen konfessionellen Kampf, sondern dass hier ein höherer die ganze Kultur betreffender Kampf vorliege.
Virchow 1876. 16. Oct. in Magdeburg.

Въ борьбѣ государства противъ католической церкви рѣчь идетъ не о религіозной, конфессіональной борьбѣ. Эта борьба выше, она касается всей культуры. Вирховъ тутъ же высказалъ, что онъ первый употребилъ это слово; но выраженіе Kulturkampf до Вирхова встрѣчается раньше.
Ср. Lassalle. Demokrat. Stud. (Gotthold Ephraim Lessing. 2, 505.)

Kurz angebunden.

Ср. Wie sie kurz angebunden war,
Das ist nun zum Entzücken gar!
А какъ она меня отбрила,
Такъ восхищеніе, какъ мило!
Göthe. Faust. Strasse. Faust. А. Фетъ. Ср. О. 120.

*

Lass dich nicht verblüffen. (Das eilfte Gebot.)
Herder. Briefe von und an Göthe.

Leben heisst träumen; weise sein heisst angenehm träumen.

Жизнь сновидѣнье; мудрая жизнь пріятное сновидѣнье.
Schiller. Fiesco. 1, 6. Fiesco.

Lebe, wie du, wenn du stirbst,
Wünschen wirst, gelebt zu h...

Ср. Fac modo, quae moriens facta fuisse voles.
Schreger. 1766.

Ср. Ὡς ἐξελθὼν ζῆν διανοῇ, οὕτως ἐνταῦθα ζῆν ἔξεστιν.
Какъ, умирая, ты пожелаешь, чтобъ ты жилъ, такъ и теперь должно жить.
Marc. Aurel. 5, 29. ср. Thom. a Kempis. De imit. 1, 23, 4.

Lebt wohl, ihr Berge, ihr geliebten Triften. П. 411.

Lehrstand, Nährstand, Wehrstand.

Ср. Der Priester muss lehren, die Oberkeit wehren, die Bauerschaft nähren.
Erasm Alberus. Tugend u. Weisheit. 1550. ср. Vom Ehestand. 1546.

Ср. Lehren, Nähren, Wehren.
Luther. Tischreden.

Leide und meide.

Ср. Ach, an der Erde Brust,
Sind wir zum Leide da.
Göthe. Faust. 1. Nacht. Chor der Jünger.

Ср. Sustine et abstine.
Ср. Aulus Gellius. 17, 19, 6.

Ср. ἀνέχου καὶ ἀπέχου.
Epictet (ок. 50 по Р. Х.).

Leise flehen meine Lieder
Durch die Nacht zu dir.
L. Rellstab. Ständchen. Mus. Schubert.

Leitfaden. Руководство (учебное), руководящая нить. Это выраженіе основано на разсказѣ о Лабиринтѣ и *нити Аріадны*, посредствомъ которой Тезей нашелъ выходъ изъ него.
Ср. Ovid. Her. 10, 103. Met. 8, 172. Fast. 3, 462. Hygin. 42. Н. 432.

Lieber ein Ende mit Schrecken als ein Schrecken ohne Ende! О. 30.

Liebe überwindet alles. Л. 89.

*

Man merkt die Absicht, und man wird verstimmt.

Замѣчаешь умыселъ и разстраиваешься (когда незамѣтно подъѣзжаютъ).
Göthe. Tasso. 2, 1. Tasso.

Man muss aus der Not eine Tugend machen. К. 149.

Man soll die Stimmen wägen und nicht zählen. К. 120.

Mantel der Liebe.

Мантія любви. (Христіанское терпѣніе и снисхожденіе.)

Ср. Nenne mir den weiten Mantel, drunter alles sich verstecket;
Liebe thut's, die alle Mängel gerne hüllt und fleissig decket.
Назови мнѣ широкую мантію, подъ которой все скрывается;
Это — любовь. Она охотно и старательно кроетъ всѣ недостатки.
Logau. Sinngedichte.

Императоръ Константинъ говорилъ, что если-бъ онъ видѣлъ духовное лицо, предающееся грѣху, то онъ бы мантіею своею скрылъ его отъ взора постороннихъ.
Ср. Corp. jur. Canon. Dist. 96, 8.

Ср. Ненависть во... ...раздоры, но лю-

Meine Mittel erlauben mir das.
Мои средства мнѣ это позволяютъ.
Gustav Räder. Der artesische Brunnen. Zauberposse. Balthasar.

Meine Wenigkeit. М. 139.

Mein Herz gleicht ganz dem Meere
Hat Sturm und Ebb' und Flut,
Und manche schöne Perle
In seiner Tiefe ruht. П. 355.

Mein Liebchen, was willst du noch mehr?

Ср. Du hast Diamanten und Perlen,
Hast alles, was Menschenbegehr,
Und hast die schönsten Augen —
Mein Liebchen, was willst du noch mehr?
Mit deinen schönen Augen!
Hast du mich gequälet so sehr
Und hast mich zu Grunde gerichtet
Mein Liebchen, was willst du noch mehr?
H. Heine. Reisebilder. 1. Die Heimkehr. 68.

Ср. Schlafe! *was willst du noch mehr?*
Göthe. Nachtgesang.

Ср. Dormi, che vuoi di più?
Итальянск. народн. пѣсня.

Mein schönes Fräulein, darf ich wagen
Meinen Arm und Geleit ihr anzutragen?
Bin weder Fräulein, weder schön,
Kann ungeleitet nach Hause gehn.
Прекрасной барышнѣ почтенье!
Дерзну-ль сопровождать? примите предложенье.
Не барышня и не прекрасна,
На провожатыхъ не согласна.
Göthe. Faust. 1. Faust. Margarethe. Перев. Фетъ.

Mein Verstand steht still.
Мой умъ останавливается.
Schiller. Kabale u. Liebe. 3, 2. Hofmarschall.

Mensch, ärgere dich nicht. Г. 121.

Mensch, bezahle deine Schulden. У. 65.

Mir ist ein Licht aufgegangen.
Теперь мнѣ ясно (понимаю!).
Ср. Народъ, сидящій во тьмѣ, увидѣлъ свѣтъ великій и возсіялъ свѣтъ.
Матѳ. 4, 15. Ср. Исаія. 9, 2.

Mir ist nicht tanzerich zu Mut.
Мнѣ не до танцевъ (мнѣ не танцуется).
A. Lortzing. Zar u. Zimmermann. 1, 7.

Mit der Dummheit kämpfen Götter selbst vergebens. Н. 295.

Mögen die Federn der Diplomaten nicht wieder verderben, was das Volk mit so grossen Anstrengungen errungen. П. 202.

Morgen! morgen! nur nicht heute!
Sprechen immer träge Leute. З. 13.

Morgenstunde hat Gold im Munde. Р. 35.

Musik ist der Schlüssel zum weiblichen Herzen.
Музыка ключъ къ женскому сердцу.
J. G. Seume. Der Vorteil.

*

Nachbar's Kuh ist 'ne herzensgute Kuh, giebt aber keine Milch. Д. 105.

Nach Canossa gehen wir nicht. К. 99.

Nach dem Essen sollst du stehn oder Tausend Schritte gehn.
(Совѣтъ студентамъ Салернитанской школы.)
Ср. Balthasar Schuppius. Regentenspiegel. 1657. pag. 60. Ср. Lockner. Regimen sanitatis Salernitatum. 1673.
Ср. Post cœnam stabis seu passus mille meabis.
Послѣ обѣда постой и жди, иль тысячу шаговъ пройди.
Ср. Gœthe. Götz v. Berlichingen. 1. Olearius.

Nach Golde drängt,
Am Golde hängt
Doch Alles. Н. 287.

Nach Jemandes Pfeife tanzen sollen. П. 111.

Nagelprobe (проба посредствомъ ногтя) — бокаломъ, осушеннымъ и опрокинутымъ на ноготь, — доказать, что въ бокалѣ ни капли не осталось.
Ср. Nail-test, supernaculum (to drink supernaculum — to the nail).
Ср. Faire (boire) rubis sur l'ongle.
Ср. Bibere super nagulum (supernaculum).
См. Bis auf den Nagel.

Narren werden durch Schaden klug. С. 38.

Nette Pflanze. Д. 94.

Neue Besen kehren gut. Н. 447.

Nicht aus, nicht ein wissen. С. 354.

Nicht gedacht soll seiner werden.

Ср. Ausgelöscht sein aus der Menschen
Andenken hier auf Erden,
Ist die Blume der Verwünschung —
Nicht gedacht soll seiner werden!
H. Heine. Zum Lazarus. 13.

Ср. Excidat illa dies aevo, nec postera credant Secula.
Да исчезнетъ память объ этомъ днѣ, чтобъ не повѣрили и грядущіе вѣка.
Stat. Sylves. 5, 88. ср. Thébaid.
Эти слова произнесъ президентъ de Thou по поводу Вароѳоломеевскихъ убійствъ.

Nicht Kunst und Wissenschaft allein,
Geduld will bei dem Werke sein. Т. 40.

Nichts halb zu thun ist edler Geister Art.
Wieland. Oberon. 5, 30. Ср. П. 216.

Nicht Stimmenmehrheit ist des Rechtes Probe. К. 120.

Nie fühlte Schmerz, wer nie den Schmerz erfuhr der Liebe. Л. 94.

Nie kommt das Unglück ohne sein Gefolge. Б. 166.

Nur die Lumpe sind bescheiden. К. 284.

Nur stets sprechen ohne was zu sagen.

Ср. Sehr weise ist ein Redner nicht,
Der immer unverzagt,
Nur spricht und spricht und wieder spricht,
Und niemals etwas sagt.

Ср. *Nur stets zu sprechen ohne was zu sagen.*
Das war von je der Redner grösste Gabe.
Всегда говорить, ничего не сказавъ:
Ораторовъ главный даръ и нравъ.
A. v. Platen. Der Schatz des Rhampsinit. 2. Act.

Ср. Ce qui manque aux orateurs en profondeur, ils vous le donnent en longueur.
Montesquieu. Pensées diverses.

Ср. Χωρὶς τότ' εἰπεῖν πολλὰ χαὶ τὰ χαίρια.
Разница — говорить много, или кстати.
Soph. Oedip. in Kolon.

*

(Die) Ochsen zittern.
Быки (скоты) дрожатъ (при открытіи новой истины).
Ср. Als Pythagoras seinen bekannten Lehrsatz entdeckte, brachte er den Göttern eine Hekatombe (hundert Ochsen) dar. Seitdem zittern die Ochsen, so oft eine neue Wahrheit ans Licht kommt.
Börne. Aphorismen.
Ср. Und desshalb, meine Herren, zittern alle Ochsen, wenn eine neue Wahrheit gefunden wird.

А потому, господа, всѣ скоты дрожатъ, когда открывается новая истина.

Emmanuel Kant. Cp. Fritz Reuter. Meine Vaterstadt Stavenhagen.

Ср. ἤνικα Πυθαγόρης τὸ περικλεὲς εὕρατο γράμμα κεῖν', ἐφ' ὅτῳ κλεινὴν ἤγαγε βουθυσίην. (παλαιὸς λόγος).

Cp. Cicer. de nat. deorum. 3, 36.

Разсказываютъ, что Пиѳагоръ по открытіи своей знаменитой теоремы, принесъ Юпитеру въ жертву — сто быковъ. (inde irae!) Ср. К. 55.

O dass sie ewig grünen bliebe,
Die schöne Zeit der jungen Liebe!
О если-бъ вѣчно цвѣло,
Прекрасное время молодой любви!

Schiller. D. L. v. d. Glocke.

*

Popel. Popelmann (дѣтское пугало).

Ср. Popanz (Pop-hans).

Слово это происходитъ отъ popeln — тихонько стучать. На воображеніе дѣтей тихій стукъ у дверей производитъ, какъ извѣстно, не рѣдко сильное впечатлѣніе и вызываетъ страхъ; отсюда, чтобъ напугать шалуна, нѣмецкая угроза: der Popelmann kommt; по другимъ, слово Popel получило начало отъ Польскаго короля Popiel II, отличавшагося лютостью и одно имя котораго всѣхъ устрашало.

Ср. Русское Жупелъ (въ смыслѣ — пугало, страшилище) — исчадіе ада.

Ср. Жупелъ — сѣра. Ср. Ф. 25.

Problematische Naturen. Загадочныя натуры.

Cp. Spielhagen. „Problematische Naturen". Roman.

Ср. Es giebt problematische Naturen, die keiner Lage gewachsen sind, in der sie sich befinden, und denen keine genug thut.

Göthe. Sprüche in Prosa.

Ср. Man durchsuche Dictionnaire, Bibliotheken, Nekrologen, und selten wird sich finden, dass eine problematische Natur mit Gründlichkeit und Billigkeit dargestellt worden.

Göthe. „Baco v. Verulam". (Gesch. der Farbenlehre. 3.)

(Люди, никогда не довольные своимъ положеніемъ и для другихъ загадочные по поступкамъ своимъ.)

*

Raum ist in der kleinsten Hütte
Für ein glücklich liebend Paar. С. 419.

Reptil. Reptilienfonds. Р. 61.

(Die) **Ritter vom Geiste.**

Karl Gutzkow. Заглавіе романа (1850—52).

Ср. Tausend Ritter, wohl gewappnet,
Hat der heil'ge Geist erwählt,
Seinen Willen zu erfüllen;
Und er hat sie muthbeseelt...
Nun, so schau mich an, mein Kindchen,
Küsse mich und schaue dreist;
Denn ich selber bin ein solcher
Ritter von dem heil'gen Geist.

H. Heine. Harzreise. „Tannenbaum mit grünen Fingern".

Ср. Où vas-tu, petit nain? — Je veux faire la guerre.
Et à qui, petit nain? — Aux maîtres de la terre.
Que veux-tu leur ôter? L'impure vanité.
Quelles armes as-tu? La pure vérité.
Le monde te haïra! Contre lui je secoue
Sa terre, son néant, sa poussière et sa boue.

Auteur (?). Le petit Nain combattant le monde. 1606 г.

(Обращеніе автора къ своей книгѣ.)

Ruhe ist die erste Bürgerpflicht.

Спокойствіе первый долгъ гражданина.

Minister v. d. Schulenburg-Kehnert.

Въ понедѣльникъ, послѣ битвы при Іенѣ, на углахъ улицъ Берлина видѣлось объявленіе правительства: Король потерялъ сраженіе. Теперь спокойствіе первый долгъ гражданина. Я къ этому призываю жителей Берлина. Да здравствуетъ Король и братья его. Берлинъ. 17 Окт. 1806.

*

Saalbaderei, болтовня. **Salbadern**, болтать вздоръ.

Ср. Er ist ein lederner Saalbader.

Hans Clauert. Werkliche Historien.

Ср. Saalbader. Іенскіе студенты такъ называли пустомелей, намекая на извѣстнаго болтуна-цырульника (Bader = цырульникъ), Ганса Краниха (Hans Cranich), содержавшаго баню, открытую 1369 г. близъ рѣки Заалы.

Cp. Adr. Bayer. Architectus Jenensis. 1681.

По другимъ, — намекъ на скучныя многословныя проповѣди, въ которыхъ съ излишествомъ употребляется слово «salvator».

Sage mir, mit wem du umgehst, und ich sage dir, wer du bist. С. 415.

Samiel hilf!

Fr. Kind. Der Freischütz. 2, 5. Caspar.

Sand in die Augen (streuen)! П. 457.

Schlagt ihn tot den Hund! Es ist ein Recensent.

Убейте его — эту собаку! Онъ рецензентъ.

Göthe. Parabolisch. Recensent.

Ср. Lieber Mann, du bist ein Recensent
Im Vergleich mit den tücht'gen Recensenten,
Wie «Du Schafskopf» ist ein Compliment
Im Vergleich mit andern Complimenten.

M.

Сей мужъ такой-же рецензентъ
Въ сравненьи съ рецензентами,
Какъ «дурачина!» — комплиментъ,
Въ сравненьи съ комплиментами.

M. Ср. К. 47. Х. 1.

Schlaraffenland. Сказочная страна лѣни и изобилія.

Ein Schlaraffenleben führen. Праздно шататься.

Ср. Ein Gegend heist Schlauraffenland,
Den faulen Leuten wohlbekannt,
Das liegt drei Meilen hinter Weynachten.
Da sind die Häuser deckt mit Fladen.
Leckkuchen die Hausthür und Laden.
Umb jedes Hauss so ist ein Zaun
Geflochten mit Bratwürsten braun
Von Malvasier so sind die Brunnen,
Kommen ein selbst ins Maul gerunnen.
Und wer gern arbeit mit der Hand,
Dem verbeut mans Schlauraffenland.
Wann wer der fäulest wird erkannt,
Derselb ist König in dem Land.

Hans Sachs (1494—1576). Das Schlauraffenland (Schlaveraffenlandt). Cp. Das Schluraffenlandt. Sebastian Brant. „Narrenschiff". 1494.

См. Утопія.

Schmollis trinken. Ч. 74.

Schön und züchtig sein,
Trifft selten ein.

Scham und Schönheit nie zusammen...
Tief eingewurzelt wohnt in beiden alter Hass.

Göthe. Faust. 2, 3. Phorkyas.

Ср. Schönheit war die Falle meiner Tugend!

Schiller. Die Kindesmörderin. Str. 15.

Ср. Schön war ich auch, und das war mein Verderben.

Göthe. Faust. 1. Kerker. Margarethe.

Cp. Beauté et folie vont souvent en compagnie.
Cp. La bellezza e la follia — son sovente in compagnia.
Cp. Due gran nemiche insieme erano aggiunte: Bellezza ed onestà.
В ней были соединены два врага: краса и добродѣтель.
Petrarca (о Лаурѣ).
Cp. Rara est adeo concordia formae atque pudicitiae.
Juvenal. 10, 297.
Cp. Lis est cum forma magna pudicitiae.
Раздоръ большой—между красотой и стыдливостью (рѣдко вмѣстѣ бываютъ).
Ovid. Heroid. 15, 288.
Schuster bleib bei deinem Leisten. H. 339.
Schwamm drüber! (Сотремъ губкой — забудемъ, бросимъ.)
F. Zell u. R. Genée. Der Bettelstudent. Mus. Millöcker.
Cp. Asseyons nous là-dessus.
Cp. Sur les noirs couleurs d'un si triste tableau
Il faut passer l'éponge, ou tirer le rideau.
Corneille. Rodogune. 2, 3. Antiochus.
Sesam! öffne dich!
Сезамъ! откройся!
Cp. Тысяча и одна ночь. Али-Баба и сорокъ разбойниковъ.
Волшебное слово, открывающее сокровищницы (въ пещерѣ).
Cp. Die blaue Blume.
Синій (алый) цвѣтокъ.
Cp. Semsem. (Арабск.)
Cp. Sesamum (Лат.) Индійское цѣлебное растеніе, извѣстное въ глубокой древности.
Sich ein (kein) graues Haar wachsen lassen.
Дать волосамъ посѣдѣть (съ горя), принимать (не принимать) къ сердцу.
Cp. Das sind noch eben keine Sachen,
Die mir graue Haare machen.
Reinecke Fuchs.
Cp. Sich den Bart um etwas wachsen lassen.
Дать бородѣ отрости (въ знакъ скорби), заботиться, безпокоиться о чемъ-нибудь.
Sich selbst bekämpfen, ist der allerschwerste Krieg,
Sich selbst besiegen ist der allerschönste Sieg. C. 10.
Sich strecken nach der Decken. П. 420.
Sitzen bleiben. (Въ дѣвушкахъ остаться.)
Cp. Es ist eine tägliche Erscheinung: just bei den schönsten, schönsten Mädchen fällt es so schwer, dass sie einen Mann bekommen. Dies war schon im Alterthum der Fall, und, wie bekannt ist, alle drei Grazien sind sitzen geblieben.
Heine.
Sobald das Geld im Kasten klingt,
Die Seele aus dem Fegfeuer springt. C. 61.
So lasst ihm doch das kindliche Vergnügen.
Pohl u. Kalisch. Namenlos. Posse.
So'n bischen Französisch,
Das ist doch ganz wunderschön!
Не множко по французски,
Это удивительно красиво!
D. Kalisch. Der gebildete Hausknecht. Cp. C. 226.
So taumi' ich von Begierde zu Genuss,
Und im Genuss verschmacht' ich nach Begierde.
Такъ восхотя, ищу я наслажденій,
И въ наслажденьи жажду восхотѣть.
Göthe. Faust. 1. Faust. Фаустъ. пер. Фета.

Cp. En jouissant, je sens que je désire,
En désirant, je sens que je jouis!
Beaumarchais. Tarare (1787). Prologue. 3. Choeur d'hombres.
Steine in den Garten werfen. Э. 9.
Stell-dich-ein. P. 34.
Strohwitwe. C. 268.
Sturm und Drangperiode.
Cp. Klinger. Sturm und Drang. 1776 г.
Заглавіе драмы его, принятое имъ по совѣту Гернгутерскаго врача Кауфмана, вмѣсто прежняго заглавія «Wirrwarr». Это подало поводъ назвать время 1770—1780—Sturm und Drangperiode.
Cp. Düntzer. „Chr. Kaufmann". 1882. Cp. Rieger. „Klinger". 1880.
Sünde gegen den heiligen Geist. Г. 139.

*

Thue recht und scheue niemand.
Cp. **Discite justitiam moniti, et non temnere divos.**
Учитесь, предупрежденные, правдѣ и не пренебрегайте богами.
Virg. Aeneis. 6.
См. Come what come may. См. Fais ce que tu dois.
Thut nichts! der Jude wird verbrannt.
Lessing. Nathan der Weise. 4, 2. Patriarch.
См. Carthaginem esse delendam.
Thu' was du nicht lassen kannst.
Cp. Ich hab' gethan was ich nicht lassen konnte.
Schiller. Wilhelm Tell. 1804. 1, 1. Tell.
Cp. Thu' was du nicht lassen kannst.
Lessing. Emil. Galotti. 1772. 2, 3. Angelo.
Cp. Er thue was er nicht lassen kann.
Hippel. Lebensläufe. 1778.
Cp. Sie that was sie nicht lassen konnte.
Wieland. Pervonte. 2, 1778.
Cp. Thu' was du nicht lassen kannst.
Erasmus Alberus. Ein Dialog vom Interim. 1548.
Cp. Сіе надлежало дѣлать, и того не оставлять.
Матѳ. 23, 23. Cp. Лук. 11, 42.
Tischlein deck dich! C. 130.
Tobias, sechs, drei. П. 237.

*

Ueberwundener Standpunkt. Рѣшеный вопросъ. (Обтерпѣлся!)
D. F. Strauss. Die Halben und die Ganzen. 1865. p. 67—68.
Um des Kaisers Bart streiten.
Спорить о царевой бородѣ.
Cp. Zankt, wenn ihr sitzt beim Weine,
Nicht um des Kaisers Bart.
E. Geibel. Von des Kaisers Bart. (Schluss.)
Cp. C. 295.
Undank ist der Welt Lohn. З. 24.
Ungeweinte Thränen sind
Wohl die bittersten von allen. H. 484. C. 164.

*

Verfluchte Pflicht und Schuldigkeit.
Проклятый долгъ и обязанность.
Cp. Kriegt nichts! Hat nur seine verfluchte Schuldigkeit gethan.
Ничего не получитъ! онъ исполнилъ только свою проклятую обязанность.
Friedrich II.
(Отвѣтъ на просьбу наградить служащаго Майера, привезшаго въ Берлинъ (1744 г.) танцовщицу Барбарину.)
Vielen gefallen ist schlimm. H. 15.
Vieles kann der Mensch entbehren, nur den Menschen nicht. Ч. 28.
Vom Sein zum Sein geht alles Leben über.

Zum Nichtsein ist kein Schritt in der Natur.
C. A. Tiedge. Urania. 4.
Ср. Die Materie ist unerschaffbar, wie sie unzerstörbar ist.
Vogt.
Ср. There is no death: what seems so, is transition.
Longfellow. Resignation.
Ср. Rien ne s'anéantit; non, rien, et la matière, Comme un fleuve éternel, roule toujours entière.
Boucher.
Ср. Nec morti esse locum.
Virgil.
Ср. **Omnia mutantur, nihil interit.**
Все мѣняется, ничто не пропадаетъ.
Ovid. Met. 15, 165.
Ср. οὐδὲν γὰρ ἐκ τοῦ μηδενὸς ἔρχεται, ὥσπερ μηδ' εἰς τὸ οὐκ ὂν ἀπέρχεται.
Изъ несуществующаго ничего не выходитъ, такъ же какъ изъ существующаго ничего не переходитъ въ ничто.
Marcus Aurelius. De se ipso. 4, 4. Ср. И. 44.

Von Gottes Gnaden. Б. 99.

Von Pontius zu Pilatus (schicken, laufen).
Отъ Понтія къ Пилату (посылать, бѣжать).
Перепутано вмѣсто: отъ Ирода къ Пилату (и обратно); ошибка эта произошла отъ того, что народъ привыкъ слышать два слова: Понтій и Пилатъ вмѣсто (Pontius Pilatus — полное имя Пилата).
Ср. Лук. 23, 6—12.

Vorsicht ist besser als Nachsicht. С. 232.

*

Was gemacht werden kann, wird gemacht.
Дѣлается, что возможно.
Слово Министра Финансовъ Графа Валлиса въ Совѣтѣ министровъ, обращенное къ Меттерниху 1811 г., по поводу представленія своего объ уменьшеніи стоимости ассигнацій на одну пятую часть ихъ номинальной цѣны.
Ср. Ut quimus, quando ut volumus non licet.
Будемъ дѣлать, что можемъ, если не можемъ дѣлать, что желаемъ.
Terent. Andr. 4, 6, 10.
Ср. Она сдѣлала что могла, предварила помазать Тѣло Мое къ погребенію.
Марк. 14, 8. Ср. 14, 3, 9.
См. Feci quod potui, faciant meliora potentes.

Was ich mir dafür kaufe! Wat ick mir dafor kofe!
Что я себѣ куплю за это! (Какъ мнѣ это надобно? иронич.)
D. Kalisch. Berlin, wie es weint und lacht.

Was ist der langen Rede kurzer Sinn. М. 89.

Was kein Verstand der Verständigen sieht,
Das übet in Einfalt ein kindlich Gemüth.
Чего не пойметъ мудрость мудрецовъ
То совершаетъ дитя въ простотѣ души своей.
Schiller. Die Worte des Glaubens.
Ср. Погублю мудрость мудрецовъ и разумъ разумныхъ отвергну.

Weiter (sonst) hast du keine Schmerzen?
Больше у тебя ничего не болитъ. (Больше у тебя желаній нѣтъ?)
Lorenzo Daponte. Don Juan. (mus. Mozart. 1787) 2, 6. Zerline. пер. Rochlitz.
(Отвѣтъ на разныя желанія и претензіи.)

Weiter hat es keinen Zweck? Другой цѣли нѣтъ?
Gustav Räder. Robert und Bertram. Posse. Bertram.

Wie doch ein einziger Reicher so viele Bettler in Nahrung
Setzt! Wenn die Könige baun, haben die Kärner zu thun.
Schiller. Kant u. seine Ausleger.

Wenn mancher Mann wüsste, wer mancher Mann wär,
Thät mancher Mann manchem Mann manchmal mehr Ehr!
Если-бъ иной человѣкъ зналъ, кто иной человѣкъ,
то иной человѣкъ къ иному человѣку отнесся бы съ большимъ уваженіемъ.
Roulman Merswin. Neun Felsen (14. Jahrh.).
Эти стихи приписаны на копіи сочиненія переписчикомъ въ 1465 г.
Ср. Grieshaber. Altd. Predigten. 2, 8.
Разсказываютъ, что король шведскій Карлъ XII однажды остановился въ Швейдницѣ (въ Силезіи) у содержателя гостинницы, который не узнавъ короля, обошелся съ нимъ очень невѣжливо. Король молчалъ, но передъ отъѣздомъ онъ на дверяхъ своей комнаты написалъ вышеприведенные стихи, сочиненіе которыхъ по этому нѣкоторые, ложно, приписываютъ ему.
Ср. К. 5

Wenn Moses nicht bei Aaron ist,
So macht Aaron Kälber.
Какъ былъ одинъ, безъ Моисея, Ааронъ,
Такъ и тельцовъ наставилъ онъ.
Friedrich II.
Ср. Когда народъ увидѣлъ, что Моисей долго не сходитъ съ горы, то собрался къ Аарону и сказалъ ему: встань и сдѣлай намъ Бога. Ааронъ сдѣлалъ имъ литаго тельца.
Исх. 1; 1, 4. Б. 29. Ср. З. 141.

Wenn wir schön sind, sind wir ungeputzt am schönsten.
Когда мы прекрасны, мы прекраснѣе всего безъ нарядовъ.
Lessing. Minna v. Barnhelm. 2, 7. Franciska.

Wer darf das Kind beim rechten Namen nennen. Я. 38.

Wer den Besten seiner Zeit genug
Gethan, der hat gelebt für alle Zeiten.
Schiller. Wallenstein. Prolog. 48—49. (1798.)
Ср. **He was not of an age, but for all time.**
Онъ былъ не для одного вѣка, но для всѣхъ временъ.
Ben Jonson. To the memory of Shakespeare. London. 1623.

Ср. ὁ γὰρ τοῖς ἀρίστοις ἐπαινούμενος καὶ κεκριμένην δόξαν λαβὼν ἀνάγραπτον εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον κέκτηται τὴν τιμήν.

Кто лучшими (людьми) хвалится, и соотвѣтствуетъ этому отзыву, того слава утверждается на вѣки.
Marcellinus. Vita Thucydid. 35.

Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht,
Selbst dann, wenn er die Wahrheit spricht. Р. 31.

Wer kann was Dummes, wer was Kluges denken,
Das nicht die Vorwelt schon gedacht?
Göthe. Faust. 2, 2. Meph. Ср. В. 154.

Wer nicht liebt Wein, Weiber und Gesang,
Der bleibt ein Narr sein Lebelang. Б. 62.

Wer über gewisse Dinge den Verstand nicht verliert, der hat keinen zu verlieren.
Кто изъ-за извѣстныхъ обстоятельствъ не сходитъ съ ума, тому сходить не съ чего.
Lessing. Emilia Galotti. 4, 7. Orsina; 5, 5. Odoardo.

Wer Unglück soll haben, stolpert im Grase,
Fällt auf den Rücken, und bricht die Nase.
Langbein.

Wer zuerst kommt, mahlt zuerst. К. 280.

Wer zuletzt lacht, lacht am besten. П. 283.

Wer zum Tischtrunk Fischtrunk nimmt,
Selten dem die Fussgicht kümmt.
За столомъ — кто доволенъ рыбьимъ виномъ,
Тотъ рѣдко съ подагрой знакомъ.
Luther.

Wie er räuspert und wie er spuckt,
Das habt ihr ihm glücklich abgeguckt. Т. 2.

Wir Deutschen fürchten Gott, aber sonst nichts auf der Welt. Н. 407.

Wer wird nicht einen Klopstock loben?
Doch wird ihn jeder lesen? — Nein.
Wir wollen weniger erhoben
Und fleissiger gelesen sein.
Lessing. Die Sinngedichte an den Leser.

Ср. **Confiteor: laudant illa, sed ista legunt.**
Сознаюсь (сознаюсь): тѣ (сочиненія) хвалятъ; но эти читаютъ.
Martial. ad Flaccum. 4, 49.

Wo man singt, da lass dich ruhig nieder;
Böse Menschen haben keine Lieder. П. 178.

*

Zahn der Zeit. Г. 52.

Zukunftsmusik. М. 148.

Zu viel kann man wohl trinken,
Doch nie trinkt man genug.
Слишкомъ выпить можно иногда,
Но довольно — никогда.
G. E. Lessing. Antwort eines trunkenen Dichters.

Не подражаніе ли это Марціалу?
Ср. Fortuna multis nimis dat, satis nulli.
Фортуна многимъ даетъ слишкомъ, довольно — никому.
Martial. De Africano. 12.

Zur Genesung. Б. 137.

Zwar weiss ich viel doch möcht' ich alles wissen. В. 142.

Zwei Seelen und ein Gedanke,
Zwei Herzen und ein Schlag! О. 38.

Zwei Seelen wohnen, ach, in meiner Brust.
Göthe. Faust. 1. Vor dem Thor.
Ср. Zwei Seelen, ach, ich fühl' es zu gewiss!
Bekämpfen sich in meiner Brust
Mit gleicher Kraft...
Wieland. Die Wahl des Hercules.
Ср. Mon Dieu, quelle guerre cruelle!
Je trouve deux hommes en moi.
Racine. Plainte d'un Chrétien.

Zwischen heut und morgen sind Grüfte,
Und zwischen Versprechen und Erfüllen Klüfte. М. 95.

Zwischen Lipp' und Kelchesrand
Schwebt der dunkeln Mächte Hand. Н. 379.

*

II. АНГЛІЙСКІЯ СЛОВА.

A fool's bolt is soon shot.
Shakesp. Henry V. 3, 7.

A gentleman... that will speak more in a minute, than he will stand to in a month.
Человѣкъ, который въ одну минуту больше говоритъ, чѣмъ онъ за это въ продолженіи мѣсяца въ состояніи отвѣчать.
Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 4. Ср. В. 96.

A horse, a horse, my kingdom for a horse. К. 200.

Alas, poor Yorick. П. 442.

A little fire is quickly trodden out,
Which, being suffer'd, rivers cannot quench. М. 4.

A little month; or ere those shoes were old,
With which she follow'd my poor father's body... Б. 11*.

All by love and nothing by force. Н. 193.

All is but toys. В. 152.

All right.
Все готово (можно начать).

All 's one for that.
Все выходитъ на одно.
Shakesp. King Henry IV. 1, 2, 4.

All the world's a stage. П. 467.

All things that are,
Are with more spirit chased than enjoyed. Н. 105.

And if I laugh at any mortal thing.
'T is that I may not weep. С. 224.

And whispering «I will ne'er consent», — consented.
И шепча «я никогда не соглашусь», — она согласилась.
Byron. Don Juan. 1, 117.

An honest tale speeds best, being plainly told.
Честное слово, просто сказанное, отлично помогаетъ.
Shakesp. King Richard III. 4, 4. Queen Elizabeth.

A plague of sighing and grief! it blows a man up like a bladder. П. 63.

At every word a reputation dies. Ч. 117.

A woman sometimes scorns what best contents her.
Женщина иногда отклоняетъ отъ себя, что составило бы ея счастіе.
Shakesp. The two Gentlemen of Verona. 3, 1.

A word to the wise is enough. У. 54.

*

Be not the first by whom the new are tried,
Nor yet the last to lay the old aside.

Не будь первымъ, чтобъ испытать новое,
А также не послѣднимъ, чтобъ бросить въ сторону старое.
Pope. Essay on Criticism. 2, 133.

Better a witty fool, than a foolish wit. У. 52.

Better to reign in hell, than serve in heaven. Л. 69.

Bluestocking. С. 117.

Bread is the staff of life. У. 78.

Brevity is the soul of wit.
Краткость душа остраго слова.
Shakesp. Hamlet. 2, 2. Polonius.
Ср. Kürze ist des Witzes Würze.

But of all plagues, good Heaven, thy wrath can send,
Save, save, oh save me from the candid friend. И. 23.

But soft! methinks I scent the morning air.
См. Ich wittre Morgenluft.

*

Caviare to the general. С. 32.

Choose an author as you choose a friend. Д. 166.

Classic ground. Классическая земля.
Ср. And still I seem to tread on classic ground.
Еще теперь, мнѣ кажется, я вступаю на классическую землю.
Joseph. Addison. A Letter from Italy.
Ср. Klassischer Boden.

Come, cordial, and not poison!
Приди, укрѣпляющій напитокъ, а не ядъ.
Shakesp. Romeo and Juliet. 5, 1. Romeo.
См. Es ist Arznei, nicht Gift.

Come what come may,
Time and the hour runs through the roughest day.
Shakesp. Macbeth. 1, 3. Macbeth.
См. Mischief. См. Fais ce que tu dois.

Coming events cast their shadows before.
Грядущія событія впередъ бросаютъ тѣнь свою.
Campbell. Lochiel's Warning.
Ср. Poets are the hierophants of an unapprehended inspiration; the mirrors of the gigantic shadows which futurity casts upon the present.
P. Shelley. (1792—1822.) A Defence of Poetry.
См. 'T is the sunset of life.

Cowards die many times, before their deaths,
The valiant never taste of death but once.
Трусы умираютъ нѣсколько разъ прежде своей смерти,
Храбрый вѣдается съ ней только разъ.
Shakesp. Julius Caesar. 2, 2. Caesar.

Crows do not pick out crow's eyes. В. 102.

*

Doubt thou, the stars are fire,
Doubt that the sun doth move;
Doubt truth to be a liar,
But never doubt, I love. З. 132.

Dumb jewels often, in their silent kind,
More than quick words do move a woman's mind.
Нѣмые камни (драгоцѣнные) въ своемъ молчаніи
Больше трогаютъ женскую душу, чѣмъ живыя слова.
Shakesp. The two Gentlemen of Verona. 3, 1. Valentine.

*

Early to bed and early to rise
Makes a man healthy, wealthy and wise. Р. 35.

Educate the people!
Учите народъ. С. 461.

England expects that every man will do his duty.
Англія ожидаетъ, что каждый исполнитъ свой долгъ.
Nelson. Приказъ передъ Трафальгарской битвой 21 Окт. 1805.

Enough! Довольно!
Locke — на смертномъ одрѣ 4 Дек. 1679.

Errors like straws upon the surface flow;
He who would search for pearls must dive below.
Заблужденія подобно соломѣ на поверхности плывутъ,
Тотъ, кто хочетъ искать жемчугъ, долженъ нырнуть въ глубь.
J. Dryden. All for Love. Prologue.

Every inch a king! Каждый дюймъ король.
(Онъ весь — король!)
Ein jeder Zoll ein König!
Shakesp. King Lear. 4, 6. Lear.

Experience is by industry achieved. Н. 28.

*

Fare thee well! and if for ever,
Still for ever, fare thee well! П. 427.

Food for powder. П. 455.

Fool of fortune. Д. 175.

For a' that and a' that.
Не смотря на все это и на все то.
Robert Burns (1759—96). „Is there for honest poverty".
Ср. **Trotz alledem und alledem.**
Freiligrath (übers.). ср. Его же. Neue pol. und sociale Gedichte. 1849. p. 62.

For forms of government let fools contest:
Whate'er is best administer'd is best:
For modes of faith let graceless zealots fight;
His can't be wrong whose life is in the right.
О формѣ правленія пусть глупые спорятъ:
Та, которою лучше управляютъ, та и лучшая;
Надъ спорами о догматахъ вѣры пусть зелоты безстыдно кропятъ,
Тотъ не можетъ быть неправъ, который живетъ правильно.
A. Pope. Essay on Man. 3, 303.
Ср. In principatu commutando, saepius
Nil praeter domini nomen mutant pauperes.
При перемѣнѣ правительства, часто кромѣ имени правителя, ничего бѣдные не мѣняютъ.
Phaedr. 1, 15.

For trust not him that hath once broken faith.
Не вѣрь тому, кто разъ измѣнилъ.
Shakesp. Henry VI. 3; 4, 4.

Fortune is good to him who knows to make good use of her.
Счастье тому хорошо, кто умѣетъ имъ хорошо воспользоваться. П. 169.

Frailty thy name is woman! О. 50.

Friendship is constant in all other things,
Save in the office and affairs of love.
Дружба тверда во всѣхъ дѣлахъ,
Только не въ дѣлахъ и услугахъ любви.
Shakesp. Much ado about Nothing. 2, 1. Claudio.

*

Get thee to a nunnery.
Ступай въ монастырь.
Shakesp. Hamlet. 3, 1. Hamlet.
Ср. Geh' ins Kloster.
Ср. Nannerl mit dem Riegelhäubchen
Girrt ihn an so muntern Sinn's —
«Geh' ins Kloster, armes Täubchen,»
Spricht er wie ein Dänenprinz.
Heine. Der Ex-Nachtwächter.
Ср. Allzu hart die Borsten sind,
Die des Kinnes Wärzchen zieren —
«Geh' ins Kloster,» liebes Kind,
Oder lasse dich rasiren.
Heine. Alte Rose.

Give every man thine ear, but few thy voice;

Take each man's censure, but reserve thy judgment. Б. 103.
God made him, and therefore let him pass for a man. В. 170*.
God save the King. Б. 98.
Good name in man and woman
Is the immediate jewel of their souls. Д. 96.
Great wits jump. В. 24.

*

Half mesures. П. 216.
Hands off. Р. 105.
Happy man be his dole! К. 186.
Hardness ever of hardiness is mother. Н. 475.
Have you pray'd to-night Desdemona?
Молилась-ли ты къ ночи, Дездемона?
Shakesp. Othello. 5, 2. Othello.
He jests at scars, that never felt a wound. К. 263.
Hell is paved with good intentions. А. 13.
Here I lay, and thus I bore my point. Ф. 2.
He that dies, pays all debts. П. 195.
He that is robb'd, not wanting what is stol'n,
Let him not know 't, and he 's not robb'd at all. Ч. 11.
He thinks to much; such men are dangerous. С. 442.

He was a man, take him for all in all
I shall not look upon his like again.
Онъ человѣкъ былъ въ полномъ смыслѣ слова,
Мнѣ не найти подобнаго ему.
Shakesp. Haml. 1, 2.

Ср. **This was a man!**
Это былъ человѣкъ!
Shakesp. Jul. Caesar. 5, 5.
He was not of an age, but for all time.
См. Wer den Besten.
Hope to joy is little less in joy
Than hope enjoyed.
Надежда на радость немного меньше,
Чѣмъ сбывшееся удовольствіе.
Shakesp. King Richard II. 2, 3. Northumberland.
Ср. Ein Vergnügen erwarten ist auch ein Vergnügen.
Lessing. Minna von Barnhelm. 4, 6. Das Fräulein.
Hotspur (иноск. Горячка-храбрецъ).
Горячая шпора.
Ср. Sit, cousin Percy; sit good cousin Hotspur!
Сиди, братъ Перси, сиди милый братъ-горячка!
Shakesp. King Henry IV. 1, 3, 1.
Ср. Said he, young Harry Percy's spur was cold?
Of Hotspur Coldspur?
Сказалъ ли онъ, что молодого Перси шпора холодна?
Изъ горячей шпоры — холодная?
Shakesp. King Henry IV. 2, 1, 1.
Household words. (Вседневныя, обыденныя слова.)
Shakesp. King Henry V. 4, 3. Ср. Charles Dickens. Заглавіе его журнала.

*

I am not what I am.
Я не то, что я есмь.
Shakesp. Twelfth Night. 3, 1. Viola. Ср. Othello. 1, 1. Iago.
I awoke one morning and found myself famous.
Въ одно утро я проснулся и увидалъ себя знаменитымъ.
Byron (1783—1824). Изъ дневника его, въ которомъ онъ упоминаетъ о неожиданномъ успѣхѣ двухъ пѣсней его Childe Harold.
I could have better spar'd a better man.
Я бы могъ скорѣе лишиться лучшаго человѣка.
Shakesp. King Henry IV. 1, 5, 4. Prince Henry.

If all the year were playing holidays,
To sport would be as tedious as to work.
Если бы цѣлый годъ всѣ дни праздновали,
То игра была бы такъ же тягостна, какъ работа.
Shakesp. King Henry IV. 1, 1, 2. Prince Henry.

If God were not a necessary Being of himself, he might almost seem to be made for the use and benefit of men.
John Tillotson. 1630—1694. Sermon. 93, 1712.
См. Si Dieu n'existait pas.
If it were done, when't is done, then't were well,
It were done quickly. М. 176.

If ladies be but young and fair,
They have the gift to know it.
Если женщины молоды и красивы,
Онѣ имѣютъ даръ — знать это.
Shakesp. As you like it. 2, 7. Jaques. В. 262.

If money go before, all ways do lie open!
Гдѣ деньги идутъ впереди, всѣ дороги открыты!
Shakesp. The Merry Wives of Windsor. 2, 2.
I have no other but a woman's reason:
I think him so, because I think him so.
У меня нѣтъ другого основанія, кромѣ женскаго:
Онъ мнѣ такимъ кажется, потому что онъ мнѣ такимъ кажется.
Shakesp. The two Gentlemen of Verona. 1, 2. Lucetta.
I hear, yet say not much, but think the more. Б. 103.
I love him not, nor fear him, there is my creed.
Я не люблю его и не боюсь его, вотъ мое «credo» («Вѣрую»).
Shakesp. King Henry VIII. 2, 2. Suffolk.
In her first passion woman loves her lover:
In all the others, all she loves is love.
Byron. Don Juan. 3, 3.
См. Dans les premières passions.
Instinct is a great matter, I was a coward on instinct.
Инстинктъ великая вещь, я былъ трусъ по инстинкту.
Shakesp. King Henry IV. 1, 2, 4. Falstaff.
I scent the morning air.
См. Ich wittre Morgenluft.
I seek not to wax great by other's waning.
Я не ищу расти на счетъ паденія другого.
Shakesp. King Henry VI. 2, 4, 10. Ср. Д. 181.
I stay here on my bond.
Я настаиваю на роспискѣ.
Shakesp. The Merchant of Venice. 4, 1. Shylock.
It is a wise father, that knows his own child. О. 126.
It is not poetry, but prose run mad.
Это не поэзія, а обезумѣвшая проза.
A. Pope. The Rape of the Lock. 3, 188.
It is the curse of kings to be attended
By slaves, that take their humours for a warrant.
Это несчастье королей, что имъ служатъ
Рабы, которые въ ихъ расположеніи духа видятъ полномочіе себѣ.
Shakesp. King John. 4, 2. K. John.
It was the nightingale and not the lark. У. 26.
I will speak daggers to her, but use none.
Я хочу говорить кинжалами, но не поражать ими.
Shakesp. Hamlet. 3, 2. Hamlet.
(Я не хочу поражать ихъ кинжалами, но словами острыми какъ кинжалъ.)
Ср. Mihi misero cerebrum excutiunt
Tua dicta, soror: *lapides loqueris*.
Твои слова, сестра, сокрушаютъ мозгъ мой,
Твои слова — камни.
Plaut. Aul. 2, 1, 29.

*

Jesters do oft prove prophets.
Насмѣшники часто дѣлаются пророками.
Shakesp. King Lear. 5, 3. Regan.

John Bull. Д. 74.

*

Knowledge is power. Н. 131.

*

Last not least.
См. The last not least.
Let thy fair wisdom not thy passion, sway! Г. 121.
Like doth quit like, and Measure still for Measure. В. 239.
Lilliput. Л. 31.
Long, long ago. Д. 203.
Love is a boy by poets spoiled.
Любовь есть избалованное поэтами дитя.
Ср. Love is a boy by poet styl'd.
Then spare the rod and spoil the child.
S. Butler. Hudibras. 2, 1, 843.
Lovelace. Л. 48.
Lynch law. З. 38.

*

Maidens, like moths, are ever caught by glare.
Дѣвушки, какъ мошки, всегда увлекаются блескомъ.
Byron. Childe Harold's Pilgrimage. 1, 9.
Man proposes, God disposes. Ч. 27.
Man's love is of man's life a thing apart,
'T is woman's whole existence.
Любовь мужчины и жизнь — двѣ вещи различныя.
Любовь женщины — все ея существованіе.
Byron. Don Juan. 1, 194.
Man wants but little here below,
Nor wants that little long.
Человѣкъ здѣсь не во многомъ нуждается,
И въ этомъ немногомъ — недолго.
O. Goldsmith. The Hermit. Str. 8. Ср. The Vicar of Wakefield. 8.
Ср. **Man wants but little, nor that little long.**
E. Young. Night Thoughts. 4, 118.
Ср. Nec multo opus est nec diu.
Seneca. Quaest. Natural. 3. Praef.
Mens's evil manners live in brass, their virtues
We write in water. Д. 98. П. 117.
Men should be what they seem;
Or those that be not, would they might seem none! Н. 343.
Men's vows are women's traitors.
Клятвы мужчинъ измѣнники женщинъ.
Shakesp. Cymbeline. 3, 4. Imogen.
Men talk only to conceal the mind. С. 173.
Mercy but murders, pardoning those that kill. Н. 368.
Mine honour is my life, both grow in one:
Take honour from me, and my life is done. В. 150.
Mischief, thou art afoot,
Take thou what course thou wilt.
Бѣда, ты приближаешься,
Иди, какимъ путемъ ты хочешь.
Shakesp. Julius Caesar. 3, 2. Antony.
См. Come what come may.
Modesty is a quality in a lover more praised by the women than liked. С. 148.
More matter, with less art. М. 89.
Much ado about nothing. И. 51.
My dear, my better half.
Моя дорогая, моя лучшая половина.
Sidney (1554—1586). Arcadia. 3. Ср. П. 207.
My House is my castle.
Мой домъ мой замокъ.
Ср. Каждый можетъ защищать свой домъ противъ насилія, for a man's house is his castle.
Sir E. Coke (1549—1634). Institutes of the Laws of England. 1628. III. 162. Ср. Его же: Semaynes Case. 5, 91.
Ср. Wir wollen auch daz einem jegeleichen purger sein haus seine Veste sei.
Haimburger Stadtrecht 1244. ср. Osenbrüggen. Der Hausfrieden. 1857.
Ср. Domus sua cuique est tutissimum refugium.
Свой домъ — каждому безопаснѣйшее убѣжище.
My life, I love you.
Жизнь моя, я люблю тебя. Т. 109*.

*

Nation of shopkeepers. В. 196.
Nay, that's past praying for.
Да, тутъ и молитва не поможетъ.
Shakesp. Henry IV. 1, 2, 4.
Neither a borrower, nor a lender be;
For loan oft loses both itself and friend. Х. 63.
Never, never, never, never, never!
Никогда, никогда, никогда!...
Shakesp. King Lear. 5, 3. Lear.
Niobe of Nations. Н. 445. Р. 67.

*

Oh, it is excellent,
To have a giant's strength; but it is tyrannous
To use it like a giant.
О, великолѣпно —
Имѣть силу великана; но это тиранство —
Пользоваться ею какъ великанъ.
Shakesp. Measure for Measure. 2, 2. Isabella.
O my prophetic soul!
О предчувствіе мое!
Shakesp. Hamlet. 1, 5.
Our virtues lie in the interpretation of the time. П. 356.

*

Patience is for poltroons!
Shakesp. King Henry VI. 3, 1, 1.
Peace with Honour. М. 81.
Procrastination is the thief of time. М. 176.

*

Rule Britannia! Britannia rules the waves,
Britons never shall be slaves!
Господствуй, Британія, господствуй надъ волнами,
Бриты никогда не будутъ рабами.
James Thomson (1700—1748). Alfred. 2, 5.
Патріотическій гимнъ Англичанъ. С. 36*.

*

Sands form the mountains, moments make the year.
Пески образуютъ горы, моменты — годы. П. 192.
Sheathe thy impatience: throw cold water on thy choler. О. 51.
She was his life,
The ocean to the river of his thoughts...
Она была его жизнь
— Океанъ, куда текли (какъ рѣка) его мысли...
Byron. The Dream. 2.
Ср. She floats upon the river of his thoughts.
Longfellow. The Spanish Student. 2, 3.
Ср. Si che chiaro
Per essa scenda della mente il fiume.
Dante. Purgator. 13, 89. Ср. Т. 109*.
Sleep! O gentle sleep! Nature's soft nurse! М. 132.
Small Latin and less Greek.
Мало латинскаго, а еще меньше греческаго.
Ben Jonson. To the memory of Shakespeare.
So are they all, all honourable men. Н. 80.
Something is rotten in the state of Denmark!
Кое-что гнило въ Датскомъ государствѣ.
Shakesp. Hamlet. 1, 4. Marcellus.

См. Etwas ist faul im Staate Dänemark.
Sow'd cockle reap'd no corn. Ч. 123.
Stony limits cannot hold love out:
And what love can do, that dares love attempt. Л. 89.
Striving to better oft we mar what's well. Л. 65.
Struggle for life. (Struggle for existence). Б. 114.
Such a plot must have a woman in it. И. 97.
Such as we are made of, such we be!
Какими мы созданы, такими намъ и быть.
Shakesp. Twelfth Night: or What you will. 2, 2.
Superfluity comes sooner by white hairs, but competency lives longer.
Роскошь ранѣе сѣдѣетъ, а довольство дольше живетъ.
Shakesp. The Merchant of Venice. 1, 2. Nerissa.
Sweet swan of Avon.
Сладкій лебедь Авона.
Ben Jonson. To the memory of Shakespeare.
(Стратфордъ, на рѣкѣ Авонѣ — мѣсто рожденія Шекспира.)
Ср. Dircaeum cycneum (лебедь источника Дирке, протекавшаго на родинѣ Пиндара) называетъ Пиндара —
Horat. Od. 4, 2, 25.

*

Take each man's censure, but reserve thy judgment. Б. 103.
That is the question. Б. 158.
That is the true beginning of our end. Н. 137.
That one may smile, and smile, and be a villain.
Какъ иной можетъ улыбаться, и все улыбаться, и все-таки быть негодяемъ.
Shakesp. Hamlet. 1, 5.
That's the humour of it.
Shakesp. Henry V. 2, 1. Nym.
См. Ther' is the humour of it. Ю. 5.
That, that is, is.
Что есть, то есть.
Shakesp. As you like it. 4, 2.
The better part of valour is discretion. В. 147.
The chariest maid is prodigal enough,
If she unmask her beauty to the moon.
Стыдливѣйшая дѣвушка еще расточительна,
Когда она раскрываетъ свою красу лунѣ.
Shakespeare. Hamlet. 1, 3. Laertes.
The Child is father of the Man. Ч. 126.
The grief, that does not speak,
Whispers the o'er-fraught heart, and bids it break.
Горе, которое молчитъ,
Нашептываетъ отягченному сердцу, пока оно не разорвется.
Shakesp. Macbeth. 4, 3. Malcolm. Ср. Н. 484.
The labour we delight in physics pain.
Shakesp. Macbeth. 2, 3. Macbeth. С. 45.
(Although) **The last, not least.**
Младшая ты — не послѣдняя.
Shakesp. King Lear. Ср. Spenser (†1599). Colin Clout.
The last of the Mohicans. П. 282.
The man that hath no music in himself
Nor is not mov'd with concord of sweet sounds,
Is fit for treasons, stratagems, and spoils;
Let no such man be trusted! П. 178.
The more hast, the worse speed. Т. 51.
The proper study of mankind is man. П. 184.
The purest treasure mortel times afford,
Is spotless reputation. Д. 96.
There are more things in heaven and earth, Horatio,
Than are dreamt of in your philosophy. Е. 30.
Thereby hangs a tale.
Къ этому относится разсказецъ.
Shakesp. As you like it. 2, 7. Jaques.
Ср. На этотъ счетецъ — есть анекдотецъ.
Therefore, since brevity is the soul of wit...
I will be brief.
Такъ какъ краткость — душа умной рѣчи...
Я буду краткокъ.
Shakesp. Hamlet. 2, 2. Ср. К. 205.
There is many a slip —
'twixt cup and lip. Н. 379.
There is no death: what seems so, is transition.
См. Vom Sein zum Sein geht alles Leben über.
The rest is silence.
Остальное — молчаніе.
Shakesp. Hamlet. 5, 2. Hamlet.
(For) **There was never yet philosopher**
That could endure the toothache patiently.
До сихъ поръ еще не было философа,
Который могъ бы терпѣливо переносить зубную боль.
Shakesp. Much ado about Nothing. 5, 1. Leonato.
The right man in the right place. Н. 117.
Ther' is the humour of it.
Вотъ гдѣ юморъ (смѣшная сторона) этого.
Shakesp. The merry Wives of Windsor. 2, 1. Ю. 5.
These violent delights have violent ends.
Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 6. Friar. Laurence.
The winter of our discontent.
Зима нашего негодованія.
Shakesp. Richard III. 1, 1. Ср. С. 89.
Things base and vile, holding no quantity,
Love can transpose to form and dignity. Н. 318.
This nothing 's more than matter.
Это ничто — больше, чѣмъ что-нибудь.
Shakesp. Hamlet. 4, 5.
This was a man!
Это былъ мужъ!
Shakesp. Julius Caesar. 5, 5. Anton.
Those that fly may fight again,
Which he can never do that's slain. Н. 258*.
См. Il n'y a que les morts, qui ne reviennent pas.
Though last, not least in love.
Напослѣдокъ, но не послѣдній моему сердцу.
Shakesp. Julius Caesar. 3, 1. Antonius.
Though this be madness, yet there 's method in 't.
Хоть это сумашествіе, все-жъ въ немъ есть методъ (смыслъ, послѣдовательность).
Shakesp. Hamlet. 2, 2. Polonius.
Ср. Ac si Insanire paret certa ratione, modoque.
Horat. Sat. 2, 3, 270—271.
Thought is free! У. 61.
Three removes are as bad as a fire. Т. 83
Thy wish was father, Harry, to that thought. В. 338.
Time is money. В. 127.
Time is the nurse and breeder of all good. П. 50.
'T is a consummation
Devoutly to be wish'd.
Это цѣль
Отъ всей души желательная.
Shakesp. Hamlet. 3, 1. (о смерти.)
Ср. Consummatum est.
'T is my vocation, Hal, 't is no sin for a man to labour in his vocation.
Это мое призваніе, Генрихъ: это не грѣхъ, если человѣкъ трудится согласно съ призваніемъ своимъ.
Shakesp. King Henry IV. 1; 1, 2. Falstaff.
'T is the sunset of life gives me mystical lore,
And coming events cast their shadows before.

Закатъ жизни даетъ мнѣ таинственную мудрость
И будущія событія уже бросаютъ тѣнь свою впередъ.
Thomas Campbell. Lochiel's Warning. Cp. Byron. The Prophecy of Dante. (Epigraphe.)
Cp. Wie sich der Sonne Scheinbild in dem Dunstkreis
Malt, eh sie kommt, so schreiten auch den grossen
Geschicken ihre Geister schon voran.
Schiller. Wallensteins Tod. 5, 3.
Toast. T. 68.
To be once in doubt,
Is once to be resolved.
Когда явилось сомнѣнье, то съ нимъ — и рѣшенье.
Shakesp. Othello. 3, 3. Othello.
Cp. Wenn ich einmal zu fürchten angefangen,
Hab' ich zu fürchten aufgehört.
Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.
Cp. Audacem fecerat ipse timor.
Ovid. Fast. 3, 644.
Cp. Audendo magnus tegitur timor.
Luc. 4, 702.
To be, or not to be, that is the question. Б. 158.
To be wise and love, exceeds man's might: that dwell's with gods above. C. 369.
To die — to sleep:
To sleep! perchance to dream... C. 274.
To err is human, to forgive divine! Г. 79. О. 197.
Too full o' the milk of human kindness.
Переполненный молокомъ человѣколюбія.
Shakesp. Macbeth. 1, 5. Lady Macbeth.
Cp. Какъ новорожденные младенцы, возлюбите чистое словесное молоко, дабы отъ него возрасти вамъ во спасеніе.
1 Петр. 2, 2.
См. In gährend Drachengift.
Too swift arrives as tardy, as too slow. C. 302.
Tooth of time. Г. 52.
To rob Peter, to pay Paul.
Обирать Петра, чтобъ платить Павлу. C. 278.
Tramway. Конножелѣзная дорога.
Устроенная въ 1801 г. конножелѣзная дорога между Кройдономъ и Водсвортомъ называлась по имени устроителя Утрама.
Outramway—Утрама дорога,— въ сокращеніи: Tramway.
Treason doth never prosper, what's the reason?
Why if it prosper none dare call it treason. C. 30.
Trifles, light as air,
Are, to the jealous, confirmations strong
As proofs of holy writ. P. 58.

*

Ugly and cheep. Д. 72.
Uneasy lies the head that wears a crown. T. 127.
Use every man after his desert, and who should 'scape whipping?
Обращайтесь съ каждымъ человѣкомъ по его заслугамъ, и кто избѣгнетъ хлыста?
Shakesp. Hamlet. 2, 2. Hamlet.
Utopia. У. 91.

*

Violent fires soon burn out themselves. П. 392.

*

War even to the knife. B. 81.
We cannot weigh our brother with ourself.
Мы не можемъ своимъ аршиномъ мѣрать брата нашего. H. 101.
We fear the Lord, and know no other fear. H. 407.
Well roared lion! (Хорошо сказано!)
Хорошо прорычалъ ты, левъ!
Shakesp. Midsummer-Night's Dream. 5, 1.
Говорится крикливому хвастуну въ смыслѣ ироническомъ.
What is a man,
If his chief good, and market of his time,
Be but to sleep, and feed? A beast, no more. П. 73.
What is the body, when the head is off?
Что такое тѣло, когда у него головы нѣтъ?
Shakesp. King Henry VI. 3; 5, 1.
What is writ, is writ. E. 13.
What mighty contests rise from trivial things. C. 214.
What's Hecuba to him, or he to Hecuba. Г. 41.
What's in a name? That which we call a rose.
By any other name would smell as sweet. Ч. 95.
When Adam delv'd and Eve span,
Who was then a gentleman. P. 77.
Where ignorance is bliss, 't is folly to be wise. T. 120.
Where words are scarce, they are seldom spent in vain.
Гдѣ слова рѣдки, тамъ они имѣютъ вѣсъ.
Shakesp. Richard II. 2, 1. Gaunt.
Whig and Tory. Л. 29.
Who ever loved that loved not at first sight?
Кто когда-нибудь полюбилъ, и полюбилъ не съ перваго взгляда?
Christopher Marlowe. Hero and Leander. Cp. Shakesp. As you like it. 3, 5. Phebe.
Who loves, raves. C. 369.
Whom the gods love die young, was said of yore. M. 118.
Who so firm that cannot be seduced?
Кто такъ твердъ, что ничѣмъ не искушается?
Shakesp. Julius Caesar. 1, 2.
Wise men ne'er sit and wail their loss,
But cheerly seek how to redress their harms. П. 92.
With necessity,
The tyrant's plea, excus'd his devilish deeds.
Нуждою, отговоркою тирана, онъ оправдывалъ свои дьявольскіе поступки.
John Milton. Paradise Lost. 4, 393.
Woe to that land that's govern'd by a child. Г. 112.
Woman 's at best a contradiction still!
Въ лучшемъ случаѣ женщина остается противорѣчіемъ.
A. Pope. Moral Essays. 2, 270.
Women are as roses, whose fair flower,
Being once display'd, doth fall that very hour.
Дѣвушки какъ розы, которыхъ прекрасный цвѣтъ
Какъ только расцвѣлъ, въ тотъ же часъ увядаетъ.
Shakesp. Twelth Night; or What you will. 2, 4. Duke.
Words pay no debts!
Слова долговъ не платятъ!
Shakesp. Troilus and Cressida. 3, 2. Cp. C. 284.
Words, words, words. C. 168.
Write in water. П. 117.

*

You take my life,
When you do take the means whereby I live.
Вы отымаете у меня жизнь,
Если вы отымаете у меня средства, которыми живу.
Shakesp. The Merchant of Venice. 1, 4. Cp. H. 289.

*

III. ФРАНЦУЗСКІЯ СЛОВА.

À corsaire corsaire et demi. Н. 161. П. 108.

Ah, il n'y a plus d'enfants.
Ахъ, нѣтъ болѣе дѣтей.
Molière. Le Malade imaginaire. 2, 11. Argan.

Ah! le beau billet qu'a La Châtre!
Ninon de Lenclos.
Маркизъ de la Châtre, уѣзжая на время изъ Парижа, опасаясь за легкомысліе любовницы своей — Ninon de Lenclos, взялъ у ней расписку въ вѣрности во время его отсутствія. Въ тотъ же вечеръ она — въ объятіяхъ другого, вспомнивъ о распискѣ, разразилась смѣхомъ и воскликнула: Ah, le beau billet qu'a La Châtre!

Ah, n'insultez jamais une femme qui tombe. О. 50.

Ah qu'il est doux
De ne rien faire. С. 159.

Aide-toi, le ciel t'aidera! Н. 8.

À la veille d'un grand évènement. Н. 53.

A l'immortalité. Безсмертію.
Девизъ Французской Академіи.

À l'impossible nul n'est tenu. Н. 76.

Allons enfants de la patrie!
Впередъ, сыны отечества!
Такъ начинается Марсельеза (Chant de guerre de l'armée du Rhin, военная пѣсня рейнской арміи), сочиненная въ ночь 24/25 Апр. 1792 г. въ Страсбургѣ Руже де Лилемъ (Rouget de Lisle 1760—1836) и имъ же положенная на музыку. Названіе свое она получила отъ Марсельскихъ союзовъ, пѣвшихъ ее 30-го Іюня при вступленіи своемъ въ Парижъ. Нѣкоторые приписываютъ мелодію Гризону, сочинителю Ораторіи «Эсфирь», гдѣ встрѣчается мотивъ Марсельезы.

Alouettes rôties. Ж. 10.

Alphonse.
Ср. Tu peux garder tout ce que tu as reçu de moi. Et maintenant, file!
A. Dumas. Monsieur Alphonse. (1873.) M-me Guichard.
Ср. Долго-ли денегъ достать?
Съ шикомъ одѣлся, приставилъ лорнетку
Къ лѣвому глазу, прищурилъ другой,
Мигомъ плѣнилъ пожилую кокетку
И полилось ему счастье рѣкой...
Некрасовъ. Папаша.

A mauvais jeu, bonne mine.
Ср. Bonus animus in mala re dimidium est mali.
Plaut. Pseud. 1, 5, 37.
Ср. In re mala animo si bono utare, adjuvat.
Plaut. Capt. 2, 1, 8.
Ср. Difficile est, tristi fingere mente jocum.
Трудно казаться веселымъ, съ грустной душой.
Tibull. 3, 7, 2.
Ср. Spem vultu simulat, premit altum corde dolorem.
Virg. Aen. 1, 209.

Après nous le déluge. П. 231.

À propos de bottes (иноск. безъ всякой причины).
Наполеонъ, назначенный главнокомандующимъ артиллеріи въ Голландію съ обязанностью прибыть туда въ двухнедѣльный срокъ, заказалъ себѣ запасъ сапогъ. Накануне отъѣзда сапоги были готовы; но такъ какъ Наполеонъ былъ не при деньгахъ, а сапожникъ не соглашался на полученіе ассигновки за счетъ Военнаго министерства, то Наполеонъ возвратилъ ему сапоги и заказалъ ихъ другому. Это заставило его отсрочить отъѣздъ. Въ это самое время ему сообщаетъ Барра, что онъ долженъ остаться въ Парижѣ въ виду подготовлявшихся событій и дѣйствительно (13 vendem. 1795 г.) вспыхнула революція, выдвинувшая Наполеона. — Съ того времени говорили: Napoléon est devenu empereur *à propos de bottes*.—

À raconter ses maux souvent on les soulage.
Разсказывая о своемъ горѣ, часто его облегчаешь.
Corneille. Polyeucte. 1, 3. Stratonice.

(Nous sommes) **Archiprêts.** Мы архиготовы.
Leboeuf. Военный Министръ въ законодательномъ собраніи 1870.

Assassins juridiques. С. 359.

À tous les coeurs bien nés que la patrie est chère! Р. 75.

À tout seigneur tout honneur. С. 388.

Au demeurant le meilleur fils du monde. П. 333.

Au temps où Berthe filait. В. 66.

Avis au lecteur. У. 54.

À vol d'oiseau. С. 430.

*

Beauté du diable. К. 229.

Le temps est beau pour la saison.
Brigadier, vous avez raison.
Gustave Nadaud. Pandore. Chanson.

Briller par son absence. Б. 74.

Brûler la chandelle par les deux bouts. П. 392.

*

Calembour.
Происхожденіе французскаго слова «calembour» объясняется различно: по однимъ, въ началѣ прошлаго столѣтія, въ Парижѣ жилъ аптекарь Calembourg, извѣстный шутникъ и острякъ; отъ него остроты стали называться каламбурами. По другимъ, при дворѣ Короля Станислава Лещинскаго въ Люневилѣ, какой-то нѣмецкій дворянинъ Calembourg говорилъ такимъ коверканнымъ французскимъ языкомъ, что это вызывало всеобщій смѣхъ. Герцогиня Буффлерсъ (Boufflers), любовница короля, съ особеннымъ удовольствіемъ распространяла эти смѣшныя фразы въ Парижѣ и Версалѣ и съ тѣхъ поръ подобныя слова получили названіе каламбуровъ. Еще другіе (на подобіе остроумныхъ филологовъ, производящихъ Нѣм. Fuchs отъ Греч. алопексъ, ἀλώπηξ), полагаютъ, что Calembour происходитъ отъ итальянскаго — calamo burlare — шутить перомъ.
Ср. Wurzbach. Hist. Wörter. К. 87.

Calomniez, calomniez, il en reste toujours quelque chose. К. 137.

Ce je ne sais quoi. Л. 89. Н. 250.

Céladon. С. 73.

Cela va bien, la montagne est passée!
Идетъ хорошо, гора перейдена (перевалилъ).
Фридрихъ II. Послѣднія слова его (?). 17 Авг. 1786 г.

Ce que femme veut, Dieu le veut! Б. 82*.

Ce qui est différé n'est pas perdu.
Что отложено, не уничтожено
(что отсрочено, не потеряно).
Ср. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben.

C'est la cour du roi Pétaud, où tout le monde est maître.

Ср. Chacun y contredit, chacun y parle haut,
Et c'est tout justement la cour du roi Pétaud.
Molière. Tartuffe. 1, 1.

Въ средніе вѣка (до XVI в.) во Франціи разныя общества имѣли своего главаря («roi»); даже общество нищихъ управлялось своимъ «roi», который прозывался roi Pétaud (лат. peto, прошу — милостыню). Такъ какъ въ этомъ обществѣ нищихъ часто каждый хотѣлъ командовать, никому и ничему не подчиняясь, то о шумливомъ, своевольномъ, недисциплинированномъ обществѣ вообще говорили: c'est la cour du roi Pétaud.

C'est la loi et les prophètes. З. 37.

C'est le commencement de la fin. Н. 137.

C'est le jour le plus perdu où l'on n'a pas ris. Д. 59.

C'est le pourceau de St. Antoine. Н. 155.

C'est le ton qui fait la musique. П. 275.

C'est le ventre qui fait les révolutions.

Революціи происходятъ отъ желудка.
Napoléon I.

Ср. Alle Cultur geht vom Magen aus.
Вся культура идетъ отъ желудка.
Friedrich II.

Ср. Nescit plebs jejuna timere.
Не умѣетъ голодная толпа бояться.

Ср. Molestus interpellator venter.
Тягостный нарушитель мира — желудокъ.

C'est plus qu'un crime, c'est une faute.

Это болѣе чѣмъ преступленіе; это ошибка.
Fouché (Talleyrand?) по поводу казни Герцога д'Энгіенъ консуломъ Наполеономъ 1804 г.

C'est une belle maison, mais à une fenêtre.
Екатерина II о Сенаторѣ Собакинѣ, красивой наружности, но съ однимъ глазомъ.

Cet animal est très méchant:
Quand on l'attaque, il se défend.
Этотъ звѣрь весьма сердитъ,
Напади на него, онъ себя защититъ.
Théodore P. K. (?). La ménagerie (le Léopard). Пѣсня. Mus. Lhuillier. 1828. M.

Ср. Vor diesem Thiere hüte dich,
Greift man es an, so wehrt es sich.

Намекъ на претензіи нѣкоторыхъ задирахъ, которые обижаются, когда противъ ихъ нападеній защищаются.

Chacun sait où le bas le blesse. У. 12.

Chair à canon. П. 455.

Chambre introuvable.

Палата, какая врядъ ли еще найдется.

Людовикъ XVIII въ Парижской палатѣ, по поводу ея податливости и угодливости, вызвавшей даже впослѣдствіи неудовольствіе народное.

См. Plus royal que le roi même.

Chanter à quelqu'un la gamme — иноск. правду-матку рѣзать (отпѣть всю гамму).

Ср. Gamme — гамма (муз.) — нотная азбука.

Ср. Греч. буква гамма (γ) — 7-ая нота древней гаммы: a, b, c, d, e, f, g.

Charivari — нестройная шумливая музыка (оскорбительная пародія на серенаду), — кошачій концертъ, иногда шаловливая смѣсь (музыкальн. и др.), попурри.

Во Франціи, въ средніе вѣка, существовалъ еще извѣстный въ древности народный обычай, — особенно шумно праздновать свадьбы. Тамъ, особенно при вступленіи во второй бракъ, являлись на свадьбу и подъ окнами новобрачныхъ съ шумомъ, гамомъ, свистками, неприличными ругательствами и музыкой на инструментахъ, въ родѣ кастрюлей и сковородъ, и всяческими безобразіями донимали ихъ, пока тѣ не откупятся. Эти безобразія производились людьми въ маскахъ и были извѣстны подъ названіемъ *charivari*.

Ср. Larvaria (gallice Charivari; calvaricum).

Ср. Larva (буйный ночной духъ, замаскированный, — маска).

Ср. Charavallium. (нѣм. Crawall.)

Ср. Taribari (наше: тарыбары?).

Chasse-cousin.

Дурное вино (годное, чтобъ отвадить назойливыхъ родственниковъ).

Chassez le naturel, il revient au galop. Г. 105.

Chauvinisme. Ш. 24.

Chercher midi à quatorze heures. Л. 3.

Cherchez la femme! И. 97.

Chevalier sans peur et sans reproche. Р. 130.

Chronique scandaleuse. С. 129.

Comme il faut. Д. 217.

Comparaison n'est pas raison.
Ancien prov. Manuscr. XIII. s.

Connais-tu le pays. Т. 110.

Connu dans l'univers et dans mille autres lieux.

Ср. Vous savez comme moi que, médecin fameux,
Je suis ce grand docteur, nommé Fontanarose,
Connu dans l'univers... et... dans mille autres lieux.
Scribe. Le Philtre. Mus. Auber. 1, 5.

См. De omni re scibili et quibusdam aliis.

Coq-à-l'âne (discours du coq-à-l'âne, безсвязная рѣчь).

Ср. Cock- and-bullstory (англ.) — глупые разсказы (безтолковщина).

По Менажу, начало этого слова принадлежитъ Маро (Marot) — въ заглавіи одного изъ его писемъ; по другимъ, это слово получило начало отъ басни, въ которой пѣтухъ разсуждаетъ съ осломъ. (Безсмысленныя разсужденія.)

Corriger la fortune. О. 67.

Coup de grâce.

Послѣдній ударъ (чтобъ окончательно погубить).

Ср. Gnadenstoss.

Слово получило начало отъ послѣдняго удара палача при пыткѣ, чтобъ прекратить мученія преступника.

Coup de Jarnac. Ударъ Жарнака.

Пажъ короля Франциска I, Жарнакъ (Gui de Chalet Jarnac) сразилъ на дуэли противника своего, знаменитаго дуэлиста Франсуа де ла Шатеньеръ 1547 г. Съ тѣхъ поръ ловкій и сильный ударъ, нанесенный противнику, называется — Coup de Jarnac.
Larousse. Fleurs

Daignez m'épargner le reste. O. 16.

Dans les premières passions les femmes aiment l'amant, et dans les autres elles aiment l'amour.

Впервые любя, — женщины любятъ предметъ своей любви, а потомъ онѣ любятъ — любовь.

La Rochefoucauld. Maximes. 497.

См. In her first passion.

De l'abondance du coeur la bouche parle. O. 166*.

De loin, c'est quelque chose, et de près ce n'est rien. И. 26.

Des dents, pas de pain; du pain, plus de dents. К. 146.

Dieu aussi a essayé de faire des ouvrages; sa prose c'est l'homme, sa poésie c'est la femme.

Napoléon.

Dieu est toujours pour les gros bataillons. Б. 105.

Dieu et mon droit. (Богъ и мое право.)

Надпись на гербѣ короля Англіи, со времени Эдуарда I († 1307).

Dieu fit du repentir la vertu des mortels.

Богъ сдѣлалъ изъ раскаянія добродѣтель смертныхъ. П. 347.

Diseur de bons mots, mauvais caractère!

Острякъ — дурной характеръ.

Pascal. Pensées. 26.

Dis-moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.

См. Der Mensch ist, was er isst. Ср. С. 241.

Diversité c'est ma devise.

Разнообразіе — вотъ мой девизъ. С. 43.

Doctrinaire. Д. 114.

Du choc des opinions jaillit la vérité. O. 84.

Du haut de ces pyramides 40 siècles nous contemplent.

Съ высоты этихъ пирамидъ 40 вѣковъ на насъ смотрятъ.

Napoléon 21 Juillet 1798.

Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas. O. 161.

*

Elle est grande dans son genre, mais son genre est petit.

Она велика въ своей области (искусства), но эта область мала.

Каталани (пѣвица 1782—1849) о пѣвицѣ Зонтагъ. (Holtei. Vierzig Jahre.)

Embarras de richesses. Затрудненіе отъ избытка.

D'Allainval († 1753). Заглавіе комедіи.

(Затрудненіе въ выборѣ при множествѣ предлагаемаго.)

Ср. Inopem me copia fecit.

Изобиліе сдѣлало меня бѣднымъ.

Ovid. Metam. 3,466 (о нерѣшительности въ выборѣ темы при изобиліи ихъ).

Enfants terribles (ужасныя дѣти, по наивности своей пробалтывающіяся и тѣмъ иногда уличающія родителей своихъ или вообще старшихъ въ поступкахъ, сохраняемыхъ ими въ тайнѣ).

Ср. *Les enfants terribles.*

Paul Gavarni (Sulpice Guillaume Chevalier) 1801—1866. Заглавіе его комич. набросковъ.

Ср. А у папки денески все валёванныя! кричитъ старшій сынишка, родъ *enfant terrible*, котораго какой-то жолчный господинъ научилъ повторять эту фразу.

Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Буеракинъ.

En flagrant délit. Н. 68.

Enfoncer une porte ouverte. Л. 55*.

En forgeant on devient forgeron. Н. 28.

Entente cordiale. Сердечное соглашеніе.

Ср. Locution qui date de l'adresse de la Chambre des députés de 1840 — 41 (объ отношеніяхъ между Англіей и Франціей).

Littré. Dictionnaire (Guizot?). Ср. Metternich. Nachgelassene Pap. 7, 27.

Esprit de corps.

Корпоративный духъ.

Et l'avare Achéron ne lâche pas sa proie. A. 71.

Et le combat cessa, faute de combattants.

И бой кончился, за отсутствіемъ бойцовъ.

Corneille (1606—1684). Le Cid. 4, 3. Rodrigue.

Ср. Pugna suum finem, cum jacet hostis, habet.

Ovid.

Et l'on revient toujours
À ses premiers amours. С. 315.

Être à *quia*. П. 345.

Être à sec. Ср. Н. 164. С. 463.

Être au bout de son latin. П. 345.

Et si je vaux mieux qu'elle (ma réputation)?

А если я лучше (моей репутаціи)?

Beaumarchais (1732 — 99). Le Mariage de Figaro (1784). 3, 3. Figaro.

Ср. Ich bin besser als mein Ruf.

Schiller (1759—1805). Maria Stuart. 3, 4. Maria St. Ср. Göthe. Dichtung und Wahrheit.

Ср. Ipsa sua melior fama Claudia.

Ovid. Epist. ex Ponto. 1, 2, 143.

Ср. ἀκοῆς κρείσσων.

Thucydid. 2, 4. (Периклъ о падшихъ Аѳинянахъ.)

Et voilà justement, comme on écrit l'histoire.

И вотъ, дѣйствительно, какъ пишется исторія.

Voltaire. Charlot. 1, 7.

Ср. Et voilà comme on écrit l'histoire.

Voltaire à Madame Du Deffand 24 Sept. 1755.

Éveiller le chat (le chien) qui dort.

Будить спящую кошку. С. 271.

*

Fable convenue.

По соглашенію допущенная басня.

Ср. Toutes les histoires anciennes, comme le disait un de nos beaux esprits, ne sont que des fables convenues.

Voltaire. Jeannot et Colin.

Вольтеръ здѣсь, вѣроятно, намекаетъ на самого себя.

Faire des châteaux en Espagne. В. 78.

Faire la petite bouche.

Скромничать.

Ср. Et le capitaine respondit: il n'en faut faire *la petite bouche.*

Roman du Jouvencel. XV s.

Faire le diable à quatre. Р. 49.

Fais ce que tu dois, advienne que pourra.

Ср. Faites votre devoir et laissez faire aux Dieux.

Scudéry. L'amour tyrannique. 3, 18.

См. Thue recht und scheue niemand. См. Come what come may.

Fiacre (фіакръ) — наемная карета.

Начало этого слова слѣдующее: Fiacre—сынъ короля шотландскаго Эдуарда IV (606 г.). Отказавшись отъ престола, онъ переселился во Францію, гдѣ онъ жилъ инокомъ и за святую жизнь былъ причисленъ къ лику Святыхъ. Икона этого Святого висѣла въ Парижѣ, въ предмѣстьи Saint Antoine. Домъ получилъ названіе au Saint Fiacre. Жилецъ этого дома въ 1650 г. первый завелъ наемныя кареты, и названіе дома, гдѣ нанимали кареты, перешло на его экипажъ (Fiacre).

Ср. Boillet. Vie des Saints.

Нѣкоторые пытались производить слово Fiacre отъ: via — agere.

Fin de siècle. К. 190.

*

Galimatias. Г. 2.

Guenille, si l'on veut, ma guenille m'est chère. В. 186.

Guerre à outrance. В. 81.

*

Hâtez-vous lentement! М. 32.

Heureux vous trouverez des amitiés sans nombre,
Mais vous resterez seul, si le temps devient sombre.
К. 185.

Honny soit qui mal y pense!

Стыдно тому, кто дурное тутъ думаетъ.

(Девизъ Англійскаго ордена «Подвязки», учрежденнаго въ 1344 г.)

Поводомъ къ тому послужило, что Эдуардъ III на балѣ поднялъ потерянную Графинею Сельсбри подвязку и обвязалъ ею свое лѣвое колѣно. Впрочемъ, это слово было еще раньше въ употребленіи во Франціи.

Ср. Acta sanctorum. 3, 23 Apr.

По другимъ сказаніямъ, Эдуардъ III, въ битвѣ при Креси, когда знамя было простреѣлено и оторвано отъ древка пулями, отвязавъ свою подвязку, прикрѣпилъ ее къ знаменному древку, что потомъ будто-бы подало поводъ къ учрежденію ордена.

*

Il a mangé son breviaire (il est clerc jusqu'aux dents)

Онъ съѣлъ свой служебникъ (знаетъ его въ точности — онъ ходячій служебникъ). С. 241.

Il est avec le Ciel des accommodements.

Съ небомъ можно войти въ соглашеніе.

Lanfrey.

Ср. Le ciel défend, de vrai, certains contentements;
Mais *on trouve avec lui des accommodements.*
Небо, правда, запрещаетъ извѣстныя удовольствія,
Но съ нимъ можно войти въ соглашеніе.

Molière. L'Imposteur. 4, 5. Tartuffe.

Il est peu de distance de la roche Tarpéienne au Capitole.

Незначительно разстояніе отъ Тарпейской скалы до Капитолія.

Mirabeau le 22 Mai 1790.

Ср. La roche Tarpéienne est près du Capitole!
Тарпейская скала — близъ Капитолія.

Jouy. La Vestale. 3, 3. Mus. Spontini (1807).

См. A voli troppo alti.

Il faut avoir le courage de son opinion. М. 143*.

Il faut bonne mémoire après qu'on a menti. Л. 27.

Il faut manger pour vivre, et non pas vivre pour manger. О. 187.

Il faut que tout le monde vive.

François I se trouvant chez M-me d'Étampes, vint à savoir que Brissac était caché sous le lit. Il lui jeta une boite de cotignac en disant: «*Tiens, Brissac, il faut que tout le monde vive*».

Tallemant des Réaux. Historiettes. 355. Ср. Tertull. Idolatria. 5. Н. 289.

Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.

Дверь должна быть отперта или заперта (середины нѣтъ).

Brueys et Palaprat. Le Grondeur. 1, 6. Ср. Alfred de Musset. Заглавіе его „Proverbe".

Il faut sortir de la vie que d'un banquet.

Наполеонъ I на островѣ Св. Елены 17-го Іюля и 12-го Декабря 1816 г., относя эти слова къ себѣ.

Ср. O'Meara. Napoléon en exile. 1822.

Ср. Только мертвые не возвращаются, сказалъ Бертранъ Барèръ (1755—1841) въ Конвентѣ 1794, сожалѣя, что въ войнѣ противъ Англичанъ, солдатамъ давали пощаду.

Ср. Macaulay. Bertrand Barère de Vieusac.

Ср. Qui fuit peu revenir aussi,
Qui meurt, il n'en est pas ainsi.

Scarron († 1660).

Ср. Н. 258*.

Il ôte à saint Pierre pour donner à saint Paul.
С. 278.

Ils n'ont rien appris, ni rien oublié. Н. 437.

Ils sont passés, ces jours de fêtes!

См. Die schönen Tage.

Ils veulent être libres et ne savent pas être justes.

Они хотятъ свободы и не умѣютъ быть справедливыми.

Abbé Siéyès.

Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condamner un innocent. Л. 64. С. 359.

Il vaut mieux perdre un bon mot qu'un ami. Д. 87.

Il y a des gens qui ressemblent aux vaudevilles; qu'on ne chante qu'un certain temps.

La Rochefoucauld — Maximes. § 216.

Il y a des vérités qui ne sont pas pour tous les hommes et pour tous les temps.

Есть истины — не для всѣхъ людей и не для всѣхъ временъ.

Voltaire. Ср. П. 356.

Il y a fagots et fagots. П. 297.

«Impossible» n'est pas un mot français.

Невозможно — не французское слово.

Ср. Ce n'est pas possible, m'écrivez-vous: cela, n'est pas français.

Napoléon I. 9 Juillet 1813. (Письмо къ Комендангу Магдебурга—Лемаруа.)

Ср. Impossible est un mot que je ne dis jamais.

Colin d'Harleville († 1806). Malice pour Malice. 1, 8.

*

J'ai ri, me voilà désarmé. Ч. 33.

J'appelle un chat un chat et Rolet un fripon.

Я называю кошку кошкой, а Роле плутомъ.

Boileau (1636—1711). Sat. 1, 57.

Роле былъ повѣренный въ дѣлахъ, человѣкъ дурной репутаціи; не желая открыто выступать противъ него, Буало сочинилъ приведенныя слова, приписавъ съ боку: Роле, трактирщикъ близъ Блуа. Случилось однако, что въ Блуа дѣйствительно жилъ трактирщикъ Роле, который вступился, было, за свою поруганную честь и не безъ труда удалось успокоить его.

Appeler un chat un chat — оцѣнивать каждаго по заслугамъ.

Ср. Chiamare la gatta — gatta.

Ср. Ficus ficus, ligonem ligonem vocat.

Ср. Scapham scapham dicere.

Ср. Τὰ συκα σύκα τὴν σκάφην δὲ σκάφην ονο-...

Je m'en vais chercher un grand peut-être, tirez le rideau, la farce est jouée. П. 467.

Je m'en vais voir le soleil pour la dernière fois.

Я въ послѣдній разъ увижу солнце.

J. J. Rousseau (его послѣднее слово).

Je n'ai mérité
Ni cet excès d'honneur, ni cette indignité. Н. 307.

Je n'en vois pas la nécessité. Н. 289.

Je prends mon bien, où je le trouve.

Я беру свою собственность, гдѣ я ее нахожу.

Ср. On reprend son bien, où on le trouve.

Molière.

Мольеръ прочелъ пріятелю своему нѣкоторыя мѣста изъ начатой имъ комедіи «Les Fourberies de Scapin»: пріятель этотъ, Cyrano de Bergerac, во время пребыванія Мольера въ провинціи, воспользовался этими мѣстами въ своей комедіи «Le Pédant joué» (2, 4). Мольеръ, по возвращеніи своемъ, помѣстилъ однако эти мѣста въ своей комедіи, сказавъ вышеприведенныя слова.

Ср. Grimarest. La vie de Molière. 1715.

Тамъ же говорится, что заимствованное у Мольера Бержеракомъ находится въ комедіи Les Fourberies de Scapin, 2, 11, гдѣ семь разъ встрѣчается возгласъ Жеронта о сынѣ —

Que diable allait-il faire dans cette galère?

Какой чортъ его занесъ на эту галеру (корабль)?

Въ сущности слово «je prends mon bien, où je le trouve», составляетъ переводъ юрид. правила:

Ubi rem meam invenio, ibi vindico.

Ср. Ubi enim probavi rem meam esse, necesse habebit possessor restituere.

Digest. 9, 6, 1. De rei vindicatione.

Je suis oiseau, voyez mes ailes:
Je suis souris: vivent les rats! Т. 99.

Jeunesse dorée. З. 135.

Je vais où va toute chose,
Où va la feuille de rose
Et la feuille de laurier.

A. V. Arnault. La Feuille. 5. (въ изгнаніи, 1815 г.)

Je veux que le dimanche chaque paysan ait sa poule au pot. К. 315.

Je vois le bon parti, mais je suis le contraire. Д. 188.

Jusqu'au bout des ongles. Д. 111.

Jusqu'au fond de nos coeurs notre sang s'est glacé! О. 169.

Juste milieu. С. 99.

J'y suis, et j'y reste.

Я здѣсь и останусь здѣсь.

Отвѣтъ Макъ-Магона 9 Сент. 1855 г. послѣ взятія Малахова Кургана, главноначальствующему, когда тотъ ему сообщилъ черезъ адъютанта, будто русскими сдѣлано приготовленіе, чтобы взорвать это укрѣпленіе.

Zernin. Die französ. Marschälle der Gegenwart. (Gegenwart. 1881. № 24.)

*

L'absence diminue les médiocres passions et augmente les grandes, comme le vent éteint les bougies et allume le feu.

Ср. Ce sont les grands feux qui s'enflamment au vent, mais les petits s'éteignent si on ne les porte à couvert.

St. F. de Sales. La vie dévote. Introd. 3, 33.

Ср. Das Feuer schürt der Wind, und löscht das Feuer wieder;
So kämpfet Leidenschaft die Leidenschaft darnieder!

Rückert. (Ovid.)

Ср. Nutritur vento, vento restinguitur ignis:
Lenis alit flammas, grandior aura necat.
Огонь питается вѣтромъ, вѣтромъ тушится,
Легкій поддерживаетъ пламя, сильный уничтожаетъ.

Ovid. Remed. Amor. 807—808.

La cour est comme un édifice bâti de marbre... elle est composée d'hommes fort durs, mais fort polis.

La Bruyère. Caractères.

La crainte fit les Dieux; l'audace a fait les rois. Г. 31.

La critique est aisée, et l'art est difficile. В. 144.

La France est un gouvernement absolu, tempéré par des chansons.

Во Франціи — правленье неограниченное, умѣренное пѣснями.

Chamfort. Oeuvres choisies, édit. Houssay, pag. 80.

La France marche à la tête de la civilisation.

Франція шествуетъ во главѣ цивилизаціи.

Guizot. Histoire de la civilisation. 1. (1845.)

La garde meurt et ne se rend pas. Г. 5.

L'âge d'or était l'âge où l'or ne régnait pas.

Золотой вѣкъ былъ, когда золото не властвовало.

Lézay de Marnézia. Épitre à mon Curé. Ср. З. 138. Н. 287. С. 111.

La grammaire qui sait régenter jusqu'aux rois.

Грамматика, которая умѣетъ господствовать даже надъ королями.

Ср. Molière. Les femmes savantes. 2, 8. Philominte.

Ср. Die Schreibfeder muss Kaiserin bleiben.

Burchard Waldis. Wie ein Sauhirt zum Abt wird.

Ср. Caesar non supra grammaticos.

Императоръ Сигизмундъ, на замѣчаніе Архіепископа Плацентія (на Констанцкомъ Соборѣ 1414—18), что тотъ неправильно употребилъ слово «Schisma» въ женскомъ родѣ, сказалъ на латинскомъ языкѣ: Плацентій, Плацентій, если-бъ ты и всѣмъ понравился, ты Намъ никакъ не нравишься, думая, что Мы менѣе авторитетны, чѣмъ грамматикъ Присціанусъ.

Ср. Kuspinianus. Kaiserchronik (Zincgref. Apophteg. 1626).

Ср. Ego sum rex Romanus et supra grammaticam.

Я Римскій Король и выше грамматики.

Menzel. Gesch. der Deutschen. Konzilium zu Constanz. Слова Сигизмунда.

Когда Тиберій однажды употребилъ нелатинское слово, и замѣчено было, что отнынѣ, хотя оно и нелатинское слово, сдѣлается латинскимъ, — Марцеллъ замѣтилъ: *людямъ, о государь, ты можешь, конечно, дать право гражданства,—людямъ, но не словамъ.*

Ср. Sueton. О знаменитыхъ грамматикахъ. 22.
Ср. Cassius Dio. 57, 17.

La grande Nation. Великая нація.

Bonaparte—въ прокламаціи къ Итальянцамъ 1797 г. Ср. Lanfrey. Napoléon I. 1, 10. Ср. 3, 4. Ср. Las Casas. Mémorial de Sainte-Hélène (16 Окт. 1816 г. Наполеонъ утверждалъ, что онъ первый употребилъ это слово).

Наполеонъ III въ письмѣ къ Руэру отъ 12 Авг. 1869 г., по поводу столѣтія со дня рожденія дяди своего, подтверждаетъ, что это слово принадлежитъ Наполеону I. Слово это встрѣчается еще 1794 г.

Ср. J. Maistre, lettre à Vignet des Etoles (Glaser. 1865. Gr. J. Maistre).

Ср. Die grosse Nation.

Göthe. Unterhaltungen deutscher Ausgewanderter (1793—95).

L'aigle d'une maison est un sot dans une autre. Д. 76.

Laisser faire, laisser aller.

Не возбранять дѣлать по волѣ каждаго.

Девизъ Фритредеровъ,—происходитъ, по нѣкоторымъ, отъ Гурне (Gournay) 1751 г.; по другимъ, отъ Кене (Quesnay), у которого оно позаимствовано Смисомъ (Smith) въ сочиненіи: Inquiry into the nature and causes of the wealth of nations 1776 г.

Ср. Fournier. l'Esprit dans l'Histoire.

Laissez-leur prendre un pied chez vous,
Ils en auront bientôt pris quatre. П. 271.

La jalousie est l'aliment et le poison de l'amour. Р. 58.

La lune de miel. М. 34.

L'ami du genre humain n'est point du tout mon fait.

Кто хочетъ быть другомъ всего человѣчества — не въ моемъ вкусѣ.

Molière. Misanthrope (1666). 1, 1. Alceste.

Ср. Amicus humani generis, другъ всѣхъ (—ничей).

L'amitié d'un grand homme est un bienfait des dieux.

Voltaire. Oedipe. 1, 1. Philoctète.

При представленіи этой пьесы въ Эрфуртѣ 3 Окт. 1808, Александръ I въ виду присутствующей публики пожалъ руку Наполеона I.

Ср. Thiers. Consulat et Empire. 32.

La mort rajuste toutes choses. П. 195.

L'amour est le roman du coeur,
Et le plaisir en est l'histoire.

M. d. Bièvre.

L'amour est un vrai recommenceur. Л. 91.

L'Amphitryon — où l'on dîne. А. 38.

La naissance n'est rien où la vertu n'est pas. О. 108.

La parole a été donnée à l'homme pour déguiser sa pensée. С. 173.

La parole est d'argent, mais le silence est d'or. С. 179.

La plus belle fille ne donne que ce qu'elle a. Н. 76.

La popularité c'est la gloire en gros sous. Л. 90.

L'appétit vient en mangeant. Ч. 147.

La propriété, c'est le vol. Собственность есть кража.

Proudhon (1809—1865). Qu'est-ce que c'est que la propriété. 1840.

Ср. La propriété exclusive est un vol dans sa nature.

Исключительная собственность, въ сущности, есть ----

La vie privée d'un citoyen doit être murée.

Royer-Collard. Député au Corps législ. 29 Août. 1819 et 7 Mars 1827.

См. My House is my castle.

La vraie science et la vraie étude de l'homme, c'est l'homme. П. 184.

Le café doit être chaud comme l'enfer, noir comme le diable, pur comme un ange et doux comme l'amour.

Кофе долженъ быть горячъ, какъ адъ, черенъ, какъ дьяволъ, чистъ, какъ ангелъ и сладокъ, какъ любовь.

Talleyrand.

Le chien du jardinier. С. 239.

Le congrès ne marche pas, il danse.

Конгрессъ (не подвигается) не идетъ, онъ танцуетъ.

Karl Joseph Fürst v. Ligne († 1814).

Ср. Какъ на дняхъ сказалъ принцъ de Ligne: le congrès danse beaucoup, mais il ne marche pas.

Jacob Grimm an seinen Bruder Wilhelm. 23 Nov. 1814.

Этими словами принцъ de Ligne обратилъ въ насмѣшку франц. пословицу: toujours va qui danse (всегда идетъ, кто танцуетъ) по поводу того, что во время Вѣнскаго конгресса больше пировали, чѣмъ занимались дѣломъ.

Ср. Varnhagen von Ense. Gallerie von Bildnissen. 1, 92. Ср. Rückert. Zeitgedichte. 2. Herr Kongress.

Le coup de pied de l'âne. И. 99.

Le crime fait la honte, et non pas l'échafaud. Н. 170.

Le Demi-monde. П. 217.

Le génie n'est autre chose qu'une grande aptitude à la patience.

Геніальность ничто иное какъ большая способность къ терпѣнію.

Buffon. Discours de réception à l'Académie.

Légitimité. Законная наслѣдственность (на престолъ). (Право законныхъ владѣтелей.)

Ср. **Légitimiste** — сторонникъ этого права.

Talleyrand. (ср. Thiers. Consulat et Empire. 8.)

Le jeu, comme on dit, n'en vaut pas la chandelle. И. 9.

Le mariage est un poison et la dot est l'antidote.

Ср. Mit gift'gem Weib ist lebenslang gequält,
Wer sich ein Weib der Mitgift wegen wählt;
Denn Gift bleibt Gift von welcher Art es sei,
Und solche Hochzeit ist Giftmischerei.

H. Hoffmann.

Ср. Argentum accepi, dote imperium vendidi.

Деньги получилъ, за приданое власть продалъ.

Plaut. Asinar. 1, 7, 74. Ср. П. 157.

Le masque tombe, l'homme reste
Et le héros s'évanouit. Н. 277.

Le médecin Tant-pis et le médecin Tant-mieux. Г. 45.

Le mot de l'énigme.

Отгадка (разгадка). С. 176.

Le moy est haïssable.

«Я» — ненавистно.

Pascal. Pensées. Ж. 32. Ср. С. 9.

L'empire, c'est la paix.

Le public! combien faut-il de sots pour faire un public?

Публика! сколько нужно глупцовъ, чтобъ составить публику. П. 433.

Le roi est mort, vive le roi!

Король умеръ, да здравствуетъ король!

Съ этими словами во Франціи обращались къ народу, извѣщая его о смерти короля и вступленіи на престолъ новаго.

Ср. Wir sollen keine Könige
Mehr haben, keinen eingebornen Herrn —
Der König, der nie stirbt, soll aus der Welt
Verschwinden...

Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. 1, 3. Johanna.

Ср. **Primo avulso non deficit alter** (aureus).
Только что (вѣтка) сорвана, замѣщается другою.

Virg. Aeneis. 6, 143.

(Золотая вѣтка на деревѣ, скрытая въ лѣсу и посвященная Прозерпинѣ; когда ее сорвутъ, то немедленно выростаетъ другая.)

У одного дантиста въ Парижѣ на дверяхъ красовались эти же слова, т. е. если придется вырвать зубъ, то вырванный замѣстится новымъ,— вставнымъ.

См. Rex nunquam moritur.

Le roi règne et ne gouverne pas.

Король царствуетъ (но не управляетъ).

Thiers. Le National. 1 Juillet. 1830.

Ср. Elle gouvernait, mais elle ne régnait pas.

Hénault (Mémoires. M-me des Ursins).

Ср. C'est un roi constitutionnel. Il saigne, mais il ne gouverne pas — онъ кровь пускаетъ, но не управляетъ (объ одномъ принцѣ).

Charivari. 2 (14) Août. 1892.

Ср. **Rex regnat et non gubernat.**
Король господствуетъ, но не управляетъ.

Янъ Замойскій († 1605)—на польскомъ сеймѣ.

Les absents ont toujours tort.

Отсутствующіе всегда виноваты.

Ср. Absens haeres non erit.
Отсутствующему не быть наслѣдникомъ.

Ср. Absentes habentur pro mortuis.
Отсутствующіе — что мертвые.

Inscript. Curiae rom.

Les amis de l'heure présente
Ont le naturel du melon,
Il faut en essayer cinquante
Avant qu'en rencontrer un bon. В. 119.

Les beaux esprits se rencontrent. В. 24.

Les bienséances sont la sauve-garde de la morale publique. Г. 137.

Les Cent jours. Сто дней (междуцарствія).

Сенскій префектъ, обращаясь къ Людовику XVIII при возвращеніи его въ Парижъ 8 Іюля 1815, вѣроятно для круглаго числа, сказалъ, что онъ отсутствовалъ ровно сто дней, хотя Людовикъ оставилъ Парижъ уже 19 марта, т. е. отсутствовалъ 111 дней.

Les cieux instruisent la terre
A révérer leur auteur.

J. B. Rousseau.

Ср. Небеса проповѣдуютъ славу Божію и о дѣлахъ рукъ Его вѣщаетъ твердь.

Пс. 18, 2.

Le secret d'ennuyer est celui de tout dire.

Средство, чтобъ надоѣсть—говорить все, что знаешь.

Voltaire. 6. Discours.

Le secret de Polichinelle. С. 72.

Les envieux mourront, mais non jamais l'envie.

Завистники умрутъ, но зависть — никогда.

Molière. Le Tartuffe. 5, 3. M-me Pernelle. Ср. Quitard. Dict. de proverbes: о собраніи пословицъ Garnier. 1612 г.

Les extrêmes se touchent. К. 218.

Les femmes, il n'y a que ça!

Ср. Tant que la terre tournera
Il n'y aura que ça!

Meilhac et Halévy. La Périchole. Mus. Offenbach. 2, 5.

Les femmes sont la plus belle moitié du monde.

J. J. Rousseau. Ср. П. 207.

Les grandes pensées viennent du coeur. О. 166.*

Le silence du peuple est la leçon des rois.

Ср. Mirabeau, 15 Іюля 1789 г. ср. Thiers. Révolution franç. 1, 2.

Ср. Le peuple n'a pas sans doute le droit de murmurer, mais sans doute aussi il a le droit de se taire, et son silence est la leçon des rois.

L'abbé de Beauvais 27 Juillet 1774 (по поводу похоронъ Людовика XV). ср. Sermons panégyriques et oraisons funèbres de l'abbé de Beauvais. 1807. 1, p. 248.

Les jours se suivent pas à pas,
Mais ils ne se ressemblent pas. Д. 154.

Les paroles sont faites pour cacher nos pensées. С. 173.

Le spectre rouge (de 1852). К. 225.

Les petits présents entretiennent l'amitié.

Маленькіе подарки поддерживаютъ дружбу.

Ср. Господинъ Президентъ! обратился членъ парламента къ Монтескье, *я вамъ дамъ голову* на отсѣченіе. если это не такъ, какъ я вамъ говорю: Je l'accepte, отвѣтилъ Монтескье, *les petits présents entretiennent l'amitié.*

Les présents sont exclus.

Les sots depuis Adam sont en majorité. Б. 105.

Le style c'est l'homme. З. 131.

Le succès est souvent un enfant de l'audace. С. 222.

Le superflu, chose très nécessaire. З. 55.

L'État, c'est moi. Государство — это я.

(Приписывается Людовику XIV, который будто произнесъ эти слова въ парламентѣ, въ Апр. 1655 г. (въ охотничьемъ костюмѣ и съ кнутомъ въ рукѣ), что однако опровергается: слова были сказаны, но безъ дерзостей.)

Ср. Chéruel. Administration monarchique en France. 2, 32—34.

По другимъ, Людовикъ XIV произнесъ эти слова, прерывая одного судью, сказавшаго въ рѣчи своей: le roi et l'état.

Ср. Dulaure. Hist. de France.

Ср. Tout l'état est en lui.

Bossuet. Oeuvres. 23, p. 643.

Другіе приписываютъ это слово королевѣ Англ. Елизаветѣ.

Ср. Revue britannique. Mai 1851. p. 254.

Le trident de Neptune est le sceptre du monde.

Трезубецъ Нептуна—скипетръ міра.

Ant. M. Lemierre (1723—93). Le Commerce.

(Богатство (торговля)—управляетъ міромъ.)

L'exactitude de citer c'est un talent beaucoup plus rare que l'on ne pense.

Точность въ приведеніи цитатъ это талантъ, болѣе рѣдкій, чѣмъ думаютъ.

Bayle. Dictionn. (confr. Sanchez.)

L'exactitude est la politesse des rois. А. 25.

L'homme absurde est celui qui ne change jamais.

Barthélemy. Ma justification (1832).

Ср. Nemo doctus unquam... mutationem consilii inconstantem dixit esse.

Ни одинъ ученый не сказалъ, что тотъ не постояненъ, кто мѣняетъ свое мнѣніе.
Cic. Att. 16, 7, 3. Ср. Ф. 19.
L'honneur est un vieux sainct que l'on ne chomme plus.
Mathurin Régnier. Macetta. Sat. 13. (XVI s.)
L'hypocrisie est un hommage que le vice rend à la vertu.
Лицемѣріе — дань уваженія, которую порокъ платитъ добродѣтели.
La Rochefoucauld. Maximes. 218.
L'or est une chimère.
Золото химера.
Scribe. Robert le diable (mus. Meyerbeer). Х. 17.
L'union fait la force. С. 253.

*

Magnifique et pas cher. И. 13.

Malbrouck s'en va-t-en guerre.
Mi ron ton, ton ton, mirontaine!
Malbrouck s'en va-t-en guerre,
Ne sçait quand reviendra, etc.

Стар. франц. пѣсня XVIII в. Ср. III. 12*.
Ma vie est un combat. М. 129.
Médiocre et rampant, et l'on arrive à tout. О. 77.
Mettre au pied du mur. П. 346.
Mettre les points sur les i. С. 308.
Mieux vaut tard, que jamais. Л. 70.
Modérez vos transports.
Умѣрьте ваши восторги. Т. 28.
Moutons de Panurge. П. 13.
Mystification. М. 82.

*

N'avouez jamais. О. 146.
Noblesse oblige. Ч. 54.
Nom de guerre (de plume). Анонимъ, прозвище.
Non parce que, mais quoique.
Не потому что, но хотя.
Dupin L'aîné (à la Chambre des Dép. 1830).
«Герцогъ Орлеанскій приглашенъ на тронъ, не потому что, а хотя онъ и Бурбонъ».
Nourriture de l'âme. П. 86.
Nous arrivons toujours trop tard.
Ср.
Nous sommes les carabiniers,
La sécurité des foyers,
Mais, par un malheureux hasard,
Au secours des particuliers
Nous arrivons toujours trop tard.

Meilhac et Halévy. Les Brigands. 1869.
Nous avons changé tout cela.
Мы все это измѣнили.
Molière. Le médecin malgré lui. 2, 6.
Сганарелль, противъ воли играя роль врача и смѣшивая положеніе печени и сердца, на указаніе его ошибки, отвѣчаетъ выше приведенными словами, сдѣлавшимися впослѣдствіи ходячими. П. 22.
Nous avons tous assez de force pour supporter les maux d'autrui. Н. 148.
Nous dansons sur un volcan. Н. 18.

О полезное умѣніе — во время солгать!
Corneille. Le Menteur. 2, 6. Dorante.
On affaiblit toujours tout ce qu'on exagère.
La Harpe. Mélanie. 1, 1. Ср. П. 53*.
On devient cuisinier, mais on naît rôtisseur.
Brillat Savarin (1755—1826). Physiologie du goût.
On dit! (Les on dit.) Н. 201.

On entre, on crie, On crit, on sort,
Et c'est la vie; Et c'est la mort.

Edmond Texier (?).

Ср.
On entre, on crie, On baille, on sort,
Et c'est la vie; Et c'est la mort.

Ausone de Chancel.
On n'a point pour la mort de dispense de Rome. О. 178.
On ne peut contenter tout le monde et son père. Н. 15.
On ne prête qu'aux riches. К. 270.
On n'est jamais si bien servi que par soi-même.
Étienne. Brueys et Palaprat. 2.
On n'est jamais si riche que quand on déménage (prov.)
On ne vaut dans ce monde que ce qu'on veut valoir.
La Bruyère. Car.

On revient toujours
À ses premiers amours. С. 315.

On s'éveille, on se lève, on s'habille et l'on sort:
On rentre, on dîne, on soupe, on se couche et l'on dort.
Piis. L'Harmonie imitative.
Ôte-toi de là, que je m'y mette.
Убирайся отсюда, чтобъ я здѣсь всталъ.
C-te Henri de Saint-Simon. Catéchisme des Industriels (1823). Oeuvres. 8, 53.
Ср. Boute-hors (игра, въ которой одинъ старается согнать съ мѣста другого).
Ср. И смирившагося врага не ставь подлѣ себя, чтобъ онъ, низвергнувъ тебя, не сталъ на твое мѣсто.
I. Сирах. 12, 12.
См. Esci di li, ci vuo' star io.
Oublier d'éclairer sa lanterne.
Забыть зажечь свой фонарь.
(неясно выражаться.)
Ср. Florian. Fables. 2, 7. Le singe qui montre la lanterne magique.
Où la vertu va-t-elle se nicher!
Molière.
О нищемъ, возвратившемъ Мольеру золотую монету, полагая, что ему дали ее по ошибкѣ.
Ср. Voltaire. Vie de Molière.
Où peut-on être mieux qu'au sein de sa famille! В. 20.
Où sont les neiges d'antan? П. 424.

*

Par ordre du moufti.
Ср. Karl Töpfel. Der beste Ton. ср. Blum (nach Scribe). Der Bär und der Bassa. ср. Börne. Briefe aus Paris. 25 Nov. 1831.
Passez-moi la rhubarbe, et je vous passerai le séné.
Уступите мнѣ на счетъ ревеня и я вамъ уступлю на

Payer quelqu'un en monnaie de singe.
Вмѣсто уплаты долга, отдѣлываться шутками.
Начало этой пословицы—отъ разрѣшенія безпошлиннаго привоза обезьянъ въ Парижъ, даннаго Королемъ Людовикомъ Святымъ.

Pour moi, menacé de naufrage,
Je dois en affrontant l'orage,
Penser, vivre et mourir en roi.
Frédéric II à Voltaire. 9 Oct. 1757.

Péchés mignons.
Привычные грѣшки. Любимыя слабости. П. 16.
Petit poisson devient grand
Pourvu que Dieu lui prête vie. В. 173.
Petits-maîtres. Господчики. (щеголи.)
Такъ называли партію Конде, Конти и Лонгевиль (фронда 1648—53).
Ср. Petits-maîtres: parce qu'ils veulent être les maîtres de l'état. Il n'est resté de tous ces troubles d'autres traces que ce nom de petits-maîtres, qu'on applique aujourd'hui à la jeunesse avantageuse et mal élevée.
Voltaire. Siècle de Louis XIV. 4.
Petits-maîtres употреблялось также въ смыслѣ франта; такъ до нихъ говорили о «Beaux», а потомъ объ «Incroyables, Modernes» и др.
Ср. Kleinmeister —Zierbengel.
Ср. Piccolo capitano.
Plonplon.
По разсказу Министра Нейрата, Jérôme Napoléon пріѣхалъ въ Штутгардъ ребенкомъ. Король Вильгельмъ любилъ видѣть его около себя; когда онъ его спрашивалъ, какъ его зовутъ, ребенокъ, еще не умѣвшій ясно говорить, отвѣчалъ вмѣсто Napoléon — Plon. Послѣ этого и король сталъ его такъ называть, а имя Plonplon вошло въ ходъ и такъ за нимъ и осталось.
Nationalzeitung (Morgenausg. 11 Juli 1879).
Plus ça change, plus c'est la même chose. Н. 442.
Plus fait douceur que violence. Н. 193.
Plus royal que le roi même.
Насмѣшка надъ французскою палатою, которая въ стремленіи угождать Людовику XVIII, доходила до чрезмѣрнаго фанатизма; это слово примѣнялось потомъ ко всѣмъ палатамъ, и вообще къ тѣмъ, которые въ извѣстномъ направленіи идутъ дальше, чѣмъ это полезно для дѣла или самого заинтересованнаго лица.
Ср. Justitia justitior, справедливѣе (богини) справедливости.
Ср. Δίχης διχαιότερος.
См. Chambre introuvable.
Point d'argent, point de Suisse.
Нѣтъ денегъ, нѣтъ Швейцарца.
Ср. On n'entrait pas chez nous sans graisser le marteau.
Point d'argent, point de Suisse...
Racine. Les Plaideurs. 1, 1. Petit-Jean.
Ср. Теперь каждый мыслящій человѣкъ долженъ быть Швейцарцемъ; кто платитъ, тому и служи.
К. М. Станюковичъ.
Ср. Kein Kreutzer — kein Schweitzer.

Pont d'or. З. 140.
Pour avoir des jouissances il faut se créer des privations.
Александръ I. (Въ Крыму по случаю переѣзда въ Симферополь изъ холодной Θеодосіи 13 Мая 1818 г.).
Ср. А. И. Михайловскій-Данилевскій. Записки.
Pourceau de St. Antoine. (Шеромыга.)
Людовикъ Толстый запретилъ пускать свиней по улицамъ Парижа послѣ того какъ сынъ его Филиппъ упалъ съ лошади и убился вслѣдствіе того, что свинья вцѣпилась въ ноги лошади. Монашеньки аббатства Св. Антонія упросили короля допустить исключеніе для свиней этого аббатства, такъ какъ иначе это значило бы оказать неуваженіе этому Святому, которому эти свиньи были посвящены. Ср. Н. 155.
Pour vivre heureux vivons caché. Т. 53.
Prophète après coup. Р. 120.

*

Quand on a tout perdu, quand on n'a plus d'espoir,
La vie est un opprobre, et la mort un devoir.
Voltaire. Mérope. 2.
Ср. When all the blandishments of life are gone,
The coward sneath to death, the brave live on.
Dr. George Sewell. The suicide. 1726.
Ср. Rebus in angustis facile est contemnere vitam:
Fortiter ille facit qui miser esse potest.
Martial. 11, 56, 15.
Quand on est mort, c'est pour longtemps.
Desaugiers. Le Délire bachique. Chanson.
См. Die Ewigkeit. Ср. С. 68.
Quand on n'a pas ce que l'on aime,
Il faut aimer ce que l'on a. Т. 69.
Quand une femme a le don de se taire,
Elle a des qualités au-dessus du vulgaire.
Когда женщина имѣетъ даръ молчать,
Она обладаетъ качествами, выше обыкновеннаго.
Corneille. Le Menteur. 1, 4. Cliton.
Quart d'heure de Rabelais.
(Послѣдняя четверть часа въ гостинницѣ, когда нечѣмъ заплатить по счету.)
Рабеле (Rabelais 1483 — 1553), возвращаясь изъ Рима, остановился въ Ліонѣ въ гостинницѣ. Деньги у него вышли и по счету заплатить нечѣмъ. Тогда онъ пригласилъ къ себѣ врачей, чтобъ представиться имъ какъ знаменитый докторъ. Переодѣтый и измѣненнымъ голосомъ онъ распространялся о важныхъ вопросахъ медицины; затѣмъ, заперевъ двери, онъ таинственно сообщилъ имъ, что у него есть тончайшій ядъ, привезенный имъ изъ Италіи, чтобы устранить короля и семейство его. Его мгновенно всѣ покинули. Его арестуютъ и подъ конвоемъ привозятъ въ Парижъ—къ королю, и такимъ образомъ онъ избавляется отъ непріятности платить. Францискъ I узнаетъ Рабеле, улыбается, узнавъ о причинѣ его удавшейся выдумки, милостиво отпускаетъ удивленныхъ Ліонцевъ, а Рабеле оставляетъ у себя ужинать.
Ср. Antoine le Roy. Elogia Rabelaisina (Paris. Bibl. nat.).
Ср. Un mauvais quart d'heure.
Непродолжительная — «маленькая непріятность».

Алеманны — племя, жившее между Изеромъ и Дриномъ, имѣли обыкновеніе, при всякой ссорѣ одного изъ членовъ своихъ съ иноплеменнымъ, непремѣнно вступаться за своего сочлена (безъ всякой другой причины).

Littré. Dict. cp. Oudin. Curiosités françaises. Querelle d'Alleman. cp. Scarron († 1660). Le Typhon, ou La Gigantomachie.

Qui mange du pape, en meurt!

Кто угощается папой, умираетъ.

Autor (?)

Папа Александръ Боржіа († 1503) неудобныхъ ему лицъ угощалъ на своихъ пирахъ отравленнымъ виномъ.

Ср. Chron. des très chrest. Roys de France et des relations aus papes 1463 (гдѣ приводится въ видѣ пословицы).

Quiproquo (одно вмѣсто другого) — иноск. недоразумѣніе.

Слово это получило начало въ XIII—XIV в. отъ врачей, которые предлагали (quid pro quo) рядъ лекарствъ, могущихъ съ пользою замѣнить другія; пользуясь этимъ, аптекаря замѣняли прописанныя менѣе цѣнными лекарствами: оттуда пословица — «Il faut se garder *du quid pro quo* des apothicaires.»

Qui sert bien son pays n'a pas besoin d'aïeux. О. 108.

Qui s'excuse, s'accuse.

Кто извиняется, обвиняетъ себя.

Ср. **Tel s'excuse qui s'accuse.**

Тотъ извиняется, кто считаетъ себя виновнымъ.

Cp. Gabr. Meurier. Trésor de Sent. XVI s.

Ср. Wer zuerst red't,
Der hat's verzett' (verzettelt).
Кто прежде говоритъ (отговаривается, оправдывается, чѣмъ его обвиняютъ), тотъ и растратилъ (виноватъ).

Ср. Chi si scusa senz'essere accusato, Fa chiara il suo peccato.

Ср. Non c'è scusa, il fatto accusa.

Guadagnoli. Il cadetto militare.

Ср. Dum excusare credis, accusas.

Hieron. Ep. 4, 3.

Ср. Excusatio non petita, fit accusatio manifesta (юрид.).

(Кто старается доказать свою невиновность, иногда даже безъ нужды и непрошенно — вселяетъ подозрѣніе къ себѣ, что онъ виновенъ.)

Qui trompe-t-on ici?

Кого здѣсь морочатъ?

Ср. Qui diable est-ce donc qu'on trompe ici?
Tout le monde est dans le secret!

Beaumarchais. Le barbier de Séville. 3, 11. Basile à part (Almaviva въ качествѣ учителя музыки).

Qui trop embrasse, mal étreint. З. 12.

*

Racine passera comme le café.

Всему свое время — на все мода.

M-me de Sévigné.

Rectifier le mal de l'action
Avec la pureté de notre intention. Ц. 20. Э. 4.

Remède contre l'amour.

Лекарство противъ любви — говорятъ о некрасивой женщинѣ.

Ср. Remedia amoris.

Ovid. Заглавіе его сочиненія.

Rendez-vous. Р. 34.

Restaurant. Р. 62.

Revanche. Р. 56.

Revenons à nos moutons.

Возвратимся къ нашимъ баранамъ.

Адвокатъ Patelin надулъ торгующаго сукнами: онъ купилъ у него сукно и когда купецъ пришелъ къ нему за деньгами, то жена отвѣтила, что мужъ не могъ купить сукна, потому что онъ давно уже боленъ, а теперь при смерти.

Того же торговца — его пастухъ обманулъ баранами. Онъ подаетъ на пастуха жалобу въ судъ. На судѣ онъ встрѣчаетъ вмѣстѣ съ пастухомъ адвоката Пателена, взявшагося защищать пастуха. Появленіе Пателена (по словамъ жены — умирающаго!) такъ смутило торговца, что онъ, вмѣсто пастуха, начинаетъ обвинять адвоката въ обманной покупкѣ сукна. На эту путаницу судья отвѣчаетъ: (sus) revenons à nos moutons! Такъ какъ истецъ не переставалъ путать барановъ съ сукномъ, то ему въ искѣ было отказано.

Ср. L'Advocat Patelin. Фарсъ XIV или XV в. Pierre Blanchet (?).

Ср. Pateliner встрѣчается въ 1470 году. Pierre Blanchet, умеръ въ 1519 г. лѣтъ шестидесяти и не могъ быть авторомъ этого фарса.

Littré. Hist. de la langue fr. 5 éd. 2, 46.

Ср. Retournons à nos moutons.

Rabelais. Gargantua et Pantagruel. 1, 1; 1, 11; 3, 34. 1532 года.

Ср. Aber indessen wieder zu meiner Heerd zu kommen.

Grimmelshausen. Der abenteuerliche Simplicissimus Mompelgart.

Ср. Wiederum auf besagten Hammel zu kommen.

Kotzebue. Die deutschen Kleinstädter. Bürgermeister Staar.

Ср. But to return to our sheep.

„German Home Life." 1876.

Ср. Судья напоминаетъ адвокату Постуму (Posthumus), отвлекающемуся отъ вопроса, чтобъ онъ возвратился къ тремъ украденнымъ козамъ, о которыхъ идетъ споръ.

Martial (40—102 p. C. n.). 6, 19.

Это мѣсто послужило основаніемъ комедіи и поговоркѣ: revenons à nos moutons.

Ср. A diverticulo repetatur fabula.

Juvenal. 15, 72.

Rien ne manque à sa gloire, il manquait à la nôtre.

Славѣ его чего не достаетъ? его не доставало нашей славѣ.

Saurin. Надпись на бюстѣ Мольера въ Академіи. 1778.

Rien ne sert de courir: il faut partir à point! С. 143.

Rien n'est plus aimable que la vertu!

J. J. Rousseau. Émile. 4.

Ср. Nihil est virtute amabilius.

Cicer. Laelius. 8, 28.

Rira bien qui rira le dernier. П. 283.

Rire homérique. Г. 108.

Robert Macaire. (Негодяй.)

Cp. Rabou. L'auberge des Adrets. Roman. XIX siècle.
Cp. La reine Sibile. XII Siècle. (убійца своего сотоварища Aubry.)

Rodin. Роденъ. (Іезуитъ.)

Eugène Sue (1804—57). Le Juif errant. 1844.

Roi très chrétien. Наихристіаннѣйшій король.

По однимъ, такъ назвалъ папа Анастасій Хлодвига по принятіи Хлодвигомъ христіанской вѣры, по другимъ, папа Павелъ II предоставилъ этотъ титулъ Людовику XI 1469 г.

Roué. Колесованный — повѣса.

Регентъ Герцогъ Филиппъ Орлеанскій (1715 — 23) такъ называлъ участниковъ въ его оргіяхъ.

Cp. Mémoires de Saint-Simon. 23, 20; 15, 51.

*

Sans-culottes. С. 18.

Sans phrases.

Ср. Je vote la mort (pour moi j'ai voté sans

phrases) сказалъ Сіэйесъ, возвратившись съ трибуны къ товарищамъ, намекая на лицемѣровъ, фразами желавшихъ замаскировать свой страшный приговоръ Людовику XVI. Б. 38.

Savoir dissimuler est le savoir des rois.
Richelieu. Moraine.
Ср. Qui nescit dissimulare, nescit regnare.
Людовикъ XI требовалъ, чтобы сынъ его, наслѣдникъ престола, зналъ не болѣе этихъ пяти латинскихъ словъ.
Ср. Machiavelli. Il Principe.

Savoir sur l'ongle. Знать до совершенства. Ср. Д. 111.

Séïde, Séïde! Сеидъ.
Имя раба и фанатическаго приверженца Магомета.
Voltaire. Le Fanatisme ou Mahomet le Prophète (1739).
Сеидъ — синонимъ фанатика — послѣдователя какого-нибудь ученія.

Selon divers besoins, il est une science,
D'étendre les liens de notre conscience... Э. 4.

Se retirer dans un fromage de Hollande. У. 57.

Se soumettre ou se demettre.
Ср. Quand la France aura fait entendre sa voix souveraine croyez-le bien, Messieurs, il faudra *se soumettre ou se demettre.*
Gambetta le 15 août 1877 contre le maréchal de Mac-Mahon.

Si c'est possible, c'est fait, si c'est impossible cela se fera.
Если это возможно, то уже сдѣлано, если невозможно, то будетъ сдѣлано.
Отвѣтъ управляющаго финансами во время Людовика XV — королевѣ Маріи Антуанеттѣ, требовавшей отъ него большую сумму денегъ.
Larousse. Fleurs historiques.
См. Impossible n'est pas un mot français.
См. Was gemacht werden kann, wird gemacht.

Si Dieu n'existait pas, il faudrait l'inventer.
Если-бъ Бога не было, то его слѣдовало бы изобрѣсть.
Voltaire. Épître à l'Auteur des trois Imposteurs. 111.
См. If God were not a necessary Being of himself...

Si j'avais la main pleine de vérités je me garderais bien de l'ouvrir. П. 322.

Si j'avais le malheur d'être né prince.
Если-бъ я имѣлъ несчастіе родиться принцемъ.
J. J. Rousseau.
Начало письма къ герцогу Фридр. Евген. Виртембергскому, обратившемуся къ нему за совѣтомъ касательно воспитанія своего сына.
Ср. Göthe. Aus meinem Leben. 2, 7.
Ср. Di non nascer re forse era degno.
Онъ можетъ быть былъ достоинъ не родиться королемъ.
V. Alfieri. Nella morte di Federigo II. re di Prussia.

Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait. Б. 159.

Souvent femme varie,
Bien fol est qui s'y fie. Ж. 26.

Suffrage universel.
Всеобщая подача голосовъ.
Ср. Jus suffragii.

Tant de bruit pour une omelette. И. 51.

Tant de fiel entre-t-il dans l'âme des dévots?
Boileau. Le Lutrin. 1.

Tartuffe. Тартюфъ (иноск. ханжа, святоша). Заглавіе и главное дѣйств. лицо ком. Мольера (1667 г.)
Ср. Tartufo se trouve dans le Malmantile di Lippi avec le sens d'homme à esprit méchant; le Malmantile circulait manuscrit en France avant le Tartufe.
Littré. Dictionn.

Tel brille au second rang, qui s'éclipse au premier.
Иной блеститъ во вторыхъ рядахъ, котораго свѣтъ въ первыхъ не замѣтенъ.
Voltaire. La Henriade. 1, 31.

Tel est le sort facheux de tout livre prêté:
Souvent il est perdu, toujours il est gâté.
Théodore Leclercq. (Надпись на дверяхъ его библіотеки.)

Tel est notre (bon) plaisir.
Такова наша (милостивая) воля.
Charles VIII. 12 Mars 1497 (Collection des Ordonances des Rois).

Tempête dans un verre d'eau. Б. 145.

Tête-à-tête. Н. 326.

Tiré à quatre épingles.
Принаряженный изысканно.
Ср. Un discours tiré à quatre épingles — изысканная рѣчь.
Начало этого слова («quatre épingles») приписывается слѣдующему факту: Одинъ заключенный, принадлежавшій къ высшему обществу, находясь подъ строгимъ надзоромъ, лишенный возможности читать, писать и вообще заниматься чѣмъ-либо, отъ скуки проводилъ время тѣмъ, что кидалъ на воздухъ четыре булавки, и потомъ опять ихъ въ полутьмѣ отыскивалъ на полу темницы. Выпущенный на волю послѣ многолѣтняго заключенія, онъ показалъ женѣ своей эти булавки, которыя были его единственнымъ утѣшеніемъ въ горѣ. Жена, въ память этого, — заказала для этихъ булавокъ роскошную золотую оправу и надѣвала этотъ уборъ только въ большіе праздники (когда вообще всѣ особенно наряжаются) и она тогда являлась «tirée à quatre épingles» (въ уборѣ «четырехъ булавокъ»).
Не мѣшаетъ, съ другой стороны, припомнить, что по Шелеру épingle происходитъ отъ Spange — пряжка, застежка, а по мнѣнію Пари (M. G. Paris) отъ sphingula (— греческаго σφίγγειν, стягивать), опять таки, означающаго — пряжку, застежку; такимъ образомъ tiré à quatre épingles — можетъ намекнуть на разныя (многочисленныя) украшенія въ дамскомъ нарядѣ.

Tirer le diable par la queue (иноск. бѣдствовать).
Тянуть чорта за хвостъ.
Ср. **Le diable (le malheur) est souvent à la porte d'un pauvre homme.**
Чортъ (бѣда) часто у дверей бѣднаго человѣка.
Бѣднякъ въ борьбѣ съ дьяволомъ (нуждой) старается удалить его отъ дверей и, боясь роговъ и когтей его, тянетъ его за хвостъ.
Ср. Il faut que la queue du diable lui soit sou-

Tirez le rideau, la farce est jouée. П. 467
Toujours en vedette! Н. 141.
Toujours perdrix. Б. 97.

Tous les genres sont bons, hors le genre ennuyeux.
Всѣ манеры (роды художественныхъ произведеній) хороши, — кромѣ скучной.
Voltaire. L'Enfant prodigue. Ср. Wieland. Sendschreiben an e. jungen Dichter. Göthe. Theaterreden: Epilog. 11 Juni 1792.

Tous les hommes sont foux, et malgré tous leurs soins,
Ne diffèrent entr'eux, que du plus ou du moins.
Boileau.

Tous les méchants sont buveurs d'eau;
C'est bien prouvé par le déluge.
Для злыхъ одно питье — вода;
Потопъ намъ это доказалъ.
Le Comte de Ségur. Chanson. Б. 62.

Tousser et cracher. Т. 2.

Tout comme chez nous. Совершенно какъ у насъ. (Tout comme cheux nous = шуточно въ подражаніе крестьянамъ.)
Арлекинъ, выдающій себя за императора на лунѣ, описываетъ доктору, на дочери котораго онъ хочетъ жениться, нравы жителей луны. Окружающіе его слушатели постоянно замѣчаютъ на это: C'est tout comme ici.
Nolant de Fatouville. Arlequin, Empereur dans la Lune. 1684. (Ghérardi. Théatre italien. 1.)
Ср. Holberg. Ulysses von Ithacia. 2, 2.

Tout comprendre, c'est tout pardonner. М. 166.
Toutes les fois que je donne une place vacante, je fais cent mécontents, et un ingrat.
Louis XIV.
Tout est perdu, fors l'honneur. В. 150.
Tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles. В. 149.

Tout homme de courage est homme de parole.
Человѣкъ мужественный—вѣренъ своему слову.
Corneille. Le Menteur. 3, 2. Alcippe. Ср. Ч. 55.

Tout par amour, rien par force. Н. 193.
Tout passe, tout casse, tout lasse. Н. 441.
Tout soldat français porte dans sa giberne le bâton de maréchal de France. Х. 72.
Travailler pour le roi de Prusse. Н. 121.
Triple airain. М. 172.

Trop de fleurs!
Слишкомъ много цвѣтовъ (несущественнаго).
Meilhac et Halévy. La belle Hélène. Calchas.

Tu l'as voulu, George Dandin, tu l'as voulu!
Ты этого хотѣлъ, Жоржъ Данденъ, ты этого хотѣлъ. (Самъ виноватъ — не на кого пенять.)
Ср. Vous l'avez voulu; vous l'avez voulu, George Dandin,
Vous l'avez voulu!
Molière. George Dandin. 1, 9. George Dandin (самому себѣ).
Ср. Du hast's gewollt! Octavio!
Du hast's erreicht, Octavio!

Ср. «Domestique», «premier ministre».
Frédéric. Testament politique.
Ср. Ce n'est pas le souverain, c'est la loi, Sire, qui doit régner sur les peuples. Vous n'en êtes que le ministre et le premier dépositaire.
Massillon. Le Petit Carême. Sermon à Louis XV. 1717.
Ср. On ne gouverne les hommes qu'en les servant; la règle est sans exceptions.
V. Cousin. Discours politique.
Ср. **Rex probavit, non rempublicam suam esse, sed se reipublicae.**
Король доказалъ, что не ему принадлежитъ государство, а онъ государству.
Seneca junior. De clementia. 1, 19.
Ср. Bonum et salutarem principem.... senatui servire debere et universis civibus.
Suet. Tiber. 29 (о Тиберіи).

Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire.
Boileau. Art poét. 1, 232.
Ср. Ein Thor find't allemal noch einen grössern Thoren,
Der seinen Werth zu schätzen weiss.
Gellert. Fabeln. 2. Cotill.

Un souvenir heureux est peut-être sur terre
Plus vrai que le bonheur.
Alfred de Musset.
Ср. Was du besitzest, kann ein Raub des Schicksals sein;
Was du besassest, bleibt für alle Zeiten dein.
Hieronim. Lorm.

*

Vérité au-deçà des Pyrénées, erreur au-delà!
Истина по сю сторону Пиренеевъ — заблужденіе по ту сторону! П. 356.

Vive la Nation!
Siéyès (приписываетъ себѣ это слово, произнесенное имъ впервые во время французской революціи).

Vivre est une maladie. С. 274.

Vogue la galère!
Ср. Et vogue la nacelle
Qui porte mes amours.
Planard.
Ср. Ma foi! vogue la galère! je n'ai pas peur de déranger mes affaires, elles sont bien.
Scribe.
Ср. Il y avoit trois filles, toutes trois d'un grand,
Disaient l'une à l'autre, je n'ay point d'amant.
Et hé! hé!
Vogue la galée!
Donnez lui du vent.
Ср. M. M. des Marets et Rathery. Rabelais. 1, 19. Б. 152.

Voilà un nouvel ordre de choses.
Вотъ новый порядокъ вещей.
Фридрихъ Великій при вѣсти о кончинѣ Имп. Австр. Маріи Терезіи. 1780.
Ср. Ce n'est pas dans l'ordre des choses.
Это не въ порядкѣ вещей.

IV. ИТАЛЬЯНСКІЯ СЛОВА.

A buon vino non bisogna frasca. X. 43.
Addio del passato—bei sogni ridenti
Le rose del volto—già sono pallenti. K. 85.
A giorno (освѣщеніе — равное дневному свѣту).
Agitato — бурно (муз.).
Al canto l'uccello — Al parlar il cervello. З. 131.
Al cor gentil ripara sempre Amore.
Въ благородномъ сердцѣ проявляется всегда любовь.
Guido Guinicelli († 1276). Canzone.
Alla gloria non si va senza fatica
A gloria non si va per via fiorita. K. 257.
All' aria ed ai pazzi strada libera.
Воздуху и дуракамъ дорога открыта. C. 238.
All' idea di quel metallo
Potentoso, onnipossente,
Un vulcano la mia mente
Già comincia a diventar. H. 287.
Al pozzo tante volte va la secchia —
Che alfin vi lascia il manico e l'orecchia. П. 115.
Ama l'amico tuo col vizio suo.
Люби друга съ его недостатками. H. 402.
Amandosi e vivendo lemme lemme.
Любить другъ друга и жить въ тиши. T. 53.
Amicizia riconciliata è come piaga mal saldata. З. 43.
Amore è di sospetti fabbro. P. 58.
Amore vince ogni cosa. Д. 89. Л. 89.
Amor punge e unge. Л. 94.
Anch' io sono pittore. Я. 51.
A nemico che fugge, fa un ponte d'oro. З. 140.
Appetito non vuol salza,
«Il cibo pel digiun s'apprezza.»
Апетиту не нужно соуса,
Пища голодомъ цѣнится. Г. 95.
Aspettar e non venire,
Star in letto e non dormire,
Ben servire e non gradire:
Son tre cose da morire.
Ср. Четыре случая даютъ смерть: ждать и не видѣть, что идутъ; просить и не получить; трудиться и не успѣть; ложиться и не уснуть. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
Assai romore e poco lana. M. 98.
A voli troppo alti e repentini
Sogliono i precipizi esser vicini.
См. Il est peu de distance. C. 386.

*

Bella
Come un angiol, che Dio crea nel più ardente
Suo trasporto d'amor. Ср. A. 41*. H. 168*.
Bella femmina che ride, vuol dir borsa che piange.
Хорошенькая женщина, которая смѣется, означаетъ кошелекъ, который плачетъ.

Casa mia—Cara mia.—Casa mia-Mama mia. P. 75.
Cavalier servente (дамскій угодникъ, ухаживатель).
Ср. Cavalier servant.
Ср. Съ ней повстрѣчался мужъ ея, который возвращался изъ сада, только что проводивъ туда цѣлую группу дамъ, и тамъ успѣвъ сдать ихъ съ рукъ на руки какому-то досужему cavalier servant!
Достоевскій. Маленькій герой.
См. Cicisbeo.
Che monte con monte non si ritrova, ma si ben huomo con huomo. Г. 108.
Che si? che si? Я. 7.
Chiesa libera in libero stato.
Свободная церковь въ свободномъ государствѣ.
Cavour.
Эти слова высказалъ Кавуръ Патеру Giascomo (Джаскомо) въ день смерти своей 5 Іюня 1861 г.
Ср. Treitschke. „Cavour". Ср. Montalembert. Oeuvres. 1860. Préface. Ср. C. 37.
Chi fa il conto senza l'oste, lo fa due volte.
Кто разсчитываетъ безъ хозяина, тому придется дважды считать. Ср. P. 24.
Chi han ducati, Signori son chiamati. З. 64.
Chi non ama le donne, il vino, il canto,
Si chiama un pazzo, ma mai un santo. Б. 62.
Chi non sà orare, vada in mare. K. 274.
Chi parla semina, chi tace raccoglie.
Кто говоритъ, сѣетъ; кто молчитъ, пожинаетъ. C. 179.
Chi più intende, più perdona. M. 166.
Chi raro viene, vien bene. Г. 23.
Chi semina vente raccoglie tempestà.
Сѣящіе вѣтеръ, пожнутъ бурю. C. 465.
Chi si ajuta, Iddio l'ajuta. H. 8.
Chi si loda, s'imbroda. Ср. P. 65.
Chi ti ama bene, ti fa pianger bene. K. 152.
Chi troppo abbraccia poco stringe. З. 12.
Chi va piano, va sano, chi va sano, va lontano. T. 51.
Ciabattiere,—Parla sol del tuo mestiere. H. 339.
Cicisbeo. Чичисбей, платоническій обожатель, угодникъ своей дамы, домашній другъ, и всегдашній ея спутникъ (отъ Исп. Chichisveo; chicha — дѣтская пища).
Ср. **Cicisbei e ganzerini — Fanno vita da facchini.**
Ср. E tutta pattoruta, e tutta tronfia,
Standovi all' inchinar de'cicisbei
Parrete un pollo d'India quando e'gonfia.
Rim. burl.
Ср. Франц. Cicisbée. Sigisbée.
Обычай существованія при домахъ одного или нѣсколькихъ чичисбеевъ, во времена Филиппов, изъ Испаніи перешелъ и въ Италію.
Ср. Cicisbeare, ухаживать,
Теперь подъ этимъ словомъ

Cosa cara, ch'è bella, non è cara. Д. 72.
Cosa promessa è mezzo debita. Н. 225.
Cosi fan tutte. Н. 80.

*

Da capo (съ головы). Съ начала = повторять.
Музыкальный терминъ.
Слово это употребляется въ театрѣ публикой; = bis (дважды).
Da chi mi fido Da chi non mi fido
Guardi mi Dio, Mi guarderò io. И. 23.
Da chi ti dona guardati. Н. 237.
Dal detto al fatto c'è un gran tratto.
Ср. М. 95. Н. 356.
Dal sonno alla morte è un picciol varco. С. 274.
Deliro do' grandi, flagello de' populi. П. 15.
«Dicesi» è un mezzo bugiardo. Н. 201.
Dietro l'avello Dorme lo scheletro
Di' Machiavello Di Stenterello. С. 203.
Di non nascer re forse era degno.
См. Si j'avais le malheur.
Dio dell' or
Del mondo signor. Н. 287.
Dio ti salvi da un cattivo vicino,
E da un principiante di violino. Н. 261*.
Di quel che non ti cale,
Non dir nè ben nè male. З. 116*.
Disputar dell' ombra del' asino.
Спорить о тѣни осла. С. 295.
Di tanti palpiti.
Послѣ такихъ страданій.
Rossini. Tancred. 1. 1813 г.
Di tre cose il diavolo si fa insalata: di lingua d'avvocati, di dita di notaj, e la terza è riservata.
Изъ трехъ вещей дьяволъ приготовляетъ свой салатъ: изъ языка адвокатовъ, изъ пальцевъ нотаріусовъ, а третья остается въ его распоряженіи. Ср. Ю. 8.
Dolce far niente. С. 159.
Dolce... Libertà, santa dea. С. 36*.
Donna è mobile. Ж. 26.
Dove son ragazze innamorate
È inutil tener porte serrate. Д. 63.
Due cose belle ha il mondo:
Amore e morte. С. 207.
Due gran nemiche — Bellezza ed onestà.
См. Schön und züchtig.

*

Egli (l'amore) è un malo universale. Л. 89.
E mangia e bee e dorme e veste panni.
Dante. Inferno. 33, 141. Ср. П. 73.
E meglio essere capo di gatto, che coda di leone.
Лучше быть головой кота, чѣмъ хвостомъ льва. Л. 69.
Eppur si muove.
А всетаки движется.
Ср. Утверждають, что Галилей (1564—1642), вынужденный судомъ инквизиціи отказаться отъ своего ученія о движеніи земли, противорѣчащемъ буквальному смыслу книги Навина 10, 12—13, всталъ и, топнувъ ногой, сказалъ: eppur si muove.
Dictionnaire historique (Caen. 1789). Cp. Hettslet. Der Treppenwitz der Weltgeschichte.
Ср. Аристархъ изъ Самоса, знаменитый астрономъ (около 281—264 г. до Р. Х.), вмѣстѣ съ Пиѳагорейцами утверждалъ, что земля вертится около солнца.
Ср. Стой, солнце, надъ Гаваономъ, и луна, надъ долиною Аіалонскою! И остановилось солнце и луна стояла: стояло солнце среди неба и не спѣшило къ западу почти цѣлый день.
Іис. Навинъ. 10, 12—13.
Errando (fallando) s' impara.
Ср. Dice il proverbio che guastando
A poco va l'uomo imparando.
Пословица говорить, что ошибаясь
По-немногу человѣкъ становится умнѣе.
Orlando innamorato. 10, 30. Ср. С. 38.
Esci di lì, ci vo' star io. (съ французскаго.)
Filippo Pananti di Mugello. † 1837. Il poeta di teatro. 14, 2. (1808.)
Ср. E donde nascon le rivoluzioni?
So che questo si dice; anch' io l'ho inteso.
Ma tutto si reduce, al parer mio,
Al dire *«esci di lì, ci vo' star io»*.
Откуда революціи?
Все сводится къ тому, по мнѣ, — чтобы сказать:
Ты убирайся прочь: здѣсь я хочу стоять.
Giusti (1829).
Онъ послѣдніе строки — буквально повторилъ въ сонетѣ съ прибавкою come disse un poeta di Mugello. Викторъ Имбріани (Vittorio Imbriani) утверждаетъ, что началомъ этой поговорки служила игра: boute-hors (одинъ другого старается согнать съ мѣста).
(Giornal. erud. e cur. 5, 55.)
См. Ôte-toi de là, que je m'y mette.
È sempre bene. Е. 21.
Essere o non essere. Б. 158.
Essere tra l'ancudine e'l martello. М. 35.
È stato a Roma e non ha veduto il Papa. Б. 157.
È ver: con lui felice
Non sono io mai: ma nè senz' esso il sono. В. 62.

*

Fare castelli in aria. В. 78.
Far d'una bulla acquajuola un canchero. И. 43.
Femmina è cosa mobil. Ж. 26.
Fiasco. Ф. 18.
Fidarsi è buono, ma non fidarsi è meglio. В. 17.
Figluoli piccoli dolor di testa, fanciulli grandi dolor di cuore.
Ср. Малыя дѣтки не дають спать, большія не дають дышать. Ср. Д. 216.
Finita la comedia. П. 467.
Forma ideal purissima
Della bellezza eterna.
Arrigo Boito. Mefistofele. 4.
См. Das ewig Weibliche.
Frate sfratato e cavol riscaldato non fu mai buono.
Ср. П. 468.
Fra tutti questi il *mio* gli è 'l *più bellino*.
В. 186.
Furia francese. Ф. 29.

*

Gli uomini hanno men rispetto di offendere uno che si facci amare, che uno che si facci timere.
Machiavelli. Il principe.
См. Oderint dum metuant.
Giurammo insiem di vivere
E di morire insieme.
Felice Romani. Lucrezia Borgia. Prol. 1. Д. 162.
Guastando A poco a poco va l'uomo imparando. Б. 173.

*

I' benedico il loco e 'l tempo e l'ora. В. 105.
I cuori fanciulli non vestono a brun.
Дѣтскія сердца траура не носятъ.
Bernardino Zendrini. Ripassando il Reno. 4.
I danari del comune sono come l'acqua benedetta, ognun ne piglia. П. 357.

I ladri grandi fanno impiccar i piccoli. А. 30.
Il dolce far niente. С. 159.
Il fine giustifica i mezzi. Ц. 20.
Il lupo cambia il pelo, ma non il vizio. В. 88.
Il mal vien a lire e va via a oncie. Б. 108.
Il meglio è il nemico del bene. Л. 65.
Il mestiere di molestar le femmine: il più pazzo. О. 50.
Il mondo, di Noè gli è proprio l'arca;
Di bestie assai, di pochi uomini carca. Н. 454.
Il più bel fior ne coglie.
Лучшій цвѣтъ она собираетъ этимъ (решетомъ, въ гербѣ, отдѣляя мелкую муку отъ отрубей).
Девизъ „Academia della Crusca".
Il pubblico segreto. С. 72.
Il tempo è un galant' uomo. П. 50.
I migliori alberi sono i più battuti. К. 222.
Infinita è la schiera degli sciocchi. Н. 160.
Innanzi al dì dell' ultima partita
Uom beato chiamar non si convene. Н. 414.
In petto. Въ душѣ (не открыто).
I pensieri non pagano gabelle. У. 61.
Italia irredenta. И. 80.

*

L'abito è tutto! П. 254.
La capra giovane mangia il sale, la vecchia il sale e il sacco.
Молодая коза съѣстъ (охотно) соль, старая — соль и мѣшокъ. С. 460.

La colpa seguirà la parte offensa
In grido, come suol.
Вину припишетъ молва,
Какъ обыкновенно, обиженному.
Dante. Paradiso. 17, 52.

La diffidenza è la madre della securtà. В. 147.
La donna è mobile
Qual pium' al vento. Ж. 26.
La fama è un sogno. С. 155.
La fortuna e l'ardir van spesso insieme. С. 222.
La Gioventà è una bellezza da sè. К. 229.

La gola e'l sonno e l'oziose piume
Hanno del mondo ogni vertù sbandita.
Глотка, сонъ и праздность (перины)
Уничтожили въ мірѣ всю добродѣтель.
Petrarca. Sonetti e Canzoni sopra varj Argomenti. 1, 1.

La lingua non ha ossa. Я. 21.
La menzogna c'insegue anche sotterra.
Ложь слѣдуетъ за нами и въ могилу.
Giuseppe Niccolini. Il due Novembre.
L'Amor che move il sole e l'altre stelle.
Любовь, которая двигаетъ солнце и прочія звѣзды. К. 260.
L'anime triste di coloro,
Che visser senza infamia e senza lodo. Н. 434.
L'animo è pronto, ma il potere è zoppo. Д. 188.
La poesia non muore. П. 314.
Bernardino Zendrini. Заглавіе и повторят. стихъ.
La politica delle mani nette. П. 201.
Lasciate ogni speranza, voi ch'entrate. О. 107.
L'aspettar del male è mal peggiore. Н. 253.
Le ciancie — spesso sono lancie. З. 111.
Le leggi son, ma chi pon man ad esse? З. 40.
Libera chiesa in libero stato.
Свободная церковь въ свободномъ государствѣ.
Cavour. Девизъ его и предсмертное слово. Іюня 6-го 1861.
Liberi non sarem, se non siamo uni.
Мы не будемъ свободны, если не будемъ единомысленны.
A. Manzoni. Il proclama di Rimini. Ср. С. 253.
Libito fe' licito (in sua legge). Ч. 113.

L'ingegno
È l'asino d'un pubblico insolente,
Che mai le pasce e sempre lo cavalca.
Giuseppe Giusti. La nomea di poeta e letterato.

L' Italia farà da se.
Италія сама справится.
Лозунгъ Итальянцевъ во время войны за свободу (1849). Слово тогдашняго министра иностранныхъ дѣлъ въ Піемонтѣ (Pareto) Парето, обращенное къ французскимъ радикаламъ, предлагавшимъ свое посредничество.
Ср. Reuchlin. Gesch. Italiens. 2, 1, 155.
Приписывается оно также Cesare Balbos.
Ср. v. Treitschke. „Bundesstaat und Einheitsstaat."
По другимъ, это былъ девизъ, принятый Карломъ Альбертомъ и Джіоберти.
Ср. Th. Mundt. Italienische Zustände. 1, 58.
Называютъ еще ранѣе Kolo di Rienzi.
Ср. Gregorovius.
Lontan dagli occhi, lontan dal cuore. В. 219.
L'orzo non è fatto per gli asini. С. 218.
Lo sperare e l'aspettare—A molti il capo fa girare. А. 6.
L'unione è più forte che uno bastione. С. 253.
L'uomo propone e Dio dispone. Ч. 27.

*

Me ne lavo le mani. У. 63.
Mille e tre. Д. 130.
Millione. М. 68.
Molto fumo e poco arrosto. Н. 11.
Monarca, a cui
Nè anco, quando annotta, il sol tramonta! С. 264.

*

Napoli un pezzo di cielo caduto in terra.
Неаполь — кусокъ неба, упавшій на землю.
Jacop. Sannazaro (1458—1530).
Ср. Otiosa Neapolis.
Horat. Epod. 5, 43.
Ср. Parthenopen in otia natam.
Ovid. Metam. 15, 711.
Parthenope — нынѣшній Неаполь.
Natura lo fece e poi ruppe la stampa.
Природа создала его и потомъ сломала форму (въ которой его отлила).
Ariosto. Orlando furioso. 10, 80.
Ср. Sighing that nature formed but one such man,
And broke the die — in moulding Sheridan.
Byron. Monody on the Death of Sheridan.
Это слово говорилось также о Рафаэлѣ и др.
Il duca di Roscia. (Duke of Rothesay?)
Necessità 'l c'induce e non diletto. Н. 475.
Nessun maggior dolore
Che ricordarsi del tempo felice
Nella miseria. П. 65.
Noce più la pace simulata, que la guerra aperta. П. 165.
Non dee guerra co'morti aver chi vive. П. 195.
Non destare il can che dorme. С. 271.
Non è bello quel ch'è bello, ma quel che piace. Н. 318.
Non è il mondan romore altro che uno fiato
Di vento. К. 137.
Non è questo'l terren ch'l' toccai pria?
Non è quest'l mio nido... Р. 75.
Non far ciò che tu puoi, non ispender ciò che tu hai, non creder ciò che tu odi, e non dir ciò che tu sai.
Не дѣлай все, что ты можешь, не истрачивай все, что имѣешь, не вѣрь всему, что ты слышишь, и не говори все, что ты знаешь.
Noti in tutto il mondo... e in altri siti.

Ср. Dottore enciclopedico,
Chiamato Dulcamara,
La cui virtù preclara,
E i portenti infiniti
Son *noti in tutto il mondo... e in altri siti.*
Felice Romani. L'Elisir d'amore. 1, 5. (Mus. Donizetti).

См. De omni re scibili et quibusdam aliis.

Nulla quaggiù diletta è dura. С. 386.

Null' uomo può saver, che sia doglienza,
Se non provando lo dolor d'Amore;
Nè può sentire ancor, che sia dolzore,
Finchè non prende della sua piacenza! Л. 94.

*

O cieli azzurri... o dolce aure native. П. 411.

Oggi in figura — Domani in sepultura. С. 67.

Ogni cosa si sopporta, eccetto il buon tempo. П. 162.

Ogni troppo è vizioso. З. 118.

Ognuno vede quel che tu pari; pochi sentono, quel che tu sei. Н. 343.

Ognun per se, e Dio per tutti. Ср. В. 192.

Oh nostra folle
Mente ch' ogn' aura di fortuna estolle. Т. 28.

Oltre il rogo non vive ira nemica. П. 195.

Onda madre. Ср. Д. 46.

Onor di bocca molto vale e poco costa. Л. 13.

Ora incomincian le dolenti note.
Вотъ начинаются страдальческіе звуки (ноты).
Dante. Inferno. 5, 25.

*

Pane che veda, vin che salti, formaggio che pianga
Хлѣбъ съ глазами, вино съ игрой, сыръ съ слезами.

Pantalone. (Дѣйствующее лицо въ итальянскихъ комедіяхъ, какъ и Колумбина, Арлекинъ и Пьерро.)
Панталоне (отъ Этрусковъ) появились впервые въ концѣ XIV в. Они представляли отца Колумбины въ маскѣ и костюмѣ Венеціанскаго купца. Между прочимъ чулки и брюки они носили не отдѣльно, а шитые изъ одного куска (оттуда слово—панталоны). Єперва панталоны были краснаго цвѣта, а послѣ взятія Турками Константинополя (1453 г.) и потери Венеціанцами колоніи Негропонте, они въ знакъ траура носили панталоны черные.
Характеръ «Pantalone» (платящій панталоне) добрякъ, котораго всѣ обдуваютъ и обираютъ (намекъ на всегда обложенный податями народъ).
Ср. Paga Pantalone (pagare — платить).
Ср. Πάν, все — ταλαός (τλήμων),— терпѣливый, страждущій.

Parla poco, ascolta assai, e non fallirai. Б. 103.

Passato il pericolo, gabbato il santo. Я. 13.

Patti chiari, amicizia lunga. С. 387.

Peggior della morte è il turpe riposo. Л. 71.

Più è tacer, che ragionare, onesto!
Честнѣе—молчать, чѣмъ говорить. В. 96.

Poca favilla gran fiamma seconda.
Dante. Paradiso. 1, 34. Ср. М. 4.

Povera e nuda vai, Filosofia.
Dice la turba al vil guadagno intesa.
Ср. Dat Galenus opes, dat Justinianus honores, pauper Aristoteles cogitur ire pedes.
Медицина (Galenus) даетъ богатство, законовѣдѣніе (Justinianus) — почести, бѣдная философія (Aristoteles)

Quando la merda monta in scagno —
O che la puzza o che lo danno. Н. 127.

Quanto piace al mondo è breve sogno. В. 104. 153.

Quel che non si sa, Pene non mi fa. Ч. 11.

*

Ragion contra forza non ha loco. С. 114.

Re galantuomo.
(Прозвище Ит. Короля Виктора Эмануила.)
«Исторія знаетъ такъ мало королей-galantuomo, что было бы прекрасной задачей теперь сдѣлать начало», сказалъ Министръ д'Азеліо Виктору Эмануилу II (1849—1878), при вступленіи его на престолъ. Такъ мнѣ быть этимъ королемъ-galantuomo? спросилъ король, улыбаясь. Къ концу года попросили короля внести свое имя въ перепись жителей Турина. Онъ записалъ подъ рубрикой — Званіе и положеніе: Re galantuomo.
Ср. Massari. La vita ed il regno di Vittorio Emanuele di Savoia. Milano. 1, p. 160. 1878. ср. Torelli. Lettere di Massimo d'Azeglio. 4.

*

Sacrificio dell' intelletto.
Пожертвованіе разсудка.
Ср. Tributo dell' intelletto. Civiltà cattolica. 15 Jul. 1869. Ср. Jesuit. Segneri. (XVII в.).

Salto mortale. (Смертный прыжокъ.)
Опасный прыжокъ акробатовъ: иноск. отчаянный, рисковый шагъ.

Salutare è cortesia, rendere il saluto è obbligo. Ср. Л. 13.

Scoprire un altare per coprirne un altro. С. 278.

S'è fata l'Italia, ma non si fanno gl' Italiani.
Massimo d'Azeglio. Miei Ricordi.

Segreto confidato non è più segreto. З. 69.

Se il giovane sapesse, e se il vecchio potesse, è non c'è cosa che non si facesse. Ср. Б. 159.

Sempre al pensier tornavano
Gli irrevocati dì. Н. 471.

Se non è vero è (molto) ben trovato. У. 51.

Si deve mangiar per vivere, non vivere per mangiare. Ср. О. 187.

Si scopron le tombe, si levano i morti.
Раскрываются могилы, встаютъ мертвецы.
Luigi Mercantini (Mus. Alessio Olivieri). Inno di Garibaldi.
Первая строчка Гарибальдійскаго гимна.

Solo e pensoso.
Одинокъ и задумчивъ.
Petrarca. Sonetti e Canzoni. XXIV.

Son acerbi tormenti: aver del pane e esser senza denti. К. 146.

Son lo spirito che nega Sempre, tutto. Д. 189. О. 146.

State contenti, umana gente, al quia.
Родъ людской, довольствуйся (въ вѣрѣ и знаніяхъ не добиваясь недоступнаго уму). П. 345.

*

Tal paese, tal usanze. Ч. 98.

Tedesco furor. Ф. 29.

Tempi passati. Т. 121.

Terra innanzi, e terra poi. П. 330.

Tirano la carozza coi denti. Н. 11.

Traduttore, traditore.
Переводчикъ — предатель.
Ср. «Не перевелъ, а перевезъ.»

Ср. Les mauvais traducteurs seraient nommés traditeurs.
Joachim du Bellay. Ср. П. 163*.
Trema, Bisanzio! sterminatrice.
Трепещи Византія, сокрушительница.
Salvatore Cammarano. Belisario (Mus. Donizetti).
Trenta sarti, trenta fattori e trenta mugnai son novantun ladri.
Тридцать портныхъ, тридцать управляющихъ и тридцать мельниковъ — девяносто одинъ воръ.
Tre volte misura e taglia con una. Д. 69.
Tutte le strade conducono a Roma. В. 172.
Tutti quanti.
(всѣ другіе такого же рода.)

*

Una cosa ben cominciata è mezzo finita. Д. 97.
Un bel morir tutta la vita onora.
Petrarca. In vita di Madonna Laura. XVI. „Ben mi credea". К. 191.
Un poco più di luce.
Немного больше свѣта.
Lamarmora. (Заглавіе его сочиненія.)
Uom, se' tu grande o vil? Muori, e il saprai!
Человѣкъ, великъ ты или малъ? Умри и ты узнаешь.
Alfieri. Suo Ritratto.

Uovo d'un hora, pan d'un dì, vino d'un anno, pesce di dieci, donna di quindici, amico di trenta.
Яйцо — одного часа, хлѣбъ — дня, вино — года, рыба — десяти, дѣвушка пятнадцати, другъ — тридцати.
Ср. Un uovo appena nato — Vale un ducato.
Ut (do), re, mi, fa, sol, la, si. Д. 140.

*

Vale meglio un magro accordo che una grassa sentenza. Х. 71.
Val più un asino vivo che un dottore morto. Ж. 31.
Val più un' oncia di riputazione, che cento libbre d'oro. Д. 96.
Vedi Napoli e poi muori!
Посмотри на Неаполь и потомъ умри!
Veggio 'l meglio ed al peggior m'appiglio. Д. 188.
Vien presto consumato
L'injustamente acquistato. З. 112.
Viva e lascia vivere.
Ср. Prete Pero è un buon cristiano,
Lieto, simplice, alla mano;
Vive e lascia vivere.
Giusti. Il Papato di Prete Pero. 1. Ср. Ж. 32.
Voce dal sen fuggita
Poi richiamar non vale. С. 177.

*

V. ЛАТИНСКІЯ СЛОВА.

Ab Jove principium. С. 388.
Ab ovo. Н. 143.
Abundans cautela non nocet. В. 147.
Ab uno disce omnes. Н. 80.
Abusus non tollit usum. Н. 66.
Abyssus abyssum invocat. Б. 14.
Acheronta movebo.
Ахерона трону.
Ср. Flectere si nequeo superos, Acheronta movebo.
Если не склоню вышнихъ, Ахерона (преисподнюю) подвину.
Virg. Aen. 7, 312.
Acta est fabula. П. 467.
Actum ne agas. М. 41.
Acu rem tetigisti. Н. 204.
Ad Calendas graecas. В. 214.
Ad hoc (къ данному случаю, къ опредѣленной цѣли).
Ср. «Назначена коммиссія *ad hoc.*»
(argumentum) **Ad hominem.**
Cicer. Pro Ligario.
(Поражать противника (обвинителя) его собственнымъ оружіемъ, т. е. указывая на его собственныя слова или дѣянія, которыя ничѣмъ не отличаются отъ словъ или дѣяній осуждаемыхъ имъ въ противникѣ.)
Ad honores. Н. 121.
Adhuc sub judice lis est. С. 294.
Ad interim. Временно, пока.
Ad libitum (по желанію), au choix.
Ср. Земскіе грамотѣи ороографіи не знають, о словосочиненіи — никогда не слыхивали, знаки препинанія — ставятъ *ad libitum.*
Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 3.

Ad oculos — до очевидности (разъяснять).
Ad patres. О. 142.
Ad perpetuam rei memoriam. Въ вѣчную память событія.
Такъ начинается булла папы Климента XIV объ уничтоженіи Іезуитскаго ордена 1774 г.
Ad referendum. Къ докладу.
Ad rem! къ дѣлу! (безъ обиняковъ, околичностей и разглагольствованій, къ дѣлу не относящихся.) К. 328.
Ad unguem. Д. 111.
Adversae res admonent religionem. К. 274. Н. 476.
Adversus stimulum calces. П. 488.
Ad vocem. Къ слову — кстати. Ср. С. 171.
Aequalis aequalem delectat. М. 19.
Aequam memento Servare mentem. В. 272.
Aere perennius. М. 57.
Aes triplex. М. 172.
Aeternum vale! Прости на вѣки!
Ovid. Ex Ponto. 2, 10, 13. (Орфей Евридикѣ.)
Afflavit Deus et dissipati sunt.
Ср. Gott der Allmächtige blies,
Und die Armada flog nach allen Winden.
Schiller. Die unüberwindliche Flotte. 1786.
Ср. Der Allmächtige blies und zerstäubte die Unüberwindliche wie Spreu, welche der Wind zerstreut.
Martin Crugo. Der Christ der Einsamkeit. 1756.
Ср. Comme le vent dans l'air dissipe la fumée,
La voix du Tout-Puissant a chassé cette armée.
Racine. Athalie. 5, 6. (3—4.)
Слова — на голландской медали, вычеканенной въ память о погибели испанской «Армады» здѣсь нѣсколько искажены: дѣйствительно, на одной сторонѣ —

Армада (непобѣдимая) была отправлена Филиппомъ II, королемъ испанскимъ въ 1588 противъ Англіи.
A fortiori, тѣмъ болѣе.
Age libertate Decembri.
Дѣйствуй свободой декабря (т. е. какъ во время Сатурналій).
Horat. Sat. 2, 7, 4.
A latere. Со стороны.
(Кардиналы, папою посылаемые съ особыми полномочіями.)
Ср. Legat. a latere.
Alea jacta est. Ж. 54.
Alia tempora. Другія времена. Д. 154.
Alibi. (Въ другомъ мѣстѣ во время совершенія какого-нибудь преступленія.)
Virgil.
Доказать свое alibi значитъ—не быть причастнымъ къ преступленію (юрид.).
Aliena vivere quadra. Н. 155.
Aliquando et insanire jucundum est. Д. 215.
Alium silere quod voles, primus sile. З. 69.
Alius alio plus invenire potest, nemo omnia. В. 142.
Alma mater (parens). Р. 75.
Alta silentia rumpere. С. 185.
Alter ego. В. 202.
Altum silentium. Г. 59.
Amantes — amentes. С. 369.
Amantium irae — amoris integratio. М. 70.
Amare et sapere vix Deo conceditur.
Любить и быть разумнымъ едва-ли и божеству возможно. С. 369.
Amicus certus in re incerta cernitur. Т. 59.
Amicus Plato, sed magis amica veritas. В. 11.
A minima. М. 73.
Amissum, quod nescitur, non amittitur. Ч. 11.
Amor non est medicabilis herbis. Б. 107*. П. 369.
Anguis in herba. Л. 77.
Animae dimidium meae. П. 207.
Animo deliberato.
При душевномъ спокойствіи (обсудить).
Ср. A tête reposée.
Animus in pedes decidit. Д. 190.
An nescis longas regibus esse manus? У. 96.
An nescis, mi fili, quantilla prudentia mundus regatur. Р. 14.
Ante victoriam Encomium canis. Н. 381.
Apage, Satana! О. 138.
A parte. В. 269. У. 10.
Aperto libro (ad aperturam libri).
Ср. À livre ouvert.
(Играть по нотамъ или переводить изъ другого языка (съ листа), безъ приготовленія, — раскрывъ книгу.)
Apices juris.
Судебныя тонкости, крючкотворства, скорпіоны. С. 145.
A posse ad esse non valet consequentia.
Возможность сдѣлать (быть) не значитъ сдѣлать (быть) (надо захотѣть).
A potiori fit denominatio.
По главному (содержанію) — заглавіе.
Apparet id etiam caeco. Э. 15.
A priori, a posteriori.
По собственнымъ предположеніямъ, соображеніямъ, умозрительно доказывать — a priori.
На основаніи фактовъ, доказывать — a posteriori. (prius — posterius.)
Ср. En tout sujet il y a deux sortes de preuves: les unes à priori et de théorie, les autres à posteriori et de fait.
H. Taine.
Ср. Je me suis aperçu que la différence dans la manière d'argumenter nous éloignait le plus dans les systèmes que nous soutenons: vous argumentez à posteriori et moi à priori.
Frédéric II à Voltaire.
Aquam haurire cribro. Д. 178.
Aquam in mortario tundere. В. 75.
Aquila non capit muscas.
Орелъ не ловитъ мухъ. (Великій человѣкъ пренебрегаетъ мелочами.) Ср. О. 94.
Arare bove et asino.
Пахать воломъ и осломъ. В. 246.
Arenae funis effici non potest. Ср. Х. 50.
Argumentum ad crumenam. А. 52. С. 61.
Argumentum baculinum. А. 52.
Ars longa — vita brevis. Ж. 43.
Asinos non curo.
Наословъ не обращаю вниманія. С. 238.
Asinus ad lyram. Ж. 5. С. 32, 218.
Asinus asinum fricat. Д. 184.
Asinus in tegulis. Оселъ на крышѣ (невиданное).
Petron. Fragm. tragica. 63, 1.
Ср. Un nid de souris dans l'oreille d'un chat.
At pulchrum est digito monstrari et dicier: hic est! С. 227.
Atrocitati mansuetudo est remedium. П. 196.
Audaces fortuna juvat. С. 222.
Audacter calumniare. К. 137.
Audax Japeti genus. Я. 42*.
Audentes fortuna juvat. С. 222.
Audiatur et altera pars. Н. 355.
Audivi! Я слышалъ. Н. 201.
Audi, vide, sile!
Слушай, гляди, молчи. Ср. Б. 103.
Augiae cloacas purgare. А. 4.
Augusto felicior, Trajano melior.
Счастливѣе Августа, лучше Траяна.
Eutrop. 8, 3.
Aura popularis. Л. 90.
Aurea mediocritas. З. 135*.
Aureo hamo piscari. У. 21.
Auribus lupum teneo. Х. 13.
Auriculas asini quis non habet. Н. 20.
Auri sacra fames. К. 202. Н. 287.
Aut Cæsar, aut nihil. П. 14.
Autodicae jus.
Самосудъ. Судъ чести у военныхъ и др. Ср. З. 38.
Aut prodesse volunt aut delectare poetae.
Поэты хотятъ или пользу принести или услаждать.
Hor. A. p. 333. П. 200.
Ave, imperator, morituri te salutant.
Привѣтъ тебѣ, Императоръ, идущіе на смерть привѣтствуютъ тебя.
Sueton. Vita Claudii (41—54). c. 21.
Такъ обратились гладіаторы къ Клавдію по случаю морской битвы, назначенной для отпразднованія конца работъ по устройству канала. «Avete vos!» отвѣтилъ имъ Клавдій. Гладіаторы приняли этотъ отвѣтъ за позволеніе не идти въ бой; но Клавдій угрозами заставилъ ихъ биться.

*

Barbarus hic ego sum, quia non intelligor ulli.
Варваръ (чужой) я здѣсь, потому что никто меня не понимаетъ.
Ovid. Trist. 5, 10, 37.

Beati possidentes. Ч. 93*.
Beatus ille, qui procul negotiis.
Ср. Blamatus ille (парод. на кухонн. лат. языкѣ).
Ср. Blamirt — осрамился. Б. 68.
Bella matribus detestata. М. 114.
Bellum omnium in (contra) omnes. К. 157.
Bene vixit qui bene latuit. Б. 68. Т. 53.
Bis dat qui cito dat. Д. 84.
Bona fide. Откровенно, искренно, довѣрчиво.
Ср. De bonne foi.
Bona opinio homini tutior pecunia est. Д. 96.
Bonos corrumpunt mores congressus mali. Б. 46.
Bonus vir semper tiro.
Ср. Semper bonus homo tiro est.
Всегда хорошій (довѣрчивый) человѣкъ будетъ новичкомъ.
Martial. 12, 51, 2. Cp. Göthe. Maxim. u. Reflexion. 3.
Ср. Οἱ ἀγαθοὶ εὐαπάτητοι.
Добрые легко обманываются.
Bias.

*

Cacatum non est pictum. С. 348.
Caesar ad Rubiconem. Р. 44.
Caesar non supra grammaticos.
См. La grammaire.
Candidior lacte.
Бѣлѣе молока.
Ov. Am. 3, 5, 13. Ср. К. 241.
Candidior nive. Бѣлѣе снѣга.
Ov. Am. 3, 5, 11. Б. 183.
Canere surdis auribus. (Surdo canis.) Г. 56, 69.
Canis a non canendo.
Собака (canis) называется потому, что не поетъ (non canit).
Ср. Sed canes, quod latratu signum dant, ut signum canunt, canes appellatae.
Varro, de lingua lat. 7, 32.
См. Lucus a non lucendo.
Canis festinans caecos parit catulos. С. 144.
Canis in praesepi. С. 239.
Cantabit vacuus coram latronem viator. Г. 97.
Cantilenam eandem canis. П. 468.
Capistrum maritale. Б. 120.
Captatio benevolentiae. С. 287.
Carpe diem. С. 318.
Carpent tua poma nepotes. К. 266.
Castigat ridendo mores. Ш. 38.
Casus belli. Поводъ къ войнѣ.
Ср. Cas de guerre.
Предусмотрѣнные въ международныхъ трактатахъ случаи, могущіе вызвать враждебныя отношенія между государствами,— считаются поводомъ къ войнѣ, суть— casus belli.
Cato esse, quam videri, bonus malebat. Н. 343.
Cautis pericla prodesse aliorum solent. Д. 181.
Cave a falsis amicis, salvabo te ab inimicis. И. 23.
Caveant consules (предостереженіе).
Пусть берегутся консулы...
См. Videant consules.
Cave ne cadas. Т. 52.
Cedant arma togae. З. 48. П. 202.
Cedo majori. Ч. 67.
Ceteris paribus.
При остальныхъ равныхъ (условіяхъ).

по поводу 3-ей Пунической войны и — въ концѣ всѣхъ своихъ рѣчей.
Cp. Plutarch. Cato major. 27.
Ср. Delendam esse Carthaginem.
Cp. Cicer. De senectute. cap. 6. Livius. 49.
Ср. Carthaginem delendam.
Plinius. N. H. 15, 20.
Приводится для выраженія настойчивости, съ которою нѣкоторые стараются проводить свое мнѣніе.
См. Thut nichts, der Jude wird verbrannt.
Charta non erubescit. Б. 141.
Cibi condimentum fames est. Г. 95.
Circulus vitiosus. П. 267.
Cito rumpes arcum, semper si tensum habueris. Ч. 85.
Classicus testis. Б. 57.
Claudite jam rivos, pueri; sat prata biberunt.
Заприте уже водопроводы, ребята; достаточно луга напитались.
Virg. Eclog. 3, 111.
См. Ohe jam satis (довольно, кончайте!).
Clavum clavo ejiciendum. К. 139.
Clitellae bovi. П. 366.
Coelum, non animum, mutant, qui trans mare currunt. В. 101.
Cogitationis poenam nemo patitur. У. 61.
Cogito ergo sum.
Я мыслю, слѣдовательно существую.
Descartes (1596—1650). Princip. Philos. 1, 7, 9 (1641).
Ср. Remarquant que cette vérité: Je pense, donc je suis, cogito ergo sum, était si ferme et assurée, que toutes les plus extravagantes suppositions des sophistes n'étaient pas capables de l'ébranler, je jugeai que je pouvais la recevoir sans scrupule comme le premier principe de la philosophie que je cherchais.
Descartes. Méthode.
Въ монастыряхъ повторялась пародія: edo, ergo sum = ѣмъ — существую.
Cp. C. I. Weber. Demokrit. 5, 205.
Ср. Denk ich, so bin ich. Wohl! doch wer wird immer auch denken!
Oft schon war ich und hab' wirklich an garnichts gedacht.
Schiller. Die Philosophen. Erster und Lehrling.
Ср. Und ich mache den Vernunftschluss:
Ja, ich küsse, also leb' ich.
H. Heine. Atta Troll. 18, 11.
Ср. Vivere est cogitare.
Жить значитъ мыслить.
Cic. Tuscul. Quaest. 5, 38.
Compelle intrare. М. 91.
Compesce mentem. Г. 121.
Compos mentis. В. 224.
Concordia res parvae crescunt, discordia maximae dilabuntur. С. 253.
Conditio sine qua non. Д. 88.
Confiteor laudant illa, sed ista legunt.
См. Wir wollen weniger erhoben... sein.
Consanguineus Lethi sopor. С. 274.
Conscientia mille testes. С. 252.
Consilio manuque.
Совѣтомъ (словомъ) и рукою (дѣломъ).
Senec. De beneficiis. 3, 29.
Ср. Mit Rath und That.
Consuetudo (quasi) altera natura. П. 341.

Il n'y a qu'à prendre la route opposée: Contraria contrariis curantur.
Voltaire. Ср. Ч. 155.

Coram populo. Передъ народомъ. (Публично.)
Всенародно, во всеуслышаніе (говорить, какъ Римскіе ораторы въ форумѣ).

Cornix cornici nunquam oculos effodit.
Воронъ ворону глазъ не выклюетъ. В. 102.
Cornu copiæ. Р. 72.
Corpus delicti. П. 204.
Corrigere suam fortunam. О. 67.
Corruptio optimi pessima. О. 33.
Corvus corvo oculos non effodit. В. 102.
Crambe bis mors est. П. 468.
Credat Judaeus Apella. (Non ego.) Ѳ. 6.

Credo, quia absurdum.
Вѣрю, потому что нелѣпо.
Ср. Et mortuus est dei filius; prorsus credibile est, quia ineptum est. Et sepultus resurrexit; certum est, quia impossibile est.
Tertullian. De carn. Chr. 5.
Заслуга вѣрующаго въ томъ и заключается, что онъ вѣритъ слѣпо тому, что разуму непонятно.
Ложно это слово приписывается Св. Августину.
Ср. Büchman. Gefl. Worte.

Crescendo. Сильнѣе = терминъ музыкальный.
Ср. Crescendo = съ возрастающею силой (увлекаться).
Crescentem sequitur cura pecuniam. Л. 44.
Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit. Ч. 147.
Cribro aquam haurire. Р. 64.

Crimen laesae majestatis.
Преступленіе въ оскорбленіи величества.

Cui bono? Для какой пользы.
Ср. À quoi bon?
Ср. Cic. Philipp. 2, 14. Ср. Pro Milone. 12, 33. Pro Roscio Amerino. 30, 84; 31, 86.
Юридическая формула.
Cajus Cassius Longinus (ср. Tacitus).
См. Is fecit, cui prodest.
Cui dolet, meminit. П. 434.
Cui fortuna favet, Phyllida solus habebit. К. 186.
Cui licitus est finis, etiam licent media. Ц. 20.
Cum grano salis. А. 66.

Curriculum vitae.
Поприще жизни (автобіографія, читаемая обыкновенно передъ диссертаціей молодого ученаго).
Cic.
Ср. Lebenslauf.
Cycnea vox. Л. 16.

*

Danaum fatale munus. О. 81.
Dantur opes nullis nunc nisi divitibus. Д. 53.
Dat census honores. С. 111.
Dat veniam corvis, vexat censura columbas. Ч. 119.

Davus sum, non Oedipus!
Я Давъ (Иванъ, Петръ), а не Эдипъ (чтобъ отгадывать твои слова, которыхъ я не понимаю).
Terent. Andria. 1, 2.
Ср. οὐ μάντις εἰμὶ τ᾽ἀφανῆ γνῶναι σαφῶς.
Я не прорицатель, чтобы сокрытое знать ясно.
Euripid. Hippolyt.

Decet verecundum esse adulescentem.
Скромность юношѣ прилична. С. 211.
Decies repetita placebit.
См. Ein Buch.

Deficiente pecu, — deficit omne, — nia.
Гдѣ отсутствуетъ зла — все отсутствуетъ, — то.
Rabelais. Gargantua et Pantagruel. 3, 41 (1546). (Ennius?)
Трудно жить безъ день — и безъ ласки — женокъ.
Латинскій текстъ, съ раздѣленіемъ слова, ради стиха.
De gustibus et coloribus non est disputandum. Н. 16.
Dei gratia. Б. 99.
De jure — de facto. П. 302.
Deliberandum est diu, quod statuendum est semel. С. 232.
Delictae juventutis meae ne memineris. Г. 135.
Delirium tremens. Ср. Д. 148.
Delphinum natare doces. Н. 378.
De mortuis nil nisi bene. П. 195. Ср. Ч. 13.
De nihilo — nihil. И. 44.
Deo ignoto. Н. 209.*

De omni re scibili et quibusdam aliis.
Обо всемъ, что можно знать, и о нѣкоторыхъ другихъ (предметахъ), т. е. **обо всемъ, да еще съ хвостикомъ.**
Giovanni Pico della Mirandola († 1494), итальянскій ученый, опубликовалъ въ 1486 г. въ Римѣ 900 тезисовъ, которые онъ вызвался публично защищать. Между прочимъ онъ хвалился, что онъ можетъ объяснить, истолковать все — de omni re scibili, и даже больше этого — et quibusdam aliis.
Ср. Er kennt die ganze Welt und noch sieben Dörfer.
Ср. Réunissez Orphée, Épicure, Démocrite, Aristote, Hippocrate, Archimède, Marc-Aurèle, Cicéron, Montaigne, Bacon, Locke, Leibnitz, Bossuet, Kant, Georges Cuvier, et toi aussi, mon cher Ballanche; donnez-leur pour rapporteur ce bon prince de la Mirandole qui s'était engagé à soutenir une thèse contre tout venant **de omni re scibili**, et demandez à ces gens-là s'ils savent ce que c'est que le temps, l'espace, la création; ils vous repondront, qu' ils ne le savent pas, que l'homme ne peut pas le savoir.
Ch. Nodier.
См. Connu dans l'univers et dans mille autres lieux. См. Noti in tutto il mondo... e in altri siti.
Deos omnia cernere, Deorum omnia esse plena. К. 260.

Desiderata. Желательное.
Предметъ науки недостаточно разработанный, — вообще пробѣлъ, который бы желательно пополнить.
Ср. Bacon — о дезидератахъ въ наукѣ.
Desidiosa occupatio. Б. 17.
Desinit in piscem. Н. 136, 139. Ч. 130.
De tripode dictum. П. 88.

Deus ex machina.
Ср. Смѣшно то, что пьеса никакъ не можетъ кончиться безъ того, чтобы не вмѣшивать начальства. Оно непремѣнно явится, точно неизбѣжный рокъ въ трагедіяхъ у древнихъ.
Гоголь. Театральный разъѣздъ послѣ представленія новой комедіи (Ревизоръ?). Четвертый любитель.
Ср. Nec deus intersit, nisi dignus vindice nodus.
Пусть вмѣшается богъ, только если завязка достойна его вмѣшательства.
Horat. Ars poetica. 191.
Ср. Когда въ древности драматурги затрудняясь развязкой пьесы, то они прибѣгали къ помощи машинъ: являлись боги и своимъ

неожиданнымъ вмѣшательствомъ рѣшали дѣло по своему.
Plato. Kratylos. p. 425.

Въ новѣйшее время боговъ замѣняютъ: начальство, внезапно являющіеся нотаріусы съ объявленіемъ о большомъ наслѣдствѣ, выпавшемъ на долю героя пьесы, или же богатые дяденьки (Goldonkel) изъ Америки, кстати пріѣхавшіе, чтобы помочь племяннику или племянницѣ (т. е. сочинителю — для развязки пьесы). Ср. П. 224.

Deus nobis haec otia fecit.
Богъ далъ намъ эти досуги.
Virg. Eclog. 1, 6.

Deus vult. Богъ (этого) хочетъ (рѣшеніе Клермонскаго собора начать крестовый походъ 1095 г.).

Dic cur hic.
Скажи, зачѣмъ ты здѣсь.
Gesichte Philanders. v. Sittevalt. (2. Prol.) 1643.

Dic, hospes, Spartae nos te hic vidisse jacentes,
Dum sanctis patriae legibus obsequimur.
Cicer. Tusc. 1, 42, 101.

Ср. Ὦ ξεῖν' ἀγγέλλειν Λακεδαιμονίοις ὅτι τῇδε
Κείμεθα τοῖς κείνων ῥήμασι πειθόμενοι.
О прохожій, скажи ты Спартанцамъ, что здѣсь мы
Лежимъ, повинуясь словамъ ихъ.
Simonid. de Keos (557—468). Ср. Herodot. 7, 228.

Dicique beatus
Ante obitum nemo supremaque funera debet. Н. 414.
Diem perdidi. Д. 59.
Dies irae, dies illa. Т. 90.
Difficile est satiram non scribere. С. 24.
Dimidium facti, qui coepit, habet. Д. 97.

Dira necessitas.
См. Das ist die schwere Zeit der Not.
Dis aliter visum. А. 61.

Disce bonas artes, moneo, romana juventus!
Ovid. Ars amandi. Ср. С. 461.

Disce parvo esse contentus. Б. 135.
Discite justitiam moniti, et non temnere divos.
См. Thue recht und scheue niemand.

Dives est, cui tanta possessio est, ut nihil optet amplius! Т. 69.

Divide et impera. Р. 18.
Dixi et salvavi animam meam. О. 3*.
Docendo discimus. У. 105.
Dolor dolorem trudit et metus metum. Б. 164.

Domus propria — domus optima.
Свой домъ — лучшій домъ. Ср. В. 20.

Donec eris felix, multos numerabis amicos. К. 185.

Do ut des. Даю, чтобъ ты далъ.
Ср. In allen politischen Verhandlungen ist das «do ut des» eine Sache, die im Hintergrund steht, auch wenn man anstandshalber einstweilen nicht darüber spricht.
Во всѣхъ политическихъ переговорахъ имѣется въ виду «do ut des», хотя объ этомъ, приличія ради, пока не говорятъ.
Bismark. Im deutschen Reichstage 17 Sept. 1878.

(Во всѣхъ — переговорахъ, сдѣлкахъ, вообще, а не политическихъ только!) Р. 97.

Duabus sedere sellis. Т. 99. Х. 62.

Dubitando ad veritatem pervenimus.
Сомнѣваясь, приходимъ къ истинѣ.
Cic. de Off.

Ducunt volentem fata, nolentem trahunt.
См. Du glaubst zu schieben, und du wirst geschoben.

Dulce est desipere in loco. Д. 215.
Dulce et decorum est pro patria mori. Б. 124.
Dum loquor, hora fugit. В. 128.
Dum spiro, spero. В. 329.
Dum vitant stulti vitia, in contraria currunt. Н. 467.

Dum vivimus, vivamus. Ср. М. 55.

Duo quum faciunt idem, non est idem. К. 297.
Dura lex, sed lex. В. 163.

*

Ecce Homo. С. 102.
Ede, bibe, lude, post mortem nulla voluptas. С. 318.
Eheu fugaces, Postume, Postume,
Labuntur anni. В. 130.
Ejusdem farinae. И. 47.

Eo ipso.
Этимъ самымъ (само собою).
Epicuri de grege porcum. Э. 5.

Epistola non erubescit. Б. 141.
Equi donati dentes non inspiciuntur. Д. 21.
Ergo bibamus!
А потому выпьемъ!
Заглавіе стихотворенія, которое начинается:
Hier sind wir versammelt zu löblichem Thun.
Для дѣла похвальнаго здѣсь собрались.
Göthe. Gesellige Lieder.

Ср. Базедовъ, весельчакъ въ обществѣ и любившій выпить, говорилъ: Заключеніе — «ergo bibamus» идетъ ко всякой посылкѣ: прекрасная погода, ergo bibamus! скверная погода, ergo bibamus и т. д.
Göthe. Zur Farbenlehre (Polemischer Theil. № 391. 1810).

Ср. If on my theme I rightly think,
There are five reasons why men drink:
Good wine, a friend, because I'm dry,
Or least I should be by and by,
Or any other reason why.
Henry Aldrich (1647—1710). Biogr. Britannica, 1, 181.

Ср. Si bene commemini causae sunt quinque bibendi;
Hospitis adventus, praesens sitis, atque futura
Et vini bonitas, et quaelibet altera causa.
Если чего не забылъ, такъ пять причинъ есть, чтобъ выпить:
Гостя приходъ, настоящая жажда, и жажда, что будетъ,
И добротность вина и другая какая причина...
Père Sismond (ср. Menage. 1, 172).

Папа Мартинъ IV († 1285), выходя изъ консисторіи, говаривалъ: сколько мы пострадали за Святую Церковь Господню! Ergo bibamus (а потому выпьемъ).
Ср. Francesco da Buti (Inferno XXIV. 23—24), одинъ изъ старѣйшихъ коментаторовъ Дант'а.

Ср. **Nunc vino pellite curas.**
Теперь виномъ прогоните заботы.
Horat. Od. 1, 7, 31.

Ср. **Nunc est bibendum**, nunc pede libero
Pulsanda tellus.
Теперь давайте пить, теперь свободной ногою
Топпемъ въ землю.
Horat. Od. 1, 37, 1—2. (По случаю побѣды при Акціумѣ.)

Ср. Νῦν χρὴ μεθύσθην. Теперь надо пить.
Alcäus. (По случаю смерти Лесбосскаго Тирана, Мирзила.)

Eripuit coelo fulmen, sceptrumque tyrannis.
Вырвалъ у неба молнію, скипетръ у тирановъ.

Ср. Eripuit coelo fulmen, mox sceptra tyrannis.
У неба вырвалъ молнію и вскорѣ (затѣмъ) у тирановъ скипетры.
Надпись на бюстѣ Франклина (изобрѣтателя громоотвода и борца за свободу) — работы Гудона.
Turgot († 1781)? Fr. v. der Trenck? d'Alembert?

Ср. Eripuit fulmenque Jovi Phoeboque sagittas.
Вырвалъ у Юпитера молнію и у Феба стрѣлы.
Cardinal Polignac. 1, 104. Anti-Lucretius. 1, 96 (противъ Эпикура, похитившаго у грековъ боговъ).

Ср. Eripuitque Jovi fulmen viresque tonandi.
И вырвалъ у Юпитера молнію и силы грома.
Manilius. (12 д. Р. X.) Astronomica. 1, 104. (о человѣческомъ умѣ.)

Eris mihi magnus Apollo.
Ты будешь мнѣ великимъ Аполлономъ.
Virg. Ecl. 3, 140.

Ты будешь въ моихъ глазахъ великъ какъ Аполлонъ, если ты мнѣ отвѣтишь на этотъ вопросъ. Эти слова прибавляются при вопросѣ, на который, по трудности разрѣшенія его, не ожидаютъ удовлетворительнаго отвѣта.

Eritis sicut Dii. И. 7.
Errare humanum est. О. 197.
Errare malo cum Platone... quam cum istis vera sentire. Т. 120.
Esse oportet ut vivas, non vivere ut edas. О. 187.
Est est est (шуточн.) — объ отличномъ винѣ, въ родѣ того, отъ излишняго употребленія котораго умеръ одинъ любитель вина.

Ср. Est. est. est
Propter nimium est
Johannes de Fugger
dominus meus
mortuus est.

Надпись вѣрнаго слуги на надгробномъ камнѣ своего господина Епископа Фуггера.

Начало этого слова основано на слѣдующемъ: Епископъ Фуггеръ, большой любитель и знатокъ хорошаго вина, по указанію слуги, отправлялся въ извѣстные винные погреба. Гдѣ оказалось хорошее вино, слуга писалъ на дверяхъ погреба *est* (т. е. est bonum). Въ одномъ погребѣ въ Монтефіасконе вино оказалось лучше всѣхъ другихъ и слуга написалъ: est, est, est, но отъ чрезмѣрной выпивки прелатъ умеръ. Съ тѣхъ поръ объ отличномъ винѣ говорятъ «est». По другимъ же, отъ излишняго употребленія вина умеръ нѣмецкій баронъ Іоаннъ Дефукъ († 1113 г.).
Ср. Schrader. Monum. Ital. 160. Ср. Maineri, Est! Est! Est! Roma. Ср. L. Pieri. Buti. Storia della città di Montefiascone. 1870.

Est modus in rebus. В. 148.
Est mulier tamquam generalis regula. Quare?
In multis fallit regula, sic mulier!
Женщина то же, что общее правило; въ чемъ же тутъ сходство?
Правило вѣрно-ль всегда? Женщина все-ли вѣрна!
Oven. († 1622.) Ср. Н. 496.
Est nobis voluisse satis! П. 260.
Est quaedam flere voluptas С. 164.

(о говорящемъ, точно, съ высоты каѳедры, педантически поучая, не допуская возраженія.)
Excelsior — выдающееся (nec plus ultra).
Ср. Excelsior (выше стремящійся).
Longfellow. Заглавіе и повтор. стихъ его баллади о юномъ Альпійцѣ.

Ср. Excelsum — высоты для жертвоприношеній у язычниковъ.
Ср. Excelsus orator.
Cic.

Exceptio confirmat regulam.
Исключеніе подтверждаетъ правило. Ср. Н. 496.
Exceptis excipiendis.
Исключая того, что слѣдуетъ исключить.
Ср. «Exceptis excipiendis», возразилъ эремитъ, «какъ меня научилъ отвѣчать нашъ старый аббатъ, когда одинъ дерзкій міряninъ меня спросилъ, исполняю-ли я всѣ мелочи нашего устава».
Walter Scott. Ivanhoe. Н. 496.

Excitare fluctus in simpulo. Б. 145.
Exercitium est mater studiorum. Н. 28.
Exitus acta probat. Н. 213.
Ex malis eligere minima. И. 34.
Ex officio, по служебной обязанности, по должности, по закону.
Experto crede (Ruperto). Experto credite. С. 296.
Ex professo.
Какъ спеціалистъ—съ полнымъ знаніемъ.
Un homme qui connait parfaitement la matière.
Ex ungue leonem. З. 128.

*

Faber est suae quisque fortunae. В. 195.
Fabrum caedere cum ferias fullonem.
Попасть въ кузнеца, ударяя валяльщика.
Ср. Arnob. adv. nat. 6, 9. Ср. К. 214. Н. 311.
Facies Hippocratica.
Лицо Гиппократа.
Ср. О лицѣ съ признаками близкой смерти (— подробное описаніе).
Hippocrat. (460—370). Prognosticon.
Facile omnes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus. В. 167.
Facilis descensus averno. В. 205.
Fac simile (факсимиле — снимокъ почерка, подписи).
Сдѣлай подобное.
Factotum. Ф. 1.*
Factum fieri infectum non potest. Ч. 114.
Fallitur augurio spes bona saepe suo. А. 6.
Fama crescit eundo. С. 122.
Fama volat. К. 253.
Fas est et ab hoste doceri. Н. 322.
Fato major prudentia. С. 232.
Favete linguis. Д. 66.
Febris promenalis. П. 74.
Feci quod potui, faciant meliora potentes.
Что я могъ, я сдѣлалъ; кто можетъ, пусть сдѣлаетъ лучше.

средневѣковое происхожденіе, какъ передѣлка словъ Цицерона.
См. Was gemacht werden kann, wird gemacht.
Feliciter is sapit, qui periculo alieno sapit. Д. 181.
Felix qui potuit rerum cognoscere causas.
Счастливъ, кто могъ познать причины вещей.
Virg. Georgica. 2, 490.
Feras, non culpes, quod mutari non potest.
Ср. Т. 42. Ч. 82.
Festina lente. М. 32.
Fiat justitia, pereat mundus. Г. 19.
Fiat lux. Д. 1.
Ficus dividere.
Подѣлиться смоквами (ненужнымъ, ничего не стоющимъ). Ср. Н. 124.
Fidus Achates.
Вѣрный Ахатъ (другъ).
Virg. Aen. 6, 158.
Finis coronat opus. К. 191.
Finis Poloniae! Конецъ Польшѣ!
Ср. Тад. Костюшко, послѣ битвы при Маціовицахъ, 30-го Сент. 1794 г., взятый въ плѣнъ, воскликнулъ, отдавая саблю свою: Finis Poloniae.
Оффиціальная Южно-Прусская газета. 25-го Окт. 1794 г. № 24.
Ср. Ségur. Tableau historique etc. (1786—96). Paris.
Въ письмѣ отъ 31-го Окт. 1803 г., обращенномъ къ Сегюру, Костюшко отвергаетъ отъ глубины души, «будто» онъ произнесъ эти слова.
Ср. Маршъ, пѣтый польскими легіонами, собранными въ Италіи 1796 г. при Бонапарте Домбровскимъ, какъ отвѣтъ на сказанныя будто 1794 г. слова Костюшки: Finis Poloniae!
Мицкевичъ. Славянская Литература.
Flamma fumo est proxima. Н. 493.
Flumina jam lactis, jam flumina nectaris ibant.
Молокомъ и нектаромъ (медомъ) рѣки текли.
Ovid. Metam. 1. Ср. З. 105.
Foenum habet in cornu. Р. 128.
Forsan et haec olim meminisse juvabit. М. 151.
Fortes fortuna adjuvat. С. 222.
Fortiter in re, suaviter in modo.
Твердо въ дѣлѣ, мягко въ формахъ (средствахъ).
Ср. Fortes in fine assequendo et suaves in modo assequendi simus.
Будемъ тверды въ преслѣдованіи цѣли и мягки въ средствахъ къ достиженію ея.
Aquaviva, Генералъ Іезуитовъ 1543—1615. Industriae ad curandos animae morbos. 1606.
Ср. Attingit ergo a fine usque ad finem *fortiter* et disponit omnia *suaviter*.
Sapientia. 8, 1.
Ср. πρᾷος τοὺς λόγους, ὀξὺς τὰ πράγματα.
Мягко въ словахъ, рѣшительно въ дѣлахъ.
Himerius (4 вѣка по Р. Х.). Or. 7, 15.
Fortuna caeca est. С. 197.
Fortuna multis dat nimis, satis nulli. Д. 52.
Fortuna vitrea est — tum, quum splendet, frangitur. С. 383.
Frondem in silvis non cernere. И. 36.
Fronti nulla fides. Н. 60, 98.
Fugit irreparabile tempus. В. 128.
Fulgor ex pelvi. Г. 129.
Furor arma ministrat. Ф. 29.
Furor Teutonicus. Ф. 29.

*

Gallina cecinit. Н. 327.
Gaudeamus igitur
Juvenes dum sumus.
Будемъ веселиться
Пока мы молоды.
(Студенческая пѣсня.)
Сочиненіе приписывается Гейдельбергскимъ студентамъ XIV в. Музыка Фламандца Johann Ockenheim. XV в.
Genus irritabile vatum.
Раздражительный родъ поэтовъ.
Horat. Epist. 2, 2, 102.
Gloriari alienis bonis. В. 100.
Grammatici certant. С. 294.
Grata superveniet, quae non sperabitur, hora! Н. 238.
Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo. К. 106.

*

Habeas corpus.
Располагай собою. (тѣломъ.)
Такъ начинается законоположеніе 1679 г. о личной свободѣ въ Англіи, въ силу котораго, гражданинъ не можетъ быть лишенъ свободы болѣе 24-хъ часовъ — для допроса его. Затѣмъ онъ освобождается до окончанія суда надъ нимъ.
Ср. Avant la Révolution, le roi de France était absolu en droit et en fait: il n'y avait ni habeas corpus, ni secret de la poste, ni clôture de la vie privée.
J. Simon.
Habent sua fata libelli. Р. 7.
Hanc veniam petimusque damusque vicissim. П. 316.
Hannibal ad portas. Ганнибалъ у воротъ.
Cic. Philipp. 1. De finibus. 4, 9, 22. Livius. 23, 16.
(Государству угрожаетъ близкая опасность.)
Тревожный крикъ Римлянъ послѣ битвы при Каннахъ.
Heredis fletus sub persona risus est. Н. 109.
Hic gelidi fontes, hic mollia prata. П. 334.
Hic haeret aqua. П. 296.
Hic niger est; hunc tu, Romane, caveto!
Этотъ черенъ, его ты, Римлянинъ, берегись.
Horat. Sat. 1, 4, 85.
Hic porci cocti ambulant. Ж. 10.
Hic Rhodus, hic salta.
Ср. ἰδοὺ ἡ Ῥόδος, ἰδοὺ καὶ τὸ πήδημα.
Aesop. Fab. 203, 203 b.
Въ двухъ басняхъ Эзопа говорится о хвастунѣ, который ссылался на свидѣтелей, что онъ однажды въ Родосѣ совершилъ замѣчательный прыжокъ; а ему на это отвѣтили: зачѣмъ свидѣтели, когда это вѣрно. Здѣсь Родосъ, здѣсь и прыгни.
Hinc illæ irae. Inde illæ iræ. С. 176.
Hinc illæ lacrumæ. С. 176.
Hoc erat in votis.
Это было одно изъ (моихъ) желаній.
Horat. Sat. 2, 6, 1.
Hoc opus, hic labor est. В. 116.
Hoc volo, sic jubeo, sit pro ratione voluntas. С. 114.
Hodie mihi, cras tibi. С. 66.
Hominem quaero! Человѣка ищу. Ср. Ч. 19.
Homines, quo plura habent, eo cupiunt ampliora. Ч. 147.
Homo homini lupus. К. 157.
Homo novus (у Римлянъ).
Не знатнаго рода, а самъ собою вышедшій въ люди.
Homo omnium horarum. Ч. 23.
Homo proponit, sed Deus disponit. Ч. 27.
Homo sum: humani nihil a me alienum puto. Я. 55.

Homo trium literarum.
См. Vous êtes un sot en trois lettres.
Homunculi quanti sunt, cum cogito. В. 170*.
Honesta mors turpi vita potior. Л. 71.
Honeste vivere, alterum non laedere, suum cuique tribuere.
Честно жить, другого не обижать, воздавать каждому свое. Ср. В. 185.
Honos habet onus. Ч. 54.
Horas non numero nisi serenas.
Я намѣчаю только свѣтлые часы.
(обыкновенная надпись на солнечныхъ часахъ.)
Horror vacui. (Страхъ передъ пустотою, иноск. передъ ничтожествомъ, смертью.)
Ср. Natura abhorret vacuum.
Природа страшится (не терпитъ) пустоты.
Rabelais. Gargantua et Pantagruel. 1, 5.
Ср. René Descartes.
Humanum est errare, sed diabolicum perseverare. Г. 79. О. 197.

*

Ibi deficit orbis. Г. 46.
Idem per idem. Ч. 127.
Ignoti nulla cupido. Ч. 11.
Iliacos intra muros peccatur et extra.
Грѣшатъ внутри и внѣ стѣнъ Иліона.
Hor. Ep. 1, 2, 16. М. 86.
Ille terrarum mihi praeter omnes Angulus ridet. П. 334.
Illud jucundum nil agere. С. 159.
Imperare sibi maximum imperium est. С. 10.
Impossibilium nulla obligatio est. Н. 76.
Imprimatur, пусть печатается (разрѣшеніе ценз.).
In aëre piscari. В. 78.
In anima vili (говорится о научныхъ опытахъ, производимыхъ надъ живыми *животными*,— оправдываемыхъ пользою, которую они приносятъ человѣчеству).
Ср. Дѣйствительное назначеніе дѣтей,— какъ оно представлялось до сихъ поръ — это играть роль animæ vilis, для производства всякаго рода воспитательныхъ опытовъ.
Салтыковъ. Пошехонская старина.
In aqua scribere. П. 117.
In articulo mortis. Н. 111.
In cauda venenum. Въ хвостѣ (къ концѣ) ядъ.
Ср. À la queue gît le venin.
Ядъ скорпіона находится въ его хвостѣ. Отсюда явилась у Римлянъ поговорка: in cauda venenum, когда въ письмѣ или рѣчи начало было безъ желчи и злобы, для того чтобъ тѣмъ сильнѣе и ядовитѣе кончить. Ср. Н. 139.
Incidis in Scyllam cupiens vitare Charybdim. М. 38.
In cœlo sum. Н. 102.
In contumaciam (по строптивости, нежеланію подчиниться вызову суда) — заочное рѣшеніе.
In corpore. М. 145.
Inde irae et lacrimae. С. 176.
Indignor, quandoque bonus dormitat Homerus. Н. 26.
Indocti discant et ament meminisse periti. Н. 437.
In dulci jubilo. Ю. 1.
In effigie (въ изображеніи).
Лицъ осужденныхъ, но отсутствующихъ, сожигали in effigie, т. е. изображенія ихъ (заочная казнь).
Ср. Exécution en effigie.
Ср. ex-fingere — изображать изъ чего-нибудь, представлять.

Iners negotium. Б. 17.
In extenso. Цѣликомъ, а не вкратцѣ.
In extremis.
Въ моментъ приближенія смерти.
Infandum, regina, jubes renovare dolorem. Н. 197.
Infelicissimum genus infortunii est fuisse felicem. П. 65.
In flagranti. Н. 68.
Ingrata patria, ne ossa quidem habebis!
Неблагодарное отечество, и костей моихъ тебѣ не будетъ.
Scipio.
In hac causa mihi aqua haeret. П. 296.
In hoc signo vinces. Э. 8*.
In judicando criminosa est celeritas.
Въ присужденіи быстрота преступна. Ср. Н. 355.
Injuriae et honores vulgi in promiscua habenda. Н. 307. Х. 9.
In magnis et voluisse sat est. П. 260.
In manus tuas. В. 260.
In medias res. Н. 143.
In necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus caritas.
Въ нужныхъ дѣлахъ единство, въ сомнительныхъ свобода, во всѣхъ — терпимость.
Ср. Rupertus Meldenius Theol. Paraenesis votiva pro pace Ecclesiae. (1627—1635?)
Ср. Servemus in necessariis unitatem, in non necessariis libertatem, in utrisque charitatem.
Gregor Frank. 1828.
In nuce, въ орѣхѣ (вкратцѣ, сжато).
In partibus infidelium.
Въ странахъ, обитаемыхъ язычниками.
Почетное званіе епископа, но безъ всякаго значенія. Иронически употребляется, говоря о сановникѣ, который не при дѣлѣ (нѣчто въ родѣ министра безъ портфеля); — раззоренный князь — безъ княжества.
Ср. Jacques VI avait envoyé le comte maréchal d'Écosse pour épouser la princesse Anne de Danemark par procuration, et la ramener au plus vite à Édimbourg. Le mariage «in partibus» eut lieu le 20 Août 1589, au château de Kronenberg.
F.-V. Hugo.
In pleno (въ полномъ составѣ).
Ср. Gut, dass ich euch, ihr Herrn, in pleno beisammen hier finde.
Schiller. Die Philosophen.
In portu (in vado) res est. Д. 208. У. 89.
In (puris) naturalibus (шуточн. въ костюмѣ Адама).
Въ природномъ видѣ.
Ср. Dans le simple appareil
D'une beauté qu'on vient d'arracher au sommeil.
Racine.
Ср. In puris naturalibus.
Ср. R. Bellarmin. (1542—1621)
Ср. Thomas d'Aquino (1224—1274).
Summa totius theologiae. 2, 2, 5, 1. (ut quidam dicunt.)
In silvam non ligna feras insanius! В. 231.
In spe (иноск. въ будущемъ).
Въ надеждѣ.
Instar montis equum. Г. 106.
In statu quo ante.
Въ состояніи, какъ было прежде.
In succum et sanguinem. В. 225.
In teneris consuescere multum est. К. 24.
Inter arma silent leges. Ч. 120.
Interim (иноск. временная мѣра до окончательнаго рѣшенія).
Ср. Интеримъ, временная власть.

Ср. Interim fit aliquid.
Тѣмъ временемъ что-нибудь случится.
Terent. Andr. 2, 7.
Ср. Интеримъ — книга о временныхъ церковныхъ обрядахъ, нѣсколько разъ составлявшаяся при Карлѣ V для сближенія протестантовъ съ католиками (1540—1548) впредь до окончательнаго рѣшенія этого вопроса.
Ср. Interim (нарѣч.). Между тѣмъ (временемъ).
Inter pocula. З. 71.
Inter utrumque tene, medio tutissimus ibis.
Inter utrumque vola. С. 99.
In transitu (мимоходомъ).
Quint. 7, 3, 27.
In trinitate robur.
Въ тройственности сила.
Девизъ Бисмарка.
Introite, nam et hic dii sunt.
Войдите, ибо и здѣсь боги.
Cp. Aristot. de part. animalium. 1, 5. Heraklit. (500 до Р. Х.)
Intus et intus et in cute novi. Н. 104.
In (ad) usum Delphini. Для Дофина.
Герцогъ Montausier, назначенный Людовикомъ XIV, 1668 г. въ наставники къ Дофину, поручилъ Bossuet и Huet напечатать для Дофина классиковъ, съ пропускомъ всѣхъ непристойныхъ мѣстъ, которыя затѣмъ помѣщались отдѣльно, въ концѣ книги. Это выраженіе съ тѣхъ поръ примѣнялось ко всѣмъ, по нравственнымъ причинамъ, исковерканнымъ изданіямъ. Примѣръ:
Lorsque le roi contre elle irrité sans retour,
La chassa de son trône ainsi que de sa cour.
(Lorsque le roi, contre elle enflammé de dépit,
La chassa de son trône ainsi que de son lit.)
Racine. Esther. 1, 1.
Inutile terrae pondus.
Безполезный грузъ земли (о негодяяхъ). Ср. К. 46*.
Invidia gloriae comes. Г. 32.
In vino veritas. В. 199.
In vitium ducit culpae fuga. Н. 467.
Ipsa dies quandoque parens quandoque noverca. И. 69.
Ipse dixit. С. 15.
Ira furor brevis est. Г. 121. Ч. 24.
Is fecit cui prodest. (Юридич. правило.)
Тотъ сдѣлалъ, кому это полезно.
Ср. Cui prodest scelus, is fecit.
Sen. Med. 500.
См. Cui bono.
Is pater est quem justae nuptiae demonstrant. О. 126.
Ita diis placuit. Т. 5.

*

Januis clausis.
При закрытыхъ дверяхъ (юрид.).
J. N. R. J. (Jesus Nazarenus Rex Judaeorum).
(Надпись, сдѣланная Пилатомъ на крестѣ Іисуса Христа.) Ср. Е. 13.
Jota unum — non praeteribit. Н. 420.
Jucundi acti labores. П. 286.
Judicium Paridis. С. 364.
Jurare in verba magistri.
Клясться авторитетомъ учителя.
Hor. Epist. 1, 1, 14.
Ср. Am besten ist's auch hier, wenn ihr nur einen hört
Und auf des Meisters Worte schwört.
Тутъ тоже лучшее вамъ слушать одного,
И клясться на слова его.
Göthe. Faust. Mephist. А. Фетъ. Ср. С. 15.

Juravi lingua, mentem injuratam gero.
Я клялся языкомъ, но не мыслью.
Cicer. de off. 3, 29, 108.
Jure et facto. П. 302.
Jus primae noctis. (Несуществовавшій законъ, который, по праву сильнаго, представлялся существующимъ для безнаказаннаго совершенія беззаконія.)
Justitia... erga Deos, religio, erga parentes, pietas... nominatur.
Справедливость къ Богамъ—религіей, къ родителямъ—благочестіемъ называется.
Cicer. Part. Orat. 22, 78.
Justum ac tenacem propositi virum. З. 58.

*

Labor omnia vincit improbus. Т. 41.
Lac gallinaceum. В. 232*.
Laeso et invicto militi.
Раненому и непобѣжденному воину.
Надпись на инвалидномъ домѣ въ Берлинѣ.
Lampada cursu tibi trado. Ж. 38.
Lapis philosophorum. Ф. 15.
Lapsus calami. Ошибка пера (описка).
Lapsus linguae. Обмолвка. С. 449.
Latet anguis in herba. Л. 77.
Latrans stomachus. В. 223. Ч. 38.
Laudari a laudato viro.
См. Wer den Besten seiner Zeit genug gethan.
Laudator temporis acti. В. 229.
Laudat venales, qui vult extrudere, merces. Н. 317.
Legem brevem esse oportet. К. 205.
Leonina societas (Societas leonina). Л. 76.
Lex Talionis. О. 54.
Libenter homines id, quod volunt, credunt. В. 338.
Liberalis de alieno.
Тароватъ на чужой счетъ. С. 278.
Libertas est potestas faciendi id quod jure licet. С. 36*.
Libri Venerem olentes. Р 82.
Licentia poetica. П. 316.
Literae Bellerophontis.
Письмо Беллерофонта (— иноск. гибельное для подателя).
(Proitos rex Argol. ad Jobatem.)
Cp. Plaut. Bacch. 4, 7, 12.
Въ этомъ письмѣ повелѣвается убить подателя письма.
Literae non erubescunt. Б. 141.
Littore quot conchae, tot sunt in amore dolores! Л. 94.
Locus minoris resistentiae (medic.) — иноск. слабая сторона. Мѣсто меньшаго сопротивленія.
Locus standi.
Точка зрѣнія. Т. 75.
Loquentiae multum, sapientiae parum.
Болтовни много, мудрости мало.
Val. Prob. (Gellius.) Ср. М. 89.
Longum iter est per praecepta, breve et efficax per exempla. Т. 32.
Lucri bonus est odor ex re qualibet. Н. 33.
Lucus a non lucendo.
Лѣсъ называется lucus потому, что въ немъ не свѣтло (non lucet).
Cp. Quintil. de orat. 1, 6. Lycomed. grammat. Cp. Lact. Placid. (Stat. „Achilleis". 3, 197.)
(Приводится въ доказательство, что нѣкоторыя слова получили начало отъ противоположнаго смысла ихъ.)
См. Canis a non canendo.
Lumen mundi. Lux mundi. С. 51.
Lupus in fabula. П. 236, 384.
Lupus non curat numerum. В. 87.

*

Macte animo! М. 109.
Maecenas. М. 62.
Magister dixit. Ipse dixit. С. 15.
См. Jurare in verba magistri.
Magni nominis umbra (иноск. ничтожный потомокъ великаго человѣка). Великаго человѣка тѣнь.
Lucan.
Major e longinquo reverentia. И. 26.
Majori cedo. Ч. 67.
Mala mali malo mala contulit omnia mundo;
Causa mali tanti femina sola fuit.
Челюсть злого вмѣстѣ съ яблокомъ все злое принесла міру. Причина такого зла была только женщина.
Male parta, male dilabuntur. З. 112.
Malum necessarium. Н. 293.
Manet alta mente repostum. С. 364.
Manum de tabula. Р. 105.
Manus manum lavat. Р. 97.
Mari aquam infundere. В. 231.
Matura dum libido manet. К. 301.
Maxima debetur puero reverentia. О. 33.
Maximum remedium irae dilatio est. Г. 78.
Maximus in minimis (Deus).
Великъ (Богъ) въ мельчайшемъ.
Ср. Natura maxima miranda in minimis.
Ср. Rerum natura nusquam magis, quam in minimis, tota est.
(Употребляется шуточно въ смыслѣ: великъ на малыя дѣла.) Ср. В. 23.
Mea culpa. По моей винѣ.
(Слово покаянія.)
Mea parvitas. Mea tenuitas.
Моя малость. М. 139.
Mea Virtute me involvo.
Я облекаюсь въ свою добродѣтель.
Hor. Od. 3, 29, 54—55.
Ср. Er wickelt sich in seine Unschuld.
Ср. In meine Tugend hüll' ich mich und schlafe!
Укутываюсь своею добродѣтелью и сплю.
A. v. Platen. Der romantische Oedipus. 2.
О сомнительномъ оправданіи своей вины.
Medica mente, non medicamentis.
Лечи умомъ, не лекарствами.
Medio flumine quaerere aquam. И. 36. С. 333.
Medio tutissimus ibis. С. 99.
Medium tenuere beati.
Prof. Taubmann. † 1613.
Melius est prudenter facere, quam inaniter loqui. В. 96.
Melius est unum civem servare, quam mille hostes occidere. Л. 64.
Memento mori. П. 230.
Memento quia pulvis es. П. 330.
Me miseram, quod amor non est medicabilis herbis. П. 369.
Me mortuo terra misceatur igni. П. 231.
Mendacem memorem esse oportet. Л. 27.
Mendaci homini ne verum quidem dicenti credere solemus. Р. 31.
Mens agitat molem.
Духъ движетъ веществомъ.
Virg. Aen. 6. 727.

Metiri se suo modulo ac pede. Н. 101. П. 420.
Misce stultitiam consiliis brevem.
Мѣшай краткое бездѣлье съ дѣломъ.
Misera contribuens plebs. П. 94.
Mixtum compositum. (Смѣсь.)
Ср. Kraut und Rüben.
Meus est, hamum vorat. Н. 165.
Modus vivendi. У. 84.
Molle atque facetum. К. 244.
Monitoribus asper.
Ср. Cereus in vitium flecti, monitoribus asper.
Восковой для порока, недоступный совѣту.
Hor. Ars poet. 163.
Monstrum horrendum, informe, ingens, cui lumen ademptum! Ч. 129.
Montes auri pollicens. З. 144.
Mors et fugacem persequitur virum. О. 178*.
Mors laborum et miseriarum quies est. П. 235.
Mors sceptra ligonibus aequat. С. 203.
Mors ultima linea rerum est.
Смерть конецъ земному.
Horat. Ep. 1, 16, 79.
Mortem effugere nemo potest. О. 178*.
Motu proprio.
По собственному побужденію.
Въ каноническомъ правѣ такъ говорится о рѣшеніи самого папы, безъ всякаго посторонняго вліянія.
Mulier recte olet ubi nihil olet.
Женщина хорошо пахнетъ, гдѣ совсѣмъ не пахнетъ.
Plaut. Mostellar. 1, 3, 141.
Ср. Malo quam bene olere, nil olere.
Martial. 6, 55, 5. Ср. Cic. ad Att. 2, 1, 1.
Ср. Non bene olet qui bene semper olet.
Не хорошо пахнетъ, кто всегда хорошо пахнетъ (нуждаясь въ духахъ).
Martial. 2, 12, 4.
Mulier taceat in ecclesia. Жена (въ собраніи) въ храмѣ да молчитъ (древнее постановленіе о неучастіи женщинъ въ обсужденіи общественныхъ дѣлъ).
Ср. Was waren das für schöne Zeiten:
In ecclesia mulier taceat!
Jetzt, da eine jegliche Stimme hat,
Was will Ecclesia bedeuten.
Göthe. Spr. in Reimen; zahme Xenien. 4.
Ср. *Mulier taceat in ecclesia.*
Dictum Bernardi a Clare Valle. (Clairvaux).
Въ Шпейерскомъ соборѣ (по преданію) находится говорящій образъ Божіей матери. Когда Bernardus въ 1146 г., стоя у этого образа, приглашалъ Императора Конрада III открыть 2-ой крестовый походъ, ему послышался голосъ со стороны этого образа: Unde tam tarde, sancte Bernarde? (откуда такъ поздно, Св. Бернардъ?) тогда онъ отвѣтилъ въ сторону образа: mulier taceat in ecclesia и образъ пересталъ говорить.
Ср. Mulieres in ecclesia taceant.
Жены да молчатъ въ церквахъ.
1 Коринө. 14, 34. Ср. 1 Тимоө. 2, 12.
Ср. Mulierem ornat silentium.
Женщину краситъ молчаніе.
Sophocl. in Ajace. Ср. Homer.
Ср. Ἱστοὶ γυναικῶν ἔργα κοὐκ ἐκκλήσιαι..
Ткацкіе станки — дѣло женъ, а не церковныя

Multa paucis. М. 89.
Multa tulit fecitque puer sudavit et alsit. К. 35.
Mundus est dei viva statua.
Міръ есть живое подобіе Бога.
Thomas Campanella.
Mundus vult decipi ergo decipiatur. О. 7.
Mutatis mutandis.
Измѣнивъ, что надо измѣнить.
(Когда истцу и отвѣтчику прочитываются тѣ же выдержки (выписки), съ соотвѣтствующей перемѣной именъ.)
Ict.
Mutato nomine de te fabula narratur. Ч. 34.

*

Nascentes morimur. П. 377.
Nascimur poetae fimus oratores. Н. 230.
Мы родимся поэтами, дѣлаемся ораторами. Н. 230.
Cicero.
Naturalia non sunt turpia.
Что естественно — не безобразно.
Ср. Ты, Анна Ивановна... ужъ оставь насъ! Легко можетъ статься, что мы какъ-нибудь и такое скажемъ, что для твоихъ ушей неудобно... хотя, по моему, *неудобныхъ вещей въ природѣ не существуетъ.*
Салтыковъ. Губ. очерки. 7. Лузгинъ.
Ср. Гдѣ взять здоровыхъ людей? Поневолѣ придется заниматься уродами, тѣмъ болѣе, что *naturalia non sunt turpia.*
Салтыковъ. Врусинъ.
Ср. οὐχ αἰσχρὸν οὐδὲν τῶν ἀναγκαίων βροτοῖς.
Eurip. fr. 868.
Naturam expellas furca, tamen usque recurret. Г. 105.
Natura non facit saltus.
Природа не дѣлаетъ скачковъ (все идетъ постепенно).
Ср. Die Natur macht keinen Sprung.
Lessing.
Ср. Tout va par degrés dans la nature, et rien par saut.
Въ природѣ все идетъ постепенно и никогда не скачками.
Leibnitz. Nouveaux Essais. IV. 16. (1765.)
Ср. Natura non facit saltus.
Linnaeus. Philosophia botanica. 77. (1751.)
Ср. Natura in operationibus suis non facit saltum.
Fournier. La vie et la mort du géant Theutobocus. 1618.
Ср. Diu nâtûre übertritet niht.
Meister Eckhart in Pfeiffer. Deutsche Mystiker des XIV Jahrh. 2, 124.
Necessitas non habet legem. Н. 475.
Necessitas omnem legem frangit. Н. 475.
Necessitati parendum est. Н. 475.
Nec plus ultra. Н. 227.
Nec possum tecum vivere, nec sine te. В. 62.
Nec scire fas est omnia. В. 142.
Nec sibi, nec alteri. С. 239.
Nec tempora perde precando. П. 463.
Nem. con. (nemine contradicente.)
Nem. diss. (dissentiente). Единогласно.
Nemo ante mortem beatus. Н. 414.
Nemo impetrare potest a papa bullam nunquam moriendi. О. 178.
Nemo mortalium omnibus horis sapit. Е. 12.
Nemo potest regere, nisi qui et regi. К. 278.
Nemo prudens punit, ut ait Plato, quia peccatum est, sed ne peccetur. Б. 162.
Nemo solus satis sapit. У. 62.
Neque semper arcum tendit Apollo. Н. 26.
Ne quid nimis. З. 118.
Nervus rerum. К. 285.
Nescis, quid vesper serus vehat. В. 36.
Nescit vox missa reverti. С. 177.
Ne sutor supra crepidam. Н. 339.
Ne tentes, aut perfice. П. 216.
Ne varietur.
Чтобъ тамъ ничего не измѣнилось.
Это слово отмѣчается на каждой страницѣ дипломатическаго или судебнаго акта — для скрѣпленія.
Nihil agere delectat. С. 159.
Nihil est ab omni parte beatum. С. 386.
Nihil est annis velocius. В. 130.
Nihil est, quod deus efficere non possit. Б. 82.
Nihil praeter suum negotium agere. З. 121.
Nil admirari! Н. 439.
Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa. Н. 216.
Nil homini certum est. С. 383.
Nil mortalibus arduum est. Т. 41.
Nil novi sub sole. Н. 442.
Nil sine magno
Vita labore dedit mortalibus. Г. 120. Н. 316.
Nimitates aequalitates. К. 218.
Nimium ne crede colori. Н. 194.
Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata. З. 59.
Nolens, volens. В. 84.
Noli me tangere. Н. 323.
Noli turbare circulos meos!
Не разрушай мнѣ моихъ круговъ (рисунковъ).
(Архимедъ, рисуя на пескѣ математическія фигуры — непріятелямъ, настигшимъ его при разрушеніи Сиракузъ.)
Nomen atque omen. П. 306.
Nomina odiosa sunt. Я. 38.
Non bis in idem. С. 423.
Non enim numero haec judicantur, sed pondere. К. 120.
Non erat hic locus. З. 100.
Non est de pastu ovium quaestio, sed de lana! Н. 279.
Non ex quovis ligno fit Mercurius.
Не изъ всякаго дерева дѣлается Меркурій.
Non ignara mali, miseris succurrere disco. К. 263.
Non in omnes, arbitror, omnia convenire. Н. 15.
Non licet omnibus adire Corinthum.
Ср. A chasqu'un n'est octroyé hanter et habiter Corinthe.
Rabelais. Prologue du livre 3.
Ср. Non cuivis homini contingit adire Corinthum.
Не всякому человѣку удается попасть въ Коринѳъ.
Horat. Epist. 1, 17, 36.
Ср. Οὐ παντὸς ἀνδρὸς ἐς Κόρινθον ἔσθ᾽ ὁ πλοῦς.
Не всякому можно плыть въ Коринѳъ.
Pindar(?) Cp. Gellius. 1, 8, 4.
Коринѳъ городъ роскоши, разврата и наслажденій — дорогихъ.
Теперь слова «non licitum» и т. д. употребляются въ смыслѣ: счастье, дарованіе, умъ не у всѣхъ одинаковы.
См. Point d'argent, point de Suisse.
Non liquet (N. L.).
Не ясно (еще не достаточно обсужено).
Cic. Brut. 22, 86.
Non multa, sed multum. Н. 275.
Non olet. Н. 33.
Non omne licitum honestum. Ч. 113.
Non omnia possumus omnes. В. 142.
Non omnibus dormio. Н. 200.
Non omnis moriar. В. 33.
Non omnium dierum sol occidit. Х. 8.

Non (nec) plus ultra. Н. 227.
Non possumus. Н. 276.
Non progredi est regredi.
Кто не идетъ впередъ — идетъ назадъ.
Non scholae, sed vitae discimus. В. 19.
Non semper Saturnalia erunt. Н. 192.
Non sum qualis eram. Ж. 23.
Nosce te (ipsum). П. 84.
Nonumque prematur in annum.
Пусть печатается на девятый годъ.
Hor. A. P. 388.
См. Saepe stylum vertas.
Non vitae, sed scholae discimus. В. 19.
Novacula in cotem incidit. Н. 161.
Nove, sed non nova. С. 316.
Novissima verba.
Предсмертныя (послѣднія) слова.
Ср. Labarpe. Cours de Littérature.
Также подъ этимъ понимается троекратное произнесеніе при похоронахъ прощальнаго слова — vale!
Ср. Lustravitque viros, dixitque novissima verba.
Окропилъ мужей и произнесъ послѣднія слова.
Virgil. Aen. 6, 231.
Novum et ad hunc diem non auditum. Н. 344.
Novus homo. Выскочка. Parvenu.
См. Homo novus.
Nuda veritas. Г. 87.
Nulla calamitas sola. Б. 166.
Nulla dies sine linea.
Ни одного дня безъ черточки.
Ср. Plin. объ Апеллесѣ (не проводившемъ дня, не взявшись за кисть).
Nulla fere causa est, in qua non femina litem Moverit. И. 97.
Nulla lex satis commoda omnibus est.
Нѣтъ закона, удобнаго для всѣхъ.
Cato. (Tit. Liv. 34, 3.) Ср. В. 163. Г. 19.
Nulla regula sine exceptione. Н. 496.
Nulla salus bello; pacem te poscimus omnes.
Virg. Aen. 11, 362. Ср. М. 114. Х. 71.
Nullo numero homo — Homo trioboli. В. 219*. М. 165.
Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius. В. 154.
Nullum magnum ingenium sine mixtura dementiae. Н. 26.
Nullus est liber tam malus, ut non aliqua parte prosit. Н. 501. С. 330.
Numerantur sententiae, non ponderantur. К. 120.
Numero Deus impare gaudet. Б. 89.
Nunc dimittis servum tuum. Н. 482.
Nunc est bibendum.
См. Ergo bibamus.
Nunc vino pellite curas.
См. Ergo bibamus.
Nunquam minus solus sum, quam cum solus sum.
Пусть ненавидятъ, лишь бы боялись.
Ср. Accius (170—104). Atreus. Tragoed. Ср. Cic. 1. Philipp. 14, 34. De off. 1, 28, 97. Sent. De ira. 1, 20, 4. De clement. 1, 12, 4.
Любимое слово Калигулы. Ср. Sueton. (Caligula. 30.)
Ср. Oderint, dum probent!
Пусть ненавидятъ, лишь бы одобряли!
Tiberius.
Odi profanum vulgus et arceo. Х. 9.
O fallacem hominum spem! А. 6.
Ohe jam satis! Г. 81.
O imitatores, servum pecus. Р. 2.
Oleum camino addere. О. 26*.
Oleum et operam perdidi.
Масло и трудъ потерялъ.
Plaut. Poenulus. 1, 2, 119. (говоритъ дѣвушка, которая напрасно нарядилась.) Ср. Cic. Ad familiares, 7, 13 — о гладіаторахъ.
Намекъ на сожженное въ лампѣ масло во время ночныхъ научныхъ занятій.
Ср. Ad Atticum. 13, 38. Juven. 7, 99.
O mihi praeteritos referat si Jupiter annos. Б. 159.
Omne ignotum pro terribili. Н. 253.
Omnes eodem cogimur. Д. 44.
Omnes una manet nox. Д. 44.
Omne supervacuum pleno de pectore manat.
Все лишнее полный желудокъ выбрасываетъ.
Horat. Ars poet. 337.
Горацій учитъ быть краткимъ въ поученіяхъ, чтобъ учащіеся легко приняли и усвоили себѣ сказанное, и къ этому онъ прибавляетъ для убѣдительности и сравненія, что переполненный желудокъ лишнее выбрасываетъ.
Ср. Tout ce qu'on dit de trop est fade et rebutant,
L'esprit rassasié le rejette à l'instant.
Boileau (о переводѣ—съ цѣлью смягчить оригиналъ). О. 166*.
Omnia mea mecum porto. В. 160.
Omnia mutantur, nihil interit.
Все мѣняется, ничто не пропадаетъ.
См. Vom Sein zum Sein.
Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta. К. 297. Н. 15.
Omnia praeclara rara. Р. 135.
Omnia rerum principia parva sunt. С. 214.
Omnia vincit Amor, et nos cedamus amori. Г. 89. Л. 89.
Omnis homo mendax. В. 197.
O quantum est in rebus inane. С. 367.
Ora et labora. М. 112. Н. 8.
Oratores fiunt, poetae nascuntur.
Cic.
Ср. *Oratores fiunt* — очень справедливъ этотъ латинскій афоризмъ. То-есть, Демосѳены, Мирабо, Демулены, Дантоны — *nascuntur*; а Цицероны, Тьеры, Клемансо, Гамбетты и нѣкото[illegible] — эти *fiunt*.
[illegible]

Paete, non dolet!
Петъ, не больно!
Аррія, жена Пета, приговореннаго къ смертной казни за заговоръ противъ Имп. Клавдія (41—54), видя страхъ Пета, заколола себя кинжаломъ его и, передавая его мужу, сказала ему: Sic Paete, non dolet.
Cp. Plin. sen. (79 p.C. N.) Epist. 3, 16. Cp. Martial. 1, 14.
Pallida mors aequa pulsat pede pauperum tabernas,
Regumque turres. Ц. 5.
Panem et Circenses. Х. 23.
Papa pater patrum peperit papissa papellum.
Памфлетъ на Папу-женщину — Іоанну, въ IX в.
Parcere personis, dicere de vitiis. Я. 38.
Parcere subjectis et debellare superbos. Л. 20.
Pares cum paribus facillime congregantur. М. 19.
Par nobile fratrum. Н. 122.
Par pari refertur. О. 54.
Parsimonia est magnum vectigal. Б. 44.
Parturient montes, nascetur ridiculus mus. Г. 107.
Parva saepe scintilla contempta magnum excitat incendium. М. 4.
Pater noster. О. 156.
Pater patriae. О. 128.
Pater peccavi. Б. 75.
Patiens quia aeternus.
Терпѣливъ, потому что вѣченъ.
Св. Августинъ. (О терпѣнія Бога.)
Ср. Que le peuple soit, comme Dieu, patient parce qu'il est tout puissant et immortel: Patiens quia aeternus, dit l'Écriture.
Proudhon.
Patriae solum omnibus carum est!
Cic. in Catilin. 4, 7. Ср. Р. 75.
Pauci quos aequus amavit Jupiter. Н. 200.
Paupertas impulit audax. Н. 478.
Paupertas omnes artes perdocet. Б. 171. Н. 478.
Pauper ubique jacet. С. 111.
Pax Cererem nutrit, pacis alumna Ceres.
Миръ питаетъ Цереру, она дочь мира.
Ovid. Fast. 1, 218.
Pax vobiscum! М. 80.
Peccari licet nemini!
Грѣшить никому не дозволено.
Cicer. Paradoxa. 3, 1.
Pectus est quod disertum facit. О. 166*.
Pecuniae obediunt omnia. С. 111.
Pede poena claudo. Н. 342.
Per angusta ad augusta. К. 257.
Per aspera ad astra. К. 257.
Perfer et obdura. Т. 39.
Periculum ex aliis feci, quod mihi ex usu sit! Д. 181.
Periculum in mora. М. 176.
Per inania regna. Ц. 2.
Perinde ac cadaver. Точно какъ трупъ.
(Съ оговоркою: in omnibus, ubi peccatum non cernetur — во всемъ, что не представляетъ грѣха.)
Игнатій Лойола — о слѣпомъ послушаніи, обязательномъ для членовъ Іезуитскаго ордена.
Per omne fas et nefas. В. 169.
Per pedes apostolorum. П. 289.
Perpetuum mobile. В. 298.
Per risum multum debes cognoscere stultum. Н. 495.
Persona grata.
Личность желательная, пользующаяся благосклонностью, напр. при Дворѣ (дипломат.).
Pia desideria. С. 210.

Pisces natare oportet.
Рыбамъ надо плавать. Р. 125.
Piscis primum a capite foetet.
Рыба начинаетъ портиться съ головы. Р. 124.
Plaudite cives. П. 467.
Post equitem sedet atra cura.
Мрачная забота садится позади всадника.
Horat. Od. 3, 1, 40.
Ср. Le chagrin monte en croupe et galope avec lui.
Boileau. Épître. 5.
(Какъ ни старайся избѣгнуть скуки, садь на коня, за тобой и она сядетъ.)
Post festum. К. 331.
Post hoc, ergo propter hoc. П. 180.
Post nubila Phoebus. П. 278.
Potior est, qui prior est. К. 281.
Potius amicum, quam dictum perdendi. Д. 87.
Praesente medico nil nocet.
Въ присутствіи врача ничего не вредно.
Präsente schaden dem Arzte nicht. (вольн. переводъ.)
Презенты (подарки) врачу не вредятъ.
Авторъ (?)
Praestat sero quam nunquam. Л. 70.
Primo avulso non deficit alter.
См. Le roi est mort, vive le roi.
Primo mihi. Л. 76.
Primo occupanti. К. 281.
Primus in orbe Deos fecit timor. Г. 31.
Primus inter pares. П. 38.
Principibus placuisse viris non ultima laus est.
См. Wer den Besten.
Principiis obsta. С. 214.
Prius quam promittas, delibera, ut cum promiseris facias. Н. 225.
Pro aris et focis. Л. 11.
Probatum est! Испытано!
Probitas laudatur et alget. Ч. 110.
Pro captu lectoris habent sua fata libelli.
По пониманію читателя у книжекъ своя судьба. Р. 7.
Procul a Jove, procul a fulmine. Б. 72.
Procul, o! procul este profani! П. 69.
Pro domo. Л. 33. С. 344.
Pro et contra. За и противъ.
Pro forma. Ради (только) формальности (для вида).
Promittas facito. Н. 225.
Pro patria est dum ludere videmur!
Для отечества — то, что̀ кажется игрою.
Motto of the Engl. Jockey-club.
Proque sua causa quisque disertus erat! Л. 33.
Proteo mutabilior. П. 416.
Proximus sum egomet mihi. В. 181.
Pulchre, bene, recte!
Прекрасно, хорошо, правильно!
Horat. Ars poet. 428.
(О хвалебныхъ восклицаніяхъ нѣкоторыхъ критиковъ которымъ авторъ не долженъ вѣрить.)
Pulverem oculis offundere. П. 457.
Pulvis et umbra sumus. П. 330.
Punctum saliens. Ж. 36.
Punica fides. К. 145.
Pusillis cum majoribus. М. 9.

*

Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum. О. 183.
Quae mala sunt hominum rebus tria maxima, scire Quaeris? habe paucis: femina, flamma, fretum!
Johannes Secundus. Ср. В. 175.

Quae medicamenta non sanant, ferrum sanat,
Quae ferrum non sanat, ignis sanat. Ж. 18.
Quae nocent — docent. Б. 173.
Qualis dominus, talis servus. К. 295.
Qualis rex, talis grex. К. 25.
Qualis vir, talis oratio. З. 131.
Quamvis sint sub aqua, sub aqua maledicere tentant. К. 125.
Quando conveniunt Ancilla, Sybilla, Camilla,
Garrire incipiunt et ab hoc, et ab hac, et ab illa. Г. 8.
Quandoque bonus dormitat Homerus. Н. 26.
Quantum mutatus ab illo.
Virg. Aen. 2, 274.
(Объ Гекторѣ когда-то побѣдоносномъ — теперь раненомъ.)
Quantum sufficit. Сколько достаточно.
Ср. Aquae quantum sufficit.
Воды достаточное количество.
Писалось въ прежнія времена на рецептахъ, для составленія аптекарями жидкаго лекарства. Теперь эта формула въ большомъ употребленіи у виноторговцевъ и молочницъ.
Quem di diligunt adolescens moritur. М. 118.
Quicunque turpi fraude semel innotuit,
Etiamsi verum dicit, amittit fidem. Р. 31.
Quid facies, facies Veneris si veneris ante?
Ne pereas, per eas, ne sedeas, sed eas.
Какъ ты поступишь, когда предъ лицомъ очутишься Венеры?
Не *уходила-бъ*—уйди; ты не садись, нѣтъ-съ—иди!
De Bierve (?) XVII в.
Quidlibet audendi potestas (Poetis). П. 316.
Quid novi (ex Africa)? Ч. 113.
Quidquid agis, prudenter agas et respice finem. С. 437.
Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi. П. 15.
Quidquid praecipies, esto brevis. К. 205.
Quid si nunc caelum ruat? К. 5.
Quid vesper ferat, incertum est. Х. 8.
Qui nescit dissimulare, nescit regnare.
Кто не умѣетъ притворяться, не умѣетъ управлять.
Людовикъ XI.
См. Savoir dissimuler.
Qui prior tempore, prior (potior) jure. К. 281.
Qui proficit in litteris et deficit in moribus, plus deficit quam proficit. П. 407.
Qui pro quo (ошибка по недоразумѣнію) — одно вмѣсто другого.
См. Quiproquo (франц.).
Qui quae vult, dicit, quae non vult, audiet. К. 264.
Quis, quid, ubi, quibus auxiliis, cur, quomodo, quando. К. 292.
Quis leget haec?
Кто будетъ читать (такую вещь)?
Lucilius. † 103 до Р. Х.
Quisquis amat dictis absentem rodere vitam
Hanc mensam vetitam noverit esse sibi!
S. August. Paraphras. Psalm. 15, 3.
Ср. Кто не клевещетъ языкомъ своимъ...
Пс. 14, 3.
См. Sub rosa. М. 36.
Quisquis amat dominum, diliget catulum. Л. 86.
Quis solem fallere possit. Т. 119.
Quis tulerit Gracchos de seditione quaerentes.

Quod licet Jovi, non licet bovi. К. 297.
Quod non opus est asse carum est. Н. 312.
Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor. П. 302. Ч. 113.
Quod potui feci, faciant meliora potentes.
См. Feci quod potui.
Quod scripsi, scripsi. Е. 13.
Quod tibi fieri non vis, alteri non feceris. Ч. 9.
Quorum pars magna fui.
При этомъ я принялъ большое участіе.
Virg. Aen. 2, 6 (о послѣднихъ часахъ Трои).
Quos ego! Я. 7.
Quo semel est imbuta recens, servabit odorem
Testa diu. Ч. 126.
Quos vult perdere Jupiter, dementat. К. 154.
Quot caelum stellas, tot habet tua Roma puellas. У. 72.
Quot capita, tot sensus. С. 138.
Quot homines, tot sententiae. В. 180. С. 138.
Quousque tandem!
Какъ долго еще! (доколѣ!)
Ср. Quousque tandem, Catilina, abutere patientia nostra?
Доколѣ ты, Катилина, будешь злоупотреблять нашимъ терпѣніемъ.
Cic. Cat. 1, 1, 1.
Ср. Quae quousque tandem patiemini, fortissimi viri?
Sall. Conjur. Catil. 20, 9. ср. Liv. 6, 18.
Ср. Crébillon travaillait depuis trente ans à son Catilina, dont il avait lu des fragments à quelques amis, et dont on parlait comme d'une merveille dramatique. Le public, qui depuis si longtemps entendait parler de cette pièce et ne la voyait jamais, quoiqu'on la lui promit toujours, s'écriait quelquefois avec Cicéron: Quousque tandem, Catilina, abutere patientia nostra?
D'Alembert.

*

Rara avis in terris. Р. 134.
Rebus angustis animosus. В. 272.
Rebus in adversis — Spem retine. Т. 39.
Rebus in angustis facile est contemnere vitam! Р. 111.
Regia, crede mihi, res est succurrere lapsis.
Это поцарски, повѣрь, коль помощь кто павшимъ приноситъ! Л. 20.
Regis ad exemplar — по примѣру царя (старшаго).
Ср. On ne parla point au commencement du repas, parce que le patron mangeait silencieusement. La règle de la maison était rigoureusement «regis ad exemplar». К. 25.
Paul Féval.
Relata referro. П. 391.
Religentem esse oportet, religiosum nefas!
Богобоязненнымъ надо быть, суевѣрнымъ быть — недостойно.
Gellius. 4, 9, 1. (Poeta.)
Rem actam agis. М. 41.
Rem acu tetigisti. Н. 204.
Requiescat in pace.
Да почіетъ съ миромъ. (Надгробная надпись.) Ср. Д. 8.
Res est jam in vado. Д. 208.

Rex probavit non rempublicam suam esse, sed se reipublicae.
Seneca, de clementaria. 1, 19.
См. Un prince...
Rex regnat, sed non gubernat.
См. Le roi règne et ne gouverne pas.
Rex viva lex.
Король — живой законъ.
Marc. Aurel. († 180).
Ridendo dicere verum. С. 125.
Ridiculum acri
Fortius et melius magnas plerumque secat res! Ш. 38.
Risum teneatis amici. С. 149.
Rixari de lana caprina. С. 295.
Roma aeterna. Вѣчный Римъ.
Tibull. († 19 до Р. Х.) 2, 5, 23. Ср. Р. 67.
Roma, caput mundi, regit orbis frena rotundi.
Римъ, глава міра, управляетъ круглымъ шаромъ земнымъ.
(Эти слова находятся на золотой печати «золотой буллы» съ портретомъ Карла IV.)
Roma locuta (est), **causa finita** (est).
Римъ высказался, дѣло кончено.
(т. е. послѣ авторитетнаго рѣшенія папы — споръ прекращается.)
Ср. Inde (Roma, Innocentius I) etiam rescripta venerunt: causa finita est (по поводу ученія Пелагія о благодати).
Augustinus (354—430). Sermo. 131, 10.
Rudis indigestaque moles. Х. 5.
Rumpitur invidia. Л. 56*.

*

Saepe nihil inimicus homini, quam sibi ipse. С. 14.
Saepe stylum vertas.
Часто грифель переворачивай.
Ср. Saepe stylum vertas, iterum, quae digna legi sint,
Scripturus.
Часто переворачивай писчую трость (вытирая тупымъ концомъ, что ты острымъ врѣзалъ на воскомъ покрытой доскѣ), чтобъ написать достойное быть прочитаннымъ.
Hor. Sat. 1, 10, 72—73.
Ср. Cunctante stylo elucubrare opus.
Медленнымъ грифелемъ трудиться надъ работой.
Val. Max.
Ср. Limae labor et mora.
Hor. Ars poet. 291.
(исправлять, выглаживать — сочиненіе.)
См. Nonumque prematur in annum.
Sal atticum. А. 66.
Sancta simplicitas. С. 59.
Sanctum sanctorum. С. 60.
Sanguine et sudore. Р. 1.
Sapere aude. П. 260.
Sapienti sat. У. 54.
Scientia nihil aliud est quam veritas. У. 101.
Scientia potestas est. Н. 134.
Scribendi recte sapere est et principium et fons.
Правильно думать — основаніе и источникъ правильнаго писанія.
Horat. Ars poet. 309.
Sed haec hactenus!
Но этого теперь довольно!
Cicer. de offic. 3, 2, 6.
Sed in errore perseverare diabolicum. О. 197.
Semper Augustus. П. 39.
Semper homo bonus tiro est.
Добрый человѣкъ всегда новичекъ.
Martial. 12, 51.
Semper idem. Ч. 23.
Senectus ipsa morbus est. С. 319.
Seris venit usus ab annis.
Опытъ съ годами приходитъ.
Ovid. Metam. 6, 2. Ср. В. 126.
Sero molunt deorum molae. Б. 87.
Sero sapiunt. Л. 70.
Servum pecus. К. 300.
Sesquipedalia verba.
Полуторафутовыя слова.
Аршинныя слова. (Высокопарныя разглагольствованія.)
Ср. Ils me font dire des mots longs d'une toise,
Des grands mots qui tiendraient d'ici jusqu'à Pontoise.
Racine. Les plaideurs. 3, 3.
Ср. Projicit ampullas, et sesquipedalia verba.
Водянистое пустословіе въ ходъ пустилъ (хвастая).
Horat. Ars poet. 97.
Ср. Terapontigonoplatagidorus (имя воина).
Plautus.
Ср. Gaudet honorificabilitudinitatibus Hermes consuetudinibus, sollicitudinibus (о Гермесѣ, употреблявшемъ длинныя слова).
Ср. Ἀμαξιαῖα ῥήματα.
Слова, тяжелыя какъ повозка. Ср. П. 448.
Si augur augurem. П. 259.
Sic! такъ!
Это слово прибавляется въ скобкахъ къ приведеннымъ чьимъ-либо словамъ для подтвержденія, что слова эти приведены точно, и заключаютъ въ себѣ нерѣдко насмѣшку.
Sic erat in fatis. Т. 5.
Sic itur ad astra.
(Часто употребляемый девизъ.) М. 109.
Si componere magnis
Parva mihi fas est. Н. 459.
Sic transit gloria mundi.
Такъ проходитъ слава на свѣтѣ.
Начало латинской церковной пѣсни, трижды произносившейся при короновании папы. При этомъ трижды сжигался пучекъ пакли, прикрѣпленный къ серебряному шесту.
Ср. Valadier. Das heutige Rom.
Ср. O quam cito transit gloria mundi!
Imit. J. C. 1, 3, 6.
Ср. Ach, irdische Grösse erlischt wie ein Traum!
A. Lortzing. Zar u. Zimmermann. 3, 14.
Sic volo, sic jubeo; sit pro ratione voluntas!
Luther. Ср. С. 114
Sic vos non vobis.
Такъ вы (творите, но) не себѣ.
Батиллъ, риемоплетъ, назвалъ себя авторомъ анонимнаго двустишія, написаннаго въ честь Имп. Августа и прикрѣпленнаго къ воротамъ Императора, и загребъ награду за это. Тогда Виргилій, дѣйствительный авторъ этого двустишія, написалъ тамъ же четыре раза, одну подъ другою, фразу: sic vos non vobis.
Императоръ предложилъ поэтамъ дополнить каждую строку соотвѣтствующей другою половиной начатаго пентаметра. Между прочими пробовалъ, было, и Батиллъ, но никто не съумѣлъ. Тогда Виргилій приписалъ къ каждой строкѣ другую половину.
Sic vos non vobis || nidificatis aves! гнѣзда вьете, птицы.
Sic vos non vobis || vellera fertis oves! руно носите, овцы.

Sic vos non vobis || mellificatis apes! медъ собираете, пчелы.
Sic vos non vobis || fertis aratra boves! плугъ тащите, волы.
Сверху Виргилій написалъ подъ первымъ двустишіемъ:
Hos ego versiculos feci, **tulit alter honores.**
Эти стишки я написалъ, а почетъ за нихъ былъ другому.
Donatus (около 400. по Р. Х.). Vita Virg. 17.
Вотъ анонимное двустишіе:
Nocte pluit tota, redeunt spectacula mane,
Divisum imperium çum Jove Caesar habet!
Дождь шелъ всю ночь, а ужъ утро опять приноситъ веселье;
Цезарь съ Юпитеромъ такъ власть свою подѣлилъ.
Ср. Alter sementem facit, alter metit.
Одинъ сѣетъ, другой жнетъ. Ср. Ж. 93.
Si fractus illabatur orbis.
Impavidum ferient ruinae. З. 58.
Silent leges inter arma. Ч. 120.
Si libet, licet. Ч. 113.
Similia similibus curantur. Ч. 155.
Similis simili gaudet. П. 145.
Sine Cerere et Libero friget Venus. Г. 13.
Sine ira et studio.
Безъ гнѣва и пристрастія.
Tacitus (52—117 по Р. Х.). Annal. 1, 1.
In maxuma fortuna minuma licentia est; neque studere, neque odisse, sed minume irasci decet.
При высшемъ счастіи — меньшая свобода: не слѣдуетъ выказывать ни пристрастіе, ни ненависть, и меньше всего — гнѣвъ.
Sallust. 51, 13.
Sint Maecenates, non deerunt Marones. М. 62.
Sint, ut sunt, aut non sint. П. 450.
Si parva licet componere magnis. Н. 459.
Si quid fecisti nega. О. 146.
Si quid novisti rectius istis,
Candidus imperti: si non, his utere mecum.
Если лучше знаешь, сообщи мнѣ:
Если нѣтъ, воспользуйся этимъ со мною.
Hor. Ep. 1, 6, 67—68.
Si tacuisses, philosophus mansisses! Г. 82. М. 124.
Sit tibi terra levis. Д. 8.
Sit venia verbo. (Съ позволенія сказать.) Ср. С. 429.
Si vis amari, ama.
Если хочешь быть любимымъ, люби.
Seneca. Epist. 9.
Si vis me flere, dolendum est primum ipsi tibi.
Если хочешь, чтобъ я плакалъ, то прежде самъ грусти.
Hor. Ars p. 102—103.
Si vis pacem, para bellum.
Если хочешь мира, готовься къ войнѣ.
Ср. Qui desiderat pacem, praeparet bellum.
Vegetius (конц. IV в. до Р. Х.). Ep. rei militar. 3 prolog.
Ср. Suscipienda quidem bella sunt ob eam causam, ut sine injuria in pace vivatur.
Cic. Off. 1, 11, 35.
Ср. Paritur pax bello.
Corn. Nepos. Epamin. 5, 4.
Ср. **Quare si pace frui volumus, bellum gerendum est.**
Потому, если хотимъ насытиться миромъ, надо воевать.
Cic. Phil. 7, 6, 19.
Ср. ἐκ πολέμου μὲν γὰρ εἰρήνη μᾶλλον βεβαιοῦται.
Отъ войны миръ лучше закрѣпляется.
Thucyd. 1, 124.
Древнее правило, перешедшее и къ намъ, в миръ этимъ поддерживается у насъ — до первой драки.

(Тройственный союзъ!)
Ср. Тутъ поваръ на бѣду изъ кухни кинулъ кость.
Крыловъ. Собачья дружба.
Societas leonina. Л. 76.
Solamen miseris, socios habuisse malorum. Н. 63.
Soli lumen inferre. Л. 55*.
Solve senescentem (equum).
Отпусти старѣющаго (коня).
Hor. Epist. 1, 1, 8.
Совѣтъ писателю, исписавшемуся и состарившемуся.
Ср. Malheureux, laisse en paix ton cheval vieillissant.
Boileau.
Somnus est imago mortis. С. 274.
Sors tua mortalis, non est mortalis, quod optas! Д. 101.
Sortes Virgili (Virgilianae).
Lampr. Alex. Sever. 14, 5.
Гаданіе по смыслу впередъ задуманной строчки, которая попадется когда откроешь какую-либо книгу. Для этого христіане употребляли и нынѣ употребляютъ Евангеліе. Карлъ I, Кор. Анг., такимъ образомъ будто прочелъ въ Виргиліи мѣсто — 2, 557.
Ср. Когда утромъ, при пробужденіи, приходитъ въ голову стихъ изъ библіи, то въ словахъ его есть пророчество.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.
Греки для подобныхъ гаданій пользовались сочиненіями Гомера, Римляне — Виргилія, Магометане — кораномъ, Евреи обращались къ дѣтямъ, чтобъ они назвали стихъ изъ библіи.
Spectatum veniunt, veniunt spectontur ut ipsae. Л. 97.
Stabat mater dolorosa
Juxta crucem lacrymosa
Qua pendebat Filius.
Jacopone da Todi † 1306.
Stans pede in uno. Н. 81.
Stat magni nominis umbra.
(Помпей) стоитъ, — тѣнь великаго имени.
Lucanus. Pharsalia. 1, 135.
См. Tanto nomini nullum par elogium.
Statu quo. Существующій порядокъ.
Ср. In statu quo ante bellum.
Порядокъ, существовавшій до войны.
(Выраженіе, принятое дипломатіею.)
Statu quo=остановка (*точка!*): противоположное— прогрессъ.
Ср. Nous sommes nés perfectibles; nous ne serons jamais parfaits: la perfection, comme **le statu quo** serait notre mort.
Proudhon. De la justice dans la révolution.
Steteruntque comae. В. 90.
Strenua inertia. Б. 17.
Stulte, stude! У. 104.
Stultorum numerus est infinitus. Н. 160.
Stultus stulta loquitur. У. 22.
Sua cuique deus fit dura cupido. В. 95.
Suae quemque fortunae maxime poenitet. Н. 132.
Suave, mari magno. Х. 44.
Sub lege libertas. С. 36*.
Sub reservatione Jacobea. Е. 27.
Sub rosa.
Ср. Est rosa flos Veneris: quo dulcia furta laterent

Harpocrati matris dona dicavit Amor.
Inde rosam mensis hospes suspendit amicis,
Convivae ut sub eâ dicta tacenda sciant.
Гарпократъ — богъ молчанія. М. 36. Э. 6*.

См. Quisquis amat dictis absentem rodere vitam.
Sui cuique mores fingunt fortunam. В. 195.
Sui generis. С. 438*.
Summa bona putas, aliena vivere quadra! Н. 155.
Summa opes — inopia cupiditatum. Т. 69.
Summa summarum. И. 92.
Summum jus summa injuria. Г. 19.
Sunt verba et voces praetereaque nihil. С. 168.
Surdo canis (canere surdis auribus). Г. 69.
Sursum corda!
Ср. Вознесемъ сердце наше и руки къ Богу, сущему на небесахъ.
Плачъ Іерем. 3, 41.
Sus Minervam. Х. 1.
Sustine et abstine.
См. Leide und meide.
Suum cuique. В. 185.
Suum cuique pulchrum. В. 186.
Sydera coelo addere. В. 231.

*

Tabula rasa.
Стертая доска (на которой ничего не написано).
Ср. «Разочарованные» — это по бо́льшей части школьники, въ юныхъ лѣтахъ вкусившіе трубки, вина и женщинъ и воображающіе, что внѣ этихъ трехъ капитальныхъ факторовъ жизни человѣческой остальная вселенная есть не что иное, какъ *tabula rasa.*
Салтыковъ. Брусинъ.
Ср. Die Welt ist eine Tafel, noch viel ist unbeschrieben.
A. v. Platen. Ghasele. 99.
Ср. Mea anima est tanquam tabula rasa.
Pauli (Schimpf und Ernst).
Латинское слово впервые употребилъ
Aegidius a Columnis † 1316 (ср. Prantl. Geschichte der Logik).
Ср. ὁ νοῦς... ἐοικὼς πιναχίδι ἀγράφῳ.
Разумъ... подобный доскѣ, на которой ничего не написано.
Alexander Aphrodisiensis (200 до P. X.).
Ср. Plutarch. Sent. Stoicorum. 4, 11. Cp. Aristot. de anima mea. 3, 4.
Tacent, satis laudant. М. 123.
Tacitu consensu. По молчаливому согласію.
Ср. Qui tacet consentire videtur.
Кто молчитъ — считается соглашающимся.
Ср. М. 123.
Taedium vitae. Х. 4.
Tantaene animis caelestibus irae?
Столько-ли гнѣва въ душѣ боговъ?
Virg. Aen. 1, 11.
Ср. Shakesp. Henry VI. 2; 2, 1. Gloucester.
Ср. Tant de fiel entre-t-il dans l'âme des devôts.
Boileau. Lutrin.
Tantali supplicia. Т. 17.
Tanti poenitere non emo.
Такъ дорого раскаянія не покупаю.
Ср. Οὐχ ὠνοῦμαι μυρίων δραχμῶν μεταμέλειαν.
Я не покупаю за десять тысячъ драхмъ раскаяніе.
Demosthenes (Laidi).
Tantum religio potuit suadere malorum.
Столько бѣдствій могла вызвать религія.
Lucret. (98—55) de Natura. 1, 102.
Ср. Der Himmel hat uns die Erde verdorben.
Seume. Apokryph.
Tanto nomini nullum par elogium.
Такому имени никакая хвала не равна.
Ferroni.
(Никакая хвала не сравнится съ значеніемъ того, кто носилъ это имя):
Надпись на памятникѣ Макіавелли † 1707, поставленномъ 1787 г.
Tempora labuntur, tacitisque senescimus annis. В. 130.
Tempora mutantur, et nos mutamur in illis. Д. 154.
Tempus edax rerum. Г. 52.
Terra incognita. Э. 11.
Timeo Danaos et dona ferentes. О. 81.
Toto cœlo, tota terra. К. 58.
Trahit sua quemqne voluptas. У. 10.
Tres faciunt collegium. Гдѣ трое, тамъ коллегія.
Ср. Neratius Priscus (около 100-го г. по Р. Х.) tres facere existimat collegium, т. е. — полагаетъ, что, гдѣ трое, тамъ коллегія, или — судъ, въ составѣ не менѣе трехъ лицъ, можетъ представлять юридическое лицо.
Ср. Digesta. 87. De verb. significatione. 50, 16.
Въ частной жизни — профессоръ читаетъ лекцію, когда въ аудиторіи не менѣе трехъ слушателей; также попойка допускается при трехъ участникахъ.
Ср. Tres faciunt collegium! Wir zwei und ein Pokal!
Трое составляютъ коллегію! мы двое и бокалъ!
W. Möller.
Ср. Trois font le chapitre.
Ср. Гдѣ двое или трое собраны во имя Мое, тамъ Я посреди нихъ.
Матѳ. 18, 20. Ср. Б. 89.
Tribus literis.
См. Vous êtes un sot.
Tribus verbis. Д. 38.
Truditur dies die. В. 130.
Tua res agitur, paries cum proximus ardet. П. 221.
Tulit alter honores. Ср. Ж. 53.
См. Sic vos non vobis.
Tu ne cede malis, sed contra audentior ito! К. 257.
Tunica propior pallio. С. 46.
Tu Phyllida solus habeto. К. 186.
Tu quoque Brute (mi fili). И. 94.
Tusculum (нынѣ Frascati).
Вблизи находилось Tusculanum (rus), гдѣ въ имѣніяхъ своихъ по временамъ, для отдыха, проживали: Цицеронъ, Помпей, Цезарь, Лукуллъ и др.
Ср. Forcelini.
Нынѣ употребляется слово Tusculum въ смыслѣ тихаго деревенскаго уединенія.
Tu si hic sis, aliter sentias. У. 12.
Tute hoc intristi; tibi omne est exedendum. Ч 108.

*

Ubi amici, ibidem opes. Д. 54, 165.
Ubi bene, ibi patria. О. 158.
Ubi mel, ibi fel. Н. 497.
Ulcus tangere. Н. 197.
Ultima ratio regum.
Послѣднее доказательство (объясненіе) королей (слово Ришелье о пушкахъ).
Надпись на французскихъ пушкахъ при Людовикѣ XIV (около 1650 г.), отмѣненная 17 Авг. 1796 г.
Ср. Ultima ratio regis —
Надпись на прусскихъ полевыхъ орудіяхъ съ 1742 г.
Preuss. Oeuvres de Fréd. le Grand. 11, 118.
Подражаніе словъ Кальдерова, что
Ultima razon de Reyes — Пушки и ядра.

Ultra posse nemo obligatur. Н. 76.
Ululas Athenas ferre. В. 231.
Una salus victis nullam sperare salutem. О. 48.
Unde fames homini vetitorum tanta ciborum est? З. 59.
Undique ad inferos tantundem viæ est.
Отовсюду дорога одна въ преисподнюю.
Anaxagoras. Ср. Cicero. Tusc. 1, 43, 104.
Ср. πάντα χόθεν ὁμοία ἐστί ἡ εἰς ᾅδου κατάβασις.
Diog. Laërt. 2, 3, 11.
Unguibus et rostro.
Когтями и клювомъ (защищаться всѣми способами).
Unus multorum. Ч. 25.
Unus pro multis. Д. 67.
Unus quisque tantum juris habet, quantum potentia valet. Ч. 145.
Unus vir nullus vir. О. 31.
Urbem venalem et mature periturum, si emptorem invenerit!
Городъ продажный, готовый погибнуть, если-бъ нашелся покупщикъ!
Salust. Jugurtha. 36, 10 (о Римѣ).
Urbi et orbi! Городу и міру (шару земному).
Слова папы, когда онъ съ балкона Латеранской церкви благословляетъ паству въ Великій Четвертокъ, въ Воскресенье Христово и Вознесеніе.
Usus tyrannus. О. 17.
Ut desint vires tamen est laudanda voluntas. П. 260.
Ut homines sunt, ita morem geras. С. 394.
Utile cum dulci. П. 200.
Uti possidetis. Ч. 120.
Utopia. У. 91.
Ut sementem feceris, ita et metes. Ч. 123.

*

Vademecum. В. 3.
Vae soli. Н. 382.
Vae tibi gaudenti quia mox post gaudium flebis. З. 9.
Vae victis. Г. 113.
Vana est sine viribus ira. С. 90.
Vanitas vanitatum. В. 152.
Variatio (varietas) delectat. С. 43.
Varium et mutabile semper femina. Ж. 26.
Vas pertusum. Б. 16. Г. 90. Д. 177.
Vellem nescire litteras.
Я желалъ бы не умѣть писать.
Senec. de Clementia. 2, 1 (слова Нерона, когда онъ подписалъ смертный приговоръ).
Vel optima nomina non appellando fiunt mala! З. 42.
Veni, vidi, vici. П. 374.
Venter praecepta non audit. С. 266.
Verba et voces. С. 168.
Verba volant, scripta manent. Ч. 111.
Verbatim et literatim. С. 172.
Veritas odium parit (obsequium amicos). П. 322.
Versate diu, quid ferre recusent,
Quid valeant humeri. П. 255.
Vestis virum reddit. П. 254.
Veto. Запрещаю (не позволяю).
Ср. Liberum veto. Право протеста.
Во Франціи — право короля противъ рѣшенія собра-

Vice versa. Versa vice. И на оборотъ.
Ср. Réciproquement.
Ср. Vice versa.
Digest. 43, 29, 3. Т. 46.
Videant consules, ne quid res publica detrimenti capiat.
Caes. Bell. Civ. 1, 5, 3. Ср. Cic. Cat. 1, 2, 4. Ср. Pro Milone. 26, 70.
Во время угрожавшей опасности консуламъ съ VI в. предоставлялась, временно, диктаторская власть. (Senatus consultum ultimum.)
Video lupum. П. 236.
Video meliora proboque; Deteriora sequor. Д. 188.
Vincere scis, Hannibal, victoria uti nescis.
Побѣждать, Ганнибалъ, ты умѣешь, но не умѣешь воспользоваться побѣдой.
T. Livius. 12, 50. Maharbal.
Vires acquirit eundo (fama). С. 122.
Viribus unitis! Соединенными силами.
Ср. Mit vereinten Kräften!
Девизъ Австрійскаго ордена за гражданскія заслуги, учрежденнаго 1850 г.
Девизъ, сочиненный фонъ-Бергманомъ, и Высочайшимъ рѣшеніемъ 12 Февр. 1848 принятый Императоромъ Францомъ Іосифомъ I. Императорскій манифестъ изъ Ольмютца отъ 4 Марта 1849 г., которымъ онъ объявляетъ о распущеніи Кремзирскаго сейма, кончается словами: Gross ist das Werk, aber gelingen wird es den vereinten Kräften.
Дѣло—великое, но оно удастся соединеннымъ силамъ.
Virtus post nummos. С. 111.
Virtute decet, non sanguine niti. Я. 30.
Virtute duce, comite fortuna. С. 382.
Virtutem doctrina paret, naturane donet?
Добродѣтель результатъ просвѣщенія, или даръ природы.
Horat. Ep. 1, 18, 100.
(Одна изъ проблемъ философовъ.)
Vita brevis, ars longa. Ж. 43.
Vitae summa brevis spem nos vetat inchoare longam. В. 329.
Vitam impendere vero! Ж. 46.
Vitiis nemo sine nascitur. Н. 402.
Vivere est militare. М. 129.
Vivere si recte nescis, decede peritis!
Lusisti satis, edisti satis, atque bibisti. С. 279.
Vivit sub pectore vulnus. З. 31.
Vivos voco. Mortuos plango. Fulgura frango. К. 164.
Volenti non fit injuria.
Кто самъ такъ хочетъ, тому нѣтъ обиды.
Ср. In Civilsachen ist die Regel Rechtens: Volenti non fit injuria, in Strafsachen aber die: Etiam volenti non fit injuria.
Sachariae. Vierzig Bücher vom Staate.
(Quia nulla est injuria quae in volentem fiat.)
Ulpian (200 p. C. n.). Lib. 56 ad Edict. Digest. 57, 10, 1. § 5.
См. Tu l'as voulu.
Vox clamantis in deserto. Г. 56.
Vox faucibus haesit. Н. 94. П. 358.
Vox populi vox dei Г. 57.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПО РУССКОМУ ОТДѢЛУ.


3 2044 010 601 151


3 2044 010 601 151


3 2044 010 601 151